DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 9.

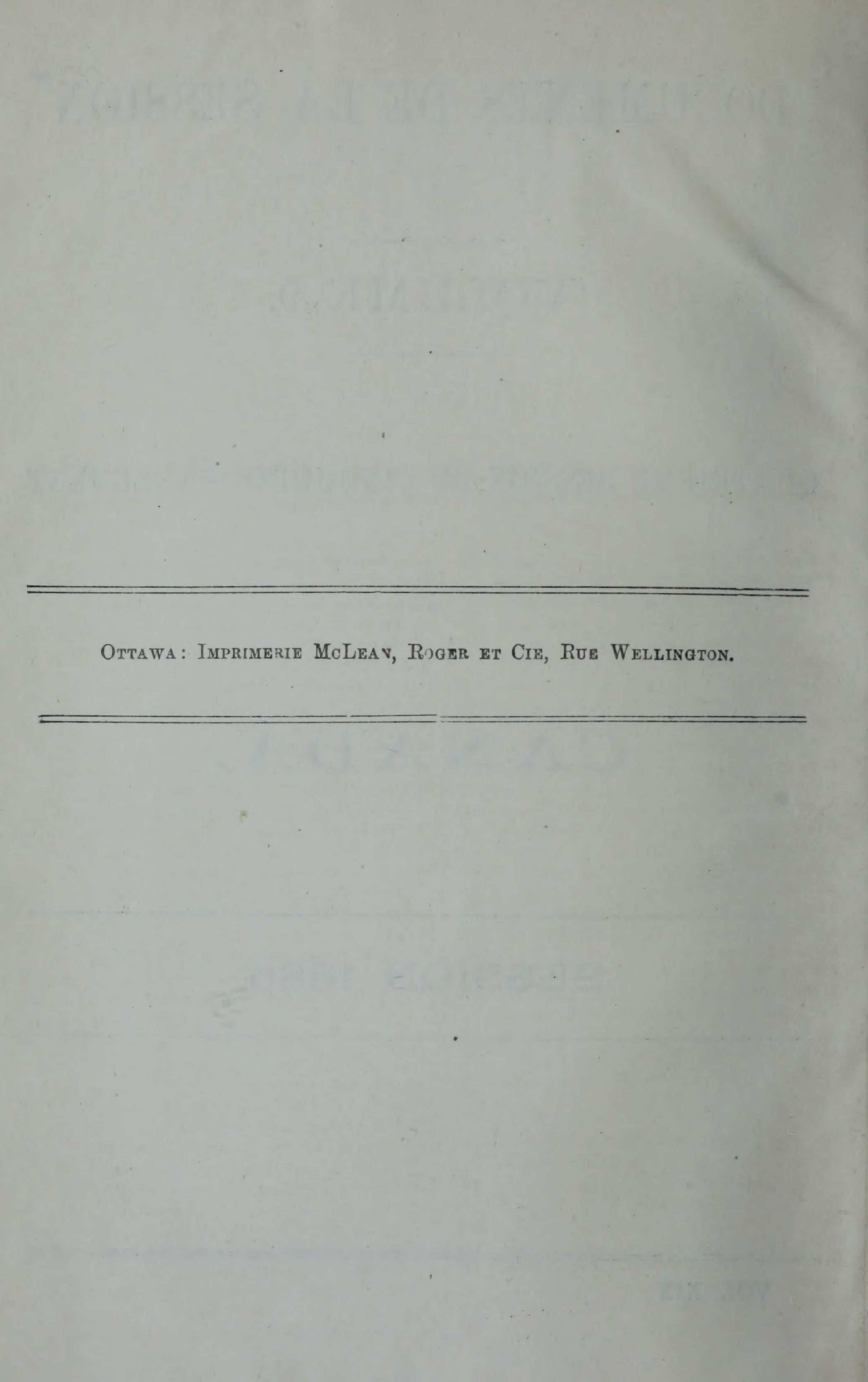
QUATRIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

CANADA.

SESSION 1886.

VOL. XIX



Ottawa : Imprimerie McLean, Roger et Cie, Rue Wellington.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

QUATRIÈME SESSION, CINQUIÈME PARLEMENT, 1886.

A

B

C

C

C

D

E

F

G

P

Q

R

S

S

T

V

W

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'ordre a été donné de l'imprimer ou de ne pas l'imprimer.

ERRATUM DANS LA LISTE DE 1885.

A la page 55, document n° 140, lisez *Imprimés pour les documents de la session seulement*, au lieu de *Imprimés pour la distribution seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME A.

Recensement des trois districts provisoires des territoires du Nord-Ouest, 1884-85—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M Bowell—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. McLelan. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 26 mai 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 28 mai 1886—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapport annuel du département des Sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5. Rapport annuel, états et statistiques du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. Costigan.......................................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

5a. Statistiques des canaux pour la saison de navigation de 1885, supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur pour l'année expirée le 30 juin 1885. Présentées à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable John Costigan. Douzième rapport sur l'inspection des poids, mesures et du gaz, supplément n° 2 du rapport du département du revenu de l'intérieur. Présenté le 2 juin 1886.......................................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIERES DU RAPPORT N° 5.

6. Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 4 mars 1886, par sir Adolphe Caron.. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

6a. Rapport sur la suppression de la rébellion dans les territoires du Nord-Ouest et les matières qui s'y rattachant, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par sir Adolphe Caron.. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

7. Rapport annuel du directeur général des postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 5 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8a. Rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

8b. Rapport détaillé sur toutes réclamations pour terres et droits de participation à l'octroi des Métis du Nord-Ouest présentées par des colons établis le long de la Saskatchewan-Sud et dans le voisinage, à l'ouest du rang 26, 2e méridien ouest, dans les établissements connus sous les noms de Saint-Louis de Langevin, Saint-Laurent ou Batoche et Lac-aux-Canards. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

9. Rapport annuel du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9a. Sommaire des compagnies constituées en vertu des actes du Canada de 1869 et 1877, concernant les compagnies par actions, depuis le 7 mai 1869 jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau................ *Pas imprimés.*

10. Rapport annuel du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

10a. Statistique criminelle pour l'année 1884..*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

10b. Rapport sur les Archives du Canada, 1885, par Douglass Brymner, archiviste. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par l'honorable John Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

10c. Relevés de la statistique mortuaire, pour l'année 1885—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

11. Dix-huitième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable G. E. Foster.. *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11a. Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1885.......................... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11b. Rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11c. Rapport sur la seconde exploration de la baie d'Hudson, commandée par le lieutenant A. R. Gordon, de la marine royale, 1885. Présenté à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster.................................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

11d. Cartes indiquant la température moyenne de la région de la Baie-d'Hudson, et de la partie est du Canada, pour les mois et année écoulés depuis septembre 1884 jusqu'à octobre 1885, par Andrew R. Gordon. Présentées à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster..*Pas imprimées.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

12. Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 26 février 1886, par sir Hector L. Langevin.................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

13. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux, pour le dernier exercice, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

13a. Rapports et statistiques des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, 1884-85. Présentés à la Chambre des communes le 7 mai 1886, par sir Hector Langevin.................. *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

14. Relevés des états fournis par les compagnies d'assurance contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure, au Canada, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

15. Rapport annuel du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des Communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15a. Correspondance, rapports du ministre de la justice et arrêtés du conseil au sujet de la législation provinciale, de 1867 à 1884. Présentés à la Chambre des communes le 1er avril 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson ....*Imprimés pour la distribution seulement.*

16. Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement sur l'état de la bibliothèque. Présenté à la Chambre des communes le 25 février 1886, par M. l'Orateur—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

17. Listes des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1885. Présentées à la Chambre des communes du Canada le 17 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

18. Comptes de la ci-devant province du Canada et des provinces d'Ontario et Québec avec le Canada, du 1er juillet 1867 au 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

19. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—État donnant la date et l'heure du départ de Toronto et de l'arrivée à Brockville de tous les trains du Grand-Tronc faisant le service des malles de Sa Majesté, depuis le premier février jusqu'au 30 avril des années 1881, 1882, 1883, 1884, et pour l'année courante, jusqu'à la date de la

réponse à cet ordre ; aussi, la date et l'heure du départ de Brockville et d'Ottawa et de l'arrivée à Ottawa et à Brockville de tous les trains faisant un service semblable sur la partie du chemin de fer du Pacifique canadien qui s'étend entre les deux points en dernier lieu nommés, pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886—*M. Cameron* (*Middlesex*)—*Pas imprimée.*

19a. Réponse supplémentaire à ordre du 24 février 1885—Copie des rapports requis de la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc en vertu de l'Acte refondu des chemins de fer de 1879, et des actes de 1881 et 1884 qui l'amendent, pour l'exercice 1883-1884, séparément dans chaque cas, et 1. Le nombre de milles de la ligne-mère du Grand-Tronc, avec un état du coût total réel de construction et d'équipement ; le coût séparé, par mille, de la construction de la dite ligne-mère, sans matériel roulant ; le montant total du compte de capital existant actuellement contre le dit chemin, y compris son équipement. 2. Un état détaillé montrant les différents embranchements ou lignes latérales possédés actuellement par la dite compagnie, et comprenant le nombre de milles de chacun de ces embranchements, et les sommes payées séparément pour chacun. Comment ces sommes ont été payées ; si elles l'ont été en espèces, ou en obligations, avec un état détaillé de la nature de ces obligations ; la somme pour laquelle chacune de ces obligations a été vendue, et le montant net réalisé par chacune d'elle. 3. Un état détaillé de toute ligne ou lignes de chemin de fer affermées par la compagnie du Grand-Tronc, ou qu'elle s'est engagée à exploiter en payant un percentage des profits ou à d'autres conditions, avec la longueur de chacune de ces lignes, et les conditions détaillées des arrangements faits au sujet de chacune d'elles. 4. Un état détaillé de tout intérêt que peut avoir le Grand-Tronc dans tout autre chemin ou chemins de fer, et les obligations qu'il peut avoir en sa possession concernant chacun d'eux. 5. Un état détaillé des profits nets de chacun des chemins mentionnés dans les quatre clauses précédentes après déductions faites des frais d'exploitation pendant l'année fiscale de chacun des dits chemins de fer, avec un état détaillé de la proportion des frais d'exploitation relativement aux profits bruts, dans chaque cas. 6. Si quelque somme ou quelques sommes ont été payées par la compagnie du Grand-Tronc pour la construction du chemin de fer de Toronto et Ottawa ; et le coût total de telle construction, avec un état des profits bruts et nets du dit chemin pendant la dernière année fiscale du dit chemin ; et un exposé indiquant d'où proviennent ces fonds ; aussi, l'indication de l'endroit où ils paraissent dans les comptes ou rapports de la compagnie du Grand-Tronc. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Mitchell.* ....*Pas imprimée.*

19b. Réponse à un Ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885 :—Liste détaillée des noms, avec le domicile ou l'adresse d'affaires de chacun des divers actionnaires du chemin de fer du Grand-Tronc, à la date du 1er janvier dernier. Présentée à la Chambre des communes le 2 mars 1886.—*M. Mitchell* ....*Pas imprimée.*

20. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1884 :—Etat indiquant les montants d'argent payés par la Puissance, les provinces ou les municipalités, ou les octrois de terre donnés sous forme de boni, ou autrement, pour la construction ou l'équipement de chemins de fer (autres que le chemin de fer Canadien du Pacifique), depuis la Confédération, avec les dates de tels paiements, et les noms des divers chemins de fer ainsi aidés. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886.—*M. Mulock*.....*Pas imprimée.*

20a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Rapport des concessions de terres accordées à M. Valin, M.P., dans les territoires du Nord-Ouest, avec la date des lettres patentes pour icelles, leurs quantités, localités, prix et paiements, et de toutes les concessions ainsi faites soit à M. Valin seul, soit à d'autres en société avec lui. Présentée à la Chambre des communes le 16 mars 1886.—*M. Casgrain*...*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

20b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant: 1. Le nombre total d'acres de terres à pâturages louées jusqu'au 1er mars 1886. 2. Les noms des locataires de pâturages qui ont du bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail ; la date du bail ; la position géographique de la superficie comprise dans chaque bail ; le numéro du bail ; le nombre de têtes de bétail sur chaque terre affermée ; la date à laquelle le bétail a été mis en premier lieu sur les dits pâturages, et le nombre total d'acres compris dans ces baux. 3. Les noms des locataires de pâturages qui n'ont pas mis de bétail sur les terres

affermées; le nombre d'acres compris dans chaque bail; la position géographique de la superficie couverte pour chaque bail; le numéro du bail; et le nombre total d'acres compris dans ces baux. 4. Le revenu total provenant de ces baux. Tous les états demandés devant être jusqu'à la date du 1er mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886.—*M. Charlton*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

20c. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par l'honorable député-gouverneur en conseil, le 19 mai 1885, concernant la Compagnie de Houille et de Navigation du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White.. *Pas imprimée.*

20d. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur en conseil, le 29 mars 1886, concernant la Compagnie de chemin de fer et de steamers de Winnipeg et de la Baie-d'Hudson. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White.. *Pas imprimée.*

20e. Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mai 1886, demandant une liste donnant le nom de toutes les personnes occupant, en vertu de baux annuels, des propriétés du gouvernement dans la seigneurie de Sorel. Présentée au Sénat le 19 mai 1886. —*L'honorable M. Guévremont*.. *Pas imprimée.*

20f. Copie des ordres en conseil, correspondance, etc., concernant des octrois de terres fédérales aux compagnies de chemins de fer qui suivent:—Compagnie du chemin de fer de la Montagne-de-Bois à Qu'Appelle; Compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest; et Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable Thos. White.. *Pas imprimée.*

21. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 7 mai 1882—Copie de toute correspondance, rapports, comptes et autres papiers relatifs à toute demande d'indemnité présentée par D. B. Woodworth et autres, pour du gravier que l'on prétend avoir été pris sur le terrain des réclamants pour l'usage sur l'embranchement de Pembina du Pacifique canadien; aussi, copie de la preuve relative à cette demande faite devant le bureau des arbitres fédéraux, indiquant le montant demandé, la sentence (s'il en est) portée par les dits arbitres, et quelles sommes ont été payées par suite de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886. *M. Casey*.. *Pas imprimée.*

22. Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, et si la vacance a été subséquemment remplie, et, dans ce cas, si elle l'a été par promotion ou par une nouvelle nomination, et les appointements du nouveau fonctionnaire nommé, sous l'autorité de l'acte 46 Victoria, chapitre 8, article 15. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan...*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

22a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 avril 1884—Copie de toute correspondance, papiers et télégrammes entre le gouvernement ou aucun de ses membres et aucune personne ou personnes, au sujet de la mise à la retraite de James Hearn, ci-devant officier des douanes à Arichat, N.-E.; et aussi, copie de toute correspondance et télégrammes se rapportant à la nomination de son successeur et au maintien de ce dernier en charge. Présentée à la Chambre des Communes le 9 mars 1886—*M. Kirk*.. *Pas imprimée.*

22b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant:— 1° Le nom de chaque personne se trouvant sur la liste des employés mis à la retraite au 1er janvier 1886; 2° La date à laquelle chaque telle personne a été mise à sa retraite; 3° Le montant payé à la caisse de retraite par chaque personne dont le nom est porté sur la liste; 4° Le montant payé à chaque personne se trouvant sur cette liste, jusqu'au 1er janvier 1886. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886.—*M. McMullen*.. *Pas imprimée.*

23. Etat des paiements portés au compte des dépenses imprévues par arrêtés en conseil depuis le 1er juillet 1885 jusqu'à cette date, en conformité de l'Acte 48 Victoria, chapitre 41. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

24. Etat des mandats émis depuis la dernière session du parlement, par le gouverneur général, pour l'exercice 1885-86, en conformité de l'acte 41 Victoria, chapitre 7, article 32, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Pas imprimée.

25. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885—Relevé détaillé, avec dates, des dépenses encourues par les divers membres du gouvernement et toute autre personne ou personnes au service du gouvernement, envoyés en Angleterre ou ailleurs, de la part du gouvernement, depuis le 28 janvier 1884, jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*.......................................*Pas imprimée.*

26. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard et les autorités fedérales depuis la dernière session du parlement au sujet de la réclamation faite le premier pour des deniers dépensés par lui du 1er juillet 1873 à janvier 1883, pour la construction et l'entretien de jetées et quais. Aussi, copie de tous rapports faits depuis la dernière session, par le ministre des travaux publics ou aucuns de ses subordonnés, sur la dite réclamation, et de tous ordres en conseil y relatifs. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Davies* ....*Imprimée pour la distribution seulement.*

26a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le ministre des travaux publics, le ministre des chemins de fer et canaux, et le ministre de la marine et des pêcheries, touchant les réparations du quai public à Port Hastings, Inverness, N.-E. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*.......................................*Pas imprimée.*

27. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de la correspondance et pétitions au sujet des causes de libelle intentées contre Saunders et Wood, et entendues en décembre 1884, devant un magistrat des Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Blake*.......................................*Pas imprimée.*

28. Réponse (*partielle*) à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie des notes sténographiques de la cause plaidée devant le Conseil privé, au sujet du différend survenu entre les provinces du Manitoba et de l'Ontario, relativement à la limite occidentale de cette dernière province ; aussi, copie de la demande en revendication telle que présentée au Conseil privé par le procureur général de l'Ontario ; aussi, un exposé des motifs allégués par le procureur général de l'Ontario pour se désister de sa réclamation sur cette partie du territoire qui s'étend du lac des Bois aux montagnes Rocheuses ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre les autorités fédérales et le gouvernement de l'Ontario, au sujet de l'arbitrage et de la sentence arbitrale, et aussi au sujet de la décision du Conseil privé, qui n'a encore été ni demandée ni produite. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Rykert*. ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

28a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario, au sujet de la législation impériale projetée en vue de confirmer la décision de la reine en conseil sur les limites ouest et nord-ouest de l'Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886—*M. Mills*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

29. Projet des Statuts Revisés du Canada déposés sur le bureau le 3 février 1885, auxquels ont été ajoutés les actes passés pendant la session tenue dans les 48ème et 49ème années du règne de Sa Majesté. Présenté à la Chambre des Communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.

29a. Rapport conforme à l'acte 31 Vic., chap. 1, article 14, faisant connaître comment ont été distribués les statuts du Canada pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.......................................*Pas imprimé.*

30. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat donnant les noms de toutes personnes qui ont soumissionné pour le transport des malles entre Calgary et Fort-McLeod, le montant spécifié dans chaque soumission, à qui le contrat a été accordé ; et

aussi, copie de tous papiers et de toute correspondance concernant le dit contrat. Présentée à la Chambre des communes le 4 mars 1886.—*M. Landerkin*. .... *Pas imprimée.*

30*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Relevé du nombre de bureaux de poste établis dans les districts de Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue, ainsi que le coût et les recettes de chaque bureau, pour chacune des années qui se sont écoulées depuis 1879. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Cook*. .... *Pas imprimée.*

30*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de tous rapports faits par l'inspecteur Sweetnam concernant certaines accusations d'irrégularité dans l'administration du bureau de poste de Pickering, comté d'Ontario, et particulièrement de son rapport sur l'enquête qu'il a faite au village de Pickering en décembre 1883 ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre l'inspecteur Sweetnam et le département des postes se rapportant en aucune manière aux accusations portées contre l'administration du dit bureau de poste ; et aussi, copie des instructions données à l'inspecteur touchant tel rapport. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Edgar*. .... *Pas imprimée.*

31. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1884 at 1er mars 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er mars 1886.—Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*. .... *Imprimée pour la distribution seulement.*

32. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie de tous papiers, lettres, correspondance et minutes du conseil concernant l'érection de Port-Mulgrave, dans le comté de Guysboro', comme port secondaire de Port-Hawkesbury, dans le comté d'Inverness. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. Kirk*. .... *Pas imprimée.*

33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 avril 1883—Relevé du nombre de voitures d'enfants importées en Canada, chaque année, depuis le 1er juillet 1878 jusqu'au 1er juillet 1882, et le montant des droits perçus chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. McCraney* .... *Pas imprimée.*

34. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment de fausses factures ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1886.—*M. Moffat*. .... *Pas imprimée.*

34*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment des factures fausses ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1886. *M. Moffat* ..... *Pas imprimée.*

35. Réponse (*partielle*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

35a. Réponse (*supplémentaire*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant les détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4 Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35b. Correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien et le département de l'intérieur, tel que requis par la résolution de la Chambre des communes, du 20 février 1882. Présentee à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable Thos. White—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35c. Articles de convention intervenue entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger et parachever une gare mixte de voyageurs et de marchandises à North-Bend ; une à Chinaman Ranche, et une à Pennie, sur la ligne du Pacifique canadien dans la Colombie-Anglaise. Aussi entre Wilson et McCrady et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger une remise à locomotives à dix compartiments sur le terrain de la station du chemin de fer du Pacifique canadien, à North Bend, Colombie-Anglaise. Et aussi entre MM. Head, Wrightson et Cie et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour fournir des pilotis en fer avec chapeaux et sabots pour le quai du chemin de fer du Pacifique canadien à Port-Moody, Colombie-Anglaise. Présentés à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35d. Réponse à une adresse de la Chambre à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute corrospondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie de la Rive-Nord, et entre les deux compagnies, concernant le prolongement de la ligne du Pacifique jusqu'au port de Québec ; de tous contrats passés entre les dites deux compagnies à ce sujet ; de tous les ordres en conseil passés pour cet objet, ainsi qu'un relevé de tous les deniers payés par le gouvernement pour le même objet et en conformité des actes 47 Vic., chap, 8, et 48-49 Vic., chap. 58. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

35e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie de tout arrangement ou contrat intervenu entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada, et celle du chemin de fer de Hamilton et du Nord-Ouest, en qualité de fermiers de la ligne de jonction du chemin de fer du Nord et du Pacifique de Gravenhurst à Callander, concernant le prix d'entier parcours et les taux de fret et de passagers sur la ligne du Pacifique canadien, tel que stipulé dans la convention du 12 avril 1884, en vertu de laquelle le gouvernement a accordé un subside de $12,000 par mille pour la construction du chemin de fer de Gravenhurst à Callander. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Edgar*............................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

35f. Copies de lettres de James A. Dickey, bureau de l'ingénieur-inspecteur du gouvernement, sommet des Selkirks, renfermant des extraits de son journal, au sujet des conditions atmosphériques, des avalanches, etc. Présentées à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope............................ *Imprimées pour la distribution et les documents de la session.*

36. Rapport sous l'autorité de l'acte 48-49 Victoria, chapitre 3, intitulé : "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les territoires du Nord-Ouest, et le district de Kéwatin." Présenté à la Chambre des communes le 9 mars 1886, par l'honorable J. Carling............................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

36*a*. Rapports des dépenses encourues pour le recensement de 1881, en conformité de l' "Acte concernant les recensements et les statistiques, 1879." Aussi,—Rapport des travaux faits et état des sommes dépensées sous l'autorité de l'acte 48-49 Vic., chap. 3, intitulé : "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et le district de Kéwatin." Présentés à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. Carling ....*Pas imprimés.*

36*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de la nomination de Angus Mcdonald, de Upper Washabuck, comté de Victoria, N.-E., en qualité d'énumérateur de recensement en 1881. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et de toute autre personne au sujet de son annulation. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Kirk* ....*Pas imprimée.*

37. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—Etat indiquant le nombre de personnes qui, le 30 juin 1884, avaient en dépôt à la banque d'épargnes du département des postes les montants suivants :—Nombre de personnes dont les dépôts n'excédaient pas $100 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de $100 à $500 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de $300 à $500 ; nombre de personnes dont les dépôts étaient de $500 à $1,000 ; nombre (s'il en est) de personnes dont les dépôts excédaient $1,000, et le montant, s'il en est, de chacune des diverses sommes excédant $1,000, et donnant dans chaque classe le nombre de déposants, hommes et femmes, aussi la province où ont été faits les dépôts, et les mêmes informations sous tous rapports concernant les déposants dans les banques d'épargnes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Fairbank*....................*Pas imprimée.*

37*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Relevé indiquant le montant déposé dans les différentes caisses d'épargnes et caisses d'épargnes postales, et à la disposition du gouvernement, dans toute la Puissance, et donnant la localité où se trouve chaque caisse d'épargne ou caisse d'épargne postale, ainsi que le montant à la disposition du gouvernement, et déposé dans chaque banque, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 7 mai 1886—*M. McMullen* ....*Pas imprimée.*

38. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 27 avril 1885—Etat donnant : 1. Le nombre des terres vendues dans le canton Viger, Témiscouata, appartenant aux Sauvages, le montant de la vente, et le nom des acquéreurs. 2. Les paiements faits au département, à l'agent, M. G. H. Deschênes, et à M. Antoine LeBel, donnant en détail la date de ces paiements, lorsqu'ils ont été faits, et le montant de ces divers paiements. 3. Un état détaillé des montants transmis au département par MM. Deschênes et LeBel, sur ce qu'ils avaient retiré jusqu'à ce jour, et à la date de cette transmission. 4. Copie du rapport de M. Dingman, lors de sa visite à l'agence pour Viger en septembre 1884. 5. Copie de la correspondance échangée avec le département concernant les réclamations d'Edouard Morin et autres, pour les terres qu'ils avaient achetées sur cette réserve des Sauvages. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886—*M. De St. Georges* ....*Pas imprimée.*

38*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie des minutes des conseils tenus par les chefs des Six Nations, pendant le mois de décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Paterson* (*Brant*) ....*Pas imprimée.*

38*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées au chef Kah ke-wa-quo-na-by (connu autrement sous le nom de chef Jones), l'éditeur du journal *The Indian*, dans le cours des quatre dernières années ; le détail des services pour lesquels les dites sommes ont été payées, ainsi que copie de toute correspondance et ordres en conseil se rattachant à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886.—*M. Somerville* (*Brant*).. ....*Pas imprimée.*

38*c*. Réponse (*partielle*) à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 avril 1886, pour copie de la correspondance échangée entre le gouvernement des Etats-Unis et le gouvernement du Canada au sujet de la présence de Sauvages américains sur le territoire canadien ; copie des communications d'officiers de la police à cheval et des ordres en conseil ou des instructions départementales se rapportant à ce sujet, qui n'ont pas encore été publiés dans le rapport annuel de la division des Sauvages du département de l'intérieur ; aussi un état de

l'augmentation ou de la diminution de la population sauvage du Nord-Ouest, le dit état devant être basé sur le nombre des Sauvages qui ont été payés lors des traités passés en 1871 et les années suivantes, et sur le nombre de ceux qui sont payés actuellement; aussi, copie des renseignements non encore imprimés sur le nombre de Sauvages qui se sont livrés aux travaux agricoles, et copie des plaintes (s'il en existe) présentées par la société protectrice des aborigènes, les évêques et le clergé des divers corps de missionnaires du Nord-Ouest ou par d'autres personnes au sujet du traitement des Sauvages du Nord-Ouest; aussi un état approximatif des approvisionnements alimentaires fournis aux dits Sauvages depuis la date du traité n° 1 de 1871. Présentée au Sénat le 23 mars 1886.—*L'honorable M. Schultz*..*Pas imprimée.*

38*d* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Copie des rapports faits par des personnes non au service du gouvernement, auxquelles des échantillons de farine destinée aux Sauvages du Nord-Ouest ont été soumis pour inspection pendant les années 1883, 1884 et 1885. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)*—*Pas imprimée.*

38*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de l'ordre en conseil nommant certaines personnes à titre d'inspecteurs ou commissaires des affaires des Sauvages dans le Nord-Ouest, en 1878; aussi, copie des rapports des dits inspecteurs ou commissaires, s'il en est. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886. *M. Landerkin*..*Pas imprimée.*

38*f*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de tous rapports, communications, lettres ou autres papiers adressés par quelque agent du gouvernement ou autre personne à quelque membre du gouvernement ou à aucun département du gouvernement, depuis le 1er avril 1882, touchant l'insuffisance des provisions, soit en quantité ou en qualité, fournies par le gouvernement à aucuns Sauvages quelconques dans les Territoires du Nord-Ouest, ou se rapportant à la situation d'aucuns sauvages quelconques du Nord-Ouest qui ont pu souffrir ou mourir par suite du manque de provisions. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. Mulock*,....................*Pas imprimée.*

38*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages, aucun employé officiel du département des Sauvages, ou l'officier-reviseur de la division ouest d'Elgin, et M. Beattie, agent des Sauvages à la réserve des Sauvages dans le township d'Orford, au sujet de ses devoirs ou de l'inscription qu'il a faite des électeurs sauvages, ou touchant la qualification d'aucun Sauvage. Présentée à la Chambre des communes le 21 avril 1886.—*M. Casey*. ....*Pas imprimée.*

38*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie: 1° de tous contrats passés avec I. G. Baker et Cie pour approvisionnements que ces derniers étaient convenus de fournir à la police à cheval, pendant les années 1884 et 1885; 2° de tous comptes de I. G. Baker et Cie pour tels approvisionnements pour les dites années. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886. *M. Cameron (Huron)*..*Pas imprimée.*

38*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat comprenant tous les relevés et toutes les évaluations dressés par le département des Sauvages, au sujet des sommes dues aux Sauvages en vertu du traité Robinson; aussi, copie de toute correspondance et de tous documents quelconques se rapportant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 4 mai 1886.—*M. Dawson*. ....*Pas imprimée.*

39. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885—Etat indiquant les montants portés au compte de la dette publique du Canada, qui ont été dépensés pour chemins de fer, canaux et navigation, dans la Colombie-Anglaise, les Territoires du Nord-Ouest, Kéwatin, Manitoba, Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, l'Ile du Prince-Edouard, la Nouvelle-Ecosse proprement dite, l'Ile du Cap-Breton, jusqu'au 1er janvier 1885; aussi indiquant la superficie et la population de chacune de ces divisions du Canada, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Vanasse*. ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

40. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Relevé indiquant l'argent reçu par le gouvernement pour les droits d'exportation prélevés sur le chêne, le pain et l'épinette depuis le confédération jusqu'au 1er janvier 1885; le total reçu de chaque port d'exportation

où tels droits ont été perçus, avec le détail des sommes prélevées chaque année, les noms de chaque personne ayant payé ces droits, et le montant qu'il ou elle a payé chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Edgar*..*Pas imprimée.*

41. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885—Copie de tous rapports, ordres en conseil et correspondance, non encore demandés, au sujet de l'effet de la décision de la cour Suprême relativement à l'Acte des Licences de 1883, et un exposé des mesures à être prises pour en obtenir la révision, ainsi que des mesures que l'on se propose de prendre dans l'intervalle en vertu de l'Acte; aussi copie de toutes lettres ou télégrammes adressés aux commissaires ou inspecteurs, leur donnant des instructions pour les guider dans leur conduite ou leurs actes, et des informations concernant les intentions ou les actes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Blake.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.

41a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Numéro et titre de toutes causes entrées pour plaidoirie au dossier de la cour Suprême du Nouveau-Brunswick, *in banco,* la date de chaque entrée d'icelles, la date de la plaidoirie et celle du jugement dans chaque cause; l'état devant comprendre toutes les causes depuis le 1er mai 1879 jusqu'au 31 décembre 1884, et spécifier celles des causes dans lesquelles des questions originant des clauses de l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, ou de l'Acte des Licences pour la vente des liqueurs de 1883, ont été soulevées, ainsi que les cités ou comtés dans lesquels les dites actions ont été prises, ou les dites questions ont été d'abord soulevées. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886—*M. Foster*..*Pas imprimée.*

41b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Relevé des noms de toutes les causes dans lesquelles jugement a été rendu par la cour Suprême du Canada et dont aucun rapport n'a encore été publié, ainsi que les dates respectives auxquelles les dits jugements ont été rendus. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Barker*..*Pas imprimée.*

42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette,* des exportations et importations, du 1er juillet 1884 au 1er février 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er février 1886, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1866—*Sir Richard Cartwright*..*Pas imprimé.*

43. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie du rapport des médecins chargés par le gouvernement de s'enquérir de l'état mental de Louis Riel, après sa condamnation. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Coursol.—Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43a. Mémoire de sir Alexander Campbell sur le cas de Louis Riel, convaincu de haute trahison et exécuté pour ce crime. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

43b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute instruction, commission, lettres, télégrammes ou instructions quelconques donnés, fournis ou envoyés par le gouvernement, quelqu'un ou quelques-uns des ministres, ou quelqu'un des officiers du département de la Justice, à Son Honneur Hugh Richardson, juge, concernant le procès de Riel, à Régina. Aussi, copie de toute instruction quelconque donnée à qui que ce soit du personnel de la cour présidée par le dit juge, et aux avocats qui ont représenté le gouvernement au dit procès. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Amyot*..*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1886—Copie de tous les documents formant le dossier du procès de Sa Majesté contre Louis Riel, à Régina, y compris liste des jurés, noms des jurés récusés, par qui ils l'ont été, la liste des jurés choisis (*empanelled*), les motions et affidavits produits, les témoignages, les incidents du procès, les adresses des avocats, du prisonnier et la charge du juge, le nom des juges ou juges adjoints qui ont conduit le procès, le nom des avocats pour la poursuite et la défense, en un mot tout document quelconque concernant le procès, et aussi le verdict et la recommandation à la clémence de la cour. Présentée à la Chambre des Communes le 15 mars 1886 —*M. Amyot.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

43d Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—1° Copie des notes sténographiques prises sur la demande présentée pour différer d'un mois à compter du 1er juillet 1885, le procès de Louis Riel, le plaidoyer de l'avocat du prisonnier pour, et celui de l'avocat de la Couronne, contre tel délai, les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet; 2° Les notes sténographiques prises sur cette partie de l'interrogatoire contradictoire de Charles Nolin par laquelle l'avocat du prisonnier a voulu prouver l'insanité de Riel; l'opposition de ce dernier à cette ligne de défense, et son désir de se dispenser des services de son avocat, et le plaidoyer de l'avocat ainsi que les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886. *M. Cameron (Huron)*..........................*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

Pétitions adressées à Son Excellence le gouverneur général:—De A. B. Dunnet et autres, de Régina, T.N.-O., et de A. G. Hamilton et autres, de Moosomin, T.N.-O., demandant séparément que la sentence prononcée contre Louis Riel ne soit modifiée en aucune manière, que la loi suive son cours et que la clémence de l'Exécutif soit refusée. Communication signée par James Boddy, secrétaire de district, au nom de la Loyale Association Orangiste de Toronto-Ouest, demandant l'exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel; et lettre adressée à l'honorable Conseil privé, signée par Charles O'Hara, de Cranbourne, dans la province de Québec, journalier, exposant la nécessité de la mise à exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 18 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

43f. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1866, pour copie de toutes pétitions, communications ou représentations en faveur de la commutation de la sentence de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886,—*M. Laurier*..........................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

43g. La Reine *vs.* Riel, accusé et convaincu de haute trahison—Rapport du procès à Régina—Appel à la cour du Banc de la Reine, Manitoba—Appel au Conseil privé d'Angleterre—Pétition pour l'examen du condamné par des médecins-experts—Liste des pétitions pour la commutation de la sentence. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimés pour la distribution seulement.

43h. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Laurier*..........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

43i. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes, le 17 mai 1886.—*M. Laurier*. ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

44. Rapport du commissaire de la police fédérale, en conformité de l'Acte 31 Victoria, chap. 73. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.

44a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886, pour un état donnant les noms et le nombre des personnes qui ont servi comme éclaireurs dans la police à cheval pendant l'insurrection du Nord-Ouest. Aussi, les noms de celles qui, depuis cette époque, ont demandé un octroi gratuit de terre pour les dits services, comme il en a été accordé aux volontaires. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Sproule*.............*Pas imprimée.*

45. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous ordres en conseil relatifs aux prisonniers métis au Nord-Ouest, passés dans les trois mois qui ont précédé le 16 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Desaulniers (Maskinongé)*..........................*Pas imprimée.*

45a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé du nombre de Métis des Territoires du Nord-Ouest qui ont prouvé leurs réclamations devant la commission au

Fort-Qu'Appelle, Buttes de Tondre, Vallée de la Qu'Appelle, Régina, Creek-aux-Erables, Calgary, Fort-McLeod, Creek Pincher, Edmonton, Saint-Albert, Fort Saskatchewan, Victoria, Fort Pitt, Battleford, Prince-Albert, Batoche, Lac-aux-Canards, Fourches de la Saskatchewan, Fort-à-la-Corne, Comptoir de Cumberland, Mâchoire de l'Orignal et Willow Bunch, dans les Territoires du Nord-Ouest,—aussi, aux Grands Rapides, dans le Kéwatin, et à Winnipeg et Griswold, dans le Manitoba, donnant, dans chaque cas, le nombre des chefs de familles et des mineurs, ainsi que le nombre de personnes du sexe masculin et du sexe féminin. Aussi, copie de toutes les pétitions enregistrées dans le département de l'intérieur, demandant le redressement des griefs, avec le nom des pétitionnaires, faisant la distinction entre ceux dont les réclamations avaient été déjà réglées dans le Manitoba, et ceux dont les réclamations ne l'avaient pas été. Aussi, le nombre de Métis du Manitoba qui ont prouvé leurs réclamations avant le 20 avril dernier, sur la liste supplémentaire, et de ceux qui les ont prouvées après cette date. Présentés à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Ross*..................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

45*b*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mars 1883.—Copie de la correspondance et des mémoires concernant les réclamations des habitants de Prince-Albert et des districts environnants, dans les Territoires du Nord-Ouest, au sujet des terres qu'ils occupent et d'autres questions se rapportant à leur position. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1886.—*M. Blake*.........*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

45*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes les dépositions ou autres témoignages présentés en faveur des Métis condamnés à être détenus dans la prison de Régina, ou le pénitencier provincial du Manitoba ; et aussi de toutes les dépositions en faveur d'André Nault et d'Abraham Montour, prisonniers métis, détenus à Régina et à Battleford. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Mills*.............................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

46. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé détaillé des sommes empruntées temporairement par le gouvernement, jusqu'au 1er mars 1886, de maisons de banques ou de particuliers, en Canada ou ailleurs. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*..............................*Pas imprimée.*

47. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885.—Adresse demandant copie des mémoires ou documents présentés au gouvernement ou à aucun de ses membres, concernant l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, par des délégations, jeudi, le 19 février écoulé. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Kranz*..............................*Pas imprimée.*

47*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé de la somme payée à P. M. Barker, de Orangeville, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Dufferin, Ontario, pour la votation prise sous l'autorité des dispositions du dit acte, le 30 octobre 1884, et indiquant séparément le montant détaillé de son compte, et la somme qui lui a été payé. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. McMullen.* *Pas imprimée.*

47*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 29 mars 1886—Relevé du montant payé à P. R. Jarvis, écr, de la cité de Stratford, comté de Perth, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Perth, Ontario, pour la votation qui a eu lieu le 18 juin dernier, aux termes du dit acte. Aussi, un état détaillé de tous deniers payés au dit officier-rapporteur, pour quels objets et à qui ces deniers ont été payés par lui. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Trow*..............................*Pas imprimée.*

47*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé du nombre d'établissements actuellement en opération dans lesquels des liqueurs de toutes sortes sont fabriquées ; le nombre d'ouvriers employés, le chiffre du capital engagé dans cette industrie, et les gages payés aux ouvriers pendant l'année expirée le 31 décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson* (*Shelburne*) ....*Pas imprimée.*

47*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885, et les droits perçus sur ces liqueurs. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson* (*Shelburne*). ....*Pas imprimée.*

47e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885 ; de la quantité de liqueurs exportées, et de leur valeur estimative. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*...*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME Nº 13.

48. Liste du service civil du Canada, à la date du 1er juillet 1885, aux termes de la clause 59 de l'Acte du Service Civil. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..............................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

48a. Etat donnant les noms et le salaire de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1885, spécifiant la charge à laquelle chacune a été nommée ou promue. (Section 58, par. 2, "Acte du Service Civil.") Présenté à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.........................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

49. Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, en conformité de l'Acte 31 Vic., chap. 37, clause 15. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....................................*Pas imprimé.*

50. Relevé des dépenses faites en vertu du crédit de $2,300,000 pour défrayer les frais et pertes provenant des troubles du Nord-Ouest, du 1er juillet 1885 au 15 mars 1886 ; et relevé supplémentaire pour les approvisionnements fournis par la Cie de la Baie-d'Hudson. Présenté à la Chambre des communes le 30 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

50a. Rapport du Bureau des Examinateurs pour le Service Civil en Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.................................*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

51. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, rapports, recommandations et représentations reçus ou envoyés par le département des douanes depuis 1880 jusqu'à ce jour, au sujet du havre de Richibouctou, des affaires de douane qui y ont été transigées, ou de toutes matières se rattachant au service des douanes dans ce havre, y compris toutes réclamations faites pour services supplémentaires, par ou de la part d'aucun officier de douane des ports de Richibouctou et de Kingston. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Landry (Kent)*.......................................*Pas imprimée.*

51a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le département des travaux publics relativement à la nécessité de protéger la partie nord de l'île Smith, afin d'empêcher la destruction totale du havre à Port-Hood, Inverness, N.-E. ; et aussi copie du rapport de l'ingénieur à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*.......................................*Pas imprimée.*

51b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le conseil municipal de Bayfield ou autres personnes et le département des travaux publics au sujet des réparations du havre de Bayfield. Présentée à la Chambre des communes le 6 avril 1886.—*Sir Richard Cartwright*...........................*Pas imprimée.*

52. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Laurier*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

52a et b. Réponse supplémentaire et finale à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la

dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1886.—*M. Laurier*......... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

52c. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines lettres d'un caractère confidentiel concernant la révolte dans les Territoires du Nord-Ouest, pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 29 mars 1886, par M. l'Orateur— *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

52d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées à aucun député à la Chambre des communes ou sénateur pour services militaires rendus en rapport avec la rébellion du Nord-Ouest; les noms, les services rendus et les sommes respectives payées à chacun; les dates du commencement et de l'expiration de leur service, ainsi que les sommes payées pour dépenses de voyage, frais d'équipement ou autre cause; et spécifiant séparément chaque nom, le montant payé, pourquoi, et la date des paiements. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. McMullen*......... *Pas imprimée.*

52e Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Etat indiquant le montant total des réclamations admises par le gouvernement pour indemniser des pertes de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et de particuliers dans la rébellion du Nord-Ouest, jusqu'au 1er mars 1886, ainsi que les noms des personnes et les sommes réclamées. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Alexander*......... *Pas imprimée.*

52f. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Copie de la commission adressée et des instructions données aux commissaires chargés de faire une enquête et un rapport sur les pertes occasionnées par la rébellion dans le Nord-Ouest. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Power*— *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

53. Le gouverneur général transmet à la Chambre des communes, copies de dépêches et autres documents relatifs au transfert du phare et du sifflet de brume du Cap-Race par le gouvernement impérial au gouvernement du Canada. Présentées à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable G. E. Foster .... *Pas imprimées.*

53a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toute correspondance et télégrammes échangés entre le gouvernement ou aucun de ses membres et l'ex-surveillant du sifflet de brume à Scatterie et aucune personne ou personnes, et d'aucun ordre ou ordres en conseil touchant le renvoi ou la démission du dit ex-surveillant, et la nomination de son successeur. Présentée à la Chambre des communes, le 2 juin 1886—*M. Kirk*......... *Pas imprimée.*

54. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie des instructions ou circulaires adressées aux officiers-reviseurs au sujet de l'exécution de leurs devoirs en vertu de l'Acte du Cens Electoral, 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Casey*......... *Pas imprimée.*

55. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Iberville, Montmagny et Québec, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 22 mars 1885. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Arthabaska, Gaspé, Kamouraska, Saguenay et Terrebonne, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par M. l'Orateur. Rapports pour le district de Saint-François, présentés le 2 juin 1886......... *Pas imprimés.*

56. Rapport des transactions de la Compagnie de Prêt et de Placement Britannnique Canadienne, jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 22 mars 1886, par M. l'Orateur......... *Pas imprimé.*

57. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 mars 1884—Relevé du montant des boni donnés pour fins de chemins de fer par les townships d'Artemisia, Bentinck, Egremont, Glenelg, Normanby et par la ville de Durham;

aussi, un relevé du montant dépensé par le gouvernement provincial pour aider aux voies ferrées dans les limites des dits townships. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Thompson (Haldimand.)* ....*Pas imprimée.*

58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat indiquant les dépenses encourues par la compagnie du chemin de fer de Prolongement et de Pont de Saint-Jean pour la construction des dits chemins de fer et pont servant au raccordement des chemins de fer Intercolonial et du Nouveau-Brunswick, avec un relevé des avances faites à la dite compagnie par le gouvernement, et les dates de telles avances. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

59. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie de toutes pétitions ou mémoires reçus par le gouvernement, depuis le 1er janvier 1882, de la part des propriétaires riverains de la rivière Richelieu, se plaignant que les pilliers construits dans la dite rivière, près des villes de Saint-Jean et d'Iberville, par la Cie du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, élèvent le niveau de la dite rivière, et sont cause de la submersion de leurs terres, et demandant qu'il soit porté remède à cet état de choses. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Béchard.* *Pas imprimée.*

60. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1885—Copie du rapport du commissaire nommé pour s'enquérir des réclamations des marchands et des pêcheurs de l'Ile du Prince-Edouard, pour le remboursement des droits qu'ils ont payés dans les années 1871 et 1872 sur le poisson exporté aux Etats-Unis; aussi, copie de toutes les instructions qui lui ont été données, ainsi que de toute correspondance échangée entre ce commissaire et le gouvernement ou aucun des départements, relativement au dit remboursement, à la preuve ou au rapport du dit commissaire. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1884.—*M. Mills*..*Pas imprimée.*

61. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885—Etat donnant: 1. Le nombre total des licences ou permis pour la coupe du bois, accordés depuis le 1er février 1883, et la superficie totale couverte par ces licences ou permis. 2. Le montant total des boni ou premiums payés pour ces licences ou permis. 3. Les noms et domicile de chaque personne qui a obtenu une telle licence ou permis; le numéro de la licence ou permis; la superficie converte par chaque licence ou permis; la date de la demande; le premium ou bonus, par mille carré, payé pour chaque licence ou permis; si l'arpentage de chaque concession ou superficie couverte par la licence ou le permis a été fait par le gouvernement avant d'accorder la demande afin de s'assurer de la valeur des terrains demandés; et tous les renseignements que peut avoir le gouvernement sur la quantité, la qualité et l'essence du bois dans chaque concession; aussi, l'endroit où se trouve située la concession à exploiter; aussi, les noms de tous les cessionnaires de ces permis, et la considération exprimée dans la cession. 4. Les honoraires de la couronne au droit de souche imposés ou imposables pour chaque licence eu permis. 5. Dans chaque cas où une licence ou un permis a été accordé, si la concession à exploiter a d'abord été mise à l'enchère après publication d'un avis demandant les soumissions, et si elle a été vendue au plus offrant, ou bien si elle a été accordée sur demande du concessionnaire sans avoir été mise en adjudication. 6. Copie de toutes pétitions, remontrances, réclamations ou communications adressées ou présentées au gouvernement au sujet de telles licences ou permis pour la coupe du bois, et de toute correspondance échangée avec le gouvernement relativement à telles concessions, licences ou bois, et de la décision prise par le gouvernement à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Charlton*..*Pas imprimée.*

61*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance échangée entre les Sauvages de la réserve de Fort-William, ou aucune personne de leur part et le département des Sauvages, et entre ce département et l'agent des Sauvages, soit par télégraphe ou autrement, au sujet des mesures prises en vertu des licences accordées pour la coupe du bois. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886.—*M. Blake*—*Pas imprimée.*

61*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1886, pour un état donnant les noms des personnes qui, respectivement, doivent les arrérages de $43,860.95 paraissant dus, pour honoraires d'inspecteurs de bois, d'après le rapport du département du revenu de l'intérieur

pour l'année 1885, à la page 23. Présentée à la Chambre des communes le 10 mai 1886.—*M. Casgrain* ....*Pas imprimée.*

61c. Réponse à une adresse (du Sénat) à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 juillet 1885—Copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes adressés au département de l'intérieur, ou à aucun membre du Conseil privé, concernant les règlements affectant les terres fédérales dans la Colombie Anglaise. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. McInnes—Pas imprimée.*

62. Rapports de l'ingénieur en chef et du gérant général des chemins de fer de l'Etat; de l'agent du gouvernement fédéral dans la Colombie Anglaise, et de l'ingénieur qui a inspecté en personne le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope........................*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

62a. Copie de communications télégraphiques concernant le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

63. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport de F. N. Gisborne, en date de février 1885, sur la demande formulée par les habitants des Iles Brier et Long, comté de Digby, pour obtenir une communication télégraphique avec la terre ferme. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Vail*..........................*Pas imprimée.*

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat détaillé des différents actifs formant la somme de $72,791,837, mentionnée par le ministre des finances comme devant être comptée en réduction de la dette brute du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Charlton...Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

65. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 avril 1885—Copie de tous mémoires ou papiers concernant les relations commerciales entre les Etats-Unis et le Canada, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement canadien et les autorités impériales, le ministre anglais à Washington ou le gouvernement des Etats-Unis, au sujet de relations commerciales avec les Etats-Unis. Aussi, copie de tous rapports, s'il en est, faits à ce sujet par des agents du gouvernement canadien. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Charlton*..............................*Pas imprimée.*

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant le matériel roulant du chemin de fer Intercolonial réparé dans les ateliers du gouvernement à Moncton pendant l'année finissant le 31 décembre 1885; aussi le matériel roulant, appartenant au dit chemin de fer, réparé dans d'autres ateliers pendant la même période; les localités où telles réparations ont été faites, et combien elles ont coûté. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Weldon*..............................*Pas imprimée.*

66a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat montrant le nombre de wagons privés ou officiels construits ou achetés pour le chemin de fer Intercolonial depuis l'année 1878, et le coût de chaque wagon. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886—*M. Weldon*..............................*Pas imprimée.*

66b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant le dernier semestre de l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement, et de quelle espèce. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886—*M. Weldon—*
Pas imprimée.

66c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat du coût de la gare du chemin de fer à Saint-Jean, N.-B., et des sommes d'argent dépensées pour cette construction et pour son ameublement et ses fournitures, le montant des différents contrats, les noms des

entrepreneurs, et le lieu où ces meubles et fournitures ont été fabriqués. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

66d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie d'un rapport par M. Joseph Simard, arbitre de la Puissance, en date du, ou vers le 16 octobre 1883, recommandant de payer à George Lavoie, de la paroisse de Sainte-Cécile du Bic, un montant pour dommages causés à sa propriété par le chemin de fer Intercolonial, ou établissant le montant de ces dommages Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886—*M. Langelier*................*Pas imprimée.*

66e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de tous les documents adressés à l'honorable ministre des chemins de fer, demandant de la part de Jean-Baptiste Plante, de Saint-Charles, que sa réclamation au sujet de ses deux chevaux tués par l'Intercolonial, soit de nouveau référée aux arbitres fédéraux. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Amyot*..*Pas imprimée.*

66f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886—Copie de la sentence arbitrale ou du rapport des arbitres fédéraux, avec la preuve et les papiers se rapportant aux réclamations faites au sujet de la section 16 de l'Intercolonial par la succession de feu John Bannon, écr, de feu William Muirhead, écr, par William Wilkinson, écr, et à toutes autres réclamations examinées en même temps que les précédentes et mentionnées dans les dits rapports ou sentence arbitrale. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Mitchell*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

66g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité d'approvisionnements achetés et emmagasinés pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque semestre de l'année finissant le 31 décembre 1885, spécifiant les articles achetés par contrats et la nature de ces articles, et donnant les noms des divers fournisseurs, ainsi que les montants payés en vertu de tels contrats. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

66h. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat du revenu et des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pour chaque mois depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 1er février 1886, spécifiant les différentes sources de revenu, et le montant (s'il en est) porté chaque mois au crédit du revenu et provenant du compte des approvisionnements pour travaux mécaniques. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

66i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé indiquant le nombre d'hommes employés sur le chemin de fer Intercolonial entre Campbellton et Halifax, et entre Saint-Jean et Shédiac, y compris ceux employés dans les différentes gares; spécifiant le nombre employé à chaque gare, et le nombre employé dans les ateliers de machinerie à Moncton; le nombre et les noms des employés renvoyés ou congédiés de leur emploi sur ce chemin de fer depuis le 1er octobre dernier; les diverses causes de tels renvois ou congés; ainsi que toute réduction des salaires payés à ces employés ou à aucun d'eux depuis le 1er octobre dernier. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886—*M. Weldon*..*Pas imprimée.*

67. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copies de tous ordres en conseil passés pour l'octroi de la subvention autorisée par les actes 47 Vic., chap. 8, et 48-49 Vic., chap. 58, "pour une ligne de chemin de fer reliant Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route practicable la plus courte possible;" de tous rapports d'ingénieurs sur lesquels ont été basés les dits ordres en conseil, et un relevé de tous deniers payés à cette fin, ainsi que les noms de toutes personnes auxquelles tels paiements ont pu être faits. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Laurier.*
Pas imprimée.

67a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Ecosse au sujet du chemin de fer de la Ligne Directe dans la Nouvelle-Ecosse et des mesures législatives qui l'affectent. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Tupper*..*Pas imprimée.*

67b. Rapport de l'ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement, soumettant les rapports de MM. Donken et Hyndman sur les explorations au Cap-Breton, 1886. Présentée à la Chambre des communes le 19 mai 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

68. Copie d'une convention intervenue entre la Compagnie du chemin de fer de Transport Maritime de Chignectou (à responsabilité limitée) et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, en date du 4 mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.......................*Pas imprimée.*

69. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 15 avril 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le département de la Justice et aucun député au parlement ou autre personne, relative à l'enquête tenue, l'été dernier, au sujet de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, et des difficultés survenues dans l'administration de la dite institution. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose..Pas imprimée.*

69a. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie d'un protêt du sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul (Télesphore Ouimet) objectant à l'admission du témoignage de Hector Demers, appelé comme témoin le 14 juillet 1884 devant la commission d'enquête chargée de s'enquérir de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul en 1884. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose*.......................*Pas imprimée.*

69b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Etat indiquant le nombre de détenus employés dans les pénitenciers du Canada, pendant les années 1884 et 1885, à des travaux de nature à faire la compétition avec le travail libre ; la nature du travail ainsi exécuté ; le nombre de prisonniers occupés à chaque genre d'ouvrage ; le nombre de ceux employés au dehors par des entrepreneurs, le paiement reçu par le gouvernement pour chaque prisonnier, et les localités où les articles ainsi fabriqués ont été vendus. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Wilson*.......................*Pas imprimée.*

70. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant—Copies des différentes dépêches du gouvernement impérial relativement aux certificats de compétence des ingénieurs dans la marine marchande anglaise. Présentée à la Chambre des communes le 9 avril 1886, par sir Hector Langevin.......................*Pas imprimées.*

71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le montant de billets des différentes banques de la Puissance en circulation au 1er mars dernier; le montant de billets de banque de la Puissance en circulation, ou en mains, dans les banques, à la même date; le montant d'or que le gouvernement ou les banques ont en mains pour le rachat des billets de banque de la Puissance, à la même date. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. McMullen*.......................*Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, minutes de témoignages, rapports, mémoires, télégrammes ou autres documents quelconques concernant ou ayant causé le renvoi de Brenthon H. Dodge, de Kentville, dans le comté de King, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Moffat*.......................*Pas imprimée.*

73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg ou aucune de ses annexes par les officiers ou employés de la douane entre le 1er janvier 1885 et le 11 mrrs 1886, dans lesquelles des amendes ont été imposées, des dépôts confisqués ou des marchandises vendues après saisie, donnant les noms des personnes auxquelles on a imposé des amendes, dont les dépôts ont été confisqués et dont les marchandises ont été vendues après saisie, et faisant connaître le montant de chaque dépôt confisqué, et du montant perçu dans chaque cas où des marchandises ont été vendues, et spécifiant en détail le nom, la position officielle et le salaire de chaque officier auquel aucune partie de l'argent ainsi réalisé a été payée, et le montant ainsi payé à tel officier dans chaque cas. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)*.......................*Pas imprimée.*

74. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du témoignage complet, du résumé du juge et de tous les autres documents relatifs au procès de Louison Mongrain pour le meurtre de David D. Cowan, membre de la police à cheval, autrefois du comté de Carleton. Aussi, de toutes pétitions, correspondance et ordres en conseil relatifs à la commutation de la sentence de mort de Louison Mongrain. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Trow*............................*Pas imprimée.*

75. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines dépêches du très honorable secrétaire d'Etat pour les colonies et d'autres papiers au sujet de l'affaire de Aspy Bay. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886, par sir Hector Langevin.
Imprimée pour les documents de la session seulement.

76. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Ile du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

76a. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Ile du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Ile du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

77. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Relevé des noms, du tonnage, du nombre d'hommes et de l'armement des steamers ou voiliers formant la présente force de police maritime du Canada, dont l'augmentation est mentionnée dans le discours du Trône. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*........................*Pas imprimée.*

77a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant le nombre et les noms des navires de pêche des Etats-Unis qui ont fréquenté les eaux territoriales du Canada pour fins de pêche et autre, chacune des années pendant lesquelles le Traité de Washington a été en opération ; aussi, les espèces et les quantités approximatives de poissons pris chaque année par chaque navire américain, et la durée probable de chaque expédition de pêche. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*........................*Pas imprimée.*

77b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport du ministre de la marine et des pêcheries au Conseil privé, en date du 15 décembre 1869. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

77c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de tous règlements ou avis officiels concernant les pêcheries, et des instructions adressées aux officiers des pêcheries ou autres personnes commandant la prétendue force de police maritime du Canada, sous l'autorité de l'Acte des Pêcheries de 1868, concernant l'exploitation de la pêche par des citoyens des Etats-Unis jouissant en commun avec les pêcheurs Canadiens de privilèges concédés par le Traité de Washington ; les dites copies devant être accompagnées d'un exposé des divers cas dans lesquels les dits règlements ou avis ont été mis en vigueur, de la manière dont ils l'ont été et de l'effet de leur mise en force. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886—*M. Mitchell*........................*Pas imprimée.*

77d. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la Colombie-Anglaise, ou toutes autres personnes, et le gouvernement fédéral, au sujet des pêcheries

en eau profonde sur le littoral de la dite province. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Shakespeare*..........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

77*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Etat donnant le nombre d'alevins de poisson blanc aux divers établissements de pisciculture du Canada à être distribués au printemps. Aussi, le nombre d'alevins de doré et d'achigan vert. Aussi, les instructions données pour leur distribution. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886. —*M. Gordon*..........................*Pas imprimée.*

77*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes réclamations pour primes de pêche de Louis Pinault et Michel Pinault, de Sainte-Cécile du Bic, pêcheurs, de tous affidavits ou déclarations à l'appui des dites réclamations, de toute correspondance au sujet des dites réclamations entre le département de la marine ou tout autre département du gouvernement et les dits Louis Pinault et Michel Pinault ou autres personnes; aussi, copie de tous rapports de garde-pêche au sujet des dites réclamations. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Langelier*..........................*Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Etat donnant les noms du président, vice-président, directeurs ou directeurs provisoires (suivant le cas), et des actionnaires des diverses compagnies de chemins de fer auxquelles des subsides ont été accordés par le parlement du Canada, et le montant d'actions possédées par chacun d'eux. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Lister*..........................*Pas imprimée.*

78*a*. Papiers, correspondance, etc., concernant les subventions à certaines compagnies de chemins de fer, et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit:—Compagnie de chemin de fer de Moncton et Bouctouche; ligne de chemin de fer Ingersoll à Chatham, Ont.; compagnie du chemin de fer Northern et Western; compagnie du chemin de fer de Caraquet; compagnie du chemin de fer du lac Erié, Essex et Détroit; compagnie du chemin de fer de Colonisation de Parry-Sound; compagnie de chemin de fer de New-Glasgow à Montcalm, Québec; chemin de fer de Hereford à Eaton, Québec; chemin de fer de Saint-Félix au lac Saint-Gabriel, Québec; chemin de fer de Glenannan à Wingham; chemin de fer de la station de McCann à Joggins, Nouvelle-Ecosse; chemin de fer de L'Assomption à L'Epiphanie, Québec; compagnie du chemin de fer Montréal et Occidental; chemin de fer de Saint-André à Lachute, Québec; compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien; chemin de fer de Truro à Newport, N.-E.; compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean; compagnie du chemin de fer du Cap-Rouge et du Saint-Laurent; Long Sault au lac Témiscamingue; Gananoque à Delta; ligne de chemin de fer le long de la Vallée Stewiacke; station de Perth à Plaister Rock Island, N.-B.; Frédéricton à Prince-William, N.-B.; Newcastle à Douglastown, N.-B.; Point sur le Pacifique Canadien à Eganville, Ont.; compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec; et compagnie du chemin de fer Albert. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par Sir Hector Langevin..........................*Pas imprimés.*

78*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toutes pétitions de la législature de la Nouvelle-Ecosse, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse ou aucun de ses membres; ainsi que de tous ordres en conseil d'aucun de ces deux gouvernements concernant le nouvel ajustement ou l'augmentation du subside en argent payé ou à payer par le gouvernement de la Puissance à celui de la Nouvelle-Ecosse, et qui n'ont pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Kirk*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

79. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie du mémoire du conseil du Nord-Ouest adressé au gouvernement par MM. Wilson et Ross, membres du dit conseil, et de toute réponse faite au dit mémoire, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest ou autres personnes à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Watson*..........................*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat spécifiant le nom, le grade et le corps des officiers composant la commission des réclamations résultant des

opérations militaires pendant qu'elle siégeait à Winnipeg; et aussi faisant connaître quels changements le personnel de la commission a subis plus tard et les raisons de tels changements. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Trow*........ ....*Pas imprimée.*

80*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet du caractère des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Casey*..........................*Pas imprimée.*

80*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms des payeurs nommés, s'ils étaient non-combattants, ou non, avec leur grade et la désignation de leur corps, s'ils appartenaient à la milice active, et aussi, dans chaque cas, quel était leur paie, et la période de leur service. Présentée à la Chambre des Communes le 7 mai 1886.—*M Trow*..........................*Pas imprimée.*

80*c*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Casey*..........................*Pas imprimée.*

80*d*. Un état des pensions accordées par ordres en conseil, par suite de la rébellion de 1885, Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron..........................*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

80*e*. Copie du rapport de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 8 juillet 1885, concernant les règlements relatifs aux pensions et gratifications—Rébellion—Territoire du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron..........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie des instructions données au major Bell, au major général Laurie, à S. L. Bedson et autres non-combattants, employés pendant la campagne du Nord-Ouest, soit par le ministre de la milice, le major général Middleton ou l'adjudant général de la milice, ainsi que de la correspondance échangée entre les autorités ci-dessus mentionnées et tels non-combattants. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886.—*M. Trow*..........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886.—Etat indiquant les noms de tous les officiers de la milice et des non-combattants nommés comme officiers des transports ou des approvisionnements, avec information concernant le rang et le corps des officiers de milice, la date de leur nomination, leur solde, par qui ils ont été nommés, qui les a recommandés, et le montant payé à chacun d'eux jusqu'à ce jour. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..........................*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les chevaux, ponies, bétail, fourrures, wagons, charrettes, ou autres articles saisis et confisqués par la police à cheval, ou les troupes de l'expédition pendant leur service au Nord-Ouest, du 27 mars au 1er août; quelle disposition en a été faite; les noms des personnes à qui ils ont été enlevés, et les montants (s'il en est) payés, reçus ou maintenant payables ou recevables pour telle propriété. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

80*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le nom, le rang et le corps de tous les officiers composant l'état-major du major général Middleton, et en quelle capacité chacun d'eux a servi. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre James Anderson et le ministre de la milice, le major général Middleton ou aucun membre du gouvernement, au sujet de l'achat des approvisionnements, du coût des transports, et des autres dépenses occasionnées par la révolte du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

80*k*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms de toutes les personnes employées comme agents du gouvernement pour les achats, spécifiant à quelle date, par qui et sur la recommandation de qui elles ont été nommées, quelle paie elles recevaient et combien de temps elles ont été employées. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*. ....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

80*l*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat montrant les noms de tous les entrepreneurs qui ont loué leurs attelages pour transports, le nombre d'attelages loués par chacun d'eux, le prix payé par jour pour chaque attelage, et le montant payé à chacun de ces entrepreneurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

80*m*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre les gouvernements du Royaume-Uni et canadien, ou quelques-uns de leurs membres, officiers ou employés, concernant les médailles à être données aux volontaires qui ont servi dans la récente insurrection au Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Amyot*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

81. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes pétitions, dépêches et correspondance, rapports en conseil et ordres en conseil, non encore produits, se rapportant au désaveu de chartes de chemins de fer dans le Manitoba. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Watson*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

82. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie du rapport de Son Honneur le juge Hensley sur le procès de Alex. Gillis, pour meurtre à Charlottetown en janvier dernier, avec copie du rapport du ministre de la justice recommandant une commutation de la sentence de mort portée contre Gillis, et de tous télégrammes et lettres sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Davies*..*Pas imprimée.*

83. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance relative à la destitution d'Isaac McLeod, écr, de Strathbone, Inverness, comme maître de poste de cette localité, ainsi que le rapport de l'inspecteur des postes. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Cameron (Inverness)*..*Pas imprimée.*

84. Copie d'une convention intervenue entre Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, et la Compagnie du chemin de fer de la Baie des Chaleurs, en date du 7 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886, par sir Hector Langevin..*Pas imprimée.*

86. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant : 1. Le nombre d'immigrants chinois arrivés en Canada depuis le 20 août 1885, jusqu'au 1er janvier 1886, et le nom des ports où ils sont débarqués. 2. Le nombre de Chinois qui sont venus directement de la Chine. 3. Le nombre de Chinois venus d'autres pays, et les noms de ces pays. 4. Le chiffre total des droits perçus sur ces immigrants, 5. Le nombre de Chinois venus à titre de tou-

ristes, marchands, savants ou étudiants. 6. Les certificats présentés dans chaque cas (s'il en est) et donnés par le gouvernement chinois, portant le visa du chargé d'affaires, du consul, de l'agent consulaire ou autre représentant de Sa Majesté dans la localité où ces certificats ont été délivrés, ou au port d'embarquement. 7. Les frais encourus par le département des douanes pour la mise à exécution, par le dit département, de l'Acte à l'effet de restreindre et réglementer l'immigration chinoise en Canada. 8. Copie de toute correspondance (s'il en est) échangée entre des unions ouvrières ou autres sociétés légalement constituées ou non, ou autres personnes, et le département des douanes, demandant que l'immigration chinoise soit contrôlée plus sévèrement, et de toutes plaintes (s'il en est) portées contre aucun officier des douanes relativement au fonctionnement du dit acte de restriction. 9. Le nombre total de Chinois qui ont quitté le Canada pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Gordon*—
Imprimé pour les documents de la session seulement.

87. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de : 1. Tous les ordres en conseils administratifs touchant la mise en opération de l' "Acte concernant le Cens Electoral." 2. Toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun des départements et les dits officiers reviseurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Cameron* (*Huron*)..*Pas imprimée.*

87a. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie des états fournis par tous les officiers-reviseurs au sujet des arrangements qu'ils ont pris pour l'impression des listes d'électeurs dans leurs divisions électorales respectives, indiquant si des soumissions ont été demandées pour telles impressions ou si des contrats réguliers ont été passés pour leur exécution, avec copie de tels contrats ; les noms des personnes avec lesquelles des conventions écrites ou verbales ont été faites pour ces impressions et le nombre de fois que les listes doivent être imprimées ; les prix alloués, pour chaque nom ou autrement ; le nombre de noms sur la première liste ; si la première liste est imprimée par subdivision de votation ou non ; la manière de faire des changements et des additions après la première impression ; et tous autres détails concernant tels arrangements, conventions et contrats pour l'impression des dites listes. Présentée à la Chambre des communes, le 29 mai 1886—*M. Casey*..*Pas imprimée.*

88. Mémoire sur la question de savoir si le gouvernement a été informé que des remorqueurs américains ont fait le touage dans les ports de la Colombie-Britannique, et en dedans de la limite des trois milles, dans des eaux canadiennes. Présenté au Sénat le 19 mai 1886.—*L'honorable M. McDonald*..*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et aucun membre de l'équipage constituant le service de sauvetage à Port-Rowan, province d'Ontario, qui n'a pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886.—*M. Jackson*..*Pas imprimée.*

90. Correspondance, etc., se rapportant à la cause de la Reine vs. la Compagnie de moulins et d'exploitation forestière de Sainte-Catherine. Présentée à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable Thos. White..*Pas imprimée.*

91. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant toutes réclamations faites par John Heney, d'Ottawa, pour le remboursement de péages soldés par lui pour le passage des bâtiments ou de bois par les canaux du gouvernement, et copie de tous ordres en conseil passés par le gouvernement au sujet de lettres, réclamations, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le dit John Heney ou aucune autre personne touchant telle demande de remboursement. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Trow*..*Pas imprimée.*

DIX-HUITIEME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1885.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET Cie, RUE WELLINGTON,
1886.

A Son Excellence le Très-honorable sir Henry Charles Keith Petty-Fitzmaurice, marquis de Lansdowne, dans le comté de Somerset, comte de Wycombe, de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, vicomte Caln et Calnstone, dans le comté de Wilts, et lord Wycombe, baron de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, dans la pairie de la Grande-Bretagne ; comte de Kerry et comte de Shelburne, vicomte Clanmaurice et Fitzmaurice, bâron de Kerry, Lixnaw et Dunkerron, dans la pairie d'Irlande, chevalier grand-croix de l'ordre Très-distingué de Saint-Michel et Saint-George ; gouverneur général et vice-amiral du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence et de la législature du Canada, le dix-huitième rapport annuel et les états de compte du ministère de la marine, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

GEO. E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MINISTÈRE DE LA MARINE,

OTTAWA, 1er janvier 1886.

TABLE DES MATIÈRES.

RAPPORT

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE.

A l'honorable

GEORGE E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de ce ministère pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un compte-rendu d'une partie considérable des opérations jusqu'au 31 décembre 1885.

Un supplément accompagne ce rapport. Il renfermera les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs de capitaines et seconds, les rapports des commissaires du havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotes, des maîtres de port, des gouverneurs de port, les rapports de la police de rade de Montréal et Québec, ainsi que le relevé des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage.

La dépense totale faite par le ministère, dans les différentes divisions du service public qu'il a administrés pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, y compris les appointements du personnel, a été de $1,038,892.66, tandis que le montant du crédit voté pour cet objet était de 1,041,232.50.

Le nombre total des personnes qui appartiennent au service extérieur de ce ministère était, à la fin de l'année, de 1,414.

Le service des phares du Canada comprend les divisions suivantes : La division de l'Ontario, embrassant les phares en amont de Montréal ; la division de Québec, qui s'étend en aval de Montréal et qui comprend le fleuve et le golfé Saint-Laurent ; la division du Nouveau-Brunswick, la division de la Nouvelle-Ecosse, là division de l'Ile du Prince-Edouard, et la division de la Colombie-Britannique.

Le nombre total des stations de phares du Canada, au 31 décembre dernier, était de 526, et celui des feux de 617 ; le nombre des sifflets de brume à vapeur et des cornets de brume automatiques était de 35, et le nombre des gardiens de feux, mécaniciens de sifflets de brume et autres aides, y compris les équipages des phares flottants, était de 673.

Voici quel était, au 31 décembre de chacune des années écoulées de 1868 à 1885, inclusivement, le nombre des stations de phares, des feux, sifflets de brume

et cornets automatiques en opération dans les différentes provinces du Canada. Dans ce nombre sont compris les stations de phares que le Canada entretient sur la côte de Terreneuve.

		Stations de phares.	Feux.	Sifflets de brume.	Cornets de brume automatiques.
31 décembre	1868	198	227	2	......
do	1869	219	233	2	......
do	1870	240	278	4	......
do	1871	264	297	8	......
do	1872	280	314	13	......
do	1873	316	363	17	....
do	1874	342	384	18	....
do	1875	377	444	22	....
do	1876	407	488	24	.....
do	1877	416	509	25	2
do	1878	427	518	25	4
do	1879	443	542	23	6
do	1880	452	551	22	7
do	1881	462	553	23	9
do	1882	470	562	23	9
do	1883	484	578	23	9
do	1884	507	597	23	10
do	1885	526	617	23	12

DIVISION D'ONTARIO.

Cette division renferme les phares et phares-flottants de la partie de la province de Québec comprise entre Montréal et la ligne frontière qui sépare les provinces de Québec et d'Ontario, ainsi que tous les phares et phares-flottants de cette dernière, c'est-à-dire les phares de la rivière des Outaouais, du fleuve Saint-Laurent en amont de Montréal, de la rivière Thames, des lacs Ontario, Simcoe, Érié, Huron, Supérieur et de la baie Georgienne.

Le nombre des phares de la division d'Ontario, y compris deux du Manitoba, était de 171 lors de la clôture de la navigation. Ce sont des phares, phares-balises et phares-flottants entretenus aux frais de l'Etat. Il y a 216 bouées et 19 balises.

Le nombre des gardiens de phares de cette division à la solde du gouvernement, était de 140 ; mais les gardiens emploient, dans plusieurs cas, des aides qu'ils paient à même l'allocation que donne le gouvernement à cette fin.

A l'exception de ceux de la rivière des Outaouais, les phares de cette division furent inspectés et approvisionnés par le contrôleur, M. Patrick Harty, au cours des

mois de juillet et d'août derniers ; le vapeur *Celtic* avait été nolisé à cette fin moyennant la somme de $2,475. Il ressort du rapport qui a été reçu, que les phares étaient, en somme, dans une condition satisfaisante et bien entretenus.

Les nouveaux phares suivants ont été établis pendant la dernière saison :

Un feu blanc rotatif, ordre catoptrique, sur le côté ouest de l'île Lyal, dans la division nord du comté Bruce, lac Huron, à 51 pieds au-dessus du niveau du lac, est visible à une distance de 12 milles de tous les points de l'horizon. Le phare est en bois et consiste en une tour carrée de 57 pieds de hauteur, à partir du sol jusqu'à la girouette de la lanterne, et un logement attenant pour le gardien. Bien que compris parmi les feux côtiers des lacs, celui-ci sert à guider dans la baie de Stokes. Ce phare a occasionné une dépense de $4,423.11, comme le font voir les comptes du dernier exercice.

Un feu blanc fixe, ordre dioptrique, à Desoronto, sur la baie de Quinté, dans le comté d'Hastings, à 44 pieds au-dessus du niveau de la baie et visible de tous les points d'approche. Il est au gaz, fourni par la compagnie Rathbun. Le phare est une tour carrée en bois, entourée d'une galerie et surmontée d'une lanterne hexagone, érigée sur le toit du hangar à marchandises du chemin de fer de la baie de Quinté, près l'extrémité extérieure du quai de la compagnie, à Deseronto. La hauteur de la girouete de la lanterne au-dessus du quai est de 46 pieds. Le feu guide vers Deseronto en venant de Belleville, Pictou et Napanee. Il a été dépensé $455.55 pour ce phare.

Un feu sur le côté ouest de l'entrée du havre Tobermory, baie Georgienne, dans la division nord du comté de Bruce. Dès l'ouverture de la navigation, l'année prochaine, un feu rouge fixe, ordre dioptrique, sera placé à 40 pieds au-dessus du niveau du lac, visible à une distance de 8 milles de tous les points d'approche. La tour est une construction hexagone en bois, surmontée d'une lanterne en fer, et ayant une hauteur de 42 pieds du sol à la girouette de la lanterne. Elle a été construite à l'entreprise par MM. George et Currie, de Port-Elgin, pour $675.

Un feu blanc fixe, dioptrique, du troisième ordre, sur le récif de Colchester, lac Erié, à 72 pieds au-dessus du niveau du lac, et visible à 14 milles de tous les points de l'horizon. Le phare, qui comprend un pilier circulaire en pierre d'une hauteur de 20 pieds au-dessus du niveau du lac, surmonté d'une tour hexagone en bois peinturé en blanc, est placé sur le bord sud-est du récif, dans 13 pieds d'eau. L'entrepreneur de ce phare, M. John E. Askwith, a exécuté son contrat en dépit des plus grandes difficultés. On a retiré le phare-flottant, qui était entretenu en cet endroit depuis quelques années. Il a été dépensé $2,048 pour le nouveau phare pendant le dernier exercice.

11—B½

Les feux établis dans le chenal du nord et la rivière Sainte-Marie, district d'Algoma, et dont il était question dans le rapport de l'année dernière, ont été terminés et mis en opération ; ils sont placés comme suit :

1. Feu de Manitowaning, dans le village de Manitowaning, sur la côte nord de l'île Manitouline, et conduisant directement de l'entrée depuis la baie Manitowaning jusqu'au village. Ce feu est à 80 pieds au-dessus du niveau du lac, et visible à une distance de 14 milles.

2. Feu du cap Robert, situé à l'extrémité septentrionale du cap, sur la côte nord de l'île Manitouline, à 46 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et visible à une distance de 12 milles.

3. Feu du rocher North-Sister, situé sur le côté nord du chenal, à l'embouchure de la rivière Sainte-Marie, côté canadien, ou chenal nord de l'île Saint-Joseph. Ce feu est à 35 pieds au-dessus de l'eau, et visible à 11 milles de tous les points de l'horizon. Il est destiné à guider à travers l'étroit chenal.

4. Feu du chenal Wilson, situé sur l'îlet rocheux qui se trouve sur le côté nord du chenal, à une courte distance en amont de l'étroit passage du chenal Wilson, et conduit de Richard's-Landing, 2¼ milles en amont, jusqu'au chenal. Il est à 32 pieds au-dessus de l'eau, et visible à une distance de 10 milles.

5. Feu de la pointe à la Batture, situé sur l'îlet rocheux qui se trouve sur le côte sud du chenal, à 2 milles en amont de Richard's Landing, et guide à partir de là. Il est à 37 pieds au-dessus de l'eau, et visible à une distance de 11 milles.

Tous ces feux sont blancs fixes ; l'appareil lumineux est dioptrique, de petites dimensions, et éclaire tous les points d'approche par l'eau. Les tours et les autres constructions sont en bois et peinturées en blanc. Ainsi que mentionné dans le dernier rapport, le contrat de la construction de ces phares avait été adjugé à M. John Waddell ; mais ce monsieur n'ayant pu s'en acquitter, le gouvernement a dû terminer les travaux à ses dépens. Il a été dépensé $10,222.49 pour ces phares au cours du dernier exercice, et d'autres déboursés seront portés dans les comptes de l'exercice courant.

En vertu du même contrat une balise de jour en caisson, s'élevant de 4 pieds au-dessus de l'eau, surmontée d'un trépied en fer, encerclée et portant à son sommet un globe en verre élevé à 17½ pieds au-dessus du caisson, fut établie sur le bord extérieur de la batture, à tribord et près de l'entrée ouest du chenal Wilson, pour indiquer le bord du chenal en cet endroit.

Trois phares-balises, sur le haut de la rivière des Outaouais, entre les comtés de Renfrew, Ont., et Pontiac, Qué., placés comme suit : un sur un îlet du lac des Chats, vis-à-vis la ville d'Arnprior ; un autre sur le côté nord du lac Coulonge, à un demi-mille en amont du vieux fort Coulonge ; et le troisième, à la tête de l'île

de Spence, dans le bas du lac des Allumettes. Chacune de ces balises exhibe un feu blanc fixe, au moyen d'une petite lanterne dioptrique hissée au sommet d'un mât, ayant à sa base un petit abri peinturé en blanc. L'établissement de ces balises a coûté $485.

Le cornet de brume établie à la station de l'île aux Anses, baie Georgienne, et dont il était question dans le dernier rapport, a été mis en opération au mois de juillet, et dans les temps de brume il fait entendre des coups qui durent 10 secondes à des intervalles de 110 secondes entre chaque coup. Le cornet est placé à une courte distance à l'ouest de la tour du phare.

Un cornet de brume semblable au précédent, a été pareillement établi au phare de la pointe Gibraltar, port de Toronto, et sera mis en opération à l'ouverture de la navigation. Ce cornet a été fourni par la compagnie Neptune de Québec, pour la somme de $2,100. Comme on n'aura plus besoin de la cloche de brume à cette station, il est question de l'enlever et de l'installer sur la batture du Fort Mississagua, Niagara, pour guider les bateaux vers l'entrée de la rivière.

Au cours de la dernière saison on a cru devoir, dans l'intérêt de la navigation, établir un feu provisoire au moyen d'une lanterne hissée au sommet d'une perche sur la rivière des Espagnols, district d'Algoma. Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un phare permanent, et les travaux seront commencés dès le printemps prochain.

Le phare de la rivière La Pluie. Algoma, dont il a été question dans le rapport de l'année dernière, est en cours de construction. Le contrat en a été adjugé à M. Thomas A. Shephard, de Winnipeg, pour $600.

On a aussi demandé, au cours de la dernière saison, des soumissions pour l'établissement d'un phare et d'une trompette de brume sur l'île du Caribou, lac Supérieur, et le contrat fut adjugé à MM. John George et David Currie, de Port-Elgin, pour $6,475. Les entrepreneurs sont très avancés dans leurs travaux, et on a tout lieu de croire que le phare et la trompette seront prêts au commencement de la prochaine saison.

Des soumissions ont été pareillement demandées pour la construction d'un phare à l'île Victoria, lac Supérieur, sur laquelle se trouvait depuis quelques années un feu-balise.

A sa dernière session le parlement a voté des crédits pour l'établissement d'un feu-balise à l'entrée de la rivière du Sud, lac Nipissingue, et d'un appareil d'éclairage à Lime-Kiln Crossing, près Amherstburg, sur le rivière Détroit. On est à prendre des mesures pour exécuter ces travaux.

Un contrat pour l'établissement d'un signal de brume au Cap du Tonnerre, lac Supérieur, pour lequel un crédit avait été voté au cours de la dernière session, fut

adjugé à MM. John George et D. Currie, pour $2,350, et les travaux seront commencés à l'ouverture de la navigation.

On a enlevé le bateau-phare qui a été jusqu'ici maintenu au large de Bar-Point, lac Erié, pour indiquer l'entrée de la rivière Détroit; l'établissement d'un phare par le gouvernement des Etats-Unis le rendait inutile.

Le phare qui se trouvait sur la jetée près Lancaster, fleuve Saint-Laurent, et le phare de la pointe McTavish, sur la rivière des Outaouais, ont été accidentellement détruits, le premier par le feu et le second par la glace. Des feux y ont été entretenus jusqu'à la clôture de la navigation, et on est à prendre des mesures pour les reconstruire.

On a changé l'appareil du feu de l'île False-Ducks, lac Ontario, et les réflecteurs ont été remplacés par un feu dioptrique du troisième ordre. On a aussi installé une nouvelle lanterne à cette station.

Le feu de la pointe Peter, lac Ontario, a été muni d'un nouvel appareil rotatif.

On a jugé nécessaire de construire un brise-lames pour protéger le phare de la Pointe-au-Saumon, lac Ontario, car les tempêtes le mettaient en danger.

Des réparations considérables ont été faites au phare de Jack-Straw, sur le fleuve Saint-Laurent, ainsi qu'aux feux d'alignement situés à l'entrée du canal de Beauharnois. Les frais de ces réparations figureront dans les comptes du présent exercice.

On a établi une solide balise en fer, surmontée d'une cage sur le roc excessivement dangereux de la baie Georgienne, connu sous le nom de Lone-Rock, et qui se trouve dans le passage intérieur conduisant à Parry-Sound. La balise établie en 1884 avait été emportée par la glace, et une autre balise que les armateurs avaient avant cela placée en cet endroit avait été arrachée par un remorqueur.

Le coût total de l'entretien des phares, phares-flottants, cloches de brume, bouées et balises de la division d'Ontario, y compris les phares et phares flottants du Manitoba, pendant le dernier exercice, a été de $70,697.89, et pendant la même période les frais de construction se sont élevés à $25,929.02.

DIVISION DE QUÉBEC.

Cette division comprend les phares et les phares-flottants de Montréal et en aval de cette ville sur le Saint-Laurent, et sur la rivière Richelieu et le lac Memphremagog, ainsi que tous les phares, phares-flottants, sifflets de brume à vapeur, bouées et balises du fleuve et du golfe Saint-Laurent, en aval de Québec, du détroit

Belle-Isle et de la côte nord-ouest de Terreneuve. Cette importante division est administrée par M. J. U. Gregory, l'agent du ministre à Québec, qui, à part le service des phares, a aussi sous son contrôle plusieurs des vapeurs fédéraux, la police fluviale de Québec et la protection des pêcheries.

A la clôture de la navigation, on comptait dans cette division 149 feux, 8 phares-flottants, dont 3 sont munis de sifflets de brume à vapeur, 7 sifflets ou cornets de brume à vapeur, 10 canons de brume, 107 bouées, 59 balises, et 9 canots de sauvetage pour servir dans les glaces.

Les phares situés entre Québec et Montréal ont été approvisionnés par le steamer *La Canadienne*—le *Druid*, qui avait l'habitude de faire ce service, ayant été mis sur le chantier pour être réparé. Les phares en aval de Québec, y compris ceux du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle, des îles de la Madeleine et de la baie des Chaleurs, ont été approvisionnés par le steamer *Napoléon III*, sous la direction de M. Barbour, inspecteur. Un certain nombre de phares ont aussi été visités par l'agent.

Le phare de la Grande-Rivière, comté de Gaspé, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été terminé et mis en opération au mois de septembre. Un feu rouge fixe est exhibé à 52 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 8 milles de tous les points d'approche. L'appareil lumineux est dioptrique, de petites dimensions. Ce feu a pour but de guider les navires dans ce havre ; il sert aussi de feu côtier.

Le phare établi au cap Ray, sur la côte de Terreneuve, a été malheureusement la proie d'un incendie occasionné par l'explosion d'une lampe, au mois d'avril dernier. L'incendie a été circonscrit à la tour du phare ; aussi, l'alarme de brume et la station de signaux ont continué à fonctionner comme d'habitude. On a immédiatement pris des mesures pour reconstruire la tour, la charpente et les matériaux nécessaires ont été envoyés de Québec par le *Napoléon*, et le feu a pu être rallumé le 6 août dernier. Les frais de reconstruction figureront dans les comptes de l'exercice courant.

En 1884, le parlement a voté un crédit pour l'établissement de feux d'alignement dans le chenal nord de l'île d'Orléans, sur le Saint-Laurent, en aval de Québec, et des mesures ont été prises pour y construire six petits batiments. Le contrat a été exécuté d'une manière satisfaisante par MM. Nesbitt et Auger de Québec, à raison de $936, et les feux ont été mis en opération.

Au phare de la Pointe-Amour, on a remplacé le sifflet de brume à vapeur par un carnet de brume qui fonctionne à l'aide de l'air comprimé et qui donne un coup de huit secondes toutes les minutes. Le nouveau signal de brume se trouve sur l'extrême pointe, 700 verges au sud-ouest de l'ancien bâtiment du sifflet, et 250 verges

à l'ouest du phare. L'ancien sifflet de brume est gardé en réserve, dans le cas où le cornet viendrait à faire défaut. Des cornets de brume du même genre ont été installés aux stations de phares de la pointe Sud, Anticosti, du cap Ray et du cap Rosier, et les anciens signaux qui servaient à ces stations sont gardés en réserve dans le cas où les cornets deviendraient hors d'ordre.

Voici un aperçu des principales réparations et améliorations qui ont été excutées aux stations de cette division pendant la dernière saison : —

FEUX ENTRE QUÉBEC ET MONTRÉAL.

Feux d'alignement du Cap Charles.

On a fait de nouvelles fondations à la tour la plus élevée.

Port Saint-François.

On a réparé les dommages considérables que la glace avait fait à ce pilier le printemps dernier.

Feux d'alignement de Contrecœur.

La petite tour que la glace avait entraînée à une distance de 300 pieds a été remise en place, et des réparations considérables lui ont été faites.

Feux d'alignement de Lavaltrie.

On est à reconstruire, à l'entreprise, les deux piliers de cette station, qui étaient très vieux et dilapidés.

Ile aux Prunes.

On a réparé les avaries que la glace avait faites au pilier de cette station.

Feux d'alignement de l'île Sainte-Thérèse.

Le printemps dernier, la glace avait considérablement avarié le nouveau pilier de la tour d'alignement construit en 1884, et emporté la tour elle-même très loin. Contrat a été passé avec M. F. T. Thomas, d'Ottawa, pour faire les réparations nécessaires et reconstruire la tour, à raison de $950, et ces différents travaux sont terminés.

Feux en aval de Québec.

POTS À L'EAU-DE-VIE.

Un nouveau débarcadère a été construit à cette station pour remplacer celui qui avait été emporté dans une tempête.

Ilet aux Alouettes.

Construit un hangar à charbon pour le cornet de brume, et réparé le débarcadère.

Ile Rouge.

Réparé les avaries faites par les tempêtes, dans l'automne de 1884, aux bâtiments et au débarcadère.

Ile Verte.

Réparé la cabane du canon, ainsi qu'une partie du quai qu'une tempête avait avariés, et exécuté d'autres réparations nécessaires.

Cornet de brume de Sainte-Anne (Cap Chatte).

Construit une maison pour le gardien.

Pointe de Monts.

Une tempête du mois de novembre 1884 avait considérablement avarié les bâtiments de cette station. On les a réparés.

Pointes Ouest et Est d'Anticosti.

On a réparé les bâtiments de la pointe Ouest et les chaloupes de la pointe Est.

Forteau.

Lambrissé le phare et réparé les bâtiments.

Cap Norman.

Construit un dépôt d'huile.

Sept Iles.

Réparé la maison et les bâtiments.

Portneuf.

Construit un magasin pour remplacer celui qui avait été détruit par une tempête du mois de novembre 1884, et un brise-lames pour protéger le phare.

Phare-flottant de l'Ile Rouge.

On a construit un pont neuf sur ce bateau, et placé des baux, supports et ceintures en fer. On a aussi réparé la chaudière du sifflet de brume.

Les deux bouées à gaz fournies par la compagnie *Pintsch Lighting* de Londres, et placées sur la batture du Pèlerin ainsi que dans la traverse du bas du fleuve, ont été tenues en place et ont donné la plus entière satisfaction. Une usine où s'est manufacturé le gaz destiné à ces bouées a été établie à Québec. Comme les bouées de ce genre ont été d'un grand service à la navigation, on a pris des mesures pour en placer trois autres dans le bas du Saint-Laurent, l'année prochaine. Le récif de

Barrette, le chenal de Beaujeu, l'île aux Grues, et l'extrémité est du récif de l'île Blanche, sont les endroits où elles seraient le plus nécessaires.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, l'entretien des phares, phares-flottants, dépôts de vivres, bouées, balises et sifflets de brume de cette division, a coûté $142,119.88.

Il a été dépensé pendant la même période, $4,354.87 pour la construction de nouveaux phares.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Cette division, placée sous le contrôle de M. H. W. Johnson, agent du ministère dans cette province, renferme aujourd'hui 152 phares qui exhibent 163 feux, un phare-flottant, 12 sifflets de brume à vapeur, 8 stations de sifflets d'alarme fonctionnant à la main, 2 cloches de brume, 3 stations de canons à signal, 9 bouées automatiques à signal, 5 bouées-cloches en fer, 86 bouées de barils en fer, environ 430 de bouts de mâts, et autres bouées plus petites, 7 balises fixes, 8 stations de canots de sauvetage, 3 établissements de secours, et 4 stations à signaux.

Les phares de cette division ont été approvisionnés par les vapeurs *Lansdowne* et *Newfield*, et des goëlettes nolisées à cette fin ont fourni la houille aux signaux de brume.

Les stations de phares ont été visitées par l'inspecteur C. A. Hutchins, qui a aussi inspecté les signaux de brume en compagnie de M. Warner, le mécanicien-chef du *Newfield*.

Anse Hubbard.

Un nouveau phare a été établi sur la pointe Westhaver ou Pointe-Verte, qui forme l'entrée occidentale de l'anse Hubbard, dans la baie Sainte-Maguerite, comté de Lunenberg.

Ce phare a été construit à l'entreprise pour $1,435, par M. C. Albert Smith, de Lunenburg. Le feu est rouge fixe, à 60 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à une distance de 11 milles.

L'appareil d'éclairage est dioptrique, du sixième ordre. Le phare est une tour carrée en bois, avec logement attenant, peinturé en blanc, et mesure 39 pieds de la base au sommet. Ce feu guide les navires qui font le service de la baie Sainte-Marguerite et indique l'entrée de l'anse Hubbard.

Shipley-Head.

Un feu au bout d'une perche a été placé à Shipley-Head, près la pointe Tenant qui forme l'entrée occidentale de la baie Terence, dans le comté d'Halifax. Le feu est renfermé dans une petite lanterne dioptrique hissée au bout d'un mât de 25

pieds de hauteur et dont la base est un hangar blanc. Le feu se trouve à 55 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, est visible à 7 milles de tous les points de la mer, et principalement destiné à guider les caboteurs et les pêcheurs qui cherchent un refuge. Le phare a été construit à l'entreprise par Patrick A. Fahey, pour la somme de $175.

Pointe de Shafner.

Un nouveau phare a été établi à la pointe Shafner, sur la côte nord de la rivière Annapolis, dans le comté d'Annapolis, et mis en opération le 24 septembre. Il a été construit à l'entreprise par M. John Wagstaff, d'Annapolis, pour la somme de $900. Le feu est blanc fixe, à 55 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à une distance de 11 milles. Le phare est une tour carrée en bois peinturée en blanc, surmontée d'une lanterne de fer peinturée en rouge et mesure 43 pieds de la base au sommet. L'appareil d'éclairage consiste en une lentille dioptrique de petites dimensions. Le feu a pour but de guider les bâtiments qui naviguent sur la rivière Annapolis, et spécialement d'indiquer les battures de l'île aux Chèvres.

Margaree.

M. Duncan McFarlane, de Margaree, a construit à l'entreprise, pour la somme de $254, une petite tour en bois à l'extrémité extérieure du brise-lames du port de Margaree, dans le comté d'Inverness, Cap-Breton. Ce phare a été mis en opération le 10 octobre. Il est en bois, carré, peinturé en rouge, et mesure 21 pieds de la base au sommet. Le feu de devant, qui donne sur la mer et fait face au nord, est rouge fixe. Des feux blancs sont exhibés sur les côtés est et ouest de la lanterne. Ce phare a pour but de guider dans le port de Margaree, et pour ne pas dévier du chenal, les bâtiments doivent passer tout près du feu est. Les deux petits feux d'alignement qui ont servi jusqu'ici ont été discontinués depuis l'établissement du nouveau phare.

Signaux de brume.

Une cloche de brume a été installée au phare de l'île Bunker, à l'entrée du port de Yarmouth, sur le côté ouest ou côté du chenal; dans les temps de brume, cette cloche se fait entendre à des intervales de 15 secondes.

Cap Aigu.

Le contrat de la construction d'un phare sur le cap Aigu, dans le comté de Cumberland, a été adjugé à M. Thomas O'Neil, de la Rivière-au-Saumon, comté de Guysboro', pour la somme de $1,886. Ce phare sera terminé de bonne heure le printemp prochain. Il est destiné à guider les bâtiments qui font la navigation du bassin de Minas, et spécialement d'indiquer la position dangereuse du rocher nord qui se trouve à une courte distance à l'ouest du Cap.

Anse du Hareng.

Le contrat de l'établissement d'un feu au bout d'une perche à l'entrée ouest de l'anse du Hareng, comté d'Halifax, a été adjugé à M. Patrick Fahey pour la somme

de $195. Etant un feu de port, il est particulièrement destiné à servir les caboteurs et les pêcheurs qui cherchent un refuge dans l'anse du Hareng.

Havre-McKinnon.

Une petite tour doit être construite sur la pointe nord-est de l'île Campbell, sur le côté ouest de l'entrée du havre McKinnon, lac Bras d'Or, C.-B., pour guider les navires qui cherchent à entrer dans le havre McKinnon et qui font la navigation du lac Bras d'Or.

Carey's-Beach.

On doit établir un feu au bout d'une perche à Carey's-Beach, à l'entrée nord du Grand Bras-d'Or. En cet endroit le chenal est très étroit, et la batture qui s'étend vers l'est est dangereuse, spécialement pour les navires étrangers qui entrent dans le lac ou en sortent.

Cranberry-Head.

Il a été décidé d'établir un signal de brume à vapeur à Cranberry-Head, qui forme le promontoire sud de l'entrée du port de Sydney, C.B. On est à préparer les plans et devis.

Cap du Nègre.

Le phare actuel de l'île du Nègre étant dans un état de détérioration telle qu'il serait impossible de le réparer comme il faut, on a décidé de construire une tour neuve à l'extrémité est du logement du gardien.

Les plans et devis sont en cours de préparation, et des soumissions seront bientôt demandées.

Voici un résumé des réparations et améliorations qui ont été faites aux différentes stations de phares :—

Meaghers-Beach.

On a fait des réparations considérables à la tour et à la lanterne.

Pointe du Fort, Liverpool.

Construit un mur de fondation solide sous le phare, installé une lanterne neuve et fourni des lampes; recouvert les bâtiments en bardeaux, et fait d'autres réparations nécessaires.

Guysborough.

Des plaintes ayant été faites contre l'insuffisance du feu, on a installé une lanterne neuve ainsi qu'une nouvelle lampe et fait d'autres réparations. L'amélioration est rès sensible.

Ile aux Atocas, Cap Canso.

Une trompette de brume Neptune va être bientôt installée à cette station, pour remplacer le sifflet de brume à vapeur et la chaudière qui ont servi jusqu'ici.

Pointe Tupper.

Construit un dépôt d'huile, placé une nouvelle cuve en cuivre dans la lanterne, et fait d'autres réparations.

Pointe-Jérôme.

Confectionné un chemin, construit une clôture et réparé le phare.

Saint-Esprit.

Construit et ballasté un coffrage pour protéger le débarcadère.

Chéticamp.

Construit à la maison du gardien une rallonge devant servir de cuisine.

Cap Saint-George.

Solidé la lanterne avec des câbles métalliques pour empêcher sa vibration dans les tempêtes.

Ile Pictou.

Réparé et amélioré la maison du gardien, creusé un puits et installé un canot de sauvetage.

Pointe Mullin.

Construit une galerie autour du chare et posé des étais en fil métallique.

Baie-Marguerite.

Couvert le phare en bardeaux, construit un hangar à bois et complètement réparé les bâtiments.

Ile de la Croix.

Posé une chaudière neuve au cornet de brume, construit un nouveau logement pour le gardien et mécanicien. Cette maison a été bâtie à l'entreprise par M. C. Albert Smith, de Lunenburg, pour $1,725.

Hobson's-Nose.

Construit un brise-lames et une cabane à chaloupe qui ont coûté $285.

Phare-flottant de Barrington.

Réparé le bateau et posé un grand mât neuf.

Port de Yarmouth.

Recouvert le phare en bardeaux, réparé le pilier et effectué d'autres réparations nécessaires.

Burnt-Coat.

Des réparations considérables ont été faites à cette station. Remplacé la lanterne par une neuve, recouvert la tour en bardeaux et réparé le logement.

Parrsboro'.

Construit un brise-lames pour protéger le phare; l'ancien avait été considérablement avarié par une tempête. Cet ouvrage a été fait à l'entreprise par M. Neil McKay, de Parrsboro', pour $1,975. Des réparations ont aussi été faites à la partie du brise-lames qui se trouve devant le phare.

Ile de Sable.

On a fait beaucoup pour améliorer le service de sauvetage de cette station. Deux canots neufs y ont été placés, ainsi qu'une chaloupe-diligence pour communiquer avec la terre ferme dans les cas d'urgence. On a aussi établi une communication télégraphique entre toutes les stations; elle couvre une distance de 21 milles, en sorte que s'il survient un naufrage, des secours peuvent être promptement portés à l'endroit désigné, car le surintendant est maintenant en mesure de savoir ce qui se passe dans toute l'île et de transmettre les ordres nécessaires. Des réparations considérables ont été faites aux différents bâtiments de la station principale.

Ile Saint-Paul.

Les bâtiments des différentes stations ont été complètement réparés. Des ouvriers et des matériaux y ont été expédiés pour cela.

Des dépôts d'huile ont été construits à l'île Verte, Pointe-Aconi, Grand-Narrows et l'île Kidston.

Le service des bouées, qui est très considérable, a été fait comme d'habitude. Deux bouées automatiques, installées au large d'Halifax et de Liverpool, ont été perdues; on les a remplacées. Une bouée-cloche a été mouillée au large de la rivière La Have, comté de Lunenburg, et une bouée-sifflet automatique à l'entrée de Sheet-Harbour, comté d'Halifax. On se propose de placer, de bonne heure l'année prochaine, une bouée automatique sur le côté sud de la barre N.-E., île de Sable. Une bouée-baril en fer a été installée à l'ouest du récif de Pease, une autre à l'ouest du récif de Jebogue, et on a remplacé par des bouées-barils en fer les anciennes bouées en bois qui se trouvaient dans le port d'Halifax.

M. John Williams, de Dartmouth, a construit à l'entreprise, pour $575 chaque, six canots de sauvetage, d'après des plans et devis préparés par le département, et qui comprennent toutes les dernières améliorations apportées à la construction de ces embarcations. Deux de ces canots ont été envoyés à l'île de Sable, une à l'île du Diable, et on se propose de placer les autres à l'anse de Duncan, à Yarmouth et à Scatterie.

Les frais d'entretien des feux, sifflets de brume à vapeur, etc., dans la province de la Nouvelle-Ecosse, y compris les établissements de secours des îles de Sable, Saint-Paul et Scatterie, pendant le dernier exercice, se sont élevés à $136,514.31, et la somme de $4,352.42 a été dépensée, dans le même espace de temps, pour la construction de phares.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Cette division renferme tous les phares, sifflets de brume, bouées et balises situées sur les côtes de la province du Nouveau-Brunswick, et est placée sous le contrôle de M. J. H. Harding, agent du ministère à Saint-Jean, N.-B. Lors de la clôture de la navigation, cette division comptait 102 phares, y compris 2 phares-flottants et 11 sifflets de brume à vapeur, sous la surveillance de 85 gardiens et mécaniciens.

Dans le cours de l'année dernière des nouveaux feux et signaux de brume, ont été classés comme suit :

Un petit feu-balise sur le côté nord du ravin de Pokemouche, dans le golfe Saint-Laurent, comté de Gloucester. Un feu rouge fixe est exhibé par une petite lanterne élevée à 28 pieds au-dessus de l'eau haute, et est visible à une distance de 5 milles dans la ligne de l'alignement et dans le chenal en entrant dans le ravin. Cette lanterne est hissée au haut d'une perche disposée de manière à glisser sur un tramway, en sorte qu'elle peut être déplacée selon les changements du chenal. Il est à 270 pieds du feu principal et en alignement avec celui-ci, il conduit à la bouée en fer du mi-chenal qui indique l'entrée extérieure du chenal.

Un feu blanc fixe sur la pointe Mulholland, île Campobello, sur le côté est du détroit de Lubec, dans le comté de Charlotte, pour guider à travers le détroit. Le feu est dioptrique, de petites dimensions, à 60 pieds au-dessus de l'eau haute, et visible à une distance de 13 milles. Le phare est une tour carrée en bois, peinturée en blanc, surmontée d'une lanterne en fer et mesure 44 pieds de hauteur du sol à la girouette de la lanterne.

Un cornet de brume mis en opération par l'air comprimée, à St. Martin's-Head, baie de Fundy, dans le comté de Saint-Jean. Dans les gros temps, ce cornet se fait entendre pendant 14 secondes, avec des intervalles de 46 secondes entre chaque coup. La maison de la chaudière est une construction oblongue en bois, peinturée en blanc, avec toit recouvert de poix.

Un feu à la pointe de la Meule, Clifton, sur la côte sud de la Baie des Chaleurs, dans le comté de Gloucester. Ce feu est rouge fixe, à 88 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à 15 milles de tous les points d'approche par la mer. Le phare est une tour carrée en bois peinturée en blanc, surmontée d'une lanterne en

fer, et mesure 30 pieds du sol à la girouette de la lanterne. Tout en étant un feu côtier général, il indique la position du brise-lames, derrière lequel les navires peuvent se réfugier dans les gros temps. Ce phare a été construit à l'entreprise par M. Richard Peters, de Clifton, pour $620.

Un feu-balise à Flewelling's-Landing, rivière Saint-Jean, dans le comté de King. Un feu rouge fixe est exhibé dans une lanterne tubulaire hissée au bout d'un mât. Il est à 25 pieds au-dessus de l'eau haute et visible à une distance de 5 milles. Il est destiné à guider vers le débarcadère et à faciliter la navigation de la rivière.

Un petit feu-balise a été pareillement établi à la pointe de Hatfield, sur la côte ouest de la baie Belle-Ile, et il sera mis en opération à l'ouverture de la navigation le printemps prochain. Un feu blanc fixe sera exhibé dans une petite lanterne dioptrique, hissée au bout d'un mât. Il se trouvera à 35 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et devra être visible à une distance de 10 milles. Il est destiné à guider les navires qui naviguent sur la baie et qui approchent du débarcadère de la pointe.

Des réparations et améliorations considérables ont été faites au feu-balise du port de Saint-Jean, dont le pilier et la tour étaient très avariés.

Voici un résumé des réparations et améliorations exécutées à d'autres stations :

Baie du Vin.

Construit une petite maison de $300 pour le gardien.

Caraquette.

Etabli un feu dioptrique, construit un dépôt et cruser un puits.

Ile au Renard.

Fourni deux lanternes aux feux d'amont.

Ile de la Meule.

Remis en ordre parfait le mécanisme de la trompette de brume.

Rocher Gannet.

Réparé le mécanisme du feu rotatif, et peinturé le phare.

Feu de Grant's-Beach.

Enlevé les anciens feux qui ont été remplacés par des lanternes Mississipi. La substitution donne satisfaction.

Head-Harbour.

M. Angus Fisher, de Saint-George, a construit une maison à l'entreprise pour $1,100.

Ile au Phoque Machias.

Il a été construit à cette station un nouveau tramway qui a coûté $300.

Néguac.

On a abandonné le petit feu d'alignement ainsi que la tour principale qui indiquait l'entrée du chenal sud. Le chenal était tellement rempli que l'entrée n'était plus sûre.

Pointe du Chêne, Miramichi.

Les lampes de cette station ont été remplacées par des lanternes *Mississipi*; c'est une importante amélioration,

Ile à la Perdrix.

La tempête du mois de janvier 1885 a considérablement endommagé les bâtiments de cette station. Les bâtiments et le sifflet de brume ont été réparés.

Pointe Lepréau.

Comme on se plaignait que le sifflet de brume était trop éloigné de la pointe et que les bâtiments tombaient en ruines, on décida de construire un nouveau bâtiment à l'extrémité de la pointe, vis-à-vis le phare.

Des soumissions furent en conséquence demandées au mois d'octobre dernier pour la construction d'un bâtiment en charpente, et le contrat fut donné à MM. Dewitt et Causey, de Saint-Jean, moyennant la somme de $1,987. La construction est presque achevée. On installera sous peu un cornet de brume *Champion* d'un système perfectionné, tout en conservant le sifflet à vapeur pour s'en servir si le cornet devenait hors de service.

Red-Point.

On a construit une addition au phare de cette station.

Baie Passamaquoddy.

Des travaux de protection ont été faits à la fondation du phare, On a construit un hangar à houille ainsi qu'un débarcadère.

Swallow-Tail.

Des réparations considérables ont été faites à cette station dans le cours de l'année.

Southern-Wolf.

Il a été construit à cette station un quai sur lequel a été installé une grue afin de faciliter le débarquement des approvisionnements.

Le nombre des bouées a été considérablement augmenté. A Lepréau on a placé une nouvelle bouée automatique qui a été d'une grande utilité aux navires.

La bouée automatique qui avait été placée au Rocher-Fendu (*Split Rock*) a disparu le 22 décembre 1884 et a coulé bas, croit-on.

On a placé une bouée-cloche au large de la batture Quaco (*Quaco Shoal*), dans la baie de Fundy, à un tiers de mille de cet endroit du récif et à environ un demi-mille du phare.

En 1884 le parlement a voté un crédit pour ériger un sifflet de brume près de Grand-Manan. Il fut décidé de le placer sur l'île du Gros-Canard (*Big Duck Island*), et des soumissions furent demandées pour la construction des bâtiments nécessaires. Le contrat fut accordé à M. G. S. Mayes, de Carleton, Saint-Jean, moyennant la somme de $2,370. On projette de se servir, à cette station, d'un cornet de brume qui sera probablement mis en opération au commencement de la prochaine saison.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume, bouées et balises du Nouveau-Brunswick, pendant le dernier exercice, se sont élevés à $92,130.28 ; la somme de $7,667.42 a été dépensée pendant la même période, pour la construction de phares.

DIVISION DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Cette division est placée sous le contrôle de M. Artemus Lord, l'agent du ministère à Charlottetown. Lors de la fermeture de la navigation il y avait 45 feux sous la garde de 35 gardiens, La majorité de ces phares sont des feux de côte. Les autres sont des phares de port construits principalement dans l'intérêt des pêcheurs.

L'agent rapporte qu'il a été fait, pendant l'exercice, des réparations très considérables à plusieurs des stations et qu'il les a surveillées personnellement pour la plus grande partie. Suit un résumé des réparations et améliorations :—

Blockhouse-Point.

On a renouvelé le plancher de la lanterne ainsi que réparé une partie de la tour.

West-Point.

Des réparations considérables ont été faites afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans la tour. Renouvelé le plancher de la lanterne et peinturé tous les bâtiments.

Ile Panmure.

On a installé une nouvelle lanterne et remplacé par un appareil d'éclairage dioptorique de 4ième ordre l'appareil catoptrique dont on se servait. Le feu est comme autrefois, blanc fixe, mais doit avoir la même intensité de tous les points, du côté de la mer. La tour et le logement du gardien ont aussi été réparés.

Cap Nord.

Renouvelé les soliveaux et pilots d'ancrage de la tour et réparé le mécanisme du feu à éclipse.

Pointe du Sauvage (Indian-Point).

On a fait des ouvrages de protection en fascinage à partir de l'extrémité nord du brise-lames jusqu'au caisson en fer, et placé du lest et des fascines à l'extrémité sud du brise-lames afin d'empêcher le courant d'emporter la batture de sable.

Sea-Cow-Head.

Des améliorations importantes ont été faites à la lanterne et on a installé une nouvelle lampe avec réflecteur. Réparé le logement du gardien et peinturé tous les bâtiments.

Pointe Est.

La tour et le logement du gardien ont été transportés à 1,600 pieds à l'est, ou à environ 200 pieds de l'extrémité de la pointe, et on y a installé un sifflet de brume qui a été mis en opération au mois de septembre dernier. Le contrat pour le transport et la construction des bâtiments pour le sifflet de brume a été donné à M. Bernard Creamer, qui a fait ces travaux moyennant la somme de $2,836. Deux cornets de brume, qui fonctionnent au moyen de l'air comprimé, ont été placés à cette station. On les a achetés de MM. Carrier, Lainé et Cie pour le prix de $960 chacun.

Ile des Sables (Sandy-Island), Alberton.

Le feu d'alignement de l'île a été abondonné et on a établi deux phares à la tête du havre de Cascumpec pour guider les navires qui entrent dans le port. Le premier feu consiste en une petite lanterne dioptrique qui donne un feu rouge fixe. Il est à 22 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 9 milles. Le dernier feu d'alignement est à un demi-mille à l'ouest du premier. C'est une tour en charpente de 22 pieds de hauteur, et le feu, qui est rouge fixe, est placée dans une petite lanterne dioptrique hissée à travers le toit au haut d'un mat et a 40 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux. Il doit être visible à une distance de 11 milles.

Georgetown.

Ce feu, qu'on entretenait depuis quelques années pendant l'hiver seulement, et qui formait alignement avec celui de la Pointe Saint André restera maintenant allumé toute l'année. C'est un feu blanc fixe catoptrique, à 50 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et qui doit être visible à une distance de 12 milles.

Little-Channel.

On a fait, près du phare, des ouvrages de protection en pierre et en fascinage, et le premier feu a été placé sur un nouveau coffrage. La lanterne a été réparée et mise en bon ordre.

On a fait aux autres stations certaines menues réparations ainsi que du peinturage.

L'entretien des phares de la province de l'Ile du Prince-Edouard, pendant le dernier exercice, a coûté $20,218.83, et les dépenses de construction se sont élevées à $879.40

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cette division est sous le contrôle de M. H. G. Lewis, qui a été nommé l'agent du département à Victoria par un arrêté du Conseil en date du 11 mai 1885. Il y a 8 phares et un sifflet de brume dans la province, sous la charge de huit gardiens, qui se procurent l'aide nécessaire.

Dans le cours de la dernière saison on a construit un phare sur la pointe Georgina, à l'extrémité la plus au nord de l'île Mayne, dans le district de Vancouver, et le feu, qui est blanc fixe, a été allumé en juin dernier. Il est à 55 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et doit être visible à 12 milles. L'appareil d'éclairage est dioptrique de 6ème ordre. Le bâtiment se compose d'une tour carrée en bois mesurant 42 pieds de hauteur, du sol à la girouette placée sur la lanterne, et comprend le logement du gardien. Le phare, tout en faisant l'office de feu de côte pour le détroit de Géorgie, éclaire l'entrée de l'est de la Passe-Active (*Active Pass*) ou Passe-Plumper (*Plumper Pass*), ainsi qu'elle est indiquée sur les cartes américaines. Ce phare a été construit à l'entreprise par M. Arthur Fenney, de Victoria, moyennant la somme de $3,000.

Un contrat a été passé avec M. Alex. Meunier, de Port-Moody, pour la construction d'un phare sur la pointe de l'Oiseau de Mer (*Sea BirdPoint*) île de la Découverte, détroit Haro, pour la somme de $2,300. Le bâtiment est achevé et le feu sera bientôt mis en opération.

A sa dernière session, le parlement a voté un crédit pour la construction d'un phare à la Pointe-Est, Ile Saturne, et des soumissions seront bientôt demandées pour cette entreprise.

D'importantes réparations ont été faites pendant l'année au phare de Race-Rocks.

L'entretien des phares de la Colombie-Britannique pendant le dernier exercice a coûté $15,457.76, et les dépenses de construction se sont élevées à $1,617.01.

Les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares pendant l'année civile close le 31 décembre 1885 :—

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

Nom du gardien.	Nom de la station.	Date de la nomination par arrêté du conseil.	Date de la nomination par lettre du département.	Appointements.	Observations.
		1885.		$	
Xavier Grignon	Canal de Beauharnois, Québec	16 mars		200	*Vice* Joseph Meloche, décédé
William Gillespie	Ile Wolfe, Ont	16 do		250	*Vice* Robt. Gillespie, mis à la retraite.
Bernard Spence	Rapides Paquette, île Spence, lac des Allumettes (en bas), Qué.	16 do		100	Nouveau phare.
Félix Bertrand	Partie inférieure du lac Coulonge, Pontiac, Québec.	16 do		100	do
Joshua Legge	Détroit de Gananoque et la batture de Jack Straw, Ont.	4 avril		480	*Vice* Cornelius Cook, décédé.
James Hughes	Ile Arnprior, Ottawa (en haut)	20 do		150	Nouveau phare.
Mails Cowley	Ile Campbell do	20 do		150	*Vice* Alexander Wilson, décédé.
Jean Haitze	Ile Lonely, Baie-Georgienne	11 mai		450	*Vice* Dominic Solomon, résigné.
Abraham Davis	Havre Tobermory, Ont	21 sept.		100	*Vice* Jos. Earl, qui rempl. tempor. les fonctions de gard.
Wm. E. Nesbitt	Cap Robert, Algoma, Ont	23 oct.		350	*Vice* A. K. Nesbitt, décédé.
Christopher Robson	Récif de Colchester, Ont	6 nov.		500	Nouveau phare.
Wm. Weightman	Rocher des Sœurs du Nord, Chenal nord, Algoma, Ont.	6 do		350	do
Wm. Sutherland	Port-Burwell	23 do		225	*Vice* Alex'r Sutherland, démissionn.
Wm. J. Baxter	Gin Rock, près de la baie Gloucester.	23 do		300	*Vice* William Baxter, décédé.

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Wm. Matte, jeune	Ile à la Pierre, rivière Saint-Laurent.	16 mars		220	*Vice* William Matte, fils, démissionn.
Joseph Lamarche	Pointe-aux-Trembles, Hochelaga, Qué.	4 avril		130	*Vice* Antoine Lamoureux, décédé.

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

Thomas A. Baudin	Grande-Rivière, Gaspé	30 juin		150	Nouveau phare.
*Honoré Roberge	Saint-Pierre		19 oct.	60	do
*Jean Roberge	do		19 do	60	do
*Joseph Huot	L'Ange-Gardien		19 do	60	do
*— Trudel	do		19 do	60	do
*Pierre Paquet	Sainte-Famille		19 do	60	do
*Famille Asselin	do		19 do	60	do

* Phare du chenal de l'île d'Orléans.

Nominations faite dans la garde des phares, etc.—*Suite.*

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du gardien.	Nom de la station.	Date de la nomination par arrêté du conseil.	Date de la nomination par lettre du département.	Appointements.	Observations.
				$	
Malachi Parker	Pointe Mulholland, Campobello.	4 avril		300	Nouveau phare.
Charles F. Scott	Clifton, Gloucester	20 juillet		100	do
Geo. Maurice Russell	Ile à la Meule, Baie de Fundy	6 nov.		700	*Vice* John Rogers Styles, démis.
D. T. Flewelling	Quai Flewelling, Pointe du Chêne	6 do		80	Nouveau phare.
Israël Nobles	Pointe Hatfield, Baie de Belle-Isle	23 do		80	do

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

Nom du gardien.	Nom de la station.	Date de la nomination par arrêté du conseil.	Date de la nomination par lettre du département.	Appointements.	Observations.
Fredk. T. Gardiner.	Jetée Brooklyn, comté de Queen.	6 fév		180	Le phare était tempo. sous la charge de Jos. Gardner
Charles Robinson	Rocher Noir, Creek Canada	16 mars		300	*Vice* James S. Robinson, décédé.
Joseph K. Healy	Pointe Shafner	11 mai		150	Nouveau phare.
James W. Brown	Scatarie	5 juin		800	M. Brown était gard. de ce phare, mais il a maintenant ch. du ph. et du sifflet de br. *vice* Malcolm Ferguson, démiss.
Angus Campbell	Ile aux Oiseaux, Ste-Anne, C.B.	1er juillet		400	*Vice* Angus Ross, mis à la retraite.
Joseph Coolen, jeune	Pointe Westhaver, Baie Sainte-Marguerite.	5 août		250	Nouveau phare.
Peter Jollimore	Baie Terence, comté d'Halifax		1er sept.	100	do
Samuel Moser	Ile Moser, LaHave	6 nov		450	*Vice* Henry Moser, décédé.
John McDonald	Cap Nord, comté de Victoria	14 déc.		400	*Vice* John McKinnon, décédé.
J. Peter Strum	Ile Westhaver, comté de Lunenburg.	14 do		300	*Vice* Edward Strum, décédé.

PHARES DANS L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom du gardien.	Nom de la station.	Date de la nomination par arrêté du conseil.	Date de la nomination par lettre du département.	Appointements.	Observations.
John Mountain	Havre Cascumpec	11 mai		80	Nouveau phare.
A. R. Beaton.	Pointe Est		11 mai	600	M. Beaton ét. le gard. du phare et on lui a confié la ch. du siffl. de br. qui vient d'être établi.

PHARES DANS LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du gardien.	Nom de la station.	Date de la nomination par arrêté du conseil.	Date de la nomination par lettre du département.	Appointements.	Observations.
Rodger Douglas	Sand Head, rivière Fraser		16 juil	1,000	L'agent a nommé un gardien temporaire.
Geo. Brown	Ile de la Découverte		15 oct.	45 par mois.	Nouv. phare. L'ag. a nommé un gard. temporaire.

HUILE.

Un contrat a été passé, au mois de février dernier, avec la *Imperial Oil Company* de London, Ontario, pour fournir l'huile nécessaire à l'usage des phares. En vertu de ce contrat, l'huile a été fournie pendant la dernière saison, aux prix suivants : 22½ cents le gallon livrée à Halifax et Saint-Jean, N.-B. ; 22 cents livrée à Québec ; 21 cents à Montréal et 20 à Hamilton et à Goderich. L'huile fournie doit être de la meilleure qualité de pétrole blanc à double distillation, exempte d'acide ou autre impureté, peser au moins 7.85 lbs. à 62° Fahrenheit, ni plus que 8.02 lbs. par gallon, et soutenir une épreuve de 115° Fahrenheit ; elle doit, sous tous rapports, être conforme aux dispositions de l'Acte relatif à l'inspection du pétrole, 1880.

La quantité d'huile livrée aux phares en amont de Montréal durant le dernier exercice a été de 21,645 gallons ; à ceux du district de Québec, 24,435 gallons ; à ceux de la Nouvelle-Ecosse, 47,037 gallons ; à ceux du Nouveau-Brunswick, 27,029 gallons ; et à ceux de l'Ile du Prince-Edouard, 5,383 gallons ; total 125,529 gallons.

On a commandé à la *New York Refining Company* une quantité de 11,000 gallons d'huile pour les feux dioptriques, car l'huile canadienne laissait à désirer.

VAPEURS FÉDÉRAUX.

Les steamers sous le contrôle du ministère sont : le *Napoléon III*, à hélice ; le *Druid*, à aubes ; le *Newfield*, à hélice ; le *Lansdowne*, à hélice ; le *Sir James Douglas*, à hélice ; le *Northern Light*, à hélice ; le *Bayfield*, à hélice ; et le petit vapeur *Dolphin*, employé au service de la police de rade de Québec.

Le steamer *Napoléon III* a été employé à l'approvisionnement des phares du bas du fleuve Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle et de la côte nord du Nouveau-Brunswick, et a fait trois voyages pour cet objet.

Le steamer *Druid* est resté dans le port pendant la dernière saison, et le steamer de la division des pêcheries *La Canadienne* a fait, à sa place, le service des phares et bouées. On se propose de demander des soumissions afin de renouveler les chaudières et machines de ce steamer et de le mettre en bon état.

Le steamer *Newfield*, auquel on a fait des réparations considérables y compris la pose d'une nouvelle chaudière, n'a pu être employé qu'à la fin du mois de juillet. Il a fait aussi le service des phares et bouées de la division de la Nouvelle-Ecosse.

Le steamer *Lansdowne* a été employé au service des phares de la Nouvelle-Ecosse pendant qu'on réparaît le *Newfield*, puis envoyé à Saint-Jean, N.-B., pour faire le service des phares et bouées de la baie de Fundy. En novembre dernier il

a fallu renouveler l'arbre de la manivelle du *Newfield*, qui s'était brisé, et le *Lansdowne* fut employé de nouveau au service des phares et bouées de la Nouvelle-Ecosse.

Le steamer *Sir James Douglas*, stationné à Victoria, C.B., y a fait le service des pharés et bouées et a également été employé à un service spécial pour d'autres départements. Il a été placé sur la cale en juillet dernier pour subir des réparations, et lancé de nouveau à la mer le 2 septembre. La fausse quille était brisée sur une longueur d'environ 60 pieds; cette partie fut renouvelée et recouverte de plaques de cuivre. On posa aussi un nouvel arbre de couche ainsi qu'une nouvelle hélice, et le steamer est maintenant en parfait état.

Le steamer *Northern Light* est employé au service des communications entre l'Ile du Prince-Edouard et la terre ferme. Il a commencé le service le 21 décembre dernier, et de cette date au 27 janvier a fait vingt-trois voyages aller et retour, de Georgetown à Pictou. La glace l'empêcha alors de continuer ce service, mais le 27 avril il réussit à sortir du port de Georgetown et à se rendre à Pictou. Pendant le dernier exercice ses recettes ont été de $2,175.91. Quelque temps après avoir commencé le service pendant l'hiver dernier le steamer essuya, en traversant de Georgetown à Pictou, une forte tempête et éprouva des avaries considérables qui l'obligèrent de rebrousser chemin. Le devant du rouffe fut détruit, l'habitacle et la roue du gouvernail ainsi que les portes furent brisées; de plus l'eau inonda les chambres et la cargaison fut endommagée. Le capitaine et le pilote ont failli être jetés à la mer, et le capitaine et le mécanicien ont reçus plusieurs blessures.

Le *Bayfield* est un steamer en bois de 150 tonneaux bruts et de 94 de registre, d'une force de 75 chevaux, que le département a acheté au prix de $15,000 et gréé pour la levée hydrographique de la baie Georgienne. Ce steamer a été employé à ce service pendant les saisons de 1884 et de 1885.

En consultant l'annexe n° 9, on verra que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les frais d'entretien du *Napoléon III* ont été de $30.527.09; ceux du *Druid*, de $16,378.37; ceux du *Newfield*, de $35,534.80; ceux du *Lansdowne*, de $17,386.47; ceux du *Sir James Douglas*, de $12,485.07, et ceux du *Northern Light*, de $33,963.54. On a de plus dépensé la somme de $47,238.03 pour construire le *Lansdowne*, ainsi qu'une somme de $4,187.51 pour réparer le brigantin *Alliance*, que *La Canadienne* a frappé et coulé bas près de l'entrée du port de Gaspé, le 20 mai 1884. La dépense totale pour les steamers fédéraux (déduction faite des remboursements) s'est élevée à $196,102.29.

POLICE DE PORT.

Le gouvernement entretenait depuis plusieurs années aux ports de Montréal et de Québec, pendant la saison de navigation, un corps de police de port pour réprimer le racolage des matelots et maintenir l'ordre sur les navires et les quais. En

vertu de l'acte 45 Vic., ch. 48, un droit de 3 cents par tonneau est prélevé sur tous les navires de la mer ou de l'intérieur, qui entrent dans les ports de Québec et de Montréal. Les navires de cent tonneaux et au-dessous paient ce droit une fois par année, et ceux de cent tonneaux et plus, deux fois.

QUÉBEC.

La police du port de Québec, sous le commandement de M. B. Trudel, a prêté serment d'après l'usage, le 1er mai. Elle est constituée comme suit: Le chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots, pour le port de Québec, reçoit $1,500 d'appointements pour ces deux charges; sous-chef, à $2.40 par jour; cinq patrons de chaloupe, à $1.90 chacun; vingt-sept constables, à $1.50 chacun, et deux mécaniciens, à $50 par mois chacun; soit en tout trente-six.

En consultant les relevés annexés au rapport annuel du chef qui sont contenus dans le supplément du présent rapport, on verra que 470 arrestations ont été opérées par la police du port de Québec pendant la dernière saison, et que sur ce nombre 56 ont été faites pour désertion, soit 107 de moins que l'année dernière. Le chef attribue cette diminution à la vigilance de la police, qui a fait la patrouille nuit et jour. 1,031 matelots ont reçu les soins et l'assistance de la police.

Le total des dépenses pour l'entretien de la police de rade à Québec, pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été de $20,399.33, tandis que les recettes du port n'ont atteint pendant la même période, que le chiffre de $14,296.35, soit un déficit de $6,102.98.

On trouvera à l'annexe n° 26 du présent rapport, un état détaillé des frais de ce service.

MONTRÉAL.

Le corps de police de Montréal, qui est sous le commandement de M. H. St. A. Ormond, inspecteur en même temps que l'agent du ministère, se composait, pendant la dernière saison: d'un chef, avec un salaire de $3 par jour; de deux sergents, à $1.90, et de trois à $1.75 par jour chacun; d'un gardien de port, avec un salaire de $1.00, et de trente et un constables, avec un salaire de $1.50 par jour chacun; soit 39 hommes, y compris l'inspecteur. L'inspecteur et agent reçoit $1,400 d'appointements pour les deux charges.

Au commencement de la saison une partie seulement fut employée et le corps a été augmenté selon les besoins.

Il ressort du rapport transmis par l'inspecteur que la police de Montréal a opéré 907 arrestations pendant le dernier exercice. 181 matelots ont été conduits à leurs vaisseaux et embarqués, 113 ont reçu les soins de la police et 646 subirent leur procès.

Dans le cours de la dernière saison on a loué pour un certain nombre d'années de nouveaux bureaux qui ont été appropriés aux besoins du corps de police.

L'inspecteur rapporte que le nombre des navires qui fréquentent le port a considérablement augmenté et que la police fait la patrouille sur un parcours de plus de 5 milles.

Le total des dépenses du service, à Montréal, a été de $17,683.59, et les recettes n'ont rapporté que $6,402.44, soit $11,281.15 de moins que les dépenses.

Les dépenses totales du service de la police de rade de Québec et de Montréal ont été dans le cours de l'année de $38,082.92, et les recettes $20,698.79, soit un excédant de $17,384.13 des dépenses sur les recettes.

Les recettes et les dépenses du service pendant les seize dernières années ont été comme suit :

	Recettes.	Déboursés.
Exercice terminé le 30 juin 1870...	$ 23,996 68	$ 18,461 83
do do 1871...	21,235 06	17,400 73
do do 1872...	27,215 80	20,348 00
do do 1873...	26,618 50	32,653 87
do do 1874...	28,650 39	38,897 52
do do 1875...	25,620 09	37,895 00
do do 1876...	26,499 09	41,222 68
do do 1877...	28,598 10	35,006 37
do do 1878...	26,702 43	37,560 14
do do 1879...	21,464 97	36,486 50
do do 1880...	21,510 15	35,225 54
do do 1881...	27,375 09	35,451 07
do do 1882...	21,420 33	42,316 56
do do 1883...	28,060 02	38,318 65
do do 1884...	28,497 25	41,980 72
do do 1885...	20,698 79	38,082 92
	$404,162 74	$547,318 10
A déduire les recettes des dépenses................		404,162 74
Excédant des dépenses sur les recettes...........		$143,155 36

MARINS MALADES ET SANS RESSOURCES.

En vertu de l'acte 38 Vic., chapitre 31, qui amende la loi concernant les marins malades et sans ressources, les navires de plus de 100 tonneaux sont obligés

de payer un impôt de deux cents par tonneau trois fois par année, au lieu de deux comme autrefois ; les navires de 100 tonneaux et moins paient l'impôt une fois par année.

D'après les dispositions de l'Acte 47 Vic., chap. 21, passé à la dernière session du parlement, les navires employés exclusivement à la pêche, qui étaient exemptés de payer au fonds des marins malades et qui n'avaient pas droit aux mêmes avantages que ceux qui payaient, ont maintenant les mêmes droits que les autres, s'ils paient avant de partir pour une expédition de pêche.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les recettes se sont élevées à $39,068.39, soit une diminution de $9,598.68, sur celles de l'année précédente.

L'acte concernant les marins malades ne s'appliquant point à la province d'Ontario, il n'est pas perçu de droits sur les navires de cette province, et les comptes publics n'accusent aucune dépense pour les marins malades ou sans ressources. Une subvention de $500 est cependant donnée depuis quelques années à l'hôpital général de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, où l'on reçoit souvent des marins malades. Ainsi qu'on pourra le voir en consultant l'annexe n° 16 de ce rapport, les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources, dans la province de Québec, y compris celles de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec même, se sont élevées à $23,626.93. Sur cette somme $617.89 ont été dépensés pour des marins naufragés et dénués de ressources, et $1,736.06 pour des marins malades dans des ports autres que ceux de Montréal et de Québec.

Au port de Montréal les marins sont tous traités à l'hôpital général, en vertu d'un arrangement fait par le ministère, et aux termes duquel 90 cents par jour sont pour pension et soins médicaux de chaque marin malade. Les dépenses encourues pour le traitement des marins à cet hôpital pendant le dernier exercice se sont élevées à $1,276.20. Le montant perçu au port de Montréal pour marins malades durant la même période est de $2,217.68.

Au port de Québec, les marins malades sont envoyés à l'hôpital de la marine et des immigrants. Le crédit voté par le parlement pour cet hôpital a été de $20,000, et la somme dépensée pendant le dernier exercice s'est élevée à $19,996.90, comme on pourra le voir par l'annexe n° 17. Une subvention de $2,133.33 a été reçue du gouvernement, soit $266.67 de moins que l'année dernière, ainsi que la somme de $187 pour loyer des lots de grève, ce qui fait un total de $2,320.33 déposé au crédit du receveur général, réduisant à $17,676.35 les frais d'entretien fournis par le gouvernement fédéral. Cette somme couvre en même temps les frais des immigrants et ceux des marins malades ; et en portant à $1,891.63 les dépenses pour les immigrants qui ont été traités, dont 69 à l'hôpital, pendant 1,823 jours, les frais de traitement des marins s'élèveraient à $15,764.72. Il paraîtrait, cependant, d'après le rapport du médecin interne, que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur 659 malades admis à

l'hôpital, 362 étaient des marins dont le traitement collectif a duré 7,778 jours ; 69 étaient des immigrants ayant été traités pendant 1,823 jours, et 228 personnes de Québec restées sous traitement à l'hôpital pendant une période collective de 7,434 jours. Ainsi, comme la chose a déjà été signalée dans mes rapports précédents, la subvention du gouvernement de Québec de $2,133.33 est tout à fait insuffisante pour le nombre des gens de la province qui sont traités à l'hôpital. Les dépenses de l'institution pendant le dernier exercice se répartiraient donc comme suit : pour les marins, $9,130.27, pour les immigrants, $2,139.94, et pour les résidents de Québec, $8,726.46. Le rapport des commissaires constate que, l'année dernière, le nombre d'admissions a diminué de 70, et les jours de traitement augmentés de 1,518 ; et que le chiffre de la mortalité a augmenté de 7.10 pour 100. Cette augmentation est attribuée au grand nombre d'accidents graves qui sont arrivés sur les navires et sur les travaux en voie d'exécution à Québec et dans le voisinage. En prenant le total des jours que les patients ont passé à l'hôpital pendant l'année, soit 17,036, le traitement de chaque malade a coûté par jour $1.11.

Le montant perçu dans le port de Québec pour le fonds des marins malades pendant le dernier exercice a été de $9,174.66, soit, $2,409.98 de moins que les recettes de l'exercice précédent ; la somme totale perçue dans la province de Québec durant la même période a été de $13,640.15, au lieu de $17,368.48 perçus durant l'exercice précédent. Les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans différents ports de la province, en comptant les $17,676.35, fournis par le fonds de l'hôpital de la marine de Québec, ont été de $21,306.60, ce qui porte les dépenses à $17,666.15 de plus que les recettes.

Les frais encourus par les marins malades et invalides, et par les marins naufragés, dans la province du Nouveau-Brunswick, se sont élevés durant le dernier exercice à $9,353.28, tandis que les recettes se sont élevees à $7,413.16.

Des hôpitaux de marine sont établis depuis un certain nombre d'années aux portes de Saint-Jean, Saint-André, Miramichi, Richibouctou, Bathurst et Sackville, et l'on trouvera dans l'annexe n° 16 le détail des dépenses de ces hôpitaux. Le montant perçu au port de Saint-Jean pour le fonds des marins malades s'est élevé pendant le dernier exercice, à $3,873.38, et les frais d'entretien de la marine à ce port ont été de $5,169.42.

Dans la province de la Nouvelle-Ecosse des hôpitaux ont été fondés aux ports d'Yamaska, de Pictou, de Sydney, de Lunenburg et de la Pointe Tupper. A Halifax des arrangements spéciaux sont faits avec les administrateurs de cette institution pour l'admission des marins malades à l'hôpital provincial et de la ville. La somme de 90 cents par jour est accordée à présent pour couvrir les frais de pension et de traitement. Au port d'Halifax les recettes du fonds des marins

malades durant le dernier exercice ont été de $6,057.64, et la somme payée à l'hôpital provincial et à l'hôpital de la ville, durant la même période, $6,273.71. Ceci comprend un paiement fait en acompte.

Dans le port de la Nouvelle-Ecosse, où il n'y a pas d'hôpital de la marine, les marins malades sont confiés aux soins du percepteur des douanes. On trouvera à l'annexe nᶜ 16 un état détaillé des dépenses occasionnées par les marins malades dans les différents ports. Le chiffre total des dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans la Nouvelle-Ecosse, durant le dernier exercice, a été de $14,265.33. Les recettes totales se sont élevées à $14,239, montrant un excédant de $26.23 de recettes sur les dépenses.

Dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, les dépenses encourues pour les marins malades, naufragés ou invalides, durant le dernier exercice, se sont élevées à $2,193.62, et les recettes à $678.22. A Charlottetown, les marins malades sont traités à l'hôpital de Charlottetown, en vertu d'un arrangement fait avec les administrateurs de cette institution. Le montant payé en vertu de cet arrangement pendant le dernier exercice s'élève à $1.229.05.

Des frais additionnels assez considérables ont été encourus dans le cours du dernier exercice par suite du désastre éprouvé par le bateau-traîneau, le 25 janvier dernier, durant la traversée du Cap Traverse au Cap Tormentine, alors que des passagers et des membres de l'équipage se sont gravement gelés. Quatre des passagers et sept des membres de l'équipage ont été envoyés à l'hôpital de Charlottetown et soignés aux frais du gouvernement.

Dans la province de la Colombie-Britannique, on a dépensé durant le dernier exercice la somme de $2,881·33, et le montant des recettes a été de $3,097·86. Un hôpital de marine a été établi à Victoria.

Pendant le dernier exercice la somme de $2,076.69 a été payée au gouvernement impérial comme remboursement des frais qu'il a encourus pour le soin des marins du Canada naufragés et dénués de ressources dans les ports étrangers.

Le total des dépenses faites par ce ministère pour les marins malades, invalides, naufragés et dénués de ressources pendant le dernier exercice, y compris la subvention de $500 donnée à l'hôpital de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, et les dépenses de l'hôpital de la marine de Québec, s'est élevé à $55,367.53, soit $3,976.33 de plus que la dépense totale de l'année dernière, et $6,632.03 de moins que le crédit voté par le parlement pour ce service.

On verra toutefois, que les recettes totales du fonds des marins malades ne se sont élevées qu'à $39,068.39, et que l'excédant des dépenses a été de $16,299.50. En déduisant, cependant, la juste part des dépenses faites pour le soutien des immigrants, des résidents de Québec à l'hôpital de la marine de cette ville, et qui est de $10,-866.40, comme on l'a vu plus haut, la dépense ne serait que de $44,501.59, et il y aurait un excédant de recettes de $5,433.18.

Les recettes et dépenses de ce service durant les dix-sept derniers exercices se répartissent comme suit :

			Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé	le 30 juin	1869...	$ 31,353 78	$ 26,987 64
do	do	1870..	31,410 46	27,029 34
do	do	1871..	29,683 41	28,971 22
do	do	1872..	34,911 64	38,947 60
do	do	1873..	37,136 10	41,016 43
do	do	1874..	41,500 16	59,778 90
do	do	1875..	37,801 46	50,684 76
do	do	1876..	41,287 66	48,828 49
do	do	1877..	43,739 21	51,647 94
do	do	1878..	44,665 07	43,780 99
do	do	1879..	37,779 57	42,729 36
do	do	1880..	42,523 20	42,160 91
do	do	1881..	49,779 72	40,667 52
do	do	1882..	45,951 47	39,359 11
do	do	1883..	47,573 42	36,249 65
do	do	1884..	48,667 07	39,553 58
do	do	1885..	39,068 39	44,501 57
			$684,831 79	$702,895 01
Déduction des recettes sur les dépenses........				684,831 79
Balance au débit du fonds........................				$18,063 22

AMÉLIORATION DES PORTS.

En vertu des dispositions de l'acte 32-33 Victoria, chapitre 40, le gouvernement a imposé, pour l'amélioration des ports, un droit de dix cents par tonneau sur les navires qui arrivent dans ceux de Bathurst et de Richibouctou, N. B., et du Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine, et du Cap-Chatte, dans la province de Québec, lesquels ont été proclamés sujets à l'opération de cette loi. Par un arrêté du conseil du 1er mai 1877, le port de la Baie-du-Sud, Ingonish, N.-E., a été aussi mis sous l'opération de cette loi, et un droit de tonnage de six cents par tonneau de jaugeage enregistré a été imposé sur tous les navires entrant dans ce port, et par un arrêté du conseil du 7 mai 1877, le droit dans les ports mentionnés en premier lieu fut diminué de dix à quatre cents par chaque tonneau de jaugeage enregistré des navires qui entreraient dans ces ports.

Par un arrêté du conseil du 12 avril 1880, le port de Bathurst, N. B., a été exempté de l'opération de l'acte ci-dessus cité, et la proclamation du 22 janvier 1885 a aboli les droits qui avaient été imposés par les proclamations publiées en

vertu des actes dans les ports de Richibouctou, d'Amherst, du Havre-aux-Maisons, Cap-Chatte et la Baie-du-Sud, Ingonish.

INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR.

Le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur pour l'année expirée le 31 décembre dernier se trouve dans le supplément, ainsi que des états indiquant les noms des mécaniciens auxquels des certificats ont été accordés, le nombre des bateaux à vapeur qui ont été inspectés, et de ceux qui ne l'ont pas été, le nombre des passagers qu'ils peuvent transporter ; aussi un état indiquant le nombre des nouveaux bateaux à vapeur ajoutés à la marine du Canada, et ceux qui ont été désemparés, perdus ou condamnés comme impropres au service pendant l'année.

Il n'y a pas eu l'année dernière de changement dans la composition du bureau d'inspection des bateaux à vapeur. Des réunions ont eu lieu à Saint-Jean, N.-B., à Pictou, N.-E., à Charlottetown, I. P.-E., ainsi qu'à Québec et Toronto, pour les examens des mécaniciens et autres affaires.

Lors de la dernière session du parlement l'acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur a été modifié et on a établi une disposition permettant d'accorder des certificats aux mécaniciens de la quatrième classe.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice, comme droits de tonnage, de l'inspection des bateaux à vapeur, et des certificats de mécaniciens, ont été de $13,343.66 ; sur cette somme $11,357.66 étaient pour droits de tonnage et d'inspection, et $1,986 pour certificats de mécaniciens. Ces chiffres accusent une diminution de $2,028.13 sur les recettes de l'année precédente. La diminution des droits de tonnage et d'inspection s'est élevée à $1,164.13, et la diminution des recettes des certificats à $864. Les dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur pendant le dernier exercice, comme on peut le voir en consultant l'annexe n° 23, se sont élevées à $23,235.04, et comme les recettes n'ont été que de $13,343.66, il reste un déficit de $9,891.38. Ainsi que je le mentionne dans le rapport de l'année dernière, ce surplus considérable des dépenses s'explique par l'augmentation du nombre des inspecteurs devenue nécessaire pour mettre à effet l'acte refondu relatif à l'inspection des bateaux à vapeur.

On verra par le rapport du président que pendant la dernière année il a été accordé 928 certificats à des mécaniciens, comme suit :—mécaniciens de la première classe, 11 ; seconde classe, 278 ; troisième classe, 607 ; quatrième classe, 32.

Le nombre total des bateaux à vapeur dans la Confédération, d'après le rapport du président, est de 916, représentant un tonnage brut de 167,679 tonneaux. Sur ce nombre, 270 appartenaient à la division d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur ; 123 à la division de Kingston ; 141 à la division de Montréal ; 144 à la division de Québec ; 119 à la division des provinces maritimes ; 57 à la division du Manitoba, de Kéwatin et des territoires du Nord-Ouest ; et 62 à la Colombie-Britannique.

D'après les relevés envoyés au président, on verra que dans le cours de la dernière année 176 nouveaux bateaux à vapeur ont été ajoutés à la liste, et 52 ont été perdus ou mis hors de service. La principale augmentation a eu lieu dans les divisions d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur.

Le rapport du président contient un relevé des accidents arrivés aux bateaux à vapeur. Les pertes de vies pendant la dernière saison ont été très nombreuses, mais il est fait spécialement allusion, dans la partie du rapport qui a trait aux naufrages et accidents, aux principaux désastres.

On verra, en comparant les dépenses et les recettes du fonds d'inspection des bateaux à vapeur des seize derniers exercices, que pendant cette période le montant total des recettes, $223,962.69, a dépassé les dépenses, qui ont été de $210,616.02, de la somme de $13,346.67, laquelle est placée au crédit du fonds

				Recettes.	Dépenses.
Exercice terminé le 30 juin			1870...	$ 12,521 29	$ 7,399 18
do		do	1871...	10,369 96	8,321 00
do		do	1872...	11,710 43	8,500 00
do		do	1873...	15,412 75	11,205 54
do		do	1874...	15,603 19	10,291 58
do		do	1875...	15,011 90	12,199 81
do		do	1876...	13,811 24	13,081 86
do		do	1877...	15,859 42	13,073 01
do		do	1878...	12,431 25	13,228 28
do		do	1879...	12,331 16	13,076 46
do		do	1880...	15,424 02	11,854 34
do		do	1881...	16,905 49	12,211 65
do		do	1882...	15,277 78	14,835 97
do		do	1883...	12,577 36	16,209 02
do		do	1884...	15,371 79	21,893 28
do		do	1885...	13,343 66	23,235 04
				$223,962 69	$210,616 02
Deduction des dépenses sur les recettes.				210,616 02	
Excédant des recettes sur les dépenses.				13,346 67	

CERTIFICATS DE CAPITAINES ET SECONDS.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds de navires, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Pendant l'année dernière, comme on peut le voir par le rapport, le bureau des examinateurs a tenu des séances pour l'examen des candidats aux ports d'Halifax, N. E., Saint-Jean, N. B., Québec et Yarmouth, N.-E.

Il y a eu treize séances à Halifax, douze à Saint-Jean, deux à Québec et dix à Yarmouth.

A Halifax le nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats de compétence a été de 26, de seconds 35, tandis que deux échouèrent dans leur examen pour le poste de capitaine et 27 pour celui de second. A Saint-Jean, N. B., 43 aspirants ont subi leur examen pour le poste de capitaine, 25 pour celui de second, tandis que 6 ont échoué dans l'examen pour le poste de capitaine et six pour celui de second. Au port de Yarmouth, N.-E., 18 aspirants ont obtenu le certificat de capitaine, 14 celui de second, tandis que 7 ont échoué comme capitaine et 9 comme seconds. A Québec, 3 aspirants ont obtenu le certificat de capitaine et 6 celui de second, tandis que 1 a échoué comme second.

Il ressort de ces données que, l'année dernière, sur 81 aspirants qui se sont présentés aux ports mentionnés plus haut pour subir l'examen de capitaine, 66 ont réussi et 15 ont échoué, et que sur 123 qui se sont présentés pour subir l'examen de second, 80 ont réussi et 43 ont échoué.

Le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et obtenu des certificats de capitaines depuis que cette loi est en opération, c'est-à-dire depuis le 16 septembre 1871 jusqu'au 31 décembre 1885, est de 1,440, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $10 chaque, est de $14,400. Pendant le même temps, 888 aspirants ont reçu des certificats de compétence comme seconds, et le montant des perceptions pour ces certificats, à $5 chaque, est de $4,440

On trouvera dans le supplément mentionné plus haut une liste de tous ceux qui ont obtenu des certificats de compétence et de service, soit comme capitaines, soit comme seconds, durant l'année expirée le 31 décembre 1885.

Pendant cette même année 23 certificats de service pour le grade de capitaine et 32 pour celui de second ont été accordés. Le nombre total de certificats de service accordés depuis que la loi est en vigueur est de 916 pour la grade de capitaine et de 353 pour celui de second, en tout 1,269. Ces certificats, comme nous l'avons déjà dit dans des rapports antérieurs, sont accordés aux capitaines et aux seconds qui sont incapables ou qui ne veulent pas subir l'examen pour les certificats de compétence, qui ont agi comme capitaines et seconds avant le premier janvier 1870, et qui peuvent produire des certificats d'expérience et de bonne conduite. Les honoraires exigés pour ces certificats sont de $5 pour les capitaines et $3 pour les seconds.

Les honoraires perçus pour certificats de compétence et de service dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier, s'élèvent à 1,647, et les frais de ce service, comme on peut le voir en consultant le supplément n° 1, à $4,324.15.

On trouvera dans le supplément n° 1 une liste des certificats annulés dans le cour de l'année de calendrier.

Le tableau suivant indique les recettes et les dépenses de ce service depuis la mise en vigueur de la loi :—

	Dépenses.	Recettes.
Exercice terminé le 30 juin 1871......	$1,410 45	$ ....
" " 1872......	4,312 07	1,344 00
" " 1873......	6,466 18	4,963 00
" " 1874......	4,520 19	2,995 00
" " 1875......	5,696 62	2,715 00
" " 1876......	4,672 08	2,021 87
" " 1877......	4,050 00	1,740 50
" " 1878......	4,249 76	1,296 50
" " 1879......	4,250 12	1,334 50
" " 1880	4,253 43	1,547 00
" " 1881......	3,888 41	1,333 50
" " 1882......	3,965 19	1,152 50
" " 1883......	4,021 20	1,314 00
" " 1884......	3,909 59	1,387 50
" " 1885.. ...	4,324 15	1,647 00
	$63,989 44	$26,791 87
Recettes..................................	26,791 87	
Excédant des dépenses sur les recettes...	$37,197 57	

Le certificat de service de Jonn LeCain a été suspendu pour une période de dix mois, à raison de mauvaise conduite.

Le certificat de compétence comme capitaine, n° 1,682, de M. L. Porter, a été suspendu pour une période de trois mois à dater du 27 mars 1886, par la Chambre de Commerce, parce qu'il a négligé de veiller à la navigation du *Néophyte* et que ce dernier s'est échoué sur la Baie de Bahama, près de l'île de Man.

Le certificat de service, n° 2,075, de E. E. Grant, a été annulé parce que ce dernier avait grossièrement négligé ses services de marin en abandonnant le *Annie* dans l'Anse dite *Schooner's Cove*, Campo Bello, N. B.

Le certificat de capitaine, n° 2,133, de D. G. Morine, a été suspendu pour une période de six mois, à dater du 18 juin 1885, par la Chambre de Commerce, parce qu'il avait été trouvé coupable de voies de fait sur deux personnes de l'équipage du *Granville Belle.*

Le certificat de compétence de capitaine, n° 1481, de Geo. N. Layton, a été annulé parce qu'il avait commis des voies de fait sur la personne d'un des membres de l'équipage de son vaisseau.

Le certificat de compétence de second, n° 1942, d'Arthur Layton, a été annulé parce qu'il avait prêté main forte lors des voies de fait commises sur la personne d'un des membres de l'équipage de son vaisseau.

Le certificat de compétence de capitaine, n° 432, de F.S. Israël, a été suspendu pour une période de six mois par la cour maritime qui s'est réunie à Nancowry pour faire une enquête au sujet de la perte de la barque *Revello.* La cour a été d'avis que le navire a été perdu par suite de l'incompétence du patron, dont le certificat a été en conséquence suspendu.

Le certificat de service de capitaine, n° 1,346, de Albert Insley, a été suspendu pour une période de douze mois, à dater du 28 juillet 1885, parce qu'il avait été trouvé coupable d'une grande négligence, lors de la collision entre le *R. P. Rithet* et l'*Entreprise.*

CERTIFICATS POUR LA NAVIGATION COTIÈRE ET A L'INTÉRIEUR.

Dans le cours de la dernière année de calendrier le nombre des aspirants qui, après examen, ont obtenu des certificats de service, comme patrons, s'est élevé à 128, et le montant perçu pour ces certificats, à raison de $4 chaque, a été de $512 ; 2 aspirants ont échoué. Durant la même période 42 aspirants ont obtenu des certificats de service comme seconds, et le montant des perceptions, à raison de $2 chaque, a été de $84; 1 aspirant a échoué. Le nombre des candidats qui ont subi leur examen avec succès et ont obtenu des certificats de compétence comme patrons, a été de 48, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $8 chaque, s'est élevé à $384; 6 aspirants ont échoué. Vingt-deux seconds ont obtenu des certificats de compétence, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de $4 chaque, a été de $88 ; 5 aspirants ont échoué. Le montant perçu pour le renouvellement des certificats de compétence et de service a été de $17, ce qui porte le total des recettes des certificats de capitaine et de second pour la navigation côtière et à l'intérieur, à $1,163.

Le crédit voté par le parlement pour les certificats de compétence et de service à des patrons et seconds de navires faisant le service sur l'océan, à l'intérieur et sur les côtes, a été de $6,000, et les dépenses, au 30 juin 1885, ont été de $6,656.44, soit $6 6.44 de plus que le montant voté. Le montant des perceptions des certi-

11—D½

ficats de compétence et de service pour la navigation des côtes et à l'intérieur, durant l'exercice clos le 30 juin 1885, a été de $1,250, et les dépenses de $2,332.29.

Le certificat de service pour la navigation à l'intérieur du capitaine John S. Moore, a été suspendu pour une période de neuf mois, à dater du 1er décembre 1885, à raison de la perte de l'*Algoma*.

NAUFRAGES ET ACCIDENTS.

Le nombre des accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers naviguant dans les eaux canadiennes, dont le ministère a reçu le rapport, et aux navires canadiens naviguant dans les eaux étrangères durant l'année expirée le 31 décembre 1885, a été de 174, représentant un tonnage de 79,552 tonneaux enregistrés. Le montant des dommages et des pertes de navires et de cargaisons, autant qu'il y a eu moyen d'obtenir à cet égard une constatation exacte, est de $1,210,000.

Le nombre de vies perdues dans ces divers naufrages est de 21, dont 10 dans les eaux du Canada et 11 à l'étranger.

Le nombre de désastres dont il a été fait rapport à ce ministère comme ayant eu lieu dans les eaux de l'intérieur du Canada et arrivés à des navires canadiens dans les eaux des Etats-Unis, pendant la même année, est de 21, représentant 6,695 tonneaux enregistrés. Le nombre de vies perdues a été de 48. Le montant des pertes éprouvées par les navires et les cargaisons s'est élevé, autant qu'on a pu l'estimer, à $358,728.

Lorsque le registre des naufrages a été clos pour l'année 1884, il y avait un certain nombre d'accidents sur lesquels le ministère n'avait pas de détails suffisants pour permettre de les publier dans la liste de cette année-là. Des rapports furent subséquemment reçus au sujet de plusieurs de ces accidents, et l'on en trouvera une liste dans le supplément n° 1 de ce rapport. Ces accidents ont été ajoutés au nombre des désastres sur lesquels on avait déjà des rapports, et ont considérablement augmenté les totaux pour l'année 1884, comme le démontrent les chiffres suivants :

Le nombre total des désastres pour 1884....................	324
Représentant un tonnage de....................................	119,741
Le nombre total de pertes de vie	253
Montant total des pertes et des dommages................	$ 2,965,321

Le département n'a pas eu connaissance de naufrages sur l'île Saint-Paul l'année dernière ; un seul a eu lieu à l'île de Sable, celui de la goëlette américaine le *Cora May*.

BUREAU COMPARATIF des pertes rapportées au département depuis 1870.

—	Accidents.	Tonnage.	Morts.	Dommages.
Année terminée le 31 décembre 1870	335	82,008	210	$ 901,000
do do 1871	274	81,035	81	2,100,000
do do 1872	290	99,109	237	2,507,338
do do 1873	350	99,523	*813	2,844,133
do do 1874	308	106,682	109	2,029,965
do do 1875	286	99,427	78	2,468,521
do do 1876	452	153,368	404	2,912,955
do do 1877	468	177,896	153	3,952,582
do do 1878	414	161,760	187	3,444,875
do do 1879	533	198,364	339	4,119,233
do do 1880	445	179,993	217	3,820,652
do do 1881	440	210,719	399	4,922,423
do do 1882	451	193,655	271	3,138,423
do do 1883	366	158,826	259	2,029,752
do do 1884	324	119,741	253	2,965,321
do do 1885	195	86,247	69	1,568,728

*De ce nombre, 545 ont péri dans le naufrage du steamer *Atlantic*, le 1er avril 1873.

Le 24 mai au matin, par une épaisse brume, le *Cora May* a touché la barre nord-ouest, et après avoir fait tout ce qu'il était possible pour le remettre à flot, l'équipage dut partir dans les dorés et débarqua heureusement à l'extrémité ouest du phare. On sauva par la suite la plus grande partie de l'armement du navire. La perte du navire et de la cargaison est évalué à $14,000. Le *Cora May* jaugeait 157 tonneaux, avait un équipage de 24 hommes, 11 ans d'existence, avait éte enregistré à Liverpool comme jaugeant 2,782 tonneaux.

Le beau steamer en fer le *Brooklyn*, dans la traversée de Liverpool à Québec, s'est échoué le 8 novembre sur l'extrémité-est de l'île d'Anticosti et s'est complètement perdu. Les passagers et l'équipage ont heureusement débarqué sur l'île et se sont abrités sous des tentes fabriquées avec les voiles du navire, vis-à-vis l'endroit où le navire a fait naufrage.

Le steamer du gouvernement le *Napoléon III*, capitaine Larochelle, fut envoyé de Québec sur le lieu du naufrage, mais n'a pu porter secours au navire et est revenu à Québec avec le capitaine, l'équipage et les passagers. Il a aussi remporté une certaine quantité de l'aménagement des chambres, ainsi que l'argenterie, etc., et la plus grande partie des voiles. Les steamers *Delta* et *Earl of Dufferin* sont allés d'Halifax sur le lieu du naufrage. Le premier est revenu le 21 novembre rapportant une partie de la cargaison, se composant de marchandises générales, de quelques bestiaux de prix, ainsi qu'une partie des débris du navire. Le vaisseau se brisa en deux pendant une tempête, dimanche, le 20 décembre.

Une enquête a eu lieu d'après l'ordre du gouvernement devant M. J. U. Gregory, l'agent du département à Québec, auquel on a adjoint MM. Bain et

Larochelle. Après avoir entendu la preuve ces derniers en sont venus à la conclusion que le navire s'est échoué par suite de l'effet du vent sur le courant et du mirage atmosphérique, phénomène qui se produit fréquemment dans le voisinage de l'île d'Anticosti. Ils ont en conséquence déclaré qu'il n'y avait pas eu de négligence de la part du capitaine ou des officiers ; qu'on ne pourrait non plus les accuser d'ignorance ou de manquer de compétence, et que partant il n'y avait pas lieu de les blâmer. Le *Brooklyn* avait 15 ans d'existence, jaugeait 2,781 tonneaux, et transportait une cargaison générale. Le montant de la perte n'a pas été évalué. Ce steamer appartenait à la compagnie des steamers dite *Dominion Steamship Company.*

Le 3 novembre le steamship en fer *Titania,* ayant 6 ans d'existence et d'un tonnage enregistré à Glasgow de 1,406 tonneaux, venant de Glasgow à Montréal, s'échoua à la pointe Carleton, île d'Anticosti, et ne pût être remis à flot. Ce vapeur appartenait à MM. Donaldson, frères, de Glasgow, G. B., et transportait une cargaison générale. Le vaisseau et la cargaison ont été gravement avariés, mais on ne connaît pas encore le montant des dommages. Une enquête a eu lieu devant M. J. U. Gregory, qui remplissait les fonctions de commissaire et auquel on avait adjoint MM. Bain et Larochelle. Pour les mêmes raisons que dans le cas du *Brooklyn,* dont il vient d'être parlé, les capitaines et officiers ont été exemptés de tout blâme, et on n'a pas trouvé qu'il y avait lieu de suspendre ou annuler leurs certificats. Les remorqueurs de sauvetage le *Relief* et le *Challenger,* ainsi que la goëlette à hélice *Florence,* ont été envoyés de Québec pour porter secours au *Titania.*

Vu la position du navire et comme la saison était avancée les remorqueurs ne purent le remettre à flot. Ils ont ramené à Québec le capitaine, l'équipage, les deux passagers et une certaine quantité du gréement. La personne, à qui on avait confié la garde du vaisseau, a fait rapport au commencement du mois de décembre qu'il la garderait tout probablement jusqu'au printemps.

La barque *Cynthia,* de Saint-Jean, N.-B., de 866 tonneaux de registre, ayant 4 ans d'existence et appartenant à M. James Kennedy, de Saint-Jean, s'échoua le 23 février en allant de Samarang à Greenock, dans la baie Luce, Ecosse, et se perdit entièrement. Il soufflait à ce moment une forte brise et le pilote a confondu le feu du *Cap de Galloway* pour un phare de la côte d'Irlande. Il n'y a pas eu de pertes de vie. La perte du navire est évalué à $30,000, et celle de la cargaison, se composant de sucre, à $128,000.

Le navire le *Howard D. Troop,* de Saint-Jean, N.-B., 1,543 tonneaux de registre, ayant 14 ans d'existence et appartenant à Howard D. Troop, de Saint-Jean, a chassé sur ses ancres pendant une forte tempête. Il était alors à prendre un chargement de guano à l'île Canton, sur l'océan Pacifique. Le navire a été jeté sur les rochers et s'est complètement perdu. La perte du navire est évaluée à $50,000.

La barque *Palestine*, de Saint-Jean, N. B., 1,350 tonneaux de registre, ayant 2 ans d'existence et appartenant à Oliver Emory, de Saint-Jean, en traversant de Liverpool à Shelburne, s'est échoué par une épaisse brume, à Black Rock, Shelburne, le 18 mai, et s'est complètement perdu. Le désastre est dû, soit au fait que le capitaine s'est trompé dans ses calculs ou bien que le vaisseau a été détourné de sa route par le courant. Il n'avait pas de cargaison, et la perte du vaisseau est évaluée à $55,000.

L'*Humacas*, un beau steamer en fer, de 1,714 tonneaux de registre, ayant 2 ans d'existence et appartenant à D. De Eigaga, de Bilbao, Espagne, s'est échoué le 5 août par une épaisse brume en allant de Porto-Rico à Saint-Jean, N. B., sur le récif Wallace, Grand Manan, et s'est complètement perdu. La perte est évaluée à $200,000.

La barque *Cornwallis*, de Windsor, N. E., de 1,136 tonneaux, ayant 5 ans d'existence et appartenant à Sheffield et Wickwire, de Cornwallis, a été abordé en plein océan, le 20 mai, pendant la traversée d'Anvers à New-York, par le steamer Wieland. Bien que sérieusement avariée l'équipage demeura à bord pendant six jours, mais la barque dut alors être abandonnée et on suppose qu'elle a coulé bas. La perte a été évaluée à $30,000.

Le navire *Cypress*, de Yarmouth, N. E., de 1,392 tonneaux de registre, ayant 7 ans d'existence et appartenant à C. J. Kelley, de Yarmouth, qui avait une cargaison générale, essuya, pendant le traversée de Calcutta à New-York, une suite de tempêtes qui se continuèrent du 19 février au 17 mars. Le navire faisait eau tellement que l'équipage dut alors l'abandonner, et peu de temps après il coula bas. La perte du vaisseau a été évaluée à $42,000, mais on ne sait pas ce que valait la cargaison.

La barque *Abbie B.*, de Windsor, N. E., de 759 tonneaux de registre, ayant 11 ans d'existence et appartenant à quelque citoyen de New-York, qui avait un chargement de minerai de fer, a fait une voie d'eau pendant la traversée de Bilbao à New-York. Le 28 juillet on l'abandonna en plein océan car il coulait bas. La perte de ce vaisseau a été évaluée à $25,000.

La barque *Underwriter*, de 697 tonneaux, enregistrés à Yarmouth, N. E., ayant 12 ans d'existence et appartenant au capitaine Allen, de Brooklyn, N. Y., en traversant de New-York à Bilbao avec un chargement de pétrole, fut poussé par la tempête aux Bermudes, le 24 janvier. La cargaison y fut saisie pour une prétendue violation d'un règlement local et les autorités s'emparèrent du navire. Subséquemment on dépouilla le navire de ses voiles, gréement, provisions, etc., et finalement, le 2 novembre, on y mit le feu. Le montant total de la perte s'est élevé à $60,000 et le propriétaire cherche à recouvrer cette somme, ainsi que d'autres dommages, des autorités des Bermudes.

La goëlette à trois mâts *Arcana*, de Boston, de 562 tonneaux de registre, ayant 7 ans d'existence et appartenant à M. W. M. Patterson, de Portland, Me., essuya,

pendant la traversée de Portland à Annapolis, N.-E., une forte tempête de neige, et après avoir dépassé le port, fut poussé dans la baie, qui était remplie de glace. Il devint alors impossible de le gouverner, et finalement le navire alla frapper, le 25 janvier, sur le récif Quaco, et sombra presque instantanément. De tout l'équipage, qui se composait de dix hommes, un seul se sauva. La perte du vaisseau est évaluée à $10,000. Il n'y avait pas de cargaison.

La goëlette *Opera*, de Saint-Jean, N.-B., de 82 tonneaux de registre, ayant 11 ans d'existence et appartenant à Joseph H. Scammell, de Saint-Jean, s'échoua, le 10 février, en se rendant de Saint-Jean à Boston, près de Provincetown, Mass., et s'est perdue complètement. Tout l'équipage, se composant de cinq hommes, a péri, et on ne connaît pas les détails exacts du désastre. La perte du vaisseau est évaluée à $1,000, et celle de la cargaison à $1,200.

La goëlette *May*, de Halifax, de 20 tonneaux de registre, ayant 4 ans d'existence, et appartenant à Eben Mosely, partie d'Halifax pour la Barbade, a dû sombrer en mer, car il n'en a pas été entendu parler depuis le 28 janvier. Cette goëlette avait un équipage de quatre personnes. Le montant de la perte du vaisseau et de la cargaison n'a pas été porté à la connaissance du département.

Le 28 juillet le steamer *R. P. Rithet*, de New-Westminster, C.-B., de 686 tonneaux de registre, et le steamer *Enterprise*, de Victoria, de 302 tonneaux, se sont abordés au large de l'île Vancouver, C.-B. Le dernier steamer a sombré et deux personnes ont péri. Le département institua une enquête, qui eut lieu devant M. H. G. Lewis, l'agent du département, auquel furent adjoints MM. Devereux et Vigor. Après avoir entendu la preuve, les commissaires en sont venus à la conclusion que l'accident était arrivé par la faute du *R. P. Rithet*, et que le capitaine de ce dernier était absolument responsable du désastre. Son certificat fut en conséquence suspendu pour une période de douze mois. Le capitaine de l'*Enterprise* a été exempté de tout blâme. La perte du vaisseau est évaluée à $10,000 et celle de la cargaison à $2,000.

Il est arrivé plusieurs accidents, accompagnés de pertes de vie, dans les eaux de l'intérieur du Canada. Le plus grave est celui arrivé à l'*Algoma*, un des splendides steamers en acier que possédait la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique et qui desservait les ports du lac Supérieur.

L'*Algoma* jaugeait 1,773 tonneaux, enregistrés à Montréal, et avait 2 ans d'existence. Il quitta Owen-Sound le 5 novembre et le lendemain une tempête s'éleva qui dura jusqu'au 7. Ce jour-là le navire se jeta sur l'île Royal, et se perdit complètement peu après. 38 personnes, se composant de membres de l'équipage et de passagers perdirent la vie dans ce désastre. Le lieutenant Gordon, M. R. et le capitaine Harbottle firent une enquête, et après avoir soigneusement examiné tous les témoignages, ces derniers firent rapport que le désastre était dû au fait que le navire était en arrière de l'estime et que les officiers avaient négligé de se servir du loch, ainsi qu'ils auraient dû le faire. Ils recommandaient en conséquence de suspendre le certificat du capitaine pour une période de douze mois et celui du premier

second pour six mois. Subséquemment le département a réduit la suspension du certificat de capitaine à neuf mois et dans le cas du premier second, la suspension devait dater du 7 novembre dernier. La perte du navire est évaluée à $225,000 et celle de la cargaison à $17,000.

Le steamer belge *Helvetia*, de la ligne dite *White Cross*, se trouvait le 8 mai au large du cap Ray, Terreneuve. Depuis une semaine il était pris dans la glace et n'avait pu se frayer un passage, et sa proue était gravement avariée. D'après les renseignements obtenus à la station du Cap Ray, par l'entremise du bureau de l'inspecteur, Québec, le navire rebroussa chemin et se fraya un passage par le détroit de Canso. Parvenu au large de Scatterie, C. B., le lendemain, 9 mai, la voie d'eau augmenta et le navire sombra. L'équipage et les passagers furent recueillis par le steamer de la ligne *Allan* et débarqués à Port-Hawkesbury, N. E. La cargaison valait $100,000.

Le steamer *Jeranos*, de 1,288 tonneaux, enregistrés à Hull, ayant 7 ans d'existence, venant de Rotterdam à destination de Montréal, arriva à Sydney-Nord le 13 mai. Sa proue était défoncée et quatre compartiments étaient remplis d'eau, on avait jeté à la mer 200 tonnes de la cargaison—se composant d'articles en fer pour chemin de fer. Après avoir fait certaines réparations temporaires, le navire a continué son voyage.

La barque norvégienne *Annie Christine*, partie le 10 avril de Cork pour le Saint-Laurent, fut écrasée par les glaces le 7 mai, et les officiers et membres de l'équipage n'ont été recueillis que deux jours après par le steamer *Plober*. Ce dernier les débarqua à Saint-Jean, Terreneuve.

Le steamer *Lac Manitoba*, de la compagnie dite *Canada Shipping Company*, ayant 5 ans d'existence, de 2,160 tonneaux enregistrés à Liverpool, partit de Montréal pour Liverpool, le 10 juin, avec une cargaison générale. Il s'échoua le 14 juin à 2.30 p. m. dans la baie sud-ouest, Miquelon, île Langley. Les passagers et l'équipage furent sauvés. Les passagers furent emmenés en Angleterre par le steamer *Lake Nepigon*, de la même ligne. Le vaisseau était hors de service et a été vendu à l'encan le 10 juillet.

Le steamer *Grassbrook*, de la ligne Hansa, parti d'Anvers à destination de Montréal avec un chargement de verre et de spiritueux, a fait côte par une épaisse brume à l'Anse au Phoque (*Seal's Cove*), près du cap Bullard, sur le rivage sud-est de Terreneuve, dimanche après-midi, le 21 juin. On croyait le navire complètement perdu, mais on sauva l'équipage et la cargaison. Dans le cours du mois d'août le vaisseau fut remis à flot et placé sur la cale à Saint-Jean, Terreneuve. Les trous furent bouchés avec du coton et le navire continua son voyage dans cet état.

La barque norvégienne *Kushjof*, allant sur lest de Lonsberg à destination de Québec, fit naufrage au cap Bullard, Terreneuve, le 29 juin, pendant qu'il faisait du brouillard. L'équipage fut sauvé.

Le steamer *Lake Champlain*, de la ligne *Beaver*, ayant 10 ans d'existence, de 1,433 tonneaux enregistrés à Montréal, en traversant de Liverpool à Montréal a

abordé près de Matane, pendant la nuit du 5 juillet, le steamer *Dentholme*, parti de Montréal sur lest pour Sydney, C. B. Ce dernier vaisseau fut coulé bas. L'équipage a été recueilli par le *Lake Champlain* et débarqué à Montréal.

La goelette *Almada* s'est échouée le 7 août, près de Pabos, pendant un coup de vent de l'est. Ce navire naviguait sur lest et venait de Saint-Pierre Miquelon, à destination de Pabos. Le vaisseau s'est complètement perdu. On a sauvé l'équipage et les débris.

Le steamer *Summerside*, ayant 1 an d'existence, de 223 tonneaux enregistrés à Charlottetown, I. P.-E., et parti de Montréal le 12 août avec un chargement de provisions, à destination de Fogo, Terreneuve, s'est échoué à cet endroit et s'est complètement perdu. Le vaisseau a été vendu.

Le steamer *Hanoverian*, de la ligne Allan, ayant 3 ans d'existence, 2,353 tonneaux enregistrés à Glasgow, parti d'Halifax à destination de Saint-Jean, Terreneuve, s'est échoué le 2 septembre, par un épais brouillard, à l'anse Portugal (*Portugal Cove*), baie Trepassy, à environ 12 milles du cap Race. Les passagers et l'équipage furent sauvés. Le vaisseau s'est complètement perdu. Il a été vendu à sir A. Shea pour la somme de £20. 5s.

Le steamer *Juliet*, ayant 4 ans d'existence, de 1,565 tonneaux enregistrés à Liverpool, parti de Pierreville, près de Montréal, à destination de Londres, avec un chargement de bois de service s'est échoué, le 16 septembre, à la pointe Aconie, à 9 milles à l'ouest de Low-Point. Une partie de la cargaison fut jetée à l'eau et le navire gagna Sydney à l'aide de remorqueurs pour y être réparé. Il continua son voyage le 22 septembre.

La barque *Red Cross*, ayant 17 ans d'existence, de 466 tonneaux enregistrés à Barnstaple, partie de Québec à destination de Greenock avec un chargement de bois de construction, a fait naufrage à Crabb's-Brake, près de la baie Saint-George, Terreneuve, à 50 milles du cap Ray. L'équipage s'est sauvé. Le navire s'est complètement perdu et la coque ainsi que la cargaison furent vendus.

Le steamer de sauvetage *Earl Dufferin*, de Halifax, ayant 11 ans d'existence et de 93 tonneaux enregistrés à Saint-Jean, N.-B., a fait naufrage près des débris du *Brooklyn*. Pendant un coup de vent le 27 novembre, le navire a fait côte et sera complètement perdu. Les membres de l'équipage hivernent sur l'île dans des maisons construites près des débris du steamer *Brooklyn*. Ils s'occupent de sauver la cargaison de ce dernier steamer, et lors des derniers rapports, ils étaient tous en parfaite santé.

La barque norvégienne *Bayard*, capitaine Anderson, partie de Londres à destination de Matane, a été écrasée par la glace le 6 mai et a sombré. L'équipage s'est sauvé et a été conduit à Québec par la barque *Brilliant*, capitaine Hansen.

La barque norvégienne *Magdalene*, de Drammen, Norvège, de 886 tonneaux, était partie le 12 avril, de Troon, à destination de Québec, avec un chargement de houille. Pendant qu'il faisait du brouillard, le 6 mai, elle a touché un banc de glace. Le choc a brisé le sabord inférieur de l'avant et fait un trou de 2 pieds

carrés qui a livré passage à l'eau. Les embarcations furent aussitôt mises à la mer et le capitaine ainsi que treize hommes s'y embarquèrent. Ces derniers passèrent deux jours et deux nuits sur un banc de glace et souffrirent beaucoup de la faim et du froid. Ils furent recueillis par la barque norvégienne *Elise Mathilda*, capitaine Jundersen, qui les débarqua à Halifax, N.-E., le 17 mai.

Le navire norvégien *Moen*, capitaine Juul, en se rendant d'Elsinore à Québec, sur lest, toucha le 1er mai, pendant qu'il faisait du brouillard, une immense banquise et s'arrêta. Une partie de la banquise tomba sur le navire, le brisa en deux, emportant le capitaine à la mer. Ce dernier revint à la surface sans avoir été blessé et fut recueilli par l'équipage. Après avoir passé vingt-quatre heures dans l'embarcation, exposés à un froid rigoureux, les naufragés furent recueillis par le navire *Helgai*, de Lousberg. Subséquemment, ce navire, qui n'avait pas assez de provisions, transféra un certain nombre de matelots à la barque *Orion*, qui les débarqua à Québec.

La barque norvégienne *Christine*, capitaine Byorke, venant de la Norvège, a touché une banquise sur les Grands-Bancs, au sud de Terreneuve, et a sombré. L'équipage a dû passer dix-huit heures dans les embarcations avant d'être recueilli par la goëlette française *Cornelius Stokem*, qui le débarqua à Saint-Pierre Miquelon.

La barque *Abbotsford*, ayant 15 ans d'existence, de 1,178 tonneaux enregistrés à Bath, E.-U., venant de Greenock, arriva à Québec le 9 juin ; elle avait été arrêtée 34 jours dans le golfe.

La barque allemande *Margarethe*, capitaine Supples, venant de Granton, Ecosse, arriva à Québec le 17 juin. La traversée avait pris 85 jours. Le capitaine rapporte que la barque a passé 25 jours au milieu de la glace et qu'elle a recueilli deux pêcheurs qui se trouvaient dans une petite embarcation et n'avaient pu rejoindre leur vaisseau. Les deux hommes furent transférés le lendemain à un autre bâtiment de pêche.

PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT ET ENGAGEMENT DES MATELOTS.

On trouvera dans le supplément un état indiquant les rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots nommés en vertu de l'Acte concernant l'engagement des matelots, pour les deux semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre derniers, et des droits perçus en vertu de la loi.

Le changement suivant a été fait dans le personnel des préposés à l'engagement des matelots depuis le 1er janvier dernier :—

Nomination de M. Henry W. Mutch comme préposé à Charlottetown, I.P.-E., le 13 juillet dernier, en remplacement de M. William Kougham, décédé.

Nomination de M. Henry McKay comme préposé à Montréal, le 11 mai dernier, en remplacement de M. George Smith, décédé.

Ci-suit un résumé des rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots dans quelques-uns des principaux ports du pays :

Celui de Saint-Jean, N.-B., a engagé durant l'année dernière, 3,716 matelots, et en a licencié 2,632, recevant comme honoraires, à 50 cents pour chaque homme engagé et 30 cents pour chaque matelot licencié, la somme de $2,647.60, sur laquelle il a payé pour un aide et autres dépenses incidentes, $1,086.26, lui donnant un revenu net de $1,561.34.

Celui d'Halifax a engagé pendant l'année, 2,972 matelots et en a licencié 1,980, et il a reçu comme honoraires $2,080 ; en déduisant de cette somme ses déboursés, il lui reste une rémunération de $920.

Celui de Montréal a engagé depuis le 11 mai, date de sa nomination, 517 matelots, et en a déchargé 652 ; en déduisant des honoraires reçus les déboursés, il lui reste une rémunération de $337.88.

Le nombre de matelots engagés au port de Québec, pendant l'année, a été de 759 ; de ce nombre, 303 appartiennent à des navires anglais, 355 à des navires du Canada, et 101 à des navires étrangers ; dans la même période, 174 ont été licenciés, dont 95 appartenaient à des navires anglais et 79 à des navires du Canada. Le montant total des honoraires perçus s'est élevé à $506.65. En déduisant la somme pour dépenses incidentes, la somme de $403.32 a été remise au Trésor.

Au port de Pictou, N.-E., 119 matelots ont été engagés, 72 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires $81.10.

Au port de Yarmouth, N.E., 564 matelots ont été engagés, 469 licenciés, et les honoraires perçus par le préposé se sont élevés à $422.70.

Au port de Sydney-Nord, 284 matelots ont été engagés, 235 licenciés, et le préposé a reçu $212.50 d'honoraires.

ADMINISTRATION DU PILOTAGE.

On trouvera dans le supplément le rapport des commissaires du port de Québec, constitués en administration de pilotage pour ce port. L'état annuel du fonds des pilotes invalides, qui est maintenant sous le contrôle de la corporation des pilotes, se trouve à l'annexe n° 35 du présent rapport. Il ressort de cet état qu'au 31 décembre dernier, le fonds des pilotes invalides était comme suit :

Placements	$53,352 71
A la caisse d'épargnes	2,352 17
Entre les mains du trésorier	83 19
	$55,788 07
A déduire, arrérages de pensions	254 79
	$55,533 28

Le nombre des invalides portés sur la liste de retraite est de 50. Les pensions des pilotes sont de $47 à $110. 119 veuves ont reçu des pensions variant de $38 à $68, et 15 enfants des pensions variant de $10 à $15. La somme payée pour pen-

sions pendant l'année a été de $11,055.76, et les contributions des pilotes se sont élevées à $8,418.61 ; $3,188.89 ont été reçus pour intérêt. Les recettes totales de l'année ont été de $14,243.04, y compris une balance de l'année précédente, et les dépenses se sont élevées à $11,807.68. Les recettes totales de la corporation des pilotes se sont élevées, d'après le secrétaire, à $118,292.19, et les dépenses à $22.487.18, donnant à chaque pilote inscrit sur la liste du service actif un dividende de $576.

Le nombre des pilotes inscrits sur la liste d'activité le 31 décembre dernier était de 171, soit 7 de moins que l'année dernière ; le nombre des apprentis était de 23 ; 37 pilotes ayant atteint l'âge de 65 ans, subirent leur examen devant l'administration de pilotage avant l'ouverture de la navigation, et 34 ayant été jugés compétents, ces derniers demeurèrent sur la liste d'activité. 4 pilotes ont été mis à la retraite, et 5 ont subi des procès sur plainte portée par des préposés à l'engagement des matelots et 2 sur plainte portée par la corporation des pilotes. Dans toutes ces causes, les accusés furent trouvés coupables, et ils eurent à payer une amende ou furent suspendus. Au nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif, 27 ont été employés par des compagnies de steamers, ou ont eu la charge de vapeurs du gouvernement et de phares flottants. Les commissaires font rapport qu'ils se sont enquis pendant l'année au sujet de plaintes portées contre le système de pilotage, mais que ces plaintes n'avaient pas leur raison d'être.

MONTRÉAL.

Les commissaires du port de Montréal, qui sont par la loi constitués en administration du pilotage pour ce district, et investis des pouvoirs que possédait autrefois la Maison de la Trinité de Montréal, ont transmis leur rapport, qui se trouve au supplément. Un état du fonds des pilotes invalides est à l'annexe n° 36 du présent rapport. Les commissaires font rapport que le fonds continue d'être dans une condition très satisfaisante et les recettes ont excédé les dépenses de $1,764.52. Les recettes pour commission se sont élevées à $2,094.83 ; l'intérêt sur placements, etc., à $2,211.69, et le montant payé pour les pensions à $2,542. Le fonds s'élève aujourd'hui à $41,421.32 ; $28,000 en obligations du port de Montréal, $2,000 en obligations de l'aqueduc, $5,000 sont placées au fonds consolidé de Montréal, $6,385.06 à la caisse d'épargnes de la Cité et du District, et $36.26 entre les mains du trésorier. Il y a 21 pensionnaires inscrits sur la liste : 19 veuves et 2 pilotes âgés. Il y a 48 pilotes sur la liste d'activité, et les recettes se sont élevées à $40,974.35. De ce montant $39,040.74 ont été reçus des navires britanniques, et $1,933.61 des navires étrangers. Il y a 21 apprentis-pilotes. Le seul accident qui ait donné lieu à une enquête dans le cours de la dernière saison est celui qui est arrivé au steamer *Montréal.* Pendant que le pilote en avait charge le vaisseau a touché et a été avarié. L'enquête ayant démontré que le *Montréal* se trouvait hors du chenal, le pilote a été suspendu jusqu'au 30 juin prochain.

HALIFAX, N.-E.

D'après les rapports, $18,322.16 ont été reçus pour pilotage pendant l'année expirée le 31 décembre, dont $15,040.94 de navires britanniques, et $3,281.22 de navires étrangers. Les recettes provenant du pilotage à la sortie, sur les bâtiments n'ayant pas de pilotes, en comprenant la somme disponible et déposée à la caisse d'épargnes, se sont élevées à $4,990.70, et les dépenses pour les appointements des commissaires, du secrétaire, impressions, etc., ont été de $1,872.90, laissant au crédit du fonds des pilotes un surplus de $3,117.80. On a payé une somme de $205 aux familles de pilotes décédés, et la balance au crédit du fonds de retraite était de $2,670.34. Il y a dans ce district 27 pilotes munis de certificats.

SAINT-JEAN, N.-B.

Les relevés de ce district démontrent que pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, les recettes ont été de $22,981.51, dont $14,804.10 de navires britanniques et $8,177.41 de navires étrangers. Les recettes provenant des honoraires de certificats et d'autres sources, se sont élevées à $2,121.81, et les dépenses pour les pensions aux pilotes et aux veuves, les appointements du secrétaire-trésorier, etc., à $2,089.35. Il y a à ce port 38 pilotes munis de certificats.

MIRAMICHI, N.-B.

Il y a dans ce district 31 pilotes munis de certificats. L'année dernière, 371 navires, dont 145 anglais et 226 étrangers, ont été inscrits à l'entrée et à la sortie. La somme totale reçue pour droits de pilotage et d'autres sources a été de $12,359.18 qui a été dépensée. Chaque pilote a reçu des droits perçus la somme de $379.01.

PICTOU, N.-E.

Il y a dans ce district 13 pilotes et un capitaine munis de certificats. Il a été reçu durant la dernière saison $3,684.36 comme droits de pilotage, dont $3,452.36 de navires anglais et $567.50 de navires étrangers. La somme de $3,452.36 a été payée aux pilotes; $207 au secrétaire, pour appointements et dépenses de bureau, etc.; $830 consacrés au crédit de retraite et $209.52 aux commissaires pour rembourser le montant que ces derniers avaient payé au dernier secrétaire—ce qui porte la dépense totale à $3,898.88.

SYDNEY, N.-E.

Par arrêté du conseil du 19 juin dernier le district de Sydney a été divisé en deux parties, dont une comprenait les ports de Sydney et de Sydney-Nord ainsi que tous les ports entre Cranberrey Head et Low Point, et l'autre tous les ports entre Low Point et la tête sud de la Baie des Vaches (*Cow Bay*). Il y a dans le district de Sydney 35 pilotes munis de certificats. Le 31 décembre dernier il avait été perçu $11,032.50 pour pilotage et $275 pour certificats, ce qui portait les recettes totales à $11,307.50. Il a été payé aux pilotes $10,370.40, et les dépenses totales se sont élevées à $11,326.27.

VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B.

Il y a dans ce district 11 pilotes et 9 patrons et seconds munis de certificats. La somme totale reçue pour droits de pilotage, a été de $9,294, dont $1,972.25 de navires anglais et $7,321.75 de navires étrangers. Les recettes totales pour droits, certificats, amendes, etc., avec la balance de l'année précédente, se sont élevées à $10,100.84 ; la dépense s'est élevée au chiffre des recettes.

A part les divisions de pilotage qui viennent d'être passées en revue, des rapports ont été reçus des districts de Bouctouche, Charlotte et Bathurst, province du Nouveau-Brunswick, et de Sainte-Marie et de Liscomb, province de la Nouvelle-Ecosse.

QUAIS, JETÉES ET BRISE-LAMES.

Les jetées sous le contrôle et l'administration de ce ministère sont celles dont les noms suivent:—Les jetées de Goderich, Rondeau, Inverhuron, Morpeth et Kingsville, dans la province d'Ontario ; Rimouski, Rivière-du-Loup, Rivière Ouelle, Malbaie, Eboulements, L'Islet, Berthier, Trois Pistoles, Tadoussac, Anse St-Jean, St.-Alphonse de Bagotville, Chicoutimi, Baie St-Paul, Ile aux Grues, St.-Jean d'Orléans, et St-Laurent d'Orléans, dans la province de Québec ; Maitland, Pointe-du-Chêne, Digby, l'Anse-Delap, Baie de l'Est, Rivière-Météghan, quai de Pickett, Port-Greville et Brooklyn, dans la province de la Nouvelle-Ecosse ; Clifton, dans la province du Nouveau-Brunswick ; Souris, Anse de Campbell, Annandale, Cardigan-Nord, Lewis, Georgetown, Lambert, Baie Ste-Marie, Rivière au Vison, Rivière du Sud, Pointe Chapelle, Montague, Stevens, Sturgeon, Rustico Sud, Pinette, Belfast, Port Selkirk, China Point, Rivière Vernon, Pownal, Hickey's, Creek des Neuf-Milles, Victoria (Crapaud), Clifton, Iles Wood, Pointe de Hurd, McGee, Higgin's Shore, Pointe Ouest, Havre Tignish et Kier's Shore, dans la province de l'Ile du Prince-Edouard. Au port de la Baie-des-Vaches, Cap-Breton, N.-E., la jetée ou brise-lames acheté en vertu des dispositions de l'Acte 37 Victoria, chapitre 18, est aussi sous le contrôle de ce ministère ; mais les droits de tonnage imposés sur les navires qui mouillent à la jetée et les droits de péage pour les marchandises déposées sur cette jetée, sont perçus par M. Archibald McKinnon, le gardien du quai.

Dans l'annexe n° 30, on trouvera un état des perceptions provenant des quais et jetées sous le contrôle de ce ministère. Le montant total perçu s'élève à $3,157.83.

Suit un état des gardiens de quais nommés par arrêté du conseil pendant l'année terminée le 31 décembre dernier, ainsi que du montant de la rémunération qui devra leur être accordée :—

Nom du gardien.	Quai ou jetée.	Date de la nomination.	Rémunération.
Jacob Eugène Cann	Jetée de Maitland, N.-E	16 mai	25 p. 100 de péages perçus.
Benjamin Seusabaugh	Havre de Murray-Sud, I.P.-E	2 juillet.	
Edward Henderson	Rivière au Bison, I. P.-E	2 do	do
James Bourke	Georgetown, I.P.-E	2 do	do
John A. Macdonald	Jetée de Lambert, Montague, I.P.-E	2 do	do
James E. Macdonald	Jetée de la Pointe Lewis, Cardigan, I.P.-E	2 do	do
Donald McIntyre	Cardigan-Nord, I P.-E	2 do	do
James Taylor	Annandale, I.P.-E	2 do	do
Percy Palmer	Jetée Victoria, Crapaud, I.P.-E	2 do	do
C. H. Lewellin	do de la Barre Ste-Marie, c. de King, I.P.E	2 do	do
James A. Cummiskey	Quai de Hickey. Rivière Est, I.P.-E	5 août	do
John A. Macdonald	Jetées de Stevens et Montague, Montague, I.P.-E	11 sept.	do
Ronald McCormack	Quai de la Pte Chapelle, c. de King, I.P.E	18 do	do
Bernard Kearney	Jetée de l'Esturgeon do	18 do	do
William Crane	China Point, comté de Queen, I P.-E.	18 do	do
Hector Morrison	Pinette, do	18 do	do
Levi Ings	Port Selkirk ou Brush Wharf, comté de Queen, I.P.-E	18 do	do
Alexander McRae	Pownal, comté de Queen, I.P.-E	2 oct.	do
Joseph Harrington	Baie View do	2 do	do
Joseph Doucette	Rustico-Sud do	2 do	do
John McKenzie	Rivière Vernon do	19 do	do
Samuel Hume	Ile Wood do	19 do	do
John Halliday	Belfast do	29 do	do
Edward Harrington	Creek des Neuf-Milles do	29 do	do
Henry S. MacNutt	Kier's Shore, comté de Prince, I.P.-E	29 do	do

COMMISSAIRES ET MAITRES DE HAVRE.

On trouvera dans le suplément les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec, Pictou et Sydney-Nord, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

Le rapport transmis par le maître du port de Toronto aux commissaires, fait voir que les recettes totales pour droits de port l'année dernière se sont élevées à à $7,597.20, soit une augmentation de $490.17 sur l'année précédente. Le revenu total de l'année a été de $10, 925.04, et la dépense de $13,437,10. Dans le cours de la saison, 1,518 navires sont entrés dans le port. Les opérations de dragage, pratiquées en différents endroits, ont coûté $7,329,81 à la commission.

Le rapport des commissaires du havre de Québec fait voir que le revenu de la commission pendant l'année dernière, provenant des droits de tonnage, de port, propriété de quai, intérêt, etc., s'est élevé à $54,178.22, soit une diminution de $590.63 sur l'année précédente. Sur le montant des recettes, $19,626.54 ont été reçus pour droits de tonnage, $12,518.97 pour droits d'importation, d'exportation et de port, $21,498.71 pour revenu des propriétés, et le reste pour intérêt et fonds

d'amortissement sur $723,000 de débentures, dépenses pour quais, impressions et annonces, s'est élevée à $56,426.46 ;—soit un excédant de $2,248.24 de recettes sur les dépenses. Le chiffre total de l'actif de la commission est de $3,093,142.60 ; celui du passif de $2,845,370.25.

Les commissaires font rapport qu'on a complété la maçonnerie à l'intérieur de la porte du bassin de radoub, que le caisson est prêt à être placé, et que ce bassin sera mis en exploitation au commencement de la prochaine saison.

Les travaux dans le port ont aussi avancé d'une manière satisfaisante. Le bassin de marée a été agrandi et on lui a donné presque toutes les dimensions qu'il doit avoir. Sa profondeur est partout de 25 pieds à l'eau basse. Les fondations de la partie nord du mur transversal sur une longueur de 612 pieds, ainsi que la fondation en coffrage pour le côté sud de l'entrée, ont été assises et remplies au moyen de béton. Le remplage de la levée est complète sur toute la longueur des 330 pieds, de la tête du bassin au mur transversal, ainsi que sur une longueur de 250 pieds sur le front du bassin de marée. On a établi une voie double sur toute la longueur de la levée ainsi qu'une voie de garage de 1,500 pieds—soit en tout $1\frac{8}{10}$ mille. Cette voie ferrée se raccorde avec les chemins de fer de la Rive Nord et du Lac Saint-Jean.

D'après le rapport des commissaires du havre de Montréal, il paraît que les recettes générales se sont élevées à $764,138.22, et les dépenses à $586,831.12. La somme de $186,128.91 a été réalisée par les droits de quaiage et de tonnage, celle de $38,768.01 du trafic local, ce qui porte le chiffre du revenu ordinaire à $224,897.10. La somme de $349,504.10 a été reçue du gouvernement du Canada pour les travaux d'un nouveau chenal, et celle de $163,000 est résultée de la vente des débentures du port. La somme de $81,704.10 a été affectée au paiement de l'intérêt dû au gouvernement fédéral, $116,090 au paiement des intérêts de la dette, $42,200.55 en réparations, $154,189.84 aux travaux du nouveau chenal, $76,000 au rachat des débentures, $30,876.13 au compte de construction de la jetée Victoria, et $39,836.46 aux opérations de dragage. L'état du revenu ordinaire comparé à celui de l'année dernière, accuse une diminution de $5,668 ; il y a dans le trafic de l'étranger une diminution de $7,062, mais dans le trafic local une augmentation de $1,394. Les commissaires rapportent que, somme toute, le revenu peut-être considéré satisfaisant en présence du fait que les droits sur le grain ont été réduits de la moitié pendant toute la saison. De plus, grâce aux améliorations faites sur le canal Lachine un grand nombre de navires vont y prendre leur chargement ou le débarquer, ce qui prive les commissaires d'un montant de revenu considérable, lequel s'est élevé pendant l'année à $13,000. Le rapport du maître de port accuse une augmentation de 3 dans le nombre des navires faisant le service sur l'océan, et de 34,480 tonneaux dans le tonnage. Quant au trafic de l'intérieur les vaisseaux se sont augmentés de 198, mais le tonnage est de 1,630 tonneaux de moins.

Comme le rapport de l'ingénieur du port n'a pas encore été reçu il est impossible de donner des détails sur l'approfondissement du chenal jusqu'à 27½ pieds à l'eau basse, entre Montréal et Québec. Les commissaires rapportent cependant que les travaux ont été faits et ont produit d'excellents résultats.

On trouvera dans le supplément le rapport des commissaires du havre de Sydney-Nord, ainsi qu'un état des recettes et des dépenses. Les recettes se sont élevées à $1,331.08, y compris la balance d'une des années précédentes, et accuse une diminution de $375.13, si on les compare à celles de l'année précédente. Les dépenses ont atteint le chiffre de $1,300.42. De cette somme $400 ont été payés au maître du port, $450 au secrétaire, $64.65 de commission au trésorier, $75 au président pour services, et $210.50 d'intérêt sur un emprunt fait par les commissaires. 1,317 navires sont arrivés dans le port, représentant un tonnage de 400,557 tonneaux.

Le maître de port de Halifax rapporte que pendant l'année terminée le 31 décembre dernier il a perçu de 737 vaisseaux des droits au montant de $1,540, qu'il a reçus pour ses frais et rémunération.

Dans le supplément se trouvent aussi les rapports d'un certain nombre de maîtres des ports les plus importants, nommés en vertu des actes 35 Victoria, chapitre 42, 36 Victoria, chapitres 9 et 63, et 37 Victoria, chapitre 34, ainsi qu'un état des sommes perçues par les maîtres de port pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, et une liste de tous les maîtres de ports nommés en vertu de ces actes.

Les maîtres de ports suivants ont été nommés par arrêtés du conseil dans le cours de l'année dernière :—

Nom.	Port.	Date de la namination.	Appointements.	Observations.
Peter Joyce	Descouse, N.-E.	23 janvier.	$100 d'hono.	Nouvelle nomination.
Louis Napoléon Catellier	Chicoutimi, Qué.	23 mai	200 do	do
Jacob Eugène Cann	Maitland, N.-E.	26 do	100 do	do
Wm. Fergus Taylor	Sarnia, Ont	25 juillet	300 do	do
John Gordon, jeune	Brudenell, I.P.-E.	25 do	200 do	do
Charles E. Kerr	Wallace, N.-E.	28 do	100 do	*Vice* John Hervey McNab, qui n'y habite plus.
Lemuel D. Chiasson	Baie Rollo, I.P.-E.	28 do	200 do	*Vice* Charles Deagle, décédé.
George Bollum	Baie Egmont, I.P.-E.	3 novem.	200 do	*Vice* Alex. McArthur, décédé.
Thos. J. Banks	Barrington, N.-E.	23 do	$100 do	*Vice* Ephraim Newell, qui n'y habite plus.
Eugène Hammond	St-Thomas de Montmagny, Qué.	21 déc.	200 do	Nouvelle nomination.

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

On trouvera dans l'annexe n° 32 le rapport annuel du service météorologique, préparé par le surintendant, M. Carpmael. Comme on le verra par ce rapport, une nouvelle station a été ajoutée à la liste des stations confiées à des observateurs de bonne volonté, de même qu'à la liste des stations le long de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, qui envoient des relevés de la pluie et de la neige.

Le service des signaux de tempête n'a subi aucun changement, sauf l'établissement des deux nouvelles stations. Il a été distribué 830 avis de tempête, dont 741 se sont vérifiés.

La distribution des prédictions s'est continuée sans interruption, et le montant pour cent de celles qui se sont réalisées a été très satisfaisant et indique une amélioration sensible.

Un crédit de $50,000 a été voté pour le service, et les dépenses, comme on le verra en consultant l'annexe n° 17, se sont élevées à $50,160.73.

OBSERVATOIRES.

On trouvera aux annexes les rapports des directeurs des observatoires magnétiques de Toronto, Montréal et Kingston. En consultant l'annexe n° 18, on verra qu'il a été déboursé $5,250 pour l'observatoire de Toronto, et $500 pour ceux de Montréal et Kingston chacun. La dépense totale pour le service météorologique et celui des observatoires, s'est élevée, pendant le dernier exercice, à $56,625.46.

SERVICES DES SIGNAUX DANS LE FLEUVE ET LE GOLFE SAINT-LAURENT.

Ce service a été organisé en 1879 avec huit stations, et depuis cette époque, il en a été ajouté vingt-un, ce qui porte à vingt-neuf le nombre de nos stations de signaux. Quinze sont situées sur le fleuve Saint-Laurent, et les autres dans le golfe. Ainsi qu'on le verra par le rapport de M. McHugh, le préposé aux signaux à Québec, et qui se charge de ce service—rapport qui se trouve dans le supplément du présent rapport,—le service a donné satisfaction pendant la dernière saison de navigation, et des informations sur l'état de la glace dans le golfe, la température, etc., ont été fournies, durant les mois d'avril et de mai, aux chambres de commerce d'Halifax, de Saint-Jean, Montréal et Québec, ainsi qu'aux journaux. Des rapports quotidiens concernant les naufrages, les accidents, la température, les navires en route, etc., ont aussi été fournis aux chambres de commerce ainsi qu'aux journaux de Québec et de Montréal. Le nombre de vaisseaux signalés en 1885, a été de 5,512. Un crédit de $7,500 a été voté par le parlement pour ce service, et les déboursés du dernier exercice se sont élevés à $3,881.05. Un diagramme, accompagné de la liste des stations, compose l'annexe n° 38 du présent rapport.

EXPÉDITION DE LA BAIE-D'HUDSON.

Le rapport du lieutenant Gordon, M. R., sous-surintendant du service météorologique, sur l'expédition à la Baie-d'Hudson, forme l'annexe n° 29 du présent rapport. Un crédit de $30,000 a été voté par le parlement, à la dernière session, pour ce service, ce qui, en ajoutant les montants votés précédemment, porte le crédit total à $130,000. Ainsi qu'on le verra en consultant l'annexe n° 11, on a dépensé dans le cours du dernier exercice la somme de $71,394.69. La dépense totale à compte de ce service, le 31 décembre dernier, se montait à $91,225.97.

EXPLORATION DE LA BAIE GEORGIENNE.

Le rapport du commandant Boulton, M.R., sur les opérations hydrographiques exécutées pendant la dernière saison, forme l'annexe n° 24 du présent rapport. A la dernière session, il a été voté pour ces travaux un crédit de $18,000, qui, ajouté à ceux des années précédentes, donne un crédit total pour ce service de $66,000. Les déboursés du dernier exercice se sont élevés à $20,454.68, et la dépense totale, le 31 décembre dernier, se montait à $59,109.27.

GARDIENS DE PORTS.

Par le rapport du gardien du port de Montréal, transmis par la Chambre de Commerce de Montréal, on voit que les arrivages à ce port accusent une augmentation, comparés à l'année précédente, et dans le nombre des navires faisant le service sur l'océan et le chiffre de leur tonnage; les relevés donnent 323 navires, formant un tonnage collectif de 501,679 tonneaux, contre 322 navires d'un tonnage collectif de 478,753 tonneaux. Sur le nombre des vaisseaux mentionnés dans les relevés, 252 étaient des steamers d'un tonnage collectif de 459,440 tonneaux, et 71 des navires à voiles d'un tonnage collectif de 42,239 tonneaux. Dans ces chiffres ne figurent pas les navires de Terreneuve, des ports du golfe et d'autres endroits du Canada, car ils ne tombent pas sous la juridiction du gardien de port. Le volume des importations a été aussi considérable que l'année dernière—le sucre, en particulier, qu'on a importé en très grande quantité des Antilles et autres endroits. L'exportation des denrées a été plus considérable que l'année dernière. L'exportation des grains, bien que plus considérable que l'année dernière, a été languissante pendant la plus grande partie de la saison. 8,775,728 boisseaux ont été expédiés pendant la saison de navigation, contre 7,429,252 l'année précédente. L'exportation des phosphates augmente régulièrement, le nombre de tonnes exportées, en 1885, ayant été de 24,524 contre 20,747 en 1884. L'exportation des planches en Angleterre, ainsi que du bois de service dans l'Amérique du Sud, augmente régulièrement d'année en année. Il y a eu aussi une augmentation dans l'exportation des animaux pendant les quelques dernières années; 62,359 animaux ont été exportés en 1885, contre 56,644 en 1884. Aucun navire ne s'est perdu pendant l'année, par suite du débarquement de la cargaison ou par cause de surcharge. Les recettes du bureau du gardien du port se sont élevées à $9,070.44, et les dépenses à $8,703.89.

Le gardien de port de Québec a inspecté, pendant l'année, 118 steamers et navires ayant un chargement général; il a examiné et inspecté 49 navires échoués et abordés. Il a reçu en honoraires $1,691.25, et les dépenses ont été de $854.50.

Le gardien de port d'Halifax, N.-E., fait rapport qu'il a inspecté, pendant l'année, 44 navires arrivés avec des avaries. Après avoir été réparés, ces vaisseaux ont continué leur voyage. Les honoraires perçus se sont élevés à $2,121.50, et les dépenses pour aides, etc., à $1,037.45.

Le gardien de port de Sydney-Nord rapporte qu'il a inspecté 15 navires et perçu $193 ; celui de Port-Hawkesbury a inspecté 4 navires et reçu $44; celui de Pictou a perçu $183; celui de Charlottetown, I. P.-E., a perçu $505.50; celui de Saint-André, N.-B., a perçu $4.50; celui de Sydney a perçu $248, et celui de Moncton, N.-B., a perçu $29.

RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES ET SERVICES DE SAUVETAGE.

Le parlement a voté le crédit ordinaire de $8,000 pour ces services, et en consultant l'annexe n° 21 on verra qu'il a été dépensé durant le dernier exercice une somme de $5,221.25. Le supplément contient une liste des personnes qui ont reçu du gouvernement canadien, du gouvernement de Sa Majesté, ainsi que de gouvernements étrangers des récompenses ou témoignages de reconnaissance pour leur dévouement à sauver la vie des naufragés sur la mer; aussi une liste de récompenses accordées pour le sauvetage de vies sur les côtes du Canada.

Il a été décidé, dans le cours de l'année dernière, de demander des soumissions pour procurer 12 canots de sauvetage semblables aux canots se relevant et vidant automatiquement dont on a fait l'essai en 1883, à la Pointe-aux-Trembles et Wellington, dans le comté de Prince-Edouard, Ontario. Il en a été construit 6 à Goderich par M. Wm Marlton et 6 à Dartmouth, N. E., par M. John Williams, au prix de $575 chaque, y compris le gréement.

Ces canots ont été placés aux endroits suivants :—Deux à l'île de Sable et un à chacun des endroits de l'île du Diable, de l'anse de Duncan, Yarmouth et Scatarie, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, et 1 à chacun des endroits de Cobourg, Collingwood, Goderich, Port-Stanley, Toronto et Ile Pelée, dans la province d'Ontario.

MARINE MARCHANDE.

Le nombre total de navires inscrits sur les registres du Canada au 31 décembre 1885, comprenant les anciens et nouveaux navires, les voiliers, les steamers et les barges, étaient de 7,315, d'un tonnage de 1,231,856 tonneaux enregistrés, soit une augmentation de 61 navires et une diminution de 21,891 tonneaux de registre pour l'année 1885 comparée à 1884. Le nombre de steamers portés sur les registres à la même date était de 1,131, d'un tonnage brut de 212,570 tonneaux. En calculant une moyenne de $30 par tonneau, on trouve que la valeur du tonnage enregistré au Canada le 31 décembre dernier, s'élève à la somme de $36,955,680.

Le nombre de navires construits et enregistrés au Canada, l'année dernière, a été de 240, avec un tonnage enregistré de 43,179 tonneaux. En estimant la valeur du nouveau tonnage à $45, on arrive à un total en valeur de $1,943,055 pour les navires neufs.

On trouvera plus loin un tableau qui donne le nombre de navires, le tonnage enregistré aux différents ports d'enregistrement du Canada, le 31 décembre dernier, et un tableau comparatif du tonnage enregistré de 1873 à 1885. Il y a aussi un tableau donnant le nombre de navires construits en enregistrés pendant l'année dernière, et un tableau comparatif de ceux construits et enregistrés de 1874 à 1885, les deux dates incluses.

Les personnes suivantes ont été nommées mesureurs-inspecteurs des navires pour l'année 1885 :

M. Samuel McDonald, Dundas, comté de King, Ile du Prince-Edouard.

M. William Davidson, Port-Arthur, Ontario.

M. Ascher Farron, Goderich, Ontario.

Le port de Port-Arthur, dans la province d'Ontario a été classé dans le cours de l'année dernière parmi les ports dans lesquels les vaisseaux peuvent être enregistrés.

Permission a été accordée de changer les noms des navires suivants pendant l'année dernière :

Le nom de la goëlette *Alice and Mary*, de Port-Hope, chiffre officiel 77,919, changé en celui de *Georg H. Lee*.

Le nom de la barge *Cayuga*, de Kingston, changé en celui de *Bella*.

Le nom de la barge *Oneida*, de Kingston, changé en celui de *Maggie*.

Le nom du vapeur *William Stroud*, de Saint-Jean, N. B., chiffre officiel 66,960, changé en celui de *Sea King*.

Le nom du vapeur *City of Calais*, de Saint-Jean, chiffre officiel 88,700, changé en celui de *Bellisle*.

Le nom de la goëlette *Bridgewater Packet*, de Lunenberg, chiffre officiel 88,612, changé en celui de *Ariel*.

Les navires naufragés suivants ont été enregistrés, par autorité de Son Excellence le gouverneur général en conseil, pendant l'année dernière, après avoir été parfaitement réparés et mis en état de prendre la mer, savoir :—

Nom du navire.	Numéro officiel.	Port d'enregistrement
Alpheta	75,476	Port-Hawkesbury, N. E
American Union	....	Halifax, N.-E.
Canning Packet	83,438	Digby, N.-E.
A. S. Townshend	71,398	Sydney, N.-E.
Ella Blanche	83,788	Arichat, N.-E.
Lizzie Lindsay	75,418	Gaspé, Québec.
Maggie	88,655	Halifax, N.-E.
Safe Guide	37,519	do

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, au 31 décembre 1885.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Chatham	174	24	1,603	14,383
Dorchester	28			19,669
Moncton	8			2,740
Richibouctou	14			4,200
Sackville	11			3,029
Saint-André	168	1	25	10,621
Saint-Jean	657	51	8,755	233,947
Total	1,060	76	10,383	288,589

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Amherst	16			5,451
Annapolis	87	2	53	18,182
Arichat	121			6,172
Barrington	45			2,710
Baddeck	3			208
Digby	165	2	93	13,587
Guysboro'	49			2,533
Halifax	938	38	6,392	84,334
Liverpool	88			8,068
Londonderry	5			2,393
Lunenburg	280	1	48	22,457
Maitland	48			40,434
Pugwash	11			770
Parrsboro'	105	1	12	23,650
Pictou	96	7	269	34,998
Port-Hawkesbury	55			2,839
Port-Medway	29			2 071
Sydney	110	6	325	5,452
Shelburne	133	1	26	11,418
Truro	7			2,467
Windsor	186	4	377	117,354
Weymouth	30			4,155
Yarmouth	381	14	1,696	130,129
Total	2,988	76	9,291	541,832

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Amherst, Iles de la Madeleine	32			1,104
Gaspé	43	2	1,344	2,837
Montréal	622	173	62,704	96,744
New-Carlisle	25	2	31	1,303
Percé	2			133
Québec	907	151	25,766	101,514
Saint-Jean				
Total	1,631	328	89,845	203,635

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Amherstburg	6	1	37	251
Belleville	16	7	509	907
Brockville	34	30	813	909
Collingwood	23	20	2,177	2,363
Chippewa	3	2	263	153
Cramahe	3	....	....	351
Chatham	28	17	1,850	2,134
Cobourg	8	3	242	718
Cornwall	3	3	248	160
Darlington	2	....	....	253
Dunville	18	5	616	2,195
Deseronto	4	3	719	516
Goderich	27	11	408	1,668
Hamilton	29	15	6,808	7,109
Kingston	217	62	10,662	26,408
Morrisburg	3	1	54	382
Napanee	19	6	403	2,575
Newcastle	1	....	....	158
Oshawa	1	....	....	138
Owen-Sound	19	17	3,810	2,600
Ottawa	178	73	9,487	18,899
Oakville	5	....	....	384
Prescott	15	8	289	1,837
Port-Burwell	23	3	172	3,910
Port-Arthur	....	....	....	....
Port-Dover	21	6	357	1,452
Port-Colborne	7	3	125	682
Port-Hope	50	29	2,596	4,819
Port-Rowan	7	1	168	1,060
Port-Stanley	10	7	1,697	1,357
Picton	37	9	615	4,165
Sarnia	19	11	7,089	5,509
Sault-Sainte-Marie	6	6	387	275
Sainte-Catherine	137	56	12,312	26,098
Toronto	140	76	7,441	11,975
Wallaceburg	38	17	1,467	2,863
Windsor	64	18	7,242	6,924
Whitby	2	....	....	330
Total	1,223	526	81,063	144,487

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Charlottetown	227	12	3,055	36,040

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Victoria	102	54	11,247	9,995
New-Westminster	21	20	2,625	1,839
Total	123	74	13,872	11,834

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada etc.—*Fin.*

PROVINCE DU MANITOBA.

Noms des ports.	Nombre de navires.	Nombre de vapeurs.	Tonnage brut des vapeurs.	Total du tonnage net.
Winnipeg	63	39	5,061	5,439
Total	63	39	5,061	5,439

SOMMAIRE.

Nouveau-Brunswick	1,060	76	10,383	288,589
Nouvelle-Ecosse	2,988	76	9,291	541,832
Québec	1,631	328	89,845	203,635
Ontario	1,223	526	81,063	144,487
Ile du Prince-Edouard	227	12	3,055	36,040
Colombie-Britannique	123	74	13,872	11,834
Manitoba	63	39	5,061	5,439
Total	7,315	1,131	212,570	1,231,856

TABLEAU COMPARATIF montrant le nombre de navires et de tonneaux apparaissant sur les registres du Canada, le 31 décembre de chaque année, de 1873 à 1885.

Provinces.	1873.		1874.		1875.		1876.		1877.		1878.		1879.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick	1,147	277,850	1,144	294,741	1,133	307,926	1,154	324,513	1,133	329,457	1,142	335,965	1,135	340,491
Nouvelle-Ecosse	2,803	449,701	2,787	479,669	2,786	505,144	2,867	529,252	2,961	541,579	3,003	553,368	2,975	552,159
Québec	1,842	214,043	1,837	218,946	1,831	222,965	1,902	228,502	1,951	248,399	1,976	248,349	1,975	246,025
Ontario	681	89,111	815	113,008	825	114,990	889	123,947	926	131,761	958	135,440	1,006	136,987
Ile du Prince-Edouard	280	38,918	312	48,388	335	50,677	338	50,692	342	55,547	322	54,250	298	49,807
Colombie-Britannique	30	4,095	35	3,611	40	3,685	40	3,809	43	3,479	51	4,482	60	4,701
Manitoba	....	....	....	....	2	178	2	178	6	246	17	1,161	22	1,924
Total	6,783	1,073,718	6,930	1,158,363	6,952	1,205,565	7,192	1,260,893	7,362	1,310,468	7,469	1,333,015	7,471	1,332,093

Provinces.	1880.		1881.		1882.		1883.		1884.		1885.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick	1,097	336,976	1,087	333,215	1,065	308,980	1,107	315,906	1,096	308,132	1,060	288,589
Nouvelle-Ecosse	2,977	550,448	3,025	558,911	3,026	546,778	3,037	541,715	2,942	541,048	2,988	541,832
Québec	1,889	233,341	1,830	224,936	1,754	215,804	1,733	216,577	1,628	202,842	1,631	203,635
Ontario	1,042	137,481	1,081	139,998	1,112	137,061	1,138	140,972	1,184	142,387	1,223	144,487
Ile du Prince-Edouard	288	45,931	273	45,410	248	41,684	241	49,446	234	39,213	227	36,040
Colombie-Britannique	63	5,049	74	6,296	84	7,687	94	9,046	115	11,403	123	11,834
Manitoba	21	1,992	24	2,130	23	2,783	24	2,778	55	5,722	63	5,439
Total	7,377	1,311,218	7,394	1,310,896	7,312	1,260,777	7,374	1,267,394	7,254	1,253,747	7,315	1,231,853

LISTE des ports où l'enregistrement des navires peut se faire, montrant le nombre de navires construits et enregistrés pendant l'année terminée le 31 décembre 1885.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Chatham	9	383	Saint-Jean	22	7,205
Dorchester	.....	.....	Saint-André	1	8
Moncton	1	66	Sackville	.....	.....
Richibouctou	1	74	Total	34	7,736

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Amherst	2	188	Parrsboro'	10	3,616
Annapolis	.....	.....	Pictou	.....	.....
Arichat	2	102	Port-Medway	5	580
Barrington	1	110	Port-Hawkesbury	2	96
Digby	2	32	Shelburne	8	742
Guysboro'	2	115	Sydney	2	145
Halifax	19	4,356	Truro	.....	.....
Liverpool	.....	.....	Weymouth	.....	.....
Lunenburg	18	1,737	Windsor	5	5,000
Maitland	7	5,322	Yarmouth	17	2,562
			Total	102	24,703

PROVINCE DE QUÉBEC.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Amherst	3	92	New-Carlisle	1	11
Gaspé	.....	.....	Québec	14	3,219
Montréal	11	1,234	Saint-Jean	.....	.....
			Total	29	4,556

PROVINCE D'ONTARIO.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.	Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Amherstburg	.....	.....	Port-Burwell	1	31
Brockville	2	18	Prescott	.....	.....
Belleville	1	7	Port-Dover	1	20
Chatham	1	11	Port-Hope	1	5
Cobourg	.....	.....	Port-Rowan	.....	.....
Collingwood	1	216	Port-Stanley	.....	.....
Cornwall	1	30	Port-Arthur	.....	.....
Deseronto	1	16	Sarnia	.....	.....
Darlington	.....	.....	Sault-Sainte-Marie	1	17
Goderich	1	25	Sainte-Catherine	5	570
Hamilton	2	58	Toronto	6	380
Kingston	8	774	Windsor	2	132
Owen-Sound	2	38	Whitby	.....	.....
Ottawa	5	1,119	Wallaceburg	1	26
Picton	2	16	Total	45	3,509

LISTE des ports où l'enregistrement des navires peut se faire, montrant le nombre de navires construits et enregistrés, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Noms des ports.	Navires.	Tonnage.
Charlottetown	11	1,707

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Victoria	4	81
New-Westminster	2	567
Total	6	648

PROVINCE DU MANITOBA.

Winnipeg	13	320

RÉSUMÉ.

Nouveau-Brunswick	34	7,736
Nouvelle-Ecosse	102	24,703
Québec	29	4,556
Ontario	45	3,509
Ile du Prince-Edouard	11	1,707
Colombie-Britannique	6	648
Manitoba	13	320
	240	43,179

TABLEAU comparatif des navires neufs construits et enregistrés dans le Canada pendant les années terminées le 31 décembre de 1874 à 1885.

Provinces.	1874.		1875.		1876.		1877.		1878.		1879.		1880.		1881.		1882.		1883.		1884.		1885.	
	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.	Navires.	Tonneaux.
Nouveau-Brunswick......	99	42027	65	33483	61	31040	54	31158	56	27368	43	19067	63	18896	57	18259	66	16820	72	21103	46	12888	34	7736
Nouvelle-Ecosse	175	84480	177	67106	194	58771	219	47980	166	49784	126	39208	109	31257	150	40465	117	26711	202	35765	178	42032	102	24703
Québec	73	20796	102	22825	51	17800	62	19253	46	10870	29	7421	33	8219	56	5673	26	6785	42	6594	32	3815	29	4556
Ontario.........................	50	10797	53	7760	47	5397	28	3316	30	2409	42	2464	44	3610	54	5111	55	4369	34	4311	58	4446	45	3509
Ile du Prince-Edouard....	88	24634	83	19838	62	14571	62	17026	38	10382	20	5279	21	3359	15	4351	15	3506	17	5343	21	5189	11	1707
Colombie-Britannique	5	276	....	....	1	121	2	204	2	45	5	788	......	....	2	85	8	1631	5	849	15	675	6	618
Manitoba	...	....	....	....	....	....	3	48	1	15	....	....	1	100	2	116	1	289	2	125	37	3366	13	320
	490	183010	480	151012	416	127700	430	118985	339	100873	265	74227	271	65441	336	74060	288	60113	374	74090	387	72411	240	43179
A ajouter, les nouveaux navires construits en Canada, et qui ont obtenu un laisser-passer du gouverneur pour aller dans le Royaume-Uni sans être préalablement enregistré......	6	7746	....	....	3	2721	2	1943	1	633	....	....	....	....	.....	....	1	1029	...	....	...	....	...	....
A ajouter les navires neufs qui ont quitté Qué pour être enr. en Allemagne.	....	....	...	....	1	480	....	....	...	....	...	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Totaux.	496	190756	480	151012	420	130901	432	120928	340	101506	265	74227	271	65441	336	74060	289	61142	374	74090	387	72411	240	43179

CABOTAGE CANADIEN.

L'acte 33 Victoria, chapitre 14, concernant le cabotage canadien, stipule que nulles marchandises ou nuls passagers ne pourront être transportés par eau d'un port à un autre du Canada si ce n'est sur des navires britanniques ; mais le gouverneur en conseil pourra de temps à autre déclarer que l'acte ne s'appliquera pas aux navires ou bâtiments d'un pays étranger où les navires britanniques sont autorisés à faire le cabotage dans ce pays. Le parlement du Canada fut autorisé à adopter l'acte en question, en vertu des dispositions de l'acte impérial 32 Victoria, chapitre 11, intitulé : "Acte pour amender le cabotage et la marine marchande dans les possessions britanniques," et qui est venu en vigueur dans ce pays lors de sa proclamation par le gouverneur général le 23 octobre 1869.

Ayant constaté que l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Suède, la Norvège, l'Autriche-Hongrie, le Danemark et la Belgique admettaient les navires ou bâtiments britanniques à leur cabotage sur le même pied que leurs propres bâtiments, les navires de l'Italie, par un arrêté du conseil en date du 13 août 1873 ; ceux d'Allemagne, par un arrêté du conseil du 14 mai 1874 ; ceux des Pays-Bas, par un arrêté du conseil du 9 septembre 1874 ; ceux de la Suède et de la Norvège, par un arrêté du conseil du 5 novembre 1874 ; ceux de l'Autriche-Hongrie, par un arrêté du conseil du 1er juin 1876 ; ceux du Danemark, par un arrêté du conseil du 25 janvier 1877 ; ceux de la Belgique, par un arrêté du conseil du 30 septembre 1879 ; et ceux de la République Argentine, par un arrêté du conseil du 18 mai 1881, furent admis au cabotage canadien.

PERSONNEL DU MINISTÈRE A OTTAWA.

On trouvera dans l'annexe n° 13 une liste du personnel à Ottawa, avec l'emploi de chaque fonctionnaire, et les appointements reçus par eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

SERVICE EXTÉRIEUR.

Le nombre des employés au service extérieur du ministère de la marine et des pêcheries, était comme suit, au 31 décembre 1885.

Surintendants et gardiens de phares, dans Ontario et en amont de Montréal	140
Personnel de l'agence à Québec, et gardiens de phares, de sifflets de brume à vapeur, etc., à Montréal et en aval, dans la province de Québec	212
Agent, commis, messager, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, et employés aux établissements de secours, etc., dans la Nouvelle-Ecosse	210
Agent, commis, messager, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick	89
Agent et gardiens de phares dans l'Ile du Prince-Edouard	36
Agent et gardiens de phares dans la Colombie-Britannique	9
Officiers et équipages des steamers fédéraux	167
Inspecteurs des bateaux à vapeur	16
Examinateurs des capitaines et seconds de navires, et commis du président du bureau	20
Police de port de Montréal et Québec	75
Officiers et serviteurs des hôpitaux de la marine	75
Préposés à l'engagement des matelots	25
Maîtres de havres	174
Officiers des observatoires et observateurs météorologiques, etc., recevant des appointements	98
Receveurs des épaves	33
Gardiens de quais	35
Total	1,414

L'année précédente, le nombre des employés était de 1,363. Outre ce nombre de 1,414, il y a 76 préposés à l'enregistrement des navires, sous le contrôle de ce ministère; mais ils sont en même temps percepteurs des droits de douane dans les divers ports d'enregistrement, et ne reçoivent pas de salaire ou rémunération comme préposés à l'enregistrement. Il y a dans le pays, à certains ports, 88 mesureurs et inspecteurs de navires agissant comme officiers de ce ministère et qui sont rémunérés par les honoraires de leurs fonctions, bien qu'en outre de ces emplois plusieurs fassent partie du service des douanes. De plus, par arrêté du conseil du 21 avril et du 2 décembre 1874, le premier officier de douane dans chacun des ports des provinces de Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique et de l'Ile du Prince-Edouard, où il n'y a pas de bureau dis-

tinct, est autorisé à remplir les fonctions de préposé à l'engagement des matelots, perçoit les honoraires, fait des rapports semestriels au ministère, et en remplit toutes les fonctions d'après les ordres qu'il reçoit à cet effet.

Par le tableau ci-dessus, on verra qu'il y a 98 officiers d'observatoires salariés ; mais il y a, en outre, par tout le pays, un grand nombre d'observateurs qui donnent leurs services gratuitement.

Il est à peine nécessaire de faire remarquer en terminant que votre prédécesseur, l'honorable A. W. McLelan, a administré ce département jusqu'à la date de sa nomination au poste de ministre de la marine et des pêcheries, le 10 décembre 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SMITH,

Député du ministre de la marine et des pêcheries.

Ministère de la marine et des pêcheries,

Ottawa, 1er janvier 1886.

ANNEXE No 1

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense pour l'entretien des phares en amont de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	Compte général.			$ cts.	$ cts.
Patrick Harty	Une année d'appointements comme surintendant des phares	$1,176 00			
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00			
				1,200 00	
do	Frais de voyages, etc			145 05	
John Corbett	Appointements comme inspecteur			1,200 00	
do	Frais de voyages			60 00	
W. H. Noble	8 mois d'appointements, inspection et installation de l'appareil du phare, à $750 par année	$500 00			
do	3 mois d'appointements, inspection et installation de l'appareil du phare, à $800 par année	199 99			
				699 99	
do	Frais de voyages, $60 ; charriage, etc., $15.10			75 10	
Wm. Howe	Corde, balais, chamois, verre, papier à tenture, etc			887 52	
Union Glass Co.	Verre, lampes, cheminées, etc			492 38	
E. B. Eddy	16 boîtes d'allumettes			68 00	
A. Rosenthal	Horloge marine, thermomètre, etc			40 25	
Imperial Oil Co.	3 bidons d'huile raffinée	3 75			
do	5,453·16 galls. d'huile, à 21c., livrés à Montréal	$1,145 16			
do	5,414·55 do 20c., Hamilton	1,082 91			
do	5,399·03 do 20c., Goderich	1,079 81			
do	5,299·56 do 23½c., do	1,245 40			
do	2,735·15 do 21c., Kingston	574 38			
do	Huile éprouvée pour lumière dioptrique	5 00			
		$5,136 41			
	Moins—2½ jours de surstarie non alloués	62 50			
				5,073 91	
Gault Frères et Cie	Coton, flanelle, sacs, etc			282 73	
Fenwick et Sclater	Corde, appareils de sauvetage, pavillons, etc			431 55	
A. Ramsay et Fils	Verre poli, $71.08 ; fret sur cheminées, $18.62			89 70	
C. C. Snowdon et Cie	Pinceaux, clous, feuille de zinc, lanternes, ciseaux, etc			564 22	
Ch. de fer Can. Atlantiq.	Fret sur huile			1 28	
J. R. Esmonde	Réservoirs, tuyaux, boîtes, mesures, etc.			377 20	
J. H. Wilson	18 tonnes de charbon à $8 75			157 50	
Cie canad. de messageries	Frais sur plans, etc, boîtes et pétrole			8 40	
James Redden	5 barils de chaux			7 25	
McDougall, Logie et Cie	373 galls d'huile, à 56¼c	$209 81			
do	376½ do 54c	203 31			
do	209 galls. de térébenthine, à 49c.	102 69			
			$515 81		
do	Mastic, peinture, etc		540 33		
				1,056 14	
Kenneth Campbell et Cie	Huile, ammoniaque, esprit de vin, etc			93 05	
T. Long et Frères	Bois de service, seaux, pinceaux, etc			105 55	
R. O. Mackay	Nolisement du vapeur *Celtic* pour livrer les provisions aux phares			2,600 00	
Cie du ch. de f. Can. du P.	Fret sur huile, peinture, tubes, etc			17 71	
J. A. Robertson	Frais de voyages			11 60	
do	Allocation pour vêtements détruits en embarquant de l'huile, etc, sur le vapeur			12 00	
Chance Frères et Cie	Becs duplex	£33 4 4		161 65	
do	Becs, mèches, supports en cuivre, etc	61 11 10		299 74	
Sec. de la Mais. de la Trin.	Poudre rouge, fret, etc	16 12 1		80 81	
Graves Frères	Serrures, broquettes, etc			3 20	
P. Baskerville et Frères	Balais, boîtes et barils			9 00	
O'Doherty et Cie	Coton jaune et essuie-mains			19 58	
James Green	Main-d'œuvre à l'empaquetage d'approvisionnem			3 75	
	A reporter			16,335 81	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	16,335 81	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
H. Meadows et Cie	Une douzaine de seaux en fer galvanisé	4 80	
J. O'Neill et Cie	Echantillons d'huile	17 00	
F. B. Hackett	Entretien du phare-flottant du récif de Colchester durant la saison de 1884	1,800 00	
Banque de Montréal	Traite sur New-York en faveur de Holmes, Booth et Hayden, pour becs à ressort	135 76	
G. A. Harris	Fret et charriage d'approvisionnements au phare	143 25	
Duff et Gatfield	Services des signaux à Lime Kiln Crossing, durant 1884, pour indiquer la profondeur de l'eau	500 00	
L'hon. J. Simpson	Entretien du phare de la jetée de Port-Darlington durant la saison de 1885	100 00	
C. S. Shaw et Cie	4½ gallons d'huile astrale	1 80	
A. Workman et Cie	Ciseaux, mesures, pinces, limes, etc.	5 52	
W. P. Anderson	Frais de voyages	89 88	
Riefert et Somerville	Une mesure automatique de 50 gallons	20 00	
M. P. McElhinney	Frais de voyages	160 00	
R. C. W. McQuaig	9 douzaines de grenades	67 50	
Steam Gauge and Lantern Co.	Lampes marines à signaux	153 60	
"Daily News," Kingston	Annonces de soumiss. pour approv. le vapeur, etc.	7 60	
Cie d'imp. du "Spectator"	do do	7 60	
"Morning Herald"	do do	5 10	
"Le Monde"	do do	2 80	
"La Minerve"	do do	2 80	
"Shareholder"	do do	2 80	
Cie d'imp. de la "Gazette"	do do	2 80	
"The Star"	do do	2 80	
Cie d'imprimerie et de publication du "Post"	do do	2 80	
Cie d'imp. du "Mail"	do do	4 20	
"The Visitor"	do do	2 80	
"Canadian Printing Co."	do do	2 24	
Cie d'imp. du "Journal"	do do	2 80	
"Canadian Sportsman"	do do	2 80	
"Times," Stratford	do do	3 80	
"Evening Telegram"	do do	2 80	
			19,593 46
	Ile aux Allumettes.		
John Cockburn	Esquif		27 50
	Ile Arnprior.		
James Hughes	Appointements comme gardien de phare, du 30 avril au 30 juin 1885		25 42
	Phare flottant de la Pointe à la Barre.		
John Manson	Une année d'app. comme gard. de phare. $495 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite 4 37	500 00	
do	Allocation avancée pour payer l'aide	50 00	
do	Payé pour repas et passage pour amener le phare-flottant à Amherstburg et dépenses pour répar.	22 95	
George Middleditch	Clefs de manille, louage de voiture, etc.	3 64	
F. B. Hackett	Louage de remorq. pour enlev. les anc. et les chaînes	105 00	
Str. "City of Dresden"	Remorquage	110 00	
George Campbell	do	50 00	
Cie can. de messageries	Fret sur lanterne	2 65	
	A reporter	844 24	19,646 38

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		844 24	19,646 38
	Phare-flottant de la Pointe à la Barre—Fin.			
John Harsley	Enlever des effets du phare-flottant et le placer		6 00	
John Morin	do do		2 00	
Eli Morin	do do		2 00	
M. P. McElhinney	Frais de voyages d'inspection		106 00	
Henry Jenkins	Bordereaux des réparations		430 58	
C. F. Dunbar	Calfatage		22 50	
H. D. Edwards et Cie	Corde de manille, merlin, etc		19 69	
D. Gerard	4 jours d'ouvrage à la chaloupe		10 00	
Park et Borrowman	Droit de bassin, 1884-85, et estacades		30 00	
W. Hamilton	Emmagasinage d'équipement, etc		10 30	
Henry Jenkins	Bois de service, fer, ferronnerie		431 41	
				1,914 72
	Baie Batchewana.			
Andrew Crawford	Une année d'appointem. comme gardien de phare.		350 00	
W. H. Noble	Payé à compte de réparations		200 00	
				550 00
	Ile de la Bataille.			
C. S. Mackay	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
E. Chanteloup	Lanterne		178 60	
				678 60
	Beauharnois.			
Joseph Meloche	6 mois d'appointements comme gardien	$111 08		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 40		
			112 48	
Veuve Joseph Meloche	Appointem. dep. le 1er janv. 1885, jusq. 25 avril '85		72 41	
X. Grignon	2⅙ mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1885		36 11	
A. W. Owen	Frais de voyages		24 55	
				245 55
	Belleville.			
John Covert	Une année d'appointem. comme gardien.	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
do	Fret sur l'huile et réparations au bidon		3 60	
A. E. Wensley	Peinturer le phare		30 00	
				233 60
	Bois Blanc.			
Andrew Hackett	Une année d'appointements comme gardien		829 56	
do	Retenue pour le fonds de retraite		5 44	
				835 00
	Pointe Brown ou de Knapp.			
Patrick McAvoy	Une année d'appointements comme gardien		148 13	
do	Retenue pour le fonds de retraite		1 87	
				150 00
	A reporter			24,253 85

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			24,253 85
	Burlington Beach.			
Thomas Campbell	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
do	Réparations à la cheminée, $6.75 ; 2 cordes de bois, $11		17 75	
				317 75
	Ile Brûlée.			
Colise Turcotte	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Relever la remise de la chaloupe, $5 ; 2 cordes de bois, $7		12 00	
				262 00
	Byng Inlet.			
Joseph Lamondin	Une année d'appointements comme gardien		250 00	
do	Corde, boulons, goudron, etc		4 01	
M. O. Gorman	Réparations aux chaloupes		94 75	
				348 76
	Ile Campbell.			
R. Wilson	10 mois d'appointem. comme gardien intérimaire		125 00	
do	Transport d'approvisionnements		7 34	
M. Cowley	2 mois d'appointements comme gardien		25 00	
				157 34
	Ile Chantry.			
W. Mc. G. Lambert	Une année d'appoint. comme gardien	$444 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 63		
			450 00	
do	Bois, $7.25 ; vernir les écriteaux et chaloupes, $40		47 25	
D. R. Lambert	Peinturage, badigeonnage, etc		46 00	
D. Robertson	Réparations au câble métallique de protection		5 90	
				549 15
	Ile aux Cerises.			
Isaac Johnson	Une année d'appointements comme gardien			300 00
	Ile du Chrétien.			
John Hoar	Une année d'appointem. comme gardien	$429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
			435 00	
do	Balance pour ouvrage à la jetée		50 00	
do	do cadres de châssis, etc		4 75	
				489 75
	Ile Clapperton.			
B. B. Baker	Une année d'appoint. comme gardien	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
do	Toiture en bardeaux, $49.95 ; plaque de chaudière pour bateau, etc., $5.67		55 62	
				405 62
	A reporter			26,084 22

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

				$ cts.	$ cts.
	Report				26,084 22
	Cobourg.				
Robert Gordon	Prendre soin du phare, depuis le 1er avril jusqu'au 31 mars 1885			100 00	
do	Payé pour réparations au réservoir, etc			5 65	
H. Pitts	Cabine et baguettes			103 00	
Jas. Gillard	16½ gallons d'huile, à 25c			4 05	
W. Battell	Réparer la jetée, phare, etc			42 50	
					255 20
	Récif de Colchester.				
Cie d'imp. *Spectator*	Annonce pour soumissions			2 80	
F. B. Hackett	Frais de messagerie sur lampe			1 60	
J. Laframboise	Rentrer le bateau-phare			50 00	
					54 40
	Batture de Cole.				
R. P. Boyd	Une année d'appointements comme gardien			250 00	
do	Payé pour réparations au réservoir à l'huile, $2.50; fret sur appareils, etc., $2.25			4 75	
Times de Brockville	Annonce de soumissions pour réparations			3 92	
Ottawa Plating Co	Argenter le réflecteur			15 00	
R. Kendrick	Paiement en entier pour réparer la jetée			275 00	
					548 67
	Collingwood.				
Andrew Lockerbie	6 mois d'appointements comme gardien.		$100 00		
do	do	do	125 00		
do	8 do d'arrérages pour prendre soin d'un phare addit., jusq 31 déc. 1884.		33 34		
				258 34	
do	Payé pour échelles, $10; réparer et peinturer le yacht, $24.27			34 27	
do	Rép. la chaloupe et const. une remise pour la chal.			157 94	
do	Fret sur appareils			25 90	
E. R. Carpenter	Cheminées et chamois			2 00	
Collingwood House and Steamboat Furnishing Co	Réparer le bidon à l'huile, plateau, etc			3 15	
Queen's Dry Dock and Ship-yard	Dépenses encourues pour planchéier le caisson			13 00	
					494 60
	Ile du Coteau.				
E. B. Prieur	Une année d'appointements comme gardien				140 00
	Ile de la Rivière Creuse.				
Owen Smith	Une année d'appointements comme gardien			100 00	
do	Payé pour répar. à la chal., rames et fret sur huile.			10 15	
					110 15
	Dorval.				
Benjamin Gloude	Une année d'appoint. comme gardien		$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite		3 75		
				300 00	
E. Chanteloup	Godets à l'huile, etc			12 80	
J. A. Paré	Réparations			7 45	
H. St. A. Ormond	Inspecter			4 58	
					324 83
	A reporter				29,012 07

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			29,012 07
	Faux-Canards.			
F. Swetman	Une année d'appoint. comme gardien	$429 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
			435 00	
do	Fret sur lampes, cheminées, etc		3 45	
				438 45
	Fort-William.			
Charles Pennock	Prendre soin du phare, du 1er juillet au 30 novembre 1885, à $300 par année		125 00	
N. Isbister et Cie	43·65 gallons d'huile, à 40c		17 45	
				142 45
	Rivière des Français.			
Edward Borron, jeune	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
do	Payé pour menuiserie		18 44	
Ontario Lumber Co	Bois de service pour réparations		14 02	
				532 46
	Baie du Français.			
John Leng	Une année d'appointements comme gardien			100 00
	Gananoque Narrows.			
Cornelius Cook	6 mois d'appoint. comme gardien	$237 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 00		
			240 00	
Success. Cornelius Cook	Appointements du 1er janvier au 18 février 1885		65 72	
Joshua Legge	do comme gardien, du 21 février au 30 juin 1885		171 43	
A. Ramsay	Chaloupe et équipement		49 50	
				526 65
	Pointe Gibraltar.			
George Durnan	Une année d'appoint. comme gardien	$529 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 31		
			535 00	
John Eastwood et Cie	18 bois pour rideaux		4 50	
Canadian Sportsman	Annonce de soumissions pour sifflet d'alarme		2 70	
				542 20
	Rocher au Genièvre.			
William Baxter	Une année d'appoint. comme gardien	$295 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			300 00	
do	Louage d'une chaloupe pour la saison de 1884		10 00	
				310 00
	Glengarry ou Pointe de la Maison-de-Pierre.			
Mme K. McLachlin	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
John Hunter	13½ jours de main-d'œuvre pour faire une cave		40 50	
D. Ward	Chaux		8 42	
N. D. Derocher	Menuiserie		22 00	
John Marren	Pierre, chaux, etc		11 06	
J. K. McLachlin	Payé pour main-d'œuvre, sable, peinturage, etc		117 62	
				399 60
	A reporter			32,003 88

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montreal, etc.—*Suite.*

			$ cts	$ cts.
	Report			32,003 88
	Goderich.			
G. N. McDonald	Une annnée d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
W. Marlton	Réparations au trottoir, etc		25 34	
J. Saunders et Fils	Echelle, cadres de châssis, etc		28 50	
David Hay	8½ jours de peinturage, $1.25		10 63	
				464 47
	Baie de Gore.			
Robert Baxter	Une année d'appoint. comme gardien	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
J. Martin	Une paire de rames		2 00	
				352 00
	Gravenhurst.			
David Schell	Pour prendre charge du phare depuis le 24 mai mai jusqu'au 30 juin 1884, à $100 par année	$ 10 42		
do	Une année d'appoint. comme gardien	100 00		
			110 42	
do	Payé pour chaloupe $16, fret sur huile, etc., $3.12.		19 12	
Imperial Oil Co	1 baril d'huile d'éclairage	$9 25		
do	Fret sur do	2 48		
			11 73	
J. F. Young	Poële et ustensiles		9 25	
				150 52
	Grande Ile aux Canards.			
Wm. Purvis	Une année d'appoint. comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
W, Watt et Fils	Chaloupe et équipement		142 70	
				642 70
	Batture Verte.			
Alfred Laberge	Une année d'appoint. comme gardien	$247 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 00		
			250 00	
do	Payé pour châssis, recouvrir la cuisine, etc		53 75	
				303 75
	Ile du Grenadier.			
Albert Root	Une année d'appointements comme gardien		246 88	
do	Retenue pour le fonds de retraite		3 12	
				250 00
	Ile Griffith.			
G. W. Patterson	Une année d'appoint. comme gardien	$345 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			350 00	
do	A compte de réparations au brise-lame		26 50	
				376 50
	A reporter			34,543 82

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			34,543 82
	Grosse Pointe.			
William Shannon	Une année d'appoint. comme gardien	$429 69		
do	Retenue pour le fonds de retaite	5 31		
			435 00	
George Shannon	Une année d'appoint. comme aide	$172 81		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 19		
			175 00	
William Shannon	Payé pour cèdre, louage d'un chalan, etc		11 00	
do	do bois, pierre et réparation au trottoir et reconstruire l'abri de la chaloupe		73 55	
Etienne Léger	Fer, etc		4 00	
W. P. Anderson	Frais de voyages		11 75	
				710 30
	Ile aux Goelands.			
Robert Roddick	Une année d'appoint comme gardien	$493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 25		
			500 00	
do	Payé pour chaloupe		65 00	
J. A. Brown et Cie	4½ tonnes de charbon, à $6		27 00	
				592 00
	Ile d'Hamiltons.			
John Hamilton	Une année d'appointements comme gardien			120 00
	Tête des Rapides Deschênes.			
M. Murphy	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
do	Payé pour charriage d'huile		1 25	
				101 25
	Ile Hope.			
Charles Tizard	8 mois et 5 jours d'appointements comme gardien, depuis le 27 octobre 1884 jusqu'au 30 juin 1885, à $450 par année		306 05	
W. Watt et Fils	Chaloupe, rames, etc		110 00	
				416 05
	Ile des Anses.			
George Currie	Une année d'appoint comme gardien	$637 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	13 00		
			650 00	
do	Payé pour couvrir la cuisine en bardeau		10 00	
W. H. Noble	Dépenses pour réparer les appareils		30 65	
Cooper, Fairman et Cie	70 pieds de câble métallique		3 50	
				694 15
	Ile Perrot.			
Henri Robillard	Une année d'oppointements comme gardien		70 00	
E. Madore	Paiements pour toutes demandes de terre et dommages aux arbres		11 00	
				81 00
	A reporter			37,258 57

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			37,258 57
	Killarney.			
P. R. de Lamorandière	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Réparations, rames, ferronnerie, etc		21 47	
D. Solomon	Fer pour cale de chaloupe		7 80	
Chance Frères et Cie	Lentilles pour lum. d'ancre, lampes, cheminées, etc.		92 46	
				521 73
	Kincardine.			
Wm. Kay	Une année d'appoint. comme gardien	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
George Sturgeon	Poële, cheminées, lampes, becs, etc.		9 90	
H. T. Hurdon	3 cordes de bois, à $4.50		13 50	
				373 40
	Lac Coulonge.			
C. S. Shaw et Cie	Huile de pétrole, bidons, ciseaux, essuie-mains, etc.		19 90	
John Cockburn	Esquif		27 50	
				47 40
	Jetée de Lachine et phare-flot. du lac St-Louis, nº 1.			
Charles Leger	Une ann. d'app. c. gard. du ph. de la jetée	$197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
Simon Meloche	Une année d'app. comme gard. de phare	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
Charles Leger	Planches pour réparations		10 02	
Simon Meloche	Allocations pour combustible, 1884-85		8 00	
Ross Frères et Cie	Poulies en fer, corde, crochets, etc		2 80	
B. Crevier	Poële de cuisine, tuyaux en tôle galvanisée, etc		25 25	
E. Chanteloup	Réparer le phare		2 50	
T. Chapman	do emmagasinage des ancres, etc		41 59	
H. St. A. Ormond	Inspection		4 58	
				544 74
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, nº 2.			
Isaie Taillefer	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
do	Réparer le pupitre, $8, combustible, $8		16 00	
F. Desmarais	Chaloupe		20 00	
Ross Frères et Cie	Poulies en fer, câble, crochets, etc		2 79	
E. Chanteloup	Réparer le phare-flottant		21 00	
T. Chapman	do emmagas. des ancres, etc.		38 78	
H. St. A. Ormond	Inspection		4 58	
				403 15
	Phare-flottant du lac Saint-Louis, nº 3.			
O. Veaudry	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85		8 00	
Ross Frères et Cie	Poulies en fer, câble, crochets, etc		2 79	
E. Chanteloup	Réparer le phare-flottant		21 50	
T. Chapman	do emmagas. des ancres, etc.		53 23	
H. St. A. Ormond	Réparer la pompe		4 00	
do	Inspection		4 58	
				394 10
	A reporter			39,543 09

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report...............................		....	39,543 09
	Ile de l'Agneau.			
W. T. Richards	Une année d'appointem. comme gardien de phare...		400 00	
T. Marks et Cie..	1 baril d'huile..		10 50	
				410 50
	Barre de Lancaster.			
G. H. Johnson..................	Une année d'appointem. comme gardien de phare..		321 88	
do	Retenue pour le fonds de retraite		3 12	
				325 00
	Jetée Lancaster.			
T. H. Hill.....	Une année d'appoint. comme gardien....	$320 94		
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 06		
			325 00	
do	Peinturage..		8 00	
				333 00
	Leamington.			
F. H. C. Conover...........	Une année d'appoint. comme gardien de phare......		150 00	
do	Peinturer la tour...		8 00	
H. Eede...........................	Planchéiage, etc..		9 45	
W. S. Pulford..................	Serrure et réparations......................................		0 90	
				168 35
	Ile Lindoe.			
J. G. Wallace.................	Une année d'appoint. comme gardien.....	$246 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite....	3 75		
			250 00	
John Corbett..................	A compte de réparations..................................		125 00	
				375 00
	Petit Courant.			
Donald McKenzie...........	Une année d'appointement comme gardien...........		345 63	
do	Retenue pour le fonds de retraite.......................		4 37	
				350 00
	Ile Seule.			
Dominic Solomon..........	11½ mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 15 juin 1885	$427 02		
do	Retenue pour le fonds de retraite.....	4 22		
			431 24	
Jean Haitze....................	Appointem. comme gardien, du 16 au 30 juin 1885..		18 75	
				449 99
	Longue Pointe (extrémité est).			
H. H. Woodward..........	Une année d'appointements comme gardien.		429 69	
do	Retenue pour le fonds de retraite.		5 31	
				435 00
	Longue Pointe, extrémité ouest, Port-Rowan.			
W. E. Dickinson...	Une année d'appointements comme gardien..........		405 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite......................		5 00	
				410 00
	A reporter..................................		....	42,799 93

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc., *Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		42,799 93
	L'Orignal.		
G. Campbell	Une année d'appointement comme gardien	100 00	
do	Réparer et peinturer le pont et la lanterne	6 70	
C. T. Bate et Cie	1 baril de pétrole	10 36	
			117 06
	Ile Lyall.		
John McKay	A compte d'appointements		20 00
	Ile Manitouline.		
W. Cullis	Une année d'appointements comme gardien	694 37	
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 63	
			700 00
	Meaford.		
Samuel Dutcher	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
J. Cleland	Garde-fou en fer	36 43	
			186 43
	Pointe McKie.		
Alex McDonald	Une année d'appoint. comme gardien.... $173 90		
do	Six mois de ret. pour le fonds de retraite 1 09		
		174 99	
Joseph Genier	Vernis et térébenthine	11 72	
			186 71
	Pointe McKillop, Port-Lewis.		
Damase Caza	Une année d'appointements comme gardien	115 00	
do	Payé pour réparer un chemin	30 00	
M. Stalker	Réparer une fenêtre	5 00	
Joseph Genier	Peinturage	25 00	
			175 00
	Pointe McTavish.		
Joseph Geegan	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Payé pour toile à voile, lanternes, peinturage, etc.	23 65	
Isabella McTavish	Achat de terrain	100 00	
W. P. Anderson	Frais de voyages, arpentage	13 10	
			236 75
	Pointe Michel.		
J. W. Chisholm	Une année d'appointements comme gardien		250 00
	Ile Michipicoten.		
H. Davieau	Une année d'appointements comme gardien	394 37	
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 63	
			400 00
	Ile du Milieu.		
L. S. Brown	Une année d'appointements comme gardien	148 13	
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87	
			150 00
	A reporter		45,221 88

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	A reporter			45,221 88
	Ile Mississagua.			
N. McDonald	11 mois d'appointements comme gardien		275 00	
do	Fret payé sur une chaloupe		14 00	
do	Payé pour coton, huile, réparer les réservoirs		28 55	
				317 55
	Ile Mohawk.			
R. H. Smithers	Une année d'appoint. comme gardien	$405 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			410 00	
J. E. Deamud	Poser des vitres à la lanterne		11 80	
				421 80
	Muskoka ou Ile au Renard.			
Henry Darke	Une année d'appointements comme gardien		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85		25 00	
				275 00
	Pointe des Neuf-Milles.			
Albert Dunlop	Une année d'appoint. comme gardien	$395 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			400 00	
R. M. Horsey	Verre et réparer la girouette		6 60	
				406 60
	Nottawasaga.			
George Collins	Une année d'appoint. comme gardien	$588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	12 00		
			600 00	
do	Payé pour 3 cordes de bois		16 50	
do	Fret payé sur un support de lampe		1 10	
W. Watt et Fils	Chaloupe		35 00	
J. Henderson	Corde		1 17	
				653 77
	Oakville (quai.)			
R. K. Chisholm	Une année d'appointements comme gardien		197 50	
do	Retenue pour le fonds de retraite		2 50	
				200 00
	Owen-Sound (Presqu'Isle).			
John McKenzie	Une année d'appointements comme gardien			100 00
	Owen-Sound.			
G. S. Miller	Une année d'appoint. comme gardien	$148 13		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87		
			150 00	
M. O. Gorman	Réparations aux chaloupes et fret		94 75	
Wm. Dunn	Chaloupe, $32 ; et réparations à la chaloupe, $15		47 00	
				291 75
	Ile Pelée.			
James Cummins	Une année d'appointements comme gardien		435 00	
do	Rames, fret et sortir la sonnette hors de la glace		15 00	
				450 00
	A reporter			48,338 35

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	48,338 35
	Penetanguishene.		
W. A. Thompson.........	Une année d'appointements comme gardien.........	....	150 00
	Ile aux Tourtes.		
Mme J. W. Davis...........	Appointements comme gardien intér., du 15 février au 27 mars 1884	34 27	
Richard Davis...............	Une année d'appoint. comme gardien.... $300 00		
	Moins payé à Mme J. W. Davis.............. 34 27	265 73	
			300 00
	Pointe à Cadieux.		
Félix Valois....................	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 50	200 00	
C. T. Bate et Cie............	$45\frac{69}{100}$ gallons d'huile à 45 cents.	10 96	
			210 96
	Pointe aux Anglais.		
Ed. Charlebois................	Une année d'appointements comme gardien.........	197 50	
do	Retenue pour le fonds de retraite.....................	2 50	
			200 00
	Pointe aux Pins.		
Henry Wood...................	Une année d'appointements comme gardien.........	....	200 00
	Pointe Clark.		
John Rae........................	Une année d'appointements comme gardien...........	400 00	
John McGaw	Chaloupe	60 00	
			460 00
	Phare-flottant de la Pointe-Claire, n° 1.		
Moise Leclerc.................	Une année d'appoint. comme gardien $296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 75	300 00	
do	2 cordes de bois	10 00	
do	Payé pour réparations aux fenêtres.......................	7 00	
Thomas Chapman	Réparations	36 90	
E. Chanteloup................	Becs	2 14	
H. St. A. Ormond..........	Inspecter	7 80	
			363 84
	Récif de la Pointe Pelée.		
Wm. A. Grubb.	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 75		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 25	500 00	
do	Combustible, 1884-85	20 00	
D. E. Malott...................	Inspecter l'habitation	8 00	
			528 00
	Pointe Plaisante.		
John Prinyer	Une année d'appointements comme gardien..........	296 25	
do	Retenue pour le fonds de retraite.......................	3 75	
			300 00
	A reporter.............................	....	51,051 15

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			51,051 15
	Pointe à Pitre.			
James Burlingham	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
E. Chanteloup	Lanterne, plancher, etc		936 34	
W. H. Noble	Changer la lanterne, etc		433 02	
N. Ramsay	Verre polie		195 38	
H. H. Findlay	Fil de laiton, etc		43 87	
Stewart et Fleck	Vis, consoles, ouvrage, etc		59 54	
				2,068 15
	Pointe Porphyre.			
Andrew Dick	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
P. Doherty	Chaloupe		125 00	
				525 00
	Port-Burwell.			
A. Sutherland	Une année d'appointements comme gardien		222 50	
do	Retenue pour le fonds de retraite		2 50	
				225 00
	Port-Colborne.			
D. H. A. Fortier	Une année d'appoint. comme gardien	$495 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
John Landgraf	Reconstruire 2 cheminées		5 00	
John Matthews	Bois dur, plomb, etc		74 94	
S. Burrow	Réparer la chaudière		13 00	
				592 94
	Port-Credit.			
Alex. Blakely	Une année d'appointements comme gardien			150 00
	Port-Dalhousie.			
David Hunter	Une année d'appoint. comme gardien	$345 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
George Lloyd	Faire des tuyaux		3 25	
N. O. J. Phelps	Bois de services		9 90	
				363
	Port-Dover.			
Henry Morgan	Une année d'appointements comme gardien		256 75	
do	Retenue pour le fonds de retraite		3 25	
				260 00
	Port-Maitland.			
F. Schofield	Une année d'appoint. comme gardien	$345 65		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 37		
			350 00	
R. D. Dunn	Réparer la charpente		176 50	
				526 50
	A reporter			56,661 89

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			56,661 89
	Port-Stanley.			
Charles Ead	Une année d'appointements comme gardien		296 25	
do	Retenue pour le fonds de retraite		3 75	
				300 00
	Phare principal de la Presqu'Isle.			
W. H. Sherwood	Une année d'appoint. comme gardien	$370 31		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 69		
			375 00	
do	Payé pour main-d'œuvre et réparat. de la tour		22 00	
John McKenzie	Peinturage		11 00	
				408 00
	Prince-Arthur's-Landing.			
John Cooper	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
Cie du ch. de fer Canadien du Pacifique	Transport et réparations du phare		90 00	
				290 00
	Feux d'alignement et bouées.			
G. B. Simpson	Une année d'appoint. comme gardien	$469 06		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 94		
			475 00	
do	Payé pour bois de service		24 00	
				499 00
	Rocher Rouge, Parry-Sound.			
A. A. Lawson	Une année d'appoint. comme gardien	$394 37		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 63		
			400 00	
do	Remplir la jetée de pierre		30 00	
Parry Sound Lumber Co.	Bois de service		207 65	
James Calder	Réparations		61 57	
Wm. Beatty	Peinturage, pinceaux, clous et pompes		372 55	
				1,071 77
	Rivière Thames.			
Mme T. Cartier	3 mois d'appointements comme aide du gardien		108 75	
do	Frais sur réflecteurs		2 35	
Henry Cartier	9 mois d'appointements comme gardien		318 75	
				429 85
	Havre de Rondeau.			
Thomas Harrison	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Payé pour réparation de chaloupe		30 88	
				430 88
	Pointe au Saumon.			
Lewis Hudgins	Une année d'appoint. comme gardien	$296 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 75		
			300 00	
	A reporter		300 00	59,191 39

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	300 00	59,191 39
	Pointe au Saumon—Fin.		
Pictou, "Gazette"	Annonces de soumiss. pour const. d'un brise-lames	2 08	
"Intelligencer"	do do ...	2 60	
Brighton, "Ensign"	do do ...	2 56	
Trent Valley "Advocate"	do do ...	2 08	
John Corbett.	Charrier du lest	240 00	
J. N. Carter.	Ferronnerie, fonds en ferblanc pour réser. à l'huile	47 33	
			596 65
	Balise de Saugeen.		
M. McLeod	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
do	Payé pour 6 gallons d'huile	2 93	
do	do déplacer le phare	25 00	
J. Rusk	Réparat. à la lanterne et au réservoir à l'huile	1 50	
			109 43
	Scotch-Bonnet.		
Robert Pye.	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	
do	Payé pour 2 cordes de bois	6 00	
			406 00
	Ile au Serpent.		
N. T. Orr	Une année d'appoint. comme gardien.... $489 69		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 31		
		495 00	
do	Payé pour 2 cordes de bois	8 00	
John Amo	3 jours de main-d'œuvre	6 00	
W. B. et S. Anglin	220 pieds de pin	3 77	
R. M. Horsey	Réparations du toit de la lanterne	6 82	
			519 59
	Feu d'alignement de Southampton.		
John Lee	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
J. Coal et Fils	Couvrir en bardeau le second phare d'alignement.	48 00	
			198 00
	Pointe de la Baie du Sud.		
Daniel McIntosh	Une année d'appoint comme gardien.... $197 59		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 50		
		200 00	
do	Construire un chalan	44 55	
J. Bougard	Chaloupe	26 00	
			270 55
	Batture du Spectacle.		
Wm. Jackson	Une année d'appoint. comme gardien ... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		400 00	
do	Allocation pour combustible, louage de chal., etc..	50 00	
			450 00
	A reporter		61,741 61

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report		61,741 61
	Ile aux Fraises.		
Bryan McKay	Une année d'appoint. comme gardien.... $295 63		
do	Retenue pour le fonds de retraite 4 37		
		300 00	
Wm. Jeffery	Peinturage	9 00	
Dan. McKay	Bois de construction, bardeaux, etc	76 00	
Wm. McKenzie	Construction d'un brise-lames	20 00	
			405 00
	Sainte-Anne du Bout de l'Isle, nº 1.		
Antoine Caron	Une année d'appointements comme gardien	60 00	
do	Charriage d'huile, réparation de bidon, etc	1 75	
			61 75
	Sainte-Anne du Bout de l'Isle, nº 2.		
T. de Repentigny	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Allocation pour louage de chaloupe	25 00	
do	Payé pour réparations aux lampes	2 00	
			127 00
	Saint-Placide.		
Chas. Gauthier	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Payé pour fret et quaiage sur approvisionnements.	5 76	
			105 76
	Ile du Soufre.		
Wm. Shepherd	Une année d'appoint. comme gardien.... $321 25		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 75		
		325 00	
do	Payé pour chaloupe et réparations à la tour	83 00	
			408 00
	Ile Swampy.		
H. E. Plumkett	7 mois d'appointements, depuis le 1er juin 1884 jusqu'au 1er janvier 1885.... $204 17		
	MOINS—Mont. payé p. la c. de N.N.O. 19 50		
		184 67	
do	6 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	175 00	
Cie de navigat. du N.-O.	Payé pour passage à H. E. Plumkett, repas, etc., par le vapeur " Princess "	19 50	
do	6 gallons d'huile, et fret	3 50	
R. Bullock	Huile de pétrole et bidon	5 50	
Merrick, Anderson et Cie.	Huile, réservoirs en fer, blanc de plomb, etc	89 85	
			478 02
	Ile du Télégraphe.		
John Mason	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 50		
		200 00	
do	Fret payé, peinturage, etc	6 88	
			206 88
	Cap du Tonnerre.		
S. R. Richmond	Une année d'appointements comme gardien	500 00	
E. Chanteloup	Lanterne	200 60	
			700 60
	A reporter		64,234 62

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		64,234 62
	Tobermorey.		
Charles Ead	Soin du phare durant la saison, 1884		100 00
	Phares du haut de l'Outaouais.		
G. Ouellette	2 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884, Pointe Buckom $ 16 67		
do	Une année d'appointements jusqu'au 30 juin 1885, Pointe Buckom 100 00		
do	Arrérages d'appointements, mai et juin, Pointe Buckom 5 00	121 67	
do	Solde pour ouvrage de protection, Pointe Buckom	30 00	
do	Payé pour soin et main-d'œuvre do	4 00	
do	Payé pour poêle, Pointe Buckom	5 00	
			160 67
F. Boucher	Une année d'app. comme gardien, Ile Aylmer		100 00
B. McQuestin	do Pointe McQuestin		100 00
John Tario	do Ile Morrison		100 00
Wm. Baskin	do Quai de Baskin		130 00
Cie de remorq. du haut de l'Outaouais	Fret sur huile et cabinets pour l'île Morrison et la Pointe McQuestin		8 50
J. C. Wadleight	Payé 18 semaines, à $1.50	27 00	
C. T. Bate et Cie	88·19 gallons d'huile, à 24c., quai de Baskin, Aylmer, et Pointe Buckom	21 17	
W. P. Anderson	Frais de voyages	36 25	
			84 42
	Ile Victoria.		
Francis Levan	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Fret et charriage sur huile, approvisionnements, etc.	5 95	
			105 95
	Ile Victoria, lac Supérieur.		
A. Debakonang	Appointements comme gardien	225 00	
R. Singleton	Balance d'appointements, 1883-84	50 00	
			275 00
	Batture Way.		
A. Mongeon	Une année d'appointements comme gardien		100 00
	Baie de Weller.		
Reuben Young	Une année d'appointements comme gardien	148 13	
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 87	
			150 00
	Ile Whisky.		
W. A. Thompson	Une année d'appointements comme gardien		150 00
	Pointe du Moulin-à-Vent.		
W. S. Plumb	Une année d'appointements comme gardien		150 00
	A reporter		65,949 16

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		65,949 6
	Ile Wolfe.		
Robert Gillespie	9 mois d'appoint. comme gard. de phare. $185 16		
do	Retenue pour le fonds de retraite 2 34	187 50	
do	1 mois d'appointements	62 50	
Richard Davis	Indemnité pour chaloupe, $20 ; bois, ferronnerie, etc., $19.47	39 47	
W. McRossie	Bardeaux	27 20	
Wm. Wills	Chaloupe à voile	150 00	466 67
	BOUÉES ET BALISES.		
Jos. Lamondin	Tracer le chenal, Byng Inlet	16 00	
Cie d'imprimerie de l' "Intelligencer"	Annonces de soumiss. pour bouées, baie de Quinté	2 52	
J. D. Burke	Corde, ligne, peinture, Bois Blanc $ 3 21		
A. Reaume	Confection de bouées do 34 50		
A. Hackett	Placer les do do 2 00		
W. Menzies	Replacer les do do 4 00		
H. A. Hackett	Placer les do do 4 00		
A. Rhéaume	Bouée-perche 20 00	69 71	
F. J. Silvester	Balance pour relever, baie Georgienne $275 00		
George Carley	Louage de rem., pl. les bouées do 35 00		
Wm. Henderson	Confection de bouées do 71 00		
E. Polkinghorn	Payé pour louage de remorqueur do 45 00	426 00	
		170 00	
F. J. Silvester	Montant pour relever les bouées, Rocher Solitaire		
Cameron et Moberly	Ancres, Collingwood $102 68		
Wm. McCauley	Bouée-espars, louage de chalan et grue, Collingwood 26 50		
Remorqueur "Leslie"	Replacer, Collingwood 15 00		
Robert Dey	Monter do 58 57		
W. Watts et Fils	4 bouées-espars do 32 00		
W. A. Clark	Lever do 20 00		
Geo. Collins	Charriage do 1 00		
A. Lockerbie	Bouées-espars, réparer et placer, Collingwood 97 57	353 32	
W. O. Luscombe	Placer, rivière Sainte-Marie $300 00		
Jos. Wilson	do do 144 97		
E. Biggins et Fils	Annonces pour bouées, rivière Ste-Marie. 1 60	446 57	
A. Laberge	Nouvelle bouée	30 00	
J. Bechee	Service de bouée, Longue-Pointe	100 00	
George Collins	Placer, batture du Spectacle	42 48	
Wm. Callam	Replacer, île des Roches $ 2 00		
H. A. Hackett	do do 2 00	4 00	
P. McCarron	Jalonner le chenal, baie Mitchell	25 00	
J. R. Stevenson	Placer, lac Simcoe $ 40 00		
Henrp Darke	do do 15 20	55 20	
George Collins	Placer et faire, batture de la Surprise $ 117 15		
W. A. Clark	Lever do 17 00	134 15	
F. J. Sylvester	do chenal Waubuno	195 00	
W. A. Clark	do do	85 00	
Wm. Shannon	Replacer, bois etc., Pointe Grosse	22 80	
Jos. Genier	Service de bouée, lac Saint-François	175 00	
H. A. Hackett	Replacer, Pointe à la Barre $ 2 00		
Wm. Menzies	do do 2 00	4 00	
	A reporter	2,356 75	66,415 83

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		2,356 75	66,415 83
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*			
Stephen St. Denis	Balance de compte, lac Saint-Louis	$ 200 00		
do	A compte do	300 00		
			500 00	
Thomas Campbell	Relever et placer, Burlington		6 00	
W. A. Clark	Lever, batture de Jackson		17 00	
do	do batture Mary Ward		17 00	
do	do batture du Cerf		17 00	
Wm. Farr	Recouvrir la bouée-espars, Parry-Sound		8 00	
A. Hackett	Relever, rivière Détroit		50 00	
F. Gaudaur	Placer des arbustes, chenal de Narrow		7 50	
Geo. Newlands	Bouée-pierre, île au Serpent		3 50	
Dry Dock Co.	Bouées et ancres, Owen-Sound	$ 48 05		
G. S. Miller	Peinturer et placer do	9 00		
			57 05	
Wm. Brown	A compte d'entreprise, Sault Sainte-Marie		300 00	
E. Polkinghorn	Amener la bouée, Midland	$ 4 00		
do	Enlever do	45 00		
			49 00	
"Enterprise"	Annonce de soumissions, chenal du Nord		1 60	
George Collins	Réparations et fret, Nottawasaga		32 65	
A. Hackett	Placer, peinturer, etc., chenal canadien, récif de Colchester et Bois-Blanc		56 00	
J. T. Menzies	Placer, rivière Détroit	$ 6 00		
R. Reno	Replacer do	3 00		
			9 00	
H. A. Hackett	Placer, chenal canadien		12 00	
A. Reaume	Faire et réparer, récif de Colchester		29 00	
John Corbett	A compte des réparations, Port-Dover		60 00	
Str. "Chicoutimi"	Placer, Parry-Sound	$ 60 00		
H. W. Walker	do do	10 00		
Conger Lumber Co.	Volée et accouplement, Parry-Sound	1 00		
			71 00	
C. B. Kemp	Acier, métal et chaîne, Presqu'Isle	$ 3 00		
A. R. Simpson	Billots pour bouées do	5 00		
G. B. Simpson	Bouées et ancres do	9 00		
H. H. Marsh	Boulons à œill., anneaux, etc. do	5 20		
			22 20	
John Corbett	Frais de voyages, compte général		100 00	
W. A. Clark	Lever, batture de Vail		17 00	
Gilmour et Cie	Entretien des bouées, Trenton		89 55	
				3,888 80
	Phare-flottant du Manitoba.			$70,304 63
Cie de navigation du Nord-Ouest	Prendre soin, placer, etc			380 21
				$70,684 84
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie			33 05
				$70,717 89
	Remboursement			20 00
				$70,697 89

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 2

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1885.

			$ cts.	$ cts.
	Iles des Cendres et du Sang.			
J. W. Hammond	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		
			200 00	
do	Combustible, 1884		10 00	
do	Pétrole		11 25	
do	Frais de port, $2.70; fret, $1.31		4 01	
do	Esquif et rames		20 00	
R. H. Whitman	Pétrole		14 23	
H. St. A. Ormond	Inspection des phares		26 75	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches		5 35	
Beaudet et Chinic	Verre		31 00	
				322 59
	Batiscan.			
L. Fugère	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
Jos. Marchand	do do		80 00	
do	Loyer de terrain		6 00	
L. Fugère	Escaliers et peinturage		6 00	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches		2 65	
				174 65
	Cap à la Roche.			
Fradette et Cie	Louage d'une goëlette		594 00	
H. Jewell	Touage do		45 00	
				639 00
	Cap Charles.			
N. Boisvert	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Loyer de terrain		10 00	
do	Fret et frais de port		1 43	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches		2 00	
P. Jobin	Frais de voyage		10 00	
				173 43
	Cap de la Madeleine.			
Paul Manuel	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
Ant. Montplaisir	do do		150 00	
do	Louage de terrain		12 00	
P. Jobin	Réparations		23 04	
A. Marmen	Frais de voyage		20 60	
				305 64
	Champlain.			
Nap. Hardy	Une année d'appointements comme gardien		130 00	
do	Petite maison		21 00	
T. Martineau	Louage de terrain		12 00	
S. Bedard	Mesures		1 90	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches		2 65	
				167 55
	A reporter			1,782 86

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		1,782 86
	Contrecœur.		
A. Gervais	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
N. Lacroix	do do	75 00	
do	Couper des arbres	4 00	
S. Bédard	Mesures	2 60	
P. Jobin	Réparations	16 10	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches	2 50	
			200 20
	Grondines.		
Louis Boisvert	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Veuve J. Trottier	do do	100 00	
do	Pension des charpentiers	19 50	
do	Combustible	4 00	
L. Boisvert	do	4 00	
do	Frais de port	1 11	
F. Turgeon	Réparations	58 15	
Phy. Trottier	Achat de terrain	40 00	
do	3 ans de loyer	30 00	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie	24 42	
F. Gunn	Toile à voile	28 53	
J. H. Clint	Bois de service	16 62	
J. A. Charlebois	Actes et enregistrement	12 90	
S. Bédard	Tuyaux	5 20	
			444 43
	Isle à la Bague.		
Onés. Mercier	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
O. Mercier	Réparer la jetée, $492.25; poêle, $9	501 25	
do	Chaloupe, $40; réparer la lanterne, $52.50	92 50	
A. Marmen	Frais de voyage	26 55	
A. E. Vallerand	Cheminées, becs et mèches	4 10	
Beaudet et Chinic	Serrure	1 50	
			775 90
	Isle de Grâce.		
Ed. Paul	Appointements pour la saison	240 00	
do	Monter et descendre la tour	45 00	
P. Bellefeuille	Quai	122 66	
			407 66
	Isle à la Pierre.		
Wm. Matte	Une année d'appoint. comme gardien....$ 217 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 76		
		220 00	
do	Combustible, 1884-85, $10; peinturage, $16.	26 00	
P. Bellefeuille	Hangar, grue, etc	113 40	
E. Portelance	Réparations de forgeron	31 36	
J. U. Gregory	Frais de voyages	16 00	
N. Auger	Charriage	6 00	
Beaudet et Chinic	Serrure	2 00	
A. E. Vallerand	Cheminées	1 30	
			416 06
	A réparer		4,027 11

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		4,027 11
	Ile aux Prunes.		
D. Robert	Une année d'appointements comme gardien	120 00	
do	Construire et démolir la tour	40 00	
do	Combustible, 1884-85	8 00	
do	Réparations	12 00	
			180 00
	Ile aux Raisins.		
Théo. Verville	Une année d'appointements comme gardien	240 00	
do	Combustible, 1884-85	12 00	
do	Construire et démolir la tour	30 00	
do	Nettoyer le canal	10 00	
Jetté et Bernier	Réparer la toiture	29 50	
			321 50
	Ile Sainte-Thérèse.		
Sam. Reeves	Une année d'appoint. comme gardien..$ 136 21		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 0 46		
		136 67	
Théo. Brodeur	Appointements pour la saison	144 00	
Jno. Black	Contrat pour réparations	3,150 00	
A. Ramsay	Verre poli	32 13	
J. H. Clint	Bois de service	48 59	
H. St. A. Ormond	Chaloupe	19 00	
do	Déplacer le phare	45 75	
do	Inspecter do	44 10	
do	Frais de voyages	18 00	
W. P. Anderson	do	10 15	
P. Jobin	Réparations	26 50	
Ross Frères et Cie	Poulies, câble, etc	16 89	
S. Bédard	Ventilateurs, mesures, etc	10 90	
S. Reeves	Construire la tour	12 50	
F. Gunn	Toile à voile	14 00	
A. Reeves	Loyer de terrain	10 00	
J. Walker et Cie	Tourne-à-gauche	2 75	
E. Chanteloup	Lampe	2 15	
A. E. Vallerand	Lampe et cheminées	2 00	
			3,746 08
	Lacolle.		
R. H. Whitman	Une année d'appoint. comme gardien....$ 148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 1 88		
		50 00	
do	Construire la tour	25 00	
E. Chanteloup	Verre	20 00	
A. E. Vallerand	Lampe et cheminée	2 65	
			297 65
	Lavaltrie.		
D. Giguère	Une année d'appoint. comme gardien....$ 296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1884-85	20 00	
do	Réparations	32 90	
do	Construire et démolir la tour	80 00	
C. Hervieux	Loyer de terrain	30 00	
P. Jobin	Réparations	24 50	
A. E. Vallerand	Lampe et cheminées	3 65	
Beaudet et Chinic	Peinture rouge	1 10	
			492 15
	A reporter		9,064 49

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			9,064 49
	Lac Memphremagog.			
J. E. Peters	Garde du phare de Green Point		22 50	
Loomis Miller	do Mines de plomb		12 86	
Alex. Molson	do Ile Molson		26 14	
D. E. Peters	Réparations		93 31	
Geo. W. Fogg	Huile		22 08	
				176 89
	Phare-flottant n° 1.			
A. Auger	Une année d'appoint. comme gardien	$496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			500 00	
P. Bellefeuille	Equiper et hiverner		175 45	
do	6 cordes de bois		36 00	
L. T. Trempe	Peinture, huile, mastic, clous, etc		17 03	
E. Portelance	Ouvrage de forgeron		14 29	
A. Garceau, Fils et Cie.	Réparations de ferblantier		7 30	
A. W. Glassford	Peinture		3 30	
Beaudet et Chinic	Tourne-à-gauche		1 00	
				754 37
	Phare flottant n° 2.			
Hector Fiset	Une année d'appoint. comme gardien	$496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			500 00	
do	Huile		15 19	
P. Bellefeuille	Equiper et hiverner		175 23	
do	Combustible		36 00	
L. T. Trempe	Peinture, huile, mastic et clous		94 86	
E. Portelance	Ouvrage de forgeron		69 79	
A. Garceau, Fils et Cie	Réparations de ferblantiers		12 55	
N. Provost	Nouvelle toiture et boule		85 00	
Jetté et Bernier	Couvrir la toiture en ferblanc		40 00	
G. A. Pontbriand	Réparer la coque		125 02	
Beaudet et Chinic	Fer et peinture rouge		5 16	
A. W. Glassford	Peinture		3 30	
A. E. Vallerand	Lampe et cheminées		2 65	
				1,164 75
	Phare-flottant n° 3.			
Amédée Magnan	Une année d'appoint. comme gardien	$496 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			500 00	
P. Bellefeuille	Equiper et hiverner		290 40	
L. T. Trempe	Peinture, huile, mastic et clous		37 13	
Sincennes et McNaughton	Remorquage		75 00	
P. Bellefeuille	Combustible		36 00	
A. Garceau, Fils et Cie	Réparations de ferblantiers		7 45	
E. Portelance	Ouvrage de forgeron		5 99	
A. W. Glassford	Peinture		3 30	
				955 27
	L'Islet, Richelieu.			
Catherine Blais	Appointements pour la saison		160 00	
do	Peinturer et réparer la toiture		44 00	
do	Combustible, 1884-85		15 00	
do	Louage de voiture		8 50	
				227 50
	A reporter			12,343 27

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report		12,343 27
	Lotbinière.		
L. Beaudet	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Geo. Beaudet	do do	80 00	
do	Réparer la toiture	25 00	
do	Peinturer la tour	8 00	
L. Beaudet	Réparations	21 30	
do	Démolir la tour	8 00	
			222 30
	Pointe Nord, Mi-Chemin.		
D. Ménard	Une année d'appoint. comme gardien.... $167 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 12		
		170 00	
J. Sheridan	Entreprise	1,940 00	
W. L. Cameron	A compte de services	50 00	
A. Marmen	Frais de voyages	15 40	
F. Parent	Baril à l'eau	4 05	
Beaudet et Chinic	Mastic	0 18	
			2,179 63
	Platon.		
P. Beaudet	Appointements pour la saison	120 00	
do	Pierre pour réparations et pension d'un homme	43 10	
do	Frais de port	2 08	
T. Routier	Réparations	101 50	
J. Brousseau	Chaux	4 50	
F. Turgeon	Passage et fret	3 00	
J. H. Clint	Bois de service	16 96	
Beaudet et Chinic	Vitres, peinture, etc	7 25	
			298 39
	Pointe aux Trembles.		
A. Lamoureux	9 mois d'appointements comme gardien	97 50	
J. Lamarche	3 do do	32 50	
E. Chanteloup	Lampes et becs	50 60	
Drapeau et Savignac	Réparer les lumières	10 00	
			190 60
	Pointe du Lac.		
M. Paquin	Une année d'appointements	100 00	
do	Réparations et frais de port	14 20	
			114 20
	Port Saint-François.		
E. Duval	Appointements pour la saison	240 00	
H. Brassard	Eriger et démolir la tour	60 00	
			300 00
	Pointe aux Citrouilles.		
C. Brunelle	Appointements pour la saison	200 00	
do	Combustible, $10; réparer le mât du pavillon, $26.	36 00	
do	Réparer la chaloupe et le mât	16 00	
J. H. Marchildon	Loyer de terrain	12 00	
F. Marchand	Droit de passage	8 00	
			272 00
	A reporter		15,920 39

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			15,920 39
	Portneuf (en-haut).			
F. Rodrigue	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Combustible, 1884-85		10 50	
G. Germain	Loyer de terrain		5 50	
S. Bédard	Mesures		2 05	
Beaudet et Chinic	Peinture et mastic		2 05	
				270 10
	Répentigny.			
Chas. Rivet	Appointements pour la saison		56 00	
J. B. Lachapelle	do do		56 00	
Beaudet et Chinic	Vitres		2 00	
				114 00
	Rivière du Chêne.			
Veuve J. Langlois	Une année d'appointements comme gardien		95 83	
Beaudet et Chinic	Serrurerie		1 50	
S. J. Shaw et Cie	Epoussettes, etc		1 55	
				98 88
	Saint-Antoine.			
L. Lafleur	Une année d'appoint comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Combustible		10 00	
				160 00
	Sainte-Croix.			
Wm. Thurber	Une année d'appoint. comme gardien	$172 80		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 20		
			175 00	
do	Combustible, 1884-85		10 00	
W. P. Anderson	Frais de voyages		23 30	
M. Desrochers	Loyer de terrain		6 00	
A. E. Vallerand	Lampe, cheminées et mèches		4 05	
Beaudet et Chinic	Mastic		0 49	
				218 84
	Saint-Pierre.			
S. C. Francœur	Une année d'appointements comme gardien		70 00	
do	Couper des arbres		16 00	
				86 00
	Saint-Valentin.			
Paul Martin	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Réparations		8 00	
E. Chanteloup	Vitres		20 00	
				178 00
	Havre de Sorel.			
Cie du Richelieu	Soin du phare		85 00	
R. Latraverse	Déplacer le mât et la lanterne		40 00	
A. Crépault	Peinturage		52 00	
				177 00
	A reporter			17,223 21

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		17,223 21
	Rivière Saint-Francois.		
R. Latraverse	Sauvetage de lampe	10 00	
			10 00
	Bouées.		
M. Francœur	Services	450 00	
D. Meilleur	Entreprise	150 00	
L. H. Hebert	do	139 00	
Cie d'imp. du "Post"	Annonces	2 60	
"Le Protectioniste"	do	2 60	
"Sorel News"	do	2 60	
"Moniteur du Commerce"	do	2 60	
"Sorelois"	do	2 60	
"Shareholder"	do	2 60	
"La Minerve"	do	2 60	
			757 20
	COMPTE GÉNÉRAL.		
Impérial Oil Cie	3,571·84 galls. de pétrole, à 22c. (1884)	785 80	
do	3,626 40 do do (1885)	797 80	
E. Chanteloup	Cheminées, becs, mèches, etc	748 80	
J. Hamel et frères	Toile-verre et chamois, etc	106 11	
G. T. Phillips	Soupapes, tuyaux et réparations.	168 48	
A. J. Turcotte	200 galls. d'huile de lin, à 75c	150 00	
do	25 do térébenthine, à $1	25 00	
do	Balais, brosses, etc	45 10	
Frothingham et Workman	Crochets	7 00	
Beaudet et Chinic	Fer	8 00	
J. P. Dery	Papeterie	86 95	
C. E. Holiwell	do	19 26	
S. Bedard	Pompes à l'huile et ventilateurs	33 85	
O. Simard	Bidons	76 80	
G. M. Webster	2 chaldrons de charbon, à $8, $16; charriage, $1	17 00	
J. Dunn	Savon	42 00	
J. Joseph	Peinture et pinceaux	31 00	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches	38 50	
T. Routier	Bordereau de paie, réparations	1,247 10	
A. Marmen	Services et inspection des phares	108 00	
P. Bellefeuille	Fret et frais de voyages	27 75	
H. St. A. Ormond	do	77 20	
Magasin de la Reine	Emmagasinage d'huile	232 60	
J. U. Gregory	Frais de voyages	39 50	
W. L. Cameron	Inspection	47 00	
J. J. Foote	Abonnement au *Chronicle*	6 00	
J. A. Langlois	Impressions	5 00	
Le "Star"	Annonces	3 10	
Le "Post"	do	3 10	
Cie d'imp. "Gazette"	do	3 10	
"Journal of Commerce"	do	3 10	
"Moniteur du Commerce"	do	3 10	
Le "News"	do	3 10	
"Sorel News"	do	3 10	
"Sorelois"	do	3 10	
"Le Monde"	do	5 70	
"Le Progrès de l'Est"	do	5 12	
"L'Etendard"	do	3 10	
"La Minerve"	do	3 10	
Le "Shareholder"	do	3 10	
T. Berrigan	Charriage de neige	35 00	
W. C. Scott	Fret	9 31	
	A reporter	5,066 83	17,990 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	5,066 83	17,990 41
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
H. Belleisle	Pilotage	72 50	
A. Marmen	Frais de voyage	4 60	
J. G. Bruneau	Une année d'appointements comme commis	67 50	
G. D. O'Farrell	do do	52 50	
J. Marmen	Charriage	5 50	
Le " Shareholder "	Annonce	3 10	
			5,272 53
	Total		23,262 94

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 3

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	Rocher Algernon.	$ cts.	$ cts.
L. D. Babin	Allocation pour l'aide	150 00	
do	Combustible, 1884-85	24 00	
C. Vezina	Boulons et plaques	19 85	
T. Parent	Baril à l'eau	5 00	
S. Bédard	Poële	11 00	
T. Routier	Réparer la chaloupe	44 98	
			254 83
	Ile Amherst.		
Wm. Cormier	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1884-85	20 00	
do	Peinturer et couvrir le phare en bardeaux	75 00	
Beaudet et Chinic	Scie, peinture, clous, etc	21 25	
J. H. Clint	Bois de service	23 20	
E. Giroux et frères	Médicaments	18 00	
A. E. Vallerand	Cheminées et becs	4 95	
S. Bedard	Mesures	3 35	
J. et W. Reid	Feutre	3 13	
W. M. McDonald	Papier à tenture	1 80	
			470 68
	Anse Saint-Jean.		
F. Boivin	Une année d'appointements	....	40
	Anticosti, Pointe Sud.		
W. Carter	Une année d'appoint. comme gardien.... $637 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 13 00		
		650 00	
do	A compte du brise-lames	1,250 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, fer, etc	48 16	
G. Lamontagne	Horloge	6 00	
Audet et Robitaille	Poulies et drisses	7 55	
J. F. Dobbin	Réparer l'horloge	1 50	
T. Houghton	Fers à cheval	3 15	
A. E. Vallerand	Lanterne	0 75	
S. Bédard	Tuyaux de tôle galvanisée	22 60	
			1,989 71
	Sifflet d'alarme.		
W. Carter	Appointements comme mécanicien	250 00	
T. Routier	Boulons, noix, etc	20 00	
T. Parent	Embariller du charbon	0 50	
G. T. Phillips	Caoutchouc	35 75	
Beaudet et Chinic	Outils	7 59	
W. Carter	100 cordes de bois de chauffage	300 00	
			613 84
	A reporter	....	3,369 06

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			3,369 06
	Anticosti, Pointe Est.			
Thos Gagné	Une année d'appoint. comme gardien	$795 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			800 00	
do	Pension des menuisiers		214 20	
J. Morissette	Réparer la tour		574 00	
W. Fricault	Maçonnerie		25 50	
J. H. Clint	Bois de service		109 05	
L. Leclerc	Vieux cordages		22 50	
Beaudet et Chinic	Fer, outils, peinture, etc		57 50	
F. Gunn	Toile à voiles, câbles, etc		48 03	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et son		21 90	
S. Bedard	Poële, capuchon de cheminée, mesures, etc		77 75	
T. Parent	Baril à l'eau, chaux, etc		6 55	
T. Houghton	Fers à cheval		3 60	
Audet et Robitaille	Drisses		2 18	
				1,962 76
	Anticosti, Pointe Sud-Ouest.			
E. Pope	Une année d'appoint. comme gardien	$795 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			800 00	
do	Couvrir en bardeaux et réparations		60 00	
E. Giroux et frère	Médicaments		7 40	
E. Mathurin	Chaux		1 15	
A. E. Vallerand	Lanterne, cheminées et mèches		3 45	
Beaudet et Chinic	Peinture, fer, etc		40 64	
S. Bédard	Poële et tuyau		34 30	
J B. Renaud et Cie	Avoine et son		20 70	
Fisher et Blouin	Harnais		34 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre		6 96	
LaRoche et Cie	Médicaments		4 10	
Audet et Robitaille	Drisses		4 00	
				1,016 70
	Anticosti, Pointe Ouest.			
A. Malouin	Une année d'appoint. comme gardien	$645 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			650 00	
do	Peinturage		40 00	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc		70 58	
L. Leclerc	Vieux cordages		18 00	
R. Blakeston	Voiles		72 35	
J. B. Renaud et Cie	Avoine et son		31 80	
S. Bédard	Poëles et tuyaux		30 00	
F. Gunn	Câble		12 38	
E. Giroux et frère	Médicaments		14 50	
J. Hamel et frères	Toile-verre		8 13	
T. Houghton	Fers à cheval		10 20	
Fisher et Blouin	Licou, rênes, etc		7 85	
T. Parent	Chaux		3 25	
G. Lamontagne	Réparer les horloges		3 00	
J. H. Clint	Bois de service		2 70	
				974 74
	Baie Saint-Paul.			
H. Tremblay	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
H. Tremblay	Combustible, 1884-85		30 00	
do	Peinturage et réparations		50 00	
F. Gunn	Câble		19 38	
	A reporter		399 38	7,323 26

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	399 38	7,323 26
	Baie Saint-Paul—Fin.		
Beaudet et Chinic	Peinture et fer, hache, etc	22 79	
A. E. Vallerand	Cheminées, becs de lampes et mèches	6 55	
G. Lamontagne	Horloge, et réparations	4 00	
E. Giroux et frère	Médicaments	2 40	
T. Parent	Baril à l'eau	1 75	
A. McCallum	Réparer le télescope	1 50	
			438 37
	Bellechasse.		
J. B. Galibois	12 mois d'appo'nt. comme gardien $316 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 4 00		
		320 00	
do	Combustible, 1884-85	10 00	
do	Peinturage	1 50	
Beaudet et Chinic	Limes, zinc, etc	2 80	
F. Gunn	Câble	6 50	
J. O'Donohoe	Réparer le télescope	4 00	
J. B. Dutil	Rames	2 50	
			347 30
	Belle-Isle.		
M. Colton	Une année d'appoint. comme gardien $893 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 6 88		
		900 60	
do	Peinturage	50 00	
J. B. Renaud et Cie	Farine, foin, avoine	117 01	
F. Gunn	42 tonnes de charbon à $3.30	138 60	
do	Toile à voile et câble	12 18	
S. Bédard	Tuyaux de tôle galvanisée, augets, etc	46 15	
J. Sullivan	Cloche, $30 ; réservoir $40	70 00	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc	25 47	
G. M. Webster et Cie	$3\frac{600}{2000}$ tonnes de charbon, à $8	26 40	
W. Boucher	Main-d'œuvre, décharger les approvisionnements	26 00	
T. Parent	Embariller du charbon	120 05	
Audet et Robitaille	Pavillon, poulies, etc	25 90	
C. Grenier	Décharger les approvisionnements	15 40	
E. Giroux et frère	Médicaments	11 65	
J. H. Clint	Bois de service	5 64	
Fisher et Blouin	Bride, rênes, etc	8 60	
T. Houghton	Fers à cheval	7 05	
J. B. Renaud	Foin	4 27	
J. Hamel et frères	Toile-verre	9 75	
A. E. Vallerand	Lampe, cheminées et mèches	6 85	
J. F. Dobbin	Horloge	5 00	
J. B. Dutil	Rames	2 50	
			1,635 47
	Bicquette.		
Et. Parent	Une année d'appoint. comme gardien $594 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 60		
		600 00	
do	Combustible, 1884-85	24 00	
Aug. Dion	Ponter le bateau	28 00	
R. Boucher	Réparer la cheminée	22 00	
L. Leclerc	Vieux cordage	22 50	
Audet et Robitaille	Chaîne, rames	17 00	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc	9 41	
E. Giroux et frère	Médicaments	3 90	
F. Gunn	Câble	3 00	
P. Bourgoing	Ouvrage en fer	3 50	
E. Mathurin	Chaux	1 15	
			734 46
	A reporter		10,478 86

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		10,478 86
	Rochers aux Oiseaux.		
T. Turbide	Une année d'appoint. comme gardien.... $1,288 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 12 00		
		1,300 00	
Beaudet et Chinic	Barre de fer, peinture et ferronnerie	107 39	
F. Turgeon	Poudrière	550 00	
L. Leclerc	Vieux cordage	40 50	
J. H. Clint	Bois de service	156 44	
T. Parent	Embariller du charbon	120 25	
W. Dingwell	Pension des charpentiers	57 60	
do	Louage d'un bateau	50 00	
J. Turner	Décharger les approvisionnements	37 40	
F. Gunn	Câble	27 90	
G. T. Phillips	Manomètres et réparations	21 90	
S. Bédard	Poêles, tuyaux et mesures	36 05	
J. et W. Reid	Feutre	12 04	
F. Gunn	60 tonnes de charbon à $3 30	198 00	
Audet et Robitaille	Câble métallique	0 60	
			2,716 07
	Pots à l'Eau-de-Vie.		
A. Richard	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
do	Combustible, 1884-85	30 00	
do	Réparer la chaloupe	6 00	
F. Drayner	Chaloupe	10 00	
Audet et Robitaille	Boussole et câble	6 90	
Beaudet et Chinic	Fer	5 28	
F. Gunn	Etoupe et câble	4 00	
A. E. Vallerand	Lanterne	1 05	
			463 23
	Cap à l'Aigle.		
E. Savard	Appointements comme gardien pour la saison	40 00	
			40 00
	Cap aux Oies.		
J. Savard	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1884-85	20 00	
J. Tremblay	Peinturage, $20 ; réparations, $10	30 00	
Beaudet et Chinic	Fer, mastic, brosses	12 41	
T. Parent	Baril à l'eau	8 00	
J. Hamel et frères	Coutil pour rideaux	4 13	
E. Mathurin	Echelles	4 20	
Audet et Robitaille	Drisses	1 10	
			379 84
	Cap Bauld.		
Alex. St. Laurent	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
do	Main-d'œuvre au sifflet	70 00	
J. H. Clint	Bois de service	50 03	
A. W. Glassford	Extincteur chimique	40 75	
E. Cazeau	Roues	35 80	
C. Grenier	Décharger les provisions	17 60	
T. Routier	Boulons, grappins, etc	29 25	
T. Houghton	Fers à cheval	6 80	
	A reporter	650 23	14,078 00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		650 00	14,078 00
	Cap Bauld—Fin.			
A. E. Vallerand	Becs, cheminées et mèches		10 95	
E. Chanteloup	Verre rouge		12 50	
Fisher et Blouin	Collier, selle, etc		17 85	
T. Parent	Baril à l'eau		15 25	
W. Boucher	Débarquer les provisions		17 60	
E. Giroux et Frère	Médicaments		9 90	
F. Gunn	Toile à voile et câble		33 78	
J. B. Renaud et Cie	Foin, avoine et son		59 23	
S. Bédard	Poële, tuyau, capuchon de cheminée, etc		42 50	
E. Chanteloup	Grands becs		16 50	
H. Roy	2 cordes de bois de chauffage		6 00	
	Sifflet d'alarme.			
A. St. Laurent	Une année d'appointements comme gardien		400 00	
Noonan et Davies	137½ tonnes de charbon, à $2.40		330 00	
V. Bouchard	Fret sur 108½ tonnes de charbon, à $5		542 50	
do	Payé pour main-d'œuvre au charbon		5 00	
Carrier, Lainé et Cie	Pincettes pour le cor de brume		30 00	
G. T. Phillips	Tuyau et accouplements		39 44	
S. J. Shaw et Cie	Robinets et filières		42 50	
Beaudet et Chinic	Fer, outils, etc		56 61	
J. Sullivan	Réservoirs à l'eau		80 00	
				2,418
	Cap Chatte (Cor de brume).			
S. Dion	Une année d'appoint. comme gardien	$370 30		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 70		
			375 00	
P. Chouinard	Maison et terrain		236 00	
T. Parent	Barils à l'eau		2 00	
A. E. Vallerand	Lampe, cheminée et bec		7 85	
S. Dion	Loyer de maison		18 00	
do	Arpentage et contrat de vente		19 60	
B. Roy	40 cordes d'érable, à $3.60	$144 00		
do	10 do d'épinette rouge, à $2 70	27 00		
			171 00	
				829 45
	Cap Chatte.			
T. Côté	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1884-85		20 00	
do	Payé pour droit de passage		4 00	
do	Frais de port		3 90	
T. Parent	Chaux et réservoirs à l'eau		28 75	
P. Jobin	Réparations à la maison		275 51	
J. H. Clint	Bois de service		3 63	
Frs. Gagnon	Fret		8 50	
A. E. Vallerand	Lampes, cheminées et mèches		9 15	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie		4 75	
Audet et Robitaille	Câble métallique		0 60	
				658 79
	Cap D'Espoir.			
Jno. Beck	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
	A reporter		400 00	17,984 58

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	400 00	17,984 58
	Cap D'Espoir—Fin.		
Jno. Beck	Combustible, 1884-85	20 00	
do	Réparer les lampes et l'horloge	4 75	
A. E Vallerand	Lampe et cheminées	6 40	
E. Giroux et Frères	Médicaments	3 50	
S. Bédard	Mesures	3 35	
Cie des vap. de Québec	Fret	2 30	
Beaudet et Chinic	Blanc de céruse	1 87	
			442 17
	Cap Gaspé.		
C. D. Esnouf	Une année d'appoint. comme gardien.... $795 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00		
		800 00	
do	Combustible, 1884-85	24 00	
W. Hyman	Achat de terrain	100 00	
L. Leclerc	Vieux cordage	22 50	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie	17 81	
Jos. Eden	Contrat de vente et dépenses	26 20	
Cie des vap. de Québec	Fret	4 50	
S. Bédard	Mesures	3 35	
J. B. Dutil	Rames	2 50	
A. E. Vallerand	Lampe	0 85	
			1,001 71
	Cap de la Madeleine.		
G. Lavergne	Une année d'appoint. comme gardien..... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1884-85, $25 ; clôture, $36	61 00	
do	Réparations à la maison	134 75	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie et peinture	31 14	
E. Giroux et Frères	Médicaments	16 40	
A. E. Vallerand	Cheminées et mèches	4 70	
T. Parent	Chaux	3 25	
G. M. Webster et Cie	Briques	4 00	
S. Bédard	Tuyaux de poële	2 50	
			557 74
	Cap Normand.		
Hy. Locke	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28		
		500 00	
do	Combustible, 1884-85, $60 ; quai, $30	90 00	
do	Réparer les bâtiments	130 00	
J. H. Clint	Bois de service	58 20	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc	33 71	
T. Routier	Réparer les daviers	17 60	
Audet et Robitaille	Poulies	8 50	
E. Giroux et Frères	Médicaments	7 50	
S. Bedard	Tuyau et mesures	7 05	
A. E. Vallerand	Lampe, cheminées et mèches	6 80	
W. M. McDonald	Papier à tenture	1 80	
			861 16
	Cap Ray (Cor de brume.)		
E. H. Rennie	Une année d'appointements comme mécanicien	200 00	
Beaudet et Chinic	Fer, outils, etc	35 66	
R. Rennie	Construire un abri et réparations	108 00	
Cie Asbestos	Ciment	30 00	
	A reporter	373 66	20,847 36

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		373 66	20,847 36
	Cap Ray (Cor de brume)—Fin.			
Noonan et Davies	77 tonnes de charbon à $2.40		184 80	
do	Commission		4 62	
do	A compte de fret		75 31	
				638 39
	Phare du Cap Ray.			
E. H. Rennie	Une année d'appoint. comme gardien	$638 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	12 00		
			650 00	
L. C. Barney	Verre poli		233 00	
T. Routier	Construire une nouvelle tour		407 37	
Vapeur "Montréal"	Fret sur une lanterne		34 34	
J. Desgagné	Main-d'œuvre		20 00	
S. Bédard	Lampes et becs		46 30	
J. B. Renaud et Cie	Foin, avoine et son		32 09	
F. Gunn	Toile à voile		14 18	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc		9 45	
Cie du Richelieu	Fret sur verre		4 56	
A. E. Vallerand	Lanterne, cheminées et mèches		6 20	
J. H. Clint	Bois de construction		3 99	
T. Houghton	Fers à cheval		2 40	
T. Parent	Chaux		3 25	
R. Rennie	Combustible, 1884-85		40 00	
				1,507 13
	Cap Rosier.			
A. Trudeau	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Combustible, 1884-85, $30; frais de port, $3		33 00	
A. E. Vallerand	Cheminées et mèches		19 10	
E. Mathurin	Chaux		1 15	
Audet et Robitaille	Pavillon et drisse		10 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre		15 13	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc		83 04	
T. Parent	Barillet à l'eau et chaux		4 50	
E. Cazeau	Roues		19 80	
P. Jobin	Frais de voyages		4 00	
Cie de vapeurs de Québec	Fret		13 25	
J. Packwood	Achat de terrain		140 00	
S. Bédard	Godets à l'huile		13 35	
	Cap Rosier (Sifflet d'alarme).			
A. Trudeau	Appointements comme mécanicien		400 00	
Noonan et Davies	90½ tonnes de charbon, à $2.40		217 20	
P. Kennedy	200 tonnes de charbon, à $2.40		480 00	
do	Fret sur 200 tonnes de charbon, à $3		600 00	
do	Charrier 200 tonnes de charbon, à 65c		130 00	
G. T. Phillips	Boyau en caoutchouc		45 20	
S. J. Shaw	Dilateur de tube		36 15	
E. Trudeau	Couvrir l'égoût		13 00	
Jno. Gleton	Terrain pour réservoir		10 00	
J. B. Vien	Ouvrir des tuyaux		39 00	
				2,726 87
	A reporter			25,719 75

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			25,719 75
	Pointe Carleton.			
Elm. Landry	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1884-85		20 00	
Audet et Robitaille	Goudron et chaîne		8 59	
S. Bédard	Mesures		3 35	
Beaudet et Chinic	Clous		0 46	
				332 40
	Phares de Chicoutimi.			
C. Harvey	Appointements, quai de Chicoutimi		40 00	
J. Marier	do feu d'alignement		70 00	
A. Boudeau	do do		70 00	
X. Savard	do do		70 00	
F. Gauthier	do do		40 00	
J. Duperré	do do		40 00	
O. Lachance	do do		40 00	
A. Simard	do do		40 00	
O. Tremblay	Réparations aux phares		476 40	
A. Stinton	Replacer les bouées		146 80	
Beaudet et Chinic	Verre et brosses		7 50	
L. Savard	Achat d'un terrain		50 00	
J. A. Gagné	Titres et enregistrement		8 00	
T. Routier	Frais de voyages		17 75	
A. E. Vallerand	Lanternes, cheminées et mèches		16 10	
Audet et Robitaille	Poulies et chaux		7 53	
F. Gunn	Câble		6 63	
J. Hamel et Frères	Toile-verre		2 08	
T. Parent	Chaux		1 75	
				1,150 54
	Ile aux Grues.			
J. Painchaud	Une année d'appoint. comme gardien	$316 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 00		
			320 00	
do	Combustible, 1884-85		16 00	
Z. et C. Roy	Terrain		100 00	
O. Goudreau	Frais de voyages		31 65	
do	Placer une lanterne		83 05	
J. E. Casgrain	Titres et enregistrement		12 50	
Chemin de fer du Nord	Fret sur lanterne		15 08	
Beaudet et Chinic	Verre, pinceaux		8 22	
A. Marmen	Frais de voyages		10 70	
T. Routier	do		4 15	
Audet et Robitaille	Ancre et rames		9 30	
J. B. Dutil	Rames		6 00	
The "Shareholder"	Annonces		2 80	
Vapeur "Québec"	Fret		2 00	
				621 45
	Eboulements.			
A. Gourdeau	Appointements pour la saison		40 00	
				40 00
	Ile aux Œufs.			
Paul Coté	Une année d'appoint. comme gardien	$493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 28		
			500 00	
	Report		500 00	27,864 14

Etat des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		500 00	27,864 14
	Ile aux Œufs—Fin.			
Paul Coté	Combustible, 1884-85		60 00	
do	Réparer le quai		96 65	
do	Frais de port et réparations		8 38	
Beaudet et Chinic	Quincaille		14 38	
E. Giroux et Frère	Médicaments		8 85	
J. B. Dutil	Rames		4 00	
				692 26
	Ile de l'Entrée.			
J. Cassidy	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1884-85, $20 ; penturage, $16		36 00	
do	Réparer la maison		10 00	
E. Chanteloup	Verre rouge		13 00	
S. Bédard	Mesures		3 35	
N. Dickson	Rente foncière		15 00	
E. Giroux et Frère	Médicaments		3 10	
Beaudet et Chinic	Brosses à poële		1 45	
				381 90
	Etang du Nord.			
T. O'Brien	Une année d'appointements comme gardien		400 00	
Bisset Frères	Vérin		15 00	
A. E. Vallerand	Lampe, cheminées et mèches		10 40	
H. Le Blanc	Droit de passage		8 00	
F. Gunn	Toile à voile		14 53	
S. Bédard	Pompe, tuyaux et mesures		13 05	
T. O'Brien	Clôture et pont		20 00	
	Sifflet d'alarme.			
T. O'Brien	Une année d'appointements comme mécanicien		400 00	
do	Réparer la chaudière		10 00	
do	Combustible		100 00	
G. M. Webster et Cie	Ciment		9 00	
Beaudet et Chinic	Outils, fer, etc		14 50	
M. Dunn	Suif		6 50	
Noonan et Davies	55 tonnes de houille, à $2.40	$132 00		
do	Commission	3 30		
do	Compte du fret	68 07		
			203 37	
				1,224 35
	Pointe de la Renommée.			
J. Ascah	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Combustible, 1884-85		20 00	
do	Débarcadère		20 00	
G. T. Philips	Pompe et réparations		18 00	
S. Bédard	Poële et tuyaux		20 70	
Audet et Robitaille	Drisse et goudron		2 90	
J. B. Dutil	Rames		2 50	
A. Fraser et Cie	Fret		2 25	
Beaudet et Chinic	Peinture		2 99	
A. E. Vallerand	Lanterne		1 05	
				490 39
	A reporter			30,653 04

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			30,653 04
	Baie Ellis.			
R. Setter	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		200 00
	Pointe au Père.			
J. McWilliams	Une année d'appoint. comme gardien	$337 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52	340 00	
do	Combustible, 1884-85		30 00	
do	Réparations aux fondations et à l'abri		34 73	
J. M. Tardif	Espars		20 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, clous, mastic, etc		33 97	
E. Giroux et frère	Médicaments		12 95	
E. Cazeau	Roues		15 00	
P. Theriault	Réparations		16 30	
A. E. Vallerand	Cheminées, lampes, etc		10 30	
L. Leclerc	Vieux câble		9 00	
J. H. Clint	Bois de service		8 94	
S. Bédard	Grille et portes de poëles		7 95	
J. Hamel et frères	Toile-verre		7 41	
G. M. Webster et Cie	Ciment		4 50	
Audet et Robitaille	Câble		3 68	
Cie de vapeurs de Québec	Fret		1 25	
E. Mathurin	Chaux		1 15	
				557 13
	Forteau.			
M. T. Wyatt	Une année d'appoint. comme gardien	$493 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 28	500 00	
E. Cazeau	Roues		35 80	
J. B. Renaud et Cie	Foin, avoine et son		52 27	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc		33 28	
S. Bédard	Lampe, réflecteur et grilles		34 85	
Fisher et Blouin	Collier, selle, etc		9 50	
E. Giroux et Frère	Médicaments		9 00	
Audet et Robitaille	Goudron et poix		8 75	
A. E. Vallerand	Lampes, becs et cheminées		6 40	
T. Parent	Chaux		4 75	
	Sifflet d'alarme.			
M. T. Wyatt	Appointements comme mécanicieu		300 00	
A. Trudel	2 cordes de bois		5 80	
M. Dunn	Suif		13 00	
G. T. Phillips	Caoutchouc		34 65	
S. J. Shaw et Cie.	Robinets d'arrêt, etc		16 70	
X. Kennedy	126½ tonnes de houille, à $2.40		303 60	
do	Fret sur houille, $4		506 00	
F. A. Davies	Débarquer de la houille		21 00	
				1,895 35
	Bassin de Gaspé.			
B. Eden	Une année d'appointements comme gardien		42 00	
J. Eden	Réparations		12 50	
Audet et Robitaille	Câble métallique		1 54	
				56
	A reporter			33,361 56

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		33,361 56
	Phare-flottant de Gaspé.		
Jno. Ascah	Appointements comme gardien	400 00	
			400 00
	Ile Verte.		
G. W. Lindsay	Une année d'appointem. comme gardien. $853 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite 6 28		
		860 00	
do	Chaloupes, $38; honoraires d'enregistr., $8.05	46 05	
E. Giroux et Frère	Médicaments	10 20	
Beaudet et Chinic	Outils, fer et pinceaux	49 97	
L. Leclerc	Vieux câble	13 50	
S. Bédard	Plaques de poële	6 50	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	7 14	
J. B. Dutil	Rames	3 00	
G. Lamontagne	Réparations d'horloge	1 50	
J. F. Dobbin	do	0 75	
			998 61
	Ile Greenly.		
L. C. de Beaumont.	Une année d'appoint. comme gardien $595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		600 00	
do	Main-d'œuvre	18 80	
A. J. Turcotte	Chaloupe, voiles et rames	120 00	
L. C. Barney	Verre poli	93 25	
Beaudet et Chinic	Peinture et pinceaux	19 81	
J. H. Clint	Bois de service	34 37	
L. Leclerc	Vieux câble	22 50	
A. Gagnon	4 cordes de bois à $2.80	11 20	
J. Turner	Débarquer les provisions	26 40	
F. Gunn	Cordes	18 50	
S. Bédard	Poële, tuyau, etc	18 85	
J. B. Renaud et Cie	Foin, avoine et son	32 94	
E. Chanteloup	Verre rouge	13 00	
A. E. Vallerand	Cheminées et becs	9 20	
E. Giroux et frère	Médicaments	9 10	
T. Parent	Chaux	3 25	
			1,051 17
	Ile aux Coudres.		
H. Pednault	Appointements pour la saison	40 00	
S. Bédard	Réparations du réservoir	4 00	
			44 00
	Kamouraska.		
T. R. Desjardins	Une année d'appoint. comme gardien $444 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite 5 60		
		50 00	
do	Combustible, 1884-85, $25; réparations, $14.16	39 16	
D. Jalbert	Cale, camion, treuil et clous	415 00	
Beaudet et Chinic	Fer	10 31	
S. Bédard	Réparations aux lampes, becs, etc	21 00	
A. E. Vallerand	Mèches et becs, etc	4 75	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	4 86	
F. H. Proulx	Annonces de soumissions	2 32	
Bisset Frères	Pivots	2 20	
E. Mathurin	Chaux	1 15	
			950 75
	A reporter		36,806 09

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			36,806 09
	Ile aux Allouettes.			
P. Boulianne	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		
			200 00	
do	Combustible, 1884-85		30 00	
do	Réparations		1 80	
T. Routier	do		22 68	
Beaudet et Chinic	Fer		12 62	
W. M. Macdonald	Papier à tenture		4 50	
Audet et Robitaille	Drisses		1 10	
	Cor de brume.			
P. Boulianne	Appointements comme mécanicien		200 00	
do	Réparations		65 18	
F. Gunn	150 tonnes de charbon, à $3.30		495 00	
J. Boulianne	85½ cordes de bois, à $2.92		249 66	
Carrier, Laine et Cie	Pompe, etc		100 00	
O. Gourdeau	Construire une remise à charbon		128 99	
G. T. Phillips	Tuyau, plaque, etc		18 45	
J. E. Kane	Réparations à la chaudière		226 00	
				1,755 98
	Traverse d'en bas (phare-flottant).			
I. Gourdeau	Balance du prix d'entreprise pour 1884.	$1,700 00		
do	A compte do 1885.	600 00		
			2,300 00	
A. E. Vallerand	Lampes		3 10	
A. W. Glassford	Extincteur chimique		40 75	
do	Peinture		3 30	
T. N. Tweddell	Touage		10 00	
J. Gaudle	do		30 00	
J. Hamel et Frères	Toile-verre		2 88	
E. Giroux et Frère	Médicaments		11 20	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie		32 49	
R. Blakiston	Voiles		71 85	
A. Bernier	Hivernage		36 00	
S. Bédard	Réparations aux lampes		18 40	
J. B. Renaud et Cie	Lampes et cheminées		2 80	
T. Routier	Bois et réparations en fer		50 85	
M. Dunn	Savon		19 60	
	Sifflet d'alarme.			
G. T. Phillips	Boyau et réparations		130 23	
J. Cambray	47 cordes de bois à $3		141 00	
S. J. Shaw et Cie	Limes, caoutchouc, etc		33 51	
A. Bernier	Equipement		90 60	
G. M. Webster et Cie	Briques et ciment		15 00	
R. Patterson	Ouvrage au charbon		18 75	
Bisset Frères	Ecrous, vis et échappements		36 25	
Crawford et Cie	17¾ chaldrons de charbon, à $7		124 25	
A. Gagnon	1 corde de bois		3 20	
F. Gunn	30 tonnes de charbon, à $3.30		99 00	
				3,325 01
	Rivière Martin.			
J. Gauthier	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
	A reporter		300 00	41,837 08

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	300 00	41,837 08
	Rivière Martin—Fin.		
J. Gauthier	Combustible, 1884-85	25 00	
do	Frais de port	1 69	
S. Bédard	Becs, et réparer les lampes	26 10	
E. Giroux et Frère	Médicaments	6 85	
J. F. Dobbin	Horloge	5 00	
Beaudet et Chinic	Peinture	2 80	
			367 44
	Phare flottant de Manicouagan.		
R. Leblanc	Balance du prix d'entreprise pour 1884... $2,150 00		
do	Compte do 1885... 650 00		
		2,800 00	
do	Voiles	70 05	
do	Espars	1 50	
G. T. Davie	Chaloupe	45 00	
do	Hivernage, $200; peinturage, $76.15.	276 15	
G. Lamontagne	Horloge	5 00	
J. Gaudle	Remorquage	60 00	
J. Hamel et Frère	Toile-verre	2 88	
E. Giroux et Frère	Médicaments	14 90	
Commissaires du havre	Hivernage	40 00	
Bisset Frères	Ajuster des filières	14 60	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie	40 86	
S. Bédard	Poêle, réservoir, etc	56 70	
Renaud et Cie	Cheminées et mèches	4 55	
A. Charrier	Surveillance	12 00	
Hy. Black	Rouets	2 50	
G. Glassford	Peinture	3 30	
T. Routier	Boules pour signaux	40 00	
J. B. Dutil	Rames	4 00	
	Sifflet d'alarme.		
G. T. Phillips	Soupapes et réparations	275 89	
Whitehead et Turner	Nettoyeurs de tubes	10 00	
R. Leblanc	Payé pour 70½ cordes de bois, à $2.50	175 62	
do	do 24½ do à $3	72 75	
S. J. Shaw et Cie.	Etoupage	54 08	
G. T. Davie	Réparer les chaudières	193 00	
W. Stephens	Prendre du charbon	22 50	
C. Vézina	Réparer les outils	82 10	
A. Gagnon	1 corde de bois	3 20	
G. M. Webster et Cie.	26 chaldrons de charbon, à $6	156 00	
F. Gunn	35 tonnes do $3.30	115 50	
			4,654 63
	Pointe au Maquereau.		
Aug. Bertrand	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76		
		300 00	
do	Combustible, 1884-85	20 00	
do	Peinturage	20 00	
do	Réparations	108 80	
do	Fret et charriage	8 00	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie	15 68	
A. E. Vallerand	Becs et mèches	1 90	
S. Bédard	Tuyaux et mesures	9 05	
E. Giroux et Frère	Médicaments	5 60	
Cie de vapeurs de Québec	Fret	2 47	
Vapeur "Admiral"	do sur huile	3 10	
			494 60
	A reporter		47,403 75

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			47,403 75
	Matane.			
O. Desjardins	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Combustible, 1884-85, $20; réparations, $7.36		27 36	
J. H. Clint	Bois de service		111 08	
S. Bédard	Poêle, tuyaux, etc		30 00	
G. T. Phillips	Tuyau en fer		26 85	
E. Giroux et Frère	Médicaments		33 35	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture et pinceaux		27 70	
E. Mathurin	Chaux		17 25	
D. F. de St. Aubin	Rames		8 75	
Geo. Pelletier	Chanx		4 63	
J. et W. Reid	Feutre		3 76	
J. Brousseau	Robinet		1 55	
A. E. Vallerand	Lanterne		1 05	
				543 33
	Métis.			
J. Martin	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1884-85, $20; garde d'un cheval, $20		40 00	
do	Réparations		204 80	
Beaudet et Chinic	Peinture		8 36	
E. Giroux et Frère	Médicaments		17 45	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge		1 50	
				572 11
	Montée-du-Lac.			
E. Simard	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
do	Combustible, 1884-85, $30; fret, $3		33 00	
Beaudet et Chinic	Vitres, fer, etc		10 92	
E. Giroux et Frère	Médicaments		6 10	
G. Lamontagne	Horloge		3 00	
A. E. Vallerand	Becs, cheminées et mèches		4 85	
				457 87
	Montmagny.			
J. B. Robin	Appointements pour la saison		50 00	
				50 00
	Malbaie.			
E. Maltais	Appointements pour la saison		40 00	
				40 00
	Pointe du Chêne.			
M. Geraghty	Une année d'appointements comme gardien		130 00	
do	Peinturage et réparations		15 00	
S. Bédard	Mesures		3 35	
Vapeur "Admiral"	Fret sur huile		1 25	
Beaudet et Chinic	Peinture		1 10	
				150 70
	A reporter			49,217 76

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			49,217 76
	Paspébiac.			
J. Loisel	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
do	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
do	Combustible, 1884-85, $20; réparations, etc., $60.83		80 83	
do	Faire fonctionner le sifflet de brume		30 00	
S. Bédard	Tuyaux et mesures		5 45	
LeBoutillier Frères	Réparer le poêle		2 50	
Cie des vap. de Québec	Transport		5 00	
Beaudet et Chinic	Serrure		1 50	
				275 28
	Percé.			
Chas. Bourget	Une année d'appoint. comme gardien	$197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite	2 52		
			200 00	
do	Combustible, 1884-85, $25; peinturage, $10.50		35 50	
do	Frais de port		1 63	
A. E. Vallerand	Lampe, cheminées et mèches		8 90	
S. Bédard	Mesures		3 35	
Beaudet et Chinic	Peinture		1 10	
				250 48
	Pèlerins.			
D. Desjardins	Une année d'appoint. comme gardien	$335 76		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 88		
			340 64	
do	Combustible, 1884-85, $48; eau, $20		68 00	
do	Réparations		34 75	
R. Blakiston	Voiles		47 20	
F. Gunn	Corde, poulies, etc		30 88	
Audet et Robitaille	Chaîne		24 48	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie		4 79	
J. Hamel et Frères	Toile-verre		4 56	
A. E. Vallerand	Cheminées et becs		1 80	
				557 10
	Piliers.			
L. D. Babin	Une année d'appointem. comme gardien	$444 40		
do	Retenue pour le fonds de retraite	5 60		
			450 00	
do	Combustible, 1884-85		25 00	
do	Réparations		160 00	
do	do au canot		8 26	
Beaudet et Chinic	Tôle à chaudière et fer en barre		15 77	
J. Sullivan	Réservoir		40 00	
A. E. Vallerand	Cheminées, becs et mèches		11 65	
F. Gunn	Corde		7 38	
T. Parent	Baril à l'eau		5 75	
S. Bédard	Lampes, et réparations		3 50	
J. B. Dutil	Rames		8 00	
J. Hamel et Frères	Rideaux		1 47	
G. Lamontagne	Horloge		3 00	
J. Brousseau	Robinet		1 55	
				741 33
	A reporter			51,041 95

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		51,041 95
	Rocher du Plateau.		
T. D. Bond	Une année d'appointements comme gardien	350 00	
do	Chaloupe, $12 ; réparations et transport, $8.75	20 75	
do	Débarcadère	60 00	
E. Chanteloup	Lampes	49 50	
A. W. Glassford	Extincteur chimique	40 75	
E. Chanteloup	Verre rouge	25 50	
Beaudet et Chinic	Peinture, verre, etc	10 30	
E. Giroux et Frère	Médicaments	6 75	
Cie des vap de Québec	Transport	5 49	
E. Mathurin	Chaux	1 15	
			570 19
	Pointe de Monts.		
L. F. Faffard	Une année d'appointem. comme gardien. $695 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		700 00	
do	Abri du canon	91 54	
J. Couture	Réparer une maison	166 00	
A. E. Vallerand	Lampes	13 95	
T. Routier	Charriage, réparations, etc	70 70	
J. Hamel et Frères	Toile-verre	20 58	
E. Giroux et Frère	Médicaments	7 35	
L. Leclerc	Vieux cordage	13 50	
Beaudet et Chinic	Peinture, fer, clous, etc	89 72	
Laroche et Cie	Médicaments	15 55	
J. Brousseau	Gouthières	4 05	
Fisher et Blouin	Collier, bride, etc	13 35	
F. Gagnon	Transport	5 00	
T. Parent	Barils à l'eau	19 50	
Audet et Robitaille	Rames	4 50	
F. Gunn	Corde	28 26	
S. Peters	Orme	8 87	
Geo. Perrin	Briques	3 10	
G. M. Webster et Cie	do et ciment	14 50	
Renaud et Cie	Foin, avoine et son	47 92	
Fraser et Cie	Passage des charpentiers	12 00	
G. T. Phillips	Plomb en feuille	20 41	
J. H. Clint	Bois de service	17 76	
S. Bédard	Poêle et tuyaux	34 55	
			1,422 66
	Pointe Riche.		
F. Lemieux	Une année d'appointem. comme gardien. $595 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60		
		600 60	
do	Combustible, 1884-85	60 00	
do	Lambrisser et peinturer	300 00	
J. H. Clint	Bois de service	44 60	
Beaudet et Chinic	Verre, peinture, fer en barre, etc	77 20	
F. Gunn	Corde	10 63	
S. Bédard	Mesures et tuyaux	9 15	
J. et W. Reid	Feutre	7 50	
G. T. Phillips	Plomb en feuilles	8 97	
A. E. Vallerand	Lampes	2 10	
Audet et Robitaille	Drisses	1 70	
			1,122 45
	A reporter		54,157 25

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc — *Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			54,157 25
	Pointe aux Orignaux.			
J. H. Beaulieu	Une année d'appointem. comme gardien.	$246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
do	Combustible, 1884-85		12 00	
C. Dionne	Réparations au phare		330 00	
A. Marmen	Frais de voyages		9 05	
T. Routier	do		7 00	
				608 05
	Pointe Saint-Laurent.			
E. Chabot	Une année d'appointem. comme gardien.	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
F. Gunn	Corde		0 75	
				300 75
	Pointe Saint-Jean.			
Chas. Langlois	Une année d'appointem. comme gardien.	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Combustible, 1884-85		16 00	
Beaudet et Chinic	Seau		0 45	
				316 45
	Portneuf (B).			
D. Tremblay	Une année d'appointem. comme gardien.	$345 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite	4 40		
			350 00	
do	Combustible, 1884-85, $30 ; soin d'un cheval, $12		42 00	
do	Réparer la chaloupe		43 75	
J. Clifford	Chaloupe et abri		44 00	
Beaudet et Chinic	Peinture, verre, fer		16 04	
F. Gunn	Toile à voile		14 70	
J. H. Clint	Bois de service		12 96	
E. Giroux et Frère	Médicaments		10 70	
S. Bédard	Tuyaux et réparations		5 00	
J. Hamel et frères	Toile-verre		4 53	
Audet et Robitaille	Câble		1 13	
				544 81
	Phare de l'île Rouge.			
Elz. Fraser	Une année d'appointem. comme gardien.	$653 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite	6 28		
			660 00	
do	Pension du charpentier		2 00	
E. Giroux et Frère	Médicaments		8 15	
W. M. McDonald	Papier à tenture		4 20	
C. Bertrand	Clous		3 65	
E. Mathurin	Chaux		2 30	
J. Brousseau	Echelles		2 20	
T. Parent	Baril à l'eau		1 75	
A. E. Vallerand	Lampe		1 60	
				685 85
	Rivière du Loup.			
L. T. Puize	Appointements, pour la saison		60 00	
				60 00
	A reporter			56,673 16

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		56,673 16
	Phare-flottant de l'Ile Rouge.		
L. T. Delisle	Balance, entreprise de 1884 $1,900 00		
do	Compte do 1885 500 00	2,400 00	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge	1 50	
Commissaires du havre	Mettre en hivernage	40 00	
J. O'Donohoe	Réparer le baromètre	4 00	
J. Gaudle	Remorquage	50 00	
Hamel et Frères	Toile-verre	3 60	
E. Giroux et Frère	Médicaments	26 95	
A. W. Glassford	Extincteurs chimiques, peinture	44 05	
R. Blakiston	Voiles	122 50	
Audet et Robitaille	Chaîne	35 14	
L. T. Delisle	Payé pour réparations	16 79	
A. McCallum	Baromètre et télescope	5 75	
Beaudet et Chinic	Cadenas	1 90	
S. Bédard	Girouette en tôle galvanisée	44 20	
W. T. Davie	Remorquage	10 00	
Renaud et Cie	Lampe et mèches	4 40	
A. Charrier	Gardien	37 06	
C. Vézina	Grappins	17 80	
J. Sullivan	Câble-chaîne	163 00	
M. Dunn	Savon	20 25	
G. T. Davie	Peinturage, $131.20; hivernage, $200.	331 20	
J. B. Dutil	Rames	4 00	
	Sifflet d'alarme.		
T. P. Pelletier	73 cordes de bois, à $3	219 00	
G. T. Davie	Réparer les machines	278 20	
S. J. Shaw	Limes, marteau	8 25	
Beaudet et Chinic	Fer, outils, etc	83 82	
Whitehead et Turner	Brosses à tubes	9 00	
G. T. Phillips	Sifflet, soupapes, tuyaux	982 37	
W. Stephens	Prendre du charbon	26 63	
C. Vézina	Réparer les outils	20 40	
Carrier, Lainé et Cie	Plaques en acier et réparer la chaudière	1,336 08	
A. Gagnon	1 corde de bois	3 20	
G. Webster et Cie	25 chaldrons de charbon, à $6	150 00	
F. Gunn	35 tonnes de charbon, à $3.30	115 50	
			6,616 54
	Saint-Alphonse.		
Chs. Potvin	Une année d'appointem. comme gardien de phare	40 00	
Beaudet et Chinic	Blanc de céruse	0 28	
F. Gunn	Câble	0 75	
			41 03
	Feu d'alignement de Saint-François.		
J. Lepage	Une année d'appointem. comme gardien de phare	75 00	
J. Marceau	do do	75 00	
do	Combustible, 1884-85	12 00	
J. Lepage	do	12 00	
J. Marceau	Pension et charriage	13 55	
F. Gunn	Toile à voile	14 88	
J. Bédard	Réparations	34 95	
A. E. Vallerand	Lanterne	2 00	
			239 38
	A reporter		63,570 11

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	63,570 11
	Sept Iles.		
F. Arcand..............................	Une année d'appoint. comme gardien.... $495 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		500 00	
do	Combustible, 1884-85....................................	30 00	
T. Routier..............................	Réparations....................................	30 00	
I. Gourdeau..............................	Provisions pour main-d'œuvre....................................	52 15	
J. H. Clint	Bois de service....................................	6 60	
J. Hamel et Frères..............................	Toile-verre....................................	7 22	
A. E. Vallerand	Cheminées....................................	2 50	
E. Giroux et Frère..............................	Médicaments....................................	4 10	
Beaudet et Chinic..............................	Blanc de céruse....................................	1 00	
			633 57
	Traverse d'en Haut.		
E. Pelletier..............................	Balance, entreprise, 1884 ....$1,200 00		
do	Compte do 1885............ 300 00		
		1,500 00	
do	Allocation pour employés surnuméraires..................	80 00	
do	Réparations....................................	61 51	
T. Routier..............................	do	58 52	
G. T. Phillips	Boyau....................................	40 65	
J. Gaudle..............................	Touage....................................	40 00	
E. Giroux et Frère..............................	Médicaments....................................	26 75	
J. B. Dutil	Rames....................................	7 00	
Beaudet et Chinic..............................	Fer en barre....................................	26 49	
G. Seifert..............................	Télescope....................................	8 00	
J. Sullivan..............................	2 réservoirs à l'eau....................................	80 00	
F. Derouin..............................	Rouets et poulies....................................	32 00	
Hy. Black	Fontes....................................	9 75	
A. W. Glassford..............................	Peinture....................................	3 30	
A. Gagnon..............................	1 corde de bois....................................	3 20	
Renaud et Cie..............................	Becs de lampes et mèches....................................	1 65	
J. Hamel et Frère..............................	Toile-verre....................................	1 44	
			1,980 26
	Bouées et balises.		
Hy. Leblanc..............................	Placer et lever les bouées New Richmond..................	26 70	
P. D. Rouleau..............................	do Pointe Cock..................	27 50	
Le Boutillier Frère..............................	do Paspébiac..................	44 50	
E. Maltais..............................	do Malbaie..................	6 00	
E. Landry..............................	do Carleton..................	10 00	
F. X. Cauchon..............................	do Chenal du Nord..................	69 00	
Eug. Hamond..............................	do Montmagny..................	75 00	
D. F. de St. Aubin..............................	do Matane..................	134 50	
J. Eden..............................	do Gaspé..................	35 65	
J. Cassidy..............................	do Sandy Hook..................	25 00	
H. Suddard..............................	do Gaspé..................	14 00	
Wm. Leslie..............................	do Iles de la Madeleine..................	5 00	
A. Marmen..............................	do Fleuve Saint-Laurent..................	84 00	
A. Pelletier..............................	Sauvetage....................................	10 00	
A. Dupuis..............................	do	5 00	
J. H. Clint..............................	Bois pour balises....................................	41 98	
S. Veit..............................	Eriger une balise....................................	75 00	
Oct. Coté..............................	Loyer de terrain....................................	15 00	
L. Legros..............................	Réparations à la balise....................................	6 00	
P. Anctil..............................	do	7 75	
P. P. Pouliot..............................	Eriger une balise....................................	39 50	
Beaudet et Chinic..............................	Fer pour chaînes....................................	237 58	
A. Rousseau..............................	Cales....................................	144 68	
T. Parent..............................	Réparations....................................	677 95	
	A reporter....................................	1,817 29	66,183 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

				$ cts.	$ cts.
	Report			1,817 29	66,183 94
	Bouées et balises—Suite.				
T. Parent	Nouvelles bouées			502 00	
H. Black	Cales, rouets			173 25	
C. Vezina	Manilles, chaînes, etc			449 12	
J. Sullivan	Poulies			80 00	
Audet et Robitaille	Câble métallique			6 40	
J. N. Tweddell	Touage			9 00	
A. Marmen	Payé pour main-l'œuvre			4 80	
O. Simard	Pinceaux			14 80	
J. Lepage	Main-d'œuvre			6 75	
Aug. Blouin	do			6 75	
W. Fitzhenry	Payé à la main-d'œuvre pour débarquer les bouées			10 00	
S. J. Shaw et Cie	Caoutçhouc			9 60	
A. E. Vallerand	Mèches			9 60	
P. Waite	Enlever la neige			16 80	
R. Patterson	Main-d'œuvre			24 38	
J. Sullivan	Boyau en caoutchouc			10 20	
					3,150 74
	Bouées à gaz.				
P. Smith	Gages pour la construction d'une bâtisse			476 38	
T. Routier	Bordereau de paie do			582 83	
J. Sullivan	Réservoirs, boyau, etc			336 55	
J. Voyer	3 cordes de bois, à $4.50			13 50	
C. Plante	Briques, chaux et sable			179 01	
do	Posage de briques			243 30	
Beaudet et Chinic	Peinture, emballage			28 00	
J. Marmen	5 cordes de bois, à $5, et charriage			26 35	
D. Rosa	Main-d'œuvre			9 60	
Hy. Black	Coke			17 00	
H. Hicks	Faire le gaz et ajuster le réservoir			170 50	
G. M. Webster et Cie	Briques et ciment			83 00	
Asbestos Manufact'ng Co	Ciment			11 25	
Bisset Frère	Boulons, grilles, etc			21 96	
G. T. Phillips	Tuyaux, etc			217 31	
A. Marmen	Placer la bouée			8 00	
C. Vezina	Mettre en hivernage			28 10	
C. Joncas	Droits de havre			12 71	
Barge "Jumbo"	Louage d'une barge			90 00	
Imperial Oil Co.	Huile à gaz			217 50	
					2,772 85
	Agences, loyers et dépenses contingentes.				
J. U. Gregory	Une année d'appoint. comme agent	1,960 00			
do	Retenue pour le fonds de retraite	40 00			
L. A. Blanchet	Une année d'appointemonts comme comptable et premier commis	980 00		2,000 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00			
				1,000 00	
E. E. Buteau	Une année d'appoint comme commis	882 00			
do	Retenue pour le fonds de retraite	18 00			
				900 00	
W. Barbour	Une année d'app. comme insp. des phares	1,176 00			
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00			
				1,200 00	
L. A. Blanchet	Menus déboursés			675 82	
A. G. Tourangeau	Frais de port, etc			244 65	
Cie de téléphone Bell	Loyer			85 00	
Cie de billets de banque de l'Amérique Britann.	Livrets de chèques			43 50	
J. J. Foote	Abonnement au *Chronicle*			6 00	
Corporation de la cité	Taxes d'eau			22 00	
J. P. Dery	Papeterie			44 50	
Dawson et Cie	do			54 56	
C. E. Holiwell	do			6 90	
	A reporter			6,282 93	72,107 53

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report.....		6,282 93	72,107 53
	Agences, loyer et dépenses contingentes—Fin.			
Geo. M. Webster et Cie..	11·1030 tonnes de charbon, à $7		80 62	
do	10·120 do $7 50		76 95	
E. Dussault	5 do $4.50		22 50	
B. King	Laver et nettoyer		6 75	
J. et N. Reid	Feutre		2 70	
D. et S. Arel	Glace		10 00	
G. T. Phillips	Réparer les réservoirs et tuyaux		128 90	
A. B. Cherrier	Almanach des adresses		4 00	
E. Pridham	Liasses de bureau		6 00	
				6,621 35
	Compte général.			
Beaudet et Chinic	20,000 lbs. de poudre, à 22c.	$4,400 00		
do	20,000 do 20c	4,000 00		
do	Charriage	60 00		
do	Traverse	60 00		
do	Emmagasinage	160 00		
do	Couvertures	10 00		
			8,690 00	
Imperial Oil Co	20,546·61 galls. de pétrole, à 22 cents		4,520 25	
E. Chanteloup	Lampes, cheminées, câble métallique		1,590 50	
G. M. Webster et Cie	9·30 tonnes de charbon, à $7		63 11	
A. R. Pruneau	10 chaldrons de charbon, à $7 50		75 00	
J. Eden	Fret, 126½ tonnes de charbon, à $1·50		189 75	
Cie houillère d'Acadie	126½ tonnes de charbon, à $2·40		303 60	
Noonan et Davies	108½ do do		260 40	
do	Commission		6 50	
J. Eden	Payé pour main-d'œuvre au charbon		89 50	
V. Bouchard	Fret, 137½ tonnes de charbon, à $2		275 00	
X. Kennedy	107 tonnes de charbon, à $2.40		256 80	
F. Cloutier	Fret, 86 tonnes de charbon, à $1.50		129 00	
J. Sullivan	Chaudières		500 00	
S. Bédard	Seaux, bidons, etc.		284 65	
Beaudet et Chinic	Peinture, fer, etc		726 31	
O. Simard	Réservoirs à l'huile		207 00	
A. E. Vallerand	Cheminées, lampes, etc		80 75	
Dawson et Cie	Papeterie		47 75	
P. P. Pouliot	Rames		24 00	
E. Giroux et frère	Médicaments		31 10	
J. Hamel et frères	Chamois, flanelle, etc		52 69	
J. Desjardins	Bois de service		463 50	
O. Simard	Peinture, réservoirs à l'huile, pinceaux, etc		89 50	
A. Rousseau	Fontes		42 91	
A. Trudel	1 corde de bois		4 80	
J. Voyer	5 do à $5.25		26 25	
L. Marois	Paniers		5 25	
J. H. Clint	Bois de service		227 79	
J. P. Dery	Papeterie		342 10	
J. Desgagné	Nettoyeurs de cheminées		18 00	
T. Parent	Barils		37 50	
F. O. Vallerand	Tuyaux, boutons, etc		10 10	
J. B. Dutil	Rames et avirons		83 50	
Fradette et Cie	Carvelles		32 50	
W. Stephenson	Allumettes		32 00	
A. W. Glassford	Bouteilles		27 00	
C. E. Holiwell	Papeterie		29 35	
S. J. Shaw et Cie	Serrures, brosses		16 20	
H. Jewel	Courbes		3 40	
J. Joseph	Vitres, vernis		7 15	
J. et W. Reid	Feutre		3 66	
Mme J. Morin	Nettoyeurs de cheminées		18 00	
	A reporter		19,623 76	78,728 88

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	19,623 76	78,728 88
	Compte général—Suite.		
M. Guérard	Noyer noir	8 35	
J. E. Martineau	Machine à forer	20 00	
A. J. Turcotte	99 galls, de téréb., à $1, $99; charriage, etc., $4.05	103 05	
N. Fitzhenry	Sacs	83 57	
Fisher et Blouin	Courroies	1 50	
G. T. Phillips	Appareils de chauffage	1,180 00	
do	Robinets, vis, etc	77 50	
T. Teakle	26 gallons d'huile, à $1.30	33 80	
T. Routier	Charpenterie	1,295 39	
A. Boivin	do	33 00	
H. Black	Fontes	6 30	
A. Bedigaré	Réparer des serrures	13 30	
H. Hicks	Faire des cheminées	26 60	
J. B. Dussault	Réparer l'abri et le canot	10 00	
J. Barbeau	Réparer le toit	72 34	
J. Levesque	Main-d'œuvre	19 50	
C. Plante	Briques et mortier	32 85	
N. Plant	Maçonnerie	104 35	
D. Damour	Réparer l'abri et le canot	23 25	
T. Desroches	do do	10 00	
N. Fitzhenry	Réparer des sacs	9 82	
W. M McDonald	Peinture	5 00	
T. Parent	Tonnellerie	130 02	
G. Lamontagne	Réparer l'horloge	1 50	
G. T. Phillips	do les tuyaux	287 04	
Bisset Bros.	do la machine à forer	26 45	
J. E. Dobbin	do l'horloge	1 00	
D Damour	Garder le canot, Trois-Pistoles	5 00	
T. Desroches	do Malbaie	5 00	
J. B. Dussault	do L'Islet	5 00	
T. Raymond	do do	5 00	
R. Chamard	do Rimouski	5 00	
Cie de télégr. G.-N.-O.	Télégraphie	463 53	
J. Marmen	Charriage d'approvisionnements	405 25	
J. G. Bruneau	11 mois d'appoint. comme commis de bureau	753 75	
Geo. D. O'Farrell	do do	586 25	
A. Marmen	Services	280 00	
J. Eden	Appointements comme agent à Gaspé	100 00	
O. Pelletier	Télégraphie	61 50	
J. U. Gregory	Frais de voyages	117 92	
Str. "Montreal"	Fret	27 28	
J. Carroll	Annonces	150 00	
A. Fraser et Cie	Fret	2 95	
L. J. Demers	Abonnement au journal "Le Canadien"	5 00	
"Mercury"	do	4 00	
J. Marcoux	Charriage	14 00	
J. B. Côté	Etampe à lettrer	4 00	
J. Eden.	Frais de port et télégrammes	16 50	
Cie de vapeurs, Québec	Fret	20 58	
Mrs. Gauthier	Blanchissage	4 50	
W. Barbour	Charriage	59 05	
Quai de la reine	Emmagasinage d'approvisionnements	450 00	
Mme B. King	Blanchissage	18 75	
Allans, Rae et Cie	Fret	3 03	
A. Marmen	Frais de voyages	23 40	
R. Patterson	Main-d'œuvre	4 00	
J. Eden	Loyer de cour à charbon	200 00	
W. Barbour	Charriage et main-d'œuvre	111 44	
do	Pension	100 00	
P. D. Rouleau	Eriger un mât	15 00	
J. J. Foote	Abonnement au "Chronicle"	6 00	
T. Berrigan	Charriage de la neige	35 00	
Ministère de la milice	Emmagasinage de la poudre	22 80	
	Report	27,630 08	78,728 88

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	27,630 08	78,728 88
	Compte général—Fin.		
P. Jobin	Frais de voyages	31 43	
J. Desgagne	Main-d'œuvre	13 75	
Ch. de fer de la rive Nord	Fret	6 02	
N. Fitzhenry	Main-d'œuvre au charbon	22 50	
A. J. Turcotte	392 gallons d'huile de lin, à 75c	294 00	
do	89 do de térébenthine, à $1	89 00	
do	79⅞ do d'huile d'olive	87 76	
do	Balais, brosses, allumettes, etc	175 35	
R. C. W. MacCuaig	Grenades	127 50	
C. et W. Wurtele	Fil d'acier	44 52	
J. Joseph	Pinceaux	15 50	
L. C. Barney	Verre poli	340 25	
T. Burns	Passe-partout	5 00	
M. Dunn	Savon	258 00	
Hy. Dinning et Cie	Plaques en fer	29 29	
F. Lauder	Séparateurs de cendre	6 15	
O. Beaubien et fils	Bois de service	5 72	
Sec. de la Mais. de la Tr.	A compte de bouées à gaz, £1,650 0s. 0d.	8,030 00	
do do	Balance do 570 0 0	2,774 21	
			39,986 03
			118,714 91
Imprimeur de la reine	Impressions, etc		142 03
	Total		118,856 94

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 4

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	Compte général.	$ cts.	$ cts.
A. Ramsey	Verre poli	1,038 10	
Henry Haverstock	Boîtes	180 00	
S. Cunard et Cie	Sacs à charbon	119 53	
J. E. M. Taylor	Verre rouge, tailler du verre	161 70	
J. Hogan et fils	Bois de service et ciment	90 39	
R. H. Cogswell	Verre gradué, réparations d'horloge	3 00	
do	Anéroïde et compas	52 57	
do	Hisser la boule horaire, 1 année	100 00	
J. E. Butler	Rames	3 60	
Cie de téléphone Bell	Loyer, téléphone et cloche	90 00	
Jacob Bowser	Menuiserie	15 07	
do	Déménager l'atelier du forgeron	43 50	
Macdonald et Cie	Réparations aux lampes, lanternes, etc	231 10	
J. Corbett	Frais de voyages	270 00	
D. Waddell	Réservoir à l'huile pour l'éclairage	15 00	
J. Overy	Camionnage d'approvisionnements	27 99	
Starr Manufacturing Co.	Réparations aux réflecteurs	99 50	
Joseph Geddes	Chaloupe	99 00	
Cité d'Halifax	Taxes d'eau, 1884-85	500 00	
do	Réparations à la borne-fontaine	23 10	
John Taylor	Brouettes	9 00	
Saml. Mosher	Réservoirs à l'eau et à l'huile	67 00	
Wm. Holloway	Poulies et drisses	5 40	
John Cawsey	Construire une cheminée	34 80	
Lordly et Stimpson	Balais	18 00	
J. S. Cashin	Paille	4 66	
J. E. Wilson	Chaudière, tuyaux, poêle, etc	35 05	
J. E. Morse et Cie	Grenades, paniers	12 20	
G. McKenzie	Livrer de l'huile aux poteaux-lumières	7 00	
Hugh Campbell	Arpentages, etc., île de Campbell	4 50	
Charles Neal	Frais de voyages	48 00	
do	Main-d'œuvre, camionnage et fret	1,324 47	
H. R. McKenzie	Arpentage de terrain à Ingonish	28 50	
E. Petitpas	Courbes pour bâtiments	17 50	
Messageries Fishwick	Fret	42 16	
Baldwin et Cie	Becs et cheminées	14 50	
Alfred Graves	Embarillage de l'huile	19 25	
do	Barils vides	84 00	
Malcom McLeod	Fret sur approvisionnements	56 60	
F. W. W. Doane	Sonneries pour téléphones	6 00	
I. C. Coal Mining Co	Charbon	8 70	
J. D. McDougall	Estampe en caoutchouc	2 00	
J. E. Irish	Lampe	7 50	
T. W. Bateman	Réparations de serrures	1 50	
J. R. Gordon	Alcool	32 00	
W. H. Noble	Frais de voyages	97 59	
T. Forhan et Cie	Toile goudronnée, répar. aux ceintures de sauvet.	23 75	
Archd. Warner	Frais de voyages	20 76	
Thomas Doyle	Barillets	36 00	
J. F. Phelan et Cie	Fret, lampes	4 81	
F. C. Stevens	Charbon	19 30	
Steam Gauge & Lantern Co	Lanternes	257 59	
H. C. Evans	Balais et seaux	92 10	
	A reporter	5,595 34	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

		$ cts.	$ c
	Report	5,595 34	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Suite.*		
Ch. de fer Intercolonial	Fret, grenades, cheminées	16 23	
Sarah Dempsey	Loyer, remise pour canot de sauvetage, anse aux Harengs, jusqu'au 17 juin	25 00	
R. C. W. MacCuaig	Grenades	127 50	
Creighton et Marshall	Papeterie	19 46	
Parker et Evans	Chaudière, composition	78 21	
Geo. E. Smith et Cie	Déchets de coton, peinture, huile, lanternes, etc	2,151 79	
Theakston et Angwin	Peinture, térébenthine, ferronnerie, etc	2,384 16	
John White	Réservoirs à l'huile et ferblanterie	334 00	
J. K. Christie	Gages du forgeron	663 76	
Malcom McNeil	do	360 68	
J. Patterson	Tuyau pour l'atelier du forgeron	24 80	
John P. Mott et Cie	Savon, suif, chaux	707 56	
Burns et Murray	Coton, coutil, flanelle	331 63	
Union Glass Co	Cheminées	339 92	
Nova Scotia Glass Co.	do	387 00	
James Simmonds	Ferblanterie	277 80	
Alpin Grant	Loyer du quai et provisions pour une année	1,500 00	
Imperial Oil Co	18,847·19 gallons d'huile, à 22½ cts.... $4,240 62		
do	16,149 81 do do 3,633 71	7,874 33	
D. McPherson	Recevoir, emmagasiner et délivrer	457 86	
John Finlay	Réparations aux chaloupes	192 25	
Sailors Home	Chaloupe	15 00	
Edward Bennett	Gardien de nuit, main-d'œuvre	458 75	
James Mayor	Main-d'œuvre au quai et provisions	365 00	
Henry Metzler	do	309 00	
"Morning Chronicle"	Abonnement et annonces	19 44	
Cie de télégraphe Western Union	Télégrammes	274 32	
Cie d'imp. du "Herald"	Placards et annonces	159 00	
George E. Morton	Timbres-poste	228 50	
A. W. Mackinlay	Papeterie, livres blancs, etc	148 54	
Acadian "Recorder"	Abonnement, dep. le 24 mai 1883 jusqu'à janv. 1886	12 92	
"Times," Yarmouth	Annonces	72 26	
do	Abonnement, 1 an	2 00	
"Colonial Standard"	Annonces	10 20	
"New Era"	do	29 00	
"Casket," Antigonish	do	2 72	
"Trades Journal"	do	1 50	
"Citizen," Halifax	Abonnement, un an	5 00	
H. S. King et Cie	*Nautical Magazine*, un an	3 75	
"Herald," Sydney-Nord	Annonce	2 97	
"Gazette," Amherst	do	7 84	
Cie de billets de banque de l'Amérique Britannique	Changer la plaq. de chèque, imp. de livrets de chèq.	97 50	
Chas. M. Creed	Abonnement à la salle de lecture	6 00	
"Moniteur Acadien"	Annonce	3 20	
Cie de public. du "Sun"	do	9 60	
Cie de pub. du "Critic"	do	2 80	
Bureau de poste	Loyer de boîte, dépôt sur clef	7 00	
W. J. Ouldfield	Une année d'appointements comme messager	360 00	
Catherine Ouldfield	Nettoyer les bureaux	96 00	
do	Blanchissage d'essuie-mains	7 50	
H. J. Morgan	*Annual Register*, 1883	2 50	
Nautical "Gazette"	Abonnement, un an	4 00	
Messag. de l'Intercolonial	Fret, livrets de chèques	1 30	
"Mail," Toronto	Abonnement, un an	7 00	
J. R. Glendinning	Glace pour bureaux	4 00	
J. H. Holland	Rideaux et appareils pour bureau	30 20	
D. McAlpine et Cie	Almanach des adresses de la cité, 1885-86	2 50	
H. W. Johnston	Une année d'appointem. comme agent...$1,960 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 40 00	2,000 00	
	A reporter	28,618 04	

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	28,618 04	
	COMPTE GÉNÉRAL—*Fin.*		
Henry Dolby	Une année d'appoint. comme commis $1,078 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 22 00		
		1,100 00	
			29,718 04
	SIFFLETS D'ALARME.		
	Ile aux Eglantiers.		
Macdonald et Cie	Boyau aspirant, tuyau	78 90	
Bowers et Havey	12 cordes de bois, à $6.75	81 00	
Symonds et Cie	Réparations aux machines	365 77	
J. E. Bancroft	Pension des artisans	30 00	
F. C. Stevens	43 tonnes de charbon, à $3.40	146 20	
G. P. Mitchell et Fils	Fret sur do	96 28	
B. H. Ruggles	Charriage et quaiage du charbon	77 25	
F. Suthern	Une année d'appoint. comme gardien $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		500 00	
			1,375 40
	Cap Sable.		
Cie houillère de Joggins	199 tonnes de charbon, à $2.40	477 60	
D. A. Huntley	Fret sur do 4.50	895 50	
Macdonald et Cie	Soupapes globulaires et d'arrêt, etc	9 50	
J. K. Doane	8 cordes de bois, à $3 50	28 00	
do	Charriage de 174 tonnes de charbon, à 75c	130 50	
do	Fret et charriage d'approvisionnements	2 35	
A. Moir et Fils	Soupapes globulaires, réparations	22 13	
			1,565 58
	Cap d'Or.		
Austin Smith	Main-d'œuvre	5 00	
Cie houillère de Joggins	150 tonnes de charbon, à $2.40	360 00	
D. A. Huntley	Fret sur do 1.50	225 00	
John Green	Fondations de l'abri à charbon	4 75	
G. K. Morris	Charrier de la pierre pour l'abri	6 75	
Owen McGuirk	Fondations en pierre de l'abri à charbon	26 00	
do	Badigeonnage do	5 25	
do	Réparer la chaussée	127 83	
N. B. Morris	12 cordes de bois, à $4	48 00	
Fred. Canning	Charrier 148 tonnes de charbon, à 80c	118 40	
Isaac Morris	do 2 do 79c	1 58	
A. S Townshend	Fret sur approvisionnements	1 60	
Symonds et Cie	Tuyau, boulons, réparer la soupape	27 50	
Robt. McLaughlin	Ferrures	7 70	
W. Spence	Gages de l'aide, 1 trimestre	75 00	
J. McGuirk	do do	75 00	
J. P. Rand	do 6 mois	150 00	
A. H. Rand	Pension des ouvriers à l'abri à ch., rép. la chaussée	53 00	
do	Frais de voyages	7 50	
do	Une année d'appoint. comme mécanicien $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		500 00	
			1,825 86
	Ile aux Atocas.		
Macdonald et Cie	Soupapes et accouplements	2 30	
Symonds et Cie	Réparer la chaudière	24 50	
A. N. Whitman	Fret sur 60½ tonnes de charbon, à $1.50	90 75	
S. McKenzie	do 87½ do	131 25	
Geo. Olliver	Débarquer et emmagasiner	148 00	
	A reporter	396 80	34,484 88

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	396 80	34,484 88
	SIFFLETS D'ALARME—*Suite.*		
	Ile aux Atocas—Fin.		
Cie houillère de l'Acadie	148 tonnes de charbon, à $2.40	355 20	
James Lepper	Fer, clous, pension de mécaniciens	26 55	
			778 55
	Ile à la Croix.		
R. Heisler	Charriage de charbon, pension de mécaniciens	19 05	
Wm. Richard	Fret sur charbon	50 00	
Wm. Roche	15 tonnes de charbon, à $3.75	56 25	
Ch. de fer Intercolonial	Fret sur chaudière	5 60	
Truro Foundry Co	Chaudière et cheminée	575 00	
			705 90
	Digby.		
Cie houillère de Joggins	120 tonnes de charbon, à $2.40	288 00	
D. A. Huntley	Fret sur do 1.70	228 00	
Macdonald et Cie	Brosses à tubes	4 50	
R. H. Cogswell	Horloge	4 50	
Jas. W. Hayden	Charriage de 30 tonnes de charbon, à 85c	25 50	
J. R. Hinxman	do 90 do 85c	76 50	
			627 00
	Ile Saint-Paul.		
John White	Tuyau, grille	11 50	
Macdonald et Cie	Fournitures de machinistes	33 92	
Archibald et Cie	150 tonnes de charbon, à $5.75	862 50	
R. Muirhead	Une année d'appoint comme gardien $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		500 00	
			1,407 92
	Ile au Phoque.		
Macdonald et Cie	Réparations de sifflets	5 25	
Cie houillère de Joggins	150 tonnes de charbon, à $2.40	360 00	
D. A. Huntley	Fret sur do 4.50	675 00	
J. Tobin et Cie	Charriage et emmagasinage de charbon	112 50	
Burrell, Johnston et Cie	Réparations des machines	21 51	
L. J. Newell	Fret, 68 tonnes de charbon, à $3	204 00	
			1,378 26
	Ile Sambro.		
James Fleming	Fret sur bois de service	3 00	
Macdonald et Cie	Réparations et approvisionnements	15 30	
do	Pivôt et patron	13 45	
do	Courroie, réparations d'accessoires de soupape	23 50	
do	Brosses à tubes, manomètres	24 90	
Mary Myatt	Fret sur approvisionnements	10 00	
D. Waddell	Fret sur charbon	530 00	
John Smith	17 cordes de bois, à $6	102 00	
A. Gilkie	Main-d'œuvre au charbon	36 40	
Theakston et Angwin	Brosses à tubes, etc	18 05	
J. Hogan et fils	Bois de service	7 12	
Charles Neal	Payé pour main-d'œuvre au charbon	25 50	
Cie houillère de l'Acadie	159½ tonnes de charbon, à $3.10	494 45	
John Fegan	Fret sur approvisionnements	28 00	
Major F. Fereday	Loyer de terrain, jusqu'au 25 juin 1885	0 49	
	A reporter	1,332 16	39,382 51

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,332 16	39,382 51
	SIFFLETS D'ALARME—*Suite.*		
	Ile Sambro—Suite.		
Symonds et Cie	Réparation à la chaudière	286 30	
E. G. C. Stayner	36 tonnes de charbon, à $3.10	111 60	
			1,730 06
	Scatterie.		
J. W. Brown	9½ cordes de bois	40 38	
Macdonald et Cie	Tubes, étoup. en caoutch., tourill. de maniv., cuiv.	16 00	
Theakston et Angwin	Poêle	1 20	
Malcom Ferguson	Creusage de puits	4 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien $362 91		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 75		
		366 66	
Archibald et Cie	150 tonnes de charbon, à $4.25	675 75	
			1,103 99
	Shelburne.		
Macdonald et Cie	Approvisionnements et réparations	21 35	
Lewis Newell	Fret sur 76½ tonnes de charbon, à $3	229 50	
Cie houillère de l'Acadie	76½ tonnes de charbon, à $3.10	237 15	
Francis Demings	Charriage de charbon	114 00	
do	Appointements, du 15 mars au 31 déc. 1884	316 66	
			918 66
	Yarmouth.		
Cie houillère de Joggins	131 tonnes de charbon, à $2.40	314 40	
Burrell, Johnston et Cie	Réparation de la chaudière	46 17	
do	Réparation des machines	411 58	
D. A. Huntley	Fret sur 131 tonnes de charbon, à $2.50	327 50	
W. H. Kenney	Construction d'un hangar à charbon	300 00	
Theakston et Angwin	Pelle, étoupage	3 65	
John Sweeney	15 cordes de bois, à $4	60 00	
T. C. Redding	Réparations au bâtiment	84 61	
W. H. Gridley	Nettoyeur de tubes, etc	1 35	
L. J. Newell	Fret sur 68 tonnes de charbon, à $3	204 00	
Jacob Harris	Usage de chemin, 1 an, jusqu'au 1er juillet 1884	6 00	
			1,759 26
	PHARES.		
	Surintendant des phares.		
C. A. Hutchins	Frais de voyages	526 44	
do	Une année d'appoint. comme gardien $1,176		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 24		
		1,200 00	
			1,726 44
	Ile Amet.		
Wm. McCully	Main-d'œuvre pour répar. les trav. de soutènement.	3,111 66	
Arch. Campbell	Fer, carvelles, billots, liens, planch., etc., p. répar.	2,692 26	
Benj. Betts	Montant de l'entreprise sur billots	1,300 00	
John McFarlane	Une année d'appoint. comme gardien $443 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 6 24		
		450 00	
			7,553 92
	A reporter		54,174 84

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Écosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			54,174 84
	PHARES—*Suite.*			
	Annapolis.			
Smith et Kaye	Capuchon de cheminée		6 75	
G. A. Turnbull	Charriage d'approvisionnements		9 00	
Dakin Frères	Coudes et tuyaux de poële		2 70	
Macdonald et Cie	Lampes, etc		52 00	
W. E. Ellis	Fret et charriage d'approvisionnements		5 68	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$795 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			800 00	
				876 13
	Rivière aux Pommes.			
Smith et Kaye	Capuchon de cheminée		6 62	
J. E. Wilson	Tuyaux de poële, etc.		3 55	
James Tate	Fret sur approvisionnements		4 90	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$375 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 72		
			380 00	
				395 07
	Arichat.			
John White	Poële, garnitures, grille		26 00	
Chris. de Coste	Peinturage		12 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
				288 50
	Argyle.			
J. Holloway et fils	Poulies		3 00	
W. Gardner	Chaloupe et voiles		30 00	
H. H. Hamilton	Main-d'œuvre à l'huile		5 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				388 00
	Abbott's Harbor.			
Gervaise D'Entremont	Soin du phare pour la saison 1884			20 00
	Advocate Harbor.			
Macdonald et Cie	Poser les réflecteurs et les becs		8 10	
Chas. Neal	Frais de voyages		31 40	
Geo. E. Smith et Cie	Zinc et clous		2 75	
J. E. Wilson	Tuyaux de poële, ornements en fer		14 80	
G. S. Livingstone	Tuyaux de poële, fret		3 40	
do	Chaloupe et fret		29 25	
do	Contreporte, fret sur huile		6 53	
do	Appointements comme gardien de phare, depuis le 8 mai 1884 jusqu'au 30 juin 1885		156 57	
				252 80
	Barrington.			
J. E. M Taylor	Verre rouge		10 40	
Geo. H. Snow	Main-d'œuvre à l'huile et aux provisions		8 00	
do	Une année d'appoint comme gardien	$345 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			350 00	
				368 40
	A reporter			56,763 74

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			56,763 74
	PHARES—*Suite.*			
	Phare-flottant de Barrington.			
Macdonald et Cie	Faire et réparer les lampes		21 55	
Theakston et Angwin	Câble, laine filée, etc		30 13	
Burns et Murray	Rideaux de cabine		3 00	
Gordon et Kieth	Chaise et coussin		3 00	
John White	Baquet à charbon		1 75	
R. H. Cogswell	Réparer l'horloge		1 00	
G. E. Smith et Cie	Câble métallique		2 25	
J. R. Kenney	Frais de voyages		22 50	
do	Mât neuf et gréement		80 00	
do	Confectionner des voiles		21 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$496 24		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			500 00	
				686 18
	Ile au Castor.			
John W. Hall	Construire une cale		40 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				440 00
	Ile aux Oiseaux.			
John White	Poële, garnitures, grille		26 00	
L. G. Campbell	Honor. de tém. *in re* frais d'investigat. *vs.* Keeper.		7 50	
J. E. M. Taylor	Verre rouge		10 40	
Angus Ross	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				443 90
	Rocher Noir.			
J. E. Wilson	Poële de cuisine, tuyaux		25 30	
James S. Robinson	Appointements comme gardien, du 1er juillet 1884 au 16 février 1885	$224 11		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 24		
			226 35	
Charles Robinson	Appointements comme gardien, depuis le 16 fév. 1885, jusqu'au 30 juin 1885		110 34	
				361 99
	Pointe du Rocher Noir.			
W. H. McDonald	Fret sur bardeaux et planches		10 55	
Geo. E. Smith et Cie	Clous à bardeaux, carvelles		4 50	
Brookfield Frères	Bardeaux et bois de service		57 50	
Alex. F. Morrison	Réparations, peinturage		60 00	
Donald Morrison	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				482 55
	Tête du Sanglier.			
Smith et Kaye	Capuchon de cheminée		6 62	
Henry M. Ruggles	Réparations		29 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				436 12
	Report			59,614 48

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		59,614 48
	PHARES—*Suite.*		
	Ile aux Eglantiers.		
Charles Neal	Frais de voyages	27 85	
James Maxwell	Charriage de provisions	6 00	
J. E. Bancroft	Réparations à l'habitation	30 68	
do	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
			464 53
	Burnt Coat.		
Macdonald et Cie	Pompe pour cuisine	9 50	
Jacob Bowser	Réparations	199 80	
Theakston et Angwin	Clous, carvelles, toile à voiles, etc	62 19	
A. Shaw Smith	Transport de bois de service, etc	31 83	
Prescott Mosher	Pension des charpentiers, clôture et clôturage	124 51	
do	Une année d'appointements comme gardien	250 00	
			677 83
	Bon Portage.		
Burrell, Johnson et Cie	Réparations	44 60	
Wm. Wrayton	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 36		
		350 00	
			394 60
	Ile de Betty.		
J. E. M. Taylor	Abat-jour rouges	7 80	
Macdonald et Cie	Becs, lampes, fontaines	71 75	
P. Christian, aîné	Peinturer et réparer la chaloupe, main-d'œuvre	33 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite ... 6 24		
		500 00	
			612 55
	Jetée de Brooklyn		
G. E. Smith et Cie	Réparer un cadenas et une petite hache	3 90	
J. Gardner	Appointements comme gardien, depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 22 février 1885	118 50	
do	Peinturage	7 50	
Fred. S. Gardner	Appointements comme gardien, depuis le 22 février 1885 jusqu'au 30 juin 1885	63 50	
			193 40
	Havre de Canso.		
Thos. O'Neill	Réparations	154 33	
Patrick Cashen	Chaloupe	19 00	
Lawrence Power	Une année d'appoint. comme gardien.......$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite........ 2 48		
		200 00	
			373 53
	Cap Canso.		
George Hurst	Chaloupe	18 00	
do	Main-d'œuvre pour déplacer et réparer le bâtiment	54 00	
Angus McDonald	do do	30 00	
C. E. Creighton et Cie	511½ gallons d'huile à 25c.; camionnage, 50c	128 38	
J. E. M. Taylor	Tailler du verre poli	1 00	
James Lepper	Une année d'appointements comme gardien	900 00	
			1,131 38
	A reporter		63,462 30

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			63,462 30
	PHARES—*Suite.*			
	Cap Nord.			
John McKinnon	Main-d'œuvre sur provisions		3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				403 00
	Cap George.			
John Murray	Une année d'appointements comme gardien			200 00
	Pointe de l'Eglise.			
J. H. Saulneir	Réparations		46 48	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				246 48
	Cap Sable.			
J. Hogan et Fils	Planches et madriers		9 75	
Israel Cunningham	Transport de planches en chaloupe		1 50	
I. K. Doane	Charriage de provisions		3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$794 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 00		
			800 00	
				814 25
	Cap Saint-George.			
Macdonald et Cie	Pompe de cuisine		10 50	
W. J. Condon	Charriage de provisions, 1883-84		3 60	
do	Une année d'appointements comme gardien		450 00	
				464 10
	Cap Sainte-Marie.			
W. H. Kenney	Bardeaux, clous, transport		27 50	
M. Robichau	Réparations		5 40	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
				532 90
	Ile Carter.			
C. M. Collupy	Réparations, vitrage		6 00	
do	Une année d'appointements comme gardien		250 00	
				256 00
	Ile au Caribou.			
Roderick McKenzie	Une année d'appointements comme gardien		296 28	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		3 72	
				300 00
	Chester.			
Uriah Young	Clôturage, peinturage et camionnage		32 12	
do	Tuyau de poële		5 34	
do	Une année d'appointements comme gardien		400 00	
				437 46
	A reporter			67,116 49

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report........................		....	67,116 49
	PHARES—*Suite.*			
	Cheticamp.			
P. Robin et Cie..............	Une année d'appointements comme gardien		296 28	
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite		3 72	
				300 00
	Creighton Head.			
Wm. P. Anderson.........	Frais de voyages.		3 06	
R. H. Cogswell..............	Horloge		4 50	
H. H. Crichton..............	Une année d'appoint comme gardien....	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.....	2 48		
			200 00	
				207 56
	Chebucto Head.			
R H. Cogswell...............	Télescope		8 50	
Macdonald et Cie...........	Fontaine à l'huile.		6 50	
Edward Johnson......	Main-d'œuvre sur l'huile		9 00	
do	Peinturage..		20 00	
do	Une année d'appoint comme gardien....	$493 12		
Receveur général..	Retenue pour le fonds de retraite.....	6 88		
			500 00	
	Country Harbour.			544 00
Jacob Bowser.................	Réparations des maçons et des charpentiers..........		630 85	
J. A. McNeil	Transport des charpentiers, etc..........................		21 00	
Macdonald et Cie.	Lampes, becs, réparations, etc..........................		139 70	
Spencer H. Giffin.	Balance sur chemin.......................................		50 00	
do	Main-d'œuvre pour l'huile...............................		9 00	
do	Pension des charpentiers et des maçons................		217 50	
do	Eriger un cabestan, transport des lampes		19 25	
do	Une année d'appointements comme gardien...........		400 00	
				1,487 30
	Ile de la Croix.			
Macdonald et Cie.	Tuyaux en acier, tourne-à-gauche		25 34	
George E. Smith............	Une année d'appoint. comme gardien ...	$794 28		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite....	5 72		
			800 00	
				825 34
	Cape Le Ronde.			
Geo. E. Smith et Cie......	Clous et carvelles..		10 28	
P. Walsh......................	Tuyaux, réparer les lampes...............................		5 25	
Chas. Latimer...............	Peinture, huile, charriage de pierres....................		7 05	
do	Une année d'appoint. comme gardien.....	$296 28		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite. ...	3 72		
			300 00	
				322 58
	Balise de la Baie des Vaches.			
J. E. M. Taylor..............	Abat-jour rouges, tailler du verre........................		14 39	
Geo. E. Smith et Cie......	Corde..		1 17	
Arch. McKinnon............	Une année d'appointements comme gardien.		70 00	
				85 56
	Havre aux Corneilles.			
John Ehler, 3me............	Contreporte		3 00	
do	Une année d'appointements comme gardien.........		300 00	
				303 00
	A reporter		....	71,191 83

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Rapport		71,191 83
	PHARES—*Suite.*		
	Ile Croucher.		
Baldwin et Cie.	Becs duplex	5 00	
Theakston et Angwin	Toile, etc	3 20	
George Croucher	Une année d'appointements comme gardien	250 00	
			258 20
	Cap Sharp.		
D. J. Taylor	Arpentage et plan du terrain	12 00	
do	Plans en duplicata, enregistrer un titre	7 75	
J. et S Phinney	Faire un chemin, clôturer un lot	25 00	
Wallace Graham	Titre, etc., terrain	22 36	
			67 11
	Ile du Diable.		
J. Hogan et fils	Piquets de clôture, bois de service	15 40	
J. E Wilson	Poêle et tuyaux	5 80	
John Smith	5 cordes de bois	25 00	
John White	Tuyaux	4 50	
Benj. Fulker	Main-d'œuvre à l'huile	4 50	
do	do pour ériger une clôture	14 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24		
		500 00	
			569 20
	De Bert (poteau-lumière).		
Robt Wier	Une année d'appointements comme gardien		25 00
	Ile aux Œufs.		
J. E. M. Taylor	Verre rouge	16 25	
Macdonald et Cie	Pivot, réparer les machines	54 97	
Theakston et Angwin	Corde, zinc, toile	17 24	
J. Hogan et fils	Planches d'épinette	2 65	
R. A. Nisbet	Remplir le coffre de médicaments	7 40	
W. Condon, jeune	Transport, et débarquer le charbon	17 00	
do	Réparer la cale	11 50	
do	do les fondations du hangar à l'huile	3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraine.... 6 24		
		500 00	
			630 01
	Ile au Poisson.		
Joseph B. White	Une année d'appointements comme gardien	276 52	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 48	
			280 00
	Ile Flint.		
Archibald et Cie	10 tonnes de charbon, à $5	50 00	
Steven Curry	Services	8 00	
Wm. Helen	Peinturage, réparer la chaloupe, corde	42 40	
do	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
			500 40
	A reporter		73,521 75

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		73,521 75
	PHAERS—*Suite.*		
	Pointe du Fort.		
John White	Tuyau de poële, coudes	10 00	
S. T N. Sellon	Une année d'appoint. comme gardien.... $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 00		
		240 00	
			250 00
	Ile Freestone (poteau-lumière)		
Lauchlin Morrison	Une année d'appointements comme gardien		135 10
	Grand Narrows.		
Stephen McNeil	Eriger un hangar à l'huile, main-d'œuvre sur huile	33 80	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $118 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 48		
		120 00	
			153 80
	Ile Verte.		
William Duann	Une année d'appointements comme gardien	493 76	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24	
			500 00
	Rocher aux Goëllands.		
L. D. Orchard	Chaloupe, tuyau de poële	29 14	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
			429 14
	Guysborough.		
J. E. Wilson	Poële, tuyau, plaque de dessus	14 10	
Moses C. Scott	Transport do	1 70	
do	Une année d'appointements comme gardien	220 00	
			235 80
	Ile Guyon.		
J. E. M. Taylor	Verre rouge	19 50	
Macdonald et Cie	Réparer les lampes et les machines	48 65	
Archibald et Cie	10 tonnes de charbon, à $5	50 00	
Theakston et Angwin	Loquets et pentures	3 30	
J. E. Wilson	Tuyau de poële, pompe	16 66	
John Hardy	Fret sur approvisionnements	2 00	
R. B. Winton	Une année d'appoint. comme gardien.... $444 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60		
		450 00	
			590 11
	Ile George.		
John White	Poële, huile	2 80	
Robert Ross	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
			152 80
	Pointe Glasgow (poteau-lumière.)		
Charles Forrest	Appointements comme gardien		54 00
	A reporter		76,022 50

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report........................	....	76,022 50
	PHARES—*Suite.*		
	Grandigue (poteau-lumière.)		
Daniel Clough..........	Appointements comme gardien..................	....	54 00
	Anse Verte.		
Alfred Perry..............	Huile	2 55	
Walter Sallows	Appointements comme gardien..................	52 50	
			55 05
	Horton Bluff.		
S. M. Rathbun..............	Peinturage, poêle à l'huile	4 00	
do	Fret et charriage de provisions..	4 22	
do	Une année d'ppoint. comme gardien $246 88		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
			258 22
	Havre aux Bouches.		
W. J. Webb	Une année d'appointements comme gardien..........	197 52	
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite.	2 48	
			200 00
	Ile en Haut.		
Theakston et Angwin......	Chaîne	18 92	
Nelson Card..............	Allocation pour charriage de provisions..............	25 00	
do	Chaloupe et bateau	42 00	
do	Divers déboursés	1 40	
do	Fret sur approvisionnements	2 98	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $495 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		500 00	
			590 30
	Ingonish.		
Lauchlin McDougall......	Une année d'appointements comme gardien..........	414 76	
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.....	5 24	
			420 00
	Ile Ironbound.		
Macdonald et Cie..........	Réparer les lampes..............................	2 60	
Enos Wolf.....	Chaloupe et rames, voiles..............................	31 35	
do	Réservoir, peinturer les bâtisses..............	61 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $355 52		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 48		
		360 00	
			454 95
	Havre Isaac.		
R. H. Cogswell......	Télescope..............................	8 50	
C. W. Bigsby..........	Fret sur approvisionnements..............................	3 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	
			211 50
	A reporter..............................	....	72,266 52

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts
	Report			76,022 50
	PHARES—*Suite.*			
	Ile du Jersiais.			
W. B. Reynolds	Seaux, tuyau, capuchon		25 13	
George Vigneau	Couvrir en bardeaux, peinturage		24 24	
do	Une année d'appointements comme gardien		300 00	
				349 37
	Rocher Jeddore.			
Jacob Bowser	Maçonnerie, réparations		50 25	
J. Hogan et Fils	Ciment, chaux, échelle		39 25	
R. H. Cogswell	Réparer l'horloge		1 25	
J. E. M. Taylor	Verre rouge		23 40	
John Mitchell	Sable, main-d'œuvre pour huile		5 90	
do	Pension des maçons, main-d'œuvre, peinturage		35 25	
do	Une année d'appointements comme gardien		400 00	
				555 30
	Pointe Jérôme.			
J. D. Matheson	Portes, faire un chemin		56 94	
do	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
				256 94
	Kingsport.			
W. F. Phipps	Réparations, peinturage, fret		18 35	
do	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
				98 35
	Ile Kidston.			
D. M. Miller	Eriger un hangar à l'huile		30 50	
D. McRae	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				230 50
	King's Head.			
Colin McDonald	Charbon, charriage d'approvisionnements		4 00	
do	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
				204 00
	Little Hope.			
R. H. Cogswell	Longue-vue		8 50	
Anderson et Bell	Peinturage, pierre, étais		52 96	
Theakston et Angwin	Clous pour la chaloupe		1 50	
Alex. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien	$493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
				562 96
	Lingan Head.			
James Quinn	Peinturage, vitrage, etc		26 25	
do	Fret sur approvisionnements		3 40	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				229 65
	A reporter			80,753 59

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			80,753 59
	PHARES—*Suite.*			
	Liscomb.			
J. E. M. Taylor	Verre rouge		15 60	
Seth Crooks	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
				365 60
	Liverpool.			
Macdonald et Cie	Réparer les machines		63 70	
C. W. Firth	Pension et transport des machinistes		29 59	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de rétraite	4 36		
			350 00	
				443 29
	Louisbourg.			
Lawrence Kavanagh	Peinturage		20 00	
do	Main-d'œuvre pour emmagasinage d'huile		3 50	
do	Une année d'appointements comme gardien		460 00	
				483 50
	Pointe Basse.			
Edwd. Murphy	Faire et poser des châssis à sa demeure		18 50	
John G. Peters	Charrier des provisions		2 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 454 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 72		
			460 00	
				480 50
	Lunenburg.			
Cie manufactur. de Starr	Réparer le réflecteur		20 00	
Ministère de la milice	Loyer de terrain, 3 années, jusq. 30 nov. 1884		0 75	
John A. Ernst	Peinturage, main-d'œuvre pour l'huile		14 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				334 75
	La Have.			
W. H. Palmer	Peinturage des bâtisses		16 79	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				216 79
	Little Narrows.			
John Ferguson	Fret sur approvisionnements		3 75	
do	Une année d'appoint comme gardien	$ 118 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 48		
			120 00	
				123 75
	Little Dyke (poteau-lumière.)			
Thos. C. J. Browne	Appointements et dépenses, 1884			27 00
	Main-à-Dieu.			
John McIsaac	Creuser un puits		7 00	
Jas. Burke	Rép. les vitres de la lanter. et planchéier la cuisine		7 00	
do	Une année d'appointe. comme gardien	$ 296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
				314 00
	A reporter			83,542 77

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			83,542 77
	PHARES—*Suite.*			
	Margaretsville.			
Wm. Early	Tuyau, peinturage du magasin d'huile		2 20	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 227 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 88		
			230 00	
				232 20
	Baie Marguerite.			
Geo. E. Smith et Cie	Clous et plomb		32 00	
Reuben Heisler	Transport de bois de service		8 70	
Brookfield Frères	Bardeaux, chaux et ciment		96 40	
C. Albert Smith	Réparations		289 74	
Albert Pearl	Chaloupe, clôturage, charriage d'huile		63 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 493 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			500 00	
				989 84
	Margaree.			
David Munroe	Camionnage et emmagasinage d'huile		10 00	
Farquhar McRae	3 mois d'appointements comme gardien	$ 20 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	0 26		
			20 66	
John C. McFarlane	Main-d'œuvre sur huile		9 00	
do	9 mois d'appointements comme gardien		379 34	
				419 00
	Baie Mahone.			
Abram Zinck	Une année d'appointements comme gardien		296 28	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		3 72	
				300 00
	Pointe McKenzie.			
D. J. McKay	Peinturage		16 00	
do	Réparations		18 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 158 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 00		
			160 00	
				194 00
	Battures Meagher.			
Macdonald et Cie	Réparer une pompe foulante		3 10	
do	do le mécanisme, cloche de brume		9 80	
Geo. E. Smith et Cie	Clous et gonds		1 80	
Smith et Kaye	Pot de cheminée		5 65	
J. Hogan et Fils	Bois de service, ciment et chaux		109 66	
John White	Tuyau de poële et clé		23 00	
R. H. Cogswell	Télescope		8 50	
James Dempster	Cadres de châssis et châssis		6 75	
John Smith	20 cordes de bois, à $5		100 00	
W. et A. Naufftts	Transport sur bois de service		10 00	
Theakston et Angwin	Plomb, clous, carvelles et peinture		80 52	
Jacob Bowser	Réparations		353 15	
Brookfield Frères	Bardeaux		172 00	
Edward Horne	Réparations		50 00	
do	Pension des ouvriers		218 26	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$ 495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
				1,652 19
	A reporter			87,330 00

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		87,330 00
	PHARES—*Suite.*		
	Ile de Moser.		
Geo. E. Smith et Cie	Toiles à voiles	15 00	
Henry Moser	Peinturage	10 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien....$ 444 40		
Receveur général	Rotenue pour le fonds de retraite.... 5 60	450 00	
			475 00
	Pointe Mullin.		
Z. Mullins	Fondation réparée	14 66	
do	Une année d'appoint. comme gardien....$ 246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12	250 00	
			264 66
	Meteghan.		
J. E. M. Taylor	Verre vert	6 00	
L. C. Comeau	Transport et camionnage de provisions	3 00	
do	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
			109 00
	Havre de Margaree.		
John McFarlane	Une année d'appointements comme gardien		60 00
	Ile de Marjorie.		
Commissaire des terres de la couronne	Octroi de terrain	20 00	
Norman McDonald	Une année d'appointements comme gardien	72 00	
			92 00
	Feu d'alignement de Mabou.		
Allan McLean	Huile	1 75	
do	Une année d'appointements comme gardien	54 16	
John McDonald	do do do jetée	59 16	
			115 07
	Batture McNeil.		
Lauchlin McNeil	Appointements comme gardien, depuis le 1er août 1884 jusqu'au 30 juin 1885		55 00
	Ile du Nègre.		
James McKinnon	Réparations	8 56	
do	Une année d'appoint. comme gardien.....$ 197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48	200 00	
			208 56
	Canso Nord.		
John Murphy	Grange, maçonnerie	28 40	
Robie McKay	Une année d'appoint. comme gardien......$ 345 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00	350 00	
			378 40
	Ile Ouétique.		
Cyril Sampson	Peinture, tuyau de poêle	10 11	
do	Une année d'appoint. comme gardien.....$ 345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 36	350 00	
			360 11
	A reporter		89,447 80

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report................	....	89,447 80
	PHARES—*Suite.*		
	Ile de Pease.		
Thomas Baker..............	Creuser un puits..............	21 25	
do	Réparer le cor de brume..............	5 07	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $345 64		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 36		
		350 00	
			376 32
	Parrsboro'.		
Jas. Gillespie et fils.......	Réparer le brise-lames..............	290 00	
J. H. Newcomb..............	Réparations, abris de chaloupe, etc..............	21 87	
do	Une année d'appoint. comme gardien.... $335 76		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite. ... 4 24		
		340 00	
			651 87
	Pointe à Peggy.		
Geo. Swinehammer.	Une année d'appoint. comme gardien..............	....	350 00
	Pictou.		
Hugh Henderson..............	Réparations..............	36 94	
William Ross..............	Une année d'appointements comme gardien..............	400 00	
			436 94
	Ile de Pictou.		
Andrew Hogg	Faire les fondations..............	32 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général..	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
	Maison de douane, Pictou.		432 00
Gas Works..............	Gaz, 1 an et 3 mois..............	187 50	
Hugh Henderson..............	Réparations..............	19 85	
Geo. McLeod..............	Une année d'appointements comme gardien..............	75 00	
			282 35
	Ile Pomquet.		
C. A. Chisholm..............	Une année d'appointements comme gardien..............	345 64	
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite..............	4 36	
			350 00
	Pointe Tupper.		
James McDonald..............	Une année d'appointements comme gardien..............	246 88	
Receveur général..............	Retenue pour le fonds de retraite..............	3 12	
			250 00
	Port-Hood.		
J. A. McDonald..............	Une année d'appointements comme gardien..............	276 52	
Receveur général..............	Retenue pour le fonds de retraite..............	3 48	
			280 00
	Port-L'Ebert.		
J. E. Wilson..............	Poêle et tuyaux..............	15 30	
J. H. McDonald..............	Une année d'appoint. comme gardien.... $148 12		
Receveur général..............	Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88		
		150 00	
			165 30
	A reporter..............	....	93,012 58

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			93,012 58
	PHARES—*Suite.*			
	Port-Medway.			
John White	Grille		2 00	
Elson Perry	Peinturage		10 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien...	$256 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	3 24		
			260 00	
				272 00
	Port-Mouton.			
Cie manufactur. de Starr	Réparer les réflecteurs		6 50	
J. E. M. Taylor	Verre rouge		16 60	
Robert J. Smith	Une année d'appoint. comme gardien...	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	3 72		
			300 00	
				323 10
	Port-Williams.			
James M. Dunn	Terrain pour le hangar à l'huile		50 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien...	$256 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	3 24		
			260 00	
				310 00
	Pubnico.			
J. E. Wilson	Poêle et tuyau		5 80	
Maturin Amero	Une année d'appoint. comme gardien...	$237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	3 00		
			240 00	
				245 80
	Pugwash.			
Macdonald et Cie	Pompe pour la cuisine		10 50	
Angus Beaton	Transport, et réparer le réservoir		1 43	
do	Une année d'appoint. comme gardien...	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	3 72		
			300 00	
				311 93
	Pointe Aconi.			
Geo. Bonner	Peinturage, camionnage d'approvisionnements, etc		5 95	
do	Une année d'appoint. comme gardien...	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	1 88		
			150 00	
				155 95
	Petit de Grat.			
Cie manufactur. de Starr	Réparer les réflecteurs		10 00	
D. P. Bouchie	Une année d'appointements comme gardien		200 00	
				210 00
	Pope's Harbour.			
J. E. M. Taylor	Verre rouge		15 60	
R. H. Cogswell	Horloge		4 50	
Chas. Abril	Construire une cale de bateau		15 00	
J. Flemming et Cie	Rames		4 00	
James Bollong	Une année d'appoint. comme gardien...	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...	3 72		
			300 00	
				339 10
	A reporter			95,190 46

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			95,190 46
	PHARES—*Suite.*			
	Anse Piper.			
Chas. Neal	Frais de voyages		34 50	
James Macdonald	Changer le blanc dans la lanterne		8 00	
J. E. Wilson	Poële et tuyau		9 60	
R. H. Cogswell	Horloge		4 50	
Geo. A. McNeil	Clôture pour la maison		20 40	
do	Porte, camionnage et approvisionnements		3 93	
do	Une année d'appointements comme gardien		75 00	
				155 93
	Port au Pique (poteau-lumière.).			
J. Carr	Appointements, 1883 et 1884			50 00
	Ile du Quaker.			
J. E. M. Taylor	Tailler du verre		2 00	
T. O'Neill	Porche, soin du phare		22 00	
Martin Hutt	Chaloupe		18 50	
Wm. Whalen	Fret sur huile, abris de la chaloupe		6 35	
do	Echelle, coulisse de cabestan		4 60	
do	Une année d'appointements comme gardien		300 00	
				353 45
	Ile Sambro.			
C. E. Creighton et Cie	1,049½ gallons d'huile, à 25c		263 38	
do	846$\frac{82}{100}$ do 27c		229 64	
John Smith	31 cordes de bois, à $6		186 00	
Susan Mackay	Fret sur huile		15 00	
Theakston et Angwin	Carvelles, pentures, loquets		6 45	
J. Hogan et Fils	Bois de service et bardeaux		6 55	
Wm. Yeadon	Réparer les bâtiments		43 50	
John Fagan	Entretien des charpentiers		8 00	
John White	Poële, tuyaux, coudes		32 00	
J. Dempster et Cie	Cadres de châssis		2 60	
Geo. E. Smith et Cie	Blanc de plomb, carvelles		23 85	
Alfred Gilkie	Une année d'appoint. comme gardien	$995 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			1,000 00	
				1,816 97
	Pointe de Sable.			
Joseph Mundell	Réparations		16 50	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
				416 50
	Scatterie.			
Macdonald et Cie	Capuchon en cuivre		33 70	
James W. Brown	Une année d'apdoint. comme gardieu	$543 76		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 24		
			550 00	
				583 70
	Ile au Loup-marin.			
Corning Crowell	Une année d'appointements comme gardien		793 76	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		6 24	
				800 00
	A reporter			99,367 01

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	A reporter			99,367 01
	PHARES—*Suite.*			
	Ile Stoddart.			
A. M. Wrayton	Une année d'appointements comme gardien		148 12	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite		1 88	
				150 00
	Shelburne.			
Francis Demings	Charriage, approvisionnements		3 75	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$595 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			600 00	
				603 75
	Port de Shelburne.			
Theakston et Angwin	Cordage		2 48	
Edward Goodick	Réparer la jetée		11 75	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
				264 23
	Pointe Spencer.			
R. A. Spencer	Couvrir la lanterne, toit, etc		10 07	
do	Une année d'appointements comme gardien		125 00	
				135 07
	Sainte-Anne.			
Wm. Robertson	Transporter le bâtiment		30 00	
A. B. Morrison	Une année d'appoint. comme gardien	$138 24		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 76		
			140 00	
				170 00
	Sheet Harbour.			
Geo. E. Smith et Cie	Clous, carvelles, peinture, huile		17 41	
Seth Dooks	Fret, bois de service, passage, charpentiers		32 50	
Jacob Bowser	Réparations		137 10	
J. Hogan et Fils	Bois de service et bardeaux		64 62	
J. Holloway et Fils	Poulies		3 00	
J. E. M. Taylor	Verre rouge		9 60	
John Perry	Pension des charpentiers, main-d'œuvre		24 70	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$495 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			500 00	
				788 93
	Sydney Bar.			
Geo. Nunn	Réparations, tuyau de poêle		11 92	
do	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
				261 92
	Sissiboo.			
Macdonald et Cie	Vis en cuivre		1 80	
B. Amero	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
				201 80
	A reporter			101,942 91

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report.		101,942 91
	PHARES—*Suite*.		
	Ile de Sable.		
Theakston et Angwin	Serrurerie de constructeurs, baquets au charbon, pelles, etc.	120 55	
John Hogan et Fils	Bois de services, bardeaux	330 89	
Cie manuf. de Starr	Boulons et écrous	6 43	
Jacob Bowser	Réparations	675 00	
C. E. Creighton et Cie	1,033½ gallons d'huile ; camionnage, $1.	259 37	
John White.	Poêles et tuyaux	31 00	
Macdonald et Cie.	Réparer les lampes	7 90	
			1,431 14
	Saint-Paul.		
W. H. McDonald	Fret	6 90	
J. E. Wilson	Poêle et tuyaux.	8 30	
Geo. E. Smith et Cie	Zinc, broquettes, enseigne	26 70	
			41 90
	Saint-Esprit.		
Angus McLeod	Câble.	4 00	
do	Peinturage	20 60	
do	Une année d'appoint. comme gardien . $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite. 5 00		
		400 00	
			424 60
	Ile du Loup-marin (poteau-lumière).		
Daniel Clough	Poêle et tuyaux	15 00	
Simon Joyce	Une année d'appointements comme gardien.	72 00	
			87 00
	Ile sud-est du Castor (poteau-lumière).		
James D. Corbett	Une année d'appointements comme gardien.		72 00
	Tor Bay.		
R. H. Cogswell	Télescope	8 50	
Dennis Gerroir	Une année d'appoint. comme gardien. $246 88		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite. 3 12		
		250 00	
			258 50
	Ile Three Top.		
W. S. Munroe	Réparer la chaloupe	8 00	
do	Une année d'appoint. comme gardien. $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite. 3 72		
		300 00	
			308 00
	Havre Walton.		
A. McN. Parker	Une année d'appointements comme gardien.		125 00
	Westport.		
R. D. Suthern	Une année d'appointements comme gardien.	296 28	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.	3 72	
			300 00
	A reporter		104,990 85

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		104,990 85
	PHARES—*Suite.*		
	Tête Blanche.		
R. H. Cogswell	Réparer l'horloge	1 25	
John White	Poêle et tuyaux	31 30	
J. E. M. Taylor	Couper du verre	2 00	
James P. Dillon	Creuser un puits, peinturage	64 91	
do	Une année d'appoint. comme gardien...... $503 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 6 36		
		510 00	
			609 46
	Ile Wedge.		
Edwd. Burns	6 mois d'appoint. comme gardien...... $296 25		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 75		
		300 00	
Percy Burns	3 mois d'appointements comme gardien	100 00	
			400 00
	Ile Westhaver.		
Baldwin et Cie	Becs duplex	5 00	
Edwd. Strum	Une année d'appointements comme gardien	300 00	
			305 00
	Whycocomagh (poteau-lumière).		
Jas. H. Austin	Arpentage et plan du terrain	6 50	
Murdoch Matheson	Appointements comme gardien	10 00	
			16 50
	Yarmouth.		
W. H. Kenney	Réparations aux bâtiments	443 94	
J. P. Mott et Cie	Chaux	2 00	
G. J. Martin	Cheminées, tuyaux	8 93	
P. L. Hatfield	Arpentage et plan du terrain	10 45	
J. H. Doane	Une année d'appoint. comme gardien...... $784 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 36		
		800 00	
			1,265 32
	Havre de Yarmouth.		
Joshua Doane	Réparer la chaloupe	39 81	
do	Une année d'appoint. comme gardien...... $345 84		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 4 36		
		350 00	
			389 81
			107,976 94
	ETABLISSEMENTS DE SECOURS.		
	Ile du Loup-marin.		
John Tobin et Cie	Allocat. du gouvernement pour l'année 1884 et 1885.		240 00
	A reporter		108,216 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	108,216 94
	ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS—*Suite.*		
	Ile à la Vase.		
J. R. Kenney	Allocation du gouvernement pour l'année 1884	....	80 00
	Saint-Paul.		
J. E. Butler	Rames et avirons	34 47	
John White	Poêle et tuyau	23 50	
Lordly et Stimpson	Provisions	795 65	
Copeland et Cie.	Médicaments	144 85	
Archibald et Cie..	Foin, avoine, fret	130 57	
John McNab	Transport des dépêches	20 00	
John Mozener	Sable	9 00	
S. C. Campbell	Une année d'appoint. comme gardien $588 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 12 00	600 00	
S. C. Campbell	Salaire payé aux chaloupiers	1,250 00	
			3,008 04
	Ile de Sable.		
R. H. Cogswell	Réparation d'horloge, thermomètre	2 00	
R. H. Nisbet	Graines de jardin, médicaments	45 43	
John White	Poêles, tuyau, ferblanterie	67 40	
Lordly et Stimpson	Provisions	1,372 85	
J. E. Irish	Faïencerie	8 80	
Geo. E. Smith et Cie	Cheval, meuble, chaînes, peinture, huile, fusées, ferronnerie, etc	494 06	
W. E. Hyde et Cie	Avoine	62 50	
L. W. DesBarres	Barils vides	30 00	
J. E. Butler	Rames, espars et gréem pour chal., bois de constr...	110 81	
T. J. Egan	Revolver et cartouches	18 00	
Jacob Bowser	Réparations aux bâtiments	294 00	
Burns et Murray	Vêtements et literie	103 17	
A. et W. Mackinlay	Papeterie	23 67	
John Findlay	Construction de chaloupes	280 50	
H. H. Banks	Pommes de terre de semence	16 95	
J. Hogan et fils	Bois de service	153 16	
J. E. Wilson	Grille à charbon	1 50	
Theakston et Angwin ...	Attaches de chaloupes, équipement pour chaloupes	62 42	
Geo. W. Jackson	Construction d'une chaloupe	157 50	
Chipman Frères	Fil de fer pour clôture	52 45	
Thos. Robinson	Etalon	150 00	
C. A. Bramble	Poteaux de téléphone	573 90	
J. H. Harding	Fret sur poteaux de téléphone	15 00	
C. E. Creighton et Cie ...	Bardeaux	120 00	
James McLean	Foin et avoine	52 20	
Macdonald et Cie	Pompe pour chaloupe	10 25	
J. P. Osman	Poêle et garniture	12 50	
T. Forhan et Cie	Voiles de chaloupe	88 57	
Richard Martin	Selles et brides	66 30	
R. T. Church	Fil de télégraphe et isoloirs	700 00	
S. G. Blizard	Dépenses sur poteaux de téléphone	127 36	
Alfred Graves	Barils à eau	12 00	
J. R. Gordon	Médicaments	9 00	
Personnel de l'Ile	Appointements	3,407 98	
			8,702 23
			120,007 21

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

	BOUÉES ET BALISES.	$ cts.	$ cts.
	Arichat.		
H. G. Donovan......	Montant de l'entreprise—1 an	....	270 00
	Barrington.		
G. F. Horton..................	Main-d'œuvre pour replacer les bouées..................	29 50	
do	Louage d'une barge..................	6 00	
do	Peinture, huile, peinturage..................	11 00	
Andrew Malone............	Nettoyer, peinturer et réparer les bouées	18 50	
do	Huile, peinture, térébenthine	3 71	
do	Pierre, $2; chalan pour placer les bouées, $4........	6 00	
do	Affrêt. de chaloupe, $2; bouée et agrès, $2..	4 00	
do	Main-d'œuvre pour enlever et peinturer les bouées..	16 50	
do	Bouées, $8.50; huile à peinture, $5.54	14 04	
do	Affrêt. de goëlette, $12.50; ouvrage en fer, $12.42	24 92	
do	Main-d'œuvre aux bouées	41 75	
do	Bouée et poids, $4; affrêt. de goëlette, $3.50	7 50	
J. B. Brannen..................	Lever les bouées et amarrages..................	33 00	
do	Louage d'un vaisseau, treuil, câble	27 00	
do	Main-d'œuvre pour placer les bouées et amarrages.	27 50	
do	Painturage, $1.50; sauvetage de bouées, $1.50......	3 00	
do	Poids et chaînes, $5; ouvrage en fer, $4.....	9 00	
do	Peinture, huile, pinceaux, $7; louage de vaiss., $25	32 00	
E. Newell	Main-d'œuvre pour enlever les bouées et amarrages	61 62	
do	Affrêt. de vaisseau, $14; ouvrage en fer, $2.80......	16 80	
A. R. Greenwood...........	Peinturer et changement de 10 bouées..................	45 00	
do	Pierres et chaîne, $12; sauver une bouée, $1..........	13 00	
Wm. Robertson.............	15 bouées-espars et amarrages..................	26 25	
do	Faire, peinturer et poser	12 50	
do	Chalan et main-d'œuvre..................	12 50	
do	Ouvrage en fer, $20; nettoyer et peinturer, $6	26 00	
T. S. Banks..................	Main-d'œuvre aux bouées et amarrages..................	74 50	
do	Affrêt. de goëlette, $18; affrêt. de chaloupe, 75c...	18 75	
do	Lever les bouées, $2; bouées et charriage, $6.......	8 00	
do	Pinceaux, $1.40; ouvrage en fer, $25.10.	26 50	
do	Pierres et ancrages, $5; fret, 30c..................	5 30	
			662 54
	Rivière de l'Ours		
Joseph E. Wear..............	Montant de l'entreprise, placer les bouées et amarr.	55 00	
Henry Hennigar.............	Montant de l'entrepr., relever les bouées et amarr.	55 00	
			110 00
	Bras d'Or.		
Burns et Murray	Replacer la bouée sur la batture Carey et amarrages	20 00	
do	Ouvrage en fer, $5; plomb, 60c	5 60	
do	Pierre d'ancrage, $6; sauvetage de bouée, $2.......	8 00	
do	Charriage des bouées..................	2 00	
do	Relever et débarquer les bouées de la Petite Ile, Lime Rock et batture de Carey.	56 00	
Rory McNeil..................	Peinturage de 2 bouées-espars	2 00	
do	2 pierres d'ancrage et chaînes	7 00	
do	Vaiss., et main-d. pour plac. les bouées à Big Beach	13 00	
do	Relever et débarquer les bouées..................	16 00	
Wm. Ross..................	Placer les bouées à la Petite Ile, Lime Rock et batture de Carey..................	56 00	
do	Peinture, peinturage d'ouvrage en fer..................	6 98	
R. H. Morrison..............	Découv. la batt. et plac. la bouée au Grand Détroit.	30 00	
Arch'd Smith	Placer et enlever la bouée et amarrages de la batture de Smith	10 00	
do	Peinture et peinturage..................	1 00	
			233 58
	A reporter	....	1,276 12

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		1,276 12
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Canso.		
Wm. Walsh	Mettre des bouées dans le chenal Saint-André	15 00	
Raymond et Keating	Entreprise, 1884	160 00	
Robert Jamieson	Déb. les ancr. de 19 bouées-espars et 1 bouée-boîte.	31 00	
			206 00
	Cheticamp.		
Francis Martin	Montant de l'entreprise		45 00
	Digby.		
J. A. Hughes	Nolisement d'une goëlette	40 00	
do	Main-d'œuvre, enlever les bouées et ancrages	42 00	
do	Louage de poulies, $1; chaîne de camion, $1	2 00	
do	Main-d'œuvre, placer les bouées et ancrages	24 00	
do	Peinture et peinturage	10 83	
do	Camionnage, $1.10; quaiage, $2	3 10	
do	Poulies et accessoires, $1; louage de goëlette, $30.	31 00	
do	Ouvrage en fer, $3.37; menuiserie, $1.50	4 87	
			157 80
	Descousse.		
Joseph Langlois	Montant de l'entreprise		9 00
	Guysborough.		
A. M. Peart	Peinturer, lever et débarquer les bouées et ancrages, saison 1884		20 00
	Halifax.		
R. J. Chetwynd	Remorq. la bouée Leopard de Sandy Cove au quai.	4 00	
Lawson, Harrington et Cie	Remorquage, bouée de Pointe Plaisante	21 00	
do do	do bouée de Litchfield	21 00	
do do	Placer la bouée à Pointe Plaisante	28 00	
do do	Scier et placer la bouée à Reid's Rock	42 00	
do do	Remorquer et placer les bouées de Bell's Rock et Mars	77 00	
do do	Bouée de Litchfield	28 00	
do do	Placer des bouées et ancrages—Pollock, récifs Sud-Ouest et Sambro	112 00	
			333 00
	Pont Joggins.		
John A. Cossett	Relever les bouées et ancrages	2 00	
do	Placer 3 bouées et ancrages	2 00	
			4 00
	Ketch Harbour.		
Emmanuel Mackey	Placer et relever les bouées et ancrages, par arrangement	24 00	
J. E. Russell	Bouée-espars et pierre d'ancrage	9 00	
			33 00
	A reporter		2,083 92

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		2,083 92
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Passage de Lennox.		
J. Deslauriers	Placer 6 bouées-espars et 5 poteaux	45 00	
John Pertus	Placer 2 nouvelles bouées, 1883 et 1884	38 08	
do	Relever les bouées et ancrages	45 00	
			128 08
	Louisbourg.		
P. O'Toole	Pierre d'ancrage	5 00	
do	Ouvrage en fer, $1.50 ; louge de chaloupe, $2	3 50	
do	Main-d'œuvre et louage de chaloupe, relever et remiser les bouées et ancrages	30 00	
do	Main-d'œuvre, peinturer et placer les bouées	25 00	
do	Louage de chaloupe, $6 ; pierre, $5	11 00	
do	Ouvrage en fer	11 15	
			85 65
	La Have.		
G. H. Zwicker	Nettoyer et peinturer	4 50	
do	Main-d'œuvre, lever, peinture, huile, peinturage	26 65	
do	Main-d'œuvre et louage de chaloupe pour replacer la bouée	4 00	
			35 15
	Little Narrows.		
Norman Matheson	Pierres et ancres	1 50	
do	Main-d'œuvre pour relever les bouées et ancrages	15 50	
do	Emmagasinage, $7.50 ; camionnage, $3.60	11 10	
do	Ouvrage en fer, $2.77 ; peinture et peintur., $4.50	7 27	
do	Main-d'œuvre pour placer les bouées	3 75	
do	Camionnage et charriage, $6.75 ; peinture et huile, $2 25	9 00	
do	Charriage, $1.50 ; nouvelle bouée, $7 50	9 00	
			57 12
	Lunenburg.		
Reuben Heisler	Montant de l'entreprise pour six mois	100 00	
do	Placer les bouées et ancrages	75 00	
do	Peinturer les bouées	2 50	
do	Ouvrage en fer, $3.70 ; pierre et forer, $2	4 70	
do	Relever la bouée-espars et débarquer	2 00	
Henry Lohnes	Placer et relever les bouées, South Harbour	40 00	
Henry Conrad	do en arrière de South Harbor	30 00	
			254 20
	Liverpool.		
W. A. Kenney	Louage de chaloupe et main-d'œuvre pour placer une bouée temporaire	3 00	
do	Peinture et peinturage, $2 ; ouvrage en fer, $1.30	3 63	
do	Fret sur ancrages	3 75	
do	Louage d'une goëlette pour placer la bouée	15 00	
do	Main-d'œuvre et louage de chaloupe pour placer la bouee de Barrel Rock	3 00	
John Flemming	Bouée-espars	17 00	
			45 38
	L'Ardoise		
J. Matheson	Placer des bouées près du brise-lames	25 00	
George Burk	Main-d'œuvre et louage de chaland pour placer les bouées et ancrages	15 00	
			40 00
	A reporter		2,729 05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		2,729 50
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Liscomb.		
James Hemlow	Fret, pierre et ancrages et placer la bouée		8 00
	Main-à-Dieu.		
Peter Mullins	Fret, chaîne et pierre	5 25	
D. McDougall	Remorquage, $6.50; serrurerie, $2.50	9 00	
do	Remiser $6; quaiage, $1.20	7 20	
do	Placer les bouées et ancres	25 00	
			46 45
	Merigomish.		
Robt. Henderson	Montant de l'entreprise, 1884		50 00
	Baie Mahone.		
James Mosher	Enlever et placer les bouées et ancrages d'après contrat		230 00
	Baie Mongolier.		
Louis Delorey	Lever et placer les bouées et ancrages	90 00	
do	4 nouvelles balises	6 00	
			96 00
	Mabou.		
Finlay Rankin	Bouées, ancres, chaîne et placer		59 69
	Sydney-Nord.		
Geo. H. Dobson	Louage de bateau remorqueur	30 00	
do	Main-d'œuvre, louage de chaloupe, etc	17 08	
do	Mettre un jas à une ancre et transport	4 80	
do	Louage de remorqueur et placer les bouées	37 50	
do	Ratisser les bouées, $2.50; peinturer, $2.50	5 00	
do	Peint. et huile, $5.38; main-d'œuvre, $5; télég. 25c	10 63	
Coleman et McNeil	Serrurerie	28 75	
W. A. Robertson	Ancre	20 00	
			153 76
	Pugwash.		
John Seaman	Montant de l'entreprise	45 00	
Peter McDonald	do	43 00	
			88 00
	Port La Tour.		
Thos. Ross	Montant de l'entreprise, un an	29 00	
do	Trouver et placer 4 bouées additionnelles	20 00	
Wm. Nickerson	Main-d'œuv. pour enlev. et remis. les bouées et ancres	12 00	
do	Louage de chaloupe	2 00	
			63 00
	A reporter		3,524 40

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		3,524 40
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Pubnico.		
D. G. Amero	Relever et peinturer les bouées	24 00	
do	Fret, charriage et louage de chaloupe	7 00	
do	Serrurerie, $11.26 ; peinture et huile, $3.82	15 08	
do	Fonte, $7.72 ; replacer, etc., $11	18 72	
do	Main-d'œuvre pour peint., peser et placer les bouées	18 00	
do	Peinture, huile, corde, louage de goëlette	24 79	
do	Bouée-espars, $2 ; main-d'œuvre et serrurerie, $18.	20 00	
			127 59
	Parrsboro'.		
Thos. J. Seaman	Montant de l'entreprise pour un an	50 00	
E. W. Beatty	Prendre soin des bouées, du 1er juil. '84 au 1er jan. '85	5 00	
do	Main-d'œuvre et relever les bouées	27 50	
			82 50
	Pictou.		
J. R. Noonan	Lever la bouée du récif de Skinner	10 00	
do	Ratissage, peinture, peinturage, etc	12 05	
do	Chaîne, manilles, tourillons, ancres	61 38	
do	Recherche de bouée	10 00	
do	Transport de la bouée de Little Harbour	10 00	
do	Placer la bouée du récif de Skinner	6 00	
do	Vapeur pour lever et placer les bouées	150 00	
do	Peinture et huile, $8.85 ; réparer, $4.50	13 35	
do	Fret, bouée et chaîne	6 48	
Messagerie de Fishwick	Sauvetage de bouées et ancrages de Island Shoal	60 00	
			339 26
	Port-Hood.		
J. H. Murphy	Lever les bouées et ancrages pour six mois		70 83
	Petit de Grat.		
D. Marchand	Lever et placer les bouées et ancrages pour l'agent.		150 00
	Port-Medway.		
John Hutt	Peinturer les bouées	7 00	
do	Pierre d'ancrage, forage et charriage	11 80	
do	Serrurerie, $18.20 ; bouées-espars, $17.25	35 45	
do	Louage de bateau pour placer les bouées	22 50	
Robt. Theakston	Sonder, déplacer les bouées, peinture, huile, peinturer la barge et surrurerie	14 90	
do	Main-d'œuvre et louage de goëlette	96 00	
			187 65
	Pope's Harbour.		
Theakston et Angwin	Chaîne		4 50
	Rivière Dennis.		
Hugh Campbell	Matériel et placer les bouées	44 00	
do	Peinture, huile et peinturage	3 50	
do	Camionnage et emmagasinage	1 50	
			49 00
	A reporter		4,535 73

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		4,535 73
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Sambro.		
Joseph Martin	Nettoyer et peinturer les bouées		5 00
	St. Peter's Inlet.		
Michael Fougère	Faire et placer 2 bouées-espars	20 00	
Norman McLeod	Lever les bouées et ancrages	95 00	
Joseph Hunson	Entreprise, 6 mois	50 00	
			165 00
	Ship Harbour.		
James Marks, aîné	Placer et enlever les bouées et ancrages, 1884		40 00
	Détroit de Canso.		
James Smith	Placer et enlever les bouées et ancrages sur le rocher du Navire		8 00
	St. Mary's.		
Jas. G. Pride	Lever les bouées et ancrages	16 00	
do	Emmagasinage et quaiage	4 00	
do	Nettoyer et peinturer 6 bouées	2 00	
do	Main-d'œuvre pour poser les bouées et ancrages	24 00	
do	Pierre d'ancrage, serrurerie	5 60	
			51 60
	Shelburne.		
J. A. McGowan, fils	Lever les bouées à Middle Ground et Sand Spit, etc.	30 00	
do	4 bouées-barils et ancrages	6 00	
do	Ratisser et peinturer les bouées	7 00	
do	Placer les bouées	30 00	
do	Quaiage, $3; peinture, et peinturer et placer des bouées-barils, $8	11 00	
A. C. McLean	Placer les bouées et les ancrages	6 00	
			90 00
	Baie Saint-Pierre.		
Simon Landry	6 mois d'entreprise		80 00
	Tidnish.		
W. D. F. Ward	Montant de l'entreprise, 3 ans	45 00	
do	Replacer 4 bouées et chaînes	48 00	
C. R. Fields	Enlever les bouées et ancrages	2 00	
			95 00
	Tatamagouche.		
W. Irvine	Fourrnir et placer les bouées-espars et les poteaux	60 00	
do	1 bouée-baril et 1 bouée-espar	29 00	
do	Peinturer et poser 12 bouées et poteaux	16 00	
			85 00
	Tusket.		
James Leblanc	Entreprise, 1 année		70 00
	A reporter		5,225 33

11—6

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		5,225 33
	BOUÉES ET BALISES—*Fin*		
	Tête Blanche.		
O. N. Feltmate	Faire, peint. et placer la bouée sur le French Rock	38 50	
do	Replacer les bouées sur les récifs Carey et Charles, et pierres d'ancrage	16 50	
do	Enlever et replacer la bouée de Seal Rock	8 50	
do	Enlever les bouées et les ancrages et les placer en sûreté, 1884	125 50	
			189 00
	Wallace.		
J. E. MacNab	Baliser le chenal de la rivière	5 00	
J. Mulnes	Main-d'œuvre, louage de chevaux et chaloupe	21 00	
do	Chaîne, serrurerie	5 90	
do	Soin des bouées, saison 1884	10 00	
do	Main-d'œuvre pour ratisser, peinturer et poser les bouées et les ancrages	20 00	
			61 90
	Windsor.		
S. N. Banks	Soin et peinturage des bouées	33 50	
do	Affrêt. d'un vapeur pour enlever les bouées, etc	50 00	
do	Nettoyer et peinturer les bouées	3 50	
do	Peinture et huile, $3.34 ; fer, 76c	4 10	
do	Affrêt. d'un vap. pour poser les bouées et ancrag	30 00	
do	Main-d'œuvre do do	20 00	
			141 10
	Westport.		
R. D. Suthern	Main-d'œuvre pour enlever et replacer 3 bouées et ancrages	72 00	
do	Déplacer la bouée, $7.50 ; louage de chaloupe, $4	11 50	
			83 50
	Yarmouth.		
Eben Scott	Chaîne et peinture	21 40	
do	Louage d'un remorqueur	19 00	
do	Louage d'un chalan, $5 ; main-d'œuvre, $14.10	19 10	
do	Enlever les bouées, touage, main-d'œuvre	20 50	
do	Chaloupe p. replac. les bouées, $8 ; serrurerie, $7.25	15 25	
do	Ancre, $9.37 ; peinture et huile, $14.08	23 45	
do	Louage d'un chalan, ancre, chaîne, main-d'œuvre	45 07	
do	Billots, louage d'une sonnette	54 50	
do	Enlever, bloquer, et pierres	15 00	
			233 27
	DIVERS.		
Williams et Leverman	Morceaux de bouleau	5 10	
J. E. Butler	Bouées-espars	73 00	
Silas Townsend	Chaîne, etc	592 45	
Mcedonald et Cie	Boyau aspirant, accouplements	35 75	
do	Cloches pour les sifflets	49 00	
A. O'Brien	Sauvetage de la bouée-cloche sur le Brazil Rock	59 00	
Geo. E. Smith et Cie	Fer, chaîne, rivets	171 05	
Symonds et Cie	Réparer les bouées	289 60	
J. Bigler	Bouée automatique	1,575 00	
	A reporter	2,849 95	5,934 10

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

	Report	2,849 95	5,934 10
	DIVERS—*Suite.*		
John Cawser	Forer des trous dans des pierres	6 00	
Wm. McFatridge	Ancre	42 50	
Dominion Paint Co.	Créosote	10 00	
John Findlay	Réparer et calfater des bouées	24 00	
Wm. Lewis et Fils	do la bouée-cloche	400 00	
C. M. Creed	Fret sur bouée automatique	68 00	
Barbour et Staples	Peinturer la bouée-cloche	16 28	
John Patterson	Fer angulaire	6 45	
do	Acompte sur les bouées-boîtes en fer	500 00	
D. Waddell	Déplacer les bouées	10 00	
Geo. Langley et Cie	Ancre Martin	210 88	
Maurice et Downey	Peinturer les bouées	15 75	
Theakston et Angwin	Fer, acier, vernis, câble métallique	120 76	
T. Parkes et Fils	Chaînes et ancres	867 82	
Andrew Yeadon	Pierres d'ancrage	236 50	
J. Overy	Charriage et main-d'œuvre sur chaînes et ancres	16 00	
Pickford et Black	Fret do	56 98	
John Ead	Ancre	80 62	
James Graham	Espars pour bouées	408 00	
Geo. W. Jackson	Main-d'œuvre sur bouées et cages	51 75	
W. Condon, jeune	Examiner la bouée-cloche de Brig Rock	5 00	
			6,003 24
			11,937 34
	STATIONS DE SIGNAUX.		
Major F. Fereday	Dépenses des stations, trimestre de juin 1884	782 58	
do	do do sept. do	589 29	
do	do do déc. do	509 55	
do	do do mars 1885	539 76	
			2,421 18
do	Transport des employés aux signaux, approv. etc.	642 02	
do	Poudre, cartouches, lumières, tubes	56 55	
do	Transport des employés aux signaux et provisions	87 74	
do	Déplacer et monter un canon, Sambro	28 56	
			814 87
Lieut. J. C. Middlemas	Une année d'appoint. comme surint. des signaux		150 00
			3,386 05

RÉCAPITULATION.

Entretien des phares	92,800 50	
do sifflets d'alarme	15,176 44	
do établissements de secours	12,030 27	
do bouées et balises	11,937 34	
do stations de signaux	3,386 05	
		135,330 60
Cap Race	925 09	
A. Ogden, à compte du modèle du bateau de sauvetage pour l'île de Sable	40 00	
John Black et Cie, blanc de plomb, etc	817 96	
Edifices publics, Halifax, N.-E., part de chauffage et soins	303 00	
Imprimeur de la reine, papeterie et impressions	22 75	
		2,108 80
Total		137,439 40

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

11—6½

ANNEXE No 5

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	Compte général	$ cts.	$ cts.
T. B. Barber et Fils	Papier sablé, vernis et bidons	9 50	
Cie de télégraphe Union de l'Ouest	Télégraphie	218 04	
Imperial Oil Co	27,029 gallons d'huile, à 22½c	6,081 52	
Henry King	Charriage, service de chaloupe et main-d'œuvre	475 05	
James Mitchell	Fret sur approvisionnements	6 92	
A. Christie et Cie	Main-d'œuvre aux châssis	4 86	
W. H. Thorne et Cie	Clous, câble, serrures, scie, marteau, rabot	58 81	
Geo. W. Day	Impressions de circulaires	2 50	
Alfred Mills	Main-d'œuvre pour nettoyer les machines	17 30	
J. H. Harding	Rames et main-d'œuvre pour l'abri à chaloupe	178 05	
W. B. Smith	Frais de voyages	12 50	
E. Ross	Charriage d'huile	68 05	
John Corbett	Fret sur approvisionnements	40 50	
Samuel Carruthers	Annonces	19 00	
J. S. Fleming	Frais de voyages, inspection	64 52	
Cie de publicat. du *Sun*	Une année d'appoint. comme opérateur du télégr.	17 00	
W. P. Anderson	Charriage d'huile	39 59	
Adelaide M. Thomas	4 douz. de cheminées	150 00	
John McEwan	150 pieds de câble	18 50	
Geo. A. Barber	Main-d'œuvre pour décharger du charbon	20 25	
L. H. Vaughan et Frères	Alcool, chamois, éponges	9 51	
Jas. McNeil	Liste des signaux, cartes marines	16 00	
E. Lee Street	Frais de voyages	51 10	
Steam Gauge and Lantern Co	Lanterne	81 15	
J. Johnston	Frais de port	41 40	
Harding et Hatheway	13 barils de chaux	10 95	
Chas. Babbitt	Fret sur huile, lumières de la rivière	8 70	
J. H. Phinney	Bidons à l'huile	18 55	
J. et J. D. Howe	Coussin pour la chaloupe	3 50	
E. J. Armstrong	Impressions	31 75	
Joseph Bullock	Emmagasinage d'huile	100 35	
R. R. Call	Loyer d'un entrepôt et charbon	70 58	
R. B. Humphreys	Fret sur huile aux lumières de la rivière	2 70	
James Sinclair	Bois de service et encadrer une carte marine	30 96	
Chas. Douglas	Main-d'œuvre, peinturer les feux d'alignement	3 00	
Alex. McKellop	Contrat pour l'entretien du phare flottant à la Pointe La Garde	127 40	
T. B. Hannington	Timbres-poste	60 00	
Wm. Kent	Fret	6 52	
T. McAvity et Fils	Soupapes	7 25	
Weeks et Powers	Annonces	5 00	
F. J. Harding	Payé pour fret	2 11	
R. C. Quigley	Inspecteur du télégraphe jusqu'au 30 avril 1885	47 23	
Geo. Smith	3 jours de travail et frais de voyages	12 00	
W. H. Noble	Frais de voyages pour préparer les appareils	149 25	
Daniel Vennell	Délivrer un message au vapeur *Newfield*	4 00	
Chas. L. Nelson	Papier à envelopper	9 95	
Philip Doody	Réparer la chaloupe	8 85	
J. Millar	Fr. de port, charr. et m.-d'œuvre, jusq. 30 juin '85.	9 71	
C. E. Harding et Fils	Bois de service	8 15	
	A reporter		8,440 09

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			8,440 09
	Bureau de l'inspecteur.			
James Mitchell	Une année d'appoint. comme gardien	$1,176 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
James Mitchell	Frais de voyages		665 34	
				1,865 34
	Bureau de l'agent.			
J. H. Harding	Une année d'appoint. comme gardien	$1,764 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	27 00		
			1,791 00	
F. J. Harding	Une année d'appoint. comme gardien	$ 783 96		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	12 00		
			795 96	
Joseph Millar	Une année d'appoint. comme gardien	$ 493 68		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 71		
			498 39	
S. T. King	Loyer d'une boîte dans le bureau de poste		8 00	
Barnes et Cie	Papeterie		112 25	
J. et A. McMillan	do		59 70	
D. McAlpine	Almanach des adresses		2 50	
John W. Gilmore	Abonnement a un journal		5 00	
T. Campbell	Réparer les tuyaux à l'eau		2 18	
S. T. King	Abonnement au *Nautical Magazine*		7 50	
A. C. Smith	Taxes d'eau		24 56	
Cie de gaz, Saint-Jean	Compte du gaz		19 14	
T. B. Hannington	Timbres-poste		90 00	
Joseph Millar	Menus déboursés		25 09	
Crystal Ice Co	Compte de la glace pour la saison		5 00	
Chas. H. Fisher	Une année d'abonnement à la salle de lecture		10 00	
Ellen Hughes	5 jours de travaux pour nettoyer le bureau		5 00	
Cie de manufacture de bois Christie	Main-d'œuvre aux châssis		11 30	
Geo. Hutchinson	Horloges		17 00	
Emerson et Fisher	Garde-feu		5 50	
James Hunter	Réparer les clochettes électriques		5 75	
J. et J. D. Howe	Coussins		1 25	
Geo. A. Barker	Eponges, époussette, alcool		11 75	
James Sinclair	Réparer le garde-fou		4 30	
J. R. Stone	Boîte à liasses et messagerie		30 39	
Jane Millar	Blanchissage d'essuie-mains, 12 mois		5 00	
				3,553 54
	Havre au Castor.			
E. Snell	Une année d'appoint. comme gardien	$246 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			250 00	
Macauley Frère et Cie	Coton, flanelle et chiffons		73 75	
T. B. Barker et Fils	Térébenthine, savon et allumettes		20 88	
T. S. Simms et Cie	Pinceaux et balais		11 10	
J. R. Cameron	Lampes et lanterne		2 15	
H. Stinson	Fret sur bois de service et briques		3 80	
S. G. Blizard	Bois de construction		18 40	
E. Snell	Allocation pour combustible, 1884		20 00	
D. W. Clark	Frais de voyages		19 50	
G. Hevenor	Dépenses et main-d'œuvre		102 63	
Vaughan Frères	1 rouleau de câble		14 03	
E. A. Everett	Papier		4 20	
E. Snell	Pension et frais de port, 1883-84		17 00	
				557 44
	A reporter			14,416 41

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			14,416 41
	Phare-balise (Havre de Saint-Jean).			
Timothy Clark	Une année d'appoint. comme gardien	$445 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			450 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton et flanelle		65 65	
Thos. Stewart et Cie	Alcool, chaudière et mèches		30 75	
T. S. Simms et Cie	Balais, ratissoir, peinture et brosses à mine de plomb		7 05	
W. H. Thorne et Cie	Câble, toile à voile, plomb en feuille, rabot, cognée.		17 72	
C. E. Harding et Fils	Bois de service		385 28	
J. R. Cameron	Lampe et globe		2 00	
Wm. Lewis et Fils	Ferrures et réparations		646 30	
T. B. Barker et Fils	Peinture, huile, verre, alcool, térébenthine		116 82	
John Corbett	Frais de voyages		105 32	
D. W. Clark	A compte de réparations		1,550 00	
Henry King	Chaloupe		205 70	
John Connolly	Transport de bois en chaloupe et lest, du phare		10 00	
Geo. Hutchinson	Réparer l'horloge		1 50	
James Harris et Cie	Poële		31 00	
H. A. Clark	5 jours d'ouvrage pour blanchissage à la chaux		10 00	
Wm. Black	Etoupe et goudron		35 24	
E. Fisher	Pin résineux		47 76	
Moses E. Cowan	Pin rouge		241 87	
S. Holly	do		211 75	
John Woodley	Réparer la chaloupe		6 00	
E. G. Dunn	Madriers et sciage		60 25	
J. E. Ganong	Peinturer le phare		94 50	
R. P. et W. F. Starr	Huile		16 39	
G. Hevenor	Tôle galvanisée, cuivre étamé, et main-d'œuvre		117 80	
S. C. Blizard	Bois de construction		9 80	
Albert Lockhart	8½ jours d'ouvrage pour réparer les daviers		14 87	
E. Newcomb	do do		14 87	
Geo. Clark	do do		14 87	
Wm. Clark	do do		14 87	
Thos. Perrin	Main-d'œuvre		53 44	
Geo. Clark	Badigeonnage de la balise		10 00	
Vaughan Bros	Câble		8 25	
Chas. H. Clark	Main-d'œuvre		6 00	
Harding et Hathaway	2 barils de chaux		2 60	
Timothy Clark	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1885		20 00	
				4,636 22
	Phare de l'Ile Bliss.			
Cornelius McNichol	Une année d'appointements comme gardien		300 00	
do	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1885		20 00	
Macauley Frère et Cie	Essuie-mains, coton et flanelle		18 89	
T. B. Barker et Fils	Huile bouillie		4 45	
T. S. Simms et Cie	Pinceaux et balais		9 60	
W. H. Thorne et Cie	Alcool, zinc et allumettes		17 35	
H. Stinson	Fret sur approvisionnements		1 15	
Geo. Chubb	12 gallons d'huile, à 44c		5 28	
Andrew McGee	Huile paraffine		18 85	
Samuel Craig	Fret jusqu'à Back Bay		1 50	
Hugh Maloney	Marchandises		4 00	
E. A. Everett	Papier		6 60	
				407 67
	Ile Bathurst.			
Geo. C. Sutherland	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
	A reporter		150 00	19,460 30

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts
	Report	150 00	19,460 30
	Ile Bathurst—Fin.		
Geo. C. Sutherland	Une année de loyer de terrain	8 00	
W. H. Thorne et Cie	Rabot et carvelles	6 00	
J. R. Cameron	4 douzaines de cheminées	5 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc.	12 15	
			181 55
	Pointe de Belyea.		
S. B. Belyea	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
W. H. Thorne et Cie	Robinets à l'huile	4 10	
Harrison et Rand	Intérêt sur prix d'achat	51 50	
			135 60
	Baie du Vin.		
James Chapman	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
W. A. Williston	Charriage d'approvisionnements	4 00	
T. W. Crocker	Arpentage et plan	20 00	
J. et F. Williston	Entreprise pour construction de maison	300 00	
Geo. Burchill	Emplacement	50 00	
John R. Cameron	Cheminées et mèches	7 25	
Chas. Bennett	Réparer les lampes et becs	10 00	
L. R. Harrison	Frais de titre et d'enregistrement	98 34	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	21 97	
H. C. Williston	Charriage d'huile	9 00	
			720 56
	Phare de Bouctouche.		
H. B. Robicheaux	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
do	Tuyaux	1 35	
D. O. Maillett	4 cordes de bois, pour l'année 1883-84	8 00	
J. R. Cameron	Cheminées	5 00	
H. B. Robicheaux	3½ cordes de bois	10 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	11 25	
			185 60
	Phare du Cap Enragé.		
Wm. S. Starratt	Une année d'appoint. comme gardien..... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 5 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie	Flanelle, coton et essuie-mains	41 90	
T. B. Barker et Fils	Alcool, peinture et seaux	8 73	
T. S. Simms et Cie	Brosses à plancher	0 75	
W. H. Thorne et Cie	Verre poli	60 75	
G. Hevenor	Réparer la lampe	7 20	
Wm. Wood	Charriage d'huile	10 00	
			529 33
	Phare du Cap Jourimain.		
A. W. Bent	Une année d'appoint. comme gardien...... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite...... 3 72		
		300 00	
A. W. Bent	Allocation pour combustible, 2 années	64 00	
do	Charriage d'huile et frais de port	8 50	
John Ferguson	Térébenthine, badigeonnage et pinceaux	42 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	11 25	
			425 75
	A reporter		21,638 69

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		21,638 69
	Phare de Caraquette.		
Joseph Porlier	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
J. R. Cameron	Cheminées	14 00	
John Ferguson	Huile, peinture, flanelle et allumettes	43 05	
Joseph Porlier	A compte de construction de bâtiments	100 00	
Odilon Paulin	Charriage et fret sur réflecteurs	7 00	
Wm. Taylor	Solde pour réclamations de terrain	100 00	
			464 05
	Pointe de Cox.		
M. Y. Cox	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	14 62	
T. B. Barker et Fils	Huile bouillie et crue	8 45	
T. S. Simms et Cie	Pinceaux et balais	2 40	
W. H. Thorne et Cie	Savon et seaux	2 00	
M. Y. Cox	5 jours de travail et réparations	7 50	
E. A. Everett	Papier	2 72	
			117 69
	Phare de la Pointe à Cassie.		
Chas. LeBlanc	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
Receveur-général	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
Melanson et Bourgeois	Peinture et huile à peinture	4 40	
D. Bourgeois	Peinturer le bâtiment et charriage	16 00	
John Ferguson	Chamois, molleton, flanelle et allumettes	32 00	
G. Hevenor	Réparer la lampe	16 50	
J. R. Cameron	Cheminées	19 25	
			338 15
	Phare du Cap Spencer.		
Geo. C. Blacklock	Une année d'appoint. comme gardien $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie	Coton et flanelle	17 90	
T. B. Barker et Fils	Peint. verte, peint. à l'épreuve du feu, huile à peint.	26 33	
T. S. Simms et Cie	Brosses et balais	3 00	
G. Hevenor	Réparer le réflecteur	0 80	
W. H. Thorne et Cie	Brosses, papier sablé, peinture, huile et mastic	6 04	
J. R. Cameron	Cheminées rouges	10 85	
Fred. Blacklock	Peinturage, charpenterie, bois de service, bois	110 95	
Vaughan et Frères	Câble	4 80	
Wm. Lewis et Fils	Chaîne, boulons taraudés et clef anglaise	88 24	
S. G. Blizard	Bois de service	31 60	
E. A. Everett	Papier	1 50	
Geo. C. Blacklock	Pension et main-d'œuvre	10 00	
			712 01
	Phare de la Pointe de l'Eglise.		
D. O. Maillett	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle	11 65	
			161 65
	Phare de Dalhousie.		
Louis Arseneaux	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
G. Hevenor	Main-d'œuvre, réparer la lanterne et dépenses	22 76	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	2 50	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	12 55	
			137 81
	A reporter		23,570 05

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		23,570 05
	Phare d'Escuminac.		
Thos. Phillips	Une année d'appoint. comme gardien....$ 395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraine.... 5 00		
		400 00	
Henry Sergent	Réparer 147 perches de chemin	71 25	
Patrick Walsh	do 304 do	102 36	
D. M. Jack	do 78 do	13 48	
D. Bransfield	do 200 do	78 00	
R. McDonald	do le chemin	24 00	
Jeremiah Sullivan	Commission et compte d'examen sur réparations	42 60	
R. R. Call	51 tonnes de charbon, à $6.10	311 30	
Fonderie de Miramichi	Tuyau de poêle	20 45	
John Ferguson	Molleton, coton, flanelle, alcool, papeterie	86 79	
			1,150 23
	Phare de East Head (Musquash).		
Chas. P. Hamm	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72		
		300 00	
T. B. Barker et fils	Peinture, huile et pinceaux	57 26	
Geo. E. Bristow	Peinturage	117 00	
Chas. P. Hamm	Pension de peintres, faire un ch., alloc. pour comb.	71 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	8 75	
Henry King	Louage de chevaux pour les peintres	18 00	
R. Barbour	Verre et main-d'œuvre	75 79	
E. A. Everett	Papier	9 00	
			656 80
	Phare de l'Ile au Renard (en haut).		
Wood Williston	Une année d'appoint. comme gardien....$ 296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
		300 00	
John McNaughton	2 années de loyer de terrain	60 00	
H. C. Williston	Charriage d'huile	18 00	
R. R. Call	Goudron de houille	4 80	
Succ. de James McEwan	Réflecteurs de lampes	0 80	
John Ferguson	Pinceaux et térébenthine	30 51	
J. H. Phinney	25 lbs de plomb en feuille	2 25	
J. R. Cameron	Cheminées	17 25	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	13 10	
James Carter	Main-d'œuvre et réparations	66 54	
			513 25
	Phare de l'Ile au Renard (en bas).		
Robert Reinsborrow	Une année d'appoint comme gardien....$ 197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
R. R. Call	Goudron de houille	4 80	
John Ferguson	Serrure, scie, vitres, mastic, câble et chevilles	39 84	
T. W. Crocker	Réparer la chaloupe et fret	9 00	
J. R. Cameron	Mèches et cheminées	5 25	
Robert Reinsborrow	6 cordes de bois, $18 ; charriage d'approvision., $4.	22 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle	11 70	
			292 59
	Phare de la Pointe Fanjoy.		
Wm. Fanjoy	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
			80 00
	A reporter		26,262 92

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report.....		26,262 92
	Phare de l'Ile à la Meule.		
John R. Styles	Une année d'appoint. comme gardien.....$ 395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
T. B. Barker et Fils	Huile	4 00	
T. S. Simms et Cie	Balais et brosses	8 55	
W. H. Thorne et Cie	Baquet à charbon	1 50	
J. R. Cameron	Mèches	2 50	
T. Bartlow Mott	Annonces	3 00	
			419 55
	Phare du Rocher Gannet.		
O. A. Kent	Une année d'appoint. comme gardien.... $594 40		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60		
		600 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle verte et flanelle	99 72	
T. S. Simms et Cie	Balais et pinceaux	14 30	
J. W. Harrington	Papier à tenture	8 25	
W. H. Thorne et Cie	Poudre, flanelle, étoupe, feuillard et scie	683 53	
O. A. Kent	Allocation pour canon de signal, $100, transport d'eau en chaloupe, $218	318 00	
J. C. Olive	Fret sur poudre	6 00	
Jas. Armstrong	Barils à l'eau	64 50	
F. Cronk	Fret	11 85	
Vaughan et Frères	Fer, câble et toile à voile	113 93	
Estey, Allwood et Cie	Etoupe, ancre et rames	118 36	
T. B. Barker et Fils	Huile, térébenthine et allumettes	46 62	
L. V. Kent	Transport d'eau en chaloupe et fret	171 50	
A. H. et C. W. Bibber	Cheminées de lampes	17 40	
C. D. Wilcox	5 cordes de bois, $30; fret sur poudre, $3.50	33 50	
R. W. Benson	Transport de 30 barils de poudre en chaloupe	28 00	
Geo. W. Foster	Fret sur 30 barils de poudre	3 00	
Wm. Watt	57 verges de flanelle	22 80	
Phillip Doody	Faire un affût de canon	8 50	
E. C. Young	Fret sur un affût de canon	10 00	
E. A. Everett	Papier	2 10	
Geo. N. Heavey	Ouvrage de forgeron	9 65	
D. J. Wood McLaughlin	Flanelle	12 00	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et becs	36 27	
John Nixon	Main-d'œuvre pour inspecter un canon	3 00	
Wm. Lewis et Fils	Fer pour tramway, agrès de canon	81 60	
			2,524 38
	Phare de Green-Head.		
J. N. Williams	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Joseph Armstrong	do de loyer pour terrain	10 00	
			90 00
	Phare de Grant's Beach.		
John Delaney	Une année d'appointements comme gardien	125 00	
do	Charriage d'huile et bois de service	14 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle	12 22	
James Carter	Main-d'œuvre et réparations	46 15	
			197 37
	Phare du Lac aux Outardes		
D. J. R. Bobicheaux	Une année d'appoint. comme gardien.... $246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12		
		250 00	
John Ferguson	Essuie-mains, brosses, savon, huile et réservoirs	47 35	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	5 00	
			302 35
	A reporter		29,796 57

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		29,796 57
	Phare de Grand-Harbour.		
Mark Daggett	Une année d'appointements comme gardien	400 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton, flanelle verte	70 40	
Thos. Stewart et Cie	Huile, alcool et tuyau	56 35	
T. S. Simms et Cie	Peinture, époussettes et balais	24 65	
W. H. Thorne et Cie	Clous, savon et huile	68 88	
J. W. Harrington	Papier-tenture	16 00	
G. Hevenor	3 réservoirs à l'huile	97 40	
Mark Daggett	Alloc. pour combustible, $20 ; fret et charriage	61 59	
F. Cronk	Fret sur plomb et briques	8 65	
S. G. Blizard	500 briques	35 25	
E. A. Daggett	Faire un chemin	45 00	
Wm. M. Brown	Tuyaux	8 00	
Estey, Allwood et Cie.	Déchets, cuves et éponges	16 80	
Vaughan et Frères	Zinc et câble	15 29	
Abram M. Dakin	Transport en chaloupe et charriage	13 50	
C. E. Harding et fils	Bois de service	124 11	
			1,061 87
	Phare de la jetée de Hillsborough.		
E. Steeves	Une année d'appointements comme gardien	75 00	
do	Fret sur huile	1 16	
			76 16
	Phare de Head-Harbour.		
Neil A. Seelye	Une année d'appoint. comme gardien $394 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 64		
		400 00	
T. B. Barker et fils	Huile bouillie, savon, mastic et seaux	42 35	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	7 00	
Jas. Armstrong	Barils à eau	7 80	
Barnes et Cie	Papeterie	1 68	
John Leonard	Fret	12 00	
Jas. McLaughlin	Main-d'œuvre et fret sur cloche	60 75	
Angus Fisher	A compte de l'entreprise des bâtiments	900 00	
A. G. Bowes et Cie.	Tuyau de poêle	13 40	
E. Lanthorn	Cloche de 74-lbs., à 35c	25 90	
J. D. Small	Térébentine, peinture et huile	7 63	
E. A. Everett	Papier	2 10	
			1,480 61
	Phare de l'Ile au Héron.		
John Dutch	Une année d'appoint. comme gardien $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 2 48		
		200 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	3 25	
Wm. Masson	Coton and flanelle	12 35	
			215 60
	Phare de la Pointe Hendry.		
E. M. Hendry	Une année d'appoint. comme gardien	80 00	
			80 00
	Phare de l'Ile au Foin.		
Joseph McKnight	Une année d'appoint comme gardien $148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 1 88		
		150 00	
Joseph McKnight	Charriage d'approvisionnements	17 00	
Germain Savoy	Une année de loyer de terrain	8 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	15 17	
			190 17
	A reporter		32,900 98

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	32,900 98
	Phare de Jemseg.		
Geo. F. Nevers	7 mois d'appointements comme gardien................	46 67	
Wm. Bates....................	Appoint. depuis le 20 sept. jusqu'au 1er déc. 1884...	15 55	
G. Hevenor..................	Réservoirs à l'huile et mesures............................	26 00	
J. R. Cameron..............	Cheminées	3 80	
D. W. Clark..................	Abattre des arbres	18 00	
			110 02
	Bateau-phare (Miramichi)		
Timothy Daley	Une année d'appoint. comme gardien ....$ 695 00		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite 5 00		
		700 00	
J. R. Cameron..............	Cheminées..	6 25	
R. R. Call.....................	Charbon, bois et remorquage	207 39	
M. Robinson.................	Ancre et réparations......................................	43 95	
Wm. Sinclair.................	Chaloupe	49 75	
John Ferguson	Câble, étoupe, térébenthine, peinture et pinceaux..	219 50	
J. H. Phinney	Peinturage d'une lanterne, tuyau galvanisé.........	14 03	
James Wright	Relever les ancres et chaînes, couper la glace.......	14 00	
D. et J. Ritchie	Poix et bois de service	14 72	
James Mitchell	Payé pour réparations	107 50	
Wm. Muirhead	Ecubier en cuivre...	28 00	
T. F. Raymond..............	Pension de T. Daley, 1½ journée........................	3 75	
			1,408 84
	Phare de Little Belledune.		
Wm. Roberty.................	Appointements comme gardien, depuis le 10 juin juin 1884, jusqu'au 30 juin 1885.....................	105 55	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc...	39 84	
John Ferguson	2 réservoirs à l'huile	40 00	
J. H. Phinney	Pompe à l'huile, auget, mesures, etc....................	4 30	
J. R. Cameron..............	Cheminées	7 25	
			196 94
	Phare de l'Ile aux Phoques Machias.		
Chas. F. Seely..............	Une année d'appointements comme gardien	500 00	
Barbour et Staples	Balance de compte pour le peinturage du phare.....	166 25	
A. J. Melvin	Transport d'eau en chaloupe	24 00	
J. R. Cameron..............	Mèches et cheminées	12 75	
			703 00
	Phare de Midgic Bluff.		
Mme John N. McDiarmid.	Une année d'appoint. comme gardien ....$ 197 52		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite...... 2 48		
		200 00	
Macauley Frères et Cie...	Essuie-mains, coton et flanelle..........................	12 75	
T. B. Barker et fils........	Huile bouillie, savon, alcool et térébenthine..........	17 83	
T. S. Simms et Cie.........	Balais et brosses	7 00	
G. Hevenor	Réparations aux réflecteurs..............................	13 25	
W. H. Thorne et Cie......	Tourne-à-gauche..	4 05	
J. R. Cameron..............	Cheminées et becs	37 00	
Angus Burgess..............	Creuser un puits, abattre des arbres, bois de service, bois de chauffage..................................	118 37	
E. A. Everett	Papier et verre..	21 00	
			431 25
	Phare de Miscou.		
Robert Rivers	Une année d'appoint. comme gardien.... $493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 6 28		
		500 00	
	A reporter	500 00	35,751 03

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	500 00	35,751 03
	Phare de Miscou—Fin.		
G. Hevenor	Nouvelle lampe	10 40	
J. R. Cameron	6 douzaines de cheminées	13 50	
Robert Rivers	Transport et réparations à la lanterne	49 32	
W. H. Thorne et Cie	Verre	102 17	
John Ferguson	Coton, flanelle, molleton, alcool	69 85	
			745 24
	Phare de l'Ile Musquash		
Daniel Smith	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton et peaux de chamois	4 00	
T. B. Barker et Fils	Peint. verte, huile crue et peint. à l'épreuve du feu.	8 10	
			92 10
	Phare de l'Ile du Milieu.		
David McEwen	Une année d'appoint. comme gardien.... $296 28		
	Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72		
Succession W. McEwen		300 00	
John Ferguson	Blanc de plomb et huile	9 10	
J. R. Cameron	Câble de manille et réservoir à l'huile	25 50	
John Wilt	Cheminées et mèches	11 25	
Chas. Bennett	Charriage de provisions	6 50	
Wm. Masson	Lampe et becs réparés	8 50	
Receveur général	Coton et flanelle	10 05	
			370 90
	Phare de la Pointe Mark.		
Patrick Toomey	Une année d'appointements comme gardien	120 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains	1 80	
T. S. Simms et Cie	Balais	0 70	
W. H. Thorne et Cie	Seaux et allumettes	2 47	
H. Stinson	Transport	0 50	
Patrick Toomey	Transport et frais de port	1 75	
			127 22
	Phare de la Pointe McManus.		
Robert McMann	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	37 53	
T. B. Barker et Fils	Savon et allumettes	9 83	
T. S. Simms et Cie	Brosses et balais	1 20	
G. Hevenor	Nouvelle lampe, réparations à la lanterne, auget	40 05	
J. R. Cameron	Becs duplex, grandes cheminées	25 75	
W. H. Thorne et Cie	Verre poli	13 00	
			207 36
	Phare de la Pointe Mulholland.		
M. Parker	Appointements jusqu'au 30 juin	58 33	
N. C. Robertson	Transport de la lanterne	34 55	
John Power	Soin du bâtiment	33 33	
J. S. Leonard	Transport	5 00	
M. Parker	Charriage d'huile et réservoirs	1 75	
			132 96
	Phare de No-Man's-Friend.		
Morris Scovil	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
			80 00
	A reporter		37,506 81

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	A reporter	....	37,506 81
	Phare de Néguac.		
Wm. Drummond	Une année d'appointements comme gardien	200 00	
Peter Drummond	Peinturer le phare et ériger des bâtiments	315 00	
John Ferguson	Réservoir à l'huile, térébenthine, verre et mastic	28 80	
J. H. Phinney	Réparer la lanterne, le tuyau et un coude	4 80	
Wm. Drummond	Charriage de provisions, 1883-84	14 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle	15 21	
			577 81
	Phare de la Pointe Negro-Town.		
Elijah Ross	Une année d'appoint. comme gardien....$ 296 28		
	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72		
Receveur général		300 00	
G. Hevenor	Girouette	19 00	
			319 00
	Phare de Newcastle.		
Wm. Merry	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	49 37	
John Ferguson	Réservoir à l'huile, térébenthine, verre et mastic	43 22	
J. H. Phinney	Casserole	1 10	
T. W. Crocker	Dresser un plan	15 00	
			258 69
	Pointe du Chêne, Rivière Saint-Jean.		
Wm. McLeod	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
Macauley Frères et Cie	Coton et peaux de chamois	2 80	
J. R. Cameron	4 douzaines de mèches et cheminées	6 25	
			89 05
	Phare des Battures d'Oromocto.		
Chas. H. Gilmore	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
G. Hevenor	Lanterne et main-d'œuvre	62 38	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	9 50	
Chas. H. Gilmore	Charriage	1 00	
			152 88
	Pointe du Chêne, Miramichi.		
Peter Morrison	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Peter Morrison	Charriage d'huile et provisions	16 00	
R. R. Call	Goudron de houille	4 80	
Wm. Masson	Coton et flanelle	14 77	
James Carter	Main-d'œuvre et réparations	52 20	
			187 77
	Phare de l'Ile aux Perdrix.		
James Wilson	Une année d'appoint. comme gardien.... $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton et flanelle	39 80	
Thos. Stewart et Cie	Alcool et ferblanc	18 05	
T. B. Barker et Fils	Alcool, savon et allumettes	36 55	
T. S Simms et Cie	Balais et pinceaux	14 80	
H. King	Transport en chaloupe	159 40	
G. Hevenor	2 nouv. lampes, main-d'œuvre pour rép. les lampes	39 52	
J. W. Harrington	Papier à tenture	7 20	
	A reporter	715 32	39,092 01

État des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report............	715 32	39,092 01
	Phare de l'Ile aux Perdrix—Fin.		
S. G. Blizard........	Bois de service........	61 51	
C. E. Harding et Fils.....	do	10 47	
Geo. E. Bustin........	Main-d'œuvre pour peinturer le bâtiment, 56 jours.	126 00	
James Wilson........	Pension du peintre........	41 00	
Brundage et Jackson.....	Sacs et corde........	7 41	
J. R. Cameron........	Cheminées........	1 50	
Barbour et Staples........	Réparations, verre et mastic........	48 60	
Hendric McE. Wilson....	Main-d'œuvre au quai, 6½ jours........	9 75	
G. S. Fisher........	Réparer le toît........	35 19	
E. A. Everett........	Papier........	7 05	
Vaughan et Frères........	Corde et fer........	26 03	
			1,089 83
	Phare de la Pointe Lepreau.		
Geo. H. Thomas........	Une année d'appointements comme gardien........	400 00	
Macauley Frères et Cie...	Coton, flanelle et essuie-mains........	20 55	
T. B. Barker et Fils......	Alcool, savon et allumettes........	13 20	
T. S. Simms et Cie........	Brosses et balais........	6 00	
G. Hevenor........	Nouvelle lanterne, lampe, dépenses et tuyau........	71 68	
W. H. Thorne et Cie......	Pelles, peinture et brosses, crochets........	61 16	
C. E. Harding et Fils.....	Bois de service........	407 05	
J. R. Cameron........	Cheminées, mèches et lampes........	29 20	
W. C. Robertson........	Fret sur lanterne et verre........	60 35	
W. N. DeWitt........	Main-d'œuvre pour réparer le phare........	1,103 70	
Wm. Lewis et Fils........	Crochets en fer, boulons à œillets, réparations......	67 34	
Geo. Hutchinson........	Horloge........	9 50	
Vaughan et Frères........	Toile à voile, câble métallique et corde........	32 58	
E. Chanteloup........	Nouvelle lanterne........	918 09	
John A. Clark........	Charriage de lanterne........	5 00	
B. J. Richard........	Fret et remisage de lanterne........	11 46	
H. Ramsay........	Verre poli........	172 25	
J. H. Harding........	Frais de voyages........	56 00	
Geo. H. Thomas........	Bois de service, fret, main-d'œuvre pour clôture....	113 50	
Robt. Laskey et Fils.......	Poulies........	20 00	
Barbour et Staples........	Peinturer la chaloupe........	9 50	
Thos. Stewart et Cie......	Réargenter le réflecteur........	112 50	
Estey, Allwood et Cie....	Peinture rouge........	7 81	
Amelia Thomas........	Pension des charpentiers........	199 41	
Cie de public. du "Sun"	Annonces........	4 80	
Alex. Stewart........	Savon........	3 48	
J. Harris et Cie........	Poële........	10 55	
T. Bartelow Mott........	Annonces........	7 00	
Hugh Belmore........	Fret sur bois de service........	59 25	
E. A. Everett........	Papier........	4 30	
Tippett, Burdett et Cie...	Charrue........	12 00	
S. G. Blizard........	7½ M. bardeaux........	34 15	
Chance Frère et Cie......	Lentilles de lumière d'ancre........	71 66	
			4,115 02
	Phare de l'Ile du Portage.		
James Stymest........	Une année d'appoint. comme gardien..... $197 52		
Receveur-général........	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48		
		200 00	
John Ferguson........	Gonds, marteau, égohine, clous........	12 02	
T. W. Crocker........	Fret sur huile........	2 50	
J R. Cameron........	Mèches et cheminées........	4 50	
Wm. Masson........	Coton et flanelle........	17 97	
			236 99
	Report........	....	44,533 85

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			44,533 85
	Phare de Pokemouche.			
Philippe Robicheaux	Une année d'appoint. comme gardien	$197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
A. et R. Loggie	Bois de service		20 12	
John Ferguson	Balais, chamois, alcool, éponges		31 25	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		13 75	
				265 12
	Phare de la Pointe aux Pois.			
Alex. Davidson	Une année d'appoint. comme gardien	$246 68		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
Macauley Frères et Cie	Flanelle, essuie-mains et chiffons		5 24	
T. B. Barker et Fils	Alcool, savon et allumettes		7 28	
T. S. Simms et Cie	Pinceaux		4 70	
H. Stinson	Fret		0 65	
S. G. Blizard	Bois de service		38 70	
Alex. Davidson	Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1885		20 00	
G. Hevenor	Réparations et main-d'œuvre		114 25	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		11 25	
E. A. Everett	Papier et verre		29 50	
Philip Tatton	75 jours de main-d'œuvre		75 00	
Alex. Rae	76 do		76 00	
Warren Davidson	58 do et briques		69 00	
W. H. Thorne et Cie	Forets et mèches de tarière		10 00	
				711 57
	Baie de Passamaquoddy.			
Hugh Maloney	Une année d'appoint. comme gardien	$345 64		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	4 36		
			350 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton et pavillon		77 92	
T. B. Barker et Fils	Huile crue, savon, peinture et térébenthine		16 28	
T. S. Simms et Cie	Balais et brosses		2 75	
W. H. Thorne et Cie	Verre et charriage		6 40	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		4 50	
H. Greenlaw	Transport d'eau en chaloupe		104 00	
H. Stinson	Fret		1 30	
H. Maloney	6 cordes de bois, $24 ; 5 tonnes de charbon, $28.25 ; impressions, $16.20		68 95	
				632 10
	Phare de Preston's-Beach.			
Thomas Lewis	Une année d'appointements comme gardien		125 00	
Philip Floyd	Serrurerie		5 00	
Alex. Wilson	Charriage d'huile		2 00	
Margaret Preston	Loyer de terrain pour 1884		20 00	
John Ferguson	Blanc de plomb, huile, lanterne, cônes en verre		38 50	
Angus McLean	Fret		3 50	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		19 75	
H. C. Williston	Charriage d'huile		6 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle		11 29	
				231 04
	Phare du Petit Rocher.			
Hilarion Roy	Une année d'appoint. comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		5 75	
Wm. Masson	Coton et flanelle		12 50	
				168 25
	A reporter			46,541 93

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			46,541 93
	Phare Poquesudie.			
Octave Haché	Une année d'appoint comme gardien	$148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
G. Hevenor	Réparer les becs		2 40	
John Ferguson	Coton, flanelle, molleton		27 35	
Réné Le Boutillier	1 année de loyer de terrain		4 00	
				183 75
	Phare de la Pointe du Chêne.			
W. H. Thorne et Cie	Verre		17 96	
				17 96
	Quai public et Montgomery's Landing.			
Henry McNeill	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		3 25	
H. A. Johnson	Lampes à signaux		6 60	
Wm. Masson	Coton et flanelle		15 60	
				125 45
	Phare de la Pointe Palmer.			
B. R. Palmer	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
G. Hevenor	Réservoirs à l'huile		18 00	
				98 00
	Phare de Quaco.			
Wm. Love	6 mois d'appointements comme gardien	$197 50		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 50		
			200 00	
Chas. Brown	6 mois d'appointements comme gardien		200 00	
W. H. Thorne et Cie	Huile crue et bouillie, clous		19 45	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		8 50	
Robert Carson	Fret		12 75	
D. W. Clark	Balance de compte pour faux frais		31 75	
Wm. Carson	Fer, charriage et main-d'œuvre		11 25	
Wm. Lewis et Cie	Fret		46 04	
Robt. H. Brown	Billots et bois de service		37 50	
D. L. Hutchinson	Horloge		9 00	
G. S. Mayes	Bois de service et main-d'œuvre		145 34	
				721 58
	Phare de la Pointe Robertson.			
Samuel Robertson	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
Macauley Frères et Cie	Toile à voile		17 33	
T. B. Barker et fils	Huile crue et bouillie, peinture rouge		8 53	
T. S. Simms et Cie	Balais et pinceaux		0 95	
W. H. Thorne et Cie	Broquettes		0 36	
J. R. Cameron	Mèches		1 25	
Richard Robertson	Main-d'œuvre et réparations		12 50	
				120 92
	Phare de Richibouctou.			
Fabien Richard	Une année d'appoint. comme gardien	$ 182 68		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 32		
			185 00	
Wm. Sinclair	Chaloupe		47 25	
John Ferguson	Coton, flanelle, molleton, savon		28 70	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		3 75	
Wm. Masson	Essuie-mains, coton, etc		12 45	
				277 15
	A reporter			47,086 74

État des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			47,086 74
	Phare-balise de Richiboucton.			
Pacifique Léger	Une année d'appoint. comme gardien	$ 197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	2 48		
			200 00	
Pacifique Leger	Allocation pour combustible jusqu'au 30 juin 1885.		25 00	
John Ferguson	Allumettes, chamois, balais, essuie-mains, seaux		27 80	
Wm. Masson	Coton et flanelle		27 70	
				280 50
	Chemin de fer et quai Moffatt.			
Geo. Cumming	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
Geo. Moffatt	Transporter la bâtisse		120 00	
Wm. Masson	Coton et flanelle		12 57	
				232 57
	Phare de Tracadie-Sud.			
Joseph Forbes	Une année d'appoint. comme gardien	$ 148 12		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	1 88		
			150 00	
Wm. Ferguson	Câble, huile et peinture		18 28	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		7 75	
				176 03
	Phare de Swallow Tail.			
John W. Kent	Une année d'appoint. comme gardien	$ 395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Macauley Frères et Cie	Flanelle, chiffons, coton et essuie-mains		84 50	
Thos. Stewart et Cie	Plomb en feuilles, écrous et tuyau de plomb		106 63	
T. B. Barker et Cie	Peinture, huile, peinture à l'épreuve du feu		149 60	
T. S. Simms Cie	Brosses et balais		27 15	
W. H. Thorne et Cie	Clous, carvelles et marteau		17 95	
C. E. Harding et Cie	Bois de service		50 92	
Geo. Nixon	Papier tenture		22 78	
G. Hevenor	Rés. à l'huile, augets, main-d'œuv. p. rép. la lant.		232 98	
Vaughan Frères	Poulies, câble métallique, ciment, fer, zinc		174 99	
Walter Lane	Bois de service, dépenses pour main-d'œuvre		256 00	
Lee Frères	5,000 briques		50 00	
Barbour et Staples	Peinturer le phare, frais de voyages		427 17	
Wm. Watt	Fret, mastic, huile et poudre siccative		27 45	
F. Cronk	Fret sur briques et ciment		55 75	
David Dorion	23 jours de maçonnerie		62 50	
Wm. Lewis et Fils	Chaîne, fer pour tramway		110 61	
Thos. Redmond	Bois de service		43 64	
James Harvey	Charrier du bois de service et main-d'œuvre		96 50	
J. S. Nares	Ouvrage de forgeron		31 20	
J. W. Kent	Pension des charp., maçons, sable et m.-d'œuvre		297 53	
J. A. Dixon	1 boîte de savon		3 75	
Chas. Small	2 jours d'ouvrage pour débarquer les approvisionn.		5 00	
Seth Avery	2 do do do		5 00	
John Murphy	2 do do do		5 00	
Melvin Small	3 do do do		7 50	
Oliver Cronk	3 do do do		7 50	
George Turner	5 do do do		12 50	
James M. Small	Transporter de l'eau en chaloupe		12 75	
John R. Smith	25 seaux à charbon		10 00	
E. A. Everett	Papier		6 30	
Wm. Kent	Fret par le steamer *Flushing*		12 80	
				2,813 95
	A reporter			51,589 79

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			51,589 79
	Phare de Saint-André.			
Geo. Pendlebury	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains		14 43	
T. B. Barker et Fils	Térébenthine, alcool, allumettes		12 14	
T. S. Simms et Cie	Balais et pinceaux		8 85	
G. Hevenor	Réservoirs à l'huile		36 00	
W. H. Thorne et Cie	Pelle et chaux		2 75	
J. R. Cameron	Cheminées		6 50	
H. Stinson	Fret		1 80	
Geo. Pendlebury	Poële		12 00	
John Pendlebury	Plâtrage d'une chambre et charriage d'huile		12 00	
Geo. Pendlebury	Allocation pour combustible jusqu'au 30 juin 1885.		20 00	
Robinson et Glenn	4 doubles-châssis		6 40	
E. A. Everett	Papier		2 70	
Vaughan et Frères	Corde et fer		4 65	
				439 72
	Phare de la Pointe du Sapin.			
John Boyd	Une année d'appointements comme gardien		120 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains		1 80	
T. S. Simms et Cie	Balais		1 40	
W. H. Thorne et Cie.	Huile crue et peinture		6 65	
J. R. Cameron	Mèches		3 00	
H. Stinson	Fret		3 05	
T. B. Barker et Fils	Peinture et huile		15 05	
John Boyd	Charriage d'huile		1 50	
				152 45
	Phare de la Pointe de Sable.			
Richard Wagner	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton et chiffons		15 25	
T. S. Simms et Cie	Pinceaux		1 90	
W. H. Thorne et Cie	Huile et flanelle		0 54	
J. R. Cameron	Mèches et cheminées		9 75	
T. B. Barker et Fils	Savon et allumettes		4 83	
J. R. Cameron	Mèches		3 00	
				115 27
	Phare de Shédiac.			
M. Robinson	Une année d'appoint. comme gardien	$246 88		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 12		
			250 00	
M. Robinson	Réparations et fret		5 83	
W. H. Thorne et Cie	Verre		1 85	
J. R. Cameron	Reflecteurs et cheminées		7 80	
Wm. Masson	Coton et flanelle		11 10	
				276 58
	Phare de Southern Wolf.			
Ezra Munroe	Une année d'appoint. comme gardien	$494 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 64		
			500 00	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton et flanelle		18 90	
T. S. Simms et Cie	Balais et pinceaux		4 90	
W. H. Thorne et Cie	Clous et carvelles		11 30	
J. R. Cameron	4 douzaines de cheminées		8 00	
	A reporter		543 10	52,573 81

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		543 10	52,573 81
	Phare de Southern Wolf—Fin.			
T. B. Barker et Fils	Savon, verres et briques		32 17	
C. E. Harding et Fils	Madriers		26 54	
Wm. Lewis et Fils	Manilles, chevilles en acier et boulons		87 21	
G. S. Mayes	103 jours de main-d'œuvre pour réparer les poulies		321 80	
G. Hevenor	Becs, accouplements en cuivre		38 25	
R. P. et W. F. Starr	1,470 lbs. de charbon		4 78	
Vaughan et Frères	Corde et fer		62 58	
E. A. Everett	Papier		1 80	
Ezra Munroe	100 billots, lest, perches, m.-d'œuvre, charb. et huile		69 40	
				1,187 63
	Phare de Shippegan.			
F. H. Dumaresq	Une année d'appoint. comme gardien	$276 48		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 52		
			280 00	
J. A. Dumaresq	Charriage d'huile		3 00	
F. H. Dumaresq	Bois de service, brosse, bois, peinturage		74 15	
John Ferguson	Pinceaux, alcool, balais, chamois		38 25	
				395 40
	Phare de l'île Sheldrake.			
Duncan Morrison	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
R. R. Call	Goudron		4 80	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches		1 50	
Wm. Masson	Coton et flanelle		15 13	
				321 43
	Phare de South-West Head.			
W. B. McLaughlin	Une année d'appoint. comme gardien	$493 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 28		
			500 00	
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle, essuie-mains, flanelle		37 53	
Wm. Brown	5 jours de main-d'œuvre		10 00	
W. B. McLaughlin	Pension du maçon, chaudronnier, peintres		35 50	
Alvra McLaughlin	Briques, m.-d'œuvre, loyer de la rem. à chal., charr.		80 00	
T. S. Simms et Cie	Balais et pinceaux		8 65	
G. Hevenor	Augets, répar. les lampes, tuyaux, réserv. à l'huile		399 07	
D. L. Hutchinson	Horloge		8 70	
C. E. Harding et Fils	Bois de service, briques, ciment		117 04	
Estey, Allwood et Cie	Plomb, clous et poulies		196 42	
W. H. Thorne et Cie	Poudre, et câble métallique		31 50	
T. B. Barker et Fils	Huile, alcool et peinture		73 68	
J. R. Cameron	Cheminées, mèches et becs		28 80	
F. Cronk	Fret sur bois de service, ciment et fer		45 95	
Barbour et Staples	Peinturage et vitrage		42 55	
R. P. et W. F. Starr	Charbon dur, et charriage		15 46	
Ottawa McLaughlin	Bois, main-d'œuvre pour charriage d'approvisionn.		185 46	
Oscar Plant	1 jour de m.-d'œuvre pour débarquer les approvis.		2 50	
Richard Benson	1 do do		2 50	
John Joy	4 do do		10 00	
Hiram Wilcox	1 do do		2 50	
W. D. Wilcox	1 do do		2 50	
Wm. Wilcox	Charr. de charbon et pierre pour l'égoût de la cave		25 00	
N. M. Smith	1 jour, lui-même et son attelage au charr. de charb.		2 55	
Wilford Kent	1 jour de m.-d'œuvre pour débarquer le charbon		4 00	
Willard Kent	Fret		2 50	
Cleveland Russell	Transport d'huile en chaloupe		10 00	
	A reporter		1,880 36	54,478 27

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc —*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,880 36	54,478 27
	Phare de South-West Head—Fin.		
Benj. Plant	Réparer la chal., $15 ; const. un abris sur le puits, $15	30 00	
O. Plant	9 jours de main-d'œuvre	22 50	
Hinkley et Cie	Poêles	11 73	
Wood McLaughlin	Huile, et sacs de charbon	35 00	
R. H. Lyle	Arpentage de terrain	13 00	
Vaughan et Frères	Corde et fer	79 62	
A. M. Dibblee	Chaloupe	48 00	
			2,120 21
	Phare de Tracadie (Nord).		
Wm. Archer	Une année d'appoint. comme gardien.... $237 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 3 00		
		240 00	
Fonderie de Miramichi	Fer galvanisé, tuyaux	7 60	
John Ferguson	Savon, coton, flanelle, molleton	27 60	
Wm. Archer	Allocation pour combustible jusqu'au juin 1885	10 00	
J. R. Cameron	Cheminées	1 50	
			286 70
	Phare de Tubusintac.		
Romain Savoy	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 52		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48		
		200 00	
Romain Savoy	Peinturer le phare	89 00	
John Ferguson	Coton, flanelle, molleton	30 30	
Wm. Masson	Coton, flanelle, etc	14 21	
			333 51
	Phare de Wilmot's Bluff.		
J. D. Wilmot	Une année d'appointements comme gardien	80 00	
do	Charriage d'huile	2 00	
			82 00
	Phare du débarcadère Williams.		
Robt. C. Williams	Appointements, du 10 octobre au 30 juin 1885	55 56	
Cie de publicat. du "Sun"	Annonces	4 60	
John Mowbray	Main-d'œuvre	13 25	
			73 41
	Sifflet d'alarme du Cap Enragé.		
W. S. Starratt	Une année d'appointem. comme gardien. $395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00		
		400 00	
Association houillère de Joggins	55 tonnes de charbon, à $2.40 par tonne	132 00	
David Wallace	Fret sur 61·200, à $1.30 per tonne	80 08	
Chas. S. Starratt	20 jours de travail sur le chemin	25 00	
Danl. Tingley	Bois de construction et main-d'œuvre	61 50	
A. G. Bowes et Cie	Tuyau	5 11	
W. S. Starratt	Bardeaux, et frais de port	13 55	
W. H. Thorne et Cie	Peinture et huile	60 78	
Wm. Lewis et Fils	2 grands réservoirs à l'eau	164 56	
Robt. Tingley	12½ cordes de bois	50 00	
W. H. Steeves	Fret sur réservoirs	15 00	
E. A. Everett	Papier	6 60	
			1,014 18
	A reporter		58,388 28

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			58,388 28
	Sifflet d'alarme d'Escuminac.			
Thos. Phillips	Une année d'appointem. comme gardien.	$395 00		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	5 00		
			400 00	
Peter Morrison	Main-d'œuvre sur les tuyaux à l'eau		7 50	
Sinclair et Jack	do pour décharger le charbon		42 00	
T. W. Crocker	Fret sur charbon		10 00	
Jas. Nash	10 cordes de bois		35 00	
Wm. Muirhead	Plomb en feuilles, tubes à chaudière et feutre		148 78	
				643 28
	Sifflet d'alarme de l'île à la Meule.			
J. R. Styles	Une année d'appoint. comme gardien	$296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	3 72		
			300 00	
Macauley Frères et Cie.	Coton, déchets et mèches		53 70	
Thos. Stewart et Cie	Huile, filières et emballage		49 25	
T. B. Barker et Fils	Savon et mèches		12 66	
W. H. Thorne et Cie	Marteau		0 90	
Ass. houillère de Joggins	50 tonnes de charbon, à $2.40		120 00	
Estey, Allwood et Cie	Appareils de pompe et manomètre		232 86	
J. B. Smith	15 jours de main-d'œuvre		57 16	
Geo. Smith	Réparer les machines et frais de voyages		85 68	
David Wallace	Transport, 56 tonnes de charbon		70 00	
Wm. Wood	do		10 00	
Cie de public. du "Sun"	Annonces		13 20	
John R. Styles	Pension des mécaniciens et charrier le charbon		127 13	
R. C. Beacon	4 cordes de bois et serrures		23 80	
D. L. Hutchinson	Horloge, et emballage		7 15	
				1,163 49
	Sifflet d'alarme du Grand-Manan.			
James Tatton	Une année d'appointem. comme gardien.	$693 72		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite	6 28		
			700 00	
Macauley Frères et Cie	Flanelle, essuie-mains et peaux de chamois		8 30	
Thos. Stewart et Cie	100 tonnes de charbon, à $4.80		121 91	
T. B. Barker et Fils	Huile, étoupage, caoutchouc et toile à voile		23 05	
Chas. A. Everett	Rouge de plomb et huile		22 50	
T. S. Simms et Cie	30 perches de clôturage		5 90	
W. H. Thorne et Cie	Balais et pinceaux		54 06	
J. R. Cameron	Clous et papier d'émeri		3 25	
Geo. Cobham	Mèches et cheminées		806 40	
Ass. houillère de Joggins	Fret sur 112 tonnes de charbon		480 00	
John R. Smith	100 tonnes de charbon, à $4 80		24 00	
Chas. Watt	80 paniers de charbon		5 45	
Geo. Tatton	Fret		307 05	
W. E. Tatton	Charr. de charbon, louage de chev. et trav. de forge.		3 90	
S. G Blizard	13 gallons d'huile, à 30c		34 00	
F. Cronk	Poteaux de cèdre et bois de service		21 10	
Wm. Kent	Fret		15 00	
A. G. Bowes et Cie	do		7 10	
Robt. Bell	Tuyau de poêle		9 00	
S. J. Nares	Ouvrage en fer		5 00	
E. A. Everett	Papier-tenture		9 00	
Vaughan et Frères	Câble et fer		21 75	
Geo. D. Smith	A compte des réparations		20 00	
C. E. Harding et Fils.	Bois de service		8 10	
James Tatton	Pension de mécaniciens, papier et main-d'œuvre		19 79	
				2,735 61
	A reporter			62,930 66

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		62,930 66
	Sifflet d'alarme de Head Harbour.		
Neil A. Seelye	Une année d'appointements comme mécanicien.	300 00	
Macauley Frères et Cie	Déchets, coton et flanelle	66 55	
Ass. houillère de Joggins	75 tonnes charbon, à $2.40	180 00	
Thos. Stewart et Cie	Limes, huile, robinets et filières	51 65	
T. B. Barker et Fils	Savon, poudre siccative et vernis	10 08	
T. S. Simms et Cie	Brosses et balais	6 95	
Wm. Lewis et Fils	Main-d'œuvre pour la cloche	49 75	
W. H. Thorne et Cie.	Ecrous	0 47	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	4 75	
Wm Irving	Balance du fret sur charbon	81 00	
Hugh Belmore	Fret sur 14 cordes de bois	56 00	
S. G. Blizard	500 pieds de voliges	4 30	
Cie de publicat. du *Sun*	Annoncer les soumissions pour la résidence	2 80	
Weeks et Powers	do do	2 80	
Joseph Boyd	Main-d'œuvre, 18 jrs. pour emmagasiner du charbon	36 00	
Hinkley et Cie	Poêle	12 00	
Henry McLaughlin	100 lbs. de carvelles	4 00	
Neil A. Seelye	Cheminées et frais de port	10 69	
			879 79
	Sifflet d'alarme de La Tête.		
George Holmes	Une année d'appoint. comme mécanicien $394 36		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 5 60		
		400 00	
Sidney Dines	Une année d'appoint. comme aide-mécanicien	150 00	
Robinson et Glenn	Bois de service	10 80	
Macauley Frères et Cie	Essuie-mains, coton et flanelle	18 30	
Thos. Stewart et Cie	Huile, robinets et boulons	97 90	
T. S. Simms et Cie	1 douz. de balais	4 20	
G. Hevenor	Réservoir à l'huile, main-d'œuvre et tuyau en fer	47 73	
W. H. Thorne et Cie	Huile crue, tuyau de poêle et tuyau en fer	48 43	
Thos. Barry	6 mille bardeaux	11 04	
J. R. Cameron	Cheminées et mèches	9 30	
Wm. Lewis et Fils	Réparations et mèches	286 36	
Ass. houillère de Joggins	75 tonnes de charbon, à $2.40	180 00	
Wm. Irving	Fret sur 84 tonnes de charbon	168 00	
H. Stinson	Fret	2 71	
Hugh Belmore	Fret sur 18 cordes de bois	72 00	
A. et J. McLean	Bois de service, chaux, carvelles et fret	36 36	
Estey, Allwood et Cie	Soupape d'arrêt	3 50	
T. B. Barker et Fils	Plomb de Londres, peint. rouge, huile bouillie et crue	33 70	
Geo. Holmes	4 échelles	13 70	
John McVicar	Suif	6 50	
Vaughan et Frères	Tuyau en fer et soufflets	454 92	
Joseph Chambers	Charriage de charbon et bois, m.-d'œuv. sur réserv.	82 30	
T. McAvity et Fils	Soupapes	1 08	
A. J. Seelye	Charriage	10 00	
Cie de publicat. du *Sun*	Annonces	4 80	
			2,153 63
	Sifflet d'alarme de Miscou.		
Robert Rivers	Une année d'appoint. comme mécanicien. $296 28		
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite 3 72		
		300 00	
R. R. Call	47 tonnes de charbon	286 88	
Robert Rivers	Dépenses et main-d'œuvre pour décharger du charbon, $41 ; frais de voyages, $36.99	77 99	
Fonderie de Miramichi	Soupapes et lanternes	30 70	
John Whitly	15 cordes de bois, à $3	45 00	
Wm. Muirhead	Soupapes, caoutchouc et étoupage	54 64	
			795 21
	A reporter		66,759 29

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report....................	....	66,759 29
	Sifflet d'alarme de l'île aux Phoques Machias.		
Chas. F. Seely............	Une année d'appointements comme gardien.........	500 00	
A. J. Meloon..............	Service de chaloupe..........	36 00	
G. W. Meloon..............	do	116 00	
Chas. F. Seely............	Pension des charpentiers, mécaniciens et m.-d'œuv.	186 57	
Macauley, Frères et Cie.	Déchets, essuie-mains, coton, flanelle..........	64 85	
Thos. Stewart et Cie......	Huile, alcool et soupapes..........	47 50	
T. B. Barker et Fils.........	Verre, térébenthine	49 65	
Chas. A. Everett..........	Clôturer..........	26 25	
T. S. Simms et Cie.........	Balais, brosses et époussettes..........	13 15	
Wm. Lewis et Fils	Réparations à la chaudière, plaques pour tramway	515 46	
W. H. Thorne et Cie......	Peinture, térébenthine et mastic..........	78 93	
Hugh Belmore	Fret..........	140 00	
J. R. Cameron	Cheminées et becs de lampes..........	17 00	
Ass. houill. de Joggins..	150 tonnes de charbon à $2.40..........	360 00	
John R. Smith..........	150 paniers à charbon..........	45 00	
S. G. Blizard	Bois de service..........	262 92	
Thos. Adams.	Prime..........	13 91	
Geo. Cobham	Fret sur 168 tonnes de charbon..........	792 25	
Fred. Godard..........	Remorq. d'un vaisseau pour recev. du bois de serv.	5 00	
C. E. Harding et Cie......	Bois de service..........	2 50	
Estey, Allwood et Cie....	Courroies et lacets..........	24 38	
D. W. Clark..........	Main-d'œuvre pour rép. la voie ferrée et le chemin	194 50	
A. G. Bowes et Cie..........	Poêle et ustensiles..........	42 50	
T. McAvity et Cie	Soupapes..........	35 47	
W. Millar..........	Passage des fabricants de chaudières..........	30 00	
Thos. Traynor..........	do do	15 00	
			3,614 79
	Sifflet d'alarme de l'île aux Perdrix.		
James Wilson	Une année d'appoint. comme mécanicien 5 00		
Receveur général.	Retenue pour le fonds de retraite.... $395 00		
		400 00	
Macauley Frères et Cie...	Coton, flanelle et essuie-mains..........	14 30	
Ass. houill. de Joggins..	312½ tonnes de charbon à $2.40	750 07	
Thos. Stewart et Cie.....	Manomètres, pompe, cuir et robinets d'arrêt.........	64 67	
T. B. Barker et Fils.	Peinture, huile, savon, garcettes et tuyau de poêle.	64 20	
T. S. Simms et Cie.........	Balais et pinceaux..........	8 10	
Wm. Lewis et Fils	Treuil en fer et main-d'œuvre	56 29	
W. H. Thorne et Cie......	Huile, peinture rouge, limes, boulons, clous	55 70	
J. Willard Smith..........	Fret sur 140 tonnes de charbon..........	168 00	
Henry King..........	Charr. du charb., serv. de chal. et remiser le chab.	545 90	
James Brown..........	Fret sur 140 tonnes de charbon..........	168 00	
Wisdom et Fish..........	Ouvrage en fer..........	3 83	
H. Belmore	Fret sur 18 cordes de bois..........	144 00	
J. E. Morris	2 jours de travail..........	6 00	
Estey, Allwood et Cie ...	Soupapes à vapeur..........	19 51	
A. G. Bowes et Cie	Tuyau de poêle..........	6 23	
Geo. Hutchinson..........	Horloge..........	9 50	
Geo. D. Smith..........	2½ jours de travail	7 50	
Barbour et Staples	Main-d'œuvre et verre..........	9 30	
John Smith..........	do grillage de la boîte à feu..........	33 36	
S. G. Blizard	Bois de service..........	73 02	
John Clark..........	Remorquage de chalans..........	11 25	
J. B. Smith..........	18 paniers	7 20	
			2,625 93
	Sifflet d'alarme de la Pointe Lepréau		
W. A. Gallant..........	Une année d'appoint. comme mécanicien $444 36		
Receveur général..........	Retenue pour le fonds de retraite.... 5 64		
		450 00	
Thos. Stewart et Cie......	Lacet, cuir et tuyau de plomb	61 14	
	A reporter..........	511 14	73,000 01

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	511 14	73,000 01
	Sifflet d'alarme de la Pointe Lepréau—Suite.		
Macauley Frères et Cie	Coton, flanelle et essuie-mains	26 45	
T. S. Simms et Cie	Pinceaux et balais	18 95	
G. Hevenor	Réservoir à l'huile	18 00	
W. H. Thorne et Cie	Marteau, boulons, pincettes, clous, mastic, serrures	99 85	
J. R. Cameron	Lanterne et becs, déchets et cheminées	7 60	
Ass. des houill. de Joggins	150 tonnes de houille, à $2.40	360 00	
David Wallace	Fret sur 166 tonnes de houille	420 00	
John R. Smith	130 paniers de houille	39 00	
C. E. Harding et fils	Bois de service	120 75	
Chas. Thomson	Charriage de houille, et loyer de terrain	145 75	
Hugh Belmore	Fret sur 18 cordes de bois	72 00	
Geo. Fleming et fils	Nouvelle bouilloire	1,040 00	
Wm. Lewis et fils	Tuyau en fer et drisses	69 62	
W. N. DeWitt	Réparations	476 50	
W. A. Gallant	Huile, frais de port, bois de service, fret	197 91	
G. H. Thomas	Pension d'un chaudronnier	8 00	
T. B. Barker et fils	Blanc de plomb, peinture et huile	13 05	
T. McAvity et fils	Soupapes et sifflets	152 75	
Vaughan et Frères	Fer	6 35	
Wisdom et Fish	Coudes et garnitures	12 17	
			3,815 84
	Sifflet d'alarme de Saint-Martin.		
Geo. Briggs	Appointements comme mécanicien, depuis le 15 décembre 1884 jusqu'au 30 juin 1885	216 67	
Wm. Lewis et fils	Chaîne, boulons taraudés, fer, réserv. en fer, etc	358 68	
Ass. houill. de Joggins	55 tonnes de houille, à $2.40	132 00	
Geo. Cobham	Fret sur 61·1200 tonnes de houille	98 56	
Robert Carson	Charr. de houille, fret sur briq, bard., bois de serv.	249 13	
I. et F. Burpee et Cie	2 barillets de carvelles	15 00	
W. H. Thorne et Cie	Pompe, clous, tuyau, étoupe et huile	85 03	
McRoberts et Crawford	Poêle et tuyaux	25 40	
Vaughan Frères	Soufflets de forge, étau, plomb, chêne, tuyau en fer	735 86	
J. Harris et Cie	Poêle et tuyau	20 60	
Estey, Allwood et Cie	Manomètre	2 00	
G. Hevenor	Ouvrage en cuivre	47 14	
Samuel Briggs	16 jours de main-d'œuvre	16 00	
Joshua Prescott	1,000 pieds de madriers d'épinette rouge	8 50	
Wm. Blizard	Chaloupe et voile	50 00	
W. J. Davidson	Fret et louage de chaloupe	13 50	
E. A. Everett	Papier	1 50	
D. L. Hutchinson	Horloge	9 00	
			2,084 57
	BOUÉES ET BALISES.		
	COMPTE GÉNÉRAL.		
John Y. Payzant	Loyer de terrain	49 00	
J. S. Fleming	Fret	33 01	
Philip Doody	Main-d'œuvre pour réparer une bouée	16 05	
Elkin et Hatfield	Clous, blanc de plomb, et rames	3 89	
Barbour et Staples	Peinturage de bouées	64 25	
Geo. Fleming et fils	15 bidons en fer pour bouées	1,920 00	
H. Maxwell	Bois de service	8 05	
Thos. Perrin	10 jours de main-d'œuvre sur bouées-espars	20 00	
Barnes et Cie	Annonce de soumissions pour une bouée-cloche	1 50	
Cie de public. du "Sun"	do do	2 50	
T. Bartelow Mott	do do	2 00	
Wm. Lewis et fils	Faire des bouées-barils, granit	417 31	
H. H. Mott	Dessiner une bouée-cloche	5 00	
T. B. Barker et fils	Peinture et térébenthine	7 45	
C. E. Harding et fils	40 bouées-espars	170 00	
			2,720 01
	Report		81,620 43

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report		81,620 43
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Bouée-cloche.		
Henry King	Transport en chaloupe	86 20	
Wm. Lewis et fils	Réparations de marteaux, poser une chaîne	147 94	
John Cotter	Examen de la bouée	4 00	
Geo. E. Bustin	4 jours de travail, peinturage	9 00	
L. H. Vaughan et frères	Chaîne	165 84	
Samuel Elliott	Relever la bouée	10 00	
Barbour et Staples	Peinturage	18 61	
Robert Murray	Main-d'œuvre pour placer et lever la chaîne	13 00	
James Brickley	Louage de chalan	9 00	
Andrew Lawson	Louage de treuil	2 25	
Thos. E. Moran	16 jours de quaiage	4 80	
John Clark	Remorquer et placer la bouée	87 00	
Richard Cline	Placer la bouée	20 00	
James Wilson	Couper de la glace	2 50	
Chas. Daley	Placer la bouée.	10 00	
			590 14
	Bathurst.		
E. E. Chase	Enlever des bouées		135 00
	Bouctouche.		
John S. Dixon	Nouvelle bouée, et la placer	40 00	
M. Girouard	Placer la bouée	20 00	
James Keswick	do	25 00	
			85 00
	Havre du Castor.		
L. H. Vaughan et frères	25 brasses de chaîne	39 61	
Wm. Lewis et fils	Ouvrage en fer	75 53	
Lewis Cross	Placer la bouée	5 00	
E. W. Cross	Enlever la bouée	2 50	
			126 64
	Caraquette.		
G. B. Poulin	Travail à la bouée	24 00	
R. Legere	Louage de goëlette	22 00	
C. Legere	Travail à la bouée	4 50	
Wm. Irving et Cie	Pinceaux et manilles	2 20	
Chas. Robins et Cie	Remisage des bouées	8 67	
Thos. Porier	Travail aux bouées	8 25	
D. Gauvin	Fer	2 62	
Louis Porlier	Enlever des bouées	48 00	
			120 24
	Cocagne.		
Eustache Martin	Pour services à réparer et placer la bouée		40 00
	Campo Bello.		
H. Mitchell	Placer des bouées		65 50
	Dalhousie.		
R. McNeill	Entreprise pour placer et enlever		156 66
	A reporter		82,935 11

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		82,935 11
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Dorchester.		
J. A. Palmer	Lever la bouée	20 00	
Joshua King	Main-d'œuvre pour peinturer la bouée	4 95	
C. E. Wood	Placer une bouée	24 00	
J. H. Hickman	Peinture et huile	4 95	
			53 90
	Dipper Harbour.		
Wm. Lewis et Fils	Chaîne, boulons à œillets et appareils	11 64	
H. Belmore	Placer des bouées	13 00	
			24 64
	Grand Lac.		
T. B. Barker et Fils	Peinture et huile	13 70	
G. A. Munroe	Main-d'œuvre pour placer des bouées	89 65	
A. Coakley	do	92 00	
M. Y. Cox	do	35 50	
Calvin H. Purdy	do	50 00	
Vaughan Frères	Chaîne	36 00	
			316 85
	Grand Manan.		
Wm. Lewis et Fils	Equiper une bouée et chaînes	78 70	
F. Cronk	Placer et lever des bouées	151 95	
Vaughan Frères	Chaîne	164 94	
Barbour et Staples	Peinturer une bouée	9 50	
Cleveland et Russell	Fret, main-d'œuvre et placer	32 00	
Alvra McLaughlin	Charriage d'une ancre et bouée, sauver une bouée.	16 50	
Chas. H. Russell	Peinturer une bouée	4 00	
			457 59
	Grande Anse.		
T. Landry	Peinturer, placer et lever		22 75
	Ile de la Meule.		
Wm. Lewis et Fils	Chaîne et ancre	223 72	
Vaughan et Frères	15 brasses de chaîne	10 08	
			233 80
	Harvey.		
Wm. Wood	Lever une bouée	60 00	
C. E. Wood	Placer une bouée, fret	108 50	
H. Graves	Peinturer	35 00	
			203 50
	Petit Shemogue.		
John Avard	Placer et lever une bouée		49 00
	Lepréau (Automatique).		
J. Bigler	Bouée et ses appareils	1,575 00	
M. Bulmer	Fret sur une bouée	50 00	
Wm. Lewis et Fils	Manilles en fer, chaînes et main-d'œuvre	339 08	
John Sullivan	Main-d'œuvre sur agrès en fil de fer	27 50	
	A reporter	1,991 58	84,297 64

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	1,991 58	84,297 64
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
	Lepréau (Automatique)—Suite.		
Barbour et Staples	Peinturage	45 87	
Vaughan et Frères	60 brasses de chaîne	403 69	
Banque de Montréal	Lettre de change pour le paiement d'une ancre dite Martin, de 15 qtx	211 69	
Harrison et Peters	Blocs de granit	21 50	
Cie de publicité "Sun".	Annonces	4 80	
Chas. Daley	Pilotage	20 00	
David Dearness	1 journée de main-d'œuvre	2 50	
Geo. Tait	do	2 50	
W. F. Lewis	do	2 50	
John McWilliams	do	2 50	
John Clark	Cueillir et replacer une bouée	160 00	
Henry King	Main-d'œuvre	6 00	
T. Bartelow Mott	Annonces	2 50	
			2,877 63
	Letête.		
Joseph Chambers	Placer des bouées	120 00	
Alex. Rapley	Réparer et peinturer une bouée	27 75	
			147 75
	Miramichi.		
James Rae	Nouvelles bouées, manilles, pierre de bouée, chaîne	405 90	
Wm. Tait	Placer et lever	420 00	
Alex. Morrison	Réparations à une bouée	2 36	
R. R. Call	885 lbs de chaîne	44 25	
John Sadler	Feuillard, chaîne, huile, loyer de quai	59 70	
Robt. J. Walls	Peinturer et réparer une bouée	164 75	
McDonald et Green	6 pierres d'ancrage	15 00	
			1,111 96
	Néguac.		
Alex. Goodfellow	Fret, et placer une bouée	10 00	
Romain Savoy	Placer des bouées, 4 bouées additionnelles	101 66	
R. R. Call	3 bouées-espars	35 00	
Wm. Lewis et Fils	Chaîne, ancre et tourillon	131 57	
			278 23
	Pokemouche.		
Vaughan et Frères	802 livres de chaîne	36 07	
Alex. Goodfellow	Fret et placer une bouée	15 00	
James Rae	Main-d'œuvre sur chaîne	9 00	
John Maher	Balance pour placer et relever une bouée	10 00	
Vital Lousier	Baliser le chenal et relever une bouée	25 00	
O. Robichaud	Loyer de chaloupe et placer des bouées	12 00	
E. Maher	Bouée-espars et chaîne	28 00	
			135 07
	Petit Rocher.		
Hilarion Roy	Placer et relever des bouées		20 00
	Port-Elgin.		
J. S Silliker	Placer et relever des bouées		44 00
	A reporter		88,912 28

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report		88,912 28
	BOUÉES ET BALISES—*Suite*.		
	Quaco Ledge.		
Robert Carson	Peinturer, fret et placer les bouées	40 00	
Vaughan et Frère	15 brasses de chaîne de 1 pouce	41 03	
Wm. Lewis et Fils	Chaîne, et main-d'œuvre sur bouée	75 15	
Fred. Pheasant	Enlever la bouée et l'ancrage	50 00	
			206 18
	Richibouctou.		
J. et J. Jardine	Placer et lever les bouées	100 40	
Paul Legoof	do do	405 00	
Wm. Lewis et Fils	Ancre, chaîne et manilles	87 75	
James Lawson	Placer les bouées	60 00	
			653 15
	Lampe de Reed's Point.		
Cie du gaz de Saint-Jean	Note de gaz pour 1 année		80 00
	Ristigouche.		
Joseph Doherty	Entreprise pour placer la bouée, saison de 1884		57 00
	Shippegan.		
J. L. Robicheaux	Entreprise pour placer la bouée, jusq. 31 déc. 1884	75 00	
E. Maher	Bouée-espars	16 00	
			91 00
	Shemogue.		
John Avard	Réparer, placer et lever		48 00
	Shédiac.		
Geo. Strayal	Fret sur bouées	2 00	
E. P. White	Peinturer, placer et lever	81 00	
John McPherson	Bouées-espars et ancres	5 00	
T. F. Sherwood	Pierres pour la bouée	5 50	
A. McQueen	Chaîne et fret	1 15	
			94 65
	Saint-André.		
R. Ross et Fils	2 espars	3 00	
James Bell	Peinturer et placer la bouée, serrurerie	38 24	
John Quinn	Serrurerie	27 94	
John Wren	Enlever la bouée	3 80	
			72 98
	Saint-George.		
G. A. Grierson	Placer et lever 13 bouées, rivière Magaguadivic	83 00	
John Fisher	do 4 do rivière Digeguash	43 00	
James O'Brien	Serrurerie	4 50	
Alex. Dick	Peinturer et ratissage	12 00	
			142 50
	A reporter		90,357 74

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		90,357 74
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*		
	Saint-Stephen.		
Chas. Young	Placer et lever des bouées	39 50	
Mark M. Young	Peinturer et placer	40 00	
H. H. Reed	Serrurerie	5 25	
			84 75
	Split Rock.		
Wm. Lewis et Fils	Réparation sur bouée automatique	518 10	
James E. Morris	18 jours de main-d'œuvre	54 00	
E. Lanthorn	Chaîne	16 29	
Vaughan et Fils	Câble métallique, chaîne, tôle à chaudière	358 33	
Barbour et Staples	Peinturer la bouée	51 91	
Chas. P. Hamm	Louage d'un cheval	6 00	
Robert Murray	Main-d'œuvre, et louage d'agrès pour lever la bouée	55 50	
John McKenley	Charier la bouée	11 00	
Thomas E. Moran	Quaiage, 26 jours	8 70	
Cie de publicat. "Sun".	Annonces	20 45	
			1,100 28
	Rivière Saint-Jean.		
J. S. Vanwart	Placer et enlever des bouées	15 00	
Morris Scovil	do	10 00	
Cottle et Dykeman	Nettoyer, peinturer, et serrurerie	16 15	
H. A. Cropley	Annonce pour entreprise	3 30	
			44 45
	Tracadie.		
Vital Arseneaux	Placer et relever	146 00	
Wm Lewis et Fils	Chaîne, ancre et tourillon	70 37	
			216 37
	Tabusintac.		
Jonathan Palmer.	Montant de la soumission pour placer et relever		65 00
	Iles West.		
Thos. N. Parker	Peinturer et placer		151 00
	Lac Washademoak.		
G. W. Perry	Placer des bouées.	30 00	
Nehemiah McDonald	do	14 00	
J. W. Perry	do	52 00	
			96 00
			92,115 59
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions		19 64
			92,135 23
	Remboursement en rapport avec le serv. des bouées		4 95
	Total		92,130 28

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 6

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

	Compte général.	$ cts.	$ cts.
Artemas Lord	2 mois d'app. comme agent, jusq. 31 août 1884, à $1,000. $ 163 34		
do	10 do do à $1,200 .... 980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 23 00		
		1,166 34	
do	Frais de voyages, payé pour timbres, fret, remisage, charriage, papeterie, etc	589 05	
Adam Murray	Boîte en cuir pour boussole	5 00	
Brennan Frères	Encre, plumes, papeterie	6 31	
Donald McLeod	Une année d'allocation pour nettoyer le bureau	30 00	
Henry Monk	Louage d'un cheval	13 00	
S. W. Crabbe	Tuyaux, monter un poêle	2 83	
J. Newson	Bois, réparations au bureau	1 25	
A. A. Telegraph Co	Télégraphie	1 62	
Cie de publication de l'*Examiner*	Impressions de reçus en duplicata	3 00	
Theop. L. Chappelle	Mucilage, encre et plumes	2 35	
McKinnon et McLean	Réparations aux boulons	0 75	
Kenyon, Tingley et Stuart	Timbre à dater, $8 ; prime sur mandat-poste, 5c	8 05	
Peake Frères et Cie	Fret et quaiage sur 240 barils d'huile, ex "Cuban."	187 20	
D Small	Réparer la bouée	20 55	
Imperial Oil Co	240 barils d'huile, 10,747·27 gallons, à 21c., et prime sur traite	2,262 57	
A. Lord	Dép. pour recevoir et distrib l'huile et les provisions	96 56	
S. W. Crabbe	Facture de cheminées, becs et mèches	187 52	
Capt. J. Hyde	Fret sur barils vides, huile et poêle	6 85	
S. W. Crabbe	Réparations au réservoir à l'huile	1 50	
Peake Frères et Cie	Fret sur peinture et huile, de Montréal	7 21	
McDougald, Logie et Cie	Peinture et huile, et prime sur traite	152 27	
SS. "Heather Belle"	Fret pour Crapaud et Orwell	2 11	
George Coomb.	Compte de loyer d'une remise à l'huile et quaiage, jusqu'au 31 décembre 1884	78 54	
The A. A. Telegraph Co.	Télégraphie	6 54	
Peake Frères et Cie	Serrure, huile fine, chamois, etc	6 55	
E. J. Hodgson	Loyer d'un magasin général, jusq. 31 déc. 1884	70 00	
Cie de navigat. à vapeur.	Quaiage, 49c. ; fret, $3.27	3 76	
Peake Frères et Cie	Quaiage	0 52	
Theoph. Chappelle	Almanachs, 60c. ; frais de messageries, 50c	1 10	
Cie de navigat. à vapeur.	3 bidons à l'huile, de 5 gallons, vides	1 50	
Ch. de fer de l'Ile du P.-E	Fret sur réservoirs à l'huile, peinture et huile	5 43	
M. Stevenson	35 réservoirs à l'huile, d'après contrat	393 00	
Peake, Frères et Cie	Poulies, manille, ouvrage en fer	21 42	
Capt. J. Hyde	Fret sur réservoirs à l'huile	3 00	
			5,345 25
	Phare de Block House.		
Arch. McLean	Une année d'appoint. comme gardien....$ 335 72		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 24		
		339 96	
do	Allocation pour combustible, 1884-85	32 00	
do	Pension des menuisiers et camionnage	10 20	
M. Hennesy	Menuiserie, réparer les dommages causés par le feu.	24 80	
Poole et Lewis	Bois de serv. pour do do	14 10	
S. W. Crabbe	Clous et carvelles do do	3 45	
	A reporter	424 51	5,345 25

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report		424 51	5,345 25
	Phare de Block House—Suite.			
Département de la milice et de la défense	Une année de loyer de terrain, jusqu'à mai 1884		4 87	
Peake Frères et Cie	Savon, coton, allumettes		15 51	
Jas. McDonald	Main-d'œuvre aux réparations		3 00	
Département de la milice et de la défense	Une année de loyer de terrain, jusqu'à mai 1885		4 87	
Peake Frères et Cie	Blanc de céruse, colle et papier		9 89	
Denis Hogan	A compte d'entreprise de puits		6 00	
				468 65
	Phare de la Pointe Ouest.			
W. McDonald	Une année d'appoint comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85		32 00	
do	Pension, camionnage et louage d'un cheval pour M. Walsh		17 50	
Augustine Cain	Plâtrage		25 40	
D. Rogers	Chaux, papier et brosses		8 28	
M. Walsh	Main-d'œuvre à la lanterne, tuyau de poêle		37 85	
D. Rogers	Poêle pour la chambre du phare		5 75	
Peake Frères et Cie.	Toile, essuie-mains, savon, allumettes, etc		56 05	
Cie de navigat. à vapeur.	2 morceaux de vieux tuyaux bouilleurs		2 00	
Dodd et Roger	Ferrures et fret		1 75	
John Auld	Bois de service pour réparations à la lanterne		10 97	
W. J. Fraser	Main-d'œuvre aux do do		32 00	
E. Ladner	Réparations de menuisier		20 00	
S. Smith	Main-d'œuvre aux réparations de la lanterne		12 00	
P. Smith	do do		18 00	
S. Smith	do à la lanterne, réparations		15 00	
D. Currie	Ouvrage de forgeron et usage de la forge		10 00	
M. Walsh	Main-d'œuvre à la lanterne, réparations		86 65	
W. McDonald	Pension des ouvriers, camionnage		91 00	
S. W. Crabbe	Feutre à toiture		3 28	
McKinnon et McLean	Pompe et tuyau		16 26	
D. Rogers	Mastic, clous, peinture		10 55	
Poole et Lewis	Bois de service		17 73	
Peake Frères et Cie	Toile, plomb, clous, carvelles		46 84	
				876 86
	Phare de la Pointe Prim.			
M. McLeod	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85		32 00	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton, allumettes		10 76	
S. W. Crabbe	Poêle pour la chambre vitrée		6 00	
				348 76
	Phare de l'Ile Panmure.			
W. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien	$296 24		
do	Retenue pour le fonds de retraite	3 76		
			300 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85		32 00	
Peake Frères et Cie	Savon, coton, essuie-mains, allumettes		20 68	
Jas. Bourke	Dépenses d'huile et provisions de Georgetown		4 12	
Ch. de fer de l'Ile du P.-E	Fret sur bois de service pour réparations		8 06	
W. J. Fraser	Réparer la lanterne		17 40	
Jas. Bourke	Bois de service, voile, camionnage		68 61	
W. Stewart	Menuisiers aux réparations		20 00	
Neil McNeil	do do		56 65	
	A reporter		527 52	7,039 52

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	527 52	7,039 52
	Phare de l'île Panmure—Fin.		
W. J. Fraser....................	Main-d'œuvre pour ériger la lanterne......................	17 05	
Noonan et Davis..............	Dépense pour la lanterne, de Montréal à Pictou.....	77 28	
W. Stewart........................	Balance des gages des charpentiers pour réparat.	143 86	
Poole et Lewis..................	Bois de service pour réparations..............................	76 98	
W. McDonald.....................	Pension des journaliers..	52 65	
Peake Frères et Cie.........	Toile à voile, plomb, clous..	65 39	
Chas. Johnston.................	A compte d'entreprise pour peinturer la tour.........	18 72	
Ministère de la Marine....	Payé à E. Chanteloup pour lanterne........................	963 34	
do ...	Payé à A. Ramsay et fils pour verre..........................	148 88	
			2,091 67
	Phare du Cap Nord.		
Augustin Hackett..........	3 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 septembre 1884.............. $ 74 06		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 0 94		
do	9 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1885........................ 225 00		
		300 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85..........................	32 00	
James Harper..................	Entreprise des réparations aux murs de fondation.	30 00	
A. Hackett........................	Chaux, pierre, sable et charriage pour réparations.	17 62	
F. Gallant.........................	Pension de M. Walsh en juin 1884...........................	3 00	
Peake Frères et Cie........	Savon, coton, essuie-mains, etc................................	19 26	
W. H. Noble......................	Dépense pour visiter la station au sujet des agrès.	40 00	
A. Hackett........................	Camionnage d'huile et approv. de Tignish en '84.	8 00	
do	Remb. de la ret. du fonds de ret., app. du gardien.	3 44	
			453 32
	Phare de la Pointe au Sauvage.		
Jas. Walsh........................	12 mois d'appoint. comme gardien......... $ 295 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 4 36		
		299 96	
Jas. Barclay	Bois de service pour réparer la remise à chaloupe...	20 88	
Ch. de fer I. P. E.	Fret sur bois de service..	4 50	
J. Mathieson....................	Main-d'œuvre pour réparations..................................	26 00	
J. Walsh............................	Allocation pour inspecter la const. des brise-lames.	100 00	
R. Campbell......................	Balance d'entreprise et faux frais do	453 00	
M. Peters..........................	Main-d'œuvre pour cimenter le réservoir.................	10 75	
D. Rogers..........................	Lime, manille, huile et peinture..................................	19 65	
M. Walsh...........................	Main-d'œuvre pour appareil de phare........................	3 00	
Jas. Walsh.........................	Charbon, main-d'œuvre, camionnage..........................	22 00	
Peake Frères et Cie........	Savon, essuie-mains, coton, ciment............................	23 29	
Jas. Walsh.........................	Argent payé à la main-d'œuvre pour réparations...	35 25	
D. Rogers..........................	Fascines, pierre, fer et main-d'œuvre..........................	178 18	
Jas. Walsh.........................	Allocation, commis, marquer et inspecter..................	10 00	
S. W. Crabbe....................	Cadenas en cuivre (2 clés)...	0 90	
M. Mathieson....................	A compte de l'ent. d'une chaloupe pour le gard.	15 00	
			1,222 36
	Phare du Cap à l'Ours.		
Thos. H. Munn.................	12 mois d'appointements comme gardien. $ 295 60		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 4 36		
		299 96	
Peake Frères et Cie........	Savon, allumettes, coton, essuie-mains......................	19 74	
Thos. H. Munn.................	Bois de ser. répar. à la stat., charb. et camionnage	22 78	
			342 48
	A reporter......................................	....	11,149 35

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		11,149 35
	Phare de la Tête de la Vache-Marine		
M. P. O'Ronaghan	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85	32 00	
M. Walsh	Nouvelle porte, réparations, lanterne, lampes	43 96	
M. P. O'Ronaghan	Entreprise pour peinturer la station, camion., etc.	52 00	
D. Rogers	Huile, briques, vis, clous	14 24	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton, allumettes, etc.	21 87	
M. Walsh	A compte des réparations à la lanterne	30 00	
Peter Kenny	Ouvrage des menuisiers, réparations	24 00	
Theop. L. Chappelle	Frais de messagerie sur verre, de Montréal	1 75	
S. W. Crabbe	Tôle galv. et cuivre rouge en feuille pour lanterne.	45 71	
D. Rogers	Bois de ser., ouvrage en fer, rivets en cuivre rouge.	49 94	
M. Walsh	Main-d'œuvre et matériaux pour la lanterne	190 00	
M. P. O'Ronaghan	Pension des ouvriers, et camionnage d'approvis	69 25	
Ministère de la Marine	Payé à A. Ramsay et fils, 12 vitres	60 06	
			884 78
	Phare de l'île au Poisson.		
A. J. McLellan	Une année d'appoint. comme gardien ... $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85	32 00	
M. Walsh	Nouvelles lampes, et réparations	28 25	
D. S. McNutt	Camionnage et louage de chaloupe et approvision.	4 50	
A. J. McLellan	Pension payée, M. Walsh pour réparations	2 20	
D. Rogers	Mastic, boulons et écrous	1 01	
A. P. Woods	Ouvrage en fer	3 30	
Peake Frères et Cie	Savon, seaux, balais, etc	14 64	
			335 90
	Phare de la Pointe Est.		
A. R. Beaton	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85	32 00	
do	Camionnage d'huile et approvision. de Souris	6 00	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton	16 49	
W. P. Anderson	Dépenses pour visiter la station en 1884	25 00	
Ministère de la Marine	Avance d'argent à Bernard Creamer à compte d'entreprise, réparations et sifflet de brume	500 00	
			829 49
	Phare de l'Ile de Sable.		
John McCabe	11 mois d'appoint. comme gardien à $250 $226 30		
do	11 do do 200 16 46		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 07		
		245 83	
Peake Frères et Cie	Savon, coton, essuie-mains, etc	11 84	
John McCabe	Allocation pour combustible, 1884-85	32 00	
G. Wells	Dépense pour enlever les feux d'alignement	10 50	
			300 17
	Phare de l'Ile Wood.		
Jas. McMillan	Une année d'appoint. comme gardien $246 88		
do	Retenue pour le fonds de retraite 3 12		
		250 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85	32 00	
S. W. Crabbe	Poêle et tuyau galv. pour la chambre du phare	17 07	
	A reporter	299 07	13,499 69

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	299 07	13,499 69
	Phare de l'Ile Wood—Fin.		
Jas. McMillan	Réparations à la cheminée	3 25	
Cap. A. McMillan	Transport d'huile, provisions et futailles vides	3 48	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton, etc	14 95	
Poole et Lewis	Bois de service pour réparer la clôture	3 40	
S. W. Crabbe	Horloge pour le phare	3 90	
			328 05
	Phare de Souris-Est.		
A. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52		
		200 00	
do	Charbon et camionnage	8 25	
E. Chanteloup	Réparations à la lampe	2 37	
Theop. L. Chappelle	Frais de messageries sur une lampe dep. Montréal.	0 70	
Peake Frères et Cie	Savon, allumettes, essuie-mains	12 72	
do	Chiffons, verre, brosses	6 39	
			230 43
	Phare de l'Ile Saint-Pierre.		
W. Hewson	Une année d'appoint. comme gardien.... $197 48		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52		
		200 00	
do	Cammionnage sur le charbon et les prov., 1884-85.	6 75	
S. W. Crabbe	Allumettes, 25c. ; 2 augets, $1.70	1 95	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton	6 68	
John Hughes	Charbon pour 1884-85	5 66	
Norman McLean	Chaloupe et voiles complètes	71 00	
Jas. Barclay	A compte d'entreprise pour dépl. du fer, $45 et $25	70 00	
Jas. Bourke	Peinture pour chaloupe	2 50	
Peake Frères et Cie	Bidon et peinture	1 15	
Ch. de fer de l'I.P.-E	Transport de chaloupe depuis Georgetown	4 19	
			369 88
	Phare du Port Saint-Pierre.		
W. W. McGraith	Une année d'appoint. comme gardien.... $ 129 59		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 0 41		
do	Déplacer la tour du feu d'alignement	130 00	
do	Remboursement de la retenue pour le fonds de retraite, jusqu'au 30 septembre 1884	11 00 3 69	
do	Camionnage sur huile et provisions (2 ans)	2 00	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton	17 53	
S. W. Crabbe	Réparations à la lampe	0 58	
			164 80
	Phare de Rustico-Sud.		
W. H. Ford	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
S. W. Crabbe	Réparations à 2 lanternes d'alignement, huile pour peinture et térébenthine	18 52	
Peake Frères et Cie	Peinture, chaux, essuie-mains, savon, etc	5 95	
			124 47
	Phare du Petit Chenal.		
William Hardy	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, allumettes, coton	9 72	
			109 72
	A reporter		14,827 04

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	....	14,827 04
	Phare de New-London.		
George McKenzie....	Une année d'appointements comme gardien....	100 00	
do	Fascines, pierre et main-d'œuvre pour déplacer le feu d'alignement....	25 00	
do	Camionnage d'huile et de provis. dep. Kensington.	1 50	
S. W. Crabbe....	50½ gallons d'huile et transport....	12 42	
M. Walsh....	Nouvelles lampes et réparations au phare principal	16 75	
Peake Frères et Cie....	Savon, essuie-mains, coton, allumettes....	6 97	
			162 64
	Phare de Rustico-Nord.		
Thos. G. Pursey....	Une année d'appointements comme gardien....	100 00	
do	Entreprise pour poser une plateforme et fascines....	115 00	
do	Allocation pour combustible, 1884-85....	20 00	
do	Coût pour dépl. le feu d'alig. ext. au printemps 1885	6 50	
Jas. Barclay....	Entreprise pour l'érection d'un feu d'alig. en 1884.	130 00	
Peake Frères et Cie....	Balai, essuie-mains, savon, etc....	11 80	
S. W. Crabbe....	Nouvelles lampes et réparations à l'appareil....	9 75	
			393 05
	Phare de la Pointe Saint-André.		
J. Wightman....	Une année d'appointements comme gardien....	100 00	
do	Allocation pour la garde du phare d'hiver	25 00	
Jas. Bourke....	Matériaux et répar. à la base de la lanterne intér...	5 75	
Peake Frères et Cie	Savon, coton, essuie-mains, allumettes....	6 10	
			136 85
	Phare de Grande Tracadie.		
M. Ready....	Une année d'appointements comme gardien....	100 00	
do	Matér. et main-d'œuvre pour répar. le feu d'alig. int.	13 95	
do	Dépenses allouées pour déplacer les deux feux d'alignement 165 et 155 verges....	35 00	
Peake Frères et Cie	Savon, allumettes, essuie-mains, etc....	6 49	
			155 44
	Phare du Quai de Summerside.		
Chas. Donahoe....	Une année d'appointements comme gardien	100 00	
do	Camionnage sur provisions (2 ans)....	2 00	
Peake Frères et Cie....	Savon, allumettes, essuie-mains	4 84	
D. Roger....	Bois de service, clous pour réservoir à l'huile....	6 46	
W. Brehant....	Charpenterie do	5 00	
			118 30
	Phare du port du Crapaud.		
Percy Palmer....	Une année d'appointements comme gardien....	100 00	
Thos. Reardon....	Compte pour verre bleu et prime sur mandat-poste	3 77	
Peake Frères et Cie....	Savon, essuie-mains, allumettes....	2 52	
			106 25
	Phare de la Rivière Tignish.		
Isidore Gaudet....	Une année d'appointements comme gardien....	100 00	
do	Augmentation d'appointements, à $30....	15 00	
do	Mat. et main-d'œuvre pour la base de la lanterne...	3 37	
do	Fascines, provisions, et main-d'œuvre sur fondation	17 00	
do	Fret, camionnage, huile et provisions, et câble....	1 25	
Peake Frères et Cie....	Savon, essuie-mains, coton, allumettes....	8 25	
			144 87
	A reporter	....	16,044 48

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			16,044 48
	Phare de la rivière Cardigan.			
Angus Morrison	Une année d'appointements comme gardien		100 00	
Thos. Reardon	A compte d'un carreau en verre vert		2 91	
Peake Frères et Cie	Savon, essuie-mains, coton		7 35	
				110 26
	Phare d'Orwell.			
John McDonald	Une année d'appointements comme gardien		80 00	
Peake Frères et Cie	Savon, coton, allumettes		7 65	
Dodd et Roger	Serrure de porte		0 80	
				88 45
	Feu d'alignement intérieur, Tête de la Vache-marine.			
Ernest McMillan	Une année d'appointements comme gardien		60 00	
Peake et Cie	Chamois, allumettes, coton, etc		1 45	
S. W. Crabbe	Réparations à la lanterne		1 65	
				63 10
	Feu d'alignement intérieur, Crapaud.			
S. J. B. Leard	Une année d'appointements comme gardien		60 00	
Peake Frères et Cie.	Savon, essuie-mains, coton		8 70	
				68 70
	Feu d'alignement intérieur, havre Murray.			
Jas. Penny, aîné	Une année d'appointements comme gardien		50 00	
Peake Frères et Cie	Savon, allumettes, coton, balais		3 99	
				53 99
	Feu d'alignement extérieur, havre Murray.			
A. Daley	Une année d'appointements comme gardien		50 00	
S. W. Crabbe	Réparations aux lampes		1 25	
Peake Frères et Cie	Allumettes, coton, essuie-mains, savon, etc		11 36	
A. Daley	Cam. des prov., cheval jusq. Little Sands p. lamp.		3 25	
				65 86
	Feu d'alignement intérieur, Georgetown.			
R. Westaway	Une année d'appointements comme gardien		50 00	
Jas. Bourke	Poulie brevetée pour ascenseur		2 00	
Peake Frères et Cie	Coton, savon, essuie-mains		6 97	
S. W. Crabbe	Réparations à la lanterne, verre et peinturage		3 25	
				62 22
	Feu d'alignement extérieur, Covehead.			
D. McMillan	Une année d'appointements comme gardien		40 00	
Peake Frères et Cie	Savon, chiffons, coton, etc		2 29	
S. W. Crabbe	Reparations à la lanterne et changer le verre		1 50	
E. Chanteloup	6 carreaux (26 oz.) verre vert		16 10	
				59 89
	Phare du Cap Egmont.			
Bruno Perry	1 mois d'appointements comme gardien.	$ 16 45		
do	9 do do	150 00		
do	Remb. d'un mois de ret. p. fonds de ret.	0 21		
Receveur général	1 mois de retenue pour le fonds de retr.	0 21		
			166 87	
	A reporter		166 87	16,616 95

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	166 87	16,616 95
	Phare de Cap Egmont.		
D. Rogers	Lanterne portative, robinet à l'huile, etc	3 06	
M. Gallant	Camionnage d'huile et de provisions	2 25	
S. W. Crabbe	49¾ W.M. gallons de kérosine et transport	12 69	
D. Rogers	Poêle pour la chambre du phare	6 69	
M. Walsh	Ferblanterie, main-d'œuvre, etc	14 30	
Peake Frères et Cie	Coton, savon, essuie-mains, etc	17 18	
F. F. Arsenault	Huile et peinture	0 80	
			223 84
	Phare de Savage Harbour.		
Chas. McAdam	Appointements comme gardien, du 19 août 1884 au 30 sept. 1884	10 41	
Augustin McDonald	do du 26 sept. 1884 au 30 juin 1885	76 11	
Chas. McAdam	Camionnage de l'huile et des prov. dep. la station.	2 00	
Peake Frères et Cie	Savon, allumettes, essuie-mains, etc	7 09	
S. W. Crabbe	Lanternes portatives, mesures	2 65	
			98 26
	Feux d'alignement, Alberton.		
John Mountain	1 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin '85.	6 67	
Jas. Barclay	Espars et camionnage	13 00	
Alex. Rankin	Main-d'œuvre et feux d'alignement	10 00	
Alex. McDonald	Menuiserie aux feux d'alignement	14 25	
George Wells	Matériaux et main-d'œuvre aux feux d'alignement.	47 01	
John McKay	Menuiserie do	8 25	
J. A. Noolin	Ouvrage de forge	16 66	
J. F. Meck	Clous, chevilles, fer	15 97	
Peake Frères et Cie	Ferrure, mèches, coton, etc	24 08	
			155 89
	BOUÉES ET BALISES.		
Milton Walsh	Entr. pour enl. les bouées de Summerside, aut. '84.	29 75	
John McDonald	Entrep., une année, bouées d'Orwell Bay, 3 juil. '84	48 00	
do	Enlever les do aut. 1884	27 00	
do	Entreprise, 6 mois do 1er juil. '85	25 00	
George McKenzie	Enlever les bouées de New-London, automne 1885.	25 00	
J. L. Davidson	Entr., une ann., bouées St-Pierre, jusq. 1er juil. '84	58 50	
R. Campbell	Jalons et balises, Bedèque, saison 1884	11 00	
Edw. Fossell	Main-d'., bouée en dérive, Grande Rivière (en bas)	9 50	
W. B. Howlett	Entreprise, une année, Grande-Rivière, jusqu'au 25 mai 1885	30 00	
P. R. Costain	Entrepr., une année, Miminigash, jusq. 1er juil. '84	75 00	
do	Peinturer la bouée du récif	5 00	
M. McElroy	Entreprise, 1 année, Miminigash, automne 1884	20 00	
John McKenna	Placer deux bouées en dérive, rivière de l'Est	4 50	
D. Small	Livrer une nouvelle bouée do	5 00	
J. J. Kelly	A compte de bouée, print. et été, riv. de l'Est, '84.	84 50	
J. L. McLean	Entr , 6 mois, rivière de l'Est, jusq. 22 avril 1885.	57 50	
Jas. Mullins	Entr., une année, rivière Tryon, et bal., 1884-85	13 00	
Donald Campbell	Bouée à Grande-Tracadie, saison 1884-85	47 50	
Peake Frères et Cie	Chaîne do	7 62	
Cap. A. Young	Entr., 6 mois, bouées de Pinette, jusq. 1er juil. '84	25 00	
do	Baliser le chenal, rivière Pinette, saison 1884	5 00	
J. B. Clarke	A compte de l'entreprise, rivière Pinette, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885	15 00	
	A reporter	628 37	17,094 94

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	628 37	17,094 94
	BOUÉES ET BALISES—*Suite.*		
Edward Larkins	Compte de bouées, Malpèque, automne de 1884	48 00	
do	do do printemps de 1885	64 73	
"The Examiner"	Annonce de soumissions, bouées de Charlottetown	1 20	
"The Herald"	do do	1 00	
J. L. McLean	6 mois d'entreprise do jusqu'au 1er août 1884	225 00	
J. L. McLean	Allocation pour bouées au havre de Georgetown	20 50	
D. Small	Peinturer la bouée de la Pointe du Rocher	6 50	
J. L. McLean	Allocation, service supplémentaire, Charlottetown, printemps de 1884	35 00	
do	6 mois d'entrep., Charlottetown, jusq. 1er avril 1885	225 00	
D. Small	Dépenses sur bouées d'hiver, Charlottetown, 1884-85	31 25	
J. L. McLean	6 mois d'entrep., Charlottetown, jusq. 1er août 1885	225 00	
John Haggart	Compte de bouées, Georgetown, automne de 1884	37 00	
do	do do printemps de 1885	113 48	
McKinnon et McLean	Poids de bouée do do	42 02	
R. N. Johnston	Entreprise, pour un an, Montague, jusq. 31 déc. 1884	50 00	
Charles Deagle	Dépenses sur bouée en dérive, Baie Rollo, jusqu'au 31 décembre 1884	6 00	
Hugh Campbell	Balance de l'entreprise, pour un an, Baie Rollo, jusqu'au 31 décembre 1884	24 00	
D. McDonald	Entreprise, pour un an, Cardigan (en bas), jusqu'au 31 décembre 1884	33 33	
A. P. Prowse	Entrep., un an, havre de Murray, jusq. 31 déc. 1884	130 00	
H. M. Dingwall	do Baie Fortune, jusqu'au 9 nov. 1884	25 00	
J. Lefurgey	2 nouvelles bouées et ancrages, Beach Point	17 87	
F. F. Reeves	Compte de bouées, saison 1884 do	18 00	
D. McMillan	Entreprise, 18 mois, Rustico-Sud, jusq. 1er juil. 1884	81 00	
W. W. Stymist	Bouée pour le récif de la Pointe Prim	73 00	
Ch. de fer de l'Ile du P.-E.	Fret do	4 70	
McKinnon et McLean	Ancrage do	16 60	
D. Small	Peinture et peinturage do	7 35	
Peake Frères et Cie.	Ferrures do	12 95	
J. A. Woolner	Ferrer 2 bouées-barils, Havre aux Oies	15 82	
Peake Frères et Cie.	Chaîne do	6 19	
D. S. McLaren	Entreprise, pour 6 mois, Cardigan (en haut), jusqu'au 31 décembre 1884	47 00	
B. McEachern	Entreprise, pour un an, Souris, jusq. 1er juillet 1884	26 33	
Jas. McCormack	Compte de bouées do été et automne, 1884	32 20	
John McCormack	do do printemps de 1885	13 50	
G. H. Foster	Ferrures Rustico-Nord	2 30	
G. McKay	Compte de bouées do saison de 1884	62 34	
Peake Frères et Cie	Chaîne et nouvelle bouées do	23 84	
George McKay	Compte de bouées do printemps de 1885	29 00	
W. T. Ellis	Entreprise, pour un an, Port-Hill, jusq. 10 oct. 1884	55 00	
Jas. McMillan	Compte de bouées, Cove Head, saison de 1884	25 00	
Peake Frères et Cie	Chaîne do	8 13	
John Finley	Baliser la rivière Vernon, saison de 1884	20 00	
Chas. McAdam	Compte de bouées, Savage Harbour, saison de 1884	25 50	
Peake Frères et Cie	Chaîne do	8 18	
George Wells	Compte de bouées, Cascumpèque, automne de 1884	126 37	
do	do do printemps de 1885	108 50	
Peake Frères et Cie	Chaîne do	14 31	
J. A. Woolner	Ferrures do	8 00	
J. F. Weekes	Peinture, huile, etc. do	4 98	
W. McDonald	Compte de bouées, Pointe Ouest, automne de 1884	15 00	
do	do do printemps de 1885	15 00	
W. Hardy	do Petit Chenal, automne de 1884	20 00	
do	do do priutemps, 1885	25 00	
S. J. B. Leard	Entreprise, pour un an, Crapaud, jusq. 31 déc. 1884	49 00	
W. Meyers	Baliser do saison de 1884	5 00	
	Report	2,995 34	17,094 94

État des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Ile du Prince-Edouard.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..	2,995 34	17,094 94
	BOUÉES ET BALISES—*Fin.*		
Alex. A. Moore	Compte de bouée, Baie Pownal, automne de 1884...	31 00	
do	do do printemps de 1885.	21 00	
			3,047 34
			20,142 28
Imprimeur de la reine....	Impressions et papeterie....................................	....	28 55
Edifices publics, Charlottetown	Part dans l'entretien et le chauffage.....................	....	48 00
	Total	....	20,218 83

F. Gourdeau,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 7

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'entretien des phares, bouées et balises, etc., dans la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
	AGENCE, LOYERS ET DÉPENSES CONTINGENTES.		
F. Revely	11 mois d'appointem. comme agent...$1,617 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 33 00		
		1,650 00	
do	Frais de voyages, frais de port, etc	23 74	
H. G. Lewis	1 mois d'appointements comme agent	133 33	
do	Frais de voyage	4 25	
W. S. Wiffin	Commis, 110 jours, aide dans le bureau, à $3	330 00	
W. Gregory	Une année d'appointements comme gardien	120 00	
"The Colonist"	Impressions de pièces justificatives, chèques, etc	101 50	
Service du télégraphe et des signaux	Messages	27 75	
DeWeiderhold et Cie	½ corde de bois, scié et fendu	3 25	
"Standard," Victoria	Abonnement annuel	10 00	
E. B. Marvin	Porte-ordure, etc	2 75	
R. T. Williams	Monter une carte marine	0 75	
T. N. Hibben et Cie	Timbres, papeterie, etc	51 94	
M. W. Waitt et Cie	100 enveloppes	2 00	
			2,461 26
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS.		
	Phare de la Passe Active.		
Hy. Georgeson	21 jours d'appointements comme gardien	28 98	
A. et W. Wilson	Pompe, tuyau, etc	10 80	
Jacob Sehl	10 persiennes	12 50	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie, etc	4 63	
Brown et White	Nettoyage, flanelle	1 50	
T. Shotbolt	Esprit de vin	1 75	
S. L. Kelly et Cie	Poële et accessoires	33 50	
C. E. Redfern	Horloge	5 00	
Marvin et Tilton	Haches, scie et boulons à œillets	8 25	
Smith et Clark	Couvercle pour réservoir	1 05	
			107 96
	Phare de l'île Beren.		
A. McKinnon	Une année d'appointem. comme gardien. $492 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 8 00		
		500 00	
N. Bertuci	Louage de chaloupe, 19 jours, à 50c. par jour	9 50	
E. B. Marvin	Rames, toletières, savon, etc.	40 67	
Brown et White	Nettoyage de draps	4 50	
Lennox et Rossen	Nettoyer les cheminées	4 50	
C. P. N. Co	Transport et "	5 77	
Eli Harrison	Peinturer un avis	2 25	
A. et W. Wilson	Nouveau cuir pour la soupape de la pompe	6 00	
T. Shotbolt	Glycerine, etc	4 50	
Smith et Clark	Menuiserie, réparations	14 84	
			592 53
	A reporter		3,161 75

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., Colombie-Britannique. —*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		3,161 75
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS—*Suite.*		
	Phare du Cap Beale.		
Emanuel Cox	Une année d'appoint. comme gardien....$1,192 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite.... 8 00		
		1,200 00	
Charles Heyward	Bois, tuyau, etc	6 75	
"Colonist"	Avis *re* machines	19 20	
A. McInnis	Main-d'œuvre pour réparer l'intérieur de la tour	45 50	
D. McPhee	do do	45 50	
Cie des Forges Albion	4 rondelles en fer	1 75	
E. B. Marvin	Blanc de plomb, clous, etc	21 95	
J. Devereux	Payé aux sauvages pour porter les lettres	11 00	
W. P. Sayward	Bois pour réparations	69 67	
W. J. Stephens	Réparer la chaloupe	43 87	
A. et W. Wilson	Becs de lampe, etc	7 25	
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie, timbres, etc	3 00	
Brown et White	Flanelle de Canton, etc	7 30	
T. Shotbolt	Esprit de vin, etc	16 75	
Smith et Clarke	Moulures, etc	1 18	
			1,500 67
	Phare de l'île de l'Entrée.		
R. Gray	Une année d'appoint. comme gardien.... $ 592 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite..... 8 00		
		600 00	
Hugh George	Main-d'œuvre aux réparations	209 50	
E. B. Marvin	Clous, blanc de plomb, peinture, etc	115 24	
James Gray	Peinturer la tour	34 37	
Brown et White	Flanelle de Canton, etc	3 75	
W. G. Norris	Pierre à aiguiser, etc	4 53	
W. P. Sayward	Bois pour réparer la tour, etc	44 50	
A. et W. Wilson	Dilateurs de flamme de lampe	7 50	
T. Shotbolt	Glycerine, etc	12 50	
C. E. Redfern	Réparer l'horloge	2 00	
			1,033 89
	Phare Fisgard.		
Joseph Dare	6 mois d'appointements comme gardien, moins le fonds de retraite .... $ 246 00		
do	9 mois d'appointem. comme gardien...... 375 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite, depuis le 4 mars jusq. 30 sept. 1884... 4 94		
		625 94	
John Smith	Nettoyer les cheminées	4 50	
E. Marvin	1 goëlette avec approvisionnement d'eau	10 00	
Brown et White	Flanelle, torchons, etc	4 80	
John Weiler	Réservoirs, etc	19 00	
Joseph Dare	Fret sur approvisionnements	3 00	
Lennox et Rossen	Nettoyer les cheminées	5 00	
R. Drake	Réparer le plâtrage, etc	55 75	
A. Edval	12½ jours pour peinturer le phare	31 25	
A. et W. Wilson	Faire des supports en cuivre pour lampes	3 50	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie, etc	3 25	
T. Shotbolt	Esprit de vin, glycerine, etc	18 37	
E. B. Marvin	Savon, etc	10 93	
			795 29
	A reporter		6,491 60

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			6,491 60
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS—*Suite.*			
	Phare de la Pointe Atkinson.			
Walter Erwin	Une année d'appoint. comme gardien....	$ 690 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite....	10 00		
			700 00	
A. McInnis	Espars de chaloupe		3 00	
D. McPhee	Réservoir à l'eau de 1,250 gallons		45 50	
E. B. Marvin	Acier, câble, etc		41 15	
Brown et White	Toile		3 00	
W. G. Norris	Scie, etc		5 50	
W. Erwin	Main-d'œuvre pour nettoyer le débarcadère		52 00	
A. et W. Wilson	Relever la pompe et le tuyau		11 63	
T. Shotbolt	Esprit de vin, etc		12 00	
				873 78
	Phare de Sands Head.			
Thomas Ewan	17 jours d'appoint. comme gardien, à $3	$ 51 00		
John Davis	do do	51 00		
N. Fraser (pour H. H. Fraser)	Appointements comme gardien, depuis le 18 juillet jusqu'au 7 octobre 1884 ...	224 65		
R. Westmorland	Appointements comme gardien depuis octobre 1884, jusqu'au 30 juin 1885...	713 00		
			1,039 65	
T. Argyle	Main-d'œuvre et dépenses		17 00	
E. B. Marvin	Blanc de plomb, pavillon, huile, etc		85 78	
D. N. McPhee	Main-d'œuvre et réparations		14 00	
C. P. N. Co	Transport des provisions du phare		6 00	
"The Standard"	Annonces		4 35	
Hirst Frères	100 galls. d'huile de poisson, à 40c		40 00	
T. C. Jones	Louage de chaloupe, $22.50 ; une chaloupe, $80....		102 50	
George Norris	Annonces		1 30	
John Robertson	2 anneaux		1 00	
A. et W. Wilson	Poêle à pétrole, etc		34 00	
W. J. Stephens	Gouvernail pour chaloupe		2 50	
T. N. Hibben et Cie	1 livre de loch		1 75	
Brown et White	Nettoyer les flanelles		1 50	
T. Shotbolt	Esprit de vin, etc		19 75	
				1,371 08
	Phare de Race Rocks.			
T. Argyle	Une année d'appoint. comme gardien....	$1,488 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite....	12 00		
			1,500 00	
A. McInnis	Espars de chaloupe		4 00	
H. O. Teideman	Inspection de la tour et de l'habitation		15 00	
E. B. Marvin	Voile de chaloupe, etc		19 35	
"The Colonist"	Annonces de soumissions pour réparations		2 50	
"Standard"	do do		2 50	
"Daily Evening Post"	do do		2 50	
John Weiler	Natte		12 00	
W. G. Norris	Limes, gonds, etc		10 50	
J. Chivers	100 gallons d'huile de foie de chien de mer, à 45c...		45 00	
W. Owens	Main-d'œuvre à l'huile		2 00	
A. et W. Wilson	5 lbs de soudure		2 50	
T. Shotbolt	Huile d'olive, cheminées, etc		18 25	
Marvin et Tilton	Monter une pierre à meule		6 25	
				1,642 35
	A reporter			10,378 81

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique.—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report		10,378 81
	ENTRETIEN ET RÉPARATIONS—*Suite*.		
	Sifflet d'alarme, Race Rocks.		
John Devereux	Main-d'œuvre sur le charbon	25 50	
R. Dunsmuir et Fils	30 tonnes de charbon, à $4.50	135 00	
Cie des Forges Albion	Soupape en fonte pour la pompe et 2 soup. en cuiv.	9 00	
E. B. Marvin	Manomètres, etc	12 50	
T. Argyle, fils	1 corde de bois	5 00	
A. et W. Wilson	Tuyau, pincettes, godets à l'huile, etc	4 75	
			191 75
	BOUÉES ET BALISES.		
	Bouée de la rivière Fraser.		
A. McInnis	Faire 8 bouées en cèdre	22 00	
S. Clifford	Main-d'œuvre sur les 8 bouées	5 00	
Wellington Packing Co.	16 ancres champignons	32 00	
"The Colonist"	Avis *re* bouées, nouveau chenal	7 70	
"British Columbian"	do do	3 70	
A. Grant	Affrêter le "Samson" p. prendre soin de la bouée.	1,747 31	
E. B. Marvin	Chaîne, peinture, etc	185 00	
Matthews, Richards et Tye	Barre de fer	20 30	
John Robertson	Manilles, chevilles, boulons, etc	43 92	
C. G. Major	Provisions pour le "Samson," soin des bouées	64 24	
R. Dickenson	do do	44 88	
T. McNeely	do do	31 17	
G. H. Grant	Louage de chaloupe	6 00	
W. P, Sayward	Cèdre, et 2 mille pieds d'épinette blanche	143 66	
W. Owens	Dépenses	3 50	
Marvin et Tilton	Barre de fer, 70 lbs., à 4c	2 80	
			2,363 18
	Bouées du port de Nanaïmo.		
J. Sabiston	Dépenses, retrouver et replacer la bouée n° 3	13 00	
A. McInnis	Main-d'œuvre sur 4 nouv. bouées, nos 2, 7, 8 et 9	80 00	
S. Clifford	Peinturer, etc. do	7 50	
E. B. Marvin	Chaîne, peinture pour le cuivre rouge, etc	119 38	
John Robertson	Anneaux, etc	35 57	
W. P. Sayward	Cèdre pour 3 nouvelles bouées	30 26	
R. Nightingale	Faire et poser 3 nouvelles bouées	167 50	
Horne et Hemer	Boulons, etc., pour les 3 nouvelles bouées	6 00	
D. Lambert	Peinturer et lettrer do	3 50	
			462 71
	Bouées du port de Victoria et Esquimalt.		
S. Clifford	Main-d'œuvre sur les bouées	17 75	
Steamer "Lottie"	Replacer les bouées nos 2 et 5	27 50	
A. McInnis	Réparer la bouée n° 2	6 00	
"Evening Post"	Annonces *re* "Umatilla"	4 80	
			56 05
	Balises, chenaux de l'intérieur.		
E. B. Marvin	Peinture, pinceaux, etc	35 80	
J. Van Bramer	Replacer la bouée au récif Burnaby	20 00	
"British Columbian"	Avis *re* la bouée au récif Gabriola	1 36	
Geo. Norris	do do do	1 30	
			58 46
	A reporter		13,510 96

Etat des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		13,510 96
	COMPTE GÉNÉRAL.		
Turner, Beeton et Cie	Fret, etc., sur 18 caisses de pétrole	42 50	
Standard Oil Co	181 caisses d'huile raffinée, 1,810 gallons, 23½ cts., traite sur San Francisco, à ½ pour 100	427 47	
J. Devereux	Main-d'œuvre au charbon, *Race Rocks* et *Fisgard*	10 50	
S. Clifford	do pour pomper la barge au charbon	13 50	
Hy. Saunders	Services du steamer *Pilot*, 3¼ jours, recherches des gardiens perdus, phare de Sands Head	243 75	
J. Van Bramer	do *Senator* do do	60 00	
J. Robertson	Réparer la pompe, barge au charbon, etc	17 00	
Cie de la Baie-d'Hudson	Dundee Sacks, quaiage sur lanterne ex-*Lady Head*	43 05	
John McLeod	Soins à la barge au charbon	6 75	
E. B. Marvin	Brouette, etc	6 25	
R. Dunsmuir et Fils	56½ tonnes de charbon pour l'usage du phare	254 25	
A. McInnis	5 bouées-espars	23 00	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie, etc., pour l'usage du phare	19 12	
Cie des S. sur l. côte du P	Fret sur 240 caisses de pétrole	68 00	
Whittier, Fuller et Cie	2,400 gallons de pétrole, à 25c... $600 00 2 pour 100 d'escompte... 12 00 588 00 Coût de la traite... 2 94	590 94	
Cie de navigat. du P. C.	Emmagasinage de lanternes, Active Pass	2 75	
W. McDowell	Charrier 240 caisses de pétrole	7 00	
W. J. Stephens	Réparer l'ancienne chaloupe, phare de Sands Head	55 37	
Smith et Clark	Nouvelle pompe et accessoires, barge au charbon	15 71	
Welsh, Ritbet et Cie	1,370 lbs. de charbon pour les forgerons	12 73	
Matthews, Richards et Tye	Marteaux et outil pour ouvrir les boîtes	4 75	
E. Chanteloup	Cheminées	21 75	
			1,946 14
			15,457 10
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		0 66
	Total		15,457 76

RÉCAPITULATION.

Rntretien des phares en amont de Montréal	70,697 89	
do entre Québec et Montréal	23,262 94	
do en aval de Québec	118,856 94	
do de la Nouvelle-Ecosse	136,514 31	
do dn Nouveau-Brunswick	92,130 28	
do de l'Ile du Prince-Edouard	20,218 83	
do de la Colombie-Britannique	15,457 76	
do du Cap-Race	925 09	
		478,064 04

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 8

Au dix-huitième rapport du ministre de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	EN AMONT DE MONTRÉAL.	$ cts.	$ cts.
	COMPTE GÉNÉRAL.		
D. G. R. Mann	364 jours de services comme dessinateur, à $2.50	910 00	
W. G. Lampey	365 do do $2.00	730 00	
C. J. Hardie	30 jours comme commis au bureau de l'ing., à $1.50	45 00	
James Morris	Payé pour ouvrir des boîtes et installer un appareil photographique	45 00	
S. C. McLaughlin	Copies bleues	103 25	
D. Bates	6 copies de dessins des cors de brume, chaudières, etc	6 00	
Steam Gauge and Lantern Co	Lampes à signaux	174 70	
John Smith	Descendre le mécanisme	25 00	
H. St. A. Ormond	Fret sur appareils	1 40	
M. Masac	100 copies du hangar à l'huile et 100 copies de la bâtisse du phare balise	26 00	
Blyth et Kerr	Mesures, ciseaux, câble, etc	36 45	
L. E. Donoher	Dessins des lanternes et des phares	35 75	
Ottawa Plating Co	Argenter les réflecteurs	6 00	
"Journal de Québec"	Annonce pour soumissions des cors de brume	2 60	
"Nouvelliste"	do do	2 60	
"L'Etendard"	do do	2 60	
Yarmouth "Times"	do do	2 60	
Cie. d'imprim. "Sun"	do do	2 60	
"National Newspaper"	do do	2 60	
"The Star"	do do	2 60	
Cie d'imp. "Gazette"	do do	4 42	
"Irish Canadian"	do do	2 60	
"La Minerve"	do do	2 60	
"Morning Chronicle"	do do	2 60	
"Daily Telegraph"	do do	2 60	
Cie d'imprim. "Mail"	do do	7 80	
Toronto "World"	do do	2 60	
"Colonial Standard"	do do	2 60	
"Evening Mail"	do do	2 60	
"Morning Herald"	do do	2 60	
Dartmouth "Times"	do do	2 08	
Colchester "Sun"	do do	2 08	
"L'Echo de Laurentides"	do do	2 60	
Amherst "Gazette"	do do	2 08	
"The Shareholder"	do do	2 60	
"Courrier du Canada"	do do	2 60	
			2,209 81
	Arnprior.		
W. H. Walsh	Montant de l'entreprise	275 00	
W. P. Anderson	Inspection	11 73	
			286 73
	Desoronto.		
Rathbun et Cie	Pour construire le phare	372 49	
Chance Frères et Cie	1 ancre pour le phare £17 1 4	83 06	
			455 55
	A reporter		2,952 09

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report......	....	2,952 09
	EN AMONT DE MONTRÉAL—*Suite.*		
	Pointe Gibraltar.		
"Telegram," Toronto....	Annonces pour soumissions	2 70	
"The National"	do	2 70	
Cie d'imprim. du "Mail"	do	8 10	
"Herald" de Guelph....	do	2 70	
"Advertiser," Toronto..	do	2 70	
"Irish Canadian"........	do	2 70	
W. F. McLean..............	do	2 70	
"Times" de Stratford...	do	2 80	
			27 10
	Ile Espérance.		
T. R. Caton.............	Montant de l'entreprise........	2,777 00	
do	Construction de 50 pieds de plus sur la jetée........	50 00	
do	Payé pour 2 hommes laissés en charge, et p. chal...	84 50	
D. G. R. Mann..............	Frais de voyages, surveillant........	54 21	
John Galna	Inspection	141 35	
N. of C. & H. & N. Rys...	Emmagasinage des appareils........	40 32	
"Times," Owen Sound...	Annonces pour soumissions........	2 42	
"Enterprise Messenger"	do	1 68	
			3,151 48
	Ile des Anses.		
H. Harmer	A compte de l'entreprise........	500 00	
N. of C. and H. & N. Railway..................	Emmagasinage des appareils........	39 57	
Carrier, Laine et Cie.....	Couvercle pour cylindre, coude en tôle, levier et boulon pour pompe........	41 42	
W. G. Lampey	Frais de voyages et inspection........	45 00	
"Mirror" de Meaford....	Annonces pour soumissions	2 16	
"Enterprise Messenger"	do	2 70	
"Times" d'Owen-Sound	do	2 16	
			633 01
	Lac Coulonge.		
Narcisse Navigne	Pour achat de terrain........	20 00	
W. Rincer..................	Honoraire d'enregistrement	3 50	
Thomas Letts	Montant de l'entreprise........	210 00	
A. G. Cameron	Inspection	10 00	
			243 50
	Ile Lyall.		
John George et D. Currie	A compte de l'entreprise........	2,500 00	
do ...	Fret payé sur appareils........	57 84	
W. P. Anderson	Location et surveillance........	63 44	
D. G. R. Mann..............	Frais de voyages pour inspection........	4 21	
E. Chanteloup..............	Lanterne et appareils	1,611 06	
A. Ramsay et fils	Verre poli........	164 02	
Receveur général.	Payé pour terrain	12 00	
"Times" d'Owen-Sound	Annonces pour soumissions........	2 24	
"Enterprise Messenger"	do	2 80	
Cie d'imprim. du "Sun"	do	2 80	
"Times" de Stratford....	do	2 70	
			4,423 11
	Ile Mississagua.		
J. E Askwith	Solde de l'entreprise........	....	1,080 00
	A reporter	....	12,510 29

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		12,510 29
	EN AMONT DE MONTRÉAL—*Suite.*		
	Phares du chenal nord.		
John Waddell	A compte de l'entreprise	6,700 00	
E. Chanteloup	Lanterne et appareils, Cap Robert	508 94	
do	do Manitowaning	342 54	
do	do Sœur, Nord	338 79	
do	do Chenal Wilson	342 54	
do	do Pointe Plate	342 54	
do	Clôtures en fer, Manitowaning	6 67	
do	do Pointe Plate	6 67	
do	do Chenal Wilson	6 66	
Chance Frères et Cie	Appareils d'éclairage, Sœur Nord	107 06	
do	do Chenal Wilson	97 33	
do	do Pointe Plate	97 33	
do	do Manitowaning	97 33	
do	do Cap Robert	97 33	
do	Fret	30 76	
W. H. Hill	A compte d'inspection	100 00	
M. P. McElhinney	Pour payer les ouvriers	1,000 00	
			10,222 49
	Rivière La Pluie.		
"Weekly Herald" de Port-Arthur	Annonces pour soumissions	2 70	
Compagnie d'imprimerie du "Times"	do	2 70	
"Herald" de Selkirk	do	2 70	
"Progress and Mining Journal"	do	2 16	
"Cie d'imprimerie canadienne"	do	2 70	
			12 96
	Ile Marécageuse.		
Robert Dickson	Montant de l'entreprise	2,481 03	
do	Faux frais sur do	150 80	
Cie de navigation du Nord-Ouest	Fret sur lampe	52 18	
do	do par Dickson, à compte de l'entreprise	418 97	
do	Voyage de C. S. Drummond à l'île, reprendre les travaux de l'entrepreneur et faire rapport	65 00	
Bureau du "N. W. Farmers and Manitoba Miller"	Annonces pour soumissions	4 20	
			3,172 18
	Tobermorey.		
"Standard Printing House"	Annonces pour soumissions	2 50	
"Times" d'Owen-Sound	do	2 00	
"Mirror" de Meaford	do	2 00	
"Enterprise Messenger"	do	2 50	
"Herald" de Bruce	do	2 50	
			11 50
			25,929 42
	Récif de Colchester.		
W. Hamilton	Emmagasinage de lanterne	48 00	
J. E. Askwith	A compte de l'entreprise	2,000 00	
			2,048 00
	A reporter		

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	QUÉBEC.		
	COMPTE GÉNÉRAL.		
Wm. P. Anderson	Frais de voyages en tournée d'inspection	....	48 19
	Cap Bauld.		
J. E. Askwith	....	....	1,575 00
	Ile-aux-Grues.		
A. Miville	A compte de l'entreprise	800 00	
E. Chanteloup	Lanterne et appareils	592 51	
A. Ramsay et Fils	Verre poli	86 15	
" Le Monde "	Annonces pour soumissions	2 80	
" L'Union des Cantons de l'Est "	do	2 80	
" Courrier du Canada "	do	2 80	
			1,487 06
	Grande Rivière.		
J. O. Boucher	A compte de l'entreprise	800 00	
E. Chanteloup	Lanterne et appareils	380 29	
A. Ramsay et Fils	Verre poli	34 75	
J. X. Lavoie	Services professionnels *re* emplacement du phare	27 50	
" Gazette des Campagnes "	Annonces pour soumissions	2 08	
			1,244 62
			4,354 87
	NOUVELLE-ÉCOSSE.		
	Advocate Harbour.		
Sydney Smith	Montant de l'entreprise et faux frais	1,050 00	
Chance Frères et Cie	Lentilles de lumière d'ancre, £24 13s. 6d	120 09	
" Presbyterian Witness "	Annonces pour soumissions	2 16	
" Aurora "	do	2 70	
" Times," Yarmouth	do	2 70	
" Gazette," Amherst	do	2 16	
			1,179 81
	Cap Sharp.		
Ann Phinney	Indemnité	15 00	
" Journal," Hants	Annonces pour soumissions	2 08	
Cie de pub. d'Annapolis	do	1 50	
L. E. Farnhan	do	2 08	
" Morning Herald "	do	2 60	
			23 26
	Ile aux Atocas.		
J. G. Sinclair	Solde de compte pour faux frais	65 00	
" Gazette," Amherst	Annonces pour soumissions	2 56	
			67 56
	Ile Croucher.		
" Gazette," Amherst	Annonces pour soumissions	....	2 40
	A reporter	....	1,273 03

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		1,273 03
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*		
	Crow Harbour.		
"Gazette," Amherst	Annonces pour soumissions		2 40
	Anse Verte.		
A. Porter	Plein montant de l'entreprise	198 00	
C. H. Curry	Inspection	9 90	
J. R. Kinney	Fret sur lanterne	2 25	
			210 15
	Horton's Bluff.		
"Aurora"	Annonces pour soumissions		2 80
	Anse Hubbard.		
C. Westhaver	Payé pour le terrain	100 00	
"Evening Mail"	Annonces pour soumissions	2 80	
"Morning Herald"	do	2 80	
"Times," Dartmouth	do	2 24	
"Times," Yarmouth	do	2 80	
"Trades Journal"	do	1 25	
"Sun," Colchester	do	2 24	
"Times," Liverpool	do	2 80	
			116 93
	Pointe Jérôme.		
"Gazette," Amherst	Annonces pour soumissions		2 24
	Passage Lennox.		
John McVean	Balance à compte de l'entreprise	390 91	
Mackintosh et McInnis	Bardeaux	74 25	
John McVean	Balance payée à C. Forest pour transporter les arbres, peinturage, etc	5 00	
L. McNeil	Payé pour terrain	50 00	
Rolston et Bower	Annonces pour soumissions	5 20	
Jessie A. McNeil	Payé pour terrain et droit du chemin	60 00	
R. Forrest	Poser le mât	1 75	
			587 11
	Margaree.		
M. McFayden	A compte de l'entreprise	200 00	
A. Ramsay	Verre poli	26 31	
D. M. McFarlane	Frais sur verre	6 67	
H. Cameron	Fret sur lampes	2 50	
			235 48
	Merigomish.		
"Gazette," Amherst	Annonces pour soumissions		2 40
	A reporter		2,432 54

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

			$ cts.	$ cts.
	Report			2,432 50
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*			
	Anse Piper.			
James McDougall	Balance de l'entreprise	$718 00		
do	Faux frais, en solde de tous comptes	30 00		
			748 00	
Chance Frères et Cie	Lentilles de lumière d'ancre, £22 13s. 6d		110 35	
H. McNeil	Inspection		35 90	
S. McNeil	A payer pour terrain		50 00	
"Aurora"	Annonces pour soumissions		2 70	
"Times" Yarmouth	do		2 70	
"Gazette" Amherst	do		2 16	
				951 81
	Ile Quaker.			
"Gazette" Amherst	Annonces pour soumissions			2 48
	Pointe Shafner.			
Cie de public. de Digby	Annonces pour soumissions		2 24	
E. Chanteloup	Lanterne et appareil		380 29	
A. Ramsay et Fils	Verre poli		34 75	
G. E. Corbitt	Frais de voyage pour arpent., plan de rivière, etc		105 76	
W. Graham	Services professionnels		34 98	
				558 02
	Baie Terrence.			
P. A. Fahey	Montant de l'entreprise		175 00	
Peter Jolimore	Achat de terrain		10 00	
"Presbyterian Witness"	Annonces pour soumissions		2 24	
"Morning Herald"	do		2 80	
"Evening Mail"	do		2 80	
				192 84
	Westhaver.			
"The Watchman"	Annonces pour soumissions		2 24	
Cie d'imp. du "Progress"	do		1 00	
"Presbyterian Witness"	do		2 24	
				5 48
	Whycocomagh.			
D. McInnis	Construire un poteau-lumière		129 25	
H. Fraser	Achat de terrain		50 00	
				179 25
	Windsor.			
A. C. Thomas	Arpentage d'un terrain pour le phare			30 00
				4,352 42
	NOUVEAU-BRUNSWICK.			
	COMPTE GÉNÉRAL.			
W. P. Anderson	Frais de voyage			40 00
	A reporter			40 00

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		40 00
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	Belledune.		
I. A. Simard	Balance pour achat d'emplacement	15 00	
L. R. Harrison	Services professionnels	53 75	
			68 75
	Bouctouche.		
"Post" Chignecto	Annonces pour soumissions		2 80
	Clifton.		
E. Chanteloup	Lanterne et appareil	380 29	
L. C. Barney	Verre poli	34 75	
Cie de pualic. du "Sun"	Annonces pour soumissions	2 50	
"Religious Intelligencer"	do	1 50	
"Union Advocate"	do	2 50	
Cie d'imp. du "World".	do	2 50	
"Trade Reporter"	do	2 50	
"Le Moniteur Acadien"	do	2 50	
"Times" Moncton	do	2 50	
			431 54
	Jemseg.		
W. et J. Bates	*In re* titre	10 00	
L. R. Harrison	Services professionnels *in re* emplacement du phare	19 60	
Wm. Snider	Arpentage, plans et description	13 00	
"Post" Chignecto	Annonces pour soumissions	2 80	
D. W. Clarke	Montant de l'entreprise	775 00	
			820 40
	Lubec Narrows.		
E. Chanteloup	Lanterne et appareil	683 26	
S. Ramsay	Verre poli	57 10	
Chance Frères et Cie.	Becs duplex, £21 17s. 11d	106 56	
Angus Fisher	A compte de l'entreprise	700 00	
F. B. Beaumont	Indemnité	200 00	
			1,746 92
	Newcastle.		
George Mitchell	Faux frais pour démolir le feu d'alignement	10 00	
L. R. Harrison	Services professionnels *in re* emplacement	44 25	
			54 25
	Pokemouche.		
T. Robicheau	Poteaux en cèdre, bois de service, etc		179 49
	St. Martin's Head.		
T. B. Carson	A compte de l'entreprise	3,000 00	
W. J. Davidson	Planches, madriers, voliges	54 69	
S. R. Foster et Fils	Clous	8 40	
Hayford et Stetson	Bardeaux	5 88	
Emerson et Fisher	Cheminée, tuyaux, etc	£10	
W. H. Thorne et Cie	Câble, brouette, etc	30 05	
G. Hevenor	Emmagasinage	106 50	
G. S. Mayes	Frais de voyage, etc., gages et pension	787 82	
	A reporter	3,998 34	3,344 15

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	3,998 34	3,344 15
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	St. Martin's Head—Fin.		
W. J. Davidson	7½ acres de terre	187 50	
L. R Harrison	Services professionnels	41 80	
Cie de publicité, "Sun"	Annonces pour soumissions	2 90	
"Union Advocate"	do	2 90	
Bur. du "Reporter," N.B	do	2 90	
"Capital," Frédéricton.	do	2 90	
"Courrier," Ste Croix	do	2 50	
"Moniteur Acadien"	do	2 90	
"Christian Visitor"	do	2 90	
"Maple Leaf"	do	2 32	
"Maritime Farmers'" bureau	do	2 90	
"Press," Woodstock	do	2 22	
Bur. d'imprim., "World"	do	2 90	
"Religious Intelligencer"	do	1 74	
Bur. d'imprim. "Times"	do	2 90	
"Post," Chignecto	do	2 90	
			4,265 52
	Williams' Landing.		
D. W. Clark	Espars, main-d'œuvre, fret	23 75	
G. W. Palmer	Placer un poteau	15 50	
W. Lewis et Fils	Agrès pour lanterne	18 50	
			57 75
	ILE DU PRINCE-EDOUARD.		7,667 42
	Cap-Egmont.		
Isidore Gallant	Balance d'entreprise et faux frais	635 00	
do	44 perches de clôture, à $2.30	101 20	
P. Doyle	Inspection	55 00	
			791 20
	Pointe Est.		
The "Herald"	Annonces pour soumissions	1 50	
Cie de publication "Examiner"	do	2 70	
			4 20
	Havre Savage.		
James Barclay	Balance d'entreprise		84 00
	COLOMBIE-BRITANNIQUE.		879 40
	Ile de la Découverte.		
"Daily Evening Post"	Annonces pour soumissions	3 00	
"British Columbian"	do	2 40	
"Standard," Victoria	do	3 00	
"Colonist," Victoria	do	3 00	
			11 40
	Plumper's Pass.		
The "Colonist"	Annonces pour soumissions	5 76	
Chance Frères et Cie	Lanterne et appareils, £328 14s. 9d	1,599 85	
Arthur Fenney	A compte d'entreprise	2,000 00	
			3,605 61
			3,617 01

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume, etc.—*Suite.*

	COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*		$ cts.	$ cts.
	Phare de la Rivière Fraser, Sand's Head, C.B.			
Thomas McKay	Balance d'entreprise	$250 00		
do	Tour pour la cloche d'alarme	940 00		
do	Fret sur provisions	23 37		
do	Lambrissage du 3e étage	50 00		
			1,263 37	
do	Faux frais pour ouvrage en fer et fret		342 73	
				1,606 10

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Construction des phares en amont de Montréal	25,929 42	
do en aval de Québec	4,354 87	
do Nouvelle-Ecosse	4,352 42	
do Nouveau-Brunswick	7,667 42	
do Ile du Prince-Edouard	879 40	
do Colombie-Britannique	3,617 01	
do Récif de Colchester	2,048 00	
do Sand's Head	1,606 10	
		50,454 64
mprimeur de la reine, impressions et papeterie		57 42
		50,512 06

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 9

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense des vapeurs fédéraux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	"Napoléon III"	$ cts.	$ cts.
E. Larochelle	Une année d'appointements comme capitaine	1,000 00	
do	Bordereau, gages de l'équipage	7,109 88	
A. J. Turcotte	Epiceries	1,132 95	
D. Langlois	Lait	156 06	
P. Plamondon et Frère	Poisson	149 12	
L. Marois	Légumes	533 47	
E. Larochelle	Provisions	142 79	
J. Shea et frère	Lard, jambon et beurre	568 92	
D. Anderson	Pommes de terre	9 00	
J. Smith	Viandes fraîches	1,042 40	
J. B. Côté	Lard et beurre	392 61	
J. J. McCorkell	Biscuits	69 14	
T. Hethrington	do	29 74	
Noonan et Davies	Provisions	375 41	
J. B. Renaud et Cie	Farine et poisson	105 60	
Truro Condensed Milk Co	Lait	8 10	
F. Laflamme	Pain	169 56	
A. Watters	Epiceries	51 95	
M. Dickey	Provisions	10 00	
F. X. Gagnon	Sirop	5 00	
R. Borland	1 chaldron de charbon de forge	7 00	
J. R. Pruneau	8 do do à $8	64 00	
F. Gunn	350 tonnes do 4.80	1,680 00	
Cie houillère d'Acadie	562½ do do 2.40	1,350 00	
do	Commission	3 30	
G. St. Pierre	36½ tonnes de charbon, à $5.50	200 75	
X. Kennedy	444½ do 2.40	1,164 00	
do	Fret sur charbon, à $1.50	666 75	
J. Eden	Loyer de cour à charbon	100 00	
do	Fret sur 88 tonnes de charbon, à $1.50	132 00	
J. Ross et Cie	do 40½ do 2.65	107 32	
Geo. Annet	Fret	26 25	
N. Fitzhenry	Main-d'œuvre	38 25	
J. Marmen	Charriage	126 75	
P. Rouillard	Blanchissage	130 40	
Quai de la Reine	Ancrage	250 00	
Cie des vap. de Québec	Fret	1 25	
R. R. Call	Pilotage	72 00	
N. Brisson	Blanchissage	7 13	
W. C. Scott	Fret	14 20	
T. Berrigan	Enlever la neige	40 00	
F. O. Vallerand	Lampes, mèches et cheminées	69 58	
F. Derouin	Poulies, rouets	14 00	
M. Dunn	Savon et suif	267 13	
Audet et Robitaille	Pavillon, poix, etc	59 35	
E. Giroux et frère	Médicaments	17 55	
J. Hamel et frères	Essuie-mains, rideaux, etc	74 63	
O. Simard	Pinceaux, ustensiles de cuisine	50 95	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie, peinture, etc	773 32	
R. Blakiston	Voiles	53 90	
J. B. Dutil	Rames	10 00	
O. L. Richardson	Cuir pour rames	3 40	
	A reporter	20,636 86	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	20,636 86	
	"Napoléon III"—Suite.		
J. Sullivan	Haussière, pavillons, grue	410 00	
J. B. Brousseau	Manches de gaffes	2 70	
O'Neill et Judd	Essuie-mains pour mécanicien	6 00	
F. Gunn	Corde, toile à voile, etc	303 74	
Dawson et Cie	Papeterie	5 15	
J. M. Tardif	Espars	12 00	
S. J. Shaw et Cie	Caoutchouc et étoupage	153 90	
S. Bédard	Ferblanterie	100 05	
B. Bryant	Etamine	4 80	
A. M. Forster	Nettoyeur de tube	3 00	
W. Doyle	Etoupage, huile, boyau, etc	43 20	
G. M. Webster et Cie	Ciment	4 50	
A. W. Glassford	36½ gallons d'huile à machine	34 88	
A. J. Turcotte	Balais, déchets, etc	240 85	
Gagnon et frère	Lumières de côté	19 50	
Henry Black	Ecubier	145 52	
A. W. Glassford	Peinture	5 50	
L. Guerard	Matelas et oreillers	70 50	
A. J. Turcotte	150 gallons d'huile d'olive, à $1.30	195 00	
do	126 do 1.20	151 20	
do	90 do 1.10	99 00	
do	730 lbs d'huile de ricin, à 0.14½	105 85	
do	48½ gallons de térébenthine, à 1.00	48 50	
do	$110\frac{7}{10}$ do d'huile de lin, à 0.75	82 65	
Vacuum Oil Co	38⅛ do do à cylindre à 1.00	39 17	
do	21¼ do do à machine à 1.10	23 38	
J. Joseph	Pinceaux	15 50	
G. T. Davie	Peinture	192 50	
C. Vézina	Ouvrage en fer	251 08	
T. Routier	Ouvrage en bois	2,015 05	
Oct. Gourdeau	do	114 00	
Carrier, Lainé et Cie	Réparations en fer	65 25	
O. Fortin	Réparations de matelas	104 00	
O. Simard	Ferblanterie	69 15	
G. T. Phillips	Réparations en cuivre	900 12	
Besset, frères	Réparer les machines	1,247 18	
L. Guerard	Coussins	14 50	
A. Rousseau	Fontes	15 40	
A. McCallum	Réparer une boussole	5 00	
J. Ampleman	Main-d'œuvre	3 60	
X. Aubé	Réparations	46 00	
H. Brown	Poutre en fer	74 60	
G. Lamontagne	Réparer une horloge	1 50	
J. H. Clint	Pin	78 69	
B. Leonard	Peinturage	97 29	
J. F. O'Brien	Teindre et réparer des rideaux	40 50	
Dinning et Cie	Poutre en fer	6 00	
L. Rousseau	Moulures	1 70	
H. Black	Fontes	29 86	
W. Conners	Main-d'œuvre	3 60	
C. Plante	Plancher en brique	3 90	
T. Routier	Equipement	273 50	
E. Bélanger	do	335 22	
E. Mathurin	do	50 00	
do	Garde	94 40	
J. Rolph	Gréement	597 10	
E. Descroiselles	Surveillance	64 00	
E. Fortier	Enlever la neige	5 00	
J. Simpson	Main-d'œuvre	9 50	
E. Landry	do	4 80	
Wm. Lee	Vêtements	669 50	
G. R. Renfrew et Cie	Casquettes	56 70	
E. Chanteloup	Boutons	24 00	
			30,527 09

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Vapeur "Druid."	$ cts.	$ cts.
L. R. Demers	Une année d'appointements comme capitaine	800 00	
J. U. Gregory	Bordereau, gages de l'équipage	4,654 74	
T. Routier	Réparations de charpentier	81 04	
C. Vézina	do forgeron	159 82	
Carrier, Lainé et Cie	Tôle à chaudière	21 67	
B. Leonard	Peinturage	260 03	
Alex. Russell	Droit de bassin et réparations	153 13	
G. T. Phillips	Réparations	248 92	
O. Simard	do	152 85	
A. Rousseau	Fontes	5 20	
J. H. Clint	Bois de service	23 23	
P. Rouillard	Raccommodage d'uniformes	12 00	
A. McCallum	Réparer une boussole	5 00	
G. Lamontagne	do les horloges	2 25	
P. Anctil	Main-d'œuvre	4 00	
H. Hicks	Manomètres	60 00	
M. Dickey	Provisions	11 75	
A. J. Turcotte	Epiceries	695 05	
D. Langlois	Lait	115 26	
P. Plamondon et Frère	Poisson	159 58	
L. Marois	Légumes	673 22	
J. Smith	Bœuf, pommes de terre, etc	1,008 26	
Geo. Tanguay	Farine, poisson, etc	15 75	
J. Shea et Frère	Beurre, lard, jambon	324 10	
D. Anderson	Pommes de terre	9 00	
J. B. Côté	Beurre, lard, etc	287 57	
L. R. Demers	Provisions durant les voyages	167 87	
J. J. McCorkell	Biscuits	27 00	
T. Hethrington	do	13 40	
J. R. Renaud et Cie	Farine et poisson	50 50	
F. Bergin	Lait	15 00	
F. Laflamme	Pain	164 16	
M. Langlois	Beurre	6 40	
A. Watters	Epiceries	28 98	
L. R. Demers	Pension	60 00	
S. Carroll	do	54 00	
Wm. Lee	Habillements	273 00	
E. Chanteloup	Boutons	24 00	
G. R. Renfrew et Cie	Casquettes	60 10	
A. J. Turcotte	184½ galls. d'huile d'olive, à $1.36	231 10	
do	10 do 1.10	11 00	
do	359 lbs. d'huile de ricin, à 0.14½	52 06	
do	Balais, seaux, brosses	152 90	
G. Lamontagne	Horloge	5 50	
M. Dunn	Savon et suif	148 34	
Audet et Robitaille	Code de signaux	112 80	
F. T. Thomas	Verres	2 10	
Beaudet et Chinic	Fer, peinture, etc	266 30	
R. Blakiston	Voiles	145 38	
E. Giroux	Médicaments	37 05	
J. Hamel et Frères	Literie, etc	291 09	
O. Simard	Pinceaux	21 20	
L. Guérard	Matelas, oreillers	90 25	
A. E. Vallerand	Cheminées et mèches	5 05	
E. Drouin	Roues de canon	8 00	
Laroche et Cie	Peinture	2 45	
O'Neill et Judd	Essuie-mains pour le mécanicien	6 00	
J. B. Dutil	Rames	5 00	
P. P. Pouliot	Chaloupe	37 50	
F. Gunn	âble	136 48	
Dawson et Cie	Papeterie	5 86	
J. R. Kane	Ustensiles de cuisine	190 73	
J. M. Tardif	Espars	3 00	
S J. Shaw et Cie	Etoupage, limes, caoutchouc	54 62	
	A reporter	12,909 58	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	12,909 58	
	Vapeur "Druid"—Fin.		
R. McLeod	Médicaments	5 00	
S. Bédard	Ferblanterie	37 45	
Renaud et Cie	Faïence	13 58	
A. M. Forster	Nettoyeur de tubes	3 00	
W. Doyle	Etoupage, boyau, etc	63 00	
A. P. Caron	Couvertures	27 00	
G. M. Webster	Ciment	4 50	
A. W. Glassford	Peinture	5 50	
A. Vachon	Poulies	18 00	
G. M. Webster et Cie	1 tonne de charbon, à $8 ; 1,480 lbs., à $7	13 16	
F. Gunn	157 7/8 tonnes de charbon, à $5.50	868 50	
do	138 tonnes de charbon, à $4.80	662 40	
P. Nolet	Main-d'œuvre au charbon	53 60	
J. Lachance	do	16 00	
N. Dubeau	Charbon	8 40	
J. Eden	Loyer de la cour au charbon	100 00	
Commissaires du havre de Québec	Hivernement	35 00	
J. Gaudle	Touage dans le bassin	50 00	
J. Tweddell	do	50 00	
W. Hackett	do	35 00	
T. Routier	Main-d'œuvre et surveillance	116 40	
J. Couturier	do	104 80	
C. Vézina	Equipement	43 60	
Geo. T. Daire	Louage du bassin	400 00	
R. Fortin	Bordereau, gages	112 00	
J. Marmen	Charriage	45 50	
P. Rouillard	Blanchissage	90 00	
J. Gaudle	Touage	25 00	
C. Belleisle	Pilotage	37 50	
M. Fitzhenry	Blanchissage	21 91	
Dr. N. E. Roy	Services professionnels	12 50	
L. R Demers	Payé pour pilotage	22 50	
E. Fortier	Pilotage	16 00	
Geo. Dufresne	do	24 50	
Quai de la Reine	Ancrage	250 00	
J. E. Le Bourdais	Rapport	12 50	
T. Berrigan	Enlever la neige	40 00	
M. P. McElhinney	Frais de voyage	25 00	
			16,378 38
	Brick "Alliance."		
P. Jobin	Réparations	686 27	
U. Jewell	Touage	6 50	
John Ascah	Conduire le navire à Québec, etc	305 75	
John McGresly	Main d'œuvre	46 00	
John Dick	Honoraires d'enregistrement	47 89	
J. Sullivan	Sonde et ligne, carte marine	23 50	
O. Murphy	Assurance	52 50	
J. Eden	Dépenses pour services	9 35	
J. H. Clint	Bois de service	210 84	
G. T. Davie	Réparations	2,268 49	
Ch. de fer de la rive Nord	Ancrage	3 00	
T. Parent	Tonnellerie	17 25	
Audet et Robitaille	Fil de caret, etc	3 41	
R. Blakiston	Voiles	286 11	
W. T. Davie	Touage	10 00	
A. McCallum	Réparer la boussole	13 50	
F. Gunn	Câble	80 88	
J. M. Tardiff	Espars	27 00	
Beaudet et Chinic	Quincaille	89 27	
			4,187 51

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

	Vapeur "Newfield."	$ cts.	$ cts.
Michael Devan	Réparer les ponts, calfatage	106 46	
do	Ratisser la carène	50 00	
do	Charpenterie	10 05	
S. Cunard et Cie	Peinture	80 00	
do	Sacs de charbon	14 40	
do	Fret, fer, tubes de chaudière et treuil	114 32	
do	Charbon	3 38	
do	Composition allemande pour la carène	160 00	
Thomas Ead	Main-d'œuvre au charbon	291 89	
do	Décharger le lest et le câble	145 00	
do	Nettoyer les soutes, couper du ciment	92 00	
R. Beazley et Cie	Poisson frais	18 80	
Michael Walsh	Réparer les bastingages et lisses	121 74	
do	Charpenterie	104 55	
W. S. Symonds et Cie	Réparer le fond et les machines	332 82	
do	Bitton d'amarre de touage et patron	12 85	
John Patterson	Réparer la chaudière	29 30	
do	Plaques de fond	38 64	
do	A compte de l'entreprise de la nouvelle chaudière	2,500 00	
W. S. Symonds et Cie	Réparations à la coque, aux machines, etc	8,143 85	
do	do do et matériel	1,851 17	
do	Argile réfractaire, brique, etc	8 50	
do	Réparer le cabestan	54 65	
Maurice Downey	Peinturage	315 39	
John Findlay	Réparer les chaloupes	124 50	
James Fraser	Changements à la cabine	216 64	
Lordly et Stimpson	Provisions	991 44	
Cie houillère de l'Acadie	110 tonnes de charbon, à $3.10	341 00	
Fred. Meyers	Provisions	312 64	
C. E. Creighton et Cie	101½ gallons d'huile, à 25c., $25.38 ; charriage, 30c	25 68	
J. C. Wilson	Ferblanterie	9 00	
Moir, Fils et Cie	Pain	161 23	
Lawson, Harrington et Cie	Savon et soude	5 43	
J. P. Mott et Cie	Remorquages	80 00	
Clayton et Fils	Uniformes	177 13	
Chebucto Marine R. R. Co.	Louage de cale	3,388 13	
J. A. Matheson	Faïencerie	42 02	
Burns et Murray	Serviettes	59 29	
Wm. Whiston	Provisions	445 34	
T. Forhan et Cie	Auvents et pavillon de chaloupe	95 84	
Cie de tapis de Halifax	Prélart	7 25	
Geo. C. Smith et Cie	Agrès de navire, fournitures de mécaniciens, etc	702 97	
D. C. Peppard	Balance sur cabestan	146 20	
do	Manivelle de cabestan et fontes	91 68	
Jacob Bowser	Charpenterie	40 31	
Edward Billman	Poisson frais	18 77	
Archibald et Cie	230 tonnes de charbon, à $1.87	430 10	
Alfred Vail	Lait etc	53 05	
R. A. Guildford	Déboursés	72 99	
J. Hogan et Fils	Bois de service	158 93	
Maria O'Brien	Blanchissage	46 50	
G. A. Hemlow	Viande	46 51	
John Black et Cie	Tôle et fer angulaire	364 82	
do	Tubes en cuivre	262 35	
do	Treuil à vapeur	267 97	
W. C. Godsol	Epiceries, beurre, mouton, etc	339 41	
James Knox	Eau	21 75	
J. P. Morse et Cie	Grenades	12 20	
Theakston et Angwin	Ligne de coton, limes, chiffons, clous, vis, térébenthine, brosses, etc	129 09	
J. R Glendenning	Glace	34 00	
Michael O'Brien	Doublage des ponts, poser les conduits	382 37	
do	Charpenterie et main-d'œuvre	850 13	
Macdonald et Cie	Plomberie, fournitures de machinistes, réparat., etc	1,588 86	
	Report	27,143 28	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	27,143 28	
	Vapeur " Newfield."—Fin.		
Gordon et Kieth	Ameublement de cabine et installation	48 50	
A. Warner	Main-d'œuvre pour examiner et regréer la coque et les machines	1,621 71	
M. P. McElhinney	Frais de voyages	55 00	
Horatio Power	Gardien de nuit au navire	30 00	
John White	Lampes, tuyaux	52 90	
Thomas Synott	Ciment	136 50	
Cie manufacturière Starr.	Boulons pour le pont, écrous	11 55	
do	Plaquer et polir l'argenterie	36 75	
J, R. Gordon	Désinfectant	4 00	
M. P. McElhinney	Frais de voyages	25 00	
R. H. Cogswell	Régler le chronomètre et réparer l'horloge	4 50	
John Black et Cie.	Câble métallique, manilles, etc	487 02	
John Wisdom et Fils	Voliges et madriers	11 13	
Cie de bateaux à vapeur.	Passages d'eau	29 60	
Pickford et Black	Boyau, ancre, chaînes	221 80	
Williams et Leverman	Condensateur, douilles	42 25	
T. A. G. Dewolf et Fils	Ciment	130 75	
James Dempster et Cie	Moulures en noyer	25 43	
Charles Neal	Charriage du treuil, fret, soupapes	3 19	
Pay List	Gages des officiers et de l'équipage	5,413 94	
			35,534 80
	" Lansdowne."		
Silas Townshend	Lumière de côté, coffre de médicaments, boussole	120 00	
do	Ancre	66 70	
S. Cunard et Cie	Fret, chaîne, tuyaux de plomb, fer	7 91	
C. Neal	Fret, chaîne, et réservoir à Maccan	8 00	
R. A. Guildford	Déboursés	199 64	
do	Main-d'œuvre pour couvrir la chaudière	46 25	
J. C. Matheson	Faïencerie et verrerie	67 91	
G. Baker	Provisions	19 12	
M. P. McElhinney	Frais de voyages, gages de la main-d'œuvre, etc	212 47	
R. H. Cogswell	Horloge et baromètre	23 75	
R. A. Nisbet	Emplir le coffre aux médicaments	9 85	
Lordly et Stimpson	Epiceries	664 87	
T. W. Offen	Poulies	14 00	
J. C. Wilson	Tuyaux, ustensiles de cuisine	29 95	
do	Ferrures, tuyaux, capuchon	2 40	
Thos. Forhan et Cie	Toile goudronnée, auvent	46 31	
do	Changer les voiles	21 16	
Burns et Murray	Matelas, literie, serviettes	175 67	
Arch Warner	Frais de voyages	13 13	
Thos. Ead	Main-d'œuvre au charbon	125 82	
Theakston et Angwin	Rivets, vis, etc	102 00	
do	Agrès de navire, huile à cylindre	192 33	
do	Boutons de porte, clous, carvelles	25 70	
do	Huile d'olive	51 35	
do	Acier	11 02	
E. Lantulum	Signaux, poulies	68 00	
Michael Welsh	Poser le treuil et la table	38 40	
Wm. Whiston	Bœuf	408 17	
G. A. Sandford	Dessus de lave-mains	9 25	
Beverley Vincent	Menuiserie	40 00	
Thomas Hannah	do	40 00	
Philip McLean	do	32 50	
David Morris	Main-d'œuvre, ferronnerie pour le pont	96 24	
do	Charpenterie	168 56	
Jacob Bowser	Coins en bois de teck	4 50	
G. F. Graham	Charpenterie	93 00	
C. E. Creighton et Cie	Huile, 52 galls., à 25c, $13, 43·14 galls., à 27c., $11.65, et charriage, 20c	24 85	
David McPherson	Charpenterie	193 73	
	Report	3,474 51	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite*,

		$ cts.	$ cts.
	Report	3,474 51	
	Vapeur " Lansdowne."—Fin.		
R. Beazley et Cie	Poisson	43 24	
Symonds et Cie	Grille et cendrier	124 45	
A. Moir et Fils	Etançons pour ponts et lisses	58 98	
John Patterson	Ouvrage en fer, réparations à la chaudière	71 22	
Gordon et Keith	Ameublement de cabine	60 95	
Brookfield Frères	Bois de service	89 02	
J. S. Nieforth	Levier, taquets	28 90	
Mackintosh et McInnis	Pin résineux et chêne	19 70	
Joseph De Young	Provisions	14 37	
Fred Meyer	Légumes	234 44	
John White	Doubler une chaloupe	10 40	
Archibald et Cie	138 tonnes de charbon, à $1.75	241 50	
do	Arrimage du charbon	27 60	
do	Eau	2 00	
J. R. Cameron	45 gallons d'huile=$9 ; 1 baril, $1.50	10 50	
J. A. Chipman et Cie	Pain	61 35	
G. E. Smith et Cie	Huile, carvelles, suif	473 26	
do	Fer, filières à coussinets, étoupage	199 72	
do	Serrures, pentures, loquets	21 78	
Maria O'Brien	Blanchissage	35 00	
J. Dempster et Cie	Galvaniser des ferrures	32 22	
J. Flemming et Cie	Pieds de table, moulures, etc	23 49	
Estey, Allwood et Cie	Rames, posage d'espars	92 31	
Wisdom et Fish	Huile à lubrifier, nattes	142 27	
A. et W. Mackinlay	Radiateur, grille	147 62	
Macdonald et Cie	Papeterie	9 28	
Cie manufacturière Starr	Agrès, appareil de chauffage, approvisionnements des mécaniciens, réparations, etc	747 83	
J. Hogan et Fils	Bois de service	64 38	
Wm. Williams	Chaudière	57 05	
Pickford et Black	Chaises, ceintures de sauvetage, table	90 46	
Oliver Bigney	Menuiserie	69 75	
John Anderson	do	83 25	
John G. Gunn	do	83 25	
William Murray	do	58 80	
John McLellan	do	8 75	
Lauchlin McNeil	do	8 75	
Isaac Henley	Calfatage	50 60	
Maurice Downey	Peinture	454 25	
Michael Devan	Calfatage	136 52	
Truro Condensed Milk Company	Lait concentré	11 35	
J. R. Jennett	Faïencerie et verrerie	91 50	
Austin Frères	Huile valvaline	64 63	
Hugh Montgomerie	Pain	23 98	
Ch. de fer Intercolonial	Fret, chaloupe de sauvetage	10 80	
T. Holloway et Fils	Poulies	33 00	
J. E. Butler	Défenses	12 25	
W. C. Godsoe et Cie	Epiceries	188 37	
James Knox	Eau	6 00	
G. Hevenor	Fer à souder, soudure	1 70	
T. B. Barker et Fils	Peinture	4 19	
Bordereaux	Gages des officiers et de l'équipage	4,771 93	
George Langley et Cie	Ancre breveté de Martin	194 50	
J. O. Thomas	Huile, savon, soude, clous	114 31	
Wm. Black	Manille, poulies, etc	360 29	
Jardine et Cie	Epiceries	450 68	
W. C. Godsoe et Cie	Bœuf, mouton, volailles, etc	276 03	
J. W. Barnes	Essuie-mains, coton, toile	134 83	
C. E. Harding et Fils	116 pieds de bouleau	4 98	
Geo. Robertson	Epiceries	45 75	
Thos. Furlong	Services comme garçon	5 00	
T. S. Adams	Peinture, vernis, toile à voile	62 05	
A. B. Sheraton	Lits et nattes	14 55	
	A reporter	14,546 45	

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	14,546 45	
	Vapeur "Lansdowne"—Suite.		
Cie houillère Joggins	137 tonnes de charbon à $3.60, $493.20; placer le charbon à bord, $98.20	591 40	
R. P. et W. F. Starr	2 tonnes de charbon et charriage	12 40	
W. H. Thorne et Cie	Coutellerie, ferronnerie, etc	224 95	
L. H. Vaughan et Frère	Câble métallique, manillle	377 09	
John Knox	Eau	19 50	
M. P. McElhinney	Frais de voyages, etc	70 00	
G. R. Prowse	Poële et ustensiles de cuisine	330 88	
A. O. Skinner	Tapis, toile cirée, etc	142 05	
A. Robb et Fils	Poële, coude, etc	26 97	
A. J. Lordly et Fils	Chaises, oreillers, miroirs	78 40	
Ch. de fer Intercolonial	Quaiage	19 50	
Harris Allan	Main-courante en cuivre	196 49	
W. Lewis et Fils	Chaîne galvanisée	259 83	
T. McAvity et Fils	Cadre de loch, compas, etc	356 86	
F. Clementson et Fils	Faïencerie	133 70	17,386 47
	Vapeur en remplacement du "Glendon"		
Rankin et Blackmore	Placer la machine	97 33	
Jotham O'Brien	A compte de l'entreprise $34,000 00		
do	Faux frais à compte de l'entreprise 5,696 55	39,696 55	
David Morris	A compte de l'entreprise de J. B'Brien	100 00	
S. Cunard et Cie	Fret sur machine, etc	2,516 13	
do	do tuyaux en plomb	5 18	
do	do câble	62 87	
John Black et Cie	Câble-chaîne $703 53		
do	Câblegrammes, assur. sur la mach., etc. 158 15	861 68	
James Sullivan	Raccordement entre la chaudière et le treuil	550 00	
Charles Neal	Fret sur câble	23 83	
"Sun," Colchester	Annonces de soumissions	5 17	
Peter Smith	A compte de ses gages pour poser la machine	250 00	
do	do pension	40 00	
Nathan Tupper	Inspection du vapeur	17 00	
G. E. Smith et Cie	Vis, boîtes à l'huile, etc	18 35	
Barry et Evans	Chaudière et machine $1,082 18		
do	Main-d'œuvre aux machines 392 48	1,474 66	
Macdonald et Cie	Machine	1,455 93	
Cie manufacturière Starr	Ecrous, vis, etc	63 35	47,238 03
	Vapeur "Northern Light."		
Capt. A. Finlayson	1 année d'appointements comme capitaine	960 00	
do	1 année de gages de l'équipage	5,341 33	
Noonan et Davies	Diverses réparations à Pictou, N.E	4,850 24	
J. et J. Yorston	Louage de cale, réparat. à la coque, Pictou, N.-E	7,937 84	
Wisdom et Fish	Chaudière et tubes du condensateur	2,[illegible]66 94	
Cie houillère d'Acadie	472 tonnes de charbon, à $2.50, moins, 4 pour 100, $1,132.80, 229½ à $2.50, $573.75, 14·1600 à $2.00, $29.42 = $1,735.97; prime, $2	1,737 97	
McDonald et Cie	Ouvrage en cuivre	1,590 26	
S. W. Crabbe	Huile, déchets, étoupage, etc	1,194 31	
Peake Frères et Cie	Réparations en bois, étoupe, corde, etc	1,164 99	
McKinnon et McLean	Réparations à la chaudière et à la machine	1,161 75	
Jas. Bourke	Provisions et épiceries	1,823 70	
do	Ent. pour transp. et emmag. du char., Georgetown	375 99	
do	Usage d'une goëlette et main-d. à placer les bouées	10 00	
George Davidson	Provisions et épiceries	675 90	
A. P. Hobbe	A compte de viande et lait	552 67	
	A reporter	31,443 89	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	31,443 89	
	Vapeur "Northern Light"—Fin.		
Blake Frères	Compte de viande	363 05	
Daniel Stewart	Provisions et épiceries	370 21	
M. P. McElhinney	Dépenses pour réparations à Pictou	188 95	
Perkins et Sterns	Tapis, prélarts, couvertures, etc	184 12	
John Gaffney	Peinturage	169 06	
J. D. McLeod	Epiceries, etc	150 67	
John Newson	Meubler les cabines, réparations, etc	146 47	
G. E. Smith et Fils	Câble de manille, etc	124 80	
Peter Traynor	Peinturage	85 88	
Chas. Owen	Loy. du hang. à ch. à Georgetown, 1 an, j. sep. '84	75 00	
Wise Frères	Calfatage	69 75	
M. Walsh	Réparer les bateaux brise-glace, et matériaux	58 40	
Mme J. McMillan	Pension de l'ingénieur en chef 8 semaines	32 00	
J. J. Seaman	Brouettes	30 00	
Henry Coombe	Lanternes, lampes et réflecteurs	29 00	
E. S. Ritchie et fils	Habitacle pour bateau brise-glace	26 97	
J. J. Davies	Pension du capitaine A. Finlayson	25 00	
Peter McCrudden	Main-d'œuvre pour net. les cabines, lui et son gar.	25 00	
R. R. Jenkins	Compte de pain	24 48	
H. W. Mutch	Solde de gages comme commis	22 50	
Mme R. Turnbull	Blanchissage	24 00	
S. W. Dodd	Médicaments	21 88	
Cie de pub. de l'*Examiner*	Impression des blancs de cargai., etc., pour commis	19 90	
F. McAvity et fils	Plaques en zinc pour chaudières	18 26	
H. Lane	Beurre	12 60	
P. McCrudden	Allocation pour temps de maladie	15 00	
Thos. A. Adams	Pavillon pour l'abri de chal. du Cap-Tormentine.	12 00	
R. Mitchell	Main-d'œuvre	10 00	
W. Allan	Soins des câbles	11 50	
Mme Pollard	Blanchissage	11 55	
Mme McCrudden	do	5 50	
Jas. Creed	Main-d'œuvre	10 00	
V. S. McGregor	Pension des matelots	9 00	
S. Carroll	do	2 25	
Théop. L. Chappelle	Papeterie pour capitaine et commis	9 31	
do	Frais de messagerie	4 65	
Cie d'imp. du *Herald*	Annonces et circulaires	7 25	
J. Lowrie	Compte d'eau	8 16	
J. Princher	Maçonnerie	6 00	
D. McKinnon	Céleri	6 00	
M. Stephenson	Réparations de ferblantier	6 00	
Bruno Ducette	Echelles	4 00	
W. Storey	Pâtre à polir pour le mécanicien et l'économe	4 00	
Cie de navigation à vap.	Passage pour 2 hommes de Pictou	3 00	
Chemin de fer I. P.-E.	3 lanternes à main	3 00	
Cie de télégraphe	Télégrammes	2 53	
John Rose	Onguent	1 00	
Capt. McElhinney	Frais de voyage au Cap-Tormentine et retour	70 00	
			33,963 54
	Vapeur "Sir James Douglas."		
John Devereux	Une année d'appointements comme capitaine	1,399 92	
do	Gages des officiers et de l'équipage	5,303 31	
do	Main-d'œuvre pour réparations	116 00	
do	Provisions supplémentaires	16 60	
do	Argent pour pension, 21 jours à $1	21 00	
L. Goodacre	Viandes et légumes	1,432 44	
Fell et Cie	Epiceries et lait	1,430 35	
J. J. Wilson	6 mois d'approvisionnement de pain	49 69	
M. R. Smith	6 do do	21 64	
Cie d'aqueduc de Victoria	18 do d'eau	54 00	
C. C. Fox	5 do de lait, jus. août '84	60 50	
Chaffey et Thygeson	4 do do fév. '84	20 80	
	A reporter	9,926 25	

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux—*Sulte.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	9,926 25	
	Vapeur " Sir James Douglas"—Fin.		
E. B. Marvin	Agrès de navires	185 00	
A. McInnis	Main-d'œuvre sur réparations	82 00	
S. Brightman	Viandes, etc., fournis à Nanaïmo	31 02	
R. Dunsmuir et fils	266¼ tonnes de houille, à $4.50	1,198 12	
Cie de Laminoirs Albion	Réparations aux machines	350 31	
John Robertson	Essieu de cabestan, réparations aux daviers, etc	186 42	
Chang Kee	Blanchissage	24 57	
George Stelly	Billot de chêne pour cabestan, etc	13 00	
W. B. Townsend	Viandes, etc., New-Westminster	90 05	
Cie de navigation canadien du Pacifique	Fret, de Victoria à la rivière Fraser	1 25	
George Black	Provisions fournies, janvier	57 41	
Marvin et Tilton	Robinet, etc	2 00	
T. N. Hibben et Cie	Papeterie, etc	8 12	
G. F. Grant	Argent pour pension, 21 jours à $1	21 00	
" Colonist "	Annonces *re* soumissions pour provisions	4 80	
Mathews, Richards et Tye	Limes, serrure, etc	6 99	
W. J. Stephens	Réparer un canot de sauvetage	116 45	
Walter Clarke	Réduire le modèle du propulseur	28 00	
John Weiler	Réparations de chaises, etc	2 50	
A. & W. Wilson	Quincaille, etc	78 24	
T. Shotbolt	Acide oxalique, etc	1 25	
W. P. Sayward	330 pds. de madrier de 1½ pce	4 62	
P. McQuade	Huile pour cylindre, hublots, etc	22 75	
Smith et Clark	Réparer des chaussures	42 95	
			12,485 07

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Vapeur " Napoléon III."	30,527 09	
do " Druid "	16,378 38	
Brick " Alliance "	4,187 51	
		51,092 98
Vapeur " Newfield "	35,534 80	
do " Lansdowne "	17,386 47	
do " pour remplacer le " Glendon "	47,238 03	
		100,159 30
Vapeur " Northern Light "		33,963 54
do " Sir James Douglas "		12,485 07
		$197,700 89
MOINS—Remboursements—		
Vapeur " Sir James Douglas," poser le câble, services rendus par les entrepreneurs du bassin de radoub	635 20	
Brick " Alliance," vente de la cargaison	334 65	
Vente de charbon, etc., Cap-Traverse	30 00	
Usage de charbon, J. U. Gregory	598 75	
		1,598 60
		$196,102 29

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F GOURDEAU,
Comptable.

APPENDIX No. 10

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
Cap. P. A. Scott	Une année d'appoint. comme président du bur , du 1er juin '84 au 31 mai '85..$1,960 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite 40 00		
		2,000 00	
John Taylor	do d'appointements comme commis, jusqu'au 30 juin 1885 $ 490 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite... 10 00		
do	Arrérages d'appointements, du 1er janvier au 30 juin 1885 24 50		
do	Retenue pour le fonds de retraite 50		
		525 00	
Cap. P. A. Scott	Frais de voyages	766 29	
do	24 almanachs de marine	14 85	
Spinney, Eakins et Cie...	9 mois de loyer p. la chamb. du bur., jusq. 31 mars '85	30 00	
A. et W. Mackinley.	Papeterie	7 85	
Creighton et Marshall....	do	7 90	
H. et A. McMillan	do	10 55	
James F. Corston	Presse pour papiers	42 06	
A. O. Skinner.	Nettoyer et poser un tapis	5 70	
A. Christie et Cie.	Enlever les persiennes	7 40	
Cie de bill. de banq. B.A.	Impression des certificats	72 24	
Commissaires de l'aqued	Taxe d'eau	7 50	
T. Harbottle	Papeterie	11 15	
Geo. E. Morton	Timbres-poste	48 50	
Alfred Mills	Livres sur la navigation	3 90	
J. R. Wyman	Tablettes et cloisons, Yarmouth	5 75	
E. J. Mann	Transcription des avis *re* examens	12 50	
G. A. Mackenzie	Honoraires d'examens	88 00	
David Hunter	do	80 00	
R. Cameron	do	8 00	
W. McIlwain	do	531 43	
S. J. Brookman	do	88 00	
C. M. Lorway	do $96 ; frais de voy , timbres-p. et loyer d'une chamb., $92.49	200 49	
J. E. Hunt	do	28 00	
A. J. Wolf	do $30 ; loyer d'une chamb., $25.	76 00	
Joseph Pritchard	do	144 00	
W. Thomas	do	144 00	
Henry Lewis	do	80 00	
Thomas Killam	do	108 00	
S. P. LeBlanc	do $12 ; frais de voyages, $13...	25 00	
E. J. Mann	do $14 ; do $1.40...	15 40	
T. F. Taylor	do	536 18	
W. C. Seaton	do $466 83 ; frais de voyages, $24.85	491 68	
T. Harbottle	Frais de voyages	323 90	
McMullen et Cie	Avis d'annonces *re* examens	4 20	
"Daily News," Kingston	do do	2 90	
"Courrier de Maskinongé"	do do	2 10	
"Guardian," Richmond.	do do	2 48	
"Le Monde"	do do	2 40	
Cie d'imp. "Spectator."	do do	2 90	
"Times," Brockville	do do	4 20	
"Gazette des Campagnes"	do do	4 40	
	A reporter	6,573 16	

11—.0

ETAT des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	6,573 16	
"Journal des Trois Rivières"	Avis d'annonces *re* examens	5 13	
"L'Observateur"	do do	3 10	
"L'Union des Cantons de L'Est"	do do	1 92	
"Union Standard"	do do	2 10	
Imprimerie du "Standard"	do do	2 10	
"The Star"	do do	2 10	
Cie d'imp. du "Post"	do do	2 10	
"L'Etendard"	do do	2 10	
"La Minerve"	do do	2 10	
"Le Monde"	do do	2 10	
Cie d'imprim à la vapeur du "Herald," de Bruce	do do	2 10	
"La Presse"	do do	2 10	
Victoria "Standard"	do do	4 20	
Cie d'imp. de la "Gazette"	do do	2 10	
"Times," Owen Sound	do do	1 68	
"Mirror," Meaford	do do	1 68	
"Courrier du Canada"	do do	2 40	
			6,613 91
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		42 53
			$6,656 44

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 11

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses relatives à l'expédition de la Baie-d'Hudson, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	Expédition N° 1.	$ cts.	$ cts.
Mich. Devan	Gréments de chaloupe	73 08	
Cie de mes. Intercoloniale	Fret	23 00	
C. E. Creighton et Cie	625 gallons d'huile, à 21c., $131.25 ; charriage, $2.	133 25	
H. M. Rainsford	Avance de gages	35 00	
Ch. de fer Intercolonial.	Fret sur bois de service, instruments, etc.	61 50	
S. H Shrieve	Embarcations	106 50	
Thomas Ead	Charger de charbon le vapeur "Neptune"	125 11	
do	Charger et charrier la cargaison	115 00	
W. F. Stupart	Avance de gages	25 00	
H. Burwell	do	25 00	
W. A. Ashe	do	25 00	
Lieut. A. R Gordon	Déboursés	462 65	
C. R. Tuttle	Avance de gages	50 00	
do	Billet de chemin de fer, frais de voyages	45 50	
A. N. Laperrière	Avance de gages	25 00	
C. deBoucherville	do	25 00	
Chas. Sweeney	Frais de voiture	1 25	
Edw. Williams	Chaloupe, rames, tolletières	125 95	
W. S Symonds et Cie	Poêles et tuyau	165 25	
Williamson et Cie.	Livre sur arpentage	5 50	
James Foster	Tablette, travail aux instruments	50 00	
F. Gastonguay	Pension de C. R Tuttle	24 00	
C. P. Chisholm	Fruits en boîte et légumes	515 87	
Cie houillère de l'Acadie	241½ tonnes de charbon, à $3	748 65	
Longworth et Cie.	Poisson en boîte	29 55	
Truro Milk Co	Lait condensé	124 56	
S. Cunard et Cie	186 tonnes de charbon, à $3.50	651 00	
do	300 sacs à charbon, à 40c.	120 00	
do	100 tonnes de charbon anthracite, à $5.40	510 00	
do	Fret sur tubes	2 67	
do	Fret par le "Caspian" et le "Nova Scotian"	45 55	
John Findlay	Construire une chaloupe	68 50	
Pickford et Black	Fret sur instruments	6 21	
Theakston et Angwin	Ferronnerie	484 29	
C. Neal	Main-d'œuvre, camionnages	51 95	
do	Fret et dépenses sur effets	10 71	
H Hesslin et Fils	Pension du personnel	39 00	
Wm Skynner	Avance de gages	35 00	
W K. Angwin	Huttes	1,178 00	
W. H. Jordan	Avance de gages	35 00	
Rich. Currie	Avances	210 00	
A. McNeil	Gages	103 25	
H. H. Fuller et Cie	Chaudronnerie étamée en granit	73 08	
T. Forhan et Cie	Voiles de navires, toiles goudronnées, tente	171 40	
R. H. Cogswell	Télescopes, horloges	85 50	
Creighton et Marshall	do	52 70	
W. McFatridge	Vieilles voiles	85 36	
R. J. Hart et Cie	Chaloupe	48 45	
Seeton et Mitchell	Provisions	4,419 41	
J. W. MacDaniel	Avances	60 00	
Alfred Ogden	Services	75 00	
J. W. Chaplin	Avances	210 00	
W. J. Quigley	do	277 50	
J. Hogan et Fils	Bois de service	37 29	
	A reporter	12,322 99	

11—10½

ÉTAT des dépenses relatives à l'expédition de la Baie d'Hudson, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	12,322 99	
	Expédition N° 1—Suite.		
John White	Tuyaux à fumée et à ventilation	99 96	
Gordon et Keith	Couchettes, matelas	189 50	
Wm. Gaul	Prélarts	45 00	
W. et A. Nauffts	6 cordes de bois	34 20	
J. E. Butler	Mâts et beauprés de chaloupes	18 72	
Agent, min. de la marine	Papier goudronné	40 59	
Burns et Murray	Literie, habillements	303 44	
Angus Allison	Poulies, câbles, crochets, etc	817 61	
A. D Inglis	Avances	80 00	
Fred. Drysdale	do	192 50	
Commissaires des pilotes	Pilotage, "Neptune"	16 00	
R. A. Nisbet	Médicaments	215 68	
Michael Keating	Avances	210 00	
J. E Campbell	do	210 00	
W. F. Esdaile	do	210 00	
Michael Walsh	Feux de côtés	10 00	
J. Geddes, jeune	2 chaloupes	180 75	
Dr. Wickwire	Examen médical du personnel	50 00	
Adam Mahar	Avances	210 00	
T. G. McMullan	Planches et bois de charpente	80 00	
Wm Yeadon	Gages, 86 jours	193 50	
Robt Youill	do menuisier	113 00	
Wood et Cie	Argent pour passage de Terreneuve	92 70	
Brown et Webb	Alun	1 05	
Comité Kew, Société Royale	Instruments magnétiques, etc	160 36	
John Black et Cie	Mécanisme, tubes, traverses en fer, etc	1,991 05	
Job Frères et Cie	Noliser le vapeur "Neptune"	17,278 57	
Jotham O'Brien	A compte d'entreprise pour agrandir, changer, etc., le vapeur "Lansdowne," afin de le préparer pour l'expédition	9,000 00	
A. R. Gordon	Appoint. comme commandeur de l'expédition	1,200 00	
do	Frais de voyage	274 85	
C. V. de Boucherville	Avance d'appointements	565 00	
A. L. Laperrière	do	500 00	
R. F. Stupart	do	50 00	
C. R. Tuttle	do	283 33	
Wm. Skynner	do	425 00	
W. A. Ashe	do	460 00	
H. Burwell	do	157 50	
R. M. Rainsford	do	297 50	
H. Bennett	do	96 25	
J. W. Tyrrell	do	50 00	
T. Mercier	do	25 00	
J. Mercier	do	25 00	
J. et H J. Green	Baromètres, étoupage, etc	130 00	
Campbell O'Brien	Pierre	21 60	
Rice Lewis et Fils	Clous en zinc	32 00	
L. N. Richard	Préparer une carte marine	12 50	
Dr. J. A. Grant	Examen et rapport sur A. A. Laperrière et C. V. de Boucherville	10 00	
A. Kleiser	Réparer les chronomètres	10 00	
Dr Bell	Plein montant comme médecin	150 00	
Ed. Mack	11½ jours de travail au vapeur "Lansdowne"	20 13	
J. M. Blackie	Bois de service pour le do	223 59	
O. Bigney	11 jours de travail, à $1.75 do	19 25	
John Anderson	15¼ do 1.75 do	26 68	
J. C. Gunn	15¼ do 1.75 do	26 68	
D. Morris	20 do 4 00 do	80 00	
C. Neal	Fret, etc., sur bois de service	31 00	
McIntosh et McIntosh	Bois de service	108 27	
J. E. Donoher	Vues et plans de havres	9 75	
Theakston et Angwin	Carvelles en fer, vis, clous, etc	187 93	
	A reporter	49,875 98	

ETAT des dépenses relatives à l'expédition de la Baie d'Hudson, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	49,875 98	....
	Expédition n° 1—Fin.		
J. Hogan et fils	Bois de service	56 78	
T. S. Doyle	Trousses, vérins, barres de hune, etc	226 00	
T. A. S. DeWolf et fils	11,323 lbs. de sel commun, à $6 par qtl	36 47	
John Patterson	Fer, boulons, main-d'œuvre, etc	208 71	
Cie manufactur. de Starr.	Ferrures galvanisées, plaques et clous	30 84	
H. V. Payne	Faire des copies des dessins de havres	20 00	
Cie canadienne d'Exprès.	Frais sur papeterie	4 65	
H. et A. Allan	Passage de 7 marins à Halifax, à $6	42 00	
			50,501 48
	Expédition n° 2.		
S. G. Kerr et fils	Légumes évaporées	40 00	
Express Intercolonial	Fret sur carabines	24 70	
Canada Soup Co	Légumes et fruits en conserves	855 30	
Percy Woodworth	Avance de gages	50 00	
Longworth et Co.	Poisson en boîtes	36 00	
Ch. de fer Intercolonial.	Fret	48 11	
Cie de lait de Truro	Lait condensé	149 50	
G. B. Currier	Frais de voyages	25 00	
Gilbert A. Shaw	Avance de gages	41 66	
T. F. Payne	Frais de voyages	44 55	
Thos. Ead	Charriage et main-d'œuvre	12 48	
H. Hesslein et fils	Pension de W. Tyrrell	4 50	
Chas. Neal	Main-d'œuvre, charriage	69 95	
Dr. Wickwire	Examen médical du personnel	57 50	
J. P. Gooley	Avance de gages	35 00	
A. R. Bissett	do	35 00	
Maurice et Fleming	do	35 00	
A. E. Boutilier	do	35 00	
Télesphore Mercier	do	35 00	
John Mercier	do	35 00	
Winchester Arms Co	Carabines et munitions	228 35	
Frank Paul	Avance de gages	35 00	
William Mills	do	35 00	
William Smith	do	35 00	
D. Creelman	do	35 00	
Seeton et Mitchell	Provisions, alcool	7,178 62	
J. H. Osman	Poêle à l'huile et ustensiles	12 50	
S. Cunard et Cie	83½ tonnes de charbon dur	603 56	
do	200 sacs à charbon, à 40c	80 00	
William Gossip	Papeterie	55 60	
			9,967 88
	Steamer "Alert."		
Capt. J. S. Barrie	Passage de 6 hommes, Terreneuve	21 30	
do	Frais de voyages	20 00	
W. M. Smith	do	21 95	
T. Keating	Pension du capit. Barrie	20 00	
Lieut. A. R. Gordon	Déboursés	450 00	
do	Gages de l'équipage	89 70	
do	Main-d'œuvre pour réparer et poser les machines	174 00	
do	Bordereau de l'équipage	440 30	
Thomas Ead	Main-d. pour arrimer et mettre le charbon en sacs.	221 05	
Louis Hefler	Décharger du charbon	43 75	
A. J. Arestroup	Gong, réparations des porte-voix	23 50	
Theakston et Angwin	Agrès de navires wagonet	518 07	
do	Déchets de coton	34 54	
W. A. Naufits	Bois, charriage, sciage	72 60	
J. E. Morse et Cie	Grenades et paniers	36 60	
Symonds et Cie	Poêles et appareils	212 45	
do	Réparer la machine	180 89	
Thos. Doyle	Barillets à l'eau	32 00	
W. M. Smith	Examiner et éprouver la machine	26 05	
John Patterson	Réservoir, réparer la chaudière	86 26	
	A reporter	2,725 01	60,469 31

ÉTAT des dépenses relatives à l'expédition de la Baie d'Hudson, etc.—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	2,725 01	60,469 31
	Vapeur "Alert"—Fin.		
W. D. Yeadon	Menuiserie	36 00	
C. E. Creighton et Cie	70 boîtes d'huile, à $2.68	187 60	
Michael Walsh	Réparer les cabines, construire une cambuse	273 50	
Maria O'Brien	Blanchissage	12 35	
R. Beazley et Cie	Poisson	5 14	
P. Sheehan	Main-d'œuvre et avance de gages	42 00	
B. Murphy	do	12 00	
Michael Devan	Menuiserie	17 10	
Wm. Morrison	Main-d'œuvre et avance de gages	47 00	
Russell et Reed	Scie à glace, barres, pinces	25 50	
Chas. Webber	Main-d'œuvre à bord	12 00	
Maurice Downey	Peinturage et vitrage	35 25	
J. D. Nicholson	Avances sur gages	22 00	
James Day	Main-d'œuvre et avances	52 00	
A. W. Thomson	Avances de gages	40 00	
John Brennan	do	30 00	
Henry Blour	do	30 00	
Niel Olsen	do	30 00	
James Dodd	do	30 00	
Patrick Henry	do	30 00	
W. Houllihan	do	30 00	
M. Stapleton	do	30 00	
Thos. Dancy	do	22 00	
John Murphy	do	35 00	
Parker et Evans	Composition pour les chaudières	20 60	
John McDonald	Avances de gages	22 00	
Thos. Jackman	do	40 00	
Austin Bros	Valvoline, forge, pelles	161 25	
J. J. Scriver et Fils	Pain	12 55	
Paul Smith	Avances de gages	30 00	
A. Morgenson	do	30 00	
J. R. Jennett	Vaisselle et équipement de cabines	188 65	
Lordly et Stimpson	Epiceries	208 06	
Alfred Graves	Harnais, barillets	36 00	
Clayton et Fils	Chemises, mouchoirs, etc	77 00	
William Whiston	Bœuf, etc	168 86	
Fred. Meyer	Légumes	47 79	
W. McFatridge	Toile à voiles et poulies	50 72	
Chantier de nav. de S M	Chaloupe à vapeur, £301 13s. 9d ... $1,468 03 150 tonnes de charbon, 190 17 3 ... 928 86	2,396 89	
J. Hogan et Fils	Bois de construction, pin et épinette	109 41	
S. Cunard et Cie	Fusées, lumières bleues	67 65	
Cie de tapis. d'Halifax	Prélart, nattes, tapis	52 41	
Gordon et Keith	Matelas	75 46	
John White	Ustensiles de cuisine	73 10	
Forban et Cie	Pavillons, défenses	35 63	
James Scott et Cie	Provisions	81 98	
Geo. E. Smith et Cie	Agrès de navire et matériel de mécaniciens	828 30	
Creighton et Marshall	Livres de loch, code à signaux	11 60	
H. H. Fuller et Cie	Faïence étamée en granit	75 55	
Lawson, Harrington et Cie	Services de remorqueurs	113 00	
Reilly et Davidson	Eponge	3 00	
Refuge des marins	Pension de l'équipage	13 65	
Banque Union	Traite pour 25.549 tonnes de charbon à Terreneuve	201 93	
Macdonald et Cie	Réparations et mécanisme	1,238 32	
David Mooney	15 jours de gages	40 00	
Burns et Murray	Serviettes et literie	463 69	
			10,786 50
			71,255 81
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		118 88
			71.374 69

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 12

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses pour enquête sur les naufrages et accidents, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	
James Barber................	Rap. des naufrag., 46 à $2, Saint-Jean	92 00	
Edward O'Brien............	do 10 à 2, Windsor	20 00	
D. Fergusou...................	do 14 à 2, Miramichi.....................	28 00	
R. Benoit.........................	do 13 à 2, Arichat.........................	26 00	
M. Bourinot......................	do 11 à 2, Port Hawkesbury.........	22 00	
W. H. Moody.................	do 26 à 2, Yarmouth..............	52 00	
James Ross........................	do 2 à 2, Margaree..............	4 00	
D. McDonald	do 9 à 2, Pictou	18 00	
Henry Hechler..............	Services comme interprète *in re* perte du "Daniel Steinman"	10 00	
J. U. Gregory...............	Payé pour l'enquête dans la cause du steamer "Warwick," échoué	20 00	
Capt. P. A Scott...........	Enquête sur la perte de "l'Annie".........................	53 14	
do	do Berry *vs.* LeCaine.	20 50	
David Hunter................	Une journée comme assesseur maritime *in re* steamer "Inveralt"..	5 00	
Pewtress et Cie.............	2 exemplaires "Wreck Enquiries," £2 0s. 6d	9 85	
			380 49
Imprimeur de la reine....	Impressions et papeterie	....	4 66
			385 15

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable.

ANNEXE No 13.

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état indiquant les noms des membres du personnel du ministère de la marine, leur emploi respectif, et les appointements reçus par chacun d'eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A qui payé.	Emploi.	Période.		Montant.
				$ cts.
Hon A. W. McLelan	Ministre	12 mois		7,000 00
William Smith	Sous-ministre	do		3,200 00
John Hardie	Premier commis	do		2,400 00
W. L. Magee	Commis de 1re classe	do		1,800 00
W. P. Anderson	do et ingénieur	do		1,700 00
F. Gourdeau	do et comptable	do		1,550 00
W. H. Alexander	Commis de 2e classe	do		1,200 00
M. P. McElhinney	do	do		1,175 00
J. M. Oxley	Commis de 3e classe	do		1,000 00
W. B. Carleton	do	do		925 00
J. B. Halkett	do	do		925 00
W. W. Stumbles	do	do		900 00
A. W. Owen	do	do		887 50
V. Nicholson	do	do		958 33
T. McLelan	do	do	$800 00	
do	Secrétaire particulier	do	600 00	
				1,400 00
V. H. Steele	Commis de 3e classe	do		750 00
Andrew Halkett	do	do		650 00
J. McClenaghan	do	do		500 00
Jules Morin	Messager	do		500 00
J. A. Robertson	do	do		480 00
		Total		29,900 83

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable.

ANNEXE No 14

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant le rapport de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

HÔPITAL DE LA MARINE, QUÉBEC, 29 août 1885.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,

MONSIEUR,—Les syndics de l'hôpital de la marine et des émigrés de Québec ont l'honneur de soumettre leur rapport annuel suivant :

Les dépenses encourues pour le maintien de l'hôpital pendant l'exercice finissant le 30 juin 1885 se sont élevées à $19,996.68 ; sur cette somme $17,676.35 ont été à la charge du gouvernement du Canada ; la balance, savoir, $2,320.33 a été réglée comme suit :

Octroi de la province de Québec	$2,133 33
Loyer des lots de grève n° 1 et n° 2.	120 00
Pension des malades pour l'année finissant le 31 décembre 1884	64 00
Vente de cendre	3 00
	$2,320 33

Le rapport du médecin-interne sur les admissions, sorties et décès qui ont eu lieu à l'hôpital pendant l'année peut se résumer comme suit :

Nombre de malades restant à l'hôpital le 30 juin 1884	58	
Nombre d'admissions	601	
		659
Nombre de sorties	569	
Nombre de décès	27	
Nombre de malades restant à l'hôpital le 30 juin 1885	63	
		659
Durée collective de séjour	17,035	jours
Durée moyenne	26	"
Mortalité par cent	4·1	

Le rapport du médecin-interne accuse donc, cette année, dans le mouvement des malades, une diminution de 70 dans le nombre des admissions et une durée plus grande de séjour de 1,518 jours ; la mortalité se trouve également augmentée de $\frac{7}{10}$ pour 100. Cette augmentation dans la durée de séjour et dans la mortalité est due surtout au grand nombre d'accidents graves survenus à bord des vaisseaux. Les travaux en voie d'exécution à Québec et dans son voisinage ont aussi fourni leur contingent. Quant à la diminution dans le nombre des admissions elle est due en grande partie à l'excellence de l'état sanitaire des équipages et des passagers des vaisseaux qui ont fréquenté notre port cette année, mais surtout au contrôle sévère que la commission continue à exercer dans l'admission des malades de la ville. La diminution dans le nombre des admissions sera plus apparente encore si l'on se rappelle que la flotte du printemps a été bien plus considérable que celle de l'année dernière.

En dépit de l'augmentation dans la durée de séjour, signalée plus haut, les syndics ont réussi à contrôler la dépense au point de réduire à $300 environ le déficit de $1,500 qui existait l'année dernière ; ils ont pu en outre faire l'acquisition d'articles de lingerie, de literie et d'ameublement pour une somme de plus de $1,300. Le besoin de ces articles se faisait grandement sentir depuis plusieurs années ; ils ont crû ne pouvoir différer plus longtemps pour ne pas être pris au dépourvu dans le cas où le choléra viendrait à s'introduire dans le pays cet automne ou le printemps prochain.

Le tout humblement soumis.

P. WELLS, M.D.,
Secrétaire.

ÉTAT DES MALADES SOIGNÉS PENDANT L'ANNÉE EXPIRÉE LE 30 JUIN 1885.

1. Restant à l'hôpital, 1er juillet 1884—	
Matelots	37
Immigrants	5
Résidants	16
2. Admis du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885—	
Matelots	325
Immigrants	64
Résidants	212
3. Total soignés pendant l'année—	
Matelots	362
Immigrants	69
Résidants	228
4. Renvoyés—	
Matelots	321
Immigrants	53
Résidants	195
5. Décédés—	
Matelots	5
Immigrants	6
Résidants	16
6. Restant à l'hôpital, 30 juin 1885—	
Matelots	36
Immigrants	10
Résidants	17
7. Nombre de jours dans l'hôpital—	
Matelots	7778
Immigrants	1823
Résidants	7434

L. CATELLIER, M. D.,
Médecin interne, hôpital de la M. et des I.

ANNEXE No 15

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant l'état des dépenses de l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
O. Robitaille, M. D.	Une année d'app. comme présid. des commissaires.	200 00	
W. Marsden, M.D.	do commissaire	200 00	
P. Wells, M.D.	do secrétaire-trésorier	600 00	
A. Rowand, M.D.	do médecin-visiteur	400 00	
C. E. Lemieux, M.D.	do do	400 00	
N. E. Dionne, M.D.	do do	400 00	
Rev. J. P. Sexton	Allocation comme aumônier, une année	144 00	
Rev. M. M. Fothergill	do do	144 00	
P. Wells, M.D.	Bordereau des employés	3,257 77	
do	Payé pour légumes, bœuf, épiceries, etc	1,500 00	
James McCorkell	Pain	991 84	
J. C. Dorion	Drogues	297 71	
E. Morin et Cie	do	436 63	
W. Brunet et Cie.	do	195 46	
J. E. Burke	do	14 05	
P. Mathie	do	16 50	
E. Giroux et Frère	do	20 30	
A. Laberge	Menuiserie	728 08	
G. Lépine	Frais d'inhumation	40 00	
Cimet. Mont Hermon	Inhumations	61 00	
Rév. J. P. Sexton	do	8 00	
Thomas Delaney	Bœuf et lard	2,228 63	
M. Brophy	Lait	1,231 29	
P. E. Blais	Beurre et épiceries	383 94	
James McCone	Epiceries	1,538 48	
Ryan et Keraghan	Plomberie	114 80	
A. Mulholland	do	115 52	
George Cook	Ouvrage de forgerons	451 47	
J. Drolet	Blanchissage	530 48	
P. C. D'Auteuil	Flanelle, coton, toile, etc	1,396 67	
J. McNaughton et Cie.	$2\frac{4}{10}$ tonnes de charbon, à $6.75	17 01	
L. J. Demers et Frère	Impressions	35 50	
Cie de téléphone Bell	Loyer	50 00	
Cie d'Aqueduc	Taxe d'eau pour une année	800 00	
J. Asselin	Couper du bois	156 30	
A. C. Rhéaume	Bois de service	15 12	
T. Norris	Epiceries	74 15	
Andrews Frères	Appareil à gaz, quincaille, etc	155 39	
J. K. Boswell et Fils	Ale et porter	70 50	
L. Gagnon	Glace	28 00	
B. Vohl	Thermomètre	8 70	
J. P. Déry	Papeterie	6 60	
J. A. Langlais	do	53 48	
Turcotte et Prévost	Epiceries	17 30	
P. Vallière	Meubles	577 00	
			20,111 67
	Remboursement		114 99
			19,996 68

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 16

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant l'état de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, et les marins naufragés et dans la détresse, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

PROVINCE D'ONTARIO.

		$ cts.	$ cts.
	HÔPITAL DE SAINTE-CATHERINE.		
Trésorier de l'hôpital.....	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades.	....	500 00
	HÔPITAL DE KINGSTON.		
J. E. Clarke, secrétaire..	Octroi annuel pour l'entretien des marins malades	....	500 00
			1,000 00

PROVINCE DE QUÉBEC.

	HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL.		
T. Davidson, trésorier....	Entretien des marins malades, pour la saison expirée le 30 novembre 1884, 1,418 jours, à 90c..........	....	1,276 20
	MARINS MALADES ET INFIRMES.		
Catherine Sinnet..	Pension et log. des marins malades, Gaspé............	10 00	
Mme Cormick..................	do do Percé.......	87 25	
P. C. Beauchesne..........	do do Paspébiac.......	28 28	
do	do do New-Carlisle...	45 00	
Mme A. Desjardins	do do Matane...........	22 50	
John Hocquard...............	do do New-Carlisle...	37 10	
Dr A. C. Smillie.............	Services professionnels do Gaspé.............	429 25	
Dr A. Grenier..................	do do Percé..............	89 25	
Dr F. A. Pidgeon...........	do do do	16 50	
Dr Maguire......................	do do Paspébiac.......	92 00	
Dr J. W. Pelletier..........	do do Matane...........	57 00	
Sœur Ste-Gabriel..........	Compte de chauffage, Chicoutimi............................	100 00	
do	Payé pour pension, etc., do	70 38	
do	Allocat., 1 année, jusq. 1er mai 1885, Chicoutimi..	225 00	
Dr S. Pouliot..................	Services professionnels, Chicoutimi.........................	57 50	
Dr C. A. Lacomb...........	do do ...	2 00	
Dr L. E. Beauchamp.....	do do ...	124 50	
Dr S. S. Alain...............	do Batiscan	7 50	
Dr S. G. Sidey..............	do Saint-Saltburn	11 50	
Dr R. C. Blair.................	do Trois-Rivières.	21 25	
Hoener et Williams.........	Médicaments	30 15	
Dr J. E. Johnstone.........	Services professionnels, Sorel	2 00	
Hôpital général..............	Pension et soins, Sorel...........	2 50	
Dr. P. A. Gauvreau.......	Services professionnels, Rimouski............	84 00	
Mme James Crawley.......	Pension, etc., du contremaître "Vikingen," 45 jrs	33 75	
Veuve de feu cap. G. W. Fogg........................	Payé pour soins médicaux..	50 00	
			1,736 16

État de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	MARINS MALADES ET INFIRMES.		
Olaf Hawson	Pension de 3 marins, ex "Pomona"	26 77	
Capt. George	do 3 do "Neva"	56 94	
J. U. Gregory	Pension des équipages, ex 4 goëlettes	70 00	
Cap. R. Miller	Pension de 6 marins d'Anticosti sur la goëlette "N. W. White"	33 00	
SS. "Admiral"	6 passages de Gaspé au Port-Mulgrave	60 00	
E. D. Shea	Pension de l'équipage, ex "Laodimia"	35 00	
J. H. Pattour	Passage d'un marin, Petit-Métis à Québec	5 35	
SS. "Otter"	Pass. de l'équip. et pass. de la goël. ex "Emelie"	66 10	
C. Jourdain	Aide do do	74 25	
Valpy et LeBas	Vêtements	14 87	
E. D. Shea	Pension de l'équipage, ex "Florence"	36 00	
Minist. de l'agriculture	do do "Minnie Butler"	21 17	
Agent général, Queensland	do do "Edith Carmichael"	118 54	
			617 89
	CHAMBRE DE COMMERCE.		
Comptable, Chambre de Commerce	Pour remb. les dép. des marins, ex "Lillian May," "Augusta Smith" et "E. Smith"	425 94	
do do	Pour remb. "Nesta"	224 38	
do do	do "E Smith"	91 31	
do do	do "Regina"	48 45	
do do	do "W. R. Barry," "Gracie," "Seabreeze"	134 28	
do do	do "Ocean Pride"	20 70	
do do	do "Lorne"	124 63	
do do	do "Kate"	15 25	
do do	do "Clio"	365 73	
do do	do "St. Elmo"	63 75	
do do	do "Martha Ann Palmer"	10 89	
do do	do "G. P. Sherwood"	13 14	
do do	do "George Calhoun"	45 42	
do do	do "Fleetwing"	30 58	
do do	do "Premier"	54 73	
do do	do "Dottie"	116 48	
do do	do "Astra"	22 39	
do do	do "Regina"	34 67	
do do	do "Wide Awake"	42 38	
do do	do "Adria"	22 94	
do do	do "Wawleech"	20 30	
do do	do "Minnie Butler"	91 33	
do do	do "Ulm"	19 06	
do do	do "Ingomar"	37 96	
			2,076 69

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

	MARINS MALADES ET INFIRMES.	$ cts.	$ cts.
Hôpital provincial de la cité	Pension des marins durant l'année expirée le 30 juin 1885, 6,273¾ jours, à 90c		6,273 71
	Arichat.		
Dr V. A. Harel	Médicaments	50 33	
do	Une année d'appointements	250 00	
A. W Lavache	Pension, $4\frac{3}{7}$ semaines, à $4.50	19 72	
Felix Martell	do 1 do	3 00	
M. C. LeBlanc	do $8\frac{4}{7}$ do 3.00	25 90	
John Dennison	do $7\frac{1}{2}$ do 3.50	26 25	
do	do $13\frac{3}{7}$ do 3.50	47 00	
Judith Terrio	do 6 do 3.00	18 00	
Charles Boudrot	do 9 do 3.00	27 00	
			467 70
	Antigonish.		
Dr J. C. McKinnon	Soins et médicaments		3 70
	Annapolis.		
Dr Aug. Robinson	Soins et médicaments		8 00
	Advocate Harbour.		
Dr Clifford Sayre	Soins et médicaments		5 00
	Rivière à l'Ours.		
Dr R. J. Ellison	Soins et médicaments	14 70	
Sarah McFaden	Pension, 2 semaines	6 00	
Elizabeth Hudson	do 1 semaine	3 00	
Dr F. J. Kinsman	Soins et médicaments	7 00	
			30 70
	Barrington.		
Dr C. W. Freeman	Soins et médicaments	4 50	
Dr J. P. Smith	do	25 50	
L. A. Crowell	Pension, 2 semaines, à $3	6 00	
			36 00
	Bridgetown.		
Dr L. G. DeBlois	Soins et médicaments	10 50	
Chemin de fer O. et A.	Transport	3 45	
			13 95
	Canso.		
Dr J. A. Mack	Soins et médicaments	61 70	
John Nickerson	Pension, 1 semaine	4 00	
Bridget Fanning	do $1\frac{4}{7}$ do à $4	6 29	
Dr A. McDonald	Soins et médicaments	13 75	
James Cousins	Pension, 1 semaine	4 00	
Arthur G Young	Transport et soin	1 50	
Susan Nickerson	Pension, $6\frac{1}{7}$ semaines, à $4	24 57	
			115 81
	A reporter		6,954 57

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		6,954 57
	Baie des Vaches, C.-B.		
Dr R. A. MacKeen	Soins et médicaments	50 50	
James Bolun	Pension, 11 jours, à 75c	8 25	
John Callaghan	Transport à l'hôpital	18 00	
			76 75
	Cheverie.		
Dr F. N. Burgess	Soins et médicaments		28 00
	Digby.		
Dr G. B. Dakes	Soins et médicaments		7 00
	Cinq-Iles.		
Dr C. R. Dutton	Soins et médicaments	12 00	
T. A. Corbett	Pension, 2 semaines, à $3.50	7 00	
Dr M. McLeod	Soins et médicaments	35 00	
G. J. Graham	Frais d'enterrement	12 45	
T. Aylward	Pension, 2 semaines	8 00	
			74 45
	Baie Glacée.		
Dr Marcus Dodd	Soins et médicaments		19 00
	Joggins.		
Dr C. A. McQueen	Soins et médicaments	15 00	
Samuel McLeise	Pension, 2 semaines, à $4	8 00	
			23 00
	Baie de Jordan.		
Dr A. D. Patton	Soins et médicaments		39 00
	Hôpital de Lunenburg.		
James Kirby	Chaux	1 85	
Arthur Thurlow	Pension, 36¾ semaines, à $3	108 89	
S. A. Rounsefell	Médicaments	75 06	
Dr Stannage Jacobs	Une année d'appointements	150 00	
Arthur Thurlow	Appointements comme gardien	150 00	
do	Poële et accessoires	6 33	
W N Zwicker	Charbon et bois	23 50	
L. Anderson	do	80 00	
			595 83
	Lockeport.		
Matthew Reid	Pension, 17 semaines, à $3		51 00
	A reporter		7,868 60

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		7,868 60
	Liverpool.		
Dr Henry G. Farish	Une année d'appointements	100 00	
S. Kiddy	Pension, 2 semaines, à $3 50	7 00	
E. Purdy	do $2\frac{5}{7}$ do	9 50	
C. Hornish	do $3\frac{4}{7}$ do	12 50	
Sarah Head	do 7 do	24 50	
M. Downey	do $3\frac{2}{7}$ do	11 50	
M. Verge	do $3\frac{1}{7}$ do	11 00	
James Giddin	do $5\frac{1}{7}$ do	18 00	
			194 00
	Petit Bras-d'Or.		
Dr H. B. McPherson	Soins et médicaments	11 00	
Murdock McDonald	Pension, 2 semaines	5 00	
do	Transport	2 00	
			18 00
	Louisbourg.		
Dr A. D. McGillvary	Soins et médicaments		25 00
	Main-à-dieu.		
Dr C. D. Barnaby	Soins et médicaments		40 00
	Margaretsville.		
Dr G. W. Gunter	Soins et médicaments	3 00	
Mme. G. Baker	Pension, une semaine	2 50	
			5 50
	Meteghan.		
Dr B. P. Denham	Soins et médicaments		22 25
	Baie Mahone.		
Dr Chas. Gray	Soins et médicaments		40 00
	Northport.		
Dr J. G. Campbell	Soins et médicaments		7 50
	Sydney-Nord.		
Copeland et Cie	Médicaments	75 95	
Dr H. B. McPherson	Une année d'appointements	300 00	
			375 95
	Parrsboro'.		
Dr M. G. Atkinson	Soins et médicaments	61 45	
Cie de c. de f. Cumberland	Transport	2 00	
	A reporter	63 45	8,596 80

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite*.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite*.

		$ cts.	$ cts.
	Report	63 45	8,596 80
	Parrsboro'—Fin.		
D. M. Pitts	Pension, 2 jours	1 15	
D. Gillespie	Charriage de marchandises	0 25	
Dr A. T. Clarke	Soins et médicaments	138 65	
James Wasson	Pension, 1$\frac{3}{7}$ semaine, à $3	4 29	
do	do 6$\frac{4}{7}$ do 4	26 28	
Thos. McAlmey	do 3$\frac{5}{7}$ do 3	11 14	
T. S. Spinny	do 5 jours	2 14	
Wm. Phinney	do 8 semaines, à $2 50	20 00	
A. S. Townshend	Une année d'appointements	78 94	
			346 29
	Port-Hawkesbury.		
Banque des Marchands	Prix d'achat, bâtiment pour l'hôpital	454 00	
W. P. Anderson	Dépenses pour examiner la bâtisse de l'hôpital	5 50	
J. A. Campbell	Tuyau, verre, vitrage	21 11	
J. Stapleton et Fils	Coudes pour poële, verre	5 60	
J. J. Robertson	Arpenter le terrain de l'hôpital	26 00	
Alex. Murray	Egoutter et déblayer le terrain	18 00	
Wm. A. Hattie	Réparations et changements	400 00	
John Harding	Pension, 8$\frac{2}{7}$ semaines, à $3.50	29 00	
do	Taxes	4 00	
do	Une année d'appointements	75 00	
Dr J. J. Fox	do	96 00	
Dr P. A. Macdonald	Médicaments	7 75	
do	Trois mois d'appointements	25 00	
			1,166 96
	Port-Acadie.		
Dr B. E. Donham	Soins et médicaments	5 75	
Chas. A. Melançon	Pension, 6 semaines, à $3	18 00	
			23 75
	Port-Mulgrave.		
Dr P. A. Macdonald	Appointements, 9 mois		75 00
	Hôpital de Pictou.		
Dr John McMillan	Une année d'appointements	400 00	
Angus McKaracher	Pension, 66 semaines et 4½ jours, à $3	199 79	
do	Appointements, 15 mois	187 50	
			787 29
	Port-Calèdonia.		
Dr R. A. MacKeen	Soins et médicaments		14 25
	Port-Medway.		
Mary Costley	Pension, 9 semaines, à $3		27 00
	Port-Gilbert.		
Dr H. A. Ellison	Soins et médicaments		118 50
	A reporter		11,155 84

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		11,155 84
	Port La Tour.		
Dr D. G. Dickie	Soins et médicaments		2 50
	Pugwash.		
Dr R. A. Dakin	Soins et médicaments		16 50
	Port-Greville.		
A. S. Townshend	Soins et médicaments		20 50
	Rivière Bourgeoise.		
Dr H. J. Fixall	Soins et médicaments		62 75
	Hôpital de Sydney.		
Burchell, Matheson et Cie	Poële	36 00	
R. MacDonald	Transport	20 00	
John Woodell	Eau-de-vie	10 00	
C. L. Ingraham	Coton, verre, mastic	3 96	
Dr A. D. MacGillvary	Médicaments	8 65	
do	Une année d'appointements	300 00	
Samuel Muggah	Pension des patients, 111 sem. et 6½ jrs, à $3 par sem	335 82	
do	Réparations	4 70	
do	Frais d'enterrement	8 50	
do	Une année d'appointements comme gardien	250 00	
			977 63
	Sheet Harbour.		
Dr F. Macmillan	Soins et médicaments		18 50
	Tidnish.		
Dr D. J. McCully	Soins et médicaments		7 00
	Anse de Thorne.		
Dr J. A. Coleman	Soins et médicaments		87 75
	Westport.		
Dr Geo. T. Bingay	Soins et médicaments		15 00
	Wallace.		
Dr Z. M. Kempton	Soins et médicaments		18 00
	Report		12,381 97

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		12,381 97
	Weymouth.		
Norman G Jones	Pension, 12 semaines, à $2	24 00	
B. Melançon	do 12 do 3	36 00	
			60 00
	Yarmouth.		
A. C. Hutchinson	Médicaments	9 15	
John Murphy	Frais d'inhumation	2 00	
Cie man. Kenney Haley	Bardeaux et bois de construction	41 23	
Cie Internationale de tentes et auvents	Pavillon	8 00	
C. C. Richards	Médicaments	25 25	
Dr A. M. Perrin	Une année d'appointements	150 00	
J. M. LeCain	Pension des patients, 13¾ semaines, à $3	40 30	
do	Mât de pavillon, construire et peinturer une clôture de cimetière	26 35	
do	Travail au puits, badigeonnage	168 91	
do	Clous, bardeaux, bois de construction	80 00	
			551 19
	DIVERS.		
Ch. de fer Intercolonial	Transport à Halifax, 3 marins malades		6 84
	Total		13,000 00
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
	Transport et entretien.		
P. McFarlane	1 marin ex "Laurella"	8 40	
R. Benoit	Equipage ex "Laura," "Gertrude" et "Amazon."	64 50	
R. Heisler	12 marins ex "Amazon"	18 00	
do	3 do "Novaro"	6 00	
F. D. Corbett et Cie	1 marin ex "G. P. Sherwood"	3 65	
do	do "Halifax"	2 19	
do	2 marins ex "R. W. Merriam"	4 38	
do	1 marin ex "Dottie"	3 65	
do	3 marins ex "Orange Grove"	6 57	
W. A. Warren	1 marin ex "Wm. Hayes"	3 65	
Asile des marins	do "G. P. Sherwood"	3 73	
do	Equipage ex "Alpine"	15 90	
do	3 marins ex "Laura Gertrude"	23 10	
do	1 marin ex "Aldwith"	8 90	
do	2 marins ex "Florence"	21 00	
do	4 do "Augusta Muir"	19 20	
do	p 40 "D. A. Huntley"	19 20	
do	5 do "Helena Morris"	28 60	
do	3 do "Orange Grove"	20 70	
do	3 do "Maggie"	11 76	
do	1 marin ex "F. B. Parr"	6 65	
D. McDonald	Equipage ex "Zebec"	29 02	
do	6 marins ex "King Bird"	24 24	
J. W. Hogg	Equipage ex "Zebec"	10 40	
R. McDonald	do "Royal Albert"	59 00	
do	2 marins ex "Village Belle"	20 00	
S. Balcom	1 marin ex "Louise"	13 14	
J. Nickerson	3 marins ex "Clio"	20 69	
A. LeMarchant	3 do "Louise"	28 47	
	A reporter	504 69	

11—11½

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc,—*Suite*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	504 69	
	Transport et entretien—Fin.		
D. Murray, jeune	1 marin ex "Alice"	8 15	
do	4 marins ex "Lord Lyons"	12 40	
Messagerie de Fishwick	2 do "N. W. White"	9 50	
do	1 marin ex "Opal"	6 50	
Geo. H. Nickerson	Equipage ex "Adah E."	19 80	
Edw. Bindar	2 marins ex "Cornato"	4 38	
do	1 marin ex "John Boyd"	2 92	
do	4 marins ex "Itasca"	11 68	
do	5 do "Avlona"	14 60	
J. S. Maclean et Cie	Equipage ex "Ella Blanche"	50 00	
Gilbert Shaw	1 marin ex "Sarah Carney"	6 57	
do	1 do "Peacemaker"	7 30	
John A. Gates	Equipage ex "Julia Ann W."	5 60	
M. V. Roche	1 marin ex "Sarah Carney"	13 50	
S. Cunard et Cie	5 marins ex "Nevaro"	10 95	
do	2 do "Florence"	2 92	
J. C. Hopkins	1 marin ex "Julia Blake"	1 09	
Banque des Marchands	Equipage ex "A. S. Townshend"	40 00	
Charles Mylins	4 marins ex "D. A. Huntley"	11 68	
W. Lewis	3 do "Montesuma"	18 00	
James A. Tory	Equipage ex "Restial"	48 00	
Chipman Frères	2 marins ex "Village Belle"	11 50	
Chas. Zinkman	1 marin ex "Lady Mary"	8 40	
Alex. Forshaw	do "Sappho"	1 46	
Adam Forth	do "N. M. Johnson"	20 44	
John Simmons	3 marins ex "Halifax"	35 04	
B. A. Smith	Equipage ex "Keetsea"	40 00	
C. W. Clements	1 marin ex "Windsor"	1 46	
J. C. Cook	Equipage ex "Twilight"	110 00	
			1,038 53
	Entretien.		
James Lumard	Equipage ex "Amazon"	13 50	
B Fulker	do "J. Wesley"	4 20	
Louis Madore	1 marin ex "Shaughran"	2 25	
James Burke	6 marins ex "A. S. Townshend"	3 00	
Asile des marins	5 do "Axlona"	14 70	
do	4 do "A. S. Townshend"	12 00	
do	4 do "Novaro"	6 60	
G. Aker	4 do "Maggie"	8 00	
			64 25
	Transport.		
D. Murray, jeune	3 marins ex "Laura Gertrude"	10 95	
W. R. Wentzel	10 do "Amazon"	20 00	
Messagerie de Fishwick	5 do "A. C. Major"	23 75	
Ch. de fer Intercolonial	4 do "Emma"	14 60	
			69 30
	Transport, entretien, habillement.		
Asile des marins	Equipage ex "Adah E."		51 30
	Habillement.		
Asile des marins	2 marins ex "Helena Morris"	16 85	
do	2 do "Lady of the Lake"	13 60	
C. J. Puttner	2 do do	11 50	
			41 95
	Total		1,265 33

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

		$ cts	$ cts.
	HÔPITAUX DE MARINE.		
	Bouctouche.		
F. E. W. Poulliot	Soins médicaux		54 50
	Bathurst.		
James Lusk	Pension des marins, 167 jours, à 50c, $83.50; 72 semaines et 2 jours, $253.50	337 00	
do	Bois de chauffage, $25; pétrole, $10; blanch. $3.10.	38 10	
Dr. G. M. Duncan	Une année d'appointements	100 00	
do	Médicaments	20 00	
Chas. L. Barnes	do et soins	187 00	
H et H. A. McCullough	Coton, flanelle et marchandises	70 57	
John Ferguson	Commission sur $562, à 10 pour 100	56 56	
			809 23
	Caraquette		
Chas. L. Barnes	Soins médicaux et médicaments, 2 marins	16 00	
G. Morrais	Pension des marins	76 00	
Odilin Paulni	Pension des marins à Bathurst	5 00	
			97 00
	Campbelltown.		
V. J. A. Venner, M.D.	Soins médicaux	31 00	
A. Leman	do	40 00	
			71 00
	Dalhousie.		
W. G Disbrow	Soins médicaux		12 25
	Hillsborough.		
W. E. Steeves	Dépenses d'un marin, John M. Jones	17 50	
W. J. Lewis	Soins médicaux, Edward Edgett	6 25	
E. Edgett	Pension de E. Edgett, 1 semaine et 5 jours	5 15	
			28 90
	Kent.		
W. A. Barnes	Une année d'appoint. comme gardien	300 00	
Dr. L. B. Botsford	do médecin	560 00	
Rév. Jas. Spencer	do aumônier	100 00	
Dr. W. S. Harding	do médecin au lazaret	100 00	
Geo. Anderson	2 latrines en terre	50 00	
W. A. Barnes	Pension des marins, 805 semaines et 2 jours	2,414 56	
Geo. Jackson	Enlever de la terre	9 80	
Robert Moore	Béquilles, $2; réparer la porte de cour, $17.30	19 30	
S. McDiarmid	Drogues et médicaments	163 09	
A. O. Skinner	Nattes	9 00	
A. C. Smith	Taxes d'eau	77 00	
Geo. Wilson	Bois de corde et charriage	28 68	
R. P. McGivern	Charbon	256 38	
Bridget McCauley	12 jours de main-d'œuvre au nettoyage de l'hôpital	15 00	
Succession de Wm. Elder	Abonnement	5 00	
F. Clementson	Plats	10 70	
J. R. Cameron	Lampes, becs et cheminées	26 10	
Barnes et Cie	Papeterie	20 80	
Macauley Frères et Cie	24 couvre-pieds	24 00	
	A reporter	4,189 41	1,072 88

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report.....	4,189 41	1,072 88
	HÔPITAUX DE MARINE—*Suite.*		
	Kent—Fin.		
D. B. Robertson	Etampe en caoutchouc	1 65	
Benj. Mirey	Main-d'œuvre comme mécanicien	181 93	
Max. K.nso	do et pension	119 91	
Cie du gaz, Saint-Jean	Note du gaz	108 60	
Hutchings et Cie	Matelas	214 00	
J. W. Barnes et Cie	Essuie-mains	6 75	
W. H. Thorne et Cie	Couteaux, fourchettes et cuillers	134 44	
W. A. Barnes	Papeterie	15 80	
Margaret McDermott	Nettoyage de l'hôpital et pension	75 44	
F. et S. Gorbell	Cadres	5 50	
Jardine et Cie	Savon	7 54	
Wm. Thomson et Cie	Passage du marin John Belman	17 00	
A. G. Bowes et Cie	Réparer la ferblanterie	1 40	
M. N. Powers	Louage d'un corbillard	4 00	
L. McLaren	Consultation	5 00	
D. Breeze	Liqueurs	10 00	
Estey, Allwood et Cie	Chambre	2 30	
James Bell	Peinturer les couchettes	30 00	
Bond et Milden	Main-d'œuvre aux châssis	38 75	
			5,169 42
	Miramichi.		
Dr J. S. Benson	Une année d'appointements comme médecin	400 00	
John Gallagher	do gardien	200 00	
R. H. Jessemin	Médicaments, presse et serrures	29 50	
John Bender	Chaises	25 70	
Thos. S. Adams	Pavillon fédéral	20 00	
Jas. Doyle	Bière et corbillard	29 90	
John Gallagher	Pension des marins, bois de chauffage, charbon et frais de port	312 89	
J. H. Phinney	Bassinet	1 00	
John Ferguson	Peinture, huile, térébenthine et serrure	30 30	
J. D. B. F. McKenzie	Eponges et bouteilles	23 55	
D. et J. Ritchie	Bois de service	22 40	
Wm. Masson	Huile, savon et brosses	19 14	
			1,114 38
	Richibouctou.		
Dr J. W. Doherty	Une année d'appointements comme médecin	200 00	
Eliza E. Rhodes	do directrice	150 00	
do	Pension des marins, $119.10; tuyau de poêle, $2.35	121 45	
W. A. P. Rhodes	Paille	3 00	
R. Phinney	Ferblanterie	3 00	
K. B. Forbes	Paire de couvertures	5 00	
			482 45
	Shédiac.		
Dr Joseph A. Leger	Une année d'appointements comme médecin	200 00	200 00
	Sackville.		
Isaac Crocker	Une année d'appointements comme gardien	150 00	
do	Pension des marins	93 00	
A. Dixon	Médicaments	8 25	
			251 25
	A reporter		8,290 38

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc,— *Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report		8,290 38
	HÔPITAUX DE LA MARINE—*Fin.*		
	Saint-André.		
Ellen McCurdy	Une année d'appointements comme gardien	208 00	
Dr S. T. Gove	do do médecin	200 00	
Ellen McCurdy	Pension de marins, brique réf., tuy. de plomb, verre	22 46	
F. A. McCurdy	3 jours de travail, réparer la clôture	3 00	
Robinson et Glenn	Charbon dur, $48.30; charriage, $2.10	50 40	
Isaac Richardson	Bois de corde, $9; charriage, 80c	9 80	
Wm. Coates	Mât de pavillon	29 36	
Dr S. T. Gove	Une année de frais de port	1 00	
			524 02
			8,814 40
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		
F. R. Fowler	Passage de marins de Boston à Saint-Jean	1 44	
J. A. Likely	do New-York do	2 88	
C. Fritz H. Campbell	Soins médicaux sur M. B. Gray	9 00	
do	do Andrew Sunbury	4 65	
J. E. Bishop	Dépenses, 3 marins, "Ann Leonard"	14 60	
Archibald McKenzie	Passage de marins	8 79	
L. S. Hemselpecker	do jusqu'à Saint-Jean	5 04	
Geo. Philps	do	71 43	
E. D. Chase	do	12 40	
Fred. Scott	Pension de marins	7 50	
W. A. Ritche	Passage de marins	7 00	
Wm. Lank	Pension de marins, brigantin "Annie"	16 00	
Jas. W. Bent	Passage de marins, goëlette "Hopvine" de Boston à Saint-Jean	6 50	
H. Wilber	Passage de marins de Pictou à St-Stephens	22 50	
D. Bridges	Pension de marins, barque "Palestine"	6 10	
T. Wooster	do do "Wawalench"	56 25	
A. F. Street	Soins médic., capitaine de la goëlette "Gladys"	23 25	
D. W. Smith	Passage de marins de Yarmouth à Saint-Jean	50 00	
Vapeur *Empress*	do barque "Austria"	3 70	
D. J. Seely	do New-York à Saint-Jean	7 20	
Jas. S. May	Habillements de marins	202 65	
			538 88

État de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc —*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

	Charlottetown.	$ cts.	$ cts.
Sœurs Grises	Une année d'allocation pour soins médicaux	400 00	
do	Pension de 23 patients, 96 semaines, à $5	480 00	
do	Allocation pour pension et médicaments	349 05	
			1,229 05
	PORTS EXTÉRIEURS, I.P.-E.		
Dr Lewis	Une année d'appointements, Summerside	150 00	
J. B. Schuman	Pension des marins malades, 3½ semaines à $4, $16; 4 semaines, à $3, $12, Summerside	28 00	
J. A. Gourlie	Médicaments do	7 51	
J. McNeil	Pension de marins malades do	3 00	
J. Birch	do do	51 00	
			239 51
J. G. McDonald	Une année d'appoint. comme gardien, Souris	200 00	
Dr G. P. Ford	Soins médicaux do	19 28	
Dr Muttart	do do	9 00	
Dr McLean	do do	2 00	
J. G. McDonald	Pension do	3 43	
			233 71
Dr McNeil	Soins médicaux, New-London		16 00
Charles Owen	Pension, etc., marins malades, Georgetown	1 15	
Dr McKeown	Soins médicanx do	28 46	
A. Glover	Pension, louage de matelas do	8 50	
			38 11
Dr J. G. Robertson	Soins médicaux, Montague	187 00	
Dr P. McLaren	do do	10 00	
J. F. Robertson	Médicaments do	58 84	
Mme D. Johnston	Pension do	30 00	
			285 84
Dr A. G. Long	Soins médicaux, Port-Hill	7 70	
P. McArthur	Pension do	3 00	
			10 70
Dr Honeywell	Soins médicaux, Rustico-Nord	65 25	
Dr Gallant	do do	20 00	
Dr Toombs	do do	10 00	
F. Doucette	Pension do	18 00	
			113 25
Mme Morrow	Charriage de valises, compte général	1 00	
S. W. Crabbe	Rasoir, cuir à rasoir, etc	1 45	
			2 45
	MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE.		2,168 62
C. W. Strong	Pour dépenses, J. Jones	13 00	
J. Bolger	Pour pension do	7 00	
A. Lord	Pour pension de Thos. McMahan jusqu'à St-Jean	5 00	
			25 00

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

	HÔPITAUX DE MARINE, VICTORIA.	$ cts.	$ cts.
T. Wood	Une année d'appointements comme gardien	499 92	
do	Pension de 42 patients, 177 semaines et 5 jours, à $5 par semaine	888 53	
do	Blanchissage	48 00	
do	Passage d'eau	48 00	
do	Faire des taies d'oreillers, draps, etc.	7 63	
J. Devereux	Charriage de charbon	12 00	
D. Smith	Soins aux marins malades, Nanaïmo	365 70	
D. Cluness, M.D.	Une année d'appointements, do	300 00	
Ky-Wy	Sciage (3 coupes) de 5 cordes de bois, Nanaïmo	8 75	
A. H. Peatt	5 cordes de bois, à $4.75 do	23 75	
E. B. Marvin	Verre de lampes, blanc de plomb, do	30 95	
D. B. Irving, M.D., par J. Johns	Appointements, du 1er au 22 juillet 1884, Burrard-Inlet	21 09	
C. Heyward	Frais d'inhumation, J. Ivan, ex "Persia"	35 00	
J. C. Davie, M.D.	Une année d'appointements, Victoria	300 00	
Fell et Cie	6 lbs de chandelles	1 80	
R. Dunsmuir et fils	20 tonnes de charbon	90 00	
Lennox et Rissen	Nettoyage de cheminées	2 50	
J. Weiler	Chaises, assiettes, plats, etc	21 00	
Langley et Cie	Drogues etc	46 50	
Welsh, Rithet et Cie	2 caisses grenades Harden	36 00	
A. et W. Wilson	Baquets à charbon et casserole	4 50	
Brown et White	Draps, etc	34 00	
Smith et Clark	Charpenterie—réparations	55 71	
			2,881 33

RÉCAPITULATION.

Ontario	Hôpital de Sainte-Catherine—octroi annuel	500 00	
do	do Kingston, do	500 00	
			1,000 00
Québec	Hôpital général de Montréal	1,276 20	
do	Marins malades et infirmes	1,736 16	
do	Marins naufragés et dans la détresse	617 89	
			3,630 25
Bur. de Comm., Londres.	Pour rembourser le gouvernement impérial de la dépense pour les marins canadiens naufragés		2,076 69
Nouvelle-Ecosse	Hôpitaux de la marine et marins malades	13,000 00	
do	Marins naufragés et dans la détresse	1,265 33	
			14,265 33
Nouveau-Brunswick	Hôpitaux de la marine et marins malades	8,814 40	
do	Marins naufragés et dans la détresse	538 88	
			9,353 28
Ile du Prince-Edouard	Hôpitaux de la marine et marins malades	2,168 62	
do	Marins naufragés et dans la détresse	25 00	
			2,193 62
Colombie-Britannique	Hôpitaux de la marine et marins malades		2,881 33
Québec	Hôpital de la marine et des immigrants		19,996 68
			55,397 18
Imprimeur de la reine	Impressions et papeterie		34 79
			55,431 97
	Remboursement		64 00
			55,367 97

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 17

An dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	APPOINTEMENTS.	$ cts.	$ cts.
	Bureau central.		
C. Carpmael	Une année d'allocation pour loyer de maison	400 00	
A. R. Gordon	6 mois d'appointem. comme sous-surintendant	600 00	
H. V. Payne	Une année do inspecteur.	825 00	
R. F. Stupart	9 mois do do	600 00	
B. C. Webber	Une année do do	825 00	
R. F. Smyth	Une année d'appointements	625 00	
James Young	do do	685 00	
F. F. Payne	10 mois do	475 00	
J. W. Carroll	Une année do	325 00	
W. A. Stewart	do do	500 00	
W. F. Davison	do do	470 00	
Thomas Menzies	do do	300 00	
D. Murray	do do	216 00	
E. Davis	do do	156 00	
H. Hawthorne	do do	155 00	
W. J. Hetherington	do do	144 00	
F. N. Denison	do do	192 00	
Alfred Mendelsloh	Du 1er juillet au 8 octobre 1884	39 00	
Frank Somers	Du 14 juillet 1884 au 30 juin 1885	185 03	
A. D. Grant	Du 1er décembre 1884 au 30 juin 1885.	84 00	
			7,801 03
	Stations principales.		
Québec	Lieut.-col. W. H. Cotton, une année d'appointem.	800 00	
do	Thos. Heatley do	120 00	
do	Sergt.-maj. A. H. Walters do	150 00	
Saint-Jean, N.-B	Geo. Hutchinson, une année d'appoint....$ 960 00		
do	do deux années de retenue pour le fonds de retraite 40 00		
		1,000 00	
do	J. Drake, une année d'appointements	600 00	
Halifax	A. Allison, $400 ; aide, $340	740 00	
Sydney	Thos. C. Hill, $500 ; aide, $220	720 00	
Frédéricton	Thos. Harrison, $340 ; do $260	600 00	
Montréal	C. H. McLeod, $300 ; do $350	650 00	
Woodstock	N. Wolverton, $240, do $160	400 00	
Winnipeg	Econome du collège de Saint-Jean	800 00	
Régina	Officier commandant de la police à cheval du N.-O.	120 00	
			6,700 00
	Stations de télégraphe.		
Yarmouth	F. E. Wilmot, $300, aide, $100	400 00	
Rochers-aux-Oiseaux	T. Turbide, 120 do 30	150 00	
Grand Manan	H. C. Seeley, 120 do 30	150 00	
Chatham	G. A. Blair, 300 do 132	432 00	
Anticosti	G. Pope, 120 do 30	150 00	
Pointe-au-Père	J. McWilliams, 200 do 60	260 00	
Kingston	A. P. Knight, 300, 2 aides, 132	432 00	
Port-Stanley	M. Payne, 300, 2 do 132	432 00	
Saugeen	K Stewart, 300, 1 aide, 100	400 00	
Parry-Sound	R. Mosley, 300, 2 do 96	396 00	
	A reporter	3,202 00	14,501 03

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	3,202 00	14,501 03
	APPOINTEMENTS.—*Suite.*		
	Stations de télégraphe—Fin.		
Rockliffe	W. H. McIntyre	240 00	
Port-Arthur	W. P. Cooke	400 00	
Minnedosa	J. M. Wellwood, $300, aide, $100	400 00	
Qu'Appelle	L. Gordon, 300, do 100	400 00	
Edmonton	Alex. Taylor, 120, do 30	150 00	
Medicine-Hat	John Ewart, 300, do 100	400 00	
Calgary	Armour et Braden, du 28 juillet 1884 au 30 juin 1885	371 00	
Battleford do	J. McDonald, 6 mois, $60 H. Richardson, 6 do 60 } aide, $30	150 00	
Prince-Albert	Rév Canon Flett, 22 septembre 1884 au 30 juin 1885	310 00	
			6,023 00
	Stations de réserve de télégraphe.		
Saint-André	S. T. Gove	300 00	
Charlottetown	H. J. Cundall	300 00	
Port-Dover	H. Morgan	300 00	
London	E. B Reed	300 00	
Saint-Jean, Terreneuve	J. Higgins	100 00	
			1,300 00
	Stations de sémaphores.		
Pointe Le Préau	Geo. H Thomas, une année d'appointements	60 00	
Digby, N.-E	Nelson Turnbull do	62 50	
Liverpool	J. L. Hemmeon do	60 00	
Halifax	Officier-commandant, I. R. do	60 00	
Louisburg	W. H. Townsend do	60 00	
Baie-des-Vaches	C. Archibald do	60 00	
Petite-Baie-Glacée	C. H. Rigby do	60 00	
Sydney-Nord	M. J. Phoran do	60 00	
Port-Hastings	W. J. McKeen do	60 00	
Pictou	M. Campbell do	60 00	
Pointe-du-Chêne	H. H Schaefer do	45 00	
Bathurst	L'hon. J. Ferguson do	100 00	
Dalhousie	H. A. Johnson do	78 00	
Percé, Qué	P. Vibert do	45 00	
Gaspé, Qué	J. Eden do	45 00	
Cobourg	F. Reynolds do	45 00	
Port-Hope	Thos. F. Janes do	45 00	
Toronto, quai de la Reine	Capt. A. Taylor do	45 00	
Burlington-Beach	Capt. T. Campbell do	45 00	
Port-Dalhousie	E. F. Dwyer do	45 00	
Port-Colborne	D. Hughes do	45 00	
Kincardine	Dr Dewitt H. Martyn do	100 00	
Goderich	G. N. Macdonald do	60 00	
Saugeen	Thos. Davis do	60 00	
Presqu'Isle	J. McKenzie do	100 00	
Collingwood	Mrs. A. Bligh do	84 00	
Deseronto	Rathbun Co. do	14 00	
Picton	J. A. Rawson do	14 00	
Trenton	W. J. Clarke do	1 50	
Port-Credit	A. Blakeley do	15 00	
Oakville	Thos. Howarth do	14 00	
Port-Burwell	G. B. McConnell do	19 00	
Amherstburg	P. H. Anderson do $16 50		
do	F. Carroll do 2 50		
		19 00	
Sarnia	M. Fleming do	22 50	
	A reporter	1,708 50	21,824 03

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..................	1,708 50	21,824 03
	APPOINTEMENTS—*Suite.*		
	Stations de sémaphores.—Fin.		
Bayfield..................	J. Gardner, une année d'appointements..............	22 50	
Owen-Sound..................	R. Thompson do	20 50	
Midland..................	E. Peplow do	21 50	
			1,773 00
	Stations spéciales.		
Belle-Isle..................	Michael Colton, une année d'appointements..........	....	100 00
	Télégraphie.		
Cie de télégraphe G.N.O.	A compte de télégraphe pour l'année..............	13,502 65	
do ...	Entretien de la ligne à Mont-Royal..............	15 75	
B. S. Jenkins..............	Aide spéciale à Winnipeg..............	150 00	
D. O'Halloran..............	Une année d'appointements au bureau central.......	545 00	
J. Lowther..............	Appointements, du 1er juillet 1884 au 20 avril 1885	395 00	
Ch. de fer du Pac. Cana.	A compte de télégraphe pour l'année.	1,110 50	
M. Payne..............	Une année d'appoint. comme mess. à Port-Stanley..	20 00	
L. Mosley..............	do do Parry-Sound...	60 00	
H. J. Cundall..............	do do Charlottetown	20 00	
G. A. Burnett..............	do agent à Buffalo........	80 00	
J. Lowther..............	Aide additionnelle pour le télégraphe..............	8 00	
A. E. Morrison..............	Service du dimanche à Charlottetown..............	17 00	
R. J. Molloy..............	Répéter les mess. du télég. à la Traverse de Clark	41 67	
R. Cumming..............	Appoint., bureau central, 1er mai au 30 juin 1885	80 00	
			16,045 57
	Instruments et appareils.		
Thos. McDonald et Cie..	Lanternes à signaux, disques à signaux, etc., etc...	1,076 94	
Theo. J. Goldschmid....	Hydromètre..............	24 30	
Thos. Dean..............	Fontes..............	33 79	
James Foster..............	Instruments..............	109 30	
W. J. McGuire et Cie....	Tuyau en fer..............	5 20	
G. T. Rice..............	Ouvrage en fil de fer..............	5 25	
Rice, Lewis et Fils..........	Ferronnerie..............	106 76	
R. H. Scott..............	Instruments..............	350 47	
E. Beckett..............	Ferrures..............	11 00	
James Adams..............	Faire le tambour d'alarme..............	72 00	
Negretti et Zambra.......	Instruments..............	389 33	
J. et H. J. Green..........	Pluviomètres..............	30 15	
T. McAvity et Fils..........	Accessoires pour théodolite..............	21 65	
Geo. Hutchinson..............	Régulateur officiel..............	160 00	
A. Renaud..............	Abri du thermomètre..............	27 65	
W. Briscoe..............	Cornières..............	7 68	
F. Carroll..............	Appareil pour le mât à signaux de tempête......	10 53	
John Roberts..............	Clefs pour trains à signaux..............	3 00	
W. J. Clarke..............	Appareil pour le mât à signaux de tempête..	9 80	
Ch. de fer du Nord et du Nord-Ouest..............	Réparation des disques à signaux..............	2 36	
			2,457 16
	Papeterie, livres, etc.		
G. E. Stechert..............	Livres..............	4 57	
Copp, Clark et Cie..........	Papeterie, impressions, etc..............	143 33	
Hart et Cie..............	Almanachs de marine, livres, etc..............	37 45	
Receveur-général..............	Impressions..............	138 43	
Brown Frères..............	Papeterie..............	517 21	
R. H. Scott..............	Cartes, papier à photographie, etc..............	66 91	
	A reporter..............	907 90	42,199 76

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	907 90	42,199 76
	Papeterie, livres, etc.—Fin.		
E. Terrel	Timbres-poste	404 00	
La Cie Barber et Ellis	Papeterie	39 50	
"The Monetary Times".	Impressions	588 00	
Barnes et Cie	Papeterie, Saint-Jean, N.B., observatoire	9 42	
"The Morning Herald".	Abonnement	6 00	
R. Polk et Cie	Almanach provincial des adresses	8 00	
The Map and School Supply Co.	Monter des cartes géographiques	3 90	
Editeur de la "Science".	Abonnement	5 10	
Rolph, Smith et Cie	Lithographie	5 00	
Cie d'imp. du "Globe"	Abonnement	7 00	
Cie de lithographie Burland	Livret de chèques	15 50	
J. L. Robertson et Frères	Timbres-poste	5 00	
			2,004 32
	Fret, charriage et douane.		
Le lord évêque de la Terre de Rupert	Transport d'un baromètre de Rapid-City	10 00	
Chas. Neal	Fret sur lunettes méridiennes	5 48	
Capt. Revely	Fret à Victoria, C.-B	51 37	
La Cie Shedden	Fret	6 85	
Cie canad. de messageries	do	203 25	
Robinson et Heath	Courtage	27 63	
T. C. Hill	Fret sur boîtes	4 25	
J. Merryfield	Charriage de paquets	40 00	
C Carpmael	Payé pour fret à Toronto	111 81	
E. Taylor	do sur boîte jusqu'à Winnipeg	2 10	
Ch. de fer Grand-Tronc	Fret	5 20	
Cie de messag. Dominion	do	12 05	
Cie américaine de mess.	do	7 65	
			487 64
	Dépenses aux stations.		
Ansley et Slaight	Port-Dover	30 00	
Wm. Woods	Factorerie de York	30 00	
Chas. F. Tilley	Saint-Jean, N.-B	18 52	
M. Payne	Port-Stanley	82 16	
Malcolm Campbell	Pictou, N.-E	3 23	
F. Eardley Wilmot	Yarmouth	78 55	
G. Lavergne	Cap Madeleine	36 00	
H. Locke	Cap Norman	36 00	
Thos. Gagné	Anticosti, Pointe-Est	36 00	
A. Malouin	Anticosti, Pointe-Ouest	36 00	
E. Parent	Bicquette	36 00	
T. Côté	Cap Chatte	36 00	
L. F. Fafford	Pointe-des-Monts	36 00	
F. Lemieux	Pointe-Riche	36 00	
James P. Dillon	Tête-Blanche, Guysboro, N.-E	36 00	
W. Max Allan	Ile de Sable	36 00	
Révd. W. D. Reeve	Fort Chipewyan	107 50	
Samuel Denismore	Anse de Flaggs, Grand-Manan	3 00	
George Wattie	Barrie	12 00	
H. J. Cundall	Charlottetown, I P.-E	85 32	
Wm. McBride	Stratford	13 80	
L. E. Baker	Yarmouth, N.-E	15 00	
G. A. Blair	Chatham	30 10	
Rév. R. Mosley	Parry-Sound	20 00	
Thos. Harrison	Frédéricton	19 80	
E. Pope	Anticosti	15 00	
A. Chipman Smith	Saint-Jean, N.-B	2 50	
Wm. Tassie	Peterborough	6 80	
	Report	933 28	44,691 72

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts	$ cts.
	Report	9?3 28	44,691 72
	Dépenses aux stations—Suite.		
J. Gardiner	Bayfield	2 00	
J. L. Hemmeon	Liverpool	9 00	
Nelson A. Turnbull	Digby, N.E	2 00	
W. J. Clarke	Trenton	34 65	
J. Belcher	Peterborough	5 00	
J. R Kane	Québec	14 64	
John Ray	Pointe Clark	8 00	
Macauley Frères	Saint-Jean, N.-B	2 10	
F. Reynolds	Cobourg	1 50	
Robert Shaw	Arnprior	22 84	
Rév. James Carmichael.	Norwood	3 80	
A. Allison	Halifax	26 45	
A. Christie	Saint-Jean, N.-B	4 00	
J. M. Peregrine	Fourches du Faisan	8 14	
Thos. Davis	Saugeen	7 80	
G. H. Thomas	Pointe Lepréau	5 00	
Chas. Archibald	Baie des Vaches, C.-B	9 25	
J. S. Macdonald	Battleford	10 00	
F. W. Stevenson	Hillview, Manitoba	2 00	
E. F. Dwyer	Port-Dalhousie	1 05	
J. McWilliams	Pointe-au-Père	5 00	
Cie de téléphone Bell	Halifax	52 50	
P. Vibert	Percé	24 37	
G. N. Macdonald	Goderich	5 56	
C. H. McLeod	Montréal	15 00	
J. Little	Truro	30 00	
Geo. Hutchinson	Saint-Jean, N.-B	31 30	
Cie d'éclairage au gaz	do	15 81	
J. H. Ryan	Ottawa	5 00	
Wood et Leggatt	Hamilton	5 60	
John J Foote	Québec	25 00	
T. C. Hill	Sydney	5 65	
Geo. Ambury	Lac Lynch, Muskoka	2 25	
H. Richardson	Battleford	5 00	
Rév. Canon Flett	Prince-Albert	39 50	
Benjiman Butler	Port-Dover	3 40	
G. Seifert	Québec	14 50	
R. J. Molloy	Traverse de Clark	33 34	
Lyman Fils et Cie	Montréal	8 14	
J. G. M. Christie	Norway-House	75 00	
J. E. Bulter	Halifax	230 00	
John Splaw	Kincardine	22 92	
Econome, collège St-Jean	Winnipeg	23 50	
Geo. W. Read	Port-Dalhousie	19 00	
Mme K. Stewart	Saugeen	10 05	
C. H. Rigby	Baie Glacée	6 20	
E. F. Dwyer	Port-Dalhousie	2 47	
Morgan Baldwin	Toronto	13 00	
Robt. Staveley	Montréal	1 40	
John Pringer	Anse McDonald	123 93	
Louis Bélanger	Port-Arthur	140 00	
			2,106 89
	Frais de voyages.		
L. Gordon	Frais de voyages	6 57	
B. C. Webber	do	172 95	
H. V. Payne	do	345 25	
A. R. Gordon	do	24 50	
			549 27
	Divers.		
Wm. Menzies	Charpenterie	465 75	
	A reporter	465 75	47,347 88

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	465 75	47,347 88
	Divers—Fin.		
Cie de téléphone Bell	Une année de loyer	75 00	
John Catto et Cie	Essuie-mains pour le bureau	10 20	
J. P. Wagner et Cie	Bois de service	132 44	
Dép. des Trav. Publics	Loyer pour eau	11 25	
C. Carpmael	Menues dépenses	43 75	
B. C. Webber	Service de nuit au bureau central	230 00	
H. V. Payne	do do	220 00	
A. R. Gordon	do do	13 75	
S. W. Marchmont et Cie.	Nettoyage des latrines	19 00	
H. A. Collins	Huile, lampes, etc	187 60	
Lyman fils et Cie	Produits chimiques	42 26	
Alex. Anderson	Plumes électriques	8 40	
J. Merryfield	Une année de loyer d'une chambre	48 00	
do	Nettoyage de bureau	36 00	
R. F. Smyth	Services supplémentaires	113 00	
Cie d'usine à gaz	Gaz	36 96	
F. L. Blake	Aide spéciale	568 20	
J. H. Bennyworth	Soin de l'anémomètre de l'île	20 00	
J. Stewart	Tables	3 50	
Cook et Bunker	Réparer les timbres du bureau	4 00	
Henry Graham	Toile huilée, etc	114 25	
Wheeler et Bain	Poêle	15 00	
I. T. Young	Huile	2 25	
W. J. Hughes	Grille et maçonnerie	30 56	
Elias Rogers et Cie	Charbon et bois	147 00	
J. G. Mowat	Services spéciaux	285 00	
S. Campbell	do	16 00	
W. F. Davison	Huile superfine	5 00	
La cie manuf. de Cobban	Cadres pour indications atmosphériques	25 00	
Pim et Holt	Printographes	15 00	
T. Eversfield	Eau distillée	3 00	
W. H. Vander-Smissen	Transcriptions	5 00	
			2,952 12
			50,300 00
Imprimeur de la reine	Papeterie et impressions		75 46
			50,375 46

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 18.

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses se rattachant aux observatoires magnétiques du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

OBSERVATOIRE DE TORONTO.

			$ cts.	$ cts.
Charles Carpmeal	Une année d'appoint. comme directeur	$1,952 00		
	Retenue pour le fonds de retraite	48 00		
			2,000 00	
Thomas Menzies	Une année d'app. comme observateur	533 24		
	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
W. A. Steaurt	Une année d'app. comme observateur	533 24		
	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
W. F. Davison	Une année d'app. comme observateur	533 24		
	Retenue pour le fonds de retraite	6 76		
			540 00	
John Merryfield	Une année d'appoint. comme messager		302 08	
William Menzies	Menuiserie		267 75	
W. A. Steaurt	Une année d'allocation pour loyer		150 00	
Thomas Menzies	do do		150 00	
S. W. Marchmont	Nettoyage des latrines		16 75	
J. P. Wagner	Bois de service et bardeaux		34 47	
R. Sheppard	Tablettes d'ardoise		6 90	
James Young	Service supplémentaire les dimanches		40 00	
Cie des consomm. du gaz	Gaz		138 08	
Brown Frères	Papeterie		30 00	
J. Shiel	Ramonage de cheminées		2 80	
James Foster	Travail aux instruments		102 20	
D. S. Keith et Cie	Appareils à gaz		8 50	
A. Kleiser	Réparer le chronomètre		5 00	
R. Polk et Cie	Almanach des adresses de la ville		3 00	
Elias Rogers et Cie.	Charbon		74 00	
Hart et Cie	Abonnement au *Nature*		9 00	
Robinson et Heath	Fret		26 99	
Cie de messag. Dominion	do		7 21	
Bur. des mandats-poste	(Pour Hew. Froade) Cycle d'objets célestes		2 82	
H. A. Collins	Pétrole		38 45	
Lyman Frères et Cie	Produits chimiques		39 13	
Dép. des travaux publics.	Taxe d'eau		3 75	
Bur. des mandats-poste	(Gustav E. Stechert) Jahrbuck, 1887		4 62	
Cie de téléphone Bell	Loyer jusqu'au 1er novembre 1885		25 00	
John Boyce	Plâtrage		5 50	
Gér., banque de Montréal	(Traite à A. Hilger) instruments		102 08	
W. F. Davison	Réparations à la maison		33 92	
				5,250 00

OBSERVATOIRE DE MONTRÉAL

W. C. Bayne, B. A., secrétaire	Crédit annuel pour l'observ. de l'Université McGill		500 00

ETAT des dépenses des observatoires magnétiques—*Suite*.

OBSERVATOIRE DE KINGSTON.

Professeur Williamson....	Crédit annuel pour l'observatoire de Kingston......	....	500 00

RÉCAPITULATION.

	$ cts.	$ cts.
Service météorologique............	50,375 46	
Observatoire magnétique, Montréal............	500 00	
do Kingston............	500 00	
do Toronto............	5,250 00	
		56,625 46

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

11—12

ANNEXE No 19

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses se rattachant à l'enregistrement et à la classification des navires canadiens, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
Receveur général..........	*In re* réclamations de l'ag. de la Couronne pour les Colonies *vs.* le préposé à l'engagement des matelots de Charlottetown..........................	5 33	
Comptable, Chambre de Commerce..................	24 galons-mesures et frais, £11.6s. 1d..................	55 02	
Dawson et Cie................	Un exemplaire du code civil, Québec..........................	3 00	
			63 35
Imprimeur de la reine.....	Impressions, etc......	....	154 69
Bureau de la papeterie...	Papeterie...	....	19 84
			237 88

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable.

ANNEXE No 20

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses pour l'enlèvement des obstacles dans les rivières navigables, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts	$ cts.
Samuel Fraser	Inspecter un caisson dans la baie Malchdash	10 20	
"Gazette des Campagnes"	Annonces pour l'enlèvement des obstructions dans la Rivière-du-Loup	1 84	
"L'Union des Cantons de l'Est"	do do	2 30	
"Courier du Canada"	do do	2 30	
Pierre Fredette et Cie	Enlèvement des obstructions dans le havre de la rivière du Loup	1,950 00	
F. W. Beatty	Enlèvement de l'épave "Active," Parrsboro'	115 00	
J. T. Mathews	Contribution pour faire sauter le "Trenton."	150 00	
G. B. Simpson	Sonder et recherche pour do	6 00	
C. B. Kemp	Câble pour do do	3 57	
H. Simpson	Recherche pour do	2 00	
D. Taylor	do do	2 00	
E. M. George et D. K. Fraser	do do	9 00	
L. Handy	Miner, etc., barre de l'île, Saint-André, N.-E.	5 00	
			2,259 21

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable.

ANNEXE No 21

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses, à titre de récompenses, pour sauvetage de vies, achat de canots de sauvetage, etc., pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
H. McCullough	Bordereau de paie pour exercices, Wellington	202 30	
D. Rooney	do do Cobourg	105 00	
L. Spafford	do do Pte. de la Traverse	153 00	
W. Woodward	do do Port-Rowan	178 50	
W. Ward	do do Toronto	105 00	
D Rooney	Une année d'appoint., jusqu'au 1er mai 1885	75 00	
W. Woodward	do do 1er avril 1885	75 00	
W. Ward	do do 1er mai 1885	75 00	
W. Marlton	2 nouveaux canots de sauvetage, à $575 chaque	1,150 00	
Brockbank et Atkins	Clef d'or, 8s. 6d. sterling	2 07	
R Hadden	Huile, blanc de plomb, etc., Wellington	24 10	
J. N. Carter	Câble de manille, huile, plomb, etc., do	167 87	
George Cox	Graver des montres, verres, etc	103 44	
John Leslie	Binocles, montres, etc	984 15	
W. Woodward	Payé pour peinture et réparations, à Port-Rowan	11 00	
G. A. Ostander	Blanc de plomb, Pointe de la Traverse	0 90	
J. N. Carter	de câble, huile, etc., Pte. de la Traverse	69 50	
John Hayden	do brosse, huile, câble, etc., Cobourg	8 35	
W. Ward	Réparations au canot de sauvetage, Toronto	10 50	
R. Dixon	Peinturer do do	31 90	
Cie canad. de messagerie	Frais de messagerie sur montre	1 80	
Ed. Williams	2 nouveaux canots de sauvetage et agrès à $575 chaque, $1,150—10 pour 100	1,035 00	
D. Cameron	Pour sauver l'équipage ex "Minnie Louise"	12 00	
H. Chimnery	do do	12 00	
W. Philpott	do do	10 00	
W. Curry	do do	10 00	
J. J. Campbell	do "Welcome"	10 00	
J McPhee	do do	10 00	
Comptable de la Chambre de Commerce	Pour payer les dép. de l'équipage du "Elsanor"	77 87	
David Taylor	Pour sauver l'équipage ex "Viking"	12 00	
W. W. McGrath	do ss. "Tunstall"	5 00	
P. McAdam	do do	5 00	
W. Findlay	do do	5 00	
W. McGrath, jeune	do do	5 00	
A. Barry	do do	5 00	
M. McKenzie, aîné	do do	5 00	
M. McKenzie, jeune	do do	5 00	
Neil McKenzie	do do	5 00	
S. Sutherland	do do	5 00	
A. Simpson	do do	5 00	
A. McKenzie	do do	5 00	
Elisha West	do str. "Valetta"	10 00	
Robert Doggett	do do	10 00	
George West	do do	10 00	
Ed. Cook	do do	10 00	
Wm. Doggett	do do	10 00	
Ralph Doggett	do do	10 00	
Charles Doggett	do do	10 00	
W. H. Doggett	do do	10 00	
Wm. Duness	do do	10 00	
D. Rooney	Pour sauver un pêcheur et son fils	8 00	
D. Rooney, jeune	do do	8 00	
Thos. Hart	do do	8 00	
James Slammon	do do	8 00	
James Duffy	do do	8 00	
	A reporter	4,908 25	

ETAT de la dépense à titre de récompenses pour sauvetage de vies, achat de canots de sauvetage, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report..................................	4,908 25	....
George Larkin..................	Pour sauvetage d'équip. ex "George Calhoun"....	10 00	
P. Kaundson	do do	10 00	
Harry Smith	do do	10 00	
Albert Nelson	do do	10 00	
Sam. Nelson..................	do do	10 00	
Peter Joerson	do do	10 00	
Benjamin Fuiker..................	do "John Wesley"	8 00	
John Henneberry..................	do do	5 00	
James Henneberry	do do	5 00	
David Henneberry	do do	5 00	
Wm. Henneberry	do do	5 00	
Charles Faulkner	do do	5 00	
Richard Potter..................	do do	5 00	
Charles Walsh..................	do do	5 00	
T. Edwards	do do	5 00	
Gilbert, Joseph et Antoine Mercier	do "Maria Emma"	45 00	
T. Tremblay..................	Pour sauvetage de passag. ex vap. "Saguenay"...	10 00	
H. Caré	do do ...	5 00	
J. Caré	do do ...	5 00	
T. Caré	do do ...	5 00	
Thomas Doyle..................	do "Marco Polo" ...	10 00	
W. M. Robertson..................	do do ...	5 00	
G. R. McNeill	do do ...	5 00	
A. Dorion	do do ...	5 00	
J. Blackier	do do ...	5 00	
J. Dorion..................	do do ...	5 00	
Capt. V. Boudreau..................	Payé pour services rendus par l'équipage, y compris 5 hommes à $8, à 3 goëlettes naufragées......	100 00	
			$5,221 25

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 22

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état de la dépense pour le service des signaux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
H. J. McHugh	9 mois d'appoin. comme inspect., à $720 par année	540 00	
do	3 do do 900 do .	225 00	
do	Allocation pour pension	40 00	
James Wilson	Une année d'appointements jusqu'au 31 mars 1885, Ile de la Perdrix	100 00	
J. E. LeBourdais	Alloc. annuelle pour bulletins, pour 1884, l'Islet	50 00	
A. Richard	do do Pots à l'Eau-de-Vie	50 00	
L. T. Puize	do do Rivière-du-Loup	50 00	
J. McWilliams	do do Pointe-au-Père	50 00	
Jules Martin	do do Petit-Métis	50 00	
J. Desjardins	do do Matane	50 00	
T. Côté	do do Cap-Chatte	50 00	
J. Gauthier	do do Rivière-Martin	50 00	
L. Lavergne	do do Cap-Madeleine	50 00	
J. Ascah	do do Pointe-de-la-Renom	50 00	
J. Beck	do do Cap-Désespoir	50 00	
A. Bertrand	do do Pointe-au-Maquereau	50 00	
L. S. Fafford	do do Pointe-de-la-Trav'rse	50 00	
R. Rennie	do do Cap-Ray	50 00	
J. G. Peters	do do Low Point	50 00	
D. Tremblay	do do Portneuf	50 00	
A. Trudeau	do do Cap-Rosier	50 00	
X. Bertrand	Eriger un mât de pavillon à la Pointe-des-Monts	76 95	
Cie de télégraphe G. N.-O	Télégrammes	1,463 44	
do	Papier carbonaté et de soie	4 08	
J. McWilliams	Payé pour répar. au mât de pavil. à la Pte-au-Père	6 00	
F. T. Thomas	Lampes, huile, etc	5 25	
O. Lemieux	Table	2 02	
Direct. de poste, Québec	Frais de port	11 77	
Ministère des postes	do	26 90	
H. Pope	Vérification de l'avis de l'échouage d'un steamer	5 00	
F. Derrault	do do	5 00	
Direct. de poste, Ottawa	Payé pour livres, etc	0 83	
Sarah M. Drake	Faire et réparer des pavillons	34 00	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie	13 53	
Allan, Rae et Cie	Fret sur fil de fer	61 30	
E. Giroux et Frère	Médicaments	24 25	
Audet et Robitaille	Drisses	6 35	
Ths S. Adams	Câble, toile à pavillon, etc	21 32	
R. Johnston et Nephew	Fil télégraphique, £5 11s. 5d	27 11	
Cie de téléphone Bell	Loyer jusqu'au 1er juillet 1885, un an	45 20	
J. H. Harding	Payé pour réparer les pavillons, peinturage, etc	20 25	
R. P. et W. F. Starr	Bois de corde, sciage, etc	3 75	
do	Charbon, charriage et main-d'œuvre	12 09	
Geo. E. Bustin	Peinturer un mât de pavillon à l'Ile de la Perdrix	34 00	
Cie de public. du "Sun"	Annonces de soumissions pour poteaux	3 20	
"Union Advocate"	do do	3 20	
Imprimerie du "World"	do do	3 20	
"Trades Journal"	do do	1 50	
"Times" de Dartmouth	do do	2 56	
J. O. Thomas	Huile, savon, manille et toile à voile	100 13	
Cie canad. de messagerie	Frais sur codes de signaux	3 71	
Cie Internationale Tentes et Auvents	3 pavillons de signaux	9 50	
Dawson et Cie	Papeterie	6 95	
A. Christie	Main-d'œuvre pour châssis, Saint-Jean	2 40	
			3,801 74
Imprimeur de la reine	Impressions, etc		79 31
			3,881 05

F. GOURDEAU, *Comptable.*

WM. SMITH, *Sous-ministre de la marine.*

ANNEXE No 23

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

			$ cts.	$ cts.
Samuel Risley...........	Une année d'app. comme présid. du bur.	$1,764 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	36 00		
			1,800 00	
W. M. Smith.............	Une année d'appointements comme vice-président du bureau et inspect. du N.-Brunswick et de la N.-Écosse...	$1,372 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	28 00		
			1,400 00	
W. J. Meneilley..........	Une année d'app. comme insp., Toronto.	$1,274 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	36 00		
			1,300 00	
John Burgess............	Une année d'app. comme insp., Montréal.	$1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
Ed. Adams...............	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
Jas. Samson.............	Six mois d'app. comme insp., Québec.....	$490 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	10 00		
			500 00	
do	Six mois d'appointements..................	$588 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	12 00		
			600 00	
E. R. Abell..............	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
O. P. St. John...........	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
C. R. Coker..............	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 90	
T. Harbottle.............	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
P. D. Brunelle...........	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$980 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00		
			1,000 00	
J. Dick..................	Une année d'appoint. comme inspecteur.	$784 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	16 00		
			800 00	
E. S. Vigor	Une année d'app. comme inspect., C.-B..	$1,176 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite	24 00		
			1,200 00	
R. Collister.............	Inspecter 23 coques, à $10..................		230 00	
Samuel Risley............	Frais de voyages et dépenses incidentes		746 08	
W. M. Smith..............	do do		1,268 08	
W. J. Meneilley..........	do do		308 47	
John Burgess.............	do do		196 22	
Ed. Adams	do do		463 90	
Joseph Samson.	do do		311 77	
E. R. Abell	do do		573 09	
C. R. Coker	do do		979 36	
P. D. Brunelle...........	do do		298 15	
O. P. St. John...........	do do		589 61	
James Dick...............	do do		619 40	
T. Harbottle.............	do do		276 23	
E. S. Vigor..............	do do		673 75	
M. P. McElhinney	do do		39 75	
	A reporter..................		22,373 86	

ÉTAT des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	22,373 86	
Commissaires du havre de Montraal	Une année de loyer du bureau	250 00	
Comptable, Chambre de Commerce	Manomètres pour la Colombie-Britannique	65 93	
"La Patrie"	Avis d'annonce de l'assemblée du bureau	6 30	
"Morning Herald"	do do	6 65	
Cie de public., "Times"	do do	5 00	
"La Minerve"	do do	9 45	
Cie d'impri., "Gazette"	do do	7 00	
"The Star"	do do	6 60	
Cie de public. du "Sun"	do do	6 00	
T. N. Hibben et Cie.	Papeterie, Colombie-Britannique	13 12	
John Weiler	Chaises pour le bureau, Colombie-Baitannique	13 50	
Thomas Burdett	Achat du bail du bureau	200 00	
Smith et Clark	Presse, posage, etc	23 46	
			22,986 87
Imprimeur de la reine	Impressions, etc.		248 17
	Honoraires d'insp. perçus par le min. des douanes	11,357 66	23,235 04
	Honoraires d'inspection des mécaniciens, perçus par le président du bureau et payés au crédit du receveur général	1,986 00	
			13,343 66

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 24.

COMPTE-RENDU DE LA LEVÉE HYDROGRAPHIQUE FAITE SUR LA BAIE GEORGIENNE PENDANT LA SAISON DE 1885.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous rendre compte de la manière dont je me suis occupé depuis la date de mon dernier rapport annuel.

Nous avons travaillé, M. W. J. Stewart et moi, pendant tout l'hiver de 1884-85 à terminer, d'après nos notes, pour le graveur de l'amirauté, la carte de la partie de la Baie Georgienne que nous avions explorée au cours de l'été précédent, ainsi qu'à rédiger le 1er chapitre du livre intitulé : " Le pilote dans la baie Georgienne et le chenal nord," contenant un guide de navigation pour cet endroit, lequel a été livré aux imprimeurs à Ottawa.

Le 1er mai, M. D. C. Campbell, qui a obtenu un certificat de 1ère classe au collège militaire royal de Kingston, fut nommé mon deuxième adjoint.

La glace étant suffisamment disparue je quittai Owen-Sound, le 19 mai, sur le steamer *Bayfield*, pour continuer les travaux dans la partie nord-ouest de la baie Georgienne. Toutefois nous nous occupâmes d'abord à placer des balises à trois des plus dangereux endroits de navigation des lacs, viz : à Bad-Neighbour, Dawson et les Rochers Bernard (*Bernard Rocks*).

Le 31 octobre je revins à Owen-Sound où mon navire prit ses quartiers d'hiver, car le temps ne nous permettait plus de continuer les opérations hydrographiques d'une manière profitable.

J'ai cru qu'il était préférable, dans l'intérêt de la navigation générale, de travailler durant les cinq mois et demi compris entre les dates ci-dessus mentionnées à faire la levée hydrographique du chenal nord du lac Huron à partir de la baie Georgienne, et j'ai pu terminer les travaux sur toute la partie située entre l'île aux Mouettes (*Gull*) à l'est, et l'île Clapperton à l'ouest, à l'exception de la baie Honora (*ouest*).

J'ai adopté le principe de me borner aux routes actuellement suivies par le commerce, car je ne me croirais pas justifiable d'imposer au pays la dépense de levées hydrographiques dans des eaux qu'aucun navire n'a actuellement de raisons de fréquenter.

Si l'on y découvre plus tard des minéraux, ou si quelque industrie y prend naissance, il sera facile de faire la levée hydrographique de cet endroit, et pour parer à cette éventualité nous avons eu le soin de marquer les centres des principales stations de triangulation au moyen de larges flèches taillées dans le rocher, ou de barres en fer enfoncées dans le sol.

A part un croquis plus parfait des immenses récifs déjà indiqués sur l'ancienne carte, j'ai découvert, dans la voie des navires, vingt dangereuses chaînes de roches à fleur d'eau, et chaque fois que cela a été possible, il a été établi des amarques naturelles ou alignements afin qu'on puisse les éviter.

De profonds chenaux et d'excellents ports ont été agrandis, et le steamer *Bayfield* a séjourné dans ces ports.

Il a été dressé sur une échelle relativement grande des plans de deux importants lieux d'escale, Killarney et Little-Current—ainsi qu'on appelle le passage étroit et artificiellement approfondi entre les îles Manitouline et de la Cloche.

La levée hydrographique qui a été faite couvre deux cent quatre-vingt-huit milles nautiques de la ligne côtière. Les deux bateaux découverts, avec chacun un équipage de cinq hommes, ont pratiqué des sondages sur 860 milles linéaires, et le

steamer sur 1,060 milles. Le capitaine A M. McGregor est toujours un excellent pilote et je doute qu'il y ait une autre personne qui connaisse aussi bien les lacs. M. Charles Linter, le mécanicien en chef, n'a pas cessé de veiller à ses machines, et des louanges lui sont dues pour la faible consommation de houille, comparativement, (200 tonnes) si l'on considère le fait que le steamer a à peine passé une journée arrêté.

L'épreuve de la carte intitulée : " de Cabot-Head au Cap Smith," que l'hydrographe de l'amirauté m'a transmise pour me permettre de la réviser lui a été renvoyée. Cette carte pourra être sans aucun doute distribuée très prochainement. Elle contient le résumé des travaux qui ont été faits l'été dernier et au commencement de l'été actuel.

Jusqu'à l'ouverture de la navigation, le printemps prochain, nous serons occupés tout le temps, mes aides et moi, à terminer les ébauches, à faire des copies pour le graveur, ainsi qu'à rédiger le deuxième chapitre du livre " Le pilote dans la baie Georgienne et le chenal nord."

Je me permettrai de proposer respectueusement de profiter, pendant la prochaine saison, des deux meilleurs mois—ceux de juin et de juillet—afin d'étendre les explorations du côté de l'est de manière à couvrir les abords de l'embouchure de la rivière des Français (*French River*).

Le reste de la saison pourrait être consacré avec avantage à continuer l'exploration en gagnant l'ouest à partir de l'île Clapperton, dans le chenal nord du lac Huron.

M. W. J. Stewart et l'équipage du bateau placé sous sa direction ont été séparés de nous la plus grande partie de l'été et ont habité sous des tentes.

M. D. C. Campbell est resté dans le navire avec moi.

Si la quantité de terrain exploré est considérable cela est en grande partie dû au zèle et à l'énergie de ces officiers ainsi qu'à l'intérêt qu'ils ont pris dans ces travaux.

Quand le sous-ministre est venu visiter le navire à Owen-Sound j'ai profité de l'occasion pour lui signaler la réparation que le navire devra de toute nécessité subir avant de pouvoir entreprendre les travaux dans la partie la plus exposée de la baie—ce qui se fera l'année prochaine. Je lui ai aussi parlé de certains changements afin de rendre le bâtiment plus confortable en même temps que pour procurer une cabine à mon deuxième adjoint. Cela pourrait être fait d'une manière plus économique au commencement de l'année prochaine. La dépense sera plus forte si l'on attend au printemps, car c'est l'époque où tous les vaisseaux reçoivent leur gréement et les ouvriers habiles sont alors rares.

Mes travaux se feraient aussi d'une manière plus économique si l'on me donnait une chaloupe à vapeur, pourvu que la chaloupe ainsi que la machine et la chaudière fussent neuves.

J'ai l'honneur d'être, monsiur,

Votre obéissant serviteur,

J. G. BOULTON,

Commandant d'état-major, M.R.,

Inspecteur de l'amirauté.

ANNEXE No 25

ETAT des dépenses à compte de l'exploration de la Baie Georgienne, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
Command. J. G. Boulton.	11 mois d'appointements	3,650 91	
W. J. Stewart	do comme 1er assistant	588 71	
D. C. Campbell	Appointements, mai et juin, 2e do	100 00	
Capitaine A. McGregor.	11 mois d'app. comme cap. du vapeur "Bayfield"	980 03	
Command. J. G. Boulton	Gages payés à l'équipage	3,816 54	
do	Payé, frais de voyages	71 60	
do	do pour huile, peinture, provisions, pension des hommes, loyer du bureau, etc	900 42	
Joseph Shickluna	Travail de charpentier, réparation du vapeur "Bayfield," carvelles, vis, boulons, grues, améliorations au gouvernail, etc	2,839 55	
W. J. Stewart	Frais de voyages	12 00	
H. Carlisle et Cie.	Tapis, confection et posage, toile huilée, nattes, etc	146 98	
John Carlson	Ouvrage en fer	144 07	
D. B. Voisard et Fils	Epiceries, etc	310 18	
Coy et Frères	Ferronnerie, peinture, etc	565 96	
Burrows et Chatfield	Réparations faites par le machiniste	862 85	
John Junkin et Cie	Poterie, cuillères, etc	103 22	
John R. Munro	Faïence, verres, couteaux, etc	109 50	
Grobb et Frères.	Meubles, lits, etc	756 28	
C. G. McDermott et Cie.	Fontes, etc	242 92	
James Norris	Fret sur 13 grilles	3 05	
Cie de cal. sèc. de Détroit	6 feux de côté	132 75	
Cie houil. de Pennsylvan.	200 tonnes de charbon, à $4.95, $990; fret, $377.48.	1,367 48	
W. Marlton	Chaloupes, etc	126 98	
J. et C. Noble	Pommes de terre, fruits, poisson, bois de const., etc	300 11	
C. V. Parke	do beurre, etc	7 80	
C. Stephens et Cie	Provisions	1,352 62	
J. P. Donaldson et Cie	Ralingue, manille, etc	14 35	
Cie de vapeurs de Owen-Sound	Fret sur charbon	4 65	
Williamson et Barclay	Balais	6 25	
G. Corbett et Fils	Courroies, tôle, machines	141 11	
John Black et Cie	Chronomètre et boîtier	183 95	
W. Kough	Saindoux, huile, chaîne, blanc de plomb	210 31	
C. Anderson	Sacs à charbon	9 60	
W. B. Stephens	Clous, boulons, scie, etc	22 60	
Maitland and Nixon	Bois de service	11 14	
James Wood	Cuir	6 70	
P. R. de Lamorandière	Boulons, clef anglaise, fer, etc	13 60	
Capitaine A. McGregor.	Allocation de pension	11 80	
G. O. Parke	Mouton, bœuf et glace	41 17	
James Foster	Chevilles, réparations au télescope	21 64	
Wm. Brown et Cie	50 tonnes de charbon, à $6.25, $312.50; 5 tonnes de charbon pour poêle, à $6.75, $33.75; 2 cordes de bois, à $2.75, $5.50; chaux, $1, et sel, $1	353 75	
R. B. Butchard	Coutellerie, pôts, etc	108 98	
W. J. Holmes	Pension	16 00	
Cie Internationale de Tentes et Auvents	Tentes, etc	138 60	
	A reporter	20,808 71	

Etat des dépense à compte de l'exploration de la Baie Georgienne, etc—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	20,808 71	
Cie de cale sèche d'Owen-Sound	Droit de bassin, etc	91 53	
			20,900 24
Imprimeur de la reine	Impressions, etc		178 59
			21,078 83
	Moins ce montant chargé l'année dernière et à rendre compte cette année (*voir* page 188 du rapport annuel de l'année dernière)		624 15
			20,454 68

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. Gourdeau,
Comptable.

R

ANNEXE No 26

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses et des recettes de la police de rade de Québec, et de la police du port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

	MONTRÉAL.		$ cts.	$ cts.
H. St. A. Ormoad.........	Une année d'appointements comme agent du département........	$1,372 00		
do	Retenue pour le fonds de retraite........	28 00		
			1,400 00	
George Murphy.............	Une année d'app comme chef de pol, 365 jrs. à $3.		1,095 00	
H. St. A. Ormond.........	Bordereau des constables, du 1er juil. 1884 au 1er juillet 1885................	$9,074 50		
do	Bordereau des surnuméraires..........	70 50		
do	do pour bonne cond., 31 hom., 214 jrs. chaque=6,420 jours, à 25c.	1,605 00		
			10,749 80	
do	Louage de voiture, télégrammes, fret, charriage, timbres, etc., etc.........	$201 21		
do	A compte des réparations....................	285 63		
do	Charpentiers..................................	150 00		
do	Transport des meubles........................	22 00		
do	Menottes, etc..................................	46 80		
do	Bois de service, charriage, etc.............	16 85		
do	Habillement du chef..........................	62 60		
			785 09	
John Martin.................	Poëles..		33 00	
T. Desmarais..................	Chaloupe...		18 00	
Tees et Cie.....................	3 pupitres...		78 00	
Mme McDonald..............	Lavage, etc., bureau et cellules..........................		46 50	
Robert McShane.............	Farine d'avoine..		7 80	
E. Chanteloup................	Clochette élect., plaquage de boutons, lampes, etc.		34 35	
King et Cie......................	Chaises, tables, etc..		103 00	
Ross Frères et Cie.........	Papier...		3 33	
J. L. Cassidy et Cie.......	Gobelets..		3 50	
Ligget et Hamilton.........	Nattes, etc...		30 45	
A. Ramsay et Fils..........	Peinture, vernis, huile, etc................................		2 88	
Larivière et Dubé...........	Bois de service...		9 44	
Dr A. L. Smith...............	Services professionnels, examen des hommes.........		7 25	
Commissaires du havre, Montréal.....................	Une année de loyer de la station, jusq. 1er mai 1885.		500 00	
Wm. Samuel..................	32 casques, à $1, $32; 1 à $5, 1 à $3.50, et 1 à $1.50..		42 00	
do	Gants et casquettes..		83 75	
Brault Frères..................	Habillements d'été des hommes, $257.70; pardessus, tuniques et pantalons, $1,020.15................		1,277 85	
Cie du gaz de Montréal.	Gaz..		63 21	
John Lovell et Fils........	3 exemplaires de l'almanach des adresses de la ville.		7 50	
John Fox........................	Paille..		5 50	
C. Charon......................	64 paires de bottes, à $3.75, $240; 9, à $4.50, $40.50		280 50	
R. Watson......................	Inspection et rapport sur les habillements.............		10 00	
J. Walker et Cie............	Brosses, serrures et baguettes à corniche..............		155 34	
Gault Frères et Cie........	Prélarts, couvertures, couvre-pieds......................		176 80	
L. H. Henault................	Glace...		11 50	
James Meek..................	Timbres..		12 00	
E. Stilwell.....................	Réparer le poële..		2 00	
Dr Mason......................	Soins professionnels à un matelot.......................		1 00	
Cie de téléphone Bell.....	Loyer du téléphone, jusqu'au 1er octobre 1884.......		84 23	
John Martin..................	Poser le tuyau..		14 98	
	A reporter..............................		17,135 55	

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	17,135 55	....
	MONTRÉAL—*Suite.*		
Mme Regan	Repas pour les prisonniers	14 40	
James Gill	Caisses d'emballage	6 98	
Joseph Fortier	Presse à copier	30 31	
do	Journaux quotidiens	1 55	
Cie de buanderie à vapeur	Blanchissage de couvertures	1 50	
Thomas Burdett	Achat du bail de la station	400 00	
McDougall, Logie et Cie.	Huile de lin, térébenthine, etc	31 65	
Cie d'im. de la "Gazette"	Abonnement, du 7 mai 1883 au 7 mai 1884	12 00	
Cie d'imprim. du "Mail"	do une année, jusqu'au 31 mai 1885	7 00	
do	do 3 mois, jusqu'au 21 août 1885	1 75	
Cie d'im. de la "Gazette"	Impression de 30 bandes pour chapeaux	2 50	
"Journal of Commerce"	Annonces de soum. pour le nouv. log. de la police	3 20	
Cie d'im de la "Gazette"	do do	3 20	
"The Star"	do do	3 20	
"The Citizen"	do do	3 20	
Cie d'imprim. du "Post"	do do	3 20	
"L'Etendard"	do do	3 20	
"Moniteur du Commerce"	do do	3 20	
"L'Union des Cantons de l'Est"	do do	3 20	
"Le Monde"	do do	3 20	
"La Minerve"	do do	3 20	
"Shareholder"	do do	3 20	
"Morning Chronicle"	do do	3 20	
			17,683 59
	QUÉBEC.		
B. Trudel	Une année d'appointements comme chef de police et préposé à l'engagement des matelots	1,470 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite	30 00	
John Giblin	Une année d'app. c sous-prép. à l'eng. des matelots	980 00	
do	Retenue pour le fonds de retraite	20 00	
J. U. Gregory	Bordereau, gages des hommes pour 11 mois	10,827 14	
A. E. Vallerand	Lampes, mèches, etc	80 35	
O. Fortin	Savon	3 34	
N. Drolet	Rames	28 00	
M. Dunn	Savon et suif	138 95	
G. T. Phillips	Tuyaux de jauge, etc	54 91	
E. Giroux et frère	Poudre pour détruire les insectes	4 75	
Audet et Robitaille	Plomb et ligne, câble, etc	43 02	
O. Simard	Pinceaux	10 15	
S. J. Shaw et Cie	Ferronnerie	576 03	
O'Neill et Judd	Essuie-mains	6 00	
Richardson et Fils	Cuir pour rames	6 06	
F. Gunn	Toile à voile et câble	44 43	
O. Simard	Pinceaux	5 10	
J. Marmen	1½ corde de bois	6 75	
Carrier, Lainé et Cie	Hélice pour le "Dolphin"	99 25	
C. E. Holiwell	Papeterie	93 50	
S. Bedard	Tuyau	11 45	
J. O'Dowd	Bordereau, défenses et appareils de sauvetage	375 55	
Renaud et cie.	Becs et cheminées	10 00	
Webster et Cie	10 chaldrons de charbon, $7.50	75 00	
F. Gunn	1 chaldron de charbon et charriage	8 50	
A. J. Turcotte	360 livres d'huile de ricin, 14½c	52 50	
do	45 gallons d'huile d'olive, $1 10	49 50	
A. W. Glassford	Peinture	11 00	
A J Turcotte	Déchets de coton	23 00	
F. Gunn	150 tonnes de charbon, $3.30	495 00	
	A reporter	15,632 23	....

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

		$ cts.	$ cts.
	Report	15,632 23	
	QUÉBEC—*Fin.*		
Imperial Oil Co	180 12/100 gallons de pétrole, 22c	39 63	
J. Joseph	Peinceaux	15 50	
Foley et Cie	Uniformes	1,583 35	
Renfrew et Cie	Bonnets	83 70	
J. Cunningham	Chemises	35 00	
E. Chanteloup	Boutons	96 00	
J. Hamel et Frères	Flanelle, toile, etc	341 69	
B. Trudel	Uniforme, 2 ans	100 00	
do	Bottes pour hommes	216 00	
Carrier, Lainé et Cie	Réparations	22 25	
S. Peters	Bois de construction	10 00	
B. Leonard	Peinturage	5 00	
C. Vézina	Réparations en fer	107 77	
P. W. McKnight	Réparations au fourgon	3 50	
D. et S. Arel	Glace	10 00	
B. Trudel	Bordereau pour réparations	151 93	
R. Bélanger	Réparations	31 00	
J. Cunningham	Bordereau, réparations	387 50	
H. Quinn	Réparations à la machine	90 00	
T. Routier	do aux chaloupes	167 60	
Jalbert Frères	Ajuster des couplets	5 75	
Commissaires du havre de Québec	Hivernement du ponton	20 00	
Bisset Frères	Réparations	49 60	
O. Thibault	Equipement	57 00	
G. T. Carey	Abonnement au "Mercury"	8 00	
J. J. Foote	do "Chronicle"	6 00	
R. Watson	Rapport sur soumissions	5 00	
Cie de téléphone Bell	Loyer	80 00	
A. Grant	Provisions pour les prisonniers	84 26	
B. Trudel	Charriage et télégrammes	15 44	
Corporation de la cité	Taxes d'eau	158 63	
T. Berrigan	Charriage de charbon	430 25	
do	Enlèvement de la neige	92 00	
B. Trudel	Frais de voyages	39 00	
B. King	Lavage du bureau	3 75	
Quai de la reine	Amarrage	100 00	
A. B. Cherrier	Almanach des adresses	4 00	
John Roche	Hivernement du ponton	16 00	
J. Marmen	Charriage	6 75	
			20,321 08
Imprimeur de la reine	Papeterie, impressions, etc		78 25
			20,399 33

SOMMAIRE.

Total de la dépense, Montréal	17,683 59	
do Québec	20,399 33	
		38,082 92
Recettes du port de Montréal	6,402 44	
do Québec	14,296 35	
		20,698 79
Excédant des dépenses sur les recettes		17,384 13

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 27

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses se rattachant au montant divers dans le budget supplémentaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

		$ cts.	$ cts.
	Payé à la veuve de feu John Bowes (matelot du *Newfield* tué le 24 avril pendant qu'il faisait le service) une augmentation équivalent au montant de six mois de gages..................	....	132 00
	Payé une gratification à la famille de feu Henry Grey, péri dans le naufrage du *Princess Louise*...	200 00	
	Payé une gratification à la famille de feu Henry Wood, péri dans le naufrage du *Princess Louise*.	200 00	400 00

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 28.

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Québec.	$ cts.
Gaspé	104 84
Iles de la Madeleine	2 82
Montréal	2,217 68
New-Carlisle	136 36
Percé	44 96
Québec	9,174 66
Rimouski	219 36
Saint-Armand	12 52
Saint-Jean	1,378 80
Sorel	17 47
Stanstead	8 80
Trois-Rivières	321 48
Total	13,640 15

Nouveau-Brunswick.	$ cts.
Bathurst	295 90
Campo-Bello	28 60
Caraquette	85 22
Chatham	915 66
Dalhousie	362 86
Dorchester	68 69
Hillsboro'	237 12
Moncton	81 80
Newcastle	824 22
Richibouctou	232 10
Sackville	141 36
Shédiac	159 94
Shippagan	10 59
Saint-André	42 18
Saint-George	13 90
Saint-Jean	3,873 38
St-Stephen	39 64
Total	7,413 16

Nouvelle-Ecosse.	$ cts.
Amherst	467 60
Annapolis	131 02
Antigonish	28 68
Arichat	127 65
Baddeck	46 06
Barrington	27 30
Bridgetown	1 78
Cornwallis	19 70
Digby	192 50
Guysboro'	137 20
Halifax	6,057 64
Liverpool	151 60
Lockeport	132 66
Londonderry	3 72
Lunenburg	394 08
Margaretville	11 76
Sydney-Nord	1,843 58
Parrsboro'	426 52
Pictou	516 70
Port-Hawkesbury	125 25
Port-Hood	2 62
Port-Medway	36 64
Shelburne	58 20
Sydney	2,045 50
Weymouth	116 98
Windsor	778 80
Yarmouth	357 26
Total	14,239 00

Colombie-Britannique.	$ cts.
Nanaïmo	1,324 22
New-Westminster	453 70
Victoria	1,319 94
Total	3,097 86

Ile du Prince-Edouard.	$ cts.
Charlottetown	579 22
Summerside	99 00
Total	678 22

RÉCAPITULATION.

Québec	$13,640 15
Nouveau-Brunswick	7,413 16
Nouvelle-Ecosse	14,239 00
Colombie-Britannique	3,097 86
Ile du Prince-Edouard	678 22
Total	$39,068 39

F. Gourdeau,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 29.

RAPPORT DE L'EXPÉDITION DE LA BAIE D'HUDSON, COMMANDÉE PAR LE LIEUTENANT A. R. GORDON, M.R., 1885.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'expédition de la Baie-d'Hudson de cette année, dont j'étais chargé.

Conformément à vos instructious je quittai Toronto le 27 avril, et après avoir visité Ottawa, où vous me donnâtes vos dernières instructions, je me rendis à Halifax afin de prendre le commandement du steamer de S. M. l'*Alerte,* de faire les achats des approvisionnements, et bref, d'organiser l'expédition.

Je passais à Halifax le 3 mai. L'*Alerte* venait d'être confié par le plus ancien officier de marine anglaise, commandant à Halifax, à M. H. W. Johnston, l'agent du département de la marine à cet endroit. Dans la matinée du 4 mai je fis mouiller l'*Alerte* près du quai du département de la marine à Halifax, et m'occupai immédiatement de l'équiper pour l'expédition.

L'*Alerte* est un steamer à hélice, gréé en barque d'environ 700 tonneaux, et a été reconstruit spécialement pour l'expédition de 1876, dans la mer Arctique commandée par sir Georges Nares. Ce navire est d'une construction qui lui permet de résister à une forte pression de la glace, les machines n'ont qu'une force nominale de cinquante chevaux, l'hélice est petit et se trouve à plusieurs pieds dans l'eau quand le navire est chargé,—en sorte que le steamer convenait parfaitement à tous égards pour l'expédition.

Les machines sont à condensation par surface et quand le navire marche à toute vapeur l'hélice opère à peu près 120 révolutions à la minute, ce qui donne, par un temps calme une vitesse d'environ 8½ nœuds. La consommation du combustible, en faisant usage de la houille de première qualité de Galles, pour naviguer à pleine vapeur, est d'un peu moins de 6 tonnes par jour, mais ordinairement, avec l'appareil d'expansion, le navire fait environ 6 nœuds à l'heure et la consommation moyenne est d'à peu près quatre tonnes par jour. Au milieu des glaces, alors qu'il n'était fait usage que d'une seule chaudière, le navire pouvait faire quatre nœuds en consommant deux tonnes par jour.

Aussitôt après avoir amarré l'*Alerte* au quai du département de la marine je demandai à M. W. M. Smith, l'inspecteur en chef des machines du Canada, de venir examiner les machines et chaudières et de faire réparer et renouveler tout ce qu'il croirait nécessaire pour mettre le navire en état d'entreprendre le voyage projeté. Quand les réparations furent achevées, M. Smith inspecta de nouveau et éprouva les machines et chaudières, puis déclara qu'elles étaient en parfait état.

Du 3 au 27 mai le temps se passa à acheter et embarquer tous les approvisionnements nécessaires, la houille, etc.,—la quantité de vivres embarqués était suffisante pour un équipage de cinquante personues pendant un voyage de 400 jours.

Le 27 mai le chargement des approvisionnements était terminé et les membres de l'expédition s'embarquèrent. A 11 heures p.m., le navire quittait le port en compagnie du steamer fédéral le *Lansdowne.*

Suivent les noms des membres de l'expédition et des officiers du navire :—

Officiers du navire—Andrew Robertson Gordon, commandant le steamer fédéral l'*Alerte,* expédition de la Baie-d'Hudson ; John James Barrie, premier officier ;

Edward Watts, deuxième officier; David Mooney, mécanicien en chef; J. E. Esdaile, mécanicien-adjoint; W. F. Yeadon, charpentier.

L'équipage se composait de 2 contre-maîtres, 12 bons matelots, 1 allumeur de lampes, 6 aides-mécaniciens, 1 chef de cuisine, 2 aides, 1 coq et 1 aide-coq.

Les membres de l'expédition étaient :—Dr R. Bell, F.R.S.C., médecin, géologiste, etc.; M. James McNaughton, géologiste adjoint; MM. Frank F. Payne, James Tyrell, John McKenzie, Percy Woodworth et Gilbert Shaw, observateurs.

Employés de postes.—MM. Télesphore Mercier, John Mercier, William Mills, D. Creelman, Robert Yeadon, Albert Boutillier, Frank Paul, Maurice Fleming, G. P. Gooley, A. R. Bissette, J. R. Bowditch, William Smith.

Outre les personnes ci-dessus mentionnées, M. D. G. Beaton, rédacteur du *Times* de Winnipeg, accompagnait l'expédition en qualité de représentant de la compagnie intéressée à construire un chemin de fer de Winnipeg à la baie d'Hudson. Il y avait cinquante-deux personnes à bord du navire au moment du départ.

Le Dr Wickwire, d'Halifax, a fait subir un examen médical sévère à tous les observateurs et employés qui devaient faire partie de l'expédition. Ces derniers ont tous été déclarés être en parfaite santé et capables de supporter les rigueurs d'un climat arctique.

Les observateurs et autres employés se sont tous engagés à observer la discipline conformément aux dispositions de " l'acte qui pourvoit à la discipline à bord des vaisseaux du gouvernement canadien," et les employés de postes ont de plus spécialement consenti à ce que l'acte fût en vigueur pour eux tant durant leur séjour aux postes d'observations qu'à bord du navire.

VOYAGE.

Après avoir quitté le port d'Halifax, vers midi, le 27, l'*Alerte* dirigea sa course vers le N.E., en côtoyant les rivages de la Nouvelle-Ecosse. A 1 a.m., le 29, il passait le phare de l'île Scattari. Le 30 mai le navire se trouvait au large de la baie des Isles (*Bay of Islands*) et rencontra vers 8.15 p.m. une immense baie de glace (*field ice*). Il se dirigea à l'ouest en côtoyant ce bosculis (*pack*), et comme à 9.15 p.m. il faisait noir, je me décidai à passer la nuit à cet endroit. Le 31, à 4 p.m., nous continuâmes à côtoyer le bosculis (*pack*) jusqu'à 5 a.m., et voyant qu'il paraissait s'étendre au sud et à l'ouest, nous entreprîmes de le traverser en gagnant le N.O. Ces morceaux de glace étaient très rapprochés les uns des autres, mais ils étaient petits et moulus, en sorte que le navire a pu traverser sans grande difficulté, sauf à un ou deux endroits où la glace était un peu plus dure qu'ailleurs. A 4 p.m. le navire sortait du bosculis (*pack*), qui couvrait une étendue de 30 à 40 milles, et la mer était libre. L'*Alerte* dirigea alors sa course vers l'île Greenly.

Dans la matinée du 1er juin je me rendis à la baie de Blanc-Sablon afin d'y prendre de la houille et de l'eau. J'achetai 25 tonnes de houille de MM. Job, Frères et Cie, qui possèdent une importante station de pêche à cet endroit. Comme il soufflait une forte brise de l'est et que le courant charriait beaucoup de glaces vers l'ouest par le détroit, c'eût été gaspiller du combustible que de vouloir partir. En conséquence je séjournai à Blanc-Sablon jusqu'au 4, à 4 a. m. Le vent ayant alors sauté au nord, nous nous dirigeâmes à l'ouest par la côte nord. De la Pointe Amour en gagnant l'ouest il se trouvait un banc de glace qui allait constamment en s'élargissant et qui remplissait le chenal entier entre Chateau-Bay et Belle-Isle. Presque au-dessous de l'île (Belle-Isle) se trouvait une étroite lisière d'eau libre que le navire put traverser, puis, après s'être frayé un chemin, à l'extrémité nord de l'île, il sortait du bosculis (*pack*), en se dirigeant vers l'est. Les bancs de glace étaient très nombreux mais passablement éloignés les uns des autres, en sorte qu'il a été possible de les traverser tout le temps qu'il a fait clair. A la nuit tombée je fis arrêter les machines, et après avoir mis les voiles du perroquet et le grand foc je dirigeai le navire vers l'est. Au point du jour le 5 (2.45 a. m.) les machines recommencèrent à fonctionner, et comme on découvrait la mer libre du haut du grand mât le navire put sortir du bosculis (*pack*) à 3.15 a. m.

5 juin—Les bancs de glace s'étendaient d'abord dans une direction E. S. E., mais à 4.40 a. m. le navire était parvenu à leur limite et nous pûmes nous diriger vers le N. N. E. En suivant cette direction on rencontra encore de la glace dans le cours de la journée, mais chaque fois qu'il en était signalée en avant le navire changeait de direction de manière à éviter le bosculis (*pack*).

Entre le navire et la côte de Labrador se trouvaient des nombreux bancs de glace sur un parcours d'à-peu-près 50 milles. On apercevait de plus un grand nombre de banquises dans le bosculis (*pack*), et la mer libre vers l'est.

6 juin.—Un peu avant minuit le 5 il a fait un épais brouillard et je fus obligé de faire ôter les voiles, et nous avançâmes tranquillement et avec précaution. Vers 8 a. m. le brouillard disparut. Le steamer s'engagea alors dans le bosculis en se dirigeant vers le N. E. La journée toute entière se passa à traverser tantôt des glaces bosculées (*packed ice*) et tantôt des lacs d'eau libre. A 10.30 p. m. les bancs de glace étaient si nombreux et si rapprochés que je fis arrêter les machines pour la nuit.

7 juin.—A 1.30 a. m. le vent sauta à l'E.N.-E et les bancs de glace s'éloignèrent. Les machines se remirent à fonctionner et le navire se dirigea à l'E. N.-E. à travers la glace, qu'il quitta à 9.30 a. m. Prit alors la direction N. par E. ½ E.; la brise était forte et soufflait par rafales.

8 juin.—Le vent a continué à augmenter toute la journée, et à 6.30 p. m. il soufflait une forte brise de N.-E. La mer était très grosse et très agitée et le navire, qui allait à petite vitesse, roulait beaucoup.

Le 9 au matin le vent tomba et je me dirigeai vers terre, mais un peu avant minuit nous rencontrions encore de la glace et je restai au large. Nous eûmes de la neige pendant la matinée du 10, et dans l'après-midi une forte brise du N.-O. accompagnée d'un gros coup de mer. Le 11 nous côtoyions le bosculis (*pack*) et nous apercevions de nombreuses et immenses banquises. Nous en comptions jusqu'à trente à un certain moment. Vers 9 p. m., le 12, le navire se trouvait à la latitude 59° N. par le travers de l'entrée de la baie de Nachvack, où l'on avait établi la station n° 2 au cours de la saison de 1884. Le navire se dirigea vers la terre, que l'on apercevait distinctement, en s'engageant dans les bosculis (*pack*). Jusqu'à 10:30 il put se frayer un chemin, mais les bancs de glace se trouvèrent à ce moment si rapprochés et si nombreux qu'il fut impossible d'aller plus loin du côté de l'ouest. En conséquence le navire fut obligé de retourner à l'est, et après être sorti du bosculis (*pack of ice*), il se dirigea vers le nord.

Le 15 juin, à 5 p. m., nous atteignions le bord des bancs de glace, à environ 35 milles à l'est du cap Résolution. Bien que nombreux ces bancs étaient séparés les uns des autres et le navire entreprit de s'y frayer autant que possible un chemin. Le 16, à 1.30 a. m . on découvrait la terre—le cap Best. La glace était alors en mouvement et si compacte que nous poussâmes les feux au fond des grilles et laissâmes aller le navire avec la voile du perroquet et le second foc. A 10 a. m. ce jour-là la sonde fut jetée à la mer, et il n'y avait pas de fond à 120 brasses. La température à la surface était de 29·9° ; à 120 brasses, de 32°. A 6 p. m. la glace était compacte à l'avant et à l'arrière du navire et s'amoncela tout autour de nous. Le 17, on me fit rapport que la tôle en fer de l'étrave avait été brisée un peu au-dessous de l'eau. C'était un accident très grave parce que je ne pouvais plus essayer à me frayer un chemin à travers la glace; cependant, comme l'étrave était doublée en tôle de chaudière je pensai qu'il était encore possible de continuer le voyage en usant de précautions. Du 15 juin au 6 juillet le navire dériva avec la glace. Quand parfois les bancs s'éloignaient le navire cherchait à se diriger, soit à voile ou avec la vapeur du côté qui semblait le plus favorable. Ci-joint se trouve une carte, sur une grande échelle, indiquant approximativement combien notre navire a dérivé dans la glace.

Le 6 juillet, à 6 p.m., on chauffa une chaudière, et le navire put se frayer un chemin en se dirigeant vers l'est. A 1.30 p.m., le 8, après avoir fait au delà de 100 milles à l'est l'*Alerte* sortit de la glace et gagna le sud.

Le voyage du détroit à Saint-Jean, Terreneuve, prit sept jours, car nous fûmes beaucoup retardés par le brouillard. Nous arrivions enfin à Saint-Jean dans la soirée du 15 et je pris immédiatement des dispositions pour faire placer le navire dans le

bassin de radoub afin d'y forger une nouvelle tôle d'étrave. Les réparations furent toutes faites d'une manière satisfaisante, et le 27 au soir, après avoir pris du charbon et des vivres, etc., le navire repartit pour le détroit d'Hudson.

Après avoir quitté Saint-Jean, ainsi que je viens de le dire, dans la soirée du 27, nous eûmes beau temps et n'éprouvâmes aucun retard par la suite du brouillard ou de la glace avant d'être arrivé au large du cap Mugford. A cet endroit on rencontra de nouveau de la glace, mais le steamer se fraya un chemin sans difficulté. A 8·45 p.m., le 1er août, l'*Alerte* jetait l'ancre dans l'anse de Skynner, baie de Nachvak. Les observateurs étaient tous en parfaite santé et avaient passé un hiver très agréable.

Le 2 août nous levions l'ancre et partions pour le cap Chudleigh (Port Burwell). M. Skynner s'embarqua à Nachvak, mais ses deux aides, MM. Jordan et Rainsford, demeurèrent au port afin d'y faire les observations pendant l'été.

Nous avons rencontré des bancs de glace détachés durant tout le trajet entre Nachvak et le détroit. Au moment où le navire arrivait au large du cap Chudleigh, à 4 a.m., il fut constaté que les bancs étaient soudés les uns aux autres. Il faisait alors un épais brouillard qui se dissipa cependant vers 9.30 a.m. Sur ces entrefaites le navire se trouva pris dans le bosculis (*pack*) et traversa, poussé par la marée, la plus grande partie du détroit de Gray, puis fut ramené sur une distance d'environ 6 milles. Au demi-reflux les bancs se détachèrent et le navire put se diriger à l'ouest, mais il fit de nouveau du brouillard comme nous allions quitter le détroit. En conséquence je pris la direction N.-O. (mag.) et le navire passa la nuit dans les glaçons.

Le lendemain matin, le 4 août, j'aperçus un vaisseau pris dans les glaces dans le détroit; c'était, je suppose, le navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Diana*, à destination de Chine. Nous eûmes beaucoup de difficultés à nous frayer un chemin pour arriver au port (Port Burwell), car la glace était très épaisse près du rivage. Dans le port les glaces étaient si rapprochées que je marchais sans difficulté du navire au rivage.

M. Burwell et ses aides jouissaient d'une bonne santé. Ils me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement, qu'ils avaient trouvé la maison chaude et confortable, les provisions abondantes et d'une excellente qualité.

Comme il était impossible de débarquer les approvisionnements par suite de la glace qui emplissait le port, M. Burwell et ses employés consentirent à continuer les opérations jusqu'au retour du navire, et le lendemain matin (5 août) je levai l'ancre et partis pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*).

Je m'étais décidé à me rendre à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), car nous avions constaté l'année dernière que la rive nord du détroit était libre plus à bonne heure que la rive sud. D'ailleurs, à en juger par la direction prédomimante du vent, ce devait être encore cette année le mouvement probable de la glace. En dehors du port les bancs de glace étaient nombreux, mais il y avait, cependant, sur le parcours des premiers 10 ou 15 milles, d'assez bons passages. Plus loin les bancs étaient complètement soudés les uns aux autres, et à 10·50 p.m., force me fut d'arrêter les machines, car il nous était impossible de nous frayer un chemin. Cependant, comme il se formait de temps à autre des mares, nous avancâmes dans une direction presque franc nord, sans faire, somme toute, en moyenne, beaucoup plus de un nœud et demi par heure jusque vers minuit.

Pendant toute la journée du 6 il y eut une quantité considérable de glace, mais chaque fois que l'occasion s'en présenta le navire gagna vers l'ouest. A partir de midi, le 6, jusqu'à midi, le 7, en avait fait 37 milles—cet espace avait été en grande partie parcouru dans le cours de l'après-midi du 6. Un peu avant midi, le 7, la glace s'éloigna un peu, et nous pûmes faire environ 4 nœuds à l'heure. Pendant l'après-midi nous passâmes deux navires de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Princess Royal* (barque) et le *Cam Owen* (brigantin). Le navire échangea de numéros avec le *Princess Royal* et se rapprocha suffisamment du *Cam Owen* pour me permettre de parler au capitaine Hawes. Ce dernier vaisseau s'était amarré à une banquise et avait attendu sa conserve pendant plusieurs jours.

Pendant toute la journée du 8, et jusqu'à 6 p.m., le navire s'est trouvé arrêté, mais de ce moment à minuit, la glace s'éloigna quelque peu, et nous fîmes 12 milles en gagnant l'ouest. A minuit la glace nous environnait de nouveau, et le navire dut

rester immobile jusqu'à 8 a.m., le 11. A ce moment la glace s'éloigna, et après avoir fait environ 22 milles à l'O.N.O. le navire sortait de la glace à 2 p.m. Le brouillard était alors très épais, cependant nous n'avons eu aucune difficulté à poursuivre notre route, car les bancs étaient très dispersés.

Le 12 au matin le navire se trouvait à environ 12 milles au large et précisément au sud de l'entrée de l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*). La mer était libre au sud, mais il y avait un embâcle entre la terre et nous. Je suivis le bord de la glace sur une certaine distance et finalement je me décidai à nous frayer un passage, mais à 7 a. m. le navire se trouvait complètement enfermé, à environ sept milles au large. Vers 11 a.m., les bancs s'éloignèrent un peu et j'avançai au moyen des machines. Nous avions réussi à nous frayer un chemin dans la glace, jusqu'à environ deux milles du port, quand un glaçon frappa l'hélice et en brisa une des ailes. Je fis monter l'hélice sur le pont pour la réparer, mais quand nous eûmes fini, (à 7 p.m.), le navire se trouvait enfermé dans les glaces et était charrié à l'ouest. A partir de cette date jusqu'au 21 août, nous avons passé tout le temps, soit arrêté ou à chercher à nous rendre à travers la glace à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*). Le 17, nous n'étions qu'à un demi-mille de l'entrée du port, et les deux aides de M. Ashe vinrent au navire. Ils me firent rapport que M. Ashe était malade et qu'il s'était foulé le poignet, croyaient-ils. J'espérais encore arriver au port, mais le lendemain matin, le navire avait été entraîné assez loin à l'ouest, et quand je dus abandonner mon projet de me rendre à l'anse, le 21, nous nous trouvions à environ 40 ou 50 milles à l'ouest de ce point. A 3.30 ce jour-là je changeai de direction, et le soir, à 7.45, le navire avait quitté le bord sud de ces bancs de glace. De la terre au bord de ce bosculis (*pack*) il y avait j'estime, environ 25 milles. J'arrêtai les machines à minuit pour attendre le jour avant de prendre terre sur la rive sud.

A midi, le 22, j'arrivais dans la baie de Stupart et je jetais l'ancre. Nous n'avions pas rencontré un seul banc de glace depuis 9 p.m., le soir précédent, et on n'en apercevait nulle part tout le long de la côte sud.

J'y trouvai des lettres de M. Stupart m'annonçant qu'il avait été obligé de distribuer une partie de ses provisions aux indigènes en proie à la famine, et comme le bateau retardait à arriver, qu'il avait cru devoir partir pour le Fort Chimo dans son embarcation. Constatant par sa lettre que lui et ses employés étaient en parfaite santé et le sachant un matelot accompli, je me décidai à ne pas me mettre à sa recherche et à continuer mon voyage. Aussitôt après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements pour M. F. F. Payne et son parti. Avant d'aller plus loin je vais dire dans quels postes on a réparti les observateurs et employés pour l'exercice 1885-86.

Station.	Observateurs.	Employés de postes.
N° 1. Cap Chudleigh	G. R. Shaw	Télesphore Mercier, John Mercier.
2. Anse-Skynner	Aboli.	
3. Ashe-Inlet	J. W. Tyrell, A.F.	D. Creelman, William Mills.
4. Baie de Stupart	F. F. Payne	Alb. Boutillier, Frank Paul.
5. Ile Nottingham	John McKenzie	Maurice Fleming, G. P. Gooley.
6. Cap Digges	Percy Woodworth	A. R. Bissette, J. Bowditch.

A 6 p. m. tous les approvisionnements, houille, etc, étaient débarqués et nous partions pour l'île Nottingham, où nous arrivions lundi midi le 24. Nous n'avions pas rencontré de glace durant toute la traversée. Je regrette d'avoir à constater la

mort d'un des employés de ce poste, M. A. D. Inglis, d'Halifax. Le Dr Bell et moi nous interrogeâmes séparément M. DeBoucherville et M. W. F. Esdaile, l'employé de poste survivant. Cet examen me prouva d'une manière évidente que M. Inglis était mort du scorbut, pour avoir négligé de prendre les précautions mentionnées dans les instructions. Suit le rapport du Dr Bell à ce sujet:—

STEAMER "ALERTE"
DÉTROIT D'HUDSON, 24 août 1885.

Au capitaine A. R. Gordon,
Commandant de l'expédition de la baie d'Hudson.

MONSIEUR,—Comme vous m'avez demandé mon opinion sur la cause de la mort de l'employé de poste, M. A. D. Inglis, que nous avons appris aujourd'hui à notre arrivée à l'île Nottingham, j'ai l'honneur de vous exposer ce qui suit:—

M. Inglis fut placé au poste confié à M. DeBoucherville en août 1884, l'autre employé était M. W. F. Esdaile. Un nouveau parti, dont on vient de débarquer les approvisionnements, a remplacé, à ce poste, les deux survivants, et ces derniers se sont embarqués cette après-midi. Quelques minutes après leur embarquement, nous fîmes venir MM. DeBoucherville et Esdaile, l'un après l'autre, dans votre chambre, et je les interrogeai, en votre présence, relativement à la maladie et à la mort de Inglis. Je me fis rapporter toutes les circonstances, signes et symptômes de la maladie, ainsi que les moyens employés pour la traiter. De cette façon j'obtins un compte-rendu complet de toutes les phases de la maladie. Après en avoir fini avec M. DeBoucherville, ce fut le tour de M. Esdaile de nous donner sa version et de répondre à une grande variété de questions semblables à celles qui avaient été posées au précédent.

Ainsi que vous le savez, les deux témoignages s'accordaient parfaitement, et je ne doute pas, d'après ce qui nous a été rapporté, que le malheureux Inglis ne soit mort du scorbut. En décrivant la maladie, les témoins ont mentionné à peu près tous les symptômes qui s'observent généralement dans la forme ordinaire de la maladie, à terre. Je suis convaincu, et je crois que vous l'êtes également, que le défunt a reçu tous les soins possibles de la part de MM. DeBoucherville et Esdaile, et qu'aucun blâme ne saurait leur être imputé par suite de ce triste événement. Comme vous avez demandé à M. DeBoucherville de vouloir bien vous faire un rapport à ce sujet, je n'ai pas besoin de mentionner ce qu'il a dit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ROBERT BELL, M.D.
Médecin, expédition de la Baie-d'Hudson.

Dans son rapport, M. C. V. de Boucherville constate que l'infortuné M. Inglis a été alité pendant la plus grande partie de l'hiver et qu'il n'a pas voulu prendre de l'exercice ou varier sa nourriture ainsi que l'avait recommandé le médecin, et dans son examen il a dit formellement qu'Inglis n'avait pas fait usage du jus de citron, comme le prescrivaient les instructions.

Fait à noter, les deux personnes qui, cette année, ont souffert du scorbut avaient, toutes deux, négligé de prendre régulièrement le jus de citron.

Immédiatement après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements et vivres, et à 8 p. m. nous partions pour le Cap Digges. M. McKenzie et ses deux employés restaient au poste. L'*Alerte* passa la nuit dans le détroit, et à 10 a. m., le 25, il jetait l'ancre dans le port du Cap Digges. M. Laperrière et les employés du poste étaient en parfaite santé et me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement. Je restai dans ce port à déplacer la houille pour embarquer du lest jusque dans la soirée du 28 et je partis alors pour Churchill. En passant à l'est de l'île de Mansfield, je fis des sondages sur tout le trajet, en traversant la baie. A 8 a. m., le 31, nous passions le phare Kinghtshill, et le même jour, à 2 p. m., nous jetions l'ancre dans le port de Churchill. Le navire de la Compagnie de la Baie-

d'Hudson, le *Cam Owen*, que nous avions passé dans la glace, le 7 du mois, s'y trouvait depuis deux jours.

J'examinai les instruments météorologiques et me fit remettre tous les relevés des observations faites par M. Spencer. Ce dernier me fit rapport que le printemps avait été exceptionnellement tardif, pour ce qui a rapport au mouvement de la glace, mais que l'hiver n'avait pas été rigoureux.

Le navire demeura à Churchill du 31 août au 7 septembre, et il faisait très mauvais temps. Une forte brise a soufflé presque continuellement, de la nuit du 31 à la soirée du 6. Il a même été impossible, pendant quelques-unes de ces journées, de communiquer avec le rivage. Je fis faire de fréquentes observations à cet endroit avec le maréomètre. Au quai de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, la marée monte et baisse d'à peu près 9 ou 10 pieds, et la vélocité du courant au mouillage à demi-reflux, était de $5\frac{1}{2}$ nœuds. Dans le détroit, à l'entrée du port, la vélocité du courant est plus grande. La vélocité maximum doit être à cet endroit, je suppose, d'environ 8 nœuds.

Le 7 au matin le navire quitta Churchill et se dirigea vers les *North-Sleepers*, de l'autre côté de la baie. Le Dr Bell désirait beaucoup examiner la formation géologique de ces îles et je voulais m'assurer de l'exactitude de leur position sur la carte. A toutes les 4 heures on jeta la sonde durant tout le trajet vers l'est.

Le temps a été beau toute la traversée, et nous atteignîmes les *Sleepers* dans l'après-midi du 10, mais comme le vent fraîchissait beaucoup et qu'il aurait été impossible de débarquer avec les chaloupes, je passai la nuit au large. Le lendemain matin (le 11) on débarqua le Dr Bell et son aide sur une des îles, et je pus faire des observations au sujet de leur position. Je fis également un mesurage à la marche de la côte ouest de la partie de ce groupe d'îles la plus au nord, et j'appelai les îles du nom des personnes qui ont si généreusement contribué à l'œuvre des missions dans la baie d'Hudson.

Le lendemain après midi (le 12 septembre), à 6 p.m., nous touchions au port Laperrière, Cap Digges. Nous passâmes les 14, 15 et 16 à déplacer la houille pour prendre du lest et de l'eau. Les 13 et 14 il fit une forte brise du nord-est, et le 15, le vent continua à être frais, mais moins fort.

Le 13 au matin le Dr Bell et son parti traversèrent sur le continent dans une des baleinières, mais le vent les empêcha de revenir au vaisseau et je les recueillis en mer dans la soirée du 17. A 7 a.m., nous nous trouvions au large de l'entrée du Port de Boucherville, Ile Nottingham, et j'envoyai les bateaux porter quelques approvisionnements supplémentaires à la station. Les bateaux étant de retour à 8.30, on quitta l'île Nottingham pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), où l'on arrivait à 9 h., le lendemain matin après un prompt voyage.

Nous n'avons pas rencontré de baie de glace (*field ice*), sauf quelques bancs détachés au large de l'extrémité sud-est de l'île Salisbury. Cependant on a vu un bon nombre de banquises, et jusqu'à 8 ou 10 à la fois.

Après avoir jeté l'ancre dans l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), à 9 heures a.m., nous commençâmes de suite à débarquer les approvisionnements et vivres. M. Ashe, l'observateur du poste, souffrait d'une attaque de scorbut. Ce dernier ne pouvait tout d'abord marcher, mais son état s'améliora rapidement quand il eut reçu, à bord du navire, des soins médicaux. On débarqua M. Tyrell et ses deux aides, après quoi, à 5 heures p.m., le navire leva l'ancre et se dirigea vers la baie de Stupart, où il arriva dimanche midi, le 20 septembre. En entrant dans la baie l'*Alerte* toucha le fond, à l'arrière, mais n'essuya aucun dommage.

Le temps devint alors très menaçant. En conséquence le 21 au matin je changeai de mouillage, et à 4 heures p.m. je fis jeter une deuxième ancre. Pendant toute la nuit du 21, la journée du 22 et la matinée du 23, il souffla une forte brise du sud-est, de l'est et du nord-est, et il y eut de gros coups de mer dans le port. Le vent tomba pendant la nuit du 23, et comme on avait débarqué tout ce qui était destiné à ce poste, je partis à 5.30 a.m., le 24. De cette date au 29 nous eûmes continuellement du gros temps accompagné d'une tombée de neige épaisse. A 8 a.m., le 25, j'arrêtai le navire en mettant à un bord puis à l'autre, et on dériva hors du détroit.

Pendant la nuit du 28 le vent modéra et je me dirigeai vers le nord des *Buttons*, arrivant à Port-Burwell à 9 a.m., le 29.

Tout annonçait une tempête, cependant comme le vent n'était pas violent on put débarquer les approvisionnements et vivres pour le poste. A 10 p.m. on jeta l'ancre de tribord, car il soufflait alors une forte brise du sud-ouest. La mer dans le port était grosse et le navire roulait et fatiguait beaucoup. Le 30, à 4 a.m., c'était presque un ouragan; le navire fatiguait et une grosse mer venait se briser sur la côte, en arrière du vaisseau. En conséquence je fis chauffer les chaudières de façon à pouvoir me servir des machines. A 7 a.m., je m'aperçus que le navire chassait sur l'ancre et je donnai ordre de faire fonctionner les machines et de lever l'ancre de tribord. Le câble avait fait un tour et l'ancre ne touchait pas fond. Après l'avoir dégagée je la fis jeter de nouveau puis je fis lever l'ancre de bâbord. Cette dernière s'était brisée près du collet et les deux pattes manquaient. Le câble fut alors attaché à la grande ancre qui fut jetée à la mer. La tempête se continua jusque dans l'après-midi du 1er. Le 2 et le 3 tout le monde travailla à prendre du lest et de l'eau et à déplacer la houille, mais le 4, le 5 et le 6, il souffla encore une forte brise de l'est. Le 7 au matin le vent était modéré, et à 1 p.m. le navire partait pour Nachvack, où il arrivait à 11 a.m., le lendemain.

A Nachvak, on me remit une lettre de M. R. F. Stupart m'annonçant son heureuse arrivée à Fort-Chimo et son départ sur le steamer de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Labrador*.

Comme le département ne voulait pas conserver de poste à cet endroit, j'embarquai MM. Jordan et Rainsford ainsi que les instruments et les provisions qui restaient, et à 5.30, le navire partait de Nachvack pour revenir au pays.

Beau temps le 8, le 9 et le 10, mais le 11 il faisait une forte brise du nord-est accompagnée d'une tempête de neige, et à 4 p.m. le navire mettait à la cape. La mer déferlait sur le navire et je me déterminai à essayer l'effet de l'huile. Je fis placer le tonnelet de façon à ce que l'huile dégouttât par un tuyau de décharge placé sur le côté du vent. L'effet de l'huile fut instantané et pendant les trente heures suivantes deux coups de mer seulement frappèrent le navire. Il fut dépensé environ 80 gallons d'huile. Fait très remarquable c'est qu'avant de se servir de l'huile, l'écoutille de la chambre de machines et toutes les écoutilles, sauf le capot et l'écoutillon sous le gaillard d'avant, étaient lattés et l'eau balayait continuellement le pont. Après, nous pûmes ouvrir une fenêtre de la claire-voie de la chambre des machines et les ponts auraient séchés si un peu d'eau n'avaient pénétré par le dalot à vibord par suite du roulis.

A minuit, le 12, la tempête s'apaisa, mais on n'avança qu'à demi-vitesse, car il y avait encore de fréquentes et fortes tombées de neige.

Le 12, à 9.50, le navire atteignait le phare de l'île Bacalieu et il jetait l'ancre, le lendemain matin à 8 a.m., dans le port de Saint-Jean, Terreneuve. J'y achetai de la houille et remplis d'eau les réservoirs, puis nous quittâmes Saint-Jean, le 15, à 9 a.m., pour arriver dans le port d'Halifax le 18 à 3 a.m. Au point du jour le navire alla accoster au quai de la marine, et après avoir assujéti les amarres, je remis le navire à la compagnie et congédiai les employés de postes de l'exercice 1884-85.

On travaille actuellement à vérifier les observations faites pendant le dernier exercice dans les postes du détroit, ainsi qu'à les préparer en tableau pour la publication. Vous en recevrez bientôt un rapport complet.

Les rapports indiquent que la glace couvrait entièrement la partie ouest du détroit pendant la dernière semaine d'octobre 1884, et que la navigation, dans cette partie, a été fermée jusqu'au commencement du mois de juin de l'année courante.

Dans le cours du mois de juin, l'eau était libre de glace à bon nombre d'endroits, cependant le bosculis (*pack*) devenait de temps à autre compact et restait ainsi quelquefois pendant plusieurs jours consécutifs.

Après avoir examiné ces rapports je suis d'avis qu'il aurait été possible de traverser le détroit au commencement du mois de juillet. En prenant la date de la fermeture, par les observations de l'année dernière, la saison de navigation serait d'un peu moins de quatre mois.

Il faut dire cependant que les mouvements de la glace ont été évidemment beaucoup en retard comparativement à l'année dernière, car cette année, il a été rencontré, dans le cours du mois d'août, de grandes quantités de lourde glace. L'année dernière, durant le même mois, il n'en avait été vue que peu.

Le rapport est le même pour la côte du Labrador et Churchill—c'est-à-dire que la glace est partie, cette année, extraordinairement tard.

Un capitaine, qui a souvent traversé le détroit d'Hudson, m'a informé que le détroit se trouvait quelquefois libre de glace en juin, mais que cela arrivait rarement.

Comme cependant le détroit se trouvait libre cette année, il est évident que la date de l'ouverture de la navigation est très variable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ANDREW R. GORDON, lieutenant, M. R.
Commandant de l'expédition de la baie d'Hudson.

ANNEXE No 30.

REVENU PROVENANT DES QUAIS ET JETÉES, PAYÉ AU CRÉDIT DU RECEVEUR GÉNÉRAL, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1885.

Baie-des-Vaches, Nouvelle-Ecosse		$2,017 99
Digby,	do	853 31
Maitland	do	53 57
Rivière Météghan	do	129 96
Pointe-du-Chêne	do	99 26
Baie de l'Est	do	2 57
Rondeau, Ontario		1 17
Total		$3,157 83

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 31

Au dix-huitième rapport annuel du département de la marine, étant un état des dépenses pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

Voir Rapport page.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
1	Entretien des phares, en amont de Montréal	70,697 89	
21	do entre Québec et Montréal	23,262 94	
29	do en aval de Québec	118,856 94	
52	do Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours du Cap Race et de l'Ile de Sable	137,439 40	
84	do Nouveau-Brunswick	92,130 28	
111	do Ile du Prince-Edouard	20,218 83	
121	do Colombie-Britannique	15,457 76	
			478,064 04
126	Construction des phares, en amont de Montréal	25,929 42	
129	do en aval de Québec	4,354 87	
129	do Nouveau-Brunswick	4,352 42	
131	do Nouvelle-Ecosse	7,667 42	
133	do Ile du Prince-Edouard	879 40	
133	do Colombie-Britannique	3,617 01	
134	do do Sands-Head	1,606 10	
128	do récif de Colchester	2,048 00	
......	Imprimeur de la reine, papeterie et impressions	57 42	
			50,512 06
135	Vapeurs fédéraux		196,102 29
145	Examen des capitaines et seconds		6,656 44
147	Exploration de la baie d'Hudson		71,374 69
151	Enquêtes sur les naufrages et accidents		385 15
155	Hôpital des immigrants et de la marine, Québec		19,996 68
156	Hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, naufragés et dans la détresse		35,371 29
152	Traitement du ministre et appointements du personnel		29,900 83
170	Service météorologique		50,375 46
177	Observatoire, Kingston	500 00	
176	do Montréal	500 00	
176	do Toronto	5,250 00	
			6,250 00
178	Enregistrement et classification des navires canadiens		237 88
179	Enlèvement des obstructions dans les rivière navigables		2,259 21
180	Récompenses pour sauvetage de vie, achat de canots, etc		5,221 25
182	Service de signaux		3,881 05
183	Inspection de bateaux à vapeur		23,235 04
187	Exploration de la baie Georgienne		20,454 68
189	Police de rade, Montréal	17,683 59	
190	do Québec	20,399 33	
			38,082 92
192	Divers montants compris dans le budget supplémentaire de 1884-85		532 00
			1,038,892 96

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 32

RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

TORONTO, 12 janvier 1886.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport sur le service météorologique pendant l'année 1885.

Suit une liste des observateurs qui ont bien voulu nous donner leurs services gratuitement pendant l'année, des endroits ou les observations ont eu lieu, et de la classe :—

Classe 1 (un assortiment complet d'instruments)—

Sylvanus Phillips, B.A...Petrolia, Ont.

Class II (pluie et température)—

John Clapton...Axe Lake, Ont.
Thomas Connon...Elora, Ont.
W. D. A. Ross...Chatham, Ont.
Thomas Phillips...Pointe Escuminac, N.B.
R. B. Heather...Brockville, Ont.
W. H. Meredith...Quyon, Que.
H. H. Schaefer...Pointe-du-Chêne, N.B.
E. Morden...Chutes Niagara, Sud, Ont.

(M. Morden possède également un appareil destiné à enregistrer les phénomènes solaires, et il envoie les résultats de ses observations.)

Class III (pluie et neige)—

Rév. J. Carry...Port-Perry, Ont.
W. H. Lomas...Quamichia, C.B.

M. A. C. O'Bierne a transporté sa résidence de Portage-la-Prairie, où il faisait autrefois des observations, à Virden, Man. Il fait maintenant des observations de la classe 1, à cet endroit.

M. H. S. Cayley a remplacé à la station télégraphique de transmissions de Calgary, T.N.O., MM. Armour et Braden, nos anciens agents, et il a été établi une station semblable à Swift Current, T.N.O., qu'on a confiée à M. W. G. Knight.

Le Bureau des industries de la province d'Ontario conserve, en rapport avec ce service, le nombre de stations mentionné dans mon dernier rapport, mais dans le Manitoba, plus de 80 nouvelles stations météorologiques nous communiquent maintenant des relevés de leurs observations.

Il y a le long de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique un grand nombre de stations qui envoient maintenant à ce bureau des relevés de la pluie et de la neige. Suit une liste des nouvelles stations établies pendant la dernière année :—

Austin, Burnside, Barclay, Bagot, Beauséjour, *Balgonie, Cameron, Carberry, Chater, Dexter, Fort William, Fleming, Finmark, Griswold, High Bluff,*Hawk Lake, Keewatin, Kaministiquia,*Indian Head, Marquette, Moosomin, Monmouth, Lac du Chêne, Pasqua, Portage-la-Prairie, Rosser, Rennie, East-Selkirk, Sewell, *Savanne, Taché et Vermillon. A plusieurs de ces stations (celles marquées d'une étoile), outre les observations relatives à la pluie et à la neige, on tient régulièrement note trois fois par jour de la température, du vent et du temps.

Nous devons à M. A. Blue, le secrétaire du Bureau des industries de la province d'Ontario, et à M. Acton Burrows, le sous-ministre de l'agriculture dans la province du Manitoba, l'extension du service météorologique dans ces provinces, ainsi que de nombreuses statistiques climatologiques.

Les messieurs dont les noms suivent ont, pour diverses raisons, cessé d'avoir des rapports avec ce bureau :—

M. Challoner à Strathroy ; M. J. Chamberlain à Barneston ; M. A. Cameron à Sainte-Catherine ; M. J. H. Carnegie à Coboconk ; le Dr Howland à Huntsville ; le Dr Peters à Mamainse ; madame Lillie à la Chute aux Esturgeons (*Sturgeon-Falls*) ; M. R. McGee à Michael's-Bay.

SERVICE DES SIGNAUX DE TEMPÊTE.

De nouveaux signaux ont été établis à l'Anse de McDonald (*McDonald's Cove*), Prinyer, baie de Quinté et à Port-Arthur. Le premier signal est sous les soins de mademoiselle N. Prinyer et l'autre de M. W. P. Cooke. Ce sont les seuls changements qui aient eu lieu pendant l'année dans cette division du service.

Cette année comme les années précédentes plusieurs calculs ont été demandés, principalement par les propriétaires et capitaines de vaisseaux. Ces derniers ont pleinement apprécié la valeur de ces calculs et ont témoigné de leur exactitude. Le département m'a également donné instructions de télégraphier chaque jour, tant que cela serait nécessaire, à M. John E. Askwith, l'état du temps et plus particulièrement tout ce qui a rapport aux grands vents ou à l'absence de vent dans le voisinage de Colchester-Reef, lac Erié, où le gouvernement est à construire un caisson. Suit une copie d'un télégramme qui m'a été envoyé par M. Askwith, au cours de la construction : " Pouvez-vous m'envoyer les prédictions du temps de minuit à demain midi—je dois commencer sur le lac des opérations dangereuses ;—les prédictions pendant les deux semaines se sont accomplies dans chaque cas.

" (Signé) JOHN E. ASKWITH."

TABLEAU N° 1.

☞ Le tableau suivant indique le nombre des avis qui ont été expédiés et la moyenne de ceux vérifiés :—

Année.	Expédiés.	Vérifiés.	Moyenne vérifiée.
1877	743	510	68·6
1878	860	673	78·3
1879	712	591	83·0
1880	889	736	82·8
1881	854	727	85·1
1882	841	658	78·2
1883	1,085	858	79·1
1884	798	663	83·2
1885	830	741	89·3

Indépendamment de ces vérifications quant à la violence du vent, les prédictions sur sa direction probable ont été examinées séparément et ont donné les résultats suivants :—

Sur 830 prédictions quant à la direction 655 ou 78·9 pour 100 se sont accomplies entièrement, et 798, ou 96·1 pour 100 en tout ou en partie.

Dans mes précédents rapports j'ai attiré votre attention sur l'à propos d'étendre le service des signaux au lac Supérieur, et à certains endroits des autres, et je men-

tionnais spécialement Port-Arthur et Algoma Mills, Tobermory-Harbor, le phare de la Pointe-Pelée, le phare de la Longue-Pointe, la pointe de la baie du Sud (*South Bay Point*) et la pointe de Presqu'Isle. Pendant l'année on a érigé un signal à Port-Arthur, mais il n'a rien été fait aux autres endroits. Je me permettrai de vous demander de nouveau de vouloir bien établir d'autres signaux sur les lacs.

Il y aurait aussi de grands avantages à faire de toutes les stations télégraphiques de la côte des stations à signaux. Cela pourrait être fait à très peu de frais et serait d'un immense avantage pour la navigation, maintenant surtout que l'on connaît la direction et la violence de la tempête attendue.

PROBABILITÉS ATMOSPHÉRIQUES.

Les calculs ont été distribués toute l'année sans interruption, et publiés dans les journaux du matin et du soir, dans les provinces que les prédictions concernent.

Dans mes rapports précédents j'ai mentionné l'à-propos de distribuer des calculs pour la province du Manitoba, ainsi que pour certaines parties des territoires du Nord-Ouest.

Le système qu'on a imaginé l'année dernière pour communiquer les prédictions du temps dans le pays et qui consiste à fixer des disques aux wagons de chemins de fer, a été perfectionné et a parfaitement réussi. J'espère que le système sera parfait l'année prochaine, et que l'on pourra donner aux cultivateurs demeurant sur le parcours des chemins de fer, au moyen des disques-signaux ci-mentionnés, des prédictions du temps sur lesquelles ils pourront se fier. Je dois de nouveau remercier les différents gérants de chemins de fer qui ont bien voulu me venir en aide afin de mettre le système à exécution, car, sans eux, il m'aurait été impossible d'accomplir cette œuvre utile.

Le 1er novembre on a changé l'heure à laquelle on télégraphiait l'observation de la nuit à Toronto, de 11 p.m. à 10 p.m., pour la faire concorder avec celle du service des signaux des Etats-Unis.

L'établissement de la station à la pointe Escuminac, N.B., nous est d'une grande utilité pour vérifier nos prédictions, car avant nous ne pouvions jamais être sûrs si nos calculs du vent, dans le golfe, se vérifiaient ou non.

Comme de coutume bon nombre de personnes—comprenant des expéditeurs, brasseurs, marchands de poissons, de fruits et propriétaires de patinoirs—dont les affaires dépendent, jusqu'à un certain point, de la température, nous ont demandé pendant l'année des prédictions du temps.

Le tableau suivant (n° 11) indique le nombre de prédictions ainsi que la moyenne d'accomplissement dans chaque district, à chaque mois de l'année :—

TABLEAU

NOMBRE d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés

Mois.	Région inférieure des lacs.						Haut du Saint-Laurent.						Bas du Saint-Laurent.					
		Verifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.				
	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Propor. complèt. et partiellem.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Propor. complèt. et partiellem.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Propor. complèt. et partiellem.
Janvier	157	126	18	13	80·3	91·8	143	112	21	10	78·3	93·0	138	122	11	5	88·4	96·4
Février	113	78	18	17	69·0	84·9	106	85	16	5	80·2	95·3	98	84	8	6	85·7	93·9
Mars	126	106	15	5	84·1	96·0	123	104	14	5	84·6	95·9	115	92	12	11	80·0	90·4
Avril	122	95	12	15	77·9	87·7	112	81	21	10	72·3	91·1	107	72	19	16	67·3	85·0
Mai	129	96	23	10	74·4	92·2	113	83	22	8	73·5	92·9	111	84	18	9	75·7	91·9
Juin	129	114	13	2	88·4	98·4	117	94	17	6	80·3	94·9	118	92	12	14	78·0	88·1
Juillet	134	111	18	5	82·8	96·3	115	103	7	5	89·6	95·7	114	99	12	3	86·8	97·4
Août	123	96	20	7	78·0	94·3	118	99	11	8	83·9	93·2	114	92	14	8	80·7	93·0
Septembre	124	106	12	6	85·5	95·2	110	94	14	2	85·5	98·2	113	95	16	2	84·1	98·2
Octobre	126	98	21	7	77·8	94·4	124	99	16	9	79·8	92·7	116	93	12	11	80·2	90·5
Novembre	129	97	18	14	75·2	89·2	118	79	24	15	66·1	87·3	104	82	15	7	78·8	93·3
Décembre	134	112	13	9	73·9	83·1	129	105	15	9	77·6	87·3	122	97	13	12	79·5	90·2
	1546	1235	201	110	79·9	92·9	1428	1138	198	92	79·7	93·6	1370	1104	162	104	80·6	92·4

11.

dans chaque district, chaque mois et pour l'année.

Golfe.						Provinces maritimes.						Total.					
	Vérifiés.						Vérifiés.						Vérifiés.				
Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement	Proportion complètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement.	Nombre non vérifiés.	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.	Nombre d'avis.	Nombre complètement.	Nombre partiellement	Nombre non vérifiés	Proportion complètement.	Proportion complètement et partiellement.
135	115	13	7	85·2	94·8	130	109	13	8	83·9	93·8	703	584	76	43	83·1	93·9
101	92	8	1	91·1	99·9	105	77	15	13	73·3	87·6	523	416	65	42	79·5	92·0
110	91	12	7	82·7	93·6	117	95	11	11	81·2	90·6	591	488	64	39	82·7	93·4
112	83	20	9	74·1	91·9	117	93	17	7	79·5	94·0	570	424	89	57	74·4	90·0
107	79	16	12	73·8	88·8	112	79	21	12	70·5	89·3	572	421	100	51	73·6	91·1
120	86	20	14	71·7	88·3	113	81	22	10	71·7	91·2	597	467	84	46	78·2	92·3
114	92	17	5	80·7	95·6	117	99	16	2	84·6	98·3	594	504	70	20	84·8	96·6
112	94	14	4	83·9	96·4	111	85	18	8	76·6	92·8	578	466	77	35	80·6	93·9
114	100	9	5	87·7	95·6	113	102	8	3	90·3	97·3	574	497	59	18	86·5	96·9
111	88	14	9	79·3	91·9	116	81	22	13	69·8	88·8	593	459	85	49	77·4	91·7
109	88	14	7	80·7	93·6	113	86	21	6	76·1	94·7	57[illegible]	43[illegible]	92	49	75·4	91·5
134	104	13	17	81·4	93·0	142	105	13	24	83·5	93·3	661	523	67	71	79·1	89·3
1379	1112	170	97	80·6	92·2	1406	1092	197	117	77·7	91·7	7129	5681	928	520	79·7	92·7

Le percentage des vérifications est très satisfaisant, et indique une amélioration marquée.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DES SIGNAUX.

Maintenant que le chemin de fer Canadien du Pacifique est terminé, il est désirable d'établir de nouvelles stations dans la Colombie-Britannique, afin d'avoir beaucoup plus tôt les changements de temps venant de l'ouest.

BUREAU CENTRAL.

Il n'a été fait aucun changement dans le personnel permanent du bureau. M. Stupart est revenu du détroit d'Hudson, où il a été employé dans l'expédition de la Baie d'Hudson, et il a été remplacé par M. F. F. Payne, qui a maintenant la charge de la station de la Baie Stupart.

SERVICE HORAIRE.

Il n'a été fait aucun changement dans la méthode de faire ce service, dont les détails sont donnés dans mon rapport comme directeur de l'observatoire magnétique, qui accompagne ce rapport.

Les rapports des directeurs des observatoires de Québec et Saint-Jean, N.-B., forment les annexes A et B de ce rapport.

CHEF DES OFFICIERS PROPOSÉS AUX SIGNAUX, E.-U.

Le département est de nouveau redevable au major général Hazen, A. E. U. chef des officiers proposés aux signaux, pour sa courtoise co-opération et pour l'aide qu'il a donnée en tout temps à ce service.

OBSERVATEURS VOLONTAIRES.

Le pays est encore cette année redevable d'un montant considérable de statistiques climatologiques, compilées avec soin et exactitude, et l'on doit féliciter le Canada de posséder tant de personnes qui, dans l'intérêt de la science et pour l'avantage de leurs concitoyens, dévouent un temps considérable, gratuitement, pour fournir des données météorologiques, et je regrette que l'exiguité des fonds mis à ma disposition, m'empêche de fournir des instruments à un grand nombre d'autres qui seraient heureux de fournir, sans rémunération, des renseignements précieux à ce bureau.

Je dois de nouveau attirer votre attention sur le fait que ce bureau possède un très grand nombre de données climatologiques, que je n'ai pu préparer pour la publication. On a fait quelque progrès dans ce travail pendant les mois d'hiver, mais on a dû le discontinuer pendant les mois d'été, parceque d'autres ouvrages nous pressaient.

COMPAGNIE DE TÉLÉGRAPHE G.N.-O.

A l'efficacité avec laquelle la compagnie conduit nos affaires est dû, en grande mesure, le succès des travaux de ce service, et je saisis cette occasion d'exprimer mes remercîments à la compagnie pour l'aide précieuse qu'elle nous a donnée pendant l'exercice qui vient de finir.

INSPECTION DES STATIONS.

Durant l'année l'inspecteur Payne a visité les stations suivantes dans les Territoires du Nord-Ouest: Winnipeg, la Montagne-de-Pierre, Lac-du-Chêne, Qu'Appelle, Calgary, Medicine-Hat, Régina, Port-Arthur—faisant à ce dernier endroit des arrangements pour établir une station de signaux de tempête. Il a aussi visité la station première classe nouvellement établie à Pétrolia, et il a donné toute l'aide nécessaire pour permettre à M. Sylvanus Philipps, B.A., de commencer les observations.

M. Payne a également visité les stations le long de la ligne du chemin de fer du Pacifique, de Port-Arthur à Laggan, et a placé des pluviomètres, et a donné de instructions sur la manière de s'en servir, à chaque endroit où il y a un agent de station—en tout, environ quarante-six stations. Cet officier visita aussi les stations le long du chemin de fer Canadien du Pacifique, qui ont été établies en 1883, pour observer la température et la chute de pluie.

L'inspecteur Webber visita Stratford, Durham, Guelph, Paris et London, ainsi qu'un grand nombre de stations dans le Canada-Est, et a établi une station à la Pointe Escuminac, sous les soins de M. Thos. Phillips. J'ai déjà parlé de l'importance de cette nouvelle station dans une autre partie de mon rapport. M. Webber a aussi engagé les observateurs volontaires à New-Glasgow et Antigonish, qui avaient cessé de faire des observations, de les recommencer, et M. H. H. Schaefer, de la Pointe du Chêne, de se charger d'un équipement de première classe. Cet officier a aussi visité plusieurs stations dans le Muskoka.

M. Gordon, sous-surintendant, visita Halifax, Ottawa et Montréal, et établit une station de signaux de tempête, à l'anse McDonald, à Pringer et la Baie de Quinté, dont il a déjà été parlé ; et j'ai visité moi-même Chicoutimi et Peterboro'

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES CARPMAEL,
Surintendant

"ANNEXE A."

RAPPORT DE L'OBSERVATOIRE DE QUÉBEC.

QUÉBEC, 4 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant de l'observatoire de Québec pour l'année qui vient de finir.

Dans le cours de la dernière année le directeur de l'observatoire a changé plusieurs fois, le capitaine Drury, A.R.C., étant directeur jusqu'à son départ pour le Nord-Ouest, le 28 mars dernier ; je lui succédai et restai en charge jusqu'à ce que la batterie "A" partit de Québec, le 16 septembre. Je remis alors l'observatoire au soins de M. Blake, qui avait été envoyé pour me remplacer. J'en repris la charge 31 octobre.

Pendant la durée de mon administration les rapports météorologiques ont été régulièrement expédiés trois fois par jour par télégraphe au bureau principal de Toronto.

La boule horaire est tombée tous les jours (excepté le dimanche) à 1 heure de l'après-midi, heure conventionnelle, 75e méridien, excepté le 29 juin, lorsque la boule resta fixée au sommet, par suite du rétrécissement de la corde causé par la pluie, et le 7 août, lorsque la corde cassa. Ce sont les deux seuls accidents arrivés pendant la dernière saison de navigation.

Pour que les citoyens aient l'heure exacte, le canon du midi a été tiré directement de l'observatoire, et les cloches de la cité ont été sonnées à 1 heure tous les jours, l'observatoire fournissant le temps.

Comme Québec est le dernier port auquel arrêtent les navires océaniques avant de prendre la mer, et comme toutes ces lignes régulières de steamers transatlantiques comptent en grande mesure sur cet observatoire pour régler leurs chronomètres, je recommanderais de fournir à cette station une lunette méridienne plus grande et plus forte.

Dans le cours de l'été dernier, on a autorisé de faire des réparations considérables au bâtiment de l'observatoire, et d'ériger une nouveau mât pour les signaux de tempêtes; mais vu l'échange des batteries "A" et "B", A. R. C., ces travaux n'ont pu se faire. Il serait désirable de réparer parfaitement la bâtisse aussitôt que le temps deviendra plus doux, afin qu'il n'y ait aucune interruption pendant la saison de navigation. Je crois que ces travaux pourraient se faire pour trois cent cinquante piastres ($350), somme insignifiante si l'on tient compte de la valeur des instruments délicats qu'on doit nécessairement garder dans un observatoire, et des dommages qu'ils éprouveraient s'ils n'étaient pas convenablement protégés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur

A. H. WALTERS.

ANNEXE "B."

RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE DE SAINT-JEAN.

OBSERVATOIRE DE SAINT-JEAN, 2 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honueur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'observatoire de Saint-Jean pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Les observations météorologiques ont été régulièrement et soigneusement accomplies. Le relevé des différents instruments a été fait six fois par vingt-quatre heures, à 3:44, 7:44 et 11:44 du matin ; à 3:44, 7:44 et 11:44 de l'après-midi, heure locale.

Durant l'année cette station a été visitée par M. B. C. Webber, inspecteur de Toronto, et par son ordre un bien meilleur baromètre nous a été fourni.

Le service horaire a reçu une attention soigneuse. Afin de déterminer les erreurs et les mouvements de l'horloge, on a fait, presque chaque nuit claire pendant l'année, des observations d'étoiles horaires, au moyen d'une lunette méridienne de Nigretti et Zambra.

La méthode qu'on suit à cet observatoire pour déterminer l'heure, consiste dans l'observation d'étoiles de 6 à 10 heures, la moitié du groupe étant observé dans une position inverse de l'axe de rotation de la lunette méridienne.

L'erreur d'azimuth est calculée d'après l'observation de deux paires d'étoiles très éloignées les unes des autres, et offrant des signes de déclinaison, une paire étant observée dans une position inverse de l'axe.

L'erreur de collimation est déterminée en retournant l'instrument sur les étoiles qui marchent lentement, et l'erreur de niveau en mesurant l'inclinaison de l'axe avec le niveau de l'axe horizontal.

D'après une série d'observations avec le niveau, il est clair que le tourillon portant le cercle est de 0·07 de seconde de temps plus grand.

Comme il est impossible, actuellement, de placer l'horloge sidérale dans la chambre de la lunette méridienne, nos observations sont nécessairesment calculées sur le chronomètre temps-moyen. Ce chronomètre sert aussi pour abaisser la boule horaire. On fait des comparaisons avec l'heure conventionnelle au moyen de l'horloge sidérale, avant et après les observations. On fait des comparaisons quotidiennes des horloges et du chronomètre avant de faire les signaux horaires.

Nos travaux se feraient avec beaucoup plus d'exactitude si le département nous fournissait un chronographe pour l'usage de cet observatoire, et je serais heureux que vous fassiez cette recommandation.

L'heure a été donnée tous les jours aux navigateurs et autres comme d'habitude, en abaissant la boule à 1 heure de l'après-midi, heure locale. L'heure telle que déterminée à cet observatoire, est aussi distribuée tous les jours à toutes les stations de télégraphe sur le chemin de fer Intercolonial.

Il est évident, d'après les échanges de temps qui se font toutes les quinzaines avec l'observatoire de Toronto, que la longitude dont on se sert ici nous met en erreur d'un peu plus d'une seconde de temps, et j'espère que vous pourrez faire des arrangements pour déterminer télégraphiquement la longitude le plus tôt possible.

Les signaux de tempête ont été promptement hissés lorsqu'on en a reçu ordre de Toronto.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. HUTCHINSON,

Directeur de l'observatoire.

ANNEXE No 33.

RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE DE TORONTO, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

TORONTO, 13 janvier 1886.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel pour 1885.

Dans le cours de l'année, comme par le passé, les observations ordinaires ont été faites, et les magnétographes automatiques, de même que le barographe, le thermographe et les autres instruments automatiques, ont toujours fonctionné.

L'inclinomètre photographique automatique, mis en opération en 1884, a admirablement bien fonctionné et est une précieuse addition à nos instruments.

Nous nous servons maintenant avec nos appareils photographiques du procédé au gélatino-bromure d'argent au lieu du procédé au papier ciré comme autrefois, et nous trouvons de grands avantages dans ce changement, les traits étant beaucoup plus nets qu'avec l'ancien procédé, et les défauts plus rares. Depuis l'introduction de ce procédé j'ai introduit une amélioration dans la méthode d'illumination pour obtenir ces traits, par laquelle la consommation du gaz se trouve réduite de 10 pieds par heure à environ 2 pieds par heure pour les quatre instruments, ce qui constitue une importante économie.

Les travaux relatifs aux observations à faire ici en rapport avec celles des stations d'exploration polaire internationale avancent lentement, à cause de l'insuffisance de notre personnel.

Les divers observatoires ont échangé l'heure avec celle de Toronto toute l'année. Suit un tableau indiquant la différence entre l'heure de Toronto et l'heure des divers observatoires. Le signe + indique que l'heure de Toronto est en avant de l'heure communiquée par les stations.

——	Montréal.	Québec.	Saint-Jean.
	Secs.	Secs.	Secs.
12 décembre	—0·19	—0·14	+3·74
9 janvier	—0·08	+0·94	+1·01
23 do	.....	+0·63	+3·35
26 do	.....	.....	.....
30 do	.....	+5·25	.....
6 février	—0·62	—0·70	—0·59
20 do	—0·81	+0·15	—0·32
6 mars	.....	.....	—1·59
20 do	—0·02	—0·25	.....
2 avril	—0·42	+2·70	—1·26
17 do	—0·97	+0·36	+1·02
1er mai	.....	.....	+0·68
15 do	—0·57	+0·57	+0·95
29 do	—0·32	+1·83	+0·98
12 juin	+0·08	+0·90	+1·64
26 do	—0·70	—0·50	+1·76
3 juillet	—0·81	.....	.....
10 do	—0·72	+0·20	+1·21
24 do	+0 55	+1·54	+1·79
7 août	—0·08	+0·30	+1·49
21 do	.....	.....	+0·55
4 septembre	—0·74	.....	+0·40
18 do	—0·21	+1·46	+1·32
2 octobre	—0·81	+0·42	+1·90
16 do	—0·59	+3·27	+2·29
30 do	—0·77	—2·05	—0·58
13 novembre	—0·66	—0·73	+1·06
27 do	+0·35	—0·70	+0·51
11 décembre	.....	.....	+1·11

Les échanges d'heure se sont faits au moyen d'un chronographe, sur lequel est inscrite l'heure transmise à chaque station, en regard de l'heure à l'observatoire de Toronto.

Les observateurs reçoivent avis, au jour fixé, de se trouver à leur poste à une certaine heure, généralement entre huit et neuf heures du soir, heure à laquelle on peut plus facilement se mettre en communication télégraphique directe avec ces places.

Les erreurs de l'horloge de Toronto et des divers appareils horaires dont se servent les observateurs sont calculées d'après les observations les plus récentes.

Le surcroît de besogne occasionné par l'examen rigide de l'horloge et les comparaisons et observations du chronomètre transmises par les observatoires de Saint-Jean et de Québec a été fait, et j'insiste fortement auprès de vous sur la nécessité de joindre au personnel de cet observatoire un nouvel aide-astronome.

Diverses observations ont été faites pendant l'année pour déterminer d'une manière plus exacte la vraie portée de la marque dont on se sert pour déterminer la déclinaison magnétique absolue, et d'après ces observations il paraîtrait que l'ancienne détermination avait près d'1′ d'erreur. Lorsque nous aurons fait de nouvelles observations nous en publierons le résultat. On a aussi fait des observations pour déterminer de nouveau la latitude de l'observatoire.

On n'a pas encore entrepris d'observations astronomiques régulières et systématiques, à part celles qui ont rapport à l'heure ; mais je me prépare maintenant à faire des observations spectroscopiques régulières des rayons solaires.

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAELL,
Directeur.

ANNEXE No 34

DU DIX-HUITIEME RAPPORT ANNUEL DU DÉPARTEMENT DE LA MARINE, ÉTANT LE RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'OBSERVATOIRE DU COLLEGE McGILL, MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

MONTRÉAL, 2 janvier 1886.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant sur les travaux de l'observatoire du collège McGill pour l'année qui vient de finir.

On a continué sans interruption pendant l'année les observations météorologiques ordinaires. Ces observations ont été résumées et le résultat de chaque jour publié dans la *Gazette* de Montréal. On a distribué des résumés pour chaque mois et pour l'année. Le résumé de l'année est ci-annexé. Le service horaire a été fait avec beaucoup de soin. Des observations sidérales, ayant pour but de déterminer les erreurs de l'horloge, ont été faites pendant 108 nuits. La boule horaire a été abaissée tous les midis, et les autres signaux horaires distribués de la manière décrite dans mes deux derniers rapports. Des signaux horaires ont aussi été directement transmis à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique et au bureau de poste de Montréal. On a échangé l'heure avec l'observatoire de Toronto toutes les quinzaines le vendredi soir pendant toute l'année. La plus grande différence qu'on a trouvé n'importe quel soir entre les horloges des deux observatoires, après avoir corrigé l'erreur connue, après une équation personnelle et la transmission de l'heure, a été de 0·52 sec., et la différence moyenne de toutes les comparaisons de l'année a été de 0·26 sec.

On a acheté pour l'observatoire une horloge sidérale de la *Ballow Manufacturing Company*, Hartford, Conn., au prix de $500. Comme condition de la vente et par courtoisie de la part du professeur Pickering, on a fait un essai de cette horloge pendant trois mois à l'observatoire du collège Harvard. Elle a exceptionnellement bien marché pendant ce temps. L'horloge a un échappement, système Denison, à quatre branches et une compensation au mercure pour pendule. On est à la monter sur un pilier en brique dans le soubassement de l'observatoire et elle sera renfermée dans un compartiment à température égale.

Le chronographe acheté de MM. Cooke et Fils, de York, Angleterre, en 1883, a donné si peu de satisfaction qu'il est pratiquement inutile. On lui a donné la forme cylindrique sous ma direction, et c'est maintenant un instrument dont on peut se servir.

Les réductions pour déterminer la différence de longitude entre cet observatoire et celui du collège Harvard, Cambridge, Mass., ont été terminées, et il en résulte que le pilier de notre instrument de transit est à 0 h. 9 m. 47·556 secs. $\pm$ 0·014 sec. à l'ouest du dôme de l'observatoire du collège Harvard, et par conséquent à 4 h. 54 m. 18·549 $\pm$ 0·043 sec., à l'ouest du méridien de Greenwich. Pour un abrégé de la manière de faire ces travaux, je renvoie à mon rapport de 1883. Le prochain volume des rapports de la société Royale du Canada contiendra un compte-rendu détaillé et une discussion complète de ces observations.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
C. H. McLEOD,
Surintendant.

TABLEAU ANNUEL

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES, OBSERVATOIRE

Hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds. Latitude N.

Mois.	Thermomètre.					*Baromètre.				†Moyenne de pression de vapeur.	‡Moyenne relative d'humidité.
	Moyenne.	Déviation des moyennes pour 11 années.	Maximum.	Minimum.	Variations	Moyenne.	Maximum.	Minimum.	Variations		
Janvier	12·13	+ 0·32	48·0	—21·3	16·7	30·0043	30·747	29·104	·358	·0753	79·2
Février	5·88	—10·42	34·0	—16·3	15·6	29·9415	30·451	29·111	·249	·0534	83·7
Mars	13·25	—10·45	39·8	—14·4	15·8	29·9809	30·466	29·339	·270	·0720	76·6
Avril	37·68	— 1·76	76·9	10·7	16·0	29 9930	30·542	29·347	·232	·1634	69·2
Mai	55·43	+ 1·29	81·0	25·2	19·7	29·9532	30·254	29·529	·148	·2623	58·4
Juin	62·13	— 2·29	85·4	38·0	18·0	29·8896	30·178	29·355	·169	·3768	66·6
Juillet	69·23	+ 0·30	87·1	49·5	16·4	29·8735	30·150	29·565	·143	·5282	73·5
Août	62·98	— 4·72	82·6	44·5	16·7	29·9128	30·185	29·481	·163	·4383	74·0
Septembre	55·[illegible]6	— 3·67	74·3	38·2	16·7	29·9700	30·311	29·426	·175	·3325	74·6
Octobre	44·08	— 1·87	68·3	22·6	12·7	30·0068	30·396	29·468	·178	·2348	76·8
Novembre	32·82	+ 0·08	51·0	11·6	8·1	29·9161	30·380	29·506	·176	·1580	84·1
Décembre	19·38	+ 0·45	44·6	— 3·4	14·7	29·9579	30·717	29·165	·318	·0983	82·6
Moyennes pour 1885	39·20	— 2·65	......	......	15·6	29·9500	......	......	·215	·2328	74·9
Totaux pour 1885	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Moyennes pour 11 années, expirées le 31 déc. 1885	41·85	......	......	......	......	29·9728	......	......	......	·2509	74·3

* Baromètre réduit à 32° Fahr., et au niveau de la mer. † Pouces de mercure. ‡ Saturation rela
"—" température au-dessous de la moyenne pour 11 années, y compris l'année 1885. Les moyennes
tionnelle de l'Est.

La plus grande chaleur a été 87·1° le 17 juillet; le froid le plus intense a été 21·3° au-dessous de
tion du thermomètre en un jour a été 35·9° le 23 avril; la moindre variation a été 30° le 6 novembre.
la plus froide a été celle du 22 janvier, la température moyenne a été 15° au-dessous de zéro. La plus
mois et l'année une variation de 1·643. La plus basse humidité relative a été 21 le 29 mai. La plus grande
mille de vent—a été dans la proportion de 64 milles à l'heure. La vélocité totale du vent pendant l'année
dant 28 heures, c'est la moyenne la plus élevée pendant les onze dernières années. Les chemins d'hiver
le 25 novembre. La navigation des lacs s'est ouverte le 5 mai. Navigation ouverte jusqu'à l'océan, 6
Des aurores boréales furent observées en 17 nuits. 15 jours de gelée blanche. 19 jours de brouil

DE 1885.

DU COLLÈGE MCGILL, MONTRÉAL, CANADA.

48° 30′ 17″. Longitude, 4h. 54m. 18·55s, O.

Moyenne de la rosée.	Vent. Direction résultante.	Vent. Moyenne de la vélocité en milles p. heure	Proportion de nuage.	Proportion possible de soleil.	Pouces de pluie.	Nombre de jours où la pluie est tombée.	Pouces de neige.	Nombre de jours où la neige est tombée.	Pouces de pluie ou de neige fondue.	Nombre de jours où la pluie et la neige sont tombées.	Nombre de jours où la pluie ou la neige est tombée.	Mois.
6·7	S. 75° W.	14·50	63	23·5	1·11	5	21·5	18	3·24	3	20	.........Janvier.
1·7	S. 78° W.	13·36	49	49·9	0·50	1	43·5	13	4·79	1	13	.........Février.
7·0	S. 65° W.	12·70	56	53·2	0·36	3	29·1	15	2 98	3	15	.........Mars.
27·8	S. 78° W.	12·58	49	55·5	1·16	10	29·8	9	4·05	5	14	.........Avril.
39·6	S. 18° W.	8·76	54	63·1	1·66	10	0·0	0	1·66	0	10	.........Mai.
50·2	S. 55° W.	11·08	57	49·2	3·61	15	0·0	0	3·61	0	15	.........Juin.
59·9	S. 66° W.	7·43	52	64·1	2·85	9	0·0	0	2·85	0	9	.........Juillet.
54·0	S. 64° W.	8·83	62	55·4	2·46	14	0·0	0	2·46	0	14	........Août.
46·9	S. 64° W.	9·05	45	64·4	4·16	12	0·0	0	4·16	0	12	.........Septembre.
36·8	S. 62° W.	8·51	66	34 6	7·17	15	2·8	1	7·49	1	15	.........Octobre.
28·0	N. 72° W.	9·20	77	16·7	2·27	12	14·4	9	3·70	3	18	.........Novembre.
14·9	S. 73° W.	11·52	74	26·3	1·38	8	36·5	18	5·07	4	22	.........Décembre.
31·1	S. 67·6° W.	10·63	58·7	46·3	....	......	....	......	... .	....	....	Moyenne pour 1885.
......	....	....	......	....	28·69	114	177·6	83	46·06	20	177	Totaux pour 1885.
......	....	11·00	60·8	§46·8	27·40	134	122·1	85	39·56	16	203	Moyennes pour 11 années, expirées le 31 décembre 1885.

tive, 100. § Moyenne pour 4 ans seulement. ¶ "+" indique que la température a été plus élevée, mensuelles sont déduites d'observations prises toutes les quatre heures, commençant à 3h., heure conven-

zéro, le 22 janvier; ce qui donne pour l'année une variation extrême de 108·4°. La plus grande varia- La journée la plus chaude a été celle du 30 juillet, la température moyenne étant de 75·5°. La journée grande hauteur du baromètre a été 30·747 le 23 janvier; la plus basse, 29·104 le 12 janvier, soit pour le vélocité du vent en une heure a été de 46 milles le 17 janvier, la plus grande vélocité—s'étendant à un a été de 93,279, et la vélocité résultante par mille a été de 46,290. Il est tombé 4.06 pouces de pluie pen- ont cessé le 17 avril. La première neige est tombée le 30 octobre. Les chemins d'hiver ont commencé mai.

lard. Halos lunaires en 9 nuits. 13 jours de tonnerre, et 3 jours d'éclairs sans tonnerre.

C. W. McLEOD,
Surintendant.

ANNEXE No 35.

ÉTAT DU FONDS DES PILOTES INVALIDES DE QUÉBEC, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli un état du fonds des pilotes invalides de Québec pour l'année qui vient de finir.

Le total des recettes de la corporation des pilotes, en 1885, a été de	$118,292 19
Et le total des dépenses de	22,487 18

Nous avons eu 207 navires étrangers, qui ont payé $26,646.27, et 276 navires britanniques, $91,645.92.

166 pilotes ont reçu un dividende net de $576 chacun.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. X. DION,
Secrétaire-trésorier.

WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

Etat des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1885.

	cts.	cts.
RECETTES.		
Balance de 1884	2,635 54	
Contributions des pilotes	8,418 61	
Intérêt sur placements	3,073 00	
Intérêt—Caisses d'épargnes	65 89	
Amendes	50 00	
		14,243 04
DÉPENSE.		
Pensions	11,055 76	
Secours	249 67	
Appointements	500 00	
Frais généraux	2 25	
Dépôts à la banque de Montréal	2,352 17	
Balance en mains	83 19	
		14,243 04
PILOTES À LA CHARGE DU FONDS.		
J. Bte. Couillard	46 13	
Isaïe Marticotte	45 33	
Joseph Morency	40 61	
Laurent Godbout	42 40	
Barth. Lachance	15 20	
Edouard Labrèque	60 00	
		249 67
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS.		
MONTANT PAYÉ À CHACUN PENDANT L'ANNÉE, DU 1ER NOVEMBRE 1884 AU 1ER NOVEMBRE 1885.—PAYÉ DU 31 DÉCEMBRE 1884 AU 31 DÉCEMBRE 1885.		
Quatorze pilotes à $110.		
Paul Blouin	110 00	
Frédérick Bernier	110 00	
Laurent Tremblay	110 00	
Dominique Girard	110 00	
François Vézina	110 00	
François Jos. Pouliot	110 00	
J. Bte. Bourget	110 00	
Yves Sylvestre	110 00	
Thomas Desprès	110 00	
Marcel Le Bel	110 00	
Pierre Pepin, à sa pension depuis le 26 novembre 1884	102 35	
Dominique Verrault, à sa pension depuis le 27 juin 1885	38 19	
Hilaire Jouvin	110 00	
Jacques Tremblay, décédé le 30 août 1884	9 16	
Charles Bernier, à sa pension depuis le 11 avril 1885	61 11	
		1,420 81
Dix pilotes à $101.		
F. X. Lachance	101 00	
Anselme Marmen	101 00	
Pierre Pelletier, décédé le 26 février 1885	32 55	
Joseph St. Laurent, décédé le 20 août 1885	81 24	
J. Bte. Turgeon	101 00	
François Thivierge	101 00	
Maurice Pepin	101 00	
Isaïe Marticotte, à sa pension, depuis le 11 avril 1885	56 11	
Joseph Morency do do	56 11	
Edouard Labrèque do 24 sept. 1885	10 37	
		741 38
A reporter		2,162 19

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fonds des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1885.

	$ cts.	$ cts.
Report	....	2,162 19
PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
Six pilotes à $92.		
Edouard Demers	92 00	
Amable St. Laurent	92 00	
J. Bte. Paquet	92 00	
Clovis Antil	92 00	
Abraham Després	92 00	
Alexis Vézina	92 00	
		552 00
Quatre pilotes à $90.		
Joseph Lavoie	90 00	
Edouard Rousseau	90 00	
Pierre Gourdeau	90 00	
Jean Lavoie	90 00	
		360 00
Quatre pilotes à $88.		
F. X. Corriveau	88 00	
Joseph Lapointe	88 00	
François Pelletier	88 00	
Antoine Roussel	88 00	
		352 00
Trois pilotes à $86.		
François Nadeau	86 00	
Alexis Roy	86 00	
Célestin St Pierre	86 00	
		258 00
Trois pilotes à $82.		
Siméon Plante	82 00	
F. X. Ménard	82 00	
Michel Vézina (à compte)	41 00	
		205 00
Cinq pilotes à $79.		
Pierre Charest	79 00	
François Côté	79 00	
Léandre Raymond	79 00	
Paul Pouliot	79 00	
J. L. Roy	79 00	
		395 00
Un pilote à $47.		
James Forbes	....	47 00
VEUVES DE PILOTES.		
Quatorze veuves à $68.		
Veuve de Edouard Antil	68 00	
do Charles Brown	68 00	
do Maximin Caron	68 00	
do Charles Chouinard	68 00	
do Alexis Delisle	68 00	
do J. Bte. Dion	68 00	
do Ls. Jos. Lavoie	68 00	
do Charles Pouliot	68 00	
do Alexis Pelletier	68 00	
do Nicholas Paradis	68 00	
do Edouard Petitgrew	68 00	
A reporter	748 00	4,331 19

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report	748 00	4,331 19
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
VEUVES DE PILOTES—*Suite.*		
Quatorze veuves à $68—Fin.		
Veuve de Alexandre Vaillancourt	68 00	
do Edouard Marcoux	68 00	
do Jacques Tremblay (arrérages)	11 33	
do do (une année	68 00	
		963 33
Quinze veuves à $64.		
Veuve de F. X. Delisle	64 00	
do Robert Demers	64 00	
do Hubert Dumas	64 00	
do Jean Gobeil	64 00	
do Cyprien Langlois	64 00	
do Pierre Laprise	64 00	
do Paul Larochelle	64 00	
do Jean Frs. Lamarre	64 00	
do Joseph Mercier	64 00	
do Michel Morin	64 00	
do Joseph Raymond	64 00	
do Pierre Ruelland	64 00	
do George Sr. Amand, décédé le 19 juin 1885	40 70	
do Berth. Lachance, mis à la retraite le 28 décembre 1884	54 05	
do Pierre Pelletier, décédé le 29 mars 1885	4 63	
		867 38
Quinze veuves à $62.		
Veuve de C. J. Adam (A. B.)	62 00	
do J. E. Adam	62 00	
do Damase Babin	62 00	
do Marcel Côté	62 00	
do Paschal Dick	62 00	
do Michel Fournier	62 00	
do Nicolas Fortin	62 00	
do Pierre Gourdeau (A. F)	62 00	
do Amable Genest	62 00	
do Bénonie Normand	62 00	
do J. M. Plante	62 00	
do Gabriel Plante	62 00	
do Pierre Paquet	62 00	
do Frs. Rioux	62 00	
do Isaac Gourdeau	62 00	
		930 00
Quinze veuves à $60.		
Veuve de Félix Caron	60 00	
do David Cinq-Mars	60 00	
do Jean Giroux	60 00	
do Pierre Gourdeau	60 00	
do Joseph Dupil	60 00	
do Jean Marcoux	60 00	
do Thomas Connell	60 00	
do J. Bte. Patoine	60 00	
do Pierre Curodeau	60 00	
do J. Bte. Tremblay	60 00	
do Magloire Mercier	60 00	
do Louis Crépault	60 00	
do Antoine Boucher	60 00	
do Edouard Vaillancourt	60 00	
do Vital Charest (arrérages)	15 00	
do do (une année)	60 00	
		915 00
A reporter		8,006 90

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report		8,006 90
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—*Suite.*		
VEUVES DE PILOTES—*Suite.*		
Seize veuves à **$58.**		
Veuve de Ed. Chevalier	58 00	
do Thomas Dick	58 00	
do Denis Glynn	58 00	
do Wm. Irvine	58 00	
do Fabien Langelier	58 00	
do Julien Langlois	58 00	
do J. Bte. Laroche	58 00	
do A. Lavoie (L.M.)	58 00	
do Henri Lavoie	58 00	
do Firmin Lévesque (arrérages)	14 50	
do do (à compte)	43 50	
do Henri Noël	58 00	
do Fred Simpson	58 00	
do Joseph Simpson	58 00	
do Pierre Ross	58 00	
do J. Bte. Caron	58 00	
do Amable Fournier	58 00	
		928 00
Quatorze veuves à **$56.**		
Veuve de L. Asselin (M.L.)	56 00	
do Grégoire Bernier	56 00	
do Germain Caron	56 00	
do Jean Dion	56 00	
do Augustin Doiron	56 00	
do Jean Pelletier	56 00	
do C. F. Kœnig	56 00	
do Ovide Lachance	56 00	
do L. Langlois (E.D.)	56 00	
do Pierre Normand	56 00	
do David Petitgrew	56 00	
do Benj. Pineau	56 00	
do John Simpson	56 00	
do Joseph Lévesque	56 00	
		784 00
Neuf veuves à **$48.**		
Veuve de Guillaume Amyot	48 00	
do Paul Blouin	48 00	
do François Boissinot	48 00	
do Célestin Côté	48 00	
do P. Desrosiers	48 00	
do F. X. Lachance	48 00	
do Michel Pelletier, décédé le 12 décembre 1884	5 60	
do Ambroise Royer	48 00	
do F. Leclerc, décédé le 16 juin 1885	30 14	
		371 74
Sept veuves à **$40.**		
Veuve de Jacques Dandurand (à compte)	30 00	
do André Keable	40 00	
do Guillaume Morency	40 00	
do Magloire Rioux	40 00	
do Pierre Rouleau	40 00	
do J. Bte. Servant	40 0C	
do Henri Verrault	40 00	
		270 00
A reporter		10,360 64

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

	$ cts.	$ cts.
Report		10,360 64
PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—*Fin.*		
VEUVES DE PILOTES—*Fin.*		
Quatorze veuves à $38.		
Veuve de Zach. Blanchet (arrérages)	19 00	
do do (à Compte)	19 00	
do Fabien Caron	38 00	
do Magloire Côté	38 00	
do R. Côté *alias* Urbain (arrérages)	9 50	
do do (à compte)	28 50	
do Antoine Fortier	38 00	
do L. Langlois (à compte)	28 50	
do Pierre Lapointe	38 00	
do P. Michaud	38 00	
do Thomas McNeil (à compte)	28 50	
do Antoine Raymond do	28 50	
do George Simard	38 00	
do Louis Thivierge	38 00	
do Alfred Turgeon	38 00	
do L. Ph. Lavoie	38 00	
		503 50
QUINZE ENFANTS DE PILOTES.		
David Charest (infirme) 1	15 00	
D. Charest (Gervais) (arrérages) 1	3 75	
do (à compte) 1	3 75	
Nil Asselin (arrérages) 2	3 75	
do 1	16 62	
Wm. Petitgrew (infirme) 2	27 52	
Thomas Boutin do 1	15 00	
P. Toussaint do 1	15 00	
F. Dupuis do 1	15 00	
N. Fortin (arrérages) 1	3 75	
do (une année) 1	15 00	
Jas. Jahan (infirme) 1	15 00	
B. Pineau (arrérages) 1	15 00	
Isaac Forbes (infirme) 2	27 48	
		191 62
RÉCAPITULATION DES PENSIONS.		11,055 76
14 pilotes à $110	1,420 81	
10 do 101	741 38	
6 do 92	552 00	
4 do 90	360 00	
4 do 88	352 00	
3 do 86	258 00	
3 do 82	205 00	
5 do 79	395 00	
1 do 47	47 00	
50 pilotes.		
14 veuves à $68	963 33	
15 do 64	867 38	
15 do 62	930 00	
15 do 60	915 00	
16 do 58	928 00	
14 do 56	784 00	
9 do 48	371 74	
98 A reporter	10,090 64	

ETAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides à Québec, etc.—*Fin.*

	$ cts.	$ cts.
98 .... Report........	10,090 64	
RÉCAPITULATION DES PENSIONS—*Fin.*		
7 veuves à $40	270 00	
14 do 38	503 50	
119 veuves.		
15 enfants à $15, $12 et $10	191 62	
184 pensionnaires........	....	11,055 76
CRÉDIT.		
RECETTES—DÉTAIL.		
Solde de 1884........	2,635 54	
Syndics des chemins de Québec: 1 année d'intérêt sur $22,800, à 6 pour 100, le 1er juillet 1885........	1,368 00	
La cité de Québec: 1 année d'intérêt sur $9,000, à 7 pour 100, le 1er juillet 1885........	630 00	
Trésorerie: 1 année d'intérêt sur $20,000, à 5 pour 100 le 1er juillet 1885.	1,000 00	
Succession de P. Boisseau: 1 année d'intérêt sur $1,000, à 6 pour 100, le 26 janvier 1885........	60 00	
La corporation des pilotes: 1 année d'intérêt sur $300, à 5 pour 100......	15 00	
Caisse d'épargne: Intérêt reçu sur comptes courants jusqu'au 25 mai 1885........	65 89	
Amendes........	50 00	
Recettes de la corporation des pilotes........	8,276 11	
do do pilotes, capitaines........	142 50	
		14,243 04
DÉBIT.		
PENSIONS, SECOURS, ETC., PAYÉS DURANT LA SAISON DE 1885.		
Secours........	249 67	
Arrérages sur pensions le 31 décembre 1884........	95 84	
Montant de la liste des pensions pour le trimestre terminé le 31 janv. 1885	2,743 83	
do do do 30 avril 1885.	2,761 79	
do do do 31 juill. 1885.	2,752 93	
do do do 31 oct. 1885...	2,701 37	
Appointements du trésorier et de son aide........	500 00	
Dépenses générales, impressions........	2 25	
Dépôts dans les caisses d'épargnes........	2,352 17	
Balance en main........	83 19	
		14,243 04
ÉTAT DU FONDS.		
Placements........	53,352 71	
Montant dans les caisses d'épargnes........	2,352 17	
do entre les mains du trésorier........	83 19	
	55,788 07	
A déduire, les arrérages de pensions dus jusqu'à ce jour......	254 79	
		55,533 28

E. et O. E.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

F. X. DION, *sec.-trésorier*

THOS. BOISSINOT, *comptable.*

JOSEPH BERNIER, } *auditeurs.*
JOSEPH LACHANCE, }

ANNEXE No 36.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES DE MONTRÉAL, ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PORT,
MONTRÉAL, 15 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un état des recettes et déboursés du "Fonds des pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Le fonds est toujours dans une condition très satisfaisante, et donne sur l'année dernière une augmentation de $1,764.52.

Les recettes ont été :—

Retenues sur pilotage	$2,094 83	
Intérêt sur placement	2,211 69	
		$4,306 42
Et les dépenses pour les pensions de		2,542 00
Excédant		$1,764 52

Le pilote Joseph Barnabé *dit* Lafrenière est mort le 26 janvier, et ne laissa personne ayant droit d'être secourue à même les fonds. Le pilote Placide Gaillardet, mourut le 26 mai, et sa veuve fut inscrite sur la liste des pensionnaires.

Aujourd'hui, 21 pensionnaires sont inscrits sur la liste—19 veuves et 2 vieux pilotes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

Dr. **H. D. Whitney, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes.** Av.

1885.		$ cts.	1885.		$ cts.
1er janv.	Balance reportée	4,656 80		Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er février:—	
16 do ...	Six mois d'intérêt sur $28,000, bons du havre	867 50	2 fév.	Veuve Olivier Abelle	28 00
22 do ...	do 5,000, bons de la cité de Montréal	125 00	2 do ...	do Thos Dubord	24 00
31 mai ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour mai	130 19	2 do ...	do Hubert Lemai	28 00
5 juin ..	Six mois d'intérêt sur $2,000, bons de l'aqueduc de Montréal	60 00	2 do ...	do Hector Hamelin	28 00
30 do ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juin	337 11	3 do ...	do Zépherin Boudreau	28 00
5 juil ...	Retenue supplémentaire reçue sur pilotage du steamer "Buenos Ayrean"	1 16	3 do ...	do Jos Bouies	28 00
13 do ...	Six mois d'intérêt sur $28,000, bons du havre	867 50	3 do ...	do Félix Hamelin	28 00
31 do ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juillet	365 01	5 do ...	Pilote Onésime Naud	50 00
3 août ...	Six mois d'intérêt sur $5,000, bons de la cité de Montréal	125 00	10 do ...	do Jos. Barnabé *dit* Lafrenière (ses héritiers)	50 00
31 do ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour août	346 38	11 do ...	Veuve Isaïe Beaudry	28 00
30 sept. ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour septembre	324 46	11 do ...	do Sèvère Belisle	28 00
31 oct. ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour octobre	271 84	11 do ...	do Narcisse Bouillé	28 00
4 nov. ...	Six mois d'intérêt sur $2,000, bons de l'aqueduc de Montréal	60 00	11 do ...	do Louis D. Bouillé	22 00
26 do ...	Reçu du pilote Louis A. Bouille, retenue sur pilotage du steamer "Montréal"	50 00	11 do ...	do Moïse Biron	22 00
30 do ...	Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour novembre	224 55	11 do ...	do David Mathieu	24 00
2 déc. ...	Reçu du percepteur des douanes, Trois-Rivières, 1884-85	44 13	11 do ...	do Ed. Boudreau	28 00
31 do ...	Reçu de la caisse d'épargnes de la Cité et du District, intérêt sur acompte	106 69	11 do ...	do Eusèbe Toupin	24 00
			11 do ...	do Zéph. Mayrand	28 00
			11 do ...	do Ed. Naud	24 00
			11 do ...	Vieux pilote Joseph L. Dussureau	50 00
			11 do ...	do Placide Gaillardet	50 00
			14 do ...	Veuve Olivier Raymond	28 00
			20 do ...	Héritiers du pilote P. M. Mathieu, balance	25 00
				Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er mai:—	
			1er mai...	Veuve Olivier Abelle	28 00
			1 do ...	do Jos. Bouies	28 00
			1 do ...	do Thos. Dubord	24 00
			1 do ...	do Félix Hamelin	28 00
			1 do ...	do Hubert Lemai	28 00
			1 do ...	do Hector Hamelin	28 00
			3 do ...	do Zéph. Boudreau	28 00
			5 do ...	Vieux pilote Onésime Naud	50 00
			11 do ...	Veuve Ed. Naud	24 00
			11 do ...	do Isaïe Beaudry	28 00
			11 do ...	do Sévère Belisle	28 00
			11 do ...	do Narcisse Bouillé	28 00
			11 do ...	do Louis D. Bouillé	22 00
			11 do ...	do Moïse Biron	22 00
			11 do ...	do David Mathieu	24 00

A reporter	8,963 32

11 do	do Ed. Bourdreau	28 00
11 do	do Eusèbe Toupin	24 00
11 do	do Zéphirin Mayrand	28 00
11 do	Vieux pilote Joseph L. Dussureau	50 00
11 do	do Placide Gaillardet	50 00
1er juin	Veuve Olivier Raymond	28 00
	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er août :—	
1er août	Veuve Olivier Abelle	28 00
1er do	do Zephirin Boudreau	28 00
1er do	do Thos Dubord	24 00
1er do	do Hubert Lemai	28 00
3 do	do Isaïe Beaudry	28 00
3 do	do Sévère Belisle	28 00
3 do	do Jos. Bouies	28 00
3 do	do Narcisse Bouillé	28 00
3 do	do Louis D. Bouillé	22 00
3 do	do Félix Hamelin	28 00
3 do	do Moïse Biron	22 00
3 do	do Olivier Raymond	28 00
3 do	do Ed. Boudreau	28 00
3 do	do Edouard Naud	24 00
3 do	Vieux pilote Jos. L. Dussureau	50 00
4 do	do Onésime Naud	50 00
4 do	Veuve David Mathiew	24 00
14 do	do Eusèbe Toupin	24 00
14 do	do Zéph. Mayrand	28 00
14 do	Hérit. du vieux pilote Placide Gaillardet, balance.	15 00
14 do	Veuve Placide Gaillardet	20 00
15 octobre	do Hector Hamelin	28 00
	Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre :—	
2 nov.	Veuve Olivier Abelle	28 00
2 do	do Zéphirin Boudreau	28 00
2 do	do Hubert Lemai	28 00
2 do	do Hector Hamelin	28 00
2 do	do Olivier Raymond	28 00
2 do	do Jos. Bouies	28 00
2 do	do Thos. Dubord	24 00
2 do	do Félix Hamelin	28 00
2 do	Vieux pilote Onésime Naud	50 00
7 do	do Jos. L. Dussureau	50 00
7 do	Veuve Isaïe Beaudry	28 00
7 do	do Sévère Belisle	28 00
7 do	do Narcisse Bouille	28 00
7 do	do Louis D. Bouille	22 00
7 do	do Moïse Biron	22 00
	A reporter	2,386 00

DT. H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes invalides.—*Suite.* AV.

1885.		$ cts.	1885.		$ cts.
	Report	8,963 32		Report	2,386 00
				Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre :—	
			7 nov.	Veuve David Mathieu	24 00
			7 do	do Ed Boudreau	28 00
			7 do	do Eusèbe Toupin	24 00
			7 do	do Zéph. Mayrand	28 00
			16 do	do Ed. Naud	24 00
			16 do	do Placide Gaillardet	28 00
				Balance	6,421 32
	Total	8,963 32		Total	8,963 32

ETAT du fonds, 1885.

	$ cts.
Bons du port de Montréal—6½ pour 100 d'intérêt	19,000 00
do 6 do	5,000 00
do 5 do	4 000 00
Bons de l'aqueduc de Montréal—6 pour 100 d'intérêt	2,000 00
Fonds consolidé de la Cité de Montréal—5 pour 100 d'intérêt	5,000 00
Fonds dans la caisse d'épargne de la Cité et du District—3 pour 100 d'intérêt.	6,385 06
En caisse	36 26
	41,421 32

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

MONTRÉAL, 31 décembre 1885.

Je certifie par les présentes avoir examiné l'état des recettes et dépenses du trésorier du "Fonds des Pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1885, ainsi que les garanties plus haut mentionnées appartenant à ce fonds et l'encaisse, et que j'ai trouvé le tout exact.

ANDREW ALLAN,
Commissaire du port et président du comité des pilotes.

ANNEXE No 37

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état ayant rapport aux hôpitaux de la marine, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

Hôpital.	Médecins.	Malades admis.	Malades renvoyés, guéris ou soulagés.	Malades morts à l'hôpital.	Malades restant sous traitement.
Bathurst, N.-B.	G. M. Duncan, M.D.	P. de rap.	....	....	....
Miramichi, N.-B.	J. S. Benson, M.D.	33	33	....	....
Richibouctou, N.-B.	J. W. Doherty, M.D.	11	7	....	4
Sackville, N.-B.	H. S. Trueman, M.D.	P. de rapp.	....	....	....
Saint-André, N.-B.	S. T. Gove, M.D.	Nil.	....	....	....
Saint-Jean, N.-B.	L. B. Botsford, M.D.	161	146	3	12
Lunenburg, N.-E.	S. Jacobs, M.D.	5	4	1	....
Pictou, N.-E.	John McMillen, M.D.	15	15	....	....
Port-Hawkesbury, N.-E.	P. A. McDonald, M.D.	6	6	....	....
Sydney, N.-E.	A. D. MacGillvary, M.D.	45	44	1	....
Yarmouth, N.-E.	A. M. Perrin, M.D.	P. de rapp.	....	....	....
Souris, I.P.-E.	E. P. Ford, M.D.	Nil.	....	....	....
Victoria, C.-B.	John C. Davie, M.D.	42	2	40	....

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 38

LISTE DES STATIONS DE SIGNAUX SE RATTACHANT AU SYSTÈME TÉLÉGRAPHIQUE DU CANADA, SOUS LE CONTROLE DU DÉPARTEMENT DE LA MARINE.

Nom des stations.	Signaux employés.	Situation.	Milles marins en aval de Québec.
Bureau de télégraphe de L'Islet	Pavillons	Rive sud du fleuve et du golfe Saint-Laurent	43
Phare de la Rivière-du-Loup	Sémaphore et pavillons	do ...	85
do des Pots à l'Eau-de-Vie	do ...	do ...	85
do de la Pointe-au-Père	Pavillons	do ...	155
do du Petit Métis	do ...	do ...	175
do de Matane	do ...	do ...	196
do du Cap Chatte	do ...	do ...	230
do de la rivière Martin	do ...	do ...	255
do du Cap Madeleine	do ...	do ...	290
do de la Pointe-Renommée	do ...	do ...	320
do du Cap Rosier	do ...	do ...	354
do do Désespoir	do ...	Rivage du golfe de Gaspé ...	384
do Pointe-Maquereau	do ...	do ...	408
do de Portneuf	do ...	Rive nord du fleuve et du golfe Saint-Laurent	130
Station de télégraphe de Manicouagan	do ...	do ...	180
Phare de la Point-des-Monts	do ...	do ...	220
*Phare de la Pointe-Ouest	do ...	Ile d'Anticosti	328
* do do Sud-Ouest	do ...	do	356
* do do Sud	do ...	do	413
* do do Bruyère	do ...	do	435
Phare de la Pointe-Escuminac	do ...	Nouveau-Brunswick	469
*Phare de l'Ile Amherst	do ...	Iles de la Madeleine	475
* do de l'Etang du Nord	do ...	do	475
*Bureau de télégraphe de la Grosse-Isle.	do ...	do	475
*Phare du Rocher-aux-Oiseaux	do ...	do	480
*Bureau de télégraphe de Meat Cove, près du Cap Saint-Laurent (atterrissage du câble des Iles de la Madeleine)	do ...	Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse.	530
Phare de la Pointe-Basse	do ...	do ...	575
*Phare du Cap Ray	do ...	Terreneuve	551
Bureau de télégraphe de Flagg's Cove	do ...	Grand Manan, Baie-de-Fundy	† 50

† Milles marins de Saint-Jean, N.B.

RÈGLES ET RÈGLEMENTS.

1. Les noms des navires qui exhiberont leurs numéros distinctifs, seront transmis à la presse locale (pour publicité seulement) sans frais.

2. Les dépêches par le code international au moyen de pavillons et de sémaphores employés aux navires à portée des signaux, seront dûment délivrées telles qu'adressées

3. Les dépêches seront taxées au taux ordinaire du télégraphe entre stations ; mais il ne sera rien exigé pour signaler entre des stations côtières et des navires au large.

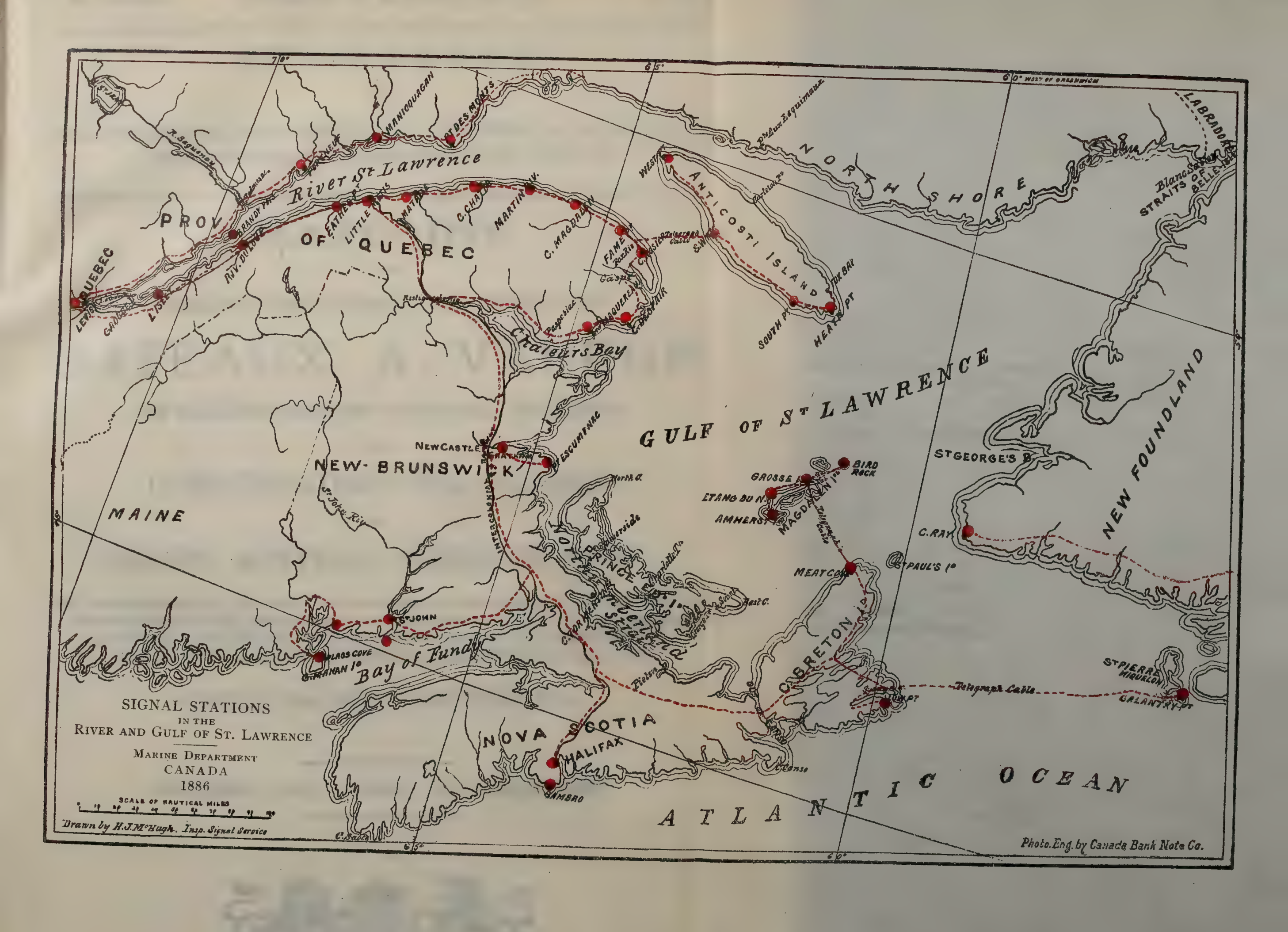
4. Sur demande spéciale les dépêches pourront être délivrées en chiffre, autrement elles seront transmises en langage ordinaire.

5. Les navires peuvent se renseigner quant aux vents, le temps et la glace à toute station de signaux dans le fleuve et le golfe Saint-Laurent sans aucun frais.

6. Les stations marquées (*) sont spécialement renseignées sur l'état de la navigation dans le fleuve et le golfe pendant les mois d'avril et de mai.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

H. J McHUGH,
Inspecteur du service des signaux.


SIGNAL STATIONS
IN THE
RIVER AND GULF OF ST. LAWRENCE
MARINE DEPARTMENT
CANADA
1886
SCALE OF NAUTICAL MILES
Drawn by H.J.McHugh. Insp. Signal Service
Photo.Eng. by Canada Bank Note Co.
River St Lawrence
PROV OF QUEBEC
GULF OF ST LAWRENCE
NORTH SHORE
ANTICOSTI ISLAND
NEW FOUNDLAND
LABRADOR
STRAITS OF BELLE ISLE
NEW-BRUNSWICK
MAINE
NOVA SCOTIA
PRINCE EDWD I.
MAGDALEN IS
C. BRETON ID
ATLANTIC OCEAN
Bay of Fundy
Chaleurs Bay
QUEBEC
LEVIS
HALIFAX
SAMBRO
ST JOHN
NEWCASTLE
ESCUMINAC
BIRD ROCK
GROSSE I.
ETANG DU N.
AMHERST I.
MEAT COVE
ST PAUL'S I.
C. RAY
ST GEORGE'S B.
ST PIERRE MIQUELON
GALANTRY PT
Telegraph Cable
SOUTH PT
HEATH PT
FAME PT
C. MAGDALEN
MARTIN RIV.
C. CHATTE
MATANE
LITTLE METIS
FATHER PT
RIV. DU LOUP
BRANDY POT
MANICOUAGAN
PT DES MONTS
R. Saguenay
St John R.
C. Sable
C. Canso
INTERCOLONIAL
GLASS COVE
G. MANAN I.
7 0°
6 5°
6 0°

SUPPLÉMENT

DU

DIX-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET DES PÊCHERIES, EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1885.

RAPPORTS

DU

PRÉSIDENT DES BUREAUX D'INSPECTION DES

BATEAUX A VAPEUR,

DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS,

DES

COMMISSAIRES DE HAVRE

DE

TORONTO, MONTREAL, QUEBEC ET PICTOU,

DES COMMISSAIRES DE PILOTES, DES PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT DES MATELOTS ET DES MAITRES DE PORT, DE GARDIENS DE CERTAINS PORT, DE LA POLICE DE RADE DE MONTRÉAL ET QUÉBEC, AVEC UNE STATISTIQUE DES NAUFRAGES ET ACCIDENTS, ET UNE LISTE DES RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES,

JUSQU'AU 31ME JOUR DE DECEMBRE 1885.

IMPRIMES PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE., RUE WELLINGTON.
1886.

SUPPLÉMENT.

A l'honorable Geo. E. Foster, M.P.,

Ministre de la marine et des pêcheries.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous présenter le supplément du dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'année 1885. Ce supplément contient les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs des capitaines et seconds, ceux des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotage, des maîtres de port et préposés à l'engagement des matelots, de gardiens de certains ports, de la police fluviale de Montréal et Québec, ainsi qu'une statistique des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage de vies.

Mes observations sur les différents sujets indiqués plus haut se trouvent dans le rapport annuel qui vous a été soumis le 1er janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

TABLE DES MATIÈRES.

ANNEXE No 1.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

CONSEIL D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR,
BUREAU DU PRÉSIDENT, TORONTO, 1er janvier 1886.

L'honorable GEORGE E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Des séances du conseil ont été convoquées, pendant l'année, à Saint-Jean, N.-B., le 31 août; à Pictou, N.-E., le 5 septembre; à Charlottetown, I.P.-E., le 10 septembre, et à Québec le 19 septembre, pour l'examen des mécaniciens et le renouvellement des certificats des mécaniciens compétents, et autres délibérations se rattachant au service, dont il a été régulièrement fait rapport au ministre le 29 septembre.

Un quorum du conseil a aussi été convoqué à Toronto le 30 novembre. Les papiers d'examen reçus par les inspecteurs locaux à Sorel, Montréal, Kingston, Lindsay, Sainte-Catherine, Gravenhurst, Owen-Sound, Collingwood, Chatham, Windsor et Sarnia, ont été agréés selon les capacités des aspirants.

ACCIDENTS ACCOMPAGNÉS DE PERTES DE VIES.

Il y a encore eu de terribles pertes de vies, l'année dernière, sur les grands lacs.

Le 7 novembre, pendant un coup de vent accompagné de neige, sur le lac Supérieur, le steamer *Algoma*, de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, s'échoua sur l'île Royale. 30 hommes et 8 passagers périrent; le reste—12 hommes d'équipage et 2 passagers—fut sauvé. Le bâtiment paraît avoir été très rapidement mis en pièces. On m'informe qu'il y avait 200 tonnes de fer à voie ferrée sur son pont principal, et que l'on peut actuellement voir ce chargement au fond de l'eau, tel qu'il y est tombé—les murailles du bâtiment ayant apparemment cédé sous son poids. Heureusement, la poupe du bâtiment (tout ce qui en est resté) surnagea, et c'est principalement à cela que ceux qui ont été sauvés doivent leur vie.

Depuis que ce qui précède est écrit, j'ai vu le rapport du capitaine Harbottle et du lieutenant Gordon sur l'enquête instituée par ordre du département au sujet de la perte de l'*Algoma*. On n'y donne aucuns détails relativement à la construction de ce bâtiment, à sa force ou à sa classification,—ce qui est à regretter, vu que, s'il avait des points faibles, on aurait pu se guider dessus pour renforcer les deux steamers qui restent à la compagnie. L'assiette du bâtiment est donnée comme ayant été de 7 pieds 2 pouces à l'avant et 13 pieds 4 pouces à l'arrière. J'ai déjà attiré l'attention du département sur le danger d'une pareille assiette pour de tels bâtiments. Jusqu'à quel point cette assiette a pu contribuer à la perte de l'*Algoma*, c'est ce que je ne puis dire; mais je suis convaincu qu'elle a nui au bâtiment en plein lac comme parmi les roches.

Le 19 octobre, à Duluth, lac Supérieur, le récepteur de la machine du bateau à hélice *Myles* éclata, et la vapeur en s'échappant tua le premier et le second mécaniciens. Le premier était dans sa chambre, contiguë à la chambre de la machine, et l'autre dans celle-ci.

Le 19 octobre, le remorqueur *Admiral D. D. Porter*, parti du lac Huron avec deux goëlettes, brisa son tourillon de manivelle principal, à 10 milles environ de Port-Huron ; le piston passa à travers la tête du cylindre, démolissant complètement la machine. Le tuyaux d'apport se rompit aussi tout près de la chaudière, laissant échapper la vapeur et l'eau chaude. William Kirbley, cuisinier à bord du remorqueur, entendant le bruit, ouvrit sa porte de chambre qui se trouvait vis-à-vis de la chambre de machine ; il fut repoussé par la vapeur et gravement échaudé, et mourut bientôt après. Le second mécanicien, qui faisait alors son quart en bas, fut aussi gravement échaudé.

Le 20 juin, comme le steamer *Annie White* allait de Wiarton à Owen-Sound, un de ses passagers tomba à l'eau. On jeta un appareil de sauvetage par-dessus bord et l'on descendit le canot, mais ce fut en vain, le malheureux disparut sous l'eau avant qu'on pût arriver à lui.

Le 27 août on laissa trop baisser l'eau dans la chaudière du steamer *Hero*, de Kingston, ce qui causa la surchauffure des ciels du foyer, qui cédèrent. La vapeur sortant par les trous de rivets des plaques se fraya un chemin aux ouvertures du cendrier de foyer, échaudant à mort le chauffeur, John Dickson, de service dans le temps.

Un arrêté du conseil ordonna de faire, sur la cause de cet accident, une enquête qui eut pour résultat l'annulation du certificat du second mécanicien, John Arno qui était de service au moment de l'accident, et en fut tenu directement responsable pour avoir négligé de surveiller lui-même à l'eau de la chaudière en levant la vapeur. A cause de relâchement général de discipline dans son département, le premier mécanicien, Robert McCaul, fut indirectement tenu responsable de l'accident, et on lui retira son certificat pour douze mois. C. H. Nicholson, capitaine du *Hero*, fut censuré pour manque de surveillance sur l'équipage du bateau et manque de discipline.

1er août. Steamer *C. O'Kelly* brûlé au quai, à Pembroke ; perte totale. Cause de l'incendie supposée être l'explosion d'une lampe à l'huile de charbon. Le gardien de nuit et tout le monde dormaient dans le temps ; cinq personnes périrent par le feu et l'eau.

28 juillet. Par l'abordage des steamers *R. P. Rithet* et *Enterprise*, au large de la baie de Cadboro, Ile Vancouver, deux personnes furent tuées sur le bâtiment en dernier lieu mentionné.

ACCIDENTS NON ACCOMPAGNÉS DE PERTE DE VIE.

24 mai. Bateau à vapeur à hélice *Niagara ;* la contre-clavette de la grande bielle cassa, ce qui fit rompre aussi le couvercle de cylindre.

20 juin. La tête de bieille de la machine du steamer *Telegram* céda.

20 août. Sept entretoises taraudées cédèrent dans le ciel du foyer de la chaudière du steamer *Nipissing*, sur le lac Muskoka. Pas d'autre dommage, du reste.

Septembre. Le bateau à vapeur à hélice *Clinton* brisa son tourillon de manivelle.

Septembre. Le ciel de foyer du *Meteor* endommagé par le relâchement de deux rivets d'entretoise.

20 octobre. La barge à hélice *C. N. Pratt*, de Windsor, brûlée au quai, jusqu'à la ligne de flottaison. On suppose que ce fut l'œuvre d'un incendiaire.

12 septembre. Bateau à vapeur à hélice *Prussia* brûlé sur le lac Supérieur ; perte totale.

15 septembre. Remorqueur *Bob Hackett* sombré à la suite d'un abordage avec le bateau à vapeur à hélice *St. Magnus*, à la hauteur de l'île au Bois-Blanc. Perte totale.

16 juillet. Bateau à vapeur à hélice *Québec*, de la ligne de Sarnia, sombré près de l'île Saint-Joseph, rivière Sainte-Marie, dans environ 150 pieds d'eau. On a essayé de le lever, mais sans succès jusqu'ici, je crois.

3 octobre.—Petit bateau à vapeur à passagers *Shamrock* brûlé à Hamilton. Perte totale.

3 août. Bateau de passage à vapeur *Mazeppa*, *Annie Craig*, *Ontario*, *Theresa*, et un petit yacht, brûlés à leurs quais, à Toronto.

14 novembre. Remorqueur *A. T. Kelly*, de Wallaceburg, Ont., brûlé. On suppose que le feu a pris par une étincelle du poële de cuisine. Ce bateau a été levé, et l'on est à le réparer.

4 décembre. Bateau à vapeur à passagers *Beatrice*, de Port-Stanly, brûlé au bassin, à trois heures du matin. Cause de l'incendie, inconnue; perte totale.

RAPPORT DES INSPECTEURS DES DIFFÉRENTES DIVISIONS, EN TANT QUE TRANSMIS.

On remarquera, dans ces rapports, la fréquence des accidents causés par l'explosion des lampes à l'huile de charbon.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
KINGSTON, ONT., 12 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division, pendant l'année 1885.

Le 29 août, la chaudière du bateau à vapeur *Hero* éclata dans le foyer, blessant à mort le chauffeur, qui était de quart. Cause, insuffisance d'eau sur la plaque de ciel des foyers.

Le 25 septembre, le bateau à vapeur *Alexandria* brisa son arbre, qui était en fonte.

Le 26 octobre, le bateau à vapeur à hélice *Indian* brûla au quai, à Kingston. On suppose que l'incendie a été causé par l'explosion d'une lampe à l'huile de charbon dans la chambre de chauffe. Perte totale.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD ADAMS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,
Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
MONTRÉAL, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Le 9 juin, les œuvres-mortes du *Peerless*, bateau à vapeur en fer, furent entièrement consumées par le feu au quai de Montebello, où il était arrivé ayant à bord un grand nombre de passagers en partie de plaisir. Le bateau fut jeté au rivage, et on le coula en ouvrant les injecteurs qui l'emplirent en deux ou trois heures. On suppose que cet incendie doit son origine au renversement d'une lampe à l'huile de charbon dans la cabine d'arrière occupée par les domestiques. Pas d'assurance.

Au commencement de juin, l'*Aurora*, remorqueur à vapeur à aubes, fut complètement détruit par le feu, pendant qu'il était au quai, à Carillon. Assurance, $[illegible],000. Cause de l'incendie, inconnue. Ce bateau chômait depuis quelques jours.

Le 1er août le remorqueur à aubes *C. O. Kelly* brûla jusqu'à sa ligne de flottaison, au quai de Pembroke. On suppose que cet incendie fut causé par l'explosion d'une

lampe à l'huile de charbon. Le gardien de nuit et tout le monde dormaient dans le temps. Cinq hommes d'équipage périrent par le feu et en se jetant à l'eau.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BURGESS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,
Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
SAINT-JEAN, N.-B., 12 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Le 20 août, le *Summerside*, bateau à vapeur en fer, à passagers et marchandises, appartenant à un armateur de l'Ile du Prince-Edouard, se perdit sur l'île Fogo, Terreneuve, par l'ignorance du pilote. L'équipage et les passagers furent sauvés.

En septembre dernier, le bateau de passage à vapeur *Richmond* brûla au quai du passage d'eau à Grandique. Origine de l'incendie, inconnue. Pas de perte de vie.

En septembre, le bateau à vapeur à passagers *Edgar Stuart* se perdit sur un écueil, dans le havre de Lockport. Pas de perte de vie.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. M. SMITH,

Vice-président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,
Président du conseil d'inspection
des bateaux à vapeur.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
VICTORIA, C.B., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Le 16 février, le bateau à vapeur *Amelia*, en route de Victoria, C.B., à Nanaïmo, C.B., brisa l'extrémité de sa bielle et endommagea sérieusement ses machines. Il fut remorqué à Victoria pour y être réparé.

Le 6 avril, par une brume épaisse, le bateau à vapeur *Otter* donna sur des roches, à la hauteur de la pointe de Cadboro', Ile Vancouver. On le remorqua de là sérieusement avarié, et il retourna à Victoria.

Le 28 juillet, les bateaux à vapeur *R. P. Rithet* et *Enterprise*, tous deux de Victoria, C.B., s'abordèrent au large de la baie de Cadboro, Ile Vancouver, et l'*Enterprise* perdit deux hommes. Les capitaines Lewis et Devereux et M. E. S. Vigor firent une enquête à Victoria, C.B., sur la cause de cet abordage. Le capitaine du *R. P. Rithet* fut trouvé en faute, et son certificat suspendu pour douze mois—décision qu'approuva et ratifia le ministre de la marine et des pêcheries.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. S. VIGOR,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,
Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
WINNIPEG, 10 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Quatre bateaux à vapeur ont été entièrement ruinés dans mon district pendant l'année, savoir, le *Manitoba*, l'*Alpha*, le *Cheyenne* et le *N. Mosher*. Je suis heureux de pouvoir dire que ces accidents n'ont été accompagnés d'aucune perte de vie.

Le bateau à vapeur *Northcote* eut ses cheminées emportées, le printemps dernier, en venant en contact avec un câble de traille en fil métallique, à Batoche, sur la Saskatchewan-Sud, pendait qu'il descendait cette rivière et passait sous le feu des tranchées-abris des gens de Riel. Le bateau reçut environ 80 à 100 balles dans sa timonnerie et ses œuvres mortes ; mais sa coque ne fut pas avariée, non plus que ses machines. On m'informe que trois personnes seulement furent blessées à bord ; et que nul n'y fut tué pendant cette course périlleuse.

Je suis, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
EDMUND R. AREL,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY
Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

NOMBRE et tonnage brut des bateaux à vapeur dans le Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1885.

Division.	Nombre	Tonneaux.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	270	63,123·00
Kingston	123	13,725·30
Montréal	141	21,939·00
Québec	144	35,036·00
Provinces Maritimes	119	14,064·00
Manitoba, Kéwatin et Territoire du Nord-Ouest	57	7,553·75
Colombie-Britannique	62	12,238·25
Total	916	167,679·30

DROITS et honoraires perçus en raison de l'inspection des bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1885.

Division.	$ cts.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur	3,762 12
Kingston	1,156 66
Montréal	1,401 80
Québec	2,130 24
Provinces Maritimes	1,137 28
Manitoba, Kéwatin et Territoire du Nord-Ouest	609 29
Colombie-Britannique	1,028 71
Total	11,226 10

RECETTES provenant de l'inspection des bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1885.

	$ cts.	$ cts.
Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	3,762 12	
Honoraires des mécaniciens	665 00	
		4,427 12
Kingston :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	1,156 66	
Honoraires des mécaniciens	107 00	
		1,263 66
Montréal :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	1,401 80	
Honoraires des mécaniciens	118 00	
		1,519 80
Québec :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	2,130 24	
Honoraires des mécaniciens	177 00	
		2,307 24
Provinces maritimes :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	1,137 28	
Honoraires des mécaniciens	317 00	
		1,454 28
Manitoba et Kéwatin :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	609 29	
Honoraires des mécaniciens	22 00	
		631 29
Colombie-Britannique :—		
Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur	1,028 71	
Honoraires des mécaniciens	86 00	
		1,114 71
Total des recettes		12,718 10

CERTIFICATS de mécaniciens délivrés pendant l'année 1885, et leur classe.

Première classe	11
Deuxième classe	278
Troisième classe	607
Quatrième classe	32
Total	928

A la pressante sollicitation des propriétaires de bateaux à vapeur, il a été passé, pendant l'année, un acte créant une quatrième classe de mécaniciens ne devant faire que les fonctions d'aides seulement.

Un projet d'arrêté du conseil, favorable à l'acceptation des certificats de capacité, de première et seconde classes, des mécaniciens des colonies, délivrés par le conseil d'inspection des bateaux à vapeur, sur le même pied que ceux accordés en vertu de l'Acte de la marine marchande, a été reçu du Bureau des Colonies Il est donc probable que, dans le cours de la présente année, des certificats seront délivrés conformément à ce règlement.

On trouvera ci-dessous une liste des mécaniciens qui ont obtenu des certificats pendant l'année, avec leur classe et les honoraires payés, ainsi que les états transmis par les différents inspecteurs.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

SAMUEL RISLEY,

Président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur.

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
		$
1883—*Renouvellements pendant l'année* 1885 *pour* 1883.		
B		
Bonner, Robert	3	5
G		
Ginac, Alfred	2	5
Garneau, Xavier	2	5
L		
Lard, Rémie	3	5
Lamotte, Nazaire	3	5
M		
Mills, Thomas Snowball	3	5
Mc		
McDonald, Angus	3	5
N		
Norcross, Samuel R.	3	5
S		
Samson, Jean	3	5
T		
Taudvin, Daniel	3	[illegible]
W		
Wilson, Samuel T.	2	5

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
		$
1884—*Renouvellements pendant l'année* 1885 *pour* 1884.		
A		
Aubain, Michel	2	1
B		
Bergeron, Elizée	3	1
Bradshaw, William	3	1
Barton, Wm. J	1	5
Bampton, James	3	1
Bonner, Robert	3	5
C		
Campbell, Bernard J	3	1
Casey, Charles	3	1
Corrin, Charles	3	1
Corrin, John Fletcher	3	1
Côté, Germain	3	1
Cayen, Joseph	3	1
Cornish, F. W	2	1
Clark, Joseph	3	1
Coté, Alphonse	3	1
D		
Després, Alfred	3	1
E		
Ernst, John	3	5
Ewen, Oliver	2	1
Eldredge, Jesse	3	1
G		
Garneau, Xavier	2	1
Gelston, William	3	1

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
1884.		$
H		
Hill, James E	2	1
Hopkins, William	3	5
J		
Johnston, James	2	1
L		
Lamotte, Ubald	2	1
Lard, Remie	3	1
Lamotte, Nazaire	3	1
Lemair, Isaïe	3	1
Leany, Walter	3	1
M		
Murray, William	3	1
Murray, Dennis James	3	5
Mills, Thos. Snowball	3	1
Morreau, Flavien	3	1
Menish, Angus	2	1
Mc		
McGuenness, Wm	3	1
McKenzie, Allan	3	1
N		
Norcross, Samuel R	3	1
P		
Patrie, Barthélemy	3	1
Payne, J. G	3	1
R		
Ross, Robert	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1884.		$	1884.		$
S			T		
Short, Thomas	2	1	Tanguay, Joseph	2	1
St. Armand, H	3	1	Taudvin, Daniel	3	5
Strickland, James	3	5	W		
T			Wilcox, George H	3	1
Tanguay, Théophile	3	1	White, James H.	2	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 déc. 1885, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$
Renouvellements pendant l'année 1885 *pour* 1885.		
A		
Aubain, Michel	2	1
Arnold, John	3	1
Armstrong, John	3	1
Aston, John W	2	1
Allan. Bradford	3	1
Andrews, Hugh	3	5
Anderson, James P	3	1
Anderson, Gavin	3	1
Anderson, James	3	1
Adams, Thos. A.	3	1
Allison, James	3	1
Atkins, William	3	1
Avis, Joseph	3	5
B		
Béfort, Francis	3	1
Barron, George	2	1
Boyd, Isaac	2	1
Belson, William	2	1
Bradshaw, William	3	1
Booth, John Jenner	3	5
Banks, J. D	3	1
Beyer, Julius	3	1
Bothwell, George	3	1
Butler, Peter M	2	1
Beiler, Fred G.	3	1
Benson, Thomas	3	1
Elie Beaucage,	3	1

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$
B		
Banks, Erastus	3	1
Bérard, Pierre	2	1
Baudette, Noël	2	1
Bell, John, No. 1	2	1
Bampton, William	3	1
Brackenridge, J. A	2	1
Brown, James, n° 2	3	1
Bourke, Michael	3	1
Black, Robert John	2	5
Brisbin, Samuel	2	5
Braund, Sam'l H	3	5
Brown, James H	2	1
Brulé, Honoré	3	1
Batte, George	3	1
Batte, Frank C	3	1
Bracken, James	3	1
Bennett, Alfred	2	1
Baird, James	3	5
Booth, John	2	1
Braund, Henry	2	1
Bélaire, Francis	3	1
Blair, William	3	1
Boone, Jared	3	1
Bonar, John	3	1
Barrington, John Gaskin	3	5
Bampton, James	3	1
Brown, Geo., n° 3	3	1
Burk, Francis	3	1
Brownrigg, John	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$	1885.		$
B			C		
Boyd, David	3	1	Cameron, James	2	1
Black, Wm. A.	2	1	Carbonneau, Phidime	2	1
Blondin, Moses	2	1	Cole, Thomas Bonny	3	1
Bourgois, Charles	3	1	Chater, Thomas	3	1
Batchelor, Wm. Sullivan	3	1	Cornish, F. W.	3	1
Barlow, Thomas	2	1	Coleman, Wm. Roome	3	5
Bowner, Robert	3	1	Campbell, Geo. Kenneth	3	1
C			Cameron, Angus A	3	1
Couillard, Alphonse	3	5	Cameron, Allan J.	2	1
Casey, Charles	3	1	Cochrane, George	3	1
Cartier, Phillipe	3	1	Cuming, Chas.	3	1
Corrin, Charles	3	1	Clark, Joseph	3	1
Corrin, John Fletcher	3	1	Chesnut, James	2	1
Côté, Alphonse	3	1	Cook, Alex.	3	1
Cayen, Joseph	3	1	Crandall, Franklin	2	1
Cahen, Frank	3	1	Côte, Germain	3	1
Clawson, James	3	1	Cuming, John	2	5
Caldwell, James	3	1	Chapman, John	3	1
Caldwell, E. F.	2	1	Cayen, Jean	2	1
Campbell, J. W.	3	1	D		
Cook, Richard	3	1	Dumas, Laurent	2	1
Campbell, Bernard	3	1	Duval, Francis	3	1
Chapdelaine, Francis, fils	2	1	Davidson, A. C	3	1
Crossland, James	2	1	Dungan, John	2	1
Crone, John Lincoln	3	5	Dickson, John H.	2	1
Conrick, Thomas	3	1	Dillon, Hugh Wm	2	1
Carr, Patrick J.	3	1	Drew, Nathaniel	2	1
Cremer, Chas. Geo.	3	1	Denis, Edouard, père	2	1
Callcot, William	2	1	Denis, Edouard, fils	3	1

Examens et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$
D		
Ducharme, Alexis	3	1
Dee, John	2	1
Donaldson, Fred. W.	2	5
Dobbie, John	1	5
Demers, Joseph	3	1
Dungan, James	2	1
Donelly, John, fils	2	1
Ducap, Ulric	3	1
Ducap, Matthias	2	1
Dumas, Alexis	3	1
Dowzer, Charles	3	1
Derry, William	2	1
Desaulniers, Arsène	3	5
Doran, John	2	1
Dunham, Isaac	3	1
Doan, Moses	3	1
Dennison, John	3	1
Dion, Léon	3	1
Davidson, John	2	1
Downey, John, n° 2	3	1
Dean, Cyrus	2	5
Dunn, Henry	3	1
Dawson, Henry	3	1
E		
Ernst, John	3	1
Emerson, Samuel	3	1
Edmonds, William	3	1
Ewing, John	1	5
Ellison, John, fils	3	1
1885.		$
E		
Ewen, Oliver	2	1
Ellis, James Howard	2	1
Elliott, Thomas	2	1
Evens, William	2	5
Eldridge, Jesse	3	1
F		
Flanagan, Patrick	3	1
Fraser, Cameron	3	1
Fortin, Antoine	3	1
Forster, Robert	2	1
Fowler, Jasper	2	1
Filteau, Octave	2	1
Fortin, John	2	1
Feightaer, Joseph	3	1
Fox, Edward Wm	3	1
Fahay, Patrick Joseph	3	5
Fraser, Duncan	3	1
Free, Henry	2	1
Foster, D. M	3	1
Ferguson, John C	2	1
Finuccin, John	2	1
Fraser, Alex. M	2	1
Fernie, Wm	1	5
Fraser, David	3	1
Filion, Paul	3	1
G		
Garneau, Xavier	2	1
Gray, Thomas	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$	1885.		$
G			G		
Guyette, J. M	2	1	Gourdain, Dosithé	3	1
Glandin, F. X	2	1	Gendron, Francis, aîné	2	1
Gray, Wm. G	2	1			
Greig, Charles	2	1	H		
Goyette, Charles	3	1	Hamel, Alfred	3	1
Gilbeault, Olivier	3	1	Hill, J. E	2	1
Ginac, Alfred	2	1	Huff, John	3	1
Grant, Gordon F	2	1	Haverly, Silas	3	1
Gray, John Henry	3	1	Hickey, James	2	1
Goulet, Ambroise	2	1	Henderson, George	3	1
Gorrell, Charles	3	1	Haviland, Geo. T	3	1
Greive, Donald Martin	3	5	Haviland, Thos	3	1
Gallivau, John	3	1	Humphrey, Wm. H	2	1
Gillie, James	2	1	Hardy, Cyrus	3	1
Gendron, Francis, jeune	3	1	Hare, Michael	2	1
Guilbeault, Joseph	3	1	Hickey, Patrick	2	1
Gill, Albert M	3	1	Hughes, James	2	5
Gowan, John W	3	1	Holman, John H	3	1
Godin, Léandre	3	1	Hazlett, William	2	1
Gendron, Charles	2	1	Hazlett, George	3	1
Girard, Oliver	3	1	Huff, George	3	1
Good, Thomas	3	1	Harrington, John	2	5
Gray, James H. D	2	1	Horgan, Thomas	3	1
Gill, Justus	3	1	Hiscock, Edgar C	3	1
Gelston, William	3	1	Hough, Edwin	3	1
Girard, Jerry	3	1	Huffa, John	3	1
Grylls, John	3	1	Hopkins, William	3	1
Gray, John	3	1	Hickey, Thomas	2	1
Gray, William	3	1	Hill, Moses	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$	1885.		$
H			K		
Howard, John	2	1	Kennedy, David	2	1
Hickey, Patrick	1	5	Kennedy, John	3	1
Holmes, T. C	3	5	Kenney, Robert	2	1
Hodgins, Joseph	3	1	Kenney, John Joseph	3	1
Hunter, Walter	3	1	Kirkpatrick, David	3	1
Hamel, Urbain	3	1	Kinnon, John	3	1
			Kirkpatrick, Neil	3	1
J			Kennedy, Wm., N° 1	2	1
Jemison, William	3	1			
Jolly, Joseph	3	1	L		
Johnston, Gilbert	2	1	Lard, Remie	3	1
Jones, Hiram B	3	1	Lamotte, Nazaire	3	1
Jeato, Timothy	2	1	La Vallée, Narcisse	3	1
Jento, Napoleon T.	3	1	La Pointe, Michel	3	1
Jeffcott, John Edward	2	1	Lawlor Denis	2	5
James, James	3	1	Leggette, James W	3	1
Johnston, John P	2	1	Leitch, Thomas	2	1
Jackman, Thos. Wm	3	5	L'Heureux, Arthur	3	1
Jean, Marie Xavier	3	1	Long, John A	3	1
Johnston, James	2	1	Larivière, Pierre	2	1
Judson, Wm. H	3	1	Lee, Christopher	2	1
Jacobs, Silas H	3	1	Lee, Fred. A	3	1
Jimason, Isaac	3	1	Lawson, Chas. H	2	1
Jones, Wm. M	3	1	Lacroix, Urbain	2	1
Jaques, John W	3	5	Lafrenière, Barnaby	3	1
			Lamontagne, Narcisse	3	1
K			Lamotte, Ubald	2	1
Kelley, William	3	1	Larery, Wilson	2	1
Kennedy, Wm., N° 3	2	1	Lowe, Walter	3	1
Kelley, John, N° 2	3	1	Lewis, James	3	1
Kelley, John, N° 1	3	1	Loyd, Robert	3	5

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
1885.		$
L		
Lacombe, Louis, jeune	3	1
Lacombe, Alfred	3	1
Lorley, Edward	3	5
La Vallée, Charles	3	1
Lawrence, Peter	3	1
Lamotte, Olivier	3	1
Laflèche, Augustin	2	1
Lacroix, Trefflé	2	1
Lussier, Raphaël	2	1
Lafleur, Jean Baptiste	3	1
Lapointe, Frank	3	1
Lenny, Walter	3	1
Linter, Charles	2	1
Lawler, William	3	1
Leonard, Edward	3	5
Luke, Walter George	3	1
Lannerville, Achille	3	1
Link, James	4	5
Link, Wm. Edward	4	5
Leclaire, Jean Baptiste	3	5
M		
Mellon, George	2	5
Matte, Jean Baptiste	3	1
Matte, Thomas	3	1
Mathieu, Thomas	2	1
Mathieu, Xavier	3	1
Milne, Thomas	2	1
Merrill, Fred	3	1
Mallory, Charles	3	5
Munro, Daniel	2	1

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
1885.		$
M		
Marshall, Irwin	3	1
Main, Thomas	3	1
Mullin, John	3	1
Murphy, James	3	1
Mathews, Jacob	3	1
Marriotte, Thomas	3	1
Mills, Thomas	3	1
Murphy, Thomas, nº 1	3	1
Mohan, Wm	3	5
Murray, John	3	1
Madden, Jeremiah	2	1
Mason, Robert	2	1
Mayers, Christian	3	1
Mitchell, Thomas G	2	1
Menanteau, Augustin	3	1
Madigan, Benjamin	2	1
Matte, William	3	1
Martin, Alexis	2	1
Mandeville, Francis, jeune	3	1
Marshall, Thomas	3	1
Morrison, Angus	3	1
Murray, James	2	1
Morrison, William	3	1
Morgan, Charles Edward	2	5
Mackenzie, John	3	1
Marshall, Robert	3	1
Marchand, Narcisse	3	1
Matte, Charles	2	1
Marchand, Joseph	2	1
Mohan, William	3	5
Mitchell, James	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraires.
1885.		$	1885.		$
M			Mc		
Mills, Thos. Snowball	3	1	McPherson, Alexander	3	1
Marchand, Edward	2	1	McArthur, James, No 2	3	1
Milotte, Pierre	3	1	McArthur, James	2	1
Morreau, Flavien	3	1	McGill, Jeremiah	2	1
Morrison, Wm. Harvey	3	1	McDermid, Alexander	3	1
Mowbray, James	3	5	McMaugh, Robert	3	5
Morris, Malcolm	3	1	McLeod, Kenneth	3	1
May, William	3	1	McDonald, J. C	3	1
Moffatt, Thomas	3	1	McCarthy, Daniel	3	1
Menish, George	2	1	McMurray, Alexander	1	5
Menish, Angus	2	1	McInnes, Duncan	3	1
Madden, Michael	2	1	McBride, Thomas	2	1
Murray, Denis James	3	1	McGillivray, James	3	1
Murphy, Walter	3	1	McDonald, Ronald	2	5
Martell, Wm Edgar	3	1	McQuade, Henry	3	1
Mondville, Francis, aîné	2	1	McLean, David	2	1
Morris, Edw. Thos	4	5	McFaull, Michael, aîné	3	1
Morrow, James	3	1	McCaul, Robert	2	1
Mundell, John	2	1	McKean, Edward W	3	1
			McRae, Alexander	3	1
Mc			McNeil, John	3	1
McDonald, Alexander	2	1	McDougall, James	3	1
McFarlane, Charles	2	1	McLeod, David	3	1
McFadden, John C	3	1	McKee, John	3	1
McSorley, Charles	3	1	McLeod, John N	3	1
McCallum, John	2	1	McDonald, Angus	3	1
McFaull, Michael, jeune	3	1	McGuinness, William	3	1
McCarthy, Charles J	3	1	McLaren, Ronald	3	5
McKenzie, William	3	1	McMurray, James B	3	1
McKinnon, A	3	1			

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
		$			$
1885.			1885.		
Mc			P		
McLeod, Alexander	3	1	Piché, Ferdinand	2	1
McMurray, Alexander	1	5	Peck, John H	3	1
McGregor, Wm. A	3	1	Pirie, Alexander	2	5
McCracken, Joseph T	3	1	Parks, Wm. B	2	1
McMaugh, Wm. J	2	1	Paul, Francis	3	1
McNabb, John	3	1	Perry, Wm. H	2	1
McQuade, David	2	1	Patterson, Robert	2	1
McKenzie, Allan	3	1	Penny, Thomas	3	1
			Pettigrew, George	2	1
N			Paquette, Jérémie	2	1
Norton, Francis J	3	1	Paterson, Joseph	2	1
Noyes, John O	3	1	Perkins, Edward	3	1
Norcross, Reuben R	3	1	Phillips, Frank G	3	5
Newton, James	3	1	Palmer, Isaac W	2	5
Norton, James H	3	5	Paquin, Lactrance	3	1
Norcross, Samuel R	3	1	Price, Alfred E	3	1
O			Pugh, Fred	2	1
O'Neill, Michael J	3	1	Perkins, Winter	3	5
O'Neill, Thos	3	1	Purcell, John P	3	1
Ostrout, George	1	5	Potvin, Jean B	3	1
Olliver, Joseph	3	1	Payne, George W	3	1
O'Rielly, James	2	1	Payne, James George	3	1
O'Rielly, Thomas	2	1			
O'Keefe, Michael	3	5	Q		
			Quinn, Patrick	3	1
P			Quinn, Michael	2	1
Parent, Isaac J	3	1			
Park, Joseph	2	1	R		
Park, James M	3	1	Robertson, Charles	3	1
Piché, George	3	1	Reynolds, James F	2	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.		$	1885.		$
R			S		
Racette, Moses	3	1	St. Michael, August	3	1
Rice, John	3	1	St. Michael, Charles	2	1
Roy, Francis	3	1	Smith, Fred. E	2	1
Ross, John, n° 3	3	1	Suttie, Calvin D	2	1
Rodman, Joseph	3	1	Smith, J. Lorne	3	1
Reardon, J. D	2	1	Smith, Thomas	3	1
Ruel, William	3	1	Sutherland, William	3	1
Ramsay, Alexander	2	1	Stephen, David	2	1
Retallic, John	1	5	Stalker, Hugh	3	1
Ritchie, William	3	1	Smith, William	3	1
Rowe, Wm. Charles	1	5	Séguin, Jean Bpte	2	1
Reynolds, George	3	1	Samson, Ernest	2	1
Rennie, Robert	3	1	Salter, Wm. Henry	2	1
Ross, John, n° 1	3	1	Smith, Geo. Douglas	3	5
Ross, Robert	3	1	Smith, Hanford	3	1
Ryan, James W	3	1	Simpson, Robert N	3	5
Roy, Ludger	3	1	Stevens, James	3	1
Rooney, Wm. H.	3	1	Strickland, James	3	1
Russell, James	3	1	Short, Thomas	2	1
Rosseau, Elize	3	1	Summerville, Wm	2	1
Racicot, Antoine	3	1	Scott, Walter	2	1
Reynolds, Samuel	3	5	Smith, Wm. F	3	1
			Sangster, Charles	3	1
S			Smith, Duncan Wilmot	2	5
St. Arnaud, Henry	3	1	Smith, Fred. Arthur	3	5
Simons, John	3	1	Sullivan, J. W	3	1
Smiley, John	3	1	Sullivan, Chas. A	3	1
Stewart, Wm. Scott	2	5	Smith, James Gray	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1885.			1885.		
T		$	W		$
Thorpe, George	3	1	Wilder, Wm. J.	3	1
Thibodeau, Alexis	3	1	Whitty, D. T. H	3	1
Thorne, J. Fred	2	1	Wells, Star S	3	1
Tanguay, Théophile	3	1	Warner, Christopher.	3	1
Thurston, Henry	2	1	Warren, Augustus	2	1
Townsend, William	3	1	Wickens, Robert.	3	1
Todd, William	3	1	Wendt, John.	3	1
Turnbull, John	3	1	White, Frank	3	1
Tower, Wm. Henry	3	1	Webster, William, n° 1	2	1
Thanguay, Joseph	2	1	Watson, Joseph C.	3	5
Thornton, John	3	1	Wilson, Thomas	2	1
Thompson, Wm	3	1	Walton, Thomas	3	1
Taylor, Henry	3	1	Wells, Joseph	2	1
Teschner, Herman Charles	3	5	Wallace, James, ainé	2	5
Tabor, George Lee	3	5	Wilson, James.	3	1
Taylor, Joseph F , jeune	4	5	Wilcox, Geo H	3	1
Trotter, Wm. Fleming	3	1	Wadsworth, Thomas	2	1
			White, James H	2	1
V			Wilson, Samuel T	2	1
Van Bramer, James	3	1	White, James L	3	1
Vreeland, David	2	1	Williamson, Charles.	2	1
Remises non réclamées.			*Remises non réclamées.*		
Caswell, Henry H	......	4	O'Brien, Lawrence	......	4
Daly, William	......	4	Samson, Ernest	......	4
Edwards, William	......	4	Smith, James Gray	......	4
Gray, James H. D	......	4	*Honoraires non remboursés.*		
Groom, Asael	......	4	Campbell, John W., 1878 et 1880	......	2
Gray, John	......	4	St. John, O. P , 1880.	......	1
O'Reilly, James	......	4	Bonner, Robert, 1882	......	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
Renouvellements pendant l'année 1885 *pour* 1886.		$	1886.		$
A			B		
			Black, Wm. A	2	1
Allen, Harmon	2	1	Bennison, Walter S	4	5
Atkins, William	3	1	Brisbin, Samuel	2	1
Anderson, John	3	5	Black, Robert John	2	1
Audette, Pierre	3	1	Baillie, Henry	4	5
Aston, John W	2	1	Baillie, Frederick	4	5
Anderson, James Peter	3	1	Barron, George	2	1
Allison, Wm. H	3	5	Brackenridge, John	2	1
Armstrong, John	3	1	Belson, William	2	1
Andrews, Hugh	3	1	Bradshaw, William	3	1
			Batchelor, William S	3	1
B			Booth, John Jenner	3	1
Batte, George	3	1	Brown, George, n° 3	3	1
Batte, Frank C	3	1	Burk, Francis	3	1
Brownrigg, John	3	1	Boyd, George	3	1
Boon, Jared	3	1	Barlow, Thomas	2	1
Beaudoin, Luc	3	1	Brunette, Cyprien	3	1
Bolduc, Jean-Baptiste	3	1	Baltele, F.	3	1
Brulé, Honoré	3	1			
Beaucage, Elie	3	1	C		
Béfort, François	3	1	Cheyne, John Frederick	3	1
Bélanger, Germain	3	1	Clawson, James	3	1
Bourgois, Charles	3	1	Cahen, Frank	3	1
Boufort, Xavier	3	1	Caldwell, E. F	2	1
Beaudreau, Gilbert	3	1	Campbell, John W	3	1
Bélaire, François	3	1	Clark, Joseph	3	1
Boucher, Paul	2	1	Cuming, Charles	3	1
Beaudette, Noël	2	1	Cuming, John	2	5
Bellefeuille, Léon	3	1	Catara, Emmanuel	3	1
Boucher, Alexander	3	1	Couillard, Alphonse	3	1
Bédard, Edouard	3	1	Cloutier, Joseph	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1886.		$	1886.		$
C			D		
Chapdelaine, François, ainé	2	1	Dumas, Laurent	2	1
Cartier, Phillipe	3	1	Denis, Edouard, ainé	2	1
Contois, John	3	1	Denis, Edouard, jeune	3	1
Caswell, A. F	2	1	Ducap, Mathias	2	1
Crone, John Lincoln	3	1	Dumas, Alexis	3	1
Castonguay, Ernest	3	1	Ducharme, Alexis	3	1
Charland, Herménigilde	3	1	Ducap, Ulric	3	1
Cunningham, Wm. H	2	1	Ducap, N	3	1
Callum, Wm. James	3	5	Denis, François	3	1
Chapman, John	3	1	Dennison, John	3	1
Carrick, John, n° 2	4	5	Dungan, James	2	1
Campbell, George K	3	1	Dewey, Wm. Henry	4	5
Crayen, James	2	1	Dee, John	2	1
Cameron, James	2	1	Dix, Samuel	4	5
Crossland, James	2	1	Dunn, Henry	3	1
Cameron, Allan J	2	1	Duval, Francis	3	1
Cameron, Angus Allan	2	5	Degge, James Wm.	4	5
Cole, Thomas Bonny	3	1	Diamond, Wm	4	5
Cook, Alexander	3	1	Donney, John, n° 2	3	1
Clancy, Michael John	4	5	Dodds, John	2	1
Cantin, Philip	4	5	Desaulniers, Arsène	3	1
Cronk, Lawson B	4	5	Drew, Nathaniel	2	1
Crandall, Franklin	2	1	Dawson, Henry	3	1
Caldwell, Angus	3	1	Dickson, John H	2	1
Cayen, Jean	2	1	Dowzer, Charles	3	1
Carrick, John, n° 1	2	1			
Coleman, Wm. R	3	1	E		
Cunningham, Wm. A	2	5	Evans, Wm. Beverly	2	1
			Earle, Robert Greenlaw	3	1
D			Evens, William	2	1
Dion, Michel	2	1	Esdaile, J. P	2	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1886		$	1886		$
F			H		
Fraser, Alex. M	2	1	Hamel, Urbain	3	1
Fraser, Cameron	3	1	Hamel, Constant	3	1
Fraser, John	3	5	Hallada, Robert	3	1
Fraser, William	2	5	Hamelin, Hercule	3	1
Fortin, Antoine	3	1	Hodgins, Joseph	3	1
Fréchette, William	2	1	Hébert, Paul	3	1
Fraser, David	2	5	Hamelin, Zéphirin	3	1
Frenette, Alphonse	2	1	Holman, John Henry	2	5
Fugère, Narcisse	3	1	Horgan, Thomas	3	1
Freightner, Joseph	3	1	Haverly, Silas	3	1
Flumerfelt, Oscar	4	5	Hopkins, William	3	1
Filion, Paul	3	1	Henderson, George	3	1
			Hazlett, William	2	1
G			Haddow, George	3	5
Greig, John Bryce	4	5			
Gaity, Andrew	3	1	J		
Garneau, Romuald	3	1	Johnson, John P	2	1
Gourdoin, Dosithé	3	1	Julien, Ludger	3	1
Gendron, François, ainé	2	1	Johnson, George	3	1
Godin, Léandre	3	1	Johnston, James	2	1
Garneau, Xavier	2	1	Jamieson, William	3	1
Gendron, Charles	2	1	Jacobs, Silas H	3	1
Gray, Thomas	3	1	Jackman, Thos. Wm	3	1
Grylls, John	3	1	Jones, Hiram B	3	1
Gray, James H. D	2	1			
Gray, Wm. G	2	1	K		
			Kenny, Patrick	3	1
H			Kenny, John Joseph	3	1
Haviland, Harry B	3	5	Kelly, John, n° 2	3	1
Hamilton, Gavin	2	1	Kenny, Robert	2	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1886.		$	1886.		$
L			M		
Leonard, Edward	3	1	Morreau, Flavien	3	1
Luke, Walter Geo	3	1	Martin, Joseph	3	1
Lard, Rémi	3	1	Monadeville, François, jeune	3	1
Lamotte, Octave	3	1	Monadeville, François, aîné	2	1
Lapointe, Eusèbe	3	1	Matte, Jean, aîné	2	1
Lapointe, Joseph	3	5	Matte, Jean, jeune	3	1
Lafleur, Xavier	2	1	Matte, William	3	1
Lafrenière, Barnabé	3	1	Martin, Ernest	2	1
La Vallée, Narcisse	3	1	Matte, Jean Bte	3	1
Lamotte, Olivier	3	1	Mohan, William	3	1
Laflèche, Augustin	2	1	Moubleau, Eusèbe	3	1
Lanerville, Achille	3	1	Martineau, Joseph	2	1
Lamontagne, Narcisse	3	1	Marchand, Joseph	2	1
Laurence, Peter	2	1	Mussell, James	3	1
Lavalle, Alfred	3	1	Morgan, Chas. Ed	2	1
Lloyd, Robert	3	1	Marshall, Robert	3	1
Linter, Charles	2	1	Marshall, Irwin	3	1
Linter, Wm. Henry	4	5	Morrow, James	3	1
Lacerte, Roderigue	3	1	Mills, Samuel Alex	4	5
Leany, Walter	3	1	Mackenzie, John	3	1
Leclaire, Jean Bte	3	1	Munro, Daniel	2	1
Leggette, James W	3	1	Mellon, George	2	1
M			Mellon, John Russell	4	5
Martel, Wm. Edgar	3	1	Marshall, Thomas	3	1
Matson, George	3	5	Mullin, John	3	1
Murray, Dennis Jas	3	1	Martin, Pierre	3	1
Murphy, Walter	3	1	Marchand, Hilaire	3	1
Morris, Malcolm	3	1	Marriotte, Thomas	3	1
Matte, Charles	2	1	Marchand, Adolphe	3	1
Mathieu, Thomas	2	1	Murray James	2	1
Mathieu, Xavier	3	1	Mowry, Justus	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1886.		$	1886.		$
Mc			**N**		
McCarthy, Daniel	3	1	Nadeau, Jean	3	1
McMurray, James B	3	1	Norcross, Samuel R	3	1
McDonald, Ronald	2	1	Noyes, John O	3	1
McCarthy, Chas. J	3	1	Neil, Andrew	2	1
McPherson, Alex	3	1	Norton, Francis J	3	1
McLeod, John Daniel	3	5	Nisbet, John	2	1
McLeod, Alexander	3	1	**O**		
McCracken, Joseph T	3	1	O'Reilly, James	2	1
McMaugh, Wm. J	2	1			
McLeod, David	3	1	**P**		
McMaugh, Robt	3	1	Payne, Geo. Washington	3	1
McBride, Thomas	2	1	Payne, James Geo	3	1
McMaugh, Arthur W	2	1	Paul, Francis	3	1
McArthur, Alexander	2	1	Pearce, William	2	1
McNabb, John	3	1	Parks, William B	2	1
McLean, David	2	1	Paré, Joseph	3	1
McGregor, Wm. A	3	1	Paquette, Jérémie	2	1
McDermid, Hugh	4	5	Paquin, Trefflé	3	1
McLeod, Kenneth	3	1	Paterson, Joseph	2	1
McDonald, Alexander	2	1	Penton, Henry	4	5
McCallum, William	4	5	Park, James M	3	1
McLaren, Ronald	3	1	Parker, William	3	1
McBride, Archibald	2	1	Pirie, Alexander	2	1
McBride, Robert	3	1	Park, Joseph	2	1
McCoppen, James	3	5	Pendergast, James	4	5
McQuade, Henry	3	1	Peters, Joseph	2	1
McGuinness, William	3	1	**Q**		
McNeil, John	3	1	Quinn, Henry	3	1
McRobert, Alex	2	1	Quig, John	3	1
McQuade, David	2	1	Quinn, Patrick	3	1
McDonald, Angus	3	1	Quigley, James	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1886.		$	1886.		$
R			S		
Robson, William	2	1	Simpson, Robert N	3	1
Reardon, James Daniel	2	1	Simpson, Albert	4	5
Robert, Wm. W.	4	5	Smith, Hanford	3	1
Russell, James	3	1	Smith, Fredk. Edwd	2	1
Ryan, James W	3	1	Sullivan, John Wm	3	1
Ryan, Thomas	3	1	Simons, John	3	1
Rouleau, Médéric	3	1	Simmons, Thomas	3	1
Robitaille, Louis	3	1	Smith, Thomas	3	1
Racicot, Antoine	3	1	Sullivan, William	3	1
Reynolds, Samuel	3	1	Stevens, James	3	1
Racette, Moses	3	1	Somerville, Samuel	3	1
Ramsay, Alexander	2	1	Somerville, Francis	2	1
Roy, Francis	3	1	Smith, Fred. Arthur	3	1
Rennie, Robert	3	1	Salter, W. H	2	1
			Stevens, Douglas	1	5
S					
Smith, James Lorne	3	1	T		
Smith, Frank Williamson	4	5			
Smith, Geo. D	3	1	Taudvin, Daniel	2	1
Suttie, Calvin D	2	1	Tanguay, Isidore	2	1
Sims, John Calais	3	1	Tanguay, Joseph	2	1
Samson, Jean	3	5	Tardie, Napoléon	3	1
Samson, Arthur	3	1	Taylor, Joseph F., jeune	4	1
Sheridan, Michael	3	1	Townsend, William	3	1
Stidworthy, Wm	2	1	Tabor, Geo. Lee	3	1
St. Arnaud, Henry	3	1	Trotter, William Fleming	3	1
Seguin, Jean Bpte	3	1	Thorp, George	3	1
Spénard, Jean Bte	3	1	Thériault, Francis, jeune	3	1
Shepherd, Edmund C	4	5	Todd, William	3	1
Strickland, James	3	1	Thorne, J. Fred	3	1
Smith, William	3	1	Thornton, John	3	1

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.	Nom du mécanicien.	Classe.	Honoraire.
1886.		$	1886.		$
V			**W**		
Vanderburg, C. W	4	5	Warner, Christopher	3	1
Vreeland, David	2	1	Wildar, Willard	2	1
W			Wilson, Thomas	2	1
Wilson, William	3	1			1,518
Welsh, Warren	3	1	*Moins—Honoraires inscrits et payés deux fois par erreur :—*		
White, James L	3	1	Elliott, Thomas	....	5
Webster, William, n° 1	2	1	Hough, Edwin	....	5
Wilcox, Geo. Henry	3	1	Kennedy, Wm	....	5
Wheeler, Fred. E	2	5	Teschner, Hugh	....	5
Whipps, William	4	5	Brownrigg, John	....	5
Wilson, James	3	1	Cunningham, W. H	....	1
Whitty, D. T. H	3	1			26
Williamson, And	3	1			
Wells, Joseph	2	1	Montant total des honoraires perçus pendant 1885	....	1,492
Watts, Wm. Francis	4	5			

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
W. M. Alderson...	12 84	A hélice, passagers.	Magnet.........	49 16	A aubes, passagers.
D. Foster.........	6 60	do do	Spartan.........	54 76	do do
Ada Alice.........	5 60	do do	Esperanza.........	5 88	A hélice, do
Bruno.........	24 00	do fret.	Geneva.........	8 88	do do
California.........	44 08	do passagers.	Annie Craig.........	8 20	do do
Frank Jackman...	6 56	do remorqueur.	City of Montreal	16 88	do do
Armenia.........	45 00	do passagers.	Dufferin.........	5 84	do remorqueur.
Niagara.........	23 72	do fret.	Cherokee.........	15 16	do passagers.
L. Shickluna.........	30 04	do do	Severn.........	6 76	do remorqueur.
John Hanlan.........	6 48	do passagers.	Marshall & Murray	5 64	do yacht.
Cuba.........	45 24	do do	Juanita.........	5 20	do do
Luella.........	6 52	do do	Minnie Martin.....	5 40	do remorqueur.
J. L. McEdward..	5 88	do do	Severn Belle.........	5 30	do do
Northern Belle ...	28 52	do do	H. L. Lovering...	7 20	do do
Pacific.........	44 72	do do	Chicoutimi.........	9 40	A aubes, passagers.
Atlantic.........	35 32	do do	Tender.........	6 20	A hélice, do
Telegram.........	20 88	do do	Kate Pilgrim.........	5 45	do remorqueur.
R. B. McPherson.	6 20	do remorqueur.	Mary Beck.........	5 63	do do
Meteor.........	21 44	do passagers.	Stella.........	5 32	do do
Algoma.........	78 96	do do	M. A. Laughlin...	5 92	do do
Athabasca.........	78 96	do do	M. A. Bennett.....	6 36	do do
Alberta.........	79 16	do do	Jane Armstrong..	6 80	do do
Campana.........	59 52	do do	G. Douglass.........	6 68	do do
Africa.........	34 08	do do	Jessie.........	9 72	do do
Francis Smith....	60 96	A aubes, do	W. J. Aikens.....	6 68	do do
Lothair.........	21 48	A hélice, fret.	Golden City.........	6 40	do do
Glucas.........	6 12	do remorqueur.	Ines.........	7 36	do do
John Harrison....	6 76	do do	Jas. Norris.........	6 88	do do
Mocking Bird......	13 60	do do	Augusta.........	7 28	do do

BATEAUX à vapeur inspectés.—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
C. J. G. Munro...	6 72	A hélice, remorqueur.	Dauntless..........	....	A hélice, remorqueur.
Flight............	6 48	do do	Carriella.....	6 40	do passagers.
Rosamond..........	5 92	do yacht.	Orillia	13 40	do do
Mazeppa	13 84	do passagers.	Enterprise.........	13 92	do do
River Belle	5 32	do do	Ella Alice..........	5 28	do yacht.
Armenia	12 40	do do	Louisa	5 23	do remorqueur.
Victoria	7 56	do remorqueur.	Evangeline.........	5 92	do yacht.
Isabella	6 76	do do	Norah.	6 24	do remorqueur.
R. Kendrick.......	5 60	do do	Albert Dyment ...	6 20	do do
Hastings...........	26 92	A aubes, passagers.	Fanny Arnold.....	7 92	do do
Mermaid...........	5 64	A aubes, yacht.	John Harris.......	7 68	do do
Veronica	....	do do	Gertrude A. Ramsay..........	5 56	do do
W. A. Routh.......	7 08	do remorqueur.	Ann Long..........	6 88	do do
Bruce..............	5 64	do do	Ann Clark..........	7 00	do do
Ed. Blake	5 52	do do	Geo. Dean..........	5 40	do do
Joe Mac............	6 72	do do	Rock	5 56	do do
H. Neelon..	7 56	do do	Shawanaga.........	8 83	do do
Sam. Perry.........	6 68	do do	Superior............	8 54	do do
Ada.......	5 12	do do	Wales	19 00	do do
Interocean	13 76	do passagers.	Minnecoganashene	....	A aubes, do
Sparrow............	6 00	do remorqueur.	Huron	7 40	A hélice, do
Kate Murray.......	5 12	do passagers.	Tommy Wright...	5 48	do do
Kenozha............	15 64	do do	Queen of the Isles	6 60	do passagers.
Lake Joseph	6 12	do remorqueur.	Ariadne..............	6 52	do yacht.
Edith................	10 16	do yacht.	Sunbeam	5 16	do remorqueur.
Ontario.....	5 44	do remorqueur.	Florence....	5 32	do passagers.
Nipissing...........	17 72	A aubes, passagers.	Minnie Hall.........	6 88	do remorqueur.
Wenonah..	....	do do	Queen...............	5 28	do passagers.
Muskoka............	8 96	A hélice, do	Charlton	15 44	do remorqueur.
Rosseau............	7 12	do remorqueur.			

BATEAUX à vapeur inspectés—Division d'Ontario-Ouest, etc—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Minnehaha..........	6 28	A hélice, remorqueur.	Clara..................	5 32	A hélice, remorqueur.
S. C. Doty..........	11 04	do do	Jennie Willson....	5 28	do do
T. R. Secord.......	5 76	do do	Myra...	7 92	do do
Fanny................	5 20	do passagers.	Excelsior............	6 40	do passagers.
Alfred Merrell	....	do do	Mary Louise........	7 56	do do

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION D'ONTARIO-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et hon. d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et hon. d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts	
Great Western	51 20	A aubes, en fer, passeur de wagons.	D. R. Van Allen	17 72	A hélice, fret.
Tecumseh	38 60	A hélice, fret.	Queen City	8 92	do bateau-passeur.
City of Dresden	15 76	do passagers.	Southern Belle	25 12	A aubes, passagers.
Hope	14 80	do bateau-passeur.	Ontario, Kingston	14 00	A hélice, bateau-passeur.
International	15 24	do remorqueur.	Lillie	6 98	do do
United Lumbermen	20 96	do fret.	Chicora	45 24	A aubes, passgers.
C H. Merritt	12 88	do passagers.	Rupert	28 48	do d'excursion.
Myles	56 44	do do fret.	Canadian	17 24	do bateau-passeur.
St. Magnus	41 12	do do do	Sadie	14 16	do do
Lincoln	18 88	do fret.	Gipsey	21 00	do do
Persia	38 28	do passagers, fret.	Arlington	5 92	A hélice do
Clinton	22 20	do fret.	Theresa	8 36	do do
Sir S. L. Tilley	55 12	do do	Ivey Alderson	6 20	do passagers.
Alma Munro	43 64	do passagers, fret.	La Belle	8 00	do fret.
Dominion	32 04	do fret.	Transit	50 32	do passeur de wagons.
R. S. King	6 88	do remorqueur.	Ada E. Allen	11 80	do fret.
Mary, of Sarnia	7 48	do do	Bob Hackett	10 36	do remorqueur.
Hector	6 72	do do	International	8 28	do do
Clara M. Carter	6 20	do do	Nellie May	5 44	do remorqueur de bateaux-pêcheurs.
Sylvester Kneeland	6 84	do do	Beatrice	7 64	do passagers, remorqueur
Maggie	6 48	do do	Mary, Pt. Stanley	5 16	do remorqueur.
Acadia	40 25	do passagers, fret.	Ruby	7 88	do passgers.
Canada	33 76	do do	W. P. Tribble	5 24	do remorqueur de bateaux-pêcheurs.
Celtic	35 92	do do	Starling	5 36	do do
United Empire	86 44	do do	Watertown	18 68	do do
Ontario, of Sarnia	61 52	do do	Maid of the Mist	10 48	A aubes do
Quebec	64 16	do do	Scotia	33 16	do fret.
Enterprise	41 00	do fret.	Shamrock	6 72	do bateau-passeur.
Albion	16 88	do do	Ella Taylor	6 36	do remorqueur.
Kakabeka	12 52	do passagers.	Ripple	5 80	do do
			Admiral	5 36	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonn. et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonn. et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Alfred Wilson	6 32	A hélice, remorqueur.	W. J. Taylor	5 36	A hélice, yacht.
Energy	9 64	do fret.	Essex	13 68	A aubes, bateau-passeur.
Thames	7 08	do do	Isaac May	31 68	A hélice, fret.
Harry Sewell	6 00	do remorqueur.	Hastings	26 92	A aubes, bat. d'excursion
W. S. Ireland	9 20	do fret.	Rambler	7 36	A hélice, remorqueur.
Grace Darling	6 04	do remorqueur.	James Clark	6 92	do do
Hiawatha	14 48	do passagers.	Jennie G. Harper	5 80	do do
Sea Gull	7 04	do remorqueur.	Myrtie	8 25	do pass., remorq.
Messenger	5 60	do do	Minnie Kidd	5 72	do remorqueur.
A. T. Kelley	6 56	do do	Annie Watt	7 50	do pass., remorq.
Myrtle	5 36	do do	Lake Michigan	35 72	do fret.
R. F. Childs	5 20	do yacht.	James Buckley	5 40	do pass., remorq.
Sovereign	35 36	do passagers et fret	Juno	13 40	do fret
W. F. McRae	6 84	do remorqueur.	Forester	5 12	do yacht
Byron Trevice	18 72	do passagers et fret	Alice Brooks	5 68	do remorqueur.
E. Windsor	8 44	do fret.	Phenix	6 00	do do
Prowett Beyer	5 40	do bateau-passeur.	Blanche Shelby	5 80	do do
A. B. Cook	6 36	do remorqueur.	Agnes	5 64	do do
Maggie Mason	6 00	do bateau-passeur.	Lansdowne	70 81	A aubes, pass. de wagons.
W. B. Hall	29 32	do fret.	City of McClemins	8 52	A hélice, fret.
International	42 04	do pass. de wagons	Owen	9 12	do do
Huron	50 08	do do	J. B. Newman	6 04	A aubes, do
Admiral D. D. Porter	14 64	do remorqueur.	Uncle John	5 28	A hélice, yacht.
Kittie Haight	7 40	do do	Victoria	8 52	do fret.
Lake Ontario	35 00	do fret et passagers	Transfer	69 68	A aubes, pass de wagons
Dominion	5 24	do yacht.	Harold Gauthier	....	A hélice, remorq, pêche.

OLIVER P. ST. JOHN,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION D'ONTARIO-OEST ET HURON.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Tonnage.
	$ cts.		
General Wolseley	Non payé	A aubes, passagers	122 85
Sea Flower	do	A hélice, remorqueur	6 61
A. H. Jennie		do fret	148·
Henry Smyth		do remorqueur	39·27
Gordon Gauthier		do do	20·84
Dispatch	6 32	do do	38·00
Othello		do do	8·
George Maytham		do do	40·
Toronto Belle		do do	17·
Heather Belle		do do	19·73
Rescue		do do	20·28
*M. R. Mitchell		do do	25·60
Leslie		do do	11·
*C. N. Pratt		do fret	321·
*Coral		do do	118·53
*Argyle		do do	626·
*Anne Louise		do remorqueur	15·
Beatrice of Sarnia		do bateau-passeur	66·
Blandina		do yacht	46·
Ben Milwood		do remorqueur	10·
Belle		do do	7·
*City of Owen Sound		do passagers	898·
Daisy		do yacht	
*Erin		do fret	392·
*J. C. Clark		do remorqueur	145·23
*J. W. Steinhoff		do passagers	312·
*Maganettawan		do do	269·
Magdalena		do remorqueur	19·
*New Era		do do	19·
*Saginaw		do passeur de wagons	357·
Southern Belle		do passagers	6·
Sarah E. Day		do remorqueur	4·

Les bateaux à vapeur marqués (*) n'ont pas été employés durant 1885.

W. J. MENEILLEY, *inspecteur de bateaux à vapeur.*

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Armenia	45 00	A hélice, passag. et fret.	Great Western	51 20	A aubes, pass. de wagons
Albion	16 88	do fret.	Gipsy	21 00	do passagers.
Ada Alice	5 60	do passagers.	Huron	50 08	A hélice, pass. de wagons
Arlington	5 92	do do	Hero	21 68	A aubes, passag. et fret.
Ada E. Allen	11 80	do fret.	Hiawatha	14 48	A hélice do do
Annie Craig	8 20	do passagers.	Hastings	26 92	A aubes, passagers.
Armenia	12 40	do passag. et fret.	Indian	17 80	A aubes, fret.
Ada	Nil.	Non certifié.	International	42 34	do pass. de wagons.
Annie Watt	7 50	A hélice, passag. et fret.	Interocean	13 70	do passag. et fret.
Bruno	24 00	do fret.	Isaac May	31 68	do fret.
Beatrice	7 64	do passagers.	John Hanlan	6 48	do passagers.
Byron Trerice	18 72	do passag. et fret.	J. L. McEdwards.	5 88	do do
Cuba	45 24	do do do	James Buckley	5 40	do do et rem.
California	44 08	do do do	Juno	13 40	do fret.
Canada	33 76	do do do	Kakabeka	5 85	do passagers.
Celtic	35 92	do do do	Kenozha	15 64	do passag. et fret.
Canadian	17 24	A aubes, passagers.	Kate Murray	5 12	do passagers.
C. H. Merritt	12 88	A hélice, passag. et fret.	Lillie	6 98	do do
Chicoutimi	9 40	A aubes do do	Lothair	21 48	do fret.
Cherokee	15 16	A hélice, passag. et rem.	Luella	6 52	do passagers.
Deseronto	7 72	do do et fret.	Lake Ontario	35 00	do passagers et fret.
D. D. Calvin	35 00	do fret.	Lady Eberth	5 12	do yacht.
D. R. Vanallen	17 72	do do	Lansdowne	70 84	A aubes, pass. de wagons
Enterprise	41 00	do do	Lake Michigan	35 72	A hélice, passag. et fret.
Essex	13 68	do passagers.	Maude	19 72	A aubes do do
Excelsior	6 40	do passag. et rem.	Maid of the Mist	10 48	A hélice, passagers.
Florence	5 52	do do do	Mazeppa	13 84	do do
Forester	5 12	do do do	Mary Louise	7 56	do passag. et fret.
Geneva	8 80	do do do	May Flower	Nil.	do passagers.

BATEUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc—Division d'Ontario.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du navire.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Maggie Mason	6 00	A hélice, passagers.	Resolute	21 44	A hélice, passag. et fret.
Myrtie..................	8 35	do passagers et fret.	Reliance	16 84	do do do
Muskoka	8 96	do do do	Reindeer	7 32	do do do
Niagara	23 72	do fret.	Rupert	28 48	A aubes, passagers.
Norseman	39 42	A aubes, passagers.	Ruby	7 38	A hélice do
Northern	8 96	do passagers et fret	Southern Belle....	25 12	A aubes do
Nipissing	17 17	do do do	Sadie	14 10	do do
Ontario	61 52	A hélice do do	Scotia	33 10	A hélice, fret.
Orillia	13 40	do do do	Shamrock	6 93	do passagers.
Ocean	35 32	do do do	Shickluna	30 04	do fret, en voie de réparations.
Pierrepont..........	18 08	A aubes do do	Transfer..............	69 08	do pass. de wagons.
Prowett Byer	5 40	A hélice, passagers.	Transit................	50 33	do do
Quebec	64 10	do passagers et fret.	Tender	6 20	do passag. et remor.
Queen City	8 90	do do do	United Empire	86 44	do do fret.
Queen of the Isles	6 60	do do do	Watertown	18 08	A aubes, passagers.
Queen.................	5 80	do do do			

THOS. HARBOTTLE,
Inspecteur des coques.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE L'OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
D. Foster	6 60	Passagers et fret.	Beaver	12 20	Passagers et fret.
Tecumseth	38 60	Fret.	Pearl	5 32	Bateau-passeur.
Persia	38 28	Passagers et fret.	Fairy	5 92	Passagers et fret.
Lincoln	18 88	Fret.	Bobocage	13 16	do do
Sir L. Tilley	55 12	do	Water Witch	5 36	do do
Acadia	40 25	do	Paloma	......	Barge.
Myles	56 43	do	Maple Leaf	6 04	Passagers et fret.
Pacific	44 72	Passagers et fret.	Nellie Cuthbert	7 36	do do
Meteor	21 44	do do	Prince Edward	5 72	Bateau-passeur.
Africa	34 08	do do	Bell Wilson	12 40	Fret.
Francis Smith	60 76	do do	W. M. Alderson	12 84	Passagers et fret.
Arthabasca	78 76	do do	Hope	14 80	Bateau-passeur.
Magnet	49 16	do do	Clinton	22 20	Fret.
United Lumberman	20 96	Fret.	Dominion	32 04	do
City of Montreal	16 88	do	Alma Munroe	43 64	do
Cariella	6 40	Passagers et fret.	St. Magnus	41 12	do
Esturion	12 72	do do	Atlantic	35 32	Passagers et fret.
Water Lily	5 16	Bateau-passeur.	Northern Belle	28 52	do do
Khartoum	7 52	Passagers et fret.	Campana	59 52	do do
Belle Wilson	12 40	Fret.	Algoma	78 96	do do
Lily Nicholson	5 72	Bateau-passeur.	Telegram	20 88	do do
City of Belleville	12 00	do	Alberta	79 16	do do
Garnet	8 92	do	Spartan	54 76	do do
Alaska	6 92	do	Chicora	45 24	do do
Catharine	5 60	do	Ontario	14 00	Bateau-passeur.
Enterprise	13 92	Passagers et fret.	Maple Leaf	6 04	Passagers et fret.
Prince Arthur	33 40	do do	Nellie Cuthbert	7 36	Passagers.
St. Julien	5 24	Bateau-passeur.	Prince Edward	5 72	Bateau-passeur.
Whistle Wing	8 52	Passagers et fret.	Eureka	7 32	Passagers et fret.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de l'Ouest—*Fin*.

Nom du vayeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Myrtle	5 36	Bateau-passeur.	Golden Eye	19 52	Passagers et fret.
Transit	13 60	do	Cruiser	6 24	do do
Florence	5 24	do	Dominion	6 96	do do
Granada	7 28	do	Eva	6 34	do do
Chaffery	6 72	do	Marie Louise	5 40	do do
Princess Louise	6 60	do	Coboconck	12 12	Fret.
Saxon	12 24	Fret.	Esturion	12 72	Passagers et fret.
Rothsay	41 56	Passagers et fret.	Khartoum	7 52	do do
Dora	5·80	do do	Eureka	7 32	do do

BATEAUX à vapeur inspectés pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Pierrepont	18 08	A aubes, passagers.	Quinte	21 24	A aubes, passagers.
Maud	19 72	do do	Pearl	5 20	A hélice, do
Norseman	39 32	do do	Puritan	18 20	A aubes, do
Resolute	21 44	A hélice, passagers.	Rescue	7 08	A hélice, remorqueur.
D. D. Calvin	35 00	do fret.	Reliance	16 80	do fret.
Indian	17 80	do do	Emma Munson	6 32	do remorqueur.
D. G. Thomson	12 40	do remorqueur.	Active	18 88	do do
Hero	21 68	A aubes, passagers.	William Johnston	8 24	do do
H. F. Bronson	10 48	A hélice, remorqueur.	Desoronto	7 72	do passagers.
Glide	8 12	do do	Freemason	9 20	do fret.
J. A. Macdonald	15 92	A aubes, remorqueur.	Mary Ethel	8 96	A aubes, passagers.
Hiram A. Calvin	17 00	do do	Eliza Bonar	6 04	A hélice, remorqueur.
Chieftain	22 40	do do	Annie Gilbert	5 80	do passagers.
Traveller	13 32	do do	D. P. Dey	5 44	do remorqueur.
Ida	17 88	A hélice, passagers.	Bella Wilson	12 40	do fret.
McArthur	11 76	do remorqueur.	John Hunter	6 28	do remorqueur.
Reindeer	7 32	do passagers.	Lizzie	5 96	do do
Jessie Hall	7 28	do remorqueur.	Water Lily	5 16	do yacht
Princess Louise	12 60	do passagers.	Chaffy	6 72	do passagers.
Metamora	14 56	do remorqueur.	Myrtle	5 36	do do
Nile	8 84	do fret.	Lily Nicholson	5 72	do do
Albert Wright	6 16	do remorqueur.	Catherine	5 60	do do
Saxon	12 24	do fret.	Ivy	5 28	do yacht.
Rideau Belle	7 40	do passagers.	Juno	5 40	do do
Eleanor	6 00	do remorqueur.	Spray	5 16	do do
Olive	16 52	do passagers.	Topsy	5 04	do do
Empress of India	31 16	A aubes do	Eva	5 08	do do
Utica	7 08	A hélice do	Oriole	5 12	do do
Varuna	13 36	do do	H. M. Mixer	6 20	do remorqueur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Ometa	5 88	A hélice, yacht.	Seaborn	5 36	A hélice, yacht.
Carlton	5 32	do do	Coboconk	12 12	A aubes, remorqueur.
Bella	5 84	do do	Bella Fair	5 56	A hélice, do
Lily	5 64	do remorqueur.	Maple Leaf	6 04	do passagers.
Colonel By	5 36	do do	Khartoum	7 52	do do
Garnet	8 92	A aubes, passagers.	Daisy	5 36	do yacht.
Prince Arthur	33 40	do do	Edmond	6 56	do remorqueur.
Rothesay	41 56	do do	M. P. Davis	5 44	do do
St. Julian	5 24	A hélice, passagers.	Hiram Easton	6 36	do do
Ruby	5 08	do yacht.	Gilbert	6 64	do do
Marquis of Lorne	5 80	do do	Ontario	7 28	do do
Nellie Cuthbert	7 36	do passagers.	Grenada	7 28	do passagers.
Beaver	5 72	do do	Princess Louise	6 80	do do
Dora	5 80	do do	Eureka	7 32	do do
Golden Eye	19 52	A aubes, passagers.	Alaska	6 96	do do
Whistle Wing	8 52	do remorqueur.	Transit	13 60	do do
Pearl	5 32	A hélice, passagers.	Florence	5 24	do do
Cruiser	6 24	do do	City of Belleville	12 04	do do
Fairy	5 92	do do	Wanda	5 20	do yacht.
Mary Ellen	8 24	A aubes, remorqueur.	Enterprise	7 40	A aubes, remorqueur.
Anglo Saxon	7 76	do do	Ripple	5 64	A hélice, do
Beaubocage	13 16	do passagers.	Zephyr	5 76	do yacht.
Dominion	6 96	do do	Pioneer	6 12	do fret.
Eva	6 34	A hélice do	Victor	5 08	do yacht.
Ontario	8 20	A aubes, remorqueur.	Prince Edward Ferry	5 72	A aubes, passagers.
Stranger	6 12	A hélice, do	Robert Anglin	9 16	A hélice, fret.
Waterwitch	5 36	do passagers.	Trophic	5 36	do yacht.
Mary Louise	5 60	do do	Thistle	6 44	do remorqueur.
Esturion	12 72	A aubes do			

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est.—*Fin.*

NON EMPLOYÉS.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ ctr.			$ cts	
Clipper...........	....	A hélice, yacht.	Frank Perew......	....	A hélice, remorqueur.
Pilgrim	....	do passagers.	Sarah Daly........	....	do do
Isaac Butts........	....	A aubes, do	Conqueror.	....	A aubes, do
Denis Bowen......	....	A hélice, do	City of Kingston...	....	do passagers.

E. ADAMS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Transfer	32 76	A aubes, passagers.	Allan Gilmour	7 44	A hélice, remorqueur.
B. America	11 80	do remorqueur.	F. A. Folger	7 56	do do
Alexandria	42 52	do passagers.	Nasmith	6 96	do do
Rocket	31 60	do remorqueur.	Carillon	10 12	A aubes, do
Grain Elevator 1	8 32	A hélice.	Montarville	18 72	do passagers.
do 12	12 32	do	Calumette	6 60	A hélice, remorqueur.
do 10	11 92	do	Bohemian	53 52	A aubes, passagers.
do 11	11 76	do	Belmont	13 32	do do
do 7	11 80	do	Star	22 64	do do
do 9	11 88	do	W. C. Francis	6 48	A hélice, remorqueur.
do 6	11 80	do	Nosbousing	6 00	do do
Filgate	18 52	A aubes, passagers.	Booth	14 36	A aubes, do
Prince of Wales	32 40	do do	Walter B	6 12	A hélice, passagers.
Vermont	13 24	do remorqueur.	Empress	15 52	A aubes, do
Cultivateur	14 08	do passagers.	C. O. Kelly	17 32	do remorqueur.
E. B. Eddy	8 12	A hélice, remorqueur.	Pembroke	11 48	do do
Charlotte	7 36	do passagers.	H. Robinson	7 44	A hélice, do
Ivy	8 04	A aubes, remorqueur.	H. F. Bronson	7 88	do do
Caribou	9 56	A hélice, do	Sir John Young	16 28	A aubes, do
Florence	7 48	do do	H. F. Baldwin	12 08	A hélice, do
John R. Booth	10 28	do do	Levi Young	8 00	do do
Agnes McMahon	8 28	do do	Janet Craig	5 48	do passagers.
Princess	31 16	A aubes, passagers.	Dandy	6 84	do remorqueur.
St. George	6 96	A hélice, remorqueur.	Rockland	8 12	do do
Dolphin	7 76	do do	Sir John	7 44	do do
F. B. Maxwell	27 88	A aubes, passagers.	G. H. Notter	5 52	do do
Laprairie	28 92	do do	Express	9 00	A aubes, passagers.
South-Eastern	23 80	A hélice, do	Maude	18 76	do do
Longueuil	22 60	A aubes, do	Thousand Island Rambler	5 80	A hélice, do
G. A. Harris	8 48	A hélice, remorqueur.			

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Resolute	6 20	A hélice, remorqueur.	Elgin	9 32	A hélice, remorqueur.
Vesta, yacht......	5 56	do	Grenville	5 84	do do
G. H. Millen	5 44	do do	Mink	8 60	do do
Sportsman..........	6 36	do passagers.	G., yacht	5 12	do
John Heney	5 76	do remorqueur.	Fanny, yacht	5 04	do
Castor	7 16	do do	James	13 08	A aubes, remorqueur.
Aylmer	6 04	do passagers.	Arctic......	7 60	A hélice, do
G. B. Patty.........	6 20	do remorqueur.	Humber	5 52	do do
Chaudière..	16 28	A aubes, do	Owens	11 24	A aubes, do
Monitor	18 32	do do	Newport	5 48	A hélice, do
Rover	13 08	do do	Magog	7 64	A aubes, passagers.
Eva	5 24	A hélice, passagers.	William	6 96	A hélice, remorqueur.
Agnes	6 16	do do	S. S. Coban	50 52	do fret, passagers.
High Rock	5 32	do remorqueur.	Plover	6 72	do remorqueur.
Buckingham.......	6 40	do passagers.	S.S. Bonavista ...	60 24	do fret, passagers.
Lady Forrest......	5 24	do remorqueur.	Windermere	6 40	do yacht.
Mouche-à-Feu	5 80	A aubes, passagers.	Rose	9 84	do fret.
Bonita	5 68	A hélice, do	H. Bonenfant......	5 88	A aubes, passagers.
Glide	8 20	do do	Ottawa...............	9 64	do do
John	6 40	A aubes, do	St. Anne	6 00	A hélice, do
Aurora	....	do remorqueur.	C. Anderson	9 20	do do
W. F. Logie	5 68	A hélice, do	Anna	5 32	do remorqueur.
Gatineau	10 32	do fret.	Aries..................	5 24	do do
Mountain Maid ...	12 72	A aubes, passagers.	Isle-au-Noix	5 56	do do
Lady of the Lake.	32 28	do do	Lulu	5 08	do yacht.
Dagmar	24 20	do do	Lotta	5 12	do do
J. K. Ward.........	5 92	A hélice, remorqueur.	Georgiana..........	7 12	do remorqueur.
Tim Doyle..........	5 80	do do	Rigeaud	6 84	do do
Gertie................	5 68	do do	Percy	5 28	Non inspecté.
Welshman	10 72	do fret.			

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE MONTREAL.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
Non employés.	$ cts.			$ cts.	
Elevateur n° 1...	....		Boucherville	....	
do 2...	....		Raftsman............	....	
do 8...	....		Herald	....	
do 5...	....		Edie May............	....	
do 13...	....		L'Assomption. ...	....	
do 14...	....		*Employés.*		
St. Lambert.	....		Shickluna..	....	
Kate.........	....		Swan..........	....	
Zebra..........	....		Maggie........	....	
Spray..........	....		Crusier...............	....	
Manxman............	....		Bella......	....	
Albert......	....		Peerless.......	....	

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Hope	17 20	A aubes, remorq, Montréal et Chambly.	Canada	88 36	A aubes, pass., Montréal et Québec.
John Young	11 52	do do	Ed. Arpin	5 20	A hélice, yacht.
John	13 12	do do	Corsican	56 12	A aubes, pass., Montréal et Toronto.
St. John	7 20	A hélice, remorq., Montréal et Québec.	Corinthian	50 48	do do
John Pratt	7 80	do do	Algerian	44 56	do do
St. Peter	6 80	do do	Passport	49 36	do do
C. J. Bridges	6 56	do do	Challenger	7 64	A hélice, remorqueur, Montréal et Bic.
Delisle	6 80	do do	Miramichi	37 08	A aubes, pass., Montréal et Pictou, N.-E.
St. Louis	6 36	do do	Otter	16 76	A hélice, pass, Québec et Natashquan.
St. James	8 64	do do	Polino	40 28	A hélice, pass., Pictou et Montréal.
St. Paul	6 80	do do	Montmagny	22 04	A aubes, pass., Québec et Berthier.
St. Francis	7 20	do do	Etoile	30 40	A aubes, pass., Québec et Saint-Jean,
M F. Pearsons	6 80	do do	St. Louis	25 12	do do
Sorel	14 32	A aubes, passagers, Sorel et Saint-Thomas.	St. Lawrence	42 76	A aubes, pass, Québec et Chicoutimi.
Mouche-à-Feu	16 56	A aubes, passagers, Sorel et Berthier.	Union	35 48	do do
Terrebonne	32 04	A aubes, pass., Verchères et Montréal.	South	21 96	A aubes, bateau-passeur entre Québec et Lévis.
Chambly	33 88	A aubes, pass., Chambly et Montréal.	North	23 16	do do
Rivière du Loup	14 92	A aubes, passagers, L'Assomption et Varennes.	Arctic	14 12	A hélice, do
Montréal	96 44	A aubes, pass., Montréal et Québec.	Pilot	25 04	do do
Québec	130 24	do do	Polaris	29 32	do do
Trois-Rivières	76 40	A aubes, pass., Montréal et Trois-Rivières.	Ste. Croix	25 80	A aubes, pass., Sainte-Croix et Québec.
Cultivateur	35 76	A aubes, pass., Chambly et Montréal.	Rudolph	9 64	A aubes, remorq., Sorel et Saint-Thomas.
Berthier	52 04	A aubes, pass., Montréal et Sainte-Hélène.	Sorel Boy	5 20	A hélice, remorqueur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Québec—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Marie	6 20	A hélice, remorqueur.	H. C. Curtis	6 76	A hélice, remorq. dans le havre de Québec.
Lizzie	5 00	do yacht.	Fairy	5 64	do do
Albanie	7 32	do do	L. N. G.	5 44	do do
Minie	7 72	do do	Hope	5 80	do do
Rhoda	12 28	A aubes, remorq., Montréal et Bic	Victory	7 24	do do
Beaver	15 92	do do	Sensation	5 60	do do
William	16 04	do do	Swallow	5 12	do do
Conqueror	14 32	do do	Lady Dufferin	5 20	do do
Anglesea	11 12	do do	J. Murphy	5 40	do do
Pilgrim	21 04	A aubes, pass., Nicolas et Québec.	St. George	5 52	do do
Brothers	18 48	A aubes, pass., Sainte-Anne et Québec.	Ida	5 80	do do
Flora	7 00	A hélice, remorq. dans le havre de Québec.	Victor	6 40	do do
Charlotte	5 56	do do	Honkey Dorey	5 40	do do
Aurelia	6 88	do do	Rover	6 68	do do
Orleans	15 24	A hélice, bateau-passeur, Québec et Ile d'Orléans	Activity	5 60	do do
Lévis	14 24	A hélice, bateau-passeur, Québec et St-Romuald.	May Flower	5 52	....
Vega	13 28	do do	Bourgeois	14 80	A aubes, bateau-passeur, Trois-Rivières et Saint-Augustin.
Champion	12 40	A hélice, bateau-passeur, Montréal et Bic.	Laval	8 60	A aubes, bateau-passeur, Tr.-Rivières et Laval.
Lake	10 80	do do	Como	8 00	A aubes, bateau-passeur, Tr.-Rivières et Nicolet.
Florence	9 52	do do	Acadien	42 24	A hélice, fret, Montréal et Pictou.
Dauntless	8 24	do do	Rival	10 00	Roue en arrière, remorq., Montréal et Québec.
Thor	17 88	A aubes, remorq, rivière Saguenay.	Relief	23 24	A hélice, vap. de sauvet.
Belle	7 04	A hélice, do	Betsiamits	7 00	A aubes, remorq., rivière Betsiamits.
Cuckoo	5 24	do do	Castor	8 72	A aubes, remorq., Québec et Trois-Rivières.
Cacouna	66 00	A hélice, fret, Sidney et Montréal.	Albion	11 84	A aubes, remorq., Montréal et Québec.
Asilda	5 96	A hélice, remorq. dans le havre de Québec.	Boston	17 84	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Québec.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonn. et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonn. et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Canada	14 36	A aubes, remorq., Montréal et Québec.	Pioneer	12 04	A aubes, remorqueur.
Ranger	14 64	do do	Admiral	35 28	A aubes, passagers, Dalhousie et Gaspé.
Contest	17 24	A aubes, aviso de la malle à Rimouski.	C. Holiwell	5 36	A hélice, remorqueur, Québec,
Amanda	5 44	A hélice, remorqueur, Québec.	Randolph	5 64	do do
Johanna B.	5 68	do do	Mersey	7 40	do do
Maud	7 16	A aubes, remorqueur.	J. P. Souter	5 44	do do
La Tuque	6 96	do do	Diver	8 44	A hélice, goëlet. de sauv.
Arthur	6 32	do do	Glassial	7 96	A hélice, passeur, Trois-Rivières et Ste-Angèle.
City	7 08	do do	C. W. Joncas	6 48	A hélice, remorqueur, Québec.
Margaret	7 56	A hélice, do	Stormy Petrel	5 44	do do
Five Brothers	5 44	do do	Hubert Larkin	6 96	do do
Batiscan	6 60	A aubes, do	O. Gordon	6 44	do do
Oak Bay	6 08	do do			

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonn. et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonn. et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Bienvenu	....	A aubes, passagers, pas employé	St. George	....	A aubes, remorq., p. emp.
			St. Catherine......	....	A hélice, do do
Bee	....	do remorq., do	Maggie McLaren.	....	do do do
Eugénie	....	do passag. do	Tiger	....	A aubes, passagers do
Eclipse................	....	do remorq. do	St. Antoine.........	....	do do do
Gatineau	....	do do do	St. Maurice	....	do remorq., do
Helen	....	do do do	Hercules	....	do do do
Shannon	....	A hélice, remorq., do	Matawau	....	A hélice, fret do
Scotchman	....	A aubes, do do	Nipigon	....	do do do
St. Andrew.........	....	do do do	Powerful	....	A aubes, remorq , do
Lucie	....	do do do	St Charles	....	do do do

Sur les 144 bateaux à vapeur plus haut mentionnés, 21 n'ont été ni inspectés ni gréés, et aucun honoraire payé pendant la dernière saison, la plupart étant des remorqueurs ; ce qui est dû à la diminution dans le nombre des voiliers, causée par le fait que les vapeurs transatlantiques transportent le fret, et ne laissent rien aux navires à voiles.

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.	
Otter	16 76	A hélice, passagers.
Arctic	14 12	do bateau-passeur d'hiver.
Pilot	25 04	do do
Polaris	40 28	do passagers et fret.
Mouche à Feu	16 56	A aubes, passagers.
Montréal	96 44	do do
Brothers	18 48	do do
Cultivateur	35 76	do do
Filgate	18 52	do do
Princess	31 16	do do
F. B. Maxwell	27 88	do do
Terrebonne	32 02	do do
Laprairie	28 92	do bateau-passeur.
Montarville	16 72	do do
St. Lawrence	42 76	do passagers.
Montmagny	22 08	do do
Etoile	30 40	do do
Pilgrim	21 04	do do
St. Louis	25 12	do do
Polaris	29 32	A hélice, bateau-passeur d'hiver.
North	23 16	A aubes, bateau-passeur.
South	30 96	do do
Corsican	86 12	do passagers.
Corinthian	50 40	do do
Algerian	44 56	do do
Passport	49 36	do do
Ed. Arpin	5 20	A hélice do
Rocket	31 60	A aubes, do
Chambly	33 88	do do
Berthier	52 04	do do

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.	
Trois Rivières	76 40	A aubes, passagers.
Le Cultivateur	14 08	Roue centrale, bateau-passeur.
Québec	130 24	A aubes, passagers.
Miramichi	37 06	do do et fret
Sorel	14 32	do do
Ste. Croix	25 80	do do
Bohemian	55 52	do do
Star	....	Condamné.
Belmont	13 52	A aubes, passagers.
Rivière du Loup	14 92	do bateau-passeur.
Bonenfant	5 68	Roue centrale, bateau-passeur.
Alexandra	42 52	A aubes, passagers.
Longueuil	22 60	do bateau-passeur.
South Eastern	23 80	A hélice do
Walter B	6 32	do do
Empress	15 52	A aubes, passagers.
Jenet Craig	5 40	A hélice, bateau-passeur.
St. Ann	6 00	do do
Aylmer	6 04	do do
Thousand Island Rambler.	5 80	do do
Express	12 00	A aubes do
Agnes	6 16	A hélice, passagers.
Eva	5 24	do do
Buckingham	6 40	do do
Eddie May	....	Condamné.
Mouche à Feu	5 80	Roue centrale, bateau-passeur.
Glide	8 30	A hélice, bateau-passeur.
Bonito	5 68	do do
John	6 40	Roue centrale, bateau-passeur.
Prince of Wales	32 40	A aubes, passagers.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal et Québec—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Dagmar	24 20	A aubes, passagers.	Acadian	42 24	A hélice, fret.
Canada	88 36	do do	Charlot of Quebec	5 56	do passagers.
Bonavista	60 24	A hélice, passagers et fret	Contest	17 24	A aubes, do
Bourgeois	14 80	A aubes, bateau-passeur.	Oak Bay	6 08	do do
Laval	8 60	do do	Admiral	35 28	do do
Como	8 00	do do	Orleans	15 24	A hélice, bateau-passeur.
Canada Atlantic	32 76	do do	Levis	14 24	do do
James	13 08	do do	Rodolphe	9 64	A aubes, passagers.
Charlot of Montreal	7 36	A hélice, bateau-passeur.	C. Anderson	9 20	A hélice, bateau-passeur.
Mountain Maid	12 72	A aubes, passagers.	Megog	7 64	Roue centrale, bateau-passeur.
Lady of the Lake	32 28	do do	Newport	5 48	A hélice, passagers.
Coban	50 52	A hélice, passagers et fret	Ottawa	9 64	A aubes, passagers.
Johanna B.	5 68	do passagers.	Cacouna	66 00	A hélice, passagers et fret
Union	35 48	A aubes, passagers.	Isle aux Noix	5 56	do passagers.
Vega	13 28	A hélice, do	Glacial	7 96	do bateau-passeur d'hiver.

PIERRE D. BRUNELLE,
Inspecteur de coques.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Captain	7 72	A hélice, remorqueur.	Bismark	6 96	A aubes, remorqueur.
Hercules	8 84	do do	Douglas	7 04	do do
Freddie V.	6 08	do do	Dragon	10 44	do do
Neptune.	7 84	do do	Quiddy	6 20	do do
Marina	6 28	do do	Scotia	6 68	do do
Storm King	9 28	do do	Sea King	10 12	A hélice do
St. John	6 88	do do	Utopia	5 96	do do
General	11 36	A aubes co	East Riding	8 08	A aubes do
Admiral	11 32	do do	Tourist	5 48	A hélice do
Ada G.	9 08	do do	Spider	5 56	do do
Alameda	5 92	A hélice, fret.	D. P. Ingraham	9 52	do do
Earl Dufferin	11 48	do do	Melbourne	5 12	do do
Lillie G.	13 36	do do	Florenceville	15 40	Roue à l'arrière, passag.
Norman	6 84	do remorqueur.	E. M. Cates	7 [illegible]	A hélice, remorqueur.
Xanthus	7 56	do do	L. Boyer	7 40	do do
Tiger	9 20	A aubes do	Robt. Burns	8 56	do do
Daisy	5 40	A hélice do	Highland Mary	7 96	do fret.
Gipsy	5 68	do do	Gambrinus	5 92	do do
Effort	5 92	do do	Winnie	5 36	do remorqueur.
Lillie	7 84	do do	La Have	6 92	do do
St. Patrick	7 08	do do	Mabel Freeman	6 04	do do
Grip	5 12	do do	Fearless	5 64	do do
St. Andrew	8 04	do do	Empress	45 16	A aubes, passagers.
St. Michael	6 56	do do	Alpha	20 24	A hélice do
St. George	10 32	do do	Acadia	6 48	do do
Zulu	5 72	do do	Star	26 44	A aubes do
Laura	5 56	do do	David Weston	38 60	do do
Derby	5 48	A aubes do	Enterprise	7 88	do bateau-passeur.
Loyalist	5 72	do do	Soulanges	20 72	do passagers.
Xiphias	6 84	do do	Novelty	7 56	do do

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division des prov. maritimes—*Suite.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
May Queen	29 56	A aubes, passagers.	Nelson	7 56	A hélice, bateau-passeur.
Wellington	15 20	do bateau-passeur.	Miramichi	8 00	do passagers.
Meta	5 20	A hélice, yacht.	Lady Dufferin	6 88	A aubes, bateau-passeur.
Zaidee	5 72	do do	Andover	15 40	Roue à l'arrière, passag.
Princess of Wales	45 40	A aubes, passagers.	Western Extension.	24 96	A aubes, bateau-passeur.
Elfin	12 88	do bateau-passeur.	Sarah H.	8 24	do do
Heather Belle	19 28	do passagers.	Forest Queen	12 60	do do
F. C. Batte	6 32	A hélice, bateau-passeur.	St. George	6 48	A hélice, remorqueur.
St. Lawrence	41 80	A aubes, passagers.	Fred Clinch	5 92	do passagers.
Summerside	22 40	A hélice, fret.	Joe Edwards	6 40	do bateau-passeur.
Mayflower	....	Vapeur fédéral.	Montague	13 16	A aubes, do
Bearer	13 84	A hélice, passagers.	Southport	17 60	do do
Sybella H.	7 80	A aubes, bateau-passeur.	Bellisle	14 20	Roue à l'arrière, passag.
Edgar Stuart	17 84	A hélice, passagers.	Lady of the Lake	7 44	A aubes, bateau-passeur.
M. A. Starr	17 88	do do	Ripple	6 12	A hélice do
Rimouski	12 96	do do	Norwegian	16 12	do do
Neptune	13 52	A aubes do	Delta	41 24	do passagers.
Clyde	31 68	A hélice do	Yuba	5 48	do bateau-passeur.
Marion	27 12	do do			

W. M. SMITH,
Sous-président, bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

Bateaux à vapeur non inspectés, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom.	Droits et honoraires.	Où et comment employé.
Ouangondy		Bateau-passeur, Saint-Jean, N.-B., dégréé.
Glendon		Fret, Halifax, N.-E., dégréé.
Oscar Wilde		Passagers, Woodstock, N.-B., dégréé.
Tiger		Remorqueur, Pictou, N.-E., do
Champion		do rive nord, sorti du port.
Carrie		Fret, Yarmouth, N.-E., dégréé.
Islet		Remorq., do do
Island Gem	$5.64 le 17 avril 1885	Bateau de pêche, dégréé avant l'expiration du certificat
Loyalist		Yacht, dégréé, non employé en 1885, Saint-Jean, N.-B.
Mary Ann		Remorqueur, dégréé, Wallace, N.-E.
Richard Doane		do do Saint-Jean, N.-B.
Goliath		do pas encore inspecté.
Henry Hoover		do do
Laddie		do Chatham, N.-B., reconstruit.
Alida		do Halifax, N.-E., dégréé.
Bertha		do do pas encore inspecté.
Annie		do Sydney, N.-E., do
Bessie and Harry		do Halifax, N.-E., do
Gipsy		do Bathurst, N.-E., non employé.
Lorne		do rive Nord, pas dans le port.
John Williams		Yacht, non employé.
May Flower		Remorqueur, non employé en 1885, dégréé, Halifax, N.-E.

Bateaux à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du bateau.	Tonnage.	Nom du patron.	Où inspecté.
Lansdowne	680·4	J. Darkin	Halifax, N.-E.
Newfield	785·	A. Guildford	do
Edgar Stuart	246·83	W. L. Stuart	do
Empress	929·20	R. H. Fleming	Carleton, N.-B.
Ouangondy	294·75	F. L. Nice	do
Nelson	68·28	T. Haviland	Chatham, N.-B.
Miramachi	68·25	John Maclean	do
David Weston	765·15	G. L. Esterbrooks	Carleton, N.-B.
Alpha	211·54	S. Standwood	Yarmouth, N.-E.
Arcadia	61·41	W. H. Cook	do
Evangeline	78·74	J. Robinson	Annapolis, N.-E.
Dominion	404·39	R. Blannett	Carleton, N.-B.
May Queen	539·40	C. Brennan	do
Beaver	146·86	P. J. Le Maistre	Pictou, N.-E.
Ripple	19·03	E. Duffy	Newcastle et Moncton, N.-B.
Andover	139·98	Hans Holverson	Newcastle, N.-B.
Enterprise	72·33	John Maccaney	Indian-Town, N.-B.
Soulanges	318·37	D. W. Stillwell	do
Star	461·03	G. L. Esterbrooks	do
Novelty	42·66	S. G. Maybee	do
Princess of Wales	935·54	R. Cameron	Summerside, I.P.-E.
Elfin	122·44	W. H. Boutts	Charlottetown, I.P.-E.
Heather Belle	282·	H. McLean	do
Batt	32·90	Hiram Hobbs	do
Southport	186·15	D. McDougall	do
St. Lawrence	846·	E. Evans	Pictou, N.-E.
Summerside	359·98	Alex. Cameron	do
Mayflower	377·	J. Crawford	do
Wellington	54·54	N. Macfarlane	Summerside, I.P.-E., et Pictou, N.-E.
Sybella H	47·78	J. Haviland	Chatham, N.-B.
Laura	13·55	D. Betts	Newcastle, N.-B.
Richmond	44·57	Boudret	Pictou, N.-E.
Micmac	102·30	W. Coleman	Halifax, N.-E.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Div. des provinces maritimes—*Fin.*

Nom du vapeur.	Tonnage.	Nom du capitaine.	Où inspecté.
M. A. Starr	244·32	A. Ferguson	Halifax, N.-E.
Rimouski	124·70	J. Keating	Port-Mulgrave, N.-E.
Effort	23·38	A. Blair	Port-Hawkesbury, C.-B.
Clyde	542·		Sydney-Nord, C.-B.
Neptune	138·69	— Carlin	Sydney-Sud, C.-B.
Marion	478·43	G. S. Burchell	do
May Queen	142·09	J. Moffatt	Petit Bras d'Or, C.-B.
Merrimac	85·	J. Gordon	Sydney-Nord, C.-B.
Lady of the Lake	61·32	A. Gordon	do
St. Michael	39·20	Wm. McMann	Chatham, N.-B.
Lady Dufferin	47·48	L. McDonald	Newcastle, N.-B.
Andover	139·38	Hans Holverson	do
G. Shattuck	361–64	S. Swayne	Dartmouth, N.-E.
Annie Stuart	35·53		Halifax, N.-E.
Fred Clinch	23·87	G. Flewelling	Portland, N.-B.
Fawn	621·44		Indian-Town, N.-B.
Bellisle	155·	J. G. Maybee	Saint-Jean, N.-B.
Sir C. Ogle	76·90	J. W. Graham	Halifax, N.-E.
Chebucto	65·28	W. Coleman	do
Hiawatha	229·79	T. C. Marsters	Hantsport, N.-E.
Pinafore	25·86	S. Clark	do
Joe Edwards	34·66	S. Mills	Annapolis, N.-E.
Western Extension	196·48	F. L. Nice	Carleton, N.-B.
Florenceville	185·14	T. S. Duncan	Carleton et Frédéricton, N.-B.
Forest Queen	72·79	G. S. Peters	Frédéricton, N.-B.
Sarah H	81·46	R. Hains	do
Montague	129·	J. Fairchild	Georgetown, I.P.-E.
Norwegian	137·98	C. Emery	Port-Mulgrave, N.-E.
Secret	466·56	R. H. Fleming	Bath, Me., et Saint-Jean, N.-B.
Delta	873·21	S. W. Crowell	Halifax, N.-E.
City of St. John	709·12	G. L. Burchell	Yarmouth, N.-E.
St. Pierre	496·44	J. P. Angrove	Halifax, N.-E.

C. P. COKER, *inspecteur fédéral des coques.*

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Georgia	....	Vapeur du gouvernement	Surprise	6 00	A hélice, remorqueur.
Anna Beck	7 32	A hélice, fret.	Saanich	7 64	A aubes, do
BarbaraBoscowitz	20 00	do passagers.	Hope	18 16	A hélice, do
Beaver	14 36	A aubes, remorqueur.	Pilot	15 32	do do
Reliance	20 56	Roue à l'arrière, passag	2 Scows	10 00	Passagers.
R. P. Rithet	81 36	do do	Woodside	7 00	A hélice, remorqueur.
Amelia	41 24	A aubes, do	Joe. Adams	5 48	do do
Grace	8 32	A hélice, fret.	Senator	6 12	do bat.-passeur.
Adelaide	14 04	Roue à l'arrière, fret.	Mermaid	17 64	A aubes, remorqueur.
Belle	12 68	A hélice, remorqueur.	Enterprise	23 20	do passagers.
K. de K.	7 44	A aubes, bat.-passeur.	Alexander	21 28	do remorqueur.
Buzz	10 52	A hélice, remorqueur.	Rustler	6 50	Sonnette.
Skidegate	6 48	do bat.-pêcheur.	Alice	7 16	A aubes, passagers.
Kamloops	25 03	Roue à l'arrière, fret.	Gem	7 40	Roue à l'arrière, fret.
Skuzzy	26 87	do do	Naumselle	5 25	A aubes, yacht.
Clyde	11 00	A hélice, pour la chasse aux loups-marins.	Iris	5 80	A hélice, remorqueur.
Western Slope	41 28	Roue à l'arrière, fret.	Cariboo and Fly	28 08	do fret.
James McHaught	13 84	do do	Nellie Taylor	5 24	do bat.-passeur.
Leonora	6 32	A hélice, remorqueur.	Elevator	5 96	Bateau à eau.
Lily	10 75	do do	Lillie	6 32	do
Nellie	5 10	do do	Hyack	11 36	do
Daisy	13 40	do passagers.	Teaser	14 12	Double hélice.
Etta White	8 92	do remorqueur.	Oriole	5 12	A hélice, yacht.
Lottie	6 16	do do	Maud	15 00	do fret.
Peerless	20 32	Roue à l'arr., passagers.	R. Dunsmuir	34 48	A aubes, passagers.
Lady Dufferin	7 40	A aubes, do	Princess Louise	53 28	do do
Spallumcheen	7 20	do do	Yosomite	77 00	do do
Midge	Non payé.	Bateau à vapeur.	Thornton	6 28	A hélice, fret.
			Spratts Ark	38 80	do bat.-pêcheur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de la Col.-Britannique—*Fin.*

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Otter..	35 56	A hélice, fret.	Gipsy.................	7 00	Roue à l'arrière, remorq.
Westminster.......	5 73	do remorqueur.	Eva......................	5 28	A hélice, remorqueur.
Dolphin	12 32	do fret.	W. Irving............	37 52	Non inspecté.
Emma................	6 40	do remorqueur.	Sardonyx............	....	do

EDWARD S. VIGOR,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Anna Beck.........	7 32	A hélice, fret.	Pilot	15 32	A hélice, remorqueur.
Barbara Boscowitz	20 00	do passagers.	Maude................	15 00	do fret.
Beaver................	14 56	A aubes, remorqueur.	Enterprise.	23 20	A aubes, passagers.
R. P. Rithet.......	81 36	Roue à l'arrière, passag.	Alexander..........	21 28	do remorqueur.
Amelia................	41 24	A aubes, passagers.	Caraboo Fly.......	21 08	A hélice, fret.
Grace..................	8 32	A hélice, fret.	Princess Louise...	53 28	A aubes, passagers.
Hope	18 16	do remorqueur.	Teaser................	14 12	A double hélice.
Western Slope....	41 28	Roue à l'arrière, fret.	Robert Dunsmuir.	34 48	A aubes, passagers.
2 Scows..............	10 00	Passagers.	Dolphin	12 32	A hélice, fret.
Daisy..................	13 40	A hélice, passagers.	Yosemite	77 00	A aubes, passagers.
Woodside	7 00	do remorqueur.			

R. COLLISTER,
Inspecteur des coques, Victoria, C.-B.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection.	Observations.	Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection	Observations.
	$ cts.			$ cts.	
Three Friends......	9 80	A hélice, remorqueur.	Queen	6 28	A hélice, remorqueur.
Kincardine	15 28	do fret.	D. L. Mather	9 12	do do
Kate Marks.........	7 26	do remorqueur.	N. Mosher..........	6 32	do do
Salty Jack	6 80	do do	Mary Hatch.........	11 16	A aubes, remorqueur.
Brothers	....	Bateau-pêch., non enreg.	Victoria	6 60	A hélice, do
E. M. Foster	13 52	A hélice, passag. et fret.	Couchiching	9 20	do do
Mary Ann.	8 44	do remorqueur.	Dryberry............	5 48	do do
A. Neff	13 12	do passag. et fret.	Cruiser......	5 48	do do
Hattie Vinton......	7 21	do remorqueur.	Algoma	8 96	do passag. et fret.
Kakabeka	12 52	do bateau-passeur.	Sunbeam	5 08	do yacht de plais.
Butcher's Boy......	16 56	do passag. et fret.	Weindigo	5 16	do remorqueur.
Ocean	35 32	do do	May	5 08	do yacht de plais.
Prussia...............	36 40	do do	Regina	5 28	do do
Silver Spray........	13 20	do remorqueur.	Kathleen	5 28	do do
Victoria.	8 92	do passag. et fret.	Lady Ellen.........	5 76	do bateau-pêcheur
Colvile	14 56	Double hélice, remorq.	Saskatchewan	21 48	A aubes, fret.
Glendevon	8 96	do do	Marquis	38 16	Roue à l'arrière, passag. et fret.
Marquette...........	22 16	Roue à l'arrière, passagers et fret.	Millie Howell......	5 76	A hélice, remorqueur.
Princess.	29 24	A aubes, passagers.	Annie Mac	5 21	A aubes (pas de certificats émis).
Ogema	7 48	A hélice, remorqueur.	Rambler	5 54	A hélice, yacht de plais.
Ripple	5 29	A aubes, yacht de prom.	Lady of the Lake.	5 08	do do
Thistle	5 92	A hélice, remorqueur.	Caro	5 16	do remorqueur.
Fleetwing	6 60	do do			

EDMUND R. ABELL,

Inspecteur de bateaux à vapeur pour le Manitoba, Kéwatin et les T.N.-O.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Droits de tonnage et honoraires d'inspection. $ cts. *	Observations.
Percy Sutherland....	6 36	Ce vapeur n'a pas été employé durant cette saison.
Baroness	17 80	Ces vapeurs ont été employés sur la rivière Saskatchewan-Sud, et ont été dégréés à Saskatoon, et les équipages licenciés avant que j'aie pu m'y rendre, vers la dernière partie de juillet 1885.
Minnow	5 80	
Alberta	11 00	
May Queen............	5 32	
Northcote	26 44	Ces deux vapeurs ont été employés en grande partie sur la rivière Saskatchewan-Nord, et je n'ai pu m'y rendre à temps, avant qu'ils fussent dégréés. Ils n'ont marché qu'environ quatre mois depuis leur dernière inspection.
North-West.............	25 00	
Grahame	21 28	Ce vapeur est employé sur la rivière Athbabasca, et à trop grande d - tance du Manitoba pour être inspecté, à moins d'y sacrifier tout l'été.
Empress	Droits de tonnage et honoraires d'inspection non payés sur ces quat. vap.	N'a pas servi durant les trois dernières saisons.
Ida........................		Ces deux vapeurs n'ont pas servi durant cette saison, et n'ont pas touché à l'eau depuis 1884.
Nautillus		
Lady Blanche.......		N'a pas servi cette saison ; de fait, il n'a jamais été ni surveillé ni enregistré ni inspecté.

* Les items droits de tonnage et d'honoraires d'inspection ont été obtenus du percepteur des douanes au port de Winnipeg.

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

NOMBRE de passagers alloués sur chaque vapeur et la date de l'expiration du certificat.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date où expire la licence.	Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date où expire la licence.
Ada Alice	66	17 mai 1886	Excelsior	....	Pas de certificat.
Africa	200	11 do 1886	Essex	229	22 juin 1886
Alberta	459	15 do 1886	Florence	30	31 déc. 1885
Algoma	460	11 do 1886	Frances Smith	300	12 mai 1886
Annie Craig	215	18 do 1886	Geneva	263	18 do 1886
Armenia	294	25 juin 1886	Great Western	170	1er déc. 1885
Armenia	125	24 avril 1886	Gipsey	170	23 do 1886
Athabasca	459	9 mai 1886	Hope	350	24 avril 1886
Atlantic	325	6 do 1886	Hiawatha	223	19 juin 1886
Alma Munro	25	1er do 1886	Huron	bateau-passeur.	9 mai 1886
Acadia	25	2 do 1886	Hastings	474	29 juin 1886
Arlington	100	26 do 1886	Ivy Alderson	25	27 mai 1886
Annie Watt	37	31 juillet 1886	International	bateau-passeur.	9 do 1886
Beatrice	169	2 juin 1886	Interocean	40	16 juillet 1886
Byron Trerice	269	19 do 1886	J. L. McEdward	70	19 do 1884
City of Dresden	217	22 avril 1886	John Hanlan	177	19 juin 1886
C. H. Merritt	200	25 do 1886	James Buckley	14	12 août 1886
Canada	50	5 mai 1886	Kakabeka	195	12 mai 1886
Celtic	60	6 do 1886	Kate Murray	15	20 juillet 1886
Chicora	772	20 do 1886	Kenosha	56	20 do 1886
Canadien	290	23 do 1886	Luella	132	2 mai 1886
California	125	25 avril 1886	Lillie	163	18 do 1886
Campana	320	8 mai 1886	Lake Ontario	25	7 juillet 1886
Carriella	60	1er oct. 1885	Lansdowne	500	8 oct. 1886
Cherokee	50	3 juin 1886	Myles	30	2 mai 1886
Chicoutimi	73	9 do 1889	Maid of the Mist	100	11 juin 1866
City of Montreal	15	19 mai 1886	Maggie Mason	78	11 juillet 1886
Cuba	125	2 do 1886	Myrtie	15	31 do 1888
D. Foster	60	17 avril 1886	Magnet	310	30 nov. 1885
Enterprise	199	22 juin 1886	Mary Louise	....	Pas de certificat.

NOMBRE de passagers alloués sur chaque vapeur, etc.—Division d'Ontario-Ouest et Huron—*Fin.*

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date où expire la licence.	Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date où expire la licence.
Mazeppa	300	23 juin 1886	Ruby	40	3 juin 1886
Meteor	70	23 nov. 1885	St. Magnus	25	2 mai 1886
Muskoka	47	23 juill. 1886	Sir S. L. Tilley	12	1er do 1886
Nipissing	52	31 déc. 1885	Southern Belle	482	15 do 1886
Northern	....	Pas de certificat.	Sadie	377	23 do 18·6
Northern Belle	250	6 mai 1886	Shamrock	40	15 juin 1886
Orillia	232	26 do 1886	Sovereign	50	26 do 1886
Ontario of Sarnia	300	8 do 1886	Spartan	300	30 nov. 1885
Ontario of Kingston	230	Clôture de la navigation, 1885.	Telegram	150	30 do 1885
Persia	150	28 avril 1886	Tender	40	8 juin 1886
Prowett Beyer { Lac / Rivière	35 / 63 }	10 juillet 1886	Theresa	132	23 mai 1886
			Transit	150	30 do 1886
Pacific	335	6 mai 1886	Transfer	....	Pas de certificat.
Queen	18	29 août 1886	United Empire	418	8 mai 1886
Queen of the Isles	....	Pas de certificat.	Wenonah	....	Pas de certificat.
Quebec	344	8 mai 1886	Wm. M. Alderson	209	17 avril 1886
Queen City	250	15 do 1886	Watertown	100	15 déc. 1885
Rupert	407	Clôture de la navigation, 1885.			

VAPEURS A FRET.

Nom du vapeur.	Date où la licence expire.	Nom du vapeur.	Date où la licence expire.
Albion	11 mai 1886	Energy	18 juin 1886
Ada E. Allen	29 do 1886	E. Windsor	23 do 1886
Bruna	20 avril 1886	Isaac May	28 juillet 1886
Clinton	29 do 1886	Juno	15 août 1886
City of Mt. Clemens	Pas de certificat.	J. B. Newman	22 oct. 1886
Dominion	30 avril 1886	Lincoln	29 avril 1886
D. R. Van Allen	14 mai 1886	La Belle	30 mai 1886
Enterprise	12 do 1886	Lake Michigan	11 août 1886
Lothair	12 do 1886	Teceumseh	23 avril 1886
L. Shickluna	4 do 1886	United Lumbermen	Clôture de la navigat. de 1885.
Niagara	20 avril 1886	Victoria	Pas de certificat.
Owen	22 oct. 1886	W. S. Ireland	18 juin 1886
Scotia	12 juin 1886	W. B. Hall	31 juillet 1886
Thames	18 do 1886		

REMORQUEURS ET YACHTS.

Ada	Pas de certificat.	Augusta	15 juin 1886
Admiral	17 juin 1886	Bob Hackett	1er do 1886
Albert Dyment	Pas de certificat	Blanche Shelby	20 août 1886
Alfred Merrell	do	Bruce	7 juillet 1886
Alice Brooke	19 août 1886	Charlton	31 déc. 1885
Alfred Wilson	Pas de certificat.	C. J. G. Munro	17 juin 1886
Annie Clark	7 août 1886	Clara	12 oct. 1886
Ann Long	7 do 1886	Clara M. Carter	3 mai 1886
Ariadne	1er sept. 1886	Dauntless	Pas de certificat.
A. T. Kelley	19 juin 1886	Dominion	20 juillet 1886
A. B. Cook	11 juillet 1886	Dufferin	20 mai 1886
Admiral D. D. Porter	15 do 1886	Edith	21 juillet 1886
Agnes	20 août 1886	Ed. Blake	7 do 1886

REMORQUEURS ET YACHTS—*Suite.*

Nom du vapeur.	Date où la licence expire.	Nom du vapeur.	Date où la licence expire.
Ella Taylor	Pas de certificat.	Jessie	13 juin 1886
Ella Alice	do	John Harris	5 août 1886
Esperanza	16 mai 1886	John Harrison	13 mai 1886
Evangeline	Pas de certificat.	Joe Mac	8 juillet 1886
Fanny	do	Juanita	4 juin 1886
Fanny Arnold	5 août 1886	Kate Pilgrim	8 do 1886
Flight	19 juin 1886	Kittie Haight	15 juillet 1886
Forester	Pas de certificat.	Lake Joseph	20 do 1886
Frank Jackman	23 avril 1886	Louisa	Pas de certificat.
Geo. Dean	Pas de certificat.	M. A. Bennett	12 juin 1886
Geo. Douglass	13 juin 1886	M. A. Laughlin	12 do 1886
G. A. Ranney	6 août 1886	Mary Beck	9 do 1886
Glucas	13 mai 1886	Mary, of Sarnia	2 mai 1886
Golden City	13 juin 1886	Mary, of Port Stanley	3 juin 1886
Grace Darling	18 do 1886	Maggie	3 mai 1886
Hector	2 mai 1886	Marshall and Murray	4 juin 1886
Harold Gauthier	Pas de certificat.	Messenger	19 do 1886
Harry Sewell	18 juin 1886	Mermaid	6 juillet 1886
Harvey Neelon	9 juillet 1886	Minnie Hall	10 sept. 1886
H. L. Lovering	5 juin 1886	Minnie Martin	4 juin 1886
Huron	20 août 1886	Minnecoganashene	Pas de certificat.
Inez	13 juin 1886	Minnehaha	1er oct. 1886
Isabella	27 do 1886	Mocking Bird	13 juillet 1886
International, No. 88623	24 avril 1866	Myra	23 oct. 1886
International, No. 88627	1er juin 1886	Myrtle	Pas de certificat.
James Clark	31 juillet 1886	Minnie Kidd	31 juillet 1886
Jennie G. Harper	31 do 1866	Nellie May	3 juin 1886
James Norris	15 juin 1866	Norah	Pas de certificat.
Jane Armstrong	12 do 1866	Ontario	21 juillet 1886
Jennie Willson	20 oct. 1886	Phenix	20 août 1886

REMORQUEURS ET YACHTS—*Fin.*

Nom du vapeur.	Date où la licence expire.	Nom du vapeur.	Date où la license expire.
R. F. Childs	19 juin 1886.	Starling	4 juin 1886.
R. S. King	2 mai 1886.	Stella	9 do 1886.
Ripple	17 juin 1886.	Sunbeam	3 sept. 1886.
Rambler	29 juil. 1886.	Superior	18 août 1886.
R. B. McPherson	4 mai 1886.	Sylvester Kneeland	4 mai 1886.
R. Kendrick	27 juin 1888.	S. C. Doty	1er oct. 1886.
River Belle	24 do 1886.	Tommy Wright	20 août 1886.
Rock	17 août 1886.	T. R. Secord	2 oct. 1886.
Rosamond	19 juin 1886.	Uncle John	23 do 1886.
Rosseau	23 juil. 1886.	Victoria	Pas de certificat.
Sam Perry	10 do 1886.	Wales	19 août 1886.
Sea Gull	19 juin 1886.	W. A. Routh	7 juil. 1886.
Severn	4 do 1886.	W. J. Aikens	13 juin 1886.
Severn Belle	5 do 1886.	W. J. Taylor	20 juil. 1886.
Shawanaga	18 août 1886.	W. P. Tribble	4 juin 1886.
Sparrow	Pas de certificat.		

ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE DE LA FORMULE 11.

INDIQUANT le nombre de passagers alloué et la date de l'expiration des certificats de vapeurs dans la division d'Ontario-Est, pour 1885.

Vapeurs à passagers.	Nombre de passagers.	Date de l'expiration du certificat.
Alaska	100	30 juill. 1886
Annie Gilbert	30	9 mai 1886
Beaver	75	8 juil. 1886
Beaubocage	150	14 do 1886
Chaffey	58	27 mai 1886
Catherine	32	15 juin 1886
Cruiser	70	11 juil. 1886
City of Belleville	250	31 do 1886
Deseronto	83	30 mai 1886
Dora	30	9 juil. 1886
Dominion	100	13 do 1886
Empress of India	680	18 mai 1886
Eva	90	14 juil. 1886
Esturion	272	20 do 1886
Eureka	40	3 août 1886
Fairy	42	11 juil. 1886
Florence	35	31 do 1886
Garnet	....	Non expiré.
Golden Eye	170	9 juil. 1886
Grenada	130	29 do 1886
Hero	425	29 avril 1886
Ida	50	1er mai 1886
Khartoum	50	27 juil. 1886
Lily Nicholson	30	9 juin 1886
Maud	390	25 avril 1886
Mary Ethel	50	9 mai 1886
Myrtle	30	9 juin 1886
Mary Louise	40	15 juil. 1886
Maple Leaf	35	17 do 1886
Norseman	430	23 avril 1886
Nellie Cuthbert	90	6 juil. 1886
Olive	20	15 mai 1886
Pierrepont	415	25 avril 1886
Princess Louise	190	12 mai 1886
Pearl	13	10 juil. 1886
Puritan	400	22 mai 1886
Prince Arthur	370	1er juil. 1886
Pearl	25	20 mai 1886
Princess Louise	76	29 juil. 1886
Prince Edward Ferry	25	1er oct. 1886
Paloma	500	15 juil. 1886
Quinté	440	20 mai 1886
Resolute	13	29 avril 1886
Reindeer	140	5 mai 1886
Rideau Belle	40	15 do 1886
Rothesay	500	1er juil. 1886
St. Julian	20	1er do 1886
Transit	450	31 do 1886
Utica	30	19 mai 1886
Varuna	175	19 do 1886
Waterwitch	12	14 juil. 1886
Vapeurs à fret—		
Bella Wilson		5 juin 1886
D. D. Calvin		27 avril 1886
Freemason		14 mai 1886
Indian		28 avril 1886
Nile		11 mai 1886
Pioneer		14 sept. 1886
Reliance		21 mai 1886
Robert Anglin		21 août 1886
Saxon		13 mai 1886

ETAT indiquant le nombre de passagers, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

Remorqueur.	Date de l'expiration du certificat.	Remorqueur.	Date de l'expiration du certificat.
Albert Wright	1er mai 1886	Ontario	14 juillet 1886
Active	27 do 1886	Ontario	6 août 1886
Anglo Saxon	13 juillet 1886	Rescue	22 mai 1886
Bella Fair	18 do 1886	Ripple	13 août 1886
Chieftain	1er mai 1886	Stranger	14 juillet 1886
Colonel By	28 do 1886	Traveller	1er mai 1886
Coboconk	17 juillet 1886	Thistle	1er oct. 1886
D. G. Thomson	28 avril 1886	William Johnston	28 mai 1886
D. P. Dey	5 juin 1886	Whistle Wing	9 juillet 1886
Eleanor	14 mai 1886		
Emma Munson	25 do 1886	Yachts—	
Eliza Bonar	10 do 1886	Bella	30 juin 1886
Edmond	31 juillet 1886	Carlton	18 do 1886
Enterprise	13 août 1886	Daisy	Aucun.
Glide	30 avril 1886	Eva	17 juin 1886
Gilbert	6 août 1886	Ivy	15 do 1886
H. F. Bronson	30 avril 1886	Juno	16 do 1886
Hiram A. Calvin	1er mai 1886	Marquis of Lorne	4 juillet 1886
H. M. Mixer	23 juin 1886	Oriole	17 juin 1886
Hiram Easton	29 juillet 1886	Ometa	10 do 1886
J. A. Macdonald	1er mai 1886	Ruby	3 juillet 1886
Jessie Hall	6 do 1886	Spray	16 juin 1886
John Hunter	8 juin 1886	Seaborn	16 juillet 1886
Lizzie	8 do 1886	Topsy	16 juin 1886
Lily	29 do 1886	Tropic	Aucun.
McArthur	2 mai 1886	Victor	1er sept. 1886
Metamora	1er déc. 1885	Water Lily	9 juin 1886
Mary Ellen	13 juillet 1886	Wanda	Aucun.
M. P. Davis	1er déc. 1885	Zephyr	14 août 1886

EDWARD ADAMS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur à passagers inspectés dans la division de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant le nombre de passagers qu'il leur est permis de transporter ; aussi la date de l'expiration de leur certificat.

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date.	Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date.
		1886.			1886.
Transfer	400	12 février.	Thousand Island Rambler	75	23 juin.
Alexandria	586	7 mai.	Aylmer	45	25 do
Filgate	500	9 do	Eva	25	26 do
Prince of Wales	500	9 do	Agnes	50	26 do
Cultivateur	100	12 do	Buckingham	30	27 do
Charlotte	75	13 do	Mouche au Feu	50	27 do
Princess	443	15 do	Bonito	30	27 do
F. B. Maxwell	350	19 do	Glide	100	28 do
Laprairie	977	19 do	John	50	29 do
South Eastern	700	22 do	Mountain Maid	250	2 juillet.
Longueuil	800	22 do	Lady of the Lake	750	3 do
Montarville	800	3 juin.	Dagmar	400	3 do
Bohemian	500	5 do	Magog (aucun certificat)	....	27 do
Belmont	329	6 do	S. S. Coban	50	29 do
Star	375	10 do	S. S. Bonavista	150	8 août.
Walter B	80	19 do	H. Bonenfant (aucun certificat)	....	25 do
Empress	150	19 do	Ottawa	125	31 do
Janet Craig	50	22 do	St. Anne	40	1er sept.
Express	100	23 do	C. Anderson	100	9 do

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

REMORQUEURS à vapeur inspectés dans la division de Montréal, pendant l'année terminée le 31 décembre 1885, donnant la date de l'expiration de leur certificat.

Nom du vapeur.	Date.	Nom du vapeur.	Date.
	1886.		1886.
British America	6 mai.	Resolute	23 juin.
Rocket	8 do	Geo. H. Millen	24 do
Vermont	11 do	John Heney	24 do
E. B. Eddy	13 do	Castor	25 do
Ivy	13 do	G. B. Patty	25 do
Caribou	13 do	Chaudière	25 do
Florence	14 do	Monitor	25 do
John R. Booth	14 do	Rover	26 do
Agnes McMahon	15 do	High Rock	26 do
St. George	16 do	Lady Forrest	27 do
Dolphin	18 do	Aurora	29 do
George A. Harris	27 do	W. F. Logie	29 do
Allan Gilmour	27 do	J. K. Ward	4 juillet.
F. A. Folger	28 do	Tim Doyle	4 do
Nasmith	1er juin.	Gertie	7 do
Carillon	1er do	Elfin	13 do
Calumette	3 do	Grenville	17 do
W. C. Francis	15 do	Mink	17 do
Nosbonsing	17 do	James	20 do
Booth	17 do	Arctic	21 do
C. O'Kelly	19 do	Humber	21 do
Pembroke	19 do	Owens	23 do
Hiram Robinson	20 do	Newport	27 do
H. F. Bronson	20 do	William	28 do
Sir John Young	21 do	Ploer	5 août.
H. F. Baldwin	22 do	Anna	12 sept.
Levi Young	22 do	Aries	14 do
Dandy	22 do	Isle aux Noix	6 oct.
Rockland	22 do	Georgiana	29 do
Sir John	22 do	Rigaud	29 do
G. H. Notter	22 do		

JOHN BURGESS, *inspecteur de bateaux à vapeur.*

Vapeurs à fret inspectés dans la division de Montréal, pendant l'année terminée le 31 décembre 1885, donnant la date de l'expiration de leur certificat.

Nom du vapeur.	Date.	Nom du vapeur.	Date.
Elévateur à grain, n° 1	8 mai 1886.	Elévateur à grain, n° 9	8 mai 1886.
do 12	8 do 1886.	do 6	8 do 1886.
do 10	8 do 1886.	Gatineau	30 juin 1886.
do 11	8 do 1886.	Welshman	10 juillet 1886.
do 7	8 do 1886.	Rose	19 août 1886.

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

ETAT des noms des bateaux à vapeur à passagers, le nombre de passagers qu'il leur est permis de transporter, et la date de l'expiration de leur licence dans la division de Québec.

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date de l'expiration de leur certificat.	Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date de l'expiration de leur certificat.
Sorel	300	Clôture de la saison de 1885.	Bourgeois	200	Clôture de la saison de 1885.
Mouche-à-Feu	300	do do	Laval	100	do do
Terrebonne	500	do do	Como	103	do do
Chambly	600	do do	Contest	153	do do
Rivière-du-Loup	300	do do	Johanna B	40	do do
Montréal	800	do do	Admiral	380	do do
Québec	800	do do	Miramichi	300	do do
Trois-Rivières	1,000	do do	Otter	155	do do
Cultivateur	500	do do	Polino	30	do do
Berthier	900	do do	Montmagny	450	do do
Canada	1,200	do do	Etoile	591	do do
Ed. Arpin	25	do do	St. Louis	397	do do
Corsican	400	do do	St. Lawrence	700	do do
Corinthian	400	do do	Union	773	do do
Algerian	400	do do	South	450	do do
Passport	400	do do	North	450	do do
Orleans	475	do do	Arctic	150	30 avril 1886.
Lévis	350	do do	Polaris	250	do
Vega	250	do do	Pilot	350	do
Ste Croix	600	do do	Brothers	600	Clôture de la saison de 1885.
Pilgrim	455	do do	Charlotte	30	do do
Glasial	200	30 avril 1886.			

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

YACHTS, remorqueurs et vapeurs à fret inspectés dans le district de Québec, et la date de l'expiration de leur certificat.

Nom du vapeur.	Classe.	Date de l'expiration de leur licence.
Hope	Remorq.	Clôture de la saison de 1885.
John Young	do	do do
John	do	do do
St. John	do	do do
John Pratt	do	do do
St. Peter	do	do do
C. J. Bridges	do	do do
Delisle	do	do do
St. Louis	do	do do
St. James	do	do do
St. Paul	do	do do
St. Francis	do	do do
M. F. Pearsons	do	do do
Challenger	do	do do
Rodolphe	do	do do
Sorel Boy	do	do do
Marie	do	do do
Lizzie	Yacht privé.	do do
Albani	do	do do
Ninie	do	do do
Rhoda	Remorq	do do
Flora	do	do do
Beaver	do	do do
William	do	do do
Conqueror	do	do do
Anglesea	do	do do
Aurelia	do	do do
Champion	do	do do
Lake	do	do do
Florence	do	do do
Dauntless	do	do do

Nom du vapeur.	Classe.	Date de l'expiration de leur licence.
Thor	Remorq.	Clôture de la saison de 1885.
Bette	do	do do
Cuckoo	do	do do
Cacouna	Fret	do do
Asilda	Remorq.	do do
H. C. Curtis	do	do do
Fairy	do	do do
L. N. G.	do	do do
Hope	do	do do
Victory	do	do do
Sensation	do	do do
Swallow	do	do do
Lady Dufferin	do	do do
P. Murphy	do	do do
St. George	do	do do
Ida	do	do do
Victor	do	do do
Honkey Dorey	do	do do
Rover	do	do do
Activity	do	do do
May Flower	do	do do
Acadian	Fret	do do
Rival	Remorq	do do
Relief	do	do do
Betsiamits	do	do do
Castor	do	do do
Albion	do	do do
Boston	do	do do
Canada	do	do do
Ranger	do	do do
Amanda	do	do do
Maud	do	do do

YACHTS, remorqueurs et vapeurs à fret inspectés dans le district de Québec, et la date de l'expiration de leur certificat.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Classe.	Date où expire la licence.	Nom du vapeur.	Classe.	Date où expire la licence.
La Tuque	Remorq.	Fin de la saison '85	Randolph	Remorq.	Fin de la saison '85
Arthur	do	do do	Mersey	do	do do
City	do	do do	J. R. Souter	do	do do
Margaret	do	do do	Diver	do	do do
Five Brothers	do	do do	C. J. Joncas	do	do do
Batiscan	do	do do	Stormy Petrel	do	do do
Pioneer	do	do do	Hubert Larkin	do	do do
Oak Bay	do	do do	O. Gordon	do	do do
C. Holiwell	do	do do			

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

LISTE des vapeurs inspectés dans les provinces maritimes, donnant le nom, la classe, la date de l'expiration du certificat et le nombre de passagers.

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Classe.	Date où expire le certificat.
Captain	....	Remorqueur ...	5 mars 1886.
Hercules	....	do ...	23 do 1886.
Neptune	....	do ...	31 do 1886.
Freddie V	....	do ...	4 avril 1886.
Marina	....	do ...	9 do 1886.
Storm King	....	do ...	13 do 1886.
St. John	....	do ...	13 do 1886.
General	....	do ...	15 do 1886.
Admiral	....	do ...	15 do 1886.
Ada G	....	do ...	10 do 1886.
Alamida	....	do ...	23 do 1886.
Earl Dufferin	....	Fret	27 do 1886.
Lillie G	....	Remorqueur ...	27 do 1886.
Norman	....	do ...	4 mai 1886.
Xanthus	....	do ...	30 avril 1886.
Tiger	....	do ...	30 do 1886.
Daisy	....	do ...	11 mai 1886.
Gipsy	....	do ...	11 do 1886.
St. Patrick	....	do ...	9 juin 1886.
Grip	....	do ...	11 do 1886.
St. Andrew	....	do ...	11 do 1886.
St. Michael	....	do ...	11 do 1886.
St. George	....	do ...	12 do 1886.
Zulu	....	do ...	12 do 1886.
Loyalist	....	do ...	13 do 1886.
Xiphias	....	do ...	22 do 1886.
Bismarck	....	do ...	22 do 1886.
Ripple	14	Passagers	29 août 1886.
Dragon	....	Remorqueur ...	12 mai 1886.
Quiddy	....	do ...	24 juillet 1886.
Scotia	....	do ..	11 août 1886.

BATEAUX à vapeur inspectés dans les provinces maritimes, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Classe.	Date de l'expiration du certificat.
Sea King	....	Remorqueur ...	11 juillet 1886
Utopia	....	do ...	12 août 1886
East Riding	....	do ...	12 do 1886
Tourist	....	do ...	20 juillet 1886
Spider	....	do ...	20 août 1886
D. P. Ingraham	....	do ..	23 octob. 1886
Melburne	....	do ...	21 août 1886
Florenceville	290	Passagers	14 do 1886
E. M. Oates	....	Remorqueur ...	18 sept. 1886
L. Boyer	....	do ...	21 do 1886
Robert Burns	....	do ...	16 oct. 1886
Highland Mary	....	Fret	16 do 1886
Gambrinus	....	do	15 sept. 1886
Winnie	....	Remorqueur ...	9 oct. 1886
Mabel Freeman	....	do ...	9 do 1886
Fearless	....	do ...	19 mai 1886
Empress	400	Passagers	31 oct. 1885
Soulanges	200	do	25 avril 1886
Alpha	100	do	2 do 1886
Arcadia	10	do	1er nov. 1885
Star	300	do	22 avril 1886
David Weston	400	do	22 do 1886
Enterprise	40	do	25 do 1886
Novelty	40	do	30 do 1886
May Queen	350	do	4 mai 1886
Wellington	60	do	6 do 1886
Mita	....	Yacht privé....	4 do 1886
Zaidee	....	Remorqueur ...	30 do 1886
Princess of Wales	400	Passagers	5 do 1886
Elfin	200	Bat.-passeur. .	7 do 1886
Heather Belle	200	Passagers	7 do 1886

BATEAUX à vapeur inspectés dans les provinces maritimes, etc.—*Suite.*

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Classe.	Date de l'expiration du certificat.
F. C. Batte	35	Passagers	8 mai 1886
St. Lawrence	400	do	9 do 1886
Summerside	60	do	9 do 1886
Mayflower	300	Bateau-pass'ur	12 do 1886
Bearer	60	Passagers	17 do 1886
Sybella H	150	Bat.-passeur	22 juin 1886
Edgar Stuart	75	Passagers	25 mai 1886
M. A. Stair	30	do	20 do 1886
Rimouski	70	do	27 do 1886
Neptune	50	do	29 do 1886
Clyde	160	do	30 do 1886
Marion	300	do	1er juin 1886
Nelson	75	Bat.-passeur	10 do 1886
Miramichi	60	Passagers	12 do 1886
Lady Dufferin	100	Bat.-passeur	13 do 1886
Andover	250	Passagers	13 do 1886
Western Extension	336	Bat.-passeur	8 août 1886
Sarah H.	150	do	22 juin 1886
Forest Queen	200	do	22 do 1886
St. George, No. 2	....	Remorqueur	6 do 1886
Fred Clinch	30	Passagers	18 juillet 1886
Joe Edwards	30	Bat.-passeur	5 août 1886
Montague	250	do	16 juillet 1886
Southport	300	do	15 do 1886
Bellisle	150	Passagers	23 do 1886
Lady of the Lake	70	Bat.-passeur	1er oct. 1886
Delta	12	Passagers	25 sept. 1886
Yuba	12	Bat.-passeur	7 oct. 1886
Norwegian	200	do	9 sept. 1886
Lillie	....	Remorqueur	9 juin 1886
Effort	35	Bat.-passeur	28 mai 1886

BATEAUX à vapeur inspectés dans les provinces maritimes, etc.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Classe.	Date de l'expiration du certificat.
Douglas		Fret	22 juin 1886
La Have		Remorqueur	9 oct. 1886
Derby		do	13 juin 1886
St. Pierre	60	Passagers	2 nov. 1886

WM. M. SMITH,
Sous-président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

Etat pour l'année 1885, indiquant la date de l'expiration des licences de bateaux à vapeur dans la division de la Col.-Britannique, et le nombre de passagers alloué.

Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date de l'expiration du certificat.	Nom du vapeur.	Nombre de passagers.	Date de l'expiration du certificat.
		1886			1886
Anna Beck	Aucun.	16 janvier.	Mermaid	20	22 juillet.
Barbara Boscowitz	158	6 février.	Oriole	Aucun.	24 do
Beaver	Aucun.	16 do	Alexander	10	4 août.
Hope	40	16 do	Rustler	Aucun.	8 septembre
Amelia	180	25 do	Gem	Aucun.	9 do
Reliance	200	2 mars.	Naumselle	Aucun.	9 do
Belle	12	11 do	Iris	Aucun.	10 do
Grace	25	14 do	Cariboo and Fly	Aucun.	12 do
Adelaide	70	16 do	Lillie	Aucun.	14 do
K de K	20	17 do	Nellie Taylor	16	14 do
Buzz	Aucun.	23 do	Elevator	Aucun.	14 do
R. P. Rithet	250	7 avril.	Teaser	60	29 do
Skidegate	Aucuu.	11 do	Spratt's Ark	Aucun.	30 do
Kamloops	200	16 do	Thornton	Aucun.	8 octobre.
Clyde	Aucun.	27 do	Dolphin	Aucun.	15 do
Lilly	Aucun.	6 mai.	Maud	45	16 do
Nellie	Aucun.	7 do	Princess Louise	300	28 do
Leonora	25	7 do	Robert Dunsmuir	85	12 novembre
Etta White	20	14 do	Yosemite	400	17 do
Daisy	40	27 do	Alice	15	25 do
Western Slope	200	30 do	Gipsy	Aucun.	25 do
Lottie	Aucun.	1er juin.	Hyack	Aucun.	2 décembre.
Joe Adams	Aucun.	2 do	Emma	Aucun.	4 do
Peerless	200	6 do	Glad Tidings	Aucun.	Bateaux à vapeur des missions sauvages.
Lady Dufferin	25	6 do	Evangeline	Aucun.	
Spallumchula	25	8 do	Eva	Aucun.	Pêche.
James McNaught	65	14 do	Princess Louise	Aucun.	do
Woodside	30	8 juillet.	Sardonyx	230	Dégréé.
Saanich	Aucun.	10 do	W. Irving	200	do
Pilot	25	13 do	Gertrude	150	do
Senator	25	22 do	Otter	100	do

EDWARD S. VIGOR, *inspecteur de bateaux à vapeur, C.-B.*

Bateaux à vapeur inspectés dans la division du Manitoba, du Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, durant la saison expirée le 31 décembre 1885, leur classe, le nombre de passagers alloué, et la date de l'expiration de la licence.

Nom du vapeur.	Classe.	Date de l'expiration du certificat.	Nombre de passagers alloué.
Three Friends	Remorqueur	22 mai 1886	
Kincardine	Fret	22 do 1886	
Kate Marks	Remorqueur	23 do 1886	
Sally Jack	do	23 do 1886	
Brothers	Bateau de pêche.	Pas enregistré	
E. M. Foster	Passagers	25 mai 1886	100
Mary Ann	Remorqueur	25 do 1886	
A. Neff	Passagers	25 do 1886	70
Hattie Vinton	Remorqueur	26 do 1886	
Kakabeka	Bateau-passeur	8 juin 1886	200
Butcher's Boy	Passagers	28 mai 1886	90
Ocean	do	3 juin 1886	150
Prussia	do	4 do 1886	100
Silver Spray	Remorqueur	8 do 1886	
Victoria	Passagers	17 do 1886	10
Colvile	do	17 do 1886	20
Glendevon	Remorqueur	18 do 1886	
Marquette	Passagers	19 do 1886	50
Pincess	do	20 do 1886	75
Ogema	Remorqueur	23 do 1886	
Ripple	Yacht de plaisir.	24 do 1886	
Thistle	Remorqueur	29 do 1886	
Fleetwing	do	29 do 1886	
Queen	do	2 juillet 1886	
D. L. Mather	do	30 juin 1886	
N. Mosher	do	Naufragé	
Mary Hatch	do	30 juin 1886	
Victoria (Portage du Rat)	do	30 do 1886	
Couchiching	do	1er juillet 1886	
Dryberry	do	1er do 1886	

BATEAUX à vapeur inspectés dans la division du Manitoba, du Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Fin.*

Nom du vapeur.	Classe.	Date de l'expiration du certificat.	Nombre de passagers alloué.
Cruiser	Remorqueur	2 juillet 1886	
Algoma	Passagers	3 do 1886	12
Sumbeam	Yacht de plaisir	8 sept. 1886	
Weindigo	Remorqueur	4 juillet 1886	
May	do	9 sept. 1886	
Regina	Passagers	19 août 1886	30
Kathleen	Yacht de plaisir.	7 juillet 1886	
Lady Ellen	Fret	8 do 1886	
Saskatchewan	do	14 do 1886	
Marquis	Passagers.	30 do 1886	100
Millie Howell	Remorqueur	26 août 1886	
*Annie Mac	do	4 sept. 1886	
Rambler	Yacht de plaisir.	29 do 1886	
Lady of the Lake	do	14 octobre 1886.	
Caro	Remorqueur	12 sept. 1886	

* Saisi par le percepteur des douanes, port de Winnipeg.

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

ETAT du nombre de navires à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, LACS HURON ET SUPÉRIEUR.

Nom du vapeur.	Force en chevaux.	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
D. Foster	3·33	A hélice	Bois	40	31	Port-Burwell 1885	Rondeau, remorqueur et passagers.
Telegram	13·33	do	do	322	216	Collingwood 1885	Baie Georgienne do
Mermaid	2·13	do	do	15	10	Chippewa 1885	Chippewa, yacht.
Veronica	2·40	do	do	Non enregistré		Toronto 1885	Baie de Toronto, yacht.
Edith	0·20	do	do	2	1	do 1883	Lac Rosseau do
Dauntless	1·40	do	do	Non enregistré		Gravenhurst 1884	Lac Muskoka, remorqueur.
Orillia	6·53	do	do	135	91	Orillia 1885	Lac Simcoe, passagers.
Evangeline	5·40	do	do	24	16	Cowes 1869	Sault Sainte-Marie, yacht.
Geo. Dean	1·20	do	do	Non enregistré		Baie Gore 1883	Baie de Gore, remorqueur.
Minnecoganashene	4·80	do	do	do		Muskoka Mills 1885	Muskoka-Mills, remorqueur.
Queen of the Isles	3·33	do	do	40	27	Orillia 1885	Lac Simcoe, passagers.
Ariadne	4 03	do	do	38	26	Wallaceburg 1885	Rivière Sainte-Claire, yacht.
Alfred Morrell	4·80	do	do	Non enregistré		Meaford 1885	Baie Georgienne, remorq. de bateau de pêche.

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

ETAT du nombre de navires à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.		Où et à quoi employé.
Kakabeka	5·63	A hélice	Bois	112·67	74·94	Toronto	1885	Vapeur à passagers, Port-Arthur et Fort-William.
Queen City	6·53	do	do	97·77	64·34	do	1885	Bateau-passeur, Baie de Toronto.
Lillie	3·33	do	do	49·53	33·69	Hamilton	1885	do Baie de Burlington.
Sadie	27·07	A aubes	do	154·18	101·12	Oakville	1885	do Baie de Toronto.
Theresa	4·80	A hélice	do	84·18	56·73	Toronto	1885	do do
Ivy Alderson	3·33	do	do	30·06	20·44	Port-Dover	1885	Passagers et fret, Baie de la Long. Pointe, Lac Erié.
International	10·80	do	do	82·17	50·48	Tonawanda, E.-U	1871	Remorqueur, Détroit et rivière Sainte-Claire.
Maid of the Mist	9·60	do	do	61·87	33·35	Niagara Falls	1885	Bateau-passeur, Chutes de Niagara.
A. B. Cook	5·63	do	do	34·17	23·24	Port-Robinson	1885	Remorqueur, canal Welland.
W. B. Hall	26·13	do	do	697·70	437·40	Sainte-Catherine	1885	Barge à fret, tous les lacs.
Juno	27·50	do	do	209·50	130·41	Walkerville	1885	do do
Forester	0·91	do	do	3·39	2·31	Windsor	1885	Yacht privé, Windsor.
Harold Gauthier	1·875	do	do	......	......	Windsor (reconstruit)	1884	Remorqueur de bateaux de pêche, Sandwich.

OLIVER P. ST. JOHN,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux.	Classe.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Rideau Belle	3·50	A hélice	Bois	60·17	31·87	Kingston	Passagers, canal Rideau.
Rescue	9·63	do	do	52·29	35 56	Deseronto	Remorqueur, baie de Quinté.
John Hunter	6·53	do	do	32·14	21·90	Port-Robinson	do havre de Brighton.
St. Julian	·83	do	do	5 91	4 02	Kingston	Passagers, rivière Saint-Laurent.
Pearl	·67	do	do	7 70	5·30	Peterboro'	do rivière Otonabee.
Khartoum	2·70	do	do	62·71	34·06	Ernestown	do fleuve Saint-Laurent.
Garnet	30·00	A aubes	do	98·06	31·01	Cornwall	do do
Bella	1·63	A hélice	do	21·27	5·64	Brockville, en 1881	Yacht, canal Rideau.
Zephyr	2·70	do	do	19·27	11·25	do	do fleuve Saint-Laurent.
Tropic	0·83	do	do	8·86	7·28	Smith's-Falls	do canal Rideau.

EDWARD ADAMS,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Paloma	......	Barge	Bois	150	104	Bobcaygeon	Passagers, eaux de Lindsay.

JAMES DICK,
Inspecteur de coques.

TABLEAU indiquant le nombre des bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'il sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE MONTRÉAL.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Transfer	33·75	A aubes	Bois	618	395	Coteau-du-Lac	Coteau et Valleyfield, passeur pour c. de f.
Longueuil	43·20	do	do	365	230	Montréal	Montréal et Longueuil, bateau-passeur.
Booth	23 40	do	do	234	194	Lac-Nipissingue	Lac Nipissingue, touage de bois.
High Rock	2·13	A hélice	do	8	5	Kingston	Rivière Buckingham, touage.
Buckingham	3·33	do	do	35	24	Buckingham	do passeur et touage.
Glide	4·80	do	do	80	53	Smith's-Falls	Hawkesbury et Calumet, passagers.
John	1·20	A aubes	do	35	23	Pointe-Fortune	Carillon et Pointe-Fortune, passeur.
Ottawa	30·83	do	do	116	89	Pembroke	Pembroke et Joachims, passagers.
	142·64			1,491	1,013		

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TAABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genro, la force de leur machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité ou contruits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Classe.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré	Où construit.	Où et comment employé.
Rodolphe	39·72	Roue de côté, remor.	Bois	116	73	Sorel, 1885	Touage depuis Sorel jusqu'à St-Thomas de Pierreville.
C. W. Jones	18 69	A hélice, remorqueur	do	37	26	Lévis do	Touage, port de Québec.
Florence	54	do	do	113	77	do do	Touage, Montréal et Golfe.
Glacial	50·8	A hélice, passeur.	do	74	42	Sorel do	Bateau-passeur d'hiver, Trois-Rivières et Sainte-Angèle.
St. George	5·16	do remorqueur	do	13	7	Québec, 1885	Touage, port de Québec.
Cacouna	108·73	do fret	Fer	1,450	930	Liverpool, Ang., 1884	Fret, Montréal et Sidney, C.-B.
South	22·5	A aubes, passeur	Bois	349	219	Lévis, 1885	Bateau-passeur, Québec et Lévis.

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DISTRICT DES PROVINCES MARITIMES.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Neptune	14	Remorqueur	Bois	71	48	Portland, Saint-Jean, 1885	Havre et rivière St-Jean, remorqueur.
Alameda	8	Bat. de pêche et de f.	do	24	16	Yarmouth, N.-E., 1885	Yarmouth, bateau de pêche et de fret.
Miramichi	18	Passagers	do	75	51	Chatham, N.-B., 1885	Neguack, Escuminac et Chatham, passagers et fret.
Bellisle	10	do	do	155	97	Calias, Me., U.-E., 1881	Rivière Saint-Jean et baie de Bellisle, passagers et fret.
Storm King	41	Remorqueur	do	107	73	Saint-Jean, N.-B., 1885	Havre et baie de Saint-Jean, remorqueur allant à la mer.
Nelson	18	Bateau-passeur	do	64	43	Chatham, N.-B., 1885	Bateau-passeur de Chatham, Newcastle et Nelson.
Sea King	22	Remorqueur	do	128	87	Saint-Jean, N.-B., 1885	Havre et baie de Saint-Jean, remorqueur allant à la mer.
Tourist	2	Remorq. et yacht	do	12	8	Portland, Me., E.-E., 1875	Frédéricton, remorqueur de la rivière Saint-Jean.
Spider	1	Remorq. et sonnette.	do	Non enregistré.		Frédéricton, N.-B., 1885	do do remorqueur et sonnette.

WM. M. SMITH,
Vice-président du Bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

MANITOBA, DISTRICT DE KÉWATIN ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Nom du vapeur.	Force en chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Ripple	0·83	A aubes	Bois	7·40	4·67	Selkirk, Man.	Riv. Rouge et ses tributaires, yacht privé.
Regina	1·20	A hélice	do	6·78	4·61	Winnipeg, Man.	do do
Kathleen	2·94	do	do	7·26	4·94	do	do do
Millie Howel	2·13	do	do	19·09	12·99	Selkirk, Man.	do lac Winnipeg, remorq.
Rambler	1·20	do	do	13·51	9·19	Fort-Frances, Ont.	Portage-du-Rat et lac des Bois, yacht privé.
Annie Mac	1·20	A aubes	do	8·39	5·29	Grande Fourche, r. Lapluie	Portage-du-Rat et Kéwatin, remorqueur.
Kakabeka	5·63	A hélice	do	112·67	74·94	Toronto, Ont.	Port-Arthur et Fort-William, bat -pass
	15·13			175·10	116·63		

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expir leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du vapeur.	Force de chevaux	Genre.	De bois ou de fer.	Tonnage brut.	Tonnage enregistré.	Où construit.	Où et à quoi employé.
Kamloops	8·5	Roue à l'arrière.	Bois	425·78	268·24	Lac Kamloops, C.-B.	Fret et passagers, lac Kamloops.
Skuzzy	13·07	do	do	471·69	297·16	do	Matériel de chemin de fer, lac Kamloops.
James McNaught	4·27	do	do	146·02	92·00	Seattle, E.-U.	Fret et passagers, rivière Fraser.
Daisy	11·23	A hélice	do	84·16	57·23	Comox, C.-B.	do do
Surprise	1·2	do	do	Registre non complété		Chicago, E.-U.	Touage et passagers, lac Kootenay.
Clyde	4·8	do	do	24·29	17·69	Victoria, C.-B.	Pêcheries de la Colombie-Britannique.
Oriole	·83	do	do	4·45	3·30	do	Chaloupe à vapeur, Victoria.
*Maud	13·	do	do	174·99	93·77	San-Juan, E.-U.	Fret et passagers, côte de la C.B.

* Autrefois vapeur à aubes.

EDWARD S. VIGOR,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; et où et à quoi ils étaient employés.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
Wiarton Belle	Baie Georgienne, pêche.	Clara Louise	Hamilton, passagers.
Algoma	Lac Supérieur, passagers.	Shamrock	do do
Prussia................	do do	Wenonah..............	Muskoka do
Ontario	Toronto, bateau-passeur.	Bob Hackett..........	Windsor, remorqueur.
St. J. Baptiste......	do do	Harry Sewell........	Wallaceburg, remorqueur.
D. C. West	do do	J. H. Doyle	Canal do
Theresa	do do	W. T. Robb	Lac do
Annie Craig.........	do do	Alice Brooks.........	Port-Elgin do
Mazeppa...............	do do	A. T. Kelley.........	Rivière Sydenham, remorqueur.
Minden	do yacht.	Beatrice	Port-Stanley, passagers.
Veronica	do do		

DIVISION D'ONTARIO-EST.

Carlyle	Sur le canal Rideau, comme bateau à fret, hors de service.	Indian	Comme un bateau à fret, sur les grands lacs; a brûlé le 26 oct. 1885.
Water Lily	do do	Crusoe	Comme un bateau à fret, sur le canal Rideau; désemparé.
Peterson (passeur)	Comme passeur, de Prince-Edouard à Tyendinaga, sur la baie de Quinté; désemparé.	Tiger	Yacht, sur les eaux de Lindsay; désemparé.
Bay of Quinté	Comme remorqueur sur le fleuve Saint-Laurent; hors de service; désemparé.	Ada Carter...........	Remorqueur, sur le lac Ontario; désemparé.
Isaac Butts	Comme steamer à passagers sur le lac du Riz; hors de service.		

DIVISION DE MONTRÉAL.

Grain Elevator, No. 8.	Havre de Montréal; élevateur à grain.	Nil Desperandum...	Entre Carillon et la Pointe-Fortune; transport de passagers.
Longueuil	Entre Montréal et Longueuil; transport de passagers.	Alert (yacht).......	Saint-Jean; yacht de plaisir.
		Portneuf	Entre Lachine et Caughnawaga; transport de passagers.
Champlain	Rivière Ottawa; touage.		
Nymph................	Entre Hawkesbury et Calumet; transport de passagers.	Albert	Rivière Ottawa; touage.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désemparés, ou condamnés comme impropres au service en Canada, etc.—*Suite.*

DIVISION DE QUÉBEC.

Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.	Nom du vapeur.	Où et à quoi employé.
North	A aubes, bateau-passeur, Québec et Lévis.	Hero	A aubes, remorqueur, Montréal et Québec.
Maid of Orleans	A aubes, bateau-passeur, Québec et île d'Orléans.	Rover	A hélice, remorqueur, havre de Québec.
Abénakis	A aubes, remorqueur, Sorel et Saint-Thomas.		

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

Edgar Stuart	Passagers, caboteur, Nouvelle-Ecosse.	Relief	Remorqueur, Chatham, N.-B.
Summerside	Fret et passagers, I.P E. à la N.-Ecosse et N.-Brunswick.	Richmond	Bateau-pass., Grandique, C.-B.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Myra	Rivière Fraser, fret.	Enterprise	Caboteur, fret.
Skuzzy	Fraser supérieure, fret.		

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Manitoba	Saskatchewan Nord, fret et passagers.	Cheyenne	Rivière Rouge, fret.
Alpha	Rivière Assiniboine, fret.	N. Mosher	Lac des Bois, remorqueur.

Le "Manitoba" fut désemparé et se perdit complètement en donnant sur un gros banc de glace, avant de quitter ses quartiers d'hiver, près de Prince-Albert, sur la rivière Saskatchewan, vers le 9 avril 1885.

L' "Alpha" fut coulé bas dans la rivière Assiniboine, en aval de Brandon; cause inconnue; les machines furent débarquées; la coque complètement perdue; date de l'accident inconnue.

Le "Cheyenne" coula bas dans la rivière Rouge; donna sur un rocher à environ vingt-deux milles au sud de Winnipeg; les machines furent débarquées; aucun rapport officiel sur la cause de l'accident, ni sur la date.

Le "N. Mosher" s'échoua le 8 juillet 1885, sur un banc de sable à l'embouchure de la rivière La Pluie, pendant une tempête; perte complète; il remorquait une barge, qui n'éprouva aucun dommage; aucune perte de vie.

ANNEXE No 2.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer et naviguant dans les eaux canadiennes, et aux navires canadiens propres à la mer, dans d'autres eaux, du 1er janvier 1885 au 31 décembre 1885.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
25 janv.	Arcana	17	Boston	Goëlette	562	Portland à Annapolis.	Phare de Quaco	Echouée	Tempête de neige.	9	Totale	10,000
12 do	Avlona	1	Lunenburg	do	98	Cienfuegos à Boston.	Long Island Beach.	do	Gros temps	.....	do	6,000
2 do	A. Carcand	17	Port-Hawkesbury.	do	77	Saint-Pierre à Descousse.	Descousse	Sombrée	Glace	.....	Partiell	200 carg. 100
15 fév.	Augusta Muir	8	Shelburne	do	106	Lockeport aux Barbades.	Océan Atlantique.	do	Gros temps	.....	Totale.	3,500
14 do	Alba	3	Saint-Jean	do	92	New-York à St-Jean.	Masquegat	Echouée	Glace	.....	Partiell.	1,200
11 mars.	Alice M. Claridge.	3½	Windsor	Barque	1129	Londres à New-York	Océan Atlantique.	Perte de mâts, etc.	Gros tem	.....	do	200
— janv.	A. S. Townshend.	7	Parrsboro'	Goëlette	74	A l'ancre	Main-à-Dieu, C.-B.	Echouée	Glace	.....	Totale.	2,500
17 avril.	Alma	.....	Norvège	Barque	593	Rochefort à Bridgewater.	Atlantique	Endom'agée par la glace	Glace	.....	Partiell.	2,000
— janv.	Annie McNairn	17	Saint-Jean	do	519	Brunswick à Liverpool.	En route	Endom'agée et condam.	Gros temps	.....	Totale.	6,000
29 mars.	Annie Bingay.	14	Yarmouth	Navire	1048	Cardiff à Cape-Town	Côte ouest d'Angleterre.	Voie d'eau	do	.....	Partiell.	4,300
26 do	Autocrat	15	do	Barque	665	Philadelphie à Hambourg.	Rivière Delaware.	do	Glace	.....	do	4,600

— juillet	A. E. McDonald	6	Sydney..........	Goëlette......	148	Boston à Sydney.. ...	Ile Scatarie	Echouée......	Brume	.....	Totale.	2,000
25 avril.	Albuera	10	Annapolis......	Barque..	655	Saint-Jean à Dublin.	Baie de Fundy......	Voie d'eau...	Gros temps. ...	.....	Partiell.	650
28 juill.	Abbie B	11	Windsor	do	759	Bilbao à New-York.	Atlantique...........	Abandonnée	Voie d'eau. ...	.....	Totale ..	25,000
24 mai..	Annie May	1	Halifax	Goëlette.	56	Iles de la Madeleine à Sydney.	Près Cap Nord, C.-B.	Endommagée.	Gros temps....	.....	Partiell.	1,800
23 sept.	Annie Bell......	16	do	do ...	42	Halifax à la Baie des Vaches.	Minas Gut......	Echouée......	do ...	.....	Totale .	500
14 nov.	Antwerp	11	Saint-Jean. ...	Barque.	573	Saint-Jean à Queenstown.	Grand Manan........	do	Brouillard	....	Partiell.	8,000 carg. 450
26 nov.	Alert	6	Guysboro'	Goëlette	36	Guysboro' à Halifax.	Havre du Français	do	Gros temps....	.... .	Totale..	900 carg. 1,650
24 juill.	Barden Tower	4	Liverpool.......	Nav. à vap.	1484	Montréal à Glasgow	Au large des Grondines.	do	do ...	......	....	....
19 mars	Bittern.	2	Saint-Jean.	Petite barq.	397	Australie-O. à Australie-S.	Ile Browse.....	do	Courants	......	Totale..	20,000
20 do	Bedford.	8	Halifax..........	Navire.	1179	New-York à Amsterdam.	Atlantique......	Brûlé.	La foudre.	......	Partiell.	1,000
10 août.	Brimiga.........	12	Windsor	Barque..	603	Parrsboro' à Liverpool.	do	Endommagée.	Gros temps. ...	......	do ...	7,000
10 oct. .	Beatrice.........	11	Halifax..........	Goëlette. ...	99	Summerside à Demerara.	do	Voie d'eau, etc.	do ...	......	Totale..	5,000 carg. 5,000
30 do	Bessie Louise.	6	do	do	138	Halifax à Bathurst..	Ile au Renard.	Echouée......	do ...	......	Partiell.	800
2 nov. .	Brilliant	30	Port-Hawkesbury.	do	78	Chatham à l'Ile du Prince-Edouard....	Barre Miramichi....	do	do ...	......	do ...	200
18 fév...	Conductor......	4½	Windsor.........	Barque.	1063	Anvers à New-York.	Ile de la Cité, N.-Y.	Endommagée.	do ...	......	do ...	4,300
23 do	Cynthia	4	Saint-Jean.	do	866	Falmouth à Greenock.	Baie Luce, Ecosse.	Echouée	do ...	......	Totale..	30,000 c'g. 128,000
28 mars	Cornwallis	5	Windsor.........	do	1136	Anvers à New-York..	Atlantique	Abordage....	" Wieland "...	......	do ...	30,000 carg. 2,000
26 mai.	Cora May.......	......	Etats-Unis. ...	Goëlette. ...	157	Provincetown à Liverpool.	Ile de Sable	Echouée......	Brume............	.....	do ...	14,000
9 do	Concord..	10	do ...	do	93	Gloucester à Arichat	Baie Chebouctou..	do	do	.....	Partiell.	5,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
16 mai	Clandeboye	6	Chatham, N B.	Barque	872	Londres à Sydney	Schooner Pond Rock.	Echouée	Brume	.....	Totale	17.000
17 avril.	Cyprus	7	Yarmouth	Navire	392	Calcutta à New-York.	Atlantique	Sombré	Gros temps	.....	do	10,000
18 mai.	Cacouna	1	Montréal	Nav. à vap.	930	Pictou à Montréal	Ile Blanche.	Echoué	Brume	.....	Partiell.	8,000
11 juill.	Clifton	21	Bristol	do	1717	Charlottetown à Chatham.	Près le phare d'Escuminac.	do	Erreur	.....	.....	Pas de dommage.
9 do	Colombo	13	Londres	do	1234	Carolina-S. à Dublin	Près Scatarie, C.B.	do	Brume	.....	Partiell.	.....
7 fév.	Corinne	12	Pictou	Brigantin	122	New-York à Port Natal.	Atlantique	Voie d'eau	Gros temps	.....	do	4,500
15 mars	Chinampas	7	do	Barque	674	Liverpool à Cardiff	Cardiff	Abordage	Vap. "South Cambria."	.....	do	300
27 juill.	C. Y. Gregory	2	Saint-Jean	Goëlette	88	Rivière Diligente à Vineyard Haven	Rivière Diligente	Echouée	Marée	.....	do	300
9 avril	Canadian	7	Arichat	Brigantin	232	Philadelphie à Barbades.	"Gulf Stream"	Voie d'eau	Gros temps	.....	do	200
13 mai.	Ceylon	12	Windsor	Navire	943	Philadelphie à Cork	Atlantique	Endommagé	Banquise	.....	do	750
23 sept.	Claymore	13	Miramichi	Goëlette	52	Chatham à Pictou	Havre de Pictou	Echouée	Tempête	.....	do	150
14 oct.	C. Y. Gregory	2	Saint-Jean	do	88	Saint-Jean à Providence.	Au large du Cap Anne.	Abordage	Brume	.....	do	300
29 do	Comet	16	Chatham	do	15	Chatham à Escuminac.	Ile au Renard	Echouée	Gros temps	.....	Totale	450

do	30	Chieftain	32	Halifax..	do ...	87	Newburyport à Nouvelle-Ecosse	Anse Tupper.........	do ...	do ...	......	do ..	500
29 janv.		D. A. Huntley.	3	Parrsboro'......	do ...	98	Baie Ste-Marie, Terr. à Saint-Pierre	Baie Sainte-Marie.	do ...	Tempête	....	do ...	5,000 carg. 270
14 avril.		Dominique	8	Arichat	Barque	288	Boston à St-Pierre...	Saint-Pierre	do ...	Marée	.....	Partiell.	....
6 juin.		Daphne	5	Saint-Jean	Goëlette......	137	New-York à St-Jean.	West Quoddy Head	do ...	Erreur de jugement.	.....	do ...	850
29 jan.		Dunrobin.......	11	Windsor	Navire........	1375	Brême à New-York...	Au large de la côte américaine.	Endommagé	Gros temps....	.....	do ...	1,100
23 juill..		Dominion	21	Yarmouth	Vapeur........	410	Yarmouth à St-Jean	Baie de Fundy......	Arbre de couche cassé	Inconnue	......	do ...	1,000
1er jan.		E. Raymond...	1	Yarmouth	Goëlette......	96	Petite Rivière à Yarmouth.	Ile aux Goëlands .	Echouée....	Brume..........	.....	Partiell.	400
31 do ...		Ellie	9	Halifax.	do	117	Halifax à Porto Rico.	Au large du havre d'Halifax..........	Voie d'eau...	Gros temps....	.....	do ...	2,000 carg. 4,500
15 juill		Edgar Stuart.	16	do	Vapeur.	183	Liverpool à Yarmouth.	Rocher aux Goëlands.	Echoué	Courant..	.....	Totale.	20,000
24 juin.		Ella A. Downey.	4	Lockeport......	Goëlette	75	Halifax aux bancs de pêche.	Havre d'Halifax....	Abordage....	Vapeur..........	. ..	Partiell.	500
1er mars		Edina	15	Saint-Jean	Barque........	599	Charleston à Cardiff	En route..............	Endommagée et condamnée.	Gros temps....	......	Totale..	8,000
9 juin..		Emily Raymond.	13	do	Brigantin....	291	Greenock à Sydney.	En pleine mer	Abandonné..	do ...	.....	do ...	5,000 carg. 5,000
28 juill.		Enterprise	24	Victoria, C.B.	Vapeur.......	302	New Westminster à Victoria.	Pointe Cadeno......	Abordage	"R. P. Rithet"	.. ...	Partiell	10,000 carg. 2,000
10 août.		Endeavor	25	Limerick	Brick.........	271	Chatham à Gloucester.	Rivière Miramichi.	Voie d'eau..	Membrure forcée.	......	Partiell.	500
9 juin..		Edgar Stuart	16	Halifax..........	Vapeur	183	Lunenburg à Yarmouth.	Port-Medway.......	Echoué	Bouée déplacée.	....	do ..	1,000
8 juill.		E. D. Bigelow.	10	Annapolis	Barque.	661	Inconnu	Rivière Platte......	do ...	Tempête.........	....	Totale.	10,000
10 oct..		Emma R Smith	2	Windsor.........	Goëlette......	386	Caracao à New-York	Atlantique...........	Endommagée	Gros temps....	......	Partiell.	250
3 mai...		Flekkefjord ...	......	Norvège........	Barque	504	Flekkefjord à Bathurst.	do	do	Glace	......	do ...	2,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Grément	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
15 juin..	Fannie M......	8	Saint-Jean.....	Barque	673	Newcastle à Wallaros.	Australie Sud.......	Echouée.....	Gros temps....	.....	Totale..	14,000
9 août.	Forest King...	8	Windsor.........	Navire	1602	Hull, G.B., à New-York.	Atlantique..........	Endommagé	do ...	......	Partiell.	600
16 juill.	Florence L	6	Halifax	Barque	743	Jamaïque	Océan Pacifique..	Voie d'eau..	do ...	......	do ...	Inconnu
1er fév.	Grace Rice	22	Weymouth	Goëlette.....	145	Saint-Kitts à Weymouth.	Pointe S.-O., Ile aux Eglantiers...	Echouée......	Gros temps.....	......	Partiell.	3,000
16 janv.	Gem	2	Saint-Jean	do	95	New-York à Newark.	Hackensack	do	Erreur du remorqueur.	......	do ...	1,100
....	Gem	10	Sackville......	Brigantin ...	281	Sydney à Saint-Jean	Atlantique	Membrure forcé et voie d'eau.	Gros temps....	......	do ...	3,500 carg. 7,000
23 mars.	Georgina	15	Liverpool	do	195	Porto Rico à New-York.	do	do ...	do ...	......	do ...	75 carg. 500
13 mai	George Shattuck.	23	Halifax	Vapeur	231	Voyage, pêche au loup-marin.	Au large du Cap Ray.	Endommagé par la glace	....	......	do ...	2,000
8 oct...	General Doyle	21	Yarmouth	Goëlette......	72	Gloucester à Meteghan.	Au large du Mont Désert.	Sombrée.....	Voie d'eau......	......	Totale..	1,000
19 nov..	Glen	12	Charlottetown	do	19	Tignish à Chatham.	Détroits de Northumberland.	Echouée......	Gros temps....	.....	Partiell.	200
16 oct..	GasperEmbree	4	Port Hawkesbury.	do	95	Descouse à Montréal.	Shippegan...	do	Brume	......	Totale.	3,000
....	Grand Master.	9	Charlottetown	do	43	Saint-Pierre à New-London.	Saint-Pierre	do	do	......	do ...	800

26 janv.	Hop Vine......	6	Saint-Jean......	do	91	Boston à Hantsport...	Cap Anne, Mass ...	do	Mal étayé......	....	do ...	1,700 carg. 2,500
4 fév...	Helena Morris	1½	Windsor	do	106	Philadelphie à Halifax.	Près Sambro, N.-E.	do	Glace	....	do ...	8,000 carg. 700
8 mai..	Helvetia........	11	Anvers	Vapeur	1103	Anvers à Québec	Atlantique..........	Sombré	do	......	do ...	70,000
6 janv.	Howard D. Troop.	14	Saint-Jean.....	Navire........	1543	A l'ancre............	Mary Island	Echoué.......	Gros temps ...	......	do ...	50,000
— fév...	Halifax	17	Halifax.	Brigantin....	187	Halifax à St-Thomas	Atlantique..........	Echoué, etc., condamné.	do ...	......	do ...	34,000 carg. 12,000
10 juin.	Harold	13	do	Barque	882	New-York à Dunkerque.	Dunkerque.	Abordage ...	Steamer	......	Partiell	500
19 do	Henrietta	3	Lunenburg	Goëlette.....	115	Jamaïque à Boston...	Au large des Bahamas.	Voie d'eau..	Gros temps.....	......	do ...	Inconnu.
5 août.	Humacao	2	Espagnol.......	Vapeur.......	1714	Baltimore à Saint-Jean.	Grand Manan	Echoué.......	Brume..........	......	Totale ..	200,000
1er oct..	Herbe – Beech.	16	Yarmouth	Navire	1061	Philadelphie à Anvers.	Atlantique..........	Endommagé	Gros temps.....	......	do ...	120,000
17 janv.	Innisfail	26	Liverpool, G.B	Brigantin....	200	Lunenburg à Halifax.	En mer.....	Endommagé	do ...	1	Partiell.	2,500 carg. 1,500
28 juin..	Invermay	1	do ...	Vapeur.......	952	Pictou à Montréal....	St. Anne des Monts	Echoué.	Erreur de jugement.	......	do ...	25,000
18 fév...	Itasca..........	1	Lunenburgh...	Goëlette.....	116	Brésil à New-York...	Au large de la côte du Brésil.	do	do ...	......	do ...	8,000
22 oct....	Icarus..........	10	Windsor........	Barque	481	Montréal à Buenos Ayres.	Saint-Laurent.	Perte d'ancr.	Gros temps....	....	do ...	900
13 nov ..	Impero..........	13	Sydney.........	Goëlette.	136	Sydney à Halifax....	Marie Joseph.......	Echouée......	Erreur de jugement.	....	Totale ..	2,500 carg. 650
9 mai..	Jeranos.	7	Hull, G.B.......	Vapeur.......	1288	Plymouth à Montréal	Au large de Terre-neuve.	Abordage ...	Banquise	....	......	Inconnu.
29 janv.	John M. Plummer.	... ..	Américain......	Goëlette.....	76	Sur les bancs........	Pêcherie............	Voie d'eau..	Gros temps....	......	Partiell.	1,500
13 avril..	J. Williams ...	14	Windsor........	Brigantin....	338	Wilmington à Newcastle.	Dans les Dunes. ...	Endommagé	do ...	1	do ...	2,000
9 oct...	J. A. Horsey...	11	New-Carlisle ..	do ...	182	Cap Canso à New-Carlisle.	Au large du cap Canso.........	do ...	do ...	......	do ...	300

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
29 avril	Kectsea	3	Shelburne	Goëlette	31	Lockeport à Bridgetown.	Atlantique	Abandonnée	Gros temps	......	Totale	2,200 carg. 1,600
15 fév.	Lillian	6	Digby	do	134	Saint-Martin à Halifax.	Pointe Plaisante	Echouée	do	......	Partiell.	1,500
2 juin	Lothair	21	Belfast	Barque	656	Chatham à Belfast	Baie Miramichi	Endommag.	do	......	do	700
3 mai	Linwood	5	Windsor	do	1150	Anvers à Philadelphie.	Au large de Flessingue.	Echouée	Erreur de jugement.	......	do	1,250
2 do	Lauderdale	2	Glasgow	Vapeur.	1738	Anvers à Montreal	Inconnu	Endommagé	Banquise.	......	do	Inconnu.
24 oct.	Laurella	16	Halifax	Brigantin	125	Halifax à Jamaïque	Récif de Caicos	Echoué	Erreur de jugement.	......	Totale	5,000 carg. 6,000
5 fév	Mary	5½	Shelburne	Goëlette	92	Saint-Martin à Lockeport.	Lockeport	Incendiée	Feu dans la cabine.	......	Totale	4,500 carg. 300
19 mai	Maggie	½	Charlottetown	do	71	Pictou à Halifax	Havre des Trois Brasses.	Echouée	Brouillard	......	do	2,300 carg. 350
6 do	Magdalena	.....	Norvège	Barque	800	Ecosse à Québec	Atlantique	Sombrée	Glace	1	do	18,000 carg. 3,000
22 août	Merlin	20	Saint-Jean	Goëlette	98	Saint-Jean à Boston	Au large du Petit Manan.	Abordage	Erreur de jugement.	......	do	1,500 carg. 675
21 do	Maggie	7	Windsor	do	66	Walton à Boston	Kennébec	Echouée	Brume	......	do	2,000
24 avril	Moss Glen	6	Saint-Jean	Barque	893	Sandy Hook à Cork	Sandy Hook	do	Erreur de jugement.		Partiell.	2,000
6 juil.	M. E. Dooks	8	Halifax	Goëlette	44	Sydney-Nord à Halifax.	Au large de Jeddore.	Incendiée	Foudre	......	do	100 carg. 200

28 janv	May	4	do	do ...	20	Halifax aux Barbades	Inconnu	Manquant ...	Inconnue	......	do ...	400
21 août	Mary B.	5	Arichat	do ...	78	Arichat à Yarmouth.	Au large de l'Ile aux Œufs.	Voie d'eau..	Abordage	......	Partiell.	300
23 mars	Mary B.	5	do	do ...	78	Halifax aux Barbades	Océan Atlantique.	Endommagé	Gros temps...	......	do ...	400 carg. 425
11 sept.	Maggie Quinn.	17	Saint-Jean	do ...	104	Moncton à Salem, Mass.	Cap Spencer	Voie d'eau...	Mauvais calfatage.	......	do ...	300 carg. 250
....	MadgeWildfire	31	Liverpool	Barque........	842	West Hartlepool à Sydney.	Ile Scatterie	Echouée	Gros temps....	......	Totale..	12,000
21 août	Mary Stewart.	11	Amherst........	Navire	1071	Québec à Londres ...	Saint-Laurent	do ...	Erreur..	......	Partiell.	5,700 carg. 5,000
5 oct.	Mauna Loa.....	18	New-York	Goëlette......	183	Vineyard Haven à Moncton.	Ile Musquash........	do ...	Gros temps....	......	do ...	2,000 carg. 250
15 fév.	NewcastleCity	3	Hartlepool	Nav. à vap..	1384	Halifax à Londres...	Atlantique..........	Endommagé	do ...	......	do ...	1,400 carg. 7,600
26 janv	Nimbus	6	Windsor	Barque.... ..	1222	Hull à New-York	do	do ...	do ...	......	do ...	1,000
4 mars	Nova Scotia...	8	do	do	1110	Anvers à Philadelphie.	Dans les dunes.. ...	Abordage ...	Vaisseau inconnu.	......	do ...	3,500
1 mai	Nymph.........	25	Norvège	do	420	Anvers à la Baie Verte.	Phare du Cap Juryman.	Echouée	Erreur	......	do ...	400
3 mars	Neophyte	3	Yarmouth	Barque........	1056	Mobile à Liverpool..	Ile de Man......	do ...	Brume	......	Partiell	20,000
10 mai	Norway	......	....	Nav. à vap...	895	Baie Glacée à Montréal.	Au large d'Ingonish.	do ...	do	......	do ...	2,000 carg. 300
22 juill	Neptunus.......	37	Norvège	Brick.........	391	Sheet Harbor à la rivière Mersey.	Sheet-Harbour.....	do ...	Marée	......	do ...	3,600 carg. 800
29 avril	Nyanza.	7	Liverpool.......	do	239	Vineyard-Haven à Portland.	Barre de Nantucket	do ...	Gros temps....	......	do ...	3,100 carg. 3,000
10 fév	Opera	11	Saint-Jean	Goëlette......	82	Saint-Jean à Boston.	Près de Provincetown, Mass.	do ...	do ...	5	Totale...	1,000 carg. 1,221
7 mai	Ossuna..........	2	Richibouctou..	Barque	794	Liverpool à Newcastle.	Atlantique	Endommag.	Glace	......	Partiell	300
13 do	Orange Grove.	6	Shelburne	Goëlette	82	Nassau à Lockeport	Ile aux Œufs, Bahamas.	Echouée......	Courants.........	......	Totale .	2,700

TABLEAU des navires et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident	Pertes de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
18 mai	Palestine	2	Saint-Jean	Barque.......	1350	Liverpool à Shelburne.	Rocher-Noir, Shelburne.	Echouée.....	Brume	.....	Totale...	55,000
10 fév.	Parisian.......	3	Lunenburg.....	Goëlette	107	Lunenburg à Boston	Au large du Cap Hatteras.	Endommag.	Gros temps....	.....	Partiell.	4,000 carg.. 4,000
28 août	Precurser.......	9	Yarmouth	do ...	46	Pubnico à Halifax ...	Lockeport.	Echouée......	do ...	.....	do ...	200 carg. 400
11 oct.	Prince Rupert.	20	Londres	Barque	491	Victoria, C.B., à Londres.	Rocher de Spence..	do ...	do ...	.....	do ...	....
1er fév.	Ripon City	1	Angleterre	Nav. à vap..	1348	New-York à Newcastle.	Atlantique	Endommagé	Glace	.....	do ...	....
7 janv.	Rover of the Seas.	15	Sunderland....	Barque	417	London à Victoria, C.B.	Victoria................	Brulée	Incendie	.....	do ...	....
30 do	Revello.........	9	Annapolis......	do	937	Glasgow à Calcutta	Iles Nicobar.........	do	Incendie dans la cargaison	.....	Totale...	18,000
22 juin	Richmond ...	13	Arichat..........	Nav. à vap..	44	Ferry, Grandique.....	Au quai	do	Inconnu	.....	do ...	4,000
2 fév.	Rich'd Hutchison.	5	Chatham........	Barque	768	Liverpool à St-Jean..	Atlantique	Voie d'eau...	Gros temps....	1	Partiell.	500
23 do	Robert A. Chapman.	11	Dorchester	do	982	Mobile à Liverpool...	Cayo Blanco	Echouée......	Brume	.....	Totale..	19,000
17 mai	Rosa.............	8	Halifax.	Goëlette	44	Halifax aux îles de la Madeleine.	Ile de l'Entrée	Coulé bas par la gl...	....	.....	do ...	1,600
30 oct.	Rise and Shine	4	Parrsboro'	Brigantin....	162	Portland à Lingan...	Havre au Castor, N.-E.	Echoué.......	Gros temps....	.....	do ...	5,500

23 do	Richard B......	5	Madeleine	Goëlette	32	Madeleines à Halifax	Madeleines	do ...	Erreur	......	Partiell.	200
14 nov.	Rough and Ready.	38	Charlottetown	do	46	Georgetown à Halifax.	Havre des Trois-Brasses.	do ...	Brume	......	Totale .	700 carg. 500
10 mai.	R. W. Merrian	11	Halifax..........	Barque	572	Liverpool à Halifax .	Océan Atlantique.	Désemparée.	Glace	......	Partiell.	18,000 carg. 2,000
29 janv.	Standard.......	10	St-Jean, Terr.	Goëlette......	77	Saint-Martin à Terreneuve	Scatterie, C.-B.....	Echouée	do	......	Totale .	3,000 carg. 800
— fév.	St. Olaves.....	11	Saint-Jean......	Barque	572	St-Jean à Liverpool...	Baie de Fundy......	Endom'gée.	do	...	Partiell.	2,000
18 do	St. Cloud.......	7	Yarmouth	Navire	528	Philadelphie au Japon.	Rivière Delaware..	Echoué	do	.....	do ...	420
22 mai.	Scot's Bay......	9	Windsor.........	Barque	992	Liverpool à New-York.	Près de Norfolk, Va.	Abordage ...	Navire incon'u	......	do ...	100
11 juin.	Smiling Water	19	Baie Mahone...	Goëlette......	54	Jeddore à L'Ardoise.	Côte de la Nouvelle-Ecosse.	Sombrée.....	Gros temps.....	......	Totale .	1,800 carg. 3,500
30 juill.	Saltburn	2	Londres, G.-B.	Vapeur	837	Pictou à Montréal....	Récif de Barret	Echoué.......	Erreur	.....	Partiell.	4,000
22 janv.	Sarah H. Seeton.	2	Shelburne	Goëlette......	95	Inagua à Lockeport.	Océan Atlantique.	Voie d'eau...	Gros temps....	......	do ...	300
28 sept.	Sirius	10	Charlottetown	Brigantin....	122	Sydney à Halifax.....	Halifax	Endommagé	do	......	do ...	500
9 oct.	St. Peter	2	Port-Hawkesbury.	Goëlette	15	Mabou à Pictou.......	Petit Havre..........	Echouée	Tempête	......	Totale .	500
21 do	Spirit of the Day.	20	Pictou	do	33	Pictou à Chatham....	Cap Tormentine ...	do	Brume	......	do ...	1,500 carg. 115
2 mai.	Snow Drift ...	1	Halifax.	do	57	Forchu à Halifax	Baie Tor.............	do	Gros temps.....	.....	Partiell.	150
30 oct.	St. Joseph	11	Montréal........	Barge	45	St-Jean D. à Montréal.	Saint-Laurent	Sombrée......	Voie d'eau.....	.....	do ...	800 carg. 275
— avril.	Sarah A. Townsend.	1	Halifax..........	Goëlette	149	St-Pierre à Sydney Nord.	Pointe Blanche, C.-B.	Echouée......	Erreur	......	do ...	700
20 oct.	St. John.........	10	....	Vapeur........	37	Pointe-aux-Trembles à Contrecœur.	Ile à l'Aigle	Brûlé.........	Inconnu.........	......	Totale .	6,000
15 août.	Sarah Hunter..	3	Saint-Jean.....	Goëlette......	122	New-York à Saint-Jean.	Baie de Fundy	Echouée......	Brume............	......	Partiell.	1,750 carg. 350
6 do	Sarah Hunter..	3	do	do	122	do do ...	Bat.t de Nantucket	Abordage ...	Navire	......	do ...	500

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
30 oct.	Spy	8½	Chatham......	Goëlette	17	Alberton à Chatham.	Ile au Renard..	Echouée.....	Brume	......	Partiell.	400
15 mai.	Tordenskjold..	24	Norvège.........	Barque	673	Norvège à Sydney ...	Havre d'Halifax....	do	do	......	Totale.	8,500
25 avril.	Terra Nova....	8	Windsor	Goëlette.	212	Pincello à Rio de Janeiro.	Brésil	do	Gros temps....	..	Partiell.	500
23 fév.	Three Cheers..	12	Halifax....	Brigantin....	185	Ponce aux E.-U.......	Océan Atlantique.	Voie d'eau...	do ...	......	do ...	....
10 mars.	Tobique	9	Jaint-Jean	Navire	1413	Cardiff à Yokohama.	Océan Pacifique ...	Endommagé	do ...	......	do ...	10,000
1er avril	Twilight	5	Shelburne	Brigantin....	143	Penedo à New-York	Penedo Bar.	Echouée......	Erreur	.....	do ...	....
13 sept.	Terra Nova	9	Windsor	Goëlette......	212	Barbades à Boston....	Mer des Indes	Endom'agée	Gros temps	....	Totale..	7,000
24 janv.	Unanima	17	Saint-Jean .. .	Barque.	746	Liverpool à New-York.	Mersey, G.-B..	Abordage ...	"Oranmore".	......	Partiell	4,000
10 do	Underwriter...	11	Yarmouth	do	697	New-York à Bilbao ..	Océan Atlantique	Endom'agée par la tempête.	....	.....	do ...	....
21 mars.	Utopia	1	Liverpool	Goëlette......	98	Barbades à Saint-Jean.	do ...	do ...	Gros temps....	......	do ...	300
7 oct.	Victoria.........	11	Saint-Jean	do	92	Portland à St-Jean.	Ile de Peake	Echouée......	do ...	......	Totale..	2,000
25 mai.	Wawaleneh....	11	Pictou	Barque	542	Boston à Sackville.	Grand-Manan......	do ...	Brume............	......	do ...	12,000
20 juill.	William Gordon.	9	Chatham.......	do	732	Liverpool à Dublin..	Newcastle...	Abordage ...	A chassé sur ses ancres....	......	Partiell.	1,000

7 fév.	W. E. Stowe..	10	Lunenburg	Brigantin.....	160	Lunenburg à Cuba..	Atlantique.	Endommagé	Gros temps....	......	do ...	4,000 carg. 3,000
22 do	Warrior	1	Picton	Navire........	1687	Cardiff à Montevideo	Canal St-George...	do ...	do ...	.....	do ...	30,000
12 nov.	Wild Rose......	22	Liverpool......	Goëlette......	25	Cabotage	Cap-Sable...........	Echoué.........	Tempête	......	Totale..	300
9 do	W. H. Hatfield	15	Halifax..........	do	115	Halifax à Arichat.....	Frying Pan Shoal.	do	Brume............	......	do ...	1,000
3 janv.	Western Belle.	7	Charlottetown	Barque........	435	Nouv. Galles du Sud à Wilmington.	Pacifique du Nord	Sombrée	Gros temps. ...	.....	do ...	22,500
5 sept.	York City......	4	Hartlepool......	Navire à vapeur.	1530	Saint-Jean à Halifax	Baie de Fundy......	Endommagé	Marée	......	Partiell.	3,800 carg. 700

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents rapportés comme ayant été éprouvés par des bâtiments de mer anglais, canadiens et étrangers, pendant l'année civile 1884.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vie.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
19 déc.	Annie	14	Parrsboro'	Brigantin	123	Parrsboro' à Saint-Jean.	Campobello, N.B.	Sombré	Voie d'eau	....	Totale	4,000
1er août	Alfred	3	Maitland	Barque	1027	Liverpool à Valparaiso.	Au large du cap Horn.	Incendiée	Feu dans le charbon.	......	do	30,000
19 do	Aurora	6	Grimstead	do	662	Montréal à Montevideo.	Dans le Saint-Laurent.	Echoué	Erreur	......	Partiell.	2,000
22 déc.	Albert	7½	Shelburne	Goëlette	45	Lockeport à Halifax.	Jeddore	do	Gros temps	......	Totale	1,500 carg. 1,800
1883.												
2 nov.	Adria	......	Digby	do	118	Weymouth à Boston.	North Haven	do	Mal étayée	......	do	1,000
21 mars	Albert M.	2	Lunenburg	Brigantin	159	Lunenburg à Mayaguey.	Inconnu	Sombré	Gros temps	7	do	7,000 carg. 7,200
17 déc.	Anglesea	6	Windsor	Barque	978	Bristol à Tybee	Penarth Roads	Abordage	Navire à vapeur.	......	Partiell.	10,000
28 juin	Albatross	7	Chatham	Goëlette	45	Richibouctou à Pictou.	Rivière Kouchbouguac.	Incendiée	Cargaison en feu.	......	Totale	700 carg. 100
— août	Amateur	19	Sydney	do	.....	Saint-Jean à Boston.	Détroit de Lubec.	Echouée	Marée	......	do	1,000
16 déc.	Alida A. Smith	9	Windsor	Brigantin	180	Jamaïq. à New-York	Côte Cuban	Endommagé	Grain	......	Partiell	350
26 oct.	Alamo	10	do	Barque	579	Montréal à Montevideo.	Atlantique	Voie d'eau et condamnée.	Inconnue	......	Totale	5,000

12 nov..	Ann Hilty......	17	Liverpool	Goëlette	16	Port-LaTour à Yarmouth.	Wood Harbour....	Echouée......	Gros temps	......	do ...	300
28 fév...	Asima	2	Saint-Jean	Navire.........	1185	Bermudes à Liverpool	Récif S.-O. des Bermudes.	do	Brume......	......	Partiell.	16,000 carg. 14,000
2 oct...	B. N. Fullerton	4	Parrsboro'......	Goëlette	106	Parrsboro' à Windsor.	Windsor.....	do	Eau basse......	Nil.	Partiell.	500
24 nov...	Berma............	16	do	do	95	A Bass Harbour, Me..	Bass Harbour........	do	Gros temps....	......	do ..	1,000 carg. 200
25 déc...	Canning Packet.	1½	Windsor.........	do	105	Cornwallis à Boston.	Pointe Prime, N.-E	do	Glace	....	Totale	3,000
13 do ...	Charity L......	3	Saint-Jean	do	22	Quaco à Saint-Jean..	Inconnu	Manquant....	Inconnue	3	do	600
10 nov..	C. H. Jones....	18	Québec.........	Remorqueur	23	Saint-Laurent	Québec..........	Brûlé	Etincelle	......	Partiell.	4,000
15 déc..	Civilian	32	Saint-André ...	Goëlette	24	Martin's Head à St-Jean.	Wolf Brook, N.-B.	Echouée.....	Gros temps	......	do ..	200 carg. 180
23 do ...	Charlie Hickman.	14	Saint-Jean.....	Barque........	904	Liverpool à New-York.	Long Island.........	do	Brume	......	Totale.	12,000
29 do ...	Cella.............	10	Liverpool.......	Navire à vapeur.	1666	N. Shields à Delaware.	Lat. 45° 30', Long. 48° 39'.	Voie d'eau...	Les boulons ont cédé.	......	Partiell.	3,000
7 sept.	Cornalo	28	New-Carlisle .	Petite barq..	95	Paspébiac aux Barbades	Mer des Indes	Endo'magée	Gros temps	......	do .	2,000 carg. 2,500
3 déc .	Champion......	New	Pictou..........	do ..	139	Port-Mulgrave aux Barbades.	Océan Atlantique.	Dématée.....	do ...	......	do ..	1,300
25 oct...	Depositor.......	New	Halifax..........	Navire........	1600	Barrow-on-Furness à S.W. Pass.	Près de Peel, G.B.	Echoué.......	Tempête........	....	Totale.	60,000
— août.	D. H. Morris...	9	Windsor.........	do	1197	Caleba Buena à Hambourg.	Côte sud américaine.	Abordage....	Erreur	......	Partiell.	20,000
22 déc..	Everett Haskell.	1½	Américain	Goëlette......	88	Liverpool à Terreneuve.	Ile du Cap, N.-E...	Echouée......	Gros temps....	.....	Partiell.	8,000 carg. 400
15 oct...	Exile.............	11	Saint-Jean	Barque	934	New-York à Cette, France.	Au large des îles Canaries.	Abordage....	Pepago	.....	do .	1,000
— août.	E. W. R	18	Annapolis	Goëlette	176	Annapolis à Sydney.	Libby Island, Me...	Echouée......	Brume...........	......	Totale.	2,000
20 do ..	Edith Carmichael.	9	Pictou..........	Barque	899	Nouvelles-Galles du Sud à Maccassar.	Eastern Field's Reef	do	Inconnue.......	.....	do ...	22,000

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents aux navires propres à la mer—*Suite*.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
16 sept.	E. B. Newcomb	1	Parrsboro'......	Goëlette.....	90	Joggins à Frédéricton.	Baie de Cumberland.	Sombrée......	Voie d'eau......	.....	Partiell	1,000 carg. 200
24 déc ..	Enterprise......	24	Victoria, C.-B.	Navire à vapeur.	302	Nanaïmo à Victoria.	Iles des Sœurs, C.-B	Echoué.......	Erreur..........	......	do .	1,000
21 août.	Electric	33	Norvège.........	Barque........	984	Londres à Québec....	Saint-Fabien	do	do	......	Totale.	10,000
— do .	Elizabeth Jane	......	Terreneuve	Goëlette.....	131	Sydney-Nord au Havre de Grâce.	Golfe Saint-Laurent.	Endommagée	Gros temps	....	Partiell.	....
do '83	Emily Jane.....	7	Halifax..........	do	35	Terreneuve à Halifax.	Inconnu................	Sombrée......	do ...	5	Totale.	800
— sept..	Erato	17	Shelburne	do	24	Lunenburg à Halifax.	Au large de Liverpool, N.-E.	do	Voie d'eau......	......	do ...	500
— nov ..	Erema...........	.....	Charlottetown	Brigantin....	299	Londres à Charlottetown.	....	do	Gros temps	.....	do ...	....
4 do ...	Emelie..........	10	Québec.	Goëlette.....	101	Percé à Québec	Ile du Caribou......	Echouée......	do ...	......	do ...	3,000 carg. 4,000
7 août.	F. Townsend..	2	Parrsboro'	do	161	Saint-Jean à Windsor	Port-Gréville	Brûlée.	Feu	......	do ...	8,000
15 nov...	Frank Stafford	3	Windsor.........	Barque........	1169	Dans le port............	Charleston	do	do	......	Partiell.	2,500 carg. 5,000
6 oct...	Foederis Arca.	17	Québec..	Goëlette.....	123	Château à Montréal.	Labrador	Echouée......	Tempête	......	Totale	2,000
15 nov...	Fred. B. Taylor	2	Yarmouth	Navire	1798	Pisogua à Hambourg.	Rivière de l'Elbe...	do	Courants	......	Partiell.	6,000
23 déc...	Grace........	3	Victoria, C.-B.	Goëlette	77	Burrard Inlet à Victoria, C.-B.	Pointe S.-E. de l'île Gossip.	do	Mal étayée.....	......	Partiell.	....

28 do	Gem	2	Saint-Jean	do	95	St-Jean à Newark	Près Chatham, Mass.	Abordage	Brume		do	200
8 oct.	Harry Wetmore.	4	Britannique	do	56	Sydney à la Manche.	Barre S., Sydney.	do	Navire à vap		Totale	14,000
30 déc.	Jane Porter	18	Yarmouth	do	37	Annapolis à Yarmouth.	Westport, N.-E.	Echoué	Courants		do	500 carg. 250
14 do	Julia Ann W.	1	Halifax	do	21	Jeddore à Halifax	Près Jeddore	Brume			do	1,200 carg. 350
5 nov.	Joseph André.		France	Barque	393	Marseilles au Saguenay.	Escoumains	Manquant	Gros temps.			1,400
5 do	Jupiter		Suisse	do	692	Québec à Londres	Batture de Sainte-Anne.	Echouée	Tempête		Partiell.	4,000
25 sept	James Rourke.	1	Saint-Jean	Goëlette	85	Yarmouth à Quaco	Pointe Noire, N.-B.	do	do		do	1,500
9 juill.	Kong Carl	13	Norvège	Barque	502	Dans le St-Laurent	Au large de Saint-Thomas.	Abordage	"Concurrent"		do	3,800 carg. 100
oct.	Kingfisher	20	Halifax	Goëlette	17	Mabou à Pictou	Havie Port-Hood	Echouée	Tempête		Totale	300
9 mai	Lady Dufferin.	12	Québec	do	95	Pabos à Percé	Pabos	Brûlée	Inconnu		do	2,000
8 août.	Lennox	1½	Arichat	do	46	Hawkesbury aux pêches.	Au large du Rocher aux Oiseaux	Abordage	"Romeo"		Partiell.	1,000
20 sept.	Lillian Bourque.	6	Ile du P.-Ed.	do	79	Pictou à New London.	Havre Saint-Pierre	Echouée	Gros temps		Totale	2,500
31 août	Loyal Tar	4	Québec	do	78	Caraquette à Québec	Ile Bonaventure	do	Brume		Partiell.	2,000
8 oct.	Lady Caroline	30	Lunenburg	do	36	La Have à Lunenburg.	Rivière La Have	do	Mal étayé		Totale	900 carg. 300
23 do	Louise	17	do	Brigantin	136	Lunenburg à la Jamaïque.	Passage de l'île du Turc.	Sombré	Gros temps		Totale	6,000 carg. 5,500
1er do	Lady Franklin	4	Pictou	Goëlette	76	Tatamagauche à Albert, I.P.-E.	Barre Albert	Echouée	Erreur		Partiell	600 carg. 250
27 déc.	Lauretta	9	Charlottetown	Brick	299	Charlottetown au chenal Bristol.	Océan Atlantique.	Jeté sur le côté.	Gros temps.		Totale	7,000 carg. 10,000

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
19 déc.	Lucy Pope......	9	Charlottetown	Barque.......	739	Souris à Plymouth...	Il Boughton	Echouée.....	Tempête de neige.	......	Partiell.	10,000
25 do	Mildred	5	Liverpool	Brigantin....	199	Pernambouc à Sydney-Nord.	Ile Scatterie.........	do ...	do ...	......	....	Inconnu.
8 nov.	Mary Adelaide	20	France.	Goëlette	110	Saint-Pierre à Meteghan.	Port Maitland Beach.	do	do ...	......	Partiell.	800
13 juin	Minnie H. Gerow.	10	Saint-Jean	Navire	1304	Lobos à Queenston...	En voyage.	Jeté sur le côté ; cargaison désarrimée.	Gros temps. ...	......	do ...	28,000
4 oct.	Montezuma....	39	Weymouth	Goëlette.. ...	60	Boston à Freeport....	A la mer.	Sombrée......	Grain	.....	Totale .	600
— janv.	Mary Ann	10	Digby	do	143	Meteghan à l'Anse Belliveau.	Anse Belliveau.....	Echouée	do	......	do ...	2,000
— nov.	Moselle.	......	Charlottetown	Petite barq.	.....	....	....	....	....	......	....	....
— do	Mary A. Nelson	16	do ...	Barque	408	Pernambouc à Arichat.	Au large d'Arichat	Echouée.	Gros temps. ...	......	Totale..	5,000
11 déc.	Mollie A. Reed	31	Saint-André ...	Petite barq.	.....	Inconnu	San Felisse, Cuba.	do ...	do ...	....	do ...	....
— do	Mineola	18	Digby............	Goëlette	127	Ile au Renard à Boston.	Ile aux Ecureuils.	do ...	do ...	......	do ...	500
14 do	Mary Ella Mallett.	1	Weymouth	Brigantin ...	175	Newcastle à New-York.	Cuttyhunk, E.U.A.	do ...	do ...	....	Partiell.	3,500
15 nov.	Nellie M. Johnston.	½	Shelburne	Goëlette.	79	Trinidad à Philadelphie.	Ile au Tur..e.	do ...	do ...	......	do ...	2,500
2 fév.	Numa	6	Maitland	Barque..	......	Pensacola à Montevideo.	Récif de Tennessee	do ...	Inconnue	.....	....	....

20 déc..	Novara.........	2	Lunenburg	Goëlette	118	Jamaïque à l'île au Turc.	Bahamas	do ...	Gros temps ...	. ....	Totale .	7,000
5 nov..	Nanna..	19	Norvège.........	Barque	230	Québec à Douglas....	Baie Trinité	do ...	do ...	....	do ...	6,000
11 sept..	Nellie M. Johnston.	1	Shelburne	Goëlette	97	Trindad à l'île au Turc.	Ile au Turc	do ...	do ...	......	Partiell.	3,800
....	N. W. White..	7	Guysboro'......	do ...	98	Canso à Montréal ...	Anticosti..............	do ...	do ...	......	Totale.	3,000 carg. 6,000
19 déc .	Ocean Belle....	18	Halifax	do ...	68	Louisbourg à Halifax	Au large de Terreneuve.	Endommagée.	do ...	......	Partiell.	60 carg. 300
29 nov..	Peacemaker...	13	Saint-Jean.....	Navire	1064	Londres à New-York	Atlantique	Voie d'eau...	do ...	......	do ...	6,000
28 août.	Regina..	12	Québec	Goëlette	128	Québec à Buenos Ayres.	Golfe Saint-Laurent...	do ...	do ...	......	do ...	1,000
— nov..	Ralp. B. Peake	.....	Charlottetown	Barque........	699	Buenos Ayres à Charlottetown.	Ile Saint-Pierre, I.P.-E.	Echouée	do ...	......	do ...	....
29 août.	Ripple	10	Yarmouth	Goëlette.....	29	....	Baie des Vaches...	do ...	do ...	......	do ...	....
13 déc...	Sarah Carney.	7	Halifax.........	Brigantin...	150	Halifax à la Jamaïque	Passage de Caicos.	do ...	Erreur	.....	Totale..	8,000 carg. 8,000
9 nov .	Survivor.........	4	Windsor	do	194	New-York à Saint-Pierre.	Chemin de Saint-Pierre.	do ...	Gros temps....	.....	Partiell.	3,000
4 do	St. Croix.......	4	Québec.	Navire à vapeur.	199	Québec à Sainte-Croix.	Au large de la Pointe-aux-Trembles.	do ...	do ...	.....	do ...	300
28 do	Sultan	5	Windsor.........	Navire	1323	Philadelphie à Liverpool.	Mersey...................	do ...	Marée	......	do ...	1,100
....	Sarah Crowell	18	Yarmouth	Brigantin ...	147	New-York à Haïti.....	Inconnu	Perdu	Inconnu	9	Totale...	2,000 carg. 4,500
30 août.	Summerville...	15	Liverpool	Goëlette	129	Louisbourg à Halifax	Côte sud de la Nouvelle-Ecosse.	Sombrée.....	do	6	do ...	1,800 carg. 500
10 sept..	Tempest	6	Saint-Jean	Brigantin....	477	Constantinople à Queenstown.	Pointe Seraglio	Abordage ...	"Chilton"....	.....	do ...	20,000 carg. 7,200
27 fév ...	Tiger	35	Pictou, N.-E .	Navire à vapeur.	28	Halifax...................	Pointe-Noire, N.-E	Echoué.......	Boussole dérangée.	......	do ...	4,000
13 oct ...	Three Sisters.	22	Charlottetown	Goëlette	36	Pictou à Charlottetown.	Récif de la Pointe Gallow.	do	Gros temps....	......	do ...	600

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents éprouvés par les bâtiments de mer.—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
21 déc.	Union	5	Saint-Jean	Goëlette	150	New-York à Saint-Jean.	Mont-Désert	Echouée	Gros temps.	......	Totale..	5,000 c'rg. 10,000
13,'do 82	Unicorn	29	Sydney	do ...	62	Sydney à Sydney-Nord.	Sydney-Nord	Sombrée.........	do ...	......	do ...	600
5 nov. .	Vigilant.........	1/8	Chatham	do ...	199	Bathurst à Boston ...	Ile aux Crâbes.....	Echouée	Tempête de neige.	3	do ...	12,000 carg. 1,100
1er mai.	William Low.	5	Yarmouth	Navire	1599	Hâvre à Québec.......	Madeleine	Endommagée	Glace	....	Partiell.	4,000
11 nov. .	W. C. Silver...	9	Port-Hawkesbury.	Goëlette	....	Sydney-Nord à Halifax	Grand Bras-d'Or...	Echouée	Marée	......	do ...	1,200 carg. 250
1883. 16 août.	W. A. Smith...	4	Lunenburg.....	do ...	32	A la pêche	Inconnu	Sombrée	....	11	Totale .	1,600 carg. 450
1er oct .	Wm. Owen. ...	10	Britannique ...	Barque	599	Georgetown à la Rivière Platte.	Golfe Saint-Laurent.	Endommagée.	Gros temps.	.....	Partiell.	....
7 do	Weasel	13	Jersey...........	Goëlette	76	Lisbonne à Shippegan.	Au large de la Madeleine.	do ...	do ...	......	do ...	120
20 déc. .	Zamora.........	4	Saint-Jean.....	do ...	118	Alma à New-York ...	Près de New-London, Conn.	Abordage	"Bristol"...	.....	Totale .	5,000 carg. 1,500
— do	Zeno	9	Pictou..........	Brigantin ...	390	Kingston à Wood's Hall.	Antilles	Perte d'espars.	Gros temps.	......	Partiell.	7,000 carg. 5,000

Liste des naufrages et des accidents dont il a été fait rapport comme étant arrivés dans les eaux intérieures du Canada, du 1er janvier 1885 au 31 décembre 1885.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
13 oct.	Adventure	....	Kingston	Barge	129	Kingston à Montreal.	Rapides des Galops	Sombrée	Frappé un rocher.	......	Totale.	6,000 carg. 7,420
27 avril.	Alpha	12	Winnipeg	Vapeur.	113	Winnipeg à Brandon.	Riv. Assiniboine.	Echouée	Cailloux	......	Partiell	4,000
9 déc.	A. C. Maxwell	......	....	do	469	Marquette à Cleveland.	Goderich	do	Gros temps	......	....	....
7 nov.	Algoma	2	Montréal	do	773	Owen-Sound à Port-Arthur.	Isle Royale	do	Erreur de jugement.	48	Totale.	225,000 carg. 17,000
7 juill't	Clyde	20	Ste-Catherine	Goëlette	292	Toledo à Kingston	Ile aux Goëlands.	do	Brume	......	Partiell.	....
2 juin.	Cheyenne	11	Winnipeg	Vapeur	138	Emerson à Winnipeg	Rivière Rouge	do	Frappé un rocher.	......	do	6,500
....	Emelie du Lac.	6	Montréal	Goëlette	36	Saint-Albans à Saint-Antoine.	Saint-Laurent	do	Erreur du remorqueur.	......	Totale.	5,000
— oct.	Enterprise	1	Hamilton	Barge	24	Au quai	Baie Burlington	Brûlée	Feu	......	do	408
8 sept.	Erie Wave	3	Port-Burwell.	Goëlette	72	Buffalo à Port-Burwell.	Lac Erié	Chavirée	Coup de vent.	2	Partiell.	800
5 oct.	Gazelle	20	Montréal	do	94	Deseronto à Kingston.	Saint-Laurent	do	do	......	Totale.	1,000
24 do	Jura	3	Ste-Catherine.	Barge	98	Oswégo à Charlotte	Lac Ontario	Echouée	Erreur	......	do	4,000
29 do	Myles	3	Hamilton	Vapeur.	929	Port-Arthur à Duluth.	Lac Supérieur,	Endommagé	Explosion	......	Partiell.	1,500
....	Manitoba	10	Winnipeg	do	291	Sur la rivière	Riv. aux Coquilles	Détruit	Par la glace	......		35,000

LISTE des naufrages et des accidents dans les eaux intérieures du Canada—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
8 juill't	N. Mosher	7	Winnipeg	Vapeur.......	22	Portage-du Rat au Fort-Frances.	Lac des Bois.........	Echoué......	Gros temps.....	......	Totale .	3,000
9 juin.	Peerless	12	Montréal	do ...	216	Grenville à Ottawa .	Montebello	Brûlé.	Inconnu	......	Partiell.	30,000
....	Prussia..........	12	Ste-Catherine.	do ...	458	Fort-William à Duluth.	Ile de Sable.	do ...	Incendie.........	......	Totale .	8,000
15 juill't	Quebec...........	.....	Sarnia	do ...	954	Duluth à Sarnia	Chenal Wilson......	Echoué	Erreur	......	Partiell.	....
— oct.	Shamrock	2	Hamilton........	do ...	29	Hamilton à Burlington.	Baie Burlington....	Brûlé	Incendie	......	Totale .	400
14 nov..	Tim Doyle	......	Montréal	Remorqueur	14	Coteau à Montréal ...	Saint-Laurent	do	do	.....	Partiell.	600
3 juill't	W. Keller	12	Oswégo	Goëlette	224	Fair-Haven à Détroit	Port-Colborne	Sombrée.	Voie d'eau	.....	....	....
....	Wheatbin	15	Montréal	Barge	320	A Montréal	Saint-Laurent	do ...	do	.....	Partiell.	1,100

LISTE des naufrages et des accidents dont il a été fait rapport comme étant arrivés dans les eaux intérieures du Canada, pendant l'année civile de 1884.

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
4 nov.	Anna M Foster	......	Port-Burwell	Goëlette	77	A l'ancre	Coburg	Echouée	Gros temps	......	Partiell.	1,000
6 do	Agnes Hope	....	Port-Hope	do	220	Belleville à Oswego.	Oswégo	do	Tempête	......	Totale.	4,000
5 do	Chas. P. Minch	8	Chicago	do	387	Chicago à Collingwood.	Baie-Georgienne	do	Gros temps	.....	Partiell.	1,000
24 do	City of Owen Sound.	9	Owen-Sound	Nav. à vap.	743	Gros Cap à Michipicoten.	Sud de la rivière Michipicoten	Sombré	do	......	....	....
18 oct.	Erie Belle	12	Port-Burwell	do	275	Port Colborne à Cleveland.	Canal Welland	do	Heurté l'écluse	......	Partiell.	2,050
30 nov.	Erin	4	Ste-Catherine.	do	235	Lanse, Michigan, à Heron Bay.	Rocher au Goëland	do	Heurté les rochers.	......	....	....
26 sept.	Frontenac	......	Montréal	Barge	282	Kington à Montréal.	Canal Cornwall	Coulée bas.	Abordage	......	Totale.	3,000 carg., 4,500
11 oct.	Georgian	......	Toronto	Nav. à vap.	327	Owen-Sound à la baie d'Hudson.	Chenal du Petit-Courant.	Echoué	Heurté les rochers.	......	Partiell.	470
17 sept.	H. B. Sherwood	10	Napanee	do	21	Belleville à Trenton.	Baie de Quinté	Brûlé	Incendie	.....	Totale.	5,000
24 oct.	Jura	2	Ste-Catherine.	Goëlette	97	Port-Colborne à Kingston.	Dans le dock	Coulée bas	Heurté le quai.	....	Partiell	4,000
24 do	Jessie Drummond.	20	Montréal	Barge	291	Oswégo à Toronto	Lac Ontario	Voie d'eau	Echouée	......	do	....
3 do	Jerome	12	do	Remorqueur	41	Wallaceburg à Algoma.	do	Brûlé.	Incendie	.....	Totale.	2,000

LISTE des naufrages et des accidents dans les eaux intérieures—*Suite.*

Date de l'accident.	Nom du navire.	Age.	Port d'enregistrement.	Gréement.	Tonnage enregistré.	Port de partance. — Port de destination.	Lieu de l'accident.	Nature de l'accident.	Cause de l'accident.	Pertes de vies.	Perte totale ou partielle.	Montant.
												$
Inconnue.	New Dominion	17	Toronto	Goëlette.....	154	Cleveland à Ste-Catherine	Inconnue	Sombrée......	Inconnue	7	Totale ..	3,000 cargais 800
	St. Joseph......	15	Wallaceburg ..	Barge	85	Wallaceburg à Détroit.	Lac Sainte-Claire.	do ...	Tempête	......	do ...	100
27 oct ...	Huron............	10	Picton	Goëlette	734	Port-Stanly à Tirconnell.	Port-Talbot..........	do ...	do	......	....	Inconnu.

ANNEXE No 3.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1885.

HALIFAX, N.-E., 2 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1885.

Le bureau a siégé aux ports d'Halifax, Saint-Jean, N.-B., Yarmouth, N.-E., et Québec.

A Halifax, les 7 et 8 janvier :

Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..........	1	
Nombre de ceux qui n'ont pu obtenir de certificats, seconds	3	
do do 2èmes seconds.	1	
	—	5

A Saint-Jean, N.-B., les 15 et 16 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.......	1	
do seconds do	1	
	—	2

A Yarmouth, N.-E., les 26 et 27 janvier :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	3	
do ceux qui n'ont pu obtenir de certific., seconds.	2	
	—	6

A Québec, les 2 et 3 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	3	
do ceux qui n'ont pu obtenir de certific., seconds.	1	
	—	5

A Halifax, les 10 et 11 février :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	4	
do 2èmes seconds do	2	
	—	7

A Saint-Jean, les 17 et 18 février :

Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..........	3	
	—	3

A Halifax, les 4 et 5 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.......	2	
do seconds do	2	
do ceux qui n'ont pu obtenir de certific., seconds.	2	
do do 2èmes seconds.	1	
	—	7

A Yarmouth, les 9 et 10 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	4	
do 2èmes seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obten. de certifi., capitaines	1	
do do seconds...	1	
	—	8

A Saint-Jean, les 12 et 13 mars :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do 2èmes seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir de cert fic., seconds.	1	
	—	3

A Halifax, les 2 et 4 avril :

Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..........	4	
do 2èmes seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir de certific., seconds.	1	
do do do 2èmes seconds,	1	
	—	7

A Québec, les 10, 11 et 13 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	2	
do seconds do	3	
	—	5

A Saint-Jean, les 22 et 23 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	2	
do 2èmes seconds do	1	
	—	3

A Yarmouth, les 25 et 27 avril :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	3	
do ceux qui n'ont pu obten. de certifi., capitaines.	2	
	—	6

A Halifax, les 5 et 6 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	2	
do seconds do	4	
do ceux qui n'ont pu obtenir de certific., seconds.	1	
do do do 2èmes seconds.	1	
	—	8

A Saint-Jean, les 14 et 15 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	3	
do seconds do	2	
do 2èmes seconds do	2	
do ceux qui n'ont pu obtenir de certific., seconds.	1	
	—	8

A Yarmouth, les 16 et 18 mai :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do ceux qui n'ont pu obten. de certifi., capitaines.	1	
do do do seconds ...	1	
	—	3

A Halifax, les 1er et 2 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	3	
do seconds do	2	
do 2e seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obten. des certific., capitaines.	1	
do do seconds ...	1	
	—	8

A Halifax, les 1er et 2 juin (supplémentaire) :

Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats............	1	
	—	1

A Saint-Jean, les 10 et 11 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	3	
do seconds do	1	
	—	4

A Yarmouth, les 13 et 15 juin :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	3	
do seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
do do seconds...	1	
	—	6

A Halifax, N.-E., les 2 et 3 juillet :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	5	
do seconds do	2	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certificats, seconds	1	
	—	8

A Saint-Jean, les 9 et 10 juillet :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	3	
do seconds do	2	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
do do 2e seconds	1	
	—	7

A Yarmouth, les 11 et 13 juillet :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	2	
do seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
do do seconds...	1	
	—	5

A Halifax, les 3 et 4 août :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	2	
do seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds.	5	
	—	8

A Yarmouth, les 7 et 8 août :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	2	
do seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
do do seconds...	2	
	—	6

11a—8½

A Saint-Jean les 12 et 13 août :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	2	
do 2e seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	2	
do do seconds ...	1	
	—	7

A Halifax, les 1er et 2 septembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	1	
do seconds do	3	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds	5	
	—	9

A Yarmouth, les 8 et 9 septembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	1	
	—	2

A Saint-Jean, les 11 et 12 septembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	3	
do seconds do	3	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
	—	7

A Halifax, les 1er et 2 octobre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	1	
do seconds do	4	
do 2e seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds.	2	
	—	8

A Saint-Jean, les 9 et 10 octobre :

Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats............	1	
do 2e seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
do do seconds...	1	
	—	4

A Halifax, les 2 et 3 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	4	
do seconds do	2	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds	1	
	—	7

A Yarmouth, les 9 et 10 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	3	
	—	3

A Saint-Jean, les 13 et 14 novembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	1	
do seconds do	1	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
	—	3

A Halifax, les 1er et 2 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats	5	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines	1	
do do seconds...	1	
	—	7

A Saint-Jean, les 10 et 11 décembre :

Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats.........	4	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds	1	
	—	5

A Yarmouth, les 14 et 15 décembre :

Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats............	2	
do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds	1	
	—	3
Total des demandes...................................		204

On voit donc que durant l'année il y a eu 204 demandes faites aux divers ports, divisées comme suit :

A Halifax......	61	ont obtenu des certific. et	29	ont failli à l'examen.
A Saint-Jean..	44	do	12	do
A Yarmouth...	33	do	15	do
A Québec	9	do	1	do

aisant en tout 147 qui ont obtenu des certificats, et 57 qui ont failli à l'examen, soit une moyenne de 70 et de 30 pour 100 respectivement.

Parmi ceux qui ont failli à l'examen, il ne s'en trouvait qu'un seul pour le matelotage, tous les autres étaient pour la navigation.

Cette année il a été émis :

Renouvellements de certificats de capitaines.........................	3
do seconds........................	2

Certificats de navigation de long cours émis :

Capitaines..	29
Seconds	40
Capitaines (renouvellements)............................	4

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

P. A. SCOTT,

Président.

Le sous-ministre de la marine,
Ottawa.

LISTE des certificats d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds de navires de long cours, par le ministère de la marine du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

CETIFICATS D'APTITUDE.

Numéro du certificat	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2098	5 janv....	Chas. Lewis Baker..........	Capitaine....	Yarmouth, N.-E...	Yarmouth	10 00
2099	5 do ...	John P. S. Bruce...........	do ...	Arcadie, N.-E.....	do	10 00
2100	13 do ...	Herbert McDougall...........	Second	Maitland, N.-E.....	Halifax	5 00
2101	19 do ...	Bryson M. Knowlton	Capitaine ...	Advocate Harbour, N.-E.	Saint-Jean......	10 00
2102	19 do ...	Wm. Simpson................	Second	Parrsboro', N.-E...	do	5 00
2103	4 fév....	Edwin F. Hurlbert...........	do	Lacs Tusket, N.-E.	Yarmouth	5 00
2104	4 do ...	Wellington R. McKinnon...	Capitaine ...	Arcadie, N.-E.......	do	10 00
2105	4 do ...	Chas. Norman Morrell	Second	Brooklyn, N.-E.....	do	5 00
2106	4 do ...	Burwell C. Goudey..........	do	Maitland, N.-E.....	do	5 00
2107	12 do ...	Albert Boulanger	do	St-Thomas, Qué...	Québec	5 00
2108	12 do ...	Thomas McGough	Capitaine ...	Saint-Roch, Qué...	do	10 00
2109	12 do ...	Joseph Adam	Second	L'Islet, Qué	do	5 00
2110	12 do ...	Alfred Couillard......	do	Saint-Thomas, Qué	do	5 00
2111	20 do ...	Henry H. Dexter...............	Capitaine ...	Cheverie, N.-E.....	Halifax..........	10 00
2112	20 do ...	George C. Hawes	2e second....	Halifax, N.-E.......	do	5 00
2113	20 do ...	Malcolm McL. Cameron....	do ...	New-Glasgow, N.E	do	5 00
2114	20 do ...	Thomas R. Holloway.........	do ...	Halifax, N.-E.......	do	5 00
2115	20 do ...	Charles Scott	Second	Maitland, N.-E.....	do	5 00
2116	20 do ...	Marshall Terfry	do	Hantsport, N.-E...	do	5 00
2117	20 do ...	James E. King..................	do	Windsor, N.-E......	do	5 00
2118	25 do ...	Wm. N. Turnbull	do	Baie-View, N.-E...	Saint-Jean......	5 00
2119	25 do ...	George M. Reid	do	Harvey, N.-B.......	do	5 00
2120	25 do ...	Chas. F. Collins...............	do	Advocate Harbour, N.-E.	do	5 00
2121	13 mars ...	Robt. E. Hunter	do	Yarmouth, N.-E...	Halifax..........	5 00
2122	13 do ...	Geo. A. Slawenwhite........	do	Baie Mahone, N.-E.	do	5 00
2123	13 do ...	Edwin E. McLellan...........	Capitaine....	Economy, N.-E....	do	10 00
2124	13 do ...	Darius Campbell...............	do ...	Avondale, N.-E....	do	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2125	17 mars....	Clarence A. Trefry............	Second......	Rockville, N.-E....	Yarmouth	5 00
2126	17 do ...	George C. McLaughlin......	do	Annapolis, N.-E...	do	5 00
2127	17 do ...	Charles C. Hunter	do	Bridgewater, N.-E.	do	5 00
2128	17 do ...	Alfred G. McNeill	do	Barton, N.-E........	do	5 00
2129	17 do ...	George Wm. McNamara ...	Capitaiue ...	Yarmouth, N.-E...	do	10 00
2130	17 do ...	Israel M. Nickerson..	2e second.....	Barrington, N.-E...	do	5 00
2131	17 do ...	George W. Hains	Second	Freeport, N.-E......	Saint-Jean	5 00
2132	17 do ...	Rufus B. Hoar	2e second....	Hopewell, N.-B	do	5 00
2133	13 avril...	Daniel G. Morine	Second	Port Medway, N.-E	Halifax..........	5 00
2134	13 do ...	Geo. S. Francis................	do	Windsor, N.-E	do	5 00
2135	13 do ...	Fenwick W. Saunders	2e second....	Clementsport, N.-E	do	5 00
2136	13 do ...	James Ryan	Second	Halifax, N.-E.......	do	5 00
2137	13 do ...	Hedley McDougall............	do	Maitland, N..E	do	5 00
2138	17 do ...	Joseph Pouliot	do	Saint-Jean, Qué...	Québec	5 00
2139	17 do ...	François X. Pouliot	do	do ...	do	5 00
2140	17 do ...	Joseph Freve	do	Cacouna, Qué	do	5 00
2141	17 do ...	Henry J. McGough	Capitaine....	Saint Roch, Qué...	do	5 00
2142	17 do ...	Louis LeBourdais	do	L'Islet, Qué..........	do	10 00
2143	28 do ...	Theodore Faulkner	Second	Noel, N.-E.	Saint-Jean......	5 00
2144	28 do ...	Nelson A. Nickerson.........	do	Londonderry, N.-E	do	5 00
2145	28 do ...	Frank C. Bogart	2e second....	Lower Granville, N.-E.	do	5 00
2146	4 mai.....	John C. Foote..................	Second	Pembroke, N.-E....	Yarmouth	5 00
2147	4 do ...	James LeBlanc	do	Tusket Wedge, N.E	do	5 00
2148	4 do ...	Albert J. Roberts	Capitaine....	Rivière du Castor, N.-E.	do	10 00
2149	4 do ...	Thos. H. Helms	Second	Chebogue, N.-E....	do	5 00
2150	16 do ...	Richard Sterling	Capitaine....	Maitland, N.-E......	Halifax.	10 00
2151	16 do ...	Wm. S. Rawding	Second	Canada Creek, N.E	do	5 00
2152	16 do ..	Alvah M. West................	Capitaine....	Bridgewater, N.-E.	do	10 00
2153	16 do ...	Joseph K. Matson	Second........	Halifax, N.-E......	do	5 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2154	16 mai....	B. Henry	Second	Rivière Jean	Halifax.	5 00
2155	16 do ..	Norman McI. Campbell	do	Halifax, N.-E.	do	5 00
2156	27 do ...	John C. Allen	Capitaine	Anse Kelly, N.-E.	Yarmouth	10 00
2157	27 do ...	J. Porter	Second	Maitland, N.-E.	Saint-Jean	5 00
2158	27 do ...	Chas. H. Parker	Capitaine	Rivière à l'Ours, N.-E.	do	10 00
2159	27 do ...	George Enarson	do	do	do	10 00
2160	27 do ...	Wm F Pettis	2e second	Parrsboro', N.-E.	do	5 00
2161	27 do ...	Cecil L. Dernier	Second	Saint-Jean, N.-B.	do	5 00
2162	27 do ...	David F. Douglas	Capitaine	Maitland, N.-E.	do	10 00
2163	27 do ...	James S. Osborn	2e second	Saint-Jean, N.-B.	do	5 00
2164	9 juin....	George Smith	Second	Hantsport, N.-E.	Halifax	5 00
2165	9 do ...	James B. Hill	do	Londonderry, N.-E.	do	5 00
2166	9 do ...	Eleazear D. Lockhart	Capitaine	Avondale, N.-E.	do	10 00
2167	9 do ...	Herbert Wm. Kenneth	Second	New-York, E.-U.	do	5 00
2168	9 do ...	John A. Fraser	Capitaine	Halifax, N.-E.	do	10 00
2169	9 do ...	William A. Graham	do	Hantsport, N.-E.	do	10 00
2170	9 do ...	Benjamin Ells	2e second	Windsor, N.-E.	do	5 00
2171	22 do ...	Hector McKinnon	Second	Pictou, N.-E.	Saint-Jean	5 00
2172	22 do ...	Edmund Spicer	Capitaine	Parrsboro', N.-E.	do	10 00
2173	22 do ...	James E. Dickson	do	Saint-Jean N.-B.	do	10 00
2174	22 do ...	William R. Kennedy	do	do	do	10 00
2175	23 do ...	Frederick T. Collins	do	Liverpool, N.-E.	Yarmouth	10 00
2176	23 do ...	Josiah C Saunders	do	Hebron, N.-E.	do	10 00
2177	23 do ...	Percy E. Crosby	Second	Rivière du Castor, N.-E.	do	5 00
2178	23 do ...	Hervey T. Hines	Capitaine	Pubnico, N.-E.	do	10 00
2179	7 juillet.	Charles Wm. Smith	do	Windsor, N.-E.	Halifax	10 00
2180	7 do ...	Edmund Outram	do	Sydney, C.-B.	do	10 00
2181	7 do ...	Stanley Swain	do	Dartmouth, N.-E.	do	10 00
2182	7 do ...	William J. Livingston	Second	Kingston, N.-B.	do	5 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2183	7 juill. ...	James Betts	Second	Pictou, N.-E	Halifax.	5 00
2184	7 do ...	Henry H. Card	Capitaine ...	Burlington, N.-E...	do	10 00
2185	7 do ...	Morris Dexter....................	do ...	Cheverie, N.-E.......	do	10 00
2186	17 do ...	John Reid.........	do ...	Parrsboro', N.-E...	Saint-Jean	10 00
2187	17 do ...	Fred H. West.....................	do ...	Hilton, N.-E	do	10 00
2188	17 do ...	Bernard Carland......	Second	Tynemouth Creek, N.-B.	do	5 00
2189	17 do ...	Ambrose Von Allen.	Capitaine ...	Lockport, N.-E.....	do	10 00
2190	17 do ...	Bliss B. Anderson............	Second	Shemogue, N.-B....	do	5 00
2191	28 do ...	George N. Ryder..............	Capitaine ...	Yarmouth, N.-E....	Yarmouth	10 00
2192	28 do ...	Frank Journeay	Second	Weymouth, N.-E...	do	5 00
2193	28 do ...	Rainsford W. Kinne...........	Capitaine ...	Saint-Jean, N.-E...	do	10 00
2194	10 août ...	Albert Crowe.......................	Second	Maitland, N.-E......	Halifax..	5 00
2195	10 do ...	Joseph W. Nickerson........	Capitaine ...	Port-la-Tour, M.-E.	do	10 00
2196	10 do ...	Charles Campbell.............	do ...	Halifax, N.-E........	do	10 00
2197	17 do ...	Lemuel F. Saunders..........	do ...	Sandy Cove, N.-E.	Yarmouth	10 00
2198	17 do ...	Alfred W. Warner.....	Second	Plympton, N.-E....	do	5 00
2199	17 do ...	Alex Spears	Capitaine ...	Brooklyn, N.-E.....	do	10 00
2200	19 do ...	Stuart G. Fulton..................	2e second ...	Londonderry, N.-E	Saint-Jean	5 00
2201	19 do ...	Walter H. Warnock.	Capitaine ...	Carleton, N.-B......	do	10 00
2202	19 do ...	Jesse H. Forrest......	Second	Saint-Jean, N.-B...	do	5 00
2203	19 do ...	Nigel Bruce	do	Kirkdale, Anglet..	do	5 00
2204	11 sept. ...	Harry H. Card	do	Burlington, N.-E...	Halifax.	5 00
2205	11 do ...	James A. Mahon.................	Capitaine ...	Grand-Village, N.-E.	do	10 00
2206	11 do ...	William Palmer................	Second	Amherst, N.-E......	do	5 00
2207	11 do ...	Clifford Sutherland..........	do	Rivière Jean, N.-E	do	5 00
2208	14 do ...	John W. Carey.....	do	Parrsboro', N.-E...	Yarmouth	5 00
2209	14 do ...	Walker W. Amberman......	Capitaine ...	Annapolis, N.-E...	do	10 00
2210	17 do ...	James E. Morris.................	Second	Harbourville, N.-E	Saint-Jean	5 00
2211	17 do ...	Andrew J. Mulcahey	do	Saint-Jean, N.-E...	do	5 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Addresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2212	17 sept. ...	Edgar W. Holmes............	Capitaine ...	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean	10 00
2213	17 do ...	William Radford...............	do ...	Dawlish, Angleterre.	do	10 00
2214	17 do ...	Albert J. Smith..............	Second	Shédiac, N.-B.......	do	5 00
2215	17 do ...	Charles H. Willingale.......	Capitaine ...	Saint-Jean, N.-B...	do	10 00
2216	5 oct. ...	William Arenburg......	do ...	Lunenburg, N.-E..	Halifax.........	10 00
2217	5 do ...	Melvin O'Brien................	Second	Noël, N.-E	do	5 00
2218	5 do ...	Frank E. Dodge......	do	Windsor, N.-E......	do	5 00
2219	5 do ...	George Kihlstrom............	do	Halifax, N.-E..... .	do	5 00
2220	5 do ...	Alexander D. Faulkner......	do	Londonderry, N.-E	do	5 00
2221	5 do ...	Gordon Beattie........	2e second ...	Economy, N.-E....	do	5 00
2222	14 do ...	John S. Harris..................	do ...	Rivière à l'Ours, N.-E.	Saint-Jean	5 00
2223	14 do ...	James W. Knox................	Second	Saint-Jean, N.-B...	do	5 00
2224	11 nov. ...	Harry C. Armstrong.........	Capitaine ...	Kempt, N.-E........	Halifax.........	10 00
2225	11 do ...	James J. Warner................	do ...	Plympton, N.-E....	do	10 00
2226	11 do ...	Walter D. Coffill...............	do ...	Windsor, N.-E	do	10 00
2227	11 do ...	Douglass Morrison...........	do ...	Port-Hawkesbury, N.S.	do	10 00
2228	11 do ...	Angus McDougall..............	Second	Belfast, I.P.-E......	do	5 00
2229	11 do ...	Emerson Graves...............	do	Aylesford, N.-E....	do	5 00
2230	17 do ...	Walker McKay..................	Capitaine ...	Sandy Cove, N.-E	Yarmouth......	10 00
2231	17 do ...	Clarence L. Caskey...........	do ...	Yarmouth, N.-E....	do	10 00
2232	17 do	John D. Spurr....................	do ...	Rivière à l'Ours, N.-E.	do	10 00
2233	18 do ...	Michael Brickley..............	Second	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean	5 00
2234	18 do ...	James P. Hamilton............	Capitaine ...	Hopewell, N.-B.....	do	10 00
2235	9 déc. ...	Charles Robson.	do ...	Gaspé, Q	Halifax	10 00
2236	9 do ...	George T. Watt.	do ...	Sheet Harbour, N-E	do	10 00
2237	9 do ...	Samuel Bradley......	do ...	Maitland, N.-E.....	do	10 00
2238	9 do ...	Whidden Harvey...............	do ...	Avondale, N.-E....	do	10 00
2239	9 do ...	Edmund Jackson.......	do ...	Windsor, N.-E.....	do	10 00
2240	17 do ...	John M. Perry........	do ...	Carleton, N.-B......	Saint-Jean	10 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2241	17 déc. ...	Judson H. Edgett	Capitaine....	Saint-Jean, N.-B...	Saint-Jean.....	10 00
2242	17 do ...	Rupert T. Anderson.........	do ...	Sackville, N.-B. ...	do	10 00
2243	17 do ...	Edward C. Bowes...........	do ...	do	do	10 00
2244	21 do ..	Archie L. Raymond.	Second.	Digby, N.-E.........	Yarmouth	5 00
2245	21 do ...	Robt. Patten....................	do	Hartford, N.-E.	do	5 00
						1065 00
		Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir leurs certificats....				80 00
						1145 00

LES PERSONNES CI-DESSOUS ONT REÇU LE RENOUVELLEMENT DE LEURS CERTIFICATS D'APTITUDE.

1521	1er avril...	Philip Griffin.....................	Capitaine ...	Charlottetown, I.P.-E.	Charlottetown	5 00
2026	13 do ...	Samuel Bradley.................	Second.	Maitland, N.-E......	Halifax...........	2 50
155	27 do ...	Richard Meikle..................	Capitaine ...	Pictou, N.-E.........	do	5 00
859	8 mai. ...	James A. Farquhar...........	do ...	Halifax, N.-E.......	do	5 00
41	8 octobre	W. S. Kitchin.....................	do ...	Pictou, N.-E	Saint-Jean.....	5 00
505	18 nov. ...	E. T. Nordblom................	do ...	Saint-Jean, N.-B...	do	5 00
2132	18 déc. ...	R. B. Hoar..	2e second....	Hopewell, N.-B... ..	do	2 50
						1175 00

CERTIFICATS de service accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

SERVICE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
1327	13 janv....	William H. Townsend....	Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x.	Louisburg, N.-E...	Halifax..........	5 00
1328	13 do ...	W. F. Williams	Second, do ...	Port-Hawkesbury,	do	3 00
1329	26 do ...	Patrick Kiley.	do do ...	Arichat, C.-B., N.-E.	do	3 00
1330	26 do ...	Hilarion LeBlanc.	do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Little Brook, N.-E.	do	3 00
1331	26 do ...	Reuben D. Heisler	Capit., do ...	Lunenburg, N.-E .	do	5 00
1332	26 do ...	John McDonald......	do en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Grand Bras - d'Or, C.-B.	do	5 00
1333	26 do ...	William O'Leary	do do ...	Quoddy - Ouest, N.-E.	do	5 00
1334	30 do ...	William B. May............	Second, do ...	Yarmouth, N.-E....	Yarmouth	3 00
1335	30 do ...	William Twomey	do voil. carrée, n'ex.pas 150 ton'x.	do ...	do	3 00
1336	30 do ...	Robert J. Leslie	Capit., en goëlette, n'ex.pas 150 ton'x.	Baie Spry, N.-E....	Halifax..........	5 00
1337	30 do ...	Damien Doucett	do do ...	Tusket Wedge, N.E	Yarmouth	5 00
1338	30 do ...	William F. Watt............	do do ...	Halifax, N.-E.	Halifax..........	5 00
1339	30 do ..	John H. Mosher..............	do do ...	do	do	5 00
1340	5 fév. ...	H. B. Allen..............	do do ...	Digby, N.-E	do	5 00
1341	5 do ...	D. F. Myers	do voil. carrée, n'ex.pas 150 ton'x.	Cap Canso, N.-E...	do	5 00
1342	5 do ...	Edmund Neville	Second, en goëlette, n'ex.pas 150 ton'x.	Port-Medway, N -E	Port Medway.	3 00
1343	23 do ...	L. C. Chadsey	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Lockeport, N.-E...	Shelburne	3 00
1344	23 do ...	James Matthews	Capitaine, do ...	do ...	do	5 00
1345	19 mars...	Isaac Porter.................	do do ...	Tusket Wedge, N.E	Yarmouth	5 00
1346	20 do ...	Thomas German............	do do ...	Meteghan, N.-E...	do	5 00
1347	26 do ...	George L. Nickerson	do do ...	Port La Tour, N.-E	Halifax...........	5 00
1348	26 do ...	William Crowley	do	Anse Gilbert, N.-E.	do	5 00
1349	26 do ...	W. K. McClearn............	Second, voil. carrée, n'ex.pas 150 ton'x.	Lockeport, N.-E...	do	3 00
1350	28 do ...	Leander Schwartz	do do ...	Lunenburg, N.-E.	do	3 00
1351	28 do ...	W. H. Grose.................	do en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	Liverpool, N.-E....	Liverpool	3 00
1352	28 do ...	E. D. Atkins.................	do do ..	Port-Medway, N.-E	do	3 00
1353	28 do ...	Andrew Walker	do do ...	Clementsport, N.-E	Annapolis	3 00
1354	14 avril ...	William Lewis Harding..	do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x	Lockeport, N.-E...	Shelburne	3 00
1355	14 do ...	E. J. Harding	Capit., do ...	do ...	do	5 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds—*Suite*.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
1356	6 mai ...	John Gildert	Second, en goëlette, n'ex pas 150 ton'x.	Lunenburg, N.-E.	Lunenburg	3 00
1357	6 do ...	John Mader	Capit. voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Baie Mahone	do	3 00
1358	6 do ...	J. A. Watt	do do ...	Halifax, N.-E........	Halifax..........	3 00
1359	6 do ...	Henry Hanson	do do ...	Lunenburg, N.-E.	do	3 00
1360	5 mai ...	Benjamin M. Gould.......	Second, en goëlette, n'ex pas 150 ton'x	Canada Creek, N.E	Halifax..........	3 00
1361	12 do ...	William Dexter	do do ...	Shelburne, N.-E ...	Shelburne	3 00
1362	12 do ...	Isaac S. Nickerson........	Capitaine do ...	Port-Clyde, N.-E .	do	5 00
1363	15 do ...	J. C. Newell........	do en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x.	Cape Island, N.-E.	Halifax..........	5 00
1364	13 juin	Charles L. Day........	Second, voil. carrée, n'ex pas 150 ton'x.	Jeddore-Ouest, N.-E.	do	3 00
1365	22 do ...	William Walsh	Capitaine..........	Canso, N.-E	do	5 00
1366	22 do ...	Alfred Sullivan.	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Météghan, N.-E....	Yarmouth	3 00
1367	22 do ...	Patrick Butler	do do ...	Pleasantville, N.-E.	Halifax..........	3 00
1368	22 do ...	John Hall	do do ...	Lunenburg, N.-E...	Lunenburg	3 00
1369	22 do ...	Stephen H. Acker	Second....	Shelburne, N.-E ...	Halifax..........	3 00
1370	24 août ...	Thos. D. Cook........	Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x.	Isaac's Harbour, N S.	do	3 00
1371	27 do ...	Thomas Crowell........	Second, voil carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Halifax.............	do	3 00
1372	27 do ...	Peter McRae	Capit., en goëlette, n'ex pas 150 ton'x.	New-Richmond, Q.	do	5 00
1373	27 do ...	George Myra	Second, voil carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Lunenburg, N.-E..	Lunenburg	3 00
1374	15 sept. ...	George Larson....	Second	Saint-Jean, N.-B..	Saint-Jean.....	3 00
1375	15 do ...	John Clark........	Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Lower Granville, N.-E	Halifax.	3 00
1376	15 do ...	Cæsar Doucette........	Second	Tusket Wedge, N.-E.	Yarmouth	5 00
1377	24 oct. ...	W. Covert	do	Lower Granville, N.-E.	Halifax..........	5 00
1378	24 nov.....	Nathaniel Munroe	Second, voil carrée, n'ex. pas 150 ton'x.	Mill's Village, N.-E.	Liverpool	3 00
	1886.					
1379	9 jan	Z. Lawson	Second	Annapolis, N.-E ...	Halifax..........	3 00
1380	9 do ...	H. Lake........	Capit. en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x	St. Hiliers, Jersey.	do	5 00
1381	9 do ...	Samuel Dexter........	Second, voil. carr., n'ex. pas 150 ton'x.	Brooklyn, N.-E	Liverpool, N.-E.	3 00
						211 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

LES PERSONNES SUIVANTES ONT REÇU LE RENOUVELEMENT DE LEURS CERTIFICATS DE SERVICE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
682	17 fév. ...	Daniel McPherson	Capitaine...............	Charlottetown.....	Halifax...........	2 50
54	1er avr ...	E. S. Touse..........	do	Sackville, N.-B	Saint-Jean.....	2 50
51	14 juil......	W. C. Warner	do	Port-Gilbert, N.-E.	Halifax..........	2 50
1078	24 sept.....	W. M. Somerville	do	Ottawa	Ottawa..........	2 50
			Total, service..	....	....	221 00

CERTIFICATS d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds de bâtiments de l'intérieur et de cabotage, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

APTITUDE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
97	15 janv....	E. A. Booth	Capitaine	Kingston, Ont	Kingston	8 00
98	15 do ...	C. H. Nicholson	Second	Belleville, Ont	do	4 00
99	19 do ...	C. Jaques	do	Collingwood, Ont.	Toronto	4 00
100	19 do ...	J. Soden	Capitaine	Waubaushene, Ont	do	8 00
101	19 do ...	N. Finlayson	do	Burlington, Ont	do	8 00
102	19 do ...	F. Graves	do	Picton, Ont.	Kingston	8 00
103	20 do ...	J. E. Stickler	Second	Valleyfield, Ont	Ottawa	4 00
104	23 do ...	W. W. Lewis	Capitaine	Main-à-Dieu, C.B.	Sydney	8 00
105	23 do ...	H. Jackson	do	Toronto, Ont	Toronto	8 00
106	23 do ...	M. C. Cameron	do	Collingwood, Ont.	do	8 00
107	9 mars...	J. Rainfrette, jeune	Second	St-Zotique, Qué	Ottawa	4 00
108	9 do ...	A. A. McMaugh	do	Ste-Catherine, Ont	Ste-Catherine.	4 00
109	9 do ...	T. E. Harbottle	Capitaine	Hamilton, Ont	do	8 00
110	10 do ...	J. Shaw	do	Lakeport, Ont	Kingston	8 00
111	12 do ...	J. W. Baby	Second	Sarnia, Ont.	Toronto	4 00
112	19 do ...	P. Broderick	Capitaine	do	do	8 00
113	24 do ...	A. H. Kelley	do	Arcadia, N.-E	Yarmouth	8 00
114	24 do ...	N. McLeod	Second	Seaforth, Ont	Toronto	4 00
115	24 do ...	P. G. McAvoy	Capitaine	PortDalhousie, Ont	Ste-Catherine.	8 00
116	2 avril...	J. G. Barnes	Second	Owen-Sound, Ont.	Owen-Sound	4 00
117	2 do ...	H. Halvorsen	do	do	do	4 00
118	2 do ...	N. McKenzie	do	Tiverton, Ont.	do	4 00
119	4 do ...	A. McNab	do	Chatsworth, Ont	do	4 00
120	4 do ...	W. Ferguson	Capitaine	Port Dalhousie, Ont	do	8 00
121	4 do ...	D. McVicker	do	Owen-Sound, Ont.	do	8 00
122	10 do ...	G. Houston	do	PortDalhousie, Ont	Ste-Catherine.	8 00
123	10 do ...	W. Manson, jeune	do	Port-Hope, Ont	Toronto	8 00
124	10 do ...	W. J. McQuade	do	Collingwood, Ont.	do	8 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
125	10 avril...	G. Kean........................	Capitaine	PortDalhousie,Ont	Toronto	8 00
126	10 do ...	Wm. Smith	do	Brewer's Mills,Ont.	Ste-Catherine.	8 00
127	10 do ...	P. C. Telfer.....................	do	Brookholm, Ont....	Owen-Sound...	8 00
128	14 do ...	Z. R. Triganne..................	do	Niagara Falls, Ont	Ste-Catherine.	8 00
129	14 do ...	W. W. Allen.....	Second.....................	Prescott, Ont.......	Ottawa	4 00
130	14 do ...	J. McCoy.........................	do	do	do	4 00
131	14 do ...	W. F. Delaney.................	do	do	do	4 00
132	15 do ...	F. Jackman.....................	Capitaine	Toronto, Ont.........	Toronto	8 00
133	15 do ...	J. McAllister..	do	do	do	8 00
134	21 do ...	M. S. Turner....................	do	Baie Glacée, C.B..	Sydney.	8 00
135	21 do ...	G. Dester........................	Second.....................	Victoria, C.B........	Victoria.........	4 00
136	23 do ...	J. Heaphy.......................	Capitaine	Ste-Catherine, Ont.	Ste-Catherine.	8 00
137	23 do ...	J. McLeod.....	do	Sarnia, Ont..........	Toronto	8 00
138	23 do ...	C. Maxwell.	do	Rockport, N.B......	Saint-Jean.....	8 00
139	23 do ...	H. B. McKiel....................	do	Saint-Jean, N.B....	do	8 00
140	23 do ...	G. T. Tait.........................	do	Chatham, N.B......	do	8 00
141	21 do ...	P. J. McGrath	do	Kingston, Ont	Kingston	8 00
142	25 do ...	F. Elliott	Second.....................	Lachine, Qué.	Montréal	4 00
143	28 do ...	F. W. Carter	Capitaine	PortColborne,Ont.	Ste-Catherine	8 00
144	1er mai...	J. J. Martin	do	Kingston, Ont	Kingston	8 00
145	1er do ...	T. A. Brown	do	PortDalhousie,Ont	Ste-Catherine.	8 00
146	1er do ...	J. L. Houston	do	do ...	do ...	8 00
147	7 do ...	A. J. Baker	do	Summerstown, Ont	Montréal	8 00
148	8 do ...	T. Stafford......	do	Port Burwell, Ont.	Ste-Catherine.	8 00
149	23 do ...	W. Beecher	do	Dunnville, Ont	do ...	8 00
150	23 do ...	J. McLean.......................	do	Chatham, N.B......	Saint-Jean......	8 00
151	28 do ...	R. Gillies	do	Port Colborne, Ont	Ste-Catherine.	8 00
152	2 juin...	J. G. Muir	Second..........	Sarnia, Ont	do ...	4 00
153	13 do ...	W. H. Crawford...............	Capitaine	do	do ...	8 00

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
154	13 juin ...	J. E. Butler	Second	Victoria, C.-B......	Victoria, C.-B.	4 00
155	13 do ...	B. Minor..................	Capitaine	Fort-Erié, Ont......	Ste-Catherine.	8 00
156	13 do ...	A. M. Foster................	Second	Morpeth, Ont.......	do ...	4 00
157	25 do ...	J. U. St. Onge..............	Capitaine	Withdrawn	Québec	No fee
158	4 juill. ...	A. Smith	do	Port Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	8 00
159	22 do ...	J. U. St. Onge..............	Second..............	Québec	Québec	4 00
160	4 août ...	H. S. B. Donaldson.........	do	Toronto	Toronto	4 00
161	30 sept. ...	M. A. Gillis	do	Lewis Bay, C.-B ...	Sydney.........	4 00
162	24 do ...	C. I. Morris..................	Capitaine	Harbourville, N.-E	Halifax..........	8 00
163	29 do ...	S. M. Nelson	do	Sydney, C.-B	Sydney.........	8 00
164	9 oct. ...	R. Dingee	do	Indiantown, N.-B.	Saint-Jean......	8 00
165	23 nov. ...	J. Taylor	do	Toronto	Toronto	8 00
	1886.					
166	9 janv. ...	D. W. Corbett...............	do	Londonderry, N.-E	Saint-Jean......	8 00
167	19 do ...	J. T. Towers.................	do	Sainte-Catherine ..	Kingston	8 00
						472 00
		Honoraires des candidats qui n'ont pas obtenu leurs certificats..............				68 00
						540 00

LES PERSONNES CI-DESSOUS ONT REÇU LE RENOUVELLEMENT DE LEURS CERTIFICATS D'APTITUDE.

	1885.					
60	13 juill. ...	F. M. White	Capitaine...............	Victoria, C.-B	Victoria, C.-B.	4 00
4	22 do ...	W. A. Finley	do	Portland, N.-B......	St-Jean, N.-B..	4 00
						548 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

SERVICE.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2105	15 janv. ...	Daniel Walker	Capitaine	Georgetown, I.P.-E	Charlottetown	4 00
2106	14 do ...	Louis J. St. Denis	do	Fort-Erié, Ont	Toronto	4 00
2107	19 do ...	J. McCarthy	Second	Saint-Jean, N.-B	Saint-Jean	2 00
2108	5 fév. ...	R. H. Cann	Capitaine	Louisburg, C.-B	Halifax	4 00
2109	5 do ...	Wm. Smith	do	Lower LaHave, N.-E	do	4 00
2110	5 do ...	G. Hopkins	do	Port-Medway, N.-E	Liverpool	4 00
2111	5 do ...	D. McNiven	do	Catalone, C.-B	Halifax	4 00
2112	12 do ...	J. H. Cross	Second	Owen-Sound, Ont	Toronto	2 00
2113	12 do ...	I. Eward	do	Prescott, Ont	Ottawa	2 00
2114	17 do ...	J. Blake	do	Victoria, C-B	Victoria	2 00
2115	2 mars ...	Julien Martin	do	Valleyfield, Qué	Ottawa	2 00
2116	2 do ...	J. Lefebvre	do	Coteau-Landing, Qué	do	2 00
2117	2 do ...	A. McDonald	Capitaine	Fourche, N.-E	Halifax	4 00
2118	2 do ...	J. Ormiston	do	Gabarus, C.-B	do	4 00
2119	9 do ...	D. Gilchrist	do	Saint-Jean, N.-B	Saint-Jean	4 00
2120	9 do ...	J. K. Howard	do	Portland, N.-B	do	4 00
2121	10 do ...	T. Murphy	do	Kingston, Ont	Kingston	4 00
2122	12 do ...	H. Milligan	Second	do	do	2 00
2123	12 do ...	J. Hough	Capitaine	Port-Stanley, Ont	Toronto	4 00
2124	12 do ...	W. H. Alderson	do	Port-Dover, Ont	do	4 00
2125	12 do ...	P. Keliher	do	Toronto, Ont	do	4 00
2126	16 do ...	T. Boudrot	do	Petit de Grat, N.-E	Arichat	4 00
2127	16 do ...	Alex. Lawson	do	Goderich, Ont	Kingston	4 00
2128	16 do ...	J. McDougall	Second	Port-Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	2 00
2129	24 do ...	G. F Marsh	Capitaine	Dwight, Ont	Toronto	4 00
2130	24 do ...	H. McKinnon	do	Tiverton, Ont	do	4 00
2131	24 do ...	F. A. C. Fory	do	Toronto, Ont	do	4 00
2132	24 do ...	A. Graham	do	Pictou, N.-E	Pictou	4 00
2133	2 avril ...	G. N. Sanford	do	Walton, N.-E	Halifax	4 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2134	2 avril...	W. L. Kempffer..............	Capitaine	New-Carlisle, Qué	New-Carlisle..	4 00
2135	2 do ...	L. V. Amero..................	do	Pubnico, N.-E...............	Halifax..........	4 00
2136	2 do ...	J. Rossie	Second	Owen-Sound, Ont	Owen-Sound ..	2 00
2137	2 do ...	M. McNab	Capitaine	do	do ...	4 00
2138	4 do ...	O. Lantier.....................	do	Collins' Bay, Ont..........	Kingston	4 00
2139	10 do ...	S. Baker.......................	do	Port-Burwell, Ont	Ste-Catherine.	4 00
2140	10 do ...	C. E. Coons	do	Port-Dalhousie, Ont	do	4 00
2141	9 do ...	W. Millard	do	Port-Burwell, Ont	do	4 00
2142	21 do ...	C. Conroy.....................	Second.........	Windsor, Ont................	Windsor.........	2 00
2143	21 do ...	J. O. Neill.....................	do	do	do	2 00
2144	21 do ...	A. Muir	Capitaine	Sarnia, Ont.....................	Ste-Catherine.	4 00
2145	21 do ...	A. Leaman	do	Port-Medway, N.-E.........	Halifax...........	4 00
2146	21 do ...	L. Malott.......................	Second	Kingsville, Ont................	Ottawa..........	2 00
2147	21 do ...	A. McAlister	Capitaine	Victoria, C.-B	Victoria	4 00
2148	21 do ...	J. F. Jagers	Second.........	do	do	2 00
2149	5 do ...	D. J. McIntosh................	Capitaine	Chatham, N.-B...............	Saint-Jean......	4 00
2150	21 do ...	J. A. Thibodeau	do	Pembroke, Ont	Ottawa..........	4 00
2151	21 do ...	J. E. Porter....................	do	Portland, N.-B................	Saint-Jean......	4 00
2152	21 do ...	M. Barrett.......................	do	Détroit, Mich.	Toronto	4 00
2153	21 do ...	R. H. Bunt.....................	do	Hampton, Ont.................	do	4 00
2154	1er do ...	Thos. Bentley.................	do	Victoria, C.-B................	Victoria	4 00
2155	23 do ...	E. Larkin	do	Shag Harbour, N.-E.	Shelburne	4 00
2156	23 do ...	W. G. Scott.....................	do	Mitchells Bay, Ont	Toronto	4 00
2157	23 do ...	F. A. Stearns..................	do	Port-Rowan, Ont.	do	4 00
2158	23 do ...	A. J. Young....................	do	Chatham, Ont................	do	4 00
2159	23 do ...	J. W. Nickerson.............	do	Port-Clyde, N.-E.............	Shelburne	4 00
2160	23 do ...	P. Girioir........................	do	Port-Royal, N.-E......	Arichat-Ouest	4 00
2161	23 do ...	J. Burgess......................	do	Simcoe, Ont...................	Toronto	4 00
2162	23 do ...	E. Curry........................	do	Saint-Jean, N.-B............	Saint-Jean......	4 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2163	23 avril...	H. Perreault	Capitaine	Montréal, Qué	Montréal	4 00
2164	25 do ...	S. A. Perry	Second	Port-Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	2 00
2165	28 do ...	S. Ryan	do	Dickson's-Landing, Ont	do	2 00
2166	28 do ...	J. McCullough	Capitaine	Port-Colborne, Ont	do	4 00
2167	1er mai...	C. R. Laflèche	do	St-Jean d'Iberville, Qué	Saint-Jean, Q.	4 00
2168	1er do ...	J. Lamoureux	do	Saint-Ours, Qué	do	4 00
2169	1er do ...	J. Cormier	do	do	do	4 00
2170	1er do ...	J. Mochon	do	Iberville, Qué	do	4 00
2171	1er do ...	J. Branegan	Second	Sainte-Catherine, Ont.	Ste-Catherine.	2 00
2172	7 do ...	J. W. Preston	Capitaine	Port-Dover, Ont	do	4 00
2173	7 do ...	C. Vien	do	Lévis, Qué.	Québec	4 00
2174	7 do ...	J. B. Couturier	do	Malbaie, Qué	do	4 00
2175	8 do ...	J. L. McDonald	do	Howe Island, Ont	Windsor	4 00
2176	20 do ...	T. Matthews	do	Lakeport, Ont	Kingston	4 00
2177	22 do ...	W. Fleming	do	Elgin, Ont	do	4 00
2178	22 do ...	A. McLennan	Second	Port-Hope, Ont	Port-Hope	2 00
2179	23 do ...	A. Coghill	Capitaine	Toronto, Ont	Toronto	4 00
2180	23 do ...	J. Brock	Second	Port-Dover, Ont	do	2 00
2181	23 do ...	R. Patterson	do	Sainte-Catherine, Ont	Ste-Catherine.	2 00
2182	23 do ...	D. McFadyen	Capitaine	Tiverton, Ont	Toronto	4 00
2183	23 do ...	F. McHaffey	Second	Port-Colborne, Ont	Ste-Catherine.	2 00
2184	23 do ...	G. McAuley	Capitaine	Deseronto, Ont	Toronto	4 00
2185	23 do ...	J. H. Estabrooks	Second	Scotch Town, N.-B	Saint-Jean	2 00
2186	1er juin...	S. Parisien	Capitaine	Village d'Alfred, Ont	Ottawa	4 00
2187	2 do ...	W. J. Heater	do	Saint-Jean, N.-B	Saint-Jean	4 00
2188	2 do ...	H. Servias	do	Port-Arthur, Ont	Port-Arthur	4 00
2189	9 do ...	J. A. Ewing	do	Portland, N.-B.	Saint-Jean	4 00
2190	9 do ...	Robert Cooney	Second	Port-Dalhousie, Ont	Ste-Catherine.	2 00
2191	11 do ...	C. Duvall	Capitaine	Montréal, Qué	Ottawa	4 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2192	13 juillet..	E. Sampson..........	Capitaine. ...	Arichat-Ouest, C.-B.......	Arichat	4 00
2193	13 do ...	G. Doherty...................	do	Dorchester, N.-B........	Saint-Jean.	4 00
2194	13 do ...	J. Curphey.......................	Second.	Shelburne, N.-E............	Toronto	2 00
2195	13 do ...	J. Jamieson........................	Capitaine. ...	Orillia, Ont...	do	4 00
2196	13 do ...	O. McInnes......................	do	do	do	4 00
2197	13 do ...	G. F. Langmaid	do	St-Andrews, N.-B..........	Saint-Jean.	4 00
2198	13 do ...	A. E. Lindgrist	Second.	Victoria, C.-B................	Victoria.........	2 00
2199	13 do ...	W. McGannon	do	Prescott, Ont.	Toronto	2 00
2200	17 do ...	O. Gillespie	Capitaine. ...	Cornwall, Ont.................	Ottawa	4 00
2201	17 do ...	S. Gillespie	Second.........	do	do	2 00
2202	17 do ...	G. A. Browne	Capitaine......	Deseronto, Ont.	Deseronto	4 00
2203	22 do ...	I. Leduceur......................	do	Saint-Placide, Qué.........	Ottawa	4 00
2204	2 juillet..	C. Bouthillier	do	Bassin de Châteauguay, Q	Montréal	4 00
2205	26 juin. ...	W. S. Richmond.............	do	Byng-Inlet, Ont.............	Toronto	4 00
2206	26 do ...	H. A. Rhynard	do	Brooklyn, N.-E.	Liverpool	4 00
2207	27 do ...	F. A. Robinson	do	Shulee, N.-E........	Saint-Jean.	4 00
2208	27 do ...	Wm. McKee	do	Carleton, N.-B...............	do	4 00
2209	30 do ...	F. Robichau	do	Météghan, N.-E..............	Halifax...........	4 00
2210	2 juillet.	R. Bell	do	Quio, Qué......	Ottawa	4 00
2211	2 do ...	A. S. Larder......	do	Halifax, N.-E......	Halifax.	4 00
2212	3 do ...	J. Thompson	do	Victoria, C.-B................	Victoria	4 00
2213	3 do ...	R. F. Carter......	do	Chutes de Niagara, Ont.	Toronto	4 00
2214	4 do ...	J. A. Robinson	do	New-Westminster, C.-B.	Victoria	4 00
2215	6 do ...	J. Dunning	do	Bowmanville, Ont........	Toronto	4 00
2216	6 do ...	M. Hiller	do	Halifax, N.-E	Halifax...........	4 00
2217	15 do ...	J. Carway........................	Second.	Boucherville, Qué.	Montréal	2 00
2218	16 do ...	C. Legault	Capitaine. ...	Ste-Anne Bellevue, Qué...	Ottawa	4 00
2219	7 do ...	C. W. Wilbur	Second.	Dorchester, N.-B............	Saint-Jean......	2 00
2220	22 do ...	J. O'Donnell	Capitaine.....	Sarnia, Ont.....................	Toronto	4 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraires.
	1885.					$ cts.
2221	22 juillet.	J. Payne	Capitaine	Port-Stanley, Ont.	Toronto	4 00
2222	22 do	J. Clark	do	Saint-George, N.-B.	Saint-Jean	4 00
2223	22 do	E. S. Branscombe	do	Saint-Jean, N.-B.	do	4 00
2224	23 do	J. G. Mabee	do	Hampton, N.-B.	do	4 00
2225	23 do	W. W. Graham	Second	Port-Greville, N.-E.	Parrsboro'	2 00
2226	23 do	M. Benjaminson	do	Parrsboro', N.-E.	do	2 00
2227	23 do	B. A. McCullough	Capitaine	Riv. aux Pommes, N.-E.	do	4 00
2228	4 août	J. F. Jagers	do	Victoria, C.-B.	Victoria	4 00
2229	4 do	Thos. Hull	do	Deseronto, Ont.	Deseronto	4 00
2230	4 do	Thos. Hains	do	Richibouctou, N.-B.	Saint-Jean	4 00
2231	3 do	R. Renaud	Second	Boucherville, Qué.	Montréal	2 00
2232	5 do	A. T. Pingstone	Capitaine	Marcus, I. O.	Victoria	4 00
2233	10 do	B. Embree	Second	Sarnia, Ont.	Toronto	2 00
2234	10 do	M. Leroux	Capitaine	Pénétancouchine, Ont.	do	4 00
2235	10 do	W. Boyd	do	Toronto, Ont.	do	4 00
2236	10 do	W. Kydd	do	Port-Carling, Ont.	do	4 00
2237	14 do	K. McDonald	Second.	Dundas, Ont.	Ste-Catherine.	2 00
2238	14 do	G. Conley	Capitaine.	Lower Granville	Halifax.	4 00
2239	14 do	H. MacDonald	do	Riv. Lower South, N.-E.	Antigonish	4 00
2240	15 do	E. E. Grant	Second.	Port-Greville, N.-E.	Parrsboro'	2 00
2241	17 do	P. Sullivan	do	Sainte-Catherine, Ont.	Ste-Catherine.	2 00
2242	19 do	J. Morris	Capitaine	Victoria, B.-C.	Victoria	4 00
2243	26 août	E. Robinson	do	Port-Arthur, Ont.	Port-Arthur	4 00
2244	26 do	J. McCreight	Second	Deseronto, Ont.	Deseronto	2 00
2245	26 do	W. Skelton	Capitaine.	Village Bronte, Ont.	Toronto	4 00
2246	26 do	R. Shepard	do	Sydney-Nord, C.-B.	Sydney	4 00
2247	27 do	J. L. McDonald	do	Sarnia, Ont.	Ste-Catherine.	4 00
2248	7 sept.	J. Sherwood	do	Grenville, Qué.	Ottawa	4 00
2249	7 do	J. Poitras	do	Hull, Qué.	do	4 00

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
	1885.					$ cts.
2250	15 sept....	A. Rutledge..................	Capitaine.....	Sheet Harbor, N.-E.........	Halifax..	4 00
2251	15 do ...	J. Nickerson..................	do	Woods Harbor, N.-E.....	do	4 00
2252	15 do ...	W. M. Curtis	do	Sarnia, Ont	Toronto	4 00
2253	17 do ...	Robert Hunter................	do	Toronto, Ont.	Ste-Catherine.	4 00
2254	21 do ...	J. A. McMillan	do	Allanburg, Ont	do ...	4 00
2255	21 do ...	W. A. McLennan	do	Saint-Jean, N.-B	Saint-Jean......	4 00
2256	28 do ...	W. B. McLean................	do	Portland, N.-B	do	4 00
2257	29 do ...	W. H. Kent....................	do	Grand Manan, N.-B........	do	4 00
2258	29 do ...	H. Patterson	do	Shulee, N.-E	do	4 00
2259	2 oct....	Thomas Hill	Second	Parry-Sound, Ont..........	Parry-Sound...	2 00
2260	2 do ...	R. C. Clapp	do	Picton, Ont....................	Picton	2 00
2261	7 do ...	J. Beaton......................	Capitaine.....	Buckingham, Qué	Ottawa	4 00
2262	9 do ...	J. Belcour.....................	do	Stirling, Ont..................	Toronto	4 00
2263	12 do ...	G. Odette	do	Windsor, Ont................	Ste-Catherine.	4 00
2264	16 do ...	B. McDermand...............	Seo n d	Sarnia, Ont...................	Toronto	2 00
2265	16 do ...	D. W. Anderson	do	do	Sarnia.	2 00
2266	17 do ...	George E. Cartier...........	do	Windsor, Ont................	Windsor.	2 00
2267	22 do ...	David L. Sanson............	Capitaine.....	Orillia, Ont	Toronto	4 00
2268	2 nov....	R. J. McQuoid...............	do	Saint-André, N.-B..........	Saint-Jean......	4 00
2269	23 do ...	D. Sabourin	do	Portage-du-Fort, Qué. ...	Ottawa	4 00
2270	23 do ...	E. Purcell	do	Port-Mulgrave, N.-E......	Halifax	4 00
2271	5 déc....	F. Odin......	do	New-Westminster, C.-B..	Victoria........	4 00
2272	5 do ...	W. W. Allen	Second	Walkerville, Ont............	Toronto	2 00
	1886.					
2273	9 janv....	I. B. Slocomb, jeune.......	Capitaine.....	Harborville, N.-E......	Halifax	4 0
2274	9 do ...	George Kresor................	do	Anse Ritcey, N.-E..........	Lunenburg	4
						596 00
		Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir leurs certificats.........				10 00
						606 00

Les personnes suivantes ont reçu le renouvellement de leurs certificats de service.

Numéro du certificat.	Date du certificat.	Nom.	Rang.	Adresse.	Où examiné.	Honoraire.
	1885.					$ cts.
82	10 juillet.	W. S. Rawding	Capitaine	Canada Creek, N.-E.	Halifax	2 00
91	10 do	J. Ormiston	do	Gabarus, C.-B.	do	2 00
390	3 août	J. Belcour	Second	Sterling, Ont	Picton	1 00
259	2 oct.	T. Jennings	Capitaine	Toronto	Toronto	2 00
263	do 2	G. W. Murchison	do	do	do	2 00
						615 00

SOMMAIRE.

Total des honoraires reçus pour certificats d'aptitude (allant à la mer)	$1,175 00
do do de service do	221 00
do do d'aptitude (eaux de l'intérieur)	548 00
do do de service do	615 00
	$2,559 00

CERTIFICATS d'aptitude et de service qui ont été annulés au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1885.

APTITUDE.

Numéro du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
				1885.
1728	B. M. Knowlton	Capitaine	Elevé à un grade supérieur	16 janvier.
1694	W. R. McKinnon	do	do do	27 do
1593	Thos. McGough	do	do do	3 février.
1740	H. H. Dexter	do	do do	12 do
1623	E. E. McLelan	do	do do	5 mars.
1878	G. W. McNamara	do	do do	10 do
1856	H. McDougall	Second	do do	4 avril.
1592	L. LeBourdais	Capitaine	do do	11 do
1712	H. J. McGough	do	do do	13 do
1573	A. J. Roberts	do	do do	27 do
1788	A. M. West	do	do do	6 do
1397	R. Sterling	do	do do	6 do
1994	J. K. Matson	Second	do do	6 do
1353	G. Enarson	Capitaine	do do	15 do
1370	D. F. Douglas	do	do do	15 do
1980	C. L. Dernier	Second	do do	15 do
1784	C. H. Parker	Capitaine	do do	15 do
1546	J. C. Allen	do	do do	18 do
1843	E. S. Holmes	do	do do	12 septembre.
2046	C. Campbell	do	do do	4 août.
1748	J. W. Nickerson	do	do do	4 do
1826	J. A. Mahon	do	do do	2 septembre.
1948	C. H. Willingale	do	do do	12 do
1742	L. F. Saunders	do	do do	8 août.
1630	W. H. Warnock	do	do do	13 do
1405	A. Spears	do	do do	8 do
2055	A. D. Faulkner	Second	do do	2 octobre.
1940	W. Arenburg	Capitaine	do do	2 do

CERTIFICATS d'aptitude et de service qui ont été annulés—*Suite.*

Numéro du certificat.	Nom.	Grade.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
				1885.
2006	J. Read	Capitaine	Elevé à un grade supérieur	10 juillet.
1879	W. W. Amberman	do	do do	9 septembre.
1821	G. R. Ryder	do	do do	13 juillet.
1786	H. T. Hines	do	do do	15 juin.
1223	F. T. Collins	do	do do	15 do
1800	R. W. Kinne	do	do do	13 juillet.
2008	A. Von Allen	do	do do	10 do
1943	S. Swain	do	do do	3 do
1730	E. Outram	do	do do	3 do
1855	H. H. Card	do	do do	3 do
1761	M. Dexter	do	do do	3 do
1920	W. J. Livingston	Second	do do	3 do
1696	C. W. Smith	Capitaine	do do	3 do
1968	J. E. Dickson	do	do do	11 juin.
2007	F. H. West	do	do do	10 juillet.
2011	J. W. Knox	Second	do do	10 do
1822	W. R. Kennedy	Capitaine	do do	11 juin.
2009	E. Spicer	do	do do	11 do
1835	J. A. Fraser	do	do do	2 do
1924	J. B. Hill	Second	do do	2 do
1767	W. A. Graham	Capitaine	do do	2 do
1763	E. D. Lockhart	do	do do	2 do
1866	G. T. Watt	do	do do	2 décembre.
1762	E. Jackson	do	do do	2 do
2017	W. Harvey	do	do do	2 do
1807	J. M. Perry	do	do do	11 do
1928	E. C. Bowes	do	do do	11 do
2026	S. Bradley	do	do do	2 do
1937	C. Robson	do	do do	2 do
1477	R. T. Anderson	do	do do	11 do

LISTE des certificats d'aptitude qui ont été annulés.—*Suite.*

Numéro du certificat.	Nom.	Rang.	Cause de l'annulation.	Date de l'annulation.
				1885.
1819	W. McKay	Second	Elevé à un grade supérieur	10 novembre.
1711	J. C. Saunders	do	do do	15 juin.
1951	C. L. Caskey	do	do do	10 novembre.
1795	J. D. Spurr	do	do do	10 do
1684	J. P. Hamilton	do	do do	14 do
1918	J. H. Edgett	do	do do	11 décembre.
1637	J. L. Sweet	do	do do	12 novembre.
1955	J. J. Warner	do	do do	2 do
1971	D. Morrison	do	do do	2 do
1760	W. D, Coffill	do	do do	2 do
1777	H. C. Armstrong	do	do do	2 do
2038	E. Graves	do	do do	2 do
1765	T. De Wolfe	do	do do	21 octobre
1705	G. Simpson	do	do do	2 do
334	E. Norris	Capitaine	Noyé	2 février.
1134	J. S. Owen	do	Trouvé dans les archives du conseil britannique, à Port-au-Prince; on ignore comment il a pu parvenir là.	22 avril.
1481	G. N. Layton	do	Annulé pour avoir assailli son équip.	22 do
1942	Arthur Layton	Second	do l'équipage.	22 do
1213	W. H. Clark	do	Mort à Porto-Rico	23 do
1239	W. E. Toye	Capitaine	Négligence de ses devoirs	26 mai.
1421	C. W. Perry	do	Noyé	7 juillet.
1678	M. C. Green	Second	Mort à Vineyard Haven	7 novembre.

SERVICE.

1278	James Ryan	Second	Elevé à un grade supérieur.	4 avril.
2075	E. E. Grant	Capitaine	Annulé par suite de grave négligence de ses devoirs.	26 février.
1223	J. A. Fraser	do	Elevé à un grade supérieur	2 juin.
191	G. B. Harder	do	Mort à Vineyard Haven	7 novembre.
291	T. D. Cook	do	Elevé à un grade supérieur	24 août.

ANNEXE No 3

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 9 février.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, par ordre des commissaires du port de Montréal, et pour l'information de l'honorable ministre de la marine, un relevé des recettes et des dépenses de la commission pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

RECETTES provenant de toutes sources.

		$ cts.	$ cts.
DU PERCEPTEUR DES DOUANES, MONTRÉAL.			
Quaiage à l'entrée		90,703 82	
do la sortie		53,171 20	
Droits de tonnage sur bâtiments à vapeur		36,725 48	
do voiliers		5,528 41	
			186,128 91
TRAFIC LOCAL.			
Quaiage à l'entrée		5,142 07	
do la sortie		316 42	
Droits de port sur barges		8,218 02	
do steamers		2,168 43	
Echange sur steamers		13,313 44	
Reçu pour wagons transférés par le steamer *South Eastern*		1,452 00	
do bois de service empilé sur les quais		1,820 00	
do bois de chauffage do		365 50	
do houille emmagasinée do		1,440 00	
do phosphate emmagasiné do		98 12	
do loyer de petits bureaux do		675 10	
do loyer de balances do		800 00	
do amendes do		9 00	
do loyer de la voie sur les quais		2,950 00	
			38,768 10
Revenu ordinaire			224,897 01
Du gouvernement fédéral.			
Reçu pour compte de nouveaux travaux dans le chenal		349,504 10	
Revenu du port—loyer des bureaux	$1,625 00		
do do de la voie du ch. de fer C.P., 1884	2,950 00		
		4,575 00	
Immeubles—3e versement sur le prix de vente de l'anc. édif	3,600 00		
do un an d'intérêt sur ce prix de vente	648 00		
		4,248 00	
Débentures de port, série C, vendues		68,000 00	
do do D do		95,000 00	
Intérêt sur compte de banque	1,441 14		
Intérêt accumulé sur débentures vendues	7,050 20		
		8,491 34	
			529,818 44
Diverses sommes ajoutées au crédit, comme suit :—			
Réparations du port		42 50	
Dragage du port		2,470 00	
Bouées et balises		20 00	
Pétrole, éclairage des quais		7 00	
Opérations dans le nouveau chenal		3,198 87	
Impressions, annonces et papeterie		24 15	
Outillage vendu, etc		3,660 25	
			9,422 77
Total des recettes			764,138 22

Dépenses.

La dépense a été comme suit :—		
Inspection du port	10 49	
Frais judiciaires et honoraires des notaires	1,164 74	
Gouvernement fédéral, compte d'intérêt	81,704 10	
Chemin de fer du port	86 88	
		82,966 21
Inspection du chenal de Saint-Lambert	....	25 10
Latrines	....	31 96
Eclairage des quais, pétrole	457 27	
do lumière électrique	2,397 67	
		2,854 94
Madame John Young, annuité	....	600 00
Droits de quai remis	....	2,337 95
Intérêt sur la dette du port	....	116,090 00
Réparations du port	....	42,200 55
Bouées et balises	....	10,356 69
Frais de voyages et dépenses casuelles	....	311 80
Quai Victoria, compte de construction	....	30,876 13
Impressions, annonces et papeterie	....	2,039 92
Dragage	....	39,836 46
Dépenses et administration du port	....	26,111 57
Opérations dans le nouveau chenal	....	154,189 84
Comptes préparés et envoyés	....	2 00
Débentures du port, série E, payées	4,000 00	
do do FF, do	72,000 00	
		76,000 00
Total des dépenses	....	586,831 12

Le revenu ordinaire de l'année, en comparaison de l'année 1884, accuse une diminution de $5,668, ou de 2·45 pour 100 ; la diminution dans le trafic maritime est de $7,062 ; mais il y a une augmentation de $1,394 dans le trafic local. A tout prendre, le résultat est satisfaisant si l'on tient compte du fait que les droits sur le grain ont été pendant toute la saison réduits de moitié (savoir, 3¾ pour 100 par tonneau) et que par suite des améliorations faites sur le canal Lachine beaucoup de vaisseaux y vont maintenant charger et décharger, privant ainsi la commission d'un revenu considérable, lequel s'est élevé pendant l'année à plus de $13,000.

Les rapports des différentes divisions de cette branche du service vous ont déjà été transmis, savoir : celui de l'ingénieur en chef sur les travaux du port ; celui du capitaine du port, avec tableaux comparatifs du commerce du port ; celui du surintendant des pilotes au sujet du service des bouées et balises dans le fleuve ; et celui traitant de questions se rattachant à ce district de pilotage.

Le rapport du capitaine de port accuse une augmentation de 3 dans le nombre des vaisseaux allant en mer, et pour le tonnage de 34,480 tonneaux. Quant au trafic de l'intérieur, le nombre des vaisseaux a augmenté de 198, mais le tonnage a diminué de 1,630 tonneaux.

Le rapport sur l'approfondissement du chenal des navires entre Montréal et Québec jusqu'à 27½ pieds à l'étiage, pour le dernier exercice, a été envoyé comme d'habitude au département des travaux publics.

Il me fait plaisir de pouvoir dire que les travaux ont donné d'excellents résultats pendant la période mentionnée plus haut.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

A M. Wm. Smith,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

PORT DE MONTRÉAL.

ETAT comparatif indiquant le nombre et le tonnage des navires de l'intérieur qui sont arrivés dans le port pendant les dix dernières années, ainsi que le plus grand nombre se trouvant dans le port à un moment donné.

Années.	Nombre de navires.	Tonnage.	Nombre le plus élevé dans le port à un moment donné.	
1876	6,083	786,083	262	9 nov.
1877	6,333	847,978	258	3 oct.
1878	5,502	764,243	261	15 do
1879	5,698	817,243	227	6 nov.
1880	6,489	1,044,380	253	7 juill.
1881	6,030	949,380	191	4 nov.
1882	5,947	848,780	190	29 sept.
1883	5,477	848,721	174	5 do
1884	4,808	764,015	161	9 juill.
1885	5,003	724,975	142	1er oct.

ANNEXE No 5.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 14 de l'acte 38 Victoria, chapitre 55, j'ai l'honneur de faire le rapport suivant sur les opérations des commissaires du port de Québec, pour l'année 1885.

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

Je vous transmets sous ce pli le rapport de l'ingénieur en chef, M. Henry F. Perley, sur les travaux du port, ainsi que sur ceux du bassin de radoub, pendant l'année. L'ingénieur se déclare satisfait de l'avancement des travaux du port. Les commissaires ont cependant cru nécessaire de protester les entrepreneurs pour non-achèvement de l'entreprise, ainsi que convenu, à la date du 1er décembre.

Toute la maçonnerie à l'intérieur de la porte du bassin de radoub est maintenant terminée, et le porte-bateau, qui est également terminé, peut être placé. Le bassin proprement dit aurait été fini avant la fermeture de la navigation s'il ne s'était déclaré une fuite au dernier moment. Toutefois on peut le considérer comme terminé, car les murs en aile à l'extérieur peuvent se construire en tout temps, même pendant qu'on en fera usage.

Il sera certainement livré au trafic à bonne heure l'été prochain.

Dans son dernier rapport aux commissaires sur l'avancement des travaux, l'ingénieur dirigeant, M. John E. Boyd, en parlant du raccourcissement du bassin de radoub, dit :

" Comme il a été beaucoup parlé du raccourcissement du bassin de radoub, ainsi que recommandé par l'ingénieur en chef, les commissaires apprendront peut-être avec plaisir qu'après avoir terminé les fouilles il a été constaté que la partie extérieure de l'arrière-radier se trouvait à quelques endroits à moins de 15 ou 18 pouces de la face du rocher, qui s'abaisse presque perpendiculairement à une profondeur inconnue. Il est très satisfaisant de savoir qu'on n'a pas négligé de gagner même un pied sur toute la longueur du bassin, parce que si la ligne de maçonnerie était tombée en dehors de la face du rocher, il aurait été excessivement difficile, sinon impossible, de les terminer."

TINS POUR LE BASSIN DE RADOUB.

Des soumissions privées ont été demandées pour fabriquer, terminer et livrer les tins en fonte nécessaires pour le bassin de radoub. Bien que la formule de soumission ait été envoyée à six personnes, quatre seulement ont soumissionné. Le contrat a été duement accordé, le 21 mars, à la maison Carrier, Lainé et Cie, de Lévis, dont la soumission était la plus basse, savoir : $44 par tin. Les trois autres soumissions étaient comme suit :

Antoine Rousseau..	$49 00	par tin.
Madame Charles Terreau..................................	50 60	do
Besset, frères...	60 00	do

Tous ces tins, au nombre de 127, ont été livrés et acceptés par l'ingénieur Il a été dépensé une somme additionnelle de $1,350 pour les ajuster et installer.

RÉCLAMATIONS DE MM. PETERS, MOORE ET WRIGHT *re* AMÉLIORATIONS DU PORT.

Ainsi qu'il était dit dans le rapport de 1884, MM. Peters, Moore et Wright furent forcés par le jugement rendu contre eux de se procurer le certificat final de l'ingénieur, conformément aux clauses 55, 56 et 57 du devis annexé à leur contrat.

Ce certificat n'a pas encore été donné, parce que MM. Peters, Moore et Wright ont écrit aux ingénieurs de ne le point faire et qu'ils désiraient leur soumettre d'autres détails.

En réponse à une lettre qui leur a été adressée dernièrement les ingénieurs ont informé les commissaires que le certificat sera très prochainement envoyé. Les commissaires espèrent maintenant que cette réclamation de MM. Peters, Moore et Wright en règlement final de leur entreprise, qui est depuis si longtemps pendante, sera réglée sans l'aide des cours.

POSE D'UNE VOIE FERRÉE SUR LA LEVÉE LOUISE.

Il a été posé une double voie ferrée ainsi qu'une voie de garage de 500 verges, raccordant les chemins de fer de la Rive Nord et du Lac Saint Jean, sur toute la longueur de la levée Louise. La voie est coupée par quatre passages à niveau qui fourniront d'amples facilités pour le commerce d'ici à quelque temps. La longueur totale de la voie est de $1\frac{8}{10}$ mille.

BATEAU-CHÈVRE.

Il était dit dans un paragraphe du dernier rapport annuel, sous cet en-tête, que d'après le capitaine du bateau-chèvre, il faudrait encore une semaine pour compléter l'enlèvement des cailloux en dedans de la "Fly Bank." Ce dernier avait fait erreur. Grâce cependant à la bienveillante permission de l'honorable ministre des travaux publics, le bateau-chèvre a continué l'ouvrage qu'il avait précédemment commencé. A l'exception de quelques jours où il a été employé à retirer trois grosses pierres du fleuve vis-à-vis la pointe Saint-Laurent, île d'Orléans, le bateau a été continuellement occupé, du 7 juillet au 12 septembre, à enlever les cailloux du chenal. A cette date les opérations ont dû cesser parce que le crédit accordé pour cette fin était épuisé.

Il a été enlevé cette année 626 cailloux, et ce nombre ajouté aux 889 précédemment levés, donne un total de 1,515 cailloux, représentant un poids collectif d'au moins 2,590 tonnes.

Il faudra peu de temps maintenant pour faire disparaître les obstacles dans ce chenal, et il est à espérer que le bateau-chèvre pourra continuer cet ouvrage.

Cinq bouées ont été ajoutées cette année aux dix qu'on avait précédemment placées dans ce chenal.

LEVÉE HYDROGRAPHIQUE.

Le rapport de l'ingénieur sur la levée hydrographique des plateaux sous-marins de Beauport, pont Dorchester-Est, ainsi que du bassin du Palais jusqu'au même pont, mentionné dans le rapport de 1884, a été soumis aux commissaires. Ce rapport de même que celui de la levée hydrographique de l'avant-terre à Lévis depuis le coteau de Bégin jusqu'au côté est de l'anse Glenburnie, également mentionné dans le rapport de 1884, seront étudiés avec beaucoup de soin quand il faudra disposer du million de verges cubes de matières qui seront extraites du bassin de radoub ouest, bassin Louise. Ces matières ne seront cependant employées à faire des améliorations que si les commissaires sont en état de les entreprendre, autrement il faudra en disposer de la manière la moins coûteuse possible.

PASSAGES D'EAU D'HIVER ET D'ÉTÉ MIS SOUS LE CONTRÔLE DES COMMISSAIRES.

Conformément au désir exprimé par tous ceux qui ont des intérêts dans le commerce maritime, il a été envoyé une requête au gouvernement pour lui faire voir la nécessité de placer tous les passages d'eau d'hiver et d'été sous le contrôle des commissaires. La requête a été favorablement accueillie, et, lors de la dernière session, le parlement a passé le statut 48-49 Victoria, chapitre 77, lequel autorise les commissaires à prendre les moyens qu'ils croiront convenables pour prévenir ou faire disparaître les obstacles à la navigation dans les limites du port de Québec.

DRAGAGE SUPPLÉMENTAIRE, BASSIN DE MARÉE.

L'entreprise du dragage a été terminée au commencement de juillet, bien qu'il restât encore une certaine quantité de matières à extraire du bassin de marée. Après que la chose eût été rapportée aux commissaires, on découvrit que les entrepreneurs avaient excédé leur contrat. Ces derniers furent immédiatement notifiés que les travaux devraient cesser si les commissaires ne réussissaient pas à faire des arrangements pour pouvoir continuer ce dragage supplémentaire. Il leur fut également donné avis, dans l'intervalle, qu'il devait être bien compris que tous les travaux exécutés par eux, ou qui pourraient l'être, en sus de ce que porté au contrat et au sujet desquels il n'y aurait pas eu une entente spéciale, seraient considérés comme faisant partie de leur contrat. Le dragage fut par la suite arrêté, et le 29 du même mois les commissaires écrivirent à l'honorable ministre des travaux publics, l'informant très respectueusement qu'ils avaient été obligés, faute de posséder les fonds nécessaires, de suspendre les travaux. Cela, ajoutaient-ils, aurait l'effet de retarder l'achèvement du dragage d'une quantité suffisante de matières du banc qui existait alors pour permettre aux plus gros steamers fréquentant le port le libre accès à la levée Louise et les mettre ainsi en communication avec le chemin de fer de la rive Nord qui venait d'être raccordé avec la double voie de la levée. Les commissaires priaient l'honorable ministre de venir à leur secours afin d'assurer la réalisation de leur projet, c'est-à-dire, l'achèvement du dragage du bassin de marée à une profondeur et une aire suffisantes pour en permettre l'accès aux plus gros steamers.

La demande des commissaires fut cordialement et favorablement accueillie par l'honorable ministre. Ce dernier consentait à ce que les travaux fussent repris, mais à condition que la somme dépensée n'excéderait pas $50,000 et qu'il serait entendu avec les entrepreneurs que le paiement ne serait demandé que lorsque le parlement aurait autorisé le gouvernement à avancer cette somme ou toute autre somme pour faire face à la dépense se rattachant aux travaux du port.

Cette condition imposée à la reprise des travaux fut acceptée par les entrepreneurs, qui signèrent un acte notarié à cet effet.

Par suite de la grandeur et de l'importance des travaux, la somme en question a été considérablement dépassée.

RÉPARATIONS AUX PROPRIÉTÉS.

Il n'a pas été fait d'importantes réparations aux propriétés des commissaires cette année. Tous les quais et magasins sous leur contrôle ont subi les réparations ordinaires au besoin.

On a déposé, cette année, deux mille soixante-quatre tonnes de matériaux de remplage dans le quai de la Pointe-à-Carcy et étendu sur sa chaussée 249 tonnes de pierres et scories de fer. Sauf 199 tonnes, tout le reste des matériaux provenait du lest fourni par les navires.

Toute la surface en arrière du hangar du Grand-Tronc a aussi été recouverte de scories de fer consistant également de lest fourni par les navires. Il en a fallu 361 tonnes pour couvrir entièrement cet espace, sans compter au moins cent tonnes de

sable. Ces scories mélangées avec le sable forment la meilleure matière dont on puisse se servir pour macadamiser. Il est très difficile de s'en procurer, car il vient peu de navires des endroits où cette matière se trouve.

COUPE DE LA GLACE.

La glace en usage dans cette cité a toujours été coupée, par le passé, sur la rivière Saint-Charles.

Les commissaires dont l'attention a été attirée sur diverses lettres publiées dans les journaux, lesquelles mettaient en doute la qualité de cette glace et prétendaient qu'elle était souillée par les égoûts de la ville qui se jettent dans cette rivière, en sont venus à la conclusion, afin de satisfaire l'opinion publique, de la faire analyser par un chimiste compétent. Il se sont en conséquence adressés au révérend professeur Laflamme, de l'Université Laval, qui a bien voulu se charger de cette tâche. L'analyse a établi que la glace de la rivière Saint-Charles est impure et ne peut être employée aux fins domestiques. Il a été en conséquence résolu de ne plus permettre la coupe de la glace sur cette rivière, et à l'avenir elle se fera vis-à-vis l'anse de Wolfe et en amont sur le Saint-Laurent, où tout autre endroit à l'est d'une ligne partant d'un point en arrière du hangar à briques des entrepreneurs, sur la levée Louise, en face des battures de Beauport, jusqu'à tout point en eau profonde à l'ouest de l'île d'Orléans.

Trente-un mille quatre cent quarante morceaux de glace d'une pesanteur moyenne de mille livres chacun, ont été coupés sur la rivière Saint-Charles au cours de l'hiver de 1884-85.

LEVÉE HYDROGRAPHIQUE DU BAS DU FLEUVE SAINT-LAURENT.

Les commissaires ont appris avec beaucoup de satisfaction qu'on avait commencé au mois de septembre la levée hydrographique du bas du fleuve et du golfe Saint-Laurent, et que les travaux devront se continuer tous les étés jusqu'à ce qu'ils soient finis. On ne pourrait trop remercier le gouvernement d'avoir ordonné de faire cette levée, qui sera très avantageuse au commerce maritime.

CABOTAGE.

L'état suivant donne le détail du cabotage du port pour la saison de navigation:

Cargaisons par	goëlettes	1,227
do	bateaux	1,029
do	barges	276
do	bateaux à vapeur	276
Passagers		65,668

Le tonnage collectif des embarcations employées dans le cabotage, pendant la saison, est représenté par 400,272 tonneaux, desservis par des équipages comptant 16,441 hommes.

Les annexes ci-jointes contiennent tous les renseignements fournis chaque année à votre département au sujet du port, ainsi qu'un relevé complet des comptes des commissaires pour l'année.

REVENU.

ETAT comparatif du revenu de la commission, pour les deux dernières années :—

—	1884.	1885.	Différence en 1885.	
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Droits de tonnage	18,811 80	19,626 54	814 74	Augmentation
do d'importation	3,452 23	3,147 75	304 48	Diminution.
do d'exportation	6,447 10	6,527 42	80 32	Augmentation
do de port	2,738 19	2,843 80	105 61	do
Revenu des propriétés	19,943 95	19,521 34	422 61	Diminution.
Intérêt	975 17	491 63	483 54	do
Lots de grève et en eau profonde	2,362 96	1,977 37	385 59	do
Divers	37 45	42 37	4 92	Augmentation
	54,768 85	54,178 22	590 63	Diminution.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

L'honorable GEO. E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

Dr. REVENU ET DÉPENSES. **Av.**

1885.		$ cts.	$ cts	1885.		$ cts.	$ cts.
31 déc...	Droits de tonnage..............	19,626 54		31 déc...	Appointements des officiers	7,650 00	
	do d'exportation	6,527 42			Salaires des vigies..............	775 00	
	do d'importation	3,147 75			Services des commissaires..............	3,105 00	
	do de port	2,843 80			Auditeurs pour 1884	200 00	
	Quai à la Pointe-à-Carcy, recettes..........	6,503 00			Quai de la Pointe-à-Carcy, dépenses	1,526 80	
	Quai des Indes Orientales do	2,208 33			Quai des Indes Orientales do	596 28	
	Quai du Grand-Tronc do	2,000 00			Quai du Grand-Tronc do	466 78	
	Quai Wellington do	1,981 77			Quai Wellington do	252 19	
	Quai d'Atkinson do	1,856 96			Quai d'Atkinson do	1,556 86	
	Brise-lames do	4,022 11			Brise-lames do	446 95	
	Quai de Reynar do	949 17			Quai de Reynar do	177 29	
	Lots de grève et en eau profonde	1,977 37			Frais judiciaires..............	267 66	
	Intérêt..............	491 63			Quincaillerie pour usage général	82 14	
	Divers..............	42 37			Peinturage des bureaux..............	50 10	
	Profits et pertes..............	2,248 24			Impression du rapport des commissaires	306 13	
					Réparations aux calorifères..............	64 50	
					Enlèvement de glace, Cap Rouge..............	304 37	
					Aménagement de nouveaux bureaux......	168 33	
					Service du maître de port..............	338 75	
					Annonces, papeterie, nettoyage de bureau et divers..............	1,941 33	
					Une année d'intérêt et fonds d'amortissement sur $723,000 de débentures..............	36,150 00	
			56,426 46				56,426 46

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

JAS. WOODS,
Teneur de livres.

Bilan, 31 décembre 1884.

Dt.

1885.		$ cts.	$ cts.
31 déc.	Meubles de bureau	2,387 36	
	Au débit des concessionnaires des lots de grève B et D	39,609 20	
	Au débit de diverses personnes pour droits de port	10,782 32	
	Quai de la Pointe-à-Carcy	273,079 21	
	do des Indes Orientales	48,368 49	
	do Wellington	84,730 35	
	do du Grand-Tronc	15,433 32	
	do d'Atkinson	50,945 20	
	do de Reynar	9,918 29	
	Brise-lames	220,344 63	
	Peters, Moore et Wright	645,799 15	
	Larkin, Connolly et Cie—sable	8,918 50	
	Banque Union du Bas-Canada—rails	7,755 00	
	Améliorations du port	90,912 17	
	Larkin, Connolly et Cie—dragage	184,986 20	
	Dépenses imprévues—dragage	8,199 53	
	Larkin, Connolly et Cie—quai du gaz	12,634 65	
	Dépenses imprévues do	8,298 67	
	Larkin, Connolly et Cie—mur de batardeau	275,714 00	
	Dépenses imprévues—mur de batardeau	7,356 93	
	Améliorations du port, compte de l'intérêt	178,345 79	
	Larkin, Connolly et Cie—bassin de radoub	562,771 22	
	Wigham, Richardson et fils	29,331 45	
	Carrier, Lainé et Cie	35,917 27	
	Bassin de radoub	91,459 21	
	Receveur général, fonds d'amortissement	161,335 83	
	La Banque Nationale	10,907 25	
	Argent en caisse	162 90	
	Compte de vérins	394 87	
	do d'outils	952 55	
	Change	2,519 15	
	Chenal Fly Bank	7,482 51	
	Compte d'ancres	375 59	
	Quai d'Atkinson—construction	3,772 40	
	Compte indéterminé	1,241 44	
			3,093,142 60

Av.

1885.		$ cts.	$ cts.
31 déc.	Lots de grève et en eau profonde	45,466 15	
	Gouvernem. fédéral, pour bass. de radoub	720,000 00	
	James F. Golden	370 25	
	Fonds d'amortissement	161,335 83	
	Profits et pertes	40,970 37	
	Débentures du havre de Québec	2,125,000 00	
			3,093,142 60

Jas. Woods, *teneur de livres.*

A. H. VERRET, *secrétaire-trésorier.*

Québec, 15 janvier 1886.

Nous certifions par les présentes que nous avons examiné les livres et pièces justificatives de la commission du port de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1885, et que ce qui précède est une copie correcte du bilan.

A. Gaboury,
A. Ahern, } *Auditeurs.*

QUÉBEC.

ETAT de l'actif et du passif, d'après le bilan.

1885.	Actif.	$ cts.	$ cts.
31 déc..	Propriété foncières :—		
	Quai de la Pointe-à-Carcy	273,079 21	
	do des Indes Orientales	48,368 49	
	do Wellington	84,730 35	
	do du Grand-Tronc	15,433 32	
	do d'Atkinson	50,945 20	
	do de Reynar	9,918 29	
	do du brise-lames	220,344 63	
			702,819 49
	In re lots de grève et en eau profonde :—		
	Capital au débit de diverses personnes	34,776 85	
	Arrérages d'intérêt jusqu'au 24 juin 1885	4,832 35	
	do 24 déc. 1885	1,241 44	
			40,850 64
	Améliorations du port :—		
	Peters, Moore et Wright	645,799 15	
	Larkin, Connolly et Cie—sable	8,918 50	
	Banque Union—rails	7,755 00	
	Travaux de génie et divers	90,912 17	
	Larkin, Connolly et Cie—dragage	184,986 20	
	Dépenses imprévues—dragage	8,199 53	
	Larkin, Connolly et Cie—quai du gaz	12,634 65	
	Dépenses imprévues—quai du gaz	8,298 67	
	Larkin, Connolly et Cie—mur de batardeau	275,714 00	
	Dépenses imprévues do	7,356 93	
	Compte de l'intérêt	178,345 79	
			1,428,920 59
	Bassin de radoub :—		
	Larkin, Connolly et Cie	562,771 22	
	Wigham, Richardson et Fils	29,331 45	
	Carrier, Lainé et Cie	35,917 27	
	Travaux de génie et divers	91,459 21	
			719,479 15
	Fonds d'amort. :—En mains, recev. général		161,335 83
	En caisse :—		
	En mains	162 90	
	A la Banque Nationale	10,907 25	
			11,070 15
	Loyers et divers—Dus par divers, d'après bilan		10,782 32
	Quai d'Atkinson—reconstruction		3,772 40

1885.	Passif.	$ cts.	$ cts.
31 déc.	Débentures du havre de Québec	2,125,000 00	
	Reçu à compte du bassin de radoub	720,000 00	
	James F. Golden	370 25	
			2,845,370 25
	Surplus.		
	Composé comme suit :—		
	Lots de grève et en eau profonde	45,466 15	
	Fonds d'amortissement	161,335 83	
	Profits et pertes	40,970 37	
			247,772 35

Bourse en plein air		2,519 15			
Chenal Fly Bank		7,482 51			
Vérins disponibles		394 87			
Outils do		952 55			
Ancres do		375 59			
Ameublement		2,387 36			
		3,093,142 60			3,093,142 60

JAS. WOODS,
Teneur de livres

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

Nous certifions par les présentes que nous avons examiné l'état de l'actif et du passif de la commission du havre de Québec le 31 décembre 1885, et que nous l'avons trouvé correct.

A. GABOURY, A. AHERN, } *Auditeurs.*

QUÉBEC, 15 janvier 1886.

ANNEXE No 6.

RAPPORT SUR LES OPÉRATIONS DES COMMISSAIRES DU PORT DE TORONTO, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

PORT DE TORONTO.

LE SECRÉTAIRE de la commission du port de Toronto en compte avec les commissaires du havre pour 1885.

DR. BILAN GÉNÉRAL. AV.

1885.		$ cts.	1885.		$ cts.
31 déc.	Quai et phares, etc.....	40,020 57	31 déc..	Balance à l'avoir des profits et pertes........................	54,260 39
	Elévateur	10,250 00			
	Ameublement de bureau	700 78			
	Corporation de la ville de Toronto	60 00			
	Balance à la B. de Toronto...	3,222 85			
	Argent en caisse..................	6 19			
		54,260 39			54,260 39

Après avoir examiné les livres, comptes et pièces justificatives, et comparé le bilan ci-dessus avec les livres, nous certifions qu'ils sont exacts et qu'ils représentent le véritable état des affaires de la commission jusqu'au 31 décembre 1885.

MORGAN BALDWIN,
Maître de port.

C. W. POSTLETHWAITE,
Sous-maître de port.

Examiné et trouvé correct.

ARTHUR B. LEE, *président,*
A. M. SMITH,
R. W. ELLIOTT,
H. PIPER,
Commissaires de port.

J. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT,
Auditeurs.

TORONTO, 5 janvier 1886.

RELEVÉ des recettes et des dépenses de la commission du port de Toronto, pour l'année 1885.

1885.	Recettes.	$ cts.	1885.	Dépenses.	$ cts.
1er janv.	Balance en banque	5,707 37	31 déc.	Meubles de bureau	57 35
	Argent en caisse	33 73		Frais	699 96
31 déc.	Intérêt sur dépôt	73 40		Assurance	173 10
	Reduction sur l'assurance	30 00		Impressions et papeterie	77 62
	Ch. de fer Toronto, Grey et Bruce, compte d'affermage	3,000 00		Salaires	2,600 00
				Houille et bois	35 50
	Ch. de fer Toronto, Grey et Bruce, compte d'intérêt	49 54		Dépenses du bureau	431 40
				Eclairage, bouées et balises	1,972 36
	Remboursement au compte des dépenses du bureau	5 37		Dragage	7,329 81
	Loyer de hangar à bateau	7 00		Corporation de la cité de Toronto, lever les bouées	45 00
	Droits de port	7,691 23		Répar. au quai de la reine	15 00
	Eclairage, bouées et balises	5 50		Bal. en dépôt à la banque	3,222 85
	Corporation de la cité de Toronto, lever les bouées	45 00		Argent en caisse	6 19
	Corporation de la cité de Toronto, peintur. des bouées	5 00			
	Département météorologique, peinturage des signaux de tempête	13 00			
		16,666 14			16,666 14

Examiné et trouvé exact.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

TORONTO, 5 janvier 1886.

ÉTAT DÉTAILLÉ.

1885.			$ cts.	$ cts.
	Ameublement du bureau.			
	Montant, suivant grand-livre		643 43	
	Nouveau tapis, persiennes, etc., pour la salle du conseil		57 35	
				700 78
	Compte de la propriété.			
	Balance, suivant grand-livre			40,020 57
	Compte de frais.			
8 janv.	Rémunération des commissaires et auditeurs, 1884		300 00	
30 juin.	Appointements de six mois payés à madame Helliwell		399 96	
				699 96
	Compte d'assurance.			
22 janv.	Prime sur les phares	$ 8 00		
29 juill.	do l'élévateur	160 00		
26 déc.	do l'ameublement de bureau	5 10		
			173 10	
	Réduction sur la prime sur l'élévateur		30 00	
				143 10
	Compte de dragage.			
18 mai	Annonces pour soumissions		6 00	
3 sept.	F. B. McNamee, achèvement de l'entreprise		6,772 12	
	Kivas Tully, rémunération de l'ingénieur		338 69	
	Edward Seacome, commis		160 00	
	Plongeur et dommages aux bouées		53 00	
				7,329 81
	A reporter			48,894 22

ÉTAT DÉTAILLÉ—*Fin*.

			$ cts.	$ cts.
	Report			48,894 22
	Élévateur.			
3 sept..	Balance, suivant grand-livre			10,250 00
	Impressions et papeterie.			
16 janv..	E. F. Clark, impression du rapport annuel		16 00	
15 mai...	*Mail*, compte pour placards		5 00	
10 do ...	Copp, Clark et Cie, pour livre de reçus		5 75	
12 sept..	*Globe* et *Mail*, annonces et impressions		8 25	
	E. F. Clark, impression des manifestes d'importation		6 00	
14 nov...	Copp, Clark et Cie, papier à lettre pour le bureau		7 25	
31 déc..	Menues sommes, divers déboursés		29 37	
				77 62
	Eclairage, bouées et balises.			
12 janv.	Cap. Taylor, enlèvement des bouées-espars	$ 7 00		
24 mars	Annonces dans le *Mail* et le *Globe*	19 35		
31 do	Voitures pour les commissaires au quai de la Reine	3 00		
	J. Bullivant, enlèvement de la lumière rouge	1,500 00		
	Kivas Tully, rémunération de l'ingénieur	75 00		
1er mai	Cap. Taylor, placer des bouées dans le chenal	24 00		
5 do	*Mail* et *Globe*, "Avis aux marins"	21 60		
18 do	Repeinturer les bouées, phares et signaux de tempête	107 51		
14 nov...	Alexander et Cie, peinturage des planches d'avis	8 00		
30 déc...	Cap. Jackman, enlèvement des bouées	100 00		
15 do ...	Cap. Taylor, enlèvement des bouées des chenaux	36 25		
	Compte de gaz	76 05		
	Menues sommes, divers déboursés	4 59		
			1,972 36	
	Remboursement du crédit pour peinturage des signaux de tempête	$23 50		
	Pour être remboursé par la corporation de la cité de Toronto	60 00		
			83 50	
				1,888 86
	Houille et bois.			
Mars et Mai.	P. D. Conger, 3½ tonnes de houille		21 00	
27 nov...	do 1 do et ½ corde de bois		8 50	
27 déc...	J. R. Bailey et Cie, 1 do		6 00	
				35 50
	Appointements.			
24 déc...	Morgan Baldwin, maître de port		1,200 00	
	C. W. Postlethwaite, sous-maître de port		800 00	
	Cap. Taylor do		600 00	
				2,600 00
	Dépenses du bureau.			
16 fév...	Brown Frères, montage de cartes	$ 4 75		
4 juill..	Potter et Cie, réparer le baromètre	7 00		
14 nov...	G. R. Cockburn, loyer du bureau	360 00		
	Menues sommes, divers déboursés	59 65		
			431 40	
	Moins—Divers remboursements		5 37	
				426 03
				64,172 23

PROFITS ET PERTES.

Dr. 1885.	$ cts.	Av. 1885.	$ cts.
James Bullivant, réparations au quai de la Reine	15 00	Balance telle qu'inscrite au grand-livre	56,704 64
Frais	699 96	Chemins de fer de Toronto, Grey et Bruce	3,000 00
Assurance	143 10	Loyer de hangar à bateau	7 00
Impressions et papeterie	77 62	Droits de port	7,691 23
Appointements	2,600 00	Intérêt	73 40
Houille et bois	35 50		
Dépenses de bureau	426 03		
Phares, bouées et balises	1,888 86		
Dragage	7,329 81		
Balance au crédit des profits et pertes	54,260 39		
	67,476 27		67,476 27

Examiné et trouvé exact.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *Auditeurs.*

Toronto, 5 janvier 1886.

TABLEAU COMPARATIF.

Arrivages par les vapeurs et navires pendant 1884 et 1885.

Description.		1884.	1885.
Marchandises et autres articles non-énumérés	tonneaux.	14,645	13,089
Charbon de terre	do	98,223	108,190
Bois	cordes.	155	140
Pierre	toises.	3,530½	2,443½
Chaux, plâtre, etc	barils.	3,774	2,832
Poisson, lard, huile, etc	do	1,024	1,640
Grains	boisseaux	133,490	62,238
Bois de service	par M.	1,124,200	1,775,189
Brique réfractaire		46,440	90,800
Pommes de terre et autres légumes	barils.	2,543	1,327
Fruits	do	3,928	7,990
do	boîtes.	7,323	10,723
do	paniers.	45,821	49,845
Chevaux, voitures et bestiaux		255	383
Sable de moulage	tonneaux.	342	315
Pierre brute pour construction	do	1,469	3,175
Porter, bière, etc	barils.	....	466
Fleur de farine, farine, etc	do	190	50
Moutons, cochons, etc		1	....
Foin	tonneaux.	....	245
Lattes et cercles		1,339,500	1,704,400

TRENTE-CINQUIÈME RAPPORT ANNUEL.

Au président et aux membres de la commission du port de Toronto :

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année 1885.

Les affaires ont été un peu meilleures cette année que l'année dernière, bien que le nombre des arrivages ait diminué. Cette diminution a sans doute été causée en partie par l'épidémie de la petite vérole, à Montréal, qui a obligé la Compagnie de Navigation du Richelieu à discontinuer le service un mois plus à bonne heure que d'habitude, et en partie au fait que le gouvernement fédéral n'a pas acheté la pierre du "Lake Shore" pour le brise-lames de l'île.

La navigation s'est ouverte le 22 avril bien que la baie n'ait été libre de glaces que le 25, par l'arrivée de la goëlette *Minnie*, de Sainte-Catherine, avec un chargement de pierres. Le *Lone Star* ayant un chargement de pierres, et le *Great Western* un chargement de houille, furent les derniers vaisseaux à arriver, le 14 décembre. La baie a été couverte par deux fois depuis lors d'une mince couche de glace qui s'est brisée après quelques heures, et il n'y a rien qui fasse obstacle à la navigation dans ce port jusqu'à aujourd'hui.

NOTE.—Depuis que ce qui précède est écrit la hourque *Bark Swallow*, venant de Port-Credit avec un chargement de pierres est arrivée dans le port durant l'après-midi du 31 décembre. C'est le plus tard arrivage depuis 1877.

Le nombre des vaisseaux arrivés à ce port, pendant la saison, a été de 1,518, soit 262 de moins que l'année dernière.

	1885.	1884.	Augmentation.	Diminution.
Bateaux à vapeur chargés.......	434	109	325	
do lèges	9	405	....	396
Propulseurs chargés..............	131	105	26	
do lèges...................	38	97	....	59
Goëlettes chargées................	866	1,015	....	149
do lèges..................	40	49	....	9

Le nombre des bâtiments qui hivernent dans le port est de 63, se répartissant comme suit: steamers, 12 ; propulseurs, etc., 15 ; goëlettes, 36. Ces bâtiments représentent un tonnage d'environ 10,977 tonneaux.

Les recettes provenant des droits de port se sont élevées à $7,597.21, ce qui donne une augmentation de $490.17 comparativement à l'année dernière.

Au 1er janvier, la balance au crédit de la commission était de $5.741.10, et le revenu pour l'année a été de $10,925.04, ce qui fait un total de $16,666.14. Les dépenses se sont élevées à $13,437 10, en sorte qu'il reste une balance de $3,229.04 à la fin de l'année.

La quantité de charbon de terre reçue par eau a été de 108,190 tonnes, soit 10,014 tonnes de plus que l'année dernière. Tout ce charbon de terre, à part 277 tonnes, était de l'anthracite, la houille bitumineuse, à part l'exception mentionnée plus haut, ayant été reçue par voie ferrée.

D'après les renseignements fournis par la douane les quantités de houille reçues par voie ferrée ont été celles-ci, savoir: charbon dur, 135,407 tonnes; charbon mou, 115,901 tonnes. Total, 251,308 tonnes. Quantité reçue en 1884, 237,987½ tonnes.

L'eau s'est maintenue haute pendant la plus grande partie de l'année, le niveau moyen pour l'année était d'environ 21½ pouces au-dessus de zéro. L'eau a baissé graduellement jusqu'au 10 mars, date où le niveau n'était qu'à 4 pouces au-dessus de zéro, mais à partir de cette époque elle a commencé de nouveau à monter pour atteindre 34 pouces au-dessus de zéro le 3 août. L'eau s'est maintenue depuis lors à peu près à la même hauteur, le niveau étant maintenant de 27 pouces au dessus de zéro.

Des travaux de dragage ont été faits aux cales des rues Princess, Church, Brock et Yonge. Il faut maintenant recommencer ces travaux, particulièrement à la cale mentionnée en dernier lieu, chaque année, à cause de la quantité des dépôts provenant de l'égout. La recommandation que je faisais dans mon rapport de l'année

dernière comme précaution sanitaire, ainsi que pour empêcher les dépôts de s'amonceler dans les cales, de conduire si c'était possible l'égout jusqu'à la ligne du moulin à vent, a été soumise au comité des travaux de la cité, mais l'opposition fut si forte que le projet dut être abandonné. Le dragueur a aussi opéré dans les bassins d'Adamson, de Sylvester et de Rogers, dans le chenal de la Don et le chenal ouest. Au dernier endroit il s'agissait d'enlever quelques cailloux au large de l'extrémité sud-est du quai de la Reine. Il a fallu employer un plongeur. Le chenal est aujourd'hui libre de tout obstacle. La somme dépensée pour le dragage a été de $7,329.81.

J'espère que le conseil de ville va s'occuper du redressement de la rivière Don, pour lequel des plans et devis ont déjà été préparés. Dans ce cas la tranchée que les commissaires ont fait pratiquer dans le marais deviendra importante et empêchera virtuellement les dépôts de se former à l'embouchure du chenal de la Don, ce qui a été par le passé la cause d'une dépense considérable d'argent pour le dragage.

Les bouées du port et des chenaux étaient toutes posées vers le 30 avril, et les bouées en cône renversé et les bouées à mâts vers le 11 mai, et la dernière a été enlevée le 14 décembre. Le capitaine Taylor rapporte qu'il s'amoncelle du sable dans l'ouverture de l'est.

Les feux du quai de la Reine ont été allumés le 23 avril et discontinués le 12 décembre. Conformément aux recommandations qui ont été faites l'année dernière, des coffrages ont été construits du nord à l'ouest à partir du hangar à bateau, distance de 64 pieds, et la lumière rouge a été transportée sur le dernier coffrage. Les feux se trouvent maintenant en ligne avec l'endroit le plus sûr pour entrer dans le chenal ou en sortir. Ces travaux ont coûté $1,575.

Il me fait beaucoup de plaisir de faire rapport que le gouvernement fédéral a fait ériger un sifflet de brume à vapeur, près du phare, sur la pointe Gibraltar. L'ouvrage a été complété en décembre et rendra de grands services aux navires qui arrivent à ce port pendant le brouillard.

Ce sifflet sera confié, je crois, aux soins du gardien du phare, M. George Durnan.

Comme depuis que les règlements du port ont été imprimés il a été jugé nécessaire d'y apporter bon nombre de changements, il faudra les reviser avant d'en faire une nouvelle édition, dont on a grand besoin.

Environ 200 pieds de la face du prolongement ouest du quai de la Reine devront être renouvelés, car les assises qui se trouvent au-dessus de la ligne d'eau sont pourries. Ce prolongement a été construit en 1863 et on n'y a pas touché en 1875 quand on a renouvelé le restant du quai. Cette réparation coûtera environ $1,000 à $1,200, et pourra se faire avec plus d'avantages en hiver. Je recommanderais que l'on emploie les *nigger heads* de l'ancien brise-lames de la Don, où ils ne servent à rien ou que très peu pour remplacer les pieux sur le quai, car il faudra en renouveler plusieurs.

J'éprouve beaucoup de plaisir à constater que mes deux adjoints ont accompli leurs devoirs à mon entière satisfaction.

Le gouvernement fédéral a placé en avant du brise-lames de l'île, à l'endroit où les pierres s'étaient enfoncées, ou avaient été emportées par l'eau, 1,500 verges de grosses pierres, d'une pesanteur chacune de 500 livres et plus, apportées du port de Kingston, et on espère qu'elles ne remueront plus. Elles ont été exposées jusqu'ici à de très violentes tempêtes.

Le tout respectueusement soumis.

MORGAN BALDWIN,
Maître de port.

1er janvier 1886.

TRAVAUX DU PORT DE TORONTO,
TORONTO, 6 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rappoat qu'en conformité de la résolution de la commission, la lumière rouge a été transportée et placée sur le coffrage situé au nord, ainsi que cela était recommandé dans le rapport du maître de port. Des sou-

missions ont été demandées pour ces travaux et l'on a accepté celle de M. J. Bullivant, qui était la plus basse. L'ouvrage a été fait suivant le plan et dans le temps fixé, le 31 mars, et il a coûté $1,500. Il n'y a pas eu de frais supplémentaires. Il a été également demandé des soumissions pour le dragage à faire aux différentes cales durant l'année, ainsi que pour enlever des cailloux près du chenal ouest. La soumission de M. F. B. McNamee a été acceptée; elle était la plus basse et demandait 15 centins la verge cube pour le dragage et $6 pour chaque heure de travail pour enlever les cailloux du chenal ouest. La quantité de dragage ainsi fait a été comme suit:

Cale de la rue Yonge	1,537	verges cubes.
do Church	375	do
do do enlèvement des pilotis	12½ heures.	
do Princess	9,525	do
do do déplacement du chaland	4½ heures.	
Cale de la compagnie dite *Glucose Company*	2,112	do
Cale d'Adamson et de Sylvester	1,536	do
Chenal de la Don	6,562	do
Cale de la rue du Marché ouest	468	do
do Brock	2,362	do
Quai de Rogers et Cie	1,050	do
Total	25,527	

Le dragage dans le chenal de la Don était nécessaire à cause des dépôts qui s'étaient formés à l'entrée à l'époque des hautes eaux ainsi que pour permettre aux navires d'un tirant d'eau de 10 pieds, de parvenir au quai de la rue du Parlement. L'enlèvement des cailloux et pierres détachées du chenal ouest a pris 411 heures 20 minutes. A part plusieurs gros cailloux il a été enlevé soixante-trois chargements de chalands de pierres, ou en tout environ 2,000 verges cubes. Les cailloux et pierres ont été placés autour du coffrage supportant la lumière rouge pour le protéger encore mieux contre les coups de vent de l'ouest. Comme les sondages qui ont été faits durant les travaux indiquaient que le fonds du chenal était très irrégulier, on a employé, avec votre consentement, le plongeur de l'aqueduc de la ville pour l'examiner soigneusement, le gérant de l'aqueduc ayant bien voulu lui permettre de le faire. Grâce au plongeur le dragueur a pu enlever quelques gros cailloux et pierres détachées. Il n'y a plus maintenant sur le fond rocheux du chenal, à l'est du quai de la Reine, d'obstacles qui pourraient endommager les vaisseaux d'un tirant d'eau de 11 pieds. La profondeur de l'eau, du côté nord du chenal, est moindre que du côté sud, car le rocher incline au sud. En pratiquant les sondages dans ce voisinage il a été constaté qu'il y avait au sud des quais du chemin de fer du Nord et du Nord-Ouest, dans le chenal navigable, des battures recouvertes de 9 pieds d'eau seulement quand l'eau au quai de la Reine est à environ 30 pouces au-dessus de zéro. Si ces obstacles, qui se composent de pierres détachées et de cailloux, étaient enlevées, on obtiendrait une profondeur de 11 pieds d'eau dans le chenal conduisant en avant de ces quais.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

KIVAS TULLY,

Ingénieur.

A Mr A. B. Lee,

Président de la commission du port de Toronto.

ANNEXE No 7.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

PICTOU, 14 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un état des recettes et des dépenses des commissairas du havre pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Le rapport du maître de port pour la dernière saison signale l'arrivée de 1,532 bateaux à vapeur et voiliers jaugeant un total de 269,839 tonneaux, contre 1,530 bateaux à vapeur et voiliers d'un jaugeage de 264,394 tonneaux en 1884.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. GORDON,

Président des commissaires du havre.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

Dr. **Compte des recettes et des dépenses des commissaires du havre pour l'année expirée le 31 décembre 1885.** Av.

1885.		$ cts.	$ cts.
13 jan..	Balance, d'après état	....	2,893 22
13 mai..	Noonan et Davies, droits de quaiage, barque "Franziska"	150 00	
— déc..	Du gardien du quai	231 78	
	Du percepteur des douanes	900 00	
	Intérêt	84 68	
			1,366 46
			4,259 68
1886.			
13 jan...	Balance en caisse	2,924 79	

1885.		$ cts.	$ cts.
15 fév..	James Ryan, compte	45 59	
— mars.	Bois pour quais	79 92	
	Main-d'œuvre pour les quais	47 00	
	Baliser les rivières de l'Ouest, du Centre et de l'Est, et balises pour le chenal de la rivière de l'Est	20 50	
	Remorqueur "Daisy," placer des bouées	19 50	
	Thomas Fraser, New-Glasgow, comptable	42 54	
	Remorqueur "Daisy," sondage de la rivière de l'Est	8 00	
	Remorqueur "Daisy," enlever des bouées	40 00	
	Divers menus comptes	15 69	
	A. McKaracher, compte	16 00	
	Wm. Carson do	34 70	
	J. et A. Carson do pour hangar, etc	255 73	
	D. McDonald, B.S. do	23 43	
	Dawson, Gordon et Cie, compte	73 26	
	A. A. Garvin, compte	54 23	
	Salaire du gardien du quai	200 00	
	Salaire des hommes de police du port (2)	200 00	
			1,176 09
	Appointements du secrétaire	....	100 00
	Commission sur $1,176.09 à 5 pour 100	....	58 00
	Balance en caisse	....	2,924 79
			4,259 68

E. et O. E.

J. A. GORDON,
Président des commissaires du havre.

Attesté devant moi à Pictou, ce 14e jour de janvier 1886.
William Ross, *J.P.*

ANNEXE No 8.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU MAITRE DE PORT,
HALIFAX, N.-E., 3 février 1886.

MONSIEUR,—Je vous soumets l'état ci-joint pour l'année expirée le 31 décembre 1885, indiquant le nombre, le gréement et le tonnage des navires sujets aux droits de maître de port et qui ont visité ce port dans le cours des douze derniers mois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. O'BRYAN,

Maître de port.

M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

11a—11

DT. RECETTES ET DÉPENSES du maître de port, Halifax, N.-Ecosse, du 1er janvier au 31 décembre 1885. AV.

—	Numéro.	Gréement.	Tonnage.	$ cts.	—	$ cts.
Droits de port de	141	Steamers	213,636	672 00	Montant revenant au maître de port pour ses dépenses et ses appointements	1,540 00
do	1	Navire	979	5 00		
do	65	Barques	33,820	220 50		
do	4	Petites barques	1,201	9 00		
do	2	Bricks	607	4 50		
do	95	Brigantins	18,590	163 50		
do	429	Goëlettes	38,145	465 50		
				1,540 00		1,540 00

E. O'BRYAN,
Maître de port.

Attesté devant moi, à Halifax, N.-E., ce 3e jour de février, A.D. 1886.

WM. MCKERRON, *notaire public.*

ANNEXE No 9.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE SYDNEY-NORD, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

SYDNEY-NORD, C.-B., 8 janvier 1886.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 4 de l'acte 42 Victoria, chapitre 30, nous avons l'honneur de vous transmettre notre rapport pour l'année 1885.

Il est arrivé dans le port de Sydney, pendant la saison, treize cent dix-sept navires, ayant un tonnage collectif de 400,557 tonneaux, soit une diminution de 68,632 tonneaux comparativement à la saison de 1884, mais une augmentation de 155,357 tonneaux, ou 64 pour 100, comparativement à l'année 1879, pendant laquelle le port a été mis sous le contrôle de la commission.

La quantité totale des chargements de houille s'est élevée à 296,413 tonnes, soit 15,727 tonnes de moins qu'en 1884, mais 149,362 tonnes, ou 101 pour 100 de plus qu'en 1879. Le feu dans les mines de Sydney a causé la diminution que l'on constate cette année.

Comme des renseignements ont été pris afin de connaître quels travaux il y avait à faire dans le port lorsque les commissaires ont été nommés, nous avons décidé de mentionner les détails suivants, qui se trouvent déjà en grande partie dans nos rapports antérieurs.

La commission du havre de Sydney-Nord a été créée en 1879 et fut chargée de l'administration du port. Le port se détériorait, ainsi que le mentionnait le rapport, n° 56,403, de M. Perley, au département des travaux publics, en date du 31 décembre 1875, et celui de M. R. H. Brown, comme nous le constations dans notre rapport annuel au département en 1880. Il n'y avait alors aucuns quais publics de délestage sur lesquels les navires pouvaient aller décharger leur lest.

Le lest de toutes espèces était déposé dans le port en dehors du terrain de délestage et où il n'y avait pas de quais pour l'empêcher d'être emporté par l'eau. En conséquence les matières comme la terre et le sable étaient de suite charriées par l'action de l'eau et des courants, et le fond autour des quais diminuait. Les amas de lest accumulés depuis des années s'étendaient dans le port sur une distance de 950 pieds jusqu'en eau profonde, à l'endroit qui devrait être réservé pour le mouillage des vaisseaux.

Les commissaires constatèrent en outre que la batture nord disparaissait graduellement, emportée par les vagues qui venaient déposer le sable dans le port.

Le premier acte de la commission fut de défendre aux navires de venir délester dans le port. Puis elle fit construire un mur de soutènement de 150 pieds de longueur, dans 16 pieds d'eau, du côté est du terrain réservé pour le délestage des navires ayant du lest de peu de grosseur.

Cette propriété, qui ne servait à rien avant, deviendra précieuse grâce aux améliorations qu'y font les commissaires. Une partie sert actuellement de chantier de construction navale.

Les commissaires s'occupèrent ensuite des améliorations que MM. Rutherford et Morrow avaient demandé au département des travaux publics, en 1875, par la lettre n° 54,333, de faire à la barre nord, demande qui avait donné lieu à l'inspection de M. Perley et autres.

Après avoir consulté les ingénieurs locaux et M. Morris, de la société de Knipple et Morris, ingénieurs civils, de Londres, les commissaires résolurent de construire un bloc qui fut placé en dedans de la barre nord, près de la ligne indiquée sur le plan de M. Perley et qu'il recommandait, à environ 500 pieds du rivage.

La commission s'occupa de nouveau des travaux de la barre nord en 1881.

Dans son rapport de 1875 M. Perley recommandait de continuer un quai à pièces jointives en eau profonde en dedans de la barre, lequel pour la longueur nécessaire, d'environ 900 pieds, coûterait d'après son estimation environ $25,000. Après avoir consulté MM. Boyd et Millige, les ingénieurs du gouvernement, ainsi que MM. R. H.

Brown et McKenzie, ingénieurs locaux, et que ces messieurs eussent fait une deuxième levée, l'on a pensé que l'on pourrait construire les travaux projetés à beaucoup moins de frais sur le sommet de la barre où l'eau était peu profonde, qu'en eau profonde en dedans de la barre, et conformément à la recommandation des ingénieurs, la commission construisit un quai de 12 pieds de largeur et d'environ 2 pieds au-dessus du niveau ordinaire des hautes eaux, et d'une longueur de 600 pieds à partir du rivage. Le quai reliait le rivage au bloc que les commissaires avaient construit en 1880. Les travaux se continuèrent en 1882 sous la direction de M. Millige, l'ingénieur du gouvernement; 150 pieds de quai furent ajoutés sur la ligne indiquée dans le plan de M. Perley, de 1875. A la fin de l'automne de 1882 il se fit une brèche dans le quai qui avait été construit sur le sommet de la barre. En examinant soigneusement la construction il fut constaté qu'il faudrait beaucoup de lest de pierres pour la réparer et la maintenir en bon ordre, parce que le ressac se faisait vivement sentir sur la partie peu profonde de la barre pendant les coups de vent de l'est. Comme le lest était rare en 1883 et 1884 par suite du fait que l'Association Générale des Mines prenait tout le lest des navires qui lui étaient consignés pour remplir sa nouvelle jetée Victoria, et comme il en fallait beaucoup pour protéger le bloc construit en 1882 par les commissaires, il fut impossible de réparer la brèche. Tout le lest qu'on a pu se procurer jusqu'à aujourd'hui a été déposé dans le bloc bâti en 1882, ou en arrière, afin de le protéger contre l'action de la mer ainsi que contre la glace du port au printemps. Au large la construction est parfaitement protégée et l'on se propose de travailler à la partie qui se trouve près du rivage. Les frais de réparation de la brèche sur le sommet de la barre où l'eau est peu profonde seront considérables. Les vaisseaux ne peuve s'approcher de l'endroit où il y aurait le plus besoin de lest, et le maniement constant des pierres est coûteux. Au lieu donc de réparer cette construction on projette de déposer du lest de pierres en dedans de la barre, qui finira par se remplir depuis le rivage jusqu'en eau profonde et empêchera que ce qui est emporté de la barre vienne dans le port. On épargnera ainsi les dépenses d'entretien de la construction sur le sommet de la barre.

Il sera préparé des plans du changement projeté que l'on soumettra à votre examen et approbation. Nonobstant la brèche dont il est question, les travaux de la barre nord ont été très utiles au port. Ils arrêtent une très grande quantité de sable et autres matières qui autrement seraient transportés dans le port.

Pendant les dernières années beaucoup de lest de peu de grosseur a été déposé dans les docks privés, qui sont maintenant presque remplis, et le bloc des commissaires, au terrain de délestage, est indispensable pour les navires ayant du lest de peu de grosseur, tandis que la construction de la barre nord offre des facilités suffisantes pour les navires ayant du lest de pierres. De plus le dépôt des pierres à cet endroit augmente la sûreté du port.

Nous vous transmettons le rapport du maître de port qui contient un état comparatif des chargements de charbon, vaisseaux, tonnage, ainsi que la date de l'ouverture et de la fermeture de la navigation depuis 1879. Il n'a pas été tenu de registre officiel avant cette date. Le commerce du port continue à augmenter en volume d'une manière très satisfaisante malgré la stagnation générale, ainsi que l'indique l'état ci-dessous.

Suit un état comparatif des recettes et du commerce de 1879 et 1885.

—	1879.	1885.	Différence en 1885.	Pour cent.	—
	$ cts.	$ cts.	$ cts.		
Recettes provenant des droits de tonnage	959 28	1,293 07	333 79	35	Augmentation.
Fonds des marins malades	928 14	1,903 88	975 74	105	do
Exportations étrangères	87,517 00	151,251 00	69,740 00	80	do
Importations do	83,841 00	69,585 00	19,585 00	22	Diminution,
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	
Tonnage des arrivages	243,200	400,557	157,357	64	Augmentation.
Chargements de houille	147,051	296,413	149,362	101	do

Les recettes des exportations ($151,251) mentionnées ci-dessus ne comprennent que les exportations étrangères et qu'un tiers à peu près des exportations de Sydney-Nord pendant la dernière saison.

Les importations étrangères semblent indiquer une diminution de $19,585, mais cette diminution est plus que balancée par les importations d'autres parties du pays. Les renseignements que l'on a obtenus de nos importateurs portent le chiffre des importations des ports canadiens à $447,719, et des ports étrangers, ainsi que dit ci-dessus, à $69,585, soit un total, pour les importations de Sydney-Nord pour 1885, de $517,314.

RECETTES DU COMMERCE MARITIME.

Les recettes provenant de la marine ont donné $375.43 de moins que l'année dernière.

Du tonnage total de 400,557 tonneaux des arrivages, 129,307 tonneaux seulement ont acquitté les droits de port.

Voici quelles ont été les recettes et les dépenses.

Reçu.	$ cts.	Payé.	$ cts.
Du percepteur des douanes	1,293 07	A. C. Bertram, compte d'impressions	11 50
Argent en caisse de l'année dernière	38 01	Loyer du bureau à Salter, Redmayne et Cie	50 00
		Note.—Compte courant de M. Phoran depuis 1884	55 50
		Pont sur le chenal au terrain de délestage	25 00
		Combustible, nettoyage du bureau	8 50
		Taxes, d'écoles et du comté	5 96
		A. Nichoelson, travail de quai	8 00
		Appointements du maître de port	400 00
		Compte du maître de port pour le service des bateaux	50 00
		T. L. McRenny, avocat	2 50
		A. C. Thompson et Cie, compte	3 65
		d'intérêt sur emprunt	210 50
		Archibald et Cie, compte pour matériaux pour les travaux du port	75 02
		W. H. Moore et Cie, compte	4 64
		Le président, pour services	75 00
		A compte des appoint. du secrétaire	250 00
		Au trésorier, W. H. Moore, commissions	64 65
		Argent en mains	30 66
	1,331 08		1,331 08

Nous avons l'honneur d'être, monsieur, vos obéissants serviteurs,

M. J. PHORAN,
W. H. MOORE,
GEORGE H. DOBSON,
Commissaires du havre.

A l'honorable G. E. Foster,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT.

ETAT COMPARATIF des arrivages et du tonnage des navires venus ici pour prendre des chargements, et des steamers qui sont venus faire du charbon.

Classe de navires.	1879.		1880.		1881.		1882.		1883.		1884.		1885.	
	Nombre.	Tonneaux	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.	Nombre.	Tonneaux.
Steamers océaniques	41	42,550	197	197,242	253	258,470	174	178,566	217	212,467	271	240,674	240	226,468
Cabotiers	105	45,752	43	15,297	55	25,703	128	86,759	178	40,732	121	35,303	71	17,475
Navires	8	7,541	13	16,768	9	11,076	5	5,989	11	10,480	11	13,148	5	5,523
Barques	134	68,224	124	77,682	136	44,753	110	62,380	105	53,151	159	80,039	133	62,827
Brigantins	145	25,358	189	45,524	125	25,854	185	45,969	149	36,186	189	35,597	166	33,998
Goëlettes	717	55,775	607	45,277	439	35,226	498	75,829	826	64,878	856	63,428	702	54,266
Totaux	1,150	245,200	1,173	397,990	1,017	401,082	1,100	455,429	1,486	417,894	1,607	469,189	1,317	400,557
Nombre de matelots pour chacune de ces années	9,892		12,385		10,147		11,929		14,297		15,730		15,014	

PORT DE SYDNEY-NORD.

ETAT comparatif donnant les dates de la clôture et de l'ouverture de la navigation ; ainsi que celles du premier arrivage et du dernier départ dans les sept dernières années.

Years.	Clôture de la navigation.	Ouverture de la navigation.	Dernier départ.	Premier arrivage.
1879	16 février.	2 mars.	24 janvier.	3 mars.
1880	4 do	10 avril.	17 do	13 avril.
1881	22 janvier.	25 février.	19 do	1er do
1882	27 do	2 mai.	24 do	2 mai.
1883	19 do	28 mars.	17 do	1er avril.
1884	16 do	22 avril.	16 do	27 do
1885	22 do	24 do	15 do	25 do

Les bouées du havre ont été enlevées le 2 janvier 1885, et placées le 17 mai 1885.
Respectueusement soumis,

GEO. B. MOFFAT,
Maître de port.

ANNEXE No 10.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DES TROIS-RIVIÈRES, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

Bureau du secrétaire,
Trois-Rivières, 24 février 1886.

Monsieur,—Conformément aux dispositions de l'article 12 de l'acte 45 Victoria, chapitre 52, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les opérations des commissaires du port des Trois-Rivières, pour les années 1884 et 1885.

Le premier rapport qui a été soumis à votre département mentionnait que la Commission devait s'occuper au plus tôt des améliorations à faire dans le port. On ferait d'abord ce qu'il y avait d'urgent, et les autres travaux suivraient au fur et à mesure que le commerce l'exigerait.

Les commissaires se sont en conséquence mis à l'œuvre avec énergie, d'autant plus que dès le commencement ils ont éprouvé de nombreuses et sérieuses difficultés.

La plus importante de ces difficultés provenait de la nécessité où l'on se trouvait de vendre les obligations du port à une trop grande perte. De plus la commission n'était pas seulement obligée de payer un intérêt de 6 pour 100 par année, mais elle devait mettre pour condition, en demandant des soumissions pour les travaux, qu'ils seraient payables en débentures. En conséquence les soumissions ont été peu nombreuses, et pour un montant beaucoup plus élevé que si les travaux avaient été payés comptant, ce qui augmentait non seulement les engagements de la corporation, mais mettait souvent les entrepreneurs dans une position difficile.

Aussi il fut impossible de prévenir ce qui devait inévitablement arriver, le contrat primitif fut annulé et il fallut demander de nouvelles soumissions avant l'achèvement d'aucune section du quai.

Pressés de ces embarras ruineux, les commissaires du port, qui voyaient que les craintes exprimées au commencement de leur administration ne s'étaient que trop pleinement réalisées, s'adressèrent de nouveau au gouvernement, et à la dernière session, le parlement a passé un bill pour autoriser l'avance d'une somme d'argent à la commission afin de lui permettre de racheter ses débentures encore dues et pour couvrir les travaux à l'entreprise. Cet emprunt porte intérêt à 4 pour 100, avec fonds d'amortissement de 1 pour 100.

Ce bill révoquait l'article 6 de l'acte 45 Victoria, chapitre 52, qui autorisait les commissaires à émettre des débentures au montant de $300,000. La commission, qui se trouve maintenant sur le même pied que les autres corporations de port, a l'assurance qu'elle encourra beaucoup moins de responsabilités, à l'avenir, le gouvernement ayant compris que le système des responsabilités est tout à fait impraticable dans le cas où il ne s'agit que d'améliorations publiques.

Par suite de ces difficultés et autres d'une nature plus ou moins sérieuses qui font partie de toute nouvelle entreprise, les opérations de la commission n'ont pas été aussi rapides qu'on l'eût pu désirer.

Cependant, à l'ouverture de la navigation, les commissaires pourront mettre à la disposition du commerce maritime environ 600 pieds du nouveau quai, avec une profondeur d'eau de 25 à 36 pieds, et une surface pour l'empilement du bois d'environ 100,000 pieds.

Bien que le chenal de l'est du Saint-Maurice ne soit qu'imparfaitement ouvert, il a été dragué en partie et les embarcations de dimension moyenne peuvent se rendre dans la rivière en tout temps. Lors de la crue au printemps, des navires d'un tirant d'eau de 18 pieds peuvent monter jusque près de l'établissement de Geo. Baptiste, fils et Cie, ce qui épargne les frais de remorquage des allèges sur une distance de près d'un mille.

Le chenal de l'ouest de la même rivière a aussi été en partie dragué et l'on a

enlevé la batture près du quai de Ross, Ritchie et Cie, ce qui permet aux barges de monter la rivière jusqu'au pont du chemin de fer Canadien du Pacifique.

On a aussi fait d'autres améliorations de moindre importance à d'autres endroits, entre autres du dragage au débarcadère de Doucet (*Doucet's Landing*).

Pour les raisons qui ont été mentionnées plus haut, les commissaires n'ont pu commencer le quai de la section 2, ni en 1884 ni en 1885. Dans l'intervalle il ne s'est pas passé de jour que l'on n'ait constaté combien ce quai serait utile non seulement pour le commerce d'exportation de bois, mais aussi pour celui du bétail ; car l'augmentation constante de ce dernier commence à attirer l'attention des personnes qui s'y intéressent sur notre port.

La commission a raison de croire que les expéditeurs viendront essayer de notre port pour leurs chargements à la prochaine saison. En effet, comme le chemin de la rive Nord a été définitivement acheté par le chemin de fer Canadien du Pacifique, il n'y aura plus de contestation sur la question des tarifs différentiels sur le fret des bestiaux ou autres articles venant des provinces supérieures.

Comme il n'y aura qu'une seule compagnie pour contrôler la ligne principale se rendant aux différents ports sur le Saint-Laurent et que l'expédition du bois et des bestiaux marche souvent d'accord, les commissaires ont la certitude que cette épreuve aura pour résultat d'assurer au port une partie au moins de cet important commerce d'exportation.

Pendant la dernière décade le commerce du bois a en général diminué d'importance, mais on a été particulièrement malheureux sous ce rapport aux Trois-Rivières depuis quelques années. Deux des principaux établissements sont pour ainsi dire complètement improductifs, l'un est celui de Ross, Ritchie et Cie qui est fermé depuis plusieurs années déjà, et l'autre appartenait à la société bien connue de Geo. Baptist, Fils et Cie, qui a été dissoute au commencement de l'année dernière. Ces deux maisons représentaient une production moyenne de 30 à 40 millions de pieds de bois par saison.

C'est à cette cause seule qu'il faut attribuer la diminution de notre commerce maritime, en 1885 particulièrement, année où il est tombé à un chiffre qui avait été rarement aussi peu élevé avant cela.

Le trafic local au contraire a légèrement augmenté et cela malgré la diminution dans la production locale dont je viens de parler, ainsi que la vive concurrence que se faisaient les compagnies de chemin de fer et de navigation.

Cette augmentation doit être attribuée aux quelques améliorations qui ont été faites jusqu'ici dans le port. Il faut aussi atttribuer à cette cause le fait que, bien que le trafic maritime ait été extraordinairement peu considérable, le revenu du port accuse cependant une légère augmentation.

La perspective pour l'année prochaine est plus encourageante, car les maisons dont il a été parlé plus haut sont en bonne voie de se reconstituer, et de plus les sociétés G. B. Hall et Frères, Hall et Cie, Hall et Neilson et Little, frères, augmenteront considérablement les opérations du commerce de bois. D'autres scieries de moindre importance ont été construites le long du chemin de fer d'embranchement des Piles ainsi qu'au terminus de ce chemin, et il doit s'en établir d'autres le long de la ligne des Basses-Laurentides, dans un territoire qui n'a pas encore été exploré et qui offrira un nouveau et vaste champ aux différentes entreprises. D'un autre côté, toutes les anciennes scieries dans le voisinage des Trois-Rivières se préparent à travailler tout l'été.

Par suite de cette reprise du commerce de bois ainsi que grâce aux relations commerciales qui ont été nouvellement établies avec les marchés étrangers, il faudra au trafic local et maritime plus d'espace pour l'empilement du bois et une plus grande étendue de quais que les améliorations actuelles ne permettent d'en offrir. En conséquence on devra commencer immédiatement le quai de la section 2. On s'occupe dans le moment à préparer des plans et estimations pour cette fin, et les commissaires, après en avoir obtenu le consentement de l'honorable ministre des travaux publics, demanderont au gouvernement un prêt pour couvrir les dépenses de ces travaux et autres de moindre importance, comme le dragage dans la rivière Saint-Maurice et dans quelques parties du Saint-Laurent, près du débarcadère Doucet en particulier.

Les gouvernements fédéral et local ont enfin réglé la question des lots d'avant-terre et d'eau profonde. Le gouvernement local qui aura dorénavant le contrôle

absolu de ces propriétés a consenti à accorder aux commissaires du port, en considération du caractère public de leurs travaux les lots nécessaires pour les améliorations projetées, et ce sur le paiement d'une somme nominale.

En juillet 1885, M. Sévère Dumoulin a cessé d'être le maire des Trois-Rivières et par conséquent de faire partie de la commission du port. L'honorable H. G. Mailhiot qui lui a succédé à la mairie l'a remplacé comme commissaire.

M. Dumoulin avait été le premier président de la commission et M. James McDougall fut appelé à lui succéder en cette qualité.

J'ai maintenant l'honneur de vous soumettre les rapports et états donnant les détails des opérations jusqu'au 31 décembre 1885.

ETAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES.

Les recettes provenant de toutes sources ont été comme suit:—

Du percepteur des douanes.

	1884.		1885.	
Droits de ports sur marchandises, à l'entrée.	$172 92		$119 95	
do do à la sortie	563 83		413 33	
Droits de tonnage sur bâtiments à vapeur. / do voiliers....	744 73		543 78	
Droits d'ancrage..................................	....		33 95	
		$1,481 48		$1,111 01
Trafic local.				
Droits de port sur marchandises, à l'entrée.	$165 07		$337 06	
do do à la sortie.	701 10		908 64	
do barges et steamers.... ..	535 21		557 77	
do échange	981 42		959 36	
		2,382 80		2,762 82
Revenu net..		$ 3,864 28	....	$ 3,873 84
Reçu de l'émission des débentures....................		22.400 00	....	13,800 00
Total des recettes.........		$26,164 28	....	$17,673 84

La dépense totale a été comme suit:

	1884.	1885.
Appointements des officiers......................	$1,539 51	$1,650 49
Frais d'impressions..................................	113 00	20 75
Frais de voyage..........................	117 80	197 30
Loyer, dépenses de bureau, divers..........	577 79	426 63
Dépenses du bureau de l'ingénieur...... .	86 20	42 12
Amélioration de la propriété............... ...	187 00	251 50
Lots de grève et d'eau profonde.............	9 25	33 15
Outils et outillage	....	24 31
Compte de construction.		
Quai n° 1...............	23,879 87	9,302 23
Quai n° 2.....................	8 00	....
Intérêt sur débentures.........	2,091 44	4,809 96
Total de la dépense..............	$28.610 56	$16.758 44

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE BALCER,

Secrétaire.

A M. WM SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

État financier au 31 décembre 1885.

	Recettes.	$ cts.	$ cts.		Dépenses.	$ cts.	$ cts.
1883	Droits de port	3,390 85		1882	Acquisition de propriété	18,549 13	
1884	do	3,864 28		1883	Travaux du port	20,385 17	
1885	do	3,873 84		1883	Intérêt	760 45	
1885	Prêt du gouvernem., compte des trav. du port	82,000 00		1884	Travaux du port	24,171 02	
				1884	Intérêt	2,091 44	
				1885	Travaux du port	9,653 31	
				1885	Intérêt	4,809 96	
							80,420 48
				1882-83	Dépenses générales d'administration	2,730 96	
				1883-84	do do	2,348 10	
				1884-85	do do	2,295 17	
							7,374 23
					Balance		5,334 26
			93,128 97				93,128 97

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR,
TROIS-RIVIÈRES, 20 février 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, pour l'information de la Commission du port, le rapport sur l'avancement des travaux placés sous ma direction dans le port des Trois-Rivières, pour l'année 1885.

QUAI N° 1.

Les travaux de construction du coffrage dont il est parlé dans mon dernier rapport se sont continués sans relâche tout l'hiver, et le coffrage a été complété en avril dernier.

Les commissaires ont pris possession du quai, lequel a 580 pieds de longueur, le 18 avril 1885.

Il a été si souvent parlé de l'importance de cet ouvrage dans les rapports antérieurs qu'il me semble inutile d'y revenir.

Montant total payé à l'entrepreneur en 1885	$3,851 00
Surveillance	424 47
Total payé en 1885	$4,275 47
Ce qui ajouté au montant antérieurement payé	42,055 39
Donnerait	$46,331 13

pour la construction du quai entier, de 580 pieds de longueur.

Levée.

Avant la débâcle, en avril, il a été déposé 5,513 verges cubes de pierres et de sable en arrière de l'extrémité d'amont du quai afin de le renforcer et de lui permettre de résister à la poussée de la glace lors de la débâcle.

La glace n'a aucunement endommagé le quai de la Commission le printemps dernier, bien que plusieurs quais particuliers aient beaucoup souffert.

Lest de navires.

La quantité totale de lest déchargé en arrière du quai de la Commission, s'est élevée à 1,515 verges cubes. En ajoutant à ce chiffre le total des années précédente (1,710 verges cubes) on arrive au chiffre de 3,225 verges cubes, représentant le lest de vingt-un vaisseaux. Ce lest se compose pour la plus grande partie de pierre et de gravier.

Remplage.

Le remplage du terrain en arrière du quai de la Commission est terminé sur une distance d'environ 300 pieds. La quantité de matières qui y a été transportée pour cette fin pendant la saison (y compris le lest des navires) s'est élevée à 18,695 verges cubes, ce qui, ajouté aux 12,743 verges cubes antérieurement livrées, donne un total de 31,438 verges cubes.

Coffrage.

Dans le but de protéger la levée située à l'extrémité est de la propriété il a été construit un coffrage de 136 pieds de longueur par 9 pieds de largeur et 11 pieds de hauteur au-dessus de l'étiage sur le prolongement de la rue Poudrière.

Il reste encore à peu près 12,000 verges cubes de levée à faire pour terminer cet ouvrage. La levée sera probablement complétée pendant la prochaine saison de 1886, et l'on ouvrira ainsi une communication par voie ferrée avec l'eau profonde. Cela procurera les facilités convenables pour le commerce d'entier parcours en permettant de décharger les wagons de chemin de fer dans les plus gros steamers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéisant serviteur,
THOS. BERLINGUET, *ingénieur dirigeant.*

A M. GEORGE BALCER,
Secrétaire de la Commission du port des Trois-Rivières.

ANNEXE No 11

Tableau indiqnant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 9, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de port, la date de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chaps. 12 et 63 ; la date de la nomination des maîtres de port ; le montant que les appointements de chacun d'eux ne doivent pas excéder, et le total des droits perçus par chacun pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, avec l'excédant s'il y en a, porté au crédit du receveur général.

PROVINCE D'ONTARIO.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
Collingwood	3 mars 1877	Andrew Lockerbie	3 mars 1877	200 00	136 00	....
Goderich	28 avril 1876	Thomas N. Dancey	22 avril 1876	300 00	96 50	....
Midland	22 juill. 1882	E. Polkinghorn	22 juill. 1882	200 00	136 00	....
Parry-Sound	24 mars 1883	John Galna	19 mars 1883	200 00	60 50	....
Penetanguishene	2 fév. 1877	Francis Densome	3 juin 1881	200 00	18 00	....
Port-Arthur	12 mai 1884	Wm F. Davidson	12 mai 1884	400 00	184 00	....
Rondeau	4 mai 1878	Thomas Harrison	4 mai 1878	100 00	65 50	....
Southampton	23 sept. 1875	W. H. Johnston	27 sept. 1882	100 00	81 50	....
Sarnia	25 juill. 1885	Wm. F. Taylor	25 juill. 1885	300 00	220 00	....

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
Amherst	14 sept. 1878	John Cassidy	2 sept. 1878	200 00	14 50	....
Carleton	8 déc. 1881	Joseph H. Landry	8 déc. 1881	200 00	....	....
Chicoutimi	17 juin 1885	Louis N. Catellier	17 juin 1885	200 00	103 50	....
Gaspé	25 sept. 1874	Joseph Eden	22 sept. 1874	500 00	83 50	....
Matane	19 oct. 1877	D. F. St. Aubin	12 juin 1880	200 00	29 50	....
Métis	7 fév. 1878	P. F. Leggat	7 fév. 1878	200 00	44 50	....
New-Richmond	15 avril 1882	Henry Leblanc	3 avril 1882	200 00	16 50	....
Baie-du-Chêne	27 mars 1880	Jas. D. Sowerby	22 mars 1880	200 00	....	....
Paspébiac	12 mai 1877	Hugh Christie	22 mai 1877	150 00	37 00	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
Rimouski	5 mars 1877	Jos. St. Laurent	30 mai 1878	200 00	13 00	....
Rivière-Ouelle	22 juill. 1882	Achille Fraser	22 juill. 1882	100 00	Pas de rapport.	
Saint-Jean	Dans le port de Montréal.	Jos. E. Pinsonneault	10 mai 1879	500 00	596 50	96 50
Sorel	Dans le port de Montréal.	Pierre Bellefeuille	20 avril 1875	300 00	341 50	41 50

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Bathurst	30 mai 1873	James Andrew	23 mars 1881	200 00	77 50	....
Havre de Black et havre au Castor	22 sept. 1883	E. W. Cross	17 sept. 1883	100 00	12 50	....
Bouctouche	30 mai 1873	James Keswick	28 mai 1883	100 00	....	....
Campbelltown	30 mai 1873	William Mott	9 juill. 1873	200 00	25 00	....
Campobello	30 mai 1873	John Benjamin Beatty	7 juill. 1873	100 00	23 50	....
Caraquette	30 mai 1873	Louis Poirier	17 avril 1883	150 00	40 50	....
Chatham	30 mai 1873	Wm. Johnston	25 juin 1879	300 00	412 50	112 50
Cocagne	30 mai 1873	John Brooks	7 juill. 1873	100 00	....	....
Dalhousie	30 mai 1873	James Moffat	5 avril 1883	200 00	87 00	....
Dorchester	30 mai 1873	Joshua King	9 juill. 1875	200 00	14 00	....
Frédéricton	30 mai 1873	Vacant	....	....	....	....
Grand Manan	18 sept. 1876	James A. Pettis	18 sept. 1876	100 00	....	....
Grand Shemogue	17 mai 1875	John Avard	10 mai 1875	100 00	....	....
Harvey	30 mai 1873	H. E. Graves	8 juill. 1884	100 00	17 00	....
Hillsborough	30 mai 1873	Nehemiah Bennett	30 avril 1874	150 00	41 50	....
Récif de St. Stephens	30 mai 1873	Charles Young	22 avril 1876	100 00	8 00	....
La Tête, etc.	22 sept. 1883	Jos. Chambers	17 sept. 1883	100 00	22 00	....
Moncton	30 mai 1873	Vacant	....	....	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointem. ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts	$ cts.	$ cts.
Musquash	26 mars 1874	Samuel Hayward	26 mars 1874	100 00	39 00	....
Newcastle	30 mai 1873	John Niven	7 juill. 1873	300 00	229 00	....
North Joggins	30 mai 1873.	Vacant	....	....	....	....
Port-Elgin et Baie-Verte	6 fév. 1873.	Jacob Silliker	6 fév. 1878.	200 00	17 80	....
Pokemouche	7 juill. 1883	Vital Lousier	23 juin 1883.	100 00	Pas de rapport.	
Richibouctou	30 mai 1873	James Alexander Jardine.	11 mai 1874.	200 00	89 00	....
Rockland	30 mai 1873.	Vacant	....	....	....	....
Sackville	30 mai 1873	do	....	....	....	....
St-Andrews	30 mai 1873	John Wren	6 mai 1884.	100 00	72 50	....
St-George	30 mai 1873.	Alexander Dick	29 août 1884	100 60	22 50	....
St-Martin et Quaco	14 mai 1874.	Joseph Carson	14 mai 1874.	100 00	7 00	....
Shédiac	30 mai 1873.	Alexander McQueen	19 mai 1876.	300 00	80 00	....
Shippegan	30 mai 1873.	John De Grace	10 août 1880	100 00	10 50	....
Tracadie	7 mai 1874.	Vital Arceno	9 juill 1875	100 00	4 00	....
Iles Ouest	4 fév. 1879.	Thos. K. Parker	4 fév. 1879.	200 00	10 00	....

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Advocate	15 mai 1880.	Samuel Morris	10 mai 1880.	100 00	Pas de rapport.	
Annapolis	12 mars 1875	William Cummings	16 mai 1879.	200 00	Nil	....
Arichat	22 avril 1879	Francis Marmeau	6 mai 1884.	200 00	76 00	....
Baddeck	23 sept. 1875	Stephen Atwater	15 sept. 1875	100 00	13 00	....
Barrington	10 juill. 1882	Thos. Banks	23 nov. 1885	200 00	20 00	....
Bayfield	11 juill. 1879	John McDonald	11 juill. 1879	200 00	3 00	....
Rivière-à-l'Ours.	25 sept. 1874	William Fenwick Hennigar	22 sept. 1874	100 00	29 50	....
Beaver Harbour	24 juill. 1880	Leonard Jewers, père.	5 juill. 1880	100 00	4 50	....
Grande-Rivière	9 juin 1883	Donald McKenzie	28 mai 1883.	100 00	Pas de rapport.	

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination	Mont'nt des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
Bridgewater	6 mai 1874.	Joseph Robins Wyman	6 mai 1874.	100 00	72 00	....
Bras d'Or, y compris New-Campbelltown	6 mai 1874.	Francis Dunlap	6 mai 1874.	200 00	3 50	....
Cap Canso	6 juin 1876.	William Walsh	6 juin 1876.	100 00	73 00	....
Cap du Nègre	18 mai 1881.	A. D. Perry	18 mai 1881.	200 00	7 50	....
Chester	8 sept. 1883	Arch. Evans	4 août 1883	100 00	12 50	....
Chéticamp	20 avril 1876	Fulgence Ancoin	15 avril 1876	100 00	2 50	....
Clarke's-Harbour	1er juin 1881	J. B. Brannen	1er juin 1881	200 00	20 00	....
Clementsport	1er mai 1877	Thomas Tracey	1er mai 1877	100 00	8 50	....
Ligne de comté à Grand-Narrows	9 juin 1883.	Hugh Campbell	28 mai 1883.	100 00	Nil.	....
Baie-aux-Vaches	3 mars 1879	Hector McDonald	3 mars 1879	400 00	129 00	....
D'Escousse	23 janv. 1885	Peter Joyce	23 janv. 1885	100 00	29 50	....
Digby	19 fév. 1878.	James A. Hughes	19 fév. 1878.	300 00	26 50	....
Baie-Est	25 août 1883	Ronald Gillis	18 août 1883	100 00	Nil.	....
Gaberouse	3 mars 1879	John Hardy	3 mars 1879	100 00	3 50	....
Glasgow et jetée du Cap-Breton	30 oct. 1880.	Angus McQuarrie	30 oct. 1880.	300 00	254 50	....
Greville	13 mars 1880	James E. Hatfield	5 mars 1880	200 00	Pas de rapport.	
Halifax	Pas de proclamation requise par la loi.	Edward O'Bryan	18 mars 1880	1800 00	1540 00	....
Hantsport	27 juin 1884.	Edward Davison	27 juin 1884.	200 00	138 50	....
Ingonish-Nord, Baie d'	22 mars 1881	William Thompson	24 mars 1881	200 00	Nil.	....
Ingonish-Sud, Baie d'	9 oct. 1884.	Thomas Donovan	9 oct. 1884.	100 00	do	....
Port International	30 oct. 1880.	Michael Neville	30 oct. 1880.	300 00	124 00	....
Baie Jordan	25 oct. 1876.	Matthew Drips McKenzie	25 oct. 1876.	150 00	16 50	....
La Have	12 mars 1875	George Henry Zwicker	25 fév. 1875.	300 00	17 00	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
L'Ardoise, en haut et en bas	22 août 1884	George Burke	29 août 1884	100 00	4 00	....
Lingan	12 juill. 1881	Thomas Laffin	12 juill. 1881	200 00	47 50	....
Liscombe	18 mai 1881	George Crooks	18 mai 1881	200 00	4 00	....
Petite Baie Glacée	3 août 1874	E. Douglas Rigby	8 mai 1884	200 00	184 00	....
Little Narrows et Pte.-aux-Atocas	9 juin 1883.	Norman Matheson	23 mai 1883	100 00	2 00	....
Liverpool	19 jan. 1877	Wm. A. Kenney	19 jan. 1877	200 00	96 00	....
Lockeport	18 mai 1881	E. A. Capstick	18 mai 1881	200 00	....	....
Louisburg	17 mars 1879	Patrick O'Toole	17 mars 1879	200 00	12 00	....
Lunenburg	3 déc. 1875	William Henry Begg	3 déc. 1875	150 00	93 50	....
Mabou	17 juill. 1880	Finlay Rankin	23 juin 1880	100 00	....	....
Anse McNair	12 mars 1875	Ronald McEachen	8 mars 1875	150 00	....	....
Maitland	26 mai 1885	Jacob E. Cann	26 mai 1885	100 00	2 50	....
Margaretville	26 mars 1878	Robert Earley	26 mars 1878	100 00	....	....
Baie Marguerite	16 juill. 1875	Francis Peter Boutillier	9 juill. 1875	100 00	....	....
Merigomish	26 mars 1878	W. C. Olding	26 mars 1878	100 00	10 50	....
Rivière Météghan	10 fév. 1883	Urbain Doucette	31 janv. 1883	100 00	25 50	....
Mill's Harbour	9 juin 1883	A. Hayman	28 mai 1883	100 00	Pas de rapport.	
Musquodoboit	19 mai 1882	David Williams	19 mai 1882	100 00	....	....
Neil's Harbour	28 avril 1876	Angus Buchanan	11 avril 1876	100 00	....	....
New Haven	9 juin 1883	Francis Payne	28 mai 1883	100 00	....	....
Northport	27 juin 1882	John Burns	27 juin 1882	100 00	51 00	....
Anse Nord-Ouest, Anse Coleman et port Aspotogan	22 déc. 1876	William Murphy	20 déc. 1876	200 00	....	....
Parrsboro'	22 oct. 1873	Edward Walter Beaty	22 oct. 1873	200 00	198 00	....
Petite Rivière	7 juill. 1883	Alex. D. Park	23 juin 1883	100 00	....	....
Plaster Harbour	6 May, 1874	Donald Fraser	6 mai 1874	200 00	Pas de rapport.	
Port George	1er mai 1877	Chas. B. Weaver	1er mai 1877	150 00	....	....
Port-Hawkesbury	16 juill. 1875	Daniel Henesey	9 juill. 1875	200 00	97 50	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom du port.	Date de la proclamation	Nom du maît. e de port.	Date de la nomination.	Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
Port-Hood	16 juill. 1875	John Murphy, jun	9 juill. 1875	200 00	....	....
Port-LaTour	14 avril 1881	Wm. Nickerson	14 avril 1881	200 00	7 50	....
Port-Mulgrave	8 mars 1876	Duncan Gillis	23 mars 1883	200 00	....	....
Port-Medway	25 juin 1879	John W. Hall	19 avril 1884	200 00	....	....
Pubnico	27 sept. 1882	D. Q. Amireau	27 sept. 1882	100 00	42 00	....
Pugwash	22 oct. 1873	A. A. Stevens	22 oct. 1873	100 00	32 50	....
Anse Ritcey	29 sept. 1884	Joseph Ritcey	29 sept. 1884	100 00	47 00	....
Rivière John	26 mars 1878	Henry Heighton	29 oct. 1879	100 00	....	....
Sainte-Anne, y compris Anse Fucher	20 avril 1881	Jas. McKillop	28 mai 1883	200 00	10 50	....
Rivière Sainte-Marie	18 mai 1881	Jas. G. Pride	18 mai 1881	200 00	13 50	....
Saint-Pierre	24 janv 1881	Peter McNeill	17 sept. 1883	200 00	60 50	....
Sambro	27 déc. 1879	Joseph Martin	23 déc. 1879	200 00	....	....
Sheet Harbour	14 mai 1874	Malcolm McFarlane	6 déc. 1883	150 00	61 50	....
Shelburne	27 août 1877	John A. McGowan, jun	22 janv. 1880	200 00	69 50	....
Ship Harbour	2 juin 1884	Conrad Marks	2 juin 1884	100 00	9 50	....
Smith's Mountain	9 juin 1883	James McGillot	28 mai 1883	100 00	Pas de rapport.	
Baie Sud, Ingonish	....	Thos. Donovan	9 oct. 1884	100 00	3 00	....
Tatamagouche	27 fév. 1878	Washington Irving	18 août 1881	200 00	8 00	....
Tidnish	5 juill. 1882	Charles Fields	30 juin 1884	100 00	23 50	....
Torbay et Whitehaven	18 mai 1881	O N. Feltmate	18 mai 1881	200 00	18 50	....
Tusket	18 mars 1875	Forman Hatfield	1er mars 1875	100 00	....	....
Jetée Victoria, Sydney	25 juill. 1884	York H. Barrington	25 juill. 1884	200 00	219 50	19 50
Wallace	22 oct. 1873	John H. Macnab	26 juill. 1882	100 00	....	....
West Bay	8 mai 1884	John McInnes	8 mai 1884	100 00	0 50	....
Whycocomagh	29 oct. 1875	Neil McKinnon	8 oct. 1875	100 00	2 00	....
Yarmouth	18 mars 1875	Ebenezer Scott	19 oct. 1877	250 00	238 00	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Mont'nt des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alberton	15 juill. 1874	George Wells	17 juin 1874	200 00	13 50	....
Baie Fortune	10 avril 1875	John R. Coffin	29 avril 1878	200 00	....	....
Cap-Traverse	23 mai 1884	Philip Irving	23 mai 1884	100 00	....	....
Rivière Cardigan y compris pont Cardigan	2 juil. 1878	Hercules McDonald	2 juill. 1878	200 00	....	....
Rivière Cardigan depuis l'emb. de la riv. jusqu'à la rive nord de la rivière Mitchell	2 juill. 1878	Allan Campbell	14 juin 1883	200 00	....	....
Cove-Head	15 mai 1880	Jas. D. McMillan	15 mai 1880	100 00	....	....
Charlottetown	15 juill. 1874	David Small	17 juin 1874	400 00	218 50	....
Crapaud	15 juill. 1874	Wesley Myers	17 juin 1874	200 00	....	....
Egmont	15 juill. 1874	Alexander McArthur	17 juin 1884	200 00	....	....
Georgetown	15 juill. 1874	John Haggart	22 oct. 1877	200 00	42 00	....
Grande-River	10 août 1875	Ronald S. McDonald	10 avril 1875	200 00	....	....
Grande-Rivière, jusqu'à et y compris la Pointe du Peuplier et le quai de la Chapelle	10 avril 1875	John McMullen	16 mai 1879	200 00	....	....
Hillsborough	24 marr 1881	John Kelly	24 mars 1881	200 00	....	....
Malpèque	10 juill. 1874	Edward Larkins	15 août 1884	200 00	Nil.	....
Miminegash	17 avril 1880	Richard McElroy	12 avril 1880	100 00	....	....
Pont-Montague	15 juill. 1874	Daniel C. Campbell	17 juin 1874	200 00	12 50	....
Rivière Murray	15 juill. 1874	Hugh McKay	8 mai 1884	200 00	8 50	....
Havre Murray	15 juill. 1874	Wm. Millar	17 juin 1874	200 00	....	....
New-London	15 juill. 1874	George Mackenzie	17 juin 1874	200 00	....	....
Pinette-Nord	15 juill. 1874	Neil McLeod	17 juin 1874	200 00	....	....
Port-Hill	15 juill. 1874	James Ellis	17 juin 1874	200 00	2 00	....
Pownal	10 juill. 1879	A. A. Moore	10 juill. 1879	100 00	0 50	....
Baie Rollo	10 avril 1875	Charles Deagle	10 avril 1875	200 00	....	....
Rustico	17 mai 1875	Geo. W. McKay	12 avril 1881	200 00	4 50	....
Baie Saint-Pierre	10 avril 1875	George Anderson	7 déc. 1878	200 00	....	....

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE EDOUARD—*Fin.*

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Mont'nt des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
				$ cts.	$ cts.	$ cts.
Souris Est et Ouest	10 avril 1875	John McCormack	25 avril 1879	200 00	43 00	....
Summerside	15 juill. 1874	Ronald Campbell.	17 juin 1874	200 00	30 00	....
Tracadie	17 mai 1875	Donald Campbell	31 janv. 1881	200 00	Nil.	....
Tryon	12 avril 1877	Alexander Howatt	12 avril 1877	200 00	....	....
Pont de la riv. Vernon.	19 mai 1874	John Finlay	9 oct. 1884	200 00	4 00	....
Rivière Nuest	17 mai 1875	Vacant	....	....	....	....

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom du port.	Date de la proclamation.	Nom du maître de port.	Date de la nomination.	Mont'nt des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder.	Montant perçu en 1885.	Montant payé au receveur général.
Burrard-Inlet	4 déc. 1876	Isaac Johns	4 déc. 1876	400 00	195 50	....
Nanaïmo	10 avril 1875	E. Quennell	24 oct. 1884	500 00	349 00	....
New-Westminster	23 janv. 1880	G. Pettendreigh	12 juill. 1881	400 00	46 00	....
Quadra	17 avril 1877	John Kenny	17 avril 1877	300 00	....	....
Victoria et Esquimalt	20 mars 1875	W. R. Clarke	23 mars 1881	600 00	263 50	....

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

OTTAWA, 1er janvier 1886.

ANNEXE No 2.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE 1885.

COMMISSION DU HAVRE DE MONTRÉAL,
BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 15 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information du ministre de la marine et des pêcheries, le rapport annuel de la commission du pilotage du district de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Le nombre des apprentis-pilotes n'a pas augmenté l'année dernière.

Il n'y a pas eu de décès parmi les pilotes figurant sur la liste de ceux qui sont en activité de service ; mais parmi les pilotes mis à la retraite, deux sont morts pendant l'année, savoir: Joseph Barnabé *dit* Lafrenière, qui décéda le 26 janvier 1885, à l'âge de 72 ans, et Placide Gaillardet, le 26 mai 1885, à l'âge de 69 ans.

Ci-suit une liste donnant le nom et l'âge de chaque pilote servant dans ce district sous le contrôle de la commission, ainsi que la part de gain qu'a eue chacun d'eux pendant la saison de 1885.

Numéro.	Nom.	Age.	Part de gain	Observations.
			$ cts.	
1	Léville, Joseph	68	....	Contrôleur des pilotes.
2	Bouillé, Zéphirin	57	1,372 30	
3	Bélisle, Cyrille	58	1,009 77	
4	Lisé, Adolphe	56	569 40	
5	Raymond, George	56	898 94	Suspendu.
6	Naud, Augustin	59	1,260 39	
7	Bélisle, Hubert A.	55	350 73	
8	Dufresne, Athanase	52	1,062 79	
9	Dorval, J. B	54	236 50	
10	Bouillé, Louis H	59	1,000 00	Pilote du steamer "Montreal."
11	Gagnon, Pierre	58	1,079 21	
12	Bélisle, George	46	559 78	
13	Naud, Onésime	45	1,415 73	
14	Hamelin, J. Octave	52	1,435 38	
15	Chaudonet, Jos	45	1,555 17	
16	Bouillé, L. A.	46	1,164 95	
17	Boudet, Prudent	44	1,228 72	
18	Bélisle, Elzéar	51	601 30	
19	Pleau, Joseph	48	689 92	
20	Brunet, Célestin	43	1,386 40	
21	Bélisle, Louis	40	472 30	
22	Caien, Dumas	45	192 91	
23	Groleau, Ulric	38	896 18	
24	Frenette, Alfred	46	846 55	
25	St. Armand, Alfred	42	623 49	
26	Bélanger, Phillipe	47	1,244 55	
27	Gagnon, Victor	47	399 41	
28	Perrault, Narcisse	48	1,498 14	
29	Toupin, Treflé	38	421 03	
30	Auger, Cléophas	39	1,489 58	
	A reporter	....	26,962 52	

NOM et âge des pilotes de ce district, etc.—*Fin.*

Numéro.	Nom.	Age.	Part de gain	Observations.
			$ cts.	
	Report	....	26,962 52	
31	Desjordy, François	41	388 32	
32	La Branche, Ferdinand	40	1,308 91	
33	Perrault, David	44	408 47	
34	Gauthier, Alexis	39	1,055 06	
35	Bouillé, Louis Z	37	1,209 89	
36	Toupin, Joseph	36	807 90	
37	Gauthier, Laurent	36	1,239 16	
38	Arcand, Jean	33	572 35	
39	Nault, Delovoie	34	1,022 93	
40	Gauthier, Wilbrod	34	1,249 54	
41	Mayrand, Louis	38	381 91	
42	Dufresne, George	37	442 33	
43	Arcand, Norbert	33	858 37	
44	Toupin, Uldoric	31	609 08	
45	Bouillé, Tancrède	32	648 75	
46	Arcand, Nestor	30	623 99	
47	Naud, John	29	570 21	
48	Dussault, Joseph	30	614 66	
	Total	....	40,974 35	

Voici les sources d'où proviennent ces sommes:—

Britanniques.

Steamers	$36,207 09	
Voiliers	2,833 65	
		$39,040 74

Etrangers.

Steamers	$ 754 13	
Voiliers	1,179 48	
		1,934 61
Total		$40,974 35

La liste suivante donne le nom, l'âge et le lieu de résidence de chaque apprenti-pilote faisant son service sous le contrôle de la commission :—

N°.	Nom.	Age.	Résidence.
1	Alphonse Cossette	37	Champlain.
2	Gédéon Groleau	33	Grondine.
3	Néré Belisle	33	Deschambault.
4	Hubert Perrault	26	Montréal.
5	Audilon Portelance	32	Grondine.
6	Leboire Perrault	36	Deschambault.
7	Joseph Hurteau	25	Contrecœur.
8	Wilfred Raymond	31	Deschambault.
9	Adolphe Richard	37	Contrecœur.
10	Joseph Langlois	30	Pointe-aux-Trembles (*en bas*).
11	Edouard Perrault	35	Deschambault.
12	Lydoric Bouillé	28	do
13	Elié Bouillé	26	do
14	N. Edson Angers	35	do
15	Honoré Dusseault	32	do
16	Narcisse Paquet	31	do
17	Jean Baptiste Nadeau	27	Lévis.
18	Arthur Brière	28	Portneuf.
19	Aubert Naud	31	Deschambault.
20	J. Sifroy Labranche	29	Portneuf.
21	Alexis Perrault	23	Deschambault.

Le seul accident arrivé à des navires pendant la dernière session, sur la cause duquel on a jugé à propos de tenir une enquête, est celui survenu au steamer *Montréal*, qui, le 26 septembre, en descendant à Québec sous la conduite du pilote George Raymond, dans le voisinage de Saint-Antoine s'échoua si fortement qu'il se déclara une voie d'eau et à son arrivée à Québec, les plongeurs trouvèrent qu'il était un peu endommagé. Après avoir subi des réparations temporaires, il continua sa route jusqu'à Liverpool où il arriva sauf. Une enquête ayant été demandée, elle eut lieu ; d'après les témoignages donnés, il paraît que le pilote était en dehors du chenal et on ordonna de le suspendre de ses fonctions jusqu'au 30 juin 1886.

Voici le tarif du pilotage actuellement en vigueur dans le district de Montréal :—

Québec à Montréal, et *vice versâ.*	En descendant.	En montant.
	$ cts.	$ cts.
Navires remorqués par un vapeur, chaque pied de tirant d'eau	2 00	2 00
Navires mus par la vapeur do do	2 50	2 50
Navires à voiles do do	4 20	2 80
Déplacement d'un navire d'un quai à un autre, dans le port de Montréal, ou du pied du courant Sainte-Marie dans le port	5 00	5 00

Les recettes des commissaires contrôlant le pilotage dans ce district ont été comme suit :

Contribution de 5 pour 100 sur les recettes des pilotes...............	$2,049 54
Contributions diverses des Trois-Rivières, pour 1884 et 1885	44 13
Contributions diverses	1 10
Intérêt sur placements	2,211 69
	$4,306 52

Les déboursés en pensions aux pilotes vieux et infirmes ainsi qu'aux veuves de pilotes, ont été de................................	$2,542 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

M. Wm. Smith,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 13

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE QUEBEC POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 24 de "l'Acte du pilotage, 1873," 36 Victoria, chapitre 54, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des commissaires du havre de Québec, constitués en commission de pilotage, pour l'année 1885 :—

Les opérations de l'année ont commencé le 20 avril par le départ de huit pilotes qui furent envoyés, par la voie de l'Intercolonial, aux stations. Le 2 mai suivant, une goëlette partit avec quinze pilotes. Une autre goëlette partit le 8 du même mois avec vingt-six pilotes, et fut suivie, le 13 du même mois, d'une goëlette portant trente-deux pilotes. Le 16 du même mois, trente-et-un pilotes furent envoyés par le chemin de fer, et deux jours après vingt-et-un furent envoyés par la même voie.

Le service consistant à fournir des pilotes aux diverses stations pendant la durée de la navigation s'est fait, comme toujours, d'une manière satisfaisante par l'Intercolonial et par les goëlettes spécialement employées à cette fin.

PILOTES AGÉS.

En vertu de l'article 36 de "l'Acte du pilotage 1873" tous les pilotes âgés, au nombre de trente-sept, qui avaient atteint l'âge de 65 ans et plus, furent sommés de comparaître devant les commissaires pour voir s'ils pouvaient rester en fonctions encore un an. Trente-quatre d'entre eux ont été reconnus capables d'exercer leurs fonctions, et ont été en conséquence laissés sur la liste d'activité, et les trois autres, Charles Bernier, Isaïe Marticotte et Joseph Boucher *dit* Morency, ont été portés sur la liste des pensions, les commissaires, après un examen soigneux, les ayant déclarés incapables de piloter plus longtemps.

Les trois pilotes ainsi portés sur la liste des pensions avaient été en service actif, le premier, Bernier, pendant 49 ans, le second, Marticotte, pendant 44 ans, et le troisième, Boucher *dit* Morency, pendant 43 ans.

LISTE DES PENSIONS.

Pendant l'année quatre pilotes ont été ajoutés à la liste des pensions : Louis Cottin Dugal, Edouard Labrecque, Dominique Perrault et Narcisse Forgues.

Le premier, Dugal, avait atteint l'âge de 75 ans lorsqu'il fut mis à la retraite, et avait été en service actif pendant 46 ans ; le second et le troisième, Labrecque et Perrault, avaient tous deux 65 ans et avaient été en service actif, le premier pendant 42 ans, et le second pendant 40 ans ; le quatrième, Forgues, était dans sa 64e année, et avait terminé sa 41e année de service à la date de sa mise à la retraite.

PROCÈS.

Cinq pilotes ont subi leur procès pendant la saison de navigation, sur plaintes portées par des capitaines marchands, et deux sur plaintes portées par la corporation des pilotes, pour infractions aux règlements.

Une des annexes qui accompagnent ce rapport contient tous les détails sur la nature de la plainte et le résultat du procès de chaque cas.

Une plainte logée contre le pilote Jean Baptiste Talbot, par le capitaine Olsen, pour l'échouage de la barque *Ocean*, a été retirée avec permission, après une entrevue avec les commissaires, à laquelle étaient présents le capitaine Olsen lui-même et son agent, M. Hans Hagens. Le capitaine Olsen déclara, au cours de l'entrevue, qu'il avait demandé de retirer sa plainte parce qu'il était convaincu que l'échouage de sa barque, qui n'avait éprouvé que de très-légers dommages, était le résultat d'un pur accident et non pas le résultat du manque de soin nécessaire ou d'habileté de la part du pilote. A la question qui lui fut posée pour savoir s'il avait été fait un compromis avec le pilote, au terme duquel ce dernier renoncerait à réclamer ses droits de pilotage de la barque si la plainte était retirée, M. Hagens répondit qu'il n'avait été fait aucun arrangement semblable et que les droits réguliers seraient dûment payés.

Apprentis-pilotes.

La liste des apprentis-pilotes reste semblable à celle de 1884, et les commissaires espèrent que tout ce qui est dit sous ce titre dans le rapport de cette année-là, quant à la nécessité de modifier l'article 21 de la 12e Victoria, chapitre 44, sera favorablement pris en considération lorsque vous serez convaincu que la loi devrait être changée.

Exploration des chenaux nord et sud du Saint-Laurent par les apprentis-pilotes.

Les commissaires sont encore plus que jamais frappés de l'importance de faire revivre l'ancienne coutume d'envoyer deux fois par année les apprentis-pilotes faire l'exploration des chenaux nord et sud du Saint-Laurent. Ce sujet a toujours été présent à leur esprit, et ils regrettent beaucoup de n'avoir pu obtenir pour cette fin l'usage d'un des steamers du gouvernement. Ils considèrent, cependant, de leur devoir de confirmer ce qu'ils ont antérieurement communiqué à votre département au sujet de cette question, l'étude complète de ces deux chenaux par les apprentis-pilotes étant, dans leur opinion, de la plus grande importance.

Bouées à gaz.

Les commissaires, en janvier, ont présenté à votre prédécesseur leurs remerciements pour avoir introduit au Canada deux des célèbres bouées à gaz de Pintch, munies d'une cloche, qui ont rendu d'immenses services aux intérêts maritimes, et lui demandèrent en même temps que ces deux bouées fussent à l'avenir placées, l'une sur le récif Barret et l'autre à l'extrémité est de la batture de l'Ile Blanche.

Dans la même lettre les commissaires disent que, dans leur opinion, trois autres bouées à gaz du système ordinaire rendraient les plus grands services si elles étaient placées comme suit : une dans le *Channel Patch Traverse*, une à l'extrémité est du banc DeBeaujeu, et la dernière à l'extrémité ouest du même banc. Ils espèrent que cette question sera favorablement considérée par votre département et que ces trois endroits dangereux pour la navigation seront munis de ces bouées désirables.

Enquête sur les plaintes.

En août, le député intérimaire du ministre, M. Hardie, communiqua aux commissaires, avec prière de faire une enquête et un rapport, une copie d'une lettre adressée à votre département par la maison Anderson, McKenzie et Cie, de Montréal, dans laquelle ils se plaignent que la barque *Piscataqua* n'avait pu se procurer de pilote pour le voyage qu'elle venait de faire.

Une enquête minutieuse fut faite sur cette plainte et les commissaires ont eu la satisfaction d'établir que M. Anderson, McKenzie et Cie, n'avaient pas été bien informés et que la plainte n'était pas fondée.

Le capitaine John Morris, patron de la barque *Ruby*, s'étant plaint de la conduite de la personne chargée de la direction de la goëlette des pilotes n° 4, le 18 septembre, l'accusant de n'avoir pas répondu à son signal demandant un pilote, une enquête eut lieu et les commissaires ont établi à leur entière satisfaction que la plainte n'était pas fondée.

Une enquête eut aussi lieu sur la plainte faite par le capt. Thos. Elridge, patron de la barque *Kate Cann*, contre la corporation des pilotes, au sujet d'une demande de pilotage supplémentaire qu'il aurait faite et qui ne se trouve pas dans leur tarif, et les commissaires étant venus à la conclusion que cette demande était trop élevée, ont donné ordre d'en rembourser les deux-tiers.

La dernière plainte sur laquelle les commissaires ont été appelés à faire une enquête a été celle portée contre le système tout entier de pilotage dans le Saint-Laurent inférieur, portée par le capitaine S. R. Chandler, patron du steamer *Camden*, adressée par lui au président de la Chambre de Commerce du Canada, et subséquemment transmise à votre département par le secrétaire de la Chambre de Commerce et renvoyée aux Commissaires.

Les Commissaires ont pris connaissance de la lettre du capitaine Chandler, et ils sont surpris qu'il ait signé un document qui contient des affirmations aussi générales qu'on a prouvé être tout à fait sans fondement et hors de propos. Ils espèrent que votre département a reconnu leur réponse comme satisfaisante et répondant à tous les points soulevés par le capitaine Chandler.

DIRECTEURS DE LA CORPORATION DES PILOTES.

A leur dernière réunion annuelle, qui s'est tenue le 10 décembre, les pilotes ont élu comme directeurs de leur corporation, pour l'année suivante, MM. Nestor Lachance, Auguste Couillard Desprès, Arbel Bernier, Laurent Godbout, Louis E. Morin et Jos. Th. Couillard, et subséquemment M. Louis E. Morin fut élu président par les directeurs.

Les annexes qui suivent contiennent tous les renseignements transmis chaque année à votre département par les commissaires comme constituant la commission de pilotage.

En terminant, je suis heureux de dire qu'il n'est survenu, pendant l'année, aucun décès parmi les pilotes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

A l'honorable Geo. E. Foster,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

COMMISSION DU HAVRE DE QUÉBEC.

TABLEAU des procès qui ont eu lieu en 1885, devant les commissaires du havre de Québec, en vertu de l'Acte relatif au pilotage de 1873, 36 Vic., chap. 54.

Nom du pilote.	Nature de la plainte.	Date du procès.	Jugement.
Ovide Dick	Pour avoir, le 30 mai, insulté un des directeurs de la corporation des pilotes dans leur bureau.	6 juin........	Trouvé coupable et condamné à $20 d'amende et les frais.
François Godreau..	Pour avoir, le 17 mai, échoué le steamer *Cacouna*, près de l'Ile Blanche, au sud du récif de l'Ile aux Lièvres, et en aval des Pots à l'Eau-de-Vie.	6 juin..........	Trouvé coupable et suspendu pendant l'espace de 12 mois de calendrier. La suspension devant compter depuis la date de l'échouage du steamer.
Jean Bpte. Pouliot.	Pour avoir, le 3 juillet, échoué le steamer *Saltburn*, au récif Barrett.	7 juillet.......	Trouvé coupable, mais à cause de sa bonne conduite antérieure comme pilote, n'a été condamné qu'à $20 d'amende et les frais.
Ovide Dick	Pour avoir, le ou vers le 4 août, pendant qu'il était sous l'influence des boissons, pris charge du steamer *West Cumberland*, et en conséquence de l'effet des boissons, de n'avoir pu remplir les devoirs qu'il s'était chargé de remplir en prenant la conduite de ce steamer.	1ѐr et 15 septembre.	Trouvé coupable et suspendu pour le reste de sa vie.
Louis Honoré Lapierre	Pour avoir, le 21 août, échoué le navire *Mary Stewart*, dans la traverse.	3 septembre.	Trouvé coupable et suspendu pendant neuf mois.
Edouard Turgeon..	Pour avoir, le 6 octobre, frappé avec la barque *Schweigaard*, sur le bateau le long de l'estacade Blais.	14 et 19 octobre.	Trouvé coupable et condamné à $10 d'amende et les frais.
Michel Guénard ...	Pour avoir, le 25 septembre, enfreint les règlements de la corporat. des pilotes, en pilotant et changeant de place le navire *Ruby*, sans avoir été choisi par les directeurs de la corporation et pour avoir rempli ces fonctions hors de son tour.	23 novembre	Trouvé coupable et condamné à $20 d'amende et les frais.
do ...	Pour avoir, le 30 septembre, enfreint les règlements de la corporation des pilotes en prenant charge et en pilotant le navire *Oneota*, dans son voyage de sortie, hors de son tour, et sans avoir été choisi par les directeurs de la corporation.	23 novembre	Trouvé coupable et condamné à $10 d'amende et les frais.

Certifié, A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,
QUÉBEC, 9 janvier 1885.

ANNEXE No 14

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE SAINT-JEAN, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DES COMMISSAIRES,
DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B., 7 janvier 1886.

MONSIEUR,—Vous trouverez sous ce pli le relevé des navires, sujets au pilotage, qui ont visité notre port pendant l'année 1885.

Le bureau attirerait votre attention sur le fait qu'il n'a pas encore reçu d'avis au sujet du règlement amendé expédié à votre département le 24 novembre dernier. Comme ce règlement est essentiel au bon fonctionnement de l'Acte de pilotage dans ce district, nous serions heureux d'apprendre qu'il a été approuvé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. U. THOMAS,

Secrétaire-trésorier.

A WM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine, etc.,
Ottawa.

TAUX DE PILOTAGE en vigueur dans le port de Saint-Jean, N.-B., le 31 décembre 1885.

Voiliers.

A l'entrée :—1er district	$1.00	par pied de tirant d'eau.
2e do	1.25	do
3e do	1.50	do
4e do	1.75	do
5e do	2.25	do
A la sortie :—Jusqu'à l'île aux Perdrix	1.25	do
En bas de la baie de Fundy	2.00	do

TAUX DES TRANSPORTS.

Moins de 100 tonneaux	$1.50
Plus de 100 et moins de 200 tonneaux	2.00
do 200 do 300 do	3.00
do 300 do 400 do	4.00

25 centins en sus pour chaque 50 tonneaux qu'un voilier jaugera au-dessus de 400 tonneaux.

Vapeurs.

A l'entrée :—1er district	$1.40	par pied de tirant d'eau.
2e do	1.80	do
3e do	2.20	do
4e do	2.50	do
5e do	3.10	do
A la sortie :—A l'île aux Perdrix	1.75	do
En bas de la baie de Fundy	2.75	do

TAUX DES TRANSPORTS.

Moins de 100 tonneaux	$2.00
Plus de 100 et moins de 200 tonneaux	2.50
do 200 do 300 do	3.75
do 300 do 400 do	5.00

et 30 centins en sus pour chaque 50 tonneaux qu'un steamer jaugera au-dessus de 400 tonneaux.

TAUX DE PILOTAGE en vigueur le 31 décembre 1885 dans la partie du district de pilotage de Saint-Jean appelée havre de Musquash.

Voiliers.

A l'entrée :—1er district	$1.75	par pied de tirant d'eau.
2e do	2.00	do
3e do	2.25	do
4e do	2.50	do
A la sortie :—1er do	1.00	do
En bas de la baie de Fundy	2.00	do

RELEVÉ des navires pilotés dans et hors des limites de ce district pendant l'année terminée le 31 décembre 1885.

Goëlettes	287	
Bricks et brigantins	60	
Barques et petites barques	129	
Navires	30	
Steamers	32	
Total	538	
Montant du pilotage		$22,981 51

Britanniques.

Goëlettes	95	
Bricks et brigantins	53	
Barques et petites barques	105	
Navires	26	
Steamers	25	
Total	304	
Montant du pilotage		$14,804 10

Etrangers.

Goëlettes	192	
Bricks et brigantins	7	
Barques et petites barques	24	
Navires	4	
Steamers	,7	
Total	234	
Montant du pilotage		$8,177 41

Recettes et dépenses durant l'année expirant aujourd'hui.

Recettes.

Commissions de 38 pilotes, à $5	$ 190 00	
" 1 pilote (2 ans d'arrérages) à $5	10 00	
" 6 chaloupes, à $10	60 00	
		$ 260 00
25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Saint-Jean, N.-B., jusqu'à cette date	$1,834 18	
25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Musquash, jusqu'à cette date	15 63	
		1,849 81
Droits de pilotage perçus sur des navires n'ayant pas de pilotes salariés :— Goëlette "Clifton" (n'a pas payé de pilote)		12 00
		$ 2,121 81

Dépenses.

Pensions de 4 pilotes	$ 400 00	
" 7 veuves	558 66	
" 2 enfants	30 00	
Apuration des comptes de 1884	25 00	
" " jusqu'au décès de feu le secrétaire-trésorier	10 00	
J. et A. McMillan, frais d'impressions, etc...	24 25	
Appointements de feu le secrétaire-trésorier jusqu'au 26 mai 1885, à $800 par année.	320 00	
L. R. Harrison, services professionnels	20 00	
Registre de douane, bateaux des pilotes	1 44	
Appointements du secrétaire-trésorier, du 26 mai au 31 décembre, à $800 par année.	480 00	
Loyer, combustible, papeterie, etc., 1 an j squ'à cette date	200 00	
		2,089 35
Balance		32 46
		$ 2,121 81

PILOTES commissionnés pour le pilotage dans le district de Saint-Jean, N.-B., pour l'année 1885.

Nom.	Age.	Résidence.	Nom.	Age.	Résidence.
Patrick Traynor	59	Saint-Jean, N.-B.	John Spears, 3e classe	36	Saint-Jean, N.-B.
Thomas Traynor	32	do	Charles Daley	49	do
Samuel Rutherford	53	do	William Lahey	56	do
Geo. P. Mulherrin	37	do	Richard Cline	60	do
James Casseby	38	do	James McPartland	51	do
Edward J. Fletcher	58	do	James S. Spears	40	do
John Spears, 2e classe	38	do	Thomas J. Stone	32	do
Joseph Doherty	39	do	James E. Mantle	39	do
John L. C. Sherrard	51	do	Robert Thomas	44	do
James Doyle	49	do	William Quinn	38	do
Henry Spears	34	do	Philip G. Doody	45	do
John Thomas	37	do	Daniel Mulherrin	59	do
James Murray	44	do	William Miller	34	do
Henry Thomas	54	do	Alfred Cline	28	do
John Scott	68	do	William Scott	29	do
John Sproul	49	do	Bartholomew Rogers	28	do
Richard Scott*	34	do	James Bennett	28	do
Patrick Conlin	35	do	Martin Spears	28	do
James Reed	39	do	John McAnulty†	47	Musquash, N.-B.

* Payé 3 ans, $15.

† Commissionné pour Musquash seulement.

J. U. THOMAS,
Secrétaire.

ANNEXE No 15.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE BATHURST, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

ETAT indiquant le nombre des navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus, année 1885.

Nom du pilote.	Navires britanniques entrés.		Navires britanniques sortis.		Navires étrangers entrés.		Navires étrangers sortis.		Total des navires.	Montant total des droits.
	Nombre	Montant des droits.	Nombre	Montant des droits.	Nombre	Montant des droits.	Nombre	Montant des droits.		
		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Timothy Daly Wm. H. Daly Michael Daly	1	14 00	1	19 20	6	87 40	6	104 80	7	225 40
Nazaire Hachey Fabien Hachey	...	...	...	...	9	145 20	9	157 00	9	302 20
Fred. Ronalds	...	...	...	...	4	58 80	4	68 00	4	126 80
	1	14 00	1	19 20	19	291 40	19	329 80	20	654 40

EDWARD HICKSON,
Secrétaire.

ANNEXE No 16.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE BOUCTOUCHE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BOUCTOUCHE, N.-B., 10 janvier 1886.

MONSIEUR,—En conformité des dispositions de l'article 24 de l'Acte 36 Vic., chap. 54, concernant le pilotage, je vous transmets ci inclus les relevés de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1885, et j'espère que vous les trouverez satisfaisants.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

JOHN C. ROSS,
Secrétaire de la commission de pilotage de Bouctouche.

A WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

RAPPORT DE PILOTAGE, DISTRICT DE BOUCTOUCHE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1885, ACTE 36 VICT., CHAP. 54, ART. 24.

1. Noms et âges des pilotes commissionnés :—

	Age.
John S. Dixon	52
Calixte Leclère	52
Thadée Pellerin	49
Matthew Smith	46
John G. Smith	39

2. Les pilotes ci-dessus nommés sont tous commissionnés pour diriger les navires de toute sorte à l'entrée et à la sortie, dans toute la circonscription de pilotage de Bouctouche.

3. Les droits de pilotage, d'après l'article 12 des règlements, sont comme suit :—Une piastre et cinquante centins ($1.50) par pied de tirant d'eau, à l'entrée ou à la sortie.

4. Montant total des droits de pilotage payés pendant l'année, $271.50 ; dont $144.75 par des navires anglais, et $126.75 par des navires étrangers, tous au taux de $1.50 par pied, à l'entrée et à la sortie.

5. Les droits de pilotage ci-dessus mentionnés ont été payés aux différents pilotes qui remplissaient leurs fonctions sur les divers navires.

6. Les commissaires n'ont délivré aucune nouvelle commission ni fait de nouvelles dépenses dans le cours de l'année.

JOHN C. ROSS,
Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.

ANNEXE No 17

RELEVÉ DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DU COMTÉ DE CHARLOTTE, POUR L'ANNÉE 1885.

Pilotes commissionnés.	Résidence.	Pour quelle circonscription commissionnés.
Wellington Cline ...	Paroisse West ...	Comté de Charlotte.
Joseph Boyd	Campo-Bello ...	do
Thomas Conley ...	Dufferin	do

Bateaux de pilotes commissionnés.

Goëlette *Frederick Taylor*, 12½ tonneaux, Joseph Boyd, patron, pour le comté de Charlotte.

Montant reçu par les pilotes pour pilotage, pendant l'année 1885.

Nom du pilote.	Navires britanniques.	Navires étrangers.	Total.
Joseph Boyd	$ 303 80	$ 21 80	$ 325 60
Wellington Cline. Pas en service actif.			
Thomas Conley, décédé.			

Deniers reçus par les commissaires.

1 commission de bateau-pilote	$5 00	
2 règlements......	2 00	
		$7 00

Dépenses.

Papeterie et frais de port	$0 50	
Commissaire, Saint-Stephen et Saint-George...........	2 00	
Commissaire et secrétaire à Saint-André..................	4 50	
		$7 00

Tarif du pilotage.

Plus longue distance de pilotage, entrée ou sortie......	$2.25	par pied de tirant d'eau.
2me do do	1.60	do
3me do do	1.50	do

A ou de Campo-Bello, 20 centins par pied de moins que les taux ci-dessus.

Quatrième distance de pilotage, entrée ou sortie, $1.00 par pied de tirant d'eau.

Du 1er novembre au 1er avril, on ajoute 20 centins par pied.

Le pilotage dans le port, jusqu'à 300 tonneaux, $2.50; au-dessus de 300 tonneaux, $3.00 pour chaque navire.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, pour les navires jaugeant jusqu'à 200 tonneaux, $4; au-dessus de 200 tonneaux et jusqu'à 300 tonneaux, $5; au-dessus de 300 tonneaux et jusqu'à 400 tonneaux, $6; au-dessus de 400 tonneaux, $8.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, à n'importe quel port du comté. Navires au-dessous de 200 tonneaux, $6; 200 tonneaux et au-dessous de 300 tonneaux, $8.00; 300 tonneaux et au-dessous de 400 tonneaux, $10; 400 tonneaux et au-dessus, $12.

C. E. O. HATHEWAY,
Commissaire et secrétaire intérimaire.

SAINT-ANDRÉ, N.-B., 31 décembre 1885.

ANNEXE No 18.

RELEVÉ DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE MIRAMICHI, POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DECEMBRE 1885.

Bâtiments déclarés à l'entrée			190
Vapeurs anglais	8		
Voiliers	69		
		77	
Voiliers étrangers		113	
Bâtiments déclarés à la sortie			181
Vapeurs anglais	8		
Voiliers	60		
		68	
Voiliers étrangers		113	
Bâtiments déplacés			161
Vapeurs anglais	7		
Voiliers	28		
		35	
Voiliers étrangers		126	
Services additionnels			9
Anglais		4	
Etrangers		5	
Montant total des droits de pilotage perçus à l'entrée			$5,393 12
Vapeurs anglais	$ 513 03		
Voiliers	1,770 21		
		$2,283 24	
Voiliers étrangers		3,109 88	
Montant total des droits de pilotage perçus à la sortie			$6,160 56
Vapeurs anglais	$ 318 00		
Voiliers	1,910 50		
		$2,228 50	
Voiliers étrangers		3,932 06	
Montant total perçu à raison de déplacements			$ 766 50
Vapeurs anglais	$ 30 00		
Voiliers	143 50		
		$ 173 50	
Voiliers étrangers		593 00	
Montant total perçu pour services additionnels			$ 39 00
Anglais		$ 16 00	
Etrangers		23 00	

NOTE.—La différence entre le nombre des navires entrant et sortant est due à ce que les navires prennent un pilote pour entrer, mais n'en prennent pas pour sortir.

LISTE des bateaux-pilotes munis de certificats.

Nombre.	Nom du bateau.	Tonnage.	Capitaine.	Date du certificat.	Quand renouvelé.
11	May Queen	22·50	Angus McEacheran	Mai 1878	Mai 1885.
13	Two Brothers	25·00	Geo. T. Tait	do 1878	do 1885.
14	Empress	25·59	F. Martin	do 1878	do 1885.
15	Princess Louise	20·85	Robert J. Walls	do 1879	do 1885.

ETAT des recettes et des dépenses.

Recettes.

Pilotage à l'entrée	$ 5,393 12
do à la sortie	6,160 57
Déplacement	766 50
Additionnel	39 00
	$12,359 18

Dépenses.

Payé à W. J. Anslow, compte d'impressions	$ 4 00
Jas. Henderson, inspection des chaloupes	10 00
Loyer du bureau du maître-pilote	20 00
Jos. Jimmo, pension	100 00
Alex. Martin do	100 00
J. L. Stewart, compte d'impression	5 00
3 pour 100 de commission sur $12,359.18 (au secrétaire-trésorier)	370 00
31 pilotes à $379.41 chacun	11,749 41
	$12,359 18

WM PARK, *président.*

R. R. CALL, *secrétaire trésorier.*

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 14 décembre 1885.

RELEVÉS de pilotage pour la circonscription de Miramichi, N.-B., pour l'année 1885.

Nombre.	Noms des pilotes.	Age.	Pour quel service.	Observations.
2	Louis Jimmo	31	Autorisés sans restrict.	
4	Angus McEacheran	66	do	
5	Mitchel Martin	56	do	
6	Francis Martin	51	do	
7	Maxime Martin	40	do	
9	Angus McLean	52	do	
10	Alexander Wilson	39	do	
11	Robert J. Walls	34	do	
12	George Savoy	41	do	
13	Reuben Nowlan	41	do	
14	John McEacheran	35	do	
15	Charles McLean	46	do	
17	John Brown	74	do	
20	Oliver Foster	44	do	
22	William Walls	31	do	
23	William Tait	62	do	
24	Allan McEacheran	51	do	
26	John McCallum	33	do	
27	James Nowlan	34	do	
28	Dudley P. Walls	39	do	
29	George Sutton	34	do	
30	James A. Nowlan	30	do	
31	George T. Tait	28	do	
32	Jos. Jimmo, jeune	30	do	
33	Jas. McCallum	41	do	
34	Allan McEacheran, jeune	26	do	
35	John Martin	26	do	
36	Asa Walls	26	do	
37	William Walls, jeune	28	do	
38	John Nowlan	29	do	
39	Patrick Nowlan	26	do	

Tarif des droits de pilotage exigibles à Miramichi, N.-B., de tous bâtiments, britanniques ou étrangers:—

A l'entrée........ $2 25 par pied.

Et pour tous bâtiments mus entièrement ou en partie par la vapeur, en sus du prix ci-dessus, 2 centins par tonne de registre.

A la sortie........ $2 00 par pied.

Pour chaque bâtiment conduit à la mer après le 1er novembre, un supplément de $4.00.

Pour le déplacement et mouillage de tout bâtiment—

$1 50 pour les bâtiments de pas plus de 100 tonneaux;
2 00 do do 200 do
3 00 do do 300 do
4 00 pour les bâtiments de plus de 300 tonneaux;

avec 50 pour 100 en sus de ce tarif si la distance du déplacement est de plus de quatre milles.

Nationalités des bâtiments pilotés à l'entrée pendant la saison de navigation de 1885.

Anglais	77
Norvégiens	57
Italiens	25
Suédois	11
Allemands	9
Russes	6
Français	3
Américains	2
	190

ANNEXE No 19.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE LA BAIE GLACÉE, C.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

Baie Glacée, C.-B., 9 février 1886.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre les comptes des droits de pilotage perçus par les pilotes et reçus d'eux dans ce district pour l'année terminée le 31 décembre 1885, ainsi qu'une liste des pilotes, avec les honoraires de commission, etc., payés par eux pendant la même période.

Je n'ai pu avoir de liste des perceptions faites à Lingan avant le mois de septembre dernier, date à laquelle les commissaires actuels en ont pris la charge.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES H. RIGBY,

Secrétaire de l'administration de pilotage.

A l'honorable ministre de la marine,
Ottawa.

Noms des pilotes, district de la Baie Glacée, et honoraires payés en 1885.

Nº	Pilote.	Commission renouvelée.	Commission de bateau.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
	Baie-Glacée, C.-B.—			
1	Edmond Petrie	3 00	5 00	10 pilotes. 1 bateau à vap. ponté. 4 bateaux non pontés.
2	Edward Petrie	3 00	1 00	
3	Edward Mahon	3 00	1 00	
4	Joseph Shanahan	3 00	....	
5	Allan McPherson	3 00	1 00	
6	James Farrell	3 00	....	
7	Thomas Ling	3 00	....	
8	Neil Robertson	3 00	1 00	
9	Alexander McLellan	3 00	....	
10	John Ryan	3 00	....	
	Lingan, C.-B.—			
1	Patrick Laffin	3 00	1 00	6 pilotes. 6 bateaux non pontés.
2	Richard Hall	3 00	1 00	
3	Walter Handrigan	3 00	1 00	
4	Michael Lee	3 00	1 00	
5	Patrick Ryan	3 00	1 00	
6	John T. Laffin	3 00	1 00	
		48 00	15 00	

RÉCAPITULATION.

Nº	Description.	Tonnage enregistré.	Pilotage.	Total.
			$ cts.	$ cts.
	Baie Glacée—			
4	Steamers étrangers	3,580	168 00	
15	do britanniques	12,645	608 00	
3	Voiliers étrangers	1,322	41 50	
112	do britanniques	25,661	1,230 00	
				2,047 50
	Lingan—			
22	Voiliers britanniques	2,669	176 00	176 00
				2,223 50

	$ cts.	$ cts.
Baie Glacée—		
Honoraires de commission de 10 pilotes	30 00	
do do d'un bateau ponté	5 00	
do do de 4 bateaux non pontés	4 00	
		39 00
Lingan—		
Honoraires de commission de 6 pilotes	18 00	
do do de 4 bateaux pontés	6 00	
		24 00
		63 00

Liste des navires payant le pilotage, port de la Baie Glacée, C.-B.

Date.	Noms des navires.	Tonn'ge	Montant.	Nom du pilote.
1885.			$ cts.	
6 mai	Goëlette britannique "Novelty"	97	7 50	J. Shanahan.
7 do	Steamer étranger "Minerva"	895	42 00	E. Petrie.
9 do	Goëlette britannique "Florilla"	127	9 00	J. Shanahan.
15 do	do do "Gladys"	148	3 00	J. Farrell.
15 do	Brigantin do "Energy"	193	3 50	J. Ryan.
16 do	Steamer do "Summerside"	223	16 00	E. Petrie.
18 do	Goëlette do "Sarah A. Townsend"	149	6 00	J. Farrell.
19 do	do do "Ocean Star"	125	9 00	do
19 do	do do "Flutly"	95	5 00	J. Shanahan.
19 do	do do "A. E. McDonald"	148	6 00	do
20 do	do do "Jas. Watson"	85	5 00	E. Petrie.
20 do	do do "Sarah Elizabeth"	94	5 00	A. McLellan.
21 do	do do "Albert L."	97	5 00	A. McPherson.
23 do	Brigantin do "Prince LeBoo"	230	12 00	E. Petrie.
25 do	Goëlette do "Edmund"	107	6 00	J. Farrell.
25 do	do do "Maria Catherine"	87	2 50	do
25 do	Steamer do "Benhope"	1,030	48 00	do
1er juin	Goëlette do "Veritas"	110	6 00	J. Shanahan.
3 do	Steamer do "Summerside"	223	16 00	A. McLellan.
6 do	do do "Kite"	190	14 00	J. Shanahan.
8 do	Goëlette do "Florilla"	127	3 00	E. Petrie.
10 do	Steamer do "Benhope"	1,030	48 00	E. Mahon.
10 do	Goëlette do "O. A. O'Mullen"	148	6 00	A. McPherson.
11 do	Brigantin do "Zanoni"	244	16 00	J. Ryan.

LISTE des navires payant le pilotage, port de la Baie Glacée, etc.—*Suite*.

Date.	Noms des navires.	Tonn'ge	Montant.	Nom du pilot.
1885.			$ cts.	
11 juin ...	Steamer étranger "Minerva"	895	42 00	E. Petrie.
12 do ...	Goëlette britannique "W. H. Hatfield"	114	6 00	J. Shanahan.
13 do ...	Barque do "Brothers and Sisters"	655	34 00	A. McPherson.
15 do ...	do do "Cathella"	391	16 50	J. Farrell.
18 do ...	do do "Lima"	892	21 00	do
20 do ..	Brigantin britannique "Prince LeBoo"	230	8 00	J. Ryan.
20 do ...	Goëlette britannique "Veritas"	110	6 00	E. Petrie.
23 do ...	do do "Marie Vigilante"	114	9 00	do
24 do ...	Steamer britannique "Benhope"	1,030	48 00	A. McPherson.
24 do ...	do étranger "Minerva"	895	42 00	J. Farrell.
27 do ...	Barque britannique "Prince Rupert"	1,168	50 00	J. Shanahan.
27 do ...	Brigantin britannique "Olive Branch"	149	9 00	E. Petrie.
30 do ...	do étranger "Waubun"	491	13 00	do
2 juillet..	Goélette britannique "C. Graham"	105	6 00	T. Ling.
3 do ...	do do "Marie Anna"	177	6 00	A. McPherson.
3 do ...	Barque do "Bachillors"	655	17 00	E. Petrie.
3 do ...	do do "Hilda"	566	14 00	J. Farrell.
4 do ...	Brigantin do "Zanoni"	244	16 00	T. Ling.
6 do ...	do do "M. G. Elkin"	428	18 00	A. McPherson.
7 do ...	do do "Daisy Boynton"	410	18 00	J. Ryan.
9 do ...	Steamer do "Benhope"	1,030	48 00	T. Ling.
11 do ...	Barque étrangère "President Sydrup"	445	12 00	J. Farrell.
15 do ...	do britannique "Susan"	187	14 00	E. Petrie.
16 do ...	Brigantin do "Artos"	313	10 00	A. McLellan.
20 do ...	do do "Arbutus"	396	16 50	do
21 do ...	do do "Mary A. Bliss"	188	10 50	do
21 do ...	Goëlette do "Harmony"	100	6 00	T. Ling.
21 do ...	Vapeur étranger "Minerva"	895	42 00	J. Farrell.
22 do ...	Steamer britannique "Benhope"	1,030	48 00	E. Petrie.
23 do ...	Barque do "Lalia"	390	5 50	J. Farrell.
27 do ...	Brigantin do "Zanoni"	244	8 00	T. Ling.
28 do ...	Goëlette do "Louisa"	185	7 00	A. McPherson.
28 do ...	do do "Condor"	86	4 00	do
28 do ...	do do "Zelia"	125	6 00	E. Petrie.
31 do ...	Steamer do "Prior"	1,030	48 00	J. Farrell.
4 août...	Brigantin do "Loyalist"	347	15 00	E. Mahon.
5 do ...	Steamer do "Benhope"	1,030	48 00	A. McPherson.
7 do ...	Brigantin do "Dawn"	113	9 00	J. Shanahan.
8 do ...	Goëlette do "Albani"	110	9 00	do
12 do ...	do do "Susie E"	98	5 00	N. Robertson.
13 do ...	do do "Condor"	86	5 00	J. Shanahan.
14 do ...	do do "M. A. Nutter"	290	9 00	N. Robertson.
15 do ...	do do "E. W. R"	164	10 50	J. Shanahan.
16 do ...	do do "Marie Delphin"	84	7 50	J. Ryan.
17 do ...	Barque do "Wm. Owen"	599	22 50	N. Robertson.
19 do ...	Brigantin do "E. M. Mitchell"	375	16 50	E. Mahon.
21 do ...	Goëlette do "D. A. Mader"	85	2 50	J. Shanahan.
21 do ...	Steamer do "Benhope"	1,020	48 00	A. McPherson.
22 do ...	Goëlette do "Bonnie Bell"	140	6 00	J. Shanahan.
24 do ...	do do "Annie Simpson"	161	7 00	E. Petrie.
25 do ...	Brigantin do "Endrick"	324	5 00	J. Farrell.
25 do ...	Barque do "Camilla"	184	10 50	do
26 do ...	Brigantin do "Eliza"	205	8 00	A. McPherson.
26 do ...	Goëlette do "Veritas"	111	3 00	J. Ryan.
26 do ...	Brigantin do "Zanoni"	244	16 00	E. Mahon.
27 do ...	do do "Mayflower"	193	14 00	A. McPherson.
29 do ..	do do "Canadian"	231	12 00	T. Ling.
31 do ...	Barque do "Petitcodiac"	682	34 00	E. Mahon.
31 do ...	Goëlette do "Dahlia"	94	5 00	J. Ryan.
4 sept...	Steamer do "Prior"	1,030	48 00	A. McPherson.
4 do ...	do do "Benhope"	1,030	48 00	T. Ling.

LISTE des navires payant le pilotage, port de la Baie Glacée, etc.—*Suite.*

Date.	Noms des navires.			Tonn'ge	Montant.	Nom du pilote.
1885.					$ cts.	
8 sept....	Goëlette britannique		"Mary E. McLauchlan"	167	7 00	J. Farrell.
9 do ...	do	do	"Arthur"	122	6 00	T. Ling.
9 do ...	Brigantin	do	"F. A. Clairmont"	140	9 00	J. Shanahan.
14 do ...	do	do	"Zanoni"	244	16 00	E. Mahon.
16 do ...	Steamer	do	"Bonavista"	836	40 00	J. Farrell.
16 do ...	Barque	do	"Camellia"	184	10 50	T. Ling.
18 do ...	do	do	"Belle of the Exe"	232	16 00	J. Farrell.
21 do ...	Brigantin	do	"Britannia"	130	12 00	A. McPherson.
22 do ...	Goëlette	do	"Mary Matilda"	97	7 50	E. Petrie.
24 do ...	do	do	"Dahlia"	94	5 00	J. Ryan.
25 do ...	do	do	"Victory"	97	5 00	do
28 do ...	do	do	"Nellie Parker"	182	7 00	T. Ling.
29 do ...	Brigantin	do	"Dahlia"	127	12 00	J. Farrell.
29 do ...	Goëlette	do	"Annie Simpson"	161	7 00	E. Petrie.
29 do ...	Brigantin	do	"Echo"	370	11 00	E. Mahon.
1er oct. ...	Petite barque	do	"Susan"	187	14 00	A. McLellan.
3 do ...	Brigantin	do	"Merna"	245	16 00	do
6 do ...	Goëlette	do	"Oriole"	124	12 00	do
8 do ...	Barque	do	"Lottie"	491	13 00	T. Ling.
8 do ...	Goëlette	do	"Mary E. McLauchlan"	167	10 50	J. Shanahan.
8 do ...	Barque	do	"Camellia"	184	10 50	T. Ling.
13 do ...	Brigantin étranger		"E. H. Williams"	386	16 50	E. Petrie.
19 do ...	Goëlette britannique		"W. H. Hatfield"	114	9 00	J. Farrell.
21 do ...	Barque	do	"Maria"	228	16 00	E. Mahon.
23 do ...	do	do	"Veritas"	111	6 00	A. McPherson.
23 do ...	do	do	"Mary Jane"	79	4 00	do
23 do ...	do	do	"Annie Simpson"	161	7 00	A. McLellan.
27 do ...	do	do	"Orinoco"	298	18 00	J. Farrell.
28 do ...	do	do	"Zelia"	125	9 00	J. Ryan.
29 do ...	Steamer	do	"Cacouna"	930	44 00	E. Mahon.
29 do ...	Brigantin	do	"Merna"	245	16 00	E. Petrie.
31 do ...	do	do	"Riberia"	288	18 00	A. McPherson.
31 do ...	do	do	"Addie Benson"	327	20 00	J. Farrell.
2 nov....	do	do	"Zanoni"	244	16 00	T. Ling.
10 do ...	Petite barque	do	"Petunia"	207	12 00	J. Shanahan.
12 do ...	Goëlette	do	"J. E. Pettis"	291	9 00	E. Petrie.
16 do ...	Steamer	do	"Jesmond"	973	46 00	J. Farrell.
17 do ...	Goëlette	do	"Louisa"	185	3 50	A. McPherson.
17 do ...	Brigantin	do	"Mayflower"	193	14 00	T. Ling.
20 do ...	Petite barque	do	"Belle of the Exe"	232	16 00	A. McLellan.
24 do ...	Brigantin	do	"Zanoni"	244	16 00	J. Farrell.
25 do ...	Goëlette	do	"Louisa"	185	3 50	J. Ryan.
28 do ...	Barque	do	"Rosina"	185	7 00	A. McPherson.
28 do ...	Brigantin	do	"Merna"	245	16 00	T. Ling.
4 déc....	do	do	"Mayflower"	193	14 00	do
4 do ...	Goëlette	do	"Havelock"	80	2 50	J. Farrell.
23 do ...	Brigantin	do	"Glenorchy"	297	9 00	A. McLellan.
24 do ...	do	do	"Merna"	245	12 00	T. Ling.
31 do ...	do	do	"Canadian"	231	12 00	J. Farrell.
					2,047 50	

LISTE des navires payant le pilotage, port de Lingan, circonscription de la Baie Glacée 1885.

Date.	Non du navire.			Tonn'ge	Pilotage.	Non du pilote.
1885.					$ cts.	
8 oct. ...	Goëlette	britannique	Mattie D.	110	9 00	Walter Handrigan.
13 do ...	do	do	Mary L. Dunn	179	14 00	John T. Laffin.
17 do ...	Brigantin	do	F. A. Clairmont	140	9 00	Patrick Laffin.
27 do ...	do	do	Advance	234	16 00	do
9 sept. ...	do	do	Arab	115	6 00	Patrick Ryan.
10 do ...	Goëlette	do	Gladys	148	3 00	Patrick Laffin.
12 do ...	do	do	Avis	124	6 00	do
15 do ...	do	do	Canning Packet	97	7 50	Patrick Ryan.
19 do ...	do	do	Wm. Jenkins	103	6 00	do
21 do ...	do	do	Daphne	136	9 00	Richard Hall.
21 do ...	do	do	Beulah	102	6 00	Walter Handrigan.
25 do ...	Brigantin	do	F. A. Clairmont	140	9 00	Patrick Laffin.
26 do ...	Goëllette	do	Lettie M. Hardy	97	2 50	do
26 do ...	do	do	Maria Catherine	87	5 00	Patrick Ryan.
4 nov. ...	do	do	Clifton	218	16 00	Patrick Laffin.
5 do ...	do	do	Olio	104	9 00	John T. Laffin.
9 do ...	Brigantin	do	Atlanta	143	9 00	Walter Handrigan.
11 do ...	do	do	F. A. Clairmont	140	9 00	Patrick Laffin.
17 do ...	Goëlette	do	J. L. Crossley	170	9 00	Patrick Ryan.
17 do ...	do	do	Maria Catherin	87	5 00	Patrick Laffin.
20 do ...	do	do	C. Graham	105	6 00	Walter Handrigan.
2 déc. ...	do	do	Havelock	92	5 00	Patrick Laffin.
	22 navires britanniques			....	176 00	

CHAS. H. RIGBY,
Secrétaire de l'administration de pilotage.

ANNEXE No 20.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE D'HALIFAX POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

HALIFAX, N.-E., 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli les rapports du pilotage dans cette circonscription, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. D. CORBETT,
Secrétaire-trésorier.

A M. Wm. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

Tarif du pilotage dans le port d'Halifax, N.-E., du 1er novembre au 31 mars:—

Hiver.

	Entrée.	Sortie.
Navires au-dessous de 80 tonneaux, exemptés.		
Navires de 200 tonneaux et au-dessous	$ 9 60	$ 6 00
do 200 do à 300 tonneaux	13 20	8 40
do 300 do à 400 do	16 80	10 80
do 400 do à 500 do	19 20	12 00
do 500 do à 600 do	21 60	13 20

Au-dessus de 600 tonneaux, 60 centins de plus pour chaque 100 tonneaux (ou fraction de 100 tonneaux) au-dessus de 600 tonneaux à l'entrée, et 30 centins à la sortie.

Tarif du pilotage dans le port d'Halifax, N.-E., du 1er avril au 31 octobre:—

Été.

	Entrée.	Sortie.
Navires au-dessous de 80 tonneaux, exemptés.		
Navires de 200 tonneaux et au-dessous	$ 8 00	$ 5 00
do 200 do à 300 tonneaux	11 00	7 00
do 300 do à 400 do	14 00	9 00
do 400 do à 500 do	16 00	10 00
do 500 do à 600 do	18 00	11 00

Au-dessus de 600 tonneaux, 50 centins de plus pour chaque 100 tonneaux (ou fraction de 100 tonneaux) au-dessus de 600 tonneaux à l'entrée, et 25 centins à la sortie.

Relevé des navires *sortis* du port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1885, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
							$ cts.
7	33	....	26	....	337	489,001	5,053 09

ETRANGERS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
1	3	2	40	1	91	102,547	1,173 92
8	36	2	66	1	428	591,558	6,227 01

Relevé des navires *entrés* au port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1885, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

ANGLAIS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
							$ cts.
133	129	....	25	....	329	504,894	9,987 85

ÉTRANGERS.

Goëlettes.	Brigantins.	Bricks.	Barques.	Navires.	Steamers.	Tonnage.	Montant.
9	7	2	40	1	93	110,785	2,107 30
142	136	2	65	1	422	615,679	12,095 15

Relevé du fonds de retraite.

		$ cts.
Argent à la caisse d'épargne, 1er janvier 1885		2,435 33
Montant perçu pendant l'année 1885, et intérêt		440 01
		2,875 34
Moins.		
Payé à la famille de feu le pilote Smith	$60 00	
do Nickerson	75 00	
do Simmons	70 00	
		205 00
Balance au crédit du fonds, à la caisse d'épargne		2,670 34

LISTE des pilotes pour le port d'Halifax, N.-E.

Nom.	Résidence.	Nom.	Résidence.
John Fleming	Ketch Harbour.	C. Glazebrook	Anse Ferguson.
Jas. Holland	Anse Duncan.	R. O'Neill	Halifax.
Wm. Baker	Halifax.	Wm. White	Anse Ferguson.
Bernard Gallagher	do	Thos. Hayes	Anse au Hareng.
Daniel Martin	Ketch Harbour.	Thos. Renaud	do
Joseph Renaud	Anse au Hareng.	Chas. Martin	Sambro.
Patrick Hayes	do	John Johnson	Anse à l'Ours.
Hugh Munro	do	Jas. Fleming	Ketch Harbour.
Jerry Holland	Anse Duncan.	Dennis Murphy	Halifax. (Licence spéciale pour le port d'Halifax sur le vap. du gouvern. impérial.)
Edward Byers	Ketch Harbour.		
Jas. Hanrahan	Anse Ferguson.	*Ports extérieurs.*	
Wm. Beazley	do		
John Hayes	Halifax.	Joseph Smith	Baie Sainte-Marguerite.
Jas. Spiers	Ketch Harbour.	Robert Martin	Ship Harbour.
John Beazley	Anse Ferguson.	Joseph Marks	Sheet do

RELEVÉ des recettes et dépenses pour l'année 1885.

	$ cts.
DÉPENSES.	
Montant payé aux commissaires pour 1884	950 00
Montant payé aux auditeurs pour 1884	30 00
Appointements du secrétaire et loyer de bureau pour 1885	700 00
Impressions, papeterie, etc., pour 1885	192 90
Excédant au crédit du fonds des pilotes	3,117 80
	4,990 70
RECETTES.	
Argent en caisse le 1er janvier 1885	1,007 45
Montant au crédit du fonds des pilotes à la caisse d'épargne	1,910 75
5 pour cent de commission sur les droits de pilotage perçus	862 58
Pilotage à la sortie des bâtiments allant à la mer sans pilote	1,193 60
Intérêt sur argent déposé à la banque d'Halifax	16 32
	4,990 70
Excédant au crédit du fonds des pilotes	3,117 80

E. et O. E.

FRED. D. CORBETT,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 21

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE SYDNEY, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

SYDNEY-NORD, C.-B., 8 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant de la commission de pilotage de Sydney, pour l'année dernière.

La commission de pilotage telle que réorganisée a fonctionné d'une manière très satisfaisante et très harmonieuse depuis sa nomination, et le changement qui a été fait en divisant l'ancienne circonscription est généralement approuvé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. PURVES,

Secrétaire-trésorier de l'administration de pilotage.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

NOM et âge de chaque pilote pour le district de Sydney, pour l'année 1885.

Numéro.	Nom.	Age.	Numéro.	Nom.	Age.
1	James Petrie	65	19	George Townsend	65
2	John Curran	58	20	Angus McNeil	42
3	John Brown	63	21	Hugh McGillvery	55
4	David Mullins	58	22	D. G. McGillvery	39
5	John Curran	59	23	John Carroll, jeune	34
6	D. McGillvery (B)	66	24	George Brown	48
7	Thomas Doyle	65	25	Lawrence Connell	43
8	John Petrie	54	26	James Carroll	29
9	Con. Mullins	54	27	Dan'l Petrie	29
10	D. McGillvery (Big.)	56	28	John McNeil	33
11	Wm. Ratchford	48	29	Peter Burke	31
12	D. McGillvery	64	30	Jas. Shannahan	34
13	John Cann	35	31	Park Young	29
14	John Mullins	35	32	William Brown	28
15	Syl. Shannahan	43	33	Donald McInnes	59
16	Andrew Ratchford	41	34	G. D. Townsend	36
17	John Fraser	45	35	Thos. Ratchford	29
18	James McGillvery	35			

ETAT des arrivées et des droits de pilotage reçus dans le district de Sydney, C.-B., pendant l'année 1885.

SYDNEY-NORD.

Nombre.	—	Tonnage.	$ cts.
48	Vapeurs anglais	54,513	
6	do étrangers	6,477	
315	Voiliers anglais	87,180	
30	do étrangers	13,278	
399	Totaux	161,448	
	Droits de pilotage reçus.		
	Des navires anglais		5,316 50
	do étrangers		694 00
	Total du pilotage		6,010 50

SYDNEY.

Nombre.	—	Tonnage.	$ cts.
47	Vapeurs anglais	38,735	
7	do étrangers	6,329	
32	Voiliers anglais	5,876	
4	do étrangers	1,257	
90	Totaux	52,197	
	Droits de pilotage reçus.		
	Des navires anglais		1,812 00
	do étrangers		337 50
	Total du pilotage		2,149 50

MINES INTERNATIONALES.

Nombre.	—	Tonnage.	$ cts.
21	Vapeurs anglais	24,144	
3	do étrangers	3,854	
13	Voiliers anglais	2,057	
37	Totaux	30,055	
	Droits de pilotage reçus.		
	Des navires anglais		928 00
	do étrangers		181 50
	Total du pilotage		1,109 50

Etat des arrivages et du pilotage reçu, dans le district de Sydney, C.-B., pendant l'année 1885—*Fin.*

PORT DE LA BARRE SUD.

Nombre.	—	Tonnage.	$ cts.
29	Vapeurs anglais	35,168	
1	do étrangers	1,486	
29	Voiliers anglais	3,653	
59	Totaux	40,307	
	Pilotage reçu.		
	Des navires anglais		1,697 00
	do étrangers		66 00
	Total du pilotage		1,763 00

RÉCAPITULATION.

Ports.	Nombre de navires.	Tonnage.	Montant du pilotage.
			$ cts.
Sydney-Nord	399	161,448	6,010 50
Sydney	90	52,197	2,149 50
International	37	30,055	1,109 50
Barre Sud	59	40,307	1,763 00
Totaux	585	284,007	11,032 50

Numéro	Noms.	Classe.	Navire.	Montant.
				$ cts.
1	J. P. Augrore	Navire à vapeur.	St-Pierre	20 00
2	J. DeLisle	do	Polino	20 00
3	R. Fraser	do	Coban	20 00
4	C. Ormiston	Goëlette	M. Millard	10 00
5	D. Anderson	Navire à vapeur.	Bona Vista	20 00
6	J. Ormiston	Goëlette	Cygnet	10 00
7	M. McDonald	Navire à vapeur.	Cacouna	20 00
			Total	120 00

ETAT des recettes et des dépenses de la commission de pilotage de Sydney, pour l'année 1885.

RECETTES.	$ cts.	$ cts.
Reçu pour commissions et obligations	129 00	
do de bateaux	26 00	
do de patrons	120 00	
Total de pilotage d'après l'état	11,032 50	
		11,307 50
DÉPENSES.		
Montant net payé aux pilotes	10,370 40	
Montant porté au compte de secours	154 50	
Salaire payé à 4 percepteurs	500 00	
Aux commissaires pour avis légaux et frais de voyage	150 00	
Payé pour livres, impressions, papeterie, etc.	47 50	
do télégrammes et timbres-poste	3 87	
Payé au secrétaire et trésorier	100 00	
		11,326 27
Balance des dépenses sur les recettes		18 77

ETAT du compte de pilotage de la commission de pilotage de Sydney, C.-B.

DT. AV

1885.		$ cts.	1885.		$ cts.
14 jan. ...	Dépenses en sus des recettes.	7 34	1er jan...	Balance en caisse	367 38
18 juil. ...	Secours, Mme Madore	20 00	7 août ...	Amende, W. Brown	20 00
23 déc. ...	do T. Townsend	40 00	31 déc. ...	Fonds de secours	154 50
31 do ...	Dépenses en sus des recettes, d'après les états	18 77		Intérêt	8 00
	Balance	463 77			
		549 88	1886.		549 88
			8 jan. ...	Balance en caisse reportée.	463 77

E. et O. E.

W. PURVES,
Secrétaire-trésorier, commission de pilotage de Sydney.

SYDNEY-NORD, C.-B., 8 janvier 1886.

ANNEXE No 22

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les relevés de pilotage de cet arrondissement, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. H. NOONAN,

Secrétaire de la commission de pilotage.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

RELEVÉS de pilotage dans la circonscription de Pictou, N.-E., pour l'année terminée le 31 décembre 1885, fournis ainsi que voulu par l'article 24 de l'Acte 36 Victoria, chapitre 54, intitulé " Acte concernant le pilotage."

PILOTES AUTORISÉS.

Nº	Noms.	Domicile.	Age
1	Alex. T. Powell	Boat Harbour	67
2	James Fraser	do	54
3	Bryant Rodgers	Pictou	50
4	Wm. A. Cooke	do	47
5	Angus Mcdonald	do	46
6	Henry H. Powell	Boat Harbour	39
7	Chas. A. Cooke	Pictou	40
8	Geo. W. Powell	do	34
9	Daniel S. Smith	do	34
10	Jno. R. Powell	Boat Harbour	37
11	Wm. Munro	Pictou	55
12	Daniel McLeod	do	44

Patrons munis de certificats :

Amable Racquet, steamer " Miramichi."

Seconds munis de certificats :

Aucun.

Service pour lequel les pilotes ont été patentés.

Pour entreprendre le pilotage des bâtiments de toute espèce dans les limites et d'un bout à l'autre de la circonscription de Pictou.

Le tarif de pilotage est actuellement semblable à celui de 1884.

Montant total des droits de pilotage perçus.................. $3,684 36

Ce montant se décompose comme suit—

Bâtiments britanniques..................................	$3,126 86	
do étrangers	557 50	
		$3,684 36

Ce total se répartit comme suit—

Voiliers	$ 685 35	
Bâtiments à vapeur..................................	2,999 01	
		$3,684 36

J. A. GORDON,
A. J. PATTERSON,
JOHN R. DAVIS,
HECTOR McKENZIE,
JAMES D. McGREGOR,
Commissaires de pilotage, port de Pictou, N.-E.

Recettes et dépenses de tous les deniers perçus par ou pour la commission de pilotage, au sujet des pilotes ou du pilotage.

1885.	Recettes	$ cts.	$ cts.
	Reçu de 12 pilotes, obligations annuelles..................	12 00	
	Droits de pilotage, suivant relevé..................	3,684 36	
	Balance en caisse de l'année dernière..................	202 52	
			3,898 88
	Dépenses.		
	Payé aux pilotes pour pilotage..................	3,452 36	
	do au bureau du *Colonial Standard*..................	7 00	
	do loyer de bureau, combustible, etc..................	50 00	
	do Rémunération du secrétaire..................	150 00	
	do Robt. Powell (pension annuelle)..................	30 00	
	do aux commissaires, partie de la somme due par J. H. Campbell.	209 52	
			3,898 88

Note.—Campbell était commissaire intérimaire des commissaires de pilotage en 1879 et prit la fuite, devant $285.50 que les commissaires ont payés aux pilotes.

ANNEXE No 23.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SAINTE-MARIE ET LISCOMBE, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

Relevé du pilotage dans la circonscription de pilotage de Sainte-Marie et Liscombe, dans le comté de Guysborough, province de la Nouvelle-Ecosse, Canada, pour l'année 1885.

Pilote n° 1—Edward Quinn, âge, 33.

Nom du navire.	Lieu d'enregistrement.	Ton'x	Entrée.	Sortie.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.
Barque Vaar	Norvége	272	9 00	11 00	20 00
do Sjafne	do	316	9 00		9 00
do Anora	do	323	9 00	11 00	20 00
Brick Salus	do	248	9 00	11 00	20 00
					69 00
Brigantin Columbian	Canada	323	9 00	11 00	20 00
Goëlette Dylertrus	do	58	4 06	4 06	8 12
do Amelia	do	50	3 50		3 50
do Wm. Boak	do	62	4 34	4 34	8 68
do H. L. Sangster	do	74	5 18	5 18	10 36
do Vanguard	do	72	5 04	5 04	10 08
					60 74
Total					129 74

Pilote n° 2—Thomas Ray, âge, 52.

Nom du navire.	Lieu d'enregistrement.	Ton'x	Entrée.	Sortie.	Total.
Barque Titania	Norvége	303	9 00	11 00	20 00
do Sjafna	do	316		11 00	11 00
					31 00
Goëlette Blue Wave	Canada	44	3 08	3 08	6 16
do James	do	20	1 40	1 40	2 80
do Mary Ann	do	75	5 25	5 25	10 50
do Two Brothers	do	90	6 30	6 30	12 60
					32 06
Total					63 06

Pilote n° 3—Charles Riley, âge, 32, Liscombe.

Nom du navire.	Lieu d'enregistrement.	Ton'x	Entrée.	Sortie.	Total.
Barque Brilliant	Norvége	537	14 00	15 00	29 00

Toutes les goëlettes au-dessous de 80 tonneaux, 7 centins par tonneau à l'entrée et à la sortie.

WM. PRIDE,
Secrétaire de la commission de pilotage.

ANNEXE No 24

RAPPORT DE LA CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE YALE ET NEW-WESTMINSTER, POUR L'ANNÉE CIVILE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BURRARD-INLET, C.-B., 25 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-inclus les relevés de pilotage pour la circonscription de Yale et New-Westminster, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre, etc.,

B. SPRINGER,
Secrétaire.

M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

Circonscription de pilotage de Yale et New-Westminster—Pilotes autorisés.

Numéro du permis.	Nom du pilote.	Age.	Service.
1	James Ramsey	55	Autorisés à piloter des bâtiments de toute espèce dans les limites de l'arrondissement.
3	William Ettershank	43	
4	James Christensen	45	
6	Angus McAlister	41	
9	William Thompson	36	

Le tarif de pilotage actuellement en vigueur est celui qui a été approuvé par arrêté rendu en conseil le 26 juillet 1879.

Droits de pilotage perçus pendant l'année :—

Au port de Burrard-Inlet, de steamers britanniques	$3,148 50
do do étrangers	942 50
	$4,091 00
Au port de New-Westminster, de steamers étrangers	100 00
Total	$4,191 00

RECETTES et dépenses de tous les deniers perçus par ou pour la commission de pilotage au sujet des pilotes et du pilotage.

1885.		$ cts	$ cts.
	RECETTES.		
	Balance en caisse, de l'année dernière	675 82	
	Droits de pilotage	4,191 00	
	DÉPENSES.		
	Payé aux pilotes, suivant reçus		4,271 90
	do au secrétaire		300 00
	do pour impressions et papeterie		8 50
	do pour frais de perception		72 00
	do pour télégrammes et port de lettres		4 00
	Balance en caisse		210 42
		4,866 82	4,866 82

RICHARD ALEXANDER,
Président.

B. SPRINGER,
Secrétaire.

BURRARD-INLET, C.-B., 31 décembre 1885.

ANNEXE No 25.

RAPPORT DE LA CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE NANAIMO, C.-B., POUR L'ANNEE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

NANAIMO, C.-B., 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli le rapport de pilotage de la circonscription de Nanaïmo, pour l'année terminée le 31 décembre 1885, conformément à l'acte, et j'espère qu'il vous parviendra à temps pour être publié.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. GIBSON,
Secrétaire.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

ETAT des recettes et des dépenses.

1885.	RECETTES.	$ cts.	$ cts.
	Balance en caisse	0 10	
	Gagné par les pilotes, du 1er janvier au 31 décembre 1885	7,911 86	
	DÉPENSES.		
	Argent payé aux pilotes du 1er janvier au 31 décembre 1885		7,278 23
	Dépenses de bureau		313 50
	Secrétaire et trésorier, appointements		240 00
	Inspection des bateaux		20 00
	Balance		60 23
		7,911 96	7,911 96

Approuvé et certifié exact,

A. R. JOHNSTON,
E. QUENNELL,
J. E. JENKINS.
Commissaires.

NANAIMO, C.-B, 9 janvier 1886.

ANNEXE No 26

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE VICTORIA ET D'ESQUIMALT, POUR L'ANNEE CIVILE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

VICTORIA, C.-B., 4 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, ci-inclus, par ordre des commissaires de pilotage, les relevés de pilotage pour la circonscription de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1885, ainsi que voulu par l'acte 36 Vict., chap. 54, art. 24, et j'espère qu'ils vous parviendront à temps pour être publiés dans le supplément du rapport annuel.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDGAR CROW BAKER,

Secrétaire.

A M. WILLIAM SMITH,

Sous-ministre de la marine,

Ottawa.

RELEVÉS DE PILOTAGE, Victoria et Esquimalt, C.-B., du 1er janvier au 31 décembre 1885.

Numéro.	Nom.	Age.	Date de la commission.	Rang d'ancienneté	Observations.
1	James McIntosh	57	23 avril '80	9 jan. '73	Liste d'activité, C.-B., pilote.
2	James Ramsey	55	23 do '80	9 juin '73	do
3	James Christensen	45	23 do '80	8 mars '76	do
4	William Ettershank	43	23 do '80	7 juillet '76	do
5	John Thompson	36	23 do '80	4 déc. '78	do
6	James Gaudin	44	1er fév. '84	3 jan. '84	Un an de congé.
7	Angus McAlister	40	28 mars '84	28 mars '84	Suspendu le 14 octobre 1885.
8	William Scott	46	23 avril '80	21 juin '77	A résigné depuis.
9	George Rudlin	51	Non délivrée	8 mars '76	Commandant les steamers côtiers.
10	Donald Urquhart	38	23 avril '80	5 fév. '79	Surintendant des remorqueurs de la C.-B.
11	Peter Holmes	64	Non délivrée	8 juin '78	Commandant supplé., Cie de N. du P. C.

N.B.—La liste qui précède contient les noms des pilotes commissionnés et qualifiés.

LISTE DES PATRONS ET DES SECONDS MUNIS DE CERTIFICATS.

Numéro.	Nom.	Date.		Navires.	Service.
1	James A. Gardiner.........	23 avril	'81	Otter........................	De Victoria à Fort-Simpson.
2	William Meyer..................	23 do	'81	Louise.......................	do Wrangel et les ports du N.
3	Thomas F. Wilson.........	4 août	'81	Isabel........................	do au détroit de Puget
4	Thomas Pamphlet..........	27 sept.	'81	Bonanza....................	do Nanaïmo et Burrard-Inlet.
5	George Luckey................	15 déc.	'81	Black Diamond........	do et les ports intermédiaires.
6	William Johnson............	4 mai	'82	Etta White...............	Eaux navigables de la circonscription.
7	John Cavin.....................	6 août	'83	Pilot..........................	do do
8	Robert Sharpe................	6 do	'83	Louise......................	do do
9	James Gundin................	3 jan.	'84	Sardonyx..................	do do

Paragraphe I.—Le nom et l'âge de chaque et tout pilote, patron et second sont donnés dans les tableaux qui précèdent; nuls autres pilotes n'ont de certificats ni ne sont autorisés par cette commission de pilotage à exercer en aucune telle qualité. Aucuns fonctionnaires-pilotes ni apprentis ne sont employés dans cette circonscription.

Paragraphe II.—Le service pour lequel chaque pilote, patron ou second est commissionné ou muni d'un certificat est le même que celui décrit à la page 317 du supplément n° 1 du 14e rapport annuel du département, allant jusqu'au 31 décembre 1881.

Paragraphe III.—Le tarif de pilotage actuellement en vigueur est le même que celui imprimé à la page 317 du supplément n° 1 du 13e rapport annuel du département, ci-dessus mentionné, et approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 18 mai 1880 et le 4 octobre 1880.

Paragraphe III*a*.—Comprise dans les droits de pilotage et sous le titre "Honoraires de certificats," la somme de $400 a été perçue des steamers faisant les voyages réguliers entre Victoria et le détroit de Puget, comme l'an dernier, dans l'intérêt du trafic et du commerce, et qui sont les seuls droits exigés pour pilotage en dehors des tarifs réguliers. La somme de $400 (moins la déduction prévue dans le règlement 26) a été pour l'année terminée le 31 décembre, vu la diminution dans les gains des pilotes, transférée "d'Honoraires de certificats" à "Gains des pilotes" par résolution des commissaires en date du 30 décembre 1885, et sera divisée également entre eux.

N.B.—Les actes suivants sont ceux sur lesquels sont basés et mis en vigueur les règlements de ce district, comme ayant force de loi.

36	Victoria, chapitre	54,	sanctionné le	23 mai 1873.
37	do	26	do	26 mai 1874.
38	do	28	do	8 avril 1875.
40	do	20	do	28 avril 1877.
40	do	51	do	28 avril 1877.
42	do	25	do	15 mai 1879.
45	do	32	do	17 mai 1882.

Depuis cette dernière date, il n'a été fait aucun changement.

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA, C.-B.,
31 décembre 1885.

LISTE DES BATIMENTS EXEMPTS—STEAMERS.

Numéro.	Nom.	Façon de gréement.	Capitaine.	Tonnage.	Route.
1	Etta White	Sloop	Henry Smith	97	Service de scierie et de remorquage.
2	Cariboo and Fly	do	William Johnson	158	Reconstruit et enregistré.
3	Wilson G. Hunt	do	Jas. A. Gardiner	172	Non employé et dégréé.
4	Pilot	do	John Cavin	183	Service général de remorquage.
5	Beaver	Goëlette	John Jagers	109	Non employé—coulé.
6	Alexander	do	Donald Urquhart	331	Service général de remorquage.
7	Western Slope	Sloop	Peter Holmes	250	Victoria et rivière Fraser.
8	Princess Louise	Goëlette	William Meyer	498	Service général, Cie de N. C. P.
9	Woodside	Sloop	Michael Muir	51	Victoria et Sooke.
10	Barbara Boscowitz	Goëlette à 3 m.	Jas. D. Warren	239	Victoria et la rivière Skeena.
11	Spratt's Ark	Etabl. flottant	Joseph Spratt	419	Pêches dans les bras de mer et riv.
12	Yosemite	Sloop	John Irving	1525	Victoria et New-Westminster.
13	Amelia	do	Wm. McCulloch	431	Victoria et côte est.

Tous les bâtiments ci-dessus sont exempts en vertu de l'acte 40 Vict., chap. 20 (les navires mus entièrement ou en partie à la vapeur, employés à faire le commerce d'un port à un autre dans une même province) ; tous les autres paient les droits annuels prescrits par les règlements de 1880.

VICTORIA et Esquimalt (paragraphe 4, art. 24, chap. 54.) Droits de pilotage perçu du 1er janvier au 31 décembre 1885.

Mois.	Bâtiments britanniques	Bâtiments étrangers.	Total.	Observations.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Janvier	153 50	602 50	756 00	N.B.—Le total de $9,294 comprend les services spéciaux, Nanaimo, Puget-Sound, pilotage des Détroits, etc. E. C. B.
Février	185 00	404 75	589 75	
Mars	257 00	750 00	1,007 00	
Avril	197 75	521 75	719 50	
Mai	241 50	692 50	934 00	
Juin	288 50	885 50	1,174 00	
Juillet	....	601 75	601 75	
Août	225 00	697 00	922 00	
Septembre	118 00	548 75	666 75	
Octobre	232 50	557 00	789 50	
Novembre	24 00	528 50	552 50	
Décembre	49 50	531 75	581 25	
	1,972 25	7,321 75	9,294 00	

CIRCONSCRIPTION DE VICTORIA ET ESQUIMALT.

Dr. — Recettes et dépenses, du 1er janvier au 31 décembre 1885. — Av.

Date.	Nature des recettes.	Montant.	Date.	Service.	Montant.
1885.		$ cts.	1885.		$ cts.
1er jan. au 31 déc.	A balance de l'année dernière	195 84	1er jan. au 31 déc.	Par frais de bureau, 12 mois	360 00
do ...	Droits de pilotage perçus (paragraphe iv.)	9,294 00	do ...	Secrétaire-trésorier, 12 mois	625 23
do ...	Honoraires de certificats	500 00	do ...	Salaire des pilotes, "	8,364 61
do ...	do d'examen	Nil.	do ...	Frais d'enquête, etc. "	180 00
do ...	do de commissions	Nil.	do ...	Steamer *Evangel*, remboursement de l'honoraire de certificat	100 00
do ...	do d'inspection	Nil.	do ...	" " pilotage	58 00
do ...	Amendes et confiscations, *re* A. McFarlane	50 00	do ...	Honorair. de la cour de police et dép. légales	37 50
do ...	Cour de police, remb. de partie d'honoraires	3 00	31 décembre	Pilotes de la C. B. produits des amendes	15 50
do ...	James McIntosh, remboursem. *re* "Evangel"	52 20		Balance au crédit de la commission de pilotage pour être divisé entre les pilotes suivant la résolution	360 00
do ...	Secrétaire-trésorier do do	5 80			
		10,100 84			10,100 84

Approuvé et certifié correct.

RODERICK FINLAYSON,
W. R. CLARKE,
R. P. RITHET,
} *Commissaires.*

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

Victoria, C.B., 4 janvier, 1886.

ANNEXE No 27

RAPPORT DU GARDIEN DU PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,

MONTRÉAL, 31 décembre 1885.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre, conformément à l'acte 45 Vict., chap. 45, art. 31, mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, pour la présente année, avec un relevé des recettes et des dépenses pour la même période.

La navigation s'est ouverte, cette année, un peu plus tard qu'à l'ordinaire. La glace quitta le port le 4 mai, et les jours suivants, la flotte du fleuve et des côtes commençait à arriver de Boucherville et de Sorel, où elle avait hiverné. Le 6 mai, l'embâcle du cap Rouge céda, et le lendemain le fleuve était libre depuis Montréal jusqu'à l'océan.

Le steamer *Brooklyn*, de Liverpool, entra dans le port, le 8 mai, suivi un peu plus tard dans la journée par le steamer *Concordia*, de Glasgow ; ce sont les deux premiers arrivages maritimes de la saison.

Les premiers steamers ont rencontré plus de glaces que d'habitude dans le golfe cette année, et quelques-uns d'entre eux ont été retardés par cette cause.

Le navire *Gloaming*, de Rotterdam, est le premier voilier arrivé cette année ; il entra dans le port le 20 mai ; avant cette date il y avait déjà un bon nombre de steamers dans le port, et les affaires maritimes étaient en pleine activité.

Le steamer *Titania* est le premier steamer qui soit passé par le détroit de Belle-Isle ; il y passa le 19 juin, et rapporta avoir vu un bon nombre de bancs de glace de grandeurs diverses, il n'a pas vu d'autres glaces et n'a pas été retardé.

Le 20 novembre, le steamer *Corean* partit pour Londres, et un peu après, le même jour, le steamer *Lake Huron* partit pour Liverpool, ce sont les deux derniers navires partis de ce port ; il n'y avait pas encore de glace dans la rivière.

Il y a une augmentation dans le nombre et le tonnage collectif des bâtiments de mer entrés dans ce port cette année comparés à l'an dernier, 323 bâtiments d'un tonnage collectif de 501,679 tonneaux ont été inscrits à ce bureau pendant la saison, contre 322 bâtiments jaugeant 478,753 tonneaux en 1884. De ces 323 bâtiments, 252 étaient des steamers d'une capacité collective de 459,440 tonneaux, et 71 voiliers, d'un tonnage collectif de 42,239 tonneaux, soit une moyenne de 1,823 tonneaux pour chaque steamer, et de 595 tonneaux pour chaque voilier. Ces chiffres ne comprennent pas les bâtiments venus de Terreneuve et des ports du golfe ou autres du Canada, vu que ces bâtiments ne tombent pas sous la juridiction de ce bureau. Je remarque que chaque année il y a tendance à bâtir de plus grands steamers. A ce propos il est agréable de constater que la profondeur de l'eau est augmentée de manière à rester égale à l'augmentation de dimensions des bâtiments ; le 9 juillet, le steamer *Norwegian* quitta le port tirant 25 pieds 10 pouces, le 29 du même mois, le *Scandinavian* partit tirant 25 pieds 9 pouces, et le 14 novembre, le *Nestorian* partit, tirant 26 pieds 2 pouces, c'est, je crois, le tirant d'eau le plus élevé qui soit jamais parti du port de Montréal.

Le commerce d'importation a pleinement égalé en volume celui de l'an dernier, et tous nos bâtiments ont apporté de bonnes cargaisons. Le sucre continue à s'importer en quantités considérables des Antilles, du Brésil, de Java, des Indes et autres pays de production, ce qui emploie un grand nombre de bâtiments qui autrement ne visiteraient pas notre port.

Les expéditions de nos principaux produits d'exportation ont été en somme plus fortes que l'an dernier, les cargaisons n'ont pas manqué aux bâtiments partis de ce port, et même à la fin de la saison, ils avaient plus de cargaison qu'ils n'en pouvaient emporter.

Les exportations de grains, tout en dépassant celles de l'année dernière, ont été un peu languissantes et inactives pendant tout l'été, et ne se sont améliorées qu'un peu vers la fin de la saison. La quantité totale de grain embarquée cette année a été de 8,775,728 boisseaux contre 7,429,252 boisseaux l'an dernier, ce qui donne une augmentation de 1,346,476 boisseaux sur l'an dernier.

Les exportations de phosphates accusent un mouvement qui va toujours croissant. Les exportations totales, cette année, ont été de 24,524 tonnes contre 20,747 tonnes l'an dernier, 17,160 tonnes en 1883, et 15,556 tonnes en 1882.

L'exportation de bois de sciage en Angleterre a dépassé celle d'aucune année antérieure, 39,393 madriers, échantillons de Saint-Pétersbourg, ont été expédiés cette année; 23,368 en 1884; 23,094 en 1883, et 22,407 en 1882, ce qui indique une augmentation croissante d'année en année. On prévoit encore une nouvelle augmentation.

Les exportations de bois de charpente qui se font surtout dans l'Amérique du Sud, ont aussi dépassé de beaucoup celles de l'an dernier; 37,162,100 pieds ont été exportés cette année, contre 31,457,265 pieds l'an dernier.

Le bétail, qui est devenu maintenant un de nos principaux articles d'exportation, a été grandement exporté cette année, et suit une progression constante depuis quelques années comme le prouvent les chiffres suivants: 62,359 têtes ont été exportées cette année, contre 56,664 têtes l'an dernier, 50,345 têtes en 1883, et 28,401 têtes en 1882. Les bâtiments qui font maintenant ce commerce sont bien mieux aménagés qu'auparavant pour ce qui a rapport à l'espace et à la ventilation, et la mortalité des animaux est en conséquence grandement réduite.

Il n'est pas besoin de mentionner spécialement les autres exportations.

Chaque année depuis que la loi actuelle est venue en vigueur obligeant tous les bâtiments à charger conformément aux règlements de ce bureau, il n'a manqué et il n'a été perdu aucun bâtiment par suite de surcharge ou de déplacement de cargaison. Je suis heureux de dire que cette année n'a pas fait exception.

L'ouvrage de l'année s'est accompli facilement sans qu'il soit rien survenu qui vaille une mention spéciale, et j'ai été habilement secondé par les membres de mon personnel qui tous m'ont rendu de bons services.

Je suis, messieurs, votre respectueux,

DAVID ROSS KERR,

Gardien du port.

Au président et au conseil de la Chambre de commerce,

Montréal.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT.

Dr. Relevé du compte de caisse pour l'année finissant le 31 décembre 1885. Av.

Recettes.	$ cts.	Dépenses.	$ cts.
A recettes prov. des sources suivantes :		Payé à David Ross Kerr, gardien de port.	2,000 00
Droits dus au revenu, 1883-84	85 16	Jas. G. Shaw, do adjoint.	1,500 00
3,348,867 boisseaux de blé.............	....	Geo. W. Morrison do do ...	1,300 00
2,010,562 do de pois..............	....	W. T. Anderson, teneur de livres ...	1,000 00
1,957,023 do de maïs..............	....	R. M. Shaw do ...	260 00
1,408,860 do d'avoine..............	....	Thos. C. Sonne, commis..................	200 00
50,416 do d'orge..............	....	Loyer, éclair., combustible et taxes.	533 84
238,816 barils de farine..............	179 33	Livres, papeterie et impression......	182 69
67,229 do de pommes..............	168 45	Régistre de Lloyd..........................	18 35
4,005 do de cendre..............	80 10	Louage de voitures..........................	69 65
63,399 ton. d'art. non énum. à 6c.	3,803 94	Loyer d'un tiroir dans la voûte de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal......................	20 00
261 do do 2c.	5 22		
1,170 do de viande..............	23 40		
378 do de minéraux..............	7 56	Divers..	143 07
183 do de tourteaux oléagin.	5 49	Chang. et répar. aux nouv. bureaux.	126 43
24,524 do de phosphates..............	245 24	Fonds de retraite du gardien de port.	200 00
62,359 bœufs et chevaux..............	935 72	Secrétariat de la Chamb. de comm..	1,000 00
37,780 moutons et cochons	94 49	A. W. Hadrill, auditeur..................	40 00
39,393 mad., étalon de St-Pet'g..	787 86	Mauvaises dettes annulées—Pertes par faillite, 1883 :	
37,162,100 pieds de bois scié..............	185 86		
Inspections spéciales..........................	377 00	Wm. Scrimgeour.............. $ 9 00	
Certificats de cargaisons avariées......	166 75	C. F. Dewey.............. 2 34	
Droits du gardien de port—à l'entrée.	199 50		11 34
do à la sortie.	1,662 25	Argent perçu et perdu par MM. Baird, 1884 :	
Intérêt sur compte de banque..........	57 12		
		A. A. Ayer et Cie $33 01	
		D. Torrance et Cie 25 51	
			58 52
		Balance	366 55
	9,070 44		9,070 44
Balance, 1er janvier 1886....................	366 55		

E. et O. E.

DAVID ROSS KERR,
Gardien de port.

Examiné et reconnu exact,

Alf. W. Hadrill,
Auditeur.

5 janvier 1886.

ANNEXE No 28.

RAPPORT DU GARDIEN DU PORT DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,
N° 47, RUE DALHOUSIE,
QUÉBEC, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pour l'année finissant le 31 décembre 1885.

Les bâtiments ci-dessous énumérés ont été examinés et inspectés dans le havre et le port de Québec, en conformité des actes concernant les gardiens de port de Montréal et de Québec, passés en 1871 et 1873, savoir :—

Deux bâtiments à vapeur portant des cargaisons générales ont été inspectés à l'arrivée conformément à l'article 8 de l'acte.

Cent onze bâtiments à vapeur, portant des cargaisons générales, ont été inspectés à la sortie, pour la Grande-Bretagne, etc., conformément à l'acte modifié de 1873.

Cinq voiliers portant des cargaisons générales ont été inspectés conformément à l'article 8 de l'acte.

Quatre lots de marchandises examinés, condamnés et vendus comme épaves, pour le compte des intéressés, conformément aux articles 16 et 18 de l'acte.

Treize voiliers portant des cargaisons générales ont été évalués conformément à l'article 15 de l'acte.

Bâtiments naufragés.—Pas de ventes faites en vertu de l'acte.

Onze copies de rapports distribués, conformément à l'article 21 de l'acte.

Quarante-neuf bâtiments de toute espèce examinés et inspectés pour cause d'échouage, d'abordage, etc., conformément à l'article 10 de l'acte.

Recettes et dépenses de l'année :—

Recettes	$1,691 25
Frais d'experts et de bureau	854 50
Balance	$836 75

Respectueusement soumis,

JOHN DICK,
Gardien du port.

E. et O. E.

Examiné et trouvé exact,

WILLIAM BUDDEN,
Comptable.

A M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 29.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT D'HALIFAX POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les opérations de ce bureau, ainsi qu'un relevé des recettes et des dépenses de l'année qui vient de finir.

J'ai inspecté treize steamers et trente et un voiliers arrivés endommagés dans ce port dans le cours de l'année. Les bâtiments à destination d'autres ports avec leur cargaison, après avoir été réparés ont continué leur voyage et sont arrivés à destination sans accident.

Dans le cours de l'hiver 1884-85, six steamers de la ligne Furniss, ont pris dans ce port une partie de leur cargaison en grain, et tous, à l'exception du Str *Newcastle City*, ont débarqué leur cargaison en bon état. Ce dernier steamer éprouva un très gros temps deux jours après son départ, et perdit presque tous les animaux parqués sur le pont, son panneau d'écoutille d'avant fut défoncé, et il subit d'autres avaries qui le forcèrent à revenir dans ce port se faire réparer. Une partie de la cargaison fut débarquée pour faciliter les réparations, puis il rechargea, et le bâtiment continua sa route et arriva sans accident à destination. La quantité totale de grain expédiée pendant l'hiver a été de 88,531 boisseaux de blé, 112,267 boisseaux d'avoine, et 98,481 boisseaux de pois.

Je n'ai pas éprouvé la plus légère difficulté dans la gestion des affaires de ce bureau pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

A M. WM. SMITH,
puté du ministre de la marine,
Ottawa.

RECETTES et dépenses du gardien de port d'Halifax, N.-E., depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1885.

DT.	$ cts.	AV.	$ cts.
Montant des droits reçus	2,121 50	Payé aux aides, dépenses de bureau, etc.	1,037 45
		Montant revenant au gardien de port...	1,084 05
	2,121 50		2,121 50

Je certifie par les présentes que ce qui précède est un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du gardien de port à Halifax, N.-E., pour l'année 1885.

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1885.

ANNEXE No 30.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

PICTOU, N.-E., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Montant reçu (le tout payé par des bâtiments arrivés dans ce port avec des avaries)		$183 00
Montant payé aux adjoints	$ 60 00	
Montant payé pour loyer de bureau, etc	5 00	
Solde revenant au gardien de port	118 00	
		$183 00

Je certifie que le relevé ci-dessus est exact.

Respectueusement soumis,

DANIEL McDONALD,
Gardien de port.

Attesté sous serment devant moi à Pictou, N.-E., ce 31 décembre 1885.
C. DWYER, *J.P.*

A M. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 31.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE HAWKESBURY, N.-E., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

PORT-HAWKESBURY, N.-E., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes et des dépenses pour l'année dernière. Vous trouverez ci-inclus une liste des bâtiments arrivés dans ce port avec des avaries, et qui ont été inspectés pendant l'année 1885, qui vient de finir. Deux bâtiments sur trois inspectés par moi ont été réparés ici sur le chemin de fer maritime et sont arrivés sains et saufs à leur destination. L'autre bâtiment n'avait perdu que sa charge sur le pont, mais n'avait pas éprouvé d'autres avaries. Plusieurs autres petits bâtiments ont été endommagés et ont été réparés ici, mais il n'y a pas eu d'inspection.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

A Mr WM SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ETAT des recettes et dépenses.

Date.	—	Droits perçus.	Payé aux adjoints.
1885.		$ cts.	$ cts.
14 mai	Deux inspections de la coque du brigantin *Dominique*..............	23 00	*10 00
10 juin	Inspection de la coque de la goëlette *Ella Blanche*..................	8 00	....
15 déc.	do de la goëlette *Sissie Lake*..............................	13 00	†5 00
			15 00
	Montant revenant au gardien de port..............................	....	29 00
	Total..	44 00	44 00

* N. Martin. † G. Laurence.

Je certifie par les présentes que le tableau ci-dessus contient un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du bureau du gardien de port, à Port-Hawkesbury, N.-E., pour l'année 1885.

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

PORT-HAWKESBURY, 31 décembre 1885.

11*a*—15½

LISTE des bâtiments qui ont été inspectés par le gardien de port à Port-Hawkesbury, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885.

Date.	Nom du bâtiment.	Façon du grément.	Point de partance.	Destination.	Port d'enregistrement.	Cargaison.	Nom du capitaine.	Nature de l'avarie.
1885.								
14 mai..	Dominique........	Brigantin....	Boston	Saint-Pierre et Miquelon.	Arichat	Cargaison géné'l	Dominick Gerrior....	Echoué dans le port de Saint-Pierre et Miquelon.
10 janv.	Ella Blanche.....	Goëlette.....	Pictou	....	Digby	....	Benoit	Echoué dans la baie Rocheuse, comté de Richmond, C.B., en nov. 1884.
14 déc...	Sissie Lake	do	Halifax.	Port-Hood.... ...	Halifax	Cargaison géné'l	Murdoch O. Quinn ...	Long-Beach, détroit de Canso; perdu sa charge de pont, pas de dommage au bâtiment.

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
PORT-HAWKESBURY, 31 décembre 1885.

ANNEXE No 32.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

SYDNEY-NORD, C.-B., 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—Le soussigné, gardien de port de Sydney-Nord, C.-B., a l'honneur de faire le rapport suivant :—

Pendant l'année 1885, j'ai inspecté 5 steamers et 10 voiliers; et les droits perçus se sont élevés à	$193 00
Déduisant pour dépenses de loyer, etc.	50 00
Il reste une balance de	$143 00

Très peu de bâtiments sont entrés en détresse, il n'est presque pas venu à ce port de steamers chargés de grain qui eussent à prendre des certificats.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
DANIEL, McKAY,
Gardien de port.

A Mr WM SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 33.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY, C.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,
SYDNEY, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des opérations se rattachant au bureau du gardien de port à Sydney, C.-B., pour l'année qui vient d'expirer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN LORWAY,
Gardien de port.

L'honorable GEO. E. FORTER,
Ministre de la marine et des pêcheries.
Ottawa.

RECETTES et dépenses du gardien de port de Sydney, C.-B., du 31 décembre 1884 au 31 décembre 1885.

Dt.	$ cts.	Av.	$ cts.
A 14 steamers inscrits à mon bureau, à $8	112 00	Payé aux adjoints	80 00
Inspection de steamers endommagés	136 00	Loyer de bureau et papeterie	40 00
			120 00
		Montant revenant au gardien de port	128 00
	248 00		248 00

JOHN LORWAY,
Gardien de port.

SYDNEY, C.-B., 31 décembre 1884.

ANNEXE No 34.

RAPPORT DU GARDIEN DU PORT DE MONCTON, N.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

Recettes et dépenses du gardien de port de Moncton, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Date.	Recettes.	Montant.	Date.	Dépenses.	Amount.
1885.		$ cts.	1885.		$ cts.
29 juill.	Inspection de la goëlette *Lizzie K.*	13 00	29 juill.	Payé à deux aides pour l'inspection de la *Lizzie K.*, à $4	8 00
17 août.	Inspection d'écorce endommagée	8 00	17 août.	Payé à un aide pour l'inspection d'écorce	4 00
2 nov..	Inspection de la goëlette *Mary B.*	8 00	2 nov..	Payé à un aide pour l'inspection de la goëlette *Mary B.*	4 00
					16 00
				Montant revenant au gardien de port	13 00
	Total des recettes	29 00		Total	29 00

Je certifie par les présentes que le tableau ci-dessus contient un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du bureau du gardien de port à Moncton, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Attesté sous serment, ce 7 janvier 1886.
H. T. Stevens, *J.P.*

JAMES HAMILTON,
Gardien de port.

ANNEXE No 35.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD, POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DECEMBRE 1885.

Bureau du gardien de port,
Charlottetown, 31 décembre 1885.

Monsieur,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel des opérations de ce bureau pour la dernière saison.

Je suis heureux de constater qu'il ne s'est perdu aucun bâtiment chargé de grain parti de cette île pour des ports étrangers pendant la dernière année.

Dans mes rapports précédents j'ai attiré l'attention du département sur le grand commerce de pommes de terre qui se fait entre l'Ile et les ports étrangers. Quelques-uns des bâtiments qui font ce commerce sont munis de bardis, mais plusieurs n'en ont pas et ont été obligés d'entrer avariés dans des ports au cours de leur voyage, parce que la cargaison s'était déplacée, ce qui mettait sérieusement en danger la vie de ceux qui étaient à bord. Je recommanderais donc respectueusement que les bâtiments qui portent des cargaisons de cette sorte soient munis de bardis pour prévenir pareil danger.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. P. WELSH,
Gardien de port.

A M. Wm Smith,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

Recettes et dépenses du bureau du gardien de port, Ile du Prince-Edouard, 31 décembre 1885.

	$ cts.		$ cts.
1885—Droits provenant de bâtiments chargés de grain	421 50	1885—Papeterie	7 00
Inspections d'écoutilles	39 00	Impressions	15 84
Inspection de marchandises endommagées	14 00	Commissions aux adjoints	125 23
Autres inspections	31 00	Balance	357 43
	505 50		505 50

Je certifie que le relevé ci-dessus est exact.

H. P. WELSH,
Gardien de port.

Charlottetown, I.P.-E.,
31 décembre 1885.

ANNEXE No 36.

Tableau du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'Acte 36 Vic., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada, pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1885.

QUÉBEC.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1885.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1885.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Escoumains	Bonaventure	John E. Barry					P. de relev.				
Gaspé	Gaspé	Jos. Eden	17	9	11 20	31	34	25 70	48	43	36 90
Iles de la Madeleine	Gaspé	J. B. F. Painchaud	3	Nil.	1 20	Nil.	Nil.	Nil.	3	Nil.	1 20
Montréal	Montréal	Henry McKay	93	136	87 30	424	516	366 80	517	652	454 10
New-Carlisle	Bonaventure	P. C. Beauchesne	10	4	6 20	20	16	14 80	30	20	21 00
New-Richmond	Bonaventure	R. W. H. Dimock		Nil.			P. de relev.				
Percé	Gaspé	W. Flynn					do				
Québec	Québec	B. Trudel	288	47	165 90	473	127	280 80	761	174	446 70
Rimouski	Rimouski	B. L. Gauvreau									
Saint-Jean	Saint-Jean	E. D. Philips				P. de relev.					
Sorel	Richelieu	Joseph Mathieu					23	6 90		23	6 90
Trois-Rivières	Trois-Rivières	A. A. Lantier									

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1885.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1885.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Alma	Albert	Robert Wright									
Bathurst	Gloucester	W. J. O'Brien				Nil					
Bouctouche	Kent	R. Douglas				Nil					
Chatham	Northumberl'd	*J. J. Brown*				146	30	82 00			
Cocagne	Kent	A. K. Dysart				Nil					
Dalhousie	Restigo che	W. Montgomery	2	3	1 90				2	3	1 90
Dorchester	Westmoreland	Walter Dobson				Nil					
Frédéricton	York	A. F. Street				Nil					
Grand-Manan	Charlotte	T. Wooster	55	46	41 30	16	26	15 80	71	72	57 10
Harvey	Albert	W. J. Reid	4	3	2 90				4	3	2 90
Hillsborough	Albert	W. E. Stevens	60	9	32 70	46	20	29 00	106	29	61 70
Lepreau	Charlotte	G. K. Hanson				Nil					
Moncton	Westmoreland	James Robertson	36	22	23 10	63	46	45 30	96	68	68 40
Musquash	Saint-Jean	A. T. Dunn	Nil	7	2 10					7	2 10
New-Bandon	Gloucester	F. J. Foley				Nil					
Newcastle	Northumberl'd	R. B. Haddow	11	5	7 00	28	13	17 90	39	18	24 90
Joggins-Nord	Westmoreland	Rufus C. Ward				Nil					

Quaco	Saint-Jean	J. Carson	26	14	13 30	17	13	12 40	43	14	25 70
Richibouctou	Kent	John Rusk			Nil.						
Rockport	Westmoreland	R. C. Ward.	9	6	6 30	10	7	7 10	19	13	13 40
Sackville	Westmoreland	J. D. Dixon.			Pour l'année				39	46	33 30
St-Andrews	Charlotte	*Samuel Billings*	25	9	15 20	20	15	14 50	45	24	29 70
Saint-George	Charlotte	James McKay	12	3	6 90	10	7	7 10	22	10	14 00
Saint-Jean	Saint-Jean	*W. H. Purdy*	1,711	1,095	1,184 00	2,005	1,537	1,463 60	3,716	2,632	2,647 60
St-Stephens	Charlotte	H. Webber			Nil.						
Shédiac	Westmoreland	Hon. D. Hanington			Nil.						
Shippegan	Gloucester	Henry A. Sormany			Nil.						

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Advocate	Cumberland	James Ward		Nil.	Nil.	12		6 00	12		6 00
Amherst	Cumberland	Nathan Tupper		Nil.			Nil.				
Annapolis	Annapolis	A. Fullerton	74	51	52 30	48	60	42 00	122	111	94 30
Antigonish	Antigonish	R. Grant		Nil.							
Rivière aux Pommes	Cumberland	J. W. Ward				Nil.					
Arichat	Richmond	*D. O'C. Madden*	116	18	63 40	98	107	81 10	214	115	144 50
Aspey-Bay	Victoria	D. McDonald				Nil.					
Baddeck	Victoria	L. G. Campbell	11		5 50	Nil.	4	1 20	11	4	6 70
Barrington.	Shelburne	D. Sargent	19		9 50	3	5	3 00	22	5	12 50
Bayfield	Antigonish	E. G. Randall				4		2 00	4		2 00
Belliveau, Anse	Digby	J. V. Stuart	28	8	16 40	21	23	17 40	49	31	33 80

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Suite.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1885.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1885.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts
Rivière à l'Ours	Digby	T. H. Miller	58	35	39 50	75	79	61 20	133	114	100 70
Rivière au Castor	Colchester	R. Perry	8		4 00	4		2 00	12		6 00
Bridgetown	Annapolis	S. S. Ruggles			Nil.						
Bridgewater	Lunenburg	J. H. Wade	41	18	25 90	60	40	42 00	101	58	67 90
Caledonia	Cap-Breton	James T. Burchell			Nil.						
Creek Canada	King's	S. W. Rawling			Nil.						
Canso	Guysboro'	J. W. Young	32	3	16 90	22	3	11 90	54	6	28 80
Cap-Sable, Ile du	Shelburne	Seth Smith	43	10	24 50	25	15	17 00	68	35	41 50
Clementsport	Annapolis	G. F. Ditmars	44	11	25 30	52	74	48 20	96	85	73 50
Cornwallis	King's	E Rand			Nil.						
Baie aux Vaches	Cap-Breton	W. W. Brown	15	20	13 50				15	20	13 50
Digby	Digby	Botsford Viets			Nil.						
Freeport	Digby	Isaiah Thurber	5		2 50	6	6	4 80	11	6	7 30
French-Cross	King's	J. E. Orpen			Nil.						
Grand-Bras-d'Or	Cap-Breton	D. Campbell			Nil.						
Guysboro'	Guysboro'	J. A. Tory			Pour l'année				70	3	35 90

Halifax	Halifax	Asa B. Bligh	1,532	1,030	1,075 00	1,440	950	1,005 00	2,972	1,980	2,080 00
Hantsport	Hants	J. W. Lawrence	6	18	8 40	54	32	36 60	60	50	45 00
Havre au Bouche	Antigonish	E. Corbet	6	1	3 30				6	1	3 30
Harbourville	King	Henry Morris				Nil.					
Horton	King	J. B. Davison				Nil.					
Havre Isaac	Guysboro'	J. D. Giffin	20		10 00	14	13	10 90	34	13	20 90
Joggins	Cumberland	J. Moffat	14		7 00				14		7 00
Baie Jordan	Shelburne	M. D. McKenzie	18	14	13 20	22	15	15 50	40	29	28 70
La Have	Lunenburg	B. Rynard				Nil.					
Lingan	Cap-Breton	*Matthew Roche*				Nil.					
Petit-Bras-d'Or	Cap-Breton	M. McDonald				Nil.					
Petite Baie Glacée	Cap-Breton	J. J. Campbell				47	30	32 50	47	30	32 50
Liscombe	Guysboro'	James Hemlow									
Liverpool	Queen	*W. A. Kenney*			Pour	l'année			451	243	298 40
Lockeport	Shelburne	George Stalker				Nil.					
Londonderry	Colchester	Robert Dill				Nil.					
Louisburg	Cap-Breton	*W. H. McAlpine*	27	10	16 50	12	23	12 90	39	33	29 40
Lunenburg	Lunenburg	William Young	343	245	245 00	440	297	309 10	783	542	554 10
Baie Mahone	Lunenburg	B. Zwicker				Nil.					
Main-à-Dieu	Cap-Breton	George Rigby				Nil.					
Maitland	Hants	Alex. Roy	3	4	2 70	16		8 00	19	4	10 70
Margaree	Inverness	James Ross				Nil.					
Margaretsville	Annapolis	D. W. Landers				Nil.					
Merigomish	Pictou	Robert Murray				Nil.					
Météghan	Digby	B. A. Robichau				Nil.					

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1885.			Pour le semestre expiré le 30 décembre 1885.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Sydney-Nord	Cap-Breton	James Armstrong.	94	62	65 60	190	173	146 90	284	235	212 50
Parrsborough	Cumberland	A. S. Townshend.	33	13	20 40	105	32	62 10	138	45	82 50
Pictou	Pictou	*M. Campbell*	51	18	30 90	68	54	50 20	119	72	81 10
Port-Acadie	Digby	A. Bourneuf	16	11	11 30	4	5	3 25	20	16	14 55
Port-Caledonia	Cap-Breton	J. J. Campbell	....	....	Nil.	....	....	....	....	....	....
Port-Gilbert	Digby	R. Sanderson	....	....	....	62	67	51 10	62	67	51 10
Port-Hawkesbury	Inverness	John Stapleton	20	2	10 60	11	5	7 00	31	7	17 60
Port-Hood	Inverness	E. D. Tremain	....	....	....	Nil.	....	....	....	....	....
Port-la-Tour	Shelburne	J. W. Taylor	8	2	4 60	8	1	4 30	16	3	8 90
Port-Medway	Queen	J. J. Leston	100	7	52 10	....	....	....	100	7	52 10
Port-Mulgrave	Guysboro'	D. Murray, jeune	16	....	8 00	....	....	....	16	....	8 00
Port-William	King's	G. S. Lockwood	6	2	3 60	10	2	5 60	16	4	9 20
Port-Williams	Annapolis	W. Graves	....	....	....	Nil.	....	....	....	....	....
Pubnico	Yarmouth	P. S. D'Entremont	143	....	71 50	68	2	34 60	211	2	106 10
Pugwash	Cumberland	J. H. Black	4	....	2 00	....	....	....	4	....	2 00
Rivière Ratchford	Cumberland	F. F. Hatfield	....	....	....	Nil.	....	....	....	....	....

Richmond	Richmond	A. McDonald				Nil.					
Sainte-Anne	Cap-Breton	D. McAuley	5		2 50	2		1 00	7		3 50
Rivière Sainte-Marie	Guysboro'	A. F. Falconer				Nil.					
Saint-Pierre	Richmond	Donald Urquhart	104		52 00	8		4 00	112		56 00
Sheet Harbour	Halifax	M. Macfarlane				Nil.					
Shelburne	Shelburne	W. W. Atwood	131	12	69 10	53	36	37 30	184	48	106 40
Havre au Navire	Halfax	Edgar Hill				Nil.					
Sydney	Cap-Breton	*R. J. Ingraham.*				51	62	44 10	51	62	44 10
Anse Thorne	Annapolis	E. H. Porter	46	1	23 30	5	1	2 80	51	2	26 10
Truro	Colchester	S. F. Crowe				Nil.					
Tatamagonche	Colchester	J. A. G. Campbell				Nil.					
Wallace	Cumberland	C. E. Kerr	5	6	4 30				5	6	4 30
Walton	Hants	A. McN. Parker	23	10	14 50	12	10	9 00	35	20	23 50
Weymouth	Digby	Sterns Jones				73	68	56 90	73	68	56 90
Windsor	Hants	E. O'Brien	35	16	22 30				35	16	22 30
Wilmot	Annapolis	G. B. Reed				Nil.					
Yarmouth	Yarmouth	*C. W. Clements.*	269	197	193 60	295	272	292 10	564	419	422 70

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Cascumpec	Prince	James F. White				Nil.					
Charlottetown	Queen	*Wm. Koughan*				Nil.					
Crapaud	Queen	J. J. B. Leard				7		3 50	7		3 50
Georgetown	King	Charles Owen	29	15	19 00	59	29	38 20	88	44	57 20
Malpèque	Prince	J. M. Macvortt		Nil.			Nil.				

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc.—*Fin.*

ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

Nom du port.	Nom du comté.	Nom du préposé à l'engagement des matelots.	Pour le semestre expiré le 30 juin 1885.			Pour le semestre expiré le 31 décembre 1885.			Total des matelots engagés.	Total des matelots congédiés.	Montant total.
			Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.	Matelots engagés.	Matelots congédiés.	Montant.			
					$ cts.			$ cts.			$ cts.
Pont de Montague	King	J. M. Aitken	8	2	4 60	13	11	9 80	21	13	14 40
Havre de Murray	King	H. J. Brehaut		Nil.		4		2 00	4		2 00
Pinette	Queen	A. Murchison		Nil.		3		1 50	3		1 50
Port-Hill	Prince	W. Hopgood				15		7 50	15		7 50
Baie Saint-Pierre	King	R. D. McCallum				Nil.					
Souris	King	Michael Foley	11	3	6 40	60	3	30 90	71	6	37 30
Summerside	Prince	Jacob Schurman	15	7	9 60	13	4	7 70	28	11	17 30
Tignish	Prince	Geo. Conroy				Nil.					
Cap-West	Prince	Charles Stewart				Nil.					

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Burrard-Inlet	N. Westminst'r	*Isaac Johns*	18	57	26 10	71	104	66 70	89	161	92 80
Victoria	Victoria	W. Hamley	52	42	38 60	41	14	24 70	93	56	63 30

MINISTÈRE DE LA MARINE,
OTTAWA, 1er janvier 1886.

WM SMITH,
Député du ministre de la marine.

ANNEXE No 37

RAPPORT DE LA POLICE DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

MONTRÉAL, 1er janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel de la police fédérale du port de Montréal, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

La statistique des prisonniers arrêtés est annexée à ce rapport. Elle donne un total de 907.

Comme l'année dernière, le corps de police était composé de 39 membres, y compris l'inspecteur qui est en même temps agent du ministre de la marine; mais à l'ouverture de la saison (le 4 mai) on n'a enrôlé qu'une partie des constables, et on en a augmenté le nombre à mesure que la nécessité s'en faisait sentir. Ils furent licenciés le 30 novembre.

Le nombre des noyés a été de 18, celui des personnes tuées accidentellement 2: soit 20 décès. 47 matelots et autres qui avaient reçu des blessures graves sur les quais ont été transportés à l'hopital, quelques-uns chez eux. Il est survenu beaucoup d'autres accidents, comme vous pourrez le constater par la statistique, mais il n'ont pas été assez graves pour nécessiter les services du médecin. 181 matelots ont été reconduits à bord; 113 ont reçu protection, et 646 ont été traduits à la correctionnelle.

Selon vos instructions, tous les membres de la police ont été examinés par les médecins et vaccinés.

Le département ayant acquis la preuve que l'ancien dépôt était insalubre et sujet à des inondations périodiques, le député du ministre est plusieurs fois venu à Montréal dans le but spécial de choisir, sur les quais même, un local plus favorable. Après avoir bien examiné plusieurs bâtisses, il a choisi et pris à bail pour plusieurs années celles portant les numéros 183 et 185, rue des Commissaires, et donnant sur le fleuve, à cause des nombreux avantages qu'elle offrait. Le rez-de-chaussée fut converti en corps-de garde, dortoir, salle des sergents, cellules, etc. Des bureaux furent préparés aux autres étages, pour l'agent et inspecteur, le chef de la police, l'inspecteur des bateaux à vapeur, etc., et il reste encore amplement de l'espace où le département peut loger des approvisionnements destinés à l'entretien des phares.

L'installation, à laquelle quelques membres de la police ont pris part quand ils étaient en disponibilité, a été surveillée par le député du ministre, et a reçu après examen la complète approbation du ministre lui-même.

La bâtisse en question est occupée depuis le 4 mai dernier, et le département a certainement raison d'être satisfait de son choix.

L'inspecteur des bateaux à vapeur déclare qu'il n'aurait pas pu espérer une installation plus favorable.

L'augmentation des navires qui arrivent dans le port est remarquable. Aussi la patrouille de la police embrasse aujourd'hui un espace de plus de 5 milles.

Le 29 septembre dernier, Son Honneur le maire de Montréal, accompagné du colonel Stevenson, vint nous demander de tenir notre police prête à appuyer les autorités civiles si l'épidémie de la petite vérole venait à provoquer des émeutes. Jour et nuit, les 29 et 30 septembre et les 1er et 2 octobre, la police fut tenue sous les armes, afin de pouvoir protéger les propriété de l'Etat.

Permettez-moi de vous remercier de l'aide que le département m'a donnée dans les exercices de mes fonctions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. St. A. ORMOND,
Agent du ministère de la marine et inspecteur de la police du port

M. Wm. Smith,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

STATISTIQUE des prisonniers arrêtés par la police de port de Montréal, pendant l'année terminée le 31 décembre 1885.

1885.	Ivresse et désordre.	Ivres et causant du désordre sur les quais.	Larcin.	Se battant sur les quais.	Matelots désertant leurs navires.	Matelots s'absentant sans permission.	Refusant de servir à bord.	Matel. se port. à des voies de fait sur leurs officiers.	Matelots se battant à bord.	Soupçonnés de désertion.	Charretiers gênant la circulation sur les quais.	Matelots ivres et causant du désordre à bord.	Cruauté envers des animaux.	Soupçonnés de larcin.	Ivres et résistant à la police.	Désarrimer une cargaison.	Coups de couteau.	Vagabondage.	Personnes cachées à bord.	Voies de fait.	Flânant à bord des navires.	Entravant la police.	Attaque et tentative de vol.	Matelots embarqués à bord de leurs navires.	Se baignant dans le fleuve.	Protection.	Total.
Janvier	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	5	7
Février	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	6	7
Mars	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	7	9
Avril	....	1	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	....	....	....	....	....	....	....	2	5
Mai	5	4	7	4	3	10	6	2	3	4	4	2	4	2	5	....	1	....	7	7	2	1	1	20	1	10	115
Juin	4	5	3	....	4	6	2	3	2	2	2	6	....	6	4	2	....	....	4	1	3	2	3	25	4	12	105
Juillet	6	12	8	10	9	18	2	3	4	3	2	4	1	2	2	4	....	4	....	5	....	2	....	21	2	15	139
Août	8	16	14	7	6	20	10	....	2	10	1	5	....	2	....	....	....	4	2	1	1	1	1	35	....	12	158
Septembre	4	20	5	4	7	20	8	1	5	15	....	6	....	1	2	1	....	6	2	....	1	2	1	30	2	16	159
Octobre	14	15	2	1	5	15	4	....	2	7	1	4	....	....	4	....	2	2	....	....	....	1	....	40	....	12	131
Novembre	6	8	2	5	1	10	4	....	....	2	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	10	....	10	58
Décembre	2	1	1	....	....	....	....	....	....	....	....	....	1	1	....	....	....	2	....	....	....	....	....	....	....	6	14
	51	82	44	31	35	99	36	9	18	43	10	27	6	14	17	7	4	20	15	14	7	9	6	181	9	113	907

GEORGE MURPHY,
Chef P. P. M.

H. ST. A. ORMOND, écr.,
Agent du département de la marine et des pêcheries, et inspecteur de police.

ANNEXE No 38.

RAPPORT DE LA POLICE FLUVIALE DE QUÉBEC, POUR L'ANNEE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon huitième rapport annuel en qualité de chef de la police fluviale à ce port.

Le 1er mai dernier, le corps reprit son service avec l'effectif suivant:—

Le chef, qui est aussi préposé de l'engagement des matelots, aux appointements de $1,500 par année pour les deux emplois; M. James Cunningham, remplissant les fonctions de sous-chef, à raison de $2.40 par jour, pour la saison; cinq patrons d'embarcation à $1.90, et 27 constables à $1.50 par jour, et deux mécaniciens à $50 par mois, pour la saison.

Une retenue de 25 centins par jour a été exercée, chaque mois, sur ces appointements, à titre de garantie de bonne conduite; les hommes ayant donné satisfaction, le montant de cette retenue leur a été remboursé à l'expiration du service de la saison.

Je joins à ce rapport un tableau qui donne le nombre des personnes mises en état d'arrestation par la police que je commande, les délits qui ont motivé leur arrestation, et leur pays d'origine.

Vous observerez que le nombre des arrestations accuse une diminution générale sur les années dernières,—fait dû en grande partie au surcroît de surveillance et d'activité déployée jour et nuit par la police.

En dehors des affaires de routine, je ne vois rien qui mérite mention spéciale.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

BENJ. TRUDEL,

Chef de la police fluviale et préposé de l'engagement des matelots.

A M. WM. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

RELEVÉ des arrestations opérées dans le port de Québec par la police fluviale, du 1er mai au 30 novembre 1885.

Délits.	Nombre.	Pays d'origine.	Nombre.
Désertions	56	Angleterre	81
Absence sans permission	49	Ecosse	56
Refus d'obéir	37	Irlande	61
Refus d'aller en mer	29	Allemagne	43
Négligeant de se rendre à leur navire	46	Suède	37
Ivresse	44	Norvége	59
Protection pour la nuit	91	France	17
Voies de fait par des seconds sur des matelots	3	Canada	33
do capitaines do	2	Etats-Unis	21
Vols à bord	4	Terreneuve	20
do à terre	1	Galles	7
Cachés à bord	39	Finlande	14
Flâneurs	4	Espagne	8
Allant à bord sans permission	6	Italie	10
Se baignant au quai de la Reine	14	Indes Occidentales	2
Gênant les passagers	27	Ile de Man	1
Coups et blessures	16		
Tentative de poignarder	2		
	470		470

Au nombre des arrestations qui précèdent doivent être ajoutés les matelots qui ont reçu les soins et les secours de la police fluviale. En voici le nombre :—

Matelots et effets mis à bord de leurs navires	619
" " conduits de leurs navires au bureau d'engagement	97
Matelots conduits de leurs navires à l'hôpital	21
" " de l'hôpital à leurs navires	11
" " de leurs navires à la cour et de la cour à leurs navires	72
Matelots conduits de la cour du recorder et de la prison à leurs navires	78
Matelots naufragés, pour le compte du Conseil du Commerce de Londres	103
	1,031

BENJ. TRUDEL,

Chef de la police fluviale et préposé de l'engagement des matelots.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

ANNEXE No 39.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1885, pour des actes de courage et d'humanité accomplis en sauvant des naufragés de navires canadiens, ou par les gouvernements anglais ou étrangers, pour semblables services rendus en sauvant des naufragés de navires anglais ou étrangers, pendant la même période.

Noms et désignation des personnes.	Nature du service rendu.	Date du service rendu.	Genre de récompenses accordées.
Capt. T. W. Churchill; Norman Bell, 1er second; Mendall G. Crocker, 2e second; G. F. Churchill, Calvin Foot et George Hersey, matelots du navire "Jessie Burrill," de Yarmouth, N.-E.	Sauvetage de l'équipage du brick américain "Jennie Morton," en mer.	9 février 1882	Montre et chaîne d'or au capitaine; $25 au 1er second; $35 au 2e second et $25 à chacun des trois matelots, par le gouvernement des E.-U.
M. C. W. Murphy, second de la barque "Nellie Moody," de Yarmouth, N.-E., et trois matelots.	Sauvetage de l'équipage du navire allemand "Der Kleine Henrich."	— octob. 1882	Montre-chronomètre d'or au capitaine et £5 à chacun des matelots, par le gouvernement allemand.
Thomas Doyle, Wm. M. Robertson, André Dorion, Jeremiah Blackier et Alphonse Dorion.	Sauvetage de l'équipage naufragé du "Marco Polo," de Norvége.	25 juillet 1883	$10 à Thomas Doyle et $5 à chaque matelot.
Capt. James McQuarrie; J Holiday, charpentier; J. Meyer, commis aux vivres; F. Sternfield, B. Enseron, D. Olsen, T. Larsen, O. Olsen, D. Fisher, F. Marksen et M. Johnson, matelots de la barque "Chinampas," de Pictou, N.-E.	Sauvetage de l'équipage du navire britannique "Ellerbank," de Liverpool, Angleterre.	1er août 1883	Lunette au capitaine; £2 au commis aux vivres; £1.10s. au charpentier et à chacun des matelots, par le gouvernement impérial.
Capt. John Sanders, du brick "Boston Marine," de Yarmouth, N.-E.	Services rendus à l'équipage naufragé du "Maggie Glen," de Lunenburg, N.-E.	27 do 1883	Lunette.
James Allan, Ernest Wyman, Jacob Cavanagh, William Allen et Eben Crosby, de Yarmouth, N.-E.	Sauvetage de l'équipage de la barque "Yarmouth," de Yarmouth, N.-E.	4 janvier 1884	Une montre d'argent à chacun.
Capt. Charles Smith; Philip J. Dennis, 1er officier; Charles Murphy, commis aux vivres; Thomas Gibbons, cuisinier; Charles Webber, A.B.; Fred. Burnie, O., matelots du navire à vapeur "Parklands," de Hartlepool, Angleterre.	Sauvetage des trois seuls survivants de la barque naufragée "Ada Barton," de Saint-Jean, N.-B.	16 février 1884	Lunette au capitaine; montre d'argent au 1er officier, et $15 à chacun des quatre matelots.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Suite.*

Noms et désignation des personnes.	Nature du service rendu.	Date du service rendu.	Genre de récompenses accordées.
Cap. Vital Boudreau, de la goélette "Progress," et 8 hommes de la Pointe aux Esquimaux, Qué.	Secours aux équipages naufragés de trois goélettes à la Baie-aux-Renards, Anticosti.	— avril 1884	$44 au capitaine et $56 divisées entre les 8 hommes.
Capitaine Raimundo Pina, patron de la barque espagnole "Raphaël Pomar."	Sauvetage du seul survivant du brick "G. P. Sherwood," naufragé dans le *Gulf stream.*	15 juin 1884	Montre d'argent.
Cap. George Albert Smith de Windsor, N.-E., et John McNutt, de Maitland, N.-E., ancien patron et second du "Calliope," de Windsor, N.-E.	Services rendus à l'équipage naufragé du navire suédois "Appendix."	13 sept. 1884	Lunette au capitaine; médaille d'or au second, par le gouvernement de Suède.
Capitaine Uriah H. Lyons, Stillman Goodwin, Smith Carter, Charles Nickerson, Martin Hopkins, George Pike et Wm. Thompson, de la goélette "Georgie Harold," de Shelburne, N.-E.	Sauvetage de l'équipage de la goélette "Twilight," de Yarmouth, N.-E., naufragé à Shag-Rock, cap Canso, N.-E.	12 do 1884	Montre d'argent au capitaine et $20 à chacun des hommes.
Capitaine Thomas Tremblay, Henri Carré, Séverin Carré et Thomas Carré, de la goélette "Marie Anne."	Sauvetage de 17 passagers du steamer "Saguenay," qui était en flammes à la Malbaie, Qué.	25 do 1884	$10 au capitaine et $5 à chaque homme
Daniel Rooney, Daniel Rooney, jeune, Thomas Hart, James Slammon et James Duffy, de la station de sauvetage de Cobourg.	Sauvetage d'un pêcheur et de son fils qui se noyaient; et secours rendus à la goélette "Queen of the Lakes."	— nov. 1884	$8 à chacun.
Gilbert Joseph et Antoine Mercier, de la Riv.-Ouelle.	Sauvetage de l'équipage de la goélette "Marie Emma"	5 do 1884	$15 à chacun.
Capitaine James Currie, Wm. Wales, Wm. Allard, Daniel McCallam, Andrew McFarlane et James W. Hogg.	Vaillants efforts pour sauver des personnes lors du naufrage du steamer "Inveralt," à l'île Pictou.	15 do 1884	Lunette à James W. Hogg; montres d'argent au capitaine et aux autres hommes.
Robert J. Bouthillier, chef de l'établissement de secours de l'île de Sable, N.-E., et William Merson, gardien du feu ouest, île de Sable, N.-E.	Sauvetage de l'équipage de la goélette française "A. S. H.," de Saint-Malo, France.	19 déc. 1884	Médaille d'or au chef, médaille d'argent au gardien, par le gouvernement français.
Capitaine A. L. Atkinson, du navire à vapeur anglais "Deerhound," de Hartlepool, Angleterre; Archibald Wallace, 1er officier; John Jardon, maître d'équipage; George W. Lord, charpentier.	Sauvetage de l'équipage de la barque naufragée "Erinna," de Maitland, N.-E.	3 fév. 1885	Montres d'or au capitaine et au 1er officier; montres d'argent aux deux autres.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Fin.*

Noms et désignation des personnes.	Nature du service rendu.	Date du service rendu.	Genre de récompenses accordées.
Cap. Philip L. Ferguson; David Rockwell, 2e second; Peter Ruddy, Charles Cook, James Hagan et Daniel Collins, matelots; du navire "Hudson," de Saint-Jean, N.-B.	Pour humanité et bons traitements envers l'équipage naufragé de la barque "Minnie Gray," de Hull, Angleterre, abandonnée en mer.	10 fév. 1885	Lunette au capitaine; baromètre anéroïde au second, et £1 à chacun des matelots.
Capitaine Morrissey; Dennis Leary, second; John Roberts, Wm. H. Carter, Ed Johnson, John Sackett, Peter Peterson, matelots; du navire "Creedmoor" de Saint-Jean, N.-B.	Pour vaillants services en opérant le sauvetage de l'équipage naufragé de la goélette "Mary E. Long."	10 do 1885	Montre et chaîne d'or au capitaine et au second; $50 à chacun des matelots, par le gouvernement des E.-U.
Cap. John F. Cook, du brigantin "Kathleen," de Shelburne, N.-E.	Services rendus à la goélette "Itasca," de Lunenburg, N.-E.	17 fév. 1885	Lettre de remerciements.
John Dwyer, capitaine de la barque "Artisan," de St-Jean, N.-B.	Services rendus à l'équipage naufragé de la goélette "Augusta Muir."	19 do 1885	do
Cap. W. Graham, de la barque anglaise "Rapid Transit," et cap. John Card, de la barque anglaise "Hants County."	Sauvetage de l'équipage naufragé du navire américain "Hunter."	— mars 1885	Deux médailles d'or, par le gouvernement des Etats-Unis.
J. C. Jameson, patron; Frederick Brandstrup, 2e officier; C. J. Kansier, quartier-maître; John Steel, H. Persons, A. Anderson et C. Van Rooten, matelots du navire à vapeur belge "Rhynland."	Sauvetage de l'équipage naufragé de la barque "Cornwallis," abandonnée à la mer.	23 do 1885	Lunette au capitaine; montre d'or au 2e officier; montre d'argent au maître d'équipage et au charpentier, et £3 à chacun des quatre matelots.
Cap. Johan Koss, de la barque "Aurora," of Tinsburg, Norvége.	Sauvetage de l'équipage de la barque naufragée "R. U. Merriam," d'Halifax, N.-E.	11 mai 1885	Lettre de remerciements.
Cap. P. Murphy, de la goélette "Foaming Billow," de Sheet-Harbour, N.-E.	Sauvetage de l'équipage de la barque naufragée "Rosa," d'Halifax, N.-E.	16 do 1885	Lunette.
Elias Zinck, Stannage Knickle et Simon Schnare, de la goélette "G. A. Smith," de Lunenburg, N.-E.	Sauv. de deux hommes d'équip. de la goélette "Dictator," de Lunenburg, N.-E., qui se noyaient à Ketch-Harbour, c. d'Halifax, N.-E	18 do 1885	Montre d'argent à chacun.
Soldat Joseph Middleton, de l'école d'infanterie, Fort Neuf, Toronto.	Sauvetage de trois individus qui se noyaient.	25 do 1885	Montre d'argent.
Jos. Vincent, de Montréal.....	Sauvetage de 33 personnes.	En différentes occasions.	Montre d'or.
Comfort Clements, patron, et Edmund Wyman, second de la goélette "Mary Jane," de Yarmouth, N.-E.	Services dans le sauvetage de l'équipage de la goélette américaine "Sarah Louise."	....	Une médaille et une montre par le gouvernement des Etats-Unis.

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DES PÊCHERIES

DU

CANADA

ANNÉE 1885

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE. RUE WELLINGTON
1886.

INDEX

DU

RAPPORT SUR LES PÊCHES DU CANADA, ANNÉE 1885.

PAGE.

PARTIE 1.

ANNEXES.

PARTIE 2

SECOND RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE DES PÊCHERIES

POUR L'ANNÉE 1885.

A l'honorable

GEORGE E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le second rapport annuel sur le service des pêcheries du Canada. Les états financiers sont pour l'exercice terminé le 30 juin, tandis que les statistiques de pêche et les rapports vont jusqu'au 31 décembre; la date avancée à laquelle ces rapports sont compilés a nécessairement retardé la publication de ce rapport.

PRODUITS DES PÊCHES.

A l'exception de la province de la Nouvelle-Ecosse, où l'on remarque une diminution de près d'un demi-million de piastres dans le produit du maquereau seul, je suis heureux de constater que l'industrie de la pêche est dans un état prospère.

Le produit des pêches du Canada se chiffre comme suit pour l'année 1885:—

Nouvelle-Ecosse	$8,283,922	87
Nouveau-Brunswick	4,005,431	29
Québec	1,719,459	61
Ile du Prince-Edouard	1,293,429	64
Colombie-Britannique	1,078,038	00
Ontario	1,342,691	77
	$17,722,973	18

Ces chiffres ne couvrent pas la quantité consommée par la population sauvage de la Colombie-Britannique, non plus que le rendement du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, qui n'ont pu nous fournir des données exactes pour le présent rapport.

DÉTAILS.

Le tableau suivant donne la valeur des principales espèces de poissons que nous avons groupées pour plus de commodité :—

Morue	$4,536,731 85
Homard	2,613,731 03
Hareng	2,473,117 00
Maquereau	1,509,424 00
Saumon	1,152,248 12
Egrefin	651,087 86
Huile de poisson	491,507 75
Truite	474,932 02
Sardine	355,731 00
Eperlan	359,029 98
Merlan	228,515 00
Poisson blanc	286,954 80
Merluche	194,754 00
Gaspereau	158,513 00
Peaux de loup-marin	159,214 00
Huîtres	171,896 00
Doré	131,939 48
Flétan	104,155 02
Esturgeon	118,871 15
Anguille	133,142 25
Noues de merluche	106,667 00
Alose	149,174 00

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

NOUVELLE-ECOSSE.

Comme je l'ai déjà dit, on pourra remarquer sous le titre Maquereau, une diminution considérable s'élevant à 47,927 barils, représentant une valeur en argent de $479,270.

Cette diminution est principalement due aux bas prix de ce poisson sur les marchés des Etats-Unis pendant l'année. La diminution dans la capture n'a eu lieu que dans deux ou trois comtés.

La pêche du saumon continue à accuser une amélioration sensible ; l'augmentation pendant la campagne a été de près de 150,000 livres de plus qu'en 1884. Cette

amélioration est attribuée en grande mesure au nombre considérable d'alevins déposés dans les rivières pendant plusieurs années consécutives par les piscifactures de l'Etat, ainsi qu'à la construction de passes-migratoires améliorées sur plusieurs des plus importants cours d'eau saumonneux.

L'augmentation de la capture de la morue est agréable à constater, et on peut la faire remonter au système d'accorder des gratifications, qui a eu l'effet d'encourager la pêche sur la côte.

La pêche du homard a été abondante et rémunérative; l'augmentation ayant été de $250,000 sur 1884.

Grâce au rapide développement de la pêche de l'éperlan on a jugé nécessaire d'étendre à la Nouvelle-Ecosse les mesures de protection établies pour la province du Nouveau-Brunswick, et de régulariser la pêche aux rets à poche au moyen de licences.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les rapports de cette province accusent un accroissement dans la valeur de ses pêcheries, s'élevant à près de $275,000.

Le rendement du saumon continue à augmenter; la morue, le flétan et l'égrefin indiquent un rendement beaucoup plus fort que l'an dernier.

L'alose et le gaspareau accusent une capture plus forte; le poisson étant aussi de qualité supérieure. Bien que la capture du homard continue à augmenter dans des proportions énormes, ainsi que le prouve le fait qu'il a été pris cette année 2,378,180 livres de plus qu'en 1884, sa grosseur diminue constamment, et, si l'on ne prend pas à temps des mesures de la protéger, on croit que cette pêche ne soit ruinée pour toujours.

L'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, dans son rapport, attire spécialement l'attention sur la pêche de l'éperlan. Le danger vient de ce que cette pêche, comme plusieurs autres, est faite à outrance. La majeure partie du poisson qu'on envoie maintenant sur les marchés de l'étranger et du pays est très petite, et la grosseur diminue chaque année.

Pour protéger cette industrie et la sauver de la ruine complète, il sera nécessaire d'adopter des mesures plus sévères que celles en vigueur aujourd'hui, et de diminuer encore la pêche aux rets à poche.

La pêche de l'esturgeon, qui avait diminué depuis plusieurs années, a complètement manqué cette année.

On ne peut assigner aucune raison spécifique à la disparition de ce poisson.

QUÉBEC.

Le rendement des pêcheries de la division du golfe et du fleuve Saint-Laurent indique une diminution de $35,672, comparé à celui de 1884. Cette réduction est due

au manque presque complet de la pêche du phoque, de la morue et du hareng. La glace est restée si tard au printemps que toutes les opérations de pêche ont été plus ou moins sérieusement affectées.

La pêche du saumon a été pauvre sur cette partie de la côte qui s'étend du Blanc Sablon à Natashquan, moyenne dans le voisinage de cet endroit, et passable à Gaspé et à Bonaventure.

La pêche du homard accuse une augmentation de 83,974 livres.

Le maquereau était abondant, mais petit. Cinq rets à enclos ont été posés pour prendre ce poisson dans la baie de Gaspé, et sur la côte nord, mais ils n'ont pas réussi.

Les pêcheries de l'intérieur continuent à donner des signes d'amélioration.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Toutes les pêcheries de cette province accusent une augmentation.

La capture du saumon a excédé de 52,534 boîtes celle de l'an dernier. Près de 25,000 nouvelles trappes ont été tendues, et vingt-six millions de homards ont été pris, soit quatre millions de plus qu'en 1884. Tandis que la capture augmente ainsi, la grosseur du homard décroît annuellement. En 1879, il fallait quatre homards pour emplir une boîte d'une livre, tandis qu'il en faut cinq et demi et quelques fois six maintenant. Il est bien établi que la mise en boîte cesse d'être rémunérative lorsqu'il faut plus de cinq homards pour emplir une boîte d'une livre.

L'énorme développement qu'a pris cette pêcherie, joint à l'avidité et à l'imprévoyance bien connue des paqueurs et des pêcheurs, rend plus impérieux que jamais d'adopter des moyens prompts et efficaces d'empêcher leur ruine finale comme conséquence d'une pêche insouciante et excessive; surtout lorsque l'on songe que cette industrie seule donne le moyen de faire circuler plus d'un demi-million de piastres par année dans une seule province. On a suggéré plusieurs remèdes, mais ils paraissent tous insuffisants. On a proposé de modifier les règlements actuels de manière que la saison réservée durât du 1er juillet au 15 août, pour la côte de la Nouvelle-Ecosse et la côte sud du Nouveau-Brunswick, et du 15 juillet au 31 août pour la côte est de la Nouvelle-Ecosse et la côte nord du Nouveau-Brunswick, l'Ile du Prince-Edouard et la province de Québec. Ces dates sont basées sur la présomption que la pêche du printemps commence une quinzaine de jours plus tôt dans la première que dans la seconde division. Présumant donc que la pêche du homard commence vers le 10 mai et peut se faire jusqu'à la fin de septembre, l'arrangement ci-dessus donnerait quatre-vingts jours de travail, ce qui est considéré bien suffisant.

Outre cela, il paraîtrait à propos d'augmenter la dimension de 9 à 10 pouces. Comme il a déjà été dit, on prétend que la mise en boîte cesse d'être rémunérative lorsqu'il faut cinq ou six homards pour en emplir une. Un homard bouilli de 9 pouces

de long pèse à peine une livre dans le test. Le fait d'élever la dimension de 9 à 10 pouces augmenterait la pesanteur d'un quart. En parlant de ce sujet, il ne serait pas hors de propos de faire remarquer ici que dans lés Etats du Maine et du Massachusetts, où la pêche du homard a été sérieusement endommagée par la pêche excessive, les lois défendent de tuer le homard ayant moins de 10½ à 11 pouces de long, sous peine de fortes amendes.

On espère que les mesures qui précèdent, si elles ne portent pas complètement remède, diminueront au moins le mal résultant de la pêche à outrance. Les dates qu'on propose permettront aussi d'exporter le homard vivant pendant l'automne, ce qui ne manquera pas d'être très avantageux surtout pour les provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick.

La capture du maquereau accuse une augmentation d'environ 8,800 barils sur celle de 1884, mais les prix sont restés bas. Le hareng a abondé, les rapports indiquant une augmentation de 10,720 barils en 1884.

La capture de la morue, de la merluche et de l'égrefin a aussi été extraordinairement bonne.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Les rapports de la Colombie-Britannique accusent une diminution de $279,119 dans la capture du saumon, due au marasme du marché et à la grande quantité de saumon conservé restant de 1884.

Neuf établissements de conserves seulement ont été en opération pendant la saison.

Les opérations de la piscifacture de la rivière Fraser ont très bien réussi, comme on pourra le constater par le rapport de M. Thomas Mowat, qui se trouve dans l'annexe n° 2.

ONTARIO.

Les rapports de cette province continuent à donner des preuves d'amélioration constante.

On craignait que la prolongation de la saison réservée pendant vingt jours pour le poisson blanc et la truite saumonée, affecterait sérieusement la capture de ces poissons ; mais contrairement à l'attente générale, le rendement du poisson blanc et de la truite saumonée dépasse légèrement celui de l'an dernier, les chiffres étant comme suit —

	Livres.
Poisson blanc, 1884	3,516,997
do 1885	3,938,500
Truite saumonée, 1884	5,311,814
do 1885	5,431,654

La valeur totale du poisson pris pendant la dernière campagne dans la province de l'Ontario dépasse celle de 1884 de près d'un quart de million de piastres.

La cause de cette augmentation est principalement la forte capture de hareng d'eau douce avec des rets à enclos sur les lacs Erié et Huron. Le doré et l'esturgeon accusent aussi une forte augmentation.

MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Les lois de pêche actuelles ont été promulguées et mises en vigueur. Les propriétaires de scieries sur les principaux cours d'eau ont reçu avis de construire des passes-migratoires dans leurs barrages, et de se conformer aux exigences de la loi quant à la sciure et aux bois de rebut.

L'inspecteur fait rapport qu'il est très difficile de se procurer des statistiques dignes de [foi sur le commerce de poisson. Les chiffres suivants, recueillis aux meilleures sources, donnent le chiffre des exportations comme suit :—

1884	$27,[illegible]91
1885	55,847

et la valeur du poisson servant à la consommation est évaluée à $750,000.

Une sorte de poisson analogue au saumon de la Colombie-Britannique, a été pris près de l'embouchure de la Petite Rivière Saskatchewan, qui se jette dans le lac Winnipeg.

A l'appui de l'annonce faite dans le rapport de l'année dernière, il est proposé d'adopter les dates suivantes pour les saisons pendant lesquelles il sera défendu de pêcher dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest.

Poisson blanc	Du 1er novembre au 1er février.
Doré	Du 15 avril au 15 de mai.
Truite mouchetée	Du 1er octobre au 1er janvier.

LOIS DE PÊCHE DU CANADA.

TABLEAU DES SAISONS RÉSERVÉES, LE 1ER JANVIER 1886.

Espèces de poisson.	Ontario.	Québec.	Nouvelle-Ecosse.	Nouveau-Brunswick.	Ile du Prince-Edouard.
Saumon (aux rets).....................	....	Du 15 août au 1er mars	Du 1er août au 1er mai.	Du 15 août au 1er mars	....
do (à la ligne).....................	....	Du 1er sept. au 1er mai	Du 15 sept. au 1er fév.	Du 15 sept. au 1er fév.	....
do do rivière Ristigouche	....	Du 15 août au 1er mai	....	Du 15 août au 1er mai	....
Truite mouchetée (*Salmo Fontinalis*)	Du 15 sept. au 1er mai	Du 1er oct. au 1er jan.	....	....	Du 1er oct. au 1er déc.
Grosse truite grise, longe et winninish.	....	Du 15 oct. au 1er déc.	....	....	....
Doré.....................	Du 15 avril au 15 mai.	Du 15 avril au 15 mai.	....	....	....
Maskinongé.....................	Du 15 avril au 15 juin.	Du 15 avril au 15 juin.	....	....	....
Poisson blanc et truite saumonée......	Du 1er nov. au 30 nov.	....	....	....	....
Poisson blanc.....................	....	Du 10 nov. au 1er déc.	....	....	....
Bar.....................	....	....	....	Du 1er mars au 1er oct.	....
Eperlan.....................	....	....	Du 15 avril au 15 mai.	Du 15 avril au 15 mai.	....
		L'usage, sans licence, de rets à poche est défendu.			
Homard.....................	....	Du 20 août au 20 avril	Du 1er août au 1er avril (côte ouest). Du 20 août au 20 avril (côte nord.)	Du 1er août au 1er avril (côte sud.) Du 20 août au 20 avril (côte nord.)	Du 20 août au 20 avril ....
Esturgeon.....................	....	....	....	Du 31 août au 1er mai	
Huitres.....................	....	Du 1er juin au 15 sept.	Du 1er juin au 15 sept.	Du 1er juin au 15 sept.	Du 1er juin au 15 sept.

NOTE.—Les lois de pêche ne s'appliquent que partiellement à la Colombie-Britannique et au Manitoba. Les saisons réservées dans cette dernière province sont: poisson blanc, du 20 octobre au 1er novembre, et la truite mouchetée, du 1er octobre au 1er janvier.

ANALYSE DES LOIS DE PÊCHE.

La pêche aux rets de toute sorte est défendue dans les eaux publiques, excepté sous l'autorité de baux ou de licences.

La grandeur des rets est réglée de manière à empêcher de tuer le jeune poisson. Les rets ne peuvent être tendus, et l'on ne peut se servir de seines de manière à barrer les chenaux et les baies.

Il est pourvu à un certain temps réservé chaque semaine à part les saisons réservées spéciales.

L'usage de substances explosives ou empoisonnées pour la capture du poisson est illégal.

Les barrages des moulins devront être munis de bonnes passes-migratoires. Des modèles ou dessins seront fournis sur demande par le département.

Les dispositions ci-dessus et les saisons réservées sont augmentées dans des cas spéciaux, sous l'autorité de l'acte des pêcheries, par une défense totale de pêcher à des époques fixes.

SAISONS RÉSERVÉES—OBSERVATIONS.

Le règlement de pêche qui fixait la saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée dans Ontario, du 1er au 10 novembre, ayant été trouvé insuffisant pour protéger pleinement ces poissons pendant la période du frai, un arrêté de conseil a été passé le 20 avril 1885, rescindant le premier règlement et fixant tout le mois de novembre comme saison réservée. La nécessité d'une telle mesure est admise par tous et son opportunité est abondamment prouvée. Cependant, afin d'établir ce point d'une manière encore plus certaine l'officier qu'on chargea d'aller collecter des œufs dans la baie de Colpoy pour les piscifactures de l'Etat, reçut instruction de tenir un journal de ses opérations. Le tableau ci-dessous indique que le poisson était en plein frai pendant tout le mois de novembre, et les œufs ont été par conséquent obtenus dans le meilleur état possible.

En choisissant le mois de novembre comme saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée, le département était animé du désir de nuire le moins possible aux opérations légitimes des pêcheurs, parce qu'il est bien établi, que vu le temps impétueux qu'il fait sur les grands lacs en novembre, la pêche est pratiquement finie vers le premier jour de ce mois, excepté en s'exposant à de grands risques de pertes de vie et d'appareils de pêche.

RELEVÉ DES OPÉRATIONS DANS LA BAIE DE COLPOY.

COLLECTION des œufs pour les piscifactures de l'Etat dans l'automne de 1885.

Dates.	Nombre de truites saumonées dépouillées de leurs œufs.		Nombre d'œufs de truite saumonée obtenus	Nombre de poissons blessés ou trouvés morts dans les rets.		Nombre de rets levés.	Observations.
	Mâles.	Femelles.		Poisson blanc.	Truite saumonée.		
1885.							
3 nov	12	18	25,000	5	12	2	A l'exception des quelques poissons mentionnés dans une autre colonne comme ayant été blessés ou trouvés morts dans les enclos, tous les poissons ont été remis en liberté vivants
4 do ...	8	20	23,000	6	11	2	
5 do ...	40	270	750,000	5	41	1	
6 do ...	37	250	750,000	4	33	3	
7 do ...	....	....	....	....	....	....	
8 do ...	....	....	....	....	....	....	
9 do ...	....	....	....	....	....	....	
10 do ...	175	700	2,000,000	3	52	1	
11 do ...	85	300	750,000	5	19	3	
12 do ...	....	....	....	....	....	....	
13 do ...	....	....	....	....	....	....	
14 do ...	187	590	1,500,000	1	51	1	
15 do ...	....	....	....	....	....	....	
16 do ...	....	....	....	....	....	....	
17 do ...	159	600	1,500,000	3	37	2	
18 do ...	87	330	1,000,000	1	17	1	
19 do ...	....	....	....	....	....	....	On n'a pas obtenu d'œufs de poisson blanc ; on les a pris à la piscifacture de Sandwich.
20 do ...	....	....	....	....	....	....	
21 do ...	....	....	....	....	....	....	
22 do ...	....	....	....	....	....	....	
23 do ...	....	....	....	....	....	....	
24 do ...	....	....	....	....	....	....	
25 do ...	....	....	....	....	....	....	
26 do ...	98	250	750,000	4	29	2	
27 do ...	....	....	....	....	....	....	
28 do ...	100	295	800,000	2	57	2	
29 do ...	125	590	1,500,000	2	63	2	
Totaux .	1,113	4,213	11,348,000	41	422	22	

Comme je l'ai déjà fait observer, on s'imaginait que le changement apporté dans la saison réservée affecterait sérieusement la capture du poisson blanc et de la truite saumonée, mais contrairement à l'attente tel n'a pas été le cas ; les rapports indiquent une augmentation réelle dans la capture de 1885, sur celle de l'année précédente :—

	Livres.
1885, poisson blanc et truite	9,370,154
1884 do do	8,828,811

Les résultats avantageux de cette mesure ne peuvent manquer de se faire sentir dans un avenir prochain, surtout pour le poisson blanc.

L'arrêté du conseil du 16 mai 1879, établissant la saison réservée pour le doré, l'achigan et le maskinongé ayant été trouvé défectueux quant à ce qui a rapport aux deux poissons en dernier lieu mentionnés, un règlement de pêche a été passé fixant la saison réservée comme suit :—

Doré, du 15 avril au 15 mai ; l'achigan et maskinongé, du 15 avril au 15 juin.

On espère que ce changement offrira une ample protection à l'achigan et au maskinongé pendant le temps du frai.

Conformément aux représentations faites par l'inspecteur des pêcheries de la Nouvelle-Ecosse et autres dans l'intérêt de nos pêcheries de mer, un arrêté du conseil fut aussi passé étendant à la province de la Nouvelle-Ecosse la saison réservée fixée pour l'éperlan dans la province du Nouveau-Brunswick, et défendant la pêche avec des rets à poche, excepté en vertu de licences accordées par ce département.

CONSTRUCTION DE PASSES-MIGRATOIRES.

Dix-sept passes-migratoires ont été construites sur les cours d'eau suivants de la Nouvelle-Ecosse en 1885:—

Comté.	Barrage.	Rivière.
Annapolis	De Brown	Annapolis
Colchester	Steven	Du Saumon
do	Fulton	Petit Achigan
Cumberland	Doyle	Tidnish
do	Costin	do
do	McPherson	Shinimicas
do	Somer	do
do	Wood	Black
do	Thompson	Philip
do	Oxley	do
do	Ripley	do
Halifax	Thomas Falls	Bedford
do	Heffler	do
Hants	McCallum	Avon
Pictou	Cameron	Ste-Marie, bras ouest
do	Allen	Jean
do	McLean	do

Trois passes-migratoires ont aussi été construites sur la rivière Magaguadavic, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick, et deux sur la rivière Châteauguay, dans la province de Québec.

EXTENSION DU SYSTÈME DE LICENCES AU MANITOBA ET AUX TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Il a été respectueusement suggéré d'inaugurer aussitôt que possible dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest le système d'accorder des privilèges de pêche qui a eu des effets si avantageux dans les anciennes provinces du Canada.

Comme jusqu'à présent le pays n'était pas bien densément peuplé, le manque de protection ne s'est pas autant fait sentir que dans les plus anciennes provinces, mais à mesure que la civilisation s'étend et que les territoires deviennent habités il est nécessaire de créer quelques moyens effectifs de contrôler et de réglementer les pêcheries pour l'avantage des résidants et des colons, surtout dans le voisinage des lacs Winnipeg, Winnipegoosis, Manitoba et Long, etc.

TABLEAU

INDIQUANT le nombre, le tonnage et la valeur des vaisseaux et bateaux; valeur des matériaux de pêche, etc., et nombre d'hommes employés à faire la pêche dans les diverses provinces du Canada, pendant l'année 1885.

Provinces.	Hommes	Vaisseaux et remorqueurs à vapeur.			Bateaux.		Rets à mailles.		Rets à enclos, et pêches en fascines.		Etablissements de conserves de homard, congélateurs et autres appareils. Valeur approximative.	Valeur totale.	Observations.
	Nombre.	Nombre.	Tonnage.	Valeur	Nombre.	Valeur.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			
				$ cts		$ cts.		$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	
Nouv.-Ecosse....	29,905	711	31,285	1,428,308	12,693	316,677	1,475,913	566,550	916	233,720	464,745	3,010,000	Voir page 142.
N.-Brunswick....	10,185	196	3,297	78,836	4,879	147,567	430,738	241,360	232	112,690	495,426	1,075,879	do 172.
Ile du Prince-E.	3,535	53	2,044	55,900	1,039	34,625	47,985	24,649	1	1,600	376,369	493,143	do 271.
Québec............	11,322	160	8,734	340,679	7,949	187,330	207,268	160,423	2,011	126,048	115,878	930,358	do 218, en partie
Ontario	2,716	23	2,523	63,310	1,045	121,863	710,630	96,222	213	71,765	25,114	378,274	do 314.
Col.-Britannique	1,830	34	845	54,600	867	44,195	141,850	130,080	....	....	580,930	809,805	do 296.
Totaux.....	59,493	1,177	48,728	2,021,633	28,472	852,257	3,014,384	1,219,284	3,373	545,823	2,058,462	6,697,459	

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Du rendement et de la valeur des pêches du Canada, année 1884 et 1885.

Espèces de poisson.		1884. Quantité.	1884. Valeur. $ cts	1885. Quantité.	1885. Valeur. $ cts.
Morue	Qtx.	1,022,234	4,302,454 85	1,077,144	4,536,731 75
Hareng, mariné	Brls.	493,241	2,029,430 00	477,262	1,997,901 00
do fumé	Boîtes.	1,938,194	484,548 50	1,461,854	365,463 50
do gelé	Nomb.	14,851,500	89,109 00	15,800,150	94,800 90
do en conserves ou frais	Lbs.	1,049,550	42,359 50	364,640	14,951 60
Homard, en conserves	"	15,933,283	2,259,892 80	17,303,038	2,463,780 03
do dans sa carapace ou viv.	Ton'x.	3,065	91,967 00	4,998	149,951 00
Saumon, mariné	Brls.	10,049	123,418 50	7,826	103,744 00
do frais	Nomb	173,056	51,916 80	204,700	40,940 00
do frais dans la glace	Lbs	2,008,268	346,000 29	2,391,365	411,231 42
do conserves en boîtes	"	6,803,845	781,366 05	5,258,918	552,459 70
do fumé	"	385,230	55,026 00	404,365	43,873 00
Maquereau, conserves en boîtes	"	190,457	28,194 03	539,734	61,287 00
do mariné	Brls.	180,170	1,798,487 00	145,752	1,448,137 00
Egrefin	Qtx.	216,544	758,245 70	185,927	651,087 86
Merluche	"	40,073	140,255 50	55,644	194,754 00
Merlan	"	78,635	275,222 50	65,290	228,515 00
Truite	Lbs.	5,517,487	429,481 00	5,545,449	432,160 02
do	Brls.	3,546½	35,172 00	4,305	42,772 00
Poisson blanc	"	2,078	20,780 00	5,355	53,550 00
do	Lbs.	3,139,891	251,191 28	2,917,560	233,404 80
Eperlan	"	6,177,410	370,644 60	5,982,358	359,029 98
Sardine	Brls.	8,895	26,720 00	6,857	20,571 00
do	Barriques.	35,788	357,880 00	55,860	335,160 00
Huîtres	Brls.	41,956	126,458 00	57,132	171,896 00
Gaspereau	"	47,674	189,854 50	39,738	158,513 50
Noues de merluche	Lbs.	83,637	77,726 20	106,667	106,667 00
Langues et noues de morue	Brls.	2,006	14,882 00	4,142	29,448 05
Alose	Nomb.	128,533	12,157 17	143,320	13,657 30
do saumurée	Brls.	7,737	61,901 24	14,535	135,517 60
Anguille, saumurée	"	4,776	42,768 40	4,600	41,202 00
do	Nomb	419,464	41,946 40	919,402	91,940 25
Maskinongé	Lbs.	627,750	39,573 30	679,220	43,029 60
Achigan	"	1,186,423	75,571 26	1,074,103	69,189 22
Doré	"	1,771,071	111,452 06	2,120,003	131,939 48
Brochet	"	705,948	36,363 40	1,022,620	51,978 00
Esturgeon	"	1,601,306	80,709 60	2,372,175	118,871 15
Flétan	"	1,670,215	98,532 90	1,735,917	104,155 02
Bar et poisson blanc	Douz.	15,008	18,760 00	6,798	8,497 50
Winnoniche	Nomb	25,600	6,400 00	28,500	7,125 00
Petite morue	Lbs.	1,074 400	16,288 00	641,260	25,650 00
Plie	"	92,146	5,528 76	152,502	9,150 12
Perche	"	12,000	720 00	13,350	801 00
Lingue	Qtx.	155	620 00	249	996 00
Encornet	Brls.	3,176	12,704 00	3,487	13,948 00
Merlan	Lbs	....	....	241,160	12,058 00
Oolahans, mariné	Brls.	330	2,640 00	110	1,800 00
do frais	Lbs.	37,500	2,250 00	31,350	1,881 00
do fumé	"	28,000	2,800 00	13,000	1,300 00
Peaux de loup-marin	Nomb.	....	166,788 00	....	159,214 00
Peaux de marsouin	"	83	332 00	108	240 00

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Du rendement et de la valeur des pêches au Canada.—*Fin.*

Espèces de poisson.	1884.		1885.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Huiles de poisson, non assorties...... Galls.	583,883	376,826 10	818,152	491,507 20
Huile de baleine........................ "	4,640	2,320 00		
do loup-marin........................ Galls.	50,070	25,035 00		
do morue........................ "	83,391	41,695 50		
do chien de m. et de marsouin "	16,781	6,766 80		
do chien de mer, raffinée .... "	45,000	24,800 00		
Moules, en conserves........................ Lbs.	14,400	1,800 00	....	8,180 00
Crabes et langoustes, dans la C.B............	....	....	....	2,000 00
Rogues de poisson........................ Brls.	18	72 00	....	....
Poisson commun........................ "	39,005	180,029 50	34,938	143,436 99
do mêlé .... "				
Guano de poisson........................ Ton'x	4,422	66,330 00	3,906	59,340 00
Poisson empl. comme boitte et engr. "	250,572	204,875 25	273,901	242,650 75
Poisson vendu sur le marché d'Halifax....	....	52,400 00	....	43,500 00
do do Victoria, C.B.	....	110,000 00	....	120,000 00
Poisson assorti dans la Colombie-Britann.	58,400	3,504 00	59,400 00	3,564 00
Poisson servant à la consommation locale, non compris dans les rapports............	....	266,170 00	....	246,632 25
Valeur totale des pêches au Canada..		17,766,404 24		17,722,973 18
Diminution en 1885	....	....	....	43,431 06

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche dans les différentes provinces du Canada, en 1884 et 1885.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

Espèces de poisson.		1884. Quantité.	1884. Valeur.	1885. Quantité.	1885. Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Saumon	Brls.	3,183	57,294 00	3,428	61,704 00
do frais	Lbs.	468,502	93,034 15	445,658	86,647 35
do fumé	"	18,230	3,646 00	27,465	5,493 00
do en conserves	Boîtes	7,652	1,530 46	30,570	6,114 00
Morue	Qtx.	783,144	3,328,363 00	806,426	3,427,311 25
Langues et noues de morue	Brls.	1,440	10,080 00	1,215	8,505 00
Merlan	Qtx.	61,892	216,622 00	49,098	171,843 00
Noues de merluche	Lbs.	34,297	34,297 00	58,090	58,090 00
Merluche et égrefin	Qtx.	196,998	689,493 20	166,216	581,759 00
Merluche fumée	Lbs.	.....	.....	381,000	15,240 00
Flétan	"	1,445,590	85,055 40	1,491,987	89,519 22
Maquereau	Brls.	156,063	1,560,630 00	108,136	1,081,365 00
do en conserves	Boîtes	82,776	12,416 40	10,656	1,598 40
Hareng	Brls.	250,383	1,001,532 00	207,160	828,640 00
do fumé	Boîtes.	113,085	28,271 25	116,080	29,020 00
do gelé ou frais	Lbs.	1,015,000	40,632 00	328,040	13,121 60
Gaspereau	Brls	21,375	85,500 00	17,591	70,364 00
do fumé	Nomb.	.....	.....	100,000	800 00
Alose	Brls.	3,428	27,425 24	4,919	39,357 60
Achigan	Lbs.	80,067	4,804 02	14,636	878 20
Truite	"	151,750	9,105 00	128,075	7,684 50
Eperlan	"	301,700	18,102 00	418,150	25,089 00
Anguille	Brls.	2,581	23,229 00	2,979	26,811 00
Huîtres	"	1,595	4,785 00	1,310	3,930 00
Moules	"	.....	.....	1,136	5,680 00
Encornet	"	2,683	10,732 00	3,139	12,556 00
Homard, en conserves	Boîtes.	5,146,273	771,940 95	6,805,340	1,020,801 00
do	Ton'x				
do dans la carapace	Par M.	.....	40,697 00	.....	56,621 00
do vivants aux Etats-Unis	"				
Huile médicinale	Galls.	.....	.....	2,220	2,220 00
Huile de poisson	"	516,845	335,949 25	493,100	320,515 00
Guano de poisson	Ton'x	1,517	22,755 00	1,091	16,365 00
Engrais	"	.....	.....	30	1,200 00
Poisson employé comme boitte	Brls.	51,328	51,328 00	51,676	51,676 00
do do engrais	"	28,423	14,211 50	23,245	11,622 50
Poisson mêlé, dans les comtés de Digby et Yarmouth	$	.....	32,408 00	.....	25,046 00
Quantité vend. sur le mar. d'Halifax	"	.....	52,400 00	.....	43,500 00
Consommation locale de différents comtés, d'après les relevés	"	.....	95,510 00	.....	75,235 25
Total		.....	8,763,779 36	.....	8,283,922 87
Diminution		.....	.....	.....	479,856 49

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Espèces de poisson.	1884. Quantité.	1884. Valeur.	1885. Quantité.	1885. Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Morue ... Qtx.	51,082	217,098 50	83,298	354,016 50
Hareng ... Brls.	109,905	439,620 00	109,717	438,868 00
do fumé ... Boîtes	1,794,400	448,600 00	1,313,535	328,383 75
do gelé ... Nombre.	14,851,500	89,109 00	15,800,150	94,800 90
Maquereau ... Brls.	5,657	56,570 00	10,845	108,450 00
do en conserves ... Lbs.	95,197	14,279 55	135,616	20,342 40
Egrefin ... Qtx.	15,379	53,826 50	17,587	61,554 50
Merlan ... "	16,743	58,600 50	16,192	56,672 00
Merluche ... "	30,842	107,947 00	41,124	143,934 00
Flétan ... Lbs.	42,450	2,547 00	47,360	2,841 60
Saumon, mariné ... Brls.	107	1,926 00	191	3,438 00
do frais, dans la glace ... Lbs.	1,707,983	215,596 60	1,356,498	271,299 60
do en conserves ... "	11,362	2,272 40	16,618	3,323 60
do fumé ... "	...	...	6,900	1,380 00
Gaspereau ... Brls.	24,816	99,264 00	21,070	84,280 00
Truite ... Lbs.	70,943	4,256 58	70,980	4,258 80
Eperlan ... "	5,801,560	348,093 60	5,497,858	329,871 48
Alose ... Brls.	4,305	34,440 00	9,616	96,160 00
Anguille ... "	1,433	12,897 00	1,522	13,698 00
Esturgeon ... Lbs.	64,430	3,865 80	26,240	1,574 40
Sardine ... Brls.	35,788	357,880 00	55,860	335,160 00
Achigan ... Lbs.	298,150	17,889 00	185,150	11,109 00
Doré ... "	130,570	7,834 20	97,500	5,850 00
Perche ... "	12,000	720 00	13,350	801 00
Huîtres ... Brls.	11,851	35,553 00	27,368	82,104 00
Homard, en conserves ... Boîtes.	5,662,073	849,310 80	5,236,252	785,437 80
do ... Ton'x.	1,709	51,270 00	3,111	93,330 00
Langues et noues de morue ... Brls.	146	1,022 00	138	966 00
Noues de merlan ... Lbs.	32,452	32,452 00	48,577	48,577 00
Huile de poisson ... Galls.	53,957	32,374 20	98,142	58,885 20
Guano de poisson ... Ton'x	2,905	43,575 00	2,785	41,775 00
Poisson employé comme engrais ... Brls.	24,397	12,198 50	20,890	10,445 00
do do boitte ... "	37,883	56,824 50	51,968	77,952 00
Encornet ... "	493	1,972 00	348	1,392 00
Petite morue et plie ... Lbs.	750,546	18,696 76	735,643	32,475 76
Rogues de poisson ... Brls.	18	72 00	6	24 00
Total ...	...	3,730,453 99	...	4,005,431 29
Augmentation en 1885 ...	...	...	...	274,977 40

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC.

Espèces de poisson.	1884.		1885.	
	Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Saumon, mariné .... Brls.	1,122½	13,470 00	739	7,390 00
do frais .... Lbs.	395,443	36,374 44	580,754	52,016 22
do en conserves, boîtes .... "	4,715	607 25	2,914	437 10
Morue .... Qtx.	168,165	672,660 00	164,529	658,116 00
Egrefin .... "	681	2,724 00	694	2,776 00
Lingue .... "	155	620 00	249	996 00
Flétan .... Brls.	262	1,572 00	308	1,848 00
Hareng, mariné .... "	66,287	291,165 00	53,542	244,115 00
do fumé .... Boîtes.	4,709	1,177 25	4,179	1,044 75
Alose .... Nombre.	128,533	12,157 17	143,200	13,645 30
Anguille .... "	419,464	41,946 40	846,815	84,681 50
do mariné .... Brls.	107	749 00	99	693 00
Maquereau .... "	1,584	12,627 00	2,347	14,082 00
Sardine .... "	8,895	26,720 00	6,857	20,571 00
Esturgeon .... "	1,638	8,190 00	1,713	8,565 00
do .... Lbs.	276,595	13,829 75	361,100	18,055 00
Truite .... "	542,050	37,558 00	593,820	42,263 20
do .... Brls.	146½	1,172 00	139	1,112 00
Winnonish .... Nombre.	25,600	6,400 00	28,500	7,125 00
Bar et poisson blanc .... Douz.	15,008	18,760 00	6,798	8,497 50
Poisson blanc .... Lbs.	38,494	3,079 52	50,060	4,004 80
Maskinongé .... "	95,415	7,633 20	113,820	9,105 60
Achigan .... "	219,294	17,543 52	237,150	18,972 00
Doré .... "	304,270	23,444 00	265,009	20,639 84
Brochet .... "	453,153	23,723 65	554,190	28,556 50
Petite morue .... Brls.	2,080	3,120 00	1,550	2,325 00
Langues et noues de morue .... "	420	3,780 00	189	1,701 00
Homard, en boîtes .... Lbs.	788,283	118,242 45	872,257	130,838 55
Petit poisson mêlé .... Brls.	18,841	71,816 00	18,349	68,959 00
Peaux de loup-marin .... Nombre.	10,369	10,369 00	9,195	9,195 00
Peaux de marsouin .... "	83	332 00	108	240 00
Huile de loup-marin .... Galls.	50,070	25,035 00	36,920	18,460 00
Huile de baleine .... "	4,640	2,320 00	7,000	3,500 00
Huile de morue .... "	83,391	41,695 50	96,052	48,026 00
Huile de marsouin .... "	5,286	2,643 00	2,768	1,384 00
Poisson empl. comme boitte et eng. Brls.	73,541	66,812 75	95,562	87,899 25
Poisson empl. pour la cons. locale... "	18,123	72,492 00	19,251	77,004 00
Eperlan .... Lbs.	....	....	8,850	619 50
Total	....	1,694,560 85	....	1,719,459 61
Diminution	....	....	....	24,898 76

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Espèces de poisson.		1884.		1885.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Morue	Qtx.	19,843	84,332 75	22,891	97,288 00
Hareng	Brls.	36,217	144,868 00	46,937	187,748 00
do	Boîtes.	....	....	60	15 00
Maquereau	Brls.	16,866	168,660 00	24,424	244,240 00
do en conserves	Boîtes.	12,484	1,498 08	393,462	39,346 20
Egrefin	Lbs.	42,900	2,574 00	83,306	4,998 36
Merluche	Qtx.	9,231	32,308 50	14,520	50,820 00
Saumon, frais	Lbs.	6,634	995 10	8,455	1,268 25
do	Boîtes.	500	125 00	....	....
Gaspereau	Brls.	1,483	5,190 50	877	3,069 50
Flétan	Lbs.	5,975	358 50	6,770	406 20
Achigan	"	60	3 60	770	46 20
Truite	"	44,880	2,692 80	71,120	4,267 20
Eperlan	"	74,150	4,449 00	57,500	3,450 00
Anguille	"	79,640	4,778 40	105,250	6,315 00
Alose	"	600	36 00	200	12 00
Huîtres	Brls.	28,290	84,870 00	28,204	84,612 00
Homard, en conserve	Lbs.	4,336,655	520,398 60	4,389,189	526,702 68
Morue et noues de morue	"	16,888	10,977 20	28,117	18,276 05
Huile de poisson	Galls.	13,081	8,502 65	19,220	12,493 00
Engrais	Ton'x.	3,500	3,500 00	3,056	3,056 00
Poisson frais, consommation locale	Lbs.	150,000	4,500 00	166,666	5,000 00
Total		....	1,085,618 68	....	1,293,429 64
Augmentation en 1885		....	....	....	207,810 96

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Espèces de poisson.		1884. Quantité.	1884. Valeur.	1885. Quantité.	1885. Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Saumon, mariné	Brls.	5,636½	50,728 50	3,468	31,212 00
do frais	Nomb.	173,056	51,916 80	204,700	40,940 00
do conserves en boîtes	Lbs.	6,779,616	776,831 00	5,208,816	542,585 00
do fumé	"	367,000	51,380 00	370,000	37,000 00
Hareng	"	34,550	1,727 50	36,600	1,830 00
do fumé	"	....	6,500 00	56.000	7,000 00
Truite, frais	"	76,050	5,323 50	83,000	5,810 00
Esturgeon, frais	"	352,900	17,645 00	354,500	17,725 00
Moules, en boîtes	"	14,400	1,800 00	....	2,500 00
Egrefin, Merlan	"	240,700	9,628 00	241,160	12,058 00
Flétan, frais, dans la glace	"	150,000	9,000 00	159,000	9,540 00
Huîtres, barils	Brls.	220	1,250 00	250	1,250 00
Oolâhans, mariné	Lbs.	33,000	2,640 00	22,500	1,800 00
do fumé	"	28,000	2,800 00	13,000	1,300 00
do frais	"	37,500	2,250 00	31,350	1,881 00
Peaux de loup-mar. à pelage doux, do phoques	Nomb	....	156,419 00	....	150,019 00
Huile de oolâhan	Galls.	43	43 00	450	450 00
Huile de saumon	"	1,452	580 00	80	24 00
Huile de chien de mer et de loup-m.	"	10,000	3,500 00	22,200	5,550 00
do raffinée	"	45,000	24,800 00	40,000	20,000 00
Poisson frais vendu sur les marchés		....	110,000 00	....	120,000 00
do pour la consommation locale, ouvriers chinois		....	68,000 00	....	62,000 00
Poisson frais, assorti	Lbs.	58,400	3,504 00	59,400	3,564 00
Crabes et langoustes		....	....	....	2,000 00
Total		....	1,358,267 10	....	1,078,038 00
Diminution		....	....	....	280,229 10

NOTE.—La consommation du poisson par les sauvages dans la Colombie-Britannique n'est pas comprise dans les chiffres qui précèdent.

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Fin.*

PROVINCE D'ONTARIO.

Espèces de poisson.		1884.		1885.	
		Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
			$ cts.		$ cts.
Poisson blanc	Brls.	2,078	20,780 00	5,355	53,550 00
do	Lbs.	3,101,397	248,111 76	2,867,500	229,400 00
Truite	Brls.	3,400	34,000 00	4,166	41,660 00
do	Lbs.	4,631,814	370,545 12	4,598,454	367,876 32
Hareng	Brls.	30,449	152,245 00	59,706	298,530 00
Maskinongé	Lbs.	532,335	31,940 10	565,400	33,924 00
Achigan	"	588,852	35,331 12	636,397	38,183 82
Doré	"	1,336,231	80,173 86	1,757,494	105,449 64
Brochet	"	252,795	12,639 75	468,430	23,421 50
Esturgeon	"	907,381	45,369 05	1,459,035	72,951 75
Anguille	"	22,300	1,115 00	18,875	943 75
Poisson commun	Brls.	2,526,850	75,805 50	1,646,933	49,407 99
Poisson pour la consommation locale, non compris ci-haut		855,600	25,668 00	913,100	27,393 00
Total			1,133,724 26		1,342,691 77
Augmentation					208,967 51

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Valeur. 1884.	Valeur. 1885.
	$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse	8,763,779 36	8,283,922 87
Nouveau-Brunswick	3,730,453 99	4,005,431 29
Québec	1,694,560 85	1,719,459 61
Ile du Prince-Edouard	1,085,618 68	1,293,429 64
Colombie-Britannique	1,358,267 10	1,078,038 00
Ontario	1,133,724 26	1,342,691 77
Total	17,766,404 24	17,722,973 18
Augmentation]		43,431 06

DÉPENSES.

La dépense totale pour le service des pêcheries, pendant l'exercice clos le 30 juin 1885, s'est élevée à $153,215.56, comme suit:—

Service général	$77,821 67
Pisciculture	43,879 82
Entretien et frais du navire *La Canadienne*	23,711 58
Frais occasionnés par son abordage avec le brick *Alliance*	7,802 49

Cette dépense se subdivise ainsi :—

	$ cts.	$ cts.
Ontario.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	17,135 98	
Pisciculture	8,690 15	
		25,826 13
Québec.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	13,531 77	
Pisciculture	10,072 52	
		23,604 29
Nouvelle-Ecosse.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	17,503 45	
Pisciculture	4,610 81	
		22,114 26
Nouveau-Brunswick.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	14,892 87	
Pisciculture	2,943 98	
		17,836 85
Colombie-Britannique.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	1,437 13	
Pisciculture	11,873 17	
		13,310 30
Ile du Prince-Edouard.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	3,028 03	
Pisciculture	741 06	
		3,769 09
Manitoba.		
Salaires et déboursés des gardes-pêche	....	763 00
DIVERS.		
Frais de procès et dépenses incidentes	527 45	
Exposition Internationale des Pêcheries, etc.	1,798 39	
Dépenses occasionnées par la distribution des primes de pêches	7,203 60	
Compte général, pisciculture, y compris les appointements du surintendant, les déboursés, construction de passes-migratoires, etc	4,948 13	
Navire *La Canadienne* préposé à la protection des pêcheries	23,711 58	
Frais occasionnés par l'abordage du navire *La Canadienne* et le brick *Alliance*	7,802 49	
		45,991 64
		153,215 56

DÉPENSE DE PISCICULTURE.

Les déboursés occasionnés par la pisciculture sont aussi subdivisés comme suit, entre douze établissements :—

	$ cts.	$ cts.
Colombie-Britannique.		
Rivière Fraser	....	11,873 17
Québec.		
Tadoussac	1,855 44	
Bassin de Gaspé	2,188 18	
Magog	971 42	
Ristigouche (Québec et Nouveau-Brunswick)	5,057 48	
		10,072 52
Ontario.		
Newcastle	4,890 93	
Sandwich	3,799 22	
		8,690 15
Nouvelle-Ecosse.		
Bassin de Bedford	2,557 68	
Sydney	2,053 13	
		4,610 81
Nouveau-Brunswick.		
Miramichi	1,723 71	
Rivière Saint-Jean	1,220 47	
		2,943 98
Ile du Prince-Edouard.		
Rivière Dunk	....	741 06
DÉBOURSÉS GÉNÉRAUX.		
Appointements du surintendant	1,959 96	
Construction de passes-migratoires	2,988 17	
		4,948 13
		43,879 82

RECETTES.

Les perceptions faites pendant l'exercice clos le 30 juin 1885, ont été comme suit :

	$ cts.
Ontario—	
Loyers, honoraires de permis et amendes	11,914 37
Nouveau-Brunswick—	
Loyers, taxes sur les filets et amendes	4,650 16
Québec—	
Loyers, honoraires de permis et amendes	3,325 35
Nouvelle-Ecosse—	
Permis de pêche et amendes	2,616 28
Colombie-Britannique—	
Permis de pêche au saumon	365 50
Ile du Prince-Edouard—	
Permis de pêche	40 00
	22,911 66
Arrérages de 1884, perçus en 1885	3,716 20
	26,627 86

PRIMES DE PÊCHE.

Le nombre total des réclamations reçues en 1884 pour les primes de pêche a été de 12,652, contre 13,604, en 1883. De ce nombre, 184 ont été rejetées parce que ceux qui les faisaient ne s'étaient pas conformés aux règlements.

Le nombre total des réclamations payées, au cours de la même année, a été de 12,467,—soit une diminution de 619 sur l'année 1883.

La somme totale des primes payées aux navires et bateaux a été de $155,718.98, soit une augmentation de $26,374.13 sur 1883.

Le nombre des navires réclamant la prime, en 1884, a été de 911, d'un tonnage collectif de 34,664 tonneaux, soit 7 navires d'un tonnage de 88 de plus qu'en 1883.

Cette importante augmentation vient principalement de la Nouvelle-Ecosse, et a fait distribuer parmi les armateurs et les équipages de cette province $10,000 de plus que l'année précédente.

Le nombre des bateaux qui ont réclamé la prime a été 11,556, contre 12,275 en 1883, et le nombre de pêcheurs qui ont reçu la prime a été de 23,936; soit une diminution de 719 bateaux et 2,220 pêcheurs, comparé à l'exercice précédent.

L'augmentation du nombre de primes payées est due à l'augmentation des primes aux bateaux.

Un arrêté du conseil passé le 2 juillet 1885, fixa le taux à $3 pour chaque pêcheur, les propriétaires étant payés aux taux suivants: Pour les bateaux mesurant de 14 à 18 pieds de quille, $1; de 18 à 25 pieds de quille, $1.50; et pour 25 pieds de quille et au-dessus, $2.

Pour le détail des paiements aux vaisseaux et bateaux, *voir* l'annexe n° 2, page 56.

PISCICULTURE.

Le nombre total de jeune poisson de diverses sortes éclos et distribué dans les douze établissements sous le contrôle du gouvernement fédéral pendant la campagne de 1885, s'est élevé à 81,067,000, et la quantité totale d'œufs de poissons déposés dans toutes ces piscifactures pendant l'automne de la même année a été de 112,713,000.

Il n'a été construit aucune nouvelle piscifacture pendant le présent exercice, mais des réparations considérables ont été faites aux bâtiments et aux machines dans les piscifactures de Bedford, Miramichi, Ristigouche, Newcastle et Sandwich.

Le rapport de M. S. W. Wilmot et autres états détaillés se rapportant aux opérations de pisciculture pendant l'exercice 1885, se trouvent dans la partie II du présent rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN TILTON,

Député du ministre des pêcheries.

Relevé des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, pour violations de la loi et des règlements de pêche, pendant l'année 1885.

Noms.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
Joseph Maurice	Pour avoir pris du poisson blanc en temps de prohibition dans la baie Georgienne	1 00	1 00	
I. H. Ames		10 00	10 00	
M. Eastwood		4 00	4 00	
Robt. McIver		4 00	4 00	
L. B. Davidson		4 00	4 00	
Frs. Rose		4 00	4 00	
Robt. Burns		1 00	1 00	
Sam. McEwen	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la	10 00	5 00	
Gilbert Latta	do rivière Mira	20 00	10 00	
Jas. Sheppard	do do	20 00	10 00	
G. V. Clark	do do	20 00	10 00	
John Belnap	Pour avoir pris du poisson blanc en temps de prohibition, dans la baie de Quinté	10 00	5 00	
Peter Weese	do do	10 00	5 00	
Wm. Peck	do do	10 00	5 00	
W. Breckman	do do	5 00	2 50	
Jos. LaRue	do do	5 00	2 50	
Wm Ryan	do do	10 00	5 00	
R. McDonald	do do	10 00	5 00	
Sam. Geddes	do do	15 00	7 50	
G. McDonald	do do	10 00	5 00	
David Gerow	do do	5 00	5 00	
Geo. Esterbrook	do do	12 00	6 00	
Jos. et Jas. Sheppard	do do	12 00	6 00	
William Grant	do do	12 00	6 00	
Albert Barnhart	do do	4 00		Impayée.
B Richardson	do do	4 00		do
Alva Smith	do do	2 00		do
A. S. Grant	do do	10 00	5 00	
Garett Kemmerly	Pour avoir pêché avec des rets sans licence.	2 00		
Henry Smith	Pour av. laissé tomber de la sciure d. la riv.	20 00	10 00	
Wm. Mowat	do do	20 00	10 00	
John Murdock	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Maitland	10 00	10 00	
John Cullis	do do	10 00	10 00	
Samuel Platt	do do	5 00	5 00	
William Hogg	do rivière	10 00	5 00	
John Nichol	do rivière Nottawasaga	10 00	5 00	
Absolom Taylor	do rivière des Neuf-Milles	20 00	20 00	
James Martin	do do do	20 00	20 00	
James Wilson	do rivière	4 00	2 00	
John Armstrong	do creek et lac	20 00	20 00	
Jacob Wolf	do Rocky Saugeen	5 00	5 00	
John Brown	do do	10 00	10 00	
J. Delong et Wm. Halliday	Pour avoir pêché sans licence	2 00	2 00	
W. H. Wenborne	do do	15 00	15 00	
David Brackur	Pour avoir pêché au dard dans le lac Simcoe.	5 00	5 00	
William Mail	do do do	3 00	3 00	
James Johns	Pour av. pris de la truite en temps de prohib.	10 00	10 00	
D. McLeod	do do	10 00	10 00	
Malcolm McKenzie	do do	10 00	10 00	
John Johnston	Pour av. laissé tomber de la sciure d. la riv.	20 00	10 00	
C. W. Gauthier	Pour avoir pêché dans un temps de prohibit.	40 00	40 00	
	A reporter	525 00	370 50	

Relevé des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, etc.—*Suite.*

Noms.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
	Report	525 00	370 50	
Ed. Armstrong	Pour avoir pêché au dard dans le lac Scugog.	20 00	20 00	
John Armstrong	do do do	5 00	5 00	
John McLeod	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Bayfield	10 00	10 00	
Samuel Short	do rivière au Cerf	5 00	5 00	
Kendall Kennedy	do rivière Coldwater	50 00	50 00	
Louis Mills	Pour avoir pêché au dard en temps de prohibition, baie Georgienne	2 00	2 00	
Ed. Crook	do do do	2 00	2 00	
Robt. Kirkwood	do do do	2 00	2 00	
Reuben Sallows	do do do	2 00	2 00	
W. G. Robinson	do do do	2 00	2 00	
James Russell	do do do	2 00	2 00	
Nelson Wilson	do do do	2 00	2 00	
S. Douglas	do do do	2 00	2 00	
Samuel Todd	do do do	2 00	2 00	
John Kelly	do do do	2 00	2 00	
Isaac White	do do do	2 00	2 00	
Wm. Dutton	do do do	2 00	2 00	
Wm. Stewart	do do do	2 00	2 00	
Jas Little	do do do	2 00	2 00	
Anthony Martel	do do do	2 00	2 00	
Robert Widdes	do do do	2 00	2 00	
John K. Thomson	do do do	2 00	1 00	
Wm. Buell	do do do	2 00	1 00	
Reuben Buell	do do do	2 00	1 00	
J. Thomson, fils	do do do	2 00	1 00	
P. Marshall	Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Severn	20 00	20 00	
Henry Smith	Pour av. pris du poiss. blanc en t. de prohib.	10 00	5 00	
John Hudson Thos. Heiffran	Pour avoir pêché illég. au lac Charleston. do do	3 00	3 00	
Pierre Bouchard	Pour av. pris de la truite en temps de prohib.	1 00	0 50	
Joseph Bilodeau	do do	1 00	....	Refusa de payer et subséquemment, quitta le pays.
Jean Bte. Duguay	do do	1 00	....	
Augustin Mailloux	Pour avoir tué du poisson avec de la dynamite, à Valleyfield	20 00	....	Amendes payées au magistrat qui les a condamnés ; la moitié n'a pas encore été remise au département.
Pierre Rochefort	do do	10 00	....	
Rémi Blanchette	Pour avoir seiné du saumon, rivière Matane	20 00	10 00	
Wm. Tusk	Pour avoir pêché de la truite mouchetée en temps de prohibition	5 00	5 00	
G. C. Gibson		5 00	5 00	
David Duncan	Pour av. pêché le dimanche, riv. Ristigouche	1 00	1 00	
Alex. Duff	do do	5 00	5 00	
Thos. McNish	do do	1 00	1 00	
John Baillie	do do	5 00	5 00	
John Meagher	do do	5 00	5 00	
Gideon Lefurgy	Pour avoir pêché sans licence	20 00	....	Impayée.
Edward Giliker	do do	1 00	1 00	
Sir R. Cameron	Pour avoir pêché le dimanche	10 00	10 00	
Wm. McAndrews	Pour avoir pêché en temps de prohibition	5 00	5 00	
Jas. McAndrews	do do do	5 00	5 00	
C. et X. Kennedy	Négliger d'enlev. les piquets dans la rivière.	2 50	2 50	
	A reporter	811 50	585 50	

RELEVÉ des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, etc.—*Fin.*

Nom.	Nature du délit et endroit où il a été commis.	Montant de l'amende.	Somme reçue par le ministère.	Observations.
		$ cts.	$ cts.	
	Report	811 50	585 50	
Julian Ives	Pour avoir pêché en temps de prohibition à Memphremagog	10 00		
Eugene Ives	do do	10 00	8 50	
John Boynton	do do	5 00		
Theodore Smith	Pour av. pêc. dur. la sais. rés., b. de Missisquoi	4 00	4 00	
Mitchel Campbell	do do do	4 00	4 00	
Donald Cameron	Pour avoir tué du gaspar. en temps de prohib., riv. Margaree, N.-E	5 00	5 00	Amende perçue par un bref de saisie.
Reuben Orowell	do do lac Porter	2 00	2 00	
J Gouldworthy, aîné	do do do	2 00	2 00	
J Gouldworthy, j'une	do do do	2 00	2 00	
David Bould	do do do	2 00	2 00	
Elisha Crowell	Pour avoir pêché du gaspareau pend. le temps réservé hebdomad., lac Porter	2 00	2 00	
James Crowell	do do	2 00	2 00	
Joseph Lloyd	do do	2 00	2 00	
Henry Myra	do do	2 00	2 00	
Wm. Graham	do do	2 00	2 00	
Henry Acre	do do	2 00	2 00	
John Lloyd	do do	2 00	2 00	
J P Devlin	Pour avoir en sa possession du petit homard	5 00	5 00	
W. F. Greely	do do	2 00	2 00	
J. T. Williams	do do	4 00	4 00	
James Morash	do do	5 00	5 00	
James Noona	do do	5 00	5 00	
Reuben Weagle	Pour avoir dardé du saumon	2 00	2 00	
Elkanah Wynock	Pour avoir illégalement tendu des rets	4 00	4 00	
Wm. Pritchard	Pour av. pêc. du saum. au dard dur. la sai rés	8 00	8 00	
Cap. Lake	Pour av. drag. pour des huît. dur. la sais rés	5 00	5 00	
Thos. Burton	Pour avoir jeté des déchets, riv. au Saumon	2 00	2 00	
John Edward	Pour avoir pris du petit homard	3 00	3 00	
Theodore Duon	do	2 50	2 50	
Wm. Stephens	Pour avoir illégalement pris du saumon	8 00	8 00	
A. J Wright		4 00	4 00	
Alex. Hawkins		2 00	2 00	
John Nolas	P av. barré la r. Miramichi S.-O. av. des rets	5 00	5 00	
Robt Adams et J. Menzies	Pour avoir illégal. du saumon en sa posses.	20 00	3 70	
Hector Morrison	Pour avoir pêché sans perm	4 00		Impayée.
John Brown	Pour av. pêché de l'éperlan dur. la sais. rés	5 00	5 00	
Stephen O'Donnell	do sans licence	5 00	5 00	
M. Geaff	Pour avoir barré le chenal avec des rets	7 00	7 00	
Sauvage Johnnie	Pour avoir de la truite en sa possession durant la saison réservée	10 00		$1 50 seulem. ont été pay à compte et appliqués au paiement des frais
	Total	989 00	616 20	

ANNEXE No I.

LISTE

DES

AGENTS DES PÊCHES

DU

CANADA.

PROVINCE DE L'ONTARIO.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
James Dickson.....	Ile à l'Ardoise à la rivière aux Pigeons, lac Supérieur	Port-Arthur	G.-pêche..	100 00
Joseph Wilson......	Rivière Thessalon, lac Huron, à l'île à l'Ardoise, lac Supérieur............	Sault-Sainte-Marie......	do ...	200 00
Don'ld A. Cameron	Lac Huron, du pied du lac George à Petit-Courant, y compris les îles St-Joseph, Cockburn, Manitouline et les îles adjacentes.....	do	do ...	200 00
Samuel Frazer	Baie Georgienne, de Allanwood à Port-Victoria..	Midland....................	do ...	100 00
F. M. G. Fraser.....	do de Port-Victoria à Parry-Sound..	Port-Victoria	do ...	100 00
Solomon James....	do de Parry-Sound à Waddle's Mills, Collins' Inlet	Shawanaga, Parry-S'd.	do ...	100 00
George R. Steele...	Eaux intér. du distr. de Parry-Sound.	McKellar	do ...	100 00
Geo. S. Miller......	Owen-Sound au cap Hurd	Owen-Sound................	do ...	100 00
James Muir..........	Pointe Clark au cap Hurd, y compris les îles adjacentes....................	Port-Elgin	do ...	100 00
Hugh McFayden...	Eaux supérieures de la rivière Saugeen et ses tributaires......	Durham......................	do ...	40 00
A. C. McKinnon....	Pointe au Chaudron à la Pointe Clarke, lac Huron.........................	Goderich....................	do ...	100 00
David McMaster...	Pointe Baby, sur la rivière Ste-Claire, à la P. au Chaudron, sur le lac Huron	Sarnia	do ...	200 00
Chas. W. Raymond	Lac Sainte-Claire................	Mitchell's Bay............	do ...	50 00
J. B. Moody.	Division nord, rivière Sydenham, de sa jonction avec la rivière principale à Wallaceburg, à sa source....	Waubuno.....................	do ...	50 00
P. McCarron.........	Rivière Sydenham et ses tributaires...	Wallaceburg...............	do ...	100 00
Peter McCann......	Rivière Thames, de Thamesville à London..	London	do ...	250 00
John Crotty.........	Rivière Thames, de Lewisville à Cashmere....................................	Bothwell	do ...	40 00
Timothy McQueen.	Emb. de la riv. Thames à Lewisville.	Chatham.....................	do ...	125 00
A. Quenneville......	La partie du lac Ste-Claire s'étendant de Stony Point à la ligne de division entre Dover Est et Ouest, y compr. l'embouchure de la rivière Thames.	Stony-Point	Gardien...	20 00
	A reporter.	....	....	2,075 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report..........			2,075 00
E. Boismier..........	Du creek Baptiste, sur le lac Sainte-Claire, à l'emb de la riv. Détroit...	Sandwich..................	G.-p§ch-.	300 00
Wm. Prosser.........	Lac Erié, de l'embouch. de la rivière Détroit à la Pointe-Pelée................	Leamington	do ...	100 00
James Cummins...	Ile de la Pointe-Pelée..................	Kingsville..................	Gardien ...	50 00
John McMichael....	Le bord du lac Erié, comté de Kent...	Rondeau	G.-pêche..	50 00
Alex. McBride.......	La partie du lac Erié vis-à-vis du comté d'Elgin..........................	Saint-Thomas.	do ...	50 00
David Sharp.........	Cette partie des comtés de Norfolk et Haldimand, sur les bords du lac Erié, s'étendant depuis la ligne de division entre les comtés d'Elgin et Norfolk, jusq. la lig. de div. entre les townsh. de Rainham et Cayuga-Sud.	Port Ryerse...............	do ...	200 00
W. A. McCrae	Grande Rivière, de l'embouchure à Caledonia, et la partie du lac Erié s'étendant de Cayuga à la baie Moulton	Dunnville	do ...	100 00
W. P. Croome.......	Grande-Rivière et ses tributaires, de Brantford en remontant................	Brantford..................	do ...	100 00
John W. Kerr......	Port-Whitby à la baie Moulton..........	Hamilton....	do ...	500 00
Peter Price..........	Longue Pointe.	Saint-Williams...........	do ...	50 00
W. D. Pollock......	Creeks des Douze-Milles et des Seize-Milles, dans le comté de Halton......	Bronte	Gardien ...	30 00
Andrew Hughson.	Rivière Crédit, d'Orangeville à Norval, réunis avec les townships de Garafraxa-Est, Amaranth et Luther, jusq. Church's Mills Cataract.	Orangeville	G.-pêche..	50 00
Robt. Stewart	Eaux intérieures de Cardwell.	Claude	do ...	50 00
Wellington Hull...	Rivières Crédit et Speed, avec leurs tributaires, dans les townships d'Eramosa, Erin, Carleton et Esquesing.................................	Erin..........................	do ...	50 00
Alex. Blakely.......	Rivière Crédit, depuis son embouchure jusqu'à Norval	Port-Credit....	do ...	....
Charles Gilchrist..	Lac du Riz et une partie du lac Ontario, faisant face au comté de Northumberland	Harwood....................	do ...	400 00
Nelson Simmons...	Rivière Trent, comtés de Northumberland et Hastings..................	Meyersburg	do ...	100 00
Jos. Redmond.	Le comté de Prince-Edouard............	Picton........................	do ...	300 00
Charles Wilkins...	Eaux de la Baie de Quinté, faisant face au comté de Hastings, et depuis le portage vers l'est jusqu'à Mill Point, dans le comté de Prince-Edouard................................	Belleville....................	do ...	400 00
A. D. Sills.	Bord du lac et eaux intérieures, comté de Lennox et Addington, y compris l'Ile Amherst..............................	Napanee....................	do ...	150 00
R. B. Finkle.........	Eaux du lac Ontario, faisant face au township d'Earnestown et aux environs de l'île Amherst..................	Bath..........................	do ...	50 00
Peter Kiel...	Ile Wolfe	Ile Wolfe....................	do ...	200 00
Nassau Acton.......	Rivière Gananoque et fleuve Saint-Laurent, depuis l'île Wolfe jusqu'au phare Jackstraw..........................	Gananoque.................	do ...	100 00
	A reporter..........			5,355 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G. pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			5,355 00
Thomas Merritt	Townships de Storrington, Pittsburg et Kingston, comté de Frontenac	Kingston	G.-pêche	100 00
John Cox	Ile Howe	Ile Howe	do	50 00
John Mooney	Brockville à Cornwall	Prescott	do	200 00
John G. Wallace	Rockport à Gananoque	Lansdowne	Gardien	50 00
Joshua Legge	Fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis la Pointe-Shérif jusqu'à la tête de l'île du Grenadier	Gananoque	do	50 00
Henry Hunt	Ile Larue	Rockport	do	20 00
William Pool	Brockville à Rockport	Ile Grenadier, Rockport	G.-pêche	50 00
T. McGarity	Comtés de Stormont et Glengarry	Cornwall	do	50 00
O. Miron	Rivière Nation du Sud, dans le comté de Prescott	Alfred	do	30 00
Wm. Boucher	Eaux du comté de Carleton	March-Sud	do	250 00
Arch. Acheson	Lacs des Allumettes (inf.) et Coulonge	Westmeath	do	25 00
John Grant	Lac des Allumettes (supér.) à Des Joachims, y compris la riv. Pétawawa	Forester's-Falls	do	100 00
Andrew Telfer	Rivière Bonnechère et lacs, comté de Renfrew	Braeside	do	50 00
M. L. Russell	Rivière Bonnechère	Renfrew	do	25 00
Jno. R. McDonald	Rivière Madawaska	Clontarf	do	50 00
Thos. McKibbon	Lacs au Vison et au Doré, Renfrew	Eganville	do	25 00
Geo. Douglas	Lac au Rat-Musqué et rivière aux Serpents, Renfrew	Rivière-aux-Serpents	do	25 00
Joseph Belanger	Lac Calabogie et les eaux intérieures du township de Bagot, comté de Renfrew	High-Falls	do	25 00
John McMullan	Rivière Mattawa et lac Nipissingue	Nipissingue	do	200 00
John Murphy	Comté de Lanark, canal Rideau et lac	Burgess, B.P. de Perth	do	50 00
Ephraim Deacon	Rivière Tay, comté de Lanark	Bolingbroke	do	100 00
James McFadden	Rivière et lac Mississippi	Carleton-Place	do	30 00
A. E. Mills	Rivière et canal Rideau	Smith's-Falls	do	50 00
Geo. Jeacle	Lacs Rideau	Westport	do	100 00
Wm. Hicks	Haut et bas des lacs Beverley	Farmersville	do	50 00
George Lake	Townships de Bedford, Hinchinbrooke, Olden et Oso, comté de Frontenac	Tichborne	do	50 00
Hy. R. Purcell	Townships de Camden, Portland, Loughboro', Sheffield et Kennebec, comté d'Addington	Colebrook	do	100 00
Robt. Gilbert	Townships de Palmerston, Clarendon, Canonto Nord et Sud et Miller, comté de Frontenac	Ompah	do	100 00
W. H. Johnston	Lac Charleston, lac Gananoque et rivière	Farmersville	do	75 00
James Greer	Rivière Gananoque	Warburton	do	40 00
George Cochrane	Eaux intérieures, comté de Peterborough, y compris les lacs aux Tourtes, au Cerf, à la Truite-Saumonée, Stony, Esturgeon et Chemong	Lakefield	do	250 00
John Dauncey	Division supérieure ou est du comté de Peterborough, comprenant les eaux des rivières au Goëland et Brûlée, et leurs tribut., ainsi que les lacs Drag, de l'Aigle, l'Orignal, Roc-Rouge, Croche et aut., en ded. de leurs lim.	Minden	do	100 00
J. R. Graham	Les eaux intérieures du comté de Victoria, au nord du lac à l'Esturgeon et en amont de Fenelon-Falls	Victoria-Road	do	100 00
	A reporter			7,925 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			7,925 00
Geo. B. McDermott	Lac Scugog, y compris Lindsay ou rivière Scugog jusq. son embouchure.	Port-Perry	G.-pêche..	200 00
L. S. Saunders	Lac Simcoe et ses tributaires	Barrie	do ...	150 00
Wm. Hastings	Lac Simcoe, de la baie de Cook à Beaverton	Roach's-Point	do ...	50 00
R. G. Dalton	Lac Couchiching et rivière Severn, comtés de Simcoe et Ontario	Orillia	do ...	50 00
Wm. McDermott	Comté de Simcoe, division sud	Beeton	do ...	50 00
Wm. E. Foot	Lacs Muskoka, Rosseau, Joseph, lac des Baies et la rivière Magnetawan	Bracebridge	do ...	125 00
C. E. Roper	Branche nord de la rivière Muskoka et le lac Marie jusq. chem. Nipissingue.	Port-Sydney	do ...	100 00
W. B. Jelly	Comté de Wellington	Bowling-Green	do ...	40 00
W. Helliwell	Comté de York	Highland-Creek	do ...	100 00
	Total			8,790 00

PROVINCE DE QUÉBEC.

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointements.
Wm. Wakeham	Bas du fleuve et golfe Saint-Laurent..	Bassin de Gaspé	Préposé à la protection des pêcheries dans le golfe St-Laurent.	1,200 00
L. P. Huot	Lacs Philippe, Gagné et les lacs adjacents, et l'île d'Orléans	Saint-Roch, Québec	G.-pêche..	100 00
U. Bhéreur	Riv. du Gouffre à la riv. aux Canards, y compris les lacs aux environs de la Malbaie et de la baie Saint-Paul.	Malbaie	do ...	50 00
Henri Côté	Lacs en arrière de la Malbaie et la baie Saint-Paul	Baie Saint-Paul	Gardien ..	30 00
Edouard Martin		do	do ...	30 00
Jos. Simard		Sainte-Agnès	do ...	40 00
Antoine Filion		Baie Saint-Paul	do ...	30 00
Jos. Radford	Comtés de Chicoutimi et Saguenay	Tadoussac	G.-pêche..	200 00
Jacques Girard	Grande-Baie	Grande-Baie	Gardien ...	100 00
Romuald Maltais	Lac Saint-Jean	Alma	do ...	50 00
Chas. Potvin	do	Roberval	do ...	50 00
Job Bilodeau	Lac Saint-Jean et ses tributaires, haut Saguenay	Metabetchouan	do ...	50 00
Joseph Boily	Escoumains et Bersimis	Mille-Vaches	do ...	50 00
J. O. Bélanger	Rive nord du fleuve Saint-Laurent, de la pointe des Monts à la baie des Rochers, y compris les rivières de la Trinité et de la Pentecôte	L'Islet	do ...	150 00
W. McLeod	Division de Natashquan-Ouest, y compris les rivières Agwanus, Nabissippi et Natashquan	Sainte-Catherine	do ...	200 00
G. L. Duguay	Pte aux Esquimaux à la riv. Sheldrake.	Malbaie	do ...	200 00
G. Mathurin	Division de Washeecootai, y compris les rivières Kegashca, Musquarro, Washeecootai et Olomanosheeboo	Montmagny	do ...	100 00
	A reporter			2,630 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			2,630 00
T. Mignault	District de la Moisie, de la pointe au Jambon à la pointe Saint-Charles, rivière Moisie	Montmagny	Gardien ...	200 00
J. Legouvé	Division de Saint-Augustin, du cap Whittle à Checatica	Bassin-de-Gaspé	do ...	150 00
W. H. Whitely	Division de Bonne-Espérance, de Checatica au Blanc-Sablon	Bonne-Espérance	do ...	100 00
Ant. Chevrier	Iles de la Madeleine	Amherst	G.-pêche .	100 00
Chas. Ascah	Ile d'Anticosti		do ...	50 00
J. A. Verge	Division estuaire de la rivière Ristigouche	Cross-Point	do ...	300 00
Mich. Archibald	Division fluviale de la rivière Ristigouche et ses tributaires	Métapédia	do ...	200 00
John Cullen	De la pte Paspébiac à la pte Maguasha	Carleton	do ...	200 00
John Phelan	De la pte au Maquer. à la pte Paspébiac	Port-Daniel	do ...	50 00
P. Vibert, fils	Rivières York, Dartmouth et St-Jean, bass. de Gaspé à la pte au Maquereau	Bassin-de-Gaspé	do ...	300 00
J. J. Letourneau	Cap de Chatte à la rivière Sainte-Anne-des-Monts	Sainte-Anne-des-Monts	do ...	100 00
J. B. Saucier	De la rivière Blanche au Cap de Chatte, y compris la rivière Matane	Matane	do ...	100 00
L. E. Grondin	De Rimouski à la rivière Blanche	Rimouski	do ...	100 00
H. Martin	De la Pointe à la Loupe, île Verte, à la rivière Rimouski (inclusivement)	do	do ...	100 00
Jules Gauvreau	De la rivière Ouelle à la Pointe à la Loupe, Ile Verte	Ile Verte	do ...	100 00
F. C. Caron	De la Pointe-Lévis à la rivière Ouelle	L'Islet	do ...	200 00
George Gagnon	Eaux intérie'res, comté de Témiscouata	Saint-Hubert	Gardien...	30 00
Philias Dubé	Lac Témiscouata, et eaux environnantes du comté de Témiscouata	Notre-Dame-du-Lac	do ...	75 00
Alfred Blais	Lac Matapédia et rivière Matapédia, jusqu'à Causapscal	Causapscal	G.-pêche ..	100 00
Pierre Latraverse	Cette partie du fleuve Saint-Laurent, sur le bord des comtés de Richelieu, Yamaska et Berthier, dans la province de Québec, y compris Sorel et les îles adjacentes	Sorel	Gardien...	100 00
J. F. Picotin	Rivière Saint-François	Drummondville	do ...	100 00
H. W. Austin	Rivière Richelieu et ses tributaires, de Sorel à Saint-Jean	Berthier (*en haut*)	G.-pêche..	400 00
J. B. Chevalier	Rivière Richelieu, de Saint-Jean au lac Champlain	Iberville	do ...	150 00
N. A. Beach	Lac Memphremagog, dans les comtés de Stanstead et Brome	Georgeville	do ...	100 00
Treflé Marchessault	Lac Brome	Knowlton	Gardien ..	50 00
P. C. Bourk	Eaux intérie'res du comté de Mégantic	Somerset	G.-pêche..	75 00
J. Laberge	Rivière Châteauguay, depuis l'embouchure jusqu'au village	Bassin de Châteauguay	do ...	100 00
John Kelly	Cette partie du fleuve Saint-Laurent et le lac St-François vis-à-vis les comtés de Beauharnois et Huntingd.	Beauharnois	do ...	100 00
P. E. Luke	Baie Missisquoi, sur le lac Champlain, et rivière au Brochet	Philipsburg	do ...	50 00
W. C. Willis	Eaux du district de Saint-François	Sherbrooke	do ...	150 00
J. B. McDonald	Lac Mégantic	Echo Vale	do ...	100 00
V. Veilleux	Eaux intérieures du comté de Beauce	Saint-Ephrem-de-Tring	Gardien ...	40 00
	A reporter			6,700 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			6,700 00
Odilon Lacoursière	Eaux intérieures du comté de Champlain	Saint-Tite	G.-Pêche.	75 00
Jos. Desaulniers	Eaux intérieures des comtés de Saint-Maurice et Maskinongé	Shawenagan	do	75 00
Jos. Lambert	Fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis le comté de Saint-Maurice	Trois-Rivières	Gardien	50 00
Wm. Ritchie	Eaux intér. du comté de Montcalm	Chilton	G.-pêche	75 00
J. L. Martel	Eaux intérieures du comté de Joliette.	Saint-Alphonse	do	75 00
Jos. Gingras	Rivière Yamaska	Rivière David	do	25 00
M. Hurteau	Comtés de L'Assomption et Verchères	Contrecœur	do	50 00
S. A. Grant	Cette partie du fleuve Saint-Laurent vis-à-vis les comtés de Berthier et Maskinongé	Louiseville	Gardien	40 00
Jos. Boivin	Fleuve Saint-Laurent, de la pointe à Beaudet à Coteau-Landing, y compris la rivière Beaudet	Rivière Beaudet	G.-pêche	50 00
John Morris	Fleuve Saint-Laurent autour de l'île de Montréal	Saint-Lambert	do	200 00
Julien Monpetit	Rivière St-Laurent aut. de l'île Perrot	Ile Perrot	do	50 00
Jos. Lauzon	Rivière Jésus et Des Prairies	Terrebonne	do	100 00
Toussaint Cloutier	Eaux intérieures de Terrebonne, et partie de celles d'Argenteuil	Saint-Sauveur	do	100 00
Alexander Beaton.	Eaux intérieures en arrière du comté d'Argenteuil	B. poste de Lost River, Harrington	do	30 00
R. W. Jones	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté nord	Saint-André	do	40 00
Theo. Sabourin	Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté sud	Rigaud	do	100 00
Jos. Marion	Comté d'Ottawa	Hull	do	300 00
Robt. Joynt	Lac Bernard, comté d'Ottawa	B. de poste de Joynt	Gardien	50 00
James Mohr	Eaux du co. de Pontiac, depuis la ligne du comté d'Ottawa, à l'ouest, jusqu'à la rivière Coulonge	Onslow	G.-pêche	40 00
J. T. Coghlan	Eaux du comté de Pontiac, depuis la rivière Coulonge, à l'ouest, jusqu'à Des Joachims	Waltham	do	50 00
	Total			8,275 00

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
W. H. Rogers	Nouvelle-Ecosse	Amherst	Inspecteur des pêcheries	1,800 00
A. C. Bertram	Ile du Cap-Breton	Sydney-Nord	Agent des pêcheries.	500 00
	Comté d'Annapolis.			
W. T. Carty	Comté d'Annapolis	Annapolis	G.-pêche	120 00
A. F. Morton	Comté d'Annapolis	Wilmot	Gardien	25 00
Geo. Vroom	Rivière à l'Ours, côté sud	Rivière à l'Ours.	do	25 00
Wm. Croscup	Rivière à l'Ours, côté nord	Granville.	do	25 00
	A reporter			2,495 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report.			2,495 00
	Comté d'Annapolis—Fin.			
W. A. Rice	Rivière Annapolis	Bridgetown	G.-pêche	25 00
W. M. Bailey	Ruisseau de Lovett	Round-Hill	do	25 00
M. Riordan	Rivières Annapolis et Langille	Annapolis	do	25 00
T. R. Ilsley	De Lawrence à la limite du comté	Lawrencetown	do	25 00
Albert Barteaux	Rivière Nictaux	Chutes de Nictaux	do	25 00
	Comté d'Antigonish.			
John McDonald	Comté d'Antigonish	Ruisseau du Docteur	Gardien	125 00
Angus McDonald	De l'entrée du port au pied du Marais, et de là, en remont. la Tracadie jusq. lac, et depuis le Marais jusq ruisseau du Monastère, y compris les ruiss. de l'établissem. Français et Tarbitt.	Tracadie	G.-pêche	25 00
J. R. Aymer	De l'entrée du port aux Fourches ; de là, sur la rivière Pomquet, aux moulins de V. Chisholm, et des Fourches, sur la riv. Noire, à la Chute	Fourches Pomquet, Antigonish	do	25 00
Albert Randall	Du rivage au lac	Bayfield, B.I	do	15 00
Colin Chisholm	Du port d'Antigonish au pont de McWilliams ou Saint-André	Bas de la riv. du Sud, Antigonish	do	25 00
Lauchlin Cameron	Du pont de McWilliams au pont de Fraser, y compris le Grand Ruisseau	Haut de la riv. du Sud, Antigonish	do	30 00
John Cumming	Du pont de Fraser à la ligne du comté, tête du lac	Haut de la riv. du Sud, Antigonish	do	20 00
John Dexter	Du port d'Antigonish (au pied du Marais) au ruiss. du moul. Trotter: de là en remont ce ruiss jusq moulin de Trotter, y comp. les deux bras de la riv. de l'O. et le ruiss. Bailey.	Antigonish	do	30 00
Donald Chisholm	Du ruisseau du moulin de Trotter au barrage de W. Thompson	Sources Salées, Antigonish	do	25 00
Alex. Macadam	Du barrage de Thompson au pont des Fourches d'Addington	R. Ouest, Fourc. d'Addington, Antigonish.	do	25 00
Duncan Fraser	Du pont de Pinkeytown au moulin de Stewart	Ohio	do	20 00
James Chisholm	Du rocher de Campbell, sur la rivière Pomquet, au moulin de V Chisholm, bras est, et au moulin d'Alexander McDonald, bras ouest.	Saint-André	do	25 00
Arch. McDougall	De l'anse John McDonald (Bun's), côté nord du cap George, à la tête Crobbing, baie Saint-George.	Anse McNair, cap George	do	25 00
Alex. McDonald	Rivière Ouest, du pont des Fourches au pont de Pinkeytown, y compris les rivières Jones et du Castor	Fourches d'Addington.	do	25 00
	A reporter			3,060.00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report....................	....	....	3,060 00
	Comté du Cap-Breton.			
Francis Quinan.....	De la pointe inférieure à la tête de la baie aux Vaches, et du côté nord de la baie de Mira, y compris les rivières au Saumon et Sydney........ ..	Sydney..................	G. pêche...	120 00
Wm. Burke..........	Pont de Mira et ruisseau à la Truite...	Pont de Burke, rivière Mira.....................	Gardien...	25 00
John McEachen....	Rivière au Saumon..........................	Grand Mira, Arichat...	do ...	25 00
Donald McDonald.	Rivière Sydney et les Fourches.........	Fourches de Sydney ...	do ...	45 00
Alex. McLean.......	Ruisseau du Moulin	Ruisseau du Moulin....	do ...	20 00
York Barrington...	Du nord de la baie Est à la source de la rivière Sydney, y compris partie de l'île Boularderie	Mines de Sydney........	G.-pêche .	120 00
Alex. McDonald....	Du sud de la b. Est à la riv. au Saumon	Baie Est.....................	do ...	120 00
Allan McAdam....	Eskasoni	Eskasoni	Gardien ...	25 00
Angus Morrison....	Pont de Marrion, Mira.....................	Pont de Marrion, Mira.	do ...	25 00
M. McLellan.........	Ruisseau de Rory Brack	Ruisseau de Rory Brack	do ...	25 00
P. Keefe	Ruisseau Nord-Ouest, Grand Lac et			
DonaldMcCormack	ses tributaires..............................	Lingan	do ...	25 00
D. J. McNeil.........	Ruisseau de Leitche et rivière George.	Ruiss. de Leitche, B.I.	do ...	25 00
	Rivière et lac Benacadie..................	Rivière Benacadie.......	do ...	25 00
Arch. McDonald...	Ruisseau de Ball	Ruisseau de Ball	do ...	20 00
Jas. P. Burke......	Main-à-Dieu et baie Mira..................	Main-à-Dieu	G.-pêche .	120 00
	Comté de Colchester.			
R. J. Pollock.......	Rivière Stewiacke (inférieure)..........	Stewiacke inférieure....	G.-pêche ..	100 00
T. Johnson..........	Rivière au Saumon..........................	Riv. au Saumon, Truro	Gardien ...	25 00
George Fulton......	Rivière Stewiacke (supérieure)..........	Riv. Stewiacke, Brookfield......................	do ...	25 00
H. Gass..............	Comté de Colchester, division nord, compren. la baie Tatamagouche et les rivières des Français et Waugh	Tatamagouche	G.-pêche .	50 00
J. W. Davison	Comté de Colchester, division ouest..	Economie, supérieure...	do ...	100 00
Daniel McKay......	Rivière Waugh................................	Rivière Tatamagouche	Gardien ...	40 00
Robt. R Fulton....	Rivière de Bert	Village de la Folie. ...	do ...	25 00
George Moore.......	Rivière Economie...........................	Economie	do ...	25 00
Mat. G. Murray....	Rivière au Saumon	Truro.........................	do ...	25 00
Henry Blair.........	Comté de Colchester, division est......	Rivière du Nord..........	G.-pêche .	100 00
Henry Urquhart....	Rivière de la Folie..........................	Village de la Folie	Gardien ...	25 00
Samuel Frame......	Rivière Shubénacadie et Gay............	Rivière Shubenacadie.	do ...	25 00
Edw. Rutherford...	Rivière Stewiacke...........................	Stewiacke	do ...	25 00
Hilbert Corbett....	Rivières Harrington et Nord.	Cinq Iles	do ...	25 00
Jesse Fulmer.......	Rivières Est et du Bar......................	do	do ...	25 00
A. O. B. Johnston.	Rivière Stewiacke, inférieure...........	Stewiacke centrale......	do ...	25 00
	Comté de Cumberland.			
G. W. Gilroy.......	Comté de Cumberland, div. est, comprenant tous les cours d'eau qui se jettent dans le dét de Northumb'd ..	Oxford.......................	G.-pêche .	100 00
Thos. R. Smith.....	Rivière Shinimicas	Rivière Shinimicas	Gardien ...	25 00
Elijah Fowler.......	Comté de Cumberland, divis. ouest, y compris tous les cours d'eau qui affluent dans la baie de Fundy.......	Amherst	G.-pêche .	130 00
	A reporter............................	....	....	4,715 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite*.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite*.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			4.745 00
	Comté de Cumberland—Fin.			
Isaac Logan	Rivières Laplanche et Nappan	Amherst	Gardien	25 00
Moses Harrison	Rivière Maccan	Maccan, B.I.	do	25 00
Jos. Porter	Rivière Hébert	Rivière Hébert	do	25 00
Francis L. Jenks	Parrsboro' Head	Parrsboro'	do	25 00
Wm. Murphy	Rivière Wallace	Wallace	do	30 00
Samuel McPherson	Rivière Pugwash	Rivière Pugwash	do	25 00
Sydney Smith	Rivière aux Pommes	Advocate Harbor.	do	25 00
	Comté de Digby.			
Wm. Hanley	Comté de Digby	Digby	G.-pêche	120 00
Abraham L. Gavil.	Rivière Joggins	do	Gardien	25 00
Lochlin McKay	Baie Sainte-Marie	Baie Sainte-Marie, B.I.	do	25 00
Robert Journey	Rivière Sissaboo	Weymouth	do	25 00
Jas. A. Collins	Division ouest du comté de Digby, îles Longue et aux Eglantiers	Westport	G.-pêche	120 00
	Comté de Guysborough.			
James A. Tory	Comté de Guysborough	Guysborough	G.-pêche	150 00
James Cook	Rivière au Saumon, de l'embouchure à la ligne ouest de Graham	Rivière au Saumon, B.I	Gardien	25 00
James McEllum	De la ligne ouest de Graham au pied du lac Neil, y compris le bras nord et le lac	do	do	25 00
Charles Kenny	Du pied du lac Neil au lac de la Digue au Castor, inclusivement, et tous les lacs se trouvant sur ce parcours	Rivière au Saumon, divis. ouest, Guysboro.	do	15 00
Donald Gunn	De l'embouchure de la Place de Scott au lac de Country Harbour, y compris le ruisseau de Gunn, depuis la rivière principale jusqu'au lac de Hurley	Cross-Roads	do	30 00
William Pride	De l'emb. de la rivière Ste-Marie à la Pointe Sinclair, y compris le cours d'eau dep. le havre du Vin, jusq. lac.	Sherbrooke, Ste-Marie.	do	30 00
Thomas McKeen	Des Fourches à la limite du comté, y compris le moulin et le ruisseau McQueen, jusqu'au lac	Melrose	do	30 00
J. L. Smyth	Des Fourches au ruisseau du Sauvage	West-River	do	25 00
Robert McKay	Depuis la limite de la marée jusqu'à Intervale, sur le bras nord, et jusqu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée	Guysborough, Intervale, B.I.	do	15 00
James R. Bruce	Dep. l'emb. de la rivière du Havre aux Moules, jusqu'aux chutes supérieures	Guysborough	do	10 00
D. A. McDonald	Rivière Sainte-Marie	Rivière Sainte-Marie, Sherbroke	do	40 00
Allan McQuarrie	District de Sainte-Marie	Sherbrooke	G.-pêche	100 00
Adam Kirk	Rivière Ste-Marie, dep. la prop. d'Alex. Ross (au-dessus du pt. de marée) jus. Hugh Halters, sur la riv. de l'Ouest	Glenelg	Gardien	30 00
Wm. McDonald	Rivière Sainte-Marie	Stillwater	do	25 00
D. McC. Sinclair	De Sinclair à Headwaters	Goshen	do	20 00
	A reporter			5,810

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			5,810 00
	Comté de Guysborough—Fin.			
D. Cameron, aîné.	Rivière Ouest, Sainte-Marie, du pont Wallace à la tête de la rivière	Caledonia en haut	Gardien	20 00
Frederick Mattie	Rivière Tracadie, dans les comtés de Guysborough et Antigonish	Tracadie, comté d'Antigonish	do	15 00
Angus Cameron	Rivière de l'Est, Sainte-Marie	Rivière de l'Est	do	25 00
John Jones	Embouchure de la rivière au Saumon	Emb. de la riv. au Saum.	do	25 00
James Henderson	Havre Isaac et rivière	Havre Isaac	do	25 00
Samuel Hudson (fils de Lewis)	Rivière de County Harbour, du pont au détroit à l'embouchure	County Harbour	do	25 00
Jas. Harrigan, jeune	Rivière de Cole Harbour	Cole Harbour	do	25 00
	Comté d'Halifax.			
Isaac Gaetz	Comté d'Halifax, division est, Dartmouth à Ecum Secum	Havre Musquodoboit	G.-pêche	150 00
James Blakely	Du havre au Navire à Chezzetcook, inclusivement	Havre au Navire	Gardien	30 00
Nathaniel McKiel	Sheet Harbour	Sheet Harbour	do	40 00
John Fitzgerald	Havre d'Halifax à la baie Marguerite, anse des Portugais	Anse des Portugais	G.-pêche	150 00
Archibald Kidston	De l'anse à Peggy à la baie Terrence, rivières des Neuf-Milles et Prospect.	Spryfield	Gardien	40 00
Nathaniel Mason	De l'anse de Hubert à l'anse à Peggy, baie Marguerite, rivières Ingraham et des Sauvages	Anse à Peggy	do	75 00
Daniel Mosher	Cours de la baie des Vaches	B. des Vac., Dartmouth	do	20 00
Donald McCleam	Rivière de Chezzetcook	Rivière Chezzetcook	do	30 00
James E. Whitman	Rivière au Saumon	Rivière au Saumon	do	30 00
Geo. McLeod	Musquodoboit-Centre	Petit Musquodoboit	do	30 00
P. Hughes	Rivière Tangier	Rivière Tangier	do	25 00
Hy. A. Shatford	Rivière Pennant	Anse Hubbard	do	40 00
Robt. Stevens	Havre de Musquodoboit	Port de Musquodoboit.	do	30 00
Wm. Burris	Petite rivière Musquodoboit	Petite rivière Musquodoboit	do	30 00
Chas. G. Henry	Partie supérieure de Musquodoboit	Haut de la rivière Musquodoboit	do	30 00
John Frazer	Rivière Moser et Ecum Secum, et ruisseau de Smith	Rivière Moser	do	30 00
Geo. Keizer	Lac Porter et cours d'eau	Lac Porter	do	30 00
Wm. Geo. Walker	Petite rivière au Saumon	Petite rivière au Saumon, ch. de Preston	do	20 00
Jno. Macdonald	Grande rivière au Saumon ou rivière Lawrencetown	Lawrencetown	do	25 00
F. G. Tolson	Rivière Sackville	Rivière Sackville	do	40 00
Chas. Conrad	Cole Harbour	Cole Harbour	do	40 00
O. P. Frazer	Rivière Ecum Secum	Ecum Secum, comté de Guysboro	do	25 00
	Comté de Hants.			
P. S. Burnham	Co. de Hants, div. O., s'étend. dep. la limite occid. du comté jusq. Walton.	Windsor	G.-pêche	100 00
	A reporter			7,030 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report..........	....	....	7,030 00
	Comté de Hants—Fin.			
John B. Colter......	Rivière Shubénacadie.....	Milford	G.-pêche..	30 00
James Mosher........	Rivières Meander et Hébert, de l'embouchure à la source..........	Brooklyn	Gardien ..	30 00
T. B. O'Brien.......	Division est, de Walton à la ligne de Colchester	Maitland	G.-pêche..	100 00
Noah Mosher.........	Rivière Kennetcook, de l'embouchure à la tête de la marée........	Mosherville........	Gardien...	50 00
James M. O'Brien.	Rivières Walton et Kennetcook	Maitland........	do ...	30 00
	Comté d'Inverness.			
James Coady........	Comté d'Inverness, division de l'est.	Margaree, S.O........	G.-pêche..	100 00
David Ross..........	do do .	Margaree, N. E........	do ...	100 00
Miles McDaniel......	De l'embouchure de la rivière Margaree à la Chapelle sud-ouest........	Fourches, Margaree, B.I	Gardien...	25 00
Neil McKay..........	Partie supérieure et tributaires de la rivière Margaree........	Rivière Margaree, N.O.	do ...	25 00
D. F. McLean......	Comté d'Inverness, division ouest......	Port-Hood	G.-pêche..	150 00
Peter Benvie........	Rivière Mabou	Mabou, ruis. du Village	Gardien ..	25 00
M. B. McDonald....	Rivière Dennis........	River Dennis, B.I........	do ...	25 00
David Dowling....	Rivière des Habitants........	Riverside	do ...	25 00
Peter McEachern..	do	do	G.-pêche..	100 00
John McLean......	Grande-Rivière	Strathlorn........	Gardien ...	25 00
Peter Gillies.........	do	Mabou, S. O........	do ...	25 00
Moses Murphy......	Lac Ainslie........	Margaree, N. E........	do ...	25 00
Angus McKinnon.	Pont Crowdis jusq. la tête de la riv...	do	do ...	25 00
Daniel McDermid.	De sa propre résidence à Big Intervale........	Margaree, N. E........	do ...	25 00
Mark Crowdis......	Depuis le pont jusqu'aux Fourches, au nord-est de la rivière Margaree	Big Intervale........	do ...	25 00
William Hart, j'une	Du pont Crowdis à la résidence du gardien McDermid	Margaree, N. E........	do ...	25 00
Allan McLennan (fils de John)....	Rivière Dennis et Bassin	Rivière Dennis........	do ...	25 00
Angus McFarlane (fils d'Angus)....	Partie sud-ouest de la riv. Margaree..	Partie S. O., rivière Margaree........	do ...	25 00
John P. McFarlane	Port de Margaree	Margaree	do ...	25 00
Stephen Graham...	Riv. de la Longue Pointe et Judique.	Longue Pointe	do ...	25 00
Norman McLean...	Rivière à la Truite........	Lac Ainslie........	do ...	20 00
	Comté de King.			
James S. Miller......	Comté de King........	Canning	G.-pêche..	125 00
W. McIntyre	Rivière Annapolis........	Aylesford........	Gardien...	50 00
R. F. Reid........	Comté de King	Wolfville........	G.-pêche..	125 00
C. E. Bishop.........	Rivière Gaspereaux........	Borton........	Gardien...	30 00
Jos. Angus..........	do	Wolfville........	do ...	30 00
Philip Brown........	Blomidon........	Blomidon........	do ...	30 00
J. W. Thorpe.......	Pointe Hall au cap Split........	Hall's Harbour........	do ...	30 00
	A reporter	....	....	8,560 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

Nom.	District	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			8,560 00
	Comté de Lunenburg.			
David Evans	Comté de Lunenburg, division est, rivières du Milieu, de l'Or, Martin et Mushamush	Chester	G.-pêche	100 00
Jacob Meisener	Rivière de l'Est	do	Gardien	25 00
Isaiah Besancon	do du Milieu	Bassin de Chester	do	25 00
David Demon	do de l'Or, inférieure	Rivière de l'Or infér.	do	25 00
John Hutt	do do du milieu	Beach-Hill, Chester	do	25 00
Edward Boylan	do do supérieure	New-Ross	do	25 00
Jas. Langille	do Martin	Chester	do	25 00
Hy. S. Jost	Comté de Lunenburg, division ouest.	Lunenburg	G.-pêche	100 00
Chas. Pernette	De l'embouchure de la rivière Lahave à l'anse de Wilkie	do	Gardien	25 00
C. E. Goddard	Rivière Lahave	Bridgewater	G.-pêche	100 00
Jas. Mossman	Dep. chez Henry Koch jus. chez Knock	Lunenburg	Gardien	25 00
Geo Burns	De chez Knock à la source de Lahave.	Bridgewater	do	25 00
John Andrews	Rivière Mushamush	Baie Mahone	do	25 00
Geo. A. Nesbitt	Pet. Riv., de l'emb. au ruis. de Wallace	Petite-Rivière	do	25 00
Elie Hebb	Petite Rivière, du ruisseau de Wallace à la source	Hebb's-Cross, Conquerall-Ouest	do	25 00
William Croft	Rivière de l'Or, est, de la Pointe Bongard au bras de la rivière de l'Or, de là aux lacs de Clarke, Clinton et Henry	Bassin de Chester	do	25 00
J. H. Keddy	Rivière Larder	New-Ross	do	25 00
Patrick Cooney	Bras Est, rivière du Milieu	Emb. est, riv. du Milieu	do	25 00
	Comté de Pictou.			
D. G. McDonald	Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières Sutherland, des Français et Barney, le ruisseau Bailey et la pêche riveraine, du pont de Pictou à l'est, à la ligne de comté	Lismore	G.-pêche	170 00
William Turner	Rivière Barney	Rivière Barney	Gardien	25 00
Donald McDonald	Rivière Sutherland	New-Glasgow	do	25 00
Geo. Foote	Rivière des Français	Rivière des Français	do	25 00
Donald McLean	Ruisseau de Bailey	Ruisseau de Bailey	do	30 00
Robt. Sutherland	Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières du Milieu, Est, Ouest, Caribou, Toney et John	Rivière John	G.-pêche	140 00
Wm. McDonald	Rivière des Français	Rivière des Français	Gardien	25 00
Peter Campbell	do de l'Est	New-Glasgow	do	25 00
Alex. Douglas	do du Milieu	Alma	do	25 00
Thos. Cameron	do de l'Ouest	Rivière du Milieu	do	25 00
John McKay	do John	Rivière John	do	25 00
Geo. McKenzie	do Caribou	Rivière Caribou, infér.	do	25 00
D. A. Murray	do Barney, du pont McDonald jusqu'à la tête	Avondale	do	25 00
Samuel Frazer	Fabr. de Grant jusq. la div. est du lac.	Bridgeville	do	25 00
Donald Frazer	Fourche et division ouest du lac	Hopewell	do	25 00
Chas. Macdougall	Rivière de l'Est, de la tête de la marée à la fabrique de Grant	Garden of Eden	do	20 00
	A reporter			9,895 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			9,895 00
	Comté de Pictou—Fin.			
Thos. Fraser	Rivière de l'Est, de la tête de la marée à la fabrique de Grant	Ile Hopewell	Gardien	25 00
Allan Cameron	Division est de la rivière Barney, de Sutherland, Marshy Hope, à la rivière Barney	Rivière Barney	do	25 00
A. C. Pritchard	Comté Central de Pictou, comprenant les rivières du Milieu, Est et Ouest	New-Glasgow	G.-pêche.	150 00
A. F. Campbell	Ile de Pictou	Ile de Pictou	Gardien	25 00
	Comté de Queen.			
S. T. N. Sellon	Comté de Queen	Liverpool	G.-pêche	225 00
Theodosius Ford	Du pont Milton en remontant jusqu'à la rivière Port-Liverpool	Milton	Gardien	60 00
John Fitzgerald	Des moulins à vapeur à la chute Salter, rivière de Port-Medway	Mill-Village	G.-pêche	70 00
Barnabas Miles	De la chute Salter à Pawn Hook, rivière de Port-Medway	Greenfield, B.I.	Gardien	30 00
	Comté de Richmond.			
Duncan Cameron	Division est de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté, y compris la dite rivière	Saint-Pierre	G.-pêche	125 00
John Murchison	Grande Rivière	Grande-Rivière, B.I.	Gardien	30 00
Francis Marmeau	Division ouest de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté	Arichat	G.-pêche	125 00
P. W. Grouchy	Rivière Descousse	do	Gardien	30 00
John Procter, aîné	Rivière des Habitants	Port-Hawkesbury	do	20 00
Abraham Sampson	Petit de Grat Inlet	Petit de Grat	do	30 00
Justinian Sampson	L'Ardoise	L'Ardoise	do	30 00
Charles Grant	Rivière des Habitants	Rivière des Habitants	do	30 00
Allan McRae	Baie de l'Ouest, rivière Noire	Baie de l'Ouest	do	30 00
Farquhar McPherson	Rivière du Moulin	Riv. du Moulin, traverse de Grandigue, B.I.	do	30 00
Patrick Kyte	Rivière Tier	Rivière Tier, St-Pierre.	do	25 00
Félix Gerroir	Grand Ruisseau	Grand Ruisseau, Arichat	do	25 00
William Kehoe	Baie Fausse et Ruisseau de Breen	Rivière Bourgeois, B.I.	do	25 00
	Comté de Shelburne.			
Wm. John McGill	Comté de Shelburne	Shelburne	G.-pêche	125 00
M. Greenwood	Riv. de la baie Ronde et ruis. du Sauvage	Rivière Clyde, B.I.	Gardien	20 00
Timothy Archer	Rivière Birchtown	Birchtown	do	30 00
George Ryer	Rivière Roseway	Shelburne	do	50 00
C. A. Holden	Ogden's Brook et rivière au Sauvage.	Rivière Jordan	do	50 00
Michael Kehoe	Havre de Green	Lockeport	do	20 00
P. Crowell	Rivière Barrington	Barrington	do	20 00
F. G. Nichol	Rivière Clyde	Rivière Clyde	do	20 00
E. S. Goudy	Riv. Clyde, jus. la lig., co. de Yarmouth	Barrington	G.-pêche	100 00
	A reporter			10,495 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report....	....	....	10,495 00
	Comté de Victoria.			
Malcolm McIntosh	Comté de Victoria, division nord, de Smoky Head à la baie St-Laurent...	Ingonish..........	G.-pêche .	120 00
Donald McRae, jnr	Comté de Victoria, division sud.......	Baddeck..........	do ...	120 00
Donald McLeod....	Rivière Sainte-Anne	Rivière Sainte-Anne....	Gardien ..	30 00
John McLellan......	Rivière du Milieu	Rivière du Milieu, B.I., Baddeck..........	do ...	25 00
Jno. McRae (fils de Rory)........ ...	Riv. du Milieu, établissem. d'en haut.	McLeod, B.I..........	do ...	25 00
Donald McQuarrie	do	Baddeck..........	do ...	25 50
Chris. McKenzie...	do	do	do ...	25 00
Archd. McDonald..	Embranchem. sud, rivière du Milieu..	Baie Aspy..........	do ...	25 00
Donald McMillan..	Rivière Baddeck	Baddeck..........	do ...	25 00
Donald McAuley...	do	do	do ...	25 00
Donald McRae	Rivière Baddeck et ses tributaires......	do	do ...	25 00
George Ingraham.	De Baddeck à la tête de Long Point.	do	do ...	25 00
Frs. McGregor	Embouchure de la rivière Baddeck....	Montagne Hunter, B.I.	do ...	25 00
Angus McDonald..	Rivière Washabuck..........	Rivière Washabuck....	do ...	30 00
Kenneth McRae. ..	Ruisseau au Sauvage..........	Rivière du Milieu.......	do ...	30 00
Roderick Beaton...	Rivière Hume..........	McNaughton, B.I.......	do ...	30 00
William Foyle	Ruisseau de Peter..........	Rivière Baddeck	do ...	30 00
Donald Finlayson.	Rivière du Milieu	Rivière du Milieu	do ...	25 00
Donald Bochaman.	Rivière Barachois..........	Rivière Barachois.......	do ...	30 90
Malcolm McIver.....	Ruisseau au Sauvage..........	Ruisseau au Sauvage..	do ...	30 00
Arch. McDonald...	Havre du Nord	Havre du Nord	do ...	25 00
Thos. Capstick......	Rivière au Saumon, baie St-Laurent.	Baie St-Laurent, B.I....	do ...	25 00
Robert Hellen......	Cap Nord..........	Cap Nord..........	do ...	30 00
John McPherson...	Baie Aspy..........	Baie Aspy	do ...	25 00
Donald McRae......	Tête Rouge, Baddeck..........	Tête Rouge, Baddeck...	do ...	25 00
Andrew Watson...	Rivière Baddeck..........	Baddeck..........	do ...	25 00
Thos. Donovan.....	Ruisseau Colyburn..........	Ingonish	do ...	25 00
John S. McNeil.....	De Grand Narrows à la Pointe McKay	Grand Narrrows.......	do ...	25 00
	Comté de Yarmouth.			
Enos Gardner.......	Comté de Yarmouth..........	Tusket	G.-pêche..	150 00
J. A. Hatfield.......	De Lower Narrows, rivière Tusket, à la ligne du comté..........	do	Gardien ..	50 00
William Kavanagh	Du pont Gurill à Coldstream..........	do	do ...	25 00
Eustach Nickerson	Rivière au Saumon..........	Yarmouth	do ...	25 00
Edward Perry......	Petite Rivière..........	do	do ...	25 00
Jérôme Doucet......	Rivière Tusket	Tusket..........	do ...	30 00
Vital Mius..........	Fourches Tusket..........	Fourches Tusket.........	do ...	25 00
Joseph M. White...	Lac à l'Anguille..........	Lac à l'Anguille.........	do ...	25 00
Wm. Thurston, aîné	Rivière Chegoggin..........	Rivière Chegoggin......	do ...	25 00
J. I. Brand..........	Pubnico et Argyle..........	Pubnico-Ouest..........	do ...	25 00
Geo. H. Robertson	Bord de la mer, de la pointe Chebogue à la ligne du comté de Digby..........	Yarmouth	do ...	100 00
James Jeffery........	De la pointe Chebogue à la pointe Chegoggin	Overton	do ...	25 00
Jacob E, Cann	De la pointe Burn à la ligne du comté de Digby..........	Maitland.	do ...	25 00
	Total	....	....	11,980 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
W. H. Venning....	Nouveau-Brunswick.	Saint-Jean, N.-B.	Inspecteur des pêches	1,800 00
	Comté d'Albert.			
Sutherl'nd Stewart	Comté d'Albert.	Alma	G.-pêche.	100 00
Wallace Taylor....	Rivière Petitcodiac.	Coverdale	Gardien...	40 00
C. McLatchey	Embouchure de la rivière Petitcodiac et baie Dorchester.	Hillsboro'.	do ...	40 00
J. E. Kinne	Lac Germantown et rivière Shepody.	Hopewell	do ...	40 00
Bartlet Oliver	Baie du Rocher	Harvey, Petit Rocher.	do ...	40 00
	Comté de Carleton.			
Alex. G. Lindsay...	Rivière Miramichi (S.-O.) de la source aux Fourches.	Foreston.	G.-pêche.	150 00
Geo. R. Burt	Rivière Saint-Jean et ses tributaires, du creek Long à la rivière Tobique.	Upper Woodstock	do ...	100 00
J. W. Scott.	Rivière Saint-Jean, de la rivière à l'Anguille à Woodstock	Canterbury.	Gardien...	30 00
	Comté de Charlotte.			
B. L. Cunningham	Bale intérieure de Passamaquoddy....	Chamcook, B.I.	G.-pêche.	120 00
Bartholem. Brown	Campo-Bello et les îles West, ainsi que les côtes et les cours d'eau, Charlotte	Campo-Bello	do ...	100 00
Frank Todd	Rivière Sainte-Croix et ses tributaries.	St-Stephen	do ...	120 00
W. B. McLaughlin.	Ile du Grand Manan et ses frayères...	Grand Manan	do ...	240 00
Samuel Dick	Saint-George au havre du Castor	La Tête, B.I.	Gardien...	30 00
Robert Dixon	De l'anse Seeley à Lepréau	Lepréau	do ...	30 00
Leonard Best	District Est, de La Tête à Lepréau	Havre au Castor, B.I...	G.-pêche.	100 00
J. M. Lord	Ile au Cerf	Ile au Cerf	do ...	70 00
Andrew Gilmour...	Tête du Nord, Grand Manan.	Grand Manan	Gardien...	30 00
Edward Carroll	Ile Whitehead.	do	do ...	30 00
Thomas Holmes	Côté ouest, île au Cerf.	Ile au Cerf	do ...	30 00
	Comté de Gloucester.			
James Hickson	Rivière Nipissiguit et ses tributaires, avec la côte maritime et les cours d'eau de la rivière Belledune à la pointe de la Pierre Meulière	Bathurst.	G.-pêche.	350 00
Juste Haché	Bancs d'huîtres du comté, Caraquette et Shippegan	Caraquette	do ...	100 00
J. Mauzerolles	De la côte, depuis la ligne de comté jusqu'à la Pointe Green, y compris les rivières Big et Tracadie	Tracadie.	Gardien...	30 00
James Walsh	Pokemouche	Pokemouche	do ...	30 00
Frédéric Comeau...	Petit Rocher, de Belledune au ruisseau du Moulin	Petit Rocher	do ...	100 00
Miles Dempsey	La Grève au Saumon, de la rivière à l'Achigan à la pte de la P. Meulière	La Grève au Saumon.	do ...	30 00
Tim. Coughlan	La pte. à la Pierre Meulière à Gr.-Anse	Grande-Anse	do ...	30 00
Adolphe Haché	Shippegan	Shippegan	do ...	100 00
W. Rogers	Rivière Tête-à-gauche.	Tête-à-gauche, Bat'urst	do ...	25 00
	A reporter			4,035 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	G.-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			4,035 00
	Comté de Gloucester—Fin.			
John Calhan, fils	Cette part. de la rivière Tête-à-gauche, d'un mille au-dessus de la digue du moulin à la source de la dite rivière	Kinsale	Gardien	25 00
Joseph Sewell	Rivière Pokemouche	Pokemouche	G.-pêche	50 00
Gustave Cormier	Bancs de harengs de Caraquette	Caraquette	do	50 00
Joseph Poirier	Baie des Chaleurs, entre la Grande-Anse et la pointe Mizzenette	Grande-Anse	do	100 00
Alex. Boyd	Petite Shippegan à Miscou	Petite Shippegan	Gardien	75 00
	Comté de Kent.			
Charles Cormier	Rivière Cocagne	Cocagne	G.-pêche	100 00
W. F. Hannah	Rivière Richibouctou	Richibouctou	do	75 00
F. B. Leger	Petite Rivière Bouctouche	Petite riv. Bouctouche	Gardien	80 00
M. A. Girouard	Grande do	Bouctouche	G.-pêche	75 00
James Harnett	De l'embouch. de la rivière Nicolas, sur la Bouctouche, en amont, y compris la rivière Nicolas	Weldford	Gardien	80 00
Lazare Guimon	De Kouchibouquacis à la Rivière Chockfish	Kouchibouquac	do	80 00
Nicho. Mauzerolles	De la rivière Kouchibouquacis à la Pointe au Sapin	do	do	50 00
A. L. Collet	Baie de Bouctouche	Bouctouche	do	80 00
A. T. Leblanc	Rivière Canaan	Legerville	G.-pêche	75 00
	Comté de King.			
Samuel Gosline	De l'embouchure du creek de Smith, en remontant	Creek de Smith, B.I.	G.-pêche	100 00
Samuel F. Ryan	Ruisseau du Moulin	Studholm, Apohaqui	Gardien	30 00
James A. Belyea	Rivière Saint-Jean et baie Belle-Ile et ses tributaires	Westfield	G.-pêche	50 00
Samuel Gamblin	Lac Washademoak et ses tributaires, dans les comtés de King et Queen	Etablissement Anglais, B I. de Pearson	Gardien	30 00
S. Spragg	Baie Belle-Ile	Belle-Ile	do	50 00
Jonah Keith	Rivière Nord de Canaan	Havelock	do	30 00
	Comté de Northumberland.			
Prudent Robichaud	Rivière de l'Eglise Brûlée et ses tributaires, et riv. Tabusintac, en haut	Upper Neguac	G.-pêche	100 00
John Stymast	Rivière Tabusintac, en bas	Stymast-Road, Neguac	do	100 00
William Wyse	Pêches au hareng, baie Miramichi, et pêche au bar dans la baie Napan et la Rivière Noire	Chatham	do	200 00
Thomas Parker	Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île Beaubair à Blackville	Newcastle	do	160 00
Samuel Holt	De la ligne inférieure de Blackville à Blissfield	Blackville	do	160 00
John Hogan	Rivière Miramichi (N.-O.) et ses tributaires, de la traverse de Chatham en amont	Newcastle	do	400 00
	A reporter			6,440 00

LISTE des agents des pêches du Canada.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
	Report........			$ cts. 6,440 00
	Comté de Northumberland—Suite.			
Percy Hovey........	Rivière Miramichi (S.O.) et ses tributaires, de l'île Nelson à la tête de l'île Hovey	Boiestown	Gardien...	30 00
George Bryanton...	Depuis la rivière à l'Orme jusque chez Squire Underhill, sur la rivière Miramichi (S.O.)	Derby, B.I.	do ...	30 00
Kenneth Cameron	Rivière Miramichi (S O), depuis la ligne de Blissfield jusqu'aux sources et ses tributaires	Boiestown	G.-pêche.	100 00
Patrick Bergin......	Depuis Underhill jusque chez Stephen Mitchell, Miramichi S O	Dumphey, B. I., Blackville	Gardien..	30 00
Thomas Smith......	De l'extrémité infér. de l'île Fingley, sur le bras N.O. de la Miramichi, en remontant le Grand Sevogle	Esk-Nord, Red-Bank, B.I.	do ...	30 00
Jared Blackmore ..	Depuis le côté inférieur de Ox Bow, sur le petit bras S.O. en remontant.	do do ...	G.-pêche..	50 00
Patrick Gillis.......	Petite Rivière S.O., et ses tributaires.	do do ...	Gardien..	30 00
Denis Hogan..	Rivière Renous et ses tributaires	Pont-Renous, B.I.	do ...	30 00
Michael Donavan..	do	do	do ...	30 00
John Shaddick.....	Grand Sevogle aux Fourches carrées.	Sevogle.	do ...	50 00
F. McDairmid......	Rivières Napan et Noire, et leurs tributaires	Napan, B. I., Chatham	do ...	30 00
John G. Williston.	Baie et riv. de la Baie du Vin, avec la par. de Hardwick, l'île au Renard et autres, et les stat. sur le côté sud du princ chenal de la rivière Miramichi	Baie-du-Vin, B.I	G.-pêche..	100 00
John Noble.........	Baie Miramichi, depuis l'île au Renard jusqu'à Escuminac	Baie-Miramichi..	do ...	100 00
Enoch A. Bamford	Miramichi sud-ouest, avec la paroisse de Blissfield.	Blissfield	Gardien..	50 00
Samuel Freeze......	De Doaktown à l'île Hovey, dans la paroisse de Blissfield, sur la rivière Miramichi sud-ouest.	Doaktown, Miramichi..	G.-pêche..	100 00
Daniel Mathews....	Du côté infé. de Ox Bow, sur la petite Miramichi sud-ouest, en remontant..	Petite rivière Miramichi sud-ouest.	Gardien..	30 00
Nat. Morehouse....	Etablissement d'Arbo, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest	Etablissement d'Arbo.	do ...	30 00
J. Underhill	Etablissement de Coughlan, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest.	Etabliss. de Coughlan.	do ...	30 00
John Doyle.........	Rivières Tabusintac et Bartibog	Bartibog	do ...	30 00
George Hubbard....	Etabliss. de Whitney, Miramichi N.O.	Esk-Nord	do ...	50 00
Angus McIntosh...	Riv. Miramichi et ses tribut., de l'île du Milieu à la trav. de Newcastle	Chatham-Head..	do ...	30 00
Tubal Watling	Rivière Noire et ses tributaires, dans la paroisse de Glenelg.	Rivière-Noire.	do ...	30 00
Samuel Kingston..	Haut de la rivière Miramichi N.O, de Rolph's Crossing, en remontant....	Miramichi N.O.	do ...	50 00
	A reporter.....			7,510 00

LISTE des agents des pêches du Canada.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			7,510 00
	Comté de Northumberland—Suite.			
James Fitzpatrick.	Rivière Noire	Napan	Gardien.	30 00
M. Ryan	Miramichi nord-ouest	Esk-Nord	do	30 00
M. Hayes.	Rivière Dungarvon	Rivière-Renous.	do	30 00
Alex. Martin	Ile Grande Dune à Tabusintac	Neguac.	do	50 00
J. E. McMahon	Pas. d'eau de Chatham à l'île Gr. Dune	Barbibog	do	50 00
Wm. Irving	do do	Newcastle inférieure	do	50 00
	Comté de Queen			
I. T. Hetherington	De l'île Cole au pied du lac Washademoak	Jenkins, B.I Johnson	G.-pêche.	100 00
Isaiah Langan	Rivière au Saumon	Chipman, B.I, Gaspereaux	do	30 00
Robert Philips	Tête du lac Washademoak		Gardien.	25 00
	Comté de Ristigouche.			
A. McPherson	De Belledune à Dalhousie	Rivière-Charlo	G.-pêche.	100 00
	Comté de Sunbury			
G. W. Hoben.	Rivière Saint-Jean, d'Indiantown à la ligne du comté d'York	Burton, B.I.	G.-pêche.	100 00
W. E. Taylor.	do do	Sheffield	Gardien	30 00
	Comté de Saint-Jean.			
Joseph O'Brien	Comté de Saint-Jean	Carleton, Saint-Jean	G.-pêche.	150 00
Wm. E. Skillen	Partie orientale du comté de St-Jean, de Quaco Head à la rivière aux Oies.	Saint-Martin	do	100 00
	Comté de Victoria.			
Thos. D. Ryan	Comté de Victoria	Grandes-Chutes	G.-pêche.	150 00
Jno. McDougall	Trois-Ruisseaux, bras de la rivière Tobique	Rocky-Brook, paroisse de Lorne	Gardien.	30 00
Jno. C. McCloskey	Rivière au Saumon	Andover	do	30 00
Donold Fraser	Rivière Tobique	Arthurette, B.I.	do	30 00
Thos. Edgar	Division centrale, rivière Tobique	Trois-Rivières	do	30 00
J. McNab Cameron	Rivière Tobique	Rivière-Tobique.	do	30 00
Magloire Caron	Lac Baker et cours d'eau avoisinants.	Ruisseau-Caron	do	30 00
Romain Long, aîné	En haut des rap. de la riv. au Poisson.	Saint-Francis	do	30 00
	Comté de Westmoreland.			
W. B. Deacon.	Port de Shédiac et rivière	Shédiac	G.-pêche.	200 00
D. T. Cormier.	Baie de Dorchester	Pré-d'en-haut	do	60 00
Robt. Goodwin	Les paroisses de Sackville et Westmoreland	Baie-Verte	do	100 00
	A reporter			9,105 00

LISTE des agents des pêches au Canada—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			9,105 00
	Comté d'York.			
Robert Orr	Comté d'York	Frédéricton	G.-pêche.	250 00
J. A. Campbell	Grande Passe, sur la rivière St-Jean, en remont. dep. la pointe de Crock jusq. la limite inférieure du comté d'York, y comp la riv. Nashwaak	Kingsclear, B.I., Frédéricton	Gardien	60 00
A. B. Cronkhite	Rivière Saint-Jean, depuis la limite supérieure du comté d'York jusq. la pointe Crock, sur la riv. Saint-Jean	Southampton	do	60 00
A. Moir	Depuis le coude de Price jusqu'à la côte Brûlée, Miramichi S.-O.	Bloomfield	do	30 00
A. Cunningham	Lacs Skiff, Palfry et autres lacs	Station de Canterbury.	G.-pêche.	50 00
Lawson McNelly	De la trav Burgoyne à Nackawack	Lower Queenstown	Gardien	60 00
David Glendenning	Ruisseau Magaguadavic, lac Oromocto et autres lacs	Station Harvey	do	60 00
	Total			9,675 00

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
J. H. Duvar	Ile du Prince-Edouard	Alberton	Inspecteur des pêcheries.	1,000 00
	Comté de Queen.			
Michael Ready	Rivière Winter	Tracadie	Gardien	30 00
Lionel Garnum	do	Rivière-Winter	do	50 00
S. VanIderstine	Rivière Vernon	do Vernon	do	30 00
Geo. Stephensen	do New-Glasgow	New-Glasgow	do	30 00
James Power	Rivières Huntley et Wheatley	Rivière-Hunter	do	30 00
Jonathan Delaney	New-London	New-London	do	30 00
John Mathieson	Bonshaw, du chemin Appin à la rivière aux Chiens et du chemin Wiltshire-Sud à la côte	Rivière-Ouest	do	30 00
Finlay McKenzie	Lots 60 et 62	do Pinette	do	30 00
Francis Stanley	Charlottetown, y compris les rivières Est, Ouest et Nord	Charlottetown	do	30 00
Wm. Whitehead	Rivière Sud-Ouest	Rivière-Sud-Ouest	do	30 00
Thomas Murphy	do à la Truite	Pont de Stanley	do	30 00
Peter Traynor	do Johnston, y compris les pêches d'huîtres à son embouchure.	Rivière-Johnston	do	30 00
Jno. Loughrin	Rivières Orwell et Newton	Orwell	do	30 00
W. Campbell	Cousin's-Run	Cousin's-Run	do	30 00
George F. Beers	Baie Pownal et rivière au Loup-marin.	Cherry-Valley	do	30 00
James Howatt	Crapaud	Crapaud	do	30 00
Dominique Buotte	District de Rustico	Rustico	do	30 00
	Comté de Prince.			
Henry Clark	Rivière Dunk et Baie Egmont	Summerside	G.-pêche.	200 00
D. L. Bryant	Du banc ouest de la Grande Rivière Pierre-Jacques au point où la ligne nord du lot 15 touche la côte de la baie Egmont	Rivière-Enmore	Gardien	30 00
	A reporter			1,760 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
	Report			1,760 00
	Comté de Prince—Fin.			
Calvin Howat	Rivière-Tryon	Rivière-Tryon	Gardien	30 00
John Rix	Miminigash	Miminigash	do	30 00
James Ramsay	Lot 13, rivière à la Truite	Tyne-Valley	do	30 00
Jas A. McDonald	Grande Rivière	Grande-Rivière	do	30 00
John Tucker	Rivière Dunk, lot 25	Lot 25	do	30 00
Patrick McBride	do do	do	do	30 00
William Burns	do do	do	do	30 00
James Nelligan	Etangs aux Clous et Skinner	Etang-aux-Clous	do	30 00
John Beaton	Lots 5, 6 et 10	Lot 10	do	30 00
Geo. A. Sharpe	Lot 12, sur les défilés	Lot 12	do	30 00
John A. Sharpe	Summerside, y comp. la baie Bédèque et la partie sud de la baie Richmond.	Summerside	do	30 00
John Chiasson Chapel	Tignish, de la ligne du lot n° 2, au nord, y compris la Petite et la Grande Tignish, à l'ouest, jusq. chem. de fer	Tignish	do	30 00
Peter Aylward	Etang de Skinner, au sud, de la partie sud de l'Etang aux Clous à l'Etang Noir, inclusivement, et à l'est jusqu'au chemin de fer	do	do	30 00
Alex. McDonald	Baie et Inlet de Cascumpèque, du détroit au Cap Kildare	Alberton	do	30 00
Thos. Drummond	Rivière Dunk	Freetown	do	30 00
V. S. Gillis	Baie Richard et Malpèque	Riv.-aux-Sauvag., l. 18	do	30 00
Lawrence Doyle	Du Petit Miminigash au Cap Wolfe	Lot 3	do	30 00
J. K. Ramsay	Du Cap Wolfe à la rivière Brae	Cap-Ouest	do	30 00
J. A. Arsenault	Lot 15, baie Egmont	Village-d'Abram	do	30 00
J. F. B. Holland	De la Tête Graham, lot 26, au Cap Traverse	Bédèque	do	30 00
	Comté de King.			
Henry Morrow	Rivière Souris	Rivière-Souris	do	30 00
Allan McDonald	Lac Nord	Lac-Nord	do	30 00
Malcolm Mathewson	Grande Rivière	Grande-Rivière	do	30 00
Ronald McDonald	Rivière du Naufrage	Rivière-du-Naufrage	do	30 00
Daniel Reilly	Montague, du chemin Georgetown au chemin Whim, et depuis la ligne de comté jusqu'à la côte	Rivière-Montague	do	30 00
John Lowe	Havre et rivière Murray, y compris les lots 63 et 64	Havre-de-Murray	do	30 00
Peter Duffy	Saint-Pierre et Morell	Saint-Pierre	do	30 00
James Mitchell	Premier district de Morell	Chemin-Peake	do	30 00
John O'Brien	Deuxième do	Rivière-Morell	do	30 00
Pat. McCullogh	Troisième do	Rivière-Peake	do	30 00
J. H Dingwell	Quatrième do	Rivière-Morell	do	30 00
Hy. Griffin	Baie Cardigan et rivière Montague	Georgetown	do	30 00
Robert Quinn	Rivière Brudenell	Cardigan	do	30 00
John Conaghan	Baie Fortune, de la Petite Rivière à la Baie Rollo	Baie-Fortune	do	30 00
	Total			2,780 00

LISTE des agents des pêches du Canada—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	District.	Adresse.	Garde-pêche ou gardien.	Appointements.
				$ cts.
Geo. Pittendrigh...	Colombie-Britannique	New-Westminster.......	Inspecteur des pêches	800 00

PROVINCE DU MANITOBA.

Alex. McQueen.....	Province du Manitoba	Winnipeg..................	Inspecteur des pêches	900 00
F. C. Gilchrist.....	Rivière Qu'Appelle et les lacs avoisin.	Fort-Qu'Appelle..........	G.-pêche..	300 00

ÉTAT des dépenses à compte des pêches, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE, GARDIENS ET GARDES.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	ONTARIO.	$ cts.	
Acheson, Arch	Une année d'appointements comme gardes-pêche	25 00	
Acton, Nassau	do do	100 00	
Bélanger, Jos	do do	25 00	
Boismier, Ed	do do	300 00	
Boucher, Wm	do do	250 00	
Brady, Angus	9 mois do do	30 00	
Cameron, D. A	Une année do do	200 00	
Cameron, J. A	do do	100 00	
Cochrane, Geo	do do	250 00	
Cox, John	do do	50 00	
Croome, W. P	do do	100 00	
Cummins, Jas	do do	50 00	
Dalton, R. G	do do	50 00	
Dauncey, Jno	do do	100 00	
Deacon, Eph	do do	100 00	
Dickson, Jas	do do	100 00	
Douglas, Geo	do do	25 00	
Finkle, R. R	1 mois do do	4 16	
Foote, W. E	Une année do do	125 00	
Frazer, Saml	do do	100 00	
Fraser, F. M. G	do do	100 00	
Gilchrist, Chas	do do	400 00	
Gilbert, Robt	do do	100 00	
Graham, J. R	do do	100 00	
Grant, John	do do	100 00	
Greer, James	do do	40 00	
Hastings, Wm	do do	50 00	
Helliwell, Wm	do do	100 00	
Hicks, Wm	do do	50 00	
Hunt, Henry	do do	20 00	
Hull, Wm	do do	50 00	
Hughson A	do do	50 00	
James, Sol	do do	100 00	
Jeacle, Geo	do do	100 00	
Jelly, W. B	do do	40 00	
Johnston, W. H	do do	75 00	
Johnson, Wm	do do	100 00	
Kerr, J. W	do do	500 04	
Kiel, Peter	do do	200 00	
Merritt, T	do do	100 00	
Miller, Geo. S	do do	100 00	
Mills, A. E	do do	50 00	
Miron, O	do do	30 00	
Moody, J. B	do do	50 00	
Mooney, John	do do	200 00	
Murphy, Jno	do do	50 00	
McBride, Alex	do do	50 00	
McCann, Peter	do do	250 00	
McCarron, Pat	do do	100 00	
McCrae, W. A	do do	100 00	
McDermott, G. B	do do	200 00	
McDermott, Wm	do do	50 00	
McDonald, J. R	do do	50 00	
McFadden, Jas	do do	30 00	
	A reporter	5,769 20	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	
	Report	5,769 20	
	ONTARIO—*Suite.*		
McFayden, Hugh	Une année d'appointements comme garde-pêche	40 00	
McGarity, T	do do	50 00	
McKibbon, Thos	do do	25 00	
McKinnon, A. C	do do	100 00	
McMaster, David	do do	200 00	
McMichael, John	do do	50 00	
McMullan, John	do do	200 00	
McQueen, T	do do	87 50	
Poole, Wm	do do	50 00	
Pollock, W. D	do do	30 00	
Price, Peter	do do	50 00	
Prosser, Wm	do do	100 00	
Purcell, H. R	do do	100 00	
Quenneville, A	do do	20 00	
Raymond, Chas. W	do do	50 00	
Redmond, Jos	do do	300 00	
Roper, E. C	do do	100 00	
Russell, M. L	do do	25 00	
Saunders, L. S	do do	150 00	
Sharp, David	do do	200 00	
Sills, A. D	do do	150 00	
Simmons, N	do do	100 00	
Smith, John	3 mois do do	12 50	
Steele, G. R	12 do do	100 00	
Telfer, Andrew	12 do do	50 00	
Wallace, John	9 do do	37 50	
Wallace, J. G	2 do do	4 16	
Wilkins, Chas	12 do do	400 00	
Wilson, Jos	12 do do	200 00	
Candell, F	Gages comme gardien spécial	40 00	
Corbett, T	do	40 00	
Flanagan, N	do	50 00	
McCall, J. W	Gages comme gardien	30 00	
Nicholls, G	do	40 00	
Ritchie, J	do	40 00	
	Total		8,990 86

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

Acheson, Arch	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885	36 25	
Boismier, Ed	do do	27 50	
Boucher, Wm	do do	275 00	
Brady, Angus	do do	20 25	
Cameron, D. A	do do	119 45	
Cameron, J. A	do do	132 32	
Cochrane, Geo	do do	171 30	
Cox, John	do do	48 46	
Croome, W. P	do do	53 57	
Cummins, Jas	do do	20 00	
Dalton, R. G	do do	113 44	
Dauncey, Jno	do do	14 00	
Deacon, Eph	do do	31 85	
	A reporter	1,063 39	8,990 86

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts	$ cts.
	Report	1,063 39	8,990 86
	ONTARIO—*Suite.*		
Dickson, Jas	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885	76 75	
Douglas, Geo	do do	43 25	
Foote, W. E.	do do	118 20	
Frazer, Saml	do do	286 35	
Fraser, J. M G	do do	369 25	
Gilchrist, Chas	do do	416 00	
Gilbert, Robt	do do	121 00	
Graham, J. R.	do do	62 50	
Grant, John	do do	65 10	
Hastings, Wm	do do	90 25	
Helliwell, Wm	do do	143 80	
Hicks, Wm	do do	65 30	
Hunt, Henry	do do	10 00	
Hull, Wm	do do	48 00	
Hughson, A.	do do	79 00	
James, Sol	do do	108 20	
Jeacle, Geo.	do do	175 00	
Jelly, W. B	do do	30 00	
Johnston, W. H	do do	120 50	
Johnson, Wm	do do	40 75	
Kerr, J. W	do do	912 59	
Kiel, Peter	do do	44 00	
Merritt, T	do do	186 25	
Miller, Geo. S	do do	51 50	
Mills, A. E	do do	42 00	
Moody, J. B	do do	13 50	
Mooney, John	do do	282 00	
Murphy, John	do do	20 25	
McCann, Peter	do do	57 00	
McCarron, Pat	do do	24 00	
McCrae, W. A	do do	28 00	
McDermot, G. B	do do	316 60	
McDermot, Wm	do do	66 25	
McFadden, Jas	do do	7 00	
McGarity, T	do do	3 20	
McKibbon, Thos	do do	4 00	
McKinnon, A. C	do do	256 02	
McMaster, David	do do	16 00	
McMichael, Jno	do do	70 75	
McMullen, Jno	do do	91 35	
McQueen, T.	do do	89 50	
Poole, Wm	do do	28 75	
Price, Peter	do do	21 50	
Purcell, H R	do do	251 10	
Redmond, Jos	do do	61 68	
Roper, E. C	do do	76 00	
Saunders, L. S	do do	49 92	
Sharp, David	do do	47 29	
Sills, A. D	do do	57 25	
Simmons, N	do do	127 50	
Steele, G. R	do do	17 25	
Telfer, Andrew	do do	22 00	
Wilkins, Chas	do do	377 50	
Wilson, Jos.	do do	464 18	
			7,716 27
	A reporter		16,707 13

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report....................	....	16,707 13
	ONTARIO—*Fin.*		
	Divers.		
Bauset, S. P............	Frais de voyages	187 00	
Minard, J. E............	Gages comme gardien spécial de pêche..................	10 30	
Cie Manuf. Nationale..	Tente pour le garde-pêche S. James	24 85	
Patton, Jas.............	Déboursé comme ci-devant garde-pêche.	42 75	
Purvis, Wm	Collection de statistique, lac Huron..................	125 00	
Webster, J. S	Frais de voyages	38 95	
			428 85
	Total pour Ontario..................	....	17,135 98

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

	QUÉBEC.		
Archibald, M.	Une année d'appointements comme garde-pêche	200 00	
Ascah, Chas	do do	50 00	
Austin, W. H............	do do	400 00	
Beach, N. A	do do	100 00	
Beaton, Alex............	do do	30 00	
Belanger, J. O	do do	150 00	
Bhéreur, U..............	do do	50 00	
Bilodeau, Job............	do do	50 00	
Blais, Alfred.............	do do	100 00	
Boily, Jos	do do	50 00	
Boivin, Jos..............	do do	50 00	
Bourk, P. C	do do	75 00	
Caron, Clovis F..........	do do	200 00	
Chevalier, J. B...........	do do	150 00	
Chevrier, A E............	do do	100 00	
Cloutier, T..............	do do	100 00	
Côté, Henri..............	do do	30 00	
Coghlan, J. T............	do do	50 00	
Cullen, John.............	do do	200 00	
Desaulniers, J	do do	75 00	
Dubé, Phileas............	do do	75 00	
Duguay, G. L.............	do do	150 00	
Filion, Ant...............	do do	30 00	
Gagnon, Geo..............	do do	30 00	
Gauvreau, J..............	do do	100 00	
Gingras, Jos..............	do do	25 00	
Girard, Jacques	do do	100 00	
Grant, S. A...............	do do	40 00	
Grondin, L. E	do do	100 00	
Huot, L. P	do do	100 00	
Hurteau, M...............	do do	25 00	
Jones, R. W..............	do do	40 00	
Joynt, Robt..............	do do	50 00	
Kelly, John..............	do do	75 00	
Laberge, Joachim.........	do do	50 00	
Lacoursière, O............	do do	75 00	
	A reporter	3,275 00	

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	A reporter	3,275 00	
	QUÉBEC—*Suite.*		
Lambert, Jos	8 mois d'appointements comme garde-pêche	33 33	
Latraverse, P	12 do do	100 00	
Lauzon, Jos	do do	100 00	
Legouvé, J	do do	100 00	
Letourneau, J. J	do do	100 00	
Luke, P. E	do do	50 00	
Maltais, R	do do	50 00	
Maiion, Jos	do do	300 00	
Martel, J. L	do do	75 00	
Martin, H	do do	100 00	
Martin, Ed	do do	30 00	
Marchessault, T	do do	50 00	
Mathurin, G	do do	200 00	
Migneault, T	do do	200 00	
Mohr, James	do do	40 00	
Monpetit, J	3 do do	12 50	
Morris, John	Une année do do	200 00	
McDonald, J. B	do do	100 00	
McLeod, W	do do	100 00	
Phelan, John	do do	50 00	
Picotin, J. F	do do	100 00	
Potvin, Chas	do do	50 00	
Radford, Jos	do do	200 00	
Ritchie, Wm	do do	75 00	
Sabourin, T	do do	100 00	
Saucier, J. B	do do	100 00	
Simard, Jos	do do	40 00	
Verge, J. A	do do	300 00	
Veilleux, Vital	do do	40 00	
Vibert, Philip	do do	200 00	
Whitely, W. H	do do	100 00	
Willis, W. C	do do	150 00	
			6,720 83
Adams, David	Gages comme gardien spécial de pêche	116 00	
Annett, Louis	do do	43 00	
Archibald, Wm	do do	137 00	
Archilas, T. R	do do	5 00	
Beach, N. A. jun	do do	40 00	
Barbeau, C	do do	25 00	
Bédard, D	do do	4 00	
Bullard, M. A	do do	46 00	
Cameron, D. R	do do	25 00	
Carbery, John	do do	27 00	
Côté, Arthur	do do	10 00	
Dawson, R. G	do do	118 00	
Dickson, Thos	do do	112 50	
Eden, Jos	do do	65 00	
Foley, W	do do	6 50	
Hutchins, O	do do	40 00	
King, C	do do	10 00	
Lachapelle, L	do do	59 00	
Miller, Peter	do do	35 00	
McGowan, W. W	do do	40 00	
McLaren, D	do do	42 30	
Potvin, E	do do	26 67	
	A reporter	1,033 47	6,720 83

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite*.

APPOINTEMENTS—*Fin*.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,033 47	6,720 83
	QUÉBEC—*Suite*.		
Radford, Jos	Gages du gardien des pêches du Saguenay	150 00	
Ramsay, T.	Gages comme gardien spécial des pêches	25 00	
Saumure, P.	do do	25 00	
Simard, T.	do do	12 00	
Simard, V.	do do	18 33	
St. Cœur, N.	do do	50 00	
Therrien, F.	do do	27 13	
Young, R.	do do	10 00	
			1,350 93
	Total		8,071 76

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
Archibald M	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885	82 00	
Austin, W. H.	do do	133 95	
Beach, N. A.	do do	36 49	
Beaton, Alex	do do	65 50	
Bélanger, J. O	do do	111 62	
Bhéreur, U	do do	67 15	
Bilodeau, Job	do do	86 00	
Boily, Jos	do do	40 00	
Bourk, P. C.	do do	46 50	
Caron, C. F.	do do	81 40	
Chevalier, J. B	do do	283 32	
Chevrier, A. E.	do do	70 99	
Cloutier, T.	do do	14 00	
Coghlan, J. T.	do do	9 75	
Cullen, John	do do	132 80	
Désaulniers, J	do do	120 00	
Dubé, Philéas	do do	89 05	
Duguay, G. L.	do do	181 00	
Gagnon, Geo.	do do	25 50	
Gauvreau, J	do do	51 00	
Grant, S. A	do do	7 00	
Grondin, L. E	do do	59 00	
Huot, L. P	do do	15 80	
Hurteau, M.	do do	50 10	
Jones, R. W	do do	82 50	
Joynt, Robt.	do do	105 75	
Kelly, John	do do	140 00	
Laberge, Joachim	do do	106 55	
Lacoursière, O	do do	60 00	
Lambert, Jos.	do do	25 10	
Latraverse, Pierre	do do	24 05	
Lauzon, Jos	do do	68 24	
Legouvé, J.	do do	162 00	
Létourneau, J. J	do do	65 75	
Luke, P. E.	do do	93 85	
Maltais, R.	do do	30 00	
Marion, Jos.	do do	392 60	
Martel, J. L.	do do	200 20	
Martin, H.	do do	64 45	
Mathurin, G.	do do	144 60	
Migneault, T.	do do	190 90	
	A reporter	3,816 46	8,071 76

État des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	3,816 46	8,071 76
	Québec—*Suite.*		
Mohr, James	Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885	4 18	
Morris, John	do do	167 30	
McDonald, J. B.	do do	24 50	
McLeod, W.	do do	122 50	
Phelan, John	do do	29 50	
Picotin, J. F.	do do	105 15	
Potvin, Chas	do do	30 00	
Radford, Jos	do do	229 62	
Ritchie, Wm	do do	54 35	
Sabourin, T.	do do	22 00	
Saucier, J. B	do do	28 00	
Verge, J. A.	do do	67 90	
Veilleux, Vital	do do	28 73	
Vibert, Philip	do do	150 82	
Willis, W. C.	do do	245 00	
			5,126 01
	Divers.		
Bowie, A.	Remisage de chaloupes	30 00	
Castor, Pierre	Canot d'écorce et avirons	20 00	
Davis, J	Surveiller les rets à saumon	30 00	
Fraser, Alex	Pension de gardiens spéciaux des pêches	113 50	
Gaudin, Geo	Collection de statistique	6 00	
Gregory, J. U.	Déboursés généraux	52 50	
McCallum, Thos	Surveiller les rets à saumon	20 00	
Pitou, Ab	Surveiller les pêcheries de homards	10 50	
Rattie, A.	Louage d'une chaloupe	9 50	
Richard, J. F.	Surveiller les pêcheries de marsouins	50 00	
Saucier, Thos	Collection de statistique	7 00	
			349 00
	Total, Québec		13,546 77

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

	Nouvelle-Ecosse.		
	Comté dAnnapolis.		
Bailey, W. M.	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	25 00	
Barteaux, Albert	do do	25 00	
Carty, W. T.	do do	120 00	
Croscup, Wm	do do	25 00	
Ilsley, T. R	do do	25 00	
Morton, A. F.	do do	25 00	
Rice, W. A.	do do	25 00	
Riordan, M.	do do	25 00	
Vroom, George	do do	25 00	
			320 00
	A reporter		320 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts	$ cts.
	Report		320 00
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*		
	Comté d'Antigonish.		
Aymer, J. R.	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	25 00	
Cameron, Lanchlin	do do	30 00	
Chisholm, Colin	do do	25 00	
Chisholm, Donald	do do	25 00	
Chisholm, James	do do	25 00	
Cumming, Jno	do do	20 00	
Dexter, John	do do	30 00	
Fraser, Duncan	do do	20 00	
Macadam, Alex	do do	25 00	
McDonald, Angus	do do	25 00	
McDonald, John	do do	125 00	
McDonald, Donald	3 moi do do	6 25	
McDougall, Archd	12 do do	25 00	
Randall, Albert	do do	15 00	
			421 25
	Comté du Cap-Breton.		
Barrington, York	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	120 00	
Burke, Jas. P.	do do	120 00	
Burke, Wm.	do do	25 00	
Keefe, P	do do	25 00	
Morrison, Angus	do do	25 00	
McAdam, Allan	do do	25 00	
McCormack, Donald	do do	25 00	
McDonald, Alex	do do	120 00	
McDonald, Archd	do do	20 00	
McDonald, D.	do do	45 00	
McEachern, Jno	do do	25 00	
McLean, Alex	do do	20 00	
McLellan, M	do do	25 00	
McNeil, D. J.	do do	25 00	
Quinan, Francis	do do	120 00	
			765 00
	Comté de Colchester.		
Blair, Henry	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	100 00	
Corbett, H	do do	25 00	
Davison, J. W.	do do	100 00	
Frame, Samuel	do do	25 00	
Fulton, George	do do	25 00	
Fulton, Robt K.	do do	25 00	
Fulmore, Jessie	do do	25 00	
Gass, H	do do	50 00	
Johnson, T.	do do	25 00	
Moore, George	do do	25 00	
Murray, Matt. G	do do	25 00	
McKay, Dan	do do	40 00	
Pollock, R. J.	do do	75 00	
Rutherland, Ed.	do do	25 00	
Urquhart, Hy.	do do	25 00	
Winton, Wm	9 mois do do	18 75	
Wright, Alf.	12 do do	25 00	
			658 75
	A reporter		2,165 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		2,165 00
	NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*		
	Comté de Cumberland.		
Corbett, D	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	6 25	
Fowler, Elijah	12 mois do do	130 00	
Filmore, O (veuve de)	6 do do	12 50	
Gilroy, G W	12 do do	100 00	
Harrison, Moses	do do	25 00	
Jenks, Frs. L.	do do	25 00	
Logan, Isaac	9 do do	18 75	
Moore, J. W	3 do do	6 25	
Murphy, Wm	12 do do	30 00	
McPherson, Saml	do do	25 00	
Porter, Jos	do do	25 00	
Smith, Sydney	do do	25 00	
Smith, Thos. R	do do	25 00	
			453 75
	Comté de Digby.		
Collins, Jas. A	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	120 00	
Gavil, A. L	do do	25 00	
Hanly, Wm	do do	120 00	
Journey, Robt	do do	25 00	
McKay, Lochlin	do do	25 00	
			315 00
	Comté de Guysboro'.		
Bruce, J. R	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	10 00	
Cameron, Angus	do do	25 00	
Cameron, D. sén	do do	20 00	
Cook, Jas.	do do	25 00	
Gunn, Donald	do do	30 00	
Harpell, Luke	9 do do	11 25	
Harrington, Jas., jeune	12 do do	25 00	
Henderson, Jas	do do	25 00	
Hudson, Saml. sén	do do	25 00	
Jones, John	do do	25 00	
Kirk, Adam	do do	30 00	
Kenney, Chas	do do	15 00	
Mattie, Fred. K	do do	15 00	
McDonald, D. A	do do	40 00	
McDonald, Wm	do do	25 00	
McKay, Robt	do do	15 00	
McKeen, Thos	do do	30 00	
McEllum, Jas	do do	25 00	
McQuarrie, Allan	do do	100 00	
Pride, Wm.	do do	30 00	
Sinclair, D. Mc	do do	20 00	
Smith, J. L	do do	25 00	
Tory, Jas. A	do do	150 00	
			741 25
	A reporter		3,675 00

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		3,675 00
	Nouvelle-Ecosse—*Suite.*		
	Comté d'Halifax.		
Blakely, Jas	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	30 00	
Burris, Wm	do do	30 00	
Crooks, Jas	9 mois do do	18 75	
Fitzgerald, John	Une année do do	150 00	
Fraser, John	do do	30 00	
Fraser, O. P	do do	25 00	
Gaetz, Isaac	do do	150 00	
Henry, Chas. G	do do	30 00	
Hughes, P	do do	25 00	
Kidston, Archd	do do	40 00	
Keizer, Geo	do do	30 00	
Mason, Nath	do do	75 00	
Mosher, Dan	do do	20 00	
McKiel, Nath	do do	40 00	
McLean, Donald	do do	30 00	
McLeod, George	do do	30 00	
Shatford, H. A	do do	40 00	
Stevens, Robt	do do	30 00	
Tolson, F. G	do do	40 00	
Walker, Wm. G	do do	20 00	
Whiteman, J. E	do do	30 00	
			913 75
	Comté de Hants.		
Burnham, P. S	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	100 00	
Colter, Jno. B	do do	30 00	
Mosher, Jas	do do	30 00	
Mosher, Jos	do do	25 00	
O'Brien, Jas	do do	30 00	
O'Brien, T. B	do do	100 00	
			315 00
	Comté d'Inverness.		
Benvie, Peter	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	25 00	
Cameron, Hugh	do do	25 00	
Coady, James	do do	100 00	
Crowdis, Mark	do do	25 00	
Dowling, David	9 mois do do	18 75	
Graham, Stephen	do do	25 00	
Hart, Wm. J	do do	25 00	
Murphy, Moses	do do	25 00	
McDonald, Donald	3 mois do do	6 25	
McDonald, M. B	Une année do do	25 00	
McDanield, Miles	do do	25 00	
McDermid, Dan	do do	25 00	
McEachern, P	do do	100 00	
McFarlane, J. P	do do	25 00	
McFarlane, Angus	do do	25 00	
McKay, Malcolm	do do	15 00	
McKay, Neil	do do	25 00	
McKinnon, Angus	do do	25 00	
McLean, D. F	do do	150 00	
	A reporter	715 00	4,903 75

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	715 00	4,903 75
	Nouvelle - Ecosse—*Suite.*		
	Comté d'Inverness—Fin.		
McLean, John	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	25 00	
McLean, Norman	2 mois do do	5 00	
McLennon, A. (fils de John)	do do	25 00	
Ross, David	do do	100 00	
			870 00
	Comté de King.		
Angus, Jos	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	30 00	
Bishop, C. E	do do	30 00	
Brown, Philip	do do	30 00	
Miller, Jas, S	do do	125 00	
McIntyre, W	do do	50 00	
Reid R. F	do do	125 00	
Thorpe, J. W	do do	30 00	
			420 00
	Comté de Lunenburg.		
Andrews, John	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	25 00	
Besançon, Isaiah	do do	25 00	
Boylan, Edward	do do	25 00	
Burns, George	do do	25 00	
Cooney, Pat	10 mois do do	20 83	
Croft, Wm	Une année do do	25 00	
Demon, David	do do	25 00	
Goddard, C. E	do do	62 50	
Hayes, Edward	9 mois do do	12 50	
Hebb, Eli	do do	25 00	
Hutt, John	do do	25 00	
Jost, Hy. S	do do	100 00	
Keddy, J. H	do do	25 00	
Langille, James	do do	25 00	
Mossman, James	do do	25 00	
Meisner, Jacob	10 mois do do	20 83	
Nesbitt, G. A	Une année do do	25 00	
Pernette, Chas	do do	25 00	
Redden, George	do do	100 00	
			641 66
	Comté de Pictou.		
Cameron, Allan	Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885	25 00	
Cameron, Thos	do do	25 00	
Campbell, Peter	do do	25 00	
Douglas, Alex	do do	25 00	
Foote, George	do do	25 00	
Fraser, Donald	do do	25 00	
Fraser, Thos	do do	25 00	
Fraser, Samuel	do do	25 00	
Murray, D. A	do do	25 00	
McDonald, G. D	do do	170 00	
McDonald, Donald	do do	25 00	
McDonald, Wm	do do	25 00	
	A reporter	445 00	6,835 41

ETAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	445 00	6,835 41
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	Comté de Pictou—Fin.		
McDougall, Chas	Une année d'appointements	15 00	
McKay, John	do	25 00	
McKenzie, Geo	do	25 00	
McKenzie, Wm	3 mois do	5 00	
McLean, Donald	Une année do	30 00	
Pritchard, A. C	do	150 00	
Sutherland, Robt	do	210 00	
Turner, Wm	do	25 00	
			930 00
	Comté de Queen.		
Fitzgerald, John	Une année d'appointements	70 00	
Ford, Theo	do	60 00	
Miles, Barnabas	do	30 00	
Sellon, S. T. N	do	225 00	
			385 00
	Comté de Richmond.		
Cameron, Duncan	Une année d'appointements	125 00	
Grant, Chas	do	30 00	
Gerroir, Felix	do	25 00	
Grouchy, P. W	do	30 00	
Kehoe, Wm	do	25 00	
Kyte, Patrick	do	25 00	
Marmeau, Frs	do	125 00	
Murchison, John	do	30 00	
McPherson, Far	do	30 00	
McRae, Allan	do	30 00	
Proctor, John, aîné	do	20 00	
Sampson, A	do	30 00	
Sampson, J	do	30 00	
			555 00
	Comté de Shelburne.		
Archer, Timothy	Une année d'appointements	30 00	
Ackerman, Hy	do	20 00	
Crowell, P	do	20 00	
Goudy, E. S	do	75 00	
Greenwood, M	do	20 00	
Holden, C. A	do	50 00	
McGill, John W	do	125 00	
Nichol, F. G	do	20 00	
Ryer, George	do	50 00	
			410 00
	Comté de Victoria.		
Beaton, Roderick	Une année d'appointements	30 00	
Bochaman, Donald	do	30 00	
Capstick, Thos	do	25 00	
Donovan, Thos	do	25 00	
	A reporter	9,115 41	110 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	110 00	9,115 41
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
	Comté de Victoria—Fin.		
Finlayson, Donald	Une année d'appointements	25 00	
Foyle, Wm	do	30 00	
Hellen, Jos	9 mois do	22 50	
Hellen, Robt	1 mois do	2 50	
Ingraham, G.	do	2 08	
McAuley, Donald	Une année do	25 00	
McDonald, Archd.	1 mois d'appointements comme garde-pêche	2 08	
McDonald, Angus	Une année do do	30 00	
McDonald, Archd.	do do	25 00	
McGregor, Frs	do do	25 00	
McIntosh, Malcolm	do do	120 00	
McIver, Malcolm	do do	30 00	
McKenzie, Chris	do do	25 00	
McLeod, Donald	1 mois do do	2 50	
McLellan, John	Une année do do	25 00	
McMillan, Donald	do do do	25 00	
McNeil, John S.	1 mois do do	2 08	
McPherson, John	Une année do do	25 00	
McRae, Donald, jeune	do do do	25 00	
McRae, Murdock	6 mois do do	15 00	
McRae, John R., aîné	Une année do do	25 00	
McRae, Donald	do do do	25 00	
McRae, Kenneth	do do do	30 00	
McRae, Donald, jeune	do do do	120 00	
McQuarrie, Donald	do do do	25 00	
Watson, Andrew	do do do	25 00	
			843 74
	Comté de Yarmouth.		
Brand, J. I	Une année d'appointements comme garde-pêche	25 00	
Cann, Jacob E	do do	25 00	
Doucet, Jerôme	do do	30 00	
Gardner, Enos	do do	150 00	
Hatfield, J. A	do do	50 00	
Jeffrey, James	do do	25 00	
Kavanagh, Wm.	do do	25 00	
Miuse, Vital	do do	25 00	
Nickerson, E.	do do	25 00	
Perry, Edward	do do	25 00	
Robertson, G. H	do do	100 00	
Thurston, Wm	do do	25 00	
White, Jos. M.	do do	25 00	
			555 00
	Total		10,514 15

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..................................	....	10,514 15
	NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*		
Barrington, York......	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1884	38 00	
Blaîr, Henry................	do do	43 61	
Burnham, P. S.............	do do	47 50	
Carty, W. T................	do do	110 20	
Collins, Jas A......	do do	24 75	
Coady, Jas......	do do	84 95	
Cameron, Duncan	do do	20 00	
Davison, J. W	do do	23 25	
Fitzgerald, John.........	do do	180 60	
Fowler, Elijah	do do	42 27	
Goudy, E. S.	do do	39 46	
Goddard, C. E............	do do	64 50	
Gaetz, Isaac...............	do do	172 00	
Gardner. Enos............	do do	160 00	
Gilroy, G. W.	do do	22 00	
Hanley, Wm................	do do	151 62	
Jost, H. S........	do do	15 00	
Miller, Jos. S.............	do do	47 00	
Marmeau, Frs.............	do do	36 30	
McDonald, John.........	do do	109 85	
McDonald, Alex..........	do do	57 50	
McDonald, D. G	do do	52 50	
McEachern, P......... ...	do do	17 60	
McGill, Wm	do do	97 37	
McLean, D F	do do	84 52	
McIntosh, Malcolm......	do do	54 00	
McQuarrie, Allan.	do do	95 50	
McRae, Donald..	do do	47 00	
O'Brien, T. B............	do do	51 25	
Pollock, R. J..............	do do	25 00	
Pritchard, A. C	do do	76 28	
Quinan, Francis	do do	66 50	
Ross, David.......	do do	85 00	
Reid, R. F	do do	45 90	
Redden, George	do do	171 00	
Robertson, G. H..........	do do	55 00	
Sellon, S. T. N.	do do	136 05	
Tory, Jas. A..	do do	55 24	
			2,706 10
	Divers.		
Bland, Geo.................	Gages comme gardien de pêche, R. Wallace, comté de Cumberland.........	22 50	
Cummings, D. R..........	do R. du Milieu, comté de Pictou....	70 00	
Hunter, James............	do R. Philippe, comté de Cumberland	69 00	
Hanington, Jno...........	do do ...	63 00	
Lowther, Chas............	do do ...	63 00	
Lowther, Jos..............	do do ...	61 50	
Lowther, J. W.............	do do ...	70 50	
McKay, John..............	do R. de l'Est, comté de Pictou.....	42 50	
Preeper, O.................	do R. Portaupique, co. Colchester.....	25 00	
Seaman, J..................	do R. Wallace, comté Cumberland...	18 00	
Smith, Thos. M.	do R. Philippe, comté Cumberland..	37 50	
Wood, D.....................	do do ...	25 50	
Burke, Jno. W	Frais de voyage et déboursés, comté de Victoria.......	60 20	
Goodwin, R................	do do Cumberland.	72 00	
Ogden, Alfred.............	Renseignements *re* pêche par les navires américains...	39 24	
Rogers, W. H..............	Appointements comme inspecteur des pêches.	1,764 00	
do	Déboursés comme inspecteur des pêches..................	785 33	
Bertram, A. C......	Appointements comme officier de pêche, CapBreton.	583 25	
do	Déboursés comme officier de pêche, Cap-Breton	350 00	
Receveur général.........	Retenue pour le fonds de retraite sur appoint. d'insp...	36 00	
			4,258 02
	Total pour la Nouvelle-Ecosse.......	....	17,478 27

11*b*—3½

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	NOUVEAU-BRUNSWICK.		
	Comté d'Albert.		
Kinne, J. E	Une année d'appointements comme officier de pêche.	40 00	
McLatchey, C	do do	40 00	
Oliver, Bartlet	do do	40 00	
Stewart, Suthd.	do do	100 00	
Taylor, Wallace	do do	40 00	
			260 00
	Comté de Carleton.		
Burt, Geo R	Une année d'appointements comme officier de pêche.	100 00	
Lindsay, Alex. G	do do	150 00	
Scott, J. W	do do	30 00	
			280 00
	Comté de Charlotte.		
Best, Leonard	Une année d'appointements comme officier de pêche.	100 00	
Brown, Barth	do do	100 00	
Carrol, Edward	do do	30 00	
Cunningham, B. L	do do	82 50	
Dick, Samuel	do do	30 00	
Dixon, Robt	do do	30 00	
Gilmour, Andrew	do do	30 00	
Holmes, Thos	do do	30 00	
Lord, J. M	do do	70 00	
McLauchlin, W. B	do do	240 00	
Todd, Frank	do do	120 00	
			862 50
	Comté de Gloucester.		
Boyd, Alex	Une année d'appointements comme officier de pêche.	30 00	
Calnan, John, jeune	do do	25 00	
Comeau, Frédéric	do do	100 00	
Cormier, Gustave	do do	50 00	
Coughlan, Tim	do do	30 00	
Dempsey, Miles	do do	30 00	
Haché, Juste	do do	100 00	
Haché, Adolphe	do do	100 00	
Hickson, James	do do	350 00	
Mauzerolles, J	do do	30 00	
Poirier, Joseph	do do	100 00	
Rogers, W	do do	25 00	
Sewell, Jos	do do	50 00	
Walsh, James	do do	30 00	
			1,050 00
	Comté de Kent.		
Collet, A. L	Une année d'appointements comme officier de pêche.	80 00	
Cormier, Chas	do do	100 00	
Girouard, M A.	do do	75 00	
Guimon, Lazare	do do	80 00	
Hannah, Wm. F	do do	75 00	
Harnett, James	do do	80 00	
	A reporter	490 00	2,452 50

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report....................................	490 00	2,452 00
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	Comté de Kent—Fin.		
Leger, F. B.............	Une année d'appoint. comme officier des pêches........	80 00	
Leblanc, A. T............	do do	68 75	
Mauzerolles, Nicholas..	do do	50 00	
			688 75
	Comté de King.		
Belyea, Jas. A............	Une année d'appoint. comme officier des pêches.......	50 00	
Gamblin, Samuel.......	do do	30 00	
Gosline, Samuel..........	do do	100 00	
Keith, Jonah..............	do do	30 00	
Ryan, Samuel F..........	do do	30 00	
Spragg, Z. S...............	do do	50 00	
			290 00
	Comté de Northumberland.		
Bamford, E. A............	Une année d'appoint. comme officier des pèches........	50 00	
Bergin, Patrick..........	do do	30 00	
Blackmore, Jared........	do do	50 00	
Blake John................	do do	70 00	
Bryanton, Geo............	do do	30 00	
Cameron, Kenneth......	do do	100 00	
Donavan, M...............	do do	30 00	
Doyle, John...............	do do	30 00	
Fitzpatrick, James......	do do	30 00	
Freeze, Samuel..........	do do	100 00	
Gillis, Pat..................	do do	30 00	
Hayes, M...................	do do	30 00	
Hogan, John..............	do do	400 00	
Hogan, Dennis...........	do do	30 00	
Holt, Samuel..............	do do	160 00	
Hovey, Aaron............	9 mois do do	22 50	
Hovey, Percy............	3 do do do	7 50	
Hubbard, Geo............	12 do do do	50 00	
Irving, Wm................	9 do do do	37 50	
Kingston, Samuel.......	12 do do do	50 00	
Mahon, J. E...............	9 do do do	37 50	
Martin, Alex..............	do do	37 50	
Mathews, Danl...........	12 do do do	30 00	
Morehouse, Nat..........	do do	30 00	
McDairmid, F............	do do	30 00	
McIntosh, Angus........	do do	30 00	
Noble, John...............	do do	100 00	
Parker, Thos..............	do do	160 00	
Robichaud, P.............	do do	100 00	
Ryan, M.....................	do do	30 00	
Shaddick, John...........	do do	50 00	
Smith, Thomas...........	do do	30 00	
Stymast, John............	do do	100 00	
Underhill, J...............	do do	30 00	
Watling, Tubal...........	do do	30 00	
Wyse, Wm..................	do do	200 00	
Williston, John G.......	do do	100 00	
			2,462 50
	A reporter....................................	....	5,893 75

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report		5,893 75
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	Comté de Queen.		
Hetherington, J. T.	Une année d'appoint. comme officier des pêches	100 00	
Langan, Isaiah	do do	30 00	
Philips, Robt	do do	25 00	
			155 00
	Comté de Ristigouche.		
McPherson, Alex	Une année d'appoint. comme officier des pêches	100 00	
			100 00
	Comté de Sunbury.		
Hoben, G. W	Une année d'appoint. comme officier des pêches	100 00	
Taylor, W. E	do do	30 00	
			130 00
	Comté de Saint-Jean.		
O'Brien, Jos	Une année d'appoint. comme officier des pêches	150 00	
Skillen, Wm. E	do do	100 00	
			250 00
	Comté de Victoria.		
Caron, Magloire	Une année d'appoint. comme officier des pêches	30 00	
Cameron, J. McN	do do	30 00	
Edgar, Thos	do do	30 00	
Fraser, Donald	do do	30 00	
Long, Romain, aîné	16 mois do do	47 50	
McCloskey, John C	12 do do do	30 00	
McDougall, John	do do	30 00	
Ryan, Thos. D	do do	150 00	
			377 50
	Comté de Westmoreland.		
Cormier, D. T	Une année d'appoint. comme officier des pêches	60 00	
Deacon, W. B	do do	125 00	
Goodwin, Robt	do do	100 00	
			285 00
	Comté de York.		
Campbell, J. A	Une année d'appoint. comme officier des pêches	55 00	
Cronkhite, A. B	do do	55 00	
Cunningham, A	do do	50 00	
Moir, A	do do	30 00	
Orr, Robert	do do	175 00	
			365 00
	Total		7,556 25

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	....	7,556 25
	NOUVEAU-BRUNSWICK.		
Bamford, E. A..........	Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1884......	36 75	
Belyea, Jas. A..........	do do	69 00	
Best, Leonard..........	do do	33 00	
Blake, John..........	do do	30 00	
Brown, Barth..........	do do	33 51	
Brown, Wm..........	do do	68 00	
Burt, Geo. R..........	do do	38 00	
Cameron, Kenneth	do do	36 00	
Cormier, Chas..........	do do	111 70	
Cormier, D. T..........	do do	73 50	
Cunningham, B. L......	do do	96 75	
Cunningham, A..........	do do	44 75	
Deacon, W. B..........	do do	202 00	
Fitzpatrick, Jas..........	do do	10 00	
Freeze, Saml..........	do do	38 50	
Girouard, M. A..........	do do	222 11	
Goodwin, Robt..........	do do	31 19	
Gosline, Samuel..........	do do	121 73	
Guimon, Lazare..........	do do	27 60	
Haché, Adolphe..........	do do	88 95	
Haché Juste	do do	10 75	
Hannah, Wm. F..........	do do	77 40	
Harnett, Jas	do do	48 30	
Hetherington, J. T	do do	62 16	
Hickson, James..........	do do	206 00	
Hogan, John..........	do do	149 21	
Holt, Saml..........	do do	34 50	
Hoben, G W..........	do do	103 40	
Irving, Wm..........	do do	68 55	
Lindsay, Alex. G..........	do do	18 00	
Lord, J. M.	do do	60 50	
Mauzerolles, J	do do	98 63	
McLaughlin, W. B	do do	128 00	
McDermid, F..........	do do	26 00	
McPherson, Alex..........	do do	32 76	
Noble, John..........	do do	39 00	
O'Brien, Jos..........	do do	76 00	
Orr, Robert.	do do	132 10	
Parker, Thos..........	do do	63 50	
Philips, Robert..........	do do	52 00	
Robichaud, P..........	do do	73 00	
Russell, Jas., jun..........	do do	35 70	
Ryan, Thos. D	do do	107 60	
Sewell, Jos..........	do do	19 50	
Skillen, Wm. E..........	do do	53 00	
Stewart, Sutherland....	do do	48 32	
Stymast John..........	do do	69 00	
Todd, Frank..........	do do	172 60	
Williston, Jno. G..........	do do	89 25	
Wyse, Wm..........	do do	175 08	
			3,742 85
	Divers.		
Allen, J..........	Gages comme gardien de pêche, lac Clarendon, co. Charlotte	15 00	
Caie, E. L..........	do co. Gloucester......	45 00	
Cameron, Jno	do Tobique supérieure	88 00	
	A raporter..........	148 00	11,299 10

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	148 00	11,299 10
	NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*		
	Divers—Fin.		
Christie, Wood, Working & Co	Poser des châssis, bureau des pêcheries, Saint-Jean.	2 50	
Dalton, W	Gages comme gardien de pêche, Baie Miramichi	150 00	
Harding, J. H	Taxes d'eau, bureau des pêcheries	9 56	
Robichaud, O	Gages comme gardien de pêche, Saint-Jean	180 00	
Roy, H.	do co. Dorchester	45 00	
Reardon, J. J	do do	30 00	
Ryan, Thos. D	Payé pour aide, gardien de pêche	50 00	
Receveur-général	Retenue pour le fonds de retraite sur les apppointem. de l'inspecteur des pêcheries	36 00	
Thériault, S	Gages comme gardien de pêche, co. Gloucester	45 00	
Violette, L	do Ristigouche supér	101 00	
Venning, W. H	Appointements comme inspecteur des pêcheries	1,764 00	
do	Déboursés comme inspecteur des pêcheries	776 89	
Wyse, Wm	Garde-pêche en charge de la division de Russell	50 00	
Commiss. d'aqueduc	Taxes d'eau, bureau des pêcheries, Saint-Jean	15 00	
			3,402 95
	Total pour le Nouveau-Brunswick		14,702 05

APPOINTEMENTS COMME GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	ILE DU PRINCE-EDOUARD.		
	Comté de Queen.		
Beers, Geo. F	Une année d'appoint. comme officier de pêche	30 00	
Buotte, Dom	do do	30 00	
Delaney, Jonathan	do do	30 00	
Garnum, Lionel	do do	40 00	
Howatt, James	do do	30 00	
Loughrin, John	do do	30 00	
Mackenzie, Finlay	do do	30 00	
Mathieson, John	do do	30 00	
Murphy, Thomas	do do	30 00	
Power, James	do do	30 00	
Ready, Michael	do do	30 00	
Stanley, Francis	do do	30 00	
Stephenson, George	do do	30 00	
Traynor, Peter	do do	30 00	
Van Iderstine, S	do do	30 00	
Whitehead, Wm	do do	30 00	
			490 00
	Comté de Prince.		
Arsenault, J. A	Une année d'appoint. comme offieier de pêche	30 00	
Aylward, Peter	do do	30 00	
Beaton, John	do do	30 00	
Bryant, D. L	do do	30 00	
Burns, Wm	do do	30 00	
Chaisson, John	do do	30 00	
Clark, Henry	do do	200 00	
Doyle, Lawrence	do do	30 00	
Drummond, Thos	do do	30 00	
	A reporter	440 00	490 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENS—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	440 00	490 00
	ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Suite.*		
	Comté de Prince—Fin.		
Gillis, V. S.	Une année d'appoint. comme officier des pêcheries ...	30 00	
Holland, J. F. B.	do do	30 00	
Howat, Calvin	do do	30 00	
McBride, Patrick	do do	30 00	
McDonald, Jas. A.	do do	30 00	
McDonald, Alex	do do	30 00	
Nelligan, Jas. M	do do	30 00	
Ramsey, James	do do	30 00	
Ramsey, J. K.	do do	30 00	
Rix, John	do do	30 00	
Sharpe, John A.	do do	30 00	
Sharpe, Geo. A.	do do	30 00	
Tucker, John	do do	30 00	
			830 00
	Comté de King.		
Burke, James	9 mois d'appoint. comme officier des pêcheries	22 50	
Conaghan, John	12 do do	30 00	
Dingwell, J. H.	do do	30 00	
Duffy, Peter	do do	30 00	
Griffin, Hy	1 do do	2 50	
Lowe, John	12 do do	30 00	
Mathewson, M.	do do	30 00	
Mitchell, James	do do	30 00	
Morrow, Henry	do do	30 00	
McCullough, Patrick ...	do do	30 00	
McDonald, Ronald	do do	30 00	
McDonald, Allan	do do	30 00	
O'Brien, John	do do	30 00	
Quinn, Robert	do do	30 00	
Reilly, Daniel	do do	30 00	
			415 00
	Divers.		1,735 00
Arsenault, J. A.	Frais de voyages et déboursés	2 50	
Coffin, E. K	Elargir et approfondir la décharge à la Pte de Roche.	46 00	
Dingwell, J. H.	Recueillir des statistiques de pêche	3 00	
Duvar Hunter, J	Déboursés comme inspecteur des pêches	401 58	
do	Appointements do	783 96	
Lowe, J.	Frais de voyages et déboursés	2 50	
McKenzie, F.	Recueillir des statistiques de pêche	11 00	
Nelligan, J. M.	Frais de voyages et déboursés	2 50	
O'Brien, J.	Recueillir des statistiques de pêche	3 00	
Ready, M.	do do	4 00	
Receveur général	Retenue pour le fonds de retraite sur les app. de l'ins.	15 99	
Reilly, D.	Frais de voyages et déboursés	4 00	
Stanley, F.	Recueillir des statistiques de pêche et surveiller les limites de la pêche du homard	10 00	
Traynor, P.	Services d'homme et chaloupe	3 00	
			1,293 03
	Total pour l'Ile du Prince-Edouard	....	3,028 03

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS ET DÉBOURSÉS DES OFFICIERS DE PÊCHE.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Colombie-Britannique.		
Anderson, A. C.	Appoint. comme inspecteur, pour le mois de mai 1884.	83 33	
Grant, C. D	do gardien de pêche, rivière Fraser	225 00	
Millard, C. T.	Louage d'un bateau à vapeur	20 00	
Morrison, C. F.	Appoint. comme gardien de pêche, rivière Skeena	250 00	
" The Colonist "	Impression de livrets de chèques	20 00	
Pittendrigh, Geo.	Une année d'appoint. comme inspecteur des pêches	768 68	
Pittendrigh, Geo	Déboursés pour une année comme inspecteur	70 12	
			1,437 13
	Manitoba.		
Gilchrist, F. C	3 mois d'appointemsnts comme garde-pêche, district de Qu'Appelle	75 00	
Gilchrist, F. C.	Canot et équipement de camp	63 00	
McQueen, A.	7 mois d'appoint. comme inspecteur des pêches	525 00	
McQueen, A.	Déboursés comme inspecteur	100 00	
			763 00

FRAIS JUDICIAIRES ET DÉPENSES INCIDENTES.

Graham, W.	Services d'homme de loi, Spurr *vs.* Venning	26 50	
Hale et Frères	Annonces, Orillia " Packet "	6 15	
Harrison, L. R.	Services d'homme de loi, Steadman et Harrison *vs.* Venning	63 50	
do	Services d'homme de loi, Spurr *vs.* Venning	40 00	
do	do pêcheries du port de St-Jean	22 50	
Maclaughlan, D. G.	Services, Venning *vs.* Spurr	3 80	
O'Connor, D.	Services d'homme de loi, Spurr *vs.* Venning	60 60	
do	do do	40 80	
do	do do	60 60	
Steele, G. R.	Déboursés *re* Parry Sound Lumber Co	6 00	
Venning, W. H.	Dépenses aller et retour à Ottawa pour reviser les règlements des pêches	187 00	
Wade et Wade	Aide d'homme de loi pour le garde-pêche Wm. Hanley	10 00	
			527 45

EXPOSITION INTERNATIONALE DES PÊCHERIES ET ÉCHANTILLONS CANADIENS.

Black, et Cie. John	Billet sterling, £22 2s. 0d, en paiement de leur compte	107 55	
Brown et Webb	Jarres, produits chimiques, etc.	58 44	
Campbell, D.	Rideaux	14 80	
Ch. de f. Can. Atlantiq.	Fret	3 66	
Cie can. de messagerie	Frais de messagerie sur photographies de saumon	5 45	
Charlebois, D. N.	Glace	3 00	
Christie, et Cie. A.	Alcool	30 95	
Clemow, F.	Charbon	14 07	
Colman, John T.	Monter des échantillons	12 50	
Derinzy, John	Peinturage d'enseigne	3 00	
Dimock, W. D.	Fret sur chaloupe de sauvetage	5 46	
Dimock, W. D.	Appointements et déboursés à Londres	699 27	
	A reporter	958 15	

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

EXPOSITION INTERNATIONALE DES PÊCHES, ETC.—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	958 15	
Esmonde, J. R	Ferblanterie, etc	20 55	
Gordon, A. R	Echantillons pour l'exposition	66 00	
Gregory, J. U	Monture d'échantillons	48 00	
Hanrahan Frères	Nourriture pour les poissons	21 50	
Howe, Wm	Verre, peinturer le musée	112 41	
Kelley et Glassey	Alcool	13 00	
Kerr, J. W	Frais de voyages et déboursés	42 75	
Mills, A	Rideaux, poulies, etc	4 63	
McDonald, A. B	Poële	7 25	
Cie du gaz d'Ottawa	Houille	42 15	
Rogers, W. H	Solde de compte	22 00	
Tripp, Jos	Echantillons pour l'exposition	12 00	
Veale, P	A compte d'appointements et de déboursés	200 00	
Wigmore, J	Charriage, etc	21 00	
Wilson et Cie	Redorer des cadres	7 00	
Withrow et Hillock	Réfrigérateur	200 00	
			1,798 39

ÉTAT DES DÉPENSES RELATIVES A LA DISTRIBUTION DES PRIMES DE PÊCHE, ETC.

Montant payé aux gardes-pêche et percepteur de douanes	Services relatifs à la distribution des primes de pêche	1,883 95	
Aird, Geo. B	Services comme commis surnuméraire	70 50	
Arsenault, J. A.	Recueillir des statistiques	3 00	
Black, Albert J	Annonces dans la "Gazette" d'Amherst	5 61	
Brophy, John P	Services comme commis surnuméraire	349 50	
Buchanan, W. H	Annonces dans l' "Aurora" d' Antigonish	3 38	
Cunningham, F. H	Services comme commis surnuméraire	730 00	
Dingwell, J. H	Recueillir des statistiques	5 00	
Grant, J	Services comme commis surnuméraire	220 50	
Gilbert, E. W	do do	547 50	
Hardie, C. J	do do	138 00	
Harrison, R. S	do do	171 00	
Loux, C. S	do do	81 00	
Milner, W. C	Annonces dans le "Post" de Sackville	3 90	
McLaine, J. A	Frais de route	6 00	
Makinson, John	Services relatifs à la distribution des primes de pêche	175 00	
Makinson, W. A	Services comme commis surnuméraire	118 50	
Ogden, Alfred	Appointements et déboursés relatifs à la distribution des primes de pêche	1,193 16	
Watson, James W	Services comme commis surnuméraire	718 00	
Winter, Chas. F	do do	411 00	
Woodworth, Percy E.	do do	181 50	
	Total		7,016 00

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

NAVIRE PRÉPOSÉ À LA PROTECTION DES PÊCHES "LA CANADIENNE."

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
Cie de houille d'Acadie	Houille	250 80	
Andrews Frères	Boyau en caoutchouc	84 10	
Audette et Robitaille	Lignes de sonde, cable métallique, etc	111 49	
Beaudet et Chinic	Ferronnerie	946 60	
Bédard, S	Tuyaux, lampe, etc	56 40	
Bégin, F	Lait	32 04	
Bélanger J. B	Billets de bateaux à vapeur	3 00	
Belanger, S	do do	5 20	
Blakiston, R	Voiles, pavillon, etc	257 12	
Brouard, F. et D	Courbes	3 60	
Carrière, Lainé et Cie.	Hélices de propulseur, réparations, etc	841 51	
Chanteloup, E	Boutons	16 00	
Corporation des pilotes	Pilotage	35 70	
Côte, C	Charpenterie	5 00	
Côté J. B	Viande, jambon, etc	179 [illegible]4	
Davie, G. T	Peinturer, calfater et hiverner dans la cale sèche	1,290 73	
Dawson et Cie	Cartes marines	20 75	
Dery, J. P	Papeterie	5 30	
DeVarennes, E	Charpenterie	12 00	
Dewnin, F	Poulies	20 00	
Dickey, M	Menues dépenses	17 95	
Dobbin, J. F	Réparer l'horloge	6 00	
Dunn, M	Savon et chaux	38 00	
Dunn, M	Savon	9 00	
Durand, P	Placage	2 50	
Dutil, J. B	Rames	22 00	
Giroux et Frères	Médicaments, etc	85 54	
Gourdeau, O	Charpenterie	18 50	
Gregory, J. U	Gages de l'équipage	7,234 39	
do	Equipement et réparations	1,676 09	
Guérard, L	Literie	114 00	
Gunn, F.	Houille	449 22	
Gunn, F	do	827 64	
Hamel et Frères J	Literie, toile, etc	432 17	
Hetherington, T	Biscuits	60 33	
Holiwell, C. E	Papeterie	35 35	
Hudson, K	Houille	130 62	
Ch. de fer Intercolonial	Fret	5 25	
Joncas, [illegible]	Droits de port	7 95	
Joseph, J	Pinceaux	15 50	
Laflamme, F	Pain	54 00	
Lamontagne, G	Horloge, et réparations	8 50	
Langlois, D	Lait	20 04	
Lecours, D	Gages et fret	6 66	
Lee, Wm	Uniformes et vêtements	694 00	
Labrèque, J	Charpenterie	6 50	
McCallum, A	Réparer des chronomètres	8 59	
McCallum, A	Hivernement de chronomètres	18 05	
McCorkill, J. J	Biscuit	99 79	
McKenzie, P	Usage d'un pot à vapeur	6 00	
Marmen, J	Charriage	2 20	
Marois, Ls	Légumes	345 25	
Matte, T	Vêtements imperméables	40 00	
Noonan et Davies	Houille	303 60	
O'Neill et Judd	Essuie-mains	6 00	
Parent, T	Chaux	1 75	
Patterson et Cie	Usage de vérins	120 00	
Peters, S	Bois de service	60 76	
	A reporter	17,166 17	

Etat des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

Steamer préposé à la protection des pêches "LA CANADIENNE"—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	17,166 17	
Phillips, G. T	Cuivre, réparations, etc	190 10	
Plamondon et Frères P.	Poisson	101 76	
Commissaires du havre de Québec	Hivernage de navire	41 58	
Cie de vap. de Québec.	Fret	16 78	
Renaud et Cie., J. B.	Fleur, poisson, etc	129 70	
Renaud et Cie.	Faïence	77 28	
Renfrew et Cie, G. R.	Casquettes	80 10	
Richardson et Fils	Cuir	10 88	
Rouillard, S	Blanchissage, etc	25 00	
Shaw et Cie, S. J	Ferronnerie, etc	253 09	
Shea et Frère, J.	Provisions	1,144 10	
Simard, O	Ustensiles de cuisine	87 10	
Smith, James	Provisions	51 00	
Smith, James	Viande	413 10	
Sullivan, J	Lampes et binocles	24 00	
Tanguay, Geo	Fleur, poisson, etc	16 00	
Turcotte, A. J	Epiceries générales, huile, etc	2,010 29	
Turcotte, N	Fusées	24 00	
Turgeon, F	Charpenterie	10 80	
Vachon, O	Passage à Gaspé	8 50	
Vallerand, A. E	Lampes, etc	50 13	
Wakeham, Wm	Une année d'appointements comme officier en charge du str pour la prot. des pêches "La Canadienne"	1,200 00	
do	Frais de voyage et déboursés	224 50	
Webster, G. M	Brique et charbon	350 62	
Whitehead et Turner	Nettoyeurs de tube	5 00	
	Total		23,711 58

DÉPENSES RELATIVES A L'ABORDAGE DU BRICK "ALLIANCE."

Bernier, L	Charpenterie	64 50	
Bissett Frères	Réparations à l' "Alliance"	24 94	
Boiron, A	do	103 95	
Brochu, U	do	22 60	
Eden, Jos	Fret et dépenses *re* "Alliance"	198 05	
Fradette et Cie, P	Remise à flot de l' "Alliance"	733 20	
Fruing et Cie, Wm.	Dommages à l' "Alliance"	5,200 00	
Gregory, J. U	Payé pour inspection de l' "Alliance"	22 50	
Jobin, A	Plonger, "Alliance"	57 40	
Jobin, P	Réparations à l' "Alliance"	68 90	
Lowndes, J. J	Bois de service	240 35	
Routier, T	Charpenterie, réparations à l' "Alliance," et garde	311 80	
Simard, M	Réparations à l' "Alliance"	88 00	
Veit, H. et S	do	666 40	
	Total		$7,802 49

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE.

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
	PISCICULTURE.		
	ETABLISSEMENT DE NEWCASTLE (ONTARIO).		
Allen, D.	Papeterie, etc.	6 76	
Barfett, J.	Ferronnerie, etc.	16 06	
Clark, G. M.	Loyer de pouvoir d'eau	100 00	
Douglas, Thos	Louage d'un cheval et voiture	30 65	
Douglas, Thos	Frais de messagerie	24 85	
Fothergill, R.	Papeterie, etc	30 58	
Fothergill, R.	Télégrammes	33 27	
Kenefick, Jno	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture	417 50	
do	Déboursés pour distribution d'alevins	69 37	
do	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture	20 00	
Kenefick, Wm	do do	101 25	
do	do do	46 25	
NewYork Coal Tar and Chemical Co	Traite à payer en faveur de la " New York Coal Tar and Chemical Co "	14 25	
Otton, John			
Otton, J			
Quick, Lewis	Vernis	8 50	
Richard, Wm	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture	10 30	
Rolfe, J H	Charriage	10 50	
Simmonds et Pool	Boîtes à poisson, etc., tuyau de poële, etc	175 15	
Stillwell, F	Charbon	72 13	
Gérant de la Banque de Montréal	Peinturage, vernissage, etc	72 44	
	Bois de service et ouvrage de charpentier	713 96	
	Ouvrage de forgeron	26 65	
Cie de Caoutchouc de Toronto	Boyaux en caoutchouc	22 00	
Walker, Jno	Appointements comme gardien	540 00	
Wilkins, Chas	Distribution d'alevins	82 05	
Wilmot, Chas	Appoint. comme officier dirig. jusqu'au 30 juin 1885	750 00	
Wilmot, Chas	Dép. pour cueillir des œufs et distribuer des alevins	955 69	
Wilmot, Samuel	Se procurer des œufs de poisson, fret, etc	299 31	
Wilmot, Samuel	Loyer de terrain	200 00	
Wright, J.	Ferblanterie	11 46	
			4,890 93
	ETABLISSEMENT DE SANDWICH (ONTARIO).		
Adams, Wm	Peinturer, etc	25 45	
Banque de Montréal	Traite sur New-York pour payer les incubat. en verre.	331 83	
Benetow, C.	Ouvrage de forgeron	6 50	
Brown, A. S.	Construction d'une glacière	13 12	
Gauthier, C. W.	Enfoncer des pilotis et usage du remorqueur	35 00	
Hill, Wm	Gages comme aide	349 36	
Lacharity, A.	Cueillir des œufs	42 00	
Laframboise, J. H.	do	22 50	
Laxens, Jos	do	30 00	
Lemonde, Chas.	Gages comme mécanicien	127 50	
Lemonde, C	Cueillir des œufs	9 00	
Louis, C. F.	do	25 00	
McComb, Alex	Gages comme mécanicien	366 00	
McKee, A	Bois de service	21 40	
McKee, C	Cueillir des œufs	33 25	
McKee, James	Approvissionnement d'œufs de poisson blanc	150 00	
do	Pension des hommes et loyer de terrain	45 00	
Meloche, Jos.	Pension des hommes, cueillir des œufs	16 00	
Nutson, W. G	Bois de service	104 20	
	A reporter	1,753 11	4,890 93

ETAT des dépenses pour l'entretien des pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,753 11	4,890 93
	ÉTABLISSEMENT DE SANDWICH—*Fin.*		
O'Brien, Wm	Sciage de bois	40 05	
Odette et Wherry	Charbon	62 99	
Overton, Wm	Pension des hommes, etc	35 00	
Park et Borrowman	Bois de service	14 56	
Parker, Wm	Une année d'app. c. officier dirig., jusq 30 juin 1885	750 00	
Parker, Wm	Recueillir des œufs et distribuer des alevins, etc.	631 25	
Parré, Joseph	Recueillir des œufs	24 00	
Parré, Joseph	Bois de chauffage	244 50	
Pequenot et Cie	Ferronnerie	109 26	
Smith, Jas	Transporter du poisson à la rivière Sainte-Claire	10 00	
Smith, Jas	Louage d'un remorqueur	52 00	
Stuart, F J	Recueillir des œufs	13 50	
Wigle, H. J	Transport de poisson	35 00	
Woods, John C.	Recueillir des œufs	24 00	
			3,799 22
	ÉTABLISSEMENT DE MAGOG (QUÉBEC).		
Denault, E	Empaquetage de rets	2 75	
Farman, F	Arpentage de terrain	25 00	
Moore, A. H	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885	600 00	
do	Déboursés se rattachant à l'établiss. de pisciculture.	261 44	
Sanborn, S. B	Services professionnels	63 53	
Thomas, D	Enregistrement de titres	18 70	
			971 42
	ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC (QUÉBEC).		
Boivin, F	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture	10 00	
Boulliane, F	do do	31 00	
Boulliane, J	do do	15 00	
Gagnon, Jos	do do	5 00	
Girard, O	do do	6 00	
Gaudreault, A	do et louage de chaloupe	91 90	
Gauthier, P	do à l'établissement de pisciculture	6 00	
Gravel, A	Distribution d'alevins	3 00	
Hovington, J	Louage de chaloupe	2 50	
Jourdain, R	Transport d'alevins	1 50	
McLaren, D	Expédier des œufs à Newcastle	4 75	
Manning, R	Gages comme gardien de nuit	39 10	
Manning, G	Réparer les digues	4 00	
Potvin, Alfred	do	30 60	
Plourde, Pierre	Gages comme gardien	252 00	
Plourde, Pierre	Pension, distribution d'alevins	12 60	
Radford, Jos	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885	600 00	
Radford, Jos	Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture, etc	447 24	
Ray, W. J	Touage d'alevins	145 00	
do	Ferronnerie et loyer d'une maison	78 65	
Savoie, E	Réparer les digues	4 50	
Rouleau, N	Divers ouvrages en fer	1 48	
Scott et Cie., H. S	Ferronnerie, etc	12 60	
Simard, Damase	Tendre des rets à saumon	4 80	
	A reporter	1,809 22	9,661 57

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	1,909 22	9,661 57
	ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC (QUÉBEC.)—*Fin.*		
Terrien, Chas	Réparer les digues	7 20	
Terrien, F	Main-d'œuvre	14 40	
Terrien, R	Réparer les digues	16 87	
Terrien, R. jeune	do	5 40	
Tremblay, C	Gages comme gardien	1 60	
Tremblay, Isidore	Main-d'œuvre pour réparer les rets	0 75	
			1,855 44
	ÉTABLISSEMENT DE GASPÉ (QUÉBEC).		
Adams, A	Main-d'œuvre	15 00	
Annette, F. J	Distribution d'alevins	41 55	
Annette, F. J	Charriage de charbon	12 00	
Beaudet et Chinic	Poêle	13 12	
Cass, J	Distribution d'alevins	71 25	
Coffin, A	Bois de service	3 56	
Coffin, James	Distribution d'alevins	24 50	
Coffin, James B.	do	68 87	
Coffin, R. B	do	49 10	
Collas, J. et E	Ferronnerie	71 15	
Davis, Alfred	Distribution d'alevins	49 50	
Davis, A	Couper et charrier des piquets	9 00	
Davis, Felix	Main-d'œuvre	25 80	
Davis, Henry	Appoint. c. aide-offic. dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885	300 00	
Davis, John	Distribution d'alevins	17 60	
Davis, John	Bois de service	44 00	
Davis, John S	Prendre et garder du saumon reproducteur	227 40	
Davis, J. S	Couper des piquets	8 75	
Davis, M	Réparer des rets	4 50	
Davis, W. C	Distribution d'alevins	52 40	
Davis, W. C	Main-d'œuvre	87 50	
Eden, Joseph	Charbon	5 00	
Lavoie, J	Enregistrer un titre de vente de terrain	3 80	
LeBoutillier, John	Ferronnerie	7 64	
LeMesurier, A	Ferblanterie	20 48	
Le Touzel, A	Distribution d'alevins	36 80	
McCallum, John	Prendre et garder du saumon reproducteur	56 00	
McCallum, Thos	Poisson reproducteur, etc	16 25	
Miller, L	Distribution d'alevins	39 80	
Miller, Peter	do	14 30	
Miller, R	Main-d'œuvre	6 50	
Olsen, Henry	Prendre et garder du saumon reproducteur	66 80	
Patterson, Jos	Distribution d'alevins	70 95	
Patterson, J	Charriage de charbon	2 00	
Rabey, D	Main-d'œuvre	88 50	
Read, W. H	Bois de service	33 64	
Rose, E	Main-d'œuvre	2 00	
Stanley, Alfred	Distribution d'alevins	41 30	
Stanley, A	Main-d'œuvre	21 25	
Suddard, Samuel	Distribution d'alevins	43 30	
Suddard, S	Main-d'œuvre	8 45	
Vibert, Philippe	Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885.	300 00	
Vibert, Philippe	Déboursés	106 87	
			2,188 18
	A reporter		13,705 19

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts
	Report		13,705 19
	ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE (QUÉBEC ET N.-B.)		
Asker, G. E	Ferblanterie et réparations	6 00	
Sous-commissaire des terres de la couronne	Loyer du terrain	48 00	
Babcock, B	Main-d'œuvre à l'établissement	13 50	
Bechenuise, J. J	Ferronnerie	5 77	
Bell, T	Charriage, etc	2 00	
Bolton, Edward	Prendre et garder du saumon reproducteur	125 00	
Campbell, T	Main-d'œuvre à l'établissement	36 75	
Cleveland, N	do	84 00	
Doiron, G	do	30 00	
Doucet, G	do	80 00	
Downs, Thomas	Distribution d'alevins, et fret	24 25	
Englert, Henry	Transport de poisson et main-d'œuvre	55 00	
Gallant, J	Main-d'œuvre à l'établissement	40 00	
Gallant, S	do	25 50	
Gerrard, R. D	Réparer les rets, etc	10 00	
Gillis, James	Payé pour du saumon reproducteur	64 00	
Gregory, J. U	Payer pour des auges à incubation	811 94	
Horan, Wm	Main-d'œuvre à l'établissement	13 60	
McGrath, M	do	64 00	
Mann, R	Main-d'œuvre et touage de bois de construction	49 75	
Mann, E	Main-d'œuvre à l'établissement	29 00	
Mann, W. A	do	75 40	
Mann, M	do	60 90	
Miles, James	Louage d'un canot, bois de construction, etc	110 87	
Moore, N	Charriage, etc	5 00	
Mowat, Alex	Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885	600 00	
do	Déboursés	596 89	
Mowat, Wm	Distribution d'alevins, et fret	66 00	
Mowat, John	Canot	20 00	
Mowat, J	Charriage de bois de construction	102 00	
Mowat, J. P	Ferronnerie et bois de construction	578 47	
Murray, Thos	Indemnité pour perte de pêche	140 00	
Nelson, Robert	Louage de canot, touage de bois de construction	67 00	
Parker, James	Distribution d'alevins	6 00	
Pratt, Wm	Main-d'œuvre à l'établissement	30 00	
Quinn, John	Réparer l'étang	28 00	
Reed et Fils, Thos	Châssis	9 30	
Robertson, Wm	Appointements comme aide, jusqu'au 30 juin 1885	360 00	
Robertson, Wm	Distribution d'alevins	7 95	
Roy, P	Main-d'œuvre et bois de construction	182 00	
Verge, J	Copie de titre de propriété	4 14	
Walker, D	Main-d'œuvre à l'établissement	45 00	
Wilbur, Percy	Voitures et chevaux	74 50	
Williamson, Samuel	Frais de messagerie et main-d'œuvre	70 00	
Wilmot, Samuel	Faire des auges à incubation	200 00	
			5,057 48
	ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI (N.-B.)		
Call, R. R	Charbon	54 59	
Clancy, M	Charpenterie	26 60	
Ferguson, Jno	Peinture et ferronnerie	135 58	
Fitzgerald, A	Charpenterie	98 00	
Gillis, P	Prendre du saumon reproducteur	70 40	
	A reporter	285 17	18,762 61

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	385 17	18,762 61
	ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI—*Fin.*		
Henessy, P.	Chaux	6 00	
Hogan, John	Louage d'un cheval pour la distribution d'alevins	48 00	
Hogan, P	Prendre du saumon reproducteur	119 60	
Jardine, M	Charpenterie	19 60	
Murphy, R	Prendre du saumon reproducteur	63 00	
Phinney, J. H	Ferblanterie, accessoires de poêle, etc.	12 00	
Russell, Jno	Ferronnerie	6 30	
Ryan, Michael	Prendre du saumon reproducteur	62 80	
Sheasgreen, Isaac	Une année d'appoint. comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885	499 92	
Sheasgreen, Isaac	Charpenterie et louage d'un cheval	38 21	
Sheasgreen, J	Charpenterie	29 60	
Sheasgreen, W. F	Main-d'œuvre à l'établissement	115 20	
Sinclair, E	Bois de construction	268 83	
Tozer, W. W	Voliges et cèdre	49 28	
			1,723 51
	ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN (N.-B.)		
McCluskey, Chas.	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885	600 00	
do	Déboursés	508 32	
do	Couper la glace, fret sur charbon, etc.	37 15	
McCormick, Jno	Réparer la digue	25 00	
Pickett, Margaret.	Loyer de terrain pour 1884	50 00	
			1,220 47
	ÉTABLISSEMENT DE BEDFORD (N.-E.)		
Archibald, A	Louage d'un cheval	1 00	
Beach, T	do	16 00	
Beck, Wm	Louage de rets, et	21 00	
Bell, A. M	Chanvre, ficelle, etc.	21 41	
Boutillier, E	Prendre du poisson	15 00	
Boutillier, E	Faire des rets à saumon	30 00	
Cunard et Cie, S	Charbon	72 00	
Davison, J	Bois de construction	10 91	
Dunsmore, W	Tuyaux de poêle, etc	8 50	
Ford, J	Bois de construction	9 66	
Fraser, Daniel	Distribution d'alevins	3 00	
Geldert, D. M	Louage d'un chaval	18 00	
Gilroy, G. W	Ferronnerie	7 58	
Harris, George J	do	18 28	
Harris, G. J	Plomberie, ferblanterie, etc	16 53	
Harvey, Jacob	Distribution d'alevins	4 00	
Hatfield, Jno. A	do	39 00	
Hogan et Fils, J.	Fret	12 00	
Holesworth, R. M.	Distribution d'alevins	12 00	
Lowther, J. W	Main-d'œuvre	41 36	
McKenzie, W	Télégrammes	3 24	
McIntyre, Wm	Distribution d'alevins	19 50	
Mackey, Daniel	Louage d'un cheval, distribution d'alevins	9 00	
Mackinlay, A. W	Papeterie	6 58	
Matheson, W	Canot	10 00	
Moir, Fils et Cie	Ferronnerie.	46 72	
Cie d'inprimerie du "Morning Herald".	Imprimer le rapport hebdomadaire	5 00	
	A reporter	477 27	21,706 65

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.---*Suite.*

PISCICULTURE—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report	477 27	21,706 65
	Etablissement de Bedford—*Fin.*		
Muirhead, A	Prendre du poisson	110 85	
Murray, M. G	Louage d'un cheval pour distribuer des alevins	6 00	
Oxford Furniture Co	Cadres de portes et châssis	6 75	
Porter, H	Distribuer des alevins	2 75	
Rood, C. L	Pension des hommes	22 50	
Rowlings, G	Bois de service	19 69	
Smith, N. et M	Réparer des cuves à poisson	8 00	
Stairs, Fils et Morrow	Fil de fer, ficelle, etc	10 35	
Stone, J	Main-d'œuvre	40 00	
Theakston et Angwin	Quincaille, etc	30 37	
Tolson, F. G	Gages comme aide	252 00	
Twining, R	Canot	15 00	
Warner, W	Bois de service	8 75	
Cie de télégr. Union de l'Ouest	Télégrammes	1 64	
Wilmot, A. B	Une année d'appointements comme officier dirigeant	799 92	
do	Déboursés pour distribuer des alevins	680 45	
Wilson, J. E	Grille de poêle	3 50	
Wood, R. et A	Pierre et bois de service	49 89	
Wood, Wm	Loyer d'un terrain à Oxford	12 00	
			2,557 68
	Establissement de Sydney, C.-B.		
Campbell, A	Charriage	12 85	
Clements, Wm	Transport du saumon	22 50	
Dobson, J	Charbon	8 25	
Dunlop, W. J	Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885	360 00	
Dunlop, W. J	Louage d'un cheval pour distribuer des alevins	83 25	
Dunlop, J. G	do do	32 50	
Farquharson, C. A	Appoint comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885	499 92	
do	Déboursés pour distribuer des alevins, etc	174 45	
Gillis, L	Prendre du saumon	16 00	
Gillis, R	Meubles de bureau	14 50	
Harrington, C. H	Bois de service	33 80	
Ingraham, C. L	Quincaille	64 36	
McDonald, John	Louage d'un cheval pour distribuer des alevins, etc	49 50	
MacKenzie, J. A	Papeterie	10 96	
McLellan, N. et J	Tuyaux et ferblanterie, etc	17 75	
McRae, Alex	Guetter le saumon	78 00	
McRae, Alex	Louage d'un cheval pour distribuer des alevins, etc	53 00	
Morrison et McIntyre	Prendre du saumon	154 00	
Morrison, J	Faire et réparer des rets	20 00	
Ross, D	Guetter le saumon	60 00	
do	Main-d'œuvre, et prendre du saumon	212 00	
Ross, J. J	do	34 00	
Ross, J. A	Bois de service	7 54	
Cie houillère de Sydney	Charbon	24 00	
Watson, E	Bâtiment	10 00	
			2,053 13
	A reporter		26,317 46

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts.
	Report..	....	26,317 46
	ESTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK, I.P.-E.		
Bearisto, R..................	Ferblanterie..	5 51	
Clark, Henry..................	Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885..................	399 96	
do	Déboursés se rattachant à l'établissement..............	106 50	
Clark, Bertram..............	Distribuer des alevins, etc..............................	63 00	
do	Charriage de charbon....................................	17 75	
Clark, T. J..................	Bois de service..	2 88	
Pentz, A. F..................	Echelons d'échelles..	5 62	
Rogers, D....................	Pétrole, peinture, etc....................................	130 09	
Taylor, J......................	Charriage de charbon....................................	9 75	
			741 06
	ETABLISSEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.		
Ah Sing (Chinois)	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon......	40 00	
Atore, James	do do	134 50	
Alfred (sauvage)........	do do	23 25	
Blackie, W..................	Ouvrage de forgeron..	13 29	
Browne, J. L..............	Photographier l'établissement..........................	6 00	
Butler, John	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon......	32 50	
Cie du ch. de fer Canadien du Pacifique	Fret..	116 10	
Cassidy, Wm..................	Appointements comme aide..............................	623 08	
Charlie (sauvage)	Services comme canotier..................................	39 00	
Percepteur des douanes	Droit sur matériel pour l'établissement..............	181 25	
Crichten, David..........	Menuiserie..	14 00	
Cunningham et Cie, J.	Approvisionnements..	101 69	
Dominion Sawmill Co.	Bois de service..	16 45	
Dick (sauvage)..........	Services comme canotier..................................	33 25	
Ewen et Cie................	Ficelle..	3 30	
Findlay, T. F..............	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	78 12	
Frank (sauvage)	do do	61 25	
Glasgow, David	do do	132 00	
Haigh, B. G..................	do do	52 50	
Haigh et Fils, B	Approvisionnements..	278 97	
Hall, Zeb. S	Papeterie..	19 15	
Harry (sauvage)	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	49 25	
High Ole (Chinois)......	do do	7 50	
Hughes, J. C................	Services professionnels..................................	36 00	
Hume, John..................	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	151 24	
Jimmy (sauvage)..........	do do	48 00	
Johnson, M..................	do do	34 50	
Law, Robert..................	Fontes..	20 00	
Lewis, Frank................	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	112 50	
McDonald, F. B............	Huile de coton, etc..	28 72	
Mace, Thos..................	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	98 12	
Maloney, Henry............	Chaloupes et toletières....................................	75 00	
"Mainland Guardian"	Impressions..	5 00	
Marsh, M.....................	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	80 62	
Millard, C. T................	Louage du steamer "Gem"..................................	80 00	
Moore, J. J..................	Montant du contrat pour construire l'établissement.	4,172 62	
Moore, J. J..................	Bois de service..	18 02	
Mowat, Thos................	Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885.	1,580 00	
do	Frais de voyages et déboursés..........................	427 72	
Mowat, Max. M............	Appointements comme aide..............................	975 50	
Nelson, Gus..................	Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon........	172 12	
	A reporter....................................	10,172 08	27,058 52

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montant.	Total.
		$ cts.	$ cts
	Report.	10,172 08	27,058 52
	ETABLISSEMENT DE LA COL.-BRITANNIQUE —*Fin.*		
Nelson, R. P.	Main-d'œuvre pour la collection d'œufs de saumon...	50 87	
O'Connor, Arthur	do do do ...	315 00	
Pearson, T. R.	Papeterie	6 75	
Philip (Sauvage)	Services comme canotier	65 50	
Royal City Planing Mills	Bois de service	112 62	
Scoullar et Cie, E. S.	Ferronnerie	1,136 15	
Service de télégraphe et de signaux	Télégrammes	1 75	
Trapp Frères	Ferronnerie	68 45	
Windsor, Caleb	Main-d'œuvre pour le collection d'œufs de saumon...	100 00	
Wise, James	Pétrole	4 50	
Woods et Turner	Enregistrement de titre	14 50	
			12,048 17
	MOINS—Remboursement		175 00
			11,873 17
	DÉBOURSÉS EN GÉNÉRAL.		
Anderson, W. P.	Déboursés pour l'insp. des chutes à Loch Lomond, N.-E	65 15	
Benjamin, S. P.	Moitié du coût de construct. d'une échelle à poisson sur la rivière Gaspereaux, comté de King, N.-E	174 44	
Cluff, W. H.	Louer un cheval pour transp. les échantill. de poisson.	11 75	
Commissaire des terres de la couronne	Achat de terrain à Tadoussac	19 00	
Gaetz, Isaac	Réparat. à la passe-migratoire sur la riv. Moser, N.-E.	44 40	
Gordon, G.	Coût de construction d'une passe-migratoire sur la digue du moulin de Denny, riv. Saugeen, Ont.	438 72	
Cie d'imp. de la *Gazette*	Impressions d'avis de clôture des saisons réservées...	8 50	
Howard, E.	Moitié du coût de passe-migrat., riv. Wallace, N.-E...	69 49	
Kinney, J. B.	Gages et déboursés pour constr. de passes-migratoires	394 49	
do	Pour payer la moitié du coût de construction d'une échelle à poisson à Kemptville, N.-E.	100 75	
do	Frais de voyages et main-d'œuvre	52 00	
do	Construction d'une passe-migratoire, rivière de l'Est.	126 78	
do	Réparations à la passe-migratoire de Lower Sackville.	42 18	
do	Amélior. à la passe-migr. sur la digue en bas du moulin de Davidson, riv. Lahave, co. de Lunenburg.	65 00	
do	Modèles de passes-migratoires	38 97	
Mackinley, A. K.	Enlèvement des obstructions à la montée du poisson sur la rivière de l'Est, N.-E	40 00	
Receveur général	Retenue p. fonds de retraite sur les app. de S. Wilmot	40 04	
Redden, Geo	Enlèvement des obstructions à la montée du poisson sur la rivière Larder, N.-E.	156 50	
Rhodes, Curry et Cie.	Modèles d'échelle à poisson	54 00	
Saucier, J. B	Réparat. à la passe-migrat sur la riv. Matane, Qué.	68 08	
St. Laurent, J. B.	Modèles de passes-migratoires	9 00	
Wilmot, Samuel	Une année d'appoint. comme surintendant de la pisciculture, jusqu'au 30 juin 1885	1,959 96	
Wilmot, Charles	Allocation comme commis du surintendant	249 96	
Wilmot, Samuel	Déboursés comme surintendant.	482 87	
Wood, Windress et Cie.	Moitié du coût de construction d'une passe-migratoire sur la riv. Wallace, comté de Cumberland, N.-E.	78 57	
Yeadon, Y.	Enlèvement des obstacles à la montée du poisson dans la rivière de la baie Terrance, comté d'Halifax...	34 68	
Young, B.	Moitié du coût de construction d'une passe-migratoire sur la rivière Hébert, comté de Cumberland, N.-E	100 42	
	Papeterie	22 41	
			4,948 13
	Total pour la pisciculture		$43,879 82

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

PÊCHES, ETC.	$ cts.	$ cts.
Ontario	17,135 98	
Québec	13,531 77	
Nouvelle-Ecosse	17,503 45	
Nouveau-Brunswick	14,892 87	
Ile du Prince-Edouard	3,028 03	
Colombie-Britannique	1,437 13	
Manitoba	763 00	
		68,292 23
Frais judiciaires et dépenses incidentes	527 45	
Exposition internationale des pêcheries, etc.	1,798 39	
Etat des dépenses en rapport avec les primes de pêches	7,203 60	
Steamer "La Canadienne" préposé à la protection des pêcheries	23,711 58	
Dépenses *re* abordage avec le brick "Alliance"	7,802 49	
		41,043 51
PISCICULTURE.		
Etablissement de Newcastle	4,890 93	
do Sandwich	3,799 22	
do Magog	971 42	
do Tadoussac	1,855 44	
do Gaspé	2,188 18	
do Ristigouche	5,057 48	
do Miramichi	1,723 51	
do la rivière Saint-Jean	1,220 47	
do Bedford	2,557 68	
do Sydney	2,053 13	
do la rivière Dunk	741 06	
do la Colombie-Britannique	11,873 17	
Déboursés en général	4,948 13	
		43,879 82
Total		153,215 56

NOTE.—Page 28—Dans le total de Québec il y a à déduire un remboursement de... $ 15 00
do 35— do de la Nouvelle-Ecosse il y a pour papeterie 25 18
do 40— do du Nouv.-Brunswick il y a pour papeterie. $ 23 72
do 40— do do crédit à l'agent pour juillet 1884 .... 167 10
190 82
do 43—Dans le total de $7,016 il y a pour impressions 187 60

R

PRIMES DE PÊCHE,

1884.

ANNEXE No 2.

PRIMES DE PÊCHE.

État général des réclamations reçues en 1884 pour primes de pêche.

Province.	Comté.	Nombre de réclamations reçues.	Nombre de réclamation rejetées.	Nombre de réclamations payées.
Nouvelle-Ecosse	Annapolis	247	4	243
	Antigonish	117	....	117
	Cap-Breton	532	5	527
	Colchester	1	....	1
	Cumberland	1	....	1
	Digby	395	2	393
	Guysboro'	886	10	876
	Halifax	1,239	14	1,225
	Inverness	563	4	559
	King	19	6	13
	Lunenburg	536	4	532
	Pictou	18	....	18
	Queen	168	9	159
	Richmond	915	10	905
	Shelburne	485	4	481
	Victoria	566	2	564
	Yarmouth	319	3	316
		7,007	77	6,930
Nouveau-Brunswick	Charlotte	463	2	461
	Gloucester	583	12	571
	Kent	125	8	117
	Northumberland	10	1	9
	Ristigouche	1	1	....
	Saint-Jean	60	4	56
	Westmoreland	10	....	10
		1,252	28	1,224
Ile du Prince-Edouard	King	418	5	413
	Prince	372	22	350
	Queen	133	11	122
		923	38	885
Québec	Bonaventure	809	18	791
	Gaspé	1,996	19	1,977
	Saguenay	665	4	661
		3,470	41	3,429

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse	7,007	77	6,930
Nouveau-Brunswick	1,252	28	1,224
Ile du Prince-Edouard	923	38	885
Québec	3,470	41	3,429
Totaux	12,652	184	12,468

ETAT général des paiements faits sur réclamations pour primes en 1884.

Province.	Comté.	Montant payé.	Total.
		$ cts.	$ cts.
Nouvelle-Ecosse	Annapolis	2,151 50	
	Antigonish	799 50	
	Cap-Breton	4,292 00	
	Colchester	64 00	
	Cumberland	7 50	
	Digby	5,557 34	
	Guysboro'	9,857 40	
	Halifax	13,732 00	
	Inverness	5,730 00	
	King	266 50	
	Lunenburg	22,810 24	
	Pictou	285 26	
	Queen	3,244 50	
	Richmond	9,591 58	
	Shelburne	11,709 77	
	Victoria	4,105 50	
	Yarmouth	10,729 50	
			104,934 09
Nouveau-Brunswick	Charlotte	5,827 00	
	Gloucester	5,307 00	
	Kent	1,010 50	
	Northumberland	134 00	
	Saint-Jean	1,216 00	
	Westmoreland	81 50	
			13,576 00
Ile du Prince-Edouard	King	3,503 44	
	Prince	4,162 00	
	Queen	1,538 52	
			9,203 96
Québec	Bonaventure	5,508 00	
	Gaspé	15,785 50	
	Saguenay	6,711 43	
			28,004 93

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse			104,934 09
Nouveau-Brunswick			13,576 00
Ile du Prince-Edouard			9,203 96
Québec			28,004 93
	Total		155,718 98

Liste des primes de pêche payées à des navires en 1884, dans chaque comté.

Province.	Comté.	Nombre de navires.	Tonnage.	Tonnage moyen.	Nombre d'hommes.	Montant payé.
						$ cts.
Nouvelle-Ecosse	Annapolis....................	17	324	19	75	648 00
	Cap-Breton	12	194	16	45	383 00
	Colchester............	1	32	32	3	64 00
	Digby........................	83	1,721	21	455	3 322 84
	Guysboro'	42	1,763	42	269	3,371 90
	Halifax................	110	2,917	27	651	5,834 00
	Inverness..........	21	604	29	123	1,208 00
	King..........................	4	98	24	10	196 00
	Lunenburg...................	152	9,854	65	1,806	19,648 24
	Pictou...............	3	96	32	11	177 76
	Queen	25	1,204	48	268	2,408 00
	Richmond.....................	58	1,637	28	397	3,266 58
	Shelburne.....................	80	4,475	56	991	8,928 27
	Victoria.........	2	30	15	8	60 00
	Yarmouth.....................	90	4,879	54	1,215	9,758 00
		700	29,828	43	6,327	59,274 59
Nouveau-Brunswick	Charlotte.........	81	1,401	17	352	2,792 00
	Gloucester............	21	254	12	66	508 00
	Kent	7	123	18	20	246 00
	Northumberland	2	33	16	12	66 00
	Saint-Jean.....................	28	478	17	110	956 00
		139	2,289	16	560	4,568 00
Ile du Prince-Edouard....	King	8	270	34	45	475 44
	Prince	7	260	37	44	520 00
	Queen	1	52	52	3	65 02
		16	582	36	92	1,060 46
Québec........................	Gaspé	25	953	38	184	1,906 00
	Saguenay.......................	31	1,012	33	198	2,023 93
		56	1,965	35	382	3,929 93

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Écosse......................................	700	29,828	43	6,327	59,274 59
Nouveau-Brunswick....................................	139	2,289	16	560	4,568 00
Ile du Prince-Edouard.....	16	582	36	92	1,060 46
Québec...	56	1,965	35	382	3,929 93
Totaux..	911	34,664	38	7,361	68,832 98

LISTE des primes de pêche payées aux bateaux, pour l'année 1884.

Province.	Comté.	Nombre de bateaux.	Nombre d'hommes.	Montant payé.
				$ cts.
Nouvelle-Ecosse	Annapolis................	226	424	1,503 50
	Antigonish................	117	225	799 50
	Cap-Breton................	515	1,082	3,909 00
	Cumberland................	1	2	7 50
	Digby................	310	631	2,234 50
	Guysboro'................	834	1,794	6,485 50
	Halifax................	1,115	2,152	7,898 00
	Inverness................	538	1,292	4,522 00
	King's................	9	20	70 50
	Lunenburg................	480	852	3,162 00
	Pictou................	15	30	107 50
	Queen's................	134	224	836 50
	Richmond................	847	1,749	6,325 00
	Shelburne................	401	772	2,781 50
	Victoria................	562	1,153	4,045 50
	Yarmouth................	153	267	971 50
		6,257	12,669	45,659 50
Nouveau-Brunswick.......	Charlotte................	380	859	3,035 00
	Gloucester................	550	1,321	4,799 00
	Kent................	110	213	764 50
	Northumberland................	8	18	68 00
	Saint-Jean................	28	71	260 00
	Westmoreland................	10	23	81 50
		1,086	2,505	9,008 00
Ile du Prince-Edouard...	King................	405	856	3,028 00
	Prince................	343	1,057	3,642 00
	Queen................	121	433	1,473 50
		869	2,346	8,143 50
Québec................	Bonaventure................	785	1,490	5,508 00
	Gaspé................	1,929	3,669	13,879 50
	Saguenay................	630	1,257	4,687 50
		3,344	6,416	24,075 00

RÉCAPITULATION.

Nouvelle-Ecosse................	6,257	12,669	45,659 50
Nouveau-Brunswick................	1,086	2,505	9,008 00
Ile du Prince-Edouard................	869	2,346	8,143 50
Québec................	3,344	6,416	24,075 00
Totals................	11,556	23,936	86,886 00

LISTE détaillée des primes de pêche payées aux navires, pour l'année 1884.

NOUVELLE-ECOSSE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou du propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
83,258	Alfred	Annapolis	22	Alfred Longmire, *et al*	Granville	5	44 00
83,255	Floyd	do	20	J. W. Sproule, P.G.	Litchfield	5	40 00
83,260	Gazelle	do	20	Joseph Hall, agent, comté de Caribeau	Granville	5	40 00
54,324	Hero	Digby	26	Daniel Riordan	Granville, en bas	3	52 00
51,738	Ita	St-André, N.-B.	15	J. A. Woodworth	Anse Delap	2	30 00
46,664	Lilla Dale	Digby	14	Stephen Taylor	Victoria Beach	5	28 00
77,776	Laconic	Shelburne	15	Thomas Magarvy	Granville	3	30 00
77,958	Maggie M	Annapolis	16	Parker Zwicker, P.G	Clements	5	32 00
83,256	Marquis of Lorne	do	27	Joseph Hall, P.G	Granville	6	54 00
83,257	Princess Louise	do	21	do	do	4	42 00
83,253	Rescue	do	17	Josiah Burrell	Clements	6	34 00
59,347	Sea Gull	do	20	Stephen Anderson	Hillsburn	4	40 00
83,254	Sea Foam	do	28	Jas. E. Shafner	Granville	5	56 00
77,731	Sparmaker	Digby	24	John Magranahan	Margaretville	7	48 00
77,956	Speed	Annapolis	13	Charles W. Burrell	Clements	2	26 00
57,130	Water Lily	Yarmouth	13	Edward John	Granville, en bas	5	26 00
38,161	We are here	do	13	D. H. Conley	do	3	26 00
		Total	324		Total	75	648 00

COMTÉ DU CAP-BRETON.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou du propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
88,507	Belle of Rome	Sydney	14	Alex. Leblanc	Petit Bras-d'Or.	4	28 00
88,506	Bonnie Kate	do	14	P. H. Stubbert	do	4	28 00
88,505	Ella Maud	do	29	Malcolm McPherson	Sydney	6	58 00
80,977	J. W. Ingraham	do	14	Chas Ainsly	Sydney-Nord	3	28 00
80 969	May Flower	do	10	Thos. Kelly	Lingan	3	20 00
80,973	Ocean Wave	do	20	Samuel Moore	Petit Bras-d'Or.	5	40 00
80,963	Princess	do	10	James W. Grant	Gabarousse	(*a*)2	15 00
88,504	Quick Step	do	12	Matthew Marsh *et al.*	Lingan	4	24 00
74,038	River Queen	do	32	Peter Desveaux	Petit Bras-d'Or.	4	64 00
77,857	Sailors' Bride	do	10	Edward O'Brien	do	4	20 00
75,703	Stella Maris	do	10	Michael McDonald	Sydney-Nord	3	20 00
80,961	Water Lilly	do	19	Theodore Martell	Pet. Baie Glacée	3	38 00
		Total	194		Total	45	383 00

(*a*) Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

COMTÉ DE COLCHESTER.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou du propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
42,987	Daniel	Charlottetown, I.P.-E	32	John Roberts	Tatamagouche	3	64 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE DIGBY.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
75,612	Alice	Yarmouth	17	M. Finigan *et al*	Freeport	6	34 00
71,032	Arthur	do	21	Handford Outhouse	Tiverton	5	42 00
72,978	Annie Coggins	Digby	22	Livingston Coggins	Westport	8	44 00
80,795	Buda	do	20	E. P. Ruggles, P.G.	do	6	40 00
49,441	Benj. Killam	Yarmouth	55	Jno. H. Harvey *et al.*		*a* 4	70 72
74,331	Condor	do	10	Howard Titus, P.G.	Westport	4	20 00
85,684	Constitution	Digby	28	F. W. Thorne *et al*	Digby	9	56 00
75,711	Dove	Yarmouth	20	Joseph Osinger	Tiverton	7	40 00
74,326	Dreadnaught	do	19	Wallace Gower, P.G	Westport	6	38 00
75,757	Etta	do	17	Maurice Haycock "		5	34 00
80,797	Ella H	Digby	13	Milton Haines	Freeport	*b* 1	14 86
85,683	Edith L	do	16	Isaac Peters, P.G.	Westport	*c* 2	24 00
77,740	Elmer	do	15	Walter Coggins, P.G	do	6	30 00
83,261	Economist	Annapolis	13	Adelbert Ryder, aîné.	Granville	4	26 00
80,380	Enterprise	Parrsboro'	15	Caleb Ogilvie.	Harborville	2	30 00
80,001	Florence	St-Jean, N.-B.	15	E. C. Bowers, P.G.	Westport	4	30 00
74,329	Fairy Queen	Yarmouth	12	Wallace Coggins	do	6	24 00
80,798	Freddie G	Digby	17	Geo. Gower, P.G.	do	6	34 00
77,733	Freddie Stevens	do	24	Wm. Howard	do	7	48 00
75,614	Fawn	do	17	Isaac Peters, P.G.	do	6	34 00
75,601	Flash	do	10	Jas. A. Peters	do	*d* 3	17 50
85,550	Fair Play	Yarmouth	11	Jno. Sollows	Port-Maitland	3	22 00
75,728	Geo. Killam	Digby	30	Jno. S. Hayden	Granville	10	60 00
85,686	Gladstone	do	16	Augustus Haycock	Westport	6	32 00
66,690	Golden Light	Yarmouth	27	Samuel Teed	Freeport	8	54 00
83,259	Hettie May	Annapolis	16	J. C. Winchester	Digby	4	32 00
80,800	Helen Maud	Digby	20	E. et C. A. McDormand	Westport	6	40 00
80,650	Happy Home	Yarmouth	14	Jno. Pugh, P.G	do	5	28 00
75,587	Happy Return	Weymouth	13	Fred. A. Haines *et al*	Freeport	5	26 00
80,799	Hattie T	Digby	16	Frank P. Titus, P.G.	Westport	6	32 00
75,751	Helen Gertrude Nickerson	Yarmouth	16	Milton Haines	Freeport	7	32 00
75,867	Ida Peters	St-Jean, N.-B.	32	G. W. Ellis *et al.*	Cap Ste-Marie	8	64 00
80,604	Jennie C	Yarmouth	16	Chas. Hicks, P.G.	Westport	6	32 00
74,328	J. D. Payson	do	42	Jno H. Crosby *et al.*	Port-Maitland	8	84 00
77,957	Kedron	Annapolis	22	Hd. Anderson, P.G.	Digby	3	44 00
85,685	K. M. Ellis	Digby	35	W. E. Ellis, P.G	do	4	70 00
75,594	Lizzie G	do	17	Dexter W. Morrison.	do	*e* 3	27 20
75,798	Lizzie Jane	do	18	Jno W. Snow	do	*f* 2	27 00
75,597	Little Fury	do	13	A. Ellis, P.G.	Granville	4	26 00
51,961	Lilly Dale	Yarmouth	12	W. W. Hayden	Digby	*g* 1	16 00
75,741	Lottie	do	12	Wm McGrath	Granville	4	24 00
88,404	Live Yankee	Digby	57	Jno. W. Snow	Digby	6	114 00
88,407	Linnet	do	15	Jno. M. Haines	Freeport	3	30 00
77,783	Lost Heir	Port-Medway	14	Amos H Outhouse	Tiverton	7	28 00
85,690	Lora T.	Digby	15	Joseph Thurber *et al.*	Freeport	6	30 00
80,786	Lizzie P	do	12	H. E. Wiman.	do	4	24 00
85,534	Lloyd	Yarmouth	23	Theo. Corning, P.G.		7	46 00
59,356	M. P. Reed	Annapolis	30	David Sproul	Digby.	5	60 00
80,794	Minnie C	Digby	18	Chas. H. Bailey, P.G.	Westport	7	36 00
	A reporter		978			255	1,891 28

a. 10 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *b.* 6 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *c.* 2 n'ont pas fait la pêche 3 mois. *d.* 1 de l'équipage n'a pas fait la pêche 3 mois. *e.* Un de l'équipage réclamé dans un autre navire, et un n'a pas fait la pêche 3 mois. *f.* 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *g.* 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE DIGBY—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report.........	....	978	....	....	255	1,891 28
55,828	Minnie Ha Ha.......	Shelburne	20	E. N. Lutz..................	Digby................	3	40 00
85,687	Mabel	Digby	38	Geo. T. Wright.	do	5	76 00
85,682	Malapert	do	22	Henry Glaven.	Westport.............	8	44 00
77,618	May Queen............	Barrington.	34	Jas W. Smith.........	do	10	68 00
88,402	Mizpah.	Digby	53	Crocker et Brooks	....	10	106 00
77,610	Monitor	Lunenburg	35	Jno. McKay	Tiverton...............	6	70 00
85,533	Minnie C................	Yarmouth	12	Chas. Cann et fils ...	Port-Maitland....	3	24 00
74,3?2	Morning Star.......	do	25	J. W. Cousins	Digby	10	50 00
72,977	Nellie H. Ham......	Digby	26	Isaac Peters, P.G....	Westport...........	8	52 00
75,602	Ocean Lily.	do	17	M. D. Peters, P.G....	do	6	34 00
75,714	Prince..	Yarmouth	10	Geo. H. Stevens.......	Freeport......	5	20 00
75,547	River Rose.............	Barrington	13	Geo. Cann, P.G.......	Westport..........	3	26 00
42,081	Randolph P.	Digby	14	Chas. A. et E. McDormand	do	5	28 00
83,132	Restless	Lunenburg........	25	Thos. Pack, P.G......	do	3	50 00
75,864	Roving Lizzie.......	Weymouth.........	10	Holmes Saunders....	Sandy Cove.......	3	20 00
85,558	S. A. Crowell.......	Yarmouth	23	Luke Leblanc, P.G..	Riv. au Saumon.	8	46 00
80,784	Silver Cloud..	Digby	41	James A. Peters.......	Westport............	*h* 9	74 56
75,725	Stella	Yarmouth	25	Manning Trask.......	Petite-Rivière....	7	50 00
54,080	T. W. L. Greeser..	Digby.................	30	James A. Peters.......	Westport	*i* 3	39 00
75,726	Thrush	Yarmouth	13	Thos. Pack *et al.*	do	5	26 00
38,336	Twilight.................	Digby.................	14	James Ellis...............	Digby................	4	28 00
42,072	Ulrica	do	20	Jacob Davis	Westport..........	3	40 00
37,282	Victoria..................	do	29	Turnbull et Welsh....	....	9	58 00
61,501	Vesta	Shelburne	22	Clarence Peters.	Westport...........	8	44 00
80,630	Vanity......................	Yarmouth	11	S. F. Perry.............	Port-Maitland....	2	22 00
74,317	Willie	do	21	Henry Glaven..........	Westport............	8	42 00
85.559	Willie F	do	12	Léon H. Deveau	Cap Ste-Marie ...	4	24 00
85,541	Willie M	do	24	Josiah Ellis.	Green Cove.	8	48 00
72,980	Wave......................	Digby.................	11	Samuel Thurber.......	Freeport............	5	22 00
71,364	Watchman	Barrington.........	15	Moïse Thibodeau......	Church Point....	*j* 3	24 00
75,595	West Wind...........	Digby.................	25	J. W. Cousins	Digby	10	50 00
75,722	Yuba......................	Yarmouth	15	Jno. C. Collins, P.G.	Cape-Cove.........	5	30 00
74,336	Zouave.	do	20	Joseph Snow............	Digby	4	40 00
77,953	Zulu........................	Annapolis	18	Theodore Raymond..	Sandy Cove......	7	36 00
		Total..........	1721		Total..........	455	3,322 84

h. Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *i.* Sept de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *j.* Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE GUYSBORO'.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
80,985	Annie Roy	Guysboro'	90·80	G. E. Jost, P.G.	Guysboro'	14	160 00
41,771	Atalia	do	34	G. W. Peeples, *et al*	Havre Pirate	5	68 00
80.991	Atalanta	do	93·80	Jno. McMillan, P.G.	Havre Isaac	15	160 00
80,992	Anne W	do	10	Elijah Walters	Havre du Vin	2	20 00
69,132	Belle of the Bay.	do	20	Robt. H. Morrison	Guysboro'	6	40 00
80,990	Bonnie Doon	do	13	do	do	5	26 00
59,470	Dart	do	44	F. A. Mahoney	do	*a*	44 00
72,053	Dayspring	do	52	Redm'd Keating, P.G	Port-Mulgrave	4	104 00
80,988	Dido	do	59	Hugh McMillan, P. G	Havre Isaac	8	118 00
88,432	Drucilla	Halifax	33	John Dickson.	Riv. Sainte-Marie	4	66 00
37,565	Defiance	do	24	Seth McKenzie	Canso	5	48 00
80,994	Espérance	Guysboro'	10	Joseph Fougère, j'ne	Rivière Larry	4	20 00
80,984	Estella.	do	75	G. E. Jost, P.G.	Guysboro'	14	150 00
61.94-	Ellen Eliza.	Halifax	21	James Rudolph	Liscombe	6	42 00
80,981	Georginia	Guysboro'	95·80	J McG. Cunningham	Guysboro'	16	160 00
35,632	Guide	Halifax	30	George McKinlay	Liscombe	6	60 00
80,987	Geraldine	Guysboro'	139·80	A. N. Whitman	Canso	16	160 00
83,400	Hope.	Halifax	14	Wm. Cook	Country Harbour	3	28 00
83,091	Jeunie.	Pt Hawkesbury.	11	John Jamieson	Creek Steep	2	22 00
46,105	Jane Otis	Halifax	50	Michael Keating	Port-Mulgrave	6	100 00
54,137	John Williams .	do	42	James Purcell et Cie	do	8	84 00
36,273	Jennie Lind	do	14	Wm. O'Hara	Havre Coddel	5	28 00
74,039	James Henry	Sydney, C.B.	18	Wm. Archibald	Sherbrooke	2	36 00
80,989	Laura	Guysboro'	93·80	J.McG. Cunningham, M.O.	Guysboro'	*b* 4	96 00
69,964	Lizzie A	Pt. Hawkesbury.	20	John F. Reeves	Port-Mulgrave	3	40 00
74,117	Lizzie M	Halifax	37	John Myers	Liscombe	5	74 00
77,781	Lina May.	Guysboro'	82 80	A. N. Whitman.	Canso	13	160 00
74,355	La Mode	Pictou	26	John Forrestall	Anse Auld.	6	52 00
69,141	Mary Elizabeth.	Halifax	16	Wm. G. Webber	Baie Tor.	5	32 00
83,094	Maude K	Pt. Hawkesbury.	11	Wm Chritchett	Steep Creek	2	22 00
83,302	Minnie Mack	Halifax	76	James McConnell	Port-Hillford	*c* 5	130 30
88,443	North Star	do	25	John Cooper, aîné	Havre du Vin	4	50 00
75,627	N. W. White	Shelburne	99 80	A. N. Whitman, P.G.	Canso	14	160 00
80,970	Orion	Halifax	24	Edward B. Petrine	Rivière Larry	6	48 00
37,516	Petipaw	Guysboro'	22	Wm. Whitman	Guysboro'	*d* 3	35 20
75,892	Peter Mitchell	Pt. Hawkesbury.	26	William Power	Havre Pirate	*e* 2	36 40
75,763	Ripple	Lunenburg	17	Robert Jamieson	Canso	3	34 00
74,129	Telephone	Port Medway	70	William McConnell.	Port-Hillford	7	140 00
37,057	Union	Halifax	37	James Purcell et Cie	Port-Mulgrave	6	74 00
80,852	Victory	do	88·80	do	do	8	160 00
64,912	William Boak	do	62	Peter McConnell	Port-Hillford	5	124 00
72,064	Wm. R. Page	Guysboro'	81·80	A. N. Whitman.	Canso	12	160 00
		Total	1763		Total	269	3,371 90

a. 19 de l'équipage, mais n'ont pas fait la pêche 3 mois. *b.* 16 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *c.* 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *d.* 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. *e.* 3 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
83,106	Annie Isabelle...	Halifax.........	23	Martin Julien.........	W. Chezzetcook	7	46 00
61,625	Alpha..............	do	18	Jos Whitikar.	Village Français	7	36 00
36,474	Alex. Fraser......	Lunenburg.	32	Richd. Keizer.........	Halifax.............	4	64 00
85,660	Agnes	Halifax............	11	Amos Lapierre.	W. Chezzetcook.	5	22 00
73,964	Aubrey, S.........	do	21	Jeffrey Gilbert.........	H'vrePetpiswick	7	42 00
57,727	Agnes.	do	21	John Hayes.............	Anse au Hareng	5	42 00
74,020	Addie.	do	17	Dennis Fagan	Havre Ketch.....	5	34 00
74,095	Brill.	do	28	John Fagan	do ...	5	56 00
37,619	British Queen ...	do	28	Wm. Hubley	Havre Spry........	4	56 00
61,517	Bessie..............	do	33	Henry A. Shatford...	Anse Hubbard...	7	66 00
73,969	Bertha E..........	do	20	do ...	do ...	3	40 00
85,381	Champion.........	do	17	Jno. H. Slaunwhite, P.-G	Baie Terence.....	4	34 00
74,100	Candid.............	do	22	Daniel Lapierre.......	Chezzetcook......	6	44 00
74,071	Condor	do	16	Jno. Julien	W. Chezzetcook	3	32 00
64,872	Catherine	do	20	Daniel Lapierre.......	do ...	4	40 00
61,629	Carrie R...........	Guysboro'..	17	Peter Jollimore.......	Baie Terence.....	5	34 00
85,655	Daisy	Halifax............	16	Cyrus Johnson.	Havre au Sauv.	3	32 00
57,674	Dreadnought....	do	17	Jas. F. Slaunwhite .	Baie Terence......	3	34 00
57,672	Daisy	do	35	Geo. Smith, aîné......	Anse Ferguson..	6	70 00
85,667	Dart....	do	10	Geo. Julien, fils.	W. Chezzetcook	2	20 00
80,986	Diamond.	do	101·80	Chebucto FishingCo. (limitée)	Halifax.............	15	160 00
42,503	Delight	Lunenburg.. . ..	48	James E. Conrod	Baie Spry	7	96 00
61,965	Ellen	Halifax.....	32	Jos. Reyno.	Anse au Hareng	7	64 00
85,651	Elcy Elvy.........	do	18	Simon Hubly.	Havre au Sauv.	6	36 00
80,832	Ella May..........	Lunenburg.	16	Geo. Adams............	do ...	4	32 00
77,751	Flora Dell.........	Halifax............	63	Geo. W. Smith.	do ...	14	126 00
88,227	Fleetwing	do	31	Thos. Lapierre, aîné.	Chezzetcook......	9	62 00
55,836	Frank Newton..	Sydney.......	40	Theodore Conrod. ...	Baie Spry	7	80 00
61,972	Fanny.......	Halifax............	17	Edward Gorman......	Anse au Hareng.	2	34 00
61,903	Flying Cloud....	Liverpool	20	Moses Brooks	Havre Ketch	4	40 00
85,644	Flora	Lunenburg.	41	Patrick Scallion	Anse au Hareng	8	82 00
37,488	Gypsy Lass.......	Halifax............	26	Jno. P. Slaunwhite .	Baie Terence	5	52 00
57,760	Guardian Angel	do	36	Jno. Reyno.	Anse au Hareng.	7	72 00
85,382	G. H. Marryatt..	do	24	G. H. Marryatt..	Pennant............	7	48 00
88,220	Grandee............	do	14	Wm. Hart	Sambro	4	28 00
88,213	H H Bell	do	13	John Longard, P.G..	Village Français	3	26 00
77,782	Hester A. R. Vogler..........	do	71	Geo. A. Pyke, P.G..	Dartmouth	14	142 00
69,097	Highland Jane...	do	32	Geo. Hartling..........	Jeddore	8	64 00
73,116	Hattie Lewis......	do	53	J. E. Conrad...........	Baie Spry	8	106 00
83,13[illegible]	Infant...............	Lunenburg........	15	Chs. Slaunwhite......	Baie Terence......	3	30 00
83,135	J. B. M.............	Halifax............	20	John Brown, aîné....	Anse au Hareng	6	40 00
83,306	I. O. N. A..........	do	26	Andrew Sullivan......	do	8	52 00
54,132	John Franklin...	do	18	James Dempsey.......	do	6	36 00
57,715	John Lawrence..	do	23	Wm. Higgins...........	Havre Ketch......	5	46 00
88,441	Julia Ann W.....	do	22	Henry Wambolt......	Jeddore	6	44 00
85,669	Kitty Clyde.......	do	13	J. F. Slaunwhite,P.G	Baie Terence.....	3	26 00
83,402	Louisa Maud......	do	21	Alfred Boutilier,P.G.	Havre au Sauv.	7	42 00
69,105	Lady of the Lake	do	20	Edward Walsh, aîné	Prospect..........	5	40 00
85,658	Lillian..............	do	14	James Riley, P.G....	Lower Prospect.	5	28 00
83,408	M. A. Franklyn.	do	23	James Morash, aîné.	West Dover.......	4	46 00
	A reporter...	....	1,312	....	....	292	2,624 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report......	....	1,312	....	....	292	2,624 00
85 653	Mary O'Dell......	Halifax............	10	Jas. L. Richardson...	Havre au Sauv...	2	20 00
85,385	Minnie M.	do	27	Isaac Lapierre, P.G..	Chezzetcook......	7	54 00
88,230	Morning Light...	do	28	Andrew Lapierre......	W. Chezzetcook	8	56 00
83,409	Minnie B...........	do	18	Jas. W. Cornelius....	Anse Boutilier...	4	36 00
61,939	Margaret..........	do	22	Francis G Henrion...	Anse Ferguson...	5	44 00
83,108	Maud..............	do	15	Joseph Reyno.	Anse au Hareng	4	30 00
46,498	Mariner	do	56	Wm. C. Henly	Baie Spry..........	8	112 00
36,277	Mathew Mooney	do	25	James H. Beaver......	Baie à la Batture	2	50 00
85,388	Mary Alice........	do	21	James Scott............	Dover-Est	4	42 00
88,431	May Flower......	do	20	John Lapierre.	W. Chezzetcook	6	40 00
85,380	Nimble.	do	14	Jas. F. Slaunwhite...	Baie Terence.....	3	28 00
83,107	North Star	do	26	Simon Lapierre, P.G.	Chezzetcook......	7	52 00
69,162	Norns	do	22	George Schnair..	....	5	44 00
85,665	Nellie D	do	12	Daniel Smith, jeune.	Sambro	3	24 00
80,841	Nina..	do	13	Wm. E. Murphy	Owl's Head.......	2	26 00
80,843	Nettie B H.........	do	23	Jno. Hearn........	....	5	46 00
85,652	Our Hope.	do	36	Chas. Wolf, P.G	Chezetcook........	10	72 00
85,340	Ocean Ranger ...	Lunenburg.	13	Edward Corney.......	Dover-Ouest ..	4	26 00
83,398	Ocean Child	Halifax	19	Robert Wolfe..	W. Chezzetcook	5	38 00
64,018	Ocean Bride	do	23	J. McLean et fils......	Anse Hubbard...	4	46 00
85,670	Osceola	do	83.80	S. D. Oakes	Halifax.............	16	160 00
88,215	Peep o'Day	do	13	Abraham Publicover.	Dover-Ouest	3	26 00
57,681	Quickstep	do	22	Edward Gallagher...	Havre Ketch......	5	44 00
75,575	Rising Dawn	Lunenburg	18	Jno. Wambolt *et al.*.	Hav. au Sauvage	5	36 00
74,098	Rival	Halifax	30	Henry Lapierre..	W. Chezzetcook	8	60 00
88,223	River Belle.......	do	11	Richard Christian....	Prospect...........	3	22 00
73,119	Royal......	do	12	James Scott	Dover-Est...	3	24 00
42,281	Renfrew	do	42	Simon Poirier	D'Escousse	8	84 00
53,551	Roving Bird......	do	24	John Brown	Anse au Hareng	6	48 00
59,462	Rival	do	19	Wm. Fleming, 2me...	Havre Ketch	5	38 00
88,439	Ripple.	do	20	Wm. H Nauffts.......	Jeddore	5	40 00
83,114	Sailors Fancy....	do	16	J. A. Wambolt *et al.*.	Hav. au Sauvage	4	32 00
61,985	Squirrel	do	15	Geo. J. Longard	Prospect (en h.)	4	30 00
85,390	Susan C............	do	21	Daniel Croucher	Anse Hacket.....	6	42 00
36,152	Sarah Ann.........	do	20	Archibald Darrach...	Anse au Hareng.	5	40 00
64,869	Sarah L. Oxner..	do	33	Edward Hayes.........	do	8	66 00
53,600	Star Light.........	do	29	Mark Power	do	8	58 00
74,087	Sea Gem.	do	30	Wm Jennex............	Jeddore	7	60 00
88,215	Sir Rupert	do	20	Henry Faulkner......	do	5	40 00
69,134	Sophia Catherine	do	20	C. H. Shelnutt	Baie à la Batture	3	40 00
41,787	Silver Dart.......	do	30	John Hutt	Tangier	3	60 00
88,226	Sapphire.	do	123.80	Cie de pêche de Chébouctou (limitée) .	Halifax...	18	160 00
36,335	Trial	do	23	Elijah J. Covey........	Hav. au Sauvage	7	46 00
35,886	Trial	do	43	Jas. H. Henley, aîné.	Baie Spry.........	7	86 00
77,836	T. W. Smith......	do	34	Wm Hayes.......	Anse au Hareng.	10	68 00
76,833	Twilight.	do	14	Eli Baker	Jeddore	6	28 00
85,387	Topaz	do	104.80	Cie de pêche de Chébouctou (limitée) .	Halifax.............	16	160 00
88,224	Tormentor.	do	15	Michael Rice......	Prospect (en b.)	5	30 00
57,662	Village Bride....	do	24	Emmanuel Fagan....	Havre Ketch......	5	48 00
61,583	Warrior	do	102.80	Geoffrey Morrow......	Halifax.............	16	160 00
	A reporter......	....	2,673	....	....	6[illegible]0	5,345 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc,—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence	Equipage.	Montant payé
							$ cts.
	Report......	....	2,673	....	....	600	5,346 00
61,947	Widgeon	Halifax............	22	Frederick Harrigan..	Anse au Hareng.	5	44 00
83,042	Western Belle ...	Shelburne	23	John Thomas.........	do	4	46 00
75,578	Wily	Lunenburg	13	Horatio Zink..........	Dover-Ouest	5	26 00
88,228	Welcome	Halifax	33	Daniel Bonin...........	W. Chezzetcook.	7	66 00
83,403	Walter Alton ...	do	59	Wm. C. Henley..	Baie Spry...........	9	118 00
61,904	Water Lily........	Liverpool	14	Issac Morash..........	Dover-Ouest......	3	28 00
66,727	Willow.............	Halifax	18	Jeffrey Gorman.......	Anse au Hareng	4	36 00
71,368	Zelu	Port-Medway....	21	Richard Boutilier.....	Anse Poutilier...	6	42 00
73,966	Zephyr	Halifax.............	27	Caleb Dorie	Anse Hubbard...	5	54 00
85,378	Zephyr	do	14	Lorenzo O'Brien	Prospect(en bas)	3	28 00
		Total	2,917		Total.........	651	5,834 00

COMTÉ D'INVERNESS.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence	Equipage.	Montant payé
77,763	Fanny Young ...	Pt. Hawkesbury.	85·80	W.H. et F L.M. Paint	Pt. Hawkesbury.	15	160 00
83,088	Good Intent......	do ...	23	Geo. Walker............	Bassin, Riv. des Habitants	2	46 00
38,468	Hector	Arichat	34	W.H. et F. L M. Paint	Pt. Hawkesbury	9	68 00
59,457	Highland Lass...	Lunenburg	15	Placide Leblanc......	Cheticamp	3	30 00
64,715	Helen	Pt. Hawkesbury.	19	Moses Chiasson........	Fourc. Margaree	7	38 00
83,122	King Fisher	Halifax	18	John McNeil............	Mabou	6	36 00
36,340	Lord Lyons	do	51	Robert Proctor	Rivière des Habitants (en bas).	9	102 00
69,969	Morning Light..	Pt. Hawkesbury	39	David Walker	Bassin, Riv. des Habitants	4	78 00
73,108	May Queen.......	Halifax	46	Edward McKenzie ...	Pt. Hawkesbury.	5	92 00
38,417	Messenger.........	Arichat.............	29	P. Robin et Cie........	Cheticamp	6	58 00
69,125	May Flower	Halifax	11	Polycarpe Cormier...	do	5	22 00
46,909	Opal	Pt. Hawkesbury.	49	Joseph Steele..........	Pt. Hawkesbury.	3	98 00
61,630	Olive J..............	Halifax.............	57	Peter Malcolm *et al.*	Anse-a.-Caribou	12	114 00
83,089	Saint Peter........	Pt. Hawkesbury.	15	Jno. McDonald	Havre Mabou.....	3	30 00
....	Sisters	Chatham	13	John Walker	Bassin, Riv. des Habitants.......	2	26 00
83,090	Susan.................	Pt. Hawkesbury	15	Murdoch Hureau......	Rivière des Habitants (en bas)	4	30 00
53,603	Sea Flower.	do ...	25	P. Robin et Cie.........	Chéticamp	6	50 00
83,096	Saint Patrick.....	do ...	11	Dougald McFarlane.	Margaree	4	22 00
83,093	Swallow	do ...	12	Alfred A. Taylor......	Havre Margaree.	5	24 00
66,844	Sissie Lake.......	Halifax..............	27	Médéric Aucoin.......	do ...	7	54 00
83,094	Saint Mary	Pt. Hawkesbury.	15	Désiré Chiasson	do ...	6	30 00
		Total	604		Total	123	1,208 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE KING.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
75 425	A. Elliott	Annapolis	30	Byard Ogilvie	Harborville	2	60 00
36,126	Adelaide	Yarmouth	27	Henry E. Ogilvie	do	3	54 00
49,411	Ellen	do	29	Lewis Morris	Hall's Harbour	3	58 00
78,989	Petrel	Windsor	12	E. L. Morris	Harborville	2	24 00
		Total	98		Total	10	196 00

COMTÉ DE LUNENBURG.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
83,175	A. K. Walter	Lunenburg	82·80	Elias Walter, P G	Lunenburg	13	160 00
88,346	Avlona	do	98·80	Chs. Anderson, P.G.	do	14	160 00
85,739	Aubrey A	do	107·80	C. W. Anderson, P.G.	do	15	160 00
83,176	Amazon	do	73	Chs. Silver, P.G	do	12	146 00
25.562	Acme	do	74	J. Henry Wilson, P.G	do	13	148 00
46,476	Amiel Corkum	do	53	Wm. A. Zwicker, P.G.	do	10	106 00
77,601	Atlas	do	52	Emml. Zeller, P. G	Sud	12	104 00
83,140	Araunah	do	71	James E. Hunt, P.G.	Lunenburg	11	142 00
69,143	Ariquippa	Halifax	36	James S. Bell, P.G.	Dublin Shore	9	72 00
88,602	Algeria	Lunenburg	110·80	Ephrim Lohnes, P. G	LaHave	14	160 00
57,248	Adonis	do	48	Danl. Schrader, P.G.	do	12	96 00
83,307	Arizona	do	115·80	Amiel Corkum, P.G.	Passage d'eau de LaHave, Est	17	160 00
88 359	Bridewell	do	76	Chs. Mason, P. G.	Pointe Est	15	152 00
88,604	Blanche	do	98·80	Chs. Smeltzer,	Lunenburg	14	160 00
85,347	Brilliant	do	84·80	Jno. B. Young, P.G.	do	14	160 00
85,345	Beatrice	do	79	Wm. A. Zwicker, P G	do	12	158 00
85,730	Beulah	do	103·80	Ephr. Lohnes, P.G.	LaHave	14	160 00
71,362	Beulah Benton	do	36	Jeff. Publicover, P.G.	do	6	72 00
75,561	Boreas	do	41	Edward Hiltz, P.G.	Baie Mahone	8	82 00
80,825	Bridgewater	do	60	Enoch Mason	do	11	120 00
85,732	Conductor	do	114·80	S. Watson Oxner, P.G	Lunenburg	12	160 00
77,615	Candour	do	71	Wm. L. Romkey, P.G.	do	13	142 00
88.343	Ceylon	do	96·80	Chas. Smith, P.G.	do	14	160 00
74,014	Corsica	do	79	Henry Greser, P.G.	LaHave	14	158 00
71,367	Cordelia Vogler.	Port-Medway	66	Eli Ritcey, P.G.	do	12	132 00
85,649	Cyrene	Lunenburg	107·80	Henry Shankle, P.G.	do	15	160 00
74,131	City Queen	do	53	Jno. Bruhm, P.G.	Baie Mahone	10	106 00
85,642	Charlotte E. C.	do	80	W. E. Colp, P.G.	do	15	160 00
85,332	Carrie McK.	do	56	Albert McKean.	Pleasantville	10	112 00
88,348	Cymbeline	do	103·80	Norman Oxner, P.G.	Conquerall Bank	14	160 00
88,355	D. A. Mader	do	85·80	J. A. Mader	Baie Mahone	16	160 00
88,358	Dolphin	do	91·80	Thos. Hamm, P.G.	Lunenburg	17	160 00
80,836	Dictator	do	79	S. Watson Oxner, P.G	do	14	158 00
69,176	Dial	do	44	G. Himmelman, P.G.	do	8	88 00
85,736	Dominion	do	96·80	Wm. Smith, P.G.	do	14	160 00
77,607	Dianthus	do	45	Josiah Parks, P.G.	LaHave	8	90 00
69,212	Dalhia	do	95·80	John Shankle, P.G.	do	15	160 00
42,289	Debel	do	52	Jacob Smeltzer, P.G.	Baie Mahone	10	104 00
83,136	Eva Stewart	do	103·80	Rufus Mossman	Kingsburg	12	160 00
88,606	Egeria	do	108·80	J. D. Sperry	Petite-Rivière	15	160 00
69,173	Ellen May	do	60	D. Westhaver, P.G.	Lunenburg	12	120 00
	A reporter		2,824			519	5,648 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report		2,824			519	5,648 00
75,569	Empress	Lunenburg	47	Simon Pentz, P.G.	LaHave	8	94 00
85,637	Energetic	do	53	W. N. Reinhardt, P.G	do	9	106 00
88,356	Energy	do	97·80	John Mader	Baie Mahone	15	160 00
85,333	Emperor	do	51	Reuben Venot	do	10	102 00
85,731	Eva L. H.	do	62	James Wentzel	do	13	124 00
88,357	Floresta	do	56	Stephen Mosher, P.G	Sud	13	112 00
80,853	Fearnot	do	91·80	J. D. Sperry, P.G.	Petite-Rivière	15	160 00
85,631	Forrest Belle	do	83·80	Leonard Young, P.G	Lunenburg	14	160 00
80,829	Florence B.	do	32	Elias Richard	LaHave	7	64 00
83,180	Friend	do	17	G. Albert Hubley	Baie Mahone	3	34 00
71,338	Fish Hawk	Barrington	49	T. A. Wilson	Bridgewater	10	98 00
85.734	Glenola	Lunenburg	114·80	Geo. A. Ross, P G	Lunenburg	14	160 00
77,621	Gazelle	do	46	J. D. Sperry, P.G	Petite-Rivière	8	92 00
88,347	Geneva	do	107·80	C. W. H. Kaulbach	Lunenburg	16	160 00
80,831	Glide	do	16	James W. Sperry	Dublin-Ouest	5	32 00
85,348	Hiram	do	67	Henry Adams, P.G.		13	134 00
85,335	Hope	do	105·80	L. Anderson et Cie, M.G	Lunenburg	14	160 00
83,171	Henrietta	do	115·80	Leonard Young, P.G.	do	10	160 00
77,756	Hiawatha	Shelburne	66	Cornelius Hardey	Baie Mahone	13	132 00
69,174	Ida May	Lunenburg	41	David Gates	Blandford	7	82 00
69,140	J. Croft	Halifax	44	Jacob Croft	Dublin-Ouest	8	88 00
57,269	J. H. Hiltz	Lunenburg	56	Jeffrey Publicover		10	112 00
83,485	John M. Inglis	Liverpool	79	Sam'l Wolfe, P.G.	Dublin-Ouest	15	158 00
85,723	Jessie A. Loye	Lunenburg	99·80	Leonard Young, P.G	Lunenburg	14	160 00
74,019	Jewel	do	52	do	do	10	104 00
85,727	Jessie	do	40	Henry Pernette, P.G.	LaHave	9	80 00
75,566	Julia A.	do	15	Martin J. Sperry, P.G	do	5	30 00
59,475	Jessen	do	69	Aaron Hyson, P.G.	Baie Mahone	12	138 00
80,833	Josephine W.	do	59	Benj. Mason, P.G.	Baie Mahone	12	118 00
74,150	J. P. Corkum	do	16	John Pearl	Tancook	4	32 00
74,015	Kohinoor	do	77	Jos. Rudolph, jeune.	Lunenburg	14	154 00
80,822	Leone	do	79	Benj. Berringer.	do	14	158 00
88,352	Linaria	do	107·80	Uriah Falt, P.G.	Petite-Rivière	14	160 00
74,011	Lavinia	do	71	Geo. Hall, P.G.	Lunenburg	12	142 00
80,828	Larkspur	do	44	J. D. Sperry	Petite-Rivière	8	88 00
74,144	Lily A. W	do	53	Hy. Westhaver, P.G.	Martin's Brook	10	106 00
36,495	Lady Speedwell.	do	56	Jeffrey Heckman	Ile Heckman	10	112 00
88,351	Louisa J. Selig	do	99 80	James Hirtle, P.G.	Lunenburg	14	160 00
69,184	Laura May	do	45	Philip Shenkel	Middle LaHave	8	90 00
80,840	Lettie May	do	41	Wm. Cleveray, P.G.	LaHave	9	82 00
83,484	Lillian M.	do	132·80	James Conrad, P.G.	do	17	160 00
88,360	Lettie M. Hardy.	do	98·80	Cornelius Hardey	Baie Mahone	17	160 00
83,177	Maggie Belle	do	72	Benj Berringer, P.G	Lunenburg	13	144 00
69,183	Mary Jane	do	47	James Mosher, P.G.	Sud	10	94 00
59,488	Mary Young	do	77	Wm. Young	Lunenburg	11	154 00
80,839	Magnific	do	69	Jno. Zinck, P.G	do	12	138 00
75,576	Minnie A.	do	41	Geo Kreser, P.G.	Anse Ritcey	10	82 00
69,213	Mayfly	do	12	Solomon Smith, P.G.	LaHave	4	24 00
74,142	Mary A.	do	45	Albert Smith, P.G.	do	10	90 00
83,173	Maggie Smith	do	83·80	Lemuel Smith, P.G.	do	14	160 00
77,619	Milford Grey	do	60	David Smeltzer, P.G	Baie Mahone	12	120 00
85,646	Maude	do	15	Joshua Cleaveland	Chester	4	30 00
	A reporter		5,801			1082	11602 00

LISTE des primes de pêche payées aux navi etc.——Nouvelle-Ecosse —*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report	....	5,801	....	....	1082	11602 00
88,613	N. P. Christian	Lunenburg	88·80	Alfred Heisler	Baie Mahone......	a 4	104 64
88,342	Nova Zembla.....	do	84·80	Adam Knickle, P.G	Lunenburg.	12	160 00
85,343	Narcissus..........	do	127·80	S. Watson Oxner, P.G	do	13	160 00
85,733	Novara	do	118·80	Wm. L. Romkey, P.G	do	14	160 00
85,721	Notice	do	47	James Bell, jeune....	Batture Dublin.	8	94 00
88,603	Nokomis	do	94·80	David Mader...........	Baie Mahone......	14	160 00
85,722	Ottawa	do	115·80	L. Anderson et Cie., P.G.....................	Lunenburg.	15	160 00
88,344	Onward	do	87·80	Chas. Hewitt, P.G...	do	14	160 00
88,350	Orion	do	78	Geo. A. Naas, P G...	do	13	156 00
85,632	Ocean Belle	do	88·80	Leonard Young, P.G	do	14	160 00
88,346	Olive................	do	102·80	Daniel Getson, P.G..	La Have..	14	160 00
88,354	Orleans	do	61	Edmund Hirtle	do	12	122 00
80,827	Ocean Gem.......	do	78	Jno. M. Ritcey, P. G..	do	15	156 00
83,139	Ocean Friend	do	78	Martin Westhaver....	Baie Mahone	12	156 00
75,570	Olive Branch	do	14	Jno. Church	Aspotagan	4	28 00
80,837	Pet	do	69	Chas. Anderson, P.G	Lunenburg.	12	138 00
85,647	Pembina...........	do	94·80	L. Anderson et Cie., P.G	do	14	160 00
85,331	Parisian	do	107·80	Allan R. Morash	do	14	160 00
85,337	Parthenia	do	111·80	S. Watson Oxner, P.G	do	14	160 00
85,641	Pleroma..	do	103·80	W. C. Smith, P.G....	do	14	160 00
75,563	Petrel	do	77	Geo. Nass.	do	14	154 00
85,636	Prize.................	do	91·80	Abraham Smith, P.G	do	15	160 00
77,622	Pleasantville	do	103·80	Albert McKean.	Pleasantville. ...	17	160 00
69,187	Queen of the Fleet	do	46	N. W. Reddy.	Bassin Chester..	9	92 00
69,203	R. W. Smith	do	73	A. Heisler, P.G.......	Lunenburg.	12	146 00
85,349	Rise Over.........	do	81·80	Jno. Smeltzer, P.G.	do	14	160 00
69,194	River Queen	do	51	Nicolas Oxner, P.G.	New Dublin	13	102 00
83,133	Regina B.	do	83·80	Reuben Ritcey, P.G..	La Have...........	14	160 00
88,605	S. A. Morash....	do	99·80	Henry Greser, P.G...	do	14	160 00
74,018	Sunbeam.	do	68	L. Anderson et Cie, M.O.'s	Lunenburg.	14	136 00
85,645	Sissie Belle........	do	40	Henry Gerhardt, P.G	Sud	9	80 00
85,737	Scylla..............	do	101·80	C. W. H. Kaulbach, M.O.	Lunenburg	16	160 00
77,614	Senator	do	75	J. Moyle Rudolf, P.G	do	13	150 00
85,350	Saxon..	do	79	Geo. A. Ross, P G...	do	12	158 00
69,218	Standard.	do	77	John Anderson, P. G	do	12	154 00
74,132	Springfield..	do	43	Benj. Conrad, P.G...	Baie Rose.........	10	86 00
74,139	Sadie	do	44	Thos. Creaser, P.G .	La Have...........	10	88 00
69,179	Snow Queen......	Halifax	54	Jno. Shankle, P. G...	do	10	108 00
88,349	Senovar..	Lunenburg.	89·80	Nathan Hiltz	Baie Mahone.....	15	160 00
74,096	Silver Stream....	Halifax	35	Geo. E. DeWitt, P.G	Chester	4	70 00
69,202	Treasure.	Lunenburg.	76	Chas. Anderson, P.G	Lunenburg.	14	152 00
85,729	Tyrone.............	do	107·80	Chas. Kaulbach, P.G	do	14	160 00
74,118	True Love.........	Halifax.............	30	Chas Bell, P.G..	La Have...........	8	60 00
88,607	Undaunted.	Lunenburg.......	47	W. N. Reinhardt, P.G	do	10	94 00
85,640	Virgin Belle......	do	57	Francis Conrad.......	Sud	12	114 00
83,163	Victor.	do	76	Steph. Himmelman .	do	12	152 00
	A reporter.....	....	8,954	....	....	1645	17852 64

a Neuf de l'équipage ont fait la pêche sur d'autres navires, et réclamé la prime ailleurs.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
	Report		8,954			1645	17852 64
88,353	Violet	Lunenburg	88·80	Simeon Hebb	Lunenburg	15	160 00
85,334	Valorous	do	57	James Lohnes, P. G.	Sud	12	114 00
88,601	Virgilia	do	94·80	S. Watson Oxner, P.G	Lunenburg	16	160 00
85,338	Viola	do	109·80	Wm. L. Ronkey, P.G	do	14	160 00
85,735	Victory	do	97 80	Edward Maxner	do	14	160 00
83,164	Valiant	do	88·80	Ephraim Lohnes, P G	La Have	14	160 00
85,635	Vanilla	do	102·80	James Ronkey, P.G.	do	14	160 00
88,609	Virgesco	do	57	Albert McKean, P.G.	Pleasantville	9	114 00
69,200	Vesta	do	64	Martin Evans	Chester	6	128 00
83,174	W. E. Young	do	92·80	J. H. Wilson, P.G	Lunenburg	15	160 00
69,201	W. Rodger	do	84·80	Chas. Hewitt, P.G	do	15	160 00
57,257	W. L. Lohnes	do	38	Wm. Lohnes	La Have	8	76 00
74,147	Welcome	do	44	Benj Himmelman, P.G		*b* 9	83 60
		Total	9,854		Total	1806	19648 24

b. Un (1) de l'équipage décédé.

COMTÉ DE PICTOU.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
75,888	Annie	Pictou	22	C. Dwyer	Pictou	4	44 00
69,446	Champion	do	55	George McPherson	do	5	110 00
38,510	Lily	do	19	Thomas Tanner	do	*a* 2	23 76
		Total	96		Total	11	177 76

a. Six de l'équipage n'ont pas pêché 3 mois.

COMTÉ DE QUEEN.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
83,487	Avance	Liverpool	64	R. H. Gardner, *et al.*	Brooklyn	18	128 00
85,483	Angola	do	94·80	Joseph Innes, P.G	Liverpool	14	160 00
61,838	Amazone	Port-Medway	41	John Hutt	Port-Medway	13	82 00
66,722	C. Averett	Liverpool	19	James H. Smith, P.G	Brooklyn	3	38 00
75,778	Coronila	do	64	do	do	11	128 00
83,492	Dessie	do	11	Alex. Shankle	Port-Mouton	4	22 00
85,344	Donzella	Lunenburg	118·80	Adam Selig	Anse Vogler	14	160 00
83,308	Ella	Port-Medway	10	Sylvanus Morton	Milton	3	20 00
61,544	Emma Jane	Shelburne	15	John H. Smith, P.G	Port-Mouton	3	30 00
75,782	Hattie E	Port-Medway	35	Henry Selig	Anse Vogler	10	70 00
75,767	J. C. Dakin	Liverpool	30	Anderson et Bill	Liverpool	7	60 00
77,617	J. W. Russell	Port-Medway	53	John Hutt	Port-Medway	14	106 00
83,311	Jessie M. Vogler	do	77	James P. Vogler, P.G	Anse Vogler	13	154 00
75,764	Kestrel	Liverpool	70	Enos McLeod, P.G	Liverpool	14	140 00
83,494	Lizzie Wharton	do	120·80	Colin McLeod, P.G	Brooklyn	20	160 00
64,917	Magenta	do	20	Samuel Dexter, P.G	do	5	40 00
83,493	Mary C	do	84·80	Hendry et McMillan	Liverpool	17	160 00
83,310	Myosotis	Port-Medway	92·80	Asa Morin et Fils		19	160 00
	A reporter		909			202	1818 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE QUEEN—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report		909			202	1,818 00
75,762	May Queen	Liverpool	17	E. E. Leston	Port-Medway	4	34 00
80,838	Ocean Bride	Lunenburg	20	Edg. Clattenburg, M.O	Pt.-Medway Est.	6	40 00
77,790	Percy Roy	Port-Medway	48	Wm. R. Cohoon	Port Medway	12	96 00
77,787	Rescue	do	20	James Mann	Pt.-Medway Est.	6	40 00
83,495	Utopia	Liverpool	98·80	Rupert H. Gardner, M.O	Brooklyn	15	160 00
75,785	Village Belle	Port-Medway	55	S. E. Teel	Anse Vogler	13	110 00
51,777	Zaidee	Liverpool	55	James C. Innes, M.O	Liverpool	10	110 00
		Total	1,204		Total	268	2,408 00

COMTÉ DE RICHMOND.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
38,665	Adelle	Sydney	18	Albert Poste	Arichat	4	36 00
77,544	Alpha	Arichat	42	Wm. LeVesconte	D'Escousse	9	84 00
38,498	Appoline	do	40	do	do	8	80 00
64,713	Amélia M	Pt-Hawkesbury	13	Andrew Boudrot	Gros Nez	3	26 00
38,485	Ajax	Arichat	40	John Boudrot	Poulamond	10	80 00
83.086	Ada M	Pt.-Hawkesbury	20	Ph. James Manger	D'Escousse	5	40 00
38,521	Annie Laurie	Arichat	44	John Morrison	Saint-Pierre	9	88 00
35,996	Blue Bell	do	25	D. Gruchy et Fils	D'Escousse	9	50 00
38,386	Bright Star	do	18	J. S. R. Leblanc	Arichat-Ouest	3	36 00
38.501	B. Weir & Co	do	19	Abram Fougère, jun.	Riv. Bourgeois	7	38 00
72,061	C.P.M	do	22	Désiré Burke	do	7	44 00
43,109	Chatham Head	Chatham, N.B	24	Dominique Fougère	Poulamond	8	48 00
75,879	Cetewayo	Pictou	20	Pacien Bouchie	Riv. Bourgeois	6	40 00
38,439	Catherine	Arichat	20	Désiré Burke	do	7	40 00
75,783	Crescent	Port-Medway	27	Abram Fougère, jeu.	do	7	54 00
72,058	Daisy	Arichat	34	Simon Richard	Arichat	4	68 00
77,822	Eliza Smith	do	44	Pacien Poirier	Goulet	9	88 00
75,616	Eliza Jane	Shelburne	21	Alex. Vigneau	Arichat	2	42 00
69,190	Emma	Arichat	47	Joseph Matheson	L'Ardoise	9	94 00
38,335	Elizabeth	do	17	Damien Bouchie	Riv. Bourgeois	7	34 00
38,477	Elizabeth	do	18	Abram Burke, *et al*	do	7	36 00
77.843	Elizabeth	Halifax	30	Rev. C. P. Martell	do	8	60 00
41,925	Euxine	Arichat	38	Alex. Bacardox	D'Escousse	4	76 00
83,399	Fannie R. C	Halifax	22	Peter Boudrot	Riv. Bourgeois	5	44 00
59,454	Good Templar	Lunenburg	22	Henry Cook	Halifax	6	44 00
38,481	G. H. B	Arichat	36	F. W. Bissett	Riv. Bourgeois	6	72 00
38,326	Harriett	do	26	Chas. Boudrot	Arichat-Ouest	4	52 00
38,486	Julia	do	20	Louis Burke	Riv. Bourgeois	[illegible]	40 00
80,972	John Vincent	Sydney	17	David Sampson	do	7	34 00
75,875	Lida and Lizzie	Arichat	56	Wm. LeVesconte	D'Escousse	11	112 00
72,070	Lennox	do	46	D. Gruchy et Fils	do	11	92 00
38,516	Lady of the Lake	do	26	Aime Dugas *et al*	Riv. Bourgeois	6	52 00
72.072	Lady Fougère	do	11	Docité Fougère	do	4	22 00
72,071	Lumen Diei	do	17	Urban Sampson	do	6	34 00
38,400	Mary	do	24	Henry Boudrot	Poulamond	8	48 00
46,082	Mary	Hawkesbury	43	D. Gruchy et Fils	D'Escousse	9	86 00
38,522	Mary	Arichat	23	Isaiah Boudrot	Riv. Bourgeois	7	46 00
38,459	Mary Ann	do	29	Désiré Poirier	D'Escousse	6	58 00
	A reporter		1,059			254	2118 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE RICHMOND—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report............	....	1,059	....	....	254	2,118 00
36,435	Mary Stevens.....	Arichat	31	Pacien Poirier.........	Goulet	8	62 00
72,047	Mary Moulton....	do	26	Celestin Curdeau.....	Riv. Bourgeois...	7	52 00
72,063	May Flower	do	12	Peter LeLacheur......	D'Escousse	4	24 00
69,109	Marcella Butler.	Halifax.............	38	Fabien Fougère........	Riv. Bourgeois...	8	76 00
54,134	Morning Star....	do	21	John Landry..........	Petit de Grat....	3	42 00
61,902	Morning Star....	do	35	John Mauger.	Ile Arichat........	7	70 00
38,413	Morning Star....	Arichat	25	Aimable Potty.........	Riv. Bourgeois...	8	50 00
42,388	Nimble.............	Halifax.............	45	D. Druchy et Fils....	D'Escousse......	9	90 00
72,048	Neptune......	Arichat............	26	Chas. Boudrot.........	Riv. Bourgeois...	*a* 5	44 58
54,139	Ocean Belle......	Halifax..............	20	Michael Boudrot......	do ...	6	40 00
72,067	Philomen D......	Arichat	22	Tranquil De Gout....	do ...	7	44 00
38,414	Philomel	do	26	Mathew Dugas *et al.*	do ...	8	52 00
38,462	Partners...........	do	26	Thos. Ariel..............	do ...	7	52 00
72,059	Richmond Queen	Halifax..............	37	D. Gruchy et Fils,...	D'Escousse......	9	74 00
36,521	Shooting Star...	Arichat	33	Wm. LeVesconte...	do	7	66 00
37,612	Sea Slipper. ...	Lunenburg.........	41	Chas. Mauger	Cap LaRonde....	11	82 00
38,480	Two Brothers....	Arichat............	32	Simon Landry.........	Riv. Bourgeois...	8	64 00
61,990	Union	Halifax............	20	Felix Burke.............	do ...	6	40 00
37,056	Victory......	Arichat.............	38	Wm LeVesconte.....	D'Escousse........	9	76 00
38,523	Victoria	do	24	Peter Burke.....	Anse des Franç.	6	48 00
		Total.........	1,637		Total	397	3,266 58

a. Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

COMTÉ DE SHELBURNE.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
88,544	Annie May.	Shelburne	33	Rufus Acker, P.G....	Shelburne	8	66 00
85,479	Alina......	do	91·80	Churchill Locke	Lockeport	20	160 00
83,054	Ardella......	do	93·80	Jonathan Locke......	do	16	160 00
38,167	Azoff.....	Yarmouth	38	Henry Atwood, P.G.	do	8	76 00
85,565	Alice Louise......	Barrington	93·80	N. McGray.	Barrington	20	160 00
61,933	Anna Bella........	Halifax.............	22	Obadiah W. Hopkins, P.G......	do	6	44 00
85,567	Annie Robertson	Barrington..	95·80	R. B. Stoddart, P.G.	do	14	160 00
77,758	Bride	Shelburne	78	Jno. Purney.............	Shelburne	16	156 00
85,481	Beulah...............	do	107·80	Stewart, Freeman et Cie.....	Rivière Jordan..	14	160 00
74 366	Bel Brandon......	do	99·80	Johnson et Churchill	Lockeport	17	160 00
85,490	Billy Browne....	do	88·80	Jacob Locke, P.G....	do	18	160 00
83,048	Clifford	do	88·80	J. A. McGowan, jeune, P. G..................	Shelburne	14	160 00
61,589	Creolian............	do	94·80	Johnson et Churchill	Lockeport	16	160 00
61,586	Cepola.....	do	100·80	Austen Locke.	do	16	160 00
75,620	Cordelia........	do	14	Jacob Locke et Fils.	do	2	28 00
60,905	Champion	Liverpool	15	Jos. W. Hopkins, P.G	Barrington.........	5	30 00
85,561	Cape Sable.......	Barrington.........	90·80	N. McGray.............	do	20	160 00
61,516	Dunkeith...........	Shelburne	59	Sutcliffe Decker, P.G	Jordan........... ...	14	118 00
65,6 4	Divina...	do	52	Austen Locke.	Lockeport	12	104 90
88,542	Edward T. Russel.........	do	77	David Hardy, P.G...	do	16	154 00
83,043	Ella A. Downie.	do	73	Johnson et Churchill	do	14	146 00
	A reporter......	....	1,341	....	....	286	2,682 00

Liste des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE SHELBURNE—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report	....	1,341	....	....	286	2,682 00
75,558	Emma B	Barrington	93·80	P. C. Swim, P.G	Barrington	20	160 00
85,476	Fleetwing	Shelburne	11	Edward Hammond, P.G	Baie Jordan	5	22 00
88,549	Frank	do	11	A. H. Fiske	....	3	22 00
83,047	Festina Lente	do	80	Auden Locke	Lockeport	17	160 00
71,333	Freddie M. Reynolds	Barrington	34	Cornelius Snow	Port-La-Tour	10	68 00
75,623	Grace Greenwood	Shelburne	88·80	Johnson et Churchill	Lockeport	18	160 00
85,478	Glenora	do	75	S Locke et Fils	do	16	150 00
85,568	Georgie Harold	Barrington	93·80	W. W. Kenny, P.G	do	15	160 00
85,563	Helena Maud	do	111·80	Jno. H. Lyons, P.G.	Barrington	14	160 00
75,552	Hannah Eldridge	do	57	N. McGray	do	14	114 00
36,438	Highlander	Shelburne	32	A. M. Wrayton	Shag Harbour	4	64 00
61,566	John Purney	do	66	John Purney	Shelburne	15	132 00
61,592	J. C. Williams	do	29	S. Locke et Fils	Lockeport	9	58 00
71,339	Joe Howe	Barrington	12	Daniel Purdy	Barrington	3	24 00
61,572	John Halifax	Shelburne	63	Orlando Taylor	Port-La-Tour	14	126 00
85,569	Jessie B	Barrington	35	S. W. Kendrick, P G.	Barrington	14	70 00
66,699	J. W. Kenny	Yarmouth	52	J. W. Kenny, P.G.	Ile du Cap	13	104 00
85,566	J. Lyons	Barrington	15	Jno. Lyons	Barrington	*a* 1	17 15
71,33	Jessie Newell	do	63	W. B. Smith, P.G	do	10	126 00
83,051	Keetsea	Shelburne	31	Jno. B. Harding	Lockeport	7	62 00
77,761	Knight Templar	do	90·80	Johnson et Churchill	do	15	160 00
61,594	Kewatin	do	96·80	Austen Locke	do	16	160 00
73,967	Katie	Liverpool	14	Marshall Swain, P.G	do	4	28 00
74,051	Katie McKinnon	Barrington	73	Randall McKinnon, P.G	Ile du Cap	18	146 00
54,114	Lone Star	Halifax	29	Stronach Decker	Ragged Islands.	8	58 00
74,054	Laura E. Douglas	Barrington	39	James D. Coffin	Clyde	10	78 00
61,528	Lilian	Shelburne	40	Edward Crowell	Port-La-Tour	*b* 7	71 12
42,082	Leading Star	Digby	10	Jno. C. McGray	Ile de Cap Sable	4	20 00
71,336	Light Foot	Barrington	16	Seth Nickerson, P.G	Ile du Cap	6	32 00
57,258	Lion	Lunenburg	39	Wm. A Swaine, P.G.	Barrington	10	78 00
85,484	Mellacoree	Shelburne	109 80	Geo. Thorburn, P.G.	Shelburne	15	160 00
85,488	Mabel Somers	do	98·80	Johnson et Churchill	Lockeport	18	160 00
74,368	Maggie Roach	do	43	do	do	11	86 00
88,543	Max O'Rell	do	92·80	Churchill Locke	do	16	160 00
83,046	Millie B	do	88·80	Clifford Locke	do	18	160 00
85,480	M. & A. Morrison	do	80	D. Morrison, P.G	Baie Jordan	16	160 00
77,746	Magellan Cloud	do	80	J. H. Thorburn, P.G	do	18	160 00
61,593	Mina Belle	do	42	James Snow	Port-La-Tour supérieur	8	84 00
77,831	Minnie Currie	Barrington	60	Job A. Crowell, P.G	Ile du Cap	14	120 00
85,477	Myrtle	do	91·80	Dan V. Kenny, P.G.	Ile de Cap Sable	19	160 00
83,060	Nellie Morrow	Shelburne	88·80	Jacob Locke	Lockeport	16	160 00
83,052	Nautilus	do	11	Jacob Locke et Fils	do	5	22 00
74,365	Nova Stella	do	53	Wm. Loyd, jeune	do	14	106 00
77,749	Orange Grove	do	82 80	Churchill Locke	do	17	160 00
55,830	Oregon	do	20	Thos. L. Banks	Barrington	3	40 00
85,562	Onesa	Barrington	13	Alex. Smith	Blanch	5	26 00
	A reporter	....	3,709	....	....	819	7,396 27

a. Six de l'équipage n'ont pas pêché 3 mois. *b*. Deux de l'équipage n'ont pas pêché 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

COMTÉ DE SHELBURNE—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report........	....	3,709	....	....	819	7,396 27
74,133	Pioneer........	Yarmouth	92·80	Cyrus Nickerson, P.G	....	19	160 00
75,628	Rover	Shelburne	101·80	Jonathan Locke	Lockeport	19	160 00
49,473	Rhuama	Digby	46	J. B. Brannen	Barrington	12	92 00
75,626	Sylph	Shelburne	76	R. H. Bohnan..........	Shelburne	14	152 00
85,483	Sarah H. Seaton	do	95.80	Clifford Locke	Lockeport	13	160 00
75,559	Surprise	Barrington	13	Nat C. Hopkins........	Barrington	5	26 00
37,523	Snowdrop	Liverpool	29	James Snow	Port-La-Tour supérieur...........	8	58 00
88,542	Three Bells.......	Shelburne	92·80	Austen Locke	Lockeport	19	160 00
77,759	Thomas Robertson	do	66	do	do	12	132 00
59,496	Thetis	Lunenburg	41	do	do	12	82 00
85,487	Willie McGowan	Shelburne	115·80	J. A McGowan, jeune P.G	Shelburne	16	160 00
77,744	Whip-poor-will..	do	15	Jos. Harding	Rockland	5	30 00
77,748	Winifred	do	84·80	Sam. Locke et Fils...	Lockeport	18	160 00
		Total...........	4,475		Total..........	991	8,928 27

COMTÉ DE VICTORIA.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
77,844	May Flower	Halifax	16	Wm. Carey	NewCampbellton	5	32 00
77,858	Sambo............	Sydney............	14	Jno. G. Morrison......	....	3	28 00
		Total	30		Total..........	8	60 00

COMTÉ DE YARMOUTH.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
88,586	Alma..............	Yarmouth	18	Maude Leblanc.........	Ruis.aux Anguil.	7	36 00
75,721	Angeline.	do	67	Parker, Eakins et Cie	Yarmouth	10	134 00
75,733	Alfred.	do	46	do ...	do	10	92 00
80,647	Annie M. Bell....	do	64	Leon V. Amiro, P.G.	Pubnico.	16	128 00
36,990	A La Mode........	Lunenburg..	32	Peter Belliveau, P.G.	do	5	64 00
80,627	Annie D	Yarmouth	71	Geo. D. D'Entremont P.G............	do	12	142 00
75,748	Anna McGee......	do	58	do ...	do	16	116 00
71,007	Alfarata..........	do	48	Chs. F. D'Entremont P.G	do	18	96 00
71,030	Arizona...	do	85·80	Sylvain D. D'Entremont, P.G...........	do	16	160 00
61,595	Annie Louise.....	Shelburne	40	Harvey Goodwin, P. G	do	17	80 00
85,549	Byron	Yarmouth	124·80	Byron Hines, M.O....	do	16	160 00
74,320	Brenton......... ..	do	70	Parker, Eakins et C.	Yarmouth	14	140 00
66,682	Brisk..............	do	66	Leon D'Eon, P.G....	Pubnico..	14	132 00
71,028	Barbarone..........	do	93·80	Peter D'Eon, P.G....	do	16	160 00
75,625	Banneret..........	Shelburne	54	Reuben Goodwin, P. G	do	13	108 00
	A reporter...	....	884	....	....	200	1,768 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE YARMOUTH—*Suite.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Équipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report..	....	884	....	....	200	1,768 00
66,681	B. K. Kelly........	Yarmouth	28	Uzziel Goodwin, *et al*	Argyle inférieure	7	56 00
66,683	Ballarose..........	do	40	And. D'Entremont, P.G..........	Pubnico-Ouest...	16	80 00
80,644	Beatrice.....	do	109·80	A F. Stoneman et C.	Yarmouth..........	16	160 00
85,536	Cirassian...........	do	115 80	Wm. Ryder	Argyle.	16	160 00
80,605	Coral Leaf........	do	71	Geo. B. Goodwin. P G......	Pubnico	18	142 00
69,217	Chlorus	do	57	A F. Stoneman et C.	Yarmouth..........	11	114 00
66,679	Diploma	do	64	Louis D'Eon, P.G....	Pubnico-Ouest...	18	128 00
88,552	Edith A	do	81·80	Geo. D. D'Entremont P.G..	Pubnico..	14	160 00
53,811	Electric Flash...	Halifax........	53	David D'Entremont, P.G..	do	18	106 00
85,551	Ethel......	Yarmouth	117·80	J. H. Porter et Cie...	Tusket Wedge...	16	160 00
80,646	Emma S	do	102·80	Benj. Leblanc, P.G.	do ...	21	160 00
75,754	E. L. Perkins.....	do	45	A. F. Stoneman et C..	Yarmouth	9	90 00
75,720	Florence B. Parr	do	91·80	Parker, Eakins et Cie	do	16	160 00
57,131	Forest Flower....	do	26	S. L. Oliver, P.G....	Pubnico..	7	52 00
80,642	Harry Lewis	do	111·80	H. et N. B. Lewis.....	Yarmouth	16	160 00
80,643	Hazel Dell.........	do	87·80	S. L. Oliver, P.G....	Pubnico.	16	160 00
85,554	Hazel Glen.........	do	95·80	do	do	20	160 00
88,584	Index	do	16	Thos. Guest	Yarmouth	3	32 00
74,334	J. M. Manning...	do	57	Hatfield, Kinney et C.	do	11	114 00
85,560	Jacques.............	do	58	do ...	do	18	116 00
80,641	Jonathan..........	do	68	David L. Amiro, P.G	Pubnico-Ouest...	18	136 00
88,587	Jessie May.........	do	14	Arthur E. Allen.......	Yarmouth	2	28 00
71,905	Kelso..............	do	111·80	J. H. Porter et Cie...	Tusket Wedge...	16	160 00
83,053	Kathleen.	Shelburne	117·80	Geo. E. Cann.	Yarmouth	16	160 00
88,581	Kingfisher	Yarmouth	47	A. F. Stoneman et C.	do	15	94 00
61,788	Lynx................	do	59	Hatfield, Kinney et C	do	16	118 00
61,587	Lucretia Jane....	do	87·80	do ...	do	14	160 00
80,624	Lima	do	12	H. et N. B. Lewis. ...	do	3	24 00
51,972	Lydia Ryder	do	57	And. L D'Entremont P.G..........	Pubnico..	17	114 00
80,632	Lumen.........	do	30	J. H. Porter et Cie ...	Tusket Wedge...	7	60 00
80,614	Louise	do	85·80	do ...	do ...	19	160 00
74,325	Laura Gertrude..	do	47	A. F. Stoneman et C.	Yarmouth	8	94 00
74,301	Minnehaha	do	13	M. Carroll...............	do	4	26 00
80,789	Meteor	Digby..................	37	Lyman J. Durkee.....	do	9	74 00
71,010	Mariner's Guide.	Yarmouth	35	Hatfield, Kinney et C.	do	13	70 00
74,339	Maitland	do.	44	H. et N. B. Lewis.....	do	15	88 00
85,539	Maggie Jane......	do	12	Abram Thurston	Sandford.	6	24 00
74,319	Marino..	do	46	Raymond Amiro P.G	Pubnico.............	11	92 00
61,510	Mansimalo.........	Shelburne	50	Isaac D'Entremont, P.G	do	14	100 00
80,648	Maria........	Yarmouth	109·80	Hatfield, Kinney et C.	Yarmouth	17	160 00
88,583	Mary O'Dell	do	13	L. Surette *et al.*.......	Ile Surette.........	6	26 00
74,330	Nokomis............	do	68	Hatfield, Kinney et C.	Yarmouth	13	136 00
37,010	Nancy Anna	do	35	P. D. Surette, P.G...	....	12	70 00
85,553	Onyx.	do	138 80	Parker, Eakins et C.	Yarmouth	16	160 00
80,645	Opal............ ...	do	97.80	do ...	do	16	160 00
66,675	Olika................	do	53	J. H. Porter et Cie ...	Tusket Wedge...	16	106 00
	A reporter..	....	3,409	....	....	806	6,818 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DD YARMOUTH—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Équipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report	....	3,409	....	....	806	6,818 00
61,840	Pigeon..............	Yarmouth	34	Hatfield, Kinney et Cie......	Yarmouth..........	11	68 00
74,332	Prodotor	do	54	Zacharie D'Eon, P.G	Pubnico	16	108 00
51,978	Pandora..........	do	57	A. F. Stoneman et C..	Yarmouth	17	114 00
74,323	Regina	do	57	Archange C. D'Entremont, P G.......	Pubnico-Ouest...	17	114 00
80,628	Roseneath.........	do	110·80	Byron Hines.....	Pubnico............	16	160 00
71,037	River Rose.	do	54	Chas. M. Boudreau, P. G......	Tusket Wedge...	17	108 00
85,537	Sisters	do	15	Robt. Crowell..........	Deerfield..	7	30 00
74,335	Safe.......	do	35	Hatfield, Kinney et Cie.....	Yarmouth	11	70 00
88,589	Sandford.	do	20	Abram Thurston......	Sandford...........	7	40 00
57,132	Serene.	do	54	James Amiro, P.G...	Pubnico	16	108 00
71,033	Sabra Killam....	do	55	Geo. D. D'Entremont, P. G............ ..	do	15	110 00
57,150	Salvador..........	do	52	Ambroise D'Eon, P.G	do	17	104 00
85,538	Sigefroi	do	40	J. H. Porter et Cie...	Tusket Wedge...	15	80 00
75,724	Sea Foam	do	75	do ...	do ...	11	150 00
71,031	Sarah J. Killam	do	51	A. F. Stoneman et C.	Yarmouth	15	102 00
80,782	Titania......	Digby........	52	Hatfield, Kinney et Cie...............	do	18	104 00
74,122	Temple Bar.......	Port-Medway....	44	Ambroise D'Eon, P.G	Pubnico	16	88 00
61,790	Twilight...........	Yarmouth	58	A. F. Stoneman et C.	Yarmouth	12	116 00
75,749	Vivid.........	do	43	Parker, Eakins et C.	do	10	86 00
71,034	Vanguard	do	47	Chas. V. Amiro, P G	Pubnico............	12	94 00
61,553	Vidette......	Shelburne	58	P. T. D'Eon, P.G....	do	17	116 00
74,570	Village Belle....	do	40	James Lennox, P.G..	do	17	80 00
50,591	Water Lily.......	Yarmouth	71	Hatfield, Kinney et Cie	Yarmouth	15	142 00
80,629	Winnie L..........	do	100·80	Hatfield, Kinney et Cie	do	16	160 00
57,103	West Point.......	do	38	H. et N. B. Lewis....	do	12	76 00
61,579	Will o' the Wisp	do	41	Julien D'Entremont, P. G	Pubnico-Ouest...	16	82 00
66,685	Wide Awake. ...	do	77	A. F. Stoneman et C.	Yarmouth	14	154 00
61,921	W. E. Weir........	do	41	do ...	do	14	82 00
57,101	Young Scotland.	do	47	J. H. Porter et Cie ...	Tusket Wedge...	12	94 00
		Total......	4,879	....	Total......	1215	9,758 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
59,346	A. J. Malloch. ...	Saint-André	21	Isaac Malloch.	Campo Bello......	5	42 00
59,364	Alice	do	10	Harrington Guptill..	Grand-Manan. ...	4	20 00
42,096	Ada	Digby, N.-E......	29	W. B. Guptill	do ...	4	58 00
83,478	Argyle.............	Saint-André	10	Robt. Ross..............	Saint-André......	4	20 00
88,275	Annawan.	do	16	R. T. Cross.............	Havre du Castor	2	32 00
52,065	Adelia	Windsor, N.-E...	17	W. D. Wright	do ...	5	34 00
83,469	Austin P.	Saint-André	12	Lincoln Richardson.	Ile au Cerf........	4	24 00
80,888	B. R. Stevenson.	do	17	John W. Appleby....	do	5	34 00
83,462	Beauty.......	do	25	Robert Ross	Saint-André	a 2	35 00
59,319	Brisk................	do	20	Alfred Wadlin.........	Havre du Castor	4	40 00
59,311	Blooming Rose...	do	19	Aaron Cook	Ile au Cerf	5	38 00
64,011	Bee	Digby, N.-E......	12	Robt. Shaw, aîné.....	Lepréau	6	24 00
59,375	Cadet	Saint-André	13	Chas. Savage..........	Campo Bello......	4	26 00
35,385	Charity	do	38	Robert Ross	Saint-André......	4	76 00
35,338	Caroline.....	do	18	J. M. Lord...............	Ile au Cerf.	5	36 00
54 341	Dawn	Digby, N -E	25	E. Gaskill................	....	5	50 00
59,373	E. M. Oliver......	Saint-André	14	James Oliver, jeune.	Back Bay.	5	28 00
80,882	Ella Mabel.	do	14	Robt Ross.......	Saint-André	4	28 00
80,803	Exenia.......	Windsor, N.-E...	18	Wm. F. Parker *et al*.	Havre du Castor	6	36 00
59,391	Eliza Ann	Saint-André	12	Gradis Johnson......	....	4	24 00
77,968	Empress......	do	14	Geo. Caffary	Mace's Bay.	2	28 00
88,276	Falcon	do	12	Wm. Brown......	Campo Bello......	4	24 00
83,480	Fred Taylor......	do	13	Joseph Boyd...........	do	3	26 00
51,966	Friendly	Digby, N.-E......	18	Henry Burnham	Grand-Manan....	3	36 00
83,466	Fannie May..... .	Saint-André	19	Wm. G. Thompson...	Saint-Patrice.....	5	38 00
77,963	Freeman Colgate	do	26	Aretas English	Ile au Cerf........	8	52 00
51,748	Frank L. Dixon.	do	18	Emery A. Grearson.	Saint-George	5	36 00
59,393	Fannie	do	12	George Leonard	Ile au Cerf . .	4	24 00
57,315	Genetta	Yarmouth, N.-E.	13	Daniel Johnson	Grand-Manan....	5	26 00
59,396	Gertie Westbro'k	Saint-André	10	James Cline	Ile au Cerf........	4	20 00
35,348	Helen	do	18	Wm. Akers..............	Campo Bello	5	36 00
83,463	Havelock..........	do	33	Wm. James..............	do	4	66 00
59,394	Hattie..............	do	10	Charles Harkins	Havre de Dipper	3	20 00
83,463	Josie L. Day	do	16	Geo. Scofield	Grand-Manan....	5	32 00
83,475	Jennie	do	11	Lincoln Richardson.	Ile au Cerf........	4	22 00
51,727	Leader	do	22	Geo. R. Batson	....	3	44 00
77,965	Lydia B............	do	12	Jno. M. Calder.........	Campo Bello.. ...	3	24 00
59,321	Little Nell.........	do	21	Wm. McLellan	do	5	42 00
38,141	Liberal	Yarmouth, N.-E	26	Jno. A. Mitchell	do	5	52 00
59,395	Little Minnie	Saint-André	11	Geo. Douglass.........	Latête	4	22 00
59,118	Linnet	Saint-Jean..	29	Chas. R. Trynor	Havre du Castor	4	58 00
83,474	Letter B..	Saint-André	12	David Kelly	....	3	24 00
51,734	Lavinia	do	13	Luther Mathews	Latête	6	26 00
59,388	Letitia	do	10	Alfred Johnson	Ile au Cerf	4	20 00
83,472	Linden	do	12	Benjamin Parker.....	do	2	24 00
88,273	Lillian E.	do	13	Andrew McGee	Back Bay.	5	26 00
59,342	Lizzie S. McGee.	do	14	do	do	6	28 00
80,881	Lena May	do	18	Edward Mathews	Latête...............	7	36 00
64,043	Lily	Digby, N.-E	19	Wm. Cassidy	Lepréau............	4	38 00
83,464	Little Annie.....	Saint-André	19	Jacob Cook..............	Saint-George.....	6	38 00
88,271	Magellan Cloud.	do	20	Simon Brown, jeune.	Wilson's Beach .	5	40 00
	A reporter.........	....	874	....	....	223	1,738 00

a. Deux de l'équipage ont réclamé sur un autre navire, et un n'a pas pêché trois mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

COMTÉ DE CHARLOTTE—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report.......	....	874	....	....	223	1,738 00
77,961	Medora.......	Saint-André......	24	Robt. Ross	Saint-André	5	48 00
83,476	Mabel	do	11	do	do	3	22 00
80,034	Mabel	do ...	12	J. Watson	do	4	24 00
35,314	Matilda	do	28	Marshall Stinson......	do	5	56 00
59,326	Maud Holmes	do	21	Jacob Cook	Saint-George	6	42 00
88,277	Maggie Jane......	do	18	Seward B. Cross......	Havre du Castor	4	36 00
85,442	Mystery	Windsor, N.-E...	14	John F. Paul	do ...	4	28 00
38,109	Mary	Yarmouth, N.-E	16	James Thompson.....	Havre de Black..	5	32 00
59,125	Mount Whatley..	Saint-Jean.........	28	Hugh Belmore	Havre de Dipper	4	56 00
77,967	Naomi	Saint-André	14	Wm. James.............	Campo Bello......	4	28 00
64,029	Norman B	Digby, N.-E......	20	Howard Jackson......	do	4	40 00
59,367	Nymph..............	Saint-André	11	James Savage	do	3	22 00
59,385	Onward	do	19	Alex'r Calder	do	3	38 00
75,716	Onward	Yarmouth, N.-E.	10	H. W. Foster	Grand-Manan....	4	20 00
80,883	Ocean Queen	Saint-André	21	Robert Ross	Saint-André.......	7	42 00
59,383	PilgrimProgress	do	10	Joseph Holmes	Latête.......	3	20 00
52,174	Pilot...............	Saint-Jean	12	Wm. Cline	Ile au Cerf........	2	24 00
83,473	Porpoise	Saint-André	18	Dan Ellison............	....	4	36 00
75,591	Rise-and-Go	Digby, N.-E	16	Wm. Sirls	Campo Bello	4	32 00
59,334	Rival	Saint-André......	27	G. L. Stevens..........	Grand-Manan....	4	54 00
88,272	Simeon H. Bell ..	do	14	Geo Kirkpatrick.....	Campo Bello......	4	28 00
59,357	Silver Bell	do	13	Alex'r Malloch	do	3	26 00
59,332	Sea Flower	do	11	Geo Mulholland	do	4	22 00
59,392	Sarah	do	15	Daniel Hillyard.......	Lubec, Me	4	30 00
59,387	Telephone	do	19	Joseph McGee	Back Bay.	9	38 00
88,414	Trumpet	Saint-Jean.........	20	Andrew W Holmes..	Havre du Castor	4	40 00
75,544	Viola	Saint-André	36	James Brayley	....	5	72 00
83,468	Village Belle	do	15	Allen P. Dixon........	Grand-Manan....	3	30 00
77,969	Wave Queen.	do	11	Wm. McMahon	Latête.....	5	22 00
59,377	Xantho.............	do	23	Leander B. Mitchell..	Bocabec	6	51 00
		Total	1,401		Total	352	2,792 00

COMTÉ DE GLOUCESTER.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
72,099	Adelina	Chatham	12	Auguste Poulin........	Lamèque.	2	24 00
85,694	Arrow.	do	14	Timothy Daly	Bathurst..	3	28 00
61,432	Alice......	do	11	Moses Digniard.......	Tracadie.	3	22 00
72,079	Betsy.........	do	13	Cyrenus Gionet........	Shippegan..........	3	26 00
61,431	Bee.........	do	11	Paul Noël...............	Lamèque..	3	22 00
61,409	Belmont............	do	13	Angus McLean.	Bathurst	3	26 00
61,446	Esperance	do	10	Wm. Fruing et Cie...	Shippegan..........	3	20 00
85,695	Epopt.........	do	14	J. H. Mann............	....	3	28 00
61,445	Flavie	do	13	Théophile Dugué......	Lamèque.	3	26 00
61,437	Flying Cloud. ...	do	11	Lévi Chiasson	do	3	22 00
61,425	Hope................	do	13	Chas. Robin et Cie.	Caraquette	3	26 00
85,692	Mary.......	do	11	Joseph Gionet.........	do	4	22 00
72,077	Mary	do	12	Moses Dugué...........	Shippegan	3	24 00
61,447	Merida	do	13	André Aché......	Lamèque.	4	26 00
61,442	Marie Cécile......	do	15	Oliver Dugué.	....	3	30 00
85,693	Mary Ellen.	do	12	A. E. Curo.......	Rivière Jacquet..	3	24 00
	A reporter...	....	198	....	....	49	396 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

COMTÉ DE GLOUCESTER—*Fin.*

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
	Report		198			49	396 00
72,100	Marie	Chatham	11	Onésime Chiasson	Lamèque	4	22 00
72,076	Providence	do	12	Eutrope Dugué	Shippegan	3	24 00
61,406	Reward	do	11	Joseph LeBoutillier	Caraquette	4	22 00
85,696	Rose	do	11	Mara Basse	Tracadie	3	22 00
74,401	Sara	do	11	Nazaire Noël	Lamèque	3	22 00
		Total	254		Total	66	508 00

COMTÉ DE KENT.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
71,303	Finn	Richibouctou	11	Jude Finagin	Richibouctou	3	22 00
61,412	Favorite	Chatham	20	Thomas McNeil, sen.	do	2	40 00
43,124	Industry	do	17	John Curwin	do	2	34 00
61,428	Mab	do	13	Jude Robichaud	do	3	26 00
75,899	Maria	do	16	Octave Degrace	Saint-Louis	3	32 00
36,511	P. Martin	Halifax, N.-E.	36	Frank Hawes	Kingston	3	72 00
71,308	Sea Mouse	Richibouctou	10	John Doucette	do	4	20 00
		Total	123		Total	20	246 00

COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
66,724	Nettie Cole	Liverpool, N.-E.	13	A. et J. Adams	Néguac	2	26 00
72,091	White Wing	Chatham	20	T. B Williston	Baie-du-Vin	10	40 00
		Total	33		Total	12	66 00

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Numéro officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
72,246	Alpha	Saint-Jean	21	James Cobham	Carleton	3	42 00
72,192	Ada	do	19	Robt. McLaren *et al.*	do	4	38 00
67,171	Anna Belle	Saint-André	19	Henry Alston *et al.*	Pisarinco	4	38 00
80,093	Anna K	Saint-Jean	14	Wm. Spence	Portland	3	28 00
88,270	Alice May	do	10	James E. Tiner	Chance Harbor	3	20 00
88,267	Bessie May	do	23	Geo. Abrams	Carleton	5	46 00
74,308	Bald Eagle	Yarmouth, N.-E	14	James Wilson	Portland	3	28 00
80,072	Buena Vista	Saint-Jean	14	Jno. McAnulty	Musquash	4	28 00
59,353	Civilian	Saint-André	24	Isaac R. Noble	Saint-Jean	4	48 00
85,972	Dove	Saint-Jean	11	Saml. McGuire	Irishtown	2	22 00
88,253	E. B. Colwell	do	19	Alward Harnard	Carleton	4	38 00
85,961	Ella	do	13	Geo. Silliphant	do	3	26 00
66,926	Emma	do	13	David Thompson	Chance Harbor	7	26 00
85,503	G. P. Taylor	do	13	Elijah S. Toole *et al.*	Carleton	5	26 00
57,181	Hattie	Windsor, N.-E	13	Saml. Galbraith *et al*	do	3	26 00
79,993	Humming Bird	Saint-Jean	18	Isaac R. Noble	Saint-Jean	4	36 00
88,261	Little Joe	do	18	Joseph O'Brien	Carleton	4	36 00
88,266	Lizzie Young	do	12	Nath. Young	Irishtown	5	24 00
52,159	Mary E	do	21	Fred. Buchanan	Carleton	3	42 00
	A reporter		309			73	618 00

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

COMTÉ DE SAINT-JEAN—*Fin.*

Numéro officiel	Nom du navire	Port d'enregistrement	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report		309			73	618 00
69,148	Minnie	Saint-Jean	24	Isaac R. Noble	Saint-Jean	3	48 00
59,370	Sparkling Billow	Saint-André	25	James W. Belyea	Carleton	5	50 00
72,973	Sea Breeze	Digby, N.-E	13	Thomas Evans	Saint-Jean	4	26 00
42,087	Two Sisters	do	14	Thomas Wilson, aîné, *et al*	Pisarinco	4	28 00
59,156	Tom	Saint-Jean	14	Peter Boyle	Chance Harbor	5	28 00
59,313	U. S. Grant	Yarmouth, N.-E	32	Robt. Hutton		5	64 00
35,331	Victory	Saint-André	16	Frank Campbell	Dipper Harbor	4	32 00
72,321	Widgeon	Saint-Jean	11	Wm. Hood	Portland	2	22 00
88,264	Walter J. Clark	do	20	Jno M. Christopher *et al*	Carleton	5	40 00
		Total	478		Total	110	956 00

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

COMTÉ DE KINGS.

66,242	Amorette	Charlottetown	18	Peter Roberts	Murray Harbour	6	36 00
88,660	Annie Lewis	do	52	John McLean	Souris	*a* 5	70 60
88,659	Isabella	do	45	Jno. A. McDonald, P.G.	do	*b* 4	58 84
75,481	Julia Ward	do	39	Wm. Herring	Murray Harbour	4	78 00
80,915	Lily Bank	do	15	Amos Landry	Montague	4	30 00
69,200	Loraine	Lunenburg, N.-E	69	Mathew McLean et Cie	Souris	15	138 00
80,937	Montague	Charlottetown	16	Geo. Dunn	Murray Harbour	3	32 00
83,095	Mary Margaret	Pt-Hawkesbury, N.-E	16	Alex. Jackson	Murray River	4	32 00
		Total	270		Total	45	475 44

a. Le reste de l'équipage (9) n'a pas pêché 3 mois.
b. Le reste de l'équipage (9) n'a pas pêché 3 mois.

COMTÉ DE PRINCE.

71,302	Alice	Charlottetown	10	Isaac B Lewis	Alberton	4	20 00
88,642	Express	do	46	Jno. Champion, P.G.	do	13	92 00
55,829	Emma McMillan	Pictou, N.-E	20	Jno. Coughlan	Campbellton	4	40 00
69,948	Lois	Charlottetown	66	Jno. A. Matheson	Alberton	13	132 00
59,663	Lettie	do	57	D. H. MacGowan	Tignish	4	114 00
83,226	Mary Queen	do	22	Samuel White	Abram's Village	3	44 00
75,48	Reality	do	39	A. J. McFadyen	Tignish	3	78 00
		Total	260		Total	44	520 00

COMTÉ DE QUEENS.

61,967	Onward	Charlottetown	52	A. C. McLeod	Park Corner	*a* 3	65 02

a. Le reste de l'équipage (9) n'a pas pêché 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC.

COMTÉ DE GASPÉ.

Nombre officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
33,622	Admiration	Gaspé	60	Joseph Tripp, aîné	Bassin de Gaspé.	16	120 00
42,800	Cutter	I. de la Madel'e.	27	Lucien Cormier	Hav. de Amherst	3	54 00
85,392	Colibre	do	15	A. D. Thériault	Hav. aux Maisons	5	30 00
73,495	Canadienne	do	53	Nect. Arseneau *et al.*	do	8	106 00
64,856	Cora May	do	42	Jno. N. Arseneau.	do	8	84 00
74,177	Dauntless	Charlottetown, I.P.-E.	12	Gilbert Cormier	Hav. de Amherst	4	24 00
55,642	Delaney	I. de la Madel'e.	44	Camille Delaney	Hav. aux Maisons	5	88 00
71,357	Emma Gidney	Halifax, N.-E.	47	Damien Dèvaux		9	94 00
85,391	Espérance	I. de la Madel'e.	30	Célestin Boudreau	Aubert	7	60 00
75,814	East Lynn	Halifax, N.-E.	36	Isaac E. Arseneau	Hav. aux Maisons	7	72 00
77,604	E. D. Myra	Lunenburg, N.-E	43	P.P. et F.H. Delaney.	do	10	86 00
73,029	F. P. T	I. de la Madel'e.	41	Philippe Turbide	do	7	82 00
77,612	Gold Hunter	do	41	Jno. N. Arseneau	do	8	82 00
75,815	Herbert	Halifax, N.-E.	29	Saml. Boudreau	Hav. de Amherst	7	58 00
73,022	Lédée Adèle	I. de la Madel'e.	50	Nazaire Jomphe, P.G	Hav. aux Maisons	10	100 00
55,644	Lion	do	42	Théoph. Richard *et al*	do	8	84 00
73,494	Marie Dolorosa	do	44	André Devaux	Cabin Cove	7	88 00
73,021	Marie Anne	do	46	Wm. Terrieau *et al.*	Hav. aux Maisons	5	92 00
73,493	Marie Joseph.	do	56	Philip Gaudin	do	11	112 00
73,024	Marie Enesie.	do	47	Wm. G. Leslie	Grindstone	10	94 00
73,025	Marie Euphrosyn	do	39	Nect. Arseneau,	Hav. aux Maisons	6	78 00
73,491	Mary Jane	do	47	do P.G.	do	6	94 00
38,351	Nancy	Arichat, N.-E	16	Thadée Cormier	Aubert	4	32 00
54,082	Pheasant	I. de la Madel'e.	32	Jno. N. Arsenau	Hav. aux Maisons	7	64 00
73,492	Thirza.	do	14	Timothé Larade	Bassin	6	28 00
		Total	953		Total	184	1906 00

COMTÉ DE SAGUENAY.

Nombre officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé. $ cts.
42,436	Amelia	Gaspé	50	Paul Cormier *et al.*	P. aux Esquim'x	9	100 00
57,742	Acara	Halifax, N.-E.	30	Frédéric Jomphe	do	7	59 93
59,463	Busy	Québec.	39	André Vigneau	do	9	78 00
83,370	C. M. G. P	do	46	Geo. Picard	do	7	92 00
61,966	D. Cronan	Halifax, N.-E.	40	P. Lemarquand.	do	6	80 00
80,754	Eugenie	Québec.	48	Andrew Vigneau.	do	9	96 00
59,909	Elizabeth	do	27	Luc Cormier	do	9	54 00
66,028	Emerillon	do	14	Auguste Michaud	Isle Verte	3	28 00
85,754	Florida	do	26	Hyppolite Bourque	Natashquan	5	52 00
85,459	Florida	do	13	Wm. Michaud	Isle Verte	3	26 00
75,679	Gleaner	do	40	Benjamin Landry	P. aux Esquim'x	10	80 00
85,750	H. B	do	57	Hyppolite Boudreau.	do	9	114 00
85,753	Java.	do	46	Dominique Cormier	do	11	92 00
74,092	J.M G. Campbell	Halifax, N.-E.	15	Xavier Arseneau	do	5	30 00
42,435	Labrador.	Gaspé	43	Placide et Wm. Doyle	do	8	86 00
77,868	Léodore	Québec	38	Edouard Boudreau	Westawoka	4	76 00
85,757	Marie Joséphine.	do	11	Narcisse Levesque	Isle Verte	2	22 00
55,863	Maria Adelmina.	do	13	Cyrille Levesque	do	4	26 00
64,990	Marie Ste. Croix.	do	17	Joseph Fortin	do	3	34 00
77,886	Marie Laura Attala	do	26	Philodime Michaud.	do	2	52 00
	A reporter		639			125	1,277 93

11*b*—6

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Québec—*Suite.*

COMTÉ DE SAGUENAY—*Fin.*

N° officiel.	Nom du navire.	Port d'enregistrement.	Tonnage.	Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant.	Résidence.	Equipage.	Montant payé.
							$ cts.
	Report.......	....	639	....	....	125	1,277 93
42,434	Marguerite	Gaspé..	27	Isaie Cormier..........	Sept-Isles..........	3	54 00
69,380	Marie Anne........	do	36	Etienne Landry.......	P. aux Esquim'x	7	72 00
69,382	Marie du S.-C ...	do	46	Wm. Bryand *et al.* ...	do ...	8	92 00
42,437	Progress.	do	52	Natael Boudreau P.G	do ...	9	104 00
77,866	Pioneer	Québec	39	Napoléon Picard P.G	do ...	8	78 00
75,445	Phœnix	Gaspé...	28	Placide Vigneau P.G	do ...	8	56 00
80,753	Stella Maris	Québec	50	Fran. et Ls. Commins	do ...	8	100 00
69,591	Ste. Marie	do	37	Alex. Sherrer	do ...	5	74 00
83,352	Ste. Anne	do	18	Pierre Brochu	Sept-Isles..........	4	36 00
69,659	St. Joseph	do	18	Ferdinand Buteau....	Berthier.............	5	36 00
37,591	Triumph............	Lunenburg, N.-E	22	Nazaire Cormier	do	8	44 00
		Total.	1012		Total.........	198	2023 93

RÉCAPITULATION.

——	Tonnage.	Equipage.	Prime payée.
			$ cts.
Nouvelle-Ecosse	29,828	6,327	59,274 59
Nouveau-Brunswick.	2,289	560	4,568 00
Ile du Prince-Edouard	582	92	1,060 46
Québec..	1,965	382	3,929 93
Totaux..	34,664	7,361	68,832 98

ANNEXE No 3.

NOUVELLE-ECOSSE.

RAPPORT ANNUEL SUR LES PÊCHERIES DE LA NOUVELLE-ECOSSE, ANNÉE 1885, PAR W. H. ROGERS, INSPECTEUR.

AMHERST, N.-E., 31 décembre 1885.

A l'honorable GEORGE E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, sur les opérations de la pêche dans la Nouvelle-Ecosse, en 1885, mon rapport annuel et une analyse des rapports des gardes-pêche préposés aux différents comtés. J'y joins des relevés qui donnent le nombre et la valeur des navires, bateaux et engins de pêche qui sont entrés dans l'exploitation de cette industrie, ainsi que le rendement produit par chaque comté; un relevé semblable aux précédents, mais couvrant toute la province; un tableau établissant la comparaison du rendement de cette année avec celui de 1884, et un tableau qui donne la valeur des pêches depuis 1870. J'y ajoute un état qui indique les endroits où des passes-migratoires ont été construites depuis 1879, et un tableau qui fait voir la valeur approximative de tous les matériaux servant à l'exploitation, ainsi que la valeur relative indépendamment des navires, bateaux, rets, etc., d'autres articles qui n'étaient pas compris auparavant dans nos rapports. Quant à ces derniers, je dois dire que les renseignements fournis par les gardes-pêche ont été bien souvent incomplets, mais qu'ils ne le seront plus quand les employés subalternes en seront venus à combler les lacunes qui existent.

D'après les données que fournissent les différents relevés, on voit que, quoiqu'il y ait eu cette année une diminution dans la valeur totale du rendement, les preuves d'un déclin permanent manquent absolument. La valeur totale des pêches, telle que constatée d'après les prix obtenus, s'est élevée à $8,272,544.97,—soit une diminution d'environ $490,000 sur l'année dernière. Vu l'inactivité extraordinaire du marché et la cote extrêmement basse du poisson, on ne devrait guère s'attendre à une augmentation de rendement. Plusieurs pêcheurs ont discontinué les opérations dès le commencement de la saison, et ont mis leurs bateaux au service d'industries plus rémunératives. D'autres ont abandonné la pêche en eau profonde pour se livrer à celle du homard; il n'est donc pas étonnant que cette dernière ait donné un meilleur résultat. Un fait pas moins remarquable, c'est que la principale diminution s'est fait sentir dans deux ou trois comtés. Je n'ai aucun doute que si les prix s'étaient bien maintenus, la valeur des pêches aurait été de $9,000,000 à $10,000,000.

La pêche à la ligne en bateau a été généralement bonne sur les côtes; mais le maquereau et le hareng étaient rares. Ils se sont tenus si loin au large, que la seine et la trappe n'ont pu les rejoindre. Le rendement du maquereau a donné une diminution d'environ 48,000 barils, et celui du hareng une diminution d'environ 50,000; d'après notre calcul, ces deux diminutions se chiffrent par $680,000, somme qui dépasse considérablement les déficits antérieurs, mais qui aurait pu être refaite par la morue si les prix avaient été bons.

11b—6½

SAUMON.

Il continue à donner une augmentation constante, et il confirme l'opinion que j'ai émise à maintes reprises depuis que son rendement a commencé à diminuer, de 1875 à 1882, c'est-à-dire que ce poisson, comme tous les autres, est sujet à des fluctuations périodiques déterminées par les influences du vent, de la pluie, de la sècheresse et de la gelée, influences sur lesquelles l'homme n'a aucun contrôle. Comme, pendant la période en question, la diminution a été générale sur toute la côte de l'Atlantique, cette opinion était parfaitement juste. De même, aujourd'hui, des causes naturelles sont en voie de produire une augmentation. Tout le saumon qu'on pourra prendre jusqu'au 15 août n'empêchera pas cette augmentation et ne la convertira pas en diminution ; mais il faut tenir ouverts les barrages de nos moulins et ne pas négliger la culture artificielle. Je ne veux pas dire qu'une diminution ne se produira pas encore ; mais quand elle se produira, elle sera amenée par des influences si générales et si puissantes que tout ce que nous pourrons faire, soit dans la culture ou la protection du poisson, ne pourra l'arrêter. Toutefois, nonobstant cette hausse et cette baisse, nous devrons avoir une augmentation générale de rendement comme résultat des efforts que déploie le département, résultat qui se fera sentir davantage à mesure que les barrages seront ouverts et que les alevins distribués dans les rivières se seront multipliés. La capture du poisson, dans cette province, a été en 1881 de 279,943 lbs., en 1882 de 580,061 lbs., en 1883 de 575,940 lbs., en 1884 de 647,959 lbs., et en 1885 de 789,293 lbs. Dans ses relevés de l'année dernière, le garde-pêche Redden a commis une erreur de 80,000 lbs., en plus ; cette erreur a été corrigée dans le présent rapport. J'ai aussi retranché des relevés 400,000 lbs. de poisson pris, dans les deux dernières années, sur la côte du Labrador et qui, jusqu'en 1873-74, comptait comme produit de notre province. Y compris le poisson du Labrador, notre capture, en 1884, a été de 1,047,950 lbs., après en avoir écarté l'erreur de M. Redden, et en 1885 elle a été de 1,189,293 lbs ; de sorte que nous venons rapidement aux années 1873 et 1874, alors que le rapport était de 1,630,299 et 1,758,818 lbs. En 1875 il tomba subitement à 837,162 lbs., parce que la pêche du Labrador n'avait pas été exploitée, et tout le saumon pris cette année-là venait des eaux de la Nouvelle-Ecosse. On peut donc dire que notre récolte de saumon est aussi considérable qu'elle l'a toujours été depuis la Confédération, et les théories qu'on a émises sur le déclin des pêches de la Nouvelle-Ecosse, sont basées sur une ignorance absolue de notre statistique et des faits que je viens d'exposer. M. A. B. Wilmot forçait un peu la note lorsqu'il disait dans son rapport de l'année dernière que je faisais rapporter à ma nouvelle passe-migratoire le mérite de cette augmentation. Je n'ai jamais émis une prétention aussi absurde, car je connaissais mieux. Quand mes passes-migratoires auront été installées depuis 10 ou 15 ans dans les barrages des rivières de la Nouvelle-Ecosse, j'espère être en mesure de signaler des résultats immenses. On en a déjà remarqué les effets dans les rivières où ces échelles sont posées depuis 5 ou 6 ans.

GASPEREAU.

La capture de ce poisson a été un peu moindre que l'année dernière, bien que, au dire des gardes-pêche, il ait été aussi abondant qu'à l'ordinaire et qu'il ait remonté les rivières de bonne heure, lorsque l'eau était haute. Le tableau suivant donne le chiffre du rendement depuis dix ans, et l'augmentation générale des quelques dernières années doit être surtout attribuée aux anciennes passes-migratoires, non aux nouvelles, ainsi qu'à des causes naturelles, et elle confirme l'opinion que j'ai toujours exprimée, je pourrais dire depuis 1870 :

	Barils.		Barils.
1876	7,616	1881	22,474
1877	5,443	1882	21,656
1878	5,733	1883	18,346
1879	9,409	1884	20,688
1880	16,145	1885	17,153

Cela donne une moyenne de 8,869 barils par année pendant cinq ans, de 1876 à 1880, et une myenne de 20,063 barils pendant les cinq dernières années, soit une augmentation de 150 pour 100. Le gaspereau est beaucoup plus fécond que le saumon qui ne devient adulte que dans sa cinquième ou sixième année, tandis que le gaspereau prend son plein développement à l'âge de trois ans et démontre beaucoup plus tôt les excellents résultats de bonnes passes-migratoires et de la protection. Cependant, comme dans le cas du saumon, je suis porté à attribuer à des causes naturelles une très grande partie de cette remarquable augmentation, et nous ne devons pas nous étonner s'il survient une autre diminution dans le rendement annuel ; mais je n'en anticipe pas d'aussi faibles que ceux de 1877 et 1878.

ALOSE.

La capture de l'alose accuse une augmentation de 1,491 barils. C'est un assez bon résultat, mais il ne répond pas à men attente, et je serai fort désappointé s'il n'est pas meilleur à l'avenir. Cette année, l'alose a été extraordinairement grosse. Je conseille aux pêcheurs de se préparer pour une capture abondante l'année prochaine, et je suis d'autant plus confiant vu que l'alose fréquente les côtes et non les rivières. Aux mois de mars et d'avril derniers, elle a frayé un peu plus au sud, et elle est ensuite venue au nord pour chercher sa pâture, restant dans des eaux d'une température qui lui est plus naturelle, de 60° à 65° Fah. Quelques aloses fraient dans nos rivières les plus considérables, mais alors elles y montent avec le gaspereau au commencement de mai et redescendent vers la fin de juin, maigres, épuisées, impropres à l'alimentation, et se prennent quelquefois dans les nasses. Au mois de septembre, cependant, elles redeviennent grasses, et celles que l'on prend alors sont reconnues, d'après les apparences, comme étant des aloses de Schubénacadie; mais avant cette époque, la pêche de l'alose est à peu près terminée. L'alose que l'on prend dans le port de Saint-Jean au mois de mai est remplie de frai, et en route vers le haut de la rivière pour y déposer ses œufs. Au mois de juin, elle descend, maigre et immangeable, et quand elle s'est engraissée on la pêche au mois de septembre—tandis que l'alose de la baie est grasse quand elle arrive d'abord vers le 20 juin, sans frai : elle doit avoir frayé deux ou trois mois auparavant. La réserve hebdomadaire devrait être appliquée sur les rivières au mois de mai, quand quelques aloses remontent; mais elles entrent pour une si faible part dans la pêche de la baie que la chose n'est pas très importante.

HARENG.

Il a été rare sur quelques parties de la côte, et comme, en commun avec la plupart des autres espèces, il ne commandait qu'un faible prix, la capture a rapporté 50,000 barils de moins que l'année dernière. Cependant elle a de beaucoup dépassé la capture des années antérieures, puisqu'elle a atteint 260,000 barils.

HARENG DE DIGBY.

Il n'a pas été aussi abondant que les années dernières, et on doit en faire remonter la cause aux abus qui ont été commis. Je n'ai aucun doute, cependant, qu'il ne tardera pas à revenir. Les relevés portent à 116,000 boîte la quantités de hareng fumé ; mais une partie seulement peut être classée sous le nom de " hareng de Digby," car elle couvre beaucoup de hareng ordinaire pris dans d'autres comtés.

MORUE.

Les relevés accusent une augmentation d'environ 40,000 quintaux. Cette augmentation est le résultat d'un redoublement d'énergie provoqué chez les pêcheurs par la prime d'encouragement, et elle aurait été plus marquée encore si les prix avaient été meilleurs. La morue est inépuisable, et si on apportait à sa salaison tout les soins qu'elle demande, les marchés ne manqueraient jamais à son écoulement. La pêche à la ligne en bateau et sur la côte a été meilleure que d'habitude dans plusicurs parties de la province, et on a ainsi comblé le déficit qui s'était déclaré dans la capture

du maquereau et du hareng. Comme nous avons 12,000 bateaux, montés par 20,000 pêcheurs qui font la pêche du bord sur une ligne de côtes d'un millier de milles et plus, une très grande partie de la morue et presque tous les autres poissons de la même famille sont pris dans la limite des trois milles, telle que nous la comprenons. La plus grande partie des pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse consacrent tout leur temps à cette pêche, car les terres des principaux comtés qui donnent sur la mer ne se prêtent guère aux opérations agricoles. Ils pêchent toute l'année, autant que le temps le leur permet, et je suis porté à croire que les pêcheurs à pied prennent autant de poisson que ceux qui pêchent en bateaux ; d'après nos calculs, leur capture doit rapporter $280 ou $290 par tête.

HOMARD.

Cette pêche a été exploitée avec plus d'énergie que d'habitude. Le homard était plus abondant et plus gros que l'année dernière. Il en a été préparé 6,805,280 boîtes ; mais, à part cela, il en a été envoyé aux Etats-Unis et consommé à l'état frais pour une valeur d'environ $60,000 ; la capture totale s'est élevée à la jolie somme de $1,077,412, —soit $264,775 de plus que l'année dernière, et $315,624 de plus qu'en 1883. La saison réservée actuelle donne une satisfaction assez générale, et est bien observée. Il n'est pas aussi facile de faire respecter le règlement qui défend de prendre le homard ayant moins de 9 pouces de long, ainsi que le homard femelle ; cependant, nos employés n'ont pas cessé de surveiller les manufactures et les pêcheurs. Quand il sera démontré que les règlements actuels sont insuffisants, il faudra prendre des mesures plus rigoureuses qui, bien que désagréables aux intéressés, seront tout à leur avantage pour plus tard.

ÉPERLAN.

Cette pêche commence à se développer rapidement dans notre province. En 1883 la capture a été de 362,700 lbs., en 1884 de 265,500 lbs., en 1885 de 413,160 lbs., et le présent hiver va donner un résultat encore plus considérable, en sorte que d'ici à quelques années, il y a tout lieu de le croire, le rendement atteindra celui du Nouveau-Brunswick. Nos havres et nos estuaires sont remplis d'éperlan ; les gens commencent à apprécier le fait et à exploiter cette pêche. Je me permets de recommander que les règlements qui existent au Nouveau-Brunswick soient appliqués à notre province, car en bien des cas nos officiers ont constaté la nécessité d'avoir de bons moyens de contrôler la pêche.

BAR.

Ce poisson qui, en 1884, était entré dans la rivière Tidnish en si grande quantité, n'est pas revenu depuis, et on n'a pas encore découvert ses nouveaux quartiers d'hiver. Qu'il y en ait beaucoup tout le long de la côte, cela ne fait pas l'ombre d'un doute, et on trouvera bientôt le lieu de sa retraite.

HUÎTRES.

On en trouve une certaine quantité dans plusieurs parties de la Nouvelle-Ecosse et du Cap-Breton, et elles pourraient être cultivées en grand. Plusieurs personnes ont commencé à former des bancs sur une petite échelle ; si leurs efforts sont couronnés de succès, d'autres les suivront, et nous aurons probablement ainsi une importante industrie. Je recommande qu'on accorde des baux aux personnes qui font des tentatives dans ce sens, afin de les encourager.

PASSES-MIGRATOIRES.

Pendant l'année, dix-sept nouvelles passes-migratoires ont été construites en cette province et six dans le comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick, ce qui porte à 43 le

nombre des passes-migratoires établies dans les provinces maritimes. Il en est aussi construit quelques-unes aux Etats-Unis, où des ingénieurs et d'autres personnes qui ne connaissent pas la question ont dépensé des milliers de piastres sans pouvoir trouver le moyen de faciliter l'ascension du poisson. De tous côtés je reçois des preuves du succès des échelles brevetées. Je ne prétends pas être un "inventeur" dans le sens qu'on applique souvent à ce mot. Les inventeurs en théorie sont sujets à créer des difficultés qui n'existent pas en réalité. Il existe une foule de passes-migratoires, produits de génies inventifs, qui ne rachètent que partiellement les difficultés. Ma passe-migratoire n'est pas le résultat de conseils donnés par les autres, mais une combinaison d'améliorations faites tous les ans, le produit d'expériences faites par moi-même dans l'exécution de constructions de toutes sortes, le fruit de l'observation de l'effet de différentes formes d'échelles et du passage des poissons. Cette passe-migratoire est donc essentiellement différente des autres en profondeur, et en largeur, et par sa position dans les barrages, toutes choses très importantes pour convenir aux besoins des divers poissons anadromes. Voilà plusieurs années que j'étudie cette question dans les conditions les plus favorables. Tous les obstacles qui peuvent se présenter existent dans la Nouvelle-Ecosse. Nous avons un grand nombre de petites rivières sujettes à des fluctuations rapides, remplies de glaces flottantes et de barrages, et cette passe-migratoire, remarquable par sa simplicité, triomphe de tous ces obstacles.

Sa construction, sous le double rapport de l'efficacité et du bon marché, est une affaire de la plus grande importance. C'est une erreur de supposer qu'un artisan puisse, avec un modèle devant lui, en construire une qui produise les meilleurs résultats. Au contraire, sans l'aide de quelqu'un qui soit parfaitement au fait de cette construction, on ne réussira pas à en faire une bonne dans neuf cas sur dix ; mais après un ou deux ans d'expérience, on y parviendra, comme ont réussi MM J. B. et W. H. Kinney, de Yarmouth, et J. B. Wyman, de Milton, comté de Queen. J'ai cru devoir donner ces explications afin de mieux faire comprendre cette partie de nos travaux.

Comme le savent tous ceux qui ont étudié la question de l'amélioration de nos pêches fluviales, il n'y a rien de plus important que de laisser les barrages ouverts, afin que le poisson puisse remonter à ses frayères. A venir jusqu'à il y a six ans, tous les efforts tentés pour faire passer le poisson par-dessus les barrages de Milton, dans le comté de Queen, et ceux de la Clyde, dans le comté de Shelburne, étaient restés à peu près infructueux ; mais depuis l'établissement des nouvelles passes-migratoires, les excellents résultats en sont évidents. Ce succès indéniable est la meilleure raison que nous puissions invoquer pour pousser à la construction de ces échelles jusqu'à ce que tous les barrages et les chutes de nos rivières en soient munies. Leur prix de revient en est faible et leurs résultats sont si satisfaisants, que l'argent consacré à leur établissement est on ne peut mieux placé. Je regrette qu'il n'en ait été construit que 48 en cinq ou six ans. Tous les anciens barrages auraient dû en être pourvus avant aujourd'hui, et comme elles peuvent être construites à beaucoup meilleur marché et placées plus aisément, on devrait en mettre dans tous les nouveaux barrages. La rivière La Have devrait être immédiatement pourvue de ces échelles, car sans cette passe le poisson ne peut la remonter. C'est ce que j'ai exposé il y a cinq ans, lorsque MM. Whitcher et Wilmot ont visité le barrage en compagnie de M. Kaulback, M. P., et de moi-même, et si on avait suivi ma recommandation, on aurait fait une grande économie de temps et d'argent, et considérablement amélioré les pêcheries de cette rivière. Les barrages en aile et les passes naturelles peuvent être choses très acceptables en théorie, mais elles ne sont pratiques qu'à la faveur de circonstances particulières. J'ose prétendre que si on essayait d'en établir sur la rivière La Have, on en serait pour les frais et un insuccès complet, tandis qu'en plaçant cette passe-migratoire dans les trois barrages d'aval on permettrait au poisson de monter sans entraves à ses frayères, et cela ne coûterait pas plus que de $1,000 à $1,500. Je crois devoir faire ces observations dans l'intérêt public et en justification pour moi-même, car bien des gens me reprochent la condition actuelle de cette rivière. L'expérience est le meilleur des enseignements, et il est toujours sage de

profiter de ses leçons. En terminant, je me permettrai de recommander fortement que les passes-migratoires soient toujours construites sous la direction de ceux qui ont acquis dans cette matière une expérience indispensable.

PASSES-MIGRATOIRES construites dans la Nouvelle-Ecosse depuis 1879, et endroits où elles sont établies.

Barrage.	Rivière.	Comté.
Barrage de Haley	Roundhill	Annapolis.
do de Brown	Annapolis	do
do de Steven	Au Saumon	Colchester.
* do de Fulton	Petite riv. aux Achigans.	do
do de Young	Hébert	Cumberland.
do de Wood	Rivière Noire	do
do de Thompson	Philip	do
do de Ripley	do	do
do de Rhuedress.	Wallace	do
do de Howard	do	do
do de McPherson	Shinimicas	do
do de Somers	do	do
do de Doyle	Tidnish	do
do de Costin	do	do
do de Rhino	Des Sauvages	Halifax.
do de Shankle	Hubbard	do
do de Chisholm	Sheet Harbor	do
do de Black	Moses	do
do de la Cie de bois Américaine	Tangier	do
do Peveril	Bedford	do
Chutes de Thomas	do	do
Barrage de Hefler	do	do
do de McCallum	Avon	Hants.
do de Benjamin	Gaspareau	King.
do de Benjamin	do	do
* do de Kerr	Du Milieu	Pictou.
do de Grant	Est	do
do de Cameron	Sainte-Marie	do
do de McLeod	Jean	do
do de Allen	do	do
Premier barrage	Liverpool	Queen.
Second do	do	do
*Premier barrage de Freeman	Jordan	Shelburne.
Second do	do	do
Barrage de Sutherland	Clyde	do
do de Carleton	Tusket	Yarmouth.
do de Hurlbert	do	do
Premier barrage de Raymond	Au Saumon	Digby.
Second do	do	do

* Elles ne servent pas, étant endommagées ou détruites.

NOTE.—En outre, six ont été établies sur la rivière Magaguadavic, comté de Charlotte, N.-B.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les relevés de comtés publiés plus loin sont des copies fidèles, après corrections de calcul, de ceux qui ont été déposés dans mon bureau, et on peut les considérer comme donnant aussi exactement que possible les quantités de poisson prises dans chaque district, y compris le poisson frais, qui a servi à la consommation locale. Dans quelques comtés seulement, les employés ont voulu donner un compte séparé de la quantité affectée à la consommation locale, car il était d'usage autrefois de porter dans les colonnes régulières l'estimation de la quantité totale, en sorte que les quantités de valeurs mises en regard dans la récapitulation en général, était propre à induire en erreur. Je crois que l'ancien système devrait être suivi, car il est à peu près impossible de faire une estimation séparée.

La plupart des gardes-pêche ont une connaissance intelligente de la pêche et des pêcheries de leurs districts, car ils sont en charge depuis plusieurs années et sont parvenus à contrôler tous les détails. J'ai constaté qu'en employant une police fluviale pendant la saison réservée au poisson, on réussit bien mieux à faire observer les règlements qu'en employant des gardiens permanents ; mais il faut être très particulier dans le choix des policiers.

L'augmentation graduelle que le rendement général des pêches a donnée depuis quinze ans a été ce que devait nous faire espérer les capitaux et l'énergie mis à l'exploitation de cette industrie. Aux prix du marché chaque homme employé à la pêche a gagné en moyenne, $200 ou $220 par année. En étudiant les relevés qui donnent le rendement de l'année, je n'y vois pas la preuve d'un décroissement permanent qui puisse être attribué aux excès de pêche, excepté peut-être, pour le homard. Depuis quelques années le poisson pris sur la plus grande partie de la côte, est de taille plus petite, et ce fait semble annoncer un certain épuisement ; aussi faudra-t-il avant longtemps, établir des règlements plus sévères. Je suis persuadé que les pêches de la morue, du maquereau et du hareng peuvent être exploitées sans risque de tarir la source, car ce que l'homme peut prendre de ces poissons n'est qu'une faible proportion de la quantité qui en est détruite par leurs ennemis naturels, les poissons de mer et les oiseaux de proie.

Plus de soin dans la préparation du poisson et une meilleure connaissance des besoins des marchés étrangers assureraient aux pêcheurs, non seulement des ventes illimitées, mais encore des prix plus élevés et par suite des profits considérables. De la sorte, ils pourraient en très peu d'années combler la perte que leur vaut l'exclusion du marché américain et l'importante industrie de la pêche, reposant sur une base plus sûre et plus indépendante, offrirait plus d'attraits aux capitaux et à l'esprit d'entreprise.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ROGERS,

Inspecteur des pêcheries de la Nouvelle-Ecosse.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Le garde-pêche *W. T. Carty*, de Tupperville, accuse une diminution considérable dans le rendement de son comté. L'année dernière, le hareng paraissait fourmiller sur les côtes de la baie de Fundy ; il en a été pris une si grande quantité qu'on ne savait pas comment en disposer. Cette année, quoique tous les engins de pêche permis par la loi aient été mis à contribution, la plupart des pêcheurs ont fait une capture qui les justifie à peine de réclamer la prime. Le bassin d'Annapolis n'a pas donné la même quantité et la même qualité de poissons que l'année dernière ; mais les bateaux qui sont allés dans le bas de la baie ont mieux réussi. Les rivières Annapolis, Lequille et Round-Hill abondaient en saumon et en bar ; mais sur la pre-

mière, la pêche a été très négligée. Bien que les relevés donnent aux autres rivières un faible rapport, M. Carty croit qu'il a été pris illégalement un grand nombre de saumons. La plus grande partie du saumon et du bar a été affectée à la consommation locale, ainsi que un quart de tout le poisson capturé.

COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le garde-pêche *McDonald*, de Doctor's-Brook, accuse une légère augmentation dans le rendement de cette année sur celui de l'année dernière. La capture du saumon a été à peu près la même. Ce poisson abondait au large, mais le calme des eaux l'a, paraît-il, tenu éloigné des rets. Quatre personnes seulement se sont munies de permis pour pêcher le saumon. Le maquereau a été très abondant; mais vu sa qualité inférieure, les prix minimes et les taxes, il n'en a été pris que très peu. Le hareng était rare, mais d'excellente qualité. La morue, aussi, était rare. Le gaspereau abondait, et les pêcheurs de homard l'ont mis largement à contribution pour en faire de la boitte. La merluche et l'égrefin ont abondé; malheureusement c'était à l'époque des récoltes, alors que très peu de gens pouvaient faire la pêche. Les pêcheurs de homard et les fabricants de conserves ont bien réussi cette année. Au mois de juillet, M. McDonald a visité toutes les fabriques du comté, et il rapporte que l'arrêté du conseil du 22 mars 1879 a été bien observé. A la demande du supérieur du monastère de Tracadie, il visita aussi le barrage du moulin de l'établissement, dans lequel il était question d'établir une passe-migratoire. Il constata, cependant, qu'à un demi-mille plus haut il y avait une chute infranchissable, et que la seule ouverture du barrage ne servirait pas à grand'chose. Quoique je n'aie pas visité la localité, je crois que la chute dont parle M. McDonald pourrait être rachetée en y établissant une échelle. Les pêcheurs du comté l'ont prié de demander au département de déposer des alevins de saumons dans les principales rivières d'Antigonish, le printemps prochain. Ils sont d'avis que chaque comté de la province devrait avoir sa part du fretin.

COMTÉ DE COLCHESTER.

Le garde-pêche *J. W. Davison*, de la petite rivière du Bar, accuse une augmentation de 700 barils d'alose, mais il regrette que cette pêche ne réussisse pas mieux. Les pêcheurs se découragent, dit-il, et ils croient que l'alose ne sera jamais aussi abondante qu'elle l'était autrefois. Ils ont plusieurs théories différentes: les uns pensent que la sciure des moulins couvre les frayères, mais le plus grand nombre est d'avis que l'alose, pour laquelle il n'y a pas de saison réservée, n'est pas assez protégée et qu'elle est capturée en se rendant aux frayères. M. Davison ne croit pas à la théorie de la scieure, mais il pense que l'autre a du bon, et que l'alose devrait être protégée comme tout autre poisson fluvial. L'absence de la petite alose a été très remarquée l'année dernière et les pêcheurs en augurent mal. La morue a été très abondante, et si on avait voulu s'en donner la peine, la quantité capturée aurait été aussi considérable qu'autrefois. Le saumon a été très rare. Il n'y a pas eu autant de braconnage que les années passées.

Le garde-pêche *Henry Blair*, de la Rivière du-Nord, rapporte une diminution dans le rendement de son district. Au commencement de la saison le saumon était très rare, mais depuis les pluies d'automne les reproducteurs sont venus en grand nombre dans les rivières. Une nouvelle passe-migratoire, dont le besoin se faisant sentir depuis longtemps, a été établie dans le barrage de Stephens, Rivière-au-Saumon, et il en faudrait encore d'autres. M. Blair dit: "Donnez-nous des passes-migratoires, et je crois que nous pourrons vous donner du poisson. Nous avons de magnifiques frayères, et quand un passage libre sera établi, nous aurons du poisson en abondance." Les règlements ont été bien observés.

Le garde-pêche *H. Gass*, de Tatamagouche, dit que le rendement du saumon continue à diminuer. Un seul pêcheur était en mesure d'aller faire la pêche au large, et il n'a pas tendu ses rets, parce que la saison était trop avancée. Le maquereau abondait dans la baie cette année, mais les gens n'ont paru en prendre qu'une quantité suffisante pour eux-même. Le hareng était aussi très abondant. Le braconage se

pratique encore, mais pas autant qu'auparavant. Un certain nombre de pêcheurs essaient maintenant la pêche de l'éperlan, et en envoient une grande quantité, à l'état frais, aux marchés de Boston.

COMTÉ DE DIGBY.

Le garde-pêche *William Hanley*, de Digby, rapporte que le rendement des pêches dans son district, a été de $125,000 moindre qu'en 1884. Cette diminution provient principalement de celle qu'a donnée la capture du maquereau et du hareng. Le maquereau abondait dans la baie Sainte-Marie, mais il s'est tenu loin du rivage et il ne prenait pas la boitte. Vu les prix excessivement bas du marché et par suite des fortes taxes imposées par le gouvernement américain, la pêche n'a pas été faite aussi vigoureusement qu'elle l'aurait été sans cela ; on y a compté trente bateaux de moins que l'année dernière, et les pêcheurs paraissaient découragés. Au fond de la baie Ste-Marie, il a été pris 600 barils d'alose de plus que l'année dernière, et elle était de très belle qualité. Pour une raison ou pour une autre la pêche du hareng a presque totalement manqué dans le bassin cette année, et il en sera fumé un tiers de moins que l'année dernière. Il a été pris beaucoup de hareng à la dérivette aux flambeaux pour servir de boitte, et les propriétaires de nasses se sont plaints de ce genre de pêche, qui fait tort à leurs engins et qui finira par détruire l'exploitation du hareng. Les autres, cependant, sont d'opinion que la pêche aux flambeaux n'est pas ausi dommageable que celle des nasses, car par la première méthode, on ne prend que le poisson nécessaire pour usage immédiat, tandis que par la seconde il en est pris de grandes quantités qui sont gaspillées. Le poisson de mer, à l'exception du maquereau et du hareng, a été plus abondant que l'année dernière. L'égrefin a été très abondant au large du goulet de Digby, et le beau temps a permis aux bateaux de faire des captures importantes ; mais vu les bas prix du marché, elles n'ont guère rémunéré. M. Hanley estime à $25,000 ou $30,000 la valeur du poisson qui a servi à la consommation dans son district. Au mois de septembre, il est allé dans le haut de la rivière où il visite trois moulins. Le premier, propriété de Raymond, est le principal, et paraît être l'objet de la plupart des plaintes. L'ancienne passe-migratoire n'est pas en très bon état, et comme tout le sciage que fait ce moulin peut être terminé le 10 mai, les gens pensent que les portes de la passe pourraient être laissées ouvertes après cette date.

Le garde-pêche *James A. Collins*, de Westport, accuse une légère diminution dans le rendement de quelques espèces de poissons. Le maquereau a été particulièrement rare. On s'est plus attaché à exporter l'égrefin frais, et il est probable que l'exportation du poisson frais sera plus considérable à l'avenir. Le rendement du homard a augmenté, et la saison réservée a été strictement observée. M. Collins revient encore sur l'urgence qu'il y a de protéger les frayères de la baie Sainte-Marie, spécialement pendant les mois d'avril, de mai et de juin. En somme, les captures ont été très satisfaisantes ; mais vu les bas prix du marché et les taxes imposées par le gouvernement américain, l'année n'a pas été bonne pour les pêcheurs.

COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Le garde-pêche *James A. Tory*, de Guysborough, rapporte une augmentation qui se chiffre par $62,387, et qui, dit-il, doit être mise au crédit du saumon, du maquereau, de l'encornet, de la morue, du homard et du guano. Le hareng et le gaspereau ont donné une diminution, mais tous les autres poissons le même résultat, à peu près, que l'année dernière. Le saumon et le maquereau du printemps sont venus dans la baie de Chedabouctou en quantité extraordinaire ; et si les pêcheurs avaient prévu cette abondance, ils se seraient mieux préparés et auraient fait de meilleures captures. M. Tory croit que l'abondance du maquereau peut être attribuée au fait que la glace est restée plus longtemps que d'habitude dans le golfe Saint-Laurent et sur les côtes du Cap-Breton. Mais il ne peut comprendre d'où est venue cette grande quantité de saumon ; il se peut que la température de l'eau du nord y ait été pour quelque chose. L'augmentation qui s'est produite dans le rendement de la morue est due principalement aux banquiers, et celle du homard à la stricte observation des règlements concernant la saison réservée. Les gardiens rapportent que le saumon est

monté en plus grand nombre dans les rivières cette année, en sorte qu'on peut s'attendre à d'importants résultats pour l'avenir. Il serait nécessaire d'établir la nouvelle passe-migratoire dans trois ou quatre barrages de moulins de ce district. A l'exception de nasses à gaspereau tendues le printemps dernier dans quelques rivières, la loi n'a pas été autrement violée. Après avoir détruit les nasses, exigé des délinquants la promesse de n'y plus revenir et tenu compte de leurs moyens, M. Tory les a laissés aller. Les prix de vente ont été peu rémunérateurs, et les pêcheurs auront de la misère à se tirer d'affaire.

Le garde-pêche *Allan McQuarrie*, de Sherbrooke, rapporte une augmentation dans le rendement du saumon, de la truite, du maquereau et du homard. Il accuse aussi une légère diminution dans celui du hareng, du gaspereau et de la morue, mais il l'attribue aux bas prix de vente, plutôt qu'à la rareté du poisson. La morue n'a jamais été aussi abondante, et vers la fin de la saison elle était extraordinairement grosse. La pêche du homard, pratiquée avec énergie, a été très fructueuse, et les usines de conserves ont fait au delà de 100,000 boîtes de plus que l'année dernière. La saison réservée a été bien observée, et elle paraît donner satisfaction générale. Les pêcheurs sont unanimes à dire que les trappes à homard avec leurs ordures et les déchets des usines, font un tort considérable aux pêcheries; ils se plaignent aussi des dépôts de sciure qui entravent la navigation et la pêche. M. McQuarrie est d'opinion que la sciure devrait être brûlée et convertie de la sorte en un engrais important. Il y a encore dans la rivière de Country-Harbor, des obstructions qui sont extrêmement préjudiciables aux pêches de la truite, du gaspereau et du saumon. Avec $150 on pourrait donner à ces poissons accès aux plus belles frayères qu'il soit possible de désirer. L'obstacle qui existe toujours sur la grève de Indian-Harbor est un autre sujet de regret pour tous les intéressés. Le chenal était tellement obstrué pendant l'été, que le niveau du lac a haussé de 5 à 6 pieds et qu'il en est résulté une inondation qui a coûté la vie à une personne. Quelqu'un a offert de tenir ce chenal libre moyennant $30 par année. Le gaspereau et la truite abandonnent leur fond favori, par suite des obstacles qu'ils rencontrent à l'embouchure de la rivière Les anciennes passes-migratoires sont très détériorées, et devraient être remplacées par d'autres du nouveau modèle. Il faudrait absolument placer une échelle du meilleur modèle dans le barrage de Fisher, et cela le plus tôt possible. On devait aussi construire une passe-migratoire dans le barrage de Jordan, à l'entrée de Indian-Harbor. M. McQuarrie parle de la salaison du poisson en baril, spécialement de celle du hareng, comme étant une affaire très importante pour ceux qui exploitent cette industrie. Il est presque impossible, dit-il, de trouver un baril de hareng parfaitement salé, et il y en a actuellement à Guysborough des centaines de barils qui ne sont pas bons pour le marché. Tout le saumon accusé dans les relevés est pris dans ce district, sauf 120 barils qui viennent de la côte du Labrador. L'esprit de résistance qui s'était d'abord manifesté contre les lois de pêche disparaît graduellement, et on remarque chez les pêcheurs une disposition de plus en plus accentuée de les observer. Des gardiens du district de M. McQuarrie s'acquittent de leur devoir avec activité et avec zèle, tandis que d'autres sont inattentifs et généralement incompétents; on devrait se dispenser des services de ces derniers.

COMTÉ D'HALIFAX.

Le garde-pêche *Isaac Gaetz*, du havre de Musquodoboit, accuse une diminution dans le rendement du hareng et du maquereau, et il l'attribue en partie au fait qu'à l'époque même où le hareng d'automne est arrivé, le temps était orageux et que de grandes quantités de rets et de poissons ont été perdues. Le hareng d'été n'est pas venu en grand nombre depuis quelques années, et cette année plus que jamais. Ce poisson est le plus gras et il rapporte les prix les plus remunérateurs, en sorte que sa rareté est très regrettable. Beaucoup de personnes sont d'opinion que les opérations des pêcheurs de homard tendent à tenir le maquereau et le hareng éloigné des bords. Les prix du maquereau et du hareng nos 2 et 3 ont été si faibles cette année que ces deux pêches n'ont pas été pratiquées avec l'activité ordinaire. M.

Gaetz constate aussi une diminution dans le rendement du gaspereau, diminution qu'il explique par le fait que le printemps, arrivé très à bonne heure, a permis à ce poisson de remonter les rivières plus tôt que les pêcheurs ne l'attendaient. Il accuse aussi une augmentation considérable dans le rendement du saumon. Ce poisson a été plus abondant que depuis des années, et il est remonté en grand nombre aux frayères. M. Wilmot, de l'établissement de Bedford, en a pris environ 400 cet automne dans la rivière Musquodoboit, mais il les a perdus presque tous: ils sont morts dans le réservoir, et M. Wilmot croit qu'ils ont été empoisonnés par des mécréants. La morue était très rare sur la côte au commencement de la saison; mais elle est venue en assez grand nombre à l'automne, et lorsque les bateaux ont pu aller au large ils ont fait de bonnes captures. Une grande partie de la morue inscrite dans les relevés a été prise dans la baie du nord ou sur la côte du Cap-Breton. M. Gaetz dit que les usines de conserves de homard ont fait cette année des opérations splendides: augmentation de 135,000 boîtes. Cette augmentation n'est pas due, croit-il, à une plus grande abondance du crustacé, mais à ce que les autres poissons étant rares et ne rapportant pas des prix rémunérateurs, les pêcheurs se sont tous mis à la pêche du homard, dont l'espèce ne pourra pas, suivant lui, résister longtemps à ces assauts combinés. Il s'est efforcé de faire observer à la lettre le règlement qui protège le homard de petite taille, mais c'est très difficile. Plusieurs amendes imposées à quelques usines ont eu un bon effet. Il espère que la saison réservée ne sera pas changée. On parle de constituer une compagnie qui ferait l'exploitation des huîtres à Oyster-Pond, à l'entrée du port de Musquodoboit. Les huîtres étaient très abondantes en cet endroit il y a quelques années; mais les déchets de poissons que les bateaux jetaient à l'eau les a fait disparaître. Comme cet abus n'est plus permis depuis quelques années, les huîtres semblent augmenter graduellement, et cette année il en a été pris dix barils. Au mois d'octobre on a dépensé $40 pour déblayer l'entrée de la Baie-des-Vaches, et l'ouvrage a été bien fait; bon nombre de saumons y sont allés cet automne. Les principales passes-migratoires se trouvent à Musquodoboit, Ship-Harbour, Tangier, Sheet-Harbour et la rivière Moïse. La passe naturelle de Musquodoboit paraît bien faite pour l'ascension du saumon et de la truite de mer; mais comme l'eau est généralement haute à l'époque où l'alose et le gaspereau entrent dans les rivières, elle ne sert guère. Celle de Ship-Harbour voit passer tous les ans un grand nombre de gaspereaux et de truites de mer, mais il y passe très peu de saumons depuis quelques années. Des gens qui pêchaient la truite dans le lac, le printemps dernier, y ont pris des grills; c'étaient les premiers qu'on voyait depuis plusieurs années. Il a été perçu $30 en amendes et $80 pour permis de trappes, et ces sommes ont été expédiées au département. Les rets à trappes n'ont pas réussi, et c'est à peine si leurs propriétaires ont réalisé de quoi payer leur permis.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de l'Anse-du-Portugais, rapporte que toutes les pêches de son district ont mieux réussi que depuis quelques années. Si les prix de vente avaient été plus favorables, les pêcheurs s'en seraient bien trouvés; mais les marchés étaient si inactifs que le poisson payait à peine les frais de l'exploitation, et il est même arrivé qu'on ne s'est pas donné la peine de tendre les rets pendant qu'il abondait le plus. La diminution que l'on observe dans le rendement du saumon vient de ce que trois ou quatre pêcheurs seulement ont tendu des rest; ils trouvaient la pêche du homard plus profitable. Comme preuve que le homard augmente, M. Fitzgerald dit que des amateurs en ont capturé plus d'une centaine sur la seule rivière des Sauvages. Il parle des nouvelles passes-migratoires établies dans son district et dit qu'elles "sont excellentes sous tous rapports et qu'elles donnent satisfaction générale.

COMTÉ DE HANTS.

Le garde-pêche *P. S. Burnham*, de Windsor, dit qne le dernier rendement dépasse celui de 1884. La capture de l'alose a été bonne, et ce poisson était peut-être le meilleur qu'on ait jamais pris. La capture du saumon a été plus considérable que l'année dernière, et il était plus gros. Le gaspereau, le hareng et les autres petits

poissons étaient beaucoup plus abondants. M. Burnham rapporte avec plaisir qu'une nouvelle passe-migratoire a été construite dans le barrage du moulin de McCallum, à l'embouchure de la rivière Avon. C'est probablement une des plus grandes et meilleures échelles à poisson qu'il y ait dans le pays. Il espère qu'il en sera établi une autre à 4 milles en amont pour racheter la chute et donner au saumon un espace de plus de 40 milles. Les rivières importantes de Sainte-Croix et Herbert devraient aussi en être pourvues.

Le garde-pêche *J. B. Colter*, de Milford, dit qu'il y a eu peu de saumon, mais beaucoup de gaspereau, quoique la capture en ait été faible, vu la hauteur de l'eau; puis, il en est passé beaucoup dans le grand lac. Le bar et l'alose étaient rares; mais M. Colter croit qu'ils n'ont pas abandonné la rivière et qu'ils reviendront avant longtemps.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Reuben F. Reid*, de Wolfville, rapporte que le rendement de la pêche dans son comté a donné une forte augmentation. "Il me fait plaisir, dit-il, de constater les bons effets de la nouvelle échelle à poisson établie dans le barrage des moulins du Rocher-Blanc. Elle paraît réaliser tout ce qu'on en attendait, et je recommande encore une fois qu'on en place une autre dans le barrage du moulin de Dodge, par lequel le poisson pourrait se rendre librement dans le lac, sa frayère naturelle. Ainsi qu'on le prévoyait, le gaspereau est revenu dans notre rivière en quantités énormes, et le grand nombre de jeunes gaspereaux qui sont retournés à la mer cet automne prouve à l'évidence que plusieurs reproducteurs ont pu arriver jusqu'au lac; et si l'on donnait de plus grandes facilités au poisson en établissant une échelle dans le barrage de Dodge, si l'on déployait plus d'efforts à prévenir la pêche illégale et l'obstruction de la rivière, je n'ai aucun doute que le poisson nous reviendrait aussi abondant qu'autrefois."

Le garde-pêche *James S. Miller*, de Canning, constate une forte diminution dans la capture du hareng sur les bords de la baie; mais elle est plus que compensée par l'augmentation qu'a donnée l'alose et qui est à peu près le double de la capture de 1884. Le barrage du moulin de Dodge aurait besoin d'une bonne passe-migratoire, comme celle de Rocher-Blanc, qui, au dire de M. Miller, "donne satisfaction générale et est certainement ce qu'on peut désirer de mieux en fait de passe-migratoire." On mettra fin à bien des plaintes en établissant une de ces échelles dans le barrage du moulin de Dodge. Un grand nombre des saumons qui ont été capturés pesaient une quinzaine de livres, et plusieurs personnes pensent qu'ils proviennent des établissements de pisciculture. M. Miller partage cette opinion.

COMTÉ DE LUNENBURG.

Le garde-pêche *David Evans*, de Chester, constate une importante diminution dans le rendement du maquereau. Ce poisson, dit-il, ne paraît pas entrer dans les baies et les havres, mais il passe au large des caps. La diminution apparente qu'on observe dans la capture du saumon et du gaspareau provient d'erreurs commises dans les relevés de l'année dernière, et il y a réellement une augmentation. On rencontre plusieurs petits saumons de 5 à 6 livres qui, d'après M. Evans, sont le produit de la culture artificielle. On devrait enlever les obstacles qui obstruent les Grandes Chutes, sur la rivière d'Or, car le poisson a beaucoup de misère à monter en cet endroit.

Le garde-pêche *H. S. Jost*, de Lunenburg, accuse une légère diminution; mais si les marchés avaient été plus avantageux, il y aurait eu une forte augmentation. Les banquiers, pour la plupart, ont abandonné la pêche de bonne heure, et sont allés ailleurs; mais la pêche en bateau a été plus fructueuse, à la juger par le grand nombre des demandes de primes qui ont été faites.

Le garde-pêche *C. E. Goddard*, de Bridgewater, rapporte que la capture du saumon n'a pas été aussi considérable que l'année dernière, et que le poisson était de taille plus petite. Il y avait peu de gaspereaux dans la rivière La Have; mais chose étrange, on a pris plus d'alose que jamais en aval du barrage inférieur de Davison.

Pendant la crue, l'eau a recouvert d'un pied la passe-migratoire établie dans le barrage inférieur sur la rive occidentale, et le saumon a pu monter sans obstacle. Pendant que M. Hegan, l'ingénieur, se trouvait-là, M. Goddard, en deux occasions, a fait détourner l'eau du moulin de Davison, et il a trouvé, une fois, cinq gaspereaux, et une autre fois plusieurs truites de mer, sous le moulin; il a entendu dire que plusieurs truites de mer y ont été capturées pendant que le moulin était arrêté, aux heures des repas; mais en fait de gaspereaux, on n'a vu que ceux dont il vient d'être question. "Ces truites et ces gaspereaux, dit M. Goddard, doivent avoir passé par l'échelle établie sur la rive occidentale et que M. Kenney avait changée, mais il est singulier qu'on n'en ai pas vu un plus grand nombre. J'ai aussi fait détourner l'eau du moulin de Cook en deux occasions. Une fois j'y ai vu trois saumons et deux une autre fois; mais quoique j'aie souvent visité le moulin au repos, pendant les repas, je n'y ai jamais vu une truite de mer ou un gaspereau, et je n'ai jamais entendu dire qu'on en ait vu près du moulin, ce qui prouve qu'il n'en est pas passé par-dessus le barrage de Davison; mais j'ai vu plusieurs saumons passer par-dessus le barrage de Cook." M. Goddard ajoute: "Nous avons encore à déplorer l'absence de voies par lesquelles le poisson puisse franchir ces barrages pour arriver aux frayères. Sans doute plusieurs saumons passent par-dessus les barrages; mais il en reste en arrière un grand nombre qui deviennent la proie des braconniers, surtout l'automne, alors qu'il n'y a pas assez d'eau dans la passe pour permettre au poisson de monter. C'est ainsi qu'aux mois d'août, de septembre et même d'octobre, on en voit dans les trous en aval un grand nombre qui ne pouvant aller plus loin, sont obligés de retourner à la mer ou d'attendre les crues d'automne."

Note.—Ce que M. Goddard écrit au sujet du saumon, du gaspereau et de la truite qui ont été vus en amont du barrage de Davison, confirme ce que j'ai toujours dit et ce qui a été prouvé par trente déclarations solennelles dont l'original se trouve en ma possession, et dont le département a reçu des copies; mais ces poissons n'ont jamais passé par-dessus le barrage de billots, et ceux qui ont une connaissance pratique de la localité ou de la force de l'eau avec un volume de 12 à 14 pieds, que l'eau tombe perpendiculairement ou ait une descente de 1 à 6 ou 7, comme c'est le cas pour ces barrages, ne peuvent le supposer. M. Goddard dit qu'il a vu plusieurs saumons passer par-dessus le barrage de Cook, mais moi je n'en ai jamais vu. Quoi qu'il en soit, le barrage de Cook a été le principal obstacle qui a empêché le poisson de remonter la rivière La Have.

COMTÉ DE PICTOU.

Le garde-pêche *A. C. Pritchard*, de New-Glasgow, rapporte que la venue du saumon dans la rivière de l'Est a été à peu près la même que l'année dernière, laquelle avait été la plus considérable des dix-huit dernières années, tandis que dans les rivières du Milieu et de l'Ouest, elle a été moyenne. Le saumon et la truite de mer ont passé par la nouvelle passe-migratoire du barrage de Grant, rivière de l'Est, pour se rendre à leurs frayères. M. Pritchard dit que, avec l'aide des deux gardiens additionnels que le département lui a permis d'employer, il a pu supprimer jusqu'à un certain point le braconnage sur cette rivière. Quelques rets ont été saisis sur les rivières de l'Ouest et du Milieu, et un individu qui avait fait la pêche au dard a été condamné à l'amende.

Le garde-pêche *Robert Sutherland*, de la rivière Jean, rapporte que le hareng et le maquereau ont abondé. Le homard abondait aussi, mais sa taille diminue rapidement, et elle n'atteint plus aujourd'hui les 9 pouces réglementaires. Les fabricants de conserves disent que si on restreint leurs opérations à cause des dimensions du homard, ils se verront obligés de fermer leurs usines, attendu qu'avec les règlements actuels il est presque impossible de prévenir la pêche illégale. Le saumon a abandonné presque complètement la rivière depuis qu'on y a construit des barrages qui ne sont pas munis de bonnes passes-migratoires. M. Sutherland dit qu'il a été construit deux échelles du nouveau modèle, mais il est important d'en construire d'autres l'année prochaine. Vu les obstructions et le retard des crues d'automne, le saumon a été très rare cette année.

Le garde-pêche *D. G. McDonald*, de Lismore, dit que l'augmentation de la capture, dans son district, est due principalement à l'abondance du homard. Les autres pêches n'accusent pas une augmentation très appréciable, mais il n'y a pas lieu de penser qu'elles soient en voie d'épuisement. Il existe encore, dans certaines parties de son district, notamment sur la rivière des Français, des dispositions au braconnage. M. McDonald y a passé plusieurs nuits, et il a pu s'emparer de deux rets, mais non de leurs propriétaires. Il croit que si un gardien jeune et brave était préposé à cette localité, la loi ne serait plus violée. La vigilance des gardiens Murray, sur la rivière Barney, et McDonald, sur la rivière Sutherland, a mis fin au braconnage qui était pratiqué sur les rivières. Vu les avantages particuliers que rapporte le braconnage, M. McDonald considère que la saison réservée a été, en somme, bien observée. Sur la côte, on n'a pas eu de misère à faire respecter les règlements, et il ne s'est pas élevé de conflits au sujet des fonds à saumon.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *S. T. N. Sellon*, de Liverpool, rapporte que des ouragans d'est continus, l'abondance des glaces et les fortes crues d'eau ont sérieusement nui aux opérations de la pêche au commencement de la saison, mais que "ces circonstances ont donné au saumon la chance de remonter la rivière. Qu'il y soit allé, la chose est prouvée par le nombre de saumons et de grils qui ont été vus et pris dans le haut de la rivière, de 5 à 25 milles en amont des barrages ou jusqu'à Indian-Garden. Des pêcheurs, chasseurs et autres disent que le saumon a été vu dans les lacs, à plusieurs milles de l'eau salée. Que plusieurs saumons soient remontés à leurs frayères, le fait est démontré par les propriétaires de moulins et leurs employés qui les ont vu monter sous le pont et en amont des barrages, mais on en a pas vu un seul en aval, comme autrefois. Cette circonstance est attribuée à l'excellence des échelles qui sont toujours ouvertes et par lesquelles on voit souvent passer le saumon; on peut en dire autant du gaspereau." M. Sellon dit que la morue était abondante sur les bancs, et les pêcheurs sont revenus avec des chargements complets. Elle abondait aussi sur la côte, mais la pêche en bateaux a manqué par suite de l'absence de boitte, et plusieurs pêcheurs qui avaient fait des préparatifs en ont été quittes pour leurs frais. Comme d'habitude, le hareng était abondant sur les bancs du bord et en eau profonde à quelques milles au large; mais il n'est pas venu dans les baies et les havres, et les captures se sont réduites à rien. La pêche du maquereau a manqué; mais le homard a été abondant et de bonne qualité. Sur la côte sud on ne demande pas que la saison réservée soit prolongée.

Le garde-pêche, *John Fitzgerald*, de Mill-Village, constate que la capture du saumon dans la rivière et le havre Medway, a été de 50 °/₀ plus importante que l'année dernière. La quantité de morue débarquée par les banquiers a été beaucoup plus considérable, celle du maquereau a été triple, et celle du hareng double. La faible diminution qu'on remarque dans le rendement du homard vient de ce que les pêcheurs se sont consacrés à d'autres occupations, et non pas de la rareté du crustacé. Sur la Medway les barrages sont dans une condition satisfaisante; grand nombre d'amateurs y vont faire la pêche à la mouche, et plusieurs d'entre eux parlent en termes élogieux de l'état de choses qui règne sur cette rivière. Il existe des preuves évidentes que la truite de mer augmente rapidement. La longue distance de 40 milles que le saumon et le gaspereau parcourt en remontant la Medway et le grand nombre de postes, sur ce parcours, où ils se font capturer, rendent très difficile la tâche de les protéger. Aussi, M. Fitzgerald recommande encore fortement que deux nouveaux gardiens soient préposés, l'un à Port-Medway et l'autre quelque part sur la rivière.

COMTÉ DE SHELBURNE.

Le garde-pêche *W. J. McGill*, de Shelburne, dit qu'il y a eu cette année quatre navires de moins qui ont fait la pêche dans son district, mais que ceux qui exploitent aujourd'hui cette industrie sont mieux gréés et que les relevés accusent une augmentation de 219 en tonnage et de $20,000 en valeur. Les navires sont revenus

des bancs plus tôt que d'habitude et avec des chargements accusant une augmentation de 8,818 quintaux sur les produits de la campagne précédente. Si le poisson avait obtenu un prix raisonnable, les relevés auraient accusé un résultat superbe; mais la plupart des navires n'ont fait que joindre les deux bouts, et quelques-uns y ont perdu. La morue et l'égrefin ont été abondants sur la côte, et les bateaux ont réussi mieux que d'habitude. La pêche du hareng a manqué ; les pêcheurs n'en ont pas même capturé assez pour la consommation locale. La rareté du hareng a été une véritable perte pour les pêcheurs, dont il constitue la principale subsistance. Pourquoi n'est-il pas entré dans les havres quand il était aussi abondant au large? C'est une question à laquelle on ne peut donner une réponse satisfaisante.

Sur le bord, le maquereau a été pareillement rare, et l'augmentation que les relevés accusent provient des captures opérées par les navires qui ont employé la seine. La pêche du saumon a donné à peu près la même quantité qu'auparavant, mais les perspectives d'une augmentation à venir sont bonnes. Les passes-migratoires sont dans un bien meilleur état, et lorsque le poisson peut remonter les rivières facilement, il est naturel de compter sur un rendement meilleur. M. McGill dit que les rivières et les lacs de son district conviennent fort bien au poisson de rivières, et qu'ils devraient être remplis d'alevins de saumon. Le homard a été extraordinairement abondant cette année, et deux usines ont fait 31,600 boîtes de plus que l'année dernière. M. McGill a donné une attention particulière à cette pêche, dont les règlements ont été très bien observés. Il recommande que les obstacles qui gênent l'ascension du poisson dans le ruisseau de Green-Harbour soient enlevés. Il dit qu'à huit milles de la mer il y a un grand lac admirablement fait pour le poisson. A l'automne, le ruisseau est à peu près sec, le jeune gaspereau ne peut retourner, et on a vu à l'embouchure un très grand nombre de saumons qui attendaient les crues de l'automne.

Le garde-pêche *E. S. Goudey*, de Barrington, dit que le nombre de navires qui font la pêche dans son district est à peu près le même que l'année dernière. Les banquiers sont tous revenus avec des chargements complets, mais l'augmentation que l'on remarque dans le rendement total de la morue provient de la capture plus abondante que les bateaux ont faite sur les bords. Malgré ce résultat, cependant, les pêcheurs sont quelque peu découragés par les bas prix du marché et si ce dernier ne s'améliore pas, la perspective pour l'année prochaine est sombre. Il y a eu une diminution de plus de 5,000 brls dans le rendement du maquereau, quelques-unes des trappes n'en ayant pris que très peu. On en a vu de grands bancs à trois ou quatre milles du rivage, mais il ne paraissait pas beaucoup approcher des trappes. La capture du gaspereau n'a pas été aussi considérable que l'année dernière; mais à l'époque réservée on en a vu remonter un très grand nombre, et le jeune gaspereau est descendu en abondance, en sorte que l'on peut compter sur une augmentation pour l'année prochaine. L'expédition du homard vivant aux Etats-Unis est devenue une industrie très importante qui a donné cette année un résultat de $24,426, et il se fait des préparatifs considérables pour l'exploiter plus en grand l'année prochaine. Les paqueurs et les pêcheurs sont satisfaits de la loi actuelle, et les règlements ont été bien observés. La seule passe-migratoire qu'il y ait dans le district de M. Goudey, celle de la rivière Clyde, a été tenue ouverte, et a donné satisfaction. On a vu du saumon en amont du barrage, et comme la rivière est aujourd'hui comparativement libre d'obstacles, on ne voit pas pourquoi le poisson n'augmenterait pas.

COMTÉ DE YARMOUTH.

Le garde-pêche *Enos Gardner*, de Tusket, transmet un rapport très complet et très intéressant sur les pêches de son district. Il dit avoir pris autant de renseignements que possible sur le rendement des diverses stations, et les relevés sont à peu près corrects. La quantité de poisson employé à la consommation locale et comprise dans les relevés est à peu près la même que l'année dernière, exprimée par $50,000. La capture totale n'est pas aussi considérable ; la diminution s'est produite surtout à Pubnico Est et Ouest, et dans le rendement du maquereau et du hareng. La capture

de ces poissons avec les trappes et les rets ayant manqué a rendu très rare la boitte fraîche, et en conséquence les bateaux n'ont pas fait des chargements aussi considérables. La diminution accusée pour l'huile de poisson est générale, et s'élève à la moitié de la quantité de l'année dernière, mais on n'en donne aucune explication satisfaisante. Les prix pour toutes les espèces de poissons ont été faibles; aussi la plupart des pêcheurs se trouveront dans les dettes quand ils auront tiré au clair les résultats de leurs voyages, et il est probable qu'il y aura beaucoup de misère parmi eux cet hiver. Pour ce qui est des pêches de rivières, M. Gardner dit qu'il y a eu une forte crue d'eau lors de la première venue du gaspereau, ce qui a permis au poisson de monter. Il en a été pris plus que l'année dernière dans les chutes et les lacs d'en haut, et les pêcheurs aux rets ont bien réussi. La capture a été à peu près la même que l'année dernière, mais elle devra augmenter à l'avenir. Les crues des quatre dernières années ont été favorables à l'ascension du poisson reproductenr et à la descente du jeune. On veille aux obstructions sur la grande rivière, et les nasses à anguilles, qui détruisaient autrefois d'immenses quantités de jeunes poissons, sont surveillées de près ; il ne semble donc pas y avoir de raisons pour que le poisson ne soit pas aussi abondant que naguère. Le gaspereau est un poisson important pour les colons établis sur la rivière Tusket, et on devrait lui donner toute la protection possible.

La capture du saumon a été le double de celle de l'année dernière. Il en a été pris une grande quantité au commencement de la campagne, alors que le marché offrait des conditions avantageuses qui se sont toujours maintenues depuis. Au mois d'avril dernier, M. Wilmot a expédié de l'établissement de Bedford, au gardien Hatfield, environ 25,000 œufs de saumon, dont l'éclosion s'est opérée heureusement à l'établissement des chutes de Tusket. Durant le mois de juin, les alevins ont été distribués dans les lacs, et il n'a aucun doute que d'ici à quelques années les résultats de cette pisciculture seront excellents. Le saumon du comté de Yarmouth est généralement celui qui arrive le premier sur le marché et obtient les prix les plus élevés.

L'échelle améliorée qui avait été installée en 1883 dans le barrage du moulin de Carleton promettait de donner des résultats satisfaisants, car le poisson l'avait remontée facilement l'année dernière. Cette année, cependant, au moment même où le poisson y arrivait, un accident est survenu qui a complètement interrompu le passage du poisson. L'échelle a été réparée depuis, et si le flottage du bois ne lui fait pas d'avaries comme celle qui vient d'être mentionnée, le poisson pourra y passer sans encombre. M. Gardner a visité la nouvelle échelle installée à Kemptville, et l'a trouvée en bon état. Le gérant du moulin l'a informé que le poisson y remonte facilement, et que les propriétaires ne tolèrent pas dans le voisinage la présence des braconniers. Deux des moulins de Carleton ne tiennent aucun compte du règlement concernant la sciure, et le lac en aval ne tardera pas à en être rempli; mais ils n'en feront rien tant qu'on ne sévira pas contre eux.

Les homards ont été abondants et de bonnes dimensions. La compagnie *Arcadia* a expédié aux Etats-Unis 150,000 lbs. de homard vivant, et en a vendu 220,000 lbs. aux usines de conserves, ce qui lui a permis, avec la contribution de ses pêcheurs, de préparer presque le double de la quantité de boîtes. M. Gardner a averti tous les intéressés que le temps de la pêche ne serait pas prolongé, et la saison de prohibition a été strictement observée. Il a pris la peine d'examiner de grandes quantités du homard qui se trouvait dans les usines, et il n'en a trouvé aucun qui n'eût la taille réglementaire. Quant à l'époque réservée, des pêcheurs intelligents sont encore d'opinion que pour aucune fin on ne devrait prendre du homard dans les mois de juillet et d'août, parce qu'il est alors impropre à la consommation. C'est l'opinion de bien des gens que si l'*espace* des trappes à homard était de 1½ pouce au lieu de 1 pouce, comme maintenant, le homard ayant moins de 9 pouces de long pourrait s'échapper. Ce crustacé est très sensitif; quand la trappe est dérangée, il cherche à s'en dégager et il profite pour cela de toutes les issues. Comme les trappes sont renouvelées tous les ans, un règlement de ce genre ne pourrait faire aucun tort aux pêcheurs et aux fabricants de conserves si on le leur faisait connaître au début de la campagne.

A la pointe Pubnico et à l'Ile du Meurtre, la trappe n'a pas réussi du tout, et elle a eu pour effet d'éloigner la boitte; mais le poisson qu'elle a capturé s'est bien vendu.

M. Gardner enregistre, avec regret, le décès du capitaine Edward S. Perry, garde-pêche sur la Petite-Rivière, survenu vers la fin de novembre. Le capitaine Perry était un excellent garde qui surveillait de très près les pêcheurs de homard au service de la compagnie de paquage de Portland. C'était un citoyen hautement respecté, et sa mort est regrettée par tous ceux qui l'ont connu.

Le garde-pêche *H. Robertson*, de Yarmouth, rapporte que la capture du maquereau par les rets à trappes a été bien moindre que l'année précédente, mais que le poisson était de qualité infiniment meilleure. Le maquereau a paru éviter d'entrer dans les baies et les anses, et on en a vu de grands bancs aller de promontoires en promontoires. C'est un fait extraordinaire, et il est impossible d'en déterminer la cause. Le rendement de la morue soutient avantageusement la comparaison avec les années dernières, et la pêche sur les bancs a été faite avec activité; mais par suite des bas prix du marché, les pêcheurs n'y ont pas trouvé leur compte. Le rendement du hareng et du flétan accuse une augmentation, mais l'alose a été rare. La pêche du homard a été très active, et on a bien observé la saison réservée. Les exportations aux Etats-Unis ont été considérables et assez profitables. Le placement des trappes à homard a donné lieu à plusieurs contestations. Si l'officier des pêcheries était revêtu d'un contrôle à ce sujet, les différends pourraient être réglés à l'amiable.

CAP-BRETON.

RAPPORT DE M. A. C. BERTRAM, SUR LES PÊCHERIES DE L'ILE DU CAP-BRETON.

SYDNEY-NORD, C.-B., 31 décembre 1885.

L'honorable GEO. E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon second rapport annuel sur la campagne de pêche de 1885 dans l'Ile du Cap-Breton, qui forme un district séparé de la Nouvelle-Ecosse.

Vous verrez par les tableaux qui accompagnent ce rapport, que la quantité et la valeur du poisson pris sur la côte et dans l'intérieur de l'île, en 1885, excèdent les chiffres de 1884. Cette augmentation se chiffre par $79,710.70.

OBSERVATIONS SUR LES OPÉRATIONS DES PÊCHEURS ÉTRANGERS DANS LES EAUX DU CAP-BRETON—COTE DU POISSON SUR LE MARCHÉ EN 1885—NÉCESSITÉ DE NOUVEAUX MARCHÉS.

Comme autrefois, les bateaux américains ont fait cette année, la pêche principalement dans la limite des trois milles, et nonobstant les négociations que peuvent opposer à ce fait des gens qui se prétendent des autorités en ces matières, il reste acquis, ainsi que peuvent l'attester des milliers de personnes, que la plus grande partie du poisson chargé par ces navires étrangers sur la côte du Cap-Breton ou près de là, est pêché dans la limite des trois milles. Ce fait n'a pas besoin d'être étayé par des preuves de mesurage; il est démontré par le témoignage de tous les habitants de la côte. Je signalais cette question dans mon rapport de 1884, et le fait que les équipages des bateaux de pêche américains reçoivent, avant de partir en campagne, instruction d'affirmer à tout événement qu'ils ne prennent qu'une très petite partie de leur chargement dans les eaux du Canada, et que par conséquent le privilège de nos pêcheries a très peu de valeur pour eux. Ceci démontre le peu de foi qu'il faut reposer dans les relevés statistiques préparés par les pêcheurs américains avec l'aide d'employés dont l'habileté dans la manipulation est plus remarquable que leur honnêteté ou l'exactitude de leurs déductions, qui sont communiquées à des commissions du congrès et publiées dans les journaux.

Le privilège que possèdent les bateaux américains de venir s'approvisionner de boitte dans les eaux du Canada est un peu plus important qu'on ne le suppose généralement, plus qu'ils ne l'admettent publiquement. Ces navires font une très grande partie de leurs opérations sur les bancs voisins de cette côte, et si on ne leur permettait pas de venir chercher de la boitte dans les eaux de l'intérieur, la pêche qu'ils font sur les bancs—la plus profitable—constituerait une perte pour eux.

Une autre circonstance qui, pour les pêcheurs américains, ajoute encore à la valeur des pêcheries du Cap-Breton, ce sont les nombreuses améliorations qui sont faites tous les ans sur les côtes de cette île : multiplication des phares, bouées, alarmes de brume, brise-lames, stations de signaux et de télégraphe. Quand on songe que la plus grande partie de la pêche se fait sur cette côte par nos pécheurs en bateaux ouverts qui sont tirés à terre tous les soirs après l'expédition, et que les pêcheurs américains sont dans de grandes goëlettes qui, se tenant près des promontoires, comptent pour leur sûreté sur les améliorations dont je viens de parler, il est facile de voir tout l'avantage qu'ils en retirent. En sorte que les dépenses considérables que le gouvernement du Canada fait tous les ans sur nos côtes sont plus au profit des pêcheurs des Etats-Unis qu'à celui de nos pêcheurs du Cap-Breton.

Une troisième circonstance qui fait que nos pêcheries du bord offrent plus d'attrait aux pêcheurs américains, c'est la facilité avec laquelle s'opère le transport du fret des ports de l'ouest de cette île à ceux des Etats-Unis. Il y a d'abord le chemin de fer de Prolongement-Est qui va aboutir à Port-Mulgrave, sur le détroit de Canso et qui se raccorde par l'Intercolonial aux voies ferrées américaines ; ensuite les bateaux à vapeur de la ligne Boston, Halifax et Ile du Prince-Edouard, qui font escale toutes les semaines à Port-Hawkesbury, sur le côté du Cap-Breton du détroit de Canso. Avant l'existence de ces facilités de transport de l'île du Cap-Breton à l'ouest et au sud, les bateaux-pêcheurs des Etats-Unis, après avoir pris un chargement sur nos côtes, avaient à le transporter à destination, ce qui faisait perdre trois ou quatre semaines de pêche, et dans les temps d'abondance c'était une perte sérieuse ; puis les bateaux américains qui faisaient la pêche au maquereau d'automne ne pouvaient faire, pour la plupart, qu'un seul voyage ; ils étaient rares ceux qui pouvaient venir prendre un second chargement à l'automne, et leur bonne fortune était enviée. Aujourd'hui ce désavantage d'avoir à aller porter le fruit de leur campagne n'existe plus pour les bateaux américains, grâce aux moyens de transport dont je viens de parler ; un bateau américain qui vient faire la pêche sur les bords du Cap-Breton, quand il a pris son chargement et que la saison n'est pas encore terminée, n'a plus à s'en retourner à son port, mais il se rend soit à Port-Mulgrave, où il transfère son chargement au chemin de fer, soit à Port-Hawkesbery, où il l'expédie par les bateaux à vapeur mentionnés plus haut. Grâce à ces facilités, les Américains restent sur les fonds de pêche toute la saison durant, doublent ou triplent, selon la plus ou moins grande abondance du poisson, la quantité annuelle de leurs captures d'autrefois. Naturellement, le transport au steamer ou au chemin de fer n'a lieu que pour le poisson embarillé. Le poisson salé à bord du bateau en grenier doit être transporté directement à destination.

En 1885, il a été transbordé des bateaux-pêcheurs américains aux steamers de Port-Hawkesbury, 10,340 barils de maquereau et 40 barils de hareng.

Voici maintenant la quantité de poisson transportée aux Etats-Unis par voie du chemin de fer de Port-Mulgrave et de l'Intercolonial :—

A Boston	4,900 barils.
Gloucester	5,553 "
Portland	725 "
	11,178 barils=2,235,600 lbs.

soit 140 charges de wagons de chemin de fer.

OPÉRATIONS DE L'ANNÉE.

Les opérations de l'année ont varié sous plusieurs rapports, selon les localités En plusieurs endroits, le rendement de la morue, du flétan, du hareng, du gaspereau

et du maquereau a donné une augmentation très appréciable sur l'année dernière, tandis que dans d'autre il y a eu plus qu'une diminution correspondante.

La pêche du saumon et du maquereau a produit une augmentation uniforme et correspondante.

Une innovation qui a été faite cette année et qui donne les plus grandes espérances pour l'avenir des pêches de l'Ile, c'est la fabrication d'une huile médicinale avec le foie de la morue. Cette nouvelle industrie fait prévoir une exploitation profitable et pour les fabricants et pour les pêcheurs.

MARCHÉS.

L'état des marchés au poisson a été cette année celui d'une stagnation extrême, excepté cependant pour le homard, qui s'est bien vendu, grâce à la demande créée par les nombreuses usines de conserves. Pour ce qui était autrefois considéré comme le principal produit des pêcheries, le marché a été si peu avantageux que souvent les marchands ont refusé d'acheter du poisson à n'importe quel prix. Sans la demande extraordinaire qui a été faite du homard, pour lequel les pêcheurs étaient payés argent comptant aux usines, sans l'esprit d'émulation créé par la prime de pêche, sans l'extrême bas prix des céréales, les pêcheurs et leurs familles auraient souffert de la misère cette année.

Dans les industries de l'Ile il n'est pas de problème commercial qui, aujourd'hui, exige aussi impérieusement une solution immédiate que celui de marchés suffisants pour les produits de la pêche. Si ce problème était résolu d'une manière satisfaisante, et s'il s'établissait des marchés qui absorberaient la production à des prix raisonnables, en très peu d'années l'industrie de la pêche deviendrait trois fois plus importante.

A l'heure qu'il est, les pêcheurs du Cap-Breton n'ont aucun contrôle sur la consommation restreinte du marché canadien. Dans l'est le marché est encombré par le poisson de Terreneuve, et celui de l'ouest est approvisionné par les marchands des Etats-Unis. Dans l'état actuel des choses, le pêcheur est obligé de vendre son poisson pour le prix que lui en offrent les marchands de l'endroit, et d'accepter en échange des marchandises que ces derniers lui vendent à leur guise ; souvent même, comme cette année, ce troc lui est refusé. Excepté quelques riches maisons ou des capitalistes qui ont le moyen de conserver des stocks pendant un temps indéfini, les marchands de poisson sont eux-mêmes exposés à tous les inconvénients, risques et pertes résultant de l'absence de marchés. Ceux qui, n'ayant qu'un faible capital, sont obligés de vendre rapidement pour rentrer dans leurs fonds, se trouvent empêchés d'exploiter cette entreprise. Les mêmes causes empêchent les gens ayant quelques ressources de les consacrer à la création de compagnies à fonds social qui, si le marché offrait des conditions plus favorables, ajouteraient immensément aux productions de la pêche de cette Ile.

Bien différente est la condition de la pêche au homard, car ce crustacé a un écoulement facile, et le pêcheur obtient sur le marché des prix qui le récompensent de ses labeurs et lui permettent d'acheter à des conditions avantageuses.

Les vastes pêcheries de l'Ile possèdent des ressources dont le développement dépend d'un meilleur contrôle du marché canadien, de marchés étrangers plus accessibles, et d'une moins grande latitude accordée aux pêcheurs étrangers aux dépens de nos nationaux.

Je suis heureux de pouvoir dire que les lois de pêche ont été bien moins violées qu'auparavant. Le braconnage a sensiblement diminué sur les frayères, et on ne voit presque plus, dans les estuaires et à l'embouchure des rivières, les rets qui empêchaient le poisson d'aller dans ses frayères et de s'en retourner à la mer.

MORUE.

Cette pêche importante a donné un excédant considérable sur l'année dernière dans quelques localités, mais dans d'autres la diminution a été très marquée; les plus fortes augmentations se sont produites sur la côte du golfe, dans le comté d'Inverness et sur la côte est de Victoria; les diminutions les plus sensibles, sur la côte de Richmond et sur la rive sud du comté de Cap-Breton.

HARENG.

Cette pêche accuse une augmentation dans presque la moitié des endroits où elle est pratiquée; mais dans les autres, la diminution a été considérable. Les mois de juillet et d'août, pendant lesquels le poisson est le plus abondant, ont été extraordinairement chauds; aussi une notable partie du hareng capturé à cette époque était gâté avant de pouvoir être débarqué et salé. La quantité de poisson conservé en état propre pour le marché a été de cinquante pour cent au-dessous de la moyenne.

MAQUEREAU.

Le rendement de cette pêche a été pareillement au-dessous de la moyenne. Ce résultat négatif n'est pas dû à la rareté du poisson, mais à ce que, pour des raisons inconnues, le maquereau fuyait la boitte et les rets.

ÉGREFIN.

Le rendement de ce poisson a varié dans différentes localités, mais le résultat total accuse une légère diminution sur celui de l'année dernière.

TRUITE.

La truite a donné une augmentation.

SAUMON.

C'est un plaisir pour moi de constater que la capture de ce poisson de valeur a donné une augmentation uniforme considérable. Partout, dans les endroits qu'il a l'habitude de fréquenter, il était abondant, plus qu'il ne l'a été depuis bien des années. La dernière campagne fait espérer que cette capture deviendra encore plus fructueuse. Quand l'époque de la fraie est arrivée, on a vu le saumon remonter à ses frayères de prédilection en bien plus grand nombre qu'auparavant, et à l'automne le jeune saumon est descendu à la mer en quantités immenses. Si on a vu remonter un nombre beaucoup plus considérable de saumons, c'est dû en grande partie à la manière dont on a protégé ce poisson depuis deux ans, et la multitude d'alevins que l'on voit descendre doit être attribuée pour une large part aux opérations des établissements ichthyogéniques dont les résultats sont à la veille d'être pleinement appréciés.

HOMARD.

La pêche du homard a mieux payé et elle a été plus exploitée que toutes les autres, cette année. C'est le résultat heureux des opérations actives des usines qui existaient déjà, et de l'activité déployée par un certain nombre d'autres établies le printemps dernier. Les pêcheurs ont été encouragés dans leurs travaux par l'abondance du crustacé, pourl equel ils recevaient, en le livrant aux usines, des prix qui les récompensaient de leurs peines. Les fabricants de conserves continuent à dire que le temps de la pêche prescrit par la loi est trop court et qu'il devrait être prolongé de deux semaines dans le mois d'août, parce que la saison est déjà avancée lorsque commence la pêche sur les côtes du Cap-Breton. Les époques fixées pour l'ouverture et la clôture de la pêche semblent convenir aux côtes sud et ouest de la Nouvelle-Ecosse, ainsi qu'à celles du Nouveau-Brunswick, plutôt qu'aux côtes de l'Ile. Aussi, je recommanderais que la loi fît une exception en faveur du Cap-Breton, à cause des circonstances de son climat. Les influences les plus fatales auxquelles la récolte du homard est exposée sur cette côte sont les violentes tempêtes de vent qui se déchaînent quelquefois à l'époque où le crustacé vient sur les hauts-fonds. On le voit souvent rejeté à la côte en amas comme des zostères marins.

Un grand nombre de nouvelles usines sont en cours de construction dans les comtés du Cap-Breton et de Richmond, pour les opérations de 1886; les pêcheurs se préparent à donner plus de temps et d'attention à la pêche du homard, et tout fait prévoir que l'exploitation de cette industrie sera faite plus activement que jamais

l'année prochaine. En consultant les tableaux ci-joints vous pourrez voir le progrès qu'elle a fait cette année. Le temps est peut-être venu de n'exiger qu'une faible taxe pour les permis de pêche au homard.

HUILE MÉDICINALE.

Dans deux localités on a commencé, l'été dernier, à fabriquer ce produit important, et le résultat a été satisfaisant. Comme je l'ai déjà dit, la quantité fabriquée s'est élevée à 3,600 gallons. Auparavant les pêcheurs avaient l'habitude d'extraire l'huile à l'état brut du foie de la morue et de l'envoyer au marché dans cette condition; ils y perdaient, en comparaison des prix qu'ils en obtenaient quand elle était raffinée pour usage comme remède. Ce commencement de fabrication a donné les résultats les plus encourageants pour l'avenir.

PLAINTES.

On continue à se plaindre, en plusieurs endroits, de ce que certains pêcheurs laissent leurs rets tendus dans les baies le dimanche. Les pernicieux effets de cette pratique ne sont pas imaginaires, ils produisent des résultats extrêmement préjudiciables, et je me permettrai de recommander qu'on établisse un règlement stipulant que chaque bateau employé à la pêche de la morue ne laisse tendu, le dimanche, qu'un seul ret d'une certaine dimension pour prendre de la boitte destinée à la pêche du lundi. A cette exception près, l'intérêt des pêcheries et celui de la morale exigent qu'on mette fin à la pratique de laisser les rets tendus le jour du Seigneur.

Ci-jointe une analyse des rapports de mes différents gardes-pêche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. C. BERTRAM,

Officier des pêcheries, Ile du Cap-Breton.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ DE CAP-BRETON.

Le garde-pêche *Francis Quinan*, de Sydney, dit qu'il lui est impossible de constater aucune amélioration dans le rendement de la pêche; au contraire, il y a eu un déficit cette année. La morue et le hareng, surtout, ont accusé une diminution considérable; le premier de ces poissons était assez abondant, mais pendant qu'il était sur les hauts-fonds les pêcheurs ont manqué de boitte. De plus, bon nombre de pêcheurs qui faisaient autrefois la pêche de la morue se sont consacrés, cette année, à celle du homard. Le succès de cette dernière a été si considérable, que deux nouvelles usines de conserves ont été établies dans ce district. La pêche du saumon a été très bonne au mois de juillet, et les pêcheurs ont fait de bonnes captures qui les ont assez bien rémunérés. Pas d'infractions aux règlements de pêche.

Le garde-pêche *Alexander McDonald*, de la baie de l'Est, constate une diminution dans le rendement du hareng, du maquereau et de l'égrefin, diminution qu'il attribue en grande partie à la rareté du poisson sur la côte. Il accuse aussi une légère diminution dans le rendement de la morue, parce que la boitte était rare. Le capelan, qui sert exclusivement à la boitte, ne s'est pas approché, ce qui a fait un tort considérable aux pêcheurs de l'endroit. L'alose, le gaspereau et le saumon ont donné une augmentation considérable. Le saumon est venu sur la côte en grand nombre, mais le temps a été défavorable aux pêcheurs, dont plusieurs ont perdu leurs rets. Comme la saison était très sèche, très peu de saumon et de truite de mer ont visité les rivières pendant les mois de juillet et d'août. Dans ce district, trois usines de conserves ont fait des opérations exceptionnellement bonnes à l'époque de la pêche du homard, qui était gros et abondant. Deux autres sont en cours d'établissement.

Le garde-pêche *James P. Burke*, de Main-à-Dieu, accuse dans le rendement de la morue et du maquereau, une diminution qui s'est produite exclusivement dans le district de Main-à-Dieu, où la boitte était rare parce que le capelan a fait défaut. Dans

la baie Mira, le hareng de juillet était inférieur en qualité à celui de l'année dernière; mais au mois de septembre le hareng a fait son apparition à Scatterie, où de bonnes captures ont été opérées. Il n'y a pas de bateaux de pêche appartenant à des habitants du district et gréés par eux; mais au mois de juillet et d'août les bateaux-pêcheurs étrangers y vont prendre leur chargement de hareng. M. Burke rapporte aussi que l'exploitation du homard a été fructueuse; une seule usine en a paqué 2,500 boîtes, contre 1,100 l'année dernière. A la manufacture d'huile médicinale de Scatterie, il a été fait 1,800 gallons d'huile raffinée et 700 gallons d'huile crue. C'est la première année où cette usine fait des opérations, et il y a tout lieu de croire que cette industrie prendra de grands développements partout où se pratique la pêche à la morue.

Le garde-pêche *Y. A. W. Barrington*, des mines de Sydney, rapporte une augmentation dans le rendement de la morue et des autres espèces de poisson, sauf dans celui du saumon et du hareng; ils ne se rend pas compte de la rareté de ces derniers, attendu que le temps a été exceptionnellement beau pendant toute la durée de la campagne.

COMTÉ D'INVERNESS.

Le garde-pêche *D. F. McLean*, de Port-Hood, faisant la comparaison avec le rapport de 1884, constate une augmentation dans le rendement du saumon, du maquereau, du hareng, du gaspereau, de la morue, de l'égrefin, du flétan, du bar, de la truite, des huîtres et du homard, et une diminution dans celui de l'éperlan et de l'anguille; en somme, il y a une augmentation dont le chiffre s'élève à $92,454.55. La valeur totale du poisson et des produits du poisson est estimée à $310,400; sur cette somme, la quantité inscrite pour la consommation locale est exprimée par environ $36,000, chiffres ronds. Il attribue cette augmentation à trois causes:—1. Le poisson était plus abondant sur la côte et dans les rivières; 2, le temps a été plus favorable pour la pêche que l'année précédente; 3, la pêche a été faite avec plus d'activité, grâce à l'esprit d'émulation créé par la prime. L'augmentation que l'on remarque depuis quelques années dans le rapport du saumon est due, pour une large part, à la vigilance que mettent les gardes-pêche à protéger les rivières et à empêcher le braconnage pendant la fraie. Le règlement qu'on a établi relativement à la saison pour la pêche aux huîtres est une bonne chose. La pêche du homard, qui est aujourd'hui si importante, se fait encore avec succès ici. Un nouvel établissement de conserves de homard est en cours de construction à Judique; il sera prêt pour l'année prochaine. M. McLean croit qu'il serait nécessaire d'établir des règlements pour mettre fin à la ruineuse pratique de pêcher le maquereau et le hareng avec des seines.

Le garde-pêche *James Coady*, de Margaree Sud-Ouest, rapporte que ses relevés accusent une augmentation totale que l'on doit principalement à la capture abondante du saumon, de la morue et de l'égrefin. Celle du saumon a été au-dessus de la moyenne. On savait que ce poisson venait en grands bancs dans le port de Margaree, mais un très petit nombre a remonté la rivière au commencement de la saison, probablement parce que la température était extraordinairement sèche et l'eau basse; les amateurs de pêche à la ligne venus de différentes parties du Canada et des Etats-Unis ont été fort désappointés. Cependant, tard en septembre et octobre, le saumon est monté à ses frayères en nombre immense. La pêche du gaspereau a donné une légère diminution, attendu que les crues ont empêché un grand nombre de pêcheurs de tendre leurs nasses. La pêche de la morue a donné à peu près le même résultat que l'année dernière. Le maquereau et le hareng étaient rares; la plus grande partie en a été affectée à la consommation locale: Cette dernière est représentée, dans les relevés, par $19,200. Les lois de pêche ont été assez bien observées.

Le garde-pêche *D. Ross*, de Margaree Nord-Est, constate une augmentation appréciable dans le rendement de la morue, mais une diminution dans celui du maquereau et du hareng. Le saumon est venu en grands bancs sur la côte, et les pêcheurs ont bien réussi sur le bord de la mer; mais dans la Margaree les captures ont été relativement faibles. La campagne a été bien médiocre pour la pêche à la

mouche, car la saison était sèche. La rivière Margaree Nord-Est a été cette année visitée plus que jamais par les pêcheurs à la ligne. Plusieurs de ces amateurs étaient accourus des Etats-Unis et des provinces d'en haut, mais ils n'ont pris que peu de poissons. Toutefois, après les pluies de septembre, le saumon a remonté la rivière en grand nombre, et il a pu se rendre à ses frayères sans être molesté.

COMTÉ DE RICHMOND.

Le garde-pêche *Francis Marmeau*, d'Arichat, accuse une légère diminution dans les captures de morue et d'égrefin opérées sur les bords ; mais les bateaux qui ont fait cette pêche ont bien réussi dans la baie Nord. Au commencement de la saison le maquereau abondait dans la baie Chébouctou, mais il ne voulait pas prendre la boitte ni le rets ; conséquemment la capture a été faible. Cependant, la pêche du maquereau d'automne a été fructueuse, et la capture a dépassé celle de 1884. La pêche du hareng de printemps a manqué, et le hareng de juillet et d'août n'a pas été aussi abondant que l'année précédente, quoiqu'il en ait été pris une quantité immense ; mais les pêcheurs en ont perdu des centaines de barils, par suite de la chaleur qui régnait à cette époque. Le poisson qui se laissait prendre dans les rets au commencement de la nuit était gâté avant d'être retiré de l'eau, le matin. Les pêcheurs en ont converti plusieurs barils en compost. La pêche du homard a été bonne ; quelques pêcheurs ont même réalisé $50 par mois durant la campagne. Il y a trois usines de conserves de homard dans ce district, et deux autres sont en cours de construction.

Le garde-pêche *D. Cameron*, de Saint-Pierre, constate une diminution dans le rendement du hareng et de l'égrefin, et une augmentation considérable dans la capture du homard. Deux nouvelles usines ont fait des opérations cette année pour la première fois, l'une à Fourchu et l'autre à L'Archevêque. Il croit qu'un grand nombre de pêcheurs exploiteront cette pêche l'année prochaine.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *D. McRae*, de Baddeck, rapporte une augmentation dans le rendement de toutes les espèces de poissons, excepté le maquereau. Il attribue le faible rendement de ce dernier aux bas prix, qui ont fait que les pêcheurs se sont livrés à d'autres pêches. La pêche du saumon a été meilleure que depuis plusieurs années. La présence d'un aussi grand nombre de jeunes saumons dans les rivières est une preuve qu'on peut s'attendre à l'amélioration de cdtte pêche.

Le garde-pêche *McIntosh*, de la baie Aspy, accuse une augmentation considérable dans le rendement de la morue. Celui du saumon a aussi dépassé la capture de l'année dernière, et il aurait été plus considérable encore s'il n'y avait pas eu autant de tempêtes au moment où le saumon abondait le plus dans le district du nord. Le maquereau était abondant, mais il ne donnait pas dans les pièges. Il y avait assez de hareng, et si on en juge par la quantité qui a été prise pour la consommation locale, la capture aurait égalé celle de l'année dernière. La pêche aux rets n'ayant pas réussi depuis cinq ans, les pêcheurs se sont plus adonnés cette année à la pêche de la morue.

Les huîtres recommencent à se multiplier dans le havre du sud, baie Aspy. Il y eut un temps où cette localité faisait une exploitation considérable d'huîtres. M. McIntosh est heureux de dire qu'il n'y a pas eu de différends entre les pêcheurs cette année. Une légère amende a été imposée pour infraction aux lois de pêche.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—

Districts.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces			
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.
Annapolis.			$			$			$		$				
Margaretville et Port George.	2	25	700	6	52	3600	104	6223	1375	2	600	4880	......	10	1500
Port Lorne et Chute's Cove..	...	......	......	...	52	1040	104	9000	4500	...	......	....	......	......	300
Phiney et Parker's Coves......	5	100	2500	30	95	1540	181	12270	3635	...	......	....	......	......	1002
Gut et côté nord du bassin ...	7	70	3000	35	43	860	86	1000	500	6	600	....	....	......	140
Bassin Annapolis, côté sud...	5	58	2020	25	50	1000	100	2500	1250	15	1500	....	......	60	30
Rivière Lequill..................	...	......	.....	...	......	......	.....	10	5	...	......	530	......	......	......
Rivière Round Hill et Annapolis	...	......	......	...	......	......	......	200	100	...	......	1200	......	......	......
Totaux......................	19	253	8220	96	292	8040	575	31203	11365	23	2700	6610	......	70	2972
Antigonish.															
Arisaig..................................	...	......	......	...	68	900	160	4900	7200	...	......	12000	.....	105	150
Morristown..............................	...	......	......	...	63	1000	152	4600	7600	...	......	20000	600	220	140
Antigonish..............................	...	......	......	...	34	500	62	3200	5900	...	......	19000	......	90	60
Tracadie	...	....	......	...	60	1000	135	4000	7000	...	......	9000	......	560	250
Totaux	...	......	......	...	225	3400	509	16700	27700	...	......	60000	600	975	600

à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantité de dans la province de la Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1885.

DE POISSON.														PRODUITS DU POISSON.			VALEUR.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
8000	.....	300	80	100	560	4000	...	......	......	....	......	......	....	330	150	200	13,395 50
....	......	100	100	......	100	4000	...	......	......	....	......	......	....	200	40	10	2,740 00
....	.. ..	285	60	2030	1340	....	...	......	......	....	......	......	....	2015	145	110	13,659 00
3000	......	300	200	1500	800	1200	...	......	......	....	......	......	....	2000	200	100	9,207 00
6000	......	2800	1000	3000	1200	2000	...	......	......	....	......	......	....	700	500	800	26,295 00
....	5	......	......	......	......	....	...	......	100	....	......	......	....	.....	.....	......	132 00
....	......	......	......	......	......	....	2	1100	500	....	......	......	....	......	......	......	352 00
							Merluche prise d. les dist. susdits, 6,630 qtx., à $3.50										23,205 00
							Homard pris do 60 tonnes, à $35.00										2,100 00
17000	5	3785	1440	6630	4000	11200	2	1100	600	....	.....	......	....	5245	1035	1220	91,085 50
....	80	58	......	1400	900	....	...	900	400	5000	......	......	150000	320	370	......	32,622 50
....	360	180	......	2000	1200	....	...	1700	300	4000	.....	......	68000	400	320	......	26,425 00
....	50	40	......	400	200	....	...	4000	6000	7000	250	30	....	200	20	......	9,920 00
....	300	260	......	300	400	....	...	......	3000	4500	200	200	100000	300	340	......	30,790 00
																	*17,200 00
....	790	538	......	4100	2700	....	—	6600	9700	20500	450	230	318000	1220	1050	.....	116,957 50

* Consommation locale—

Saumon, frais,	40,000	lbs.,	à 15c.	$ 6,000
Morue do	40,000	do	4c.	1,600
Merluche do	80,000	do	4c.	3,200
Gaspareau do	70,000	do	4c.	2,800
Hareng	60,000	do	4c.	2,400
Maquereau	20,000	do	6c.	1,200
				$17,200

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.
			$			$			$		$				
Cap-Breton.															
Pont Marion, côté nord de Mira à False Bay Beach	...	...	...	...	40	1200	72	3960	1532	...	...	21	2750	300	...
False Bay Beach à Long Beach	...	...	...	...	48	1100	85	4100	1500	...	...	10	1200	...	...
Long Beach à la Petite et la Grande Baies des Glaces et Bridgeport	...	...	...	...	46	546	70	4000	1400	...	...	3	200	...	...
Lingan à Sydney	...	...	...	...	95	1270	178	6140	2476	...	...	...	2000	...	...
Coxheath, Bras nord-ouest, Pointe-Edouard et la rive nord de la rivière Sydney	...	...	...	...	50	1000	90	3000	1200	...	...	...	100	...	...
Au nord de la Baie Est.	...	...	...	...	6	120	12	300	84	...	...	...	...	...	...
Longue Ile	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	275	...	...
Rivière Georges	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Bras D'Or	7	140	1960	49	10	200	20	500	140	...	...	...	...	...	...
Pointe Aconi.	...	...	...	...	6	120	12	300	84	...	...	...	550	...	...
Mill Pond	...	...	...	...	4	80	8	200	56	...	...	...	550	...	...
Fife's Mill	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Petit Etang, Grande Grève au Pont de Ball	...	...	...	...	38	760	76	1900	532	...	...	...	2250	...	...
Horn's Mill et Black Brook	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Boisdale et Escasoni	...	...	...	...	56	1120	112	2800	784	...	...	...	...	...	...
Rivière Mira et Baie Lewis	...	...	...	...	20	80	48	800	450	...	...	...	970	400	...
Baie Mira et Catalone	...	...	...	...	57	1710	161	6800	3400	...	...	50	...	...	...
Main-à-Dieu et Scatterie	...	...	...	...	700	2100	210	8400	2200	2000	1500	10	...	...	...
Baulin	...	...	...	...	13	260	39	800	400	...	...	4	...	...	...
Petite Loraine	...	...	...	...	16	540	48	2800	1400	...	...	6	...	...	...
Grande Loraine.	...	...	...	...	47	410	131	5630	1815	...	...	...	...	...	...
Louisburg.	...	...	...	...	50	2000	150	6120	3060	1400	1050	...	400	...	10290
Gabarus	...	...	...	...	86	6440	258	8700	4350	1600	1130	...	...	...	...
Anse de Kennington	...	...	...	...	9	270	27	948	474	...	...	...	...	...	...
Belfry	...	...	...	...	12	660	36	450	222	...	...	...	...	...	...
Baie Est et Grand Etang	...	...	...	...	15	450	45	300	150	...	...	...	100	...	...
Totaux	7	140	1960	49	794	23436	1897	68948	27709	5000	3680	104	11345	740	10290

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.			Valeur.
Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, qtx.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson empl. comme boîte, brls	$ cts.
24	450	......	120	1280	......	110	3750	11	2550	4100	36	70	....	650	14	180	*11,391 50
71	627	......	.....	2380	......	225	20200	5	400	400	......	......	....	1150	11	415	16,913 00
20	350	......	11	630	......	50	7500	......	2000	3000	32	.....	....	315	6	75	5,998 25
38	750	.....	6	780	......	30	5700	.....	400	3400	25	....	....	390	12	92	8,544 50
10	253	130	118	100	......	......	....	......	2300	2600	24	......	....	50	...	12	2,616 00
......	50	......	......	100	....	......	....	......	800	....	8	17	......	25	...	3	815 25
......	......	......	......	150	......	......	....	......	200	....	......	10	....	35	...	4	761 25
......	......	......	......	200	.....	......	....	.....	150	....	5	......	....	50	...	6	942 50
10	150	......	......	1900	......	600	1000	......	......	....	4	......	86320	475	...	57	24,284 75
20	50	......	......	500	......	50	500	.....	......	....	......	......	....	125	...	75	2,936 25
20	100	.....	20	500	......	30	500	.....	150	....	......	......	....	125	...	15	3,155 25
......	......	......	20	....	......	......	....	......	150	....	......	......	....	....	...	......	86 00
73	900	......	5	1050	......	115	900	2	200	1000	25	......	....	270	...	32	10,239 50
.....	......	......	......	....	......	......	....	......	400	1000	......	......	....	....	...	......	84 00
20	300	......	6	1800	......	......	....	......	825	2400	15	......	....	450	...	54	9,745 00
......	140	......	40	600	......	10	....	11	400	5000	6	......	....	200	...	......	4,183 00
200	800	......	8	2100	......	350	8000	......	......	....	......	......	....	100	...	.....	16,827 00
490	1200	....	.....	4200	......	200	200	......	......	....	......	......	115200	920	...	......	46,320 00
40	260	......	......	750	......	40	200	.....	......	....	......	......	....	300	...	......	5,046 50
40	320	......	....	1500	......	100	200	......	......	....	......	......	....	650	...	......	8,947 50
250	840	.....	......	3100	.....	90	....	......	......	....	......	......	....	1500	...	.....	20,325 00
500	1000	.....	......	3990	......	100	700	......	......	....	......	......	51340	1880	...	......	37,410 50
550	1000	......	......	6020	5	......	100	......	......	....	......	.....	96000	3000	...	......	51,476 00
......	80	......	......	270	......	......	40	.....	......	....	.....	......	....	160	...	......	1,711 50
20	100	......	......	350	......	......	....	......	......	1000	......	......	....	100	...	......	2,212 50
......	100	......	12	200	......	......	....	......	150	400	7	15	....	100	...	......	1,524 00
Cons. locale, $2,500 ; 1,800 gallons d'hu. de foie de mor., à $1											......	......	....	....	...	1400	5,700 00
2396	9820	130	365	34390	5	2140	49450	29	11025	24300	187	112	348860	13020	43	2360	300,196 50

*Vendu dans la localité, Halifax et Montréal.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.						
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.				
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, fr., dans la glace, lbs	Maquereau, barils.	Hareng, barils.
Colchester.			$			$			$		$			
Mass Town					8	300	16	2400	480			200		
Little Dyke					10	325	20	3000	550			250		
Grand Village					2	80	4	600	115			60		
Pointe du Grand Village					6	180	12	1800	275			150		
Highland Village					7	220	14	2200	315			200		
Portapique					2	75	5	650	100	1	200	60		
Cinq-Maisons					5	200	11	1600	250	1	200	150		
Birch Hill					3	120	8	900	150	2	600	75		
Rivière aux Achigans					6	240	14	2400	300	1	250	150		
Petite rivière aux Achigans					6	240	14	2200	350	1	200	100		
Upper Economy					16	640	36	5600	800	3	1200	400		
Economy Point							8			4	2000			20
Central Economy					4	130	13	1200	200	5	2000			25
Lower Economy							3			3	300			15
Cinq-Iles					5	150	12		150	5	1000			30
Stirling					4	84		350	150				20	40
Lower Stewiacke					12	72	12	72	70			1700		
Forrest Glen					4	20	4	40	26			600		
Middle Stewiacke					2	10	2	13	12			40		
Clifton					3	100	6	400	150			200		
Black Rock					3	140	6	1000	400			251		
Princeport					3	125	6	750	300			100		
Totaux					111	3451	226	26675	5153	26	7950	4686	20	130
Cumberland.														
Tidnish					10	100	24	500	200				85	300
Pugwash et rivière Philippe	1	32	1200	4	5	80	15	225	280			4000	45	20
Wallace					42	1000	70	400	200				20	300
Rivière La Planche								412	206					
Rivière Nappan								32	16					
Minudie								400	200					
Rivière aux Pommes					1	30	3	50	30					20
Advocate Harbor et Eastville					11	330	33	330	200					800
Ile Spencer et Port Greville					6	180	18	240	150	2	60			300
Parrsboro'					5	100	10	80	50	2	70			150
Deux-Iles										4	100			100
Totaux	1	32	1200	4	80	1820	173	2629	1532	8	230	4000	150	1990

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.— ouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.											Produits du poisson.		Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson emp. comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
			54										472 00
			72										626 00
			30										252 00
			72										606 00
			90										760 00
			50			2000							532 00
			100										830 00
			56										463 00
			100										830 00
			149										1,212 00
			380		1000								3,180 00
			101										888 00
100		40	200		200					15			1,916 75
2160		10	31							10			897 00
		120	151		800					50			1,918 50
60	20	5				12000		20					1,256 25
			5		400	5000							704 00
			8		200								196 00
			1		500								46 00
Consommation locale dans les districts ci-dessus :—Alose, fraîche, 91,000 lbs., à 4 cts. ; saumon, frais, 1,500 lbs., à 15c													3,865 00
			12										136 00
			16										178 20
	4		15										156 00
2320	24	175	1693		3100	19000		20		75			21,920 70
	300		10	2000		3000			38000		40		9,370 00
	400		10	3220	1500	2000	125	200	2500		5		5,518 20
	300		3			70000	5	100	251600		475		45,384 00
			55										440 00
			9										72 00
			100										800 00
													80 00
													3,200 00
													1,200 00
													600 00
													400 00
													*674 00
	10000		187	5220	1500	75000	130	300	292100		520		67,738 20

*Consommation locale :—Gaspereau, 11,000 lbs., à 4c....... $440
Alose, 2,100 do 4c....... 84
Saumon, 1,000 do 15c....... 150

$674

Statistique du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employé à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses — Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs	Saumon, barils.	Hareng, barils.
Digby.			$			$			$		$			
Digby	23	460	14000	184	10	400	20	1700	500	12	800	......	40	300
Broad Cove	...	......	....	......	17	600	34	540	350	...	......	......	100	700
Gulliver's Cove	...	......	....	......	10	450	20	410	250	...	.....	250	50	200
Shelving Cove	...	......	....	......	10	460	20	420	255	...	......	......	50	400
Centreville	...	......	....	......	32	1280	64	920	640	...	......	......	200	250
Sandy Cove	...	......	....	......	14	500	28	468	372	1	100	4500	200	800
Petite Rivière	1	20	300	7	40	1440	80	1130	740	...	......	......	250	1500
Weymouth	...	......	....	......	28	980	56	900	550	...	......	......	800	950
Pointe de l'Eglise	...	......	....	......	13	480	26	460	370	...	......	......	500	600
Meteghan	...	......	....	.....	8	300	16	200	190	...	......	......	250	500
Rivière au Saumon et Cap Sainte-Marie	2	46	860	16	16	750	38	560	400	...	.....	......	250	560
Baie Sainte-Marie	...	......	....	......	5	175	10	200	200	5	600	......	400	100
West Port	26	520	23000	200	40	1600	120	10000	7500	...	......	......	150	500
Freeport	20	360	16500	145	80	3000	240	9000	6750	1	500	800	100	700
Tiverton	5	100	4500	40	50	2000	150	6000	4500	...	......	......	50	150
Consommation locale	...	.....	....	......	......	....	......	....	....	...	......	......	......	......
*Homard, merluche et merlan fumé, expédié frais	...	......	....	.....	.....	....	......	....	......	...	......	.....	......	......
Poisson pris dans les t. du c.	...	......	....	.....	......	....	......	....	....	...	......	......	......	......
Totaux	77	1506	59160	592	373	14415	922	32908	23567	19	2000	5550	3390	8210

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.											Produits du poisson.			Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais.	$ cts.
8000	6000	......	350	3500	9500	350000	......	1500	2000	6	8000	2500	2000	97,039 00
....	575	......	100	800	2500	6500	.....	......	......	......	1150	650	800	18,331 25
....	400	......	140	400	1800	4000	......	......	......	......	500	400	450	11,430 00
....	420	......	155	650	1900	3000	......	......	......	......	780	420	50	12,859 50
....	2500	......	650	1100	6500	3000	......	......	......	......	3000	1250	750	43,505 00
....	1000	......	550	1200	4000	3000	......	......	......	......	1200	800	750	29,610 00
....	3500	......	350	1500	5000	1000	......	......	......	......	4000	1360	1000	48,060 00
....	575	......	500	400	1800	700	......	......	......	......	1600	1150	600	25,225 75
....	400	......	500	540	2020	700	......	......	......	......	1900	1440	650	21,502 00
....	500	......	200	200	800	3000	......	......	......	......	1500	1100	700	12,930 00
....	3380	......	1800	400	1600	13500	......	......	......	......	2000	1200	600	35,015 00
....	....	.....	....	....	100	....	850	......	......	......	200	400	600	12,380 00
....	16000	......	8000	600	10000	30000	......	......	......	......	25000	3000	300	156,300 00
....	11000	50	6500	800	8000	22000	......	......	......	......	18000	2000	400	117,830 00
....	2000	......	1200	300	1600	400	......	......	......	......	4000	500	......	22,824 00
....	....	......	....	....	....	....	......	......	.....	......	....	....	......	3,220 00
....	....	......	....	....	....	....	......	.....	......	......	....	....	.....	*41,855 00
....	....	......	....	....	....	....	......	......	......	......	....	....	.....	8,790 00
8000	48250	50	20995	12390	57120	440800	850	1500	2000	6	72830	18110	9650	718,706 50

*Homard, 509 tonneaux, à $35	$17,815 00
Egrefin, 19,000 lbs., à 4c	7,600 00
Merluche fumée, 1,200 boîtes, à $5	6,000 00
do 231,000 lbs., à 4c	9,240 00
Poisson pour engrais, 30 tonneaux, à $40	1,200 00
	$41,855 00

11b—8

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.
			$			$			$		$				
Guysborough.															
Havre Isaac et Country Harbour	2	155	11400	30	156	6120	232	15200	7600	4	650	30	......	......	4080
Coddel's Harbour et New Harbour	1	28	400	6	80	3400	110	16000	8000	...	......	5	......	......	......
Baie Tor à l'anse Charlo	5	84	1600	23	131	2780	229	23800	11900	...	......	......	......	......	......
Havres de Cole et Mélasse	...	...	......	......	150	3150	180	36000	18000	1	100	5	......	......	......
Tête Blanche	1	20	1000	6	105	2475	120	24000	12000	...	......	25	......	......	......
Rive Sud	...	......	......	......	140	2100	281	28000	14000	30	4100	57	......	......	......
Canso à Dover	3	308	15000	51	167	6680	334	33400	16700	30	6000	102	......	......	......
Guysborough	7	494	33800	85	50	1250	100	12000	6000	10	1000	85	......	......	......
Rive Nord	...	......	......	......	151	2265	226	30200	15100	3	150	20	......	......	......
Détroit de Canso	9	419	14300	76	109	2930	180	30000	15000	5	1100	......	......	......	......
Baie Sainte-Marie	1	32	1000	4	20	400	40	2000	700	...	......	......	8000	300	200
Havre Gegogan	...	......	......	......	12	200	24	1500	600	...	......	......	1200	5250	......
Havre Bickerton	1	38	1200	4	32	1050	90	3000	1000	...	......	......	500	......	......
Havre Hollandais	...	......	......	......	10	400	16	500	200	...	......	......	200	......	......
Havre du Sauvage	3	225	6000	20	42	750	60	2000	800	*2	300	......	......	......	......
Havre au Vin	2	34	1400	7	33	500	50	2500	900	*2	200	......	1600	1600	......
Baies Liscombe et des Espagnols	3	89	2200	16	85	1700	170	3500	1600	*2	50	......	500	......	......
Ecum Secum	...	......	......	......	38	1000	90	2800	1200	*2	75	......	580	1500	......
Marie-Joseph	...	......	......	......	60	1200	130	6500	1800	*1	60	......	200	2000	......
Rivière Ste-Marie	2	91	2600	8	20	390	30	2800	1300	†2	800	120	20000	4000	......
Tête du Havre du Pays	...	......	......	......	5	60	5	200	80	...	......	......	1000	......	......
Total	40	2017	91900	336	1596	40300	2697	275900	134480	94	14585	449	33780	14650	4280

*Seines. †Trappes.

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.			Valeur.
Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, brls	Merlan, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boitte, barils.	$ cts.
1471	2339	33	6780	...	....	......	....	...	2000	.....	1500	......	138000	3390	......	......	77,682 50
640	1600	40	2400	5	.....	160	3200	...	2000	.....	1500	3	....	1200	......	.....	25,054 00
1665	1745	92	3080	14	....	923	1260	...	2200	.....	1000	12	133440	1490	......	......	61,776 60
1125	1350	225	1125	10	....	1125	....	...	2000	......	....	10	....	562	......	......	27,004 05
1500	1800	300	1200	10	....	1800	....	...	....	......	....	......	149184	600	......	......	58,087 60
2800	700	10	1400	...	.....	1400	....	...	....	550	....	......	45600	700	......	.....	52,211 00
3640	2500	150	15760	10	200	1110	66860	...	2000	1000	1500	10	274598	7860	198	......	178,051 30
1250	1000	150	13666	...	.....	200	....	...	800	500	1200	12	....	6833	......	......	84,079 95
3775	4530	604	753	...	....	753	....	...	600	......	....	15	....	376	......	.....	64,897 15
3225	2280	200	1510	...	....	300	....	...	....	......	....	......	....	750	......	......	50,125 00
5	160	10	180	1	5	15	800	...	....	3	4000	6	64368	125	10	5	13,517 45
3	100	3	125	...	2	12	500	...	200	4	1000	.....	....	80	......	4	2,486 25
150	300	......	300	...	.....	10	400	...	....	10	....	10	96624	200	.....	......	18,887 60
10	110	......	170	...	.....	......	400	...	500	10	....	5	....	60	......	5	1,485 50
60	2410	15	280	...	....	10	1000	...	100	......	1200	......	....	180	.....	20	11,800 00
50	300	5	200	...	....	......	500	...	100	.....	1200	.....	....	130	......	10	3,412 50
50	1500	60	2000	...	....	60	3000	...	3000	30	4000	......	83506	1030	.....	30	29,494 50
300	300	10	900	...	....	100	500	...	6000	20	4000	20	14400	500	.....	15	12,221 00
200	450	12	1200	...	.....	150	2000	...	....	20	2000	20	117716	650	......	25	28,517 90
20	600	20	120	...	....	......	1000	6	8000	10	5000	4	....	600	20	......	11,804 00
......	......	10	......	...	....	......	....	...	800	......	....	......	....	....	......	......	288 00
																	*9,500 00
21939	26074	1999	53149	50	207	8128	81420	6	30300	2157	29100	127	1117480	27316	228	114	822,383 85

*Consommation locale, $9,500.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.
Halifax.			$			$			$		$				
Ecum Secum au havre au Castor	...	......	......	......	50	1053	78	2000	750	......	......	......	2562	2500	120
Ile Sober à Sheet Harbor	1	35	1000	7	28	1659	50	3080	924	......	......	......	7670	1000	60
Mushaboon au havre de Pope	7	273	5950	43	72	2500	106	18040	4500	......	......	......	1000	......	650
Tangier au h. du Nav.	3	76	1750	12	40	1500	67	5000	1500	......	......	......	1800	......	145
Côté ouest du havre du Nav. au h. aux Moul.	...	......	......	......	80	1907	112	8208	2500	*1 †1	300 400	...	700	1400	250
Jeddore Est et Ouest	4	100	2900	26	84	1800	95	6350	1902	†1 *1	2200 300	...	990	1190	120
Hav. de Musquodoboit à Chezzetcook-Est	2	42	800	9	140	3200	140	7000	2100	......	......	......	1500	3000	230
Côté nord de Chezzetcook à Lawrencetown	17	479	15300	119	203	2862	160	22000	6600	......	......	......	2150	......	518
Cole Harbor à l'île du Diable	...	......	......	......	90	1850	103	6500	1950	......	......	......	3040	......	304
Côte Nord	3	75	2400	18	204	6120	186	10100	3030	50	10000	......	3500	......	2700
Baie Marguerite-Est	4	80	3200	24	150	4500	165	10500	3150	65	13100	......	......	......	1100
Havre aux Sauvages	4	100	3200	24	135	4050	101	4000	1200	32	6400	......	5000	......	1200
Anse à Peggy	...	......	......	......	91	2730	94	16000	4800	60	12000	......	4500	......	800
Dover	6	120	4800	36	97	2910	114	13000	3900	41	8200	......	3000	......	3000
Prospect	3	75	2400	18	365	10950	315	53500	16050	85	17000	......	5000	......	3500
Baie Terrence	7	140	5600	42	138	4140	124	12000	3600	31	6200	......	200	......	1500
Pennent	2	35	1200	......	90	3600	96	6080	1824	10	2000	......	500	......	600
Sambro	...	......	......	......	146	5840	140	5000	1500	4	800	......	......	......	650
Havre de Ketch	5	100	3800	30	140	2800	126	6800	2040	12	2400	......	300	......	260
Anse au Portugais	...	......	......	......	91	1820	104	33400	10020	16	3200	......	12500	......	675
Anse au Hareng	16	400	12800	96	130	2600	100	11200	3360	38	7600	......	400	......	200
Anse Ferguson	2	50	1200	24	67	1940	80	4500	1350	34	6800	......	......	......	1220
Bassin de Bedford	...	......	......	......	12	240	34	1800	540	3	600	......	1500	......	400
Cité d'Halifax	3	270	10500	42	......	......	......	......	......	......	......	2000	......	......	......
Totaux	89	2450	78800	570	2643	72571	2680	266058	79090	485	99500	2000	57812	9090	20202

* Seines. † Trappes.

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		Valeur.
Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	$ cts.
160	80	710	...	6	...	80	500	...	2000	...	...	...	491680	350	75	80,695 40
300	15	600	...	...	...	50	400	...	1500	...	6	...	228096	300	60	40,956 40
1800	10	1937	...	100	...	150	600	...	600	...	...	...	168000	650	120	48,861 75
650	200	1217	...	10	...	136	800	...	400	...	...	...	...	500	90	11,380 25
1061	190	631	...	...	...	82	1000	...	3000	...	8	...	239040	300	50	47,518 25
650	30	1841	...	175	...	220	1800	...	...	1500	25	...	...	1200	125	14,890 75
350	160	2100	...	25	25	278	3500	...	4500	26000	60	10	110100	1100	90	35,225 50
1600	350	5361	...	30	...	200	2500	...	750	60000	...	...	...	2800	250	42,864 25
1100	70	1779	...	...	...	150	1720	360	1800	1600	8	...	...	900	70	17,469 55
100	50	50	1	...	...	...	...	...	...	...	50	...	...	35	8	29,000 25
300	...	2220	45	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1350	228	23,055 50
1000	...	3500	70	500	1000	200	...	...	...	...	...	...	85000	2400	420	50,545 00
250	...	1050	21	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	630	115	15,384 00
1000	7	1700	34	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1020	175	42,929 00
1000	25	800	16	...	...	...	...	...	...	...	...	...	62400	480	90	53,374 00
200	20	1425	29	1000	2000	...	...	...	...	...	...	...	...	1470	245	28,879 75
100	50	2050	41	150	300	...	...	...	...	...	...	...	...	1320	250	17,632 50
150	...	4630	98	...	...	60	...	...	...	...	...	...	126250	2760	520	48,890 00
1200	10	2540	51	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	1530	260	20,256 50
2645	...	365	8	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	240	55	21,648 25
2000	...	6400	124	400	800	...	256000	...	...	...	...	...	...	3840	680	58,884 00
300	...	400	8	...	...	...	24000	...	...	...	...	...	5000	240	50	17,552 00
100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4,700 00
20000	...	16000	120	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	28800	...	203,560 00
																*37,000 00
																†15,600 00
38016	1267	59356	661	2396	4125	1806	292820	360	14550	89100	157	10	1515866	54215	4026	1,028,752 85

* Valeur du montant vendu sur les marchés de poisson frais d'Halifax.......................... $37,000 00

† 700 barils de moules, à $5, $3,500 ; 140,000 lbs. de hareng, vendu frais pour boitte, à 4c., $5,600 ; consommation par les habitants d'Halifax-Est, $6,500.......................... 15,600 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

DISTRICT.	Navires et bateaux employés à la pêche.			Matériel de pêche.			
	Bateaux.			Rets.		Nasses.	
	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Hants.		$			$		$
Maitland	34	780	39	2,200	675	....	....
Selmah	4	175	8	1,100	250	....	....
Noël	3	120	6	1,000	170	3	500
Burn Coat	2	75	4	520	120	....	....
Tennicape	7	280	14	2,400	420	1	60
Walton	10	360	20	3 000	600	1	50
Shubénacadie	64	385	64	936	385	....	....
Hants-Ouest	20	500	32	4,050	1,500	9	850
Totaux	144	2,675	187	15,206	4,120	14	1,460

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.									Produits du poisson.			Valeur.
Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs	Eperlan, lbs.	Huile de poisson, gallons.	Rogues de poisson, brls.	Guano de poisson, ton'x.	$ cts.
900	....	55	....	....	45	....	....	....	6	....	....	763 90
225	....	....	....	....	55	....	....	....	4	....	....	487 60
155	....	....	....	....	75	....	....	....	8	....	....	636 20
65	....	....	....	....	12	....	....	....	....	....	....	109 00
310	....	....	....	....	70	....	....	....	....	....	....	622 00
260	....	....	....	....	95	....	....	....	....	....	....	812 00
140	....	310	....	....	8	340	....	....	....	....	....	1,352 40
800	500	....	25	500	210	....	800	750	....	....	....	4,069 25
												*3,351 75
2,885	500	365	25	500	570	340	800	750	18	....	....	12,204 10

Consommation locale (district de Maitland)—

Saumon, 2,085 lbs., à 15c	$ 312 75
Hareng, 3,040 lbs., à 4c	121 60
Gaspareau, 19,000 lbs., à 4c	760 00
Alose, 53,040 lbs., à 4c	2,121 60
Achigan, 895 lbs., à 4c	35 80
	$3,351 75

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.
Inverness.			$			$			$		$				
Division-Ouest—															
Port-Hawkesbury	9	398	18000	108	20	360	70	15000	4000	...	...	200	...	...	8000
Port-Hastings	...	...	...	...	25	640	80	14000	3600	...	...	50	...	...	50
Pointe Basse	...	...	...	...	12	110	24	740	295	...	...	...	...	...	20
Creignish	...	...	...	...	19	160	38	1200	550	...	...	6	...	...	50
Longue Pointe	...	...	...	...	20	200	45	1760	864	...	...	...	...	...	30
Judique	...	...	...	...	21	200	48	2320	864	...	...	...	...	...	20
Petite Judique	...	...	...	...	48	570	150	4680	2350	...	...	...	...	...	110
Port-Hood	1	12	300	4	160	6000	500	30000	8000	...	...	...	...	...	1000
Mabou	1	15	1000	6	60	1000	180	3000	1500	..	...	24	1000	1000	120
Whycocomagh	...	...	...	...	12	140	25	800	200	...	...	...	...	...	...
Boom	...	...	...	...	17	250	40	900	500	...	...	...	...	...	...
Malagawatch	1	15	200	3	35	360	69	3100	1650	...	...	...	...	...	...
Bassin, riv. Dennis	...	...	...	...	13	140	26	640	380	...	...	...	...	...	...
Rivière Dennis	...	...	...	...	1	2	6	...	...	...	...	...	...	...	...
North Mountain	...	...	...	...	32	350	60	2250	1300	...	...	...	...	...	...
West Bay	...	...	...	...	10	140	20	450	400	...	...	...	...	...	...
Pointe Chéticamp	...	...	...	...	45	4500	130	1800	1200	...	...	50	100	...	50
Eastern Harbor	1	29	350	6	60	6300	180	2000	1600	...	...	40	50	...	15
Eastern Harbor	1	11	150	4	22	2200	66	900	800	...	...	20	100	...	25
Black Rock	...	...	...	...	25	1800	65	900	850	...	...	10	...	...	12
Eastern Harbor	...	...	...	...	10	900	30	500	400	...	...	25	50	...	18
Baie Plaisante	...	...	...	...	17	1200	50	900	600	...	...	...	40	...	50
Mill Brook	...	...	...	...	3	150	9	180	100	...	...	...	...	...	10
Anse Cormier	...	...	...	...	3	160	9	200	100	...	...	...	...	...	6
Grand Etang	...	...	...	...	25	1200	75	1200	900	...	...	...	...	...	70
Shumpt Cove	...	...	...	...	3	150	9	180	90	...	...	...	...	...	6
Friar Head	...	...	...	...	11	600	33	500	300	...	...	...	...	...	12
Anse Doucett	...	...	...	...	6	240	18	300	140	...	...	...	...	...	18
Anse Delaney	...	...	...	...	8	340	22	700	400	...	...	...	...	...	80
Anse Doucette	...	...	...	...	10	460	28	800	1000	...	...	12	...	...	100
Margaree-Est	...	...	...	...	24	1800	68	3800	3900	...	...	16	...	...	200
Margaree-Ouest	3	40	1800	18	6	280	18	1600	1800	...	...	56	24600	14400	120
Fourches Margaree	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	5	...	...	14
Rivière Margaree	...	...	...	...	...	...	...	640	250	75	750	...	...	...	...
Ile Margaree	...	...	...	...	22	300	60	400	280	...	...	...	...	...	240
Marais de la Gr. Anse	...	...	...	...	16	340	47	440	300	...	...	...	...	...	208
Port-Bain	...	...	...	...	10	180	32	300	240	...	...	...	...	...	84
Rive de la Gr. Anse	...	...	...	...	11	140	23	450	200	...	...	...	...	...	100
Houillères	...	...	...	...	2	80	60	180	150	...	...	...	...	...	20
Débouché du Lac et Loch Bain	...	...	...	...	5	40	10	140	60	...	...	...	...	...	...
Rivière à la Truite	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	17	520	21800	249	849	33982	2369	99850	42113	75	750	514	25940	15400	10858

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		Valeur.
Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Gaspareau, lbs.	Morue, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Achigan, lbs	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé c. boîtte.	$ cts.
......	5000	500	4000	500	1000	......	......	1000	50	500	20	......	....	8000	100	132,370 00
......	500	......	400	300	160	......	......	1000	....	1000	20	......	....	2000	20	7,580 00
......	200	......	80	....	10	......	......	....	....	....	....	......	....	28	10	1,403 20
......	160	......	80	....	10	......	......	....	....	....	....	......	....	60	10	1,672 00
......	400	......	120	....	12	......	......	500	10	4000	2	......	....	100	20	2,865 00
......	400	......	100	....	10	......	......	1000	10	6000	20	......	....	100	20	2,985 00
......	5200	......	480	400	300	60	120	500	20	3000	20	......	....	400	30	26,160 80
......	4000	......	6000	10000	1000	......	100	1000	100	2000	10	......	177600	4000	100	95,016 00
6000	200	......	1200	1000	200	200	200	200	10	2000	10	10	25100	800	50	15,183 00
......	150	......	600	....	......	......	......	5000	....	5000	50	200	....	100	10	4,875 00
......	400	......	400	....	......	......	......	800	....	3000	90	140	....	120	10	4,846 00
......	800	......	800	....	......	......	......	1000	....	800	100	60	....	200	......	7,918 00
......	150	......	360	....	......	......	......	1000	....	3000	100	150	....	120	......	3,798 00
......	....	......	....	....	......	......	......	2000	....	2000	....	......	....	....	......	240 00
......	600	......	600	....	......	......	......	300	....	500	50	......	....	140	10	5,549 00
......	300	......	280	....	......	......	......	400	....	....	30	......	....	100	10	2,759 00
......	250	......	8500	4000	1500	......	......	....	....	....	....	....	....	5000	......	51,045 00
......	100	......	4500	....	80	......	......	....	....	....	....	......	....	2200	......	22,115 00
......	50	....	2500	....	40	......	......	....	....	....	....	......	....	1000	......	12,245 00
......	60	......	710	....	25	......	......	....	....	....	....	....	....	900	......	4,230 00
......	130	.....	2800	....	50	......	......	....	....	....	....	......	175148	1500	......	40,482 20
......	75	......	1700	....	48	......	......	....	....	....	....	....	....	900	......	8,786 00
......	12	......	400	.....	9	......	......	....	....	....	....	......	....	150	......	1,977 00
......	12	....	430	....	10	......	......	....	....	....	....	......	....	160	......	2,074 50
......	100	.....	3000	....	200	....	......	....	....	....	....	......	....	500	......	14,875 00
......	10	......	400	....	12	......	.....	....	....	....	....	....	....	160	....	1,946 00
......	40	......	1650	....	90	......	......	....	....	....	....	......	....	400	......	7,867 50
......	30	.....	900	....	20	......	......	....	....	....	....	......	....	300	......	4,390 00
......	90	......	840	....	58	800	......	....	....	....	....	....	....	300	12	5,188 00
......	120	......	940	....	90	500	......	....	....	....	....	......	....	400	15	6,311 00
......	400	30	2500	....	450	1000	......	1000	.....	....	15	......	....	1200	56	17,299 00
......	240	150	3400	....	480	180	.....	800	....	....	6	......	9600	2050	30	30,613 30
......	14	100	60	....	.....	......	......	2000	...	....	7	......	....	280	......	1,410 00
......	....	460	....	....	.....	......	.....	2940	....	....	22	.....	....	....	.....	2,214 40
......	200	......	840	....	94	201	......	....	....	....	....	......	....	400	40	7,411 00
......	120	......	600	....	60	480	.....	....	....	....	....	......	....	340	21	5,590 80
......	90	......	450	....	40	......	......	....	....	....	....	......	....	280	15	3,449 50
.....	98	12	600	....	50	600	......	....	....	....	....	....	....	420	13	4,487 00
.....	30	......	140	....	20	......	......	....	....	....	....	......	....	40	5	1,016 00
......	....	140	....	....	.....	......	......	840	....	....	50	......	....	....	......	1,060 40
......	....	.....	....	....	.....	......	......	12000	....	....	....	......	....	....	......	720 00
6000	20757	1392	53360	16200	6128	4020	420	35280	200	32800	622	560	387448	35148	607	574,023 60

Sur les marchés de Montréal, d'Halifax, de la Grande-Bretagne, du Brésil, d'Europe, des Etats-Unis et consommation locale.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.			
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.	
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
King.			$			$			$		$
Havre Baxter et Black Hole	.....	.....	.....	.....	12	240	16	350	210	.....	.....
Havre de Hall	3	33	750	10	20	400	17	750	500	3	600
Rocher Noir	.....	.....	.....	.....	9	220	18	450	300	2	300
Harborville	3	40	800	11	4	120	12	360	240	6	720
Baie Morden	1	4	100	3	5	100	10	300	100	2	300
Medford	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	500
Blomidon et Pereaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	600
Kingsport	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	150
Baie Scott	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2008	1000	5	1500
Long Spell	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	660	100	1	200
Longue Ile	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	880	300	1	400
Petite Ile	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	880	300	1	400
Bout de l'Ile	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	800	240	1	350
Pointe Starr	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2250	675	4	1000
Pointe Porter	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	220	100	1	150
Gaspareaux	.....	.....	.....	.....	11	160	14	1600	250	.....	.....
Aylesford	.....	.....	.....	.....	7	140	7	.....	200	.....	.....
Kentville	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux	7	77	1650	24	68	1380	94	11508	4515	38	7170

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.												Produits du poisson.		Valeur.
Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, quintaux.	Merlan, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Huile de poisson, gallons.	Poisson empl. comme boitte, brls.	$ cts.
....	......	300	....	......	100	75	120	....	....	....	....	100	200	2,472 50
20000	10	750	....	......	275	180	115	800	....	....	....	400	550	9,884 25
1500	......	400	6000	......	50	60	40	300	....	....	....	70	100	4,076 00
2000	5	2000	16000	......	120	20	30	400	....	....	....	100	800	13,624 00
2000	10	1500	2800	......	130	......	40	300	....	....	....	75	50	7,984 25
....	......	30	10000	......	......	......	......	....	....	....	....	....	15	2,627 50
....	......	56	53000	......	......	......	......	....	....	....	....	....	50	13,499 00
....	......	27	....	......	......	......	......	....	8	....	....	....	5	174 50
....	......	357	640	......	25	......	......	....	239	....	....	....	184	3,698 25
....	......	125	80	......	20	......	......	....	20	....	....	....	12	771 00
....	......	....	....	......	......	......	......	....	30	....	....	....	10	245 00
....	......	....	....	......	......	......	......	....	67	....	....	....	10	541 00
....	......	90	....	......	......	......	......	....	150	....	....	....	100	1,610 00
....	......	....	....	......	......	......	......	....	240	....	....	....	....	1,920 00
....	......	....	....	......	......	......	......	....	13	....	....	....	....	104 00
2000	......	....	....	350	......	......	......	....	20	1000	6000	....	....	2,380 00
2650	......	....	....	......	......	......	......	....	....	500	....	....	....	560 00
....	......	....	....	......	......	......	......	....	....	....	2000	....	....	120 00
30150	25	5635	88520	350	720	335	345	1800	787	1500	8000	745	2086	66,291 25

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.
Lunenburg.			$			$			$		$			
Chester	3	192	5100	34	62	875	100	2660	590	9	2900	11000	300	1322
Rivière Martin.	1	89	4000	16	25	250	50	1000	600	3	1850	600	100	100
Pointe au Renard	......	....	....	......	50	740	75	4000	2000	9	1475	1000	......	1756
Anse au Moulin	......	....	....	......	43	492	63	6000	3000	10	2100	800	......	950
Lodge	......	....	......	......	24	405	57	2630	1800	9	2300	150	......	750
Anse Nord-Ouest	1	20	800	5	46	1100	76	1850	1100	7	1950	1600	150	537
Aspotogen	......	....	....	......	31	620	58	1840	1435	7	2500	200	......	327
Grève de Sable	1	10	400	4	40	765	62	800	400	10	2500	360	......	185
Blandford.	2	101	2800	22	79	1900	100	8000	4500	10	3000	500	......	160
Petit Tancook.	......	....	....	......	30	600	40	2100	1400	9	2600	75	......	110
Grand Tancook.	....	....	....	......	130	2500	210	10000	7000	12	3800	550	50	800
Anse Profonde	....	....	....	......	16	190	29	1050	590	8	5400	100	......	140
Lunenburg à l'Ile à la Croix	83	4120	291000	950	250	3000	500	10000	8000	....	....	500	300	4500
Baie Mahone à l'île de la rivière Martin.	32	1835	78930	350	200	2000	350	2600	1750	....	....	250	200	1000
Rivière LaHave-Est à l'île Ironbound	32	1943	95288	290	400	8000	1000	7000	6125	....	....	600	300	1500
Côté ouest de la riv. LaHave au Cap LaHave et les îles	42	2180	96305	394	375	7500	950	10000	9000	....	....	400	200	2000
Totaux	197	10490	575123	2065	1801	30937	2720	71540	49290	103	28375	18625	1600	16137

la pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.													Produits du poisson				
Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguilles, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson. tonneaux.	Poisson employé comme boîtte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
																	$ cts.
250	150	2700	....	150	....	......	....	1500	50	500	10	150000	1400	....	50	.....	52,950 00
150	75	2500	20	......	...	......	400	500	....	400	8	....	1500	.....	75	......	14,005 00
65	10	192	....	......	....	270	....	......	2	......	....	....	40	....	40	......	19,895 00
50	......	730	....	......	...	......	....	......	2	......	....	....	56	....	......	......	13,006 90
177	......	310	....	......	....	50	....	......	....	......	....	....	33	....	9	......	9,760 95
203	......	209	....	......	....	26	....	......	....	......	....	....	160	....	22	......	7,657 25
144	......	81	....	......	....	......	....	......	....	......	....	....	32	....	10	......	4,261 05
205	......	96	....	......	....	......	....	......	....	......	....	....	45	.....	10	......	3,177 25
220	......	2000	....	......	....	......	2920	35	33	......	....	....	845	....	39	......	11,977 55
300	......	657	....	......	....	......	....	......	....	......	....	....	252	....	34	......	5,305 05
1600	.....	4350	....	......	....	......	200	......	....	......	....	....	800	....	100	......	33,639 50
65	......	10	....	......	...	......	....	......	4	......	2	....	5	....	1	......	1,760 75
																	*3,152 10
9000	......	95000	80	7000	250	21875	80000	1400	200	2500	80	14400	74300	50	1200	1000	646,241 50
6000	20	16000	20	2200	20	5500	25000	2000	....	2000	30	....	16000	40	400	300	142,840 00
10000	20	30000	25	3500	20	7500	30000	1400	100	1500	70	....	20000	40	600	400	238,859 00
14000	30	43700	35	4375	35	8800	40000	1800	100	4000	80	10000	41000	70	1000	800	342,825 50
42434	305	198535	180	17225	325	44021	178520	8635	491	10900	280	174400	156468	200	3590	2500	1,551,314 35

* Consommtion locale des districts ci-dessus—

Saumon,	frais, 1,000 lbs.,	à 15c	....	$ 150 00
Morue	do 4,000	do 4c	....	160 00
Hareng	do 50,000	do 4c	....	2,000 00
Gaspereau	do 10,000	do 4c	....	400 00
Homard	do 7,000	do 4c	....	280 00
Truite	do 2,035	do 6c	....	122 10
Merluche	do 1,000	do 4c	....	40 00
				$3,152 10

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.						
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.				
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.
Pictou.			$			$			$		$			
Ile Pictou	...	......	....	......	40	800	100	550	240	....	....	....	......	75
Havre de Chance	...	.....	....	......	15	300	32	1600	1800	....	....	13000	......	50
Petit Havre	...	......	....	.....	14	280	30	1400	1600	....	....	14000	......	40
Grande Ile	...	.....	....	......	30	600	60	2000	2000	....	....	22000	.....	40
Rive Nord	...	.....	....	......	4	80	8	600	540	....	....	8000	......	....
Étangs	...	......	....	.....	13	200	22	1300	1200	....	....	12000	......	30
Lismore	...	......	....	....	10	200	25	1000	1000	....	....	10000	.....	8
Pictou Ouest	3	120	1460	15	125	2250	250	600	450	....	....	....	......	125
Totaux	3	120	1460	15	251	4710	527	9050	8830	....	....	79000	......	368
Queen's.														
Mill Village	...	......	....	......	60	414	61	1440	670	....	....	7220	780	....
Port-Medway	9	807	44080	149	68	1100	95	2580	1175	....	....	18730	300	4235
Ponhook	...	......	....	......	10	100	25	180	128	....	....	2895	305	....
Liverpool	4	198	10900	46	27	444	36	1152	558	....	....	4380	......	27
Port-Mouton	2	55	500	5	48	2380	86	3960	2200	....	....	....	......	80
Brooklyn	3	281	18000	51	22	264	38	450	175	....	....	950	......	5
Port-Joli	...	......	....	......	31	880	47	90	50	....	....	....	......	....
Port-Lebert	2	36	500	10	11	100	16	90	30	....	....	....	......	....
Sommerville	...	......	....	......	25	550	40	540	300	....	....	....	.....	50
Pointe de Hunt *	...	......	....	......	18	360	30	900	500	....	....	....	......	12
Pointe-Blanche	...	....	....	......	7	105	14	630	245	....	....	....	....	50
Beach Meadows	...	......	....	......	14	144	18	468	156	....	....	370	......	....
Coffin Islands	...	......	....	......	15	135	20	900	300	....	....	....	.....	8
Eagle Head	...	......	....	......	13	247	25	600	240	....	....	130	......	6
Blueberry	...	......	....	......	21	252	19	1314	584	....	....	....	.....	1
Pudding Pan	...	......	....	......	16	192	25	864	336	....	....	900	.....	1
West Head	...	......	....	.....	29	428	35	2790	750	....	....	....	......	13
Moose Harbor	...	......	....	.....	13	175	13	360	160	....	....	120	......	4
Pointe-Noire	...	......	....	......	12	179	21	540	240	....	....	150	......	6
Milton	...	.....	....	......	20	240	20	216	96	....	....	2400	......	....
Ile du Goëland	...	......	....	.....	6	85	15	220	66	....	....	....	......	4
Totaux	20	1377	73980	261	486	8774	702	20284	8959	....	....	38245	1385	4502

* Consommation locale, Pictou Ouest :—

Saumon,	1,600 lbs.,	à	15c	$ 240
Maquereau,	25,500	do	5c	1,275
Hareng,	75,000	do	4c	3,000
Morue,	175,000	do	4c	7,000
Merluche,	7,500	do	4c	300
Eperlan,	2,000	do	6c	120
Gaspereau,	5,500	do	4c	220
				$12,155

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.			
Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.	Merluche et noues de merluche, lbs.	Egrefin, quintaux.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons	Poisson employé comme boitte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	Valeur.
.....	600	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	420000	60	200	.....	66,814 00
.....	150	.....	75	.....	60	60	.....	.....	.....	.....	.....	10	.....	50	.....	.....	4,411 25
.....	400	.....	60	.....	80	80	10	.....	.....	.....	.....	12	.....	60	.....	.....	5,597 00
.....	20	.....	10	.....	70	70	13	.....	.....	.....	.....	10	120000	40	70	.....	23,469 00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,600 00
.....	25	.....	15	.....	40	40	.....	.....	.....	.....	1600	15	80000	10	60	.....	15,341 25
.....	.....	.....	.....	.....	60	60	.....	.....	.....	.....	1400	3	.....	.....	.....	.....	2,461 00
.....	2240	.....	300	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20000	.....	520000	350	1400	3600	94,112 50
																	* 12,155 00
.....	3435	.....	560	.....	310	310	23	.....	.....	.....	23000	50	1140000	570	1730	3600	225,961 00
.....	.....	1800	.....	.....	.....	.....	.....	.....	950	.....	16000	17	.....	.....	.....	.....	9,970 00
.....	805	800	10200	59	.....	.....	.....	4000	.....	.....	.....	13	46000	4600	.....	.....	106,586 00
.....	.....	405	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1100	.....	.....	12	.....	.....	.....	.....	2,434 00
.....	168	26	5661	.....	.....	.....	37	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1250	.....	.....	26,923 25
.....	600	5	1500	.....	10	10	100	5000	500	60	.....	6	77760	800	160	80	22,998 00
.....	56	5	6200	10	.....	.....	30	.....	.....	.....	.....	4	.....	1575	6	50	28,099 75
.....	.....	25	320	.....	.....	.....	20	.....	600	.....	10000	100	.....	150	.....	.....	3,163 50
.....	.....	.....	40	.....	.....	.....	10	.....	500	.....	100	10	.....	20	.....	.....	344 00
.....	100	50	300	.....	50	.....	25	300	500	10	200	.....	.....	150	100	25	2,947 50
.....	20	.....	360	.....	10	.....	50	.....	.....	10	.....	6	.....	160	5	25	2,155 50
.....	10	.....	20	.....	.....	.....	15	.....	600	5	.....	.....	.....	30	10	5	765 50
.....	95	.....	55	.....	.....	.....	12	.....	.....	5	.....	.....	.....	20	5	22	778 75
.....	175	.....	150	.....	.....	.....	10	.....	.....	6	.....	.....	.....	75	10	12	1,541 25
.....	50	.....	45	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	5	10	527 75
.....	138	.....	10	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	611 50
.....	42	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400 50
.....	77	.....	313	1	.....	.....	190	.....	.....	53	.....	.....	.....	216	55	175	2,935 15
.....	24	.....	16	.....	.....	.....	10	.....	.....	2	.....	.....	.....	25	2	8	293 25
.....	30	.....	40	.....	.....	.....	12	.....	.....	5	.....	.....	24000	13	2	12	4,058 45
.....	.....	100	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	880 00
.....	10	.....	20	.....	.....	.....	25	80	.....	1	.....	.....	.....	40	3	15	297 80
																	†13,715 06
																	‡ 2,180 00
.....	2400	3216	25260	70	70	10	554	9380	4750	157	26300	168	147760	9154	363	439	234,606 40

† Valeur de la consommation locale. ‡ 436 barils de moules, à $5.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.
			$			$			$		$				
Richmond.															
Arichat	2	80	1200	20	60	800	120	40000	5000	...	...	...	...	...	2000
Arichat-Ouest	2	80	1200	20	80	1000	140	30000	4000	...	...	...	...	...	100
Petit de Grat	...	...	...	...	90	950	180	70000	8000	...	...	10	400	...	300
Cap-au-Guet	...	...	...	...	50	700	100	40000	6000	...	...	...	...	...	100
Port-Royal	1	20	600	6	12	300	24	20000	3000	...	...	...	...	...	50
D'Escousse	17	700	17000	200	30	400	60	50000	7000	...	...	...	...	...	60
Polimand	3	120	3730	30	10	150	20	1000	5000	...	...	...	...	...	...
Port Richmond	4	160	3800	40	5	100	10	900	400	...	...	...	...	...	10
Cap Le Rond	...	...	...	...	20	300	40	4000	2000	...	...	...	...	...	200
Baie Rocheuse	...	...	...	...	40	600	80	8000	4000	...	...	...	...	...	200
Petite Anse	...	...	...	...	50	800	100	8000	4000	...	...	...	...	...	200
Gros Nez	...	...	...	...	60	900	100	8000	4600	...	...	...	...	...	200
Rivière aux Habitants	3	120	1900	18	10	200	20	9000	5000	...	...	10	...	...	100
Rivière Noire	...	...	...	...	10	200	20	900	400	...	...	10	...	...	...
Lower d'Escousse	3	120	1900	18	40	200	80	1000	500	...	...	...	...	...	50
Martinique et Passage Lennox	...	...	...	...	12	400	24	1000	500	...	...	...	...	...	50
Fourchu	1	14	200	3	40	1920	108	4000	800	...	...	...	...	...	200
Framboise	...	...	...	...	8	240	18	1600	320	...	...	...	...	...	80
Saint-Esprit	...	...	...	...	8	320	18	2240	560	...	...	...	...	...	128
L'Archevêque	...	...	...	...	10	450	21	2800	700	...	...	...	...	...	100
Grande Rivière	...	...	...	...	30	900	65	9600	2400	...	...	...	...	...	480
Pointe Michaud	...	...	...	...	20	400	27	3000	1140	...	...	...	...	...	200
L'Ardoise	2	93	2200	18	210	4200	420	8800	11000	...	...	20	5000	...	2800
Ile Saint-Pierre	3	60	400	20	53	3000	106	5000	1250	...	...	3	...	...	353
Saint-Pierre	2	90	2000	20	50	700	100	8600	2200	...	...	3	...	...	400
Rivière Bourgeoise	25	450	9500	140	10	150	20	2000	700	...	...	...	...	...	150
Totaux	63	2107	45630	553	1018	20280	2021	339440	75370	...	...	56	5400	...	8511

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		Valeur.
Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	$ cts.
2000	40	700	10	...	2500	...	......	....	......	....	......	......	200000	1000	....	70,605 00
1000	50	800	10	...	1500	...	......	....	......	400	10	......	....	190	....	14,373 50
2000	40	700	10	...	2000	...	......	....	......	....	......	......	2400	190	....	21,948 50
1000	......	100	......	...	1500	...	......	....	......	....	......	......	....	90	....	10,733 50
100	......	100	......	...	2000	...	......	....	......	1000	10	......	....	100	....	8,540 00
300	......	10000	20	...	100	...	......	....	......	....	......	......	....	1000	....	45,440 00
100	100	2000	......	...	100	...	......	....	......	....	......	......	....	50	....	9,682 50
100	20	100	......	...	100	...	......	....	......	....	10	......	....	10	....	1,451 50
1500	......	200	......	...	200	...	......	....	......	....	......	......	....	80	....	9,602 00
1000	......	150	......	...	200	...	......	....	......	....	......	......	....	40	....	7,363 50
1000	......	300	......	...	300	...	......	....	......	....	......	......	100000	100	....	23,390 00
1000	......	300	......	...	200	...	......	....	......	....	......	......	....	100	....	8,040 00
100	100	200	......	...	100	...	......	....	......	....	......	......	....	80	....	3,232 00
100	......	100	......	...	100	...	......	....	......	....	50	......	....	20	....	1,818 00
100	......	200	......	...	200	...	......	....	......	....	50	......	....	20	....	2,913 00
100	100	200	......	...	100	...	......	....	......	....	50	......	....	20	....	2,963 00
600	......	2200	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	133200	1200	....	34,510 00
320	......	48	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	24	....	2,299 60
200	......	64	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	32	....	2,372 80
250	......	60	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	41280	30	....	8,466 50
900	......	150	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	60	....	9,076 50
200	10	600	10	...	40	...	......	....	......	....	......	......	....	200	....	5,730 00
900	180	5300	......	...	2800	...	......	....	......	....	......	......	....	1850	....	67,207 50
150	15	425	......	...	160	...	......	....	......	....	4	......	75000	210	....	18,032 75
50	......	700	......	...	....	...	......	....	......	....	......	......	....	330	....	7,443 50
150	20	6000	......	...	300	...	......	....	......	....	10	......	....	2000	....	30,120 00
																*10,000 00
15220	675	31697	60	...	14500	...	......	....	......	5000	194	......	551880	9026	....	437,305 15

* Pour la consommation locale.
Vendus sur les marchés de Québec, Montréal, des Etats-Unis et des Antilles et des Indes orientales.

11*b*—9

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.			
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.	
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Shelburne.			$			$					
Barrington	7	334	14175	76	44	583	46	2742	810	...	...
Havre de Wood	...	...	...	...	80	1200	125	4000	1000	3	5500
Havre de Shag	3	195	7800	38	17	340	49	4550	1100	2	3500
Pointe à l'Ours	...	...	...	...	22	668	30	3660	816	...	...
Ile du Cap	8	619	27400	134	214	4080	326	20440	4278	9	19200
Port Latour et Baccaro	1	65	2000	16	130	1950	150	16640	3600	1	1200
Port Latour, en haut	3	115	2000	27	16	200	40	3200	480	...	...
Cap du Nègre et Blanche	...	...	...	...	40	1300	70	3000	900	...	...
Ile du Cap du Nègre	...	...	...	...	35	675	40	3000	900	1	1000
Port-Clyde	...	...	...	...	7	700	15	800	225	...	...
Havre Nord-Est et Clyde-Est	...	...	...	...	20	900	38	2000	700	...	...
Havre Nord-Est	...	...	...	...	5	135	6	520	230	...	...
Pointe Noire et Tête Rouge	...	...	...	...	38	2675	100	6500	1425	...	...
Ile Roseway et McNutt	...	...	...	...	45	2600	132	5500	1600	...	...
Shelburne-Ouest	...	...	...	...	33	1400	66	1700	500	...	...
Shelburne-Est	9	776	35000	150	40	750	52	6000	2000	...	...
Traverse de Jordan	3	254	11000	46	25	700	45	2000	500	...	...
Baie de Jordan	2	180	8000	36	16	800	25	2500	700	...	...
Lockeport	31	2450	120000	460	24	1750	57	2500	1000	...	...
Totaux	67	4988	227375	983	851	23406	1412	91252	22764	16	30400

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

Espèces de poisson.										Produits du poisson.		
Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Merlan, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Anguille, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson empl. comme boitte, brls.	Valeur.
												$ cts.
....	84	210	350	7302	74	210	8050	50	....	1988	1888	39,221 70
....	1000	2000	....	670	60	200	....	.....	192100	200	2500	53,202 50
....	765	764	....	4216	69	347	3000	.....	....	1510	750	31,991 50
....	65	205	....	375	20	95	....	.....	94500	100	800	18,506 25
....	2837	2485	....	19000	200	1691	13500	.....	49000	6000	4710	142,448 50
....	600	2750	12	5250	1000	1500	2300	.....	24500	4500	1100	55,948 50
....	....	128	....	3600	120	300	300	40	....	920	353	18,611 00
....	200	1100	....	2800	50	600	3000	30	26000	1000	400	25,975 00
....	150	1000	....	2450	40	400	2000	.....	....	1200	400	18,752 50
....	8	50	50	75	12	25	....	.....	....	20	9	950 25
300	10	20	10	1150	....	200	....	.....	....	500	....	6,192 50
....	....	....	....	5	....	....	....	.....	....	....	....	21 25
....	40	152	....	970	....	750	....	.....	....	1500	....	8,730 50
....	25	150	20	1800	....	1000	....	.....	....	1250	....	12,892 50
200	....	200	25	600	....	350	....	.....	....	300	....	4,910 00
400	40	300	18	22400	....	75	....	.....	81000	6300	100	113,559 50
150	....	58	....	5200	....	90	....	.....	....	1150	....	23,424 50
....	....	160	....	5298	....	390	....	.....	....	1800	....	25,691 50
175	3100	1500	20	58000	15	400	130000	.....	96000	28000	....	325,467 50
												*25,060 25
												†21,426 00
1225	8924	13232	505	141161	1660	8623	162150	120	563100	58238	13011	972,983 70

* Consommation locale. † Homard vendu axx semaques pour le marché américain.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses. — Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
Victoria.			$			$			$		$				
New-Campbellton	1	20	400	4	20	375	40	1000	500	...	...	...	...	12	...
Grand Bras-d'Or	...	...	...	...	20	350	40	1000	500	...	...	...	...	14	...
Boularderie	...	...	...	...	1	20	2	24	20	...	...	11	...	...	...
Rivière des Français	...	...	...	...	20	350	40	1600	700	...	...	...	...	25	...
English Town	2	23¾	350	8	40	600	80	3000	1600	...	...	63	...	55	...
Grand Narrows	...	...	...	...	50	750	100	1200	800	...	...	...	...	50	...
Anse du Naufrage	...	...	...	...	10	200	20	600	300	...	...	...	...	10	...
Baie Sainte-Anne	...	...	...	...	12	200	24	500	250	...	...	4	...	...	...
Smoky Head	...	...	...	...	12	240	24	600	300	...	...	15	...	12	...
Washabuck	...	...	...	...	6	90	12	200	100	...	...	...	...	...	...
Baddeck	...	...	...	...	1	25	2	50	25	...	...	4	...	...	...
Anse Britton et Rock Noir	...	...	...	...	13	260	26	1000	450	...	...	...	...	16	...
					Consommation locale...				...	...	...	2	...	10	...
Baie Saint-Laurent	...	...	...	...	60	1200	120	2640	840	...	...	23	...	10	...
Port du Nord	...	...	...	...	13	160	26	572	182	...	...	22	...	12	...
Pointe Blanche	...	...	...	...	37	740	74	1628	518	...	...	6	...	45	...
New Haven	...	...	...	...	23	460	46	1518	483	...	...	...	...	30	...
Port de Neil	...	...	...	...	45	1080	90	2970	945	...	...	...	...	40	...
Anse Verte	...	...	...	...	10	160	20	660	210	...	...	26	...	70	...
Ile Ingonish	...	...	...	...	10	240	20	660	210	...	...	9	...	12	...
Ingonish Nord	1	25	1000	8	50	1000	100	2200	700	...	...	45	...	48	...
Ingonish Sud	...	...	...	...	75	2400	160	3300	1050	...	...	75	...	540	...
Totaux	4	68	1750	20	528	10900	1066	26922	10473	...	...	305	...	1011	...

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		Valeur.
Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boitte, barils.	$ cts.
150	......	700	......	10	....	......	......	......	......	....	......	......	....	200	50	3,910 00
114	......	350	......	60	....	......	......	......	......	....	......	......	....	300	150	2,638 50
....	......	....	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	....	....	198 00
300	......	650	......	...	100	......	......	......	15	....	......	......	....	300	32	4,849 50
120	......	972	......	65	96	......	......	......	100	....	......	......	....	400	50	7,568 50
200	......	700	......	...	100	......	......	100	......	....	......	......	....	200	50	4,811 00
135	......	180	......	...	20	......	......	......	6	....	......	......	....	100	12	1,576 00
200	......	140	......	...	10	......	......	......	......	....	5	......	....	70	40	1,652 50
70	......	105	......	...	15	......	......	......	3	....	......	......	....	50	16	1,229 25
....	......	60	......	...	....	......	......	100	......	....	......	75	....	....	5	491 00
....	......	4	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	....	....	89 00
208	......	240	......	...	15	......	......	......	10	....	......	......	....	50	15	2,132 00
1900	......	750	......	...	100	......	......	......	......	....	......	3	....	230	....	11,432 00
30	......	3200	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1600	360	15,634 00
8	......	600	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	300	78	3,371 00
40	......	2290	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1145	222	11,416 75
35	......	3200	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	1600	230	15,310 00
100	......	4200	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	2100	450	20,465 00
40	......	1150	......	...	45	......	......	......	......	....	......	......	....	575	100	6,846 75
5	......	1005	......	...	35	......	......	......	......	....	......	......	....	502	100	5,122 05
20	......	3276	......	...	195	......	......	......	......	....	......	......	....	1638	400	17,440 20
300	......	6195	......	...	....	......	......	......	......	....	......	......	....	3047	600	36,859 30
																*420 00
																†14,460 00
3975	......	29967	......	135	731	......	......	200	134	....	5	78	....	14407	2960	189,922 30

*420 gallons d'huile de foie de morue, à $1.
†Consommation locale.
Vendus sur les marchés à Halifax, Sydney, Terreneuve et Sydney-Nord.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires.				Bateaux.			Matériel de pêche. — Rets.		Nasses.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boites.	Hareng, barils.
Yarmouth.			$			$			$		$				
Acadie et Petite Rivière	....	......	....	......	60	1500	90	3000	950	...	....	....	86	......	340
Tusket Wedge	12	789	26000	192	25	1400	75	10000	5800	2	4000	150	270	.....	260
Rivière au Saumon	....	......	....	.....	55	400	75	8000	3000	...	....	1700	......	.....	....
Tusket	....	......	....	......	160	3000	200	20000	6500	...	....	3100	......	......	....
Riv. de l'Est, Fourches	....	......	....	......	80	650	90	6000	2000	...	....	1400	......	......	....
Lac et ruiss. à l'Anguille	1	18	600	6	45	400	80	800	650	...	....	....	......	.....	350
Argyle	2	142	8000	26	30	350	90	2500	1000	...	....	....	20	......	60
Argyle Sound	....	.....	....	......	50	1000	100	6000	3500	...	....	....	400	......	150
Pubnico-Est et Ouest	36	2049	130000	590	20	1500	40	6000	3000	2	4000	....	1025	......	850
Yarmouth	29	1810	54800	426	10	200	20	340	70	6	18000	2150	3550	4656	4350
Maitland	15	262	11000	85	20	400	35	4000	1600	1	1200	50	500	......	3000
Sandford et Yarmouth Bar	5	70	7900	28	28	900	63	3200	1450	4	11400	2200	2560	......	2400
Totaux	100	5140	238300	1353	583	11700	958	69840	29520	15	38600	10750	8411	4656	11760

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

Espèces de poisson.													Produits du poisson.				Valeur.
Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, brls.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boîte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
......	8	238	4	15	....	80	9500	...	.....	400	8	132000	120	...	......	2100	25,218 00
......	20	17875	24	285	....	880	3500	...	......	....	......	....	2610	....	......	......	85,970 75
......	1360	....	......	......	....	.....	....	...	400	20000	20	....	....	....	......	.....	7,184 00
......	1280	....	.....	......	....	......	....	...	1300	30000	50	....	....	....	......	......	8,068 00
......	420	....	....	......	....	......	....	...	900	....	15	....	......	....	......	.....	2,149 00
......	400	500	2	......	....	......	....	...	......	....	350	....	60	....	......	.....	8,328 00
......	360	3950	4	......	....	......	45000	...	.....	....	20	96000	900	....	......	1500	37,310 50
......	40	....	......	......	....	......	....	...	......	....	......	....	....	....	......	......	4,760 00
......	80	45990	72	1100	....	2850	30000	...	......	....	20	....	16825	20	......	.....	236,972 75
10	90	46184	23	2360	14000	1440	54927	65	......	....	......	20496	10790	....	1250	150	293,362 42
100	.....	4500	10	700	....	200	57000	...	....	....	......	....	4000	200	500	......	48,900 00
......	......	4200	......	......	....	......	60000	...	......	....	......	....	100	400	450	......	63,605 00
																	*3,691 00
																	†13,000 00
																	‡13,000 00
110	4058	123437	139	4460	14000	5450	259927	65	2600	50400	483	248496	35405	620	2200	3750	851,519 42

* Consommation locale (district de Tusket)—

2,500 lbs. de saumon, frais, à 15c	$ 375
50,000 homards, à 4c	2000
100.000 gaspareaux, fumés, 80c. par 100..............	800
12,000 lbs. de gaspareau, frais, à 4c. par 100........	480
600 lbs. de poisson blanc, à 6c	36
	$ 3691

†325,000 homards vivants, expédiés aux Etats-Unis....	$ 13000

‡ Consommation locale (district de Yarmouth)	$ 2000
Expédié frais aux Etats-Unis..................................	11000
	$ 13000

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1885.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.									
	Navires.				Chaloupes.			Rets.		Nasses.											
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.
			$			$			$		$										
Annapolis	19	253	8220	96	292	8040	575	31203	11365	23	2700	.....	6610		....	70	....	2972	17000	5	3785
Antigonish	......	....	....	......	225	3400	509	16700	27700	......	....	......	60000	....	600	975	....	600	....	796	538
Colchester	......	....	....	......	111	3451	226	26675	5153	26	7950	......	4686	....	....	20	....	130	2320	24	175
Cumberland	1	32	1200	4	80	1820	173	2629	1532	8	220	......	4000	....	....	150	....	1990	....	1000	....
Digby	77	1506	59160	592	373	14415	922	32908	23567	19	2000	......	5550	....	....	3390	....	8210	8000	....	48250
Guysborough	40	2017	91900	336	1596	40800	2697	275900	134480	94	14585	449	33780	14650	4280	21939	....	26074	....	1999	53149
Halifax	89	2450	78800	570	2643	72571	2680	266058	79090	485	99500	2000	57812	9090	......	20202	....	38016	....	1267	59356
Hants	.....	....	....	......	144	2675	187	15206	4120	14	1460	......	2855	....	....	....	....	500	....	365	25
King's	7	77	1650	24	68	1380	94	11508	4515	38	7170	......	30150	....	....	25	....	5635	88520	350	720
Lunenburg	197	10490	575103	2065	1801	30937	3720	71540	49290	103	28375	.....	18625	1600	....	16137	....	42434	....	305	198535
Pictou	3	120	1460	15	251	4710	527	9050	8830	....	....	......	79000	....	....	368	....	3435	....	....	560
Queen's	20	1377	73980	261	486	8774	702	20281	8959	......	....	.....	38245	1385	....	4502	....	2400	....	3216	25260
Shelburne	67	4988	227375	983	851	23406	1412	91252	22764	16	30400	......	1225	....	....	8924	....	13232	....	505	141161
Yarmouth	100	5140	238300	1353	583	11700	958	69840	29520	15	28600	......	10750	....	....	8411	4656	11760	110	4058	123437
Cap-Breton	7	140	1960	49	794	23436	1897	68948	27709	......	....	104	11345	740	10290	2393	......	9820	130	365	34390
Inverness	17	520	21800	249	849	33982	2369	99850	42113	75	750	514	25940	....	15400	10858	6000	20757	....	1392	53360
Richmond	63	2107	45630	553	1018	20280	2021	339140	75370	.....	....	56	5400	....	....	8511	....	15220	....	675	31697
Victoria	4	68	1750	20	528	10900	1066	26922	10473	.....	....	305	....	....	....	1011	....	3975	....	....	29967
Totaux	711	31285	1428308	7170	12693	316677	22735	1475913	566550	916	233720	3428	395973	27465	30570	107889	10656	207160	116080	16316	804365

Statistique du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Fin.*

District.	Espèces de poisson.													Produits du poisson.					Valeur.
	Langues et noues de morue.	Merlan, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Rogues de poisson, barils.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson empl. comme boîtte, brls	Poiss. empl. comme engrais, brls	$ cts.
Annapolis	....	1440	6630	4000	11200	2	1100	600	....	....	....	....	....	5245	....	....	1035	1220	91,085 50
Antigonish	....	....	4100	2700	....	....	6600	9700	....	20500	450	230	318000	1220	....	....	1050	....	116,957 50
Colchester	....	....	....	....	....	1693	....	3100	....	19000	....	20	....	75	....	....	....	....	21,920 70
Cumberland	....	....	....	....	....	187	5220	1500	....	75000	130	300	292100	....	....	....	520	....	67,738 20
Digby	50	20995	12390	57120	440800	850	....	1500	....	2000	6	....	....	72830	....	....	18110	9650	718,706 50
Guysborough	50	297	....	8128	81420	6	....	30300	2157	29100	127	....	1117430	27316	....	228	114	....	822,383 85
Halifax	661	2396	4125	1806	292820	....	360	14550	....	89100	157	10	1515866	54215	....	....	4026	....	1,028,752 85
Hants	....	....	....	....	500	570	340	800	....	750	....	....	....	18	....	....	....	....	12,204 10
King	....	335	....	345	1800	787	....	1500	....	8000	....	....	....	745	....	....	....	2086	66,291 25
Lunenburg	180	17225	325	44021	178520	....	....	8635	491	10900	280	....	174400	156468	....	200	3590	2500	1,551,314 35
Pictou	....	310	310	23	....	....	....	....	....	23000	50	....	1140000	570	....	....	1730	3600	225,961 00
Queen	70	70	10	554	9380	....	....	4750	157	26300	168	....	147760	9154	....	....	363	439	234,606 40
Shelburne	....	1660	....	8623	162150	....	....	....	....	....	120	....	563100	58238	....	....	13011	....	972,983 72
Yarmouth	139	4460	14000	5450	259927	65	....	2600	....	50400	483	....	248496	35405	....	620	2200	3750	851,519 42
Cap-Breton	5	....	....	2140	49450	29	....	11025	....	24300	187	112	348860	13020	....	43	3360	....	300,196 50
Inverness	....	....	16200	6128	4020	....	420	35280	200	32800	622	560	387448	35148	....	....	607	....	574,023 60
Richmond	60	....	....	14500	....	....	....	....	....	5000	194	....	551880	9026	....	....	....	....	437,355 15
Victoria	....	....	....	866	....	....	....	200	134	....	5	78	....	14407	....	....	2960	....	189,922 30
Totaux	1215	49098	58090	156404	1491987	4189	14040	126040	3139	416150	2979	1310	6805340	493100	....	1091	51676	23245	*8,283,922 87

Annapolis	Merluche et homard. *Voir* le rapport du comté pour les quantités, etc	25,305 00
Antigonish	Consommation locale. *Voir* le rapport du comté pour les quantités, etc	17,200 00
Colchester	do do do	3,865 00
Cumberland	do do do	674 00
Digby	do et autre poisson non inclus ci-dessus. *Voir* rapport	53,865 00
Guysborough	do *Voir* le rapport du comté	9,500 00
Halifax	do Halifax E.; vendu sur le marché de poisson d'Halifax, etc	52,600 00
Hants	do *Voir* rapport du comté	3,351 75
Lunenburg	do do pour les quantités	3,152 10
Pictou	do do do	12,155 00
Queen's	do et moules. *Voir* rapport du comté	15,895 00
Shelburne	do $25,060.25. Homard vendu aux semaques pour le marché américain, $21,426	46,486 25
Yarmouth	do et homard expédié frais. *Voir* rapports du comté.	29,691 00

RÉCAPITULATION, NON COMPRIS L'ILE DU CAP-BRETON.

Espèces de produits.	Quantités.	Taux.	Valeur.	Total.
		$ cts.	$ cts	$ cts.
Saumon, mariné	2,449 brls.	18 00	44,082 00	
do frais	353,288 lbs.	0 20	70,657 60	
do fumé	26,725 lbs.	0 20	5,345 00	
do conserves.	4,880 boîtes.	0 20	976 00	
do consommation locale	49,685 lbs.	0 15	7,452 75	
				128,513 35
Maquereau, mariné	85,113 brls.	10 00	851,130 00	
do conserves.	4,656 boîtes.	0 15	698 40	
do consommation locale	45,500 lbs.	....	2,475 00	
				854,303 40
Hareng	157,388 brls.	4 00	629,552 00	
do fumé	115,950 boîtes.	0 25	28,987 50	
do consommation locale	328,040 lbs.	0 04	13,121 60	
				671,661 10
Gaspareau	13,884 brls.	4 00	55,536 00	
do consommation locale	127,500 lbs.	0 04	5,100 00	
do fumé	100,000 lbs.	80c. per 100	800 00	
				61,436 00
Morue	654,951 qtx.	4 25	2,783,541 75	
do consommation locale	219,000 lbs.	0 04	8,760 00	
Langues et noues de morue	1,150 brls.	7 00	8,050 00	
				2,800,351 75
Merlan et merluche	49,098 qtx.	3 50	171,843 00	
Noues de merluche	41,890 lbs.	1 00	41,890 00	
Merluche, consommation locale	6,630 qtx.	3 50	23,205 00	
do do	88,500 lbs.	0 04	3,540 00	
				240,478 00
Egrefin	132,770 qtx.	3 50	464,695 00	
do expédié frais	190,000 lbs.	0 04	7,600 00	
Merluche fumée, expédiée.	381,000 lbs.	0 04	15,240 00	
				487,535 00
Flétan	1,438,517 lbs.	0 06	....	86,311 02
Alose	4,160 brls.	8 00	33,280 00	
do consommation locale	146,140 lbs.	0 04	5,845 60	
				39,125 60
Achigan	13,620 lbs.	0 06	817 20	
do consommation locale	895 lbs.	0 04	35 80	
				853 00
Truite, avec la consommation locale	81,570 lbs.	0 06	....	4,894 20
Encornet	2,805 brls.	4 00	....	11,220 00
Eperlan	356,050 lbs.	0 06	....	21,363 00
Anguille	1,971 brls.	9 00	....	17,739 00
Huîtres	560 brls.	3 00	....	1,680 00
Homard	5,517,152 boîtes.	0 15	827,572 80	
do expédié frais	569 ton'x.	35 00	19,915 00	
do do	325,000 lbs.	0 04	13,000 00	
do vendu à des semaques des Etats-Unis	....	....	21,426 00	
do consommation locale	57,000 lbs.	0 04	2,280 00	
				884,193 80
Huile de poisson	421,499 galls.	0 65	....	273,974 35
Guano de poisson	1,048 ton'x.	15 00	....	15,720 00
Poisson employé comme boitte	45,749 brls.	1 00	....	45,749 00
Poisson employé comme engrais	23,245 brls.	0 50	....	11,622 50
Engrais de poisson	30 ton'x.	40 00	....	1,200 00
Moules	1,136 brls.	5 00	....	5,680 00
Montant pris dans la trappe de ligne de comté, comté de Digby	....	....	....	8,790 00
Poisson blanc, comté de Yarmouth	....	....	....	36 00
Montant vendu sur le marché d'Halifax	....	....	....	37,000 00
Montant donné aux Etats-Unis, district de Yarmouth, comté de Yarmouth	....	....	....	11,000 00
Montant remis pour la consommation locale mais non enuméré—Digby, $3,220; Halifax,E., $6,500; Queen, $13 715; Guysboro', $9,500; Shelburne, $25,060.25; distr de Ya.mouth, comté de Yarmouth, $2,000	....	....	....	59,995 25
Total	....	....	....	6,782,425 32

RÉCAPITULATION—ILE DU CAP-BRETON.

Espèces de poisson.	Quantités.	Prix.	Valeur.
		$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	979 barils.	18 00	17,622 00
do frais, dans la glace	42,685 lbs.	0 20	8,537 00
do fumé	740 lbs.	0 20	148 00
do en conserves	25,690 lbs.	0 20	5,138 00
Maquereau	22,776 barils.	10 00	227,760 00
do en conserves	6,000 lbs.	0 15	900 00
Hareng	49,772 barils.	4 00	199,088 00
do fumé	130 boîtes.	0 25	32 50
Gaspareau	2,432 barils.	4 00	9,728 00
Morue	149,414 qtx.	4 25	635,009 50
Langues et noues de morue	65 barils.	7 00	455 00
Noues de merluche	16,200 lbs.	1 00	16,200 00
Egrefin	23,634 qtx.	3 50	82,719 00
Flétan	53,470 lbs.	0 06	3,208 20
Alose	29 barils.	8 00	232 00
Achigan, truite et éperlan	109,025 lbs.	0 06	6,541 50
Encornet	334 barils.	4 00	1,336 00
Anguille	1,008 barils.	9 00	9,072 00
Huîtres	750 barils.	3 00	2,250 00
Huile de poisson	71,601 galls.	0 65	46,540 65
Guano de poisson	43 ton'x.	15 00	645 00
Poisson employé comme engrais	59,297 barils.	1 00	5,927 00
Consommation locale			26,960 00
Homards	1,288,188 boîtes.	0 15	193,228 20
Huile médicamenteuse	2,220 galls.	1 00	2,220 00
Total			1,501,497 55

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE DU RENDEMENT DES PÊCHES, NOUVELLE-ÉCOSSE.

Espèces de produits.	Quantités.	Taux.	Valeur.	Total.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	3,428 brls.	18 00	61,704 00	
do frais, dans la glace	395,973 lbs.	0 20	79,194 60	
do fumé	27,465 lbs.	0 20	5,493 00	
do conserves	30,570 lbs.	0 20	6,114 00	
do consommation locale	49,685 lbs.	0 15	7,452 75	
				159,958 35
Maquereau, mariné	107,889 brls.	10 00	1,078,890 00	
do conserves	10,656 lbs.	0 15	1,598 40	
do consommation locale	45,500 lbs.	....	2,475 00	
				1,082,963 40
Hareng, mariné	207,160 brls.	4 00	828,640 00	
do fumé	116,080 boîtes.	0 25	29,020 00	
do consommation locale	328,040 lbs.	0 04	13,121 60	
				870,781 60
Gaspareau, mariné	16,316 brls.	4 00	65,264 00	
do fumé	100,000 nomb.	0 08	800 00	
do consommation locale	127,500 lbs.	0 04	5,100 00	
				71,164 00
Morue	804,365 qtx.	4 25	3,418,551 25	
do consommation locale	219,000 lbs.	0 04	8,760 00	
Langues et noues de morue	1,215 brls.	7 00	8,505 00	
				3,435,816 25
Merlan	49,098 qtx.	3 50	....	171,843 00
Noues de merluche	58,090 lbs.	1 00	58,090 00	
Merluche, consommation locale	831,060 lbs.	....	26,745 00	
				84,835 00
Egrefin	158,575 qtx.	3 50	....	555,014 00
Merluche fumé	381,000 lbs.	0 04	....	15,240 00
Flétan	1,491,987 lbs.	0 06	....	89,519 22
Alose	4,189 brls.	8 00	33,512 00	
do consommation locale	146,140 lbs.	0 04	5,845 60	
				39,357 60
Achigan	14,636⅔ lbs.	0 06	....	878 20
Lançon	3,139 brls.	4 00	....	12,556 00
Truite	128,075 lbs.	0 06	....	7,684 50
Eperlan	418,150 lbs.	0 06	....	25,089 00
Anguille	2,979 brls.	9 00	....	26,811 00
Huîtres	1,310 brls.	3 00	....	3,930 00
Homards, conserves	6,805,340 boîtes.	0 15	1,020,801 00	
do frais	569 ton'x.	35 00	19,915 00	
do vendus aux Etats-Unis	....	....	21,426 00	
do consommation locale	382,000 lbs.	0 04	15,280 00	
				1,077,422 00
Huile de poisson	493,100 galls.	0 65	....	320,515 00
do médicamenteuse	2,220 galls.	1 00	....	2,220 00
Guano de poisson	1,091 ton's.	15 00	....	16,365 00
Poisson pour engrais	30 ton'x.	40 00	....	1,200 00
do employé comme engrais	23,245 brls.	0 50	....	11,622 50
do do boitte	51,676 brls.	1 00	....	51,676 00
Moules	1,136 brls.	5 00	....	5,680 00
Marchés d'Halifax, et environs	....	....	....	43,500 00
Poisson dans le comté de Yarmouth, non compris ci-haut	....	....	....	13,036 00
do do Digby do	....	....	....	12,010 00
do do Queen do	....	....	....	13,715 00
do do Guysboro do	....	....	....	9,500 00
do do Shelburne do	....	....	....	25,060 25
Poisson du Cap-Breton, consommat. locale	....	....	....	26,960 00
Total	....	....	....	[illegible],283,922 87

ETAT COMPARATIF de la valeur des pêches dans chaque comté de la province de la Nouvelle-Ecosse, pour les années 1884 et 1885.

Comtés.	1884.	1885.	Augmentation.	Diminution.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Annapolis	173,372 45	91,085 50	82,286 95	
Antigonish	109,361 50	116,957 50		7,596 00
Cap-Breton	291,148 35	300,196 50		9,048 15
Colchester	19,142 71	21,920 70		2,777 99
Cumberland	65,737 80	67,738 20		2,000 40
Digby	892,258 40	718,706 50	173,551 90	
Guysborough'	747,193 05	822,383 85		75,190 80
Halifax	995,747 10	1,028,752 85		33,005 75
Hants	11,311 65	12,204 10		892 45
Inverness	486,782 45	574,023 60		87,241 15
King	68,204 05	66,291 25	1,912 80	
Lunenburg	1,949,938 00	1,551,314 35	398,623 65	
Pictou	188,941 10	225,961 00		37,019 90
Queen	231,267 05	234,606 40		3,339 35
Richmond	479,265 10	437,355 15	41,909 95	
Shelburne	929,530 80	972,983 70		43,452 90
Victoria	164,590 95	189,922 30		25,331 35
Yarmouth	959,986 85	851,519 42	108,467 43	
Totaux	8,763,779 36	8,283,922 87	806,752 68	326,896 19
Augmentation			479,856 49	

TABLEAU de la valeur des pêches de la Nouvelle-Ecosse pour les seize années de 1870 à 1885, inclusivement.

Année.	Valeur.
	$ cts.
1870	4,019,424 07
1871	5,161,030 90
1872	6,016,835 00
1873	6,577,086 51
1874	6,652,301 55
1875	5,573,851 58
1876	6,029,049 94
1877	5,527,858 37
1878	6,131,599 64
1879	5,752,936 20
1880	6,291,061 46
1881	6,214,781 50
1882	7,131,418 36
1883	7,689,374 75
1884	8,763,779 36
1885	8,272,544 97

*TABLEAU du nombre et de la valeur des navires et bateaux, rets et nasses employés aux pêches de la Nouvelle-Ecosse, et estimation approximative de la valeur du matériel de pêche non compris dans les relevés.

—	$	$
711 navires		1,428,308
12,693 bateaux		316,677
1,475,913 brasses de rets		566,550
916 nasses		233,720
		2,545,255
Etablissements de conserves	208,430	
Seines (non compris dans les relevés)	24,315	
Trappes à homard, etc., (non compris dans les relevés) à 50c	75,000	
Lignes de fond, etc. do	62,000	
Vapeurs, semaques, canots do	80,000	
Quais de pêche et divers	15,000	
		464,745
Total		3,010,000

*Ce tableau, pour ce qui a rapport au matériel de pêche non compris dans la statistique régulière, est incomplète, ainsi que l'explique l'inspecteur dans son rapport.

ANNEXE No 4.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

SAINT-JEAN, N.-B., 31 décembre 1885.

A l'honorable GEORGE E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les pêcheries du Nouveau-Brunswick, pour l'année 1885, accompagné d'une analyse des rapports des gardes-pêche. J'y joins des tableaux indiquant le rendement des pêches, pendant l'année, dans les différentes divisions et dans la province. La statistique établit une augmentation très encourageante sur l'année dernière.

SAUMON.

Il y a eu une augmentation considérable dans la pêche du saumon dans toutes les rivières du Nouveau-Brunswick, sur les deux dernières années. Cette amélioration est très encourageante, si l'on tient compte de la grande diminution de ce poisson pendant plusieurs des années passées, et les pêcheurs espèrent que le saumon sera aussi abondant à l'avenir qu'autrefois. Je ne partage pas cet espoir. En effet, je ne crois pas possible que le poisson augmente, vu le nombre plus considérable des pêcheurs et l'emploi des appareils perfectionnés sur toute la côte, et de l'embouchure à la source de toutes les rivières à saumon. Je demanderai de nouveau respectueusement qu'on protège davantage les frayères. Les moyens qu'on emploie aujourd'hui pour protéger le saumon dans le haut de nos rivières sont tout à fait insuffisants. Il n'y a pas assez de gardiens, et la solde n'est pas suffisante pour nous assurer des employés capables et sûrs et qui puissent accomplir des fonctions toujours onéreuses. Tant qu'on ne protègera pas le poisson reproducteur et qu'il ne pourra librement aller frayer, on ne peut raisonnablement espérer une amélioration permanente dans cette importante pêcherie.

BAR.

Le rendement de ce poisson a été beaucoup moindre que celui de l'année dernière. On a porté plus d'attention à cette pêche par suite des prix élevés que l'on offre pour ce poisson sur les marchés locaux et étrangers, mais l'approvisionnement diminue. La plus grande partie du rendement se composait encore de petits poissons et il en est exporté de grandes quantités sur les marchés américains, où on les vend facilement. Tant qu'on pourra trouver un marché au moyen du chemin de fer Intercolonial pour écouler le poisson n'ayant pas les dimensions voulues et celui qui est pris en saison défendue, il y aura toujours des braconniers pour en prendre et des commerçants pour l'acheter et l'expédier, et cela en dépit de la vigilance exercée par les gardiens. Dans plusieurs rapports spéciaux au sujet de la pêche et de l'exportation du poisson, j'ai indiqué un moyen simple et efficace, et je me permettrai de demander encore qu'on l'adopte immédiatement. Le pont qu'on a jeté au-dessus des chutes de Saint-Jean offre de nouvelles facilités pour l'exportation du poisson, et il est absolument nécessaire qu'on agisse sans délai.

ALOSE.

L'alose qu'on a pris cette année était d'une grosseur et qualité supérieure, et les rapports accusent une augmentation de cette pêche comparée aux deux dernières années. Cela provient sans doute du fait que la saison a été favorable, mais je ne vois pas de raison d'espérer aucune amélioration permanente tant qu'on continuera à se livrer aux excès de pêche, comme cela se fait maintenant. Du commencement de la saison en mai à la fin, en octobre, on pêche ce poisson, et à la mer et dans l'eau douce. On n'observe pas même rigoureusement les derniers jours de la semaine réservée, du samedi soir au lundi matin. Si, comme le prétendent des gens à théories, l'alose de la baie de Fundy naît dans les rivières américaines, et ne vient dans nos rivières que pour s'y nourrir, nous devrions avoir une augmentation considérable dans la pêche annuelle. En effet, la culture de l'alose se répand continuellement dans les rivières du sud, de la Floride au Massachusetts, et ce poisson abonde aujourd'hui dans les eaux américaines, comme ici avant que les excès de pêche n'eussent diminué notre approvisionnement. Malheureusement pour ces personnes, les faits sont contre elles. Pendant que l'alose augmente dans les rivières américaines, par suite de la culture artificielle qui s'y fait en grand, ce poisson diminue constamment dans la baie de Fundy, si l'on compare un nombre d'années suffisant pour comprendre les fluctuations naturelles.

GASPEREAU.

La saison qui a été favorable nous a de nouveau valu un excellent rendement de cette pêche. La statistique accuse une augmentation considérable sur l'année dernière. Je me permettrai de nouveau d'insister sur l'importance de prolonger la saison réservée pour la pêche de ce poisson. Peu de ces poissons peuvent maintenant parvenir aux frayères, et on les tue pendant tout le temps de la fraie. Ceux qui échappent ne peuvent combler les lacunes créées par les excès de pêche qui se commettent maintenant. A la Nouvelle-Ecosse la saison réservée est le double de celle qui existe au Nouveau-Brunswick, et le gaspereau augmente rapidement en nombre. En appliquant à cette province la même mesure, on obtiendrait le même résultat.

ÉPERLAN.

Je disais dans mon dernier rapport annuel qu'il ne manquait pas de preuves pour démontrer les effets désastreux d'une pêche devenue excessive, et qu'avant longtemps les résultats de cet abus deviendraient évidents. L'expérience a démontré cette année que malgré l'augmentation du nombre de pêcheurs et l'emploi de plus de rets, le rendement diminue. En même temps la grosseur moyenne du poisson est moindre. Il n'y a pas moyen de nier ces faits, ni d'échapper à la conclusion qu'il faut nécessairement en tirer. Pour conserver cette pêche, qui a pris des dimensions énormes et qui est maintenant une des plus importantes industries dans quatre de nos comtés du nord, il faut absolument mettre un terme à la pêche excessive actuelle. Chaque saison il se perd des quantités considérables de poissons à cause du doux temps, et cela parce qu'on commence à pêcher trop à bonne heure en hiver et que l'on finit trop tard au printemps. Il serait à l'avantage des pêcheurs et des commerçants de restreindre la pêche du 1er décembre au 15 février, et je suis bien certain que cette restriction est nécessaire pour l'existence de la pêche.

PETITE MORUE.

Ce poisson est très abondant dans toutes les rivières que fréquente l'éperlan. Il s'en prend de grandes quantités dans de petits rets, et jusqu'à dernièrement on se servait de ce poisson pour les engrais. On l'écoule maintenant sur les marchés de Québec et de Montréal. L'année dernière la province a expédié plus d'un demi-million de livres de ces poissons, qu'on a vendu à des prix rémunérateurs. Comme la petite morue abonde dans nos rivières du nord, cette industrie pourra acquérir plus d'importance.

DORÉ ET PERCHE.

Ces deux espèces de poissons se multiplient dans la rivière Saint-Jean et ses principaux tributaires. La demande sur les marchés locaux et étrangers augmente aussi. On s'occupe maintenant de cette pêche à plusieurs endroits des comtés de Queen et de Sunbury. Les deux espèces abondent maintenant dans plusieurs de nos rivières et lacs, et les pêcheurs à la ligne s'en donnent à cœur joie. Cependant on ne pêche encore ce poisson pour le marché que dans la rivière Saint-Jean et quelques-uns des grands lacs qu'elle décharge.

TRUITE.

On n'exporte qu'une très petite quantité de truites, car la demande sur nos marchés locaux est égale à l'offre. Bien que ce poisson abonde dans la plupart de nos lacs et cours d'eau, le nombre des sportsmen augmente à chaque saison. Tant que la pêche se fera à la ligne il n'y a pas grand danger qu'on épuise les fonds. Mais un certain nombre de pêcheurs font cette pêche en grand pendant l'hiver à travers la glace, et s'efforcent de prendre le poisson par n'importe quels moyens et sans s'occuper de sa condition. En prolongeant la saison réservée jusqu'au 1er mai, les lacs et cours d'eau qui ont pu souffrir de la pêche d'hiver seraient bientôt aussi peuplés qu'autrefois.

ESTURGEON.

Comme j'en avais peur, cette pêche ne rapporte plus de profits. L'approvisionnement a été à peu près épuisé par les excès de pêche, et pour que l'espèce se conserve dans la rivière Saint-Jean il faudra absolument cesser complètement de prendre ce poisson. En 1880 le rendement a été de 602,500 livres; en 1881 il est tombé à 453,450 livres, à 284,350 livres en 1882, à 125,280 livres en 1883, à 42,450 livres en 1884; bref, l'année dernière il n'a pas dépassé 26,240 livres. Je n'ai rien vu qui explique cette diminution constante, sauf l'absence du poisson de la rivière, et il reste à savoir si cette pêche vaudra encore la peine d'être protégée.

HARENG.

L'amélioration constatée l'année dernière s'est maintenue. Le rendement a été à peu près le même en moyenne. Ce qui manquait dans la quantité du hareng salé et fumé a été plus que compensé par l'augmentation des sardines et du hareng d'hiver. La demande du petit hareng a été active toute la saison, mais le droit qui a été imposé sur le poisson a beaucoup nui à nos pêcheurs à nasses. Le privilège accordé de faire librement la pêche dans nos eaux, tout en imposant un droit sur notre poisson, a permis aux fabriques de sardines de Eastport de se procurer une grande partie du poisson qu'elles emploient, indépendamment de nos pêcheurs. En faisant la pêche aux flambeaux, ce que nos nationaux ne peuvent faire, et en se servant d'immenses seines, tout en employant des flambeaux, pour attirer les bancs, les pêcheurs américains se sont rendus presque indépendants de nos pêcheurs et établissent les prix des sardines, suivant que cela leur convient. Si on laisse subsister cet état de choses anormal pendant une autre saison, il sera nécessaire de trouver des moyens pour faire observer nos lois sur nos propres rivières. Actuellement les pêcheurs américains abusent du privilège qui leur est accordé, et prétendent avoir le droit de violer les lois que nos pêcheurs doivent observer. J'ai attiré votre attention sur cette question dans des rapports spéciaux, et vous ai demandé de prendre les mesures que les faits paraissent rendre nécessaires.

MAQUEREAU.

Nos pêcheurs de la rive nord ont secoué l'apathie qu'ils avaient toujours montrée pour les pêches en eau profonde,—lesquelles se trouvent presque à leurs portes—et s'en occupent maintenant avec beaucoup d'activité et de vigueur. On a équipé dans Northumberland deux navires de première classe pour la pêche du maquereau, et on les a munis de seines, bateaux et appareils ordinairement en usage à bord des navires américains. Trois immenses trappes ont été de plus tendues sur la côte de Gloucester. Aussi a-t-il été pris plus du double de maquereau cette année que pendant toute autre année précédente. La qualité du poisson était excellente, et bien que les prix fussent peu élevés, les affaires ont cependant rapporté de grands profits. Il n'y a main-

tenant aucune raison qui puisse empêcher nos pêcheurs des côtes du nord d'utiliser les richesses que produisent leurs eaux. Le prolongement du chemin de fer de Caraquet à Shippigan contribuera certainement au développement de cette lucrative industrie dans le comté de Gloucester. Grâce à ce chemin les pêcheurs pourront atteindre de bons marchés pour écouler le poisson frais. Avec de l'activité et de l'esprit d'entreprise le rapport ne peut manquer d'être abondant, et cette population industrieuse y trouvera l'occasion de sortir de cette apathie qu'elle devait à son isolement.

MORUE.

Les relevés accusent une augmentation considérable dans le rendement de cette pêche. L'augmentation a eu lieu presque entièrement dans le nord ; les comtés du sud ayant donné à peu près la même quantité de poisson que l'année dernière. Comme il serait maintenant risqué de placer des capitaux dans les établissements de conserves de homard, il n'y a pas de doute que les pêcheurs vont bientôt se remettre à leur ancienne occupation d'aller faire la pêche au large. En employant de meilleurs navires et bateaux, et avec de l'esprit d'entreprise et de l'industrie ils obtiendront de jolis profits.

FLÉTAN.

Les rapports accusent une légère augmentation dans le rendement de l'année. Il est cependant impossible d'obtenir une statistique parfaite de cette pêche. On envoie directement sur les marchés des Etats-Unis des quantités considérables de ce poisson, dont il n'est tenu aucun compte. Il n'en est salé que très peu. On le met dans la glace pour l'envoyer à l'état frais sur les marchés où il se vend facilement à des prix rémunérateurs. Le rendement total de cette pêche est probablement de un tiers plus considérable que la quantité mentionnée dans les rapports.

ÉGREFIN.

Il a été pris cette année une plus grande quantité de ce poisson. Au Nouveau-Brunswick cette pêche se fait presque exclusivement dans la baie de Fundy. Les pêcheurs négligent cette pêche difficile pour s'occuper de celle du hareng, car elle les expose à moins de danger et ils peuvent travailler plus près de chez eux. La demande croissante des égrefins fumés qu'on expédie maintenant au Nord-Ouest engagera probablement nos pêcheurs à s'occuper davantage de ce poisson.

MERLAN ET MERLUCHE.

On a eu un rendement moyen dans ces pêches. Les deux espèces sont abondantes, mais les pêcheurs négligent ces poissons pour la pêche du hareng, qui est en général plus lucrative.

HOMARD.

Le rendement de cette pêche est toujours énorme. Les relevés accusent 5,236,252 boîtes de conserves et 3,111 tonnes de homard frais—ce qui donne une augmentation de 2,378,180 livres sur le rendement de l'année dernière, le plus considérable qu'on eut eu encore. La taille moyenne du poisson diminue, et il faut plus de trappes, de bateaux et d'hommes pour approvisionner les fabriques. Dans plusieurs de mes rapports annuels et dans plusieurs rapports spéciaux, enliassés au département, j'ai insisté sur la nécessité de mettre cette pêche sous le contrôle du département. Si ce n'est pas fait, il n'y aura plus lieu de protéger cette pêche avant longtemps. J'attire respectueusement votre attention sur les extraits des rapports des officiers chargés de surveiller les endroits où cette pêche se fait en grand.

HUÎTRES.

La grande demande du mollusque et la hausse des prix ont tellement stimulé la production que les rapports accusent une augmentation considérable dans le rendement. L'augmentation provient presque entièrement des bancs de Northumberland, qu'on avait moins exploités jusqu'ici, parce que la qualité de l'huître était inférieure à celle de Kent et Westmoreland. A ces endroits les bancs sont aujourd'hui presque épuisés. Tant que ces bancs ont pu être exploités avec profit, on a négligé comparativement ceux de la baie de Miramichi, et ces derniers n'ont été exploités que pour la

consommation locale. Mais aujourd'hui que tous les autres sont épuisés, des navires de toutes les parties de la province et même de Québec viennent y travailler sans interruption, du commencement à la fin de la saison. Je ne puis trop fortement insister sur l'adoption de règlements pour empêcher la destruction des seuls bancs d'huîtres qui restent dans la province. Il serait très désirable qu'on offrît quelque encouragement pour introduire dans la province l'ostréiculture, qui se pratique maintenant aux Etats-Unis. On devrait donner à l'entreprise privée toutes les facilités possibles pour faire réussir cette culture, car il n'y a pas d'autre moyen que celui-là pour que l'offre soit toujours égale à la demande. Plusieurs personnes ont demandé au département de leur louer certaines étendues afin d'y commencer des opérations d'ostréiculture. Je recommande respectueusement qu'on accueille favorablement ces demandes.

Il y a dans la rivière Magaguadavic deux chutes, une à la ville de Saint-George et l'autre à environ huit milles en amont, que les poissons anadromes n'ont pu traverser depuis nombre d'années. Avant la construction des barrages et moulins, le saumon, l'alose et le gaspereau pouvaient dépasser ces chutes. car il a été pris de ces poissons plus haut. Quelques poissons de chacune de ces espèces se rendent encore au pied de la dernière chute, mais ces derniers ne peuvent plus traverser les digues, écluses et canaux que les propriétaires de moulins ont construits, et qui changent le cours naturel de la rivière. Cette rivière sert de débouché à une chaîne de lacs couvrant une étendue d'environ soixante milles qui conviendraient parfaitement à la culture du saumon, de l'alose et du gaspereau. On trouve dans tous les lacs de la truite et du saumon. Les habitants du comté de Charlotte ayant envoyé une pétition au département, votre prédécesseur leur accorda la permission de construire un certain nombre d'échelles à poisson, d'après le principe du brevet de Rogers, pour que le poisson puisse surmonter ces obstacles. M. Rogers a lui-même choisi le site et préparé les plans de ces échelles, qui ont été ensuite exécutés sous sa surveillance par M. W. H. Kinney, un constructeur expérimenté de passes-migratoires. Ces constructions pourront être utilisées au printemps, et l'on espère que cette belle rivière, ainsi que les grands lacs et cours d'eau qui forment ses tributaires, seront bientôt repeuplés d'excellents poissons. Pour hâter ce repeuplement, il serait très à propos de déposer quelques cent mille jeunes saumons de la piscifacture de Saint-Jean dans quelques cours d'eau qui se déchargent dans les lacs supérieurs. La distance n'est pas considérable et l'on peut facilement y transporter le jeune poisson. Cette splendide chaîne de lacs fournira un magnifique habitat pour le poisson blanc du lac Ontario, et on ne pourrait mieux utiliser quelques-uns des millions d'alevins, que le surintendant de la pisciculture fait éclore chaque année, qu'en les déposant dans les rivières du Nouveau-Brunswick, où ils croîtront et se multiplieront. Ce précieux poisson, au point de vue de la nourriture, est presque inconnu dans les provinces maritimes, et je ne sache pas de raisons qui empêchent de le déposer dans toutes les rivières possédant ce qu'il faut pour le faire vivre.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Archibald*, de la division de la rivière Ristigouche, dans laquelle se fait la pêche à la ligne, rapporte en substance ce qui suit :—" Le saumon a commencé à donner vers le 22 mai. Il y en avait beaucoup et d'une taille très grosse. La forte crue du mois de juillet a emporté dans le lit de la marée une grande partie des rets, et les pêcheurs ont été obligés en général de les lever. Le poisson a pu remonter; aussi y en avait-il en grand nombre dans le haut de la rivière cette automne." Plusieurs des gardiens au service des pêcheurs à la ligne ne font pas leur besogne, dit-il, et ceux qui sont à l'emploi du gouvernement local sont partis trop à bonne heure ; en conséquence, après leur départ, le 20 octobre, des braconniers venant de la rivière Saint-Jean ont visité la rivière Kedgwick. Les fermiers de la rivière sur le côté de Québec n'emploient aucun gardien.

Le garde-pêche *Verge*, de la division du lit de la marée, rapporte que la pêche au saumon a été plus considérable et qu'elle l'aurait été encore davantage, croit-il, si

la crue de la rivière n'avait emporté plusieurs rets et fait tort en général à la pêche. Il a éprouvé beaucoup de difficulté à faire observer la loi, et a dû faire condamner plusieurs délinquants à payer l'amende.

Le garde-pêche *McPherson*, de la division de la côte, dit:—"J'ai beaucoup de plaisir à vous annoncer qu'il y a eu une augmentation considérable dans le rendement de la pêche du saumon dans mon district. Il a été d'environ 30 pour 100 plus considérable que l'année dernière. Quant au homard, je dois dire que cette pêche a donné un bon rendement moyen, mais la taille et la pesanteur du poisson diminuent constamment. Cette diminution dans la taille se constate d'une manière plus évidente dans les endroits que l'on a continuellement exploités depuis plusieurs années.

COMTÉ DE GLOUCESTER.

Le garde-pêche *Hickson* rapporte que la pêche du saumon, sur la côte, a été très passable, et qu'elle aurait été encore meilleure si la tempête n'avait endommagé bon nombre de rets et n'en avait emporté d'autres complètement. Cet accident est arrivé au moment où le poisson donnait beaucoup, en sorte que le rendement a bien certainement été moindre qu'il aurait pu l'être. Il y a eu, dit-il, un rendement moyen de homard, de la pesanteur et taille ordinaires qui sont très petites. Le maquereau abondait, mais il ne voulait pas de la boitte. La trappe à la Grande Anse a donné un bon rapport, mais les deux autres ont été tendus trop tard. La pêche de la morue et du hareng a donné un rendement moyen, mais ces deux pêches ne sont pas exploitées avec grande énergie. La méthode lente et difficile de débarquer le poisson pour le transporter ensuite par des chemins raboteux afin de l'expédier par eau sera bientôt remplacé par le mode de transport rapide d'une voie ferrée, et l'achèvement du chemin jusqu'à Shippigan amènera une nouvelle ère pour Gloucester. Le poisson frais pourra alors être envoyé sur les marchés les plus lucratifs, et les pêcheurs, avec de l'industrie et de l'esprit d'entreprise, seront parfaitement récompensés.

Le garde-pêche *Cormier*, des bancs au hareng, rapporte que le rendement du hareng a diminué, mais que le rendement de la morue a augmenté. Les pêcheurs, dit-il, ont bien observé les règlements, et il n'a pas à faire rapport d'aucun différend. Le bon ordre et l'harmonie ont régné parmi les équipages des navires pêcheurs—frappant contraste de l'état de choses qui existait avant sa nomination.

Le garde-pêche *Aché*, de Shippigan, dit que le saumon a été plus abondant que l'année dernière, et qu'il était d'une plus grande taille moyenne. Le rendement du hareng a diminué par suite de la tempête qui a visité la côte en juillet. La pêche à la morue a été meilleure que d'habitude, et comme le temps a été favorable à l'époque de la salaison, la qualité était exceptionnellement bonne. L'exploitation du chemin de fer de Caraquet a donné un nouvel élan à la pêche de l'éperlan. Le rendement a été à peu près le même que d'habitude, mais on s'est préparé à augmenter considérablement les affaires cet hiver. La pêche du homard a été passablement bonne à Shippigan, et la taille ainsi que la qualité pourraient se comparer favorablement à celles des années précédentes. Le hareng était aussi abondant, mais le rendement a été moindre par suite du mauvais temps à l'automne.

Le garde-pêche *Boyd*, de Miscou, rapporte que la pêche en général a été bonne. Il y a eu diminution dans le rendement du homard, mais une légère augmentation dans le rendement de la morue et du hareng. M. Boyd éprouve de grandes difficultés à faire observer les règlements concernant la pêche du homard, et il prédit la destruction de cette importante industrie s'il ne survient quelque changement. Il demande vivement qu'on restreigne la pêche du 15 juillet au 15 août, pour la permettre ensuite tant que le temps sera prospère. M. Boyd s'accorde en cela avec tous les hommes intelligents qui désirent conserver cette industrie.

Le garde-pêche *Sewell*, du district de Pokemonche, rapporte qu'il y a eu augmentation dans la pêche du saumon, du maquereau et du hareng, mais diminution dans celle du bar, du gaspereau et de la morue. Le rendement de l'éperlan a beaucoup augmenté, mais il a été pris moins de homard, bien qu'une nouvelle fabrique ait été mise en opération et qu'on ait tendu plus de trappes. La valeur totale du produit de la pêche a été à peu près la même que l'année dernière; elle s'élevait à $58,700.

Le garde-pêche *Mauzerolles,* du district de Tracadie, rapporte que la pêche du saumon, de l'éperlan, du maquereau et de la morue a été meilleure, mais qu'il y avait moins de bars, gaspereaux et harengs que l'année dernière. La pêche du homard a produit une pesanteur moyenne plus grande, mais la taille du crustacé diminue toujours.

NORTHUMBERLAND.

Le garde-pêche *Noble,* du district d'Escuminac, dit: "Au commencement de la saison le saumon était abondant, mais ce poisson a diminué tout à coup en juin. De là à la fin de la saison on a fait une bonne pêche moyenne." Il rapporte qu'il a été pris une grande quantité de petits homards, mais on avait tendu beaucoup plus de trappes, afin d'approvisionner les deux nouveaux établissements de conserves. Des navires sont venus de partout chercher des huîtres, et en conséquence on n'a pas cessé de râcler pendant toute la saison de pêche. M. Noble demande qu'on fasse des règlements pour empêcher l'épuisement complet des bancs. La pêche à l'éperlan a beaucoup augmenté dans ce district, et c'est maintenant une industrie lucrative. M. Noble croit qu'il ne devrait pas être permis de tendre des rets avant le 1er décembre. En commençant la pêche plus tôt il s'en perd souvent de grandes quantités.

Le garde-pêche *Williston,* de la Baie du Vin, rapporte que le rendement des poissons de toute espèce a été meilleur, mais qu'il en a été ainsi particulièrement pour le maquereau et le saumon. Il y a eu du hareng en abondance dans la baie aussitôt après la débâcle, et les gaspereaux n'ont fait qu'augmenter depuis qu'on a défendu l'usage des seines. L'alose abondait aussi, mais le bar était plus rare que l'an dernier. La petite morue et le flet que l'on gaspillait autrefois se vendent maintenant assez cher pour qu'on prenne le temps de les conserver. On a perdu beaucoup d'éperlans par suite du doux temps. Lorsqu'on a commencé la pêche, en novembre, il n'y avait ni glace ni neige pour conserver le poisson, et il ne faisait pas assez froid pour le faire geler. M. Williston demande qu'on empêche ce gaspillage en n'accordant les licences que le premier décembre. Il rapporte que beaucoup plus de navires sont venus exploiter les bancs d'huîtres dans la baie, et il recommande fortement qu'on fasse des règlements pour en empêcher la destruction. Le garde-pêche ajoute avec raison à ce sujet: "Il est pénible pour nos gens, qui ont demandé au département de protéger les seuls bancs d'huîtres restant dans la province, de voir ces navires venir faire un râclage excessif, sans ordre ni méthode, cherchant seulement à se procurer tout ce qu'ils peuvent, et se sentir impuissants à en prévenir la destruction. Ces navires ont leurs propres équipages et sont parfaitement approvisionnés, ils n'emploient personne de l'endroit, ne paient ni taxe, ni les honoraires des licences, ne contribuent rien au revenu, et quand ils partent les bancs sont épuisés et ruinés. On peut dire sûrement qu'ils détruisent autant d'huîtres qu'ils en prennent, car ils suivent une méthode tout à fait condamnable. Il serait préférable d'affermer ces bancs à ceux qui les exploiteront convenablement que de les laisser détruire par des étrangers, lesquels n'y portent aucun intérêt, sauf d'en tirer tout ce qu'ils peuvent." Il y a beaucoup de bon sens pratique dans les observations de M. Williston, et je demande qu'elles soient accueillies avec toute la considération qu'elles méritent.

Le garde-pêche *Dalton,* stationné au phare de la batture du Fer à Cheval (*Horse Shoe Shoal*), peut y surveiller les rets qu'on tend sur toutes les îles et à l'embouchure de la rivière. Il a réussi à forcer les pêcheurs à observer la loi. Aucune violation grave des règlements n'a été commise, dit-il, et les pêcheurs l'écoutent chaque fois qu'il croit nécessaire de leur commander quelque chose.

Le garde-pêche *Stymest,* du district de Tabusintac, envoie un rapport moins favorable sur la pêche. Il n'y avait pas plus de saumons au printemps que d'habitude, mais à l'automne il a mieux donné. La pêche à l'éperlan n'a pas été aussi bonne que l'année dernière, et M. Stymest dit qu'il attribue cette diminution, dans son district, au rendement énorme des années passées. Il recommande qu'on n'accorde pas les licences avant le premier décembre, car avant cette date il s'en gaspille de grandes quantités. La pêche du bar et du gaspereau a peu réussi. Le homard était rare et de petite taille, et cette industrie a cessé d'être payante dans ce district.

Le garde-pêche *Robichaud,* du district de Néguac et de l'île du Portage, rapporte que la pêche du saumon, du hareng et de la morue a été bonne. La pêche du homard

a été faible et le poisson de très petite taille. Le maquereau abondait, mais ne voulait pas mordre. Le bar était plus rare que d'habitude. La pêche à l'éperlan a été très bonne, bien qu'on ait eu du mauvais temps en février.

Le garde-pêche *Wyse*, du district de Chatham et de la Newcastle inférieure, rapporte que la pêche, en général, a été bonne. Au commencement de la saison le saumon abondait, mais vers le milieu de juin il a diminué tout à coup et le nombre n'a pas ensuite augmenté jusqu'à la fin de la saison. Comme les barils se vendent à des prix élevés et que le poisson coûte très bon marché, la pêche du gaspereau, qui abonde de nouveau dans la rivière, a été peu exploitée. Le bar d'automne n'était pas aussi abondant que l'année dernière. M. Wyse dit: "La pêche à l'éperlan commence trop à bonne heure. Il s'est perdu de grandes quantités de ce poisson par suite du doux temps. Je conseillerais de n'accorder aucune licence, dans aucune partie de la province, avant le 1er décembre, époque où il fait assez froid pour faire congeler le poisson." M. Wyse ajoute qu'on ne pourra faire cesser la pêche en temps défendu tant que le chemin de fer Intercolonial transportera ce poisson.

Le garde-pêche *Hogan*, du district de Newcastle et Esk-Nord, rapporte que le saumon a passablement donné au commencement de la saison, mais, en juin, le nombre des poissons a diminué et la pêche n'a pas beaucoup réussi jusqu'à la fin de la saison. Pendant la saison réservée beaucoup de saumons ont remonté la rivière, et il a dû employer des aides additionnels pour empêcher le braconnage. La pêche du bar a parfaitement réussi en décembre et en janvier, mais en février le poisson était très rare. Beaucoup de personnes dans ce district se sont occupées cette année de la pêche à l'éperlan, et on avait pris de grandes quantités de ce poisson au moment où le garde-pêche faisait rapport.

Le garde-pêche *Parker*, du district de Derby, rapporte qu'il y a eu une bonne venue de saumons au commencement de la saison et une autre à la fin. La crue qui s'est produite à cette époque a permis au poisson de traverser les pires endroits de la rivière. Quant au braconnage qui se fait sur les deux branches de la rivière, ce sont, d'après M. Parker, les commerçants et expéditeurs qui en sont les premiers coupables. En effet ces derniers fournissent aux braconniers l'occasion de faire leur besogne en achetant le produit de leur pêche. On peut toujours trouver des paresseux et vauriens pour violer la loi, si l'on paie bien le risque à courir; les commerçants de poissons sont moralement responsables des illégalités qui se commettent. Que le chemin de fer refuse de transporter le poisson en temps défendu, et les commerçants et trafiquants seront forcés de se soumettre à la loi.

Le garde-pêche *Holt*, du district de Blackville, rapporte que le rendement du saumon a été faible, ce qu'il attribue aux hautes eaux et au flottage du bois. On a pris la quantité ordinaire de gaspereau et d'éperlan pour la consommation locale.

Les gardes-pêche *Bamford*, de Blissfield, et *Freeze*, de Doaktown, rapportent que le rendement du saumon dans leurs districts a été très faible. Cela s'explique par le fait qu'un grand nombre de ceux qui faisaient la pêche sont maintenant employés sur le chemin de fer en voie de construction dans ces paroisses.

Le garde-pêche *Cameron*, du district de Boiestown, dit que le saumon a été plus abondant que d'habitude, mais il en a été pris moins, parce que la rivière charriait le bois au moment où le poisson remontait. A la fin de la saison et au commencement du temps prohibé, une belle venue a remontée à la rivière et il y a eu peu de maraude, car la plupart de ceux qui faisaient cette besogne sont aujourd'hui employés sur le chemin de fer. M. Cameron ajoute: " C'est la première fois, depuis que je connais la rivière—soit de toute ma vie,—qu'on ait réussi à empêcher la pêche au dard sur les frayères du sud-ouest. Les gardiens spéciaux, à l'emploi du garde-pêche Orr, n'ont fait que monter et descendre la rivière, et personne n'aurait pu s'y rendre hors leur connaissance. Il n'y a pas d'autre manière de protéger les étangs situés dans le haut de la rivière."

COMTÉ DE KENT.

Le garde-pêche *Guimon*, de la division de Saint-Louis, rapporte que le saumon était beaucoup plus abondant que d'habitude, et comme le temps était alors prospère pour la pêche, le rendement a été bon. Le maquereau et le hareng ont été également

abondants, et il en a été pris passablement. La morue et la merluche ont donné de meilleurs rapports que d'habitude. L'alose et le bar étaient rares. L'éperlan abondait et le rendement a été considérable. Les relevés du homard accusent une diminution dans le rendement, et la taille du poisson est maintenant si petite qu'il est assez difficile d'appliquer le type fixé par la loi. M. Guimon a acquis beaucoup d'expérience comme pêcheur et paqueur de homards. Il a été témoin depuis plusieurs années de la diminution de ce poisson, et dans l'état actuel des choses, il considère que la destruction de cette pêche est inévitable. Il dit: "J'ai cherché à trouver la meilleure manière de protéger cette pêche et j'en suis venu à la conclusion que pour la conserver il faudrait donner avis à tous les paqueurs de la province qu'il y aurait, après l'année prochaine, une saison réservée de quatre ans afin de permettre aux poissons de se développer." C'est un traitement de la maladie qui peut paraître héroïque, mais je crois, comme le garde-pêche, que c'est le seul traitement qui puisse attaquer le mal à sa racine.

Le garde-pêche *Hannah*, du district de Richibouctou, dit: "J'éprouve beaucoup de plaisir à faire rapport que le saumon, le hareng, la morue et la merluche ont tous donné de bons rapports cette saison. On a pris une quantité très considérable d'éperlans, et sans cette pêche, un grand nombre de personnes n'auraient rien eu à faire de l'hiver. Au commencement de l'été le homard abondait, mais il était de petite taille, vers la fin de la saison il se faisait très rare. De plus, il était si petit qu'il en fallait six pour remplir une boîte. M. Hannah demande fortement qu'on afferme les emplacements de pêche à des paqueurs solvables qui seront directement intéressés à les protéger. Le gardien *Harnett*, du district d'en haut, rapporte qu'il y a eu un bon rendement d'éperlans et de gaspereaux, mais que le saumon et le bar ont été très rares.

Le garde-pêche *Girouard*, du district de Bouctouche, rapporte qu'il y a eu bon rendement de toutes les espèces de poissons, à part le homard. Ce poisson était plus rare que d'habitude et d'une taille plus petite. La pêche à l'éperlan s'est faite plus en grand que l'année dernière, et le rendement a été de beaucoup plus considérable.

Le garde-pêche *Cormier*, du district de Cocagne, rapporte qu'il y a eu augmentation dans le rendement du hareng, mais diminution dans celui du maquereau. Le rendement du hareng a diminué d'un tiers comparativement à l'année dernière; ce qu'il attribue à la rareté du poisson et au fait qu'il est beaucoup moins gros. On a raclé à peu près la même quantité d'huîtres, mais par suite de la grande demande et des prix élevés, il a fallu employer plus de monde à cette pêche. La pêche de l'éperlan a fourni l'occasion d'employer un nombre considérable de personnes qui n'auraient eu autrement rien à faire, et le rendement a été abondant. On se prépare cet hiver à exploiter cette pêche plus en grand.

Le garde-pêche *Leblanc*, qui doit protéger les cours d'eau à truite dans le voisinage de Légerville, à la tête de la rivière Canaan, rapporte que la pêche a été bonne pendant toute la saison, et que plusieurs pêcheurs à la ligne de Moncton et d'autres endroits sur la voie du chemin de fer Intercolonial ont trouvé à s'amuser pas loin de la station. On empêche maintenant les gens de pêcher illégalement ainsi que de tendre des rets, ce qui détruirait le poisson de nos rivières. Les pêcheurs à la ligne ont pris au delà de 1,500 livres de belle truite dans le cours de la saison.

COMTÉ DE WESTMORELAND.

Le garde-pêche *Deacon*, du district de Shédiac et du cap Tourmentine, fait rapport comme suit: "Le rendement du poisson en général a été bon. Le maquereau était de meilleure qualité que d'habitude et il en a été capturé une quantité considérable. On a pris beaucoup de bars à la ligne; de plus il a été tendu un certain nombre de rets. Le rendement de l'éperlan a été le plus grand dont je me souvienne, mais le marché était encombré et les prix si bas qu'il y avait très peu de profit à exporter ce poisson. Dans quelques cas les expéditeurs ont perdu de l'argent. Il a fallu jeter de grandes quantités de ce poisson au commencement de la saison, On éviterait ces pertes si les licences n'étaient accordées à l'avenir que le 1er décembre. Il a été pris une quantité assez grande de hareng au printemps et à l'automne. Le district renferme vingt et un établissements de conserves de homard, soit cinq de plus que l'année

dernière. Le rendement entier se composait de très petits poissons et pour remplir une boîte d'une livre il fallait de cinq et demi à six homards. Nonobstant ces faits, plusieurs petits établissements sont à se construire et seront mis en opération la saison prochaine. Si l'on ne prend pas de mesures pour arrêter ces excès de pêche, l'industrie sera certainement détruite. Les bâtiments et l'outillage seulement dans ce district ont coûté au delà de $75,000, et ce n'est qu'une faible partie de la dépense, à l'ouverture de la saison de pêche. Il paraît monstrueux qu'on laisse périr faute de protection cette industrie, qui fournit de l'occupation à tant de personnes—et qui, à dire vrai, est la seule occupation à laquelle on puisse se livrer dans le comté, si l'on excepte la culture. J'ai constaté qu'il était impossible d'empêcher les gens de tuer le poisson qui n'a pas la taille voulue, bien que j'aie consacré presque tout mon temps aux fabriques. Les plus grands fabricants se soumettraient volontiers à la loi, mais ils se défendent en disant qu'ils sont obligés de s'y soustraire quand ils le peuvent sans risques. Les emplacements de pêche que jusqu'ici ils avaient considérés comme leur appartenant pour les avoir souvent obtenus en achetant les intérêts des petits établissements y opérant, sont maintenant occupés par des nouveaux venus qui n'ont encore jamais pêché et ne pêchent que dans le but de soutirer de l'argent aux paqueurs. Ces derniers ignorent s'il ne viendra pas bientôt d'autres personnes tendre des rets, et comme leur argent est placé dans cette branche d'industrie et qu'ils ont passé des contrats, ils se disent que s'ils ne pêchent pas eux-mêmes ces emplacements, d'autres le feront. Les paqueurs respectables qui ne peuvent obtenir de protection n'ont rien autre chose à faire que d'épuiser leurs emplacements actuels, et de transporter ensuite leur outillage à quelque autre endroit de la côte où la pêche n'est pas encore détruite. Si les grands fabricants pouvaient obtenir des baux ils seraient directement intéressés à les protéger; mais dans l'état actuel des choses ils sont forcés de les détruire."

Le garde-pêche *Goodwin*, du district de la Baie Verte et Sackville, rapporte que toutes les espèces de poissons, sauf le bar et l'éperlan, ont donné un bon rapport. Le hareng et le maquereau étaient en très grande abondance et il en a été pris beaucoup plus que de coutume. La pêche à l'alose à Sackville a extraordinairement bien réussi, le rendement a été considérable et les prix obtenus plus élevés qu'autrefois. Le gaspereau abondait dans la rivière Sackville, et il en a été pris 500 barils pour la consommation locale.

Le garde-pêche *Cormier*, du district de Dorchester, dit: "Je dois faire rapport d'une forte augmentation dans le rendement de l'alose. Au commencement de la saison et jusqu'au 1er août, le poisson était très rare, mais après cette date il y a eu des venues considérables. La qualité du poisson était supérieure et la plupart étaient gros et gras." M. Cormier, qui a acquis beaucoup d'expérience dans la pêche de l'alose, demande de nouveau qu'on fasse un règlement pour prohiber la pêche avant le 25 juin, et pour restreindre chaque bateau à 200 brasses de rets. La raison sur laquelle il s'appuie pour demander ce changement paraît bien fondée, car le nombre des bateaux va toujours en augmentant et l'énorme longueur des rets employés éloigne le poisson de ses frayères. Comme cette pêche, de même que toutes les autres dans la province, est exploitée avec excès, ce règlement aurait certainement un excellent résultat, et comme de plus la grande majorité des pêcheurs le désirent, je recommande respectueusement qu'il soit fait.

COMTÉ D'ALBERT.

Le garde-pêche *Stewart* rapporte qu'il y a eu un très bon rendement d'alose et à peu près la quantité ordinaire pour les autres poissons. Le saumon était plus abondant et le rendement a été plus considérable. Tout le poisson pris dans le comté d'Albert est employé à la consommation locale.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *Ryan* rapporte que le rendement du saumon n'a jamais été aussi considérable que cette année et que la pêche de l'alose a été meilleure que celle des années précédentes. Le gardien spécial sur la Tobique a fait tout ce qu'il a pu pour empêcher la pêche au dard, et M. Ryan demande qu'on en place un autre en aval des fourches. Il n'y a pas d'autres moyens de protéger les pêches.

COMTÉ DE CARLETON.

Le garde-pêche *Lindsay*, de la division d'en haut, dit : " Le poisson dans ce district se compose exclusivement de saumon et de truite,—et la loi ne permet que la pêche à la ligne. Toute la division ne forme qu'une frayère, et je n'éprouve de difficulté qu'avec les pêcheurs au sud. Beaucoup de pêcheurs à la ligne ont visité la rivière dans le cours de la saison et ont trouvé plus de poisson que d'habitude dans les étangs. La saison réservée a été parfaitement observée, et je suis heureux de dire que les colons m'ont aidé à prévenir le braconnage.

Le garde-pêche *Burtt*, du district d'en bas, rapporte qu'il y a eu une venue considérable de saumons et qu'il a été pris plusieurs de ces poissons. L'abondance extraordinaire de poisson dans la rivière a porté bon nombre de gens à pêcher illégalement, et j'ai donné instruction à M. Burtt d'engager un gardien spécial qui a rendu d'importants services en empêchant les blancs et les sauvages de faire la pêche au dard. Il a été pris une quantité considérable d'aloses dans ce district. Si le saumon est aussi abondant à la prochaine saison M. Burtt aura besoin d'un aide, car le district est trop étendu pour un seul officier.

Le gardien *Scott*, de la rivière à l'Anguille, rapporte que les venues du saumon et de l'alose ont été les plus considérables qu'il y ait eues depuis quatre ans. Une forte crue de la rivière en juillet a emporté un grand nombre de rets dans les districts d'en bas, ce qui, je suis très porté à le croire, explique pourquoi les poissons ont été plus abondants dans les districts d'en haut. La loi a été bien observée sur cette partie de la rivière.

COMTÉ DE YORK.

Le garde-pêche *Orr* rapporte qu'on a presque réussi à empêcher la pêche au dard et à la dérivette dans le comté de York, et que la pêche au rets dans le temps prohibé a diminué. Les principaux délinquants, maintenant sont des sauvages et il est difficile de les prendre sur le fait. Le saumon était très abondant comparativement aux dernières années, et les grils plus nombreux que de coutume. Avec l'aide des gardiens qu'on lui a adjoints, M. Orr a pu faire cesser la pêche au dard sur la Miramichi sud-ouest, qui traverse ce comté. Il y a eu aussi très peu de pêche au rets en temps prohibé. C'est la première fois qu'on ait réussi à empêcher la maraude sur cette rivière, et le saumon a pu également pour la première fois aller frayer, sans être dérangé. Si l'on applique ce mode de protection du poisson dans le bas de la rivière, on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il y ait amélioration. Le gardien *Campbell* rapporte qu'on a moins pêché en temps défendu que jamais. Il n'a trouvé qu'un rets illégalement tendu dans tout le cours de la saison.

COMTÉ DE SUNBURY.

Le garde-pêche *Hoben* rapporte que la rivière contenait du saumon et du gaspereau en plus grande abondance que d'habitude, bien que cependant le rendement n'ait pas dépassé de beaucoup celui des années précédentes, mais cela a été causé par les hautes eaux du mois de juillet, qui ont dérangé les rets. La pêche à l'alose a très bien réussi et le rendement a été plus considérable que d'ordinaire. La quantité du bar a été à peu près la même que l'année dernière. La pêche du doré et de la perche prend de l'importance et le rendement a dépassé de beaucoup cette année celui de l'année dernière. Il n'a pas été pris d'esturgeon dans le comté. Ce poisson paraît être disparu de nos rivières.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *Hetherington* fait rapport qu'il y a eu une bonne venue de saumons, d'aloses et de gaspereaux. Le rendement a été à peu près le même que celui de l'an dernier. Le doré et la perche sont des poissons d'une très grande valeur qu'on a ajoutés à ceux du comté. Il n'a pas été mis un seul esturgeon dans le Washademoak, qui en contenait autrefois des quantités considérables, et où, en réalité, cette pêche a pris naissance.

Le gardien *Phillips*, de la rivière Canaan, constate que le rendement de l'alose et du gaspereau a été à peu près le même que l'an dernier, mais il est venu très peu de saumons dans la rivière.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Belyea*, du district de Westfield et Belle-Ile, fait rapport que la pêche du saumon et du gaspareau a été beaucoup meilleure, mais que le rendement de l'alose et du bar a été peu considérable. C'est le seul comté dans lequel on ait fait la pêche à l'esturgeon, et le rendement a été insignifiant. Il ne s'est élevé qu'à 26,000 livres contre 602,500 livres en 1880.

Le garde-pêche *Gosline*, de la rivière Kennebecasis et ses tributaires, constate une légère augmentation dans le rendement du gaspereau et de l'alose, mais il y a eu peu de changement dans celui du saumon et de la truite. Le doré et la perche abondent dans la rivière, mais ce poisson ne sert qu'à la consommation locale, et on ne peut savoir quelle quantité est prise.

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Le garde-pêche *O'Brien*, du district de Saint-Jean et Lepréau, fait rapport comme suit:—"Le rendement du saumon a été plus considérable que celui de l'année dernière, et il en a été pris dans la baie une plus grande quantité pour cent qu'autrefois, parce qu'on a fait usage de plus de brasses de rets. On en a pris peu, comparativement, dans le port. Le rendement de l'alose a été meilleur et le poisson plus gros que d'habitude. Le hareng était plus abondant que l'année dernière, mais comme la demande n'a pas été considérable, les prix ont été moins élevés et cette branche des pêcheries n'a pas rémunéré les pêcheurs. Il a été pris plus de homards que les semaques ont transportés à Eastport.

Le garde-pêche *Skillen*, de Saint-Martin, constate une augmentation dans le rendement total de son district, bien que la pêche du hareng ait considérablement diminué par suite du fait qu'on a réservé quelques-uns des meilleurs emplacements de pêche pour servir de frayères. Il rapporte qu'il a eu un peu de difficulté à protéger les frayères, mais qu'il a réussi à y empêcher la pêche au rets et avec les nasses. La pêche du homard a pris de grands développements—il y avait abondance de ce crustacé à tous les endroits du district où l'on a tendu des trappes. Les sauvages ont acheté la plus grande partie du rendement pour les marchés américains.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

Le garde-pêche *Todd*, du district de Sainte-Croix, dit: "Le rendement du poisson en général a été un peu plus considérable que celui de l'année dernière. On a surtout constaté une augmentation dans le nombre des saumons, et ce poisson n'avait encore jamais été aussi abondant que cette année depuis l'établissement des passes-migratoires dans les barrages. Cinquante saumons ont été pris à la mouche en amont de la tête de marée, et deux ont été pris à l'hameçon à l'entrée des lacs. Les braconniers des deux côtés de la rivière ont fait tout ce qu'ils ont pu pour prendre ces poissons au rets durant la nuit. Les commissaires de l'Etat du Maine ont mis un gardien de nuit de leur côté, et j'en ai engagé un pour le nôtre, d'après les instructions de l'inspecteur. Grâce à cette surveillance le poisson a été protégé durant toute la saison, et un bon nombre ont pu remonter les échelles et parvenir aux frayères. Les passes-migratoires sont en bon état, sauf celle de Baring, qu'il faudra reconstruire pendant l'hiver. L'été dernier on en a construit une sur le côté américain dans le barrage de Vanceboro." La rivière Sainte-Croix fournit la preuve que la protection du poisson donne des résultats supérieurs à ceux de la culture artificielle. En appliquant les mêmes mesures dans les rivières à saumon, on obtiendra les mêmes résultats, et à beaucoup moins de frais.

Le garde-pêche *Cunningham*, de la baie Saint-André, rapporte que le rendement de la pêche du hareng, dans la baie, l'hiver dernier, a beaucoup diminué, ce qu'il attribue à la destruction du poisson au moyen des seines. Le hareng employé à la fabrication des sardines était abondant, et la demande augmente constamment, car l'on établit de nouvelles fabriques. Le homard était en moins grande quantité que l'année dernière, mais sa taille demeure à peu près la même que d'ordinaire. Il a été tendu un plus grand nombre de trappes et le rendement a dépassé celui de l'année dernière. M. Cunningham ajoute au sujet de la pêche à la seine: "C'est un mode de pêche très destructif et par lequel on perd plus de poissons qu'on en sauve. Cette pêche est pratiquée par les fabricants de sardines de Eastport, ou d'autres personnes pour eux,

et ces derniers peuvent ainsi se passer, jusqu'à un certain point, de nos pêcheurs, bien que leurs affaires dépendent entièrement du rendement du poisson dans nos eaux. Cela leur permet de plus de payer le poisson que prennent les Canadiens le prix qu'ils veulent bien. Pratiquement ces fabricants se sont emparés de nos eaux de l'intérieur, et par le moyen des droits, de la pêche à la seine et aux flambeaux, ils contrôlent nos pêcheries à leur propre avantage, et nos nasses ne servent à rien. Ce mode de pêche devrait être également défendu aux Canadiens et aux Américains. M. Cunningham ajoute au sujet de la pêche du hareng à la dérivette et aux flambeaux: "J'ai passé beaucoup de temps et dépensé d'assez fortes sommes pour empêcher ce mode de pêche illégal, mais je n'ai pu faire condamner aucun des coupables. C'est un mode de pêche qui est tout dans l'intérêt des fabriques de sardines, et ce sont en grande partie les employés de ces établissements qui l'emploient. Quand je vais dans une partie du district où je m'attends de les surprendre, les délinquants sont ordinairement occupés à faire la pêche à la dérivette dans une autre partie, et ils se sauvent sur le côté américain de la rivière avant que je puisse les atteindre. Généralement, chaque bateau engage un de nos pêcheurs, et comme ces derniers ont la sympathie de notre population, ils ne sont pas dénoncés."

Le garde-pêche *Best*, du Havre-au-Castor, constate qu'il y a eu un rendement moyen de morue, égrefin et merlan, mais la merluche n'a pas été en aussi grande quantité que l'année dernière. Il y a eu augmentation dans le rendement du hareng et des sardines pêchés en hiver, mais la quantité salée et fumée a été moindre. La pêche à la seine et aux flambeaux a été joliment pratiquée dans le district, ce que M. Best n'avait pas le moyen d'empêcher, n'ayant à sa disposition ni bateaux convenables ni l'aide nécessaire.

Le garde-pêche *Lord*, de la division de la Tête et de l'Ile-au-Chevreuil, fait le rapport suivant: "La pêche de toutes les espèces de poissons dans ce district a été peu abondante—quelques espèces ont donné un rapport de moitié moins considérable que celui des années précédentes. Cette diminution dans le rendement de la pêche à la ligne est due en grande partie au nombre énorme des chiens de mer qui ont fréquenté les emplacements de pêche pendant la plus grande partie de la saison. La pêche du homard a été un peu meilleure que l'année dernière, et le poisson s'est vendu à des prix rémunérateurs. La quantité de hareng fumé ainsi que la quantité salé ont diminué, mais comme les prix étaient bas et que les Etats-Unis avaient imposé des droits, ceux qui ont le moins produit y ont gagné. En effet, s'ils n'ont pas fait d'argent, au moins ils n'ont pas perdu leur temps ni leur travail. Il s'est pris très peu de sardines dans ce district avec les nasses par suite du fait principalement que les employés des fabriques de sardines de Eastport ont fait usage de seines et de flambeaux. Au moyen de ce mode de pêche les fabriques peuvent presque se passer des nasses, et par suite, le *Sardine Exchange* peut fixer le prix du poisson. Les affaires n'ont pas été profitables, et c'est la pire année que les pêcheurs aient eue depuis longtemps. Si cet état de choses continue nos pêcheurs seront dans une très mauvaise position. Les Américains contrôlent déjà virtuellement nos eaux de l'intérieur. Le poisson que les fabricants ou leurs employés prennent, est envoyé aux ports des Etats-Unis, sans avoir à payer de droits, tandis que celui que nos gens capturent est soumis aux droits, et ne se vend qu'au prix que les fabricants veulent bien payer. Si, comme la rumeur le dit, il est permis à ces derniers de se servir de leurs immenses seines dans nos eaux de l'intérieur, comme ils le font déjà dans nos grandes baies, et s'il n'est pas passé de loi ou fait des règlements pour les en empêcher, nos pêcheurs feront aussi bien d'abandonner cette industrie."

Le garde-pêche *Brown*, de Campo Bello, constate une diminution semblable dans le rendement de toutes les espèces de poissons, à l'exception du homard. La pêche avec les nasses a été très mauvaise, et plusieurs des propriétaires de nasses n'ont pas réalisé assez pour défrayer les dépenses d'exploitation. D'un autre côté, comme les Etats-Unis ont imposé un droit sur le hareng fumé, celui qui avait été pris et salé n'a pas donné de profits. M. Brown attribue l'insuccès de la pêche avec les nasses à l'usage des seines et des flambeaux, car on sépare ainsi les bancs et on les détourne de leur voie ordinaire. Il demande fortement qu'on défende l'usage des seines à dragues et filets dans toutes les rivières de l'intérieur du comté de Charlotte, et il ajoute: "Si ce n'est pas fait, le hareng sera bientôt chassé des endroits qu'il fréquente dans ces rivières."

Le garde-pêche *McLaughlin*, de Grand-Manan, fait rapport comme suit:—" Le rendement du poisson dans ce district diffère peu de celui de l'année dernière. Le merlan, la merluche et les autres poissons qui se prennent à la ligne ont donné un meilleur rapport, mais il a été fumé moins de harengs, non à cause de la rareté de ce poisson, mais des bas prix et des droits imposés par les Etats-Unis. Le rendement du homard a été beaucoup plus considérable que de coutume, mais il y a eu plus de pêcheurs, et l'on a tendu un plus grand nombre de rets. J'ai éprouvé beaucoup de difficultés à me procurer de l'aide pour protéger les frayères, car ceux qui consentent à faire cette besogne sont *boycottés* par leurs voisins et ils s'exposent à beaucoup d'ennuis.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Vous remarquerez par le rapport et les extraits qui précèdent qu'il est nécessaire de prendre des mesures pour protéger les pêcheries de la province. Toutes les frayères de saumon dans les rivières que fréquente ce poisson, ont besoin d'un système de protection plus efficace. Elles se trouvent maintenant sous le contrôle du gouvernement local ou des propriétaires riverains. Ces derniers, tout en retirant les loyers et émoluments pour les emplacements de pêche, n'ont adopté aucun système efficace pour protéger le poisson, sans quoi ces emplacements n'auraient aucune valeur. Les pêches de saumon dans la province dépendent entièrement de la protection du haut des rivières et des frayères. Il est très à propos d'examiner si, pour préserver la pêche de la côte de la destruction, il ne serait pas nécessaire d'acheter les droits de pêche du gouvernement local ou des riverains qui les possèdent. En effet, puisqu'ils ne protègent pas les pêches qu'ils afferment, non plus que le saumon reproducteur qui va frayer dans les rivières sous leur contrôle, le gouvernement fédéral devrait s'en charger. Mais pour pouvoir appliquer un système efficace il lui faudra avoir le contrôle exclusif de ces eaux.

La pêche du homard, qui est une industrie d'une très grande importance et valeur, menace de disparaître complètement, et cessera certainement bientôt d'être profitable. Ce résultat aura été amené par les excès de pêche du passé, et bien que maintenant l'approvisionnement aille toujours en diminuant, on ne cesse point pour cela ces excès, mais bien au contraire. Il faut aujourd'hui de cinq et demi à six homards pour remplir une boîte d'une livre, quand autrefois deux et demi ou trois suffisaient. Les quantités énormes, qui ont été obtenues pendant les trois dernières années, se composaient en grande partie de poissons qui n'avaient pas la longueur de 9 pouces exigés par la loi. D'après l'avis du département de la justice l'acte des pêcheries ne s'applique pas à la pêche du homard, et en conséquence le département n'a pas à exercer d'autre contrôle que de fixer la saison de pêche et la grosseur du poisson. Il semble que rien ne peut être fait maintenant pour restreindre ou contrôler la pêche, ou pour protéger ceux qui ont placé des capitaux dans cette industrie—et rien pour empêcher les empiétements sur les emplacements déjà entièrement occupés, ni pour défendre de tendre plus de trappes là où il y en a déjà trop. Pour assurer l'avenir de cette industrie du passé, il faudrait que l'acte des pêcheries s'appliquât à cette pêche qui tomberait ainsi sous la juridiction des employés des pêcheries, c'est pourquoi je me permettrai de demander respectivement que cela soit fait aussitôt que possible, et qu'on prenne toute autre mesure jugée nécessaire pour régler et protéger cette pêche.

Les seuls bancs d'huîtres dans la province dont l'exploitation pourra maintenant se faire avec profit, sont ceux de la baie et de la rivière Miramichi. Mais ils seront bientôt détruits par suite de la cupidité inconsidérée des pêcheurs. Il n'existe absolument aucun règlement pour empêcher ce résultat, et en conséquence les officiers de pêche doivent assister au progrès du travail d'extermination. Il est très à désirer qu'on sauve ces bancs de la destruction, et s'il n'y a pas moyen d'obtenir ce résultat autrement, je recommande qu'on les afferme à des personnes solvables qui les exploiteront avec discernement et les conserveront en bon état. La population du comté est fort intéressée à l'existence de cette pêche et aimerait infiniment mieux qu'il fût adopté quelque mesure pour la conserver que de n'avoir aucune espèce de protection, comme actuellement.

Les excès de pêche, qui ont détruit les bancs d'huîtres et qui actuellement ruinent l'industrie du homard, sont également en passe d'épuiser l'approvisionnement d'éperlans. Les effets de la pêche énorme qui s'est faite pendant les huit dernières années se font maintenant sentir, car le rendement est moindre, bien qu'il y ait plus de pêcheurs et qu'il soit tendu un plus grand nombre de rets. La disparition complète

de gros poisson démontre d'une manière très évidente qu'aucun approvisionnement ne peut résister à la pêche excessive. Cette énorme production a encombré les marchés, et les prix ont été si peu élevés que le commerce n'a payé ni les pêcheurs ni les commerçants. La moitié du rendement aurait pu rapporter davantage aux commerçants et aux pêcheurs dans d'autres conditions. De grandes quantités de poissons ont été perdues parce qu'il ne faisait pas assez froid pour les conserver quand la pêche a commencé; il s'en est également perdu beaucoup parce qu'on a pêché trop tard au printemps. Le poisson dégelait avant d'atteindre un marché. J'ai demandé, dans de précédents rapports, qu'on rectifie ces erreurs, mais les pêcheurs et expéditeurs se sont laissés aveugler par la cupidité et se sont opposés au changement. L'ancien cri, qui caractérise si bien les pêcheurs et traficants de poissons—ils dureront autant que nous—a été leur seul argument. Tous les officiers intelligents, dans les districts où cette pêche est exercée, ont exprimé l'opinion qu'il ne devrait pas être accordé de licences avant le 1er décembre. Elles devraient prendre fin ensuite vers le 15 février. Je demande respectueusement que la pêche se fasse à l'avenir dans le temps compris entre ces dates. Le poisson, les pêcheurs et les expéditeurs gagneront tous à ce changement.

La pêche du hareng à la seine, qui se pratique actuellement dans les rivières de l'intérieur du comté de Charlotte, ne devrait pas être permise, car elle détruit un grand nombre de poissons, sépare les bancs et les détourne de leurs frayères ordinaires. Ce mode de pêche a été adopté quand on a défendu la pêche aux flambeaux, et ceux qui la mettent en pratique se composent principalement des employés des fabriques de sardines de Eastport. Le poisson est envoyé aux Etats-Unis sans avoir à payer de droits, tandis que nos pêcheurs doivent subir les droits et accepter les prix que veulent bien offrir les fabriques. Comme ce mode de pêche prête au gaspillage, est destructif et est désavantageux pour nos propres pêcheurs, je recommande respectueusement qu'on défende à l'avenir l'usage des seines ou des flambeaux dans le comté de Charlotte, et qu'un arrêté du conseil à cet effet soit immédiatement rendu.

La saison réservée pour la truite ne dure que du 1er octobre au 31 décembre, et ne suffit pas pour protéger ce poisson aujourd'hui que les facilités de communication amènent tant de touristes et de sportsmen à nos lacs et rivières. Comme les pêcheurs rapaces (*pot-fishers*) sont les seuls à tuer la truite hors de saison, et que malheureusement un trop grand nombre de ces derniers ne viennent pas avec le but de s'amuser mais de tuer le poisson, il serait dans l'intérêt des pêcheurs à la ligne, ainsi que du poisson, de prolonger la saison réservée jusqu'au 1er mai. En effet, avant cette date la truite ne prend pas la mouche. Tous ceux qui connaissent la différence entre pêcher à la ligne et tuer le poisson salueront ce changement avec plaisir, et nos lacs et cours d'eau seront en conséquence mieux peuplés.

Une des grandes difficultés que les officiers des pêcheries ont à combattre c'est de découvrir les braconniers et les acheteurs du poisson pris illégalement, ainsi que du saumon et du bar capturés hors de saison. On exporte des quantités considérables de jeunes poissons de ces deux espèces. Les braconniers s'entendent avec les commerçants et les expéditeurs pour leur fournir ce poisson, et malheureusement il y a raison de croire que si les employés des chemins de fer ne les aident, au moins ils ferment les yeux sur ces illégalités. Les braconniers et les commerçants sont parfaitement organisés et peuvent plus facilement surveiller les gardiens que ces derniers ne peuvent les surveiller eux-mêmes. Les bars qui n'ont pas la pesanteur voulue de 2 livres sont mélangés avec des éperlans et des petites morues, et les saumons pris durant la saison réservée sont paqués en même temps que ceux qui ont été capturés légalement, et sont transportés aux stations et voies de service quand les officiers sont occupés à surveiller, soit dans le haut ou le bas de la rivière. Une fois dans les wagons ces poissons ne peuvent être découverts. S'il était enjoint aux employés des chemins de fer de ne recevoir aucun poisson pendant les saisons réservées, sauf sur production d'un certificat de l'officier des pêcheries, ce serait le moyen de mettre fin à ce système de friponnerie organisée, et l'expéditeur n'en éprouverait ni embarras ni inconvénient, s'il avait coutume de faire un commerce honnête et de ne pas exporter illégalement du poisson. Il faut de toute nécessité faire disparaître ce mal promptement.

Vous demandant d'accueillir favorablement ces observations qui, d'après l'expérience que j'ai acquise comme officier des pêcheries, sont dans les meilleurs intérêts des pêches, J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

W. H. VENNING, *inspecteur des pêcheries, N.-B.*

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantité de poisson, etc., dans la province du Nouveau-Brunswick, pour l'année 1885.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.								Espèces de poisson.				
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Seines.		Seines à homard.		Trappes à homard.		Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.					
			$			$			$		$		$		$					
Ristigouche.																				
De la tête de la marée à Dalhousie					34	340	34	8560	8560							84396				
De Dalhousie à Belledune					104	1230	166	19600	9450					3100	1600	163622	7000		884	150
Totaux					138	1570	200	28160	18010					3100	1600	248018	7000		884	150
Gloucester.																				
Petit-Rocher					90	1500	150	4990	4990							75000		400	6000	1500
Bathurst					30	600	60	6053	6053			5	200			50000		230		600
New-Bandon					100	2000	200	4722	4722							75000		1000	3000	3500
District d'en bas deNew-Bandon	3	120	2000	11	90	3600	250	4000	2000					5600	5600	15000	2000	100	5000	3000
Caraquette, en haut	6	80	3360	23	137	4110	437	5070	3580					4500	4500			50		2910
Caraquette, en bas	6	77	2000	24	136	3500	408	6000	2700			19	570	4600	4600			50		2400
Ile Miscou					64	1300	135	1000	500	1	40			8800	8800					700
Shippigan	12	143	4200	35	188	1880	476	8420	8420			36	108	18392	18392	7125	3450	105	4000	1500
Pokemouche					56	1762	76	3270	1359			37	740	1500	1500	16530		111	9000	1959
Tracadie	3	39	1280	9	109	3264	219	6207	2675			84	2520	5850	5850	10950	1000	72	24750	930
Totaux	31	459	12840	102	1000	23516	2411	49732	36999	1	40	181	4138	49242	49242	249605	6450	2118	51750	18999

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.															Produits du poisson.				Valeur.	
	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Merluche, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Encornet, barils.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, tonneaux.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boîtte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$	cts.
Ristigouche.																					
De la tête de la marée à Dalhousie	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	16897	20
De Dalhousie à Belledune	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	146560	....	....	750	200	58066	00
Totaux	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	146560	....	....	750	200	74945	20
Gloucester.																					
Petit Rocher	....	2000	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	400000	....	....	....	....	94400	00
Bathurst	....	2500	....	....	....	....	....	....	....	....	1500000	....	....	....	....	....	....	....	....	115325	00
New Bandon	....	5000	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	300000	....	....	....	....	105700	00
District inférieur de New Bandon	....	1600	600	2200	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	200000	2200	....	700	200	60720	00
Caraquette, en haut	....	12897	229	....	521	....	....	....	5000	....	42000	30	6300	....	150000	15500	....	3565	845	129137	25
Caraquette en bas	....	18000	1200	2000	200	1000	....	1000	5000	10	20000	50	6000	84	168000	18000	....	3500	100	157430	00
Ile Miscou	....	1050	50	50	5	....	....	....	....	....	....	....	....	874	347520	500	....	2200	200	89553	00
Shippigan	....	12000	1100	3300	450	6000	4	630	....	....	73697	29	45	....	950400	8530	....	3400	4000	229523	62
Pokemouche	134	705	73	214	28	....	18	4270	6200	....	196000	84	....	....	45620	551	....	528	454	39218	55
Tracadie	52	1752	780	1117	....	3500	....	1700	2800	....	148800	56	....	....	118000	1190	120	4794	858	59789	50
Totaux	186	57504	4032	8881	1204	10500	22	7600	19000	10	1980497	249	12345	958	2679540	46471	120	18687	6657	1080796	92

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux — Nombre.	Valeur.	Hommes	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Rets à éperlan. — Nombre.	Valeur.	Trappes à homard. — Nombre.	Valeur.	Espèces de poisson. — Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.
Northumberland.			$			$					$		$										
Pointe Escuminac à Baie du Vin.	1	10	250	3	62	1240	62	10000	10000	48	1500	5000	3700	4	126000	500	3000	20	6800	100	.....	20	500
Tabusintac à Grande Dune......	6	45	1000	18	100	2000	200	11234	3370	72	2160	2400	2400	...	84180	.....	.....	55	....	2000	60	.....	1095
Baie et rivière Tabusintac	..	....	.....	.....	16	480	32	736	552	137	4110	3600	3600	...	3940	.....	168	10	5000	....	.....	60	.....
Hardwicke à Glenelg	3	157	10000	25	80	1440	120	8000	2000	111	2220	....	....	...	51220	.....	.....	850	....	200	.....	100	.....
Baie du Vin à l'Ile Beaubair	1	3	50	2	65	1300	65	7000	7000	333	10000	....	....	...	90000	.....	.....	.....	....	....	.....	300	.....
Newcastle et Esk-Nord	...	.....	....	.....	50	600	100	2290	1200	40	160	.....	....	...	85600	.....	.....	.....	....	....	.....	40	.....
Derby	...	.....	....	.....	......	....	......	1905	952	....	....	.....	....	...	19500	.....	.....	.....	....	....	.....	.....	.....
Blackville	...	.....	....	.....	45	450	90	1125	281	.....	....	....	....	20	25000	400	.....	.....	....	....	.....	30	.....
Blissfield	...	.....	....	.....	......	....	......	200	100	.....	....	....	....	15	2235	.....	.....	.....	....	....	.....	25	.....
Doaktown à Boiestown............	...	.....	....	.....	......	....	......	200	100	....	....	....	....	...	2000	.....	.....	.....	....	....	.....	.....	.....
Boiestown aux eaux supérieures.	...	.....	....	.....	25	240	30	300	1500	.....	....	....	....	20	3000	.....	.....	.....	....	....	.....	40	.....
Totaux	11	215	11300	48	443	7750	699	42990	27055	741	20150	11000	11000	59	492675	900	3168	935	11800	2300	60	615	1595
Kent.																							
R. à l'Anguille à Kouchib'quacis	...	.....	....	......	150	4500	300	5725	2862	80	2400	10000	10000	...	67000	......	......	300	30000	3000	.....	280	200
Kouchibouquacis à la rivière Cockfish	23	460	11500	136	166	4980	498	18550	17400	231	9240	11600	11600	...	45000	......	......	4420	8500	3800	.....	320	1600
Rivière Richibouctou et bras ...	..	....	....	......	31	620	62	1300	650	10	300	....	....		....	......	......		....	....	....	896	......
Baie et rivière Bouctouche	...	......	....	......	152	3493	316	6609	2857	120	3600	5480	5480	10	....	.....	....	592	21882	2086	.....	191	86
Cocagne	...	.....	....	.....	275	5500	550	66000	8000	61	1830	6645	6645	...	....	.....	.....	850	4800	5000	200	100	75
Totaux..........................	23	460	11500	136	774	19093	1726	98184	31768	502	17370	33725	33725	10	112000	......	.....	6162	65182	13886	200	1787	1961

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																	Produits du poisson.				Valeur.
	Langues et noues de morue, barils.	Merluche, qtx.	Merluche et noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Petite morue, lbs.	Encornet, lbs.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Perche, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, ton'x.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Guano de poiss., t'x	Poisson employé comme boîte, barils.	Poiss. empl. comme engrais, barils.	
Northumberland.																						$ cts.
Pointe Escuminac à Baie du Vin.	......	100	500	...	......	5	5000	200	10000	...	......	100000	......	......	2000	...	128000	50	50	1000	500	65,139 00
Tabusintac aux Grandes Dunes.	......	308	......	...	......	......	15000	1000	......	...	......	114662	......	25	......	...	23176	400	...	1800	100	45,663 87
Baie et rivière Tabusintac	......	......	......	...	......	......	2000	1000	......	...	......	151631	......	30	200	...	......	......	...	680	50	13,104 46
Hardwicke à Glenelg	......	......	......	...	......	50	6000	......	15079	...	4000	131324	......	5	7850	...	......	......	...	10	400	53,336 60
Baie du Vin à l'Ile Beaubair	......	......	......	...	......	10	10000	250	500000	...	2000	370000	......	5	1000	...	......	......	...	......	5000	67,780 00
Newcastle et Esk-Nord	......	......	......	...	......	......	92700	......	......	...	......	40000	......	40	......	...	......	......	...	......	......	25,602 00
Derby	......	......	......	...	......	......	......	1500	......	...	......	15000	......	......	......	...	......	......	...	......	......	4,890 00
Blackville	......	......	......	...	......	40	......	1500	......	...	......	10000	......	......	......	...	......	......	...	......	......	6,650 00
Blissfield	......	......	......	...	......	......	......	1000	......	...	......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	877 00
Doaktown à Boiestown	......	......	......	...	......	......	......	......	......	...	......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	400 00
Boiestown aux eaux supérieures	......	......	......	...	......	......	......	3500	......	...	......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	1,330 00
Totaux	......	408	500	...	......	105	130700	9950	525079	...	6000	932617	......	105	11050	...	151176	450	50	3490	6050	284,772 93
Kent.																						
Riv. à l'Ang. à Kouchibouquacis	......	500	400	...	......	25	2000	......	......	...	600	240400	4000	100	400	...	350000	300	...	6000	......	115,870 00
Kouchibouquacis à la rivière Chockfish	25	1800	4800		6500	25	9000	4000	15000	...	16000	980000	4000	150	360	...	632000	1300	...	3500	200	254,410 00
Rivière Richibouctou et branches	......	......	......	...	......	......	2000	600	8000	...	7000	300000	2000	520	320	...	......	......	...	......	......	28,240 00
Baie et rivière Bouctouche	......	370	696	1	160	10	2900	1700	24762	3	113802	203221	600	71	993	7	179988	176	...	2831	108	76,528 06
Cocagne	......	35	......	40	......	......	2500	800	3000	...	......	112383	......	60	1800	10	254492	60	...	......	300	81,912 03
Totaux	25	2705	5896	41	6660	60	18400	7100	50762	3	137402	1836004	10600	901	3873	17	1416480	1836	...	12331	608	556,980 09

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.								Espèces de poisson.		
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.				
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Maquereau, barils.
Westmoreland.			$			$			$		$		$					
Shédiac à Botsford					700	10500	1400	9000	4500			200	4000	22000	22000		1000	1500
Dover					4	240	8	1000	200							2		
Gautreau					16	960	32	4000	800							4		
Pré d'en haut					14	840	28	3500	700							3		
Belliveau					5	300	10	1250	250							1		
Cap-Dorchester							10	1200	200									
Rockport					15	9	30	3750	750							2		
Wood Point							7	700	175									
Totaux					754	13740	1525	24400	7575			200	4000	22000	22000	12	1000	1500
Albert.																		
Pointe Hopewell à la rivière Wolf					11	550	24	2750	1000	4	160					100		
Victoria.																		
Gr. Chutes à ligne du comté de Carleton					20	100	50	200	200							10		
Carleton.																		
L. de c. de Carleton à la l. du c. d'York					30	650	60	600	300								4000	
Eaux supérieures de Miramichi																	2000	
Totaux					30	650	60	600	300								6000	

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite*.

District.	Espèces de poissons.															Produits du poisson.			Valeur.
	Maquereau, boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Morue, quintaux.	Merluche, quintaux	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Petite morue, lbs.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, ton'x.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme boîte, barils.	Poisson employé comme engrais, barils.	$ cts.
Westmoreland.																			
Shediac à Botsford	6000	12000	2600	20			8000	3500	3000	2500	743740	150	100	80	794496		9962	4000	250,586 80
Dover		4				200										20			2,064 00
Gautreau						960										50			9,702 00
Pré d'en haut						896										20			9,026 00
Belliveau						200													2,018 00
Cap Dorchester						100													1,000 00
Rockport						900													9,036 00
Wood Point						84													840 00
Totaux	6000	12004	2600	20		3340	8000	3500	3000	2500	743740	150	100	80	794496	90	9962	4000	284,272 80
Albert.																			
Hopewell Point à la rivière du Loup		800	75	225	100	3900		480								52			45,385 00
Victoria.																			
Grandes Chutes à la ligne du comté de Carleton						20		2000											500 00
Carleton.																			
De la ligne du comté de Carleton à la ligne du comté d'York						40		10000											1,800 00
Eaux supérieures de la Miramichi								10000											1,000 00
Totaux						40		20000											2,800 00

Statistique du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.								Espèces de poisson.		
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.				
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé.
York.			$			$			$		$		$		$			
Ligne du comté d'York à la ligne du comté de Sunbury	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	24200	...
Sunbury.																		
Canal de Gagetown, etc	...	...	...	...	20	200	40	1000	400	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Gagetown	...	...	...	...	10	100	20	500	200	...	...	...	...	...	...	...	1500	...
Gagetown, en haut	...	...	...	...	24	240	48	1000	450	...	...	...	...	...	...	...	100	...
Burton	...	...	...	...	15	150	30	750	250	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac des Français et lac Maquapit	...	...	...	...	50	100	100	2000	800	...	...	...	...	...	...	...	100	...
Lacs Oromocto	...	...	...	...	10	100	20	600	240	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Embouchure d'Oromocto	...	...	...	...	20	200	40	1000	400	...	...	...	...	...	...	...	100	...
Sheffield	...	...	...	...	10	100	20	400	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Porto Bello	...	...	...	...	15	150	30	750	250	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Maugerville	...	...	...	...	12	120	24	600	240	...	...	...	...	...	...	...	200	...
Totaux	...	...	...	...	186	1460	372	8600	3430	...	...	...	...	...	...	...	2000	...
Queen's.																		
Lac Washademoak	...	...	...	...	65	650	120	7800	3900	...	...	...	...	...	...	...	1500	...

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.													Produits du poisson.				Valeur.
	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Merluche, qtx.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Doré, lbs.	Perche, lbs.	Anguille, barils.	Huile de poisson, gallons.	Rogues de poisson, barils.	Guano de poisson, tonneaux.	Poisson employé comme boitte, barils.	
York.																		
Ligne du comté de York à la ligne du comté de Sunbury	...	...	...	...	...	...	...	100	5000	2500	...	...	...	...	...	...	...	6,290 00
Sunbury.																		
Canal de Gagetown, etc	...	40	...	...	...	...	...	42	1000	...	1000	...	...	...	...	...	...	700 00
Gagetown	...	15	...	...	...	...	...	22	1000	...	...	...	...	...	...	...	...	640 00
Gagetown supérieure	...	10	...	...	...	...	...	35	500	...	...	...	...	...	...	...	...	440 00
Burton	...	15	...	...	...	...	...	27	...	...	...	...	...	...	...	...	...	330 00
Lac des Français et lac Maquapit	...	350	...	...	...	...	...	30	2000	...	50000	...	30	...	...	...	...	5,110 00
Lacs Oromocto	...	200	...	...	...	...	...	...	1000	...	10000	...	...	...	...	...	...	1,460 00
Embouchure de l'Oromocto	...	10	...	...	...	...	...	30	1000	...	2000	...	...	...	...	...	...	540 00
Sheffield	...	50	...	...	...	...	...	10	...	...	1000	...	...	...	...	...	...	360 00
Porto Bello	...	50	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	...	...	...	...	...	...	260 00
Maugerville	...	15	...	...	...	...	...	10	2000	...	...	...	...	...	...	...	...	320 00
Totaux	...	755	...	...	...	...	...	206	8500	...	65000	...	30	...	...	...	...	10,160 00
Queen.																		
Lac Washademoak	...	500	...	...	...	...	...	450	...	500	30000	2750	40	...	...	...	...	9,155 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Matériel de pêche.						Espèces de poisson.									
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.		Trappes à homard.											
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Hareng, gelé.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspareau, barils.	Morue, quintaux.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, quintaux.
King.			$			$			$		$		$										
Westfield et Belle Isle.	...	...	...	...	57	490	57	2040	3130	...	...	...	...	13500	...	...	...	...	...	775	...	...	...
Kennebécassis et creek de Smith.	...	...	...	...	10	200	20	500	250	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	90	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	67	690	77	2540	3380	...	...	...	...	13500	...	...	...	...	...	865	...	...	...
Saint-Jean.																							
Havre de Saint-Jean à la rivière aux Oies.	10	200	2000	40	29	200	50	1200	1800	...	...	180	180	...	...	20	1000	...	...	...	1600	...	1400
Quaco Head à Lepréau, y compris le havre de Saint-Jean	31	506	10000	124	260	6500	500	90000	65000	32	10000	1000	1000	200000	6000	...	31000	500000	20000	15762	2000	...	500
Totaux	41	706	12000	164	289	6700	550	91200	66800	32	10000	1180	1180	200000	6000	20	32000	500000	20000	15762	3600	...	1900
Charlotte.																							
Sainte-Croix	...	...	...	...	33	2145	69	160	96	...	...	...	...	6000	...	95	300	...	...	600	70	...	...
Baie intérieure de Passamaquoddy	14	240	8500	80	80	4000	160	9000	4500	15	7500	800	800	...	...	...	400	1500000	1300	...	1260	30	1650
Lepréau, havre au Castor et Back Bay.	28	395	1696	136	80	2060	160	23000	11500	24	3890	1000	1000	...	...	...	14000	3000000	75000	...	7000	75	1500
Ile du Cerf	24	375	12400	120	240	16800	360	15000	10000	90	36000	900	900	...	...	...	350	2000000	40000	...	400	...	1200
Campo Bello	14	247	3600	73	119	6153	198	6422	4846	23	11500	1001	1001	...	...	...	2828	3800150	274300	...	663	...	1942
Grand-Manan.	10	200	5000	50	450	40000	485	20000	10000	40	40000	3500	3500	...	...	15	11000	5000000	900000	...	9000	8	8000
Totaux	90	1457	31196	459	1002	71098	1462	73582	40942	192	98890	7201	7201	6000	...	110	29578	15300150	1290600	600	18393	113	14292

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																	Produits du poisson.					Valeur.
	Merluche, qtx.	Noues de merluche, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Petite morue, lbs.	Encornet, barils.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Anguilles, barils.	Sardines, brls.	Homard, ton'x.	Homard, boites.	Huile de poisson, gallons.	Rog de poiss., brls.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson employé c. boitte, barils.	Poisson employé com. engrais, brls.	
King.																							$ cts.
Westfield et Belle-Isle	....	....	....	....	22740	73	2950	......	......	......	......	......	....	3	....	......	....	405	6	......	......	......	8,365 40
Kennebécassis et creek de Smith.....	48	....	....	....	3500	......	......	450	......	......	......	......	......	14	....	.....	....	....	...	......	......	......	891 00
Totaux	48	....	....	....	26240	73	2950	450	......	......	......	......	.....	17	....	......	....	405	6	......	......	......	9,256 40
Saint-Jean.																							
Port de Saint-Jean à la rivière de L'Oie	100	....	900	3000	... .	......	......	......	.....	......	......	......	.....	......	....	56	....	150	...	......	.....	.....	21,350 00
Quaco-Head à Lepréau, y compris le port de Saint-Jean.......	500	300	3000	500	....	1300	4000	......	......	......	.....	......	.. ..	30	....	140	....	1000	...	......	200	300	274,838 00
Totaux..............	600	300	3900	3500	....	1300	4000	.....	......	......	......	.....	.....	30	....	196	....	1150	...	......	200	300	299,188 00
Charlotte.																							
Sainte-Croix	....	....	190	....	....	......	......	3500	800	......	......	5000	2500	......	65	......	....	....	...	......	......	......	7,794 50
Baie Intérieure de la Passamaquoddy. ...	1930	1600	400	6700	....	......	....	2000	1500	......	......	......	......	......	3000	651	....	3000	...	60	400	1000	76,732 00
Lepréau, havre au Castor et Back Bay	1600	15000	7000	....	....	......	......	.....	.....	......	600	......	......	......	50000	300	....	8400	...	1500	1500	75	562,638 50
Ile du Cerf...............	1500	2200	500	....	....	......	......	......	......	......	.....	......	......	......	1600	35	....	1500	...	50	......	......	50,800 00
Campo-Bello	1801	2200	352	....	....	......	......	.....	......	323	.....	.....	......	......	595	74	....	4788	...	5	648	......	133,039 95
Grand-Manan.	12000	12000	400	20000	....	.....	.....	......	2000	12	6000	.....	......	.....	600	800	48000	30000	...	1000	4000	2000	509,944 00
Totaux........	33231	33000	12142	26700	....	......	.....	5500	4300	335	6600	5000	2500	......	55860	1860	48000	47688	...	2615	6548	3075	1,340,948 95

RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick.

District.	Navires et bateaux employés à la pêche							Matériel de pêche.							
	Navires.				Bateaux.			Rets.		Nasses.		Rets à éperlan.		Trappes à homard.	
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$		$		$		$
Ristigouche	....	....	....	....	138	1570	200	28160	18010	....	....	....	....	3100	1600
Gloucester	31	459	12840	102	1000	23516	2411	49732	36999	1	40	181	4138	49242	49242
Northumberland	11	215	11300	48	443	7750	699	42990	27055	....	....	741	20150	11000	11000
Kent	23	460	11500	136	774	19093	1726	98184	31769	....	....	502	17370	33725	33725
Westmoreland	....	....	....	....	754	13740	1525	24400	7575	....	....	200	4000	22000	22000
Albert	....	....	....	....	11	550	24	2750	1000	4	160	....	....	....	....
Victoria	....	....	....	....	20	100	50	200	200	....	....	....	....	....	....
Carleton	....	....	....	....	30	650	60	600	300	....	....	....	....	....	....
York	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Sunbury	....	....	....	....	186	1460	372	8600	3430	....	....	....	....	....	....
Queen	....	....	....	....	65	650	120	7800	3900	....	....	....	....	....	....
King	....	....	....	....	67	690	77	2540	3380	....	....	....	....	....	....
Saint-Jean	41	706	12000	164	289	6700	550	91200	66800	32	10000	....	....	1180	1180
Charlotte	90	1457	31196	459	1002	71098	1462	73582	40942	192	98890	....	....	7201	7201
Totaux	196	3297	78836	909	4879	147567	9276	430738	241360	229	109090	1624	45658	127448	125948

RÉCAPITULATION de la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick.—*Suite.*

District.	Espèces de poisson.																		
	Saumon, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, fumé, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, gelé, nombre.	Hareng, fumé, ou boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, barils.	Merlan, qtx.	Merluche, qtx.	Merluche, noues, lbs.	Egrefin, qtx.	Flétan, lbs.	Esturgeon, lbs.	Alose, barils.
Ristigouche	......	248018	....	7000	....	884	150	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	....	....
Gloucester	......	249605	....	6450	2118	51750	18999	....	....	186	57504	.....	....	4032	8881	1204	10500	....	22
Northumberland	59	492675	900	3168	935	11800	2300	....	60	615	1595	.....	....	408	500	....	....	....	105
Kent	10	112000	....	....	6162	65182	13886	....	200	1787	1961	25	....	2705	5896	41	6660	....	60
Westmoreland	12	1000	....	....	1500	6000	12004	....	2600	....	20	.....	....	....	....	....	....	....	3340
Albert	100	....	....	....	....	....	800	....	75	....	225	.....	....	100	....	....	....	....	3900
Victoria	10	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	....	20
Carleton	......	6000	....	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	....	40
York	......	24200	....	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	....	100
Sunbury	......	2000	....	....	....	....	....	....	....	755	....	.....	....	....	....	....	....	....	206
Queen	......	1500	....	....	....	....	....	....	....	500	....	.....	....	....	....	....	....	....	450
King	......	13500	....	....	....	....	....	....	....	865	....	.....	....	48	....	....	....	26240	73
Saint-Jean	......	200000	6000	....	20	....	32000	500000	20000	15762	3600	.....	1900	600	300	3900	3500	....	1300
Charlotte	......	6000	....	....	110	....	29578	15300150	1290600	600	18393	113	14292	33231	33000	12442	26700	....	....
Totaux	191	1356498	6900	16618	10845	135616	109717	15800150	1313535	21070	83298	138	16192	41124	48577	17587	47360	26240	9616

RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—*Fin.*

District.	Espèces de poisson.													Produits du poisson.					Valeur.
	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Petite morue, lbs.	Encornet, barils.	Plie, lbs.	Eperlan, lbs.	Doré, lbs.	Perche, lbs.	Anguille, barils.	Sardine, barils.	Huîtres, barils.	Homard, ton'x.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Rog. de pois., brls.	Guano de poisson, ton'x.	Poisson empl. comme boîte, barils.	Poisson empl. com engrais, barils.	$ cts.
Ristigouche	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	146560	...	...	...	750	200	74,945 20
Gloucester	7600	19000	...	10	...	1980497	...	...	249	...	12345	958	2679540	46471	...	120	18687	6657	1,080,796 92
Northumberland	130700	9950	525079	...	6000	932617	...	...	105	...	11050	...	151176	450	...	50	3490	6050	284,772 93
Kent	18400	7100	50762	3	137402	1836004	...	10600	901	...	3873	17	1416480	1836	...	...	12331	608	556,960 09
Westmoreland	8000	3500	3000	...	2500	743740	...	...	150	...	100	80	794496	90	...	...	9962	4000	284,272 80
Albert	...	480	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	52	...	...	...	...	45,385 00
Victoria	...	2000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	500 00
Carleton	...	20000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2,800 00
York	5000	2500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6,290 00
Sunbury	8500	...	...	...	...	...	65000	...	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10,160 00
Queen	...	500	...	...	...	...	30000	2750	40	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9,155 00
King	2950	450	...	...	...	...	...	...	17	...	...	...	...	405	6	...	...	...	9,256 40
Saint-Jean	4000	...	...	...	...	...	...	...	30	...	...	196	...	1150	...	...	200	300	299,188 00
Charlotte	...	5500	4300	335	6600	5000	2500	...	...	55860	...	1860	48000	47688	...	2615	6548	3075	1,340,948 95
Totaux	185150	70980	583141	348	152502	5497858	97500	13350	1522	55860	27368	3111	5236252	98142	6	2785	51968	20890	4,005,431 29

RÉCAPITULATION du rendement et de la valeur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, durant l'année 1884.

Espèces de poisson.		Quantités.	Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Saumon, mariné	brls.	191	18 00	3,438 00
do frais, dans la glace	lbs.	1,356,498	0 20	271,299 60
do fumé	"	6,900	0 20	1,380 00
do en boîtes	"	16,618	0 20	3,323 60
Maquereau	brls.	10,845	10 00	108,450 00
do en boîtes	boîtes.	135,616	0 15	20,342 40
Hareng	brls.	109,717	4 00	438,868 00
do gelé	par 100.	15,800,150	0 60	94,800 90
do fumé	boîtes.	1,313,535	0 25	328,383 75
Gaspereau	brls.	21,070	4 00	84,280 00
Morue	qtx.	83,298	4 25	354,016 50
Langues et noues de morue	brls.	138	7 00	966 00
Merlan	qtx.	16,192	3 50	56,672 00
Merluche	"	41,124	3 50	143,934 00
Noues de merluche	lbs.	48,577	1 00	48,577 00
Egrefin	qtx.	17,587	3 50	61,554 50
Flétan	lbs.	47,360	0 06	2,841 60
Esturgeon	lbs.	26,240	0 06	1,574 40
Alose	brls.	9,616	10 00	96,160 00
Achigan	lbs.	185,150	0 06	11,109 00
Truite	"	70,980	0 06	4,258 80
Petite morue	"	583,141	0 04	23,325 64
Encornet	brls.	348	4 00	1,392 00
Plie	lbs.	152,502	0 06	9,150 12
Eperlan	"	5,497,858	0 06	329,871 48
Doré	"	97,500	0 06	5,850 00
Perche	"	13,350	0 06	801 00
Anguille	brls.	1,522	9 00	13,698 00
Sardine	boucauts	55,860	6 00	335,160 00
Huîtres	brls.	27,368	3 00	82,104 00
Homard	ton'x.	3,111	30 00	93,330 00
do	boîtes.	5,236,252	0 15	785,437 80
Huile de poisson	galls.	98,142	0 60	58,885 20
Rogues de poisson	brls.	6	4 00	24 00
Guano de poisson	ton'x.	2,785	15 00	41,775 00
Poisson employé comme boitte	brls.	51,968	1 50	77,952 00
Poisson employé comme engrais	"	20,890	0 50	10,445 00
Total, 1885				4,005,431 29
do 1884				3,730,453 99
Augmentation				274,977 30

NOMBRE et valeur des navires, chaloupes, rets, nasses, etc., employés dans les pêcheries de la province du Nouveau-Brunswick, durant l'année 1885.

—	$	$
196 navires, 3,297 tonneaux		78,836
4,879 bateaux de pêche		147,567
Rets, 430,738 brasses		241,360
229 nasses		109,090
1624 rets à éperlan		45,658
127,488 trappes à homard		125,948
3 trappes à maquereau		3,600
		752,059
159 fabriques de homard	209,070	
32 réfrigérants	31,500	
1 fabrique d'engrais	2,500	
175 boucans et accessoires	43,750	
250 presses à l'huile, avec fourneaux et bouilloires	37,000	323,820
Total		1,075,879

ANNEXE No 5.

QUEBEC.

RAPPORT DE L'OFFICIER COMMANDANT DU NAVIRE FÉDÉRAL "LA CANADIENNE," PRÉPOSÉ A LA PROTECTION DES PÊCHERIES DU GOLFE, POUR L'ANNÉE 1885.

GASPÉ, 31 décembre 1885.

A l'honorable GEO. E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport sur les pêcheries de la division du golfe, pour la saison qui vient de finir, ainsi qu'une analyse des rapports qui m'ont été transmis par les gardes-pêche, et le relevé statistique du poisson pris, de sa valeur, etc. On verra que les pêches accusent une diminution sur celles de 1884, qui avaient été elles-mêmes assez pauvres. La valeur totale du poisson a été, cette année de $1,188,672. Comparé à la pêche de 1882, qui était une année moyenne, on verra que la diminution en valeur se chiffre par la somme considérable de $372,091. Cette diminution est entièrement due au fait que la pêche du loup-marin, de la morue et du hareng a manqué. Notre dernière bonne année a été 1883, pour laquelle la valeur de la capture a été de $1,626,088, ou près d'un demi-million de plus que cette année. Ce défaut est entièrement dû à l'action des glaces au printemps ; le vent ayant constamment soufflé de l'est en avril, mai et juin, la glace a été retenue si tard dans le golfe au printemps que toutes les opérations de pêche ont été sérieusement paralysées. Les prix du poisson de toute sorte ont aussi été plus bas que d'ordinaire. Un de nos plus grands marchés pour la morue,—le marché européen—nous a été fermé à cause du choléra. D'autres pays qui produisent du poisson—notamment Terreneuve et la Norvège,—se sont également trouvés exclus des marchés d'Espagne, du Portugal et des bords de la Méditerrannée, pour la même cause. Il y a eu encombrement ailleurs, et comme conséquence, une baisse dans les prix partout. Heureusement pour nos pêcheurs, les provisions ont été à bon marché, et le coût de la vie généralement bas. Chaque fois que les pêcheurs comptent uniquement sur la pêche pour vivre, comme sur la côte du Labrador, il y a beaucoup de détresse. A Natashquan et en aval, la pêche a presque complètement manqué. Vers l'ouest, bien que la pêche ait été au-dessous de la moyenne, il a cependant été pris une quantité considérable de poisson.

Comme partout ailleurs, lorsqu'il y a un grand nombre d'hommes inoccupés, il y a toujours du mécontentement et du désordre, et comme on doit s'y attendre passablement d'ivrognerie. Mes prédécesseurs et moi, nous nous sommes toujours efforcés d'empêcher la vente des boissons sur la côte nord. Des commerçants et autres ont été de temps à autre condamnés à l'amende ou à la prison pour en avoir vendu, et nous en avons toujours empêché la vente en quantité considérable sur la côte. Il n'y a pas d'organisation municipale. La population acadienne se compose en grande partie de gens qui ont quitté les îles de la Madeleine, où ils réussissaient bien, plutôt que de s'y soumettre, et même maintenant la plupart d'entre eux refusent de se soumettre à l'organisation locale. Nous avons aussi sur cette côte pendant l'été une forte population flottante de jeunes gens de Terreneuve et des provinces maritimes, qui, éloignés de chez eux et soustraits à tout contrôle, sont portés à se mal conduire, pour ne pas me servir d'une expression trop forte. Il y a aussi un grand nombre de sauvages qui descendent le long de la côte de juin à août, et partent ensuite pour les bois pour la chasse d'hiver. En somme il doit y avoir environ 9,000 hommes faisant

la pêche et la chasse durant les mois d'été entre la Pointe des Monts et les Blancs Sablons, et tant qu'on pourra empêcher le libre usage des spiritueux, et que ces hommes sont complètement occupés, il y a remarquablement peu de désordres parmi eux. Comprenant cela vous pourrez facilement concevoir avec quel désappointement j'ai appris que le gouvernement local avait accordé à un aventurier, étranger à la côte, un permis de vendre des boissons à Natashquan, et je saisis ce moyen, le seul moyen officiel que j'aie, de protester contre la répétition de cette imprudence.

Le clergé et les gens les plus intelligents de la côte s'opposent à la vente des boissons, même en vertu d'une licence, et il ne serait que juste de les consulter dans une question d'une si grande importance.

L'adversaire le plus acharné de la prohibition, dans sa forme la plus douce, hésiterait avant d'approuver la vente des boissons dans un territoire inorganisé, ayant une forte population non résidente et flottante composée surtout de sauvages.

J'espère que grâce au fait que j'ai signalé la chose, elle ne se répétera pas. J'espère certainement que si le gouvernement local a l'intention de retirer un revenu des licences pour la vente des boissons enivrantes sur la côte du Labrador, il enverra une escouade de police pour maintenir l'ordre. Je vais maintenant parler des diverses pêches par ordre successif.

PHOQUES.

La chasse au phoque en navire se fait par les gens des îles de la Madeleine, de la Pointe aux Esquimaux et Natashquan. En tout il y a environ 50 goëlettes, montées par 750 hommes, qui font cette pêche. Voici la quatrième année de suite que cette pêche fait défaut. La dernière pêche moyenne a eu lieu en 1881, lorsque 58,201 phoques ont été pris. Cette année la capture totale n'a été que de 9,145 phoques. Le défaut est entièrement dû à l'action des glaces au commencement du printemps, qui empêche les bateaux de sortir du port ou d'atteindre les endroits où ils se trouvent avant que les jeunes phoques soient arrivés à un certain âge ; les bateaux font alors un voyage qui ne paie pas. Si nos pêcheurs de phoques avaient de puissants steamers comme ceux dont en se sert à Terreneuve, les chances leur seraient bien plus favorables qu'elles ne peuvent l'être avec de petits bateaux à voiles. Les immenses champs de glace situés à la hauteur de la pointe Est d'Anticosti, en eau comparativement calme entre le courant qui monte le long de la côte nord et le courant qui descend, entre l'île d'Anticosti et les îles de la Madeleine, sont reconnus comme étant certainement un endroit favorable à la chasse aux phoques. En temps favorable les steamers de Terreneuve ont trouvé leur chargement en vue de la pointe Est d'Anticosti. Il est plus facile d'atteindre cette glace avec des bateaux convenables venant par le haut plutôt que de l'extérieur ou des îles de la Madeleine. Ce printemps les navires de Terreneuve n'ont pu se frayer un passage à travers les glaces amoncelées entre le cap Ray et le Rocher aux Oiseaux. Nos goëlettes n'ont pu sortir de leurs quartiers d'hiver et passer à travers les glaces qu'après que les jeunes phoques eussent pris la mer. Quelques phoques ont été pris au Labrador avec des rets ; dans ce qu'on appelle des pêches sédentaires. Ces rets sont placées en travers des endroits où le phoque passe, dans d'étroits passages de manière à intercepter les phoques lorsqu'ils vont vers l'ouest en automne, et vers l'est au printemps.

HARENG.

La pêche du premier hareng dans la baie Plaisante, îles de la Madeleine, a de nouveau manqué parce qu'il a été impossible aux bateaux faisant la pêche du hareng d'entrer dans la baie lors des premières marées de mai. Les vents d'est qui ont soufflé en avril et mai ont gardé la glace amoncelée contre les îles. Le hareng de printemps a cependant abondé dans la baie des Chaleurs, où des quantités considérables ont servi d'engrais, mais il en a été peu salé, parce que depuis quelques années les prix obtenus sur les marchés américains et des Antilles, pour cette qualité de hareng, n'ont pas payé les expéditeurs. Le hareng pour la boitte a abondé sur la côte sud pendant toute la saison. La pêche du hareng d'automne pour le gros hareng gras du Labrador a manqué ; les 20 bateaux qui forment la flotte

de la Pointe-aux-Esquimaux n'en ayant rapporté de l'est que 500 barils collectivement. Lorsque la flotte arriva dans le détroit de Belle-Ile vers la fin de septembre, à la recherche du hareng, elle trouva que les bancs avaient donné sur la rive sud du détroit et vers la pointe nord-ouest de l'île à Port-à-Choix. Les goëlettes se tinrent dans Port-à-Choix et commencèrent à seiner; le hareng était abondant et de belle qualité. Ils n'avaient donné qu'un coup de seine lorsqu'un croiseur français arriva et leur ordonna de s'éloigner. Ils se rendirent alors au havre de Saint-Jean, un peu au nord de Port-à-Choix, mais ils furent suivis et chassés de là aussi. Ils furent ainsi forcés de quitter cette partie de la côte de Terreneuve, et ne trouvèrent de hareng nulle part ailleurs dans le détroit. Ce n'est pas la première fois que nos bateaux à hareng ont été chassés de la côte ouest par les Français, et il est certainement grand temps de prendre des mesures d'empêcher une répétition de ce procédé, parce qu'il paraît absolument anormal que les navires britanniques ne puissent pêcher le long d'une côte britannique.

MORUE.

La pêche de la morue d'été le long de la côte sud et aux îles de la Madeleine a été d'une moyenne raisonnable. La pêche d'automne a manqué, à cause du mauvais temps; le poisson était cependant abondant, et chaque fois que les bateaux ont pu sortir ils ont bien réussi. Sur la côte nord la pêche a manqué, et à Natashquan et en aval ce défaut a été plus ou moins complet et était évidemment dû à l'amoncellement de la glace, aux vents d'est continuels, et à la saison tardive et tempétueuse. Les pêcheurs sont généralement d'opinion que le grand banc de morue, en se dirigeant vers la côte nord, touche terre à Natashquan, où il se divise en deux, une moitié continuant vers l'ouest le long de la rive nord jusqu'à la Pointe des Monts, et l'autre moitié allant vers l'est jusqu'au détroit. Cette immense quantité venant des bancs et des eaux plus profondes où elle a passé l'hiver est précédée du hareng et du capelan. Si le printemps est hâtif et la glace partie, ces poissons servant de boitte donnent en quantité dans chaque anse et chaque baie, et sont bientôt suivis de la morue; mais lorsque, comme cette année, le printemps est tardif et les anses et baies couvertes de glaces jusque tard dans le mois de juin, la boitte, et surtout le capelan, donne au large et reste en eau profonde, et il est rare qu'ayant été une fois chassé de la côte il y revienne pendant la même saison. Comme cette pêche a manqué, il existe une grande détresse sur la côte nord, mais surtout à la Pointe aux Esquimaux; les trois pêches sur lesquelles ces gens comptent pour vivre leur ont manqué depuis trois années consécutives—le phoque au printemps, la morue en été, et le hareng en automne. Si le gouvernement local n'y avait pas envoyé des provisions, à l'automne, plusieurs personnes auraient péri pendant l'hiver; les choses étant ainsi, je ne serai pas surpris d'apprendre qu'il y a eu beaucoup de misère et de maladie, causées par le besoin, à la Pointe aux Esquimaux, avant le printemps.

SAUMON.

La pêche du saumon indique une amélioration signalée, bien qu'il n'y ait pas eu autant de rets de tendus, aucun permis n'ayant été délivré pour l'île d'Anticosti. Sur la côte nord, surtout en aval de Natashquan, le mauvais temps a sérieusement nui à cette pêche. A la rivière Moisie, la pêche a été presque phénoménale, malgré que l'eau de la rivière ait été si haute, durant la plus grande partie de la saison, qu'il a été impossible de pêcher avec toute la longueur de rets. Dans tout le golfe on a remarqué que le saumon avait donné en quantité extraordinaire. On rapporte que toutes les rivières sont bien peuplées de ce poisson. Depuis que le contrôle des rivières, en amont du lit de la marée, a été enlevé à votre département, un grand nombre d'entre elles ne sont pas aussi bien gardées qu'auparavant. Je mentionnerai particulièrement les deux Cascapédias, la Bonaventure et le Grand Pabos; on fait du bois sur chacune de ces rivières, elles sont habitées très loin dans l'intérieur et on y braconne facilement. Même, s'il n'y avait pas d'autres raisons, je suggérerais que dans l'intérêt des pêcheurs aux rets qui paient sous forme d'honoraires une somme considérable, il serait bon d'y maintenir des gardiens, bien que j'aie de bonnes

raisons de croire qu'on braconne sur quelques-unes sinon sur toutes, il est cependant impossible d'obtenir des renseignements directs suffisants pour faire condamner ceux qui pêchent illégalement.

HOMARD.

La pêche du homard indique une augmentation de 83,974 livres dans le nombre de livres mises en conserves l'année dernière. C'est dû à l'établissement de nouvelles fabriques et à la pose d'un plus grand nombre de trappes, et non à une augmentation dans la qualité du poisson sur ces fonds. Dans la baie des Chaleurs les propriétaires d'établissements de conserves se plaignent que grâce à la grande abondance de frai de hareng déposé au fond, les homards se gorgent de boitte et ne donnent pas dans les trappes. Bien que les pêcheurs m'aient dit avoir trouvé le homard plus gros que depuis plusieurs années, il n'y a cependant aucun doute que cette pêche est faite à l'excès. Un nombre de propriétaires d'établissements de conserves du Nouveau-Brunswick et de l'Ile du Prince Edouard ont visité la rive nord pendant la saison, et ont exploré la côte entre Mingan et Washeecootai. Ils se sont convaincus que le homard abondait, qu'on pourrait y faire des opérations profitables, et ont décidé d'y élever des constructions et de commencer les opérations l'an prochain. Je conseillerais de diviser la côte en sections et d'accorder des permis sur ces fonds ; il existe déjà aux îles de la Madeleine et dans la baie, beaucoup de confusion et de malaise parmi les pêcheurs, parce que les cordes des trappes se croisent en bien des endroits et se nuisent les unes aux autres ; on ne peut empêcher cela qu'en accordant des permis pour les fonds de pêche. Il serait difficile sinon impossible d'agir ainsi aux endroits où la pêche du homard s'est faite depuis des années et où il y a déjà plus d'établissements de conserves que les fonds de pêche n'en peuvent approvisionner, mais sur la côte nord où ce genre de pêche ne fait que commencer, on pourrait facilement introduire un judicieux système de contrôle. Un état des fonds placés dans la conserve et la pêche du homard est annexé aux statistiques, qui suivent les rapports des garde-pêches locaux.

MAQUEREAU.

Le maquereau a extraordinairement abondé dans tout le golfe, mais il était tellement petit que cette pêche ne payait pas. Un bon nombre de navires de la Nouvelle-Ecosse et quelques bateaux américains sont venus dans le golfe et le long de la côte nord à la recherche du gros maquereau, mais ils n'ont pas réussi à le trouver, bien qu'ils disent tous qu'il doit y en avoir eu quelque part dans le golfe. Cinq rets à enclos pour le maquereau ont été posées, trois dans la baie de Gaspé et deux sur la côte nord, mais elles n'ont absolument rien pris, et je suppose que la pêche du maquereau avec des rets à enclos sera bientôt abandonnée dans cette division, parce que c'est la troisième année qu'on s'y livre sans succès, le poisson se promenait en bande autour des rets mais n'y est jamais entré.

BOITTE.

La boitte a été passablement abondante sur la côte nord, mais pour les raisons déjà données le capelan a complètement manqué sur la côte nord. La fabrique de guano, construite et établie à la Baie du Saumon, a été terminée et a commencé ses opérations. Le procédé a bien fonctionné sous la direction de M. Crossman, l'ingénieur qui a construit la fabrique, et il y a fabriqué un guano de qualité supérieure ; malheureusement la pêche de la morue ayant fait défaut dans le voisinage, il a été impossible d'alimenter la fabrique avec des rebuts.

Comme une copie de mon loch est transmise de temps à autre à votre département pendant la saison, il est inutile de le transcrire ici.

J'annexe une analyse des rapports des gardes-pêche locaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. WAKEHAM.

Officiers des pêcheries, commandant de "La Canadienne."

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *J. A. Verge* constate que la saison ressemble beaucoup à celle de 1883. Grâce aux pluies fréquentes du mois de juin, la rivière et son estuaire furent tenus en bon ordre pour la pêche aux rets; ceux du bas de l'estuaire ont donné de bons rendements, tandis que ceux du haut ont été considérablement endommagés par suite de la rupture de l'estacade de la Ristigouche pendant le meilleur temps de la pêche. Grand nombre de rets ont été emportés, et il a fallu quelque temps pour les remettre en place. La pêche a rapporté 64,680 lbs., soit une augmentation de 27,824 lbs. sur celle de l'an dernier. Cinq pêcheurs aux rets ont été condamnés à l'amende pour inobservance du dimanche. Une nouvelle industrie s'est établie, cet automne, à l'estuaire de Ristigouche, celle de la pêche de l'éperlan, qui se fera durant tout l'hiver vis-à-vis d'Escuminac et de la Pointe-Fleurant. M. Verge est d'avis qu'il serait bon d'essayer l'ostéiculture à la barre Pentland, vis-à-vis de la Pointe-Fleurant, car beaucoup sont d'opinion que cet endroit serait propre à cet objet.

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND.

Le garde-pêche *Wm. Cullen* accuse une augmentation de 19,663 lbs. dans la pêche du saumon en sa division, en la comparant à celle de l'année dernière. La pêche de la morue d'été a été un peu meilleure que celle de l'an dernier, mais la pêche de la morue d'automne a manqué. Le hareng du printemps a abondé tout le long de la côte, mais il en a été pris peu pour l'exportation, les marchands refusant de l'acheter des pêcheurs. La pêche du hareng d'automne a fait défaut ainsi que celle du maquereau; il n'en a été pris que 96 barils. Sept établissements de conserves de homards ont été en opération dans cette division, mais la pêche n'a pas réussi, car ces sept fabriques n'ont pris que 90,552 lbs. de homard, tandis que l'an dernier, deux fabriques en ont pris 69,000 lbs. Le homard n'a pas paru s'approcher des rives; c'est l'opinion générale parmi les pêcheurs que les homards ne se sont pas jetés dans les trappes parce qu'ils étaient repus par suite de la grande abondance du hareng et du frai de hareng. Il n'a pas été pris de capelan, cette année, dans la subdivision de New-Richmond. M. Cullen dit que la pêche à la morue dans la Grande Cascapédia a été bonne, et que cette rivière est bien peuplée de saumon. Il ajoute que, à sa connaissance, tout a été régulier et paisible dans sa division, mais il recommande fortement qu'il soit placé des gardiens spéciaux dans la Grande Cascapédia et la rivière Bonaventure.

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL.

Le garde-pêche *John Phelan* dit que la pêche du saumon a bien débuté dans la dernière semaine de mai, mais que le 2 juin il s'éleva une violente tempête qui brisa et détruisit un grand nombre de rets à un tel point qu'on perdit toute une semaine avant de pouvoir les remettre en place. Mais la pêche n'en est pas moins la plus abondante qui ait été faite depuis quelques années. Le poisson était très gros. La pêche aux rets a fini le 24 juillet, mais on en avait retiré la plus forte partie avant le 20. La pêche de la morue a commencé le 5 juin, et a donné pleinement un rendement moyen. Les bateaux qui réussirent le mieux furent ceux qui se sont servi de lignes de fond vers la rive de Miscou. La meilleure pêche de bord s'est faite en octobre, mais par malheur, le temps a été si mauvais dans le cours de ce mois que les bateaux ont dû rester à terre certainement la moitié du temps. Si l'automne eût été moins orageux, on aurait fait une très belle pêche, car il y avait de la boitte en abondance, tant de l'encornet que du hareng. Le hareng du printemps a abondé, mais on n'en a salé qu'une petite quantité comme boitte au homard, car il n'avait aucune valeur commerciale. Le hareng d'automne est arrivé tard, seulement en octobre. On en a fait une provision abondante, principalement pour la consommation locale. La pêche du homard a commencé le 30 mai et a fini le 24 juillet. La tempête du 2 juin endommagea tellement les trappes que beaucoup de pêcheurs abandonnèrent cette pêche. Le homard parut être en abondance, et on en vit beaucoup prêts à frayer sur les hauts-fonds vers la fin de juillet. Un pêcheur a été condamné à l'amende pour avoir pris des homards chargés de frai. Le maquereau a été rare et de médiocre qualité; il n'en a été pris qu'une petite quantité.

SUBDIVISION DE GASPÉ.

Le garde-pêche *P. Vibert* rapporte que la pêche du saumon a commencé le 20 mai ; il a été accordé 106 licences pour tendre des rets ; sur ce nombre, douze emplacements n'ont pas été exploités par les pêcheurs. Il en a été pris 82,000 lbs, soit 90,000 lbs., en comprenant le produit de la pêche à la ligne, près du double du rendement de l'année dernière ; un rets prit en cinq jours soixante-quinze saumons, pesant 1,500 lbs. La morue est arrivée à Percé le 6 juin, et le 17, des bateaux de l'Anse du Cap et de la Grande Rivière en avaient déchargé vingt drafts. La pêche d'été, de Percé à Newport, a été bonne. A la pointe Saint-Pierre, elle n'a pas été meilleure que celle de l'an dernier, de grandes marées lui ayant beaucoup nui. La pêche d'automne a été médiocre ; on la peut estimer à 20 pour 100 au-dessous de la moyenne. Le temps a été orageux en octobre ; le 30 de ce mois, plusieurs bateaux se perdirent à la pointe Saint-Pierre. Pendant les trois mois d'été, le temps a été favorable pour la pêche au large, mais l'automne a été mauvais, occasionnant une grande perte de temps. Dix-neuf navires sont partis de Gaspé avec des chargements de poisson comme il suit :—

Nombre.	Destination.	Quantité de poisson.	Valeur.
		Lbs.	$
8	Brésil	21,437	99,354
7	Méditerranée	23,486	89,944
2	Barbades	1,637	5,318
2	Jersey	5,993	27,269
19		52,553	221,885

Il y a eu de la boitte en abondance, le hareng et le capelan abondant en mai et en juin. On n'a employé que très peu de lançon. Comme exemple de la quantité de boitte consommée et gaspillée par les pêcheurs, M. Vibert cite le cas d'un homme à Percé qui pêcha pendant cinq mois et prit 280 drafts de morue. Cet homme affirma qu'il avait consommé pleinement 100 barils de hareng comme boitte, en ayant mis, certains jours, deux barils à ses lignes de fond. On a employé pour le même objet une bonne quantité de moules à Barachois et à Douglastown. L'encornet abondait vers l'automne. La goëlette *Admiration*, capitaine Tripp, fut la seule baleinière qu'on équ pa cette année ; elle prit sept baleines, qui ont donné 5,000 gallons d'huile.

La pêche du homard accuse une légère diminution ; il y a eu deux établissements de conserves de moins en opération cette année.

Le homard était suffisamment gros ; la pêche commença vers le 20 mai, et elle avait en grande partie cessé à la fin de juin, quoique l'un des établissements de conserves, celui de la Belle-Anse, ne se fermât que le 4 août.

Le maquereau a abondé dans la baie de Gaspé, mais son apparition a été de courte durée. Deux rets à enclos ont été tendus à Sandy-Beach et un l'a été à la Péninsule ; il n'en a été pris que 45 barils dans ces trois rets. A la Grande-Grève, les messieurs Fruing en ont pris à la seine 125 barils.

On a pêché à la ligne dans toutes les rivières de cette division, sauf la Malbaie. Voici la quantité et le poids du saumon pris :—

Rivière.	Poisson.	Lbs.
York	134	2,453
Saint-Jean	71	1,207
Dartmouth	39	778
Grande Rivière	126	1,890
Petit-Pabos	33	434
Grand-Pabos	21	268
Total	424	7,030

Il y a suffisamment de poisson reproducteur dans les remous de toutes ces rivières.

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE.

Le garde-pêche *J. J. Létourneau* fait rapport comme suit :—La pêche d'été de la morue, bien qu'elle ne fût pas abondante, a été meilleure que celle de l'an dernier. La morue a paru en juin, mais en petite quantité. La meilleure pêche s'est faite en juillet ; il n'y a maintenant que peu de pêcheurs qui exploitent la pêche de la morue comme industrie à Sainte-Anne, car elle n'est plus rémunérative. La pêche d'automne a été médiocre ; la morue était plus abondante qu'elle ne l'avait été dans le cours de l'été, mais le temps était trop mauvais.

La pêche du saumon a été à peu près la même que celle de l'an dernier. Les pêcheurs aux rets dans les environs sont médiocrement pourvus de rets ; s'il en était autrement, il pourrait être pris une bien plus grande quantité de saumon. Deux braconniers ont été arrêtés en flagrant délit à la rivière Sainte-Anne ; ils n'ont pas encore été poursuivis, mais ils le seront dès qu'il s'offrira une occasion favorable. La pêche à la mouche a été bonne dans la rivière Sainte-Anne, quoiqu'il n'y ait pas été pris autant de saumon que l'an dernier. Ce résultat provient de ce qu'on a tendu moins de lignes et que l'eau a été souvent basse et transparente. Que la pêche a été bonne, on en a la preuve évidente dans le fait qu'en peu de temps une seule ligne a pris 79 saumons, pesant en moyenne 20½ lbs. Le hareng a abondé, tant au printemps qu'à l'automne ; celui qu'on a pris à une période avancée de la saison était presque aussi gras et presque aussi bon que celui du Labrador. Il a été pris un peu de maquereau à la turelutte ; si nos pêcheurs eussent été munis de rets, ils auraient pu en prendre une bien plus grande quantité, car le maquereau a paru en abondance sur la côte. Quelques navires des Etats-Unis se sont arrêtés ici ; le capitaine de l'un d'eux me dit que le maquereau était très abondant, mais trop petit pour s'en embarrasser. Il a été pris un peu de capelan pour en faire des engrais dans la partie orientale de la division.

RIVE NORD—SUBDIVISION DE GODBOUT.

Le garde-pêche *N. A. Comeau* mande que la pêche du saumon a été bonne dans sa division. A l'exception de la chasse au phoque en hiver, c'est le seul genre de pêche auquel s'adonnent régulièrement les habitants de Godbout. La pêche à la mouche a été bonne dans la rivière Godbout. Il a été pris un peu de morue à l'automne. Dans les mois d'été, on ne prend pas de morue à l'ouest de la Pointe-des-Monts. Le maquereau a abondé en août et en septembre ; et on a vu dans la baie quelques goëlettes de pêche des Etats-Unis et de la Nouvelle-Ecosse. Elles trouvèrent le maquereau trop petit pour valoir la peine de le conserver pour le marché. On a tué un certain nombre de phoques sur la glace durant l'hiver, et on a pris quelques marsouins dans le cours de l'été.

DIVISION DE TRINITÉ.

Le garde-pêche *J. O. Bélanger* fait rapport comme suit :—Dix canots ont fait la chasse aux phoques, pendant l'hiver, entre la Pointe-des-Monts et la baie Trinité. Ils en ont tué 241. Chaque canot est monté par deux hommes. Ils ont perdu beaucoup de temps, l'hiver ayant été rude et froid. La pêche du saumon a été bonne. La présence d'un vapeur sur cette partie de la côte a permis aux pêcheurs de saumon de l'expédier frais au marché, au lieu d'avoir à le saler, comme dans les années précédentes. La pêche à la mouche a été bonne, 45 saumons ont été pris à la mouche dans la rivière Trinité. La pêche de la truite a été médiocre. Celle de la morue a été moyenne. Elle se fait généralement vers l'automne ; il s'en prend très peu dans les mois d'été. Il y a eu un plus grand nombre de bateaux de pêche durant cette saison que pendant la saison dernière. Il n'a été pris que très peu de hareng du printemps, parce qu'il n'est pas d'une grande valeur marchande. La pêche du hareng d'automne a été bonne pour ceux qui possédaient des rets, mais par malheur beaucoup de pêcheurs n'avaient pas les moyens de s'en procurer. La pêche du maquereau a manqué. Pendant quelques semaines, le maquereau a abondé ici comme ailleurs. Il était si petit qu'il n'aurait pas été profitable de le conserver. Le rets à enclos qu'a tendu le capitaine Cunningham n'a pas bien réussi ; il n'a pris que 152 barils de poisson. Les pêcheurs locaux ont adressé les mêmes plaintes que l'année dernière au sujet de ce rets à enclos.

SUBDIVISION DE MOISIE.

Le garde-pêche *T. Migneault*, rapporte que la pêche du saumon au rets a commencé le 29 mai. Elle a été magnifique, particulièrement depuis le 2 juin jusqu'à la fin du mois; il a été pris dans la Moisie 7,705 saumons, pesant environ 138,690 lbs. Règle générale, le saumon était plus gros et plus gras que d'ordinaire. La pêche de la morue a donné à peu près les mêmes résultats que l'an dernier. Le temps a été souvent brumeux; la boitte a été fort abondante, particulièrement l'encornet. La pêche du maquereau a été satisfaisante, mais ce poisson était tout de seconde qualité. Tout le maquereau pris l'a été à la seine par les deux goëlettes de la Nouvelle-Ecosse, la *Vesta*, capitaine Jones, et l'*Osceola*, capitaine Richardson; ces navires pêchaient de conserve. Le rets à enclos tendu par le capitaine Watson n'a rien fait qui en vaille la peine, n'ayant pris qu'un baril de maquereau. Il a aussi pris un peu de hareng et d'encornet, qui a été utilisé comme boitte par les pêcheurs locaux. M. T. Migneault est d'avis que la pêche au rets à enclos n'est pas aussi destructive que la pêche à la seine. La pêche du hareng accuse une diminution; ce résultat est dû à l'absence des deux pêches en fascines qu'on avait coutume d'exploiter à la baie des Sept-Iles les années passées. On rapporte que la pêche du saumon à la mouche dans la rivière Moisie a été bonne; les pêcheurs à la ligne ont refusé de dire combien leur pêche leur a donné; il a été généralement admis par leurs employés qu'ils avait pris environ 200 poissons.

SUBDIVISION DE MINGAN.

Le garde-pêche *Geo. Duguay* constate une bonne pêche de saumon aux rets à Sheldrake; on a vu une grande quantité de saumons dans la rivière. A Jupitagan et à Magpie, la pêche a peu rapporté à cause de la crue des eaux; cette même cause a aussi nui à la pêche du saumon dans la rivière Saint Jean; en ce dernier endroit, les rets furent emportés par la quantité exceptionnelle de bois flottant que l'inondation a charriée en aval. M. Geo. Duguay dut tendre lui-même le rets placé à Mingan pour les sauvages, ceux-ci étant trop négligents pour y voir eux-mêmes. La pêche du saumon à la mouche a été bonne. La goëlette-yacht *Cambria*, venant d'Angleterre, resta pendant trois semaines dans le port de Mingan, tandis que ses propriétaires pêchaient dans les rivières Mingan et Romaine; 141 poissons furent pris à la mouche:

Rivière	Saint-Jean	41
do	Mingan	63
do	Romaine	23
do	Manitou	14

La pêche de la morue n'a été que moyenne; durant l'été, ce poisson était rare; souvent il n'y avait pas moyen de se procurer de la boitte, et le temps était brumeux. La pêche d'automne a presque complètement manqué, et la conséquence est qu'il existe pas mal de misère sur la côte; beaucoup se trouvent dénués de ressources pour l'hiver. Il en est ainsi particulièrement à la Pointe-aux-Esquimaux, où la population devient de plus en plus pauvre depuis 5 ans. Ce printemps, quatorze goëlettes furent équipées pour la pêche au phoque, et restèrent au milieu des glaces durant deux mois environ; elles ne remportèrent que 600 phoques. Elles s'équipèrent ensuite pour la pêche de la morue, et séjournèrent au Labrador jusque vers le milieu d'août, alors qu'elles revinrent avec environ 900 quintaux de morue. Puis elles s'équipèrent pour la pêche du hareng, partant vers la fin d'août pour le détroit et revenant à leur point de départ vers la première semaine d'octobre, avec seulement 500 barils de hareng en tout. Dans chacune de ces pêches, ce qu'ont rapporté 14 navires n'est qu'une bonne moyenne de ce que prend d'ordinaire un seul.

SUBDIVISION DE NATASHQUAN.

Le garde-pêche *Wm. McLeod* fait rapport qu'il partit le 8 mai de Québec pour Natashquan, où il arriva le 28. Il descendit avec assez de difficulté, car le passage septentrional entre Anticosti et la rive nord était encore obstrué par les glaces. Il rencontra la glace 130 milles plus loin dans l'ouest qu'en aucune autre saison depuis qu'il fréquente la côte. C'est à cela que M. McLeod attribue le fait que la pêche du saumon et de la morue a manqué à Natashquan et en aval de cet endroit. Il avait

paru un peu de hareng à Natashquan avant que la glace fut partie de l'est. Le 9 juin, M. McLeod remonta la rivière Natashquan jusqu'aux chutes. L'eau était haute, et il y avait encore pas mal de glace et de neige sur les bords. Les rets à saumon furent tendus le 10 juin, et le premier saumon fut pris le 11. Le 13 juin beaucoup de rets furent emportés par la crue des eaux et les glaces flottantes. En quelques endroits, le lit de la rivière se congela, et on ne put enfoncer les pieux servant à soutenir les rets. Le 18 juin, on prit un peu de morue. Le 30 juin, M. McLeod quitta Natashquan pour visiter la partie occidentale de sa division. Un certain nombre de bateaux de Gaspé et de la Pointe-aux-Esquimaux pêchaient la morue le long de cette partie de la côte, avec un succès fort médiocre. M. McLeod s'en revint vers l'est le 9 juillet, et constata que partout la pêche de la morue manquait. Tous les navires des îles de la Madeleine étaient partis pour l'est à la recherche du poisson. La pêche du hareng d'automne a été bonne à Natashquan; la plus forte partie de ce qui en a été pris a été expédiée à Québec par les navires locaux. Un établissement de conserves de homards est en voie de construction à Pashasheeboo par des particuliers de l'Ile du Prince-Edouard. Ils sont convaincus que le homard se trouve en abondance sur cette côte. M. McLeod conseille de licencier des emplacements pour la pêche du homard, car il est probable que d'autres personnes vont construire des établissements de conserves et faire la pêche du homard sur la côte. On a fait plusieurs tentatives pour atteindre les roches de la quatrième chute de la Natashquan dans le but de les faire sauter, mais l'eau a été trop haute durant toute la saison.

SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI.

Le garde-pêche *G. Mathurin* fait rapport comme suit:—Il est arrivé à Kegashka le 30 juin, après avoir été retardé pendant quelque temps par la glace qu'il rencontra au loin dans l'ouest. La pêche du saumon et celle de la morue ont complètement manqué. Les vieux pêcheurs attribuent le fait à la glace, qui a empêché la boitte de se rendre près du rivage. Tous ceux qui comptent sur la pêche de la morue pour vivre sont restés sans ressources, et sont partis de la côte, quelques-uns d'entre eux allant dans l'ouest, au Haut-Canada, et d'autres à l'Ile du Prince-Edouard. Il a été pris un peu de hareng avant le refoulement de la glace, mais le capelan a complètement fait défaut.

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN.

Le garde-pêche *Legouvé* fait rapport que la pêche du phoque, l'automne dernier, a donné à peu près une moyenne, quoique quelques-unes des principales pêches n'aient pas donné un aussi bon rendemement que celui de la saison précédente. La pêche de la morue et celle du saumon ont manqué toutes deux dans cette saison. Tous les pêcheurs s'accordent à attribuer cela au départ tardif de la glace. Vers l'automne, il a été pris un peu de morue avec du hareng et des moules, au large de la baie des Moutons. La boitte ordinaire d'été est le capelan, qui a fait complètement défaut. Il existe beaucoup de misère tout le long de la côte dans cette subdivision, mais il n'y aura pas de famine, car les plus indigents sont allés soit à l'ouest ou à Terreneuve.

SUBDIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE.

Le garde-pêche *Whitely* mande ce qui suit:—La pêche de la morue a commencé tard—le 29 juin. Il a été pris à la seine un peu de capelan vers le 1er juillet. Par suite de la fonte d'une quantité exceptionnelle, de neige à l'intérieur, l'eau douce s'est étendue si loin au large que le poisson (la morue et le capelan) ne s'est pas approché du rivage avant d'avoir atteint la gorge du détroit, aux Blancs Sablons, où il a été plus abondant durant la saison. Le saumon a abondé dans la rivière Saint-Paul, et les rets qui y étaient tendus ont donné un bon rendement. Les fonds de pêche en eau salée ont très peu rapporté, probablement parce que le capelan n'a pas approché de la rive, mais s'est tenu au large. Les phoques sont descendus (à l'est) en très grand nombre dans les mois de mai et juin, mais la glace n'a permis aux pêcheurs de tendre leurs rets qu'à une période trop avancée de la saison, alors que les phoques étaient passés. Le hareng a été abondant, mais petit, et n'aurait pas payé le sel et les barils. La saison a été fort désastreuse tant pour les patrons que pour les pêchurs. Les prix ont été bas pour toute espèce de poisson, et une autre saison pareille apporterait la ruine.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté Maquereau, dans la province

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
			$			$		$					$
Vingt-deux stations de pêche au saumon	...	.....	....	.....	1	160	22	220	22	.....	24	7320	3365

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Maguasha	...	.....	....	.....	3	150	10	80	26	.....	55	1514	757
Nouvelle	...	.....	....	.....	4	200	14	140	32	11	24	700	360
Carleton	...	.....	....	.....	8	320	40	400	55	30	167	4876	2438
Maria	...	.....	....	.....	12	480	50	500	60	40	267	9214	4607
New-Richmond et Black Capes	...	.....	....	.....	5	250	25	250	25	20	152	3680	1840
Capelin	...	.....	....	.....	20	1000	35	355	55	45	7	350	175
Grand et Petit Bonaventure	...	.....	....	.....	60	4660	80	800	150	100	14	360	180
New-Carlisle	...	.....	....	.....	7	350	20	200	20	20	.....	....	....
Paspébiac	41	4340	200560	249	62	3050	80	800	130	140	.....	....	....
Totaux	41	4340	200560	249	181	10460	354	3525	553	406	686	20694	10357

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Portage de Paspébiac	...	.....	....	.....	25	1200	8	80	60	.....	.....	....	....
Nouvelle et Shegawack	...	.....	....	.....	26	2130	16	160	128	.....	2	396	125
Pointe Loup-Marin	...	.....	....	.....	2	80	40	400	50	.....	1	320	100
Baie du Port-Daniel	...	.....	....	.....	24	1700	20	180	101	.....	6	2277	560
L'Anse à la Barbe	...	.....	....	.....	25	1000	10	100	60	.....	2	280	100
L'Anse au Gascon	...	.....	....	.....	56	2800	20	200	120	.....	2	240	120
Totaux	...	.....	....	.....	158	8910	114	1120	519	.....	13	3513	1005

TOTAL POUR LE COMTÉ

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nomb. de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.
Subdivision de Ristigouche	...	.....	....	.....	1	100	22	220	22	.....	24	7320	3365
do New-Richmond	41	4340	200560	249	181	10460	354	3525	553	406	686	20694	10357
do Port-Daniel	...	.....	....	.....	158	8910	114	1120	579	.....	13	3513	1005
Totaux	41	4340	200560	249	340	19470	490	4865	1094	406	723	31527	15727

de Bonaventure, s'étendant depuis la tête de la marée, Ristigouche, à la Pointe au de Québec, pour l'année 1885.

(De la tête de la marée à Magnasha).

RETS ET SEINES.

Rets à éperlan.			Seines à hareng.			Rets à hareng.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Pêches en fascines.	
Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		$			$			$			$			$		$
6	.....	240	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(De Maguasha à la Pointe Paspébiac.)

.....	.....	.....	.....	.....	.....	32	950	280	5	160	66	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	600	180	10	300	124	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4	400	200	70	2800	840	22	880	270	.....	.....	.....	1	10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	80	3200	960	20	720	240	1	40	36	15	150
.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	1600	600	10	380	200	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	55	2100	660	20	800	400	7	280	252	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	110	3740	1320	55	1650	750	25	1000	900	3	30
.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	900	300	10	300	120	8	320	280	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	70	2800	850	60	2400	840	17	680	600	.....	.....
.....	.....	.....	4	400	200	507	18690	5990	212	7590	3004	58	2320	2068	19	190

(De la Pointe Paspébiac à la Pointe au Maquereau.)

.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	1500	400	.....	.....	.....	6	240	150	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	120	4000	990	.....	.....	.....	14	550	320	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	2000	480	.....	.....	.....	5	250	150	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	3500	800	.....	.....	.....	7	340	210	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	50	2000	450	.....	.....	.....	2	80	65	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	4000	1000	.....	.....	.....	10	400	300	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	470	17000	4120	.....	.....	.....	44	1860	1195	.....	.....

DE BONAVENTURE.

6	.....	240	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4	400	200	507	18690	5990	212	7590	3004	58	2320	2068	19	190
.....	.....	.....	.....	.....	.....	470	17000	4120	.....	.....	.....	44	1860	1195	.....	.....
6	.....	240	4	400	200	977	35690	10110	212	7590	3004	102	4180	3263	19	190

Statistique du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte, dans la province de Québec, année 1885.

SUBDIVISION DE GASPÉ (de la Pointe au Maquereau au Cap Gaspé.)

Noms des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Rets et seines. Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$
Newport et Anse aux Canards	.....	....	....	....	94	7358	47	429	204	75	1	200	60	.....	....	....
Grand Pabos, Petit Pabos et Anse au Basque	.....	....	....	....	67	3545	40	361	135	41	3	850	325	.....	....	....
Petite Rivière, Ouest		....	....	....	16	1276	10	90	32	9	....	....	....	.....	....	....
Grande Rivière	....	....	....	....	77	5070	18	134	156	74	1	400	110	.....	....	....
Petite Rivière, Est	.....	....	....	....	34	2190	29	254	62	26	....	....	....	.....	....	....
Cap D'espoir	.....	....	....	....	12	730	24	164	43	8	....	....	....	.....	....	....
Anse du Cap	1	73	2500	5	56	3460	37	335	112	41	1	300	80	.....	....	....
Anse au Beaufils	....	....	....	....	13	700	12	86	26	5	....	....	....	.....	....	....
Ile Bonaventure	.....	....	....	....	74	3105	42	331	134	92	....	....	....	.....	....	....
Percé		....	....	....	111	5360	64	660	223	146	....	....	....	.....	....	....
Cannes de Roches et Coin du Banc	2	103	2300	9	20	823	29	306	39	19	2	260	120	.....	....	....
Barachois, Malbaie, et Belle Anse	2	95	2500	7	76	4180	73	600	152	95	7	3350	1100	.....	....	....
Pointe Saint-Pierre	2	111	4000	10	67	3690	33	350	137	81	1	300	75	.....	....	....
Chien Blanc et Tête-Rouge	.....	....	....	....	25	1500	20	160	50	5	....		....	.....	....	....
Bois Brulé et Douglastown	1	80	2000	5	31	1620	14	114	65	6	9	2100	560	.....	....	....
Sandy Beach	3	172	6000	15	18	530	16	108	36	3	17	4150	825	.....	....	....
Bassin de Gaspé et rivière Sud-Ouest	3	135	2000	24	4	240	32	300	32	18	26	5502	1350	.....	....	....
Baie et rivière du Nord-Ouest	1	65	3000	5	4	200	10	80	18	....	9	1950	700	.....	....	....
Péninsule et Cap aux Os	1	50	600	4	14	240	34	233	44	....	16	4950	1430	.....	....	....
Rocher au Loup-Marin et Petit Gaspé	.....	....	....	....	5	80	11	86	15	....	3	522	210	.....	....	....
Grande Grève et anse Saint-George	4	235	10500	19	17	795	24	206	39	16	2	320	120	.....	....	....
Anse aux Sauvages et Ship Head	.....	....	......	....	31	1334	45	354	71	....	....	....	....	.....	....	....
Totaux	20	1119	35400	103	866	48026	664	5741	1627	760	98	25154	7065	.....	....	....

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite.*

SUBDIVISION DE GASPÉ (Pointe au Maquereau à la tête de Gaspé)—*Fin.*

Noms des stations.	Rets et seines.																				
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Rets à enclos pour maquereau	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
						$			$			$			$			$		$
Newport et Anse aux Canards	180	6272	1877				1	15	5	15	1000	482								
Grand Pabos et Petit Pabos et Anse au Basque	128	4814	1105				1	40	10	8	412	255								
Petite Rivière de l'Ouest	30	1050	404							1	50	40								
Grande-Rivière	186	6494	2088				1	30	10	7	370	260								
Petite Rivière de l'Est	85	3400	872							4	198	100								
Cap D'Espoir	45	1800	416							2	94	50								
Anse du Cap	118	4720	1092							7	464	208								
Anse au Beaufils	26	1040	256							6	264	97								
Ile Bonaventure	55	1914	472				3	112	30	2	240	60	1	120	40					
Percé	335	6302	3897				3	120	60	10	337	310	1	40	20					
Cannes des Roches et Coin du Banc	37	770	487							11	640	520	2	8	42					
Barachois, Malbaie et Belle Anse	132	5160	1152							3	160	120								
Pointe Saint-Pierre	149	5180	1354				3	115	28	4	205	125	3	156	146					
Chien Blanc et Tête Rouge	50	2000	500				1	48	14	4	200	60	1	60	50					
Bois Brulé et Douglastown	60	2352	571				4	175	50	1	50	30								
Sandy Beach	10	336	114				10	300	106				1	50	20					
Bassin de Gaspé et Rivière Sud-Ouest																			2	800
Baie et Rivière Nord-Ouest	1	40	8				2	100	30											
Cap aux Os et Péninsule	18	718	162				6	246	60				1	36	24				1	400
Rocher au Loup-Marin et Petit Gaspé	14	830	192				7	276	56				1	44	32					
Grande Grève et Anse Saint-George	39	1636	646	2	230	350	9	480	115	5	195	155	1	50	50					
Anses aux Sauvages et Ship Head	60	2798	776	1	139	90	5	212	61				2	80	80					
Totaux	1758	59626	18441	3	360	440	56	2269	635	90	4879	2812	14	644	504				3	1200

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc—*Suite*.

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE—(Cap-Gaspé à la rivière Claude).

Noms des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Rets et seines. Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$
Cap des Rosiers	...	...	...	...	35	525	50	250	85	25	...	...	...	...	...	...
L'Anse à Louise	...	...	...	...	32	640	36	180	68	15	...	...	...	...	...	...
Three Runs et Jersey Cove	...	...	...	...	20	400	26	169	46	11	...	...	...	...	...	...
Anse à Griffon	...	...	...	...	50	2000	54	432	104	35	...	...	...	...	...	...
Anse à Fougère	...	...	...	...	7	140	7	42	14	3	...	...	...	...	...	...
Rivière au Renard	...	...	...	...	61	2440	62	496	123	50	...	...	...	...	...	...
Rivière au Petit Renard	...	...	...	...	13	325	13	78	26	6	...	...	...	...	...	...
Petit Cap	...	...	...	...	17	340	17	102	34	8	...	...	...	...	...	...
Echourie	...	...	...	...	6	150	8	48	14	3	...	...	...	...	...	...
Grand Anse	...	...	...	...	...	...	5	40	5	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Jaune	...	...	...	...	2	50	7	42	9	3	...	...	...	...	...	...
Anse à Valeau	...	...	...	...	8	200	8	48	16	4	...	...	...	...	...	...
Grand Etang	...	...	...	...	5	150	5	40	8	2	...	...	...	...	...	...
Pointe Sèche	...	...	...	...	10	360	8	60	20	3	...	...	...	...	...	...
Grande et Petite Chlorydorme	...	...	...	...	20	600	16	128	30	10	1	100	60	...	...	...
Petite Anse	...	...	...	...	7	180	7	70	14	2	...	...	...	...	...	...
Pointe de la Frégate	...	...	...	...	10	200	10	75	15	3	...	...	...	...	...	...
Petite Vallée	...	...	...	...	10	300	10	75	16	3	...	...	...	...	...	...
Anse à Colin et Anse à Mercier	...	...	...	...	10	280	10	70	12	3	...	...	...	...	...	...
Grande Vallée	...	...	...	...	16	480	16	128	30	4	2	200	100	...	...	...
Grande Anse	...	...	...	...	5	150	5	40	8	2	...	...	...	...	...	...
Cap à L'Ours et rivière Madeleine	...	...	...	...	20	600	18	144	32	10	1	200	100	...	...	...
Petite Madeleine	...	...	...	...	6	180	7	56	10	3	...	...	...	...	...	...
Manche D'Epée	...	...	...	...	14	420	15	130	10	3	...	...	...	...	...	...
Gros Mâle	...	...	...	...	8	240	8	64	12	2	1	200	75	...	...	...
Ruisseau des Olives et Anse Pleureuse	...	...	...	...	16	480	16	128	29	4	1	200	100	...	...	...
Mont Louis	...	...	...	...	33	990	26	208	60	10	2	300	150	...	...	...
Rivière à Pierre et rivière Claude	...	...	...	...	20	700	20	160	30	8	2	200	100	...	...	...
Total	...	...	...	...	461	13620	490	3503	880	235	10	1400	685	...	...	...

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite.*

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE (Cap Gaspé à la Rivière Claude).

Noms des stations.	Rets et seines.																				
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêche en fascines.	
	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre.	valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
Cap des Rosiers	85	3200	850	1	50	15	5	200	50	3	40	30								
L'Anse à Louise	68	3060	680				4	180	40											
Three Runs and Jersey Cove	46	1950	514				2	80	20											
Anse à Griffon	104	4680	1560				5	250	50	5	250	125	1	60	50					
Anse à Fougère	14	560	140																	
Rivière au Renard	150	7500	2400				8	320	80	4	200	100	1	60	50					
Petite Rivière au Renard	26	1170	260							1	50	20								
Petit Cap	34	1360	340																	
Echourie	14	660	132																	
Grande Anse	5	200	40																	
Pointe Jaune	9	405	90																	
Anse à Valeau	16	720	160																	
Grand Etang	10	400	100																	
Pointe Sèche	20	800	200																	
Grande et Petite Chlorydorme	40	1600	400				3	120	30	1	50	60								
Petite Anse	14	660	130																	
Pointe de la Frégate	20	800	200																	
Petite Vallée	22	880	220																	
Anse à Colin et Anse à Mercier	20	800	200																	
Grande Vallée	40	1600	400																	
Grande Anse	10	400	100																	
Cap à L'Ours et rivière de la Madeleine	35	1400	350				4	160	60											
Petite Madeleine	10	400	100																	
Manche D'Epée	20	800	200																	
Gros Mâle	15	600	150																	
Ruisseau des Olives et Anse Pleureuse	28	1120	280																	
Mont Louis	70	2800	700				5	200	50	4	200	250								
Rivière à Pierre et rivière à Claude	40	1600	400	1	200	150														
Total	985	42125	11296	2	250	165	36	1510	380	18	790	585	2	120	100					

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Fin.*

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS—(De la Rivière Claude au Cap-Chatte.)

Noms des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.					
											Rets à saumon.			Seines à hareng.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$
Rivière Martin et Marsouis	......	....	....	....	13	520	16	160	26	3	1	80	36	......	....	....
Sainte-Anne	3	170	8600	14	60	2510	56	585	114	11	4	255	113	.....	....	....
Cap-Chatte	2	51	620	6	23	1250	20	202	40	2	1	50	15	.....	....	....
Totaux	5	221	9220	20	96	4280	92	947	180	16	6	385	164	......	....	....
SUBDIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.																
Ile Amherst	7	200	7000	24	99	2423	70	728	303	116	....	....	....	5	1040	470
Ile à la Meule	......	....	....	....	67	5000	67	500	206	60	....	....	....	3	540	240
Ile Allright	21	865	42000	84	59	1215	39	289	161	83	....	....	....	4	800	400
Ile Bryon	......	....	....	....	15	300	8	64	43	12	....	....	....	.....	....	....
Ile de l'Entrée	......	....	....	....	4	150	5	50	8	3	....	....	....	.....	....	....
Grosse Ile et Grande Entrée	2	75	3500	8	4	100	4	32	11	4	......	....	....	.....	....	....
Totaux	30	1140	52500	116	248	9188	193	1663	732	278	.....	....	....	12	2380	1110
TOTAL POUR LE COMTÉ DE GASPÉ.																
Subdivision de Gaspé	20	1119	35400	103	866	48026	664	5741	1625	770	98	25154	7065	.....	....	....
Subdivision de la rivière Madeleine	......	....	....	....	461	13620	490	3503	880	235	10	1400	685	.....	....	....
do do Sainte-Anne	5	221	9220	20	96	4280	92	947	180	16	6	385	164	.....	....	....
do des Iles de la Madeleine	30	1140	52500	116	248	9188	193	1663	732	278	....	....	......	12	2380	1110
Totaux	55	2480	97120	239	1671	75114	1439	11854	3417	1299	114	26939	7914	12	2380	1110

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Fin.*

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS—(de la rivière Claude au Cap-Chatte).

Noms des stations.	Rets et seines.																			
	Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loups-marin			Pêches en fasc.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$			$			$		$
Rivière Martin et Marsouis	19	760	285																	
Sainte-Anne	77	3080	1163				2	105	35	2	130	85	2	80	45				5	85
Cap-Chatte	30	1070	535				1	35	15	1	60	10	1	30	15				4	75
Totaux	126	4910	1983				3	140	50	3	190	95	3	110	60				9	160

SUBDIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.

Noms des stations.	Rets à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à lançon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à loups-marin Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêches en fasc. Nombre.	Valeur.
Ile Amherst	120	3812	1568				762	28512	10136	2	200	150				44	1155	400		
Ile à la Meule	80	2200	960																	
Ile Allright	114	4772	1264							2	200	150								
Ile Bryon	10	400	120																	
Ile de l'Entrée	10	400	120																	
Grosse Ile et Grande Entrée	20	600	180																	
Totaux	354	12184	4152				762	28512	10136	4	400	300				44	1155	400		

TOTAL POUR LE COMTÉ DE GASPÉ.

Noms des stations.	Rets à hareng. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à maquereau. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à capelan. Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à lançon. Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à loups-marin Nombre.	Verges.	Valeur.	Pêches en fasc. Nombre.	Valeur.
*Subdivision de Gaspé	1758	59626	18441	3	360	440	56	2269	635	90	4879	2812	14	644	504					
Subdivision de la rivière Madeleine	985	42125	11296	2	250	165	36	1510	380	18	790	585	2	120	100					
Subdivision de Sainte-Anne	126	4910	1983				3	140	50	3	190	95	3	110	60				9	160
Subdivision des îles de la Madeleine	354	12184	4152				762	28512	10136	4	400	300				44	1155	400		
Totaux	3223	118845	35872	5	610	605	875	32431	11201	115	6259	3792	19	874	664	44	1155	400	9	160

* 3 rets à enclos valent $1,200.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de pour l'an

SUBDIVISION DE GODBOUT

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nombre de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.	Seines à morue. Nombre.	Seines à morue. Verges.	Seines à morue. Valeur.	Nombre.
			$			$		$					$			$	
Manicouagan	1	20	230	2	1	60	1	20	2	.....	2	200	345	...	.....	.....	.....
Point aux Outardes	1	5	80	2	2	40	3	40	3	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Mistassini	...	.....	.....	.....	.....	.....	1	15	2	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Godbout	...	.....	.....	.....	6	240	6	112	5	.....	6	730	365	...	.....	.....	1
Pointe de Monts	...	...	.....	.....	5	200	1	10	4	.....	6	500	250	...	.....	.....	.....
Totaux	2	25	310	4	14	540	12	197	16	.....	14	1430	960	...	.....	.....	1

SUBDIVISION DE LA TRINITÉ

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nombre de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.	Seines à morue. Nombre.	Seines à morue. Verges.	Seines à morue. Valeur.	Nombre.
Pointe de Monts	...	.....	.....	.....	1	50	1	10	2	.....	1	200	100	...	.....	.....	.....
Baie de la Trinité	2	10	200	2	1	40	5	50	4	.....	3	950	380	...	.....	.....	.....
Petit Mai	4	50	1500	4	7	120	6	60	15	.....	2	150	100	...	.....	.....	.....
Islets à Cariboo	1	10	200	2	37	910	10	80	70	5	3	600	220	1	100	50	.....
Ile aux Œufs	...	.....	.....	.....	1	60	1	10	2	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Baie des Anglais	...	.....	.....	.....	16	320	6	48	25	4	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Pentecôte	4	180	4500	12	12	280	8	55	40	.....	2	100	75	...	.....	.....	.....
Cailles Rouges	1	10	300	2	8	290	8	80	16	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Cawees	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Totaux	12	260	6700	22	83	2070	45	393	174	9	11	2000	875	1	100	50	.....

SUBDIVISION DE MOISIE

Noms des stations.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nombre de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	Bateaux plats. Nombre.	Bateaux plats. Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges.	Rets à saumon. Valeur.	Seines à morue. Nombre.	Seines à morue. Verges.	Seines à morue. Valeur.	Nombre.
Rivière à Vachon	...	.....	.....	.....	.....	.....	1	15	2	.....	1	300	200	...	.....	.....	.....
Jambons	4	66	1729	15	18	625	15	146	36	2	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Riv. Ste. Marguerite	...	.....	.....	.....	4	159	7	66	8	.....	6	355	350	...	.....	.....	.....
Sept Iles	2	45	1250	6	20	880	29	287	40	5	3	940	900	1	200	40	.....
Rivière Moisie	1	54	500	4	32	1698	32	420	64	43	31	7500	3925	...	.....	.....	.....
Pigou	...	.....	.....	.....	12	357	4	25	24	2	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Rivière à Bouleau	...	.....	.....	.....	3	200	2	13	6	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....
Totaux	7	165	3479	25	89	3919	90	971	180	52	41	9095	5375	1	200	40	.....

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, dans la province de Québec, née 1885.

(Manicouagan à la Pointe de Monts).

RETS ET SEINES.

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$			$			$		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	300	100	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	100	60	4	400	150	1	25
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
200	100	3	116	50	2	360	600	2	110	45	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
200	100	3	116	50	2	360	600	2	110	45	...	...	...	1	100	60	6	700	250	1	25

(Pointe de Monts aux îles May).

																	Rets à truite.			Rets à enclos.	
...	...	1	40	10	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	150	20	...	...
...	...	2	80	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	160	20	...	...
...	...	12	480	120	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	150	25	...	...
...	...	35	1400	350	...	...	...	...	...	...	2	80	25	...	...	...	3	150	20	...	...
...	...	1	40	10	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	20	800	200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	60	60	7	375	85	...	...
...	...	15	600	150	...	...	...	...	...	...	2	80	20	1	60	60	3	100	70	...	...
...	...	10	400	100	1	150	50	...	...	...	...	...	...	1	60	40	2	40	10	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1000
...	...	96	3840	960	1	150	50	...	...	...	4	160	45	3	180	160	24	1125	250	1	1000

(Jambons à Rivière à Bouleau).

...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	46	1754	605	...	...	...	3	170	34	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	1	40	5	...	...	...	2	100	20	...	...	...	1	80	30	...	...	...	...	...
...	...	22	844	280	...	...	...	5	184	56	...	...	...	4	267	174	...	...	...	...	...
...	...	2	100	30	...	...	...	1	60	18	5	336	194	2	124	95	...	...	...	...	...
...	...	4	200	50	...	...	...	...	...	...	2	120	110	1	50	40	...	...	...	...	...
...	...	3	320	80	...	...	...	1	60	60	1	60	12	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	78	3258	1050	...	...	...	12	574	188	8	516	316	8	521	339	...	...	...	...	...

STATISTIQUE du nombre et de la valeur de navires, bateaux, etc., dans le comté de

SUBDIVISION DE MINGAN—

Noms des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à morue.			
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
			$			$		$					$			$	
Petite Rivière	...	...	...	...	6	300	4	48	12	2	...	...	...	1	60	50	...
Chaloupe	...	...	...	...	10	450	5	50	20	5	...	...	...	...	...	...	...
Sheldrake	...	...	...	...	48	2400	16	128	96	40	2	300	100	2	150	100	...
Rivière à la Truite	...	...	...	...	6	300	2	24	12	3	...	...	...	...	...	...	...
Riv. du Tonnerre	...	...	...	...	35	1400	30	240	70	30	...	...	...	...	...	...	...
Crique aux Canards	...	...	...	...	24	960	10	80	48	10	...	...	...	...	...	...	...
Pointe Riche	...	...	...	...	23	920	8	64	46	8	...	...	...	...	...	...	...
Jupitagan	...	...	...	...	2	80	2	12	4	...	1	100	50	...	...	...	...
Magpie	...	...	...	...	65	2600	30	240	130	50	2	300	300	...	...	...	...
Rivière Saint-Jean	...	...	...	...	41	1230	25	200	82	30	6	1500	1000	...	...	...	...
Longue Pointe	...	...	...	...	28	1120	16	128	56	10	2	200	100	...	...	...	...
Mingan	...	...	...	...	1	40	3	30	2	...	2	200	100	...	...	...	...
Romaine (Ouest)	...	...	...	...	1	40	2	20	1	...	...	...	...	...	...	...	...
P.-aux-Esquimaux	21	630	10710	252	103	3090	100	1000	200	50	2	200	100	...	...	...	3
Betchouan	...	...	...	...	5	200	10	80	10	3	...	...	...	...	...	...	...
La Corneille	...	...	...	...	1	40	3	24	2	...	1	200	100	...	...	...	...
Baie Piashter	...	...	...	...	2	80	4	40	6	...	1	200	100	...	...	...	...
Total	21	630	10710	252	401	15250	270	2408	797	241	19	3200	1950	3	210	150	3

SUBDIVISION DE NATASHQUAN—

Noms des stations.	Navires: Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Bateaux de pêche: Nombre.	Valeur.	Bateaux plats: Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue: Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
Nabissippi	1	29	600	4	14	560	12	120	28	3	3	600	180	...	...	...	...
Agwanue	...	...	...	...	12	480	10	100	24	3	6	500	200	...	...	...	...
Pashashaboo	...	...	...	...	8	240	2	20	7	...	2	300	100	...	...	...	...
Ile à Michon	...	...	...	...	8	320	8	80	16	...	1	100	20	...	...	...	...
Havre Canadien	...	...	...	...	40	1600	8	80	80	35	...	...	...	...	...	...	...
Natashquan-Est	8	200	4800	40	50	2000	60	600	100	20	4	800	400	2	160	150	1
Baie et rivière Natashquan	...	...	...	...	5	200	8	100	12	5	9	2000	1000	...	...	...	...
Total	9	229	5400	44	137	5400	108	1100	227	66	25	4300	1900	2	160	150	1

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Chaloupe à Watsheeshoo).

RETS ET SEINES.

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$			$			$		$
......	......	6	240	60	...	......	......	...	......	......	1	60	50	1	60	50	......	......	......	......	......
......	......	6	240	60	...	......	......	...	......	......	1	60	50	1	60	50	......	......	......	......	......
......	......	20	800	200	...	......	......	...	......	......	3	120	200	3	120	150	......	......	......	......	......
......	......	2	80	20	...	......	......	...	......	......	...	......	......	1	60	50	......	......	......	......	......
......	......	10	400	100	...	......	......	...	......	......	1	50	60	4	220	200	......	......	......	......	......
......	......	4	160	40	...	......	......	...	......	......	1	50	60	2	160	100	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	1	50	60	1	60	50	......	......	......	......	......
......	......	1	40	10	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	20	800	150	...	......	......	...	......	......	3	150	150	6	300	250	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	3	150	150	4	240	200	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	2	100	80	3	180	150	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
600	600	100	4000	1000	...	......	......	...	......	......	10	500	500	5	300	250	......	......	......	......	......
......	......	10	400	100	...	......	......	...	......	......	2	100	100	2	120	100	......	......	......	......	......
......	......	......	......	......	...	......	......	...	......	......	1	50	50	1	60	50	......	......	......	......	......
......	......	2	80	30	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	1	20	25	......	......
600	600	181	7240	1770	...	......	......	...	......	......	29	1440	1500	34	1940	1650	1	20	25	......	......

(Watsheeshoo à la Pointe des Anglais).

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
......	......	14	560	140	...	......	......	...	......	......	2	80	100	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	12	480	120	...	......	......	...	......	......	2	80	100	2	80	80	......	......	......	......	......
......	......	3	120	30	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	......	......	......	......	......
......	......	8	320	80	...	......	......	...	......	......	1	40	25	...	......	......	1	100	10	......	......
......	......	10	400	100	...	......	......	...	......	......	2	100	200	1	40	40	......	......	......	......	......
100	100	100	4000	1000	...	......	......	...	......	......	4	160	100	3	120	120	......	......	......	......	......
......	......	10	400	100	...	......	......	...	......	......	...	......	......	...	......	......	4	100	20	......	......
100	100	157	6280	1570	...	......	......	...	......	......	11	460	525	2	240	240	5	200	30	......	......

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté du

SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI—

Noms des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon			Seines à morue.			
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	erges.	Valeur.	
			$			$		$					$			$	
Rivière Kegashka...	...	...	...	...	1	80	3	30	4	1	5	300	250	...	...	...	...
Port de Kegashka...	...	...	...	...	2	80	2	24	4	...	...	...	...	...	...	...	...
Baie de Mistassini...	...	...	...	...	1	80	1	11	2	...	1	200	150	...	...	...	...
Pointe Curlew.......	...	...	...	...	1	40	1	11	2	...	1	125	100	...	...	...	...
Rivière Musquarro..	...	...	...	...	...	...	1	12	1	...	4	300	200	...	...	...	...
Rivière et baie Washeecootai......	...	...	...	...	2	100	3	32	6	1	7	480	350	...	...	...	...
Romaine-Est.	1	15	400	3	3	200	3	30	6	2	4	200	150	...	...	...	...
Coacoachoo	...	...	...	...	1	40	1	8	2	...	1	30	10	...	...	...	...
Total	1	15	400	3	11	620	15	158	27	4	23	1655	1210	...	...	...	...

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—

Noms des stations.	Navires: Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Bateaux de pêche: Nombre.	Valeur.	Bateaux plats: Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue: Nombre.	erges.	Valeur.	
Coacoachoo et baie de Wolf	...	...	...	...	2	40	1	5	4	...	3	300	200	...	...	...	...
Etamamu..............	...	...	...	...	1	100	2	10	2	...	7	400	180	...	...	...	...
Pointe à Mourier....	...	...	...	...	1	50	1	5	2	...	2	150	100	...	...	...	...
Iles Sainte-Marie ...	...	...	...	...	2	75	1	6	4	...	1	100	40	...	...	...	...
Rivière Netagamio.	...	...	...	...	2	40	1	10	2	...	2	150	100	...	...	...	...
Havre Harrington..	1	20	200	3	14	420	14	140	28	4	2	100	50	...	...	...	3
Ile de Petit Meccatina.........	...	...	...	...	3	75	3	30	5	...	1	80	40	...	...	...	...
Tête de Baleine, O..	...	...	...	...	16	320	14	140	30	4	10	1000	750	...	...	...	3
Baie des Moutons...	1	20	200	3	27	540	29	290	49	5	11	450	300	1	300	200	4
Baie Rouge et Tabatière	...	...	...	...	9	270	9	90	16	3	5	701	670	...	...	...	4
Ile de Grand Meccatina	...	...	...	...	4	300	3	50	3	1	1	200	100	...	...	...	1
Kikapoe et Fonderie à Fecteau...	...	...	...	...	1	40	3	30	3	...	3	450	300	...	...	...	...
Tête de Baleine, Pocachoo...........	...	...	...	...	2	70	2	20	3	...	2	230	175	...	...	...	...
Grand et Petit Rigolet..................	...	...	...	...	...	...	8	50	2	...	2	340	242	...	...	...	...
Rivière et baie Saint-Augustin...	...	...	...	...	3	90	3	28	3	...	3	337	265	...	...	...	...
Havre St-Augustin.	...	...	...	...	2	55	1	20	2	...	1	150	150	...	...	...	...
Ile de Sable	...	...	...	...	1	30	2	20	1	...	1	171	140	...	...	...	...
Caucasippi, Pointe à Giroux...........	...	...	...	...	5	150	5	75	5	...	5	500	450	...	...	...	...
L'Anse au Portage	...	...	...	...	2	70	3	30	3	...	2	200	150	...	...	...	...
Havre de Canso......	...	...	...	...	1	30	2	25	3	...	1	150	100	...	...	...	...
Chicatica..............	...	...	...	...	2	60	2	25	4	1	1	150	100	...	...	...	1
Total...............	2	40	400	6	100	2825	104	1099	174	18	66	6309	4602	1	300	200	16

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Pointe des Anglais à Coacoachoo).

RETS AND SEINES.

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$			$			$		$
...	...	2	72	30	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	2	80	50	...	...	...	...	...	...	1	80	40	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	1	36	15	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	2	110	38	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	7	298	133	...	...	...	...	...	...	1	80	40	...	...	...	...	...	...	...	...

(Coacoachoo à Chicatica).

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Rets à enclos.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
...	...	2	80	20	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	100	50	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
672	600	19	960	220	...	...	...	...	...	...	4	120	100	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	100	50	...	...
710	700	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	380	360	...	...
800	500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	200	120	...	...	...	1	300	200	3	1000
700	340	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6	5280	2650	...	...
150	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	60	30	...	...	...	1	600	600	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	600	500	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...		...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	400	400	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
150	300	3	100	80	...	...	...	...	...	...	1	60	80	...	...	...	...	...	...	...	...
3182	2540	24	1140	320	...	...	...	...	...	...	8	440	330	...	...	...	15	7760	4810	3	1000

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le

SUBDIVISION DE BONNE ESPERANCE

Noms des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon.			Seines à morue.			
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.
			$			$		$					$			$	
Nabitippi	...	...	...	...	1	20	1	20	1	1	2	80	40	...	...	...	...
Anse du Taureau et B. des Roches	...	...	...	...	5	140	6	140	10	3	8	400	200	...	...	...	...
Anse Lydia et Pêche à Lizotte	...	...	...	...	2	80	3	60	3	1	6	300	150	...	...	...	...
Ile au Chien	...	...	...	...	2	80	2	60	3	1	2	150	75	...	...	...	...
Vieux Fort	...	...	...	...	12	1000	4	150	24	12	...	...	...	...	...	...	...
Rivière St-Paul	...	...	...	...	2	100	4	100	4	2	10	400	200	...	...	...	...
Ile Brûlée	...	...	...	...	5	400	4	100	10	6	...	...	...	1	200	400	...
Ile Wady	1	30	600	6	40	3000	20	500	80	40	4	200	100	3	600	1000	1
Bonne-Espérance	1	40	600	8	10	800	4	200	20	10	3	150	75	1	200	200	...
Ile au Pigeon	...	...	...	...	9	800	3	150	18	10	...	...	...	1	200	400	...
Pointe au Bâton	...	...	...	...	5	400	2	100	10	5	4	300	150	1	200	200	...
Baie au Saumon	2	220	6000	20	65	5000	30	1500	130	65	4	200	100	6	1200	1600	...
Petite Pêcherie	...	...	...	...	1	80	2	50	2	1	4	150	75	...	...	...	...
Cinq-Lieues	...	...	...	...	5	200	2	100	8	4	3	150	75	...	...	...	...
Baie du Milieu	2	100	3000	20	20	1000	4	200	40	20	...	...	...	2	400	600	...
Belles-Amours	...	...	...	...	1	50	1	20	2	1	1	100	50	...	...	...	...
Baie du Bras-d'Or	...	...	...	...	6	400	4	200	12	6	...	...	...	...	...	...	...
Anse des Dunes et Longue Pointe	...	...	...	...	4	100	6	180	8	8	...	...	...	...	...	...	...
Gulch Cove	3	150	5000	20	10	600	4	200	20	10	...	...	...	1	200	400	...
Totaux	9	540	15200	74	205	14250	106	4030	405	206	51	2580	1290	16	3200	4800	1

ILE D'

Baie au Renard et riv. au Saumon	...	...	...	...	9	640	12	120	17	1	6	500	400	...	...	...	1
Mauzerolle	...	...	...	...	14	560	14	100	28	4	...	...	...	...	...	...	...
Pointe aux Vaches	...	...	...	...	5	200	5	40	10	1	...	...	...	...	...	...	...
Riv. aux P. de Terre	...	...	...	...	4	160	4	40	8	1	...	...	...	...	...	...	...
Anse de Tapp	...	...	...	...	4	160	4	32	8	1	...	...	...	...	...	...	...
Baie au Capelan	...	...	...	...	3	120	3	30	6	1	...	...	...	...	...	...	...
Anse Macdonald	...	...	...	...	15	600	15	120	30	5	2	100	60	...	...	...	...
Anse au Sauvage	...	...	...	...	15	600	15	120	30	5	...	...	...	...	...	...	...
Hav. de la Sauvag.	...	...	...	...	18	720	18	144	36	7	...	...	...	...	...	...	...
Baie des Anglais	...	...	...	...	27	1080	15	120	50	6	...	...	...	...	...	...	...
Anse aux Fraises	...	...	...	...	22	440	10	80	25	5	...	...	...	...	...	...	...
Baie Ellis, rivière Becscie et rivière Shallop	1	20	400	2	4	200	7	65	4	...	6	800	400	...	...	...	...
Totaux	1	20	400	2	140	5480	122	1011	252	37	14	1400	860	...	...	...	1

comté du Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Chicatica aux Blancs Sablons.)

RETS ET SEINES.

Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à maquereau.			Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Pêches en fascines.	
Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
	$			$			$			$			$			$			$		$
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	40	20	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	100	100	1	10	40	4	90	45	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	3	60	30	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10	600	400	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	40	1	10	40	1	20	10	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	40	20	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	80	1	10	40	1	20	10	...	...
200	200	5	200	100	...	...	...	...	...	...	5	300	400	5	50	200	...	...	...	2	800
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	60	1	10	40	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	60	1	10	40	...	...	...	1	400
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	60	1	10	40	2	40	20	1	400
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6	480	600	6	60	240	...	...	...	2	800
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	200	150	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	80	1	10	40	4	300	200	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	160	150	2	20	80	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	200	100	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	60	1	10	40	10	800	600	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10	800	600	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	80	80	1	10	40	...	...	...	...	...
200	200	5	200	100	...	...	...	...	...	...	23	1680	1770	22	220	880	57	3210	2205	6	2400

ANTICOSTI.

300	150	22	480	220	...	...	...	5	200	60	3	60	50		...	...	...	...	...	...	...
...	...	42	840	420	...	...	...	...	...	...	1	20	20		...	...	...	...	...	...	...
...	...	15	300	150	...	...	...	...	...	...	1	20	20		...	...	...	...	...	...	...
...	...	12	480	120	...	...	...	...	...	...	1	20	20		...	...	...	...	...	...	...
...	...	8	320	80	...	...	...	...	...	...	1	20	20		...	...	...	...	...	...	...
...	...	9	360	90	...	...	...	...	...	...	1	20	20		...	...	...	...	...	...	...
...	...	30	1200	300	...	...	...	...	...	...	2	40	40		...	...	...	...	...	...	...
...	...	30	1200	300	...	...	...	...	...	...	2	40	40		...	...	...	...	...	...	...
...	...	36	1440	360	...	...	...	...	...	...	2	40	40		...	...	...	...	...	...	...
...	...	40	1600	400	...	...	...	...	...	...	4	80	80		...	...	...	...	...	...	...
...	...	33	1320	300	...	...	...	...	...	...	...	...	...		...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	132	40		
300	150	277	9540	2740	...	...	...	5	200	60	18	360	350	...	...	...	2	132	40		

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux, rets, etc., dans la division du comté de Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

TOTAUX DE TOUTES LES SUBDIVISIONS DANS LE COMTÉ DU SAGUENAY.

Nom des stations.	Navires.				Bateaux de pêche.		Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines. Rets à saumon.			Seines à morue.			Seines à hareng.			Rets à hareng.			Seines à maquereau.		
	Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
			$			$		$					$			$			$			$			$
Godbout	2	25	310	4	14	540	12	197	16	......	14	1430	960	...	......	......	1	200	100	3	116	50	2	360	600
Trinité	12	260	6700	22	83	2070	45	393	174	9	11	2000	875	1	100	50	......	......	......	96	3840	960	1	150	50
Moisie	7	165	3479	25	89	3919	90	971	180	52	41	9095	5375	1	200	40	......	......	......	78	3258	1050	...	......	......
Mingan	21	630	10710	252	401	15250	270	2408	797	241	19	3200	1950	3	210	150	3	600	600	181	7240	1770	...	......	......
Natashquan	9	229	5400	44	137	5400	108	1100	227	66	25	4300	1900	2	160	150	1	100	100	157	6280	1570	...	......	......
Washeecootai	1	15	400	3	11	620	15	158	27	4	23	1655	1210	...	......	......	......	......	......	7	298	133	...	......	......
Saint-Augustin	2	40	400	6	100	2825	104	1009	174	18	66	6309	4602	1	300	200	16	3182	2540	24	1140	320	...	......	......
Bonne Espérance	9	540	15200	74	205	14250	106	4030	405	206	51	2580	1290	16	3200	4800	1	200	200	5	200	100	...	......	......
Ile d'Anticosti	1	20	400	2	140	5480	122	1011	252	37	14	1400	860	...	...	.....	1	300	150	277	9540	2740	...	......	......
Totaux	64	1924	42999	432	1180	50354	872	11367	2252	633	264	31969	19022	24	4170	5390	23	4582	3690	828	31912	8693	3	510	650

TOTAL DE LA DIVISION DU GOLFE.

Nom des stations.	Navires: Nombre.	Tonneaux.	Valeur.	Nombre de matelots.	Bateaux de pêche: Nombre.	Valeur.	Bateaux plats: Nombre.	Valeur.	Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets à saumon: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à morue: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à hareng: Nombre.	Verges.	Valeur.	Rets à hareng: Nombre.	Verges.	Valeur.	Seines à maquereau: Nombre.	Verges.	Valeur.
Comté de Bonaventure	41	4340	200560	249	340	19470	490	4865	1094	406	723	31537	15727	...	......	......	4	400	200	977	35690	10110	..	......	......
do Gaspé	55	2470	97120	229	1671	75114	1439	11854	3617	1299	114	26939	7914	...	......	......	12	2380	1110	3223	118845	35872	5	610	605
do Saguenay	64	1924	42999	432	1180	50354	872	11367	2252	633	264	31969	19022	24	4170	5390	23	4582	3690	828	31912	8693	3	510	650
Grands totaux	160	8734	340679	910	3191	144938	2801	28086	6963	2338	1101	90435	42663	24	4170	5390	39	7362	5000	5028	186447	54675	8	1120	1255

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division du comté du Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

TOTAL DE TOUTES LES SUBDIVISIONS DANS LE COMTÉ DE SAGUENAY.

Nom des stations.	Rets et seines.																				
	Rets à maquereau.			Seines à capelan.			Seines à lançon.			Rets à loup-marin.			Rets à truite.		Rets à piège.		Rets à truite.			Rets à éperlan.	
	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$			$			$		$		$			$		$
Godbout	2	110	45				1	100	60	6	700	250									
Trinité				4	160	45	3	180	160				24	250	1	1000					
Moisie	12	574	188	8	516	316	8	521	339						1	500					
Mingan				29	1440	1500	34	1940	1650	1	20	25									
Natashquan				11	460	525	6	240	240	5	200	30									
Washeecootai				1	80	40															
Saint-Augustin				8	440	330				15	7760	4810			3	1000					
Bonne-Espérance				23	1680	1770	22	220	880	57	3210	2205			6	2400					
Ile d Anticosti	5	200	60	18	360	350				2	132	40									
Totaux	19	884	293	102	5136	4876	74	3201	3329	86	12022	7360	24	250	11	4900					

TOTAL POUR LA DIVISION DU GOLFE.

Comté de Bonaventure	212	7590	3004	102	4180	3263							19	190			24	1125	250	6	240
do Gaspé	857	32431	11201	115	6259	3792	19	87	664	44	1155	400	9	160	3	1200					
do Saguenay	19	884	293	102	5136	4876	74	3201	3329	86	12022	7360	1	25	11	4900					
Grands totaux	1088	40905	14498	319	15575	11931	93	4075	3993	130	13177	7760	29	375	14	6100	24	1125	250	6	240

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du comté de province de Québec,

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE—

Noms des stations.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Hareng, barils.	Haren, fumé, bottes.	Maquereau, barils.
Estuaire de Ristigouche	63465	....	....	......	......	....	....	......

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND—

Noms des stations.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Hareng, barils.	Haren, fumé, bottes.	Maquereau, barils.
Maguasha	6750	....	....	......	......	100	200	6
Nouvelle	5025	....	....	......	......	250	300	10
Carlaton	20238	10	....	......	......	300	1000	20
Maria	33177	20	....	......	......	500	900	10
New-Richmond et Cap-Noir	17521	....	....	......	......	150	270	5
Capelin	100	210	150	25	50	100	300	10
Grand et Petit Bonaventure	468	750	500	100	30	300	400	20
New-Carlisle	....	170	100	14	10	300	300	5
Paspébiac	....	700	500	80	40	300	500	10
Totaux	83279	1860	1250	219	130	2300	4170	96

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL—

Noms des stations.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Hareng, barils.	Haren, fumé, bottes.	Maquereau, barils.
Portage de Paspébiac	....	400	500	......	......	150	....	......
Nouvelle et Shegawack	....	300	900	......	......	1000	....	......
Pointe au Loup-Marin	....	300	100	......	......	200	....	......
Baie du Port-Daniel	21821	650	1100	......	......	700	....	......
L'Anse à la Barbe	5688	200	500	......	......	350	....	......
L'Anse au Gascon	947	850	1300	......	......	400	....	......
Totaux	28456	2700	4400	......	......	2800	....	......

TOTAL POUR LE COMTÉ

Noms des stations.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Hareng, barils.	Haren, fumé, bottes.	Maquereau, barils.
Subdivision de Ristigouche	63465	....	....	......	......	....	....	......
New-Richmond do	83279	1860	1250	219	130	2300	4170	96
Port-Daniel do	28456	2700	4400	......	......	2800	....	......
Totaux	175200	4560	5650	219	130	5100	4170	96

Bonaventure, s'étendant de la tête de la marée, Ristigouche, à la Pointe au Maquereau, l'année 1884.

(Tête de la marée à la tête de Maguasha).

Anguille, barils.	Eperlan, lbs.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins. — Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	Nombre de marsouins.	Huile de loup-marin, gallons.	Huile de morue, gallons.	Poisson et moules employés comme boitte et engrais. — Hareng, barils.	Capelan, barils.	Carrelet, barils.	Encornet, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
......	8850	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	4

(Tête de Maguasha à la Pointe Paspébiac).

7	......	......	......	......	......	......	......	......	300	......	......	......	......	......	250
10	......	......	......	......	......	......	......	......	600	......	1000	......	50	......	300
3	......	......	1	1	......	......	6	5	4000	......	3000	......	40	9312	320
30	......	......	......	......	......	......	......	10	4200	......	2000	......	35	8440	800
5	......	......	......	......	......	......	......	......	2100	......	......	......	20	......	450
......	......	20	......	......	......	......	......	200	1500	......	500	......	45	26360	650
6	......	40	......	......	......	......	......	500	7000	......	400	......	130	31200	1500
......	......	16	......	......	......	......	......	70	800	......	140	......	10	15240	375
15	......	60	......	......	......	......	......	750	1500	......	......	......	125	......	385
76	......	136	1	1	......	......	6	1535	22000	......	7040	......	455	90552	5030

(Pointe Paspébiac à la Pointe au Maquereau).

......	......	......	......	......	......	......	......	800	250	800	......	20	4	......	150
......	......	......	......	......	......	......	......	1000	700	300	......	35	......	......	650
......	......	......	......	......	......	......	......	300	400	400	......	4	......	......	150
......	......	......	......	......	......	......	......	1400	500	800	......	30	......	88064	500
......	......	......	......	......	......	......	......	500	500	200	......	20	......	......	300
......	......	......	......	......	......	......	......	2000	600	500	......	25	......	......	300
......	......	......	......	......	......	......	......	6000	2950	3000	......	134	4	88064	2050

DE BONAVENTURE.

......	8850	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	4
76	......	136	1	1	......	......	6	1535	22000	......	7040	......	455	90552	5030
......	......	......	......	......	......	......	......	6000	2950	3000	......	134	4	88064	2050
76	8850	136	1	1	......	......	6	7535	24950	3000	7040	134	459	178616	7084

STATISTIQUE des quantité et espèces de poisson pris dans la division du comté de la Madeleine, dans la

SUBDIVISION DE GASPÉ.

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace. lbs.	Saumon, boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Newport et Anse aux Canards	......	400	......	4813	3552	49	46	......	554	......	4	......	......
Grand Pabos, Petit Pabos et Anse au Basque	......	3900	......	3992	2371	20	20	......	306	4	......	......	......
Petite Rivière, Ouest	......	......	......	911	832	8	4	......	78	......	......	......	......
Grande Rivière	......	1000	......	5023	2870	41	26	......	341	......	15	......	......
Petite Rivière, Est	......	......	......	2030	1275	......	......	......	101	......	......	......	......
Cap d'Espoir	......	......	......	995	460	......	......	......	33	5	......	......	......
Anse du Cap	......	160	......	3230	1865	......	......	......	81	......	......	......	......
Anse à Beaufils	......	......	......	830	440	......	......	......	59	......	......	......	......
Ile Bonaventure	......	......	......	4014	967	......	......	......	30	......	......	......	......
Percé	......	......	......	6875	2815	50	50	......	266	......	3	......	......
Cannes de Roches et Coin du Banc	......	1325	......	780	363	......	......	......	66	......	......	......	......
Barachois, Malbaie et Belle Anse	......	10300	2914	4030	1455	......	......	2	157	......	1	......	......
Pointe Saint-Pierre	......	900	......	3000	715	......	......	......	95	......	......	......	......
Chien Blanc	......	......	......	1000	375	......	......	......	80	......	10	......	......
Bois Brulé à Douglastown	......	4325	......	1340	860	......	......	......	280	......	15	......	......
Sandy Beach	......	9784	......	253	111	......	......	......	77	......	77	......	......
Bassin de Gaspé et Bras S.-O.	......	20363	......	70	......	......	......	......	30	......	......	......	......
Bras et rivière Nord-Ouest	......	9650	......	10	......	......	......	......	10	......	10	......	......
Péninsule et Cap aux Os	......	14524	......	298	105	......	......	......	49	......	7	......	......
Rocher au Loup-Marin et P. Gaspé	......	3500	......	280	203	......	......	......	60	......	7	......	......
Grande Grève et Anse Saint-George	......	1610	......	846	290	7	3	......	41	......	128	......	......
Anses aux Sauv. et Tête de Navire	......	......	......	1381	633	......	......	......	184	......	82	......	......
Totaux	......	81741	2914	46001	22557	175	149	2	2978	9	359	......	......

de Gaspé, s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte et les Iles province de Québec, etc.—*Suite.*

(Pointe au Maquereau à Cap-Gaspé).

		Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de			Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boites, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	6	...	...	...	...	...	...	5733	753	2393	...	58	330	...	...	...	24192	335
2	2	...	...	...	...	...	...	4513	662	1028	8	10	167	...	...	...	...	277
...	...	1	1	...	...	5	...	1050	325	75	...	...	75	...	...	...	...	51
...	7	...	...	...	...	...	...	5615	1595	382	24	101	289	...	...	...	...	234
...	...	...	...	...	...	...	...	3726	1734	170	...	...	124	...	...	...	...	170
...	...	...	...	...	...	...	...	1110	647	62	...	...	36	...	...	...	47000	89
...	2	...	...	...	...	...	...	3100	2800	460	...	...	250	...	...	...	...	300
...	...	...	...	...	...	...	...	945	590	66	...	...	54	...	...	...	...	90
...	1	...	...	...	...	...	...	3065	982	...	...	...	507	...	...	...	...	65
...	3	...	...	...	...	...	...	5501	1246	10	...	...	355	...	...	...	...	420
...	...	...	...	...	...	...	...	913	183	...	79	...	33	...	...	...	...	18
...	4	...	...	...	...	...	...	3410	480	50	2	2	114	...	...	...	32401	260
...	...	...	...	...	...	...	...	2600	735	26	...	...	108	...	90	...	...	47
...	...	...	...	...	...	...	...	700	500	...	...	...	20	...	...	...	...	100
3	...	...	...	...	...	...	...	1160	210	...	...	...	25	...	20	220	...	615
...	...	...	...	...	...	...	...	162	...	...	...	...	...	...	53	28	...	135
10	...	1	1	7	...	4	5000	...	...	...	...	...	...	...	...	3	...	54
8	...	4	4	...	...	10	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	70
...	...	1	1	...	...	15	...	218	92	...	...	...	...	...	...	22	...	70
...	...	...	...	...	...	...	...	279	149	...	...	...	...	...	...	...	...	50
...	...	...	...	...	...	...	...	475	173	8	...	...	6	...	...	...	...	15
...	...	...	...	...	...	...	...	1219	333	...	...	...	...	...	...	...	...	55
23	25	7	7	7	...	34	5000	45494	14189	4730	113	171	2493	...	163	274	103593	3520

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la div. du comté de Gaspé,

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été.	Pêche d'automne.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
				Morue, quintaux.	Morue, quintaux.								
Cape des Rosiers	......	......	......	1625	450	......	......	3	30	......	15	......	......
L'Anse à Louise	......	......	......	1300	350	......	......	3	25	......	5	......	......
Three Runs et Anse au Jersiais	......	......	......	710	350	......	......	2	20	......	......	......	......
L'Anse au Griffon	......	......	......	1500	600	......	......	3	50	......	4	6	......
Anse à Fougère	......	......	......	200	80	......	......	......	7	......	......	......	......
Rivière du Renard	......	......	......	3000	1100	......	......	4	60	......	8	2	......
Petite Rivière du Renard	......	......	......	450	200	......	......	......	12	......	2	......	......
Petit Cap	......	......	......	500	200	......	......	......	17	......	......	......	......
Echourie et Grande Anse	......	......	......	320	150	......	......	......	12	......	5	......	......
Pointe Jaune	......	......	......	280	150	......	......	......	7	......	3	......	......
Anse à Valeau	......	......	......	320	150	......	......	......	8	......	......	......	......
Grand Etang	......	......	......	200	120	......	......	2	10	......	......	4	......
Pointe Sêche	......	......	......	1000	400	......	......	......	15	......	......	......	......
Grande et Petite Chloridorme	3	......	......	1250	300	......	......	3	30	......	......	......	......
Petite Anse	......	......	......	285	73	......	......	......	10	......	......	......	......
Pointe de la Frégate	......	......	......	423	75	......	......	......	30	......	......	......	......
Petite Vallée	......	......	......	300	60	......	......	......	25	......	......	......	......
Anse à Colin et Anse à Mercier	......	......	......	135	75	......	......	......	8	......	......	......	......
Grande Vallée	......	......	......	724	169	......	......	3	25	......	......	10	......
Grande Anse	......	......	......	45	23	......	......	......	10	......	......	......	......
Cap à l'Ours et Rivière Madeleine	19	......	......	800	120	......	......	3	15	......	8	......	......
Petite Madeleine	......	......	......	48	45	......	......	......	10	......	......	......	......
Manche d'Epée	......	......	......	165	40	......	......	......	10	......	......	......	......
Gros Mâle	8	......	......	300	60	......	......	2	20	......	......	......	......
Ruisseau des Olives et l'Anse Pleureuse	......	......	......	134	100	......	......	2	15	......	......	3	......
Mont Louis	......	......	......	1500	820	......	......	5	100	......	4	3	......
Rivière à Pierre et rivière Claude	......	......	......	400	200	......	......	......	35	......	......	2	......
Totaux	30	......	......	17914	6466	......	......	35	616	......	54	30	......

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE DES MONTS

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Morue, quintaux (Pêche d'été).	Morue, quintaux (Pêche d'automne).	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.
Rivière Martin et Marsouis	......	......	......	20	50	......	......	......	30	......	......	......	......
Sainte-Anne	17	2253	......	826	492	......	......	7	140	......	29	15	......
Cap-Chatte	12	......	......	90	130	......	......	2	200	......	9	10	......
Totaux	29	2253	......	936	672	......	......	9	370	......	38	25	......

s'étend. du Cap-Chatte à la Pointe au Maquereau et aux Iles de la Madeleine, etc.—*Suite.*

(De Cap-Gaspé à la Rivière Claude).

Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile.			Poissons et moules employés comme boitte et engrais.								Homard, en boîte, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
		Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	Nom. de marsouins	Loup-marin, gall.	Baleine, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
...	...	...	...	...	...	...	...	800	400	10	...	...	10	...	...	...	...	100
...	...	...	...	...	...	...	...	700	350	...	...	...	20	...	...	...	...	70
...	...	...	...	...	...	...	...	650	300	...	...	...	11	...	...	...	...	55
...	...	...	...	...	...	...	...	900	400	...	...	...	10	...	...	...	...	120
...	...	...	...	...	...	...	...	100	40	...	...	...	4	...	...	...	...	15
...	...	...	...	...	...	...	...	1800	800	...	...	...	25	2	...	...	...	250
...	...	...	...	...	...	...	...	200	100	...	...	...	5	...	...	...	...	20
...	...	...	...	...	...	...	...	280	120	...	...	...	4	...	...	...	...	30
...	...	...	...	...	...	...	...	180	70	...	...	...	5	...	...	...	...	25
...	...	...	...	...	...	...	...	200	50	...	...	...	3	...	...	...	...	25
...	...	...	...	...	...	...	...	210	60	...	...	...	2	...	...	...	...	25
...	...	...	...	...	...	...	...	200	40	...	...	...	5	5	...	...	...	10
...	...	...	...	...	...	...	...	650	300	...	...	...	10	...	...	...	...	50
...	...	...	...	...	...	...	...	820	400	...	...	...	10	...	...	...	...	120
...	...	...	...	...	...	...	...	175	100	...	...	...	3	...	...	...	...	35
...	...	...	...	...	...	...	...	280	120	...	...	...	3	...	...	...	...	50
...	...	...	...	...	...	...	...	250	100	...	...	...	3	...	...	...	...	36
...	...	...	...	...	...	...	...	100	75	...	...	...	2	...	...	...	...	15
...	...	...	...	...	...	...	...	533	200	...	...	...	10	...	...	...	...	96
...	...	...	...	...	...	...	...	25	10	...	...	...	1	...	...	...	...	5
...	...	...	...	...	...	...	...	600	300	...	...	...	10	5	...	...	...	80
...	...	...	...	...	...	...	...	50	10	...	...	...	1	2	...	...	...	4
...	...	...	...	...	...	...	...	125	70	...	...	...	3	...	...	...	...	50
...	...	...	...	...	...	...	...	210	85	...	...	...	3	...	...	...	...	67
...	...	...	...	...	...	...	...	125	65	...	...	...	3	...	...	...	...	30
...	...	...	...	...	...	...	...	1600	800	...	...	...	20	3	...	...	...	200
...	...	...	...	...	...	...	...	375	100	...	...	...	7	...	...	...	...	70
...	...	...	...	...	...	...	...	12138	5465	10	...	...	193	17	...	...	...	1653

(De la Rivière Claude au Cap-Chatte.)

...	...	...	...	...	...	...	...	30	100	50	...	...	...	...	...	...	...	50
...	3	146	146	...	...	440	...	503	125	300	...	...	5	11	...	7	...	438
...	...	3	3	...	...	15	...	70	100	...	...	...	...	...	...	5	...	352
...	3	149	149	...	...	455	...	603	325	350	...	...	5	11	...	12	...	840

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du comté de Gaspé,

SUBDIVISION DES

Noms de la station.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.
Ile Amherst	......	....	......	7500	666	......	......	9	3000	....	330	.....	......
Ile à la Meule	......	....	......	3500	300	200	......	50	700	.....	.....	......	......
Ile Allright	.....	....	......	1645	....	......	......	......	636	......	163	......	......
Ile Bryon	....	....	......	900	....	......	......	60	......	......	100	......	......
Ile de l'Entrée	......	....	......	25	....	.....	......	.....	50	....	50	......	......
Grande Entrée et Grosse-Ile	......	....	.....	45	....	......	......	......	......	......	......	......	......
Totaux	......	....	......	13615	966	200	......	119	4386	......	643	......	.....

TOTAUX POUR LE

Noms de la station.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingues, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardines, barils.
Subdivision de Gaspé	......	81741	2914	46001	22557	175	149	2	2978	9	359	......	......
do la riv. Madeleine	30	....	......	17914	6460	......	......	35	616	......	54	30	......
do Sainte-Anne	29	2253	......	936	672	......	......	9	370	.....	38	25	......
Subdivis. des Iles de la Madeleine	......	....	......	13615	966	200	......	119	4386	......	643	......	......
Totaux	59	83994	2914	78466	30655	375	149	165	8350	9	1094	55	......

s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte, Iles de la Madeleine, etc.—*Suite.*

ILES DE LA MADELEINE.

		Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de			Poisson et moules employés comme boitte et engrais.									
Anguilles.	Langues et noues de morue, barils	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nom. de marsouins	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rog. de morue, brls	Encornet, barils.	Truite, barils.	Lançons, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes. livres.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
...	......	945	945	...	...	4725	.....	5090	660	.....	......	....	......	...	....	177	71040	875
...	15	50	50	...	...	250	......	1800	220	......	......	....	......	...	....	200	129792	500
...	......	3000	3000	...	...	12000	......	847	970	......	......	....	......	...	....	4	137696	1290
...	......	....	....	...	...	....	......	500	150	......	......	....	......	...	....	6	14400	75
...	......	....	....	...	...	....	......	15	30	......	......	....	......	...	....	......	....	25
...	......	....	....	...	...	....	......	30	150	.....	......	....	......	...	....	6	237120	75
...	15	3995	3995	...	...	16975	.....	8282	2180	......	......	....	......	...	....	393	590048	2840

COMTÉ DE GASPÉ.

23	25	7	7	7	...	34	5000	45494	14189	4730	113	171	2493	...	163	274	103593	3520
...	......	....	....	...	...	....	......	12138	5465	10	......	....	193	17	....	......	....	1653
...	3	149	149	...	...	455	......	603	325	350	......	....	5	11	....	12	....	840
...	15	3995	3995	...	...	16975	.....	8282	2180	......	......	....	.....	...	....	393	590046	2840
23	43	4151	4151	7	...	17464	5000	66517	22159	5090	113	171	2691	28	163	679	693641	8853

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du Québec, pour

SUBDIVISION DE GODBOUT—

Noms des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Manicouagan	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Pointe aux Outardes	......	1500	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Mistassini	......	3000	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Godbout	......	6000	......	......	......	......	......	1	5	......	......	5
Pointe des Monts	......	10168	......	30	......	......	......	......	......	......	......	......
Totaux	......	20668	......	30	......	......	......	1	5	......	......	5

SUBDIVISION DE LA TRINITÉ

Noms des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Baie de la Trinité	......	7250	......	20	......	......	......	1	......	......	......	3
Petit Mai	......	1200	......	50	240	......	......	3	5	......	......	5
Islets à Caribou	20	534	......	73	195	......	......	5	25	......	......	2
Iles aux Œufs	......	......	......	10	35	......	......	1	37	......	......	......
Baie des Anglais	......	......	......	150	490	......	......	7	15	......	......	5
Pentecôte	......	......	......	97	273	......	......	3	20	......	......	12
Cailles Rouges	......	......	......	106	243	......	......	2	......	......	15	3
Cawees	......	......	......	74	129	......	......	......	50	......	70	......
Totaux	20	8984	......	580	1605	......	......	22	152	......	85	30

SUBDIVISION DE MOISIE

Noms des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace, lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Rivière à Vachon	3	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	4
Jambons	......	......	......	78	1176	......	......	8	163	......	15	......
Rivière Sainte-Marguerite	8	4200	......	......	135	......	......	......	......	......	2	......
Sept-Iles	......	16150	......	323	576	......	......	4	110	......	941	......
Moisie	......	175648	......	1015	1802	......	......	23	......	......	3	......
Pigou	......	......	......	300	590	......	......	8	50	......	8	......
Rivière au Bouleau	......	......	......	112	150	......	......	2	25	......	4	......
Totaux	11	195998	......	1828	4429	......	......	45	348	......	973	4

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs-Sablons, province de l'année 1885.

(Manicouagan à la Pointe des Monts).

Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines, et marsouins. Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsouins.	Huile de Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Poisson et moules employés comme boitte et engrais. Hareng, barils.	Capelan, barils.	Encornet, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes d'une lb.	Poisson employé pour la consommation locale.
......	50	50	......	....	150	....	....	....	......	....	....	....	......	....	3
......	130	130	......	....	390	....	....	....	......	....	....	....	......	....	2
......	110	110	......	....	330	....	....	....	......	....	....	....	......	....	1
......	10	10	......	64	30	....	128	....	......	....	....	....	......	....	12
......	220	220	......	....	660	....	....	10	2	....	3	....	......	....	10
......	520	520	......	64	1560	....	128	10	2	....	3	....	......	....	28

(Pointe des Monts aux Iles de May).

......	305	305	......	....	1220	....	....	10	1	....	....	....	5	....	10
......	....	....	......	....	....	....	....	175	5	....	....	....	5	....	25
......	....	....	......	....	....	....	....	180	5	....	10	....	6	....	30
......	....	....	......	....	....	....	....	25	2	....	....	....	2	....	5
......	....	....	......	....	....	....	....	337	25	....	20	....	10	....	67
......	....	....	......	....	....	....	....	261	15	....	15	....	10	....	100
......	....	....	......	....	....	....	....	250	17	....	20	....	12	....	25
......	....	....	......	....	....	....	....	174	10	....	25	....	10	....	5
......	305	305	......	....	1220	....	....	1412	80	....	90	....	60	....	267

(Jambons à la Rivière au Bouleau).

......	....	....	......	....	....	....	....	....	......	....	....	....	......	....	....
3	....	....	......	....	....	....	....	499	150	....	....	....	......	....	30
......	....	....	......	....	....	....	....	35	......	10	....	20	......	....	9
3	116	116	......	....	324	....	....	340	10	20	....	150	......	....	50
1	....	....	......	....	....	....	....	1040	......	130	....	165	......	....	40
2	....	....	......	....	....	....	....	195	......	30	....	29	25	....	20
1	....	....	......	....	....	....	....	121	......	....	....	25	......	....	14
10	116	116	......	....	324	....	....	2230	160	190	....	389	25	....	163

11b—14

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du

SUBDIVISION DE MINGAN—

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Petite Rivière	......	......	......	300	100	......	......	......	5	......	......	......
Chaloupe	......	......	......	400	150	......	......	......	15	......	......	......
Sheldrake	8	......	......	1500	160	......	......	......	30	......	......	......
Rivière à la Truite	4	......	......	300	20	......	......	......	10	......	......	......
Rivière du Tonnerre	......	......	......	850	225	......	......	......	50	......	......	......
Crique aux Canards	......	......	......	1200	190	......	......	......	50	......	......	......
Pointe Riche	......	......	......	1000	200	......	......	......	15	......	......	......
Jupitagan	1½	......	......	40	20	......	......	......	10	......	......	......
La Pie	32	......	......	2000	800	......	......	......	30	......	......	......
Rivière Saint-Jean	......	16540	......	1800	400	......	......	......	30	......	......	......
Longue-Pointe	2	......	......	1250	300	......	......	......	......	......	......	......
Mingan	25	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Romaine	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......
Pointe aux Esquimaux	......	......	......	500	400	......	......	......	500	......	......	......
Betchouan	......	......	......	100	50	......	......	......	50	......	......	......
La Corneille	16	......	......	......	20	......	......	......	10	......	......	......
Piashter Bay	15	......	......	......	30	......	......	......	15	......	......	......
Totaux	103½	16540	......	11240	3065	......	......	......	820	......	......	......

SUBDIVISION DE NATASHQUAN—

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Nabisippi	27	......	......	200	30	......	......	3	10	......	......	......
Agwanus	24	......	......	250	25	......	......	3	120	......	......	......
Grand-Ruisseau	2	......	......	55	......	......	......	......	50	......	......	......
Iles de Michon	2	......	......	55	......	......	......	4	200	......	......	......
Canadian Harbor	......	......	......	1100	......	......	......	5	150	......	......	......
Havre Natashquan	26	......	......	500	......	......	......	5	2500	......	......	......
Rivière et Baie Natashquan	65	......	......	150	......	......	......	2	40	......	......	......
Totaux	146	......	......	2310	55	......	......	22	3070	......	......	......

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Petite Rivière à Watsheeshoo.)

Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boitte et engrais.					Homard, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, gallons.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Encornet, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
......	......	......	......	......	......	......	......	250	......	70	......	30	......	......	25
......	......	......	......	......	......	......	......	300	......	80	......	40	......	......	35
......	......	......	......	......	......	......	......	1000	50	200	30	75	......	......	80
......	......	......	......	......	......	......	......	250	......	50	......	10	......	......	30
......	......	......	......	......	......	......	......	700	......	150	30	70	......	......	100
......	......	......	......	......	......	......	......	950	......	150	......	75	......	......	50
......	......	......	......	......	......	......	......	800	......	100	......	70	......	......	50
......	......	......	......	......	......	......	......	20	......	5	......	5	......	......	6
......	30	30	......	......	120	......	......	1450	50	280	50	255	......	......	200
......	......	......	......	......	......	......	......	1200	47	250	......	200	......	......	100
......	20	20	......	......	90	......	......	1000	......	200	30	150	......	......	50
......	50	50	......	......	150	......	......	......	......	......	......	......	......	......	5
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2
......	600	600	......	......	2400	......	......	700	25	250	50	200	......	......	650
......	......	......	......	......	......	......	......	75	......	30	......	......	......	......	30
......	10	10	......	......	30	......	......	5	......	......	......	......	......	......	10
......	30	30	......	......	170	......	......	12	......	3	......	......	......	......	15
......	740	740	......	......	2960	......	......	8712	172	1818	190	1180	......	......	1438

(Watsheeshoo à la Pointe des Anglais.)

......	50	50	......	......	150	......	......	100	......	50	......	30	10	......	40
......	73	73	......	......	219	......	......	110	......	55	......	25	5	......	40
......	......	......	......	......	......	......	......	23	......	5	......	10	......	......	5
......	......	......	......	......	......	......	......	21	......	4	......	10	......	......	5
......	......	......	......	......	......	......	......	785	97	137	......	100	......	......	100
......	200	200	......	......	600	......	......	245	45	49	......	50	45	......	150
......	50	50	......	......	150	......	......	89	23	18	......	25	30	......	20
......	373	373	......	......	1119	......	......	1373	165	318	......	250	90	......	360

Statistique des quantités et espèces de poisson pris dans la division du

SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI—

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, fr., dans la gl., lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Rivière Kegashka	14			16	20				11		2	3
Port de Kegashka				15	12			1	14		1	
Baie Mistassini	7			5	10				6			
Pointe Curlew	7				8							3
Rivière Musquarro	1											3
Rivière Washeecootai	12								6			5
Port Washeecootai	1			12	6			1	28			
Rivière Romaine (Est)	21											5
Totaux	63			48	56			2	65		3	19

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, fr., dans la gl., lbs.	Saumon, en boîtes, lbs.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Coacoachoo et baie Wolf	5			2								
Rivière Etamamu	20											
Pointe du Mourier	1											
Ile Sainte-Marie	½											
Rivière Netagamio	1½			10								
Havre Harrington	2			74					300			
Ile du Petit Meccatina	2½			1								
Tête de Baleine, Ouest	15½			167					160		36	
Baie des Moutons	15			530					271			
Baie Rouge et la Tabatière	13½			88					205			
Ile du Grand Meccatina	4			10					80			
Kekapoe et Fonderie à Fecteau	7											
Tête de Baleine et Pocachoo	4½			2								
Petit et Grand Rigolet	6											
Rivière, baie et havre St-Augustin	31½			47								
Ile de Sable	6											
Caucasippi et Pointe à Giroux	5			6								
Anse au Portage	3½											
Havre Canso	1½											
Chicatica	2½			250					50			
Totaux	148			1187					1066		36	

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(de Kegashka à Coacoachoo.)

Langues et noues de morue, barils	Loups-marins, baleines et marsouins. Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	Nombre de marsouins.	Huile de Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Poisson et moules employés comme boitte et engrais. Hareng, barils.	Capelan, barils.	Encornet, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homards, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
								10		6			2		10
	5	5			15			12		7			3		3
	25	25			80			5		3					3
										3					3
	34	34			120										3
	40	40			180										6
								6		5					4
															10
	104	104			395			33		24			5		42

(de Coacoachoo à Chicatica).

Langues et noues de morue, barils	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Encornet, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homards, en boîtes, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
								1		5					4
															5
	70	70	..		136										4
															6
								8		5					2
								45	30	25	25		15		50
										10					9
	40	40	1		210	2000		130	30	50	10		20		50
	260	260			1465			368	15	120	30				70
	1165	1165			3520			38	10	50	10				20
	261	261			900			9	5	5	2				5
	47	47			120										5
															3
															3
	100	100			486			23		30					30
															2
								3							15
															3
															5
								200		50	5				6
	1943	1943	1		6837	2000		825	100	350	82		35		297

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans le comté de

SUBDIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE—

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Baie de Nabitippi	4			10								4
Anse du Taureau et baie des Rochers	18			160					100			4
Anse Lydia et Pêche à Lizotte	10			10					20			6
Ile du Chien et Vieux Fort	2			300								3
Rivière Saint-Paul	80											3
Ile Brûlée				500								6
Bonne Espérance	8			2400								
Ile au Pigeon	8			800								
Pointe au Bâton	10			250								
Baie au Saumon	20			4000								
Petite Pêcherie	10			50					20			
Cinq Lieues	4			150					100			
Baie du Milieu				1500								
Belles Amours	10			20					20			
Bradore				400					200			
Anse des Dunes et Longue Pointe				100					40			
Anse Gulch				1500					100			
Totaux	184			12150					600			26

SUBDIVISION DE

Noms des stations.	Saumon, salé, barils.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Egrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.
Baie du Renard et rivière au Saumon				535	60			5	24		5	
Mauzerolle				560				4	420			
Pointe des Vaches				350				3	350			
Rivière aux Pommes de Terre				320				2	280			
Anse Tapp				120				1	105			
Baie au Capelan				90	30			2	210		3	
Anse Macdonald				525	100			6	750			
Havres au Sauvage et à la Sauvagesse				2490	250			4	1500			
Baie des Anglais				756	50			14	270		30	
Anse aux Fraises				330	50			10	110		22	
Baie Ellis												
Rivière Becscie et Shallop Creek												
Totaux				6076	540			51	4019		60	

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Chicatica aux Blancs Sablons).

Langues et noues de morue, barils.	Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de				Poisson et moules employés comme boittes et engrais.					Homard, en boites, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, galls.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Encornet, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.		
......	10	10	......	......	20	......	......	5	......	20	......	......	......	......	3
......	30	30	......	......	60	......	......	55	......	220	......	100	......	......	6
......	19	19	......	......	40	......	......	5	......	20	......	......	......	......	3
......	90	90	......	......	540	......	......	150	......	400	......	200	......	......	9
......	10	10	......	......	20	......	......	......	......	......	......	......	......	......	3
......	10	10	......	......	20	......	......	200	......	600	......	300	......	......	3
......	......	......	......	......	......	......	......	650	......	1500	......	250	......	......	50
......	......	......	......	......	......	......	......	300	......	700	......	500	......	......	10
......	......	......	......	......	......	......	......	125	......	400	......	350	......	......	10
......	......	......	......	......	......	......	......	1200	......	2000	......	500	......	......	50
......	20	20	......	......	120	......	......	25	......	100	......	50	......	......	5
......	50	50	......	......	300	......	......	50	......	200	......	100	......	......	10
......	......	......	......	......	......	......	......	500	......	850	......	400	......	......	10
......	20	20	......	......	120	......	......	10	......	50	......	20	......	......	5
......	200	200	......	......	1200	......	......	150	......	500	......	100	......	......	25
......	400	400	......	......	2400	......	......	25	......	100	......	20	......	......	37
......	......	......	......	......	......	......	......	600	......	500	......	400	......	......	15
......	859	859	......	......	4840	......	......	4050	......	8160	......	3290	......	......	254

DE L'ILE D'ANTICOSTI.

Langues et noues de morue, barils.	Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nombre de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, galls.	Morue, gallons.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Encornet, barils.	Lançon, barils.	Moules, barils.	Homard, en boites, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, barils.
......	30	30	......	......	95	......	......	400	100	15	10	......	......	......	20
......	......	......	......	......	......	......	......	410	100	......	8	......	......	......	6
......	......	......	......	......	......	......	......	200	50	......	10	......	......	......	5
......	......	......	......	......	......	......	......	200	50	......	10	......	......	......	5
......	......	......	......	......	......	......	......	70	20	......	8	......	......	......	4
......	......	......	......	......	......	......	......	55	30	20	5	......	......	......	5
......	......	......	......	......	......	......	......	320	100	25	4	......	......	......	75
......	......	......	......	......	......	......	......	1000	530	50	75	......	......	......	150
......	......	......	......	......	......	......	......	500	120	......	20	......	......	......	100
......	......	......	......	......	......	......	......	200	70	......	10	......	......	......	90
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	2
......	53	83	......	......	100	......	......	......	......	......	......	......	......	......	4
......	83	83	......	......	195	......	......	3355	1170	110	160	......	......	......	465

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans la division du comté de

TOTAL DE TOUTES LES SUBDIVISIONS

Noms des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Égrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Sardine, barils.	Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.
Subdivis. de Godbout..	......	20688	......	30	....	......	......	1	5	.....	.....	5	....	...	......
do Trinité..................	20	8984	......	580	1605	......	......	22	152	......	85	30	....	..	......
do Moisie	11	195998	......	1828	4429	......	.....	45	348	.....	973	4	....	...	10
do Mingan..................	103	16540	.....	11240	3065	......	......	....	820	......	......	....	....	...	......
do Natashquan	146	....	......	2310	55	......	......	22	3070	....	......	....	....	...	.....
do Washeecootai........	63	....	.....	47	56	......	......	2	65	......	3	19	....	...	.....
do Saint-Augustin ...	153	....	......	1187	....	......	......	....	1066	.....	30	....	....	...	......
do Bonne-Espérance .	184	....	......	12150	....	......	......	....	600	......	......	26	....	...	......
do Ile d'Anticosti......	....	....	......	6076	540	......	......	51	4019	.....	60	....	....	...	......
Total...............	680	242190	......	35448	9750	......	.....	143	10145	.....	1157	84	....	...	10

TOTAL DE LA QUANTITÉ ET VALEUR DE L'HUILE DE

Noms des stations.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, dans la glace.	Saumon, en boîtes.	Pêche d'été. Morue, quintaux.	Pêche d'automne. Morue, quintaux.	Égrefin, quintaux.	Lingue, quintaux.	Flétan, barils.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, boîtes.	Maquereau, barils.	Truite, barils.	Eperl. lbs.	Anguille, barils.	Langues et noues de morue, barils.
Comté de Bonaventure	......	175200	......	4560	5650	319	100	.....	5100	4170	96	....	8850	76	136
do Gaspé	59	83994	2914	78466	30655	375	149	165	8450	9	1094	55	....	23	43
do Saguenay....	680	242190	......	35448	9750	......	.....	143	10145	......	1157	84	....	...	10
Grand total......	739	501384	2914	118474	46055	694	249	308	23595	4179	2347	139	8850	99	189

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Fin.*

DANS LE COMTÉ DE SAGUENAY.

Loups-marins, baleines et marsouins.				Huile de			Poisson et moules employés comme boitte et engrais.										
Nombre de loups-marins.	Nombre de peaux de loups-marins.	Nomb. de baleines.	Nombre de marsouins.	Loup-marin, galls.	Baleine, gallons.	Marsouin, gallons.	Morue, barils.	Hareng, barils.	Capelan, barils.	Eperlan, barils.	Rogues de morue, barils.	Encornet, barils.	Truite, barils.	Truite, barils.	Moules, barils.	Homard, en boîtes, livres.	Poisson employé pour la consommation locale.
520	520	...	64	1560	.....	128	10	2	....	......	......	3	....	.....	......	....	28
305	305	...	......	1220	......	......	1412	80	....	......	.....	90	....	...	60	....	267
116	116	...	......	324	.....	......	2230	160	190	......	......	......	....	389	25	....	163
740	740	...	......	2960	......	......	8712	172	1818	......	......	190	....	1186	.....	....	1438
373	373	...	......	1119	......	......	1373	165	318	......	......	......	....	250	90	....	360
104	104	...	......	395	......	......	33	....	24	......	......	......	....	......	5	....	42
1943	1943	1	......	6837	2000	......	825	100	350	......	......	82	....	......	35	....	297
859	859	...	......	4840	......	......	4050	....	8160	......	......	......	....	3290	......	....	254
83	83	...	......	195	......	......	3355	1170	110	......	......	160	....	......	......	....	465
5043	5043	1	64	19450	2000	128	22000	1849	10970	......	......	525	....	5109	215	....	3314

POISSON DANS LA DIVISION DU GOLFE, 1885.

													Flétan, brls.				
1	1	...	......	6	.....	....	7535	24950	3000	......	......	134	7040	......	459	178616	7084
4151	4151	7	......	17464	5000	......	66517	22159	5090	113	171	2691	28	163	679	693641	8853
5043	5043	1	64	19450	2000	128	22000	1849	10970	......	......	525	....	5109	215	....	3314
9195	9195	8	64	36920	7000	128	96052	48958	19060	113	171	3350	7068	5272	1359	872257	19251

ETAT de la valeur des navires bateaux, rets et ancrages, etc., employés dans les pêcheries de la division du golfe, saison de 1885.

Description.	Valeur	Description.	Valeur.
	$		$
160 navires	340,679	319 seines à capelan	11,931
3,191 bateaux	142,938	93 seines à lançon	3,989
2,801 bateaux plats	28,086	130 rets à loup-marin	7,760
1,101 rets à saumon	42,663	6 rets à éperlan	240
24 seines à morue	5,390	24 rets à truite	250
39 seines à hareng	5,000	29 fascines pour anguilles	375
5,028 rets à hareng	54,675	14 rets à enclos, morue et maquereau	6,100
8 seines à maquereau	1,255	33 établissements de conserves de homard et trappes, etc	110,556
1,088 rets à maquereau	14,498		
		Total	776,385

ETAT du nombre d'hommes employés dans les pêcheries du golfe, 1885.

Description.	Nombre.	Description.	Nombre.
Matelots	910	Grèviers	2,338
Pêcheurs	6,963	Total	10,211

ETAT du capital placé dans les établissements de conserves et de pêche de homard dans la division du golfe, pour 1885.

COMTÉ DE BONAVENTURE.

Nº	Localité.	Valeur des bâtiments et machines.	Valeur des bateaux et des trappes, etc.	Total.
		$	$	$
1	Capelin	829	850	1,679
2	Carlton	500	888	1,388
3	Maria	850	690	1,540
4	New-Carlisle	575	575	1,150
5	Capelin	940	1,150	2,090
6	Bonaventure	900	1,380	2,280
7	New-Carlisle	490	460	950
8	Nouvelle	800	1,299	2,099
9	Port-Daniel, Ouest	1,400	1,290	2,690
10	do Est	600	567	1,167
	Total	7,884	9,149	17,033

COMTÉ DE GASPÉ (terre ferme.)

11	Belle-Anse	1,300	1,800	3,100
12	Cap D'Espoir	945	1,700	2,645
13	Newport	1,100	1,200	2,300
14	Petite Rivière	500	....	500
	Total	3,845	4,700	8,545

COMTÉ DE GASPÉ (Iles de la Madeleine.)

15	Bryon	500	700	1,200
16	Cap Gosselin	500	700	1,200
17	Grosse Isle	500	200	700
18	do	750	1,500	2,250
19	Grande Entrée	750	1,500	2.250
20	Old Harry	600	1,000	1,600
21	Trou du Renard	300	500	800
22	Pointe au Loup	500	500	1,000
23	Hôpital	900	1,000	1,900
24	Etang du Nord	900	1,200	2,100
25	do	600	600	1,200
26	Cap Rouge	700	700	1,400
27	Havre-aux-Maisons	900	1,500	2,400
28	Pointe Ouest	900	800	1,700
29	Amherst	1,200	1,000	2,200
30	Grande Entrée	500	900	1,400
31	do	2,000	1,500	3,500
32	Havre-aux-Maisons	200	200	400
33	do	200	300	500
	Total	13,400	16,300	29,700
	Comté de Bonaventure	7,884	9,149	17,033
	Comté de Gaspé (terre ferme)	3,845	4,700	8,545
	do (îles de la Madeleine)	13,400	16,300	29,700
	Grands totaux	25,129	30,149	55,278

ETAT de la quantité et de la valeur du poisson, huiles, etc., dans la division du golfe, pour la saison de 1885.

Espèce.		Quantités.	Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Saumon, salé	brls.	739	10 00	7,390 00
do frais, dans la glace	lbs.	501,384	0 08	40,110 72
do conserves	"	2,914	0 15	437 10
Morue, d'été	qtx.	118,474	4 00	473,896 00
do d'automne	"	46,055	4 00	184,220 00
Egrefin	"	694	4 00	2,776 00
Lingue	"	249	4 00	996 00
Flétan	brls.	308	6 00	1,848 00
Hareng, salé	"	23,595	4 00	94,380 00
do fumé	boîtes	4,179	0 25	1,044 75
Maquereau, salé	brls.	2,347	6 00	14,082 00
Truite	"	139	8 00	1,112 00
Eperlan, frais, dans la glace	lbs.	8,850	0 07	619 50
Anguille	brls.	99	7 00	693 00
Langues et noues	"	189	9 00	1,701 00
Peaux de loups-marins	prix.	9,195	1 00	9,195 00
Peaux de marsouins	"	64	1 00	64 00
Huile de loup-marin	galls.	36,920	0 50	18,460 00
do marsouin	"	128	0 50	64 00
do baleine	"	7,000	0 50	3,500 00
do morue	"	96,052	0 50	48,026 00
Poisson, boitte et engrais	brls.	85,345	1 00	85,345 00
Homard, en boîtes	lbs.	872,257	0 15	130,838 55
Poisson pour la consommation locale	brls.	19,251	4 00	77,004 00
Total				1,197,802 62

Valeur en 1884	$1,233,474 89
do 1885	1,197,802 62
Diminution de la valeur en 1885	$35,672 27

No 6.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, NON COMPRIS DANS LA DIVISION DU GOLFE, CAMPAGNE DE 1885.

DIVISION DE LA COTE SUD—DE LA POINTE-LÉVIS AU CAP CHATTE.

De la Pointe-Lévis à Sainte-Anne—F. C. CARON, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit:—

		1884.	1885.
Saumon	lbs.	8,590	5,100
Truite	lbs.	7,000	6,500
Alose	pièces	20,457	16,335
Anguille	"	117,723	92,663
Hareng	brls.	2	......
Esturgeon	brls.	1,026	644
Bar et poisson blanc	douz.	3,722	2,063
Peaux de marsouins	pièces	54	....
Huile de do	galls.	3,240	....
Poisson mêlé	brls.	260	1,012
Poisson pour engrais	brls.	473	
Valeur totale		$27,988.18	$20,856.20

NOTE.—La diminution apparente du rendement des pêches de cette division est due à ce que les pêches de Sainte-Anne en ont été détachées et ont été jointes à celle du garde-pêche Gauvreau.

Le garde-pêche *Caron*, dont la division s'étend de la Pointe-Lévis à Sainte-Anne, rapporte que la loi et l'ordre ont régné dans sa division pendant la saison de pêche. L'alose et l'anguille ont tellement diminué que les pêcheurs se sont alarmés de cette disparition presque totale de ces poissons dans nos eaux. Il ne saurait être assigné à ce phénomène aucune raison plausible. La diminution du saumon cause moins d'inquiétude, parce que les fluctuations annuelles du rendement de ce poisson sont bien connues. Les prix ont été bas, le marché local étant amplement alimenté par l'Intercolonial. L'esturgeon a aussi diminué, mais pour les autres espèces de gros poisson la saison supporte la comparaison avec les années précédentes.

DE SAINTE-ANNE A L'ILE VERTE.

JULES GAUVREAU, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit :—

		1884.	1885.
Saumon	lbs.	16,580	12,620
Truite	lbs.	4,000	5,000
Hareng	brls.	7,780	11,510
Esturgeon	brls.	420	857
Alose	pièces	40,375	38,050
Anguille	"	40,770	82,950
Sardine	brls.	6,666	4,859
Poisson blanc	douz.	....	110
Peaux de marsouins	pièces	17	41
Huile de do	galls.	1,020	2,460
Poisson mêlé	brls.	1,726	2,050
Poisson pour engrais	brls.	4,073	4,225
Valeur totale		$78,290	$99,162.25

Le garde-pêche *Gauvreau*, dont la division s'étend de Sainte-Anne à l'Ile Verte, rapporte que le rendement de presque toutes les pêches de sa division a augmenté. Il se perd tous les ans de grandes quantités de hareng faute de barils et de sel. Ce poisson apparaît quelque fois en telle abondance, surtout dans les environs de l'Ile Verte, que pour éviter les pertes il va falloir adopter un différent système de pêche. Il paraît y avoir ici une occasion d'appliquer quelques capitaux avec avantage. De grandes quantités de poissons qui sont aujourd'hui perdues pourraient être utilisées dans la fabrication d'engrais.

DE L'ILE VERTE A RIMOUSKI.

H. MARTIN, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit :—

		1884.	1885.
Saumon	lbs.	14,280	18,580
Truite	lbs.	13,000	9,755
Alose	pièces	3,556	6,850
Anguille	"	2,875	5,500
Hareng	brls.	4,992	8,325
Esturgeon	brls.	3	16
Sardine	brls.	690	1,620
Poisson mêlé	brls.	71	153
Poisson pour engrais	brls.	3,340	5,100
Valeur totale		$31,382.53	$53,034.50

Le garde-pêche *Martin*, dont la division s'étend de l'Ile Verte à Rimouski, rapporte une augmentation générale dans le rendement des pêches de son district. L'alose, l'anguille, le hareng et la sardine ont donné beaucoup plus que l'année dernière. Il a été pris quatre mille livres de saumon de plus que l'année dernière.

DE RIMOUSKI À LA RIVIERE BLANCHE.

L. E. GRONDIN, *garde-pêche.*

Le rendement de ce district a été comme suit :—

		1884.	1885.
Saumon	lbs.	7,640	10,830
Alose	Pièces.	1,800	750
Hareng	brls.	12,281	8,580
Sardine	brls.	1,215	315
Valeur totale		$66,358	$45,537

Le garde-pêche *Grondin*, dont la division s'étend de Rimouski à la Rivière Blanche, rapporte une augmentation notable dans le rendement du saumon, comparativement à 1884, bien qu'il ait presque toujours fait mauvais à la meilleure période de la saison de pêche. L'alose, le hareng et la sardine accuse une forte diminution. Le capelan a entièrement manqué.

DE LA RIVIÈRE BLANCHE A CAP-CHATTE.

J. BTE. SAUCIER, *garde-pêche.*

Etat du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

		1884.	1885.
Saumon	lbs.	3,770	3,010
Hareng	brls.	750	905
Sardine	brls.	65	38
Poisson commun	brls.	6	299
Poisson pour engrais	brls.	200	....
Valeur totale		$4,578 50	$5,987 50

Le garde-pêche *Saucier*, dont la division s'étend de la Rivière Blanche à Cap Chatte, rapporte que la pêche du saumon au rets n'a pas autant rendu que l'année dernière, à cause des fortes tempêtes qui ont détruit la plupart des rets. La pêche à la mouche, sur la rivière Matane, augmente régulièrement ; plus de 100 saumons ont été pris dans le cours de la saison, le plus gros de ces poissons pesait 29½ livres. Il a été remarqué que le saumon a monté la passe-migratoire en plus grand nombre que jamais. Ceci est de bon augure pour le repeuplement de cette rivière.

Le hareng frais dans les pêches en fascines n'a pas été aussi nombreux que l'année dernière, mais la qualité supérieure du hareng d'automne pris dans les rets a plus que compensé pour la différence.

Cinq braconniers, qui ont attaqué les gardiens des pêches sur la Matane, ont été poursuivis ; trois ont été condamnés à une amende de $25 ou à deux mois de prison, et les autres à $10 chacun ou un mois de prison. Un autre individu a été condamné à $20 pour avoir pêché avec une seine dans la rivière. Toutes les amendes ont été payées.

DIVISION DE QUÉBEC ET MONTMORENCY.

L. P. Huot, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Saumon	Lbs.	1,950	2,900	2,640	3,750	3,120
Alose	Nomb	4,050	4,500	2,575	3,425	4,535
Anguille	"	25,767	23,561	21,595	34,836	31,192
Esturgeon	Brls.	31	29	207	162	136
Bar et poisson blanc.	Douz.	1,293	1,747	1,904	1,161	1,655
Petit poisson	Brls.	52	24	131	131	220
Doré	Lbs.	....	....	....	15,880	15,944
Valeur		$5,108 00	$5,572 85	$6,454 25	$7,830 40	$8,140 74

Le garde-pêche *Huot*, dont la division comprend l'Ile d'Orléans de même que la partie de la rive nord du Saint-Laurent qui s'étend depuis le Château-Richer jusqu'à Saint-Joachin, rapporte qu'à l'exception du saumon et de l'anguille, le rendement de sa division a été aussi abondant que d'ordinaire.

DIVISION DE LA MALBAIE.

Ulysse Bhéreur, *garde-pêche.*

Ant. Filion,
Jos. Simard,
Henry Coté,
Ed. Martin, } *gardiens,* (lacs de l'intérieur.)

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèce de poissons.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Truite	Lbs.	57,200	60,100	60,000	35,700	46,900
Anguille	Nomb.	22,757	19,794	9,344	39,100	33,460
Saumon	Lbs.	550	2,910	4,380	2,280	3,530
Sardine	Brls.	178	123	159	144	16
Hareng	"	1	4	6	3	....
Esturgeon	"	....	10	100	26	60
Petit poisson et poisson mêlé..	"	42	72	84	40	60
Bar et poisson blanc	Douz	....	250	300	400	250
Poisson pour engrais	Brls.	876	953	2,429	885	687
Peaux de marsouins	Nomb.	....	....	....	12	3
Huile de do	Galls.	....	....	....	720	180
Valeur		$6,632 20	$9,865 66	$9,777 65	$8,180 25	$7,743 75

Le garde-pêche *Bhéreur*, dont la division s'étend de la Rivière du Gouffre à la Rivière au Canard, rapporte que le saumon et la truite ont été plus abondants que l'année dernière. L'anguille a donné considérablement aussi, mais bien que le rendement de cette année soit le double de celle des années précédentes, il n'a pas égalé celui de 1884, qui a été exceptionnel. La sardine a été rare. La pêche au marsouin a manqué à l'Ile aux Coudres. Cela est indubitablement dû à ce que la sardine et le capelan, dont se nourrissent les marsouins, ne se sont pas montrés.

DIVISION DU SAGUENAY.

JOSEPH RADFORD, *garde-pêche.*

JOSEPH BOILY, *gardien.*

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Saumon	Lbs.	5,840	9,690	12,510	10,810	22,580
Anguille	Nomb.	600	470	400	1,500	8,500
Truite	Lbs.	250,000	247,100	250,800	230,400	211,720
Hareng	Brls.	65	146	658	309	27
Sardine	"	12	62	108	80	9
Esturgeon	"	....	1	....	1	....
Petit poisson	"	328	432	10	457	233
Poisson pour engrais	"	....	....	661	....	205
Valeur		$16,953 00	$18,111 50	$20,789 75	$18,299 50	$17,704 95

Le garde-pêche *Radford*, qui était employé par le ministère des pêcheries depuis 1874, est mort au mois de septembre dernier, et les relevés de cette division ont été préparés par les gardiens qui servaient sous lui. Ces relevés accusent une augmentation de 50 pour 100 pour le saumon. La capture de l'anguille a été sans précédents. Par contre, le hareng et la sardine ont donné une diminution considérable. La capture de la truite, dans les eaux de l'intérieur, a été un peu au-dessous de celle de 1884. Il paraît que les rivières à saumon sont bien remplies de poissons reproducteurs.

DIVISION DU LAC SAINT-JEAN.

JOB BILODEAU,
CHAS. POTVIN, } *gardiens.*
R. MALTAIS,

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Truite	Lbs.	....	....	5,800	4,200	3,500
Winnoniche	Nomb	36,600	42,160	21,500	25,600	28,500
Poisson blanc	Douz.	835	1,562	8,700	9,725	3,400
" mêlé	Brls.	263	403	195	115	135
Doré	Lbs.	....	....	32,800	29,000	12,100
Brochet	"	....	....	114,000	106,600	84,700
Valeur		$10,719 75	$13,298 50	$23,516 00	$27,174 25	$16,813 00

Les gardiens, *Bilodeau, Potvin et Maltais,* de la division du lac Saint-Jean, constatent une diminution dans le rendement de toutes les espèces de poissons, excepté le winoniche qui a rapporté plus que depuis deux ans. Le poisson commun a donné une légere augmentation.

11*b*—15

DE QUÉBEC AU HAUT DE L'OTTAWA.

DIVISION DE RICHELIEU.

PIERRE LATRAVERSE,
J. F. PICOTIN,
JOS. GINGRAS, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Alose	Nomb	6,000	6,600	7,000	7,000	7,200
Anguille	"	14,600	15,800	26,800	13,900	131,000
Esturgeon	Lbs.	20,000	22,000	16,800	15,000	16,800
Truite	"	240	....	100	....	125
Maskinongé	"	1,500	2,100	4,300	4,560	5,050
Bar	"	1,800	2,200	3,600	2,500	3,300
Doré	"	2,600	2,600	32,500	26,500	3,500
Brochet	"	15,600	16,600	3,500	3,500	3,300
Poisson blanc	"	1,200	....	2,362	2,080	1,800
Poisson mêlé	"	50,000	62,040	134,000	120,000	148,600
Valeur		$5,249 20	$5,962 80	$10,315 00	$8,246 20	$18,899 00

DIVISION DE VERCHÈRES.

MATHIAS HURTEAU, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.	1885.
Truite	Lbs.	....	....	600
Alose	Nomb.	6,000	7,220	7,300
Anguille	"	58,650	15,580	41,400
Poisson blanc	Lbs.	12,000	2,814	3,460
Esturgeon	"	4,758	3,290	6,400
Maskinongé	"	6,000	1,775	5,030
Bar	"	1,343	469	1,000
Doré	"	3,183	1,500	1,090
Brochet	"	3,815	1,393	1,980
Poisson mêlé	"	159,250	54,800	38,450
Valeur		$12,033 47	$4,134 79	$6,952 40

DIVISIONS DE CHAMBLY ET D'IBERVILLE.

J. B. Chevalier, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Alose	Nomb.	....	....	....	6,500	7,000
Anguille	"	42,550	26,300	27,500	50,755	282,650
Esturgeon	Lbs.	800	2,300	1,400	705	500
Bar	"	5,400	3,350	7,010	6,255	2,940
Doré	"	5,100	4,760	5,160	5,915	6,600
Brochet	"	16,800	19,050	10,600	136,600	31,150
Poisson mêlé	"	77,800	83,000	93,600	475,000	714,000
Maskinongé	"	....	....	40	460	2,320
Valeur		$7,321 00	$6,006 30	$6,208 80	$20,165 15	$45,776 30

DIVISION DE CHATEAUGUAY ET DE BEAUHARNOIS.

Joachim Laberge, John Kelly, } *gardes-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Anguille	Nomb.	3,330	35,400	38,400	30,400	34,700
Esturgeon	Lbs.	88,000	10,400	48,100	22,700	94,500
Maskinongé	"	112,000	130,000	92,600	23,000	18,600
Bar	"	106,000	115,000	124,500	154,700	132,900
Doré	"	65,000	80,000	82,500	95,500	96,000
Brochet	"	85,000	150,000	168,500	136,600	136,350
Poisson	"	120,000	240,000	298,600	475,000	637,000
Valeur		$28,362 00	$42,360 00	$44,610 00	$42,361 00	$47,552 50

DIVISION DE LA BAIE DE MISSISQUOI.

P. E. Luke, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Alose	Nomb.	3,750	6,295	5,330	6,500	5,400
Doré	Lbs.	38,200	29,800	24,600	30,960	17,000
Poisson mêlé	"	21,400	13,800	34,200	38,200	36,000
Valeur		$3,057 50	$3,289 50	$3,185 00	$3,890 80	$2,620 00

DIVISION DE MAGOG.

N. A. BEACH, } gardes-pêche.
T. MARCHESSAULT, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.	1882.	1883.	1884.	1885.
Truite.... Lbs.	10,000	12,000	18,000	20,000
Alose .... Nomb.	6,000	....	....	....
Achigan.... Lbs.	100	150	4,600	51,000
Doré.... "	2,000	1,000	1,200	5,000
Poisson mêlé.... "	12,000	14,000	12,000	39,000
Brochet.... "	....	....	40,000	120,000
Valeur....	$1,800 00	$1,332 00	$4,144 00	$12,860 00

DIVISION DE COMPTON ET MÉGANTIC.

Le garde-pêche *J. B. McDonald* rapporte que la pêche à la ligne a été bonne sur le lac Mégantic, surtout vers la fin de la saison, après que les pluies de juillet, qui avaient un peu nui aux opérations, eurent cessé. 18,000 alevins de poisson blanc furent déposés dans ce lac le printemps dernier par l'officier préposé à l'établissement de pisciculture de Magog. On dit que la longe et l'achigan augmentent. Les braconniers ne donnent pas autant de fil à retordre qu'auparavant; plusieurs des habitants de la localité prennent un vif intérêt à la protection du poisson et font connaître au garde-pêche les violations de la loi.

Le garde-pêche *P. C. Bourke*, de la division de Mégantic, dit qu'il n'y a pas eu de changement dans les pêches de son district. Il faudrait des passes-migratoires en plusieurs endroits, spécialement au Sault-Rouge, dans le township de Nelson, et aux Chutes de Clapham dans celui d'Inverness. La loi de pêche est généralement bien observée. Cependant il y a quelques transgresseurs sur lesquels le garde-pêche n'a pas encore pu mettre la main.

DIVISIONS DE CHAMPLAIN ET DE SAINT-MAURICE.

JOSEPH DESAULNIERS, } gardes-pêche.
JOSEPH LAMBERT, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Alose.... Nomb.	16,000	40,000	25,000	23,000	25,500
Anguille.... "	24,000	72,000	20,000	31,400	56,000
Petite morue .... Brls.	6,890	3,500	4,000	2,080	1,550
Truite.... Lbs.	3,500	9,185	27,300	51,200	59,300
Esturgeon.... "	....	20,000	150,000	142,000	148,000
Maskinongé .... "	1,200	3,720	13,300	12,050	16,000
Poisson blanc.... "	3,000	11,000	6,000	6,000	11,800
Achigan .... "	5,000	3,000	4,000	4,000	5,000
Doré.... "	26,000	2,000	15,000	19,350	25,000
Brochet.... "	18,000	26,000	63,000	55,300	60,000
Poisson mêle.... "	84,000	902,000	1,054,000	980,000	992,800
Valeur	$19,207 00	$39,102 40	$47,478 00	$45,433 00	$50,163 00

DIVISIONS DE BERTHIER, JOLIETTE ET MONTCALM.

H. W. Austin, S. A. Grant, J. L. Martel, William Ritchie, *gardes-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.	1885.
Anguille	Nomb.	1,400	1,820	1,420
Truite	Lbs.	37,000	26,500	32,200
Poisson blanc	"	600	....	....
Maskinongé	"	1,160	1,170	1,320
Achigan	"	800	810	210
Doré	"	5,583	4,800	1,350
Brochet	"	6,315	4,600	6,800
Poisson mêlé	"	628,750	631,250	106,800
Valeur		$16,642 19	$15,699 40	$5,424 40

DIVISION DE MONTRÉAL.

John Morris, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Alose	Nombre	....	3,000	3,000	5,000	19,000
Anguille	"	13,600	16,600	17,000	17,000	19,000
Esturgeon	Lbs.	....	10,000	15,000	15,500	17,000
Maskinongé	"	3,500	21,000	23,000	25,000	30,000
Achigan	"	14,000	14,000	14,000	15,000	10,000
Doré	"	21,200	21,200	24,000	25,000	25,000
Brochet	"	18,600	18,600	19,000	20,000	23,000
Poisson mêlé	"	85,209	85,200	86,000	90,000	90,000
Poisson blanc	"	....	....	....	500	5,000
Valeur		$6,316 00	$9,590 00	$10,300 00	$11,015 00	$13,200 00

DIVISION DE TERREBONNE.

JOSEPH LAUZON, T. CLOUTIER, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans chaque division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Alose .... Nombre.	....	....	740	1,100	1,380
Anguille .... "	2,088	2,175	1,570	1,105	680
Truite .... Lbs.	9,500	10,000	....	....	48,000
Achigan .... "	7,000	5,450	5,980	4,560	6,000
Doré .... "	8,200	5,180	3,840	2,265	3,125
Brochet .... "	12,400	3,940	4,490	4,360	4,700
Poisson mêlé .... "	25,000	10,400	7,500	8,700	10,000
Esturgeon .... "	....	....	....	18,600	15,600
Valeur	$3,000 80	$2,272 91	$1,391 10	$2,128 50	$5,991 00

DIVISIONS DU LAC DES DEUX-MONTAGNES ET DE L'ILE PERROT.

THÉOPHILE SABOURIN, JULIEN MONPETIT, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Anguille .... Nombre.	8,000	2,000	3,000	3,500	6,000
Alose .... "	....	1,000	1,200	1,400	1,500
Maskinongé .... Lbs.	1,560	1,800	3,000	20,000	21,000
Esturgeon .... "	....	2,000	....	35,000	36,100
Achigan .... "	2,600	3,400	2,800	3,200	2,000
Doré .... "	7,600	7,800	8,500	10,000	10,500
Brochet .... "	5,200	2,200	3,500	4,000	4,210
Poisson mêlé .... "	29,000	15,000	25,000	30,000	32,000
Poisson blanc .... "	....	....	....	....	2,000
Valeur	$2,345 60	$1,850 60	$2,239 00	$5,696 00	$6,245 50

DIVISION DE L'OTTAWA INFÉRIEUR.

ROBERT W. JONES, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Es èces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885
Alose	Nomb.	300	275	1,100	1,200	1,[illegible]50
Anguille	"	2,000	1,900	2,500	5,000	7,[illegible]00
Esturgeon	Lbs.	8,000	7,800	15.000	18,000	20,000
Truite	"	400	900	1,000	1,500	1,[illegible]00
Maskinongé	"	1,500	1.400	4,200	5.000	12,500
Poisson blanc	"	4,800	1,050	850	2,100	....
Achigan	"	1,800	1,400	1,[illegible]00	1,700	2.800
Doré	"	6,000	5,500	5.600	6,500	7,000
Brochet	"	7,000	7,500	8,000	10 000	12,[illegible]00
Poisson mêlé	"	30,000	28,000	35,000	50,000	44,000
Valeur		$2,551 10	$2,362 50	$3,270 00	$4,328 00	$5,197 00

DIVISION D'ARGENTEUIL.

ALEXANDER BEATON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.	1885.
Doré	Lbs.	....	....	10,000
Truite	"	4,000	5,000	5,100
Anguille	Nomb	4,500	5,400	5,500
Poisson blanc	Lbs.	3,500	3,000	1,000
Poisson mêlé	"	10,000	15,000	8,000
Valeur		$1,250 00	$1,480 00	$1,998 00

DIVISION DE L'OTTAWA SUPÉRIEUR ET DES LACS DE LA GATINEAU.

JOSEPH MARION,
JAMES MOHR,
J. T. COGHLAN, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1881.	1882.	1883.	1884.	1885.
Truite	Lbs.	154,000	116.500	115,200	120,000	135,000
Anguille	Nomb.	4,000	6,000	7,100	7,000	7,200
Poisson blanc	Lbs.	23,700	22,950	20 200	22,000	25,000
Esturgeon	"	5,000	6,500	6,650	5,800	6,200
Maskinongé	"	1.800	1,750	1,550	1,800	1,500
Achigan	"	12,950	13,050	12,000	13,000	11,000
Doré	"	8,800	8,550	10,000	9,100	10,000
Brochet	"	51,400	50,500	50,100	52,000	6[illegible],000
Poisson mêlé	"	25,000	27,500	30,000	32,100	33.200
Valeur		$19,349 00	$17,024 00	$16,383 50	$17,528 00	$19,544 00

STATISTIQUES DES PÊCHES DANS LA PROVINCE DE QUÉ

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, ainsi que Laurent, depuis la **Pointe-Lévis jusqu'au**

Noms des stations.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.	Espèces de rets employés. Rets à saumon			Pêches en fascines, avec rets.		Pêches en fascines.		Pêches à l'anguille.	
	Nombre.	Valeur		Nombre	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		$				$		$		$		$
Pointe-Lévis	6	176	6	...	...	...	6	2050	...	...	...	...
Beaumont	5	198	5	...	...	...	4	1440	...	...	...	...
Saint-Michel	3	93	4	...	...	...	4	1720	...	...	...	...
Saint-Valier	2	86	2	...	...	...	1	2400	...	...	...	...
Berthier	4	40	17	...	...	...	4	2050	...	...	13	690
Saint-Thomas	3	34	9	...	...	...	2	750	6	590	...	...
Cap Saint-Ignace	...	...	14	...	...	...	...	...	8	610	6	270
Isle aux Grues	...	...	12	...	...	...	...	...	...	...	12	1200
Eaux de l'intér., co. de L'Islet	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
L'Islet	...	...	19	...	...	...	...	...	...	...	19	1040
Saint-Jean Port-Joli	...	...	42	...	...	...	...	...	...	...	42	1415
Saint-Roch	...	...	21	...	...	...	...	...	...	...	21	870
									Pêche au marsouin.			
Sainte-Anne	...	...	59	...	...	...	...	...	2	2000	19	1385
Rivière-Ouelle	...	...	81	...	...	...	1	150	1	1200	48	5215
									Pêches en fascines.			
Saint-Denis	...	...	22	...	...	...	1	100	2	150	19	690
Kamouraska	...	...	29	...	...	...	1	150	6	640	9	725
Saint-André	...	...	24	...	...	...	...	...	4	400	15	615
Notre Dame du Portage	...	...	14	...	...	...	...	...	2	125	12	175
				Rets à hareng								
Rivière du Loup	11	159	20	...	2940	700	...	...	3	280	...	...
Cacouna	18	195	28	...	...	...	...	...	13	1375	4	170
Isle Verte	38	370	38	...	...	...	...	...	18	1505	...	...
do (terre ferme)	5	50	12	...	...	...	...	...	9	730	1	30
Eaux de l'intérieur, comté de Témiscouata	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lac Témiscouata et rivière Touladi	7	70	14	40	280	240	...	...	2	40	...	...
				Rets à saumon								
Cap à la Loupe	5	20	18	...	...	...	...	...	9	365	...	...
Saint-Simon	10	85	26	1	125	35	8	175	8	220	10	125
Rivière Hâtée	3	20	7	1	200	150	1	40	4	150	...	...
L'Islet à Canuel	7	50	20	...	...	...	1	30	11	500	4	40
Rivière Rimouski	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rivière Bic	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Isle Saint-Barnabé	...	...	...	...	...	...	...	...	6	120	...	...
Rimouski	...	...	...	1	75	20	...	...	...	...	...	...
Sainte-Luce	...	...	...	1	20	20	...	...	19	80	...	...
Sainte-Flavie	...	...	...	...	...	...	...	...	2	40	...	...
Métis	...	...	...	...	...	...	...	...	4	80	...	...
Boules	...	...	...	...	...	...	...	...	2	20	...	...
Rivière Blanche	...	...	...	...	...	...	...	...	3	40	...	...
Matane	10	100	20	1	80	40	...	...	11	165	...	...
Sainte-Félicité	5	50	10	...	...	...	...	...	6	90	...	...
Cherbourg	4	40	8	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mechins	12	120	24	6	500	20	...	...	...	...	...	...
Capucins	8	80	16	...	...	...	...	...	3	45	...	...
Totaux	166	2036	641	51	4275	1405	31	11055	164	11560	254	14655

BEC, NON COMPRIS LES PÊCHES DU GOLFE SAINT-LAURENT.

le rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., sur la rivière du fleuve Saint-**Cap Chatte**, pendant l'année 1885.

Espèces de poisson.												
Saumon, lbs.	Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nombre d'anguil's.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Poisson commun et petit poisson, barils.	Poisson pour engrais, barils.	Peaux de marsouins	Huile de marsouin, gallons.	Valeur. $ cts.
1760	....	4050	....	4350	....	....	430	10	....	....	....	1,631 00
1420	....	4535	....	2800	9	....	281	....	....	....	....	1,297 40
800	....	4000	....	8100	11	....	150	170	....	....	....	2,042 50
500	....	2100	....	7500	25	....	350	24	....	....	....	1,648 50
440	....	1620	....	11140	19	....	482	115	....	....	....	2,368 30
180	....	30	....	1810	440	....	245	....	....	....	....	2,716 95
....	....	....	....	4375	140	....	125	64	....	....	....	1,485 75
....	....	....	....	20525	....	....	....	....	....	....	....	2,052 50
....	6500	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	520 00
....	....	....	....	11075	....	....	....	200	....	....	....	1,707 50
....	....	....	....	12468	....	....	....	264	....	....	....	2,038 80
....	....	....	....	8520	....	....	....	165	....	....	....	1,347 00
....	....	400	....	11300	40	....	30	185	....	3	180	2,060 50
70	....	4000	....	47750	....	....	....	100	....	38	2280	6,839 50
2506	....	5500	150	8950	50	....	80	200	500	....	....	3,590 00
450	....	4850	260	4450	335	340	....	285	500	....	....	5,924 00
....	....	1900	80	5100	35	285	....	285	250	....	....	3,028 50
80	....	1000	65	2950	21	35	....	210	....	....	....	1,562 00
650	....	1250	1750	....	20	35	....	35	....	....	....	9,270 00
4130	....	9450	2125	1950	103	779	....	365	530	....	....	16,369 50
3160	....	7250	5650	....	160	2760	....	235	2050	....	....	39,674 00
900	....	2450	1430	500	93	625	....	150	395	....	....	10,444 25
....	5000	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	400 00
....	4500	....	600	....	....	....	....	28	....	....	....	3,444 00
950	1275	2550	1150	....	8	450	....	100	1000	....	....	8,164 00
9500	1300	600	600	4000	2	500	....	10	600	....	....	6,673 00
4250	700	600	575	....	2	150	....	20	500	....	....	4,267 50
2009	6500	1200	3200	1500	4	400	....	23	3000	....	....	19,117 00
280	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	42 00
150	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	22 50
1450	....	1900	2800	....	....	120	....	....	....	....	....	14,748 50
2250	....	150	....	....	....	....	....	....	....	....	....	351 00
7530	....	600	6040	....	....	20	....	....	....	....	....	31,443 50
450	....	....	900	....	....	135	....	....	....	....	....	4,972 50
560	....	....	1600	....	....	150	....	....	....	....	....	8,534 00
40	....	....	40	....	....	10	....	....	....	....	....	236 00
100	....	....	255	....	....	10	....	....	....	....	....	1,320 00
1500	....	....	200	....	....	10	....	4	....	....	....	1,267 00
100	....	....	150	....	....	8	....	10	....	....	....	319 00
....	....	....	50	....	....	....	....	35	....	....	....	355 00
1310	....	....	100	....	....	....	....	150	....	....	....	1,146 50
....	....	....	150	....	....	10	....	100	....	....	....	1,080 00
50140	25775	61985	29920	181113	1517	6832	2173	3542	9325	41	2460	228,021 45

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, ainsi que le du fleuve Saint-Laurent, depuis **Québec jusqu'à**

Noms des stations.	Bateaux de pêche.		Nombre de pêcheurs.	Espèces de rets employés.				
				Rets à saumon.			Pêches en fascines.	
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
Ile d'Orléans.								
Saint-Laurent			2	2	400	220		
Saint-Jean			8	7	1500	820		
Saint-François (côté sud de l'île)			10	1	500	300		
Argentenay			9	1	90	50		
Saint-François (côté nord de l'île)			11				10	220
Sainte-Famille			10				10	200
Côte Nord.								
Chateau Richer			3				3	62
Sainte-Anne			7				2	40
Saint-Joachim			24					
Baie Saint-Paul et lacs environnants			40				14	200
Ile aux Coudres			50				30	358
Les Eboulements			40				24	284
Saint-Irénée			15				12	146
Malbaie			7	1	120	26	6	80
Saint-Siméon			15	5	480	122	12	200
Rivière aux Canards			6	2	260	55	4	40
Eaux de l'intérieur, comté de Charlevoix.								
Grand Lac Nairne								
Petit do								
Lac Pieds des Monts								
Lac Long								
Lac Pointe à Jérôme et autres								
Division du Saguenay								
Port aux Quilles	1	10	1	1	180	100		
Baie des Rochers			1				1	10
Nord-est de la rivière Saguenay			10				10	100
Grande Baie			5				5	53
Pointe au Bouleau			1				1	30
Anse Sainte-Catherine			2				2	50
Tadoussac			1				1	15
Pointe Rouge	1	10	2	1	100	100		
Anse Puante	1	20	1	1	80	40		
Pointe à la Cariole	1	20	1	1	120	120		
Anse au Pilote	1	20	1	1	100	100		
Grandes Bergeronnes			1				1	40
Bon Désir			1				1	16
Anse à la Cave			1				1	8
Escoumains			1				1	20
Islets Boisés	1	10	2	1	100	50	1	20
Anse à Pelletier			1				1	20
Islets Penchés	3	30	3	3	200	120		
Baie des Bacons			3				3	90
Sault au Mouton			2				2	50
Mille Vaches			4				4	90
Pointe Boisvert	1	10	1	1	120	10		

rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc, dans les districts sur la rive nord **Bersimis,** pendant l'année 1885.

Pêches à l'anguille.		Espèces de poisson.															
Nombre.	Valeur.	Saumon, lbs.	Truite, lbs.	Nombre d'aloses.	Hareng, barils.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et pois. blanc, douz.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit, barils.	Poisson pour engrais, barils	Nombre de winnoniches.	Peaux de marsouins.	Huile de marsouin, gallons.	Valeur.
																	$ cts.
...	...	720	...	1700	...	900	2	...	65	720	...	...	...	...	...	...	485 45
1	50	2100	...	2435	...	9700	18	...	543	3720	...	...	...	...	...	...	2,496 10
9	186	300	...	400	...	5375	2	...	200	960	...	...	...	...	...	...	936 10
8	230	...	...	...	...	3800	...	...	10	...	...	...	...	...	...	...	392 50
1	15	...	...	...	...	1730	13	...	238	3000	...	38	...	...	...	...	791 50
...	...	...	...	...	...	1910	51	...	216	2688	...	132	...	...	...	...	1,141 28
...	...	...	...	...	...	155	24	...	60	888	...	37	...	...	...	...	337 78
5	82	...	...	...	...	1475	16	...	43	480	...	13	...	...	...	...	336 05
25	2440	...	...	...	...	6147	10	...	280	3488	...	...	...	...	...	...	1,223 98
36	630	240	26200	...	...	20000	60	...	250	...	...	30	...	...	...	...	4,280 50
40	400	...	...	...	...	10500	...	...	...	...	...	20	...	...	2	120	1,158 00
38	365	...	...	...	...	2260	...	5	...	...	...	...	236	...	...	...	300 00
11	110	...	...	...	...	600	...	6	...	...	...	...	130	...	...	...	110 50
...	...	100	1000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	40	...	1	60	119 00
...	...	2140	...	...	...	...	...	2	...	...	...	10	256	...	...	...	411 00
...	...	1050	700	...	...	...	...	3	...	...	...	...	25	...	...	...	214 75
...	...	...	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	360 00
...	...	...	4000	...	...	100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	250 00
...	...	...	2000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	120 00
...	...	...	4000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	240 00
...	...	...	3000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	180 00
...	...	500	...	...	...	...	...	2	...	...	...	50	...	...	...	...	181 00
...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...	...	3	...	...	...	...	12 00
...	...	...	530	800	...	...	...	...	...	...	...	77	...	...	...	...	257 80
...	...	...	730	150	...	...	...	...	...	...	...	32	...		...	...	121 30
...	...	...	100	...	...	...	...	1	...	...	...	4	2	...	...	...	17 50
...	...	...	160	...	...	800	...	...	...	...	...	5	40	...	...	...	109 60
...	...	...	...	...	...	500	...	...	...	...	...	...	100	...	...	...	75 00
...	...	5400	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	810 00
...	...	450	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	67 50
...	...	2150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	322 50
...	...	2030	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	304 50
...	...	...	...	...	...	500	...	1	...	...	...	4	20	...	...	...	66 00
...	...	...	...	...	...	600	...	1	...	...	...	3	5	...	...	...	70 25
...	...	...	...	...	...	1500	...	1	...	...	...	6	8	...	...	...	167 00
...	...	...	...	...	...	200	...	...	...	...	...	2	2	...	...	...	24 50
...	...	1500	200	...	5	...	...	...	...	...	...	6	4	...	...	...	275 00
...	...	800	...	...	5	...	...	...	...	...	...	6	4	...	...	...	158 00
...	...	3250	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	487 50
...	...	...	...	...	...	2500	...	1	...	...	...	13	5	...	...	...	280 25
...	...	...	...	...	...	300	...	...	...	...	...	10	5	...	...	...	51 25
...	...	...	...	...	...	1600	...	...	...	...	...	12	10	...	...	...	186 50
...	...	800	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	120 00

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets, le nombre
la rive nord du fleuve

Noms des stations.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.	* Nombre de pêcheurs.	Rets à saumon. Nombre.	Rets à saumon. Verges	Rets à saumon. Valeur.	Pêches en fascines. Nombre.	Pêches en fascines. Valeur.
Division du Saguenay—Fin.		$				$		$
Portneuf	1	10	2	1	120	20	1	15
Sault au Cochon	1	10	1	1	120	20	......	....
Bersimis	....	....	....	......	....	....	3	65
De la Rivière aux Canards à Bersimis (eaux de l'intérieur)	....	....	....	......	....	....	......	....
Division du Lac Saint-Jean.								
Saint-Joseph d'Alma	....	....	....	......	....	....	......	....
Signaï	....	....	....	60	3600	*300	......	....
Metabetchouan, est	....	....	....	40	2400	*200	......	....
do ouest	....	....	....	40	2400	*200	......	....
Charlevoix	....	....	....	50	3000	*250	......	....
Ouiatchouan	....	....	....	40	2500	*200	......	....
Roberval	....	....	....	50	2000	*300	......	....
Labarre et lacs environnants	....	....	....	......	....	....	......	....
Totaux	12	150	306	311	20490	3723	166	2522

* Rets à winnoniches.

ainsi que le rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., dans les districts sur Saint-Laurent, etc.—*Fin.*

Pêche à l'anguille. Nombre.	Pêche à l'anguille. Valeur.	Espèces de poisson. Saumon, lbs.	Truite, lbs.	Alose, nombre.	Hareng, barils.	Anguille, nombre.	Esturgeon, barils.	Sardine, barils.	Bar et poisson blanc, douz.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit poiss., brls.	Poisson pour engrais, barils.	Winnoniche, nomb.	Peaux de marsouins.	Huile de marsouin, galls.	Valeur.
	$																$ cts.
......	......	3000	....	......	2	....	......	...	......	....	....	......	......	....	...	......	460 00
......	......	1000	....	......	......	....	......	...	......	....	....	......	......	....	...	......	150 00
......	......	200	....	......	15	....	......	...	......	....	....	......	......	....	...	......	105 00
......	......	1500	210000	......	......	....	......	...	......	....	....	......	......	....	...	......	12,825 00
......	......	....	....	......	......	....	......	...	1000	1500	2500	......	......	5000	...	......	2,740 00
......	......	....	....	......	......	....	......	...	50	2500	1000	20	......	3000	...	....	1,062 50
......	......	....	....	......	......	....	......	...	45	1000	1200	30	......	2000	...	......	748 25
......	......	....	....	......	......	....	......	...	40	600	1000	25	......	2500	...	......	821 00
......	......	....	....	......	......	....	......	...	35	2000	3000	35	......	3500	...	......	1,288 75
......	......	....	....	......	......	....	......	...	50	2500	1000	25	......	2500	...	......	957 50
......	......	....	....	......	......	....	......	...	1500	2000	75000	......	......	10000	...	......	8,995 00
......	......	....	3500	......	......	....	......	...	......	....	....	......	......	....	...	......	210 00
174	4508	29230	262120	5485	27	73152	196	25	4625	28044	84700	648	892	28500	3	180	50,402 44

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets ainsi que
Québec au haut de l'Ottawa,

NOMS DES STATIONS.	BATEAUX DE PÊCHE.		Nombre de pêcheurs.	ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS.						
				Rets à maille.			Seines.		Pêches à l'anguille.	
	Nombre.	Valeur.		Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
		$				$		$		$
Division de Richelieu........	500	2,500	600	110	1,100	55	105	2,100	327	3,270
do Verchères	440	4,400	550	120	4,880	1,220	60	240	700	1,400
Divisions de Chambly et Iberville	210	2,240	265	260	....	1,040	34	880	3	70,000
do de Chateauguay et Beauharnois	104	1,080	150	....	....	....	29	812	35	148
Division de la Baie Missisquoi......	12	153	38	....	....	....	15	625	....	....
Divisions de Magog et Brome......	....	....	....	....	....	....	......	....	....	....
do de Sherbrooke et Mégantic	....	....	....	....	....	....	......	....	....	....
* do Champlain et St-Maurice...	43	430	65	....	....	....	35	175	100	400
Divisions de Berthier, Joliette et Montcalm	26	182	42	183	2,200	325	......	....	....	....
Division de Montréal.................	30	300	60	34	1,700	680	......	....	....	....
do Terrebonne	300	2,000	500	....	....	....	......	....	11	55
Division du lac des Deux-Montagnes (y compr. l'Isle Perrot)	24	240	52	65	5,000	620	......	....	....	....
Division du bas de l'Ottawa........	12	120	55	55	4,000	440	....	....	....	....
do d'Argenteuil	3	100	....	....	....	....	......	....	....	....
do du haut de l'Ottawa......	75	375	125	320	6,500	2,500	......	....	....	....
do des lacs de la Gatineau..	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
Totaux	1,779	14,120	2,502	1,147	25,380	6,880	278	4,832	1,176	75,273

* 1,550 barils de petite morue devraient être compris dans ce district.

le rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., dans le district s'étendant de pendant l'année 1885.

Espèces de poisson.										
Truite, lbs.	Nomb. d'aloses.	Nomb. d'anguilles.	Esturgeon, lbs.	Poisson blanc, lbs.	Maskinongé, lbs.	Bar, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Poisson commun et petit poisson.	Valeur.
										$ cts.
125	7,200	131,000	16,800	1,800	5,050	3,300	3,500	3,300	148,600	18,899 00
600	7,300	41,400	6,400	3,460	5,030	1,000	1,090	1,980	38,450	6,952 40
....	7,000	282,650	500	....	2,320	2,940	6,600	31,150	714,000	45,776 30
....	....	34,700	94,500	....	18,600	132,900	96,000	136,350	637,000	47,552 50
....	5,400	....	....	....	....	....	17,000	....	36,000	2,620 00
20,000	....	....	....	....	....	51,000	5,000	120,000	39,000	12,860 00
4,500	....	....	....	....	500	9,000	15,000	1,000	22,000	2,810 00
59,300	25,500	56,000	148,000	11,800	16,000	5,000	25,800	60,000	992,800	50,163 00
32,200	....	1,420	....	....	1,320	210	1,350	6,800	106,800	5 424 40
....	19,000	19,000	17,000	5,000	30,000	10,000	25,000	23,000	90,000	13,200 00
48,000	1,380	680	15,600	....	....	6,000	3,125	4,700	10,000	5,991 00
....	1,500	6,000	36,100	2,000	21,000	2,000	10,500	4,210	32,000	6,245 50
1,100	1,450	7,000	20,000	....	12,500	2,800	7,000	12,000	44,000	5,197 00
5,100	....	5,500	....	1,000	....	....	10,000	....	8,000	1,998 00
....	....	7,200	6,200	....	1,500	....	10,000	....	33,200	2,614 00
135,000	....	....	....	25,000	....	11,000	....	65,000	....	16,930 00
305,925	75,730	592,550	361,100	50,060	113,820	237,150	236,965	469,490	2,931,850	245,233 10

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des différentes pêches, depuis la Pointe Lévis jusqu'au Cap-Chatte, en 1884 et 1885.

Espèces de poisson.		Prix.	1884.		1885.	
			Quantités.	Valeur.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alose	Nomb.	0 09	66,188	5,956 92	61,985	5,578 65
Anguille	"	0 10	161,368	16,136 80	181,113	18,111 30
Hareng	Brls.	5 00	25,705	128,525 00	29,920	149,600 00
Esturgeon	"	5 00	1,449	7,245 00	1,517	7,585 00
Sardine	"	3 00	8,636	25,908 00	6,832	20,496 00
Saumon	Lbs.	0 15	50,860	7,629 00	50,140	7,521 00
Truite	"	0 08	24,000	1,920 00	25,775	2,062 00
Poisson blanc	Douz.	1 25	3,722	4,652 50	2,173	2,716 25
Peaux de marsouins	Nomb.	4 00	71	284 00	41	164 00
Huile do	Galls.	0 50	4,260	2,130 00	2,460	1,230 00
Poisson commun	Brls.	3 00	2,063	6,189 00	3,542	10,626 00
Poisson employé comme engrais	"	0 25	8,086	2,021 50	9,325	2,331 25
Valeur totale du produit des pêches				208,597 72		228,021 45
Augmentation						19,423 73

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêcheries, de Québec à Bersimis, en 1884 et 1885.

Espèces de poisson.		Prix.	1884.		1885.	
			Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alose	Nomb.	0 09	3.425	308 25	5,485	493 65
Anguille	do	0 10	75,436	7,543 60	73,152	7,315 20
Hareng	Brls.	5 00	312	1,560 00	27	135 00
Esturgeon	do	5 00	189	945 00	196	980 00
Sardine	do	3 00	224	672 00	25	75 00
Saumon	Lbs.	0 15	16,840	2,526 00	29,230	4,384 50
Truite	do	0 06	290,300	17,418 00	262,120	15,727 20
Doré	do	0 06	44,880	2,692 80	28,044	1,682 64
Brochet	do	....	106,600	6,396 00	84,700	5,082 00
Bar et poisson blanc	Douz.	1 25	11,286	14,107 50	4,625	5 781 25
Winnoniche	Nomb.	0 25	25,600	6,400 00	28,500	7,125 00
Poisson commun	Brls.	2 00	743	1,486 00	648	1,296 00
Poisson employé comme engrais	do	0 25	885	221 25	892	223 00
Peaux de marsouins	Nomb.	4 00	12	48 00	3	12 00
Huile do	Galls.	0 50	720	360 00	180	90 00
Valeur totale des pêches		....	....	62,684 40	....	50,402 44
Diminution		....	....	....	....	12,281 96

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des différentes pêches, depuis Québec jusqu'au haut de l'Ottawa, en 1884 et 1885.

Espèces de poisson.		Prix.	1884.		1885.	
			Quantité.	Valeur.	Quantité.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alose	Nomb.	0 10	58,920	5,892 00	75,730	7,573 00
Anguille	"	0 10	182,660	18,266 00	592,550	59,255 00
Esturgeon	Lbs.	0 05	276,595	13,829 75	361,100	18,055 00
Truite	"	0 08	227,750	18,220 00	305,925	24,474 00
Poisson blanc	"	0 08	38,494	3,079 52	50,060	4,004 80
Maskinongé	"	0 08	95,415	7,633 20	113,820	9,105 60
Bar	"	0 08	219,294	17,543 52	237,150	18,972 00
Doré	"	0 08	259,390	20,751 20	236,965	18,957 20
Brochet	"	0 05	346,553	17,327 65	469,490	23,474 50
Poisson mêlé	"	0 02	3,207,050	64,141 00	2,831,850	57,037 00
Petite morue	Brls.	1 50	2,080	3,120 00	1,550	2,325 00
Valeur totale du produit des pêches				189,803 84		243,233 10
Augmentation						56,409 26

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des pêches dans la province de Québec (à l'exclusion de la division du golfe) pour 1885.

Espèces de poisson.		Quantité.	Valeur.
			$ cts.
Saumon	Lbs.	79,370	11,905 50
Alose	Nombre.	143,200	13,645 30
Anguille	"	846,815	84,681 50
Hareng	Brls.	29,947	149,735 00
Esturgeon	"	1,713	8,565 00
do	Lbs.	361,100	18,055 00
Sardine	Brls.	6,857	20,571 00
Truite	Lbs.	593,820	42,263 20
Bar et poisson blanc	Douz.	6,798	8,497 50
Poisson blanc	Lbs.	50,060	4,004 80
Winnoniche	Nombre.	28,500	7,125 00
Maskinongé	Lbs.	113,820	9,105 60
Achigan	"	237,150	18,972 00
Doré	"	265,009	20,639 84
Brochet	"	554,190	28,556 50
Petite morue	Brls.	1,550	2,325 00
Poisson mêlé	"	18,349	68,959 00
Poisson pour engrais	"	10,217	2,554 25
Peaux de marsouins	Nombre.	44	176 00
Huile de do	Galls.	2,640	1,320 00
Total en 1885			521,656 99
do 1884			461,085 96
Augmentation			60,571 03

NOTE.—Pour la récapitulation de la division du golfe, *voir* page 220.

11*b*—16½

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

RENDEMENT et valeur des pêches dans toute la province de Québec, en 1885.

Espèces de poisson.		Quantité.	Valeur.
			$ cts.
Saumon, mariné	Brls.	739	7,390 00
do frais	Lbs.	580,754	52,016 22
do en conserves	do	2,914	437 10
Morue	Qtx.	164,529	658,116 00
Egrefin	do	694	2,776 00
Lingue	do	249	996 00
Flétan	Brls.	308	1,848 00
Hareng, mariné	do	53,542	244,115 00
do fumé	Boîtes.	4,179	1,044 75
Alose	Nombre.	143,200	13,645 30
Anguille	do	846,815	84,681 50
do	Brls.	99	693 00
Maquereau	do	2,347	10,082 00
Sardine	do	6,857	20,571 00
Esturgeon	do	1,713	8,565 00
do	Lbs.	361,100	18,055 00
Truite	do	593,820	42,263 20
do	Brls.	139	1,112 00
Winnoniche	Nombre.	28,500	7,125 00
Bar et poisson blanc	Douz.	6,798	8,497 50
Poisson blanc	Lbs.	50,060	4,004 80
Maskinongé	do	113,820	9,105 60
Achigan	do	237,150	18,972 00
Doré	do	265,009	20,639 84
Brochet	do	554,190	28,556 50
Petite morue	Brls.	1,550	2,325 00
Langues et noues de morue	do	189	1,701 00
Eperlan	Lbs.	8,850	619 50
Homard, en boîtes	do	872,257	130,838 55
Petit poisson et poisson mêlé	Brls.	18,349	68,959 00
Peaux de loups-marins	Nombre.	9,195	9,195 00
Peaux de marsouins	do	108	240 00
Huile de poisson	Galls.	142,740	71,370 00
Poisson pour boitte et engrais	Brls.	95,562	87,899 25
Consommation locale (non compris ci-dessus)	do	19,251	77,004 00
Total pour 1885			1,719,459 61
do 1884			1,694,560 85
Augmentation			24,898 76

No 7.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

ALBERTON, 31 décembre 1885.

A l'honorable George E. FOSTER, B. A.,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre une série de tableaux faisant connaître le rendement des pêches de l'Ile du Prince-Edouard, ainsi qu'un rapport annuel embrassant des détails et des observations que la condition actuelle des différentes pêcheries semblent demander.

SOMMAIRE.

Cette année, toutes les pêches ont donné une augmentation qui s'élève à $207,-810.96, valeur officielle. En effet, les chiffres de 1884 étaient de $1,085,618.68, et ceux de 1885 sont de $1,293,429.64. Ce surplus provient de 8,800 barils de maquereau, 10,720 barils de hareng, et 8,230 qtx. de morue et de merluche de plus que l'année dernière, outre une augmentation considérable en fait de poisson d'eau douce et des produits du poisson en général. Le maquereau était bon et abondant. Le hareng a fourni de la boitte en abondance. La morue était plus abondante, et en moyenne plus grosse que d'habitude.

Bien que la pêche du hareng ait commencé et se soit continuée pendant quelque temps sous des auspices peu brillants, les relevés corrigés établissent qu'elle a, en réalité, dépassé de 52,534 boîtes celle de l'année dernière ; mais il avait été tendu 24,685 trappes de plus que d'habitude, et ces trappes ont pris vingt-six millions de homards, soit quatre millions de plus que l'année précédente : le nombre moyen de homards nécessaire pour remplir une boîte était de 5½ en 1884, tandis qu'il a été de 6 en 1886. Les chiffres accusent 4,336,655 livres en 1884 et 4,389,189 en 1885. L'année dernière chaque trappe a produit 40 boîtes, cette année 35 seulement. S'il y avait eu cette année le même nombre de trappes, le déficit aurait été de 930,000 boîtes. Vous trouverez quelques observations à ce sujet dans le corps du présent rapport.

La pêche des huîtres a été l'objet d'une grande activité, et il y a lieu de craindre qu'elle n'ait été outrée. Indépendamment de l'exploitation ordinaire, des navires de l'extérieur sont venus prendre des chargements sur les bancs même, et on a commencé à exporter en Angleterre. Plus de 500 bateaux ont fait la pêche. De nouveaux règlements sont fort à désirer, et sur ce sujet je vous réfère à une autre partie de mon rapport. D'après les relevés, la capture ne paraît pas avoir dépassé le chiffre de l'année dernière, 28,204 barils ; mais il faut y ajouter plusieurs chargements qui ont été transportés à la côte et à la terre ferme, et au sujet desquels les gardiens n'ont pu obtenir de détails.

Les rivières, presque sans exception, sont dans une excellente condition, et elles ont donné de bons rapports. L'un des gardiens s'est noyé, malheureusement. Vous trouverez plus loin certaines observations au sujet des gardiens.

Les pêches maritimes ont été exploitées par 53 navires d'un tonnage collectif de 2,044 tonneaux, 1,039 bateaux montés par 3,535 hommes, environ 500 dories à homard et un pareil nombre d'embarcations pour la pêche aux huîtres. Il a été tendu près de 48,000 brasses de rets, 214,000 brasses de lignes de fond, et 40 seines, donnant 770 brasses de plus que l'année dernière. Le résultat peut être exprimé en chiffres ronds comme suit : pêches maritimes, $550,000 ; homard, $530,000 ; huîtres, $85,000 ; pêches dans les estuaires et les rivières, $14,000.

Une flotte considérable de seineurs américains est restée dans le golfe depuis le commencement de la saison jusqu'à la fin d'octobre, et on dit qu'elle a eu beaucoup de succès. Je n'ai pu constater le chiffre exact de ces bateaux, mais si j'en juge par le nombre de ceux qui sont venus se réfugier de temps à autre dans le port, ils étaient

assez nombreux pour enlever une plus grande quantité de maquereau que les pêcheurs de l'île en ont pu prendre Comme d'habitude, un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse sont venus faire la pêche sur les bords de l'île.

L'imposition d'un droit d'importation par les Etats-Unis, a soulevé bien des mécontentements qui n'ont pas, d'ailleurs, interrompu les relations amicales entre leurs pêcheurs et les nôtres. Toutefois, plus d'un maître de barque m'a assuré que, sans cette taxe, ils auraient tiré un meilleur parti de l'abondance du poisson.

SAUMON.

Les relevés accusent une quantité de saumon double de celle de l'année dernière Ce poisson n'a pas été le produit de la pêche régulière, mais s'est fait capturer par les rets employés dans les pêches maritimes, et la plus grande partie au printemps. Chaque année le rendement peut s'élever à deux tonneaux ; cette année il a atteint 8,455 livres, ce qui représente à peu près 800 poissons. De ce nombre on en a trouvé environ 350 dans la trappe de Myrick, à Tignish, comté de Prince; le reste a été pris dans des rets à l'est et à l'ouest de la baie Saint-Pierre, comté de King. N'ayant pas reçu d'instructions à ce sujet, l'inspecteur a demandé aux pêcheurs qui devaient aller faire la pêche du saumon dans ces endroits de faire connaître aux gardiens la quantité qu'ils en prendraient. Le saumon capturé se vend principalement à Charlottetown, à l'état frais; mais il ne suffit pas à la demande, et de grandes quantités en sont importées des autres provinces.

Depuis longtemps je suis d'avis qu'il y a sur cette côte plusieurs endroits qui conviendraient bien à l'exploitation régulière d'une pêche à saumon.

Depuis deux ou trois ans quelques saumons ont été observés dans les rivières. Cette année on en a vu plusieurs, mais nous n'avons pas de pêche à la ligne.

MAQUEREAU.

Le maquereau n'a pas manqué sur la côte cette année. Les premiers arrivages, quoique très abondants étaient comparativement d'une qualité médiocre ; le poisson était petit, de couleur foncée et aurait rapporté tout au plus $2.50 par baril sur le marché de Gloncester ; or, avec un droit d'importation de $2 par baril, il est évident que la spéculation n'aurait pas rémunéré. Donc la première moitié de la campagne a été perdue. Ce n'est que vers le 15 août que le maquereau est devenu de bonne qualité ; cependant, dès le mois de juillet, du poisson capturé par la seine, au Cap-Nord, avait été vendu $3.25 à une maison de la Nouvelle-Ecosse, qui l'a expédié aux Antilles. A la fin d'août, le maquereau de bonne qualité abondait sur la côte, et les Américains faisaient des captures importantes. La campagne dura jusqu'à la fin d'octobre. Bien que le commencement de la saison ait été perdu, la quantité totale pêchée a de beaucoup dépassé la capture de l'année précédente ; elle est représentée par 24,424 barils, contre 16,866 en 1884, soit une augmentation de 7,558 barils. En outre, les opérations de l'année accusent une augmentation de 380,978 livres de maquereau en conserves, ce qui équivaut à environ 1,300 barils : nous en avons eu 393,462 livres en 1885, et 12,484 livres seulement en 1884. On peut donc porter à environ 8,800 barils l'augmentation de cette année, qui s'est également distribuée dans les trois comtés ; cependant, les prix ont été faibles.

L'année dernière, 5,955 brasses de seines avaient été employées à la pêche ; cette année, il y en a eu 6,728 brasses, c'est-à-dire 770 de plus, et en toute probabilité cette quantité augmentera.

Les incidents de la pêche locale peuvent être résumés comme suit :

Le premier maquereau, qui était de qualité inférieure, est arrivé à l'extrémité est de l'île vers les derniers jours de juin, époque où l'on en a vu de grands bancs dans la baie Cardigan. La première capture de 30 barils a été faite par la seine, au large de Stanhope, le 30 juin, jour où des quantités considérables ont été seinées par des bateaux de l'île vis-à-vis de Souris, tout près du rivage. Jusqu'au mois de juillet, le poisson fut petit, de 11 à 12 pouces seulement ; mais à partir de cette époque il devint plus gras et plus gros. Il mit du temps à prendre l'hameçon cette année;

mais dans la première quinzaine d'août plusieurs bateaux à l'est, prirent 8 et 9 barils de "nº 1." Durant le mois de septembre la pêche continua d'être bonne pour la seine et la ligne. De bonnes nouvelles furent reçues de la Pointe-Est, de Rustico, de New-London et d'autres stations du nord ; vers la troisième semaine de septembre, un sixième de la capture était classé "extra mess." La goëlette *General Gordon* prit 70 barils d'un seul coup, et la goëlette *General Middleton* revint à Souris le 17 septembre, avec son second chargement depuis le 20 juillet. Sur la côte ouest, le bateau-seine de J. Gallant captura 100 barils en deux coups. Le 13 octobre un seineur de l'île débarqua 700 barils à Alberton, et rapporta qu'on aurait pu en prendre 1,000 barils si on avait été encouragé à faire beaucoup d'efforts. Les pêcheurs à la ligne de l'ouest disent qu'ils n'ont aucune raison de se plaindre de la quantité et que le poisson pris avec l'hameçon était plus gros en général que le poisson pris avec la seine, ce qui n'est pas improbable. On dit que sur le côté sud de l'île, à Port-Murray, Cap-Traverse et Pointe-Ouest, la campagne a été assez fructueuse et que le poisson était de bonne qualité. Vers la fin de septembre, une température exceptionnellement favorable a prolongé la campagne pour nos pêcheurs de l'île, et jusqu'à tout récemment on pêchait encore du hareng et un peu de maquereau, principalement au nord du comté de King.

Il paraît que la flotte de la Nouvelle-Ecosse et celle du Nouveau-Brunswick ont bien réussi au large de cette côte ; mais leur capture ne figure pas dans les relevés de l'île.

Voici, d'après mes notes et des renseignements puisés à d'autres sources, un compte-rendu des opérations de la flotte américaine :—

Dès la fin du mois de juin, quelques seineurs américains firent leur apparition, et on dit qu'ils prirent de bons chargements au triage. Vers la première semaine de juillet, ils reçurent de nombreux renforts. Il a été difficile, cette année, de savoir le nombre de navires dont s'est composée la flotte des Etats-Unis. Au dire des Américains, il n'y en avait que 30 ou 40 ; ce chiffre est très au-dessous de l'estimation de nos pêcheurs, qui en ont compté, d'un seul promontoire, jusqu'à trente. Vers le milieu de juillet, on rapportait que la flotte avait déjà expédié plusieurs milliers de barils aux Etats. Au large de Tignish, douze seineurs ont vite pris leur chargement, et on ajoute qu'un grand nombre d'autres bateaux ont également bien réussi au large de Malpèque. Ce succès continua pendant quelque temps; mais le maquereau n'était pas encore très gros. Le 7 août, un journal de Gloucester publiait que le maquereau n'était pas très abondant et que la pêche ne remunérait pas, ce qui est très singulier, car les seineurs de l'île réussissaient parfaitement dans le même temps. Une semaine après la goëlette *Mattie Winship* était à Georgetown faisant son troisième chargement, et le 18, la goëlette *Webster* en capturait 175 barils en deux heures. Vers la fin d'août, la flotte avouait "faire mieux." Un navire qui était venu dans la baie le 4 septembre, se trouva à Souris le 17 avec un chargement complet. La dernière semaine de septembre fut mauvaise et n'a laissé qu'une seule bonne journée à la pêche. Dans un coup de vent, à la fin du mois, quelques navires ont perdu leurs chaloupes. Vers la mi-octobre, des nouvelles très encourageantes furent envoyées aux Etats-Unis. Un navire qui en était parti depuis un mois venait de faire un chargement de 900 barils. Le maquereau était devenu abondant et de qualité supérieure; plusieurs goëlettes espéraient faire un autre voyage d'automne, mais le mauvais temps les en empêcha. Lors des tempêtes du commencement d'octobre, une partie de la flotte resta en rade à Souris, et à la fin du même mois elle avait toute quitté la côte. Pendant toute la durée de la campagne, des quantités considérables de maquereau furent débarquées pour être expédiées par chemin de fer. Même en estimant au plus bas chiffre le nombre des seineurs américains, ils doivent avoir emporté une quantité de maquereau beaucoup plus considérable que celle obtenue par nos pêcheurs de l'île.

Le gardien Henry Morrow, de Souris, port où se réunit la flotte américaine, écrit :—

"Vers le 1er août un maquereau de bien meilleure qualité commença à donner. Au même temps arrivèrent 20 ou 25 seineurs américains, portant chacun deux seines et bateaux-seines. Au cours de la campagne, les seineurs américains, à très peu d'exceptions près, firent des captures importantes de maquereau; plusieurs même opé-

rèrent trois déchargements avant de s'en retourner chez eux avec une quatrième charge. Huit d'entre eux expédièrent 1,600 barils de maquereau aux Etats-Unis par le chemin de fer de Souris; de plus, de grandes quantités furent envoyées par voie ferrée de Pictou, Canso et autres ports. La flotte américaine resta dans la baie jusque vers le 1er novembre, alors qu'elle s'en retourna avec des chargements complets; quelques navires même portaient des chargements sur leur pont." M. Morrow termine par quelques observations sur les mécontentements qu'éprouvent les pêcheurs de son district au sujet de la condition désavantageuse que leur fait la taxe imposée par les Etats-Unis.

Il est vrai que des mécontentements ont été manifestés par les pêcheurs au sujet de l'impôt dont les Etats-Unis ont frappé le poisson des colonies anglaises; mais ces mécontentements n'ont pas dépassé les limites du murmure. Le principal grief de nos pêcheurs, c'est que des étrangers puissent venir suivre le poisson tout près du rivage et jeter leurs seines parmi les bateaux-pêcheurs de l'île.

Un journal de Boston, donnant au long le compte-rendu d'une entrevue avec MM. Babson, Pew, Willcox, Steele et autres citoyens éminents, au sujet du traité de Washington, dit entre autres choses :—

" Le capt. Babson appuya énergiquement sur le fait que le Canada n'offre aucune pêcherie, puisque le seul poisson que nous prenons sur ses côtes est le maquereau qui ne peut être commodément seiné dans la limite des trois milles du rivage, à cause du fond rocheux."

Il n'en est certainement pas ainsi sur cette côte. J'ai reçu cette année plusieurs plaintes de pêcheurs qui ont vu des navires américains seiner tout près du bord, au grand dommage des trappes à homard. Ce n'est pas, non plus, le seul sujet de plainte. On récrimine fortement, et avec raison, contre la pratique dommageable de trier à bord des bateaux le maquereau seiné et de rejeter par-dessus bord celui qui est trop petit. Il est évident qu'en rejetant à l'eau du poisson qui devient une pâture pour les autres, les pêcheurs américains font un tort immense à nos pêches côtières de la morue et du homard, car ils empêchent le homard et la morue de prendre la boitte. La quantité de poisson mort jeté à l'eau par un bateau, en une seule saison, est très considérable. Des gardiens disent avoir vu du hareng et du maquereau morts apportés sur la grève par les flots. Nos seineurs, pouvant apporter toute leur capture à terre, n'ont pas à se rendre coupables de ce délit. Il est difficile de remédier à cet état de choses, à ce grave abus de la pêche étrangère; mais en estimant la valeur que les Etats-Unis retirent des pêcheries du Canada, il n'est que juste de faire entrer en ligne de compte le tort que leurs pêcheurs laissent derrière eux. Sauf quelques achats de boitte qui peuvent s'élever à $800, et une certaine quantité de barils et de sel achetés à Souris, quand une bonne pêche a épuisé leurs approvisionnements, je ne vois pas les avantages que les Américains qui viennent dans le golfe peuvent nous apporter.

A ce propos, je crois bon de porter à la connaissance du ministère l'extrait suivant de l'*Advertiser* de Gloucester, et d'ajouter que la preuve que les Américains font la pêche en deçà de la limite des trois milles, sur les côtes de cette province, ne manque pas :—

" La commission des pêcheries des Etats-Unis a mis en circulation des formules, qui devront être renvoyées à son agent, M W. A Wilcocks, contenant les détails de chaque voyage de pêche au maquereau fait par les navires américains, la durée de chaque voyage, la capture, si elle a été opérée en dedans ou en dehors de la limite des trois milles, la valeur du navire et de son gréement, les dépenses et les achats faits dans la province, etc. * * * Le but de cette démarche est de recueillir des renseignements qui seront très importants lorsque les arrangements temporaires actuels auront pris fin et que des négociations seront entamées pour régler les questions en litige. L'absence de données statistiques officielles nous a mis dans une position très désavantageuse devant la commission d'Halifax. Il faut espérer que tous les intéressés sauront seconder les efforts que fait la commission des pêcheries pour réunir des informations qui pourront avoir de la valeur dans les prochaines négociations."

HARENG.

Le hareng a abondé sur toute la côte; aussi la boitte pour les autres pêches n'a pas manqué. L'encornet, la boitte favorite du maquereau, était aussi en assez bonne quantité autour du Cap-Nord.

Les relevés, cette année, accusent une augmentation de 10,720 barils; 36,217 en 1884 et 46,937 en 1885. Ces chiffres semblent représenter une substance alimentaire considérable, mais en réalité un quart seulement de cette quantité est affecté à la table: 37,124 barils servent à la boitte, et 9,813 seulement à la consommation, qui s'est faite principalement le long de la baie Egmont et dans le nord du comté de King. Ce rendement est la capture de 47,985 brasses de rets (contre 58,417 brasses en 1884) tendus près du rivage pendant quatre ou six semaines, au commencement du printemps, avant l'ouverture de la pêche de la morue et du maquereau.

On n'a pas essayé de faire la pêche du hareng d'automne sur une grande échelle, et c'est assez singulier. Il a été pris un peu de ce poisson, pendant le mois de novembre, autour de la Pointe-Est et dans la baie Souris. Il est également étrange qu'il n'ait été préparé que 60 boîtes de hareng fumé, tandis que le Nouveau-Brunswick en a fumé un million et demi de boîtes. C'est là que l'Ile du Prince-Edouard s'est approvisionnée, et on dit que les provinces d'en haut en font une grande demande.

GASPEREAU.

Cette pêche décroît tous les ans et n'entre plus beaucoup dans le domaine de l'exploitation. Des 877 barils qui représentent, au tableau, le rendement total, 380 seulement ont été affectés à la consommation. La pêche n'est faite que par quelques habitants des environs, et seulement par les cultivateurs dont les terres s'étendent jusqu'à l'eau salée. C'est ainsi qu'il en est pris quelques barils pour la consommation locale et le reste est vendu comme boitte, bien que sous ce rapport le gaspereau soit loin de valoir le hareng. Cependant, quoique peu recherché, il abonde dans les criques et les baies à l'époque de la fraie, et si le marché des Antilles et de l'Amérique du Sud lui est jamais accessible, il s'en fera des exportations considérables.

ALOSE.

Il a été pris 200 livres cette année, et 600 l'année dernière. L'alose est passablement rare dans nos eaux. La capture de ce poisson se fait surtout à Tignish.

MORUE, MERLUCHE ET ÉGREFIN.

La campagne a été bonne pour la morue, et meilleur pour la merluche. La première a donné 22,784 qtx., contre 19,843 en 1884; la seconde 14,520 qtx., contre 9,281 en 1884: soit, pour les deux, une augmentation de 8,230 qtx. L'égrefin a donné le double du rendement de l'année dernière—83,306 livres, contre 42,900 en 1884: soit, pour tout le poisson séché, un surplus total de 9,000 qtx. Si l'on songe qu'une grande partie de la boitte était composée de poisson salé, on peut dire que la capture a été bonne. En somme le poisson était de bonne taille. Même au mois de décembre, il a été pris un peu de morue et de merluche près de la Pointe-Est.

La quantité de morue désossée mise en boîte a été petite. Cette faible exploitation est d'autant plus remarquable que la campagne avait été très fructueuse, et puis cet article se vend bien pour la consommation locale et sa réputation dépasse les limites de la province.

Les relevés accusent 770 livres de bar. On sait que ce poisson fréquente certaines parties de la côte, mais il s'en prend très rarement. Les principaux endroits de pêche sont: Miminigash, dans le comté de Prince, et Saint-Pierre, dans celui de King.

A l'exemple des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, quelques-uns de nos pêcheurs sont sur le point de se pourvoir de bateaux plus grands. Une des compagnies qui exploitent en grand l'industrie de la pêche se propose de remplacer sa flotte actuelle par des bateaux mieux adaptés au service de la mer. C'est certainement un parti très sage.

On a essayé le rets à mailler pour la pêche à la morue sur cette côte, et on a dû l'abandonner. Il n'en a été tendu qu'un seul l'année dernière.

Comme d'habitude, un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick sont venus à l'Ile pour pêcher la morue; ils se sont établis principalement à Tignish, puis autour du Cap-Nord. On dit qu'ils ont fait une campagne très fructueuse, et vu le beau temps, ils sont restés plus tard que de coutume. Les bateaux de la Nouvelle-Ecosse ont également bien réussi; un, celui du capitaine Conrad, a pris, paraît-il, 600 qtx. en six jours, au mois de juillet. Les captures opérées par ces étrangers à la province devraient être ajoutées aux relevées de l'île, afin de donner une idée juste de la valeur des pêches de notre province.

Il a été pris avec l'hameçon 3½ tonneaux de flétan, qui a été vendu frais au détail.

PRODUITS DU POISSON.

Les produits du poisson, à part la boitte et les amendements non fabriqués ont réalisé cette année la somme de $30,769. A ceci, il faut ajouter la faible estimation de $1 par tonne pour les déchets des usines de conserves de homard, lesquels servent à l'engrais des terres. Les déchets d'une fabrique, dans le sud du comté de King, sont tous les jours transportés à une distance de 13 milles, où ils sont utilisés sur une ferme.

Il ne se fabrique pas ici de colle de poisson ni d'autres produits de ce genre. La peau du poisson ne se vend pas sur le marché, et il n'existe pas de fabrique de guano de poisson. Une annonce publiée par un particulier de Terreneuve qui demandait à acheter des rogues de morue salée a été portée à la connaissance de quelques pêcheurs, mais ils n'en ont rien fait.

Je doute fort que la quantité de 28,117 livres de noues de morue et de merluche, portée dans les relevés, couvre tout ce produit. Des quantités considérables s'en vont à des acheteurs qui donnent différents articles en échange, et elles ne figurent pas dans la statistique. Il aurait dû en être produit une plus grande quantité avec 37,000 qtx. de morue et de merluche.

De même, l'huile de poisson n'accuse que 12,463 gallons; mais dans bien des cas on n'utilise pas l'huile et on la laisse perdre. La pêche devrait en produire de 20,000 à 25,000 gallons. Dans le rendement de cette année doit être comprise l'huile d'une baleine de 60 pieds de long, trouvée morte sur la grève de Sea-Cow-Pond, comté de Prince, le 3 novembre, après une tempête; mais la quantité n'en a pas été rendue publique.

HOMARD.

Comme en 1884, la première partie de la campagne n'a pas été fructueuse; le homard était peu nombreux, petit et maigre. Il a été tendu cette année 123,485 trappes, contre 98,800 l'année dernière: par conséquent, 24,685 de plus. En 1884, la moyenne des boîtes d'une livre par trappe était 40, et la fabrication de cette quantités de conserves avait coûté la vie à vingt-deux millions de homards; cette année, la moyenne a été de 35 boîtes par trappe, et vingt-six millions de homards sont entrés dans la consommation. La moyenne de l'année a été d'un peu plus de 5 homards par boîte; cette année on calcule quelle a été de 6. Si on n'avait tendu cette année que le même nombre de trappes qu'en 1884, le déficit aurait été de 900,000 boîtes.

A quelques usines, sur le côté nord, d'assez bonnes quantités ont été pêchées vers le 1er mai, mais jusque vers le commencement de juillet les opérations n'ont pas été très actives. A cette date la capture s'améliora sous le rapport de la quantité, mais la qualité n'était pas supérieure à ce qu'elle est à l'époque de la fraie. Vers la fin de la campagne, la capture devint d'une meilleure qualité, et elle continua ainsi jusqu'aux derniers jours. Le rendement était distribué très irrégulièrement, à tel point que 17 usines cessèrent les opérations au mois de juillet et 25 au mois d'août, avant le jour de clôture fixé par la loi, et il n'en restait plus que 71 en pleine activité. Toutes les autres ont fermé leurs portes, le 22 août, aussi vite que des coups de vent de nord-ouest ont pu le leur permettre. Trois personnes ont été poursuivies sous accusation d'avoir fabriqué des conserves après cette date, mais la preuve ne put

établir l'infraction. Une petite usine, située sur une crique solitaire du comté de King, reprit ses opérations lorsqu'elle se crut à l'abri de la surveillance ; mais dans ce cas la preuve était évidente, et les propriétaires de l'usine furent condamnés à une amende de $200. Deux usines, celles de Webb et de Grant, furent détruites par l'incendie.

Le 21 mai, l'inspecteur reçut ordre d'empêcher la capture du homard n'ayant pas la taille réglementaire et du homard chargé de frai. Il a pris des mesures pour que cet ordre fût exécuté aussi bien que possible.

Bref, on peut dire que la pêche du homard, en cette province, est dans un état très critique. On ne sait pas trop si la majorité des paqueurs, connaissant le résultat inévitable de leurs opérations, ne tentent pas un effort suprême en abusant de la pêche pour retirer le plus de profit possible d'une industrie qui achève, ou si les prix élevés du marché ne les rémunèrent pas d'un article certainement inférieur assez pour les encourager à poursuivre cette pêche excessive sans plus de souci de l'avenir. A en juger par le fait qu'un aussi grand nombre de trappes ont été tendues cette année, il est permis de s'arrêter à la supposition que les fabricants de conserves veulent faire de suite le plus possible avec leur industrie, après quoi le déluge. Je dois, cependant, faire une exception en faveur des principaux établissements ; ceux-ci prévoyant une ruine imminente, désirent, tout en faisant la pêche dans des limites raisonnables, la voir soumise à des règlements judicieux qui assurent sa permanence.

On ne saurait fermer plus longtemps les yeux à l'évidence que l'industrie des conserves de homard, dans l'Ile du Prince-Edouard, est en ce moment dans une crise. Dès l'année 1880 je prédisais—mais je n'espérais pas que ma prédiction se réaliserait aussi vite—que quand il faudrait 6 homards pour remplir une boîte de 1 lb., l'industrie ne serait plus profitable. Nous en sommes arrivés là, les rapports n'accusent plus que 2½ onces de viande par homard. Les opérations peuvent être poussées encore plus loin sans violer la loi qui empêche de capturer le homard ayant moins de 9 pouces ; mais avec ce système, les usines risquent l'alternative d'abandonner la partie ou de s'exposer à toutes les rigueurs de la loi.

La plupart des intéressés, même les pêcheurs intelligents, en sont venus à reconnaître que le homard a besoin de repos. La défense de prendre du homard chargé de frai et n'ayant pas la taille réglementaire—même si elle pouvait être portée à ses dernières limites, ce qui est pratiquement impossible—serait tout à fait insuffisante pour faire face à la situation actuelle. Il ne reste donc que l'alternative ou de fermer les usines ou de raccourcir le temps de la pêche. Ces deux moyens peuvent paraître arbitraires, mais il ne faut pas oublier qu'ils sont le résultat des excès de pêche qui ont été commis. On admet la nécessité d'un changement quelconque pour éviter une ruine complète.

D'un côté, des personnes qui ne paraissent pas être au fait de l'exploitation de cette industrie prétendent que la pêche du homard devrait être totalement prohibée pendant un certain nombre d'années. Elles oublient que le gouvernement peut promulguer une loi qui soit préjudiciable à une province en particulier, et elles ne tiennent pas compte d'autres considérations également importantes. Il n'y a pas de doute qu'une prohibition absolue pendant un certain nombre d'années donnerait au crustacé le temps de croître et de produire un rendement plus abondant lorsque la pêche serait reprise et régie par des règlements plus rigoureux ; mais pour être efficace, cette prohibition devrait s'appliquer à tout le Canada. Si la pêche était défendue dans l'Ile du Prince-Edouard, on ne doit pas supposer que les pêcheurs et les paqueurs de cette province s'y soumettraient tranquillement lorsque ceux des autres provinces continueraient l'exploitation. Ils transporteraient ailleurs leurs bateaux, trappes et autres appareils, et de la sorte les excès de pêche, au lieu d'être évités, augmenteraient sur les côtes voisines. Il n'est pas besoin de grandes bâtisses permanentes pour opérer ce transport ; il suffit de constructions temporaires pour deux ou trois mois de l'été, et grâce à la loi actuelle qui permet à tout le monde de pêcher partout sans restriction, il est facile de s'emparer de bons emplacements tout près des usines qui font des opérations heureuses (et à leur préjudice) et la côte est vite épuisée. A l'heure qu'il est, la valeur que représente l'industrie du homard dans l'Ile du Prince-

Edouard est plus grande qu'on ne le suppose généralement. Si la pêche chômait ou était transférée dans une autre province, le résultat serait désastreux pour toutes les industries de l'île. La valeur des usines, des appareils de pêche, etc., peut être considéré comme capital mort, mais il est payé en gages des sommes considérables qui circulent par toutes les voies du commerce et qui contribuent pour une large part à la prospérité générale. Il est difficile d'en arriver au chiffre exact des frais occasionnés par l'exploitation de l'industrie du homard, mais un arrêt subit de cette exploitation paralyserait $250,000 de capitaux qui deviendraient inutiles, et ferait perdre une somme de $180,000 à $200,000 qui est annuellement distribuée à la main-d'œuvre. C'est une somme très importante pour une population de 110,000 âmes seulement.

Laissant de côté la question d'une prohibition absolue, il nous reste la proposition de raccourcir le temps de la pêche.

Cette diminution du temps de la pêche devra nécessairement se trouver au commencement ou au milieu de l'époque actuelle fixée par la loi.

Quelques personnes voudraient que la pêche commençât le 20 avril, comme maintenant pour finir le 30 juin, ce qui donnerait au homard le temps de frayer dans les mois de juillet et d'août, et de se récupérer ensuite. Cette période pourrait convenir à quelques parties de la terre ferme, mais elle serait très désavantageuse à notre province, dont la situation géographique est différente. Bien que le homard puisse être légalement pêché ici après le 20 avril, la glace reste si longtemps sur notre côte que très peu de bateaux peuvent commencer les opérations avant la fin de la première semaine de mai. La période proposée, du 20 avril au 30 juin, donnerait aux usines de la terre ferme soixante jours ouvrables; ici la glace nous en retrancherait quatorze, et ne nous laisserait que quarante-six jours ouvrables—en supposant que la température serait favorable tout le temps—et nos usines ne pourraient certainement pas soutenir la concurrence avec celles de la terre ferme. De plus, les premiers homards du printemps sont peu nombreux, petits et de qualité inférieure, et ne paieraient pas les frais d'exploitation, si le homard qui vient plus tard ne donnait pas un meilleur rendement. Quelques-uns des gardiens disent que la pêche, au moment de sa clôture le 22 août, est la plus fructueuse de l'année.

On suggère bien de continuer nominalement le terme actuel, du 20 avril au 20 août, en en retranchant six semaines de juillet et d'août, mais cesser les opérations au milieu de la campagne présente certaines difficultés. Laisser de côté juillet et une partie d'août, même en prolongeant l'époque au delà du 20 août, serait diviser la pêche du homard en deux termes distincts, comme la pêche des huîtres. Dans cette dernière, il n'y a pas d'appareils à poser et à enlever, excepté une paire de tenailles qui peut être manœuvrée par un homme ou deux. La pêche du homard, au contraire, exige toute une organisation, vingt ou trente hommes qu'il est difficile de réunir. Deux termes de pêches distincts nécessiteraient deux organisations différentes qui résulteraient certainement en une rareté de main-d'œuvre pour le second terme, attendu que les pêcheurs seraient alors partis pour aller faire d'autres pêches. En outre, la permission de reprendre la pêche pendant quelques jours, du 15 au 20 août ou même jusqu'à la fin du mois, n'aurait plus aucune valeur; on ne pourrait plus réunir des hommes à temps, et on en serait pour les frais de retendre les trappes. Celles-ci ne pourraient rester dans l'eau pendant l'intervalle de repos. L'appareil employé à la pêche du homard est incommode, également difficile à poser et à enlever, On perdrait au moins une semaine à reposer les trappes, câbles, ancres, etc., à moins qu'un certain nombre de jours, avant le 15 août, ne soit accordé pour fixer les trappes sans y mettre de la boitte.

D'autres personnes ont suggéré que la pêche ne s'ouvre qu'après l'époque de la fraie, c'est-à-dire qu'elle commence le 16 août et qu'elle continue pendant soixante jours ouvrables, ce qui la ferait durer jusqu'au 24 octobre, ou bien (comme on paraît le désirer plus généralement) qu'il ne soit mis aucune restriction à l'époque de la clôture. Les raisons apportées à l'appui de cette dernière proposition sont que la clôture dépendrait du temps sur lequel on ne peut plus compter après la mi-octobre, et que les propriétaires de trappes exposent leurs engins aux tempêtes et préféreraient fermer leurs usines à temps. Cependant, cette époque coïnciderait avec celle où la

pêche du maquereau, qui rémunère mieux les pêcheurs, est la meilleure, et il est difficile de détourner les gens de pêcher le maquereau et la morue, à moins qu'on leur offre des gages que l'exploitation du homard ne permet pas de donner.

Prohiber la pêche pendant les mois de juillet ou d'août ou abréger la campagne de quelque manière que ce soit aurait très probablement pour effet de ruiner un certain nombre de petites usines, ou d'empêcher des personnes qui n'en ont pas les moyens nécessaires de tenter l'exploitation de cette industrie pendant un espace de temps aussi court. Le cas échéant, ce ne serait pas un mal irréparable, mais améliorerait la qualité des conserves, car il est reconnu dans le commerce que les grandes manufactures produisent un article supérieur. L'effet d'une saison restreinte sur les grandes usines ne peut être connu que par le résultat ; mais il est permis de conjecturer qu'il sera, en fin de compte, sinon immédiatement, à leur avantage par l'augmentation du homard et par la diminution de la concurrence. Naturellement il y a des cas où des usines respectables, favorablement situées, auraient à y gagner si l'époque de la pêche était prolongée le plus possible ; mais je parle de l'avantage général de l'industrie.

Comme je l'ai dit plus haut, un calcul minutieux du nombre de trappes tendues et du nombre de livres de conserves établit pour cette année une moyenne de 53 boîtes par trappe pour toute la province. En prenant la même proportion pour une campagne de 60 jours seulement, les paqueurs peuvent dire si ce rendement couvre leurs frais. Les paqueurs de l'île se trouvent sous le coup d'un désavantage dont ceux de la terre ferme sont exempts : ils ont à se procurer leur ferblanterie, etc , pour la campagne suivante, avant la clôture de la navigation, car il serait trop tard au printemps. Espérant que les règlements actuels resteraient intacts, ils ont fait leur importation pour 1886, et en justice ils devraient être avertis d'avance des modifications qu'on veut faire aux règlements.

Certains pêcheurs disposés à présenter la question sous le jour le plus favorable, affirment que la moyenne des homards ne sont pas plus courts que ceux de l'année dernière, mais qu'ils sont moins remplis. Que durant une partie de la saison ils n'aient pas été aussi bien remplis, la chose est certaine ; mais que, en moyenne, ils aient eu les mêmes dimensions que ceux de l'année dernière, rien ne le prouve. Comme les gardiens, je crois que ces homards étaient remarquablement plus petits, et qu'il s'en est fallu de très peu qu'ils fussent dans la catégorie que la loi défend de capturer. Quelques pêcheurs, ne pouvant nier ce fait, suggèrent de substituer la mesure du poids à celle de la longueur.

On peut mesurer la longueur d'un coup d'œil, tandis que pour le poids on est obligé de conjecturer et de s'en rapporter à la bonne foi du pêcheur. A la vérité, un pêcheur qui manie constamment le poisson devient vite expert à en deviner le poids; mais il est plus difficile de découvrir si la loi a été enfreinte. Un homard de 9 pouces de long est sans doute très petit et ne doit pas avoir plus d'un an. Il s'en suit que quand le principal arrivage se compose de homards ayant cette dimension et pas plus, les usines consomment 26,000,000 de jeunes homards provenant de la fraie de l'année précédente. Il n'est pas besoin d'une grande force de raisonnement pour s'apercevoir qu'un pareil état de choses ne saurait continuer. Qu'une saison de fraie vienne à être défavorable et que le jeune homard vienne à manquer, il s'en suit un désastre.

Le principe d'acheter le homard au poids plutôt qu'au nombre serait plus juste pour les paqueurs que pour les pêcheurs ou les gardes-pêche qui sont chargés de voir à ce qu'il ne soit pas pris de poissons n'ayant pas les dimensions voulues. Il changerait complètement le mode des transactions entre pêcheurs et paqueurs, et avec les règlements actuels il est impraticable. De plus, un homard de neuf onces, s'il échappe aux trappes, continue à croître, et celui de moindre dimension prend plus de temps pour en arriver à sa pleine croissance. Qu'il soit plus ou moins rempli, cela dépend de la saison et des circonstances, et ouvrir un homard ayant moins de 9 pouces c'est tirer davantage sur le rendement de l'année suivante. La recommandation de substituer la mesure du poids à celle de la longueur mérite cependant d'être portée à la connaissance des autorités, comme, d'ailleurs, tout ce qui a trait à cette

industrie. Si la substitution se fait, le minimum du poids ne devra pas être moins de 15 onces. Ce serait encore mieux si on adoptait le double de cette mesure.

Supposons qu'après un an ou deux, en raccourcissant la saison de pêche et en faisant disparaître quelques usines parasites, la pêche se trouve dans une meilleure condition, il faudra protéger les établissements qui auront résisté à la crise pour les empêcher d'être envahis de nouveau par des aventuriers qui se mettraient à exploiter la pêche à outrance. Cette protection est nécessaire si on veut conserver l'industrie, et la meilleure que l'on pourrait donner serait d'accorder des permis de pêche, sujets aux règlements que le ministre jugerait à propos de promulguer. Le besoin d'une protection territoriale pour établir des usines s'est fait sentir cette année dans plus d'une partie de la province. A Miminigash, à l'est et à l'ouest de cette localité, sur une étendue de côte où 5,000 trappes seraient amplement suffisantes, il en a été tendu 12,000; la pêche a donc été excessive. Il est vrai que deux des nouvelles usines ont dû fermer leurs portes avant la fin de la campagne, faute de crustacé; mais il est tout probable qu'on se disputera encore la place l'année prochaine, avec les mêmes résultats. Le même encombrement s'est produit ailleurs, mais à un degré moindre.

Le 20 octobre eut lieu à Waterford, dans le nord du comté de Prince, une assemblée de pêcheurs pour protester contre les paqueurs qui voulaient avoir des affermages pour la saison, que s'ils les obtenaient ils établiraient un tarif de gages et préviendraient ainsi la concurrence de ceux qui voudraient se livrer à cette industrie. Cette protestation a été le fait d'un très petit nombre de pêcheurs et n'a qu'une signification locale, attendu que la main-d'œuvre employée à l'exploitation de l'industrie n'est pas trop considérable et ne peut faire baisser les gages.

Depuis que ce qui précède est écrit, j'ai prié quelques-uns des principaux paqueurs de me faire connaître leur opinion au sujet de l'avenir de l'industrie en cette province. Voici la substance des communications que j'ai reçues et que je recommande à votre attention:—

De monsieur *W. H. Bilyea*, propriétaire de deux usines et l'un des plus anciens industriels: "En ce qui concerne la pêche du homard, je considère qu'elle a été outrée et qu'elle l'est encore. Si le gouvernement avait laissé la loi qui fixe les limites des emplacements de pêche avoir son cours, il se serait réservé le pouvoir de réglementer l'industrie en ce qui concerne notre pêche; mais tels qu'ils sont, nos fonds de pêche ont l'air d'un hospice plutôt que d'une pêcherie régulière. Quant à cette localité (Miminigash), en 1884, MM........... et moi avions tendu 1,700 trappes, et la pêche a été faite en plein, mais le printemps dernier 5,000 trappes couvraient le même fond. Il est absurde, suivant moi, de tant insister sur l'observation d'autres parties de la loi qui n'ont pas autant d'importance que celle-ci. La seule manière d'encourager et de protéger l'industrie, c'est d'appliquer le principe des permis; chaque pêcheur resterait à sa place, et chaque paqueur ne pourrait employer qu'un nombre de trappes déterminé par l'étendue de ses limites. Grâce à cette méthode l'Etat, par ses officiers, pourrait protéger et encourager l'industrie d'ici à bien des années. En voyant comment les choses allaient le printemps dernier, j'ai décidé d'en tirer le meilleur parti possible, car on était en voie de tuer l'industrie, et elle ne sera bientôt plus qu'une chose du passé, absolument comme sur la côte du Maine et dans la Baie de Fundy. Je n'ai pas le moindre doute qu'elle n'existera bientôt plus, si on ne fait rien pour prévenir ce résultat désastreux. Quant à la saison réservée au homard, je ne vois pas d'amélioration possible sous ce rapport; le 20 août constitue un temps suffisamment long, car je considère que la pêche n'est plus profitable ici après cette date. Il ne sera jamais sage d'établir une réserve au milieu de la saison de pêche: ce serait la ruine des paqueurs."

De l'honorable *David Davies*, grand industriel. Après d'intéressantes observations sur le fait singulier que le homard, quoique diminuant sous le rapport des dimensions, conserve son nombre, M. Davies ajoute: "A mon avis, il n'est pas nécessaire de prohiber la conserve des homards pendant deux ou trois ans pour laisser les fonds se remplir. Cela ruinerait plusieurs de ceux qui exploitent cette industrie. On devrait certainement donner un avis d'un an, afin que les paqueurs ne fassent pas leurs préparatifs ordinaires, car vous savez que les deux tiers des dépenses que les

préparatifs entraînent sont faites avant l'arrivée du printemps dans notre province entourée de glaces. Je suis d'opinion que la saison de pêche devrait être limitée depuis l'ouverture de la navigation jusqu'au 1er juillet, qu'on ne devrait pas faire entrer dans la consommation le homard ayant moins de 8 pouces de long, que les restrictions concernant les homards chargés d'œufs devraient être abolies. Les paqueurs n'ont aucun intérêt à faire entrer dans la fabrication des conserves le homard ayant moins de 8 pouces de long; ils y perdent positivement. Dans le double but de faire un léger profit avec la fabrication des conserves et de mettre cette branche importante de notre industrie à l'abri de la ruine, j'ai décidé de fermer mon usine de Murray-Harbor le 1er juillet l'année prochaine. A mon avis, si la saison des conserves était limitée de l'ouverture de la navigation au 1er juillet, et si la saison était rigoureusement observée, le département n'aurait plus besoin de recourir à d'autres mesures: tout irait bien. Sous aucun prétexte quelconque on ne devrait prolonger le temps de la campagne pour les paqueurs.........Si on met à exécution l'idée de prohiber la conserve du homard, les paqueurs auront certainement droit à une compensation, car ce serait la ruine pour quelques-uns et en partie pour ceux qui seraient en mesure de n'y pas succomber tout à fait. Quelques-uns de mes amis de la baie Egmont et d'Alberton qui exploitent la même industrie sur les côtes ouest de l'île m'ont dit: " C'est très bien pour vous, M. Davies, de demander la clôture pour le 1er juillet, les paqueurs établis sur les côtes sud-est et nord n'y gagneraient pas à pêcher plus tard; mais sur les côtes ouest et nord-ouest notre meilleure pêche se fait entre la mi-août et la clôture de la navigation." Voici ma réponse: "Cela se peut, mais vous ne tarderez pas à épuiser vos rivières." Vous êtes libre d'insérer ces observations dans votre rapport annuel, si vous le désirez."

De l'honorable *Samuel Prowse*, propriétaire de deux des plus grandes usines de la province et qui autrefois exploitait cette industrie plus en grand: "Comme la pêche de cette année est finie et que les préparatifs pour celle de l'année prochaine sont commencés, il n'est peut-être pas hors de propos que je vous fasse connaître mon opinion sur la question. Je n'ai aujourd'hui que deux usines: une à l'anse de Guernsey (la plus considérable de l'île, je crois), que nous évaluons à $4,500, sans compter les trappes, cordes, etc., et l'autre sur l'île du Sauvage, à l'entrée de Murray-Harbor, évaluée à $3,250. La première a fonctionné cette année jusqu'à la fin de la saison de pêche du homard; la seconde a cessé les opérations le 1er juillet, et ce qui nous a fait perdre la moitié de notre approvisionnement de boîtes, caisses, étiquettes. J'ai toujours été d'avis que les restrictions et règlements établis par l'Etat au sujet du homard chargé de frai, du petit homard et du temps restreint accordé à la pêche, ont fait plus de mal que de bien, et que la mise des règlements en vigueur par la publicité a eu pour effet d'attirer l'attention publique sur l'industrie et d'encourager les propriétaires d'usines à faire le plus dans le moins de temps possible. Je crois, en effet, qu'ils ont réussi à faire en deux ou trois mois plus de boîtes de conserves qu'ils en faisaient auparavant pendant tout un été. Les usines étaient encombrées de homard qui n'était pas mis en conserves avec autant de soins qu'il l'aurait été si ces messieurs n'avaient pas été aussi pressés. Voilà comment une saison limitée a fait tort au commerce. De plus, une saison fixe pour toute l'île n'est pas précisément juste pour tous les paqueurs, car le homard arrive dans certaines localités plus tôt que dans d'autres, et rarement à la même époque tous les ans. La mer et les vents ont sans doute une grande influence sur ses mouvements. La défense de prendre du homard chargé de frai, je dois le dire en toute déférence, est absurde, car la femelle n'est pas plus nécessaire à la propagation de l'espèce que le mâle. Quant aux faibles dimensions du homard, c'est une question qui, je crois, pourrait être laissée à la décision du commerce. Qu'il vende au cent ou au poids, le pêcheur aime à tirer profit de tout ce que lui amènent ses trappes, tandis que le paqueur n'est pas disposé à payer pour de petits homards dont la mise en conserves ne le rémunère pas: c'est une question à régler entre eux. A ce propos, pourquoi le homard fait-il exception à la règle générale? Le principe de la dimension devrait s'appliquer avec une égale force à toutes les autres espèces de poissons, le petit hareng, le maquereau, la morue, etc. Si au lieu d'une réserve annuelle, le département prenait le parti de réserver la troisième ou quatrième

année, je crois que ce serait beaucoup plus satisfaisant et qu'il ferait mieux observer la loi ; en en donnant avis douze mois d'avance aux paqueurs, ceux-ci agiraient en conséquence et pourraient appliquer leurs capitaux à l'exploitation d'autres industries. Au sujet des limites des emplacements de pêche, je suis d'opinion que sur plusieurs parties de la côte il serait bon de protéger le spéculateur qui établit à grands frais une usine de conserves de homard et de n'en pas laisser d'autres s'établir près de là ; mais il sera difficile, sinon impossible, de décider quel sera l'espace de côte suffisant, car à mesure que le homard, deviendra rare il faudra un plus grand espace pour permettre à l'usine d'opérer sans pertes. Dans bien des endroits, cependant, il sera tout simplement impossible de fixer les limites pour chaque usine sans faire une grave injustice à quelques-unes, sinon sans causer leur ruine. Ainsi, par exemple, à Murray-Harbor plusieurs usines comptent sur ces mêmes fonds de pêche pour se procurer le homard, et il serait impossible de fixer les limites de chacune sans léser certains droits. En terminant, permettez-moi de dire que, à mon humble avis, le département devrait mitiger quelques-uns de ses règlements relatifs au homard, et donner plus d'encouragement et de protection, si vous voulez, à l'établissement de bancs d'huîtres dans plusieurs de nos rivières et de nos havres. Cette industrie serait plus profitable que celle du homard."

Note.—Mon rapport était transcrit et prêt à être envoyé, lorsque j'ai reçu d'autres lettres que je m'empresse d'insérer, afin que l'on ne m'accuse pas de partialité. Celle qui ne porte pas de signature vient de M. A. Macdonald, de Georgetown, frère du lieutenant-gouverneur.

D'un propriétaire d'usines dans le comté de King :—" Le département a raison de considérer comme une crise l'état dans lequel se trouve la pêche du homard. Mes observations, depuis cinq ans, m'ont convaincu que la seule chose qui pourrait avoir un bon effet serait une courte campagne. Le homard fraie toute la saison durant, et si on enlève les trappes à la fin de juillet, il en restera toujours assez pour frayer. On ne saurait conserver autrement le homard reproducteur. Il serait inutile d'empêcher de capturer du homard femelle portant des œufs. Cela ne se fait et ne peut être fait, excepté dans les endroits où il n'y a pas de frayères et qui par conséquent ne sont pas fréquentés par les femelles chargées de frai. Je ne vois pas qu'il puisse résulter quelque chose de bon du système des limites. Les fonds de pêche sont autant la propriété des pêcheurs que celle des paqueurs, et il est impossible à ces derniers de définir le fond sur lequel les bateaux doivent pêcher. Je vois que plusieurs usines continuent d'augmenter tous les ans le nombre de leurs bateaux et de leurs trappes. Pourquoi les laisse-t-on faire? Nous avons environ 2,000 trappes, et quelques-uns de nos voisins en ont le double. Il serait de notre avantage immédiat d'accroître le nombre de notre outillage ; mais lorsque toute la côte sera bordée de trappes et que le homard ne pourra plus leur échapper en se rendant à ses frayères, pourrons-nous et devrons-nous nous attendre à autre chose qu'un complet anéantissement de l'industrie ? Nous croyons qu'en ne faisant pas la pêche à outrance, en la terminant de bonne heure, on la fera durer plus longtemps. Mais à quoi serviront nos efforts si nos voisins augmentent le nombre de leurs trappes et pêchent plus longtemps que nous ? Je n'ai pas d'expérience dans le pesage du homard, mais je ne crois pas qu'il puisse avoir de bons résultats, excepté celui de nous permettre de faire avec les pêcheurs un marché plus avantageux. Tous les paqueurs cherchent maintenant à éviter d'accepter les petits homards, mais ils se trouvent forcés par les pêcheurs d'en prendre quelques-uns. Nous en avons souvent achetés que nous avons ensuite relâchés afin de n'être pas inquiétés à leur sujet. L'année dernière nous avons eu tous les jours des homards de 9 pouces. Il devrait y avoir moyen de punir les gens qui amènent à terre du homard à test tendre. Il n'est pas bon à manger ; mais il s'en prend beaucoup à quelques endroits, et la moitié meurt dans les bateaux."

De messieurs *Longworth et Cie.*, propriétaires de sept usines dans les comtés de Prince et de Queen : " D'abord, quant à raccourcir le temps de la pêche, nous prétendons que la chose se fera d'elle-même, car vous savez que sur le côté nord on ne peut pêcher après le 1er août, et du Cap-Nord à la Pointe-Ouest la pêche ne paie pas après le 10 juillet ; de la Pointe-Ouest à Murray-Harbor la pêche se fait de bonne

heure, très peu dans le mois de juillet et beaucoup à la fin de la saison. Voilà où nous en sommes dans l'île. S'il se faisait un changement, il devrait y avoir une saison pour le côté nord jusqu'au Cap-Ouest, et une autre pour le côté sud. On ne devrait pas abréger la saison ; ce serait la ruine de la plupart des intéressés, et la pêcherie n'y gagnerait rien. Quant à défendre absolument la pêche pendant un an, ce serait la perte de tout l'outillage en exploitation, affaire très grave pour la province dans la situation où elle se trouve. Nous avons placé $20,000 dans sept usines, et si nous avons à fermer nos portes pendant un an, ce serait pour nous une perte de $10,000. De nos sept usines, cinq seulement feront des opérations l'année prochaine, et les propriétaires de plusieurs autres établissements vont suivre notre exemple. Dès qu'ils s'apercevront que l'industrie ne rémunère plus, ils cesseront de l'exploiter. Vous verrez qu'il ne sera pas tendu plus que 100,000 rets en 1886. Ce sont les prix élevés de 1884 qui en ont fait tendre un aussi grand nombre en 1885. En ce qui concerne le homard n'ayant pas les dimensions voulues, nous devrons régler ce point cette année, car nous ne pouvons acheter le petit homard. Pour la pêche du homard, nous croyons qu'il y a les bonnes années et les mauvaises, et nous ne sommes pas de ceux qui pensent que la pêche est détruite. A la fin de l'année dernière, nous avons trouvé le homard aussi abondant qu'autrefois. Il est très difficile d'obtenir le chiffre exact de la quantité pêchée ; plusieurs pêcheurs tiennent à grossir leur capture autant que possible. Les modifications que l'on veut faire doivent être bien mûries, car une fausse mesure pourrait ruiner un grand nombre d'intéressés, sinon tous, et ce serait une affaire grave pour la province. P. S.—J'ai oublié de parler des limites qu'on veut établir et des permis qu'on se propose d'accorder. Je crois que ce serait le meilleur moyen de protéger la pêcherie, car chaque paqueur aurait un intérêt personnel à protéger son fond de pêche et à empêcher l'établissement d'un grand nombre d'usines. Je crois que le gouvernement devrait tenir compte de l'intérêt des personnes qui ont placé des capitaux dans cette industrie et fourni de l'ouvrage à tant de gens. Que deviendrait la province si ces usines étaient obligées, par l'encombrement ou par de nouvelles restrictions, de fermer leurs portes ? Je répète que ce serait le meilleur moyen de protéger la pêcherie, et le temps est venu de l'appliquer. Parler de monopole, et diminuer les gages, etc. Nous n'aurons plus besoin de main-d'œuvre. Nous ne pourrons plus jamais payer les gages que nous avons payés cette année."

Relativement à la correspondance qui précède, je dois dire que dans des usines comme celles de MM. Prowse, Davies, Longworth, etc., on prend tous les soins raisonnables de se conformer aux règlements. Les usines qu'il s'agit d'atteindre par la législature, ce sont celles qui n'ont pas d'enjeu à perdre et dans lesquelles le désir de faire le plus d'opérations possibles prime toutes les autres considérations.

HUITRES.

Il a régné une grande activité parmi les pêcheurs d'huîtres. Trois cents bateaux ont fait la pêche dans la seule baie de Richmond. Tous les autres bancs de la province ont été mis à contribution, et comme il n'existe pas de lois pour protéger les réclamations de propriétés, même les bancs particuliers (y compris le mien) ont été visités. Des caboteurs de l'île, ainsi que des navires d'Arichat et d'autres ports de la terre ferme, ont transporté des chargements complets à Pictou et ailleurs, et ces quantités chargées sur les fonds de pêche, ne figurent pas dans les relevés. Même avant l'ouverture officielle de la campagne, les gens de la Nouvelle-Ecosse étaient arrivés pour acheter. Quelques exportations ont été faites à Terreneuve.

Dans de précédents rapports, j'ai signalé au département la condition si peu satisfaisante de la pêche aux huîtres en cette province. L'expérience de cette année a fait ressortir davantage les abus dont on se plaint. Un plus grand nombre de pêcheurs sont à l'œuvre, et, comme la demande est au moins égale au rendement, la pêche a été plus active que jamais. Des bancs peu considérables, négligés jusque-là, ont été mis à sec. Des personnes étrangères à l'exploitation de la pêche se sont livrées au commerce d'exportation, et on peut dire que cette année l'industrie a atteint ses dernières limites. L'excès de production menace d'avoir pour les huîtres le même résultat que nous venons de constater pour le homard.

Suivant l'exemple donné par des gens du Nouveau-Brunswick qui ont expédié de grandes quantités d'huîtres de la Baie-du-Vin et d'ailleurs, des industriels entreprenants ont commencé l'exportation d'huîtres en écailles à Londres, Angleterre. Si cette entreprise réussit, elle aura des conséquences très importantes pour l'île. Les huîtres sont mises dans des boîtes contenant environ un tiers de baril pour le détail. L'entreprise a été commencée par des marchands en nouveautés, et si elle est couronnée d'un succès commercial, elle sera continuée par une foule d'industriels qui exploiteront sans réserve les meilleurs bancs qu'ils pourront trouver. Le moment est venu de déterminer les dimensions et la qualité des huîtres qui peuvent être exportées légalement ; car si on laisse la spéculation prendre son plein essor, il sera trop tard. Une demande du marché anglais amènerait un plus grand nombre de pêcheurs sur les bancs. Aux derniers avis, les poissonniers de Londres offraient en vente des colis d'huîtres, sans frais de transport, à des prix variant de 18s. pour 100 de Whitstables à 6s. 6d. pour 100 de Anglo-Portugais. Les huîtres de l'Ile du Prince-Edouard seraient probablement cotées à l'égal de celles du Portugal, ou peut-être un peu plus haut ; mais même à ce prix elles donneraient un profit. Donc, dans la prévision d'un commerce avec le marché anglais, il serait bon de réglementer la pêche aux huîtres.

Le 25 août je recevais, par dépêche télégraphique, instructions de prendre des mesures pour faire observer strictement la saison réservée, qui était prolongée jusqu'au 15 septembre. Immédiatement j'envoyai des ordres aux gardiens des districts dans lesquels se fait la pêche aux huîtres, ainsi qu'à tous les hôtels et aux principaux restaurants de la province. Je communiquai avec l'agent de la compagnie des steamers, et, grâce à l'obligeante coopération de M. James Coleman, contrôleur du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, je fis défendre le transport des huîtres par voie ferrée avant le 16 septembre, règlement qui eut pour effet d'empêcher les chargements avant le temps.

Comme on devait s'y attendre, la prolongation de la saison réservée n'a pas été approuvée par les pêcheurs, qui avaient intérêt à ce que la pêche durât le plus longtemps possible. Il n'y ont vu que le fait qu'on leur retranchait quatorze jours d'opérations. Un journal a même dit que c'était "un empiétement sur les droits des pêcheurs." Rien de plus faux. Les "droits" des pêcheurs consistent dans le privilège de faire un usage de la pêche sans léser les droits des autres, que ce soit dans le présent ou dans l'avenir. Il appartient à l'Etat de fixer les limites dans lesquelles ce privilège peut être exercé. Les générations qui doivent nous suivre ont le droit de s'attendre à ce que les pêcheries ne soient pas sacrifiées aux abus du moment.

J'ai pu m'assurer que le public intelligent approuve la mesure. Beaucoup de personnes sont même d'opinion que le gouvernement agirait judicieusement en prolongeant davantage la saison réservée.

Il ne manque pas de gens qui soutiennent que l'industrie n'a pas besoin d'être réglementée et que toute ingérence dans son exploitation est une tyrannie. Certains correspondants ont écrit dans les journaux, que les bancs profitent beaucoup en étant remués par la pêche. Cette assertion, sur laquelle appuient fortement ceux qui préconisent l'état de choses actuel—que le râclage (c'est-à-dire la pêche) fait un grand bien aux bancs—est une de ces demi-vérités qui trompent plus qu'une fausseté absolue. Le râclage que les bancs reçoivent dans une pêche à outrance n'est pas bon. Tous ceux qui ont suivi de près l'application de la pince sur les bancs d'huîtres doivent avoir observé qu'elle consiste simplement à remuer la vase, et non pas à râcler, pour séparer les huîtres prises en grappes et leur donner de l'espace pour respirer. Loin de fournir des écailles nettes sur lesquelles le naissain puisse s'attacher, l'affouillement de la vase remuée couvre l'écaille d'un dépôt de matière visqueuse sur lequel il est impossible au frai le plus microscopique de tenir et de vivre. Le râclage des bans à époques fixes est un procédé très habile dans la culture artificielle, mais impossible sur des bancs accessibles à tous venants.

On m'a fait plusieurs recommandations au sujet de la nomination d'inspecteurs qui seraient chargés de veiller à ce que les huîtres n'ayant pas les dimensions voulues soient remises à l'eau, et les journaux ont annoncé prématurément que j'avais demandé

au ministre la nomination d'officiers de ce genre. C'est une question qui mérite examen. S'il est hors de doute que les huîtres au-dessous de certaines dimensions données devraient être remises à l'eau, il est extrêmement douteux que la nomination d'officiers spéciaux chargés de ce soin aurait l'effet désiré. D'abord, il faudrait au moins une demi-douzaine d'inspecteurs pour surveiller la seule baie de Richmond, où 300 bateaux font la pêche et déposent leurs captures en différents endroits. La partie de la baie dans laquelle se trouvent les bancs naturels couvre un espace de six ou sept milles de l'est à l'ouest, et de quatre milles du nord au sud. La Grande-Rivière, les Narrows, Le lot Onze, Cascumpec, la baie Pownall, Orwell, la rivière Ouest et autres cours d'eau dans lesquels on pêche les huîtres auraient besoin d'un égal nombre d'officiers. Ces officiers devraient ou faire partie du personnel que dirige l'inspecteur général des pêcheries ou en être détachés, et dans l'un ou l'autre cas leurs attributions viendraient en conflit avec celles des gardes-pêche réguliers. Les frais qu'ils entraîneraient seraient hors de proportion avec la valeur de la pêcherie, car il faudrait des gages élevés pour s'assurer d'hommes compétents qui consacreraient à ce service tout leur temps depuis l'aurore jusqu'à une heure avancée de la nuit. Aujourd'hui il n'existe pas de règlement qui détermine les dimensions au-dessous desquelles les huîtres ne peuvent être pêchées. Après avoir bien étudié la question, je suis porté à croire qu'il suffirait pour le moment d'un règlement rigoureux qui donnerait pleine juridiction sous ce rapport aux gardes-pêche ordinaires et qui fixerait ces dimensions, ainsi que d'établir sur la baie de Richmond deux autres gardiens qui auraient chacun une bonne chaloupe. Comme les huîtres sont débarquées en plusieurs endroits le long de la baie, une chaloupe pour chaque gardien est indispensable, car il serait impossible de visiter à pied toutes ces localités. La présence de ces chaloupes tiendrait les pêcheurs en respect et leur apprendrait ce qu'ils ont à faire. En même temps je recommanderais fortement que les gardiens résidassent sur les bords de la baie, à proximité du théâtre de leurs opérations, l'un sur la rive sud à Shemody ou près de là, l'autre sur la rive nord à l'Anse-aux-Huîtres ou près de là ; ce sont les deux principaux endroits que fréquentent les braconniers à l'époque de l'interdiction. Si, de chez eux, les gardiens ne pouvaient pas voir ce qui se passe sur la baie et suivre à la piste les bateaux qui sont en campagne durant la saison réservée, je considérerais comme perdus les salaires qu'on leur paierait. Ils devraient avoir pour mission spéciale de veiller à ce que les huîtres ne soient pas pêchées pendant l'interdiction, puis placées dans des cachettes pour être ensuite expédiées le jour de l'ouverture. Cette année la campagne s'est ouverte un mardi à minuit ; le lendemain, mercredi, 600 barils, assurément pas le fruit d'une pêche légitime, étaient rendus sur le marché. Mais je répète que la nomination d'inspecteurs spéciaux qui seraient simplement chargés de veiller à ce que les petites huîtres ne soient pas débarquées serait, en pratique, inopportune, inefficace et très dispendieuse.

Actuellement, les deux seuls gardiens qu'il y ait dans les limites de la baie de Richmond sont M. V. S. Gillis, dont la commission est restreinte au district de la rivière du Sauvage, et M. John A. Sharpe, de Summerside, à dix milles de là, et qui est lui-même un des plus grands exportateurs d'huîtres. Avec un personnel aussi faible, la nécessité de deux autres gardiens au moins est évidente.

On me dit que des huîtres expédiées à Montréal et ailleurs arrivent à destination en très mauvaise condition, principalement au commencement de la saison, et on a demandé si les officiers de pêche ne peuvent pas empêcher de pareils envois. A mon avis, ceci n'est pas de leur ressort. Le poisson dans la mer ou en voie d'être pêché entre dans la catégorie du poisson visé par les règlements de l'Acte des pêcheries. Quand il est débarqué et mis à terre dans les conditions prescrites par la loi, il fait partie des articles sujets aux chances ordinaires du commerce.

A propos de nos bancs d'huîtres de l'île, un journal de Saint-Jean, N.-B., fait les observations pertinentes que voici :—“ La principale source qui fournit des huîtres à Saint-Jean, ce sont les bancs de l'Ile du Prince-Edouard. Autrefois, une grande partie des huîtres fournies à Saint-Jean venait de Shédiac et d'autres localités de la côte nord. Dans les derniers temps, ces bancs qui étaient de formation naturelle, ont été épuisées par un râclage continu et aveugle, et il ne reste plus que ceux de

l'Ile du Prince-Edouard pour nous fournir des huîtres. Si on ne les protège pas bientôt, ces derniers partageront le sort des bancs de Shédiac, Bouctouche, etc., et la pêche aux huîtres dans les provinces maritimes sera une chose du passé."

Nonobstant la vérité de ces observations, il ne faut pas conclure que les bancs de l'Ile du Prince-Edouard sont déjà épuisés, car encore aujourd'hui de deux à quatre barils par homme constituent la récompense de ceux qui font la pêche dans la baie de Richmond, et la capture totale (pour consommation locale et exportation) de quelques 40,000 barils forme une part importante des ressources de notre petite province. Mais le fait même que de bons gages peuvent être réalisés dans l'exploitation de cette pêche, la spéculation active qu'elle a créée et qui ne peut qu'augmenter, tout cela rend plus certain le rapide appauvrissement des bancs; car tout homme désintéressé, un peu au fait du marché, ne saurait nier que si d'un côté on ne parvient à entretenir la pêcherie qu'à force d'efforts, de l'autre la demande augmente au lieu de diminuer. Il devra nécessairement en résulter un trop grand élan. De nouveaux exploitants sont et seront attirés sur les bancs, sans plus s'occuper de l'avenir de la pêcherie pourvu qu'ils atteignent leurs fins du moment. La question à examiner est donc double: il s'agit de savoir d'abord comment ménager l'approvisionnement existant, puis comment en établir un pour plus tard.

Sur le premier point, il peut se faire en Europe des choses qui ne sauraient être tentées dans un pays libre comme le Canada, et il n'est pas à désirer qu'elles le soient. Sur les côtes de France les préfets fixent, paraît-il, le chiffre des huîtres que chaque bateau peut prendre, et quelques-unes des associations industrielles anglaises en font autant. La chose étant impossible ici, il ne reste plus, pour ménager la source de production, qu'à raccourcir le temps de la pêche.

Bien que la loi, au Canada, permette de pêcher les huîtres pendant huit mois et demi, la nature limite le temps de la pêche à trois mois et demi. Cette saison est divisée en deux périodes: le printemps, jusqu'au 1er juin, de quatre à six semaines, soit 36 jours ouvrables; l'automne, après le 15 septembre, environ onze semaines, soit 60 jours ouvrables. Cette dernière période est la principale. Un homme d'expérience estime qu'en automne la seule baie de Richmond produit un millier de barils d'huîtres par jour; mais je trouve ce calcul très exagéré. Que si on décide de raccourcir le temps de la pêche, il faudra prendre ce temps sur la pêche du printemps ou celle de l'automne.

Contre l'interdiction absolue de la pêche du printemps on invoque la raison que les clients attendent avec hâte les premiers arrivages, que les huîtres ne peuvent être conservées tout l'hiver pour faire face à la demande du printemps, et que l'interdiction priverait les cultivateurs établis sur les bords de la baie d'une source de revenus dont ils peuvent aujourd'hui tirer parti avant de se livrer aux travaux des champs. Par contre, d'autres personnes prétendent qu'on ferait moins de tort en prohibant la pêche du printemps qu'en abrégeant celle de l'automne. D'après le peu de renseignements que j'ai pu recueillir, la question de la fraie n'entre pas en jeu. Toute l'affaire est soumise au département. Je ne crois pas me tromper en disant que, quelle que soit sa décision, un changement apporté à l'état de chose actuel sera combattu par les pêcheurs, et très probablement par quelques-uns des exportateurs qui spéculent. La très grande quantité qui a été pêchée cette année, bien que la pêche ait duré quatorze jours de moins qu'à l'ordinaire, n'est certainement pas un argument en faveur de la prolongation du temps de la pêche, elle indique, au contraire, que dans une saison abrégée il peut être pris assez d'huîtres pour le bien des bancs.

Summerside étant le port d'exportation le plus important, peut être pris comme criterium du commerce. On verra par le tableau qui suit que pendant le premier et le dernier mois de la saison l'exportation a été relativement insignifiante, si bien que ces deux mois pourraient être retranchés de la campagne sans que ce retranchement eût un effet appréciable sur l'exploitation générale. Cependant, les familles font leurs provisions d'hiver le plus tard possible, en sorte que l'on ne pourrait facilement retrancher la dernière partie de novembre.

Pêche du printemps—Huîtres expédiées de Summerside depuis l'ouverture de la navigation jusqu'au 1er juin...	764

Pêche de l'automne—	Du 1er au 30 septembre	5,449
	Du 1er au 31 octobre	6,968
	Du 1er au 30 novembre	4,800
	1er décembre et plus tard................	104

Par conséquent, mai et décembre retranchés, l'approvisionnement total ne serait que légèrement influencé—pour le moment.

Quant au développement de la source de production par des particuliers et au moyen de l'ostréiculture, je ne puis que répéter ce que j'ai dit dans mes rapports antérieurs :

1. Définir et affermer à l'enchère ou autrement de petites étendues de bancs d'huîtres, à un faible prix pendant quelques années, à la condition de les cultiver et ensuite de les pêcher en se conformant aux règlements,—les baux étant renouvelables pour un autre terme et le gouvernement retenant pour lui un droit de réversion. Plusieurs demandes d'affermage sont déjà rendues au département.

2. Sous l'autorité de la section 15, sous-section 5, de l'Acte des pêcheries, porter dans le budget une faible somme, disons $1,000, pour aider à établir des bancs dans des localités nouvelles.

3. Puis établir une ou plusieurs stations d'huîtres du gouvernement qui devront se maintenir d'elles-mêmes et qui fourniraient les jeunes huîtres destinées à faire de nouveaux bancs. Cette recommandation, cependant, n'est pas de nécessité immédiate, et on pourrait peut-être se dispenser de la suivre si les deux premières étaient adoptées

Au contraire de quelques autres entreprises, le temps nécessaire pour tenter, ou plutôt pour démontrer le succès de l'ostréiculture est très court. La grande quantité d'huîtres n'ayant pas les dimensions réglementaires qui sont aujourd'hui gaspillées et qui constituent une plaie deviendraient un article vendable et pourraient être utilisées dans l'établissement de nouveaux bancs. Au bout de quatre ans elle serait d'excellente qualité pour la vente. En cinq ou six ans elles auraient atteint leur plein développement et auraient reproduit. D'un autre côté, il y a toute apparence que dans trois ou quatre ans, si le système de pêche actuel continue, les estuaires seront épuisés et la vaste baie de Richmond en ressentira les mauvais effets. Dans toutes les pêcheries d'huîtres, sur la côte des Etats-Unis, les bancs sont protégés avec sollicitude. Ici, chaque pêcheur peut pêcher où bon lui semble jusqu'à ce qu'il démolisse les bancs. Cet état de choses n'est assurément pas irrémédiable.

On met quelquefois en question le droit de l'Etat d'affermer les bancs d'huîtres de l'Ile du Prince-Edouard. Les circonstances de la pêche aux huîtres en cette province sont celles-ci : 1. Les huîtres ne sont pêchées que dans les eaux où la marée se fait sentir, navigables pour les bateaux et les petits navires, et ces eaux ne sont pas comprises dans les concessions de terres. 2. Le gouvernement local exerçait le droit d'affermer les bancs d'huîtres (mais il n'était pas question de droits riverains ou littoraux, et il faut croire qu'il n'en existait pas) ; mais une loi décrète que les chercheurs d'amendements marins peuvent fouiller sur les fonds, "quand même quelques unes des huîtres ou des couvées d'huîtres seraient inévitablement prises, déplacées ou dérangées dans cette opération." L'interprétation que le peuple donne à cette loi, c'est que tous les bancs peuvent être fouillés, quand même l'opération détruirait toutes les huîtres.

Une question soumise au Conseil réglerait d'autorité les seules objections qui pourraient être faites, savoir :—

a. Le droit autrefois exercé par le gouvernement local de l'Ile du Prince-Edouard d'affermer des bancs pour la culture des huîtres appartient-il maintenant au ministre de la marine et des pêcheries en vertu des pouvoirs conférés par l'acte des pêcheries du Canada ?

b. Est-ce que le droit d'administrer ainsi les pêcheries abroge la loi faite par le parlement local pour encourager l'agriculture et qui permet de prendre les amendements marins sur les bancs d'huîtres vivantes ?

Avec ce rapport je vous envoie une carte qui indique les principaux endroits de la province où se fait aujourd'hui la pêche aux huîtres, les localités où il y avait

autrefois des huîtres et où il n'y en a plus, et les emplacements où l'on pourrait, dans les trois comtés, établir de nouveaux bancs d'huîtres.

RIVIÈRES.

Ce que j'ai à dire des rivières est très favorable : en général elles sont bien peuplées. Aussi la pêche à la ligne a eu plein succès, et elle nous a attiré une foule d'étrangers. On dit que sur la rivière à la Truite, dans le comté de Queen, il a été capturé un grand nombre de truites de deux à trois livres, et les pensionnaires de l'hôtel Larue, près l'embouchure de la rivière Winter, en ont pris quelques-unes du même poids. Le rets a été relativement peu utilisé, et le fléau de la sciure a été moindre que les années précédentes. Cependant, quelques rets ont été confisqués et détruits. Les 71,120 livres de truite portées au crédit de l'île ont été pêchées légitimement avec l'hameçon. Bien peuplés comme le sont nos cours d'eau, le double de la quantité accusée plus haut ne constituerait pas un excès de pêche. Tout le poisson pêché a servi à la consommation locale. Il n'en a pas été exporté.

Les quatre rivières réservées,—c'est-à-dire la Dunk, la Winter la Morell et la Midgell,—ont été protégées aussi bien que les moyens pouvaient le permettre. La Dunk offre un attrait tout particulier aux braconniers qui se vantent d'avoir pris en une seule nuit, dans le temps où il n'y avait pas de gardiens, des charretées de saumons chargés de frai, et qui, demeurant à proximité des fonds de pêche, sont toujours prêts à se réunir pour tenter l'ouverture de la pêche illégale. Cependant, le garde-pêche Clark et les gardiens Burns et MacBride exercent la surveillance la plus active sur la rivière Dunk. L'inspecteur n'a pas eu connaissance qu'on ait essayé de faire la pêche au dard cet automne, et il a réglé quelques différends au sujet de la sciure. On pourrait se dispenser des services d'un gardien en aval du moulin de Rogers, car il n'y a rien à faire. Le garde-pêche Clark écrit à la date du 18 décembre :—
" Quant à la pêche de la truite, il a été pris une très grande quantité de ce poisson, et il y avait un grand nombre de pêcheurs venus de Saint-Jean et des Etats-Unis. M. Haagan, de Saint-Jean, a capturé une truite de 3 lbs. 5 onces, une truite de mer. Le saumon paraît abondant, mais un grand nombre fraie dans la rivière, mais il ne monte pas jusqu'au bassin, et nous ne pouvons pas le pêcher à cause des billots qui couvrent la rivière. Nous manquerons probablement d'œufs cette année, nous ne pourrons pas en avoir plus qu'un million."

Depuis l'attaque dont le gardien Garnum a été la victime il y a deux ans, attaque dont les auteurs ont été punis, il n'y a pas eu de braconnage sur la rivière Winter, et le gardien écrit : " Un grand nombre de saumons ont déposé leurs œufs, et on en a vu plusieurs gros dans la rivière cet été, ainsi qu'un grand nombre d'alevins dans les creeks et autour des sources."

Il ne se fait pas beaucoup de pêche sur la rivière Midgell, dans le comté de King ; mais il y est venu un nombre considérable de saumons à l'époque de la fraie.

La Morell, aussi dans le comté de King et à quelques milles de la Midgell, est une des plus grandes, et peut-être la meilleure des rivières de l'île, mais la pêche illégale s'y fait en grand. Elle passe, sur presque tout son parcours, à travers des bois très épais qui permettent aux braconniers de se cacher, tandis que les gardiens ne peuvent approcher par terre sans être vus. Un des gardiens établis dans le haut de la rivière s'est procuré une chaloupe à l'aide de laquelle il réussit à faire observer les règlements ; mais dans le bas, où la pêche est meilleure et où il est plus facile de se servir du dard et des rets sur plusieurs points, où on arrive aisément de la ville en chemin de fer, les gardiens Dingwell et O'Brien ont fort à faire d'empêcher le braconnage. Ces messieurs auraient absolument besoin d'une chaloupe légère et rapide, et je recommande respectueusement que le département leur en donne une. Je crois qu'on pourrait en avoir une pour $32.

Les 19 gardiens s'accordent à dire que la truite a été plus abondante que depuis trois ans, sauf dans un district qui n'est pas désigné et dans une localité densément peuplée où les petits cours d'eau sont pêchés à outrance.

L'éperlan, quoique abondant partout, n'a été ni exporté à l'état frais ni mis en conserves. De même, pas d'importation d'anguilles, dont il a été pris 52½

tonnes; si on pouvait leur trouver un marché, il s'en ferait une exportation considérable. Dernièrement, les anguilles ont arrêté le fonctionnement d'une turbine de moulin; si la peau de chagrin était un article de fabrication, on pourrait avoir une quantité considérable de peaux d'anguilles.

La fabrication de l'empois de pommes de terre est, je crois, une industrie restreinte à cette province. Une stagnation temporaire survenue dans le commerce des empois a fait fermer les portes de quelques manufactures. Quoique ce soit une perte pour les cultivateurs qui n'ont pu écouler leurs récoltes de pommes de terre, c'est un avantage pour le pêcheur de truite, car il n'y a pas de doute que les déchets des fabriques étaient préjudiciables au poisson.

En cette province il y a, sur de petits cours d'eau, de 300 à 400 scieries, dont quelques-unes valent de $500 à $1,000. Comme le pays se déboise rapidement, un certain nombre de ces moulins viennent à manquer de bois et tombent en ruines. Nos petits cours d'eau sont si peu considérables et les scieries se trouvent si près les unes des autres qu'il ne reste presque plus de place pour les frayères, en sorte qu'il n'y a pas besoin de passes-migratoires. Sur la rivière à la Truite, lot 10, comté de Prince, une passe-migratoire qui donne accès à un cours d'eau dans lequel on a placé des alevins de saumon, a été complètement reconstruite d'après un nouveau dessin, et elle fonctionne maintenant parfaitement sans dépenser beaucoup d'eau. Elle n'a pas coûté plus que $1.30 par pied, et le département avait accordé un léger crédit pour défrayer les dépenses.

GARDIENS.

M. Peter Traynor, gardien de pêche, district de la rivière Johnston, un employé excellent et plein de zèle, s'est noyé accidentellement l'automne dernier. Il faudra le remplacer avant la prochaine saison réservée aux huîtres.

Vous avez bien voulu approuver la modification du bordereau de solde des gardiens d'après l'accroissement de leur besogne. J'ai tout lieu de croire que cette concession va mettre fin aux demandes de solde supplémentaire et rendre le service plus efficace.

CE QU'IL FAUT.

Des règlements pour remédier aux abus dont on se plaint dans la pêche du homard.

Des règlements rigoureux pour empêcher la pêche aux huîtres d'être détruite par des excès.

Un mode d'enregistrement des bateaux qui pêchent le saumon sur la côte.

Cinq gardiens additionnels: un, chargé de veiller sur le homard, à ou près la Pointe Prim, dans le comté de Queen; deux, pendant la saison de pêche seulement, pour protéger les huîtres de la baie de Richmond, comté de Prince, où trois cents bateaux font la pêche; un, pendant la saison des huîtres seulement, sur la rivière Ouest, comté de Queen, laquelle, par sa proximité de Charlottetown, est spécialement accessible pour les braconniers; et un, pendant la saison des huîtres seulement, sur la baie Pownal, dans le voisinage immédiat de Charlottetown, d'où il a été jusqu'ici presque impossible d'empêcher les huîtres d'être apportées en cette ville, contrairement à la loi.

Trois chaloupes: une pour les gardiens chargés de la Morell inférieure, dans le comté de King, coût $32 ou moins; et deux pour les nouveaux gardiens préposés à la surveillance des huîtres sur la baie de Richmond, comté de Prince, $74. Estimation du prix de revient des trois chaloupes, $106.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. HUNTER-DUVAR,

Inspecteur des pêcheries, I.P.E.

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans la

District.	Navires et bateaux employés dans les pêches. — Navires. — Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. — Nombre.	Valeur.	Hommes.	Matériel de pêche. — Rets. — Brasses.	Valeur.	Nasses, nombre.	Rets, brasses.	Saumon, frais, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.
Prince.			$			$			$							
Baie de Cascumpec aux caps Kildare...	3	105	2700	30	15	450	45	600	300	...	200	400	1550	....	1500	60
Kildare à Sea Cow Head, y compris Tignish...	3	163	4000	45	40	1200	120	1000	500	*1	640	4000	2500	96000	7500	...
Sea Cow Head à Skinner's Pond.....	...	......	....	......	90	2700	370	2000	1000	...	......	......	511	25104	4800	...
Skinner's Pond à Black Pond..	...	......	....	......	32	1000	91	1000	500	...	170	......	952	14610	1476	...
Black Pond à Grande Miminigash, inclusivement..............	4	44	6000	48	79	2400	237	1000	500	...	630	......	2833	91200	2920	...
Petite Miminigash à Pointe au Phoque, lot 7, y compris Campbellton	4	127	6000	39	20	700	60	600	300	...	400	.....	520	1300	1000	...
De Pointe au Phoque tout le lot 8...	...	......	....	......	16	500	48	800	400	...	......	......	130	48000	900	...
Ligne est du lot 8, à la baie Egmont.....	...	......	....	......	12	360	24	600	300	...	......	......	74	2000	900	...
Baie Egmont à la Pointe du lot 15....	...	.....	....	......	13	600	35	2500	1250	...	300	......	215	16800	5588	...
Baie Bédèque, y compris Summerside...	...	....	....	......	.....	....	......	....	......	...	......	......	......	....	....	...
Baie Richmond	...	.....	....	.....	14	420	28	....	......	...	......	......	10	....	820	...
Lot 12	...	......	....	......	7	400	21	480	384	...	......	......	10	....	600	...
Grande Rivière, lot 12	1	20	300	3	5	150	15	350	175	...	....	......	80	....	400	...
Graham Head, lot 26, au cap Traverse	...	......	....	......	4	250	12	200	100	...	......	......	300	....	1900	...
Cap Traverse à la l. du c. de Queen..	1	25	600	3	12	600	34	360	180	...	......	......	300	2500	220	...
Rivières et estuaires, sav.: Dunk, Tyne, Ten, Enmore, Percival, les deux Pierre Jacques, et autres................	...	...	....	......	.....	....	....	....	.....	...	......	......	......	....	....	...
Totaux..........	16	482	19600	168	359	11730	1140	11490	5889	1	2340	4400	9985	297514	30524	60

* Valeur, $1,600.

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de Prince, province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		Valeur.
Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Morue, désossée, lbs.	Langues et noues de morue, lbs.	Merluche, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Achigan de mer, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, galls.	Engrais de poisson non manufacturé.	$ cts.
30	400	......	1680	......	....	......	......	......	250	1500	4000	250	203264	200	100	50,188 68
......	1525	......	1200	500	40000	1500	200	......	100	1000	8000	....	89136	500	50	88,030 57
50	500	......	2200	710	4000	1500	......	......	600	....	2400	....	201600	1200	150	58,667 40
5	400	......	650	500	800	500	......	......	200	400	200	....	184600	489	80	43,450 85
......	420	.....	965	730	....	1000	......	550	500	....	7000	....	252600	660	160	85,541 25
......	220	1600	1240	650	....	60	......	......	....	....	....	....	280424	480	180	48,668 48
......	200	......	200	250	1000	......	......	......	100	....	800	....	409920	400	220	61,339 40
10	......	......	......	......	....	......	......	......	2400	....	800	62	164496	......	200	24,892 52
......	......	......	......	......	....	......	......	......	....	....	....	....	311000	......	150	63,652 00
......	......	......	......	......	....	......	......	......	....	....	....	18085	....	.....	......	54,255 00
......	1800	......	1000	40	400	......	......	......	2500	2000	3000	678	76000	100	50	23,563 00
......	195	.....	.....	30	....	.....	.....	......	....	....	....	1800	31520	...	30	12,646 15
100	300	......	.....	......	....	......	......	......	....	....	1300	2750	....	100	......	12,418 00
......	......	......	......	......	....	......	......	......	....	....	8000	....	13817	......	20	12,758 04
15	20	.....	......	20	....	......	....	.....	5000	1000	10000	....	95600	75	80	16,898 25
39	......	......	......	......	....	......	......	......	11100	5000	23000	160	....	......	......	2,962 50
249	5980	1600	9135	3430	46200	4560	200	550	22750	10900	63500	23785	2322977	4204	1470	659,932 09

Statistique indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans le

District.	Navires et bateaux employés dans les pêches.							Matériel de pêche.						
	Navires.				Bateaux.			Rets.						
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nasses, nombre.	Seines, brasses.	Saumon frais, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.
Queen.			$			$			$					
Ligne est du comté de Prince à New-London	1	54	1200	12	21	1575	60	900	450	...	610	......	550	....
New-London à Cavendish	5	360	8300	24	12	450	36	80	80	...	......	......	180	....
Clifton	......	......	....	......	2	120	5	....	......	...	.....	......	24	....
District de Rustico	3	134	3500	22	60	1800	300	2000	1000	...	1200	......	4000	6000
New-Glasgow	......	......	....	......	9	400	30	360	180	...	150	......	178	....
Rivière Wheatley à l'île Rustico	1	64	3000	4	......	....	......	250	125	...	140	... ..	40	....
Cove-Head et Tracadie, y compris les Etangs, à la ligne nord-ouest	......	......	....	......	41	2000	138	2800	1400	...	500	.....	768	30000
Comté de King, ligne S.-O., à la Pointe Prim	8	180	5000	20	30	1000	50	800	400	...	......	......	40	200
B. Pownal à riv. aux L.-Marin	......	......	....	......	1	30	3	40	20	...	......	......	13	....
Rivières Orwell et Newton	......	......	....	......	13	400	26	....	......	...	......	......	4	....
Baie Hillsborough, y compris Charlottetown	......	......	....	......	......	....	......	....	......	...	....	......	5	....
Argyle Shore	......	......	....	......	4	120	8	500	250	...	......	......	100	....
De Sable à la ligne S.-E. du comté de Prince	4	200	2500	16	7	700	14	....	......	...	......	......	150	500
Rivières et estuaires, savoir : Nord, Est, Ouest, Johnson, Truite, Hope, Winter, Vernon et autres	......	......	....	......	......	....	......	....	......	...	......	......	......	....
Totaux	22	992	23500	98	200	8595	670	7730	3905	...	2600	.	6052	36700

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de Queen, province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1 885.

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		
Hareng, barils.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.	Langues et noues de morue, lbs.	Merluche, lbs.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Bar, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, en boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme engrais, tonneaux.	Valeur.
																$ cts.
600	......	700	600	70	....	180	......	......	......	....	....	......	148600	300	80	29,627 80
740	50	300	......	80	12000	......	......	......	850	1000	1500	......	....	120	....	7,489 00
20	......	40	......	5	....	......	......	......	170	....	1200	200	....	30	....	1,209 20
1350	......	3750	300	......	....	......	......	200	......	....	....	5	72528	500	50	71,237 86
264	......	312	62	......	....	......	......	20	1000	500	1500	......	....	175	....	4,497 25
400	......	120	......	50	1000	120	......	......	100	100	3000	......	....	80	....	2,996 20
1570	100	1140	......	......	....	......	......	......	500	3000	5000	......	94000	376	50	34,239 40
130	......	600	200	100	....	......	......	......	200	3000	100	......	295240	80	180	39,828 80
26	......	......	......	......	....	......	......	......	......	....	1000	860	....	......	....	2,874 00
....	......	......	......	......	....	......	......	......	50	....	....	1600	....	......	....	4,843 60
5	......	5	......	......	....	......	......	......	......	....	....	800	50000	......	....	8,491 25
130	3	......	......	......	....	......	......	......	800	2000	500	200	327600	......	296	41,936 50
700	......	......	......	......	....	......	......	......	1000	1000	1000	......	58896	......	80	11,677 52
....	10	......	......	......	....	......	......	......	4000	10500	2000	750	....	......	....	3,275 00
5935	163	6967	1162	305	13000	300	......	220	8670	21100	16800	4415	1046864	1661	736	264,222 78

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans le

District.	Navires et bateaux employés dans les pêches.							Matériel de pêche.					
	Navires.				Bateaux.			Rets.					
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nasses, nombre.	Seines, brasses.	Saumon, frais, lbs.	Maquereau, barils.
King.			$			$			$				
Ligne N.-O. de comté de Queen à Morell, y comp. la baie St-Pierre.	...	......	....	.....	18	540	66	1864	930	...	......	1505	333
Morell à Cable Head	...	......	....	......	38	1100	75	1515	750	...	200	1550	614
Etang de la Goëlette à Naufrage ...	...	......	....	.....	56	1680	170	2500	1250	...	350	1000	1200
Lots 46 et 47, y compris le lac nord et le lac sud	...	......	....	......	122	3660	366	7630	3800	...	175	....	2196
A Red Head, y compris Souris.......	4	260	8000	50	70	2000	145	5000	2500	...	900	......	2000
Baie Rollo, Fortune et Howe.........	...	......	....	......	9	270	36	180	90	...	......	......	124
Baie Boughton et Ile	...	......	....	......	60	1800	180	3000	1500	...	......	......	500
Baie Cardigan	3	150	3000	25	40	1200	130	3000	1500	...	......	......	500
Georgetown à cap Sharp	1	10	300	4	50	1500	150	2076	1535	...	160	.....	420
Ligne S E du comté de Queen, y compris Murray Harbor	7	150	1500	28	17	550	34	2000	1000	...	......	......	500
Rivières et estuaires, sav. :—Morell, Midgell, Marie, Winter, Montague, Cardigan, Brudenell et autres	...	......	....	......	......	....	......	......	....	...	......	......	......
Totaux	15	570	12800	107	480	14300	1352	28765	14855	...	1785	4055	8387

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de King, province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

Espèces de poisson.														Produits du poisson.		
Maquereau, barils.	Hareng, barils.	Gaspareau, barils.	Morue, qtx.	Morue désossée, lbs.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, barils.	Huîtres, barils.	Homard, barils.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme engrais.	Valeur.
																$ cts.
8948	200	260	405	......	20	10	1206	310	6000	10000	3000	4	28800	165	50	12,786 01
3000	400	190	732	......	......	100	......	600	1000	....	....	...	39360	700	150	17,822 70
......	120	15	250	......	......	......	......	......	1300	2000	300	...	41160	50	40	18,972 70
39500	2550	......	3416	......	2900	2800	20000	1000	6000	1000	6000	...	133900	4000	100	83,121 00
3000	1100	......	1500	6000	500	2500	2000	......	......	....	....	...	111984	3500	80	56,423 08
......	225	......	50	......	......	......	......	......	1000	900	3000	...	60000	40	60	9,932 50
4800	2300	......	650	......	1400	500	150	......	1200	10000	3000	...	50000	300	70	27,228 50
......	500	......	30	......	......	23	......	......	300	500	400	...	....	......	......	7,280 00
......	1953	......	304	......	......	102	......	......	200	....	....	...	191720	100	100	36,844 40
......	1160	......	2500	......	13000	4750	750	....	500	600	2000	...	362424	4500	200	91,946 88
......	30	......	......	......	......	......	......		22200	500	7250	...	....	......	......	1,917 00
59248	10478	465	9837	6000	17820	10785	24106	1910	39700	25500	24950	4	1019348	13355	850	364,274 77

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

District.	Navires et bateaux employés aux pêches.							Matériel de pêche.				Espèces de poisson.						
	Navires.				Bateaux.			Rets.										
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Brasses.	Valeur.	Nasses, nombre.	Seines, brasses.	Saumon, frais, lbs.	Maquereau, barils.	Maquereau, en boîtes.	Hareng, barils.	Hareng, fumé, en boîtes.	Gaspereau, barils.	Morue, qtx.
			$			$			$									
Comté de Prince	16	482	19,600	168	359	11,730	1,140	11,490	5,889	1	2,340	4,400	9,985	297,514	30,524	60	249	5,980
do Queen	22	992	23,500	98	200	8,595	670	7,730	3,905	......	2,600	....	6,052	36,700	5,935	....	163	6,967
do King	15	570	12,800	107	480	14,300	1,352	28,765	14,855	......	1,785	4,055	8,387	59,248	10,478	.....	465	9,837
Poisson frais, 15,000 familles	......	....	....	....	....	....	....	....	....	.....	....	....	....	....	....	.....	......	....
Totaux	53	2,044	55,900	373	1,039	34,625	3,162	47,985	24,649	1	6,725	8,455	24,424	393,462	46,937	60	877	22,784

District.	Espèces de poisson.											Produits du poisson.		Valeur.
	Morue, désossée, lbs.	Langues et noues de morue, lbs.	Merlan, qtx.	Egrefin, lbs.	Flétan, lbs.	Alose, lbs.	Achigan, lbs.	Truite, lbs.	Eperlan, lbs.	Anguille, lbs.	Huîtres, barils.	Homard, boîtes.	Huile de poisson, gallons.	Poisson employé comme engrais, tonneaux.	
															$ cts.
Comté de Prince	1,600	9,135	3,430	46,200	4,560	200	550	22,750	10,900	63,500	23,785	2,322,977	4,204	1,470	659,932 09
do Queen	....	1,162	305	13,000	300	......	220	8,670	21,100	16,800	4,415	1,046,864	1,661	736	264,222 78
do King	6,000	17,820	10,785	24,106	1,910	......	......	39,700	25,500	24,950	4	1,019,348	13,355	850	364,274 77
Poisson frais, 15,000 familles	....	....	....	....	....	......	......	....	....	....	....	....	....	....	5,000 00
Totaux	7,600	28,117	14,520	83,306	6,770	200	770	71,120	57,500	105,250	28,204	4,389,189	19,220	3,056	1,298,429 64

Ce qui suit est une estimation du capital placé dans le matériel des pêcheries de la province de l'Ile du Prince-Edouard, durant l'année 1885 :—

—	Valeur.	Total.
Pêcheries de mer.	$ cts.	$ cts.
53 voiliers de 3 à 65 tonneaux ; total 2,044 tonneaux	55,900 00	
1,039 bateaux	34,625 00	
47,985 brasses de rets	24,649 00	
6,725 do seines	16,812 00	
127,775 do lignes de fond	31,944 00	
1 trappe	1,600 00	
360 établissements de salaison, etc	70,000 00	
Pêcheries de mer		235,530 00
Pêche du homard.		
Fabriques et accessoires, 40 au-dessous de $800 ; 40 à $1,600 ; 26 à $2,500 ; 5 à $4,000 ; 4 au-dessus de $6,000	130,000 00	
123,485 trappes	92,613 00	
Appareil mobile, câbles, ancres, outils, etc., 115 fabriques	22,000 00	
Disons 690 dories	6,900 00	
Pêche du homard		251,613 00
Pêche aux huîtres.		
500 bateaux		6,000 00
Total, matériel de pêche, 1885		493,143 00

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des pêches dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, durant l'année 1885.

Espèces de poisson.		Prix.	Quantités.	Valeur.
		$ cts.		$ cts.
Saumon, frais	Lbs.	0 15	8,455	1,268 25
Maquereau	Brls.	10 00	24,424	244,240 00
do en boîtes	Boîtes	0 10	393,462	39,346 20
Hareng	Brls.	4 00	46,937	187,748 00
do fumé	Boîtes.	0 25	60	15 00
Gaspereau	Brls.	3 50	877	3,069 50
Morue	Qtx.	4 25	22,784	96,832 00
do désossée	Lbs.	0 06	7,600	456 00
Noues de morue et de merluche	do	0 65	28,117	18,276 05
Merluche	Qtx.	3 50	14,520	50,820 00
Egrefin	Lbs.	0 06	83,306	4,998 36
Flétan	do	0 06	6,770	406 20
Alose	do	0 06	200	12 00
Achigan de mer	do	0 06	770	46 20
Truite	do	0 06	71,120	4,267 20
Eperlan	do	0 06	57,500	3,450 00
Anguille	do	0 06	105,250	6,315 00
Huîtres	Brls.	3 00	28 204	84,612 00
Homard, en boîtes	Lbs.	0 12	4,389,189	526,702 68
Huile de poisson	Galls.	0 65	19,220	12,493 00
Poisson pour engrais, non préparé	Ton'x.	1 00	3,056	3,056 00
Poisson frais (15,000 familles)				5,000 00
Valeur totale du produit des pêches, 1885				1,293,429 64
do do 1884				1,085,618 68
Augmentation en 1885				207,810 96

Valeur du matériel de pêche en 1885, $493,143. (Pour details, *voir* page 271.)

J. HUNTER DUVAR,

Inspecteur des pêches, I.P.-E.

No 8.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 24 janvier 1886.

A l'honorable G. E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre la statistique des pêches de l'année dernière et de vous présenter le rapport suivant :—

Les relevés accusent, sur l'année dernière, une diminution qui se chiffre par $280,229, $\frac{10}{100}$ et est principalement représentée par 32,725 caisses de saumon paqué et 2,168½ barils de saumon salé en moins que l'année dernière. Elle est le résultat de la tenue déplorable des prix sur le marché et de la grande quantité de conserves de saumon qui n'a pas trouvé d'écoulement. Six usines de conserves sur la rivière Fraser et trois sur la côte sont les seuls établissements qui aient fait des opérations cette année.

2. Quant aux perspectives de l'avenir, il n'est peut-être pas hors de propos de dire qu'elles n'ont jamais été aussi belles, et j'ai tout lieu de croire que l'année prochaine nous aurons au moins treize usines de conserves sur la rivière Fraser et huit ou dix sur la côte ; elles feront circuler des milliers de piastres dans les districts de pêche.

3. Je me permets de donner ici un extrait du *Grocer* de Londres au sujet de cette industrie : —" Il semble que nous en sommes revenus aux premiers jours du paquage, alors que l'exploitation, conduite avec soin et avec régularité, faisait grandir l'article des conserves dans l'estime publique. Les ventes n'ont pas été considérables dans ces derniers temps, car décembre est le mois le plus inactif sous ce rapport, et l'épicier a l'habitude de retirer cette denrée de ses vitrines et de ses tablettes pour les remplacer par d'autres qui conviennent mieux aux fêtes de Noël; mais aussitôt ces fêtes passées, il recommence à orner son magasin avec les boîtes attrayantes; ensuite, à mesure que les jours allongent, la demande et les prix augmentent rapidement. Il reste acquis que, dans les cinq dernières années, nous n'avons pu fournir que de 510,000 à 514,000 caisses à la demande de 320,000 à 330,000 qui nous était faite pour la consommation locale."

4. La proportion du saumon mis en conserves par les différentes usines établies sur la rivière Fraser et sur la côte est comme suit :—

	Caisses.
Rivière Fraser, 6 usines	89,617
Côte, 3 usines	18,900
Total de caisses, contenant 4 douz. de boîtes d'une livre.	108,517

	Livres.
Représentant une quantité totale de	5,208,816

De cette production, il a été exporté :—

	Caisses.
En Angleterre	81,401
Australie	9,593
Canada	9,200
A destination inconnue, par terre, y compris la consommation locale	8,323
Total	108,517

5. La rivière Fraser abondait en saumon. Il y eut un moment où on pouvait acheter ce poisson à raison de un centin la pièce.

6. Après avoir bien étudié la question et après m'être renseigné aux meilleures sources, j'ai pu connaître approximativement la quantité de poisson consommée par la population sauvage de la Colombie-Britannique, et j'ai constaté que les tribus qui vivent dans le voisinage des villes et des colons mangent à peu près les mêmes aliments que les blancs, au lieu de se nourrir exclusivement de poisson.

Voici les chiffres approximatifs de la consommation :—

Saumon	$2,732,500
Flétan	190,000
Esturgeon et autres poissons	260,000
Huile de poisson	75,000
Total	$3,257,500

Au lieu des $4,885,000 accusés dans des relevés antérieurs, ce qui fait une importante différence de $1,627,500.

7. MM. A. Ewin et Cie ont transporté le siège de leurs opérations de la ville à une vaste usine nouvellement construite sur l'île du Lion, à dix milles environ en aval de New-Westminster. Cette usine, qui peut préparer 15,000 caisses par jour, est certainement l'établissement le plus considérable de la province. On y fait en ce moment des améliorations importantes afin de faciliter la manipulation du saumon frais et donner plus de place aux fourneaux.

8. Vu les bas prix obtenus pour l'huile de poisson, les usines de M. Spratt, à Coal-Harbour, sont restées fermées. Le hareng capturé en ce moment, décembre 1885, est très beau. J'en ai préparé des échantillons, frais et salés, pour l'Exposition coloniale.

9. Je regrette de dire que l'expédition qui devait aller faire la pêche à la baleine dans le golfe de Géorgie n'est pas partie cette année.

10. L'esturgeon continue à être demandé, et afin d'augmenter le rendement de ce poisson, ainsi que celui du saumon dans le bras sud de la rivière Fraser, j'ai, cette année, avec votre approbation, augmenté de 250 à 400 verges la distance entre les rets en drossant sur les hauts-fonds de sable. Cette mesure était nécessaire, car presque tous les pêcheurs se réunissaient en cet endroit et formaient une véritable barrière de rets qui chassait le saumon dans les débouchés inférieurs et causait une destruction considérable de jeunes esturgeons.

11. J'ai reçu de sir M. B. Begbie, juge en chef de cette province, une lettre dans laquelle il me parle de l'opportunité d'introduire du saumon dans la rivière Bonaparte, un affluent considérable de la Thompson. J'avais déjà pris des renseignements à ce sujet, et, d'après les données recueillies, j'ai appris qu'il existe à un mille ou deux de son embouchure une chute de 16 à 20 pieds qui empêche le saumon de remonter la rivière Thompson, laquelle abonde en poisson. Pour franchir cet obstacle, il faudrait construire deux échelles à saumon qui coûteraient environ $400, car les matériaux sont rares dans le voisinage. Si la rivière Bonaparte était peuplée de saumon, le rendement de la Fraser serait augmenté d'une manière très appréciable, non seulement pour le commerce, mais encore pour la consommation des sauvages qui habitent sur les bords de la rivière Bonaparte et de ses tributaires.

12. Il est nécessaire de multiplier le saumon, non seulement en vue de l'augmentation de population que va bientôt nous amener l'achèvement de la grande entreprise du chemin de fer Canadien du Pacifique, mais encore parce que ce poisson est, plus que tout autre, victime des déprédations des pirates de tous genres. Le frai est exposé aux dangers des crues qui en emportent des lits entiers avant que les œufs aient eu le temps d'éclore, ou bien si ces œufs ont pu parvenir à maturité, ils deviennent la proie de la truite, des vers et du gibier sauvage, ou ils sont rôtis par le soleil si l'eau qui les recouvre vient, comme cela arrive souvent, à les laisser à sec en prenant un nouveau débouché; même s'il échappe à tous ces périls, l'alevin, à peine sorti de l'œuf, devient la proie facile des sauvages qui, s'ils ne sont pas surveillés de près, le prend à pleins seaux pour en faire de la soupe avec des légumes.

13. Les barrages construits par les sauvages sur la rivière Cowichan, Ile Vancouver, et que j'ai signalés au département dans ma lettre du 28 avril dernier, existent encore; mais ils ont subi des modifications qui permettent au poisson de monter, et ils restent ouverts pendant la saison réservée. Ce printemps on déposera dans cette rivière 250,000 saumoneaux provenant de l'établissement ichthyogénique de la rivière Fraser; actuellement elle n'est fréquentée que par des saumons de qualité inférieure qui n'ont aucune valeur sur le marché. Je recommande fortement qu'un gardien soit préposé à la surveillance de cette rivière et de la rivière Nanaïmo. On ne tardera pas ensuite à décider les sauvages d'enlever leurs barrages. La nomination d'un gardien est également nécessaire pour faire observer les règlements, car les pêcheurs blancs, des étrangers pour la plupart, ne tiennent aucun compte de la saison réservée, et j'apprends de bonne source qu'ils capturent du jeune saumon avec leurs seines; cependant, personne n'ose les dénoncer.

14. Dans le but d'explorer davantage nos pêcheries, j'allai, le 21 août dernier, au bras nord de Burrard-Inlet, en compagnie de M. T. Mowat, surintendant de l'établissement ichthyologique de la rivière Fraser, et de M. W. N. Bole, secrétaire de la compagnie d'huîtres et de pêche de Mud-Bay. Comme on avait dit qu'il y avait du homard dans ces eaux, je me munis d'appareils pour m'assurer du fait. Je fis des sondages en plusieurs endroits, et je constatai que la température moyenne de l'eau, à une profondeur de 40 à 120 pieds, était de 55°; à 18 pieds de profondeur, 60°. Je trouvai beaucoup de pâture dont le homard se nourrit; le temps chaud et l'atmosphère remplie de fumée; vents: le 21, calme; le 22, fort vent de sud-est; le 23, calme le matin, léger vent de sud-ouest dans l'après-midi, atmosphère remplie de fumée—tout le temps l'incendie dévorait les forêts. Nous n'avons pas trouvé de homard, quoique nous ayons tendu des trappes amorcées avec soin; mais nous avons capturé des crabes et des astéries énormes. Je capturai aussi avec la ligne un bel échantillon de brême de mer. Le merlan abonde, ainsi que la grosse morue rouge, dont j'envoie un échantillon à l'Exposition coloniale. Les bords rocheux et la partie abritée du bras nord de Burrard-Inlet (qu'il ne faut pas confondre avec le bras nord de la rivière Fraser), ainsi qu'une partie de la baie Bedwell, paraissent admirablement propres à la culture du homard. Le saumon remonte en grandes quantités pour frayer dans la rivière à l'extrémité du bras.

15. M. J. McLeod dit qu'il a seiné des huîtres indigènes sur les bancs qu'il désire affermer, et qu'elles se portent bien. Il en a déjà vendu vingt barils, et il ajoute que ce qui l'empêche d'importer d'autre semence, c'est parce qu'il n'a pas encore reçu le bail qu'il a demandé. Je recommande respectueusement que sa demande soit accordée.

16. M. A. J. McLellan rapporte que le banc d'huîtres qu'il a eu à bail du gouvernement offre la plus belle apparence; il n'a pas dérangé les huîtres, excepté quelques-unes qu'il a extraites du banc pour constater leur croissance. Il est convaincu qu'elles ont déposé le naissain, car il a trouvé des milliers d'œufs fécondés attachés aux écailles. Il dit: "Mais je dois attendre de nouveaux développements pour savoir au juste si c'est le naissain des huîtres importées; il en porte bien les signes naturels, mais ce peut être le naissain des petites huîtres indigènes que l'on trouve dans ces eaux. Pour tirer la chose au clair, j'ai l'intention d'enclore, au mois de

mars prochain, et de protéger spécialement quelques huîtres importées, en sorte que je serai en mesure de vous dire, dans mon prochain rapport, ce qui en est."

17. J'ai reçu la lettre suivante de M. W. N. Bole, avocat, secrétaire de la Compagnie d'huîtres et de pêche de Mud-Bay:—

"NEW-WESTMINSTER, 13 janvier 1886.

"MONSIEUR,—En ma qualité de secrétaire de la Compagnie d'huîtres de Mud-Bay (limitée), j'ai l'honneur de vous écrire au sujet de notre bail.

"Peu de temps après que le bail eût été accordé, les premiers promoteurs se constituèrent en compagnie et se mirent à l'œuvre pour en arriver à savoir dans quelles conditions les huîtres de l'est pourraient être importées et immergées. A cette fin je me rendis à San-Francisco, où je recueillis les données les plus complètes qui, toutefois, portèrent mes directeurs à déterminer que l'élevage, dans les eaux de la Colombie-Britannique, d'huîtres qu'il faudrait importer par les voies ferrées américaines, ne serait pas une exploitation heureuse, et ils décidèrent de ne pas faire d'importations de ce genre avant de pouvoir utiliser le chemin de fer Canadien du Pacifique. Cette grande voie nationale, quoique terminée, n'est pas encore prête pour le trafic; mais dès qu'elle le sera, mes directeurs prendront des mesures pour exploiter la pêcherie, et je n'ai aucun doute quant au succès final.

"Notre compagnie exploitant la pêche de différents genres, j'ai, le 21 août dernier, saisi très volontiers l'occasion que vous m'offriez de vous accompagner à Burrard-Inlet, où il s'agissait de constater si le homard existe ou n'existe pas dans les eaux de cet endroit. Or, après avoir bien sondé le bras nord en tendant des trappes amorcées en plusieurs endroits, nous n'avons pu trouver aucune trace de homard. J'ai remarqué que des crabes de grandes dimensions et d'une espèce supérieure étaient très abondants, et que les eaux paraissaient offrir toutes les conditions nécessaires à l'existence du homard. M. Thomas Mowat, surintendant de l'établissement ichthyogénique, qui nous accompagnait, partagea dernièrement mon opinion. A ce propos, la baie Bedwell m'a paru merveilleusement propre à l'élevage des huîtres. Cette baie, avec ses bords rocheux et son eau calme, mérite d'être visitée, et si jamais la marine impériale a besoin en cette province d'un arsenal inexpugnable, la baie Bedwell s'impose d'elle-même au choix, protégée comme elle est par des remparts naturels de 60 à 300 pieds, ayant une étendue et une profondeur d'eau suffisantes pour recevoir une flotte énorme de cuirassés.

"Je dois vous dire que, suivant moi, on trouverait probablement le turbot, le flétan et la morue en grandes quantités sur le banc Espagnol et sur d'autres bancs semblables, dans le golfe de Géorgie. Si je ne me trompe, et c'est une chose dont on devrait s'assurer, cette découverte serait d'une grande importance pour nos pêcheurs.

"En terminant, je me permettrai d'insister sur les grands avantages qu'il y aurait pour la Colombie d'introduire le homard dans nos eaux, attendu qu'il créerait une industrie importante qui donnerait de l'emploi aux émigrés et contribuerait pour une large part à la prospérité de la province.

"Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. NORMAN BOLE,

"*Secrétaire de la Compagnie d'huîtres et de pêche de Mud Bay*, (limitée).

"Au capitaine PITTENDRIGH, J.P.,

"Inspecteur des pêcheries,

"New-Westminster, C.-B."

18. Je partage pleinement l'avis de M. Bole, et je demande que le vapeur fédéral *Sir James Douglas* soit mis à ma disposition vers la fin de mars, ou dès qu'il sera dis-

ponible, pendant une semaine, pour me permettre de constater s'il y a des bonnes pêches sur le banc Espagnol et dans la baie Anglaise.

Pour ce qui est de l'introduction du homard dans nos eaux, plusieurs personnes seraient disposées à en entreprendre l'élevage si on leur accordait le droit exclusif de pêche pendant un certain nombre d'années. Ce serait établir un monopole qui, selon moi, serait préjudiciable à l'entreprise. Aussi, je recommanderais au département d'envoyer une certaine quantité de homards qui seraient placés dans les eaux de Burrard-Inlet, avec défense de les pêcher pendant trois ou quatre ans à partir de leur réception.

19. Bien souvent les Chinois ont employé des matières explosives pour capturer du poisson, et nonobstant tous les efforts qu'on a faits pour les découvrir, ils ont réussi à s'échapper. J'ai envoyé à tous les principaux magistrats de la province une copie de la loi relative à ce délit, et comme plusieurs de ces messieurs portent un vif intérêt à nos pêcheries, j'espère qu'ils sauront les protéger.

20. M. F. Morrison, gardien de pêche de Port-Essington, sur la côte, dit dans son rapport que la pêche de l'oolahan a complètement manqué. Il a été question de pêcher la morue noire et de mettre les moules en conserves, mais ces deux industries n'ont pas encore pris de forme définie. Il y a lieu de croire que toutes les usines de conserves rependront leurs opérations l'année prochaine. Les établissements s'exercent à ne mettre en conserves que le poisson de première qualité. Les rets dont ont se sert sont de 150 brasses, à mailles de $5\frac{1}{2} \times 8$ pouces. La main-d'œuvre se compose principalement de sauvages et de Chinois, avec contre-maîtres et mécaniciens blancs. Toute la pêche a été faite à gages cette année; à Inverness, quelques bateaux l'ont faite par contrat. Les fabricants de conserves trouvent la première méthode beaucoup plus économique. Voici le taux des gages :

Hommes, en moyenne............................	$30 00	par mois.
Femmes, "	13.00	"
Enfants, "	7.00	"

21. L'été dernier, ainsi que le 9 décembre, j'ai reçu d'un M. Vanvlack, de Vanvlack, Ontario, des lettres me demandant, pour lui-même et pour d'autres personnes, des renseignements sur nos pêches maritimes et fluviales, sur les rets dont nous nous servons ici, sur les lois en vigueur ici et sur nos meilleurs fonds de pêche. J'y ai répondu au long. J'ai encore reçu d'autres lettres auxquelles je me suis efforcé de donner satisfaction. Si mes correspondants jugent à propos de venir s'établir ici, ils feront bien de se présenter à mon bureau, où ils recevront toutes les informations nécessaires.

22. M. Mowat, surintendant de l'établissement ichthyogénique, a obtenu près de 4,000,000 d'œufs de saumon l'automne dernier; à l'exception de ceux du *Saw-quai*, ces œufs sont en bonne voie, et on en attend une grande quantité d'alevins. L'établissement est fort bien dirigé.

23. Les pêcheurs de la province se conduisent très bien, et à l'exception de quelques étrangers, on n'a pas à s'en plaindre.

24. Les contraventions à l'Acte des pêcheries ont été punies comme elles le méritaient.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. PITTENDRIGH,

Inspecteur des pêcheries, C.-B.

Je me permets de donner ici des extraits du rapport officiel sur l'exploration des Iles de la Reine Charlotte, préparé pour le gouvernement de la Colombie-Britannique par Newton H. Chittenden.

Situation géographique et étendue.

Les Iles de la Reine-Charlotte, terres de la Colombie-Britannique, à l'extrême nord-ouest, se trouvent dans l'océan Pacifique entre le 51e et le 55e degrés de latitude nord. Elles comprennent 150 îles et îlots, et leur plus grande largeur est de 52 milles. Les îles Provost, Moresby, Graham et Nord, s'étendant vers le nord-ouest dans l'ordre mentionné et mesurant respectivement douze, soixante et douze, soixante et sept et cinq milles, constituent plus de 80 pour 100 de leur superficie totale. L'entrée de Dixon au nord, avec une largeur moyenne de 33 milles, sépare l'île Graham du groupe Prince de Galles de l'Alaska. La rade de la Reine-Charlotte, large de 30 à 80 milles, se trouve entre eux et la grande terre de la province. La terre la plus rapprochée est l'île Stephen, 35 milles à l'est de la pointe Rose-Spit, partie extrême nord-est de l'île Graham, ainsi que de tout le groupe. Le cap Saint-Jacques, leur pointe la plus au sud, est à 150 milles nord-ouest du Cap Scott, la terre la plus au nord de l'Ile Vancouver.

Physionomie générale.

Des montagnes altières et escarpées, des forêts denses et continues, des îles et des îlots en grand nombre, et des cours d'eau merveilleux s'étendent sur un millier de milles tout le long de cette côte nord-ouest. " Seulement des montagnes, des forêts et de l'eau," me répondait un sauvage auquel je demandais des renseignements sur cette région. Les Iles de la Reine-Charlotte, comme toutes celles qui se trouvent au large de la côte nord-ouest du continent, sont évidemment les cîmes de montagnes d'une terre submergée, séparées d'elle par une violente éruption volcanique suivie d'un affaisement de la surface de la terre et formant, à la suite de l'expansion des eaux de l'océan, le plus remarquable labyrinthe d'anses, de rades, de détroits, de canaux et de passes qu'il y ait au monde. Une chaîne de montagnes de 600 à 5,000 pieds d'altitude s'étend sur toute la longueur des îles les plus rapprochées de la côté occidentale et atteint sa plus grande élévation sur l'île Moresby, entre la rade Darwin et l'entrée de l'anse Cumshewa. Elles sont recouvertes d'une forêt d'épinette, de pruche et de cèdre, depuis leur sommet jusqu'à la côte, sauf les étendues comparativement petites que je vais mentionner. Les bords des îles, à partir de l'anse Cumshewa en allant vers le sud jusqu'au cap Saint-Jacques, et de là en allant vers le nord autour des côtes ouest et nord jusqu'à Massett, sont uniformément rocheux, et présentent toutefois plusieurs grèves sablonneuses. De Massett à la pointe de l'Arbre-Mort, distance d'environ 75 milles en suivant la côte, une magnifique plage de sable blanc s'étend sur la plus grande partie de la route. Les bords du havre Naden et de l'anse Skidegate sont généralement bas et sablonneux, à l'exception des parties nord et est de l'île Graham, la base des montagnes arrivant jusqu'à la mer. Les plus grandes élévations sur la côte immédiate, à partir de l'île Nord à l'est et au sud jusqu'à l'anse Cumshewa, la pointe Keas-Kevan, Tow-Hill et Cap Ball, de l'île Moresby, ne dépassent pas 400 pieds. De là au cap Saint-Jacques il y a plusieurs gros caps à pic de 300 à 800 de hauteur, mais sur le côté ouest de l'île Moresby, entre la baie Henry et le havre de l'Or, les montagnes présentent, sur des distances considérables, un front presque perpendiculaire de 1,000 à 2,500 pieds de hauteur, et en plusieurs endroits les montagnes qui bordent les anses au nord sont presque aussi hautes et escarpées.

Passes, anses et chenaux.

Comme je viens de le dire, les principales îles du groupe sont séparées par d'étroits cours d'eau par lesquels les plus gros navires peuvent passer, à l'exception du goulet du canal et de l'anse de Skidegate, qui n'est navigable que pour les petits navires à marée haute. Tels sont la passe Parry, entre les îles Nord et Graham, qui a 1½ mille de large et 2½ milles de long, l'anse et le canal Skidegate, qui séparent l'île Graham de l'île Moresby et qui ont ensemble 35 milles de long et de 250 pieds à 7

milles de large, et le canal Stewart-Houston, qui a 12 milles de long et une largeur moyenne de 1½ mille entre Moresby et l'île Provost. Nous trouvons aussi un court passage à canot entre cette dernière et le cap Saint-Jacques. Indépendamment de ces canaux qui traversent le groupe, il y a vingt passes de 3 à 15 milles de profondeur, qui courent pour la plupart vers l'est et l'ouest et aboutissent au pied des hautes montagnes. Ces nombreuses passes, avec les baies qu'elles contiennent, ne font de l'île Moresby et de la partie sud-ouest de Graham qu'un tronçon de terre, et l'anse Massett, la plus grande échancrure dans l'archipel, pénètre de dix-huit milles dans cette île, qui se répand en une mer de près de vingt milles de long et de plus de six milles de large.

Baies, havres et rades.

Les eaux qui entourent ces îles forment de nombreux havres, baies et rades, dont la baie des Manteaux, île du Nord, la rade Virago, les havres Naden et Massett, de l'île Graham, les rades Darwin et Juan Percy, les baies Laskeek, Sedgwick, Henry et Robson, le havre de l'Or, de l'île Moresby, les rades Cartwright et Rennell, et les excellents havres qu'offrent les passes Kio-bath-li, Skaloo, Athlow et des Phoques, sur la côte occidentale de Graham, sont les plus importants. Il n'y a pas de havres, excepté pour les petits bateaux, entre les passes Massett et Skidegate par la côte orientale.

Iles.

Du grand nombre d'îles et d'îlots que contient l'archipel, les plus considérables et les plus importantes, à part celles mentionnées plus haut, sont les îles Louise, Lyell, Barnabé, Tolun-Kwan, Tanoo, Ramsay, Murchison, Kun-ga, Faraday et Huxley, qui toutes se trouvent vis-à-vis la côte orientale de l'île Moresby; les îles Maud et Sud, dans la passe Skidegate; les îles Cub, Edward Kwa-kans, Wat-hoo-us et Mutoos, de la passe et de la rade Massett; les îles Frédéric et Nesto sur la côte occidentale de Graham, et l'île Chathe, entre le canal Skidegate et la passe à canot qui s'y relie. Les îles Louise et Lyell, les plus grandes, ont à peu près 15 milles de long, et de 5 à 10 milles de large; les îles Barnabé, Tolun-Kwan, Tanoo et Cub ont chacune de 8 à 10 milles de long. Les autres sont beaucoup plus petites—de 2 à 3 milles de long. Toutes les plus grandes, à l'exception de l'île Cub, sont montagneuses et couvertes de forêts. L'île de la Source-Chaude, située entre Ramsay et Faraday, quoique petite, mérite mention à cause de sa source d'eau très chaude fortement imprégnée de soufre et de sel.

Rivières.

Il y a, sur les îles, des centaines de cours d'eau de 10 à 25 milles de long, et de 15 à 150 pieds de large. La rivière Ya-Koun prend sa source dans le lac du même nom, et, se dirigeant vers le nord, se décharge dans le havre Massett, à 26 milles au sud de Massett. Elle offre aux pirogues une navigation ininterrompue sur un espace de 1⅛ mille, puis, au delà de sa source, au moyen de petits canots et de nombreux portages. La rivière Naden, qui sort du lac Edon et se décharge dans le havre Naden, est la seconde en importance. Elle est plus large et plus profonde que la Ya-Koun, navigable pour les pirogues sur une distance de 2½ à 3 milles. Mais elle n'a qu'une dizaine de milles de longueur. La rivière Tlell, qui tombe dans la rade de la Reine-Charlotte à 25 milles au nord de la passe Skidegate, est le principal cours d'eau qui se décharge sur la côte extérieure de l'île. Les pirogues peuvent la remonter sur deux ou trois milles à marée haute. Les rivières Ain, du Havre, Massett, Jalun, de la côte nord, State-Chuck et Deva, de la passe Skidegate, Skidegate-Chuck, de l'île Moresby, sont au nombre des autres cours d'eau les plus importants; toutes ces rivières, et plusieurs autres de moindres dimensions qui se déchargent dans les nombreuses passes, abondent en saumon. Sur les bords des rivières Ya-Koun, Naden et Ain, les indigènes ont trouvé les meilleurs échantillons

de cèdre jaune pour faire leurs canots et construire leurs habitations. On y a trouvé de nombreux pièges à ours et à martinets. Ces rivières sont généralement remplies de billots jusque près de leur embouchure, et dans leur partie supérieure il y a des rapides et des hauts-fonds. Leurs eaux sont claires et bonnes, excepté celles qui viennent des parties nord et est de l'île Graham.

Lacs.

Le lac Soo-o-uns ou Clifford, source de la rivière Ain, est probablement le cours d'eau intérieur le plus considérable qu'il y ait sur les îles; il a de 8 à 10 milles de long et deux ou trois de large. Les lacs Ya-koun, Eden et Awan, sources des rivières qui portent leur nom, sont les plus grands après le lac Clifford.

Climat.

Le climat des îles, étant sous l'influence du chaud courant japonnais, est beaucoup plus tempéré que sur la côte de la terre ferme en face. Il fait rarement très froid, et encore ce froid ne dure que très peu de jours à la fois. La température est égale, l'extrême chaleur de l'été excédant rarement 75° Fahrenheit. Dans les mois d'avril, mai et juin, le thermomètre varie de 40°, à 5 heures du matin, à environ 65° vers le méridien du jour. La chute annuelle de pluie varie, selon la topographie, de 45 à 75 pouces; la côte occidentale, spécialement à l'entrée des passes, en reçoit la plus grande quantité, et les parties nord et sud de l'île Graham n'en ont que le minimum. Dans les mois de juin, juillet et août de l'année dernière il y a eu 55 jours sereins, et on me dit que c'est à peu près la moyenne ordinaire.

Durant les mois de l'hiver, le ciel est presque continuellement sombre; une tempête de pluie,—fréquemment accompagnée de coups de vent violents, surtout sur la côte occidentale—succède à une autre avec des intervalles peu nombreux et très courts de beau temps. Les vents sont très variables, ceux du nord sont les plus fréquents.

Ressources, poisson, etc.

Les eaux qui entourent les îles de la Reine-Charlotte abondent en variétés de poisson les plus importantes que l'on puisse trouver dans cette région.

On prend du flétan en quantités illimitées sur les bancs près de tous les villages sauvages. Au printemps, un petit saumon d'excellente qualité fréquente presque tous les cours les plus importants; il est remplacé, à l'automne, par un congénère beaucoup plus gros, mais de qualité inférieure. D'immenses bancs de chiens de mer vont chercher leur pâture sur les hauts-fonds au large des côtes nord et est des îles. Un hareng de bonnes dimensions et d'excellente qualité visite Skidekate et les autres passes; il est tellement abondant qu'il constitue pour les indigènes un article de consommation important. La plie, la morue de roche, le saumon et la truite de ruisseaux, les coques et les moules abondent.

Morue noire.

La morue noire que les Hydas appellent *Skil* et qui est désignée sur d'autres parties de la côte sous le nom de merlan et de charbonnier, se prend au large de la côte occidentale des îles. Jusqu'ici elle a été très appréciée pour son huile, que les indigènes ont extraite en la faisant bouillir dans des cuvettes de bois avec des pierres chauffées. Des échantillons de cette huile ont été déclarés si excellents par des juges compétents, qu'on doit désirer de voir s'établir une pêcherie pour l'utiliser. MM. McGregor et Combs ont pris 110 de ces morues en trois heures, à environ deux milles du rivage vis-à-vis le havre de l'Or; ils pêchaient à bord d'une pirogue conduite par trois sauvages, avec deux lignes de 250 brasses et des hameçons amorcés avec du flétan. Vidé, la morue noire pèse environ six livres, et la plus grosse a 33 pouces de long. Elle se conserve fort bien dans le sel. On croit qu'une bonne goëlette à vapeur, pourvue de grandes chaloupes de la rivière Colombie et montée par des

pêcheurs pratiques serait ce qui conviendrait le mieux pour capturer ce poisson en quantités suffisantes pour le commerce. Il y a de bons havres d'un accès facile, à 10 ou 15 milles des fonds de pêche, tout le long de la côte occidentale.

Substances alimentaires.

Les Hydas vivent principalement de poisson, quoique depuis quelques années ils consomment une quantité considérable d'autres articles, spécialement de la farine, du riz, du sucre, du café, des biscuits de mer, etc., achetés des traficants. En fait de poisson, c'est surtout le flétan et le saumon, séchés et fumés, qu'ils mettent à contribution, quoiqu'ils mangent en leur temps de plusieurs autres variétés de poisson. Le hareng, la truite, la morue, les coques, les moules, etc., le frai du hareng séché, les rogues de saumon, les œufs d'oiseaux de mer, les mollusques gastéropodes et céphalopodes sont leurs mets de prédilection. Ils cueillent en grandes quantités des cerises et des pommes sauvages qu'ils mangent fraîches ou séchées, quelquefois mêlées avec de la graisse d'oolahan, leur assaisonnement favori, qu'ils obtiennent des sauvages Nass. Ils mangent aussi des pommes de terre, des racines sauvages, des bulbes et des plantes. L'épilobe à épi, l'acanthe, etc., l'ours, l'oie sauvage, le canard et le coq de bruyère entrent également dans leur alimentation.

Rapport nº 1.

J'ai été enchanté de ma visite à la terre des Hydas. Ses bords en pente et ses grèves splendides offrent un contraste frappant avec la côte rocheuse que nous avions vue jusque-là sur des centaines de milles en allant vers le nord.

Anse-Massett.

C'est un magnifique cours d'eau de 27 milles de long, de 1 à 1½ mille de large sur un espace de 18 milles, et suffisamment profond pour les navires d'un jaugeage de 12 pieds. Il y a 15 pieds d'eau sur la barre à marée basse, et un mouillage sûr immédiatement en dedans, excepté pendant les vents du nord-ouest, alors que les navires peuvent se mettre parfaitement à l'abri en descendant l'anse.

Passe à la Pirogue.

Cette passe, navigable pour les pirogues à marée haute, a environ 8 milles de long, et de 150 à 200 pieds de large.

Rivière Skoonan.

Cette rivière a une quarantaine de pieds de large, mais elle n'est pas navigable à cause des billots qui l'obstruent. A marée haute, une anse s'étend vers l'ouest depuis près de son embouchure jusqu'à une distance de deux milles environ.

Yow-Hill.

Une falaise rocheuse et abrupte qui s'élève à une hauteur d'environ 300 pieds immédiatement sur le bord de la mer, à 8 milles vers l'est, est le principal point de reconnaissance sur la partie septentrionale de l'île. Dans les beaux temps, elle est visible à 25 milles en mer et guide le navigateur qui s'approche des havres de la côte nord. La rivière Hi-Ellen, la plus considérable de celles que j'ai mentionnées jusqu'ici, excepté la Ya-Koun, se décharge dans la mer à l'est de Yow-Hill. A partir d'un demi-mille de son embouchure en montant, elle est aussi obstruée par des billots.

Rivière Tlell.

A une trentaine de milles au nord de Skidegate, ce cours d'eau est le plus important qu'il y ait sur l'île, à l'est de l'anse Massett. Il a de 75 à 150 pieds de large, et est navigable à marée haute, sur une distance de trois milles à peu près. Au sud de la rivière Tlell il y a plusieurs petits ruisseaux, mais pas de rivières jusqu'à l'anse Skidegate.

Flétan et saumon.

Ils abondent dans les eaux traversées. Les creeks Nedo et Watoon, les rivières Skoonan, Hi-Ellen et Tlell sont tous des cours d'eau à saumon, avec quartiers de pêche à leur embouchure.

Truite.

On trouve aussi de la truite dans tous ces cours d'eau, ainsi que dans les creeks et ruisseaux mentionnés. Les crustacés et les coques, quoique pas abondants sur cette partie de la côte que j'ai visitée, peuvent être pêchés en différents endroits, et assez facilement.

Rapport n° 2.

Le 5 mai 1884, après m'être assuré des services de deux sauvages Hydas—dont l'un, natif de Ninstints, village de la nation Hyda à l'extrême sud, et qui connaissait parfaitement les bords de la partie méridionale de Moresby ainsi que l'île Provost, et dont l'autre, du havre de l'Or, était familier avec la côte nord-ouest de Moresby—je partis de Skidegate en canot prenant la direction du sud, faisant le tour des îles mentionnées plus haut et les traversant en deux endroits différents. Notre route était *viâ* la pointe Land-Spit, la baie au Cuivre, les villages de Cumshewa et de Skedance, l'anse Cumshewa, l'île Louise, l'anse Selwyn, l'île Ta-lun-kwan, l'anse Dana, l'anse Logan, l'île Tanoo, le village de Tanoo ou Laskeek, l'anse Richardson, la rade Darwin, l'anse de la Bêche, l'anse Hutton, la baie Werner, l'île Huxley, l'île Burnaby, la pointe Scudder. la pointe de Granit, la passe Skincuttle, la pointe du Déluge, la baie Collison, la baie Carpenter et la pointe Forsyth—sur le côté est de l'île Moresby ; de là à travers le canal Houston Stewart, autour de l'île Provost, pénétrant dans les baies Provost et Luxana et l'anse aux Phoques, doublant le cap Saint-Jacques, puis le long de la côte occidentale, vers le nord, *viâ* le village de Ninstints, les passes Henry et Robson, la passe Grande-Vue, les havres Tassoo et de l'Or, à la passe de la Pirogue ou canal Skidegate, par lequel, après avoir stoppé au village abandonné de Cha-att, nous retournâmes à Skidegate. Ce voyage de 325 milles à peu près, avait été fait en vingt-trois jours.

Physionomie générale.

Des montagnes escarpées variant en élévation de 800 à 4,000 pieds au-dessus du niveau de la mer, inégales et rocheuses sur leurs penchants occidentaux, densement couvertes de forêts d'épinette, de pruche et de cèdre rouge, s'étendent de Skidegate au cap Saint-Jacques, et de la rade de la Reine-Charlotte à l'océan, au-dessus de toutes les îles, sauf les étendues comparativement petites dont je vais parler. Le faible diamètre des îles, au sud du canal Skidegate, ne permet pas à l'œil d'en apercevoir l'intérieur, même lorsque l'on se trouve au sommet des plus hautes montagnes. Leurs bords sont uniformément rocheux, souvent à pic ou escarpés de 25 à 1,500 pieds ; il y a cependant quelques étendues de grèves sablonneuses, principalement le long des baies et des passes. Les cours d'eau qui descendent des hauteurs sont petits, mais nombreux, et remplis sans exception d'arbres morts. Leurs eaux sont généralement rapides, claires et brunes. On trouve de la truite dans la plupart d'entre eux, et un petit saumon excellent dans plusieurs des plus considérables. Les rivières, que j'ai remontées jusqu'à leurs sources, prennent naissance dans des lacs et de petits bassins marécageux des montagnes. Il y a plusieurs bons havres pour les petits bateaux, et un grand nombre qui offrent parfaite sécurité en tout temps aux gros navires, sur les bords orientaux des îles que j'ai traversées. De ce nombre, la baie au Cuivre, la baie Gray, la baie Laskeek, la passe du Croissant, la baie Sedgwick, la baie George, la baie Collison, la baie Carpenter, la baie Provost, la baie Luxana et l'anse aux phoques constituent les plus importants. Sur la côte occidentale de ses îles, quoique les havres soient beaucoup moins nombreux, on croit qu'ils offrent un mouillage sûr aux sloups

et aux navires de grandes dimensions. Les passes Henry et Robson, les havres Tasso et de l'Or, qui se trouvent à 25 ou 30 milles les unes des autres, sont les havres les plus grands et les meilleurs de cette côte. D'après ce que j'ai pu voir, il y a, à leur entrée, assez d'eau pour que les plus gros navires puissent y pénétrer.

Indépendamment de ces havres, il y a plusieurs échancrures, plus grandes que la carte ne l'indique, et d'autres qu'elle n'indique pas, où les petits bateaux peuvent trouver refuge. Entre autres, la passe Grande-Vue,—ainsi nommée d'après les magnifiques points de vue qui l'entourent,—à environ 8 milles au sud du havre Tasso, est une des plus sûres retraites que j'aie jamais vues.

Poisson.

Presque toutes les variétés de poissons que l'on trouve dans cette région abondent dans les eaux que j'ai traversées. Outre ceux indiqués sur la carte, il y a plusieurs bancs de flétan où les sauvages s'approvisionnent abondamment de ce poisson, qui constitue leur principale substance alimentaire.

Le jour de notre arrivée à Ninstints, les sauvages y revenaient avec une quantité énorme qu'ils avaient pêchée sur les bancs vis-à-vis le centre de la côte occidentale de l'île Provost. Il y a aussi des bancs au large de la pointe Sand-Spit et de Skedance. Au cours du présent printemps, les sauvages ont capturé un nombre considérable de morues noires vis-à-vis le canal Skidegate et au large du village abandonné de Kisson, sur la côte nord-ouest de l'île Moresby. Les eaux immédiatement en dehors de l'entrée de la passe Skidegate sont le principal rendez-vous du chien de mer sur la côte, le seul endroit où il est capturé continuellement, du printemps à l'automne, en grand nombre.

La quantité d'huile que la compagnie d'huile de Skidegate en a extraite cette année (1885), a été de 40,000 gallons, évalués à $20,000. Cette industrie donne de l'ouvrage à un grand nombre de sauvages.

Nous trouvâmes le chef Skidegate et une vingtaine de ses gens faisant leur approvisionnement de printemps d'un très beau petit saumon, sur la rivière qui se décharge dans la baie au Cuivre, et nous rencontrâmes le chef Skedance qui s'en allait faire la pêche sur une rivière qui, prenant sa source sur le côté nord de l'île Lyell, se décharge dans la passe Cumshewa. Il y a, sur le côté nord, près la pointe du Conglomérat, une rivière saumoneuse qui se décharge dans cette passe. Sur l'un des cours d'eau qui se déchargent dans la passe Houston (que je nommai Creek du Portage, parce que anciennement, lorsque les indigènes étaient plus nombreux, ils transportaient leurs pirogues à travers l'île jusqu'à la passe Robson), il y a une digue en pierre qui a évidemment été construite pour servir d'enclos au saumon. Nous avons vu près de là l'endroit où les ours mangeaient le saumon. D'énormes quantités de moules de grandes dimensions, dont quelques-uns mesuraient 8 ou 10 pouces de long, couvraient le rivage en plusieurs endroits; les coques étaient aussi très abondantes.

Plusieurs des baies et des passes fourmillaient de phoques à fourrures. Nous en avons vus un si grand nombre dans la baie extrême sud du groupe des îles, que nous donnâmes à cet endroit le nom de Anse-aux-Phoques. Plusieurs loutres de mer vinrent nager sur la côte ouest à portée de fusil, et nous tuâmes sur le rivage quelques loutres de terre.

Rapport n° 3.

Après avoir exploré le pays qui borde la passe et le canal Skidegate, et qui comprend la partie méridionale de l'île Graham ainsi que l'extrémité septentrionale de Moresby, je fis l'exploration de la côte occidentale de l'île Graham et de sa côte septentrionale depuis le cap Knox vers l'est jusqu'à la passe Massett, allant jusqu'au fond des passes, baies, havres et rades, et remontant les principaux cours d'eau qui s'y déchargent sur une distance de 3 à 10 milles. Je terminai cette circumnavigation des îles à l'embouchure de la rivière Ya-Koun. Les passes, rades, baies, pointes, îles, rivières et creeks, entre le canal Skidegate et le cap Knox étant jusqu'ici restés inconnus, excepté de quelques indigènes, je vais en faire une description dans l'ordre que je les ai visités en avançant vers le nord.

J'ai conservé les noms sauvages autant que possible; mais ceux qui étaient inconnus ou difficiles à prononcer, je les ai remplacés par des noms anglais, et ceux-là sont indiqués par une astérisque.

En premier lieu vient la baie de Goodell, à 3½ milles au sud de la pointe du Chevreuil, extrémité nord-ouest de l'île Graham. Elle a environ deux milles de profondeur, et au fond une grève de sable le plus fin. Une petite île entourée de caillotis et qui se trouve à une centaine de verges du rivage offre un excellent abri aux canots pendant les tempêtes. Ici nous trouvons des roches pour sécher le flétan qui est pêché en abondance au nord de cette partie de la côte. Un joli ruisseau d'une vingtaine de pieds de large entre dans la baie tout près de là. A deux ou trois milles du rivage, et à la même distance au sud de là.

Pointe du Chevreuil, se trouve une île appelée Guigats par les indigènes, qui a un mille ou plus de long et qui est probablement portée sur la carte de l'Amirauté sous le nom de Pointe-du-Chevreuil (*Buck-Point*), quoi que la même carte la donne comme étant séparée de l'île Graham. La passe Keow, dont l'entrée est cachée par une haute pointe rocheuse, s'étend sur une distance d'environ 4 milles vers le nord-ouest et a une largeur moyenne de 1½ mille. Elle est entourée de montagnes escarpées, aux pieds desquelles, grondent plusieurs cataractes. Un cours d'eau d'environ 25 pieds, de large, à l'embouchure duquel des rapides rocheux se déchargent dans la passe. Doublant la

Pointe Tsel-la-Koon,

à environ 4 milles au nord-ouest de l'entrée de la passe en dernier lieu mentionnée, une des plus difficiles à naviguer pour les petits bateaux sur la côte occidentale, "excepté par les pirogues quand le temps est très calme," nous entrons dans la rade Cartwright. Ce magnifique cours d'eau, qui a environ deux milles de large, s'étend sur une distance de 5 ou 6 milles vers l'est et touche presque la base de montagnes à pic d'une altitude de 1,500 à 2,500 pieds. Ses rives sont généralement rocheuses bien qu'il y ait une grève sablonneuse au fond où nous trouvons un bon débarquement à l'embouchure de la rivière Zuboff*. Ce cours d'eau a de 50 à 75 pieds de large et est navigable par les pirogues sur une centaine de verges, avant d'arriver aux obstructions des billots. En y arrivant, nous y avons vu du saumon-bécord qui sautait hors de l'eau. Quoique inférieur à la plupart des autres variétés de l'espèce, ce saumon est séché et fumé en grandes quantités par les sauvages. Un bras de la rade s'étend vers le sud à un mille du côté sud de cette passe, que j'ai nommée Passe des Ilots, à cause des quatre îlots qui se trouvent à son entrée. Il y a aussi dans la passe principale, près de la rive nord, à environ 3 milles de son entrée, une île qui s'avance et dépasse les pointes Kin-da-koon et du Chasseur. Cette dernière, un promontoire élevé, nous conduit à la

Rade Rennell,

la plus vaste échancrure qu'il y ait sur la côte occidentale de l'île, s'étendant à une dizaine de milles vers le sud-est et ayant de 3 à 5 milles de large.

Elle contient cinq îles: l'île Edward, la plus considérable, située au centre, ayant environ 1½ mille de long, avec une bonne grève, un lieu de campement sur le côté sud et un groupe de quatre îles dont la plus grande a été appelée par moi l'île des Cyprès, parce que j'y ai vu une quantité considérable de cèdre jaune. Cinq cours* d'eau se déchargent dans la rade, trois sur le côté sud-est et deux sur le côté nord-est, ayant de 15 à 30 pieds de large, mais aucun n'est navigable. La passe Tatto, qui a environ 2¾ milles de long sur une largeur uniforme de 1 mille, entourée de hautes montagnes, s'étend vers le nord-est à partir de la rive nord de la rade Rennell; elle reçoit deux magnifiques cours d'eau saumoneux, ayant de 40 à 50 pieds de large, navigables pour les pirogues sur une distance de 50 verges à partir de leur embouchure. A un mille de l'entrée, il y a une petite île basse et rocheuse sur laquelle un grand nombre de phoques à fourrures se chauffaient au soleil au moment de notre arrivée. Nous arrivons ensuite à la Passe-aux-Phoques, ainsi nommée par moi à cause des centaines de phoques à fourrures que nous avons vus sur l'Ile-aux-Phoques, près de son entrée. Elle a environ 4 milles de long, se dirige vers

le nord-est, puis vers le nord et reprend la direction du nord-est ; sa longueur moyenne est de 1½ mille. Deux cours d'eau s'y déchargent, l'un d'une quarantaine de pieds de large au fond, et l'autre plus petit sur le côté sud. A part l'île mentionnée plus haut, il y en a une autre petite tout près de la rive nord de la passe, n'offrant un passage qu'aux pirogues, à un mille environ de l'entrée, et un groupe de trois îlots vis-à-vis un cap de granit perpendiculaire. Cette passe est appelée Kung-wa par les sauvages. A 4 ou 5 milles de la pointe Na-wa-dun nous entrons dans la baie Skiew, qui a environ 2 milles de profondeur, avec une bonne étendue de grève sablonneuse. A 2 ou 3 milles plus loin, une pointe à laquelle les sauvages ont donné le nom de Skwa-ka-tancelies, ou Ile Hippa, qui a 1½ mille ou plus de long et dont les bords sont rocheux, excepté sur le côté est, où il y a quelques éclaircies de grève sablonneuse, et en arrière des plateaux qui étaient autrefois occupés par des huttes de sauvages. Il y a une petite île tout près de Nesto sur le côté nord-ouest, et une passe à pirogues entre les deux. L'île Nesto se trouve à l'entrée d'une belle passe et d'un bon havre connu parmi les sauvages sous le nom de

Passe Skaloo,

Elle a environ 3½ milles de profondeur, se dirige vers le nord-est, ses bords sont réguliers et elle a une largeur moyenne de trois quarts de mille. Un petit cours d'eau s'y décharge au fond. Continuant vers le nord-ouest, après avoir passé l'ancien village sauvage de Len-na-how et doublé la pointe Skoot-koon, nous arrivons, au bout de quatre ou cinq milles, à la

Passe Athlow,

un havre splendide qui a de 4 à 5 milles de long, et de 1 à 2 milles de large. Une île de 1 mille de long se trouve à l'entrée dans la direction du nord-est, et elle protège si complètement les eaux intérieures de la passe contre les tempêtes de l'ouest, que je l'ai nommée Ile Protection.* Il existe une passe à pirogues entre cette île, une pointe de roches qui part de la rive sud de la passe, et une petite île tout près du côté sud-ouest. Trois cours d'eau se déchargent dans la passe : un, au fond, la rivière Athlow, et sur le côté sud deux dont le plus considérable, qui a de 40 à 50 pieds de large, prend sa source dans le lac Sook. Entre la passe Athlow et la pointe Skornunagi, distance de 10 ou 12 milles, il y a quatre échancrures, dont la plus grande est la baie des Caps, qui s'ouvre vers le sud, à l'entrée septentrionale de la passe Athlow, avec une petite île vis-à-vis.

Passant la pointe en dernier lieu mentionnée, nous nous trouvons bientôt dans la passe Kio-kat-li qui, à l'exception de la rade Rennell, est la plus grande échancrure sur la côte occidentale de l'île Graham. Elle a plus de 5 milles de long et 3 milles de large ; elle contient cinq îles et reçoit trois cours d'eau de 50 à 100 pieds de large, dont le plus grand est navigable pour les pirogues sur un espace d'environ un demi-mille à partir de son embouchure. Ses bords sud-est sont très irréguliers. Le mont Richard,* la plus grande élévation dans la partie septentrionale de l'île, se trouve vers l'est.

Entre la passe Kio-Kath-li et l'île Frédéric, distance d'une douzaine de milles, il y a quatre baies de 1 à 2 milles de profondeur, avec grèves sablonneuses au fond, sur lesquelles passent de petits cours d'eau, dont le premier auquel nous arrivons et que les sauvages ont nommé havre de Stowe est le seul qui offre un abri aux gros navires contre les tempêtes de l'ouest. L'ancien village abandonné de Tiahn est situé au sud.

La côte immédiate à partir de la passe Kio-Kath-li en allant vers le nord jusqu'au cap Knox est moins à pic qu'elle l'est un peu plus au sud, mais elle est plus dangereuse pour les navigateurs, à cause du grand nombre de récifs et de roches, et parce qu'elle n'a pas de havres.

La baie du Caveau,* la première baie au sud de l'île Frédéric, et qui tire son nom d'un caveau profond que la nature a pratiqué dans un cap élevé près de son entrée septentrionale, est la plus grande de toutes celles que j'ai mentionnées en dernier lieu ; elle a environ 2 milles de profondeur, avec une belle grève sablonneuse sur le côté est. Elle reçoit trois cours d'eau de 15 à 25 pieds de large.

Près de l'entrée sud, en dedans de la pointe Patience,* il y a trois îlots rocheux que j'ai nommés Ilots du Lion-de-Mer, parce que des chasseurs de loutre de mer y avaient vu de ces mammifères. Il existe un bon mouillage sur la rive opposée, mais il n'est abordable que dans les beaux temps. L'île Frédéric, qui a $1\frac{1}{2}$ ou $1\frac{3}{4}$ mille de long et qui s'étend vers le nord-ouest, est située à un mille environ au nord de la pointe Edward, au lieu d'être au sud de cette pointe, ainsi que l'indique la carte de l'Amirauté. Elle est fortement boisée sur une hauteur de 50 à 300 pieds ; ses bords sont rocheux, excepté sur le côté sud où nous avons trouvé une anse de refuge accessible pendant les tempêtes. On aperçoit, sur le côté sud d'une petite baie au sud-est de l'île Frédéric, l'emplacement du village abandonné de Susk. Entre l'île Frédéric et le cap Hnox, distance de 18 ou 20 milles, il y a cinq baies qui toutes sont exposées aux vents d'ouest, excepté dans de petites anses qui offrent de bons havres de refuge. De ces derniers,

Teldoo,

où se réunissent les chasseurs de loutre de mer et où il y a trois cabanes, est l'un des meilleurs et des plus fréquentés. A un demi-mille ou un mille du rivage, entre l'île Frédéric et l'anse, distance d'environ 4 milles, il existe quatre îlots rocheux. Il y a trois petits cours d'eau à 3 milles au sud de Teldoo, et un autre à un quart de mille au nord ; le premier est appelé "Creek de la Roche (*Boulder Creek*)," le second "Islet" et le troisième "Creek de la Loutre (*Otter Creek*)." A environ $2\frac{1}{2}$ milles au nord-est de Teldoo, autour de deux pointes rocheuses, se trouve

Kli-Ka-Koon,

un campement sur la rive sud d'une petite baie près de l'embouchure du creek Hana-Koot. Il y a une grève sablonneuse au fond de cette baie dans laquelle un autre petit cours d'eau vient se décharger sur le côté nord.

Doublant la pointe suivante, nous entrâmes dans la baie See-al-tzing ou Ezra, qui a environ 2 milles de profondeur, une grève sablonneuse au fond et dans laquelle va se jeter un petit ruisseau. Il y a cinq îlots rocheux au large entre l'entrée septentrionale de cette baie et la pointe Saka-Koon, à l'entrée sud de la

Baie Lepas,

la plus grande des cinq mentionnées et la dernière avant d'arriver au cap Knox. Elle a environ $3\frac{1}{2}$ milles de profondeur et autant de largeur. Il y a une petite île et une anse sur son côté nord-est, et une grève de sable blanc au fond. Le

Cap Knox,

dernière terre de l'île Graham à l'extrême nord-ouest, s'étend hardiment dans la mer à une distance de 4 milles vers le sud-ouest à partir du fond de la baie Lepas. Il y a quatre rochers au large ; le plus éloigné, sur lequel la mer va se briser constamment, se trouve à plus de 3 milles du cap. Arrivé au cap Knox, à 5 ou 6 milles vers le nord. ou vers la pointe nord-ouest de

L'Ile du Nord,

qui a 5 ou 6 milles de long, une largeur moyenne de $3\frac{1}{2}$ milles, et qui est couverte d'épinette jusqu'à ses bords rocheux irréguliers. Sa plus grande élévation au-dessus de la mer ne dépasse pas 400 pieds.

Sur ses côtes est et nord-est il existe quatre baies de 1 à 2 milles de profondeur, que nous avons successivement nommées Clara,* Henry,* Edith et Albert.* Il y a sur les bords de la baie une petite cabane entourée d'un jardin. Ces baies sont exposées aux vents d'est. La

Baie des Manteaux,

sur le côté sud-ouest, est de beaucoup la plus grande, mais elle est exposée aux tempêtes de l'ouest. On croit que la petite anse qui se trouve sur le côté sud de l'île, près du village sauvage de Tadouse, offre le mouillage le plus sûr.

Passage Parry.

Cette passe a environ 1½ mille de large; il sépare l'île du Nord de l'île Graham et il réduit l'île Lucy à moins de 2,000 pieds. Les villages déserts de Ki-oos-ta et de Kah-oh se trouvent, l'un près de l'autre, sur le bord de la passe. La distance entre l'île du Nord et la rade Virago est d'environ 20 milles. Sur une distance de 15 ou 20 milles, la côte et l'intérieur sont bas et densément boisés. Les bords sont généralement rocheux, bien qu'on rencontre çà et là des grèves de sable et de gravier. Il y a plusieurs baies exposées, mais pas de havres, excepté pour les petits bateaux, après avoir quitté la baie de l'Ours, qui commence à l'entrée sud-est du passage Parry. Les navires mouillent ici quelques fois, bien qu'ils s'exposent à de forts ressacs. Doublant la pointe suivante nous atteignons la

Baie du Pilier,

ainsi nommée d'après une colonne isolée de roche conglomérée ayant une centaine de pieds de hauteur qui s'élève près du côté est. Elle a 3 ou 4 milles de large et 1¼ mille de profondeur, mais elle est exposée aux vents du nord-est. La

Rivière Jalun,

le cours d'eau le plus considérable entre l'île du Nord et la rade Virago, se décharge dans une petite baie à environ 4 milles un peu plus à l'est. Elle a de 40 à 50 pieds de large à son embouchure, et à cause des rapides elle n'est navigable que sur un espace d'un demi-mille. Ici nous avons trouvé deux huttes avec une chaudière en bois destinée aux opérations de l'extraction de l'huile de chien de mer. C'est l'endroit où campent les pêcheurs et les chasseurs indigènes.

Pointe Klas-Kevun.

A 7 ou 8 milles à l'est de l'embouchure Jalun, pas bien loin en arrière, il y a une pointe escarpée de 200 à 300 pieds de haut, connue sous le nom de pointe Klas-Kevun, sur le côté est de laquelle se trouve le

Village de Yat-Ga,

qui offre le débarquement le plus difficile que l'on puisse trouver sur l'île. Passant le cap Naden, nous entrons dans la

Rade Virago.

Cette rade a environ 8 milles de large et 5 de profondeur; elle se jette dans la rade Naden par des détroits n'ayant pas plus qu'un demi-mille de large entre les pointes George et Marie. Les bords en sont bas et fortement boisés d'épinette de petite venue. Deux îlots sur le côté ouest de l'entrée. La rade Virago est exposée à tous les vents du nord, du sud-ouest et du sud-est; mais on peut en tout temps trouver un mouillage sûr dans le havre Naden, sur le côté est, vis à-vis le village abandonné de Kung. Le havre Naden a environ 4 milles de long, nord et sud, et 2 milles de large. Ses bords sont bas et généralement sablonneux, excepté sur les côtés sud et nord-ouest. Neuf cours d'eau s'y déchargent, et je vais en parler dans l'ordre qu'ils se présenteront en suivant la rive droite.

D'abord, à un demi-mille à l'est du village de Kung, un petit creek dans lequel la marée haute se fait sentir sur l'espace d'un mille et demi au plus. Le second se décharge dans le havre, à 2 milles au sud de la plus haute terre qui le borde et qui est appelée

Pointe Bain.

Le troisième, 1½ mille plus à l'ouest, tous deux petits et non navigables, et le quatrième, connu sous le nom de

Rivière Stanley ou Ye-ka,

qui se décharge dans la baie la plus au sud-ouest. Nous avons pu pousser notre canot sur un tiers de mille dans ce cours d'eau, le second en dimensions sur la côte nord de l'île. Etant arrêtés par des billots à 2 milles dans la direction du sud-est, nous entrâmes dans la rivière Naden, la seconde en importance des îles de la Reine-Charlotte et qui a environ 250 pieds de large à son embouchure, où nous remontâmes avec notre canot à marée haute Nous parcourûmes ensuite à pied l'espace de 6 milles jusqu'aux bords du lac Eden, où elle prend sa source. A 1½ mille au nord-est de la rivière Naden un petit creek se décharge dans le havre, et à 2 milles plus loin le

Ruisseau de Lignite,

avec une petite île vis-à-vis. A environ deux milles au nord de ce dernier, nous traversâmes, à marée haute, un petit creek qui se décharge dans l'échancrure la plus profonde du havre que nous avons nommée baie de la Marée. A partir du Cap Edens-au, entrée est de la rade Virago, jusqu'à la passe Massett, distance d'une douzaine de milles, les rives sont basses et rocheuses; dans l'intérieur, le sol est uni et densément boisé d'épinette et de pruche. Près du bord il y a quatre petites îles, dont la plus grande, à l'entrée de la passe, est connue sous le nom de île Strice. Descendant la rive ouest sur une distance d'environ 19 milles jusqu'au havre ou rade Massett, nous trouvâmes quatre petits cours d'eau, dont aucun navigable excepté sur un espace de quelques verges à marée haute, et portant les noms de Kowing, Kulin, Kintzhaun et Kuk. Ils prennent source dans des marais et de petits lacs. Il y a deux îles dans la passe: la première, appelée Massett, qui a trois-quarts de mille de long et qui est située près de la rive ouest à 5 milles de l'entrée; la seconde, à 15 milles plus bas, a environ 6 milles de long et est appelée par les sauvages île de l'Ourson. Il existe un passage pour les pirogues, à partir de la passe, sur le côté est, jusqu'au havre Massett,—ainsi que je l'ai dit dans le rapport n° 1.

Havre ou rade Massett.

C'est un magnifique corps d'eau intérieur, ayant environ 18 milles de long de l'est à l'ouest et de 5 à 7 milles de large, plus de 200 milles de côte, sept bras de 3 à 10 milles de long, contenant plus de 40 îles et îlots, et recevant les eaux de 25 rivières, creeks et ruisseaux. Continuant notre marche sur la rive occidentale, après avoir passé un petit creek à l'embouchure duquel était établi un camp de sauvages, à 7 milles de l'île du Navire, nous arrivâmes à l'embouchure de la rivière Ain, vis-à-vis l'île Kwa-kans et un groupe d'îlots. Nous remontâmes cette rivière sur un espace d'environ 10 milles, dont cinq à pied et les cinq autres en canot par deux petits lacs jusqu'à sa source dans le lac Soo-u-uns. Ce beau cours d'eau a environ 8 milles de long et 3 de large; il est entouré d'épaisses forêts d'épinette et de cèdre rouge et jaune. Des montagnes s'élèvent graduellement, de ses bords ouest et nord-ouest, à une hauteur de 800 à 1,500 pieds. La rivière, qui a de 50 à 70 pieds de large, est navigable pour les pirogues à partir de un mille de son embouchure, et aussi entre les petits lacs mentionnés. Il y avait sept tentes de sauvages à l'embouchure de cette

rivière qui est très fréquentée par le saumon. Il y a une douzaine de milles entre l'embouchure de la rivière Ain et l'extrémité du bras nord-ouest de la rade, laquelle, n'ayant pas de nom sur la carte, j'ai appelée la

Passe Newton.

Elle a environ 6 milles de long et 2 de large, avec, à son entrée, une île connue sous le nom de Mut-oos, et plusieurs îlots. En route, nous découvrîmes deux petits cours d'eau sur l'un desquels mon attention fut attirée par le bruit de rapides qui se faisait entendre à son embouchure. Les sauvages l'appellent Ta-tzun-in. Après l'avoir remonté en marchant péniblement, j'ai constaté que son lit se composait principalement de roche calcaire. Deux rivières, de 50 à 75 pieds de large, se jettent dans la passe Newton ; elles ne sont navigables pour les pirogues que sur un espace d'un demi-mille à marée haute. Des montagnes escarpées, de 1,500 à 3,000 pieds d'altitude, séparent cette passe des eaux du Pacifique. A 5 ou 6 milles dans la direction du sud-est commence la

Passe Ti-in-cwe,

qui s'étend vers le sud-ouest sur un espace de 4 ou 5 milles, ayant une largeur moyenne de 2 milles. Deux cours d'eau s'y déchargent ; nous avons remonté le plus considérable jusqu'à un tiers de mille à marée haute, alors que nous fûmes arrêtés par un encombrement de billots. Il y a trois passes entre Ti-in-owe et l'entrée de la passe Tsoo-skatli, à une dizaine de milles vers le sud-est, et plusieurs îles et îlots dont le plus considérable est appelé île Watnoo-us. Dans la première de ses passes se jette la rivière Awun, qui prend sa source dans le lac Awun, et a une centaine de pieds de large à son embouchure ; nous avons pu la remonter en canot sur l'espace d'un mille, au bout duquel nous fîmes plusieurs milles à pied, car la rivière était encombrée de billots. Continuant vers l'est, nous arrivâmes à une petite baie dans laquelle se jette une rivière, issue d'un lac caché à la vue par une étroite lisière de bois ; vient ensuite une échancrure plus profonde ayant un mille de long et un demi-mille de large jusque près du fond, où une île la rétrécit sur une courte distance à moins de 100 pieds. Y ayant vu un très grand nombre d'acalèphes, nous la nommâmes la passe Zoos.*

Passe, ou lac des Rapides.*

Un petit bassin d'environ un mille de profondeur, qui, à marée basse, décharge ses eaux avec grand bruit dans une passe rocheuse n'excédant pas 20 pieds de large, se trouve entre la passe Zoos et la pointe, à son entrée sud-est, que j'ai nommée pointe Combes. Cinq ou six autres milles nous conduisent à la

Passe Tsoo-kat-li,

qui s'étend sur une dizaine de milles dans la direction sud-ouest, variant de 3½ à 2 milllles de large, et contenant plus de vingt-cinq îles, dont l'une des plus grandes a reçu de moi le nom de Ile de l'Entrée*. Quatre cours d'eau se déchargent dans cette passe ; nous avons remonté le plus considérable, Tat-lim-in, en canot sur un espace de ⅛ de mille jusqu'aux rapides, et à pied sur un espace de 3 milles, où nous avons rencontré une série de rapides et de battures. La rivière Ma-min, qui a une soixantaine de pieds de large et qui est remplie de billots jusque près de son embouchure, se décharge dans la partie sud-est de la passe. A 6 milles environ à l'est de l'île de l'Entrée, nous atteignîmes l'embouchure de la

Rivière Ya-Koun,

le cours d'eau le plus considérable des îles de la Reine-Charlotte. Elle prend sa source dans le lac Ya Koun ; on s'y rend en canot, sans compter un très grand nombre de portages, et ce voyage prend sept jours. Elle a 100 pieds de large à son embouchure et elle est navigable pour les petits bateaux sur un espace de 1½ mille, après quoi, au moyen de très petits canots et de portages, nous remontons encore 5 milles.

Terres arables.

Les ressources jusqu'ici connues de la côte occidentale, du pays de la rade Virago et de la passe Massett sont le poisson, les fourrures et le bois. Les terres arables, principalement les parties des deltas et des prairies situées à l'embouchure des cours d'eau et qui ne sont pas exposées aux inondations, ne comprennent en somme que quelques centaines d'acres; les plus grandes étendues sur la côte occidentale se trouvent au fond des passes Kio-Kathli, Tattoo et Athlow, et n'excèdent pas vingt acres. Il y a une centaine d'acres de prairies exposées à la marée sur la rade Virago, 40 acres à l'embouchure de la rivière Naden, 20 acres le long de la côte près de l'entrée du ruisseau au Lignite, 10 acres entre les rivières Naden et Stanly, et le reste à l'embouchure des autres cours d'eau mentionnés. La partie de la passe Massett dont il est ici question contient environ 250 acres de prairies exposées à la marée dont les plus grandes étendues, de 5 à 20 acres chacune, se trouvent au fond des passes Newton, Ti-in-owe et Tso-Skatle, et à l'embouchure des rivières Ma-min et Ya-Koun. Cette dernière arrose un delta de terres exposées à la marée et dont 50 ou 60 acres pourraient être cultivées en y pratiquant l'irrigation.

Les vallées de la côte occidentale qui pourraient être mises en culture en y faisant un défrichement dispendieux se réduisent à des étendues comparativement petites au fond des passes. Certaines parties des terres basses qui longent la côte septentrionale de l'île, sur la rade Virago et la passe Massett, étant comparativement peu boisées, pourraient être livrées à l'agriculture. Les

Terres à pâturage de la côte occidentale,

à l'exception de petites étendues de quelques acres, se trouvent sur les flancs et les sommets des montagnes, partagées comme suit: 300 acres sur le côté nord de la passe Re-ow, 500 acres près du fond de la passe aux Phoques, 200 acres sur la passe Skaloo, 300 acres sur la passe Athlow—principalement sur le côté sud—et quelques centaines d'acres sur les sommets des montagnes au nord.

Poisson.

Le flétan, le hareng, la truite saumonée et le chien de mer se prennent en quantités illimitées dans les eaux décrites plus haut; on pêche aussi de la morue noire ou *skill* le long de la côte des îles. Les

Animaux à fourrure,

spécialement l'ours, la loutre de terre et la marte sont très nombreux. Ils se sont multipliés rapidement depuis que les sauvages ont abandonné la côte occidentale où ils en faisaient la chasse. Un nombre considérable de phoques à fourrure et quelques loutres de mer, de 15 à 20, sont tuées par année. La

Passe Skidegate,

si l'on tient compte de ses ressources en poisson et en bois, de ses dépôts houillers, du fait qu'elle renferme dans ses limites la seule industrie manufacturière exploitée par les blancs sur l'île et deux des principaux villages indigènes, est aujourd'hui le cours d'eau le plus important de l'archipel de la Reine-Charlotte. La passe proprement dite, à partir de l'entrée entre les pointes de l'Arbre-Mort et Sand-Spit jusqu'à la réunion aux eaux du canal Skidegate, qui conduit directement à la côte occidentale, a 25 milles de profondeur, et de 200 à 300 pieds dans le détroit à 7 milles de large à l'endroit où les baies Sud et de la Peau-d'Ours s'élargissent. Ses bords sont généralement bas et assez sablonneux; l'intérieur est densément boisé, les pentes graduellement, excepté sur le côté nord-ouest, où des montagnes escarpées s'élèvent de 1,500 à 4,000 au-dessus du niveau de la mer. Plus de vingt petites rivières et creeks se déchargent dans la passe. Plusieurs de ces cours d'eau abondent en saumon petit, mais d'excellente qualité. Kcick-a-doon (creek de l'Ardoise), la baie de la Peau-d'Ours et l'anse de l'Ancre au nord, et Dena qui se décharge dans la baie du Sud, ainsi que ceux qui se jettent dans le Bras-Long, sont les plus importants. La passe baigne plus de trente îles et îlots. L'île Maud, habitée par la tribu du havre de l'Or, est la plus grande; elle a de

3 à 4 milles de long et de 1 à 2 milles de large. Les îles Lina et du Sud, les secondes en dimensions et dans l'ordre indiqué, ont de 1½ à 2 milles de long. Il n'y a qu'une passe à pirogues entre la première et l'île Graham. L'île Leading, qui se trouve entre Maud et Moresby, est l'amer sur lequel les navigateurs se guident pour franchir la barre dans les beaux temps. L'île Nue, propriété de la Compagnie d'huile de Skidegate, et qui n'est pas aussi vierge de végétation que son nom pourrait le faire supposer, offre un certain intérêt pour avoir été autrefois le boulevard de la tribu Skidegate, qui est maintenant établie sur la rive opposée.

Terres arables et pâturages.

Il y a plus de 200 acres de prairies exposés à la marée à l'embouchure des cours d'eau mentionnés; l'étendue la plus considérable et la meilleure, qui contient de 20 à 35 acres, se trouve le long du Dena, sur l'île Moresby. Il y a aussi plusieurs centaines d'acres de vallée, interceptées d'épinette devenue comparativement petite, mais susceptible d'être cultivée.

Les usines, bâtiments et quai de la Compagnie d'huile de Skidegate sont situés sur la baie Sterling, entre les pointes Image et McGregor, à 10 milles de l'entrée de la passe. Cette compagnie fabrique annuellement de 35,000 à 40,000 gallons d'huile raffinée, représentant plus de 500,000 chiens de mer, et emploie des centaines d'indigènes. Cette importante industrie est susceptible d'un développement indéfini.

Près de l'entrée de la passe Skidegate il existe de bons bancs de flétan, de saumon et de truite. La morue, le flétan, le crabe, les coques, les moules et le chien de mer y abondent tellement que quatre pêcheurs à la ligne en ont capturé 5,000 en vingt-quatre heures dernièrement.

Crabes.

J'ai vu un bon nombre de crabes dans d'autres eaux, mais jamais la centième partie autant qu'il s'en est montré tout à coup sur les bords de la baie Sterling, dans les derniers jours de juillet. Ceux qui les ont vus en portent le nombre à 10,000 au bas mot; le fond de la baie en était tellement couvert qu'on n'y voyait que du crabe. Ce n'était pas le crabe commun, mais un crustacé excellent à manger, et qui pour des raisons inconnues, était venu là par légions pour jeter son écaille. Le crabe a pareillement visité Massett il y a quelques années.

GEO. PITTENDRIGH,

Inspecteur des pêcheries, Colombie-Britannique.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux,

Nom des stations.	Nom de l'armateur.	Navires. Nombre.	Navires. Tonneaux.	Navires. Valeur.	Navires. Nombre de matelots.	Bateaux de pêche. Nombre.	Bateaux de pêche. Valeur.
				$			$
Rivière Fraser—							
Ile du Lion	Ewin et Cie	.....	.....	.....	.....	34	1000
Ile Luin	English et Cie	1	20	5000	2	40	1600
Anniville	British Columbia Packing Co	.....	.....	.....	.....	33	1155
Coquillum "vis-à-vis"	Ewin et Cie	.....	.....	.....	.....	30	900
Ladner's Landing	Delta Canning Co	1	15	3500	3	33	1300
Sapperton	James Laidlow	.....	.....	.....	.....	40	1600
Passe du Canot	British American Packing Co	.....	.....	.....	.....	40	1600
do	Wellington Canning Co	1	3	1500	2	30	1500
do	British Union Packing Co	.....	.....	.....	.....	30	1500
do	E. A. Wadham	.....	.....	.....	.....	32	900
Ile Dease	Findlay, Durham et Brodie	1	15	3000	2	21	630
Bras Nord, R.F.	Richmond Cannery	.....	.....	.....	.....	20	600
Nombre de bateaux employés à la pêche, pour les établissements et les marchés		.....	.....	.....	.....	64	1310
Havre au Charbon	Spratt's Oil Factory	.....	.....	.....	.....	4	250
Etablissement flottant	Joseph Spratt	.....	.....	.....	.....	11	440
Rivière Skeena	R. Cunningham	.....	.....	.....	.....	22	770
do	Windsor Packing Co	.....	.....	.....	.....	28	840
do	William Duncan	1	5	1000	2	15	750
do	Balmoral Canning Co.	.....	.....	.....	.....	10	400
do	Inverness do	.....	.....	.....	.....	20	1000
do	British American Packing Co	.....	.....	.....	.....	25	1000
Rivière Nass	Nass River Fishery	1	8	1500	2	28	840
do	Oolahan do	.....	.....	.....	.....	4	260
Baie de l'Alerte	Alert Bay Canning Co	.....	.....	.....	.....	20	600
Rivers' Inlet	Rivers' Inlet do	.....	.....	.....	.....	24	960
do	Victoria Packing Co	.....	.....	.....	.....	10	400
do	Warnack do	.....	.....	.....	.....	10	400
do	Helgesen et Co	.....	.....	.....	.....	1	40
Smith's Inlet	Quashela Packing Co	.....	.....	.....	.....	2	250
Reine Charlotte	Skidegate Oil Co	1	37	4500	3	{ 6 ‖50	300 } 1000 }
Côte de la Colombie-Britannique, "estimation"		‡15	150	8500	30	160	15400
Côte ouest de l'île Vancouver, "pêche du loup-marin"		{ *9 1	525 50	} 25000	40	‖140	2800
Employé à la pêche du chien de mer		‡2	17	1100	4	20	900
	Total, vapeurs	8	}	54600	90	867	} ....
	" goëlettes	9	} 845	.....	.....	....	} 44195
	" sloops	17	}	.....	.....	190	}

* Goëlettes. ‡ Sloops. ‖ Canots. § Chasseurs.

rets, etc., dans la province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1885.

Bateaux plats.		Nombre de pêcheurs.	Nombre de grèviers.	Rets et seines.													Observations.
				Rets à saumon.			Seines à hareng.		Rets à hareng.			Seines à poisson.		Rets à oolahan.			
Nombre.	Valeur.			Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.		
	$					$		$			$		$		$		
6	900	124	200	60	9000	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
1	250	...	...	70	21000	10000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Pas en opération cette saison.	
2	220	104	125	32	9600	4800	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
3	750	...	...	60	18000	6000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
4	400	136	120	42	12600	4000	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
5	800	...	...	80	24000	8000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	160	120	40	12000	5000	1	300	...	...	...	...	...	...	...		
2	250	120	140	60	28000	9000	...	...	...	...	...	2	1500	...	...		
...	...	...	...	19	7800	3000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
3	180	...	...	45	13500	7200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
1	125	...	...	41	12300	6150	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
1	60	80	100	20	5000	2000	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
...	...	128	...	64	12000	3600	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
8	800	...	...	...	...	...	1	400	5	700	2500	...	...	...	...	do	
...	...	...	...	22	4400	2200	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	40	50	22	6600	2250	...	...	...	...	...	...	...	...			
...	...	...	...	45	10000	3800	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	...	...	15	4000	1800	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	...	...	10	4000	2000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	44	45	30	18000	4500	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
...	...	...	...	60	18000	9000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	...	...	36	5400	3000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	...	...	3	600	300	...	...	...	...	...	3	275	...	...	do	
...	...	80	60	20	5000	2400	...	...	...	...	...	...	...	3	175		
...	...	...	...	28	4000	2100	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
1	200	...	...	10	3000	1500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
1	200	...	...	10	3000	1500	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
...	...	...	...	1	300	150	...	...	...	...	...	1	200	...	...	do	
...	...	...	...	3	1800	900	...	...	...	...	...	...	...	...	...	do	
2	200	50	20	...	...	...	2	600	...	...	...	...	...	...	...		
...	...	350	...	...	...	...	30	3000	...	...	...	75	6000	...	...		
...	...	§296	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...		
2	95	28	10	13	3700	2600	3	380	...	...	...	...	...	...	...		
42	5430	1740	990	961	275800	114750	37	4680	5	700	2500	81	7975	3	175		

STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

NOM DES STATIONS.	NOM DU PROPRIÉTAIRE.	Saumon, barils, salé.	Saumon, frais, nombre.	Saumon, en boîtes.	Saumon, fumé.	Esturgeon, lbs.	Egrefin, etc., lbs.	Flétan, frais, lbs.	Hareng, frais, lbs.
					$		$		
Rivière Fraser—									
Ile du Lion	Ewin et Cie	50	....	23000	....	3800	....	....	....
Anniville	British Columbia Packing Co	98	....	12952	....	2600	....	....	....
Ladner's Landing, Delta	Jas. Laidlow et Cie	400	....	21315	....	3600	....	....	....
Passe du Canot	Wellington Canning Co	......	....	12500	....	2800	....	....	....
do	British American Packing Co	......	....	12000	....	2400	....	....	....
Bras Nord	Richmond Canning Co	120	....	7850	....	1600	....	....	....
Rivière Skeena	Inverness do	100	....	6300	....	....	....	....	....
Port-Essington	R. Cunningham	250	....	6600	....	....	....	....	....
Baie de l'Alerte	Alert Bay Canning Co	100	....	6000	....	....	....	....	....
New-Westminster	Gregory et Cie "Marché".	300	75000	....	10500	192600	6900	....	3500
do	Windsor et Cie do	......	10000	....	....	56000	5500	....	1500
do	French s do	......	7000	....	....	38600	3600	....	1600
do	Fred. Kaye	600	....	....	....	....	....	....	....
Les résidants en amont de New-Westminster, pour la consommation locale		650	70000	....	3500	18000	....	....	....
Les résidants du voisinage de Burrard Inlet, pour la consommation locale		......	7700	....	....	....	9660	600	8500
Les résidants de Victoria et Nanaïmo, et des côtes de la Colombie-Britanniques, pour la consommation locale et l'exportation		800	35000	....	356000	32500	215500	158400	21500
Iles de la Reine-Charlotte	Skidegate Oil Co	......	....	....	....	....	....	....	....
Acheté par les marchands et compagnies industrielles, de sauvages et autres		......	....	....	....	....	....	....	....
Cowichan et autres places	J. McLeod, sauvages et autres	......	....	....	....	....	....	....	....
		3468	204700	108517	370000	354500	241160	159000	36600

AJOUTEZ—Vente de poisson sur les marchés, non compris New-Westminster........ $120,000
Saumon et autres poissons consommés par les journaliers chinois et autres sur le Canadien du Pacifique et le chemin de fer de l'île 62,000

Total $182,000

province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1885.

Hareng, fumé, 12½ cts. par lb.	Poisson assorti, lbs.	Truite, lbs.	Oolâhan, frais, lbs.	Oolâhan, salé, lbs.	Oolâhan, fumé, boîtes.	Nombre de peaux de loup-marin à fourrure.	Huîtres du pays, barils.	Huiles. Huile de oolâhan, gallons.	Huile de chien de mer, raffinée, gallons.	Huile de chien de mer, loup-marin et marsouin, gallons.	Huile de hareng, gallons.	Où vendu.
$						$						
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	Saumon mis en conserves pour l'Angleterre, le Canada et l'Australie.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	Esturgeon, frais, pour la consommation locale.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	4800	4500	......	......	......	450	......	600	80	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	1000	......	
......	6500	4000	2050	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	2500	2400	2500	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	3000	2100	2000	......	......	......	......	......	......	......	......	Huile pour l'Angleterre, les E.-U. et la Chine.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	8800	25000	2500	......	......	......	......	......	......	......	......	
1000	12600	13000	2500	......	......	......	......	......	......	......	......	
6000	26000	36500	15000	18000	13000	150019	......	......	......	......	......	Fourrure pour l'Angleterre et les Etats-Unis.
......	......	......	......	......	......	......	......	......	40000	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	......	20600	......	
......	......	......	......	......	......	......	250	......	......	......	......	
7000c 56000lbs	59400	83000	31350	22500	13000	150019	250	450	40000	22200	80	

Moules fraîches, etc............... $2,500
Crabes et langoustines......... 2,000

$4,500

NOMBRE et valeur des bateaux et des rets employés dans les différentes pêches de la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1884.

8	Steamers et avisos, de 3 à 50 tonnes }		
26	Goëlettes de 5 à 80 tonnes }		$54,600 00
867	Bateaux de pêche }		
190	Canots }		44,195 00
42	Bateaux plats ou chalans		5,430 00
961	Rets à saumon = 275,800 verges		114,750 00
37	Seines à hareng		4,680 00
5	Rets à do = 700 verges		2,500 00
81	Seines à poisson = 7,061 do		7,975 00
3	Rets à oolâhan		175 00
			234,305 00
25	Etablissements de conserves de saumon, valeur présumée	$449,500 00	
1	Fabrique d'huile, Iles de la Reine-Charlotte	10,000 00	
1	Fabrique d'huile et déchets, Burrard Inlet	45,000 00	
1	Fabrique de conserves flottante et fabrique d'huile	60,000 00	
	Différentes stations de salaison	11,000 00	
			575,500 00
	Total		$809,805 00

Matelots	90
Pêcheurs }	
Chasseurs indigènes (avec voiliers) }	1,740
Grèviere	990
Total	2,820

RÉCAPITULATION.

Du produit et de la valeur des différentes pêcheries dans la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1885.

Espèces.		Quantités.	Valeur.
			$ cts.
Saumon, salé	Brls.	3,468	31,212 00
do frais	Nomb.	204,700	40,940 00
do en boîtes, 4 douzaines de boîtes d'une lb	do	108,517	542,585 00
do fumé	Lbs.	370,000	37,000 00
Esturgeon, frais	do	354,500	17,725 00
Egrefin, poisson blanc, etc.	do	241,160	12,058 00
Flétan, frais	do	159,000	9,540 00
Hareng do	do	36,600	1,830 00
do fumé	do	56,000	7,000 00
Poisson assorti	do	59,400	3,564 00
Truite	do	83,000	5,810 00
Oolâhan, frais	do	31,350	1,881 00
do salé	do	22,500	1,800 00
do fumé	do	13,000	1,300 00
Peaux de loup-marin à fourrure			150,019 00
Huîtres indigènes	Brls.	250	1,250 00
Huile de requin noir et chien de mer, raffinée	Galls.	40,000	20,000 00
do chien de mer	do	22,200	5,550 00
do saumon	do	80	24 00
do oolâhan	do	450	450 00
Poisson vendu sur le marché, à l'exclusion de New-Westminster			120,000 00
Saumon et autre poisson ; consommation par les Chinois et autres journaliers à l'emploi du C.C.P., non spécialement enregistré			62,000 00
Moules et autres crustacés			2,500 00
Crabes et langoustes			2,000 00
Total			1,078,038 00
Consommation par la population sauvage, telle que détaillée l'an dernier :			
Saumon	$2,732,500 00		
Flétan	190,000 00		
Esturgeon et autre poisson	260,000 00		
Huiles de poisson	75,000 00		3,257,500 00
Grand total du rendement approximatif de 1885			4,273,538 00

Etat comparatif du rendement des années 1884 et 1885, à l'exclusion de la consommation par les sauvages :

Total, 1884	$1,358,267 10
do 1885	1,016,038 00
Diminution, 1885	$ 342,229 10

GEO. PITTENDRIGH,
Inspecteur des pêcheries, C.B.

No

ONTA

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du

Stations.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension,								
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.	Nombre.	Verges.	Valeur.
Division du Lac Supérieur.			$							$			$			$
Baie du Tonnerre	...	......	....	...	6	410	12	......	11000	845	...	...	...	...	......	....
Iles Welcome	...	......	....	...	3	260	7	......	3600	250	...	...	...	...	......	....
Pointe Porphire	...	......	....	...	3	280	6	......	2600	260	...	...	...	...	......	....
Roche Debout	...	......	....	...	13	300	20	......	2000	180	...	...	...	...	......	....
Princess Bay	...	......	....	...	......	....	.....	......	......	....	...	...	...	1	......	400
Victoria et Spar Islands	...	......	....	...	4	365	9	......	8400	620	...	...	...	...	......	....
Ile Saint-Ignace	...	......	....	...	5	575	24	......	3160	290	...	...	...	...	......	....
Ile Salter	...	......	....	...	3	275	7	......	3100	300	...	...	...	...	......	....
Ile Copper	...	......	....	...	2	115	3	......	1400	126	...	...	...	...	......	....
Baie Nepigon	...	......	....	...	12	530	25	......	6500	707	...	...	...	...	......	....
Baie Noire	1	......	500	3	1	75	2	......	1400	120	...	...	...	1	....	450
Baie Michipicoton et îles	1	12	1000	3	8	900	16	94	1025	2223	...	...	...	...	......	....
Baie Batchewana	1	33	4000	6	8	1500	24	500	5454	5000	...	...	...	3	......	1000
Gros-Cap	...	......	....	...	1	50	2	4	43	75	...	...	...	...	......	....
Ile au Lézard	1	10	1000	3	10	2000	20	250	2727	4500	...	...	...	...	......	....
Mamainse	...	......	....	...	3	600	6	450	4909	4200	...	...	...	...	......	....
Rapides Sainte-Marie	...	......	....	...	8	200	16	......	....	....	...	...	...	...	......	....
Totaux	4	55	6500	15	90	8235	199	1298	57318	19696	...	...	...	5	.....	1850
Division de l'Ile Manitouline.																
Grand Sable	...	......	....	...	24	18000	48	249	2716	2500	...	...	...	...	......	....
Grande Batture	3	75	11000	9	40	4000	90	600	6515	6000	...	...	...	15	......	6000
Moulins d'Algoma	...	......	....	...	3	225	6	......	....	....	...	...	...	3	......	750
Pointe au Serpent	...	......	....	...	3	225	6	......	....	....	...	...	...	5	......	2000
Ile à la Sauvagesse	2	58	12000	6	14	2000	28	83	916	840	...	...	...	6	......	2100
Ile Cockburn	1	33	4000	6	6	1200	18	600	18000	6000	...	...	...	2	150	1200
Ile Verte	...	......	....	...	1	50	4	......	....	....	...	...	...	4	250	1800
Ile aux Canards	3	70	11000	20	40	5000	85	1400	50000	14000	...	...	...	11	660	6000
Ile Kagawong	...	......	....	...	2	200	5	40	1200	320	...	...	...	...	......	....
Ile du Cap Robert	...	......	....	...	5	600	34	200	7000	2000	...	...	...	10	600	6000
Totaux	9	236	38000	41	138	31500	324	3173	86377	31660	...	...	...	56	1660	25950

9.

RIO.

rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pend. l'année 1885.

Valeur, etc.		Espèces et quantités du poisson.												
Verveux.														
Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, barils.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Truite, barils.	Hareng, barils.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Brochet, lbs.	Doré, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale.	Valeur totale.
	$													$ cts.
…	…	30	35000	71000	…	…	…	…	…	…	…	…	…	8,780 00
…	…	…	14000	50000	…	…	…	…	…	…	…	…	…	5,120 00
…	…	…	20000	35000	…	…	…	…	…	…	…	…	…	4,400 00
…	…	40	…	…	110	…	…	…	…	…	…	…	…	1,500 00
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	20000	…	…	…	1,200 00
…	…	…	10500	75000	…	…	…	…	…	…	…	…	…	6,840 00
…	…	50	…	…	260	…	…	…	…	…	…	…	…	3,100 00
…	…	92	…	2000	315	…	…	…	…	…	…	…	…	4,230 00
…	…	25	…	6000	100	…	…	…	…	…	…	…	…	1,730 00
…	…	120	4000	25000	450	…	…	…	…	…	…	…	…	8,020 00
…	…	…	8000	20000	…	…	…	…	…	30000	…	…	…	4,040 00
…	…	594	58000	60000	345	…	…	…	…	…	…	…	…	18,830 00
…	…	3	66500	36700	3	…	…	…	…	33000	41500	…	…	12,371 00
…	…	25	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	250 00
…	…	60	150000	156000	120	…	…	…	…	…	…	…	…	26,280 00
…	…	25	25360	34274	…	…	…	…	…	…	…	…	…	5,020 72
…	…	…	2000	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	160 00
…	…	1064	393360	570974	1703	…	…	…	…	83000	41500	…	…	111,871 72
…	…	900	…	…	425	…	…	…	…	…	…	…	…	13,250 00
…	…	…	40000	120000	…	…	…	…	…	90000	100000	…	…	23,200 00
…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	…	90000	…	…	4,500 00
…	…	…	25000	95000	…	…	…	…	…	25000	85000	…	…	15,350 00
…	…	…	266100	278500	…	…	…	…	…	58223	40400	…	…	49,081 38
…	…	25	37860	53160	25	…	…	…	…	11219	20000	…	…	9,454 74
…	…	…	14000	30000	…	…	…	…	…	…	2000	…	…	3,620 00
…	…	…	180000	800000	…	…	…	…	…	40000	60000	…	…	83,800 00
…	…	40	18000	16000	30	…	…	…	…	…	…	…	…	3,420 00
…	…	…	60000	20000	…	…	…	…	…	40000	80000	…	…	12,800 00
…	…	965	640960	1412660	480	…	…	…	…	264442	477400	…	…	218,476 12

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension, valeur, etc.								
	Navires et remorqueurs.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division de la Baie Georgienne.			$			$				$			$			$
De Collins' Inlet au havre de Victoria	...	......	....	...	25	2460	62	......	20000	3200	1	......	200	1	......	150
Du havre de Victoria à la Pointe Spratt, y comp. les îles du Chrétian, Beckwith et autr.	1	50	1500	3	58	2873	119	558	11833	4376	...	......	......	......	......	....
Eaux intérieures du district de Parry-Sound..	...	......	....	...	....	......	....	.....	....	....	...	......	......	......	......	....
Meaford	*5	132	14300	18	9	1300	20	318	10700	3440	...	......	......	......	......	....
Pointe de Vail	...	......	....	...	5	465	10	64	2150	800	...	......	......	......	......	....
Owen-Sound et Gr. Baie	...	......	....	...	7	550	14	83	2550	900	...	......	......	......	......	....
Wiarton et Tobermoray..	...	......	....	...	11	1280	22	140	4655	1505	...	......	......	5	.....	1900
Totaux...........	6	182	15800	21	115	8928	247	1163	51888	14221	1	......	200	6	......	2050
Division du lac Huron.																
Rivière Saugeen	...	.....	....	...	....	......	....	.....	....	....	...	.....	......	......	......	....
Iles Burk et autres	..	......	....	...	....	......	....	......	....	....	2	.....	350	......	......	....
Batture de Sable	...	......	....	...	....	......	21	......	....	....	7	......	1020	......	......	....
Southampton..............	...	......	....	...	10	2325	30	......	....	....	...	......	......	......	.....	....
Kincardine	...	......	....	...	6	1450	18	......	....	....	...	......	......	......	......	....
Goderich	...	......	....	...	9	1675	28	705	14514	6250	...	......	......	......	......	....
Bayfield..................	...	......	....	...	3	550	9	220	4960	2200	...	......	......	......	......	....
Bosanquet	...	......	....	...	8	330	32	......	....	......	8	510	1325	......	......	....
Lake-View	...	.....	....	...	....	......	130	270	2800	1580	...	......	......	......	......	....
Plympton	...	......	....	...	8	1070	29	......	....	....	...	......	......	8	730	2900
Lake-Shore	...	......	....	...	15	360	44	......	....	....	11	720	1475	......	......	....
Pointe Edouard	...	......	....	...	5	150	15	......	....	....	8	100	360	......	......	....
Baie Sarnia	...	......	....	...	1	20	6	......	....	....	1	14	50	......	.....	....
Réserve des sauvages....	...	......	....	...	8	122	27	......	....	....	8	105	405	......	......	....
Moore	...	......	....	...	7	84	31	......	....	....	7	86	300	......	......	....
Sombra	...	......	....	...	6	130	22	......	....	....	5	70	285	......	......	....
Totaux	...	....	....	...	86	8266	442	1195	22274	10030	57	1605	5570	8	730	2900

* Remorqueurs.

navires, bateaux, rets, etc —Ontario—*Suite.*

Verveux. Nombre.	Verveux. Valeur.	Poisson blanc, brls.	Posson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Truite, brls.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Bar, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale.	Valeur totale.
	$													$ cts.
...	...	795	190000	41000	92	377	...	...	28000	16000	...	12000	...	32,075 00
...	...	56	66000	9200	95	529	...	...	10000	...	...	...	...	17,395 00
...	...	...	...	6000	...	...	500	1000	1000	1000	...	10000	...	980 00
...	...	46	80000	830000	197	...	...	...	...	...	...	5000	30000	76,280 00
...	...	20	35000	190000	110	...	...	...	...	...	...	...	...	19,300 00
...	...	10	...	65000	122	...	...	...	...	...	...	8000	50000	8,260 00
...	...	19	27000	488000	130	32	...	...	5000	...	600	4000	20000	46,600 00
...	...	946	398000	1712000	746	938	500	1000	89000	17000	600	39000	100000	200,890 00
...	...	...	...	80000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	6,400 00
...	...	...	...	...	...	150	...	...	...	...	...	...	...	750 00
...	...	...	...	...	...	325	...	...	...	...	...	...	...	1,625 00
...	...	...	166000	36000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	16,160 00
...	...	...	113000	23000	...	...	...	...	...	...	...	...	...	10,880 00
...	...	1365	273000	161000	805	...	...	...	...	...	...	...	95200	59,276 00
...	...	490	99000	57600	288	90	...	...	...	...	...	...	72000	22,918 00
...	...	525	105000	2000	10	267	...	9500	43600	...	31400	...	212800	26,385 00
...	...	...	...	...	30	390	...	...	...	...	...	...	84000	4,770 00
...	...	...	...	830	104	...	...	...	23200	...	219600	...	32400	14,450 40
...	...	...	1100	2300	...	944	...	...	65000	...	60500	...	...	11,917 00
...	...	...	...	...	...	1900	...	...	53300	...	32000	...	...	14,298 00
...	...	...	...	...	...	365	...	...	2500	1000	800	...	...	2,065 00
...	...	...	...	...	...	840	...	...	37000	...	3500	...	...	6,595 00
...	...	...	...	...	...	806	...	...	800	...	...	...	...	4,078 00
...	...	...	...	...	...	835	...	...	21500	...	...	...	...	5,465 00
...	...	2380	757100	362730	1237	6912	...	9500	246900	1000	347800	...	496400	208,032 40

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés a la pêche.							Rets, leur nombre, dimension, valeur, etc.								
	Remorqueurs.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division du lac Ste-Claire et de la rivière Thames.			$			$				$			$			$
Baie Mitchell	...	......	...	...	10	225	19	...	......	......	5	1450	505	......	....	....
Rivière Sydenham	...	......	...	...	2	27	10	...	......	......	2	21	100	......	....	....
Rivière Thames	...	......	...	...	16	315	123	...	......	......	19	63	885	......	....	....
Pointe de Pierre	...	......	...	...	7	475	29	...	......	......	7	157	448	......	....	....
Totaux	...	......	...	...	35	1042	181	...	......	......	33	1691	1938	......	....	....
Division de la rivière Détroit.																
Rivière Détroit	*1	2000	10	...	23	845	117	...	......	......	29	413	3275	4	300	800
Division du lac Erié.																
Pointe Pelée (terre ferme)	...	...	...	...	40	2818	76	...	......	......	...	......	......	35	2600	8420
do (île)	...	......	...	...	7	875	19	...	......	......	...	......	......	15	1000	2295
De Romney à Oxford	...	......	...	...	34	6096	40	2	180	60	2	80	240	22	1604	6850
De Aldborough à Burwell	...	......	...	...	51	35675	89	10	1910	606	10	390	790	38	2700	13600
Longue Pointe et Outer Bay	...	......	...	...	5	107	18	2	200	80	1	.....	75	2	150	600
Hemlock à Rainham, y compris Pointe aux Dindons, Normandale, Port-Dover et Nanticoke	...	......	...	...	27	3785	51	11	2300	650	10	670	1635	15	1105	4600
Cayuga et baie Moulton, y compris la Grande Rivière	...	......	...	...	9	580	27	26	265	90	6	106	320	3	150	1000
Baie Moulton à Bertie (inclusivement)	...	......	...	...	12	360	26	14	1240	542	3	135	270	2	160	600
Totaux	...	.....	...	...	185	50296	346	65	6095	2028	32	1381	3330	132	9469	37965

* Remorqueur.

bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Verveux. Nombre.	Verveux. Valeur.	Espèces et quantités du poisson. Poisson blanc, brls.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Doré, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	Valeur totale.
	$												$ cts.
......	......	...	....	....	....	.....	7500	....	3000	....	4500	....	735 00
......	......	...	....	....	....	.....	....	1800	....	....	21200	....	744 00
......	......	...	25800	107300	487	.....	1900	66200	5000	....	117100	36000	22,012 00
......	......	...	....	....	54	500	850	1700	900	290	2300	....	581 50
......	......	...	25800	107300	541	500	10250	69700	8900	290	145100	36000	24,072 50
......	......	...	31000	....	13680	1150	....	7500	6500	49780	4000	....	74,333 00
......	......	...	58380	....	14730	.....	48030	37250	....	91260	104000	....	91,120 20
......	......	...	....	....	8863	.....	42347	11964	....	7290	27858	....	48,773 90
403	584	...	19600	....	3311	500	3950	253335	700	93595	10675	....	38,625 10
996	1496	...	86100	....	754	.....	500	304753	....	150840	6500	....	36,710 18
......	......	...	....	....	....	200	4900	2000	2000	20400	4500	....	1,681 00
......	......	...	9200	220	1600	500	4300	51600	2400	73680	26600	....	16,739 60
10	50	...	400	600	192	800	3600	10600	12600	18800	19900	....	4,107 00
50	75	...	12400	....	227	.....	2800	13600	....	3400	8700	49200	5,018 00
1459	2205	...	186080	820	29677	2000	110427	685102	17700	459265	208733	49200	242,774 98

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche. — Navires.				Bateaux.			Rets, leur nombre, dimension, — Rets à chambres.			Seines.		
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division de la rivière Niagara et du lac Ontario.			$			$				$			$
Fort-Erié	...	.....	...	...	3	60	6	.....	....	....	4	39	220
Queenstown	...	.....	...	...	4	80	8	.....	....	....	1	20	425
La Tannerie	...	.....	...	...	13	500	15	.....	....	....	1	10	80
Niagara	...	.....	...	...	7	280	14	12	2170	725	2	64	150
Etang de 2 milles	...	.....	...	...	4	175	10	5	900	230	4	190	394
Grantham	...	.....	...	...	2	40	4	1	45	20	1	10	30
Port-Dalhousie	...	.....	...	...	1	50	2	1	300	75	1	60	120
Creek de Six-Milles	...	.....	...	...	1	30	2	1	90	40	...	.....	.....
Clinton	...	.....	...	...	6	140	11	7	630	262	2	20	40
Grimsby	...	.....	...	...	2	90	4	3	600	200	...	.....	.....
Winona	...	.....	...	...	3	320	8	10	2200	894	...	.....	.....
Baie Burlington et Grève	...	.....	...	...	14	910	29	28	4880	2137	...	.....	.....
Bronté	...	.....	...	...	16	1675	47	32	10160	4848	...	.....	.....
Port-Crédit	...	.....	...	...	2	310	4	6	2400	810	1	40	80
Ile Toronto, Port-Union et Le Humber	...	.....	...	...	5	174	8	5	650	400	1	37	80
Baie des Français	...	.....	...	...	4	80	8	9	500	135	1	40	80
Whitby	...	.....	...	...	2	25	2	2	180	67	...	.....	.....
Bowmanville, Port-Hope, Cobourg, Colborne et Brighton	...	.....	...	...	20	2160	60	18	1750	1350	5	150	300
Rivière Trent, y compris le lac au Riz	...	.....	...	...	.....	....	.....	.....	....	....	...	.....	.....
Totaux	...	.....	...	...	119	7039	242	140	27455	12193	24	680	1999

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

Valeur, etc. — Rets à chambres. — Nombre.	Rets à chambres. — Rods.	Rets à chambres. — Valeur.	Verveux. — Nombre.	Verveux. — Valeur.	Espèces et quantités du poisson. — Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Valeur totale.
		$		$											$ cts.
...	...	...	...	...	...	...	35	...	...	...	10000	...	...	5000	925 00
...	...	...	...	...	...	...	64	...	...	...	7500	...	1200	4600	968 00
...	...	...	...	...	...	...	10	...	...	10000	27000	...	...	...	2,270 00
...	...	...	...	...	1400	...	381	...	...	1400	4300	...	1700	600	2,462 00
...	...	...	...	...	1600	...	245	...	...	...	600	...	...	...	1,389 00
...	...	...	...	...	...	...	4	...	...	...	...	...	...	800	44 00
...	...	...	...	...	...	...	10	1500	...	...	1000	...	300	900	227 00
...	...	...	...	...	...	...	4	...	...	...	...	...	...	800	44 00
...	...	...	...	...	...	60	115	...	...	...	...	...	450	1600	650 30
...	...	...	...	...	100	1180	8	...	...	...	...	...	400	...	234 40
...	...	...	...	...	1800	20200	274	...	...	6000	...	...	850	...	3,532 50
...	...	...	...	...	1050	2600	945	2525	...	4300	...	5900	3150	...	5,853 75
...	...	...	...	...	...	...	3588	...	...	...	...	...	...	...	17,940 00
1	60	150	...	...	450	2700	86	1350	...	1050	...	375	...	4000	951 25
1	60	100	...	...	1800	4600	116	...	...	270	...	1155	...	23900	1,882 95
...	...	...	...	...	100	...	21	...	...	...	...	3600	...	...	293 00
...	...	...	...	...	200	...	8	...	...	...	...	2500	...	2000	241 00
...	...	...	35	350	...	150000	100	...	150000	100000	...	100000	...	100000	35,500 00
...	...	...	...	...	...	...	...	10000	27000	22000	35000	18000	2000	45000	7,890 00
1	120	250	35	350	9400	181340	6014	15375	177000	145020	85400	131530	10050	189200	83,298 15

11*b*—20

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés a la pêche. — Navires. Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Bateaux. Nombre.	Valeur.	Hommes.	Rets, leur nombre, dimen — Rets à mailles. Nombre.	Rods.	Valeur.	Seines. Nombre.	Rods.	Valeur.
Division du comté de Prince-Edouard et de la Baie de Quinté.			$			$				$			$
De la grève de Weller à la pointe Spencer	3	50	3000	7	45	1350	120	120	12000	4800	8	1200	1200
Grève Wellington et lacs Est et Ouest	...	...	...	...	...	....	.....	.....	....	......	...	......	......
Baie Smith	...	...	.....	...	...	.....	.....	....	....	.....	...	......	......
Iles Zwick et Wigger	...	...	.....	...	7	510	30	....	....	.....	5	300	450
Thurlow	...	...	.....	...	2	120	12	....	....	.....	2	120	275
Côté sud de la Grande Baie	...	...	.....	...	5	300	16	....	....	.....	6	200	250
Sophiasburg	...	...	.....	...	3	180	16	.....	....	.....	2	120	200
Tyendenaga	...	...	.....	...	9	510	37	.....	....	.....	7	420	600
Belleville	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	....	.....	...	.....	.....
Trenton	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	....	.....	...	.....	.....
Shannonville	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	....	.....	...	.....	.....
Pointe du Moulin	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	....	.....	...	.....	.....
Port-Nord	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	....	.....	...	.....	.....
Totaux	3	50	3000	7	71	2970	231	120	12000	4800	30	2360	2975
Division de Lennox, Addington et Frontenac.													
Rivière Napanee	...	...	.....	...	22	344	44	43	760	305	3	20	130
Ile Amherst	...	...	.....	...	17	340	34	34	1205	241	...	.....	.....
Eaux intérieures, Lennox et Addington	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	......	.....	...	.....	.....
do Frontenac	...	...	.....	...	...	.....	.....	.....	......	.....	...	.....	.....
Totaux	...	...	.....	...	39	684	78	77	1965	546	3	20	130

navires, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

...SION, VALEUR, ETC.					ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON.											VALEUR TOTALE.
Rets à chambres.			Verveux.													
Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, barils.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	
		$		$												$ cts.
...	...	...	60	360	...	16000	...	...	...	...	16000	...	...	...	...	2,240 00
...	...	...	...	...	40000	80000	400	...	...	...	...	...	...	60000	...	13,400 00
...	...	...	...	...	8000	12000	...	...	...	...	...	...	40000	80000	...	6,000 00
...	...	...	8	400	75000	...	134	...	1700	19000	20500	16000	...	21000	21500	11,217 00
...	...	...	...	...	17000	...	270	...	100	9000	6000	9000	...	10000	15000	4,816 00
...	...	...	...	...	32000	...	260	...	100	22000	35000	26000	...	39000	52000	11,316 00
...	...	...	...	...	11400	...	81	...	...	3900	6400	5500	...	8300	14800	2,903 00
...	...	...	...	...	64000	...	360	...	...	22000	36900	36900	...	43200	128200	17,441 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	160000	...	4,800 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	60000	...	1,800 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	50000	...	1,500 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	25000	...	750 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	20000	...	600 00
...	...	...	68	760	247400	108000	1505	...	1900	75900	120800	93400	40000	576500	231500	78,783 00
...	...	...	68	1060	47800	...	...	300	...	2500	29400	28900	...	111400	...	10,540 00
...	...	...	...	...	54900	1800	...	...	...	1000	3000	300	...	...	...	4,791 00
...	...	...	...	...	500	1500	12	...	...	...	1200	...	...	5000	...	442 00
...	...	...	...	...	4100	21050	102	...	...	...	...	1800	...	6400	...	2,804 00
...	...	...	68	1060	107300	24350	114	300	...	3500	23600	31000	...	122800	...	18,577 00

11*b*—20½

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

STATION.	NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE.							RETS, LEUR NOMBRE, DIMEN					
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.		
	Nombre.	Tonnage.		Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
Division de l'île Wolfe et Kingston.			$			$				$			$
Ile au Pigeon	...	...	...	...	2	120	8	100	1000	400	...	...	...
Barrett et baie de Reed	...	...	...	...	2	90	4	30	300	140	...	...	...
Baie Button	...	...	...	...	1	30	2	...	...	...	...	...	...
Grande Baie	...	...	...	...	3	100	6	...	...	...	...	...	...
Côté sud de l'île Wolfe	...	...	...	...	1	35	2	16	160	64	...	...	...
Ile Howe	...	...	...	...	4	90	3	1	50	12	...	...	...
Kingston, Storrington et Pittsburg	...	...	...	...	8	210	10	3	100	28	...	...	...
Rivière Gananoque	...	...	...	...	1	25	1	1	...	10	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	22	700	36	151	1610	654	...	...	...
Division de Rideau.													
Lacs Rideau	...	...	...	...	29	381	42	37	1130	170	...	...	...
Rideau inférieure	...	...	...	...	7	100	8	8	92	60	...	...	...
Smith's Falls	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Edmund's et Sly Rapids	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Kilmarnock	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Merrickville	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Burritt's Rapids	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Long Reach	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	36	481	50	45	1222	230	...	...	...

uavires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

...sion, valeur, etc.					Espèces et quantités de poisson.											Valeur totale.
Rets à chambres.			Verveux.													
Nombre.	Rods	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, brls.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, etc.	
		$		$												$ cts.
...	...	...	...	...	800	16000	...	...	...	...	...	...	1200	...	...	1,404 00
...	...	...	5	80	...	...	...	...	...	...	500	...	2000	2300	...	199 00
...	...	...	5	80	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2100	...	63 00
...	...	...	20	320	...	...	...	...	...	...	...	...	...	7300	...	219 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	200	800	150	...	...	59 50
...	...	...	15	162	...	...	...	...	...	1000	...	200	...	11400	...	412 00
...	...	...	41	205	400	400	...	3200	...	...	...	...	1000	37000	...	1,384 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	15000	45000	...	900	1200	...	...	3,705 00
...	...	...	86	847	1200	16400	...	3200	15000	46000	700	1900	5550	60100	...	7,445 50
...	...	...	19	400	...	2550	48	...	...	1300	3850	300	...	24700	...	1,509 00
...	...	...	3	75	...	700	...	...	...	...	...	...	...	2000	...	116 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	600	200	600	...	1400	...	120 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1600	600	2400	...	4400	...	384 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	800	600	2000	...	2000	...	244 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	600	200	800	...	1200	...	124 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1000	600	1000	...	1600	...	194 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	800	1400	800	2000	...	2000	...	340 00
...	...	...	22	475	...	3250	48	...	800	7300	6850	9100	...	39300	...	3,031 00

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dim en					
	Navires.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.		
	Nombre.	Tonnage	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.
			$			$				$			$
Division de Rockport et Brockville	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division de Prescott et Cornwall	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division des comtés de Carleton et Russell	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division des comtés de Renfrew et Lanark, y compris les rivières Mad waska et Bonnechère	...	...	...	...	27	137	77	25	149	110	...	...	...
Division de la rivière et du lac Mississipi	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division des lacs Charlestown et Gananoque	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division du comté de Victoria	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division de Peterboro'.													
Lakefield	...	...	...	...	10	150	10	1	8	4	...	...	...
Bobcaygeon	...	...	...	...	20	200	20	...	...	...	...	...	...
Lindsay	...	...	...	...	10	200	10	...	...	...	...	...	...
Peterboro'	...	...	...	...	15	150	15	...	...	...	...	...	...
Norwood	...	...	...	...	4	40	4	...	...	...	...	...	...
Drag, Aigle et autres lacs	...	...	...	...	...	...	...	10	50	50	...	...	...
Totaux	...	...	...	...	59	740	59	11	58	54	...	...	...
Division de Simcoe.													
Lac et rivière Scugog	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lacs Simcoe et Couchiching, y compris la rivière Severn	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division de Muskoka	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Division du lac Nipissingue	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

sion, valeur, etc.					Espèces, quantités et prix du poisson.										Valeur totale.
Rets à chambres.			Verveux.												
Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Poisson blanc, lbs.	Truite, lbs.	Hareng, barils.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson employé pour la consommation locale, lbs.	
		$		$											$ cts.
...	...	...	...	...	...	...	...	22000	...	15000	4500	10000	28000	...	5,810 00
...	...	...	...	...	...	...	...	3200	2000	6000	5000	3000	6100	...	1,255 00
...	...	...	...	...	...	...	...	500	2800	3400	5600	1000	20000	...	1,332 00
...	...	...	...	...	2400	4800	...	4350	7700	6400	15600	5800	40000	...	3,983 00
...	...	...	...	...	...	...	...	...	5500	3100	25200	...	20100	...	2,379 00
...	...	...	...	...	...	20000	...	...	15000	...	4000	...	21000	...	3,330 00
...	...	...	...	...	...	...	50	15000	25000	2400	...	...	5000	...	2,944 00
...	...	...	...	...	...	2600	...	30000	15000	...	...	...	3000	...	2,998 00
...	...	...	...	...	...	1000	2	26000	26000	...	...	...	3000	...	3,300 00
...	...	...	...	...	...	...	...	10000	10000	...	...	...	2000	...	1,260 00
...	...	...	...	...	...	...	...	35000	26000	...	...	...	6000	...	3,840 00
...	...	...	...	...	...	...	...	16000	16000	...	...	...	2000	...	1,980 00
...	...	...	...	...	1500	12000	25	...	...	...	...	...	6000	...	1,385 00
...	...	...	...	...	1500	15600	27	117000	93000	...	...	...	22000	...	14,763 00
...	...	...	...	...	...	...	...	200000	60000	...	...	...	100000	...	18,600 00
...	...	...	...	...	35000	51000	120	4000	15000	...	20000	7000	...	...	9,970 00
...	...	...	...	...	15000	7230	80	...	1500	4200	...	...	...	...	2,520 40
...	...	...	...	...	16000	...	...	...	...	24000	30000	...	...	...	4,220 00

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1885.

Station.	Navires et bateaux employés à la pêche.							Rets, leur nombre, dimension, valeur, etc.										
	Navires et remorqueurs.				Bateaux.			Rets à mailles.			Seines.			Rets à chambres.			Verveux.	
	Nombre.	Tonnage.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Valeur.	Hommes.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Rods.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
			$			$				$			$			$		$
Division du lac Supérieur	4	55	6500	15	90	8235	199	1298	57318	19696				5		1850		
Division de l'île Manitouline	9	236	38000	41	138	31500	324	3173	86377	31660				56	1660	25950		
Baie Georgienne	6	182	15800	21	115	8928	247	1163	51888	14221	1		200	6		2050		
Lac Huron					86	8266	442	1195	22274	10030	57	1605	5570	8	730	2900		
Lac Sainte-Claire et rivière Thames					35	1042	181				33	1691	1938					
Rivière Détroit	1	2000	10	3	23	845	117				29	413	3275	4	300	800		
Lac Erié					185	50296	316	65	6095	2028	32	1381	3330	132	9469	37965	1459	2205
Niagara et lac Ontario					119	7039	242	140	27455	12193	24	680	1999	2	120	250	35	350
Comté de P.-Edouard et Baie de Quinté	3	50	3000	7	71	2970	231	120	12000	4800	30	2360	2975				68	760
Lennox, Addington et Frontenac					39	684	78	77	1965	546	3	20	130				68	1060
Ile Wolfe et Kingston					22	700	36	151	1610	654							86	847
Division Rideau					36	481	50	45	1222	230							22	475
Rockport et Brockville																		
Prescott et Cornwall																		
Carleton et Russell																		
Renfrew et Lanark					27	137	77	25	149	110								
Rivière et lac Mississippi																		
Charleston et Gananoque																		
Comté de Victoria																		
do Peterboro'					59	740	59	11	58	54								
Lac Scugog et rivière																		
Lac Simcoe et Couchiching																		
Muskoka																		
Nipissingue																		
Totaux	23	2523	63310	87	1045	121863	2629	7463	258411	96222	209	8150	19417	213	12279	71765	1738	5697

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc.—Province d'Ontario—*Fin.*

Station.	Espèces de poisson, leur quantité et leur valeur.													Valeur totale.
	Poisson, barils.	Poisson, lbs.	Truite, lbs.	Truite, barils.	Hareng, barils.	Anguille, lbs.	Maskinongé, lbs.	Achigan, lbs.	Doré, lbs.	Brochet, lbs.	Esturgeon, lbs.	Poisson commun, lbs.	Poisson pour la consommation locale, lbs.	$ cts.
Division du lac Supérieur	1064	393360	570974	1703					83000		41500			111,871 72
Division de l'île Manitouline	965	640960	1412660	480					264442		477400			218 476 12
Baie Georgienne	946	398000	1712000	746	938		500	1000	89000	17000	600	39000	100000	200,890 00
Lac Huron	2380	757100	362730	12[illegible]7	6912			9500	246900	1000	347800		496400	208,032 40
Lac Sainte-Claire et rivière Thames		25800	107300		541		500	10250	69700	8900	290	145100	36000	24.072 50
Rivière Détroit		31000			13680		1150		7500	6500	49780	4000		74,333 00
Lac Erié		186080	820		29677		2000	110427	685102	17700	459265	208733	49200	242.774 98
Niagara et lac Ontario		9400	181340		6014	15375	177000	145020	85400	131530	10050	189200		83,298 15
Comté du Prince-Ed. et baie de Quinté		247400	108000		1505		1900	75900	120800	93400	40000	576500	231500	78,783 00
Lennox, Addington et Frontenac		107300	24[illegible]50		114	300		3500	33600	31000		122800		18,577 00
Ile Wolfe Kingston		1200	16400			3200	15000	46000	700	1900	5550	60100		7,445 50
Division du Rideau			3250		48		800	7300	6850	9100		39300		3,031 00
Rockport et Brockville							22000		15000	45000	10000	28000		5,810 00
Prescott et Cornwall							3200	2000	6000	5000	3000	6100		1,255 00
Carleton et Russell							500	2800	3400	5600	1000	20000		1,332 00
Renfrew et Lanark		2400	4800				4850	7700	6400	15600	5800	4000		3,983 00
Rivière et lac Mississipi								5500	3100	25200		20100		2,379 00
Charleston et Gananoque			20000					15000		4000		21000		3,330 00
Comté de Victoria					50		15000	25000	2400			5000		2,944 00
do Peterboro'		1500	15600		27		117000	93000				22000		14,763 00
Lac Scugog rivière							200000	60000				100000		18,600 00
Lacs Simcoe et Couchiching		35000	51000		120		4000	15000		20000	7000			9,970 00
Muskoka		15000	7230		80			1500	4200					2,520 40
Nipissingue		16000							24000	30000				4,220 00
Total	5355	2867500	4598454	4166	59706	18875	565400	636397	1757494	468430	1459035	1646933	913100	1,342,691 77

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêches dans la province d'Ontario, pendant l'année 1885.

Espèces de poisson.		Quantité.	Prix.	Valeur.
			$ cts.	$ cts.
Hareng	Brls.	59,706	5 00	298,530 00
Poisson blanc	"	5,355	10 00	53,550 00
"	Lbs.	2,867,500	0 08	229,400 00
Truite	"	4,598,454	0 08	367,876 32
"	Brls.	4,166	10 00	41,660 00
Maskinongé	Lbs.	565,400	0 06	33,924 00
Achigan	"	636,397	0 06	38,183 82
Doré	"	1,757,494	0 06	105,449 64
Brochet	"	468,430	0 05	23,421 50
Esturgeon	"	1,459,035	0 05	72,951 75
Anguille	"	18,875	0 05	943 75
Poisson commun	"	1,646,933	0 03	49,407 99
Poisson pour la consommation locale, (non compris dans ce qui précède)	"	913,100	0 03	27,393 00
Total pour 1885				1,342,691 77
" 1884				1,133,724 26
Augmentation				208,967 51

Etat du nombre et de la valeur des navires et bateaux, et des appareils de pêche employés dans Ontario pendant l'année 1885.

		Valeur.
23 navires or remorqueurs		$ 63,310
1,045 bateaux		121,863
258,411 rods ou rets à mailles		96,222
8,150 seines à chambres	$19,417	
12,279 rets à chambres	71,765	96,879
1,788 verveux	5,697	
Total		$378,274

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DE LA PROVINCE D'ONTARIO, ANNÉE 1885.

DIVISION DU LAC SUPÉRIEUR.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Brls.	1,448	1,467	1,144	1,064
do frais	Lbs.	123,972	342,400	336,150	393,360
Truite	Brls.	1,698	1,610	2,150	1,703
do	Lbs.	107,700	582,397	215,500	570,974
Doré	"	40,000	68,000	10,800	83,000
Hareng	"	....	....	10	....
Esturgeon	"	....	....	400	41,500
Poisson commun	Brls.	....	50	....	....
Poisson employé à la consommation locale..	"	318½	1,000	....	....
Total en lbs		964,572	1,948,197	1,223,650	1,642,234
Valeur	$	56,215 76	116,533 76	77,790	111,871 72

Le garde-pêche *James Dickson*, qui est chargé de la partie des côtes du lac Supérieur comprise entre la rivière aux Tourtes et les îles d'Ardoise rapporte que plusieurs des trente-six bateaux qui ont obtenu des permis n'ont pas fait la pêche, tandis que d'autres ne possédaient que des appareils plus petits. Quelques pêcheurs canadiens se sont rendus à l'île Royale, dans le Michigan, pendant la saison réservée, ce qui explique la diminution du rendement dans sa division. Il a été pris très peu de poisson après le 1er novembre à cause du froid. La plus grande partie du poisson qui est pris dans cette division est expédiée aux Etats-Unis, à Duluth principalement.

Le garde-pêche *Joseph Wilson*, dont le district s'étend des îles d'Ardoise, sur le lac Supérieur, à Collin's Inlet, sur la baie Georgienne, rapporte que le rendement des pêches de sa division a augmenté, ce qu'il attribue à la quantité considérable d'esturgeon et de doré pris dans les rets à enclos. Il y a eu plus grande abondance de truites qu'en 1884, mais la quantité de poisson blanc a été à peu près la même. Comme les marchés étaient encombrés, les prix, pour le poisson salé particulièrement ont été peu élevés. Le garde-pêche Wilson espère que le poisson reproducteur profitera grandement des changements apportés dans la saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée. Il calcule que 382,000 lbs. de poisson ont servi à la consommation locale, et il en estime la valeur à $7,600.

DIVISION DES ILES MANITOULINES.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Brls	....	....	250	965
do	Lbs.	322,435	553,792	1,103,962	640,960
Truite	"	648,630	968,225	1,938,194	1,412,660
do	Brls.	....	....	312	480
Doré	Lbs.	529,466	317,489	522,104	264,442
Poisson employé à la consommation locale..	"	....	45,000	....	....
Esturgeon	"	50,000	91,200	234,659	477,400
Totaux en lbs		1,550,531	1,975,706	3,911,319	3,084,462
Valeur	$	111,953 16	147,620 70	296,551 67	218,476 12

Le garde-pêche *D. A. Cameron*, qui est chargé des emplacements de pêche dans le voisinage des îles Manitoulines, de Saint-Joseph, Cockburn et aux Canards, rapporte que la pêche du poisson blanc, de la truite saumonnée et du doré a diminué et il en donne pour raison qu'on n'a pas fait la pêche à plusieurs stations. Le rendement de l'esturgeon augmente, ce qui est dû sans doute à l'emploi des rets à enclos. La saison réservée a été en général bien observée. Le garde-pêche n'a eu connaissance que d'une seule infraction, et le délinquant a été condamné à l'amende.

DIVISION DE LA BAIE GEORGIENNE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Brls.	744	395	684	946
do frais	Lbs.	1,367,250	1,035,600	350,184	398,000
Truite	Brls.	1,575	2,330	938	746
do	Lbs.	278,000	1,351,400	1,386,520	1,712,000
Hareng	Brls.	85	137	449	938
Achigan	Lbs.	200	....	200	1,000
Doré	"	47,600	184,750	73,900	89,000
Brochet	"	12,600	15,700	23,320	17,000
Esturgeon	"	....	26,800	2,350	600
Poisson commun	Brls.	262	4,923	lbs. 27,480	lbs. 39,000
Poisson employé pour la consommation loc.	"	620	800	" 7,800	" 100,000
Maskinongé	Lbs.	....	....	....	500
Totaux en lbs		2,362,850	3,343,650	2,285,952	2,883,100
Valeur	$	162,261 00	253,997 00	164,189 06	200,890 00

Le garde-pêche *Solomon James*, dont la division s'étend de Collin's Inlet à Parry Sound, sur la baie Georgienne, rapporte que le nombre des pêcheurs qui ont des permis est à peu près le même que celui de l'année dernière. Le rendement de la truite saumonnée et du poisson blanc n'a pas diminué malgré l'extension de la saison réservée.

Les affaires de la saison prochaine promettent d'être très satisfaisantes, car on construit presque partout d'immenses glacières. Aucune infraction de la loi n'a été portée à la connaissance du gardien.

Le garde-pêche *F. M. G. Fraser*, dont la division comprend la côte de la baie Georgienne, depuis Parry-Sound jusqu'à Victoria-Harbour, rapporte que les opérations de pêche de la dernière saison ont été satisfaisantes. La pêche a duré jusqu'au 20 décembre. Bien qu'on considère la saison réservée pour le poisson blanc et la truite trop longue, le règlement a été bien observé. Les frayères étaient remplies de poissons qui y demeurèrent plusieurs semaines après la fraie. M. Fraser a confisqué un grand rets à enclos près de Parry-Sound. Il a été impossible de connaître quels en étaient les propriétaires, mais on suppose que ce sont des Américains.

Le garde-pêche *Samuel Frazer* est chargé de surveiller la partie de la côte de la baie Georgienne qui s'étend de Victoria Harbour à Allenwood, y compris la péninsule de Pénétanguishene, les îles du Chrétien, Beckwith et Hope. Il rapporte que le rendement dans sa division a diminué. M. Frazer attribue cette diminution aux grands vents qui y ont régné pendant le meilleur temps de la pêche ainsi qu'à l'extension de la saison réservée. Toutefois, d'après les rapports, le poisson abondait partout. Les diverses saisons réservées ont été bien observées, bien qu'il y ait eu quelques cas de pêche illégale à l'île Quarry et près de Muskoka-Mills. Plusieurs rets et bateaux ont été confisqués, ce qui a eu l'effet de mettre fin au braconnage.

La division du garde-pêche *Geo. L. Miller* s'étend de Owen-Sound au cap Hurd, sur la côte nord de la baie Georgienne. Ce dernier rapporte que le rendement a été plus considérable que d'habitude. Les fortes tempêtes du mois de décembre n'ont pas empêché la pêche, et comme la dernière partie du mois a été peu froide on a alors pris beaucoup de poisson. On possède maintenant dans cette division de meilleurs bateaux et appareils. Les pêcheurs vendent aussi leur poisson à des prix plus rémunérateurs. Ils le vendent frais à de grands commerçants qui l'expédient dans la glace et épargnent ainsi les frais de saumurage et d'embarillage.

Le garde-pêche *George R. Steele* est chargé des eaux de l'intérieur du district de Parry-Sound. Comme aucun pêcheur dans cette division ne prend de permis il est difficile de donner une évaluation quelque peu exacte du rendement. Une seule fois on s'est plaint qu'on avait pêché illégalement, mais le garde-pêche n'a pu, faute de preuves, faire condamner la personne soupçonnée à l'amende.

DIVISION DU LAC HURON.

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches de cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Hareng	Brls	4,395	4,222	6,592	6,912
Poisson blanc	Lbs.	....	....	....	2,880
do	"	836,500	620,000	701,750	757,100
Truite	"	705,200	543,000	508 100	610,130
Achigan	"	14,000	13,800	7,600	9,500
Brochet	"	200	400	500	1,000
Doré	"	285,050	288,200	198,430	246,900
Esturgeon	"	64,700	59,200	135,032	347,800
Poisson employé pour la consommation locale	"	....	....	504,000	496,400
Totaux en lbs		2,784,650	2,369,000	3,373,812	4,327,230
Valeur	$	166,499	135,250	163,996 40	208,032 40

Le garde-pêche *James Muir*, dont la division comprend la partie de la côte du lac Huron qui s'étend du cap Hurd à la Pointe-Clarke, n'a pas fait de rapport.

Le garde-pêche *A. C McKinnon*, qui est chargé de la partie de la côte du lac Huron, de la Pointe-Clark à Kettle-Point, rapporte que le rendement a été à peu près le même qu'en 1884. On a pris plus de cent vingt-cinq tonneaux de poisson dans les rets à enclos entre Kettle-Point et Blue-Point. L'esturgeon et le doré frais sont expédiés sur les marchés des Etats-Unis, où la demande est considérable. On a bien observé les diverses saisons réservées. Le département lui ayant donné instruction d'aller inspecter la division voisine du garde-pêche Muir, dans laquelle la saison réservée avait été violée, M. McKinnon réussit à faire condamner trois personnes à de fortes amendes pour ces infractions. Six propriétaires de moulins furent également poursuivis pour avoir jeté de la sciure de bois et des déchets de moulins dans les cours d'eau, mais les magistrats n'imposèrent que de légères peines, ce qui, croit-il, ne les punissaient pas du tout.

Le garde-pêche *D. McMaster*, qui a la surveillance de la rivière Sainte-Claire, rapporte qu'il y a une augmentation dans le rendement du hareng et du doré, mais une forte diminution dans celui du poisson blanc, de la truite et du brochet. On paraît cependant rechercher davantage les stations de pêche et l'on croit que l'année prochaine le nombre de pêcheurs sera plus considérable.

Le garde-pêche *Hugh McFayden*, qui est chargé du haut de la rivière Saugeen et de ses tributaires, rapporte que la pêche à la ligne de la truite a bien réussi. L'eau s'est maintenue si haute qu'il a été à peine possible de pêcher avant le mois de juin. La truite s'est vendue jusqu'à 25 cents par livre sur les marchés locaux. Quatre propriétaires de moulins ont été condamnés à l'amende pour avoir violé la loi concernant la sciure de bois. Quelques-uns s'occupent actuellement à disposer leurs moulins de façon à pouvoir se défaire de la sciure de bois autrement qu'en la jetant à la rivière.

DIVISION DU LAC SAINTE-CLAIRE ET DE LA RIVIÈRE THAMES.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	16,600	20,200	33,800	25,800
Truite	"	29,600	57,000	70,400	107,300
Hareng	Brls.	291	462	725	541
Maskinongé	Lbs.	400	600	235	500
Achigan	"	85,400	85,800	60,460	10,250
Brochet	"	12,200	50,200	25,490	8,900
Doré	"	141,400	88,800	136,400	69,700
Esturgeon	"	600	200	320	290
Poisson commun	Brls.	1,568	1,084	Lbs. 237,500	Lbs. 145,100
Poisson employé à la consommation locale	"	....	374	" 89,200	" 36,000
Totaux en lbs.		657,000	686,800	798,805	512,040
Valeur	$	25,695	27,334	34,878	24,072 50

Le garde-pêche *T. McQueen*, à l'embouchure de la rivière Thames, rapporte que les opérations de pêche ont eté moins satisfaisantes que d'habitude. La rigueur du temps et l'épaisseur de la glace ont nui gravement aux opérations des pêcheurs. Les propriétaires de moulins paraissent bien disposés à se soumettre à la loi concernant la sciure de bois. Le garde-pêche n'a pas eu connaissance d'infractions à la loi pendant la saison réservée. Quelques personnes ont été accusées d'avoir pêché sans permission, mais on s'est convaincu après examen, que ces rapports n'étaient pas fondés.

Le garde-pêche *John Crotty* a été nommé garde-pêche de la partie centrale de la rivière Thames, en remplacement de Angus Brady, décédé.

Le garde-pêche *Peter McCann*, qui est chargé du haut de la rivière Thames, rapporte lui aussi que le rendement a diminué. Comme l'eau s'est maintenue haute les pêcheurs de Cashmere n'ont pu, pour bien dire, se servir de leurs seines. La pêche à l'achigan a été bonne. Quatre personnes ont été poursuivies pour avoir pris des achigans dans les passes-migratoires. Plusieurs passes-migratoires ont été endommagées par l'eau et il faudra les réparer.

Le garde-pêche *A. Quenneville*, chargé de la surveillance de la partie du lac Sainte-Claire située dans le voisinage de l'embouchure de la rivière Thames, rapporte qu'il y a eu une diminution considérable dans le rendement du doré et de l'achigan, ce qu'il attribue à la débâcle tardive, la première venue du poisson ayant remonté la rivière avant la fin de la saison réservée.

DIVISION DE LA RIVIÈRE DÉTROIT.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	75,000	62,500	71,950	31,000
Hareng	Brls.	104	405	1,200	13,680
Maskinongé	Lbs.	600	720	450	1,150
Achigan	"	....	4,050	570	....
Brochet	"	200	1,000	7,850	7,500
Doré	"	18,000	22,200	8,800	6,500
Esturgeon	"	14,200	12,800	47,000	49,780
Poisson commun	"	43,000	62,000	149,600	4,000
Poisson employé à la consommation locale.	"	....	....	15,000	....
Totaux en lbs		171,800	245,920	541,220	2,835,930
Valeur	$	9,216 00	11,573 20	20,025 70	74,333 00

Le garde-pêche *E. Boismier*, qui est chargé de la rivière Détroit, rapporte que le rendement du poisson a été trois fois plus considérable qu'en 1884. Cela est dû à la pêche extraordinaire du hareng, qui a été, dit-on, de 13,680 barils. Le rendement du poisson blanc a été à peu près le même que l'année dernière. Comme la demande du poisson frais est considérable sur les marchés avoisinants, plusieurs personnes se proposent de se livrer à cette industrie à la saison prochaine.

DIVISION DE LA POINTE PELÉE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Hareng	Brls.	5,650	7,940	9,118	14,730
Poisson blanc	Lbs.	109 375	48,244	30,842	58,380
Achigan	"	33,725	24,840	29,000	48,030
Doré	"	24,138	34,214	30,000	37,250
Esturgeon	"	27,670	69,130	47,800	91,260
Poisson commun	"	....	....	7,400	104,000
Totaux en lbs		1,322,908	1,764,428	1,968,642	3,284,920
Valeur		41,805 28	50,559 26	54,209 36	91,120 20

Le garde-pêche *Wm. Prosser*, dont la division s'étend de la rivière Détroit à la ligne du comté de Kent, rapporte que le rendement de toutes les espèces de poissons a augmenté. La valeur totale du rendement a été de près de 70 pour 100 de plus que celui de l'année dernière.

DIVISION DE L'ILE PELÉE.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.	1882	1883.	1884.	1884.
Achigan ....Lbs.	....	....	....	42,347
Poisson blanc .... "	95,970	62,884	45,561	....
Hareng ....Brls.	1,170	1,437	634	8,863
Doré ....Lbs.	....	....	22,483	11,964
Esturgeon .... "	60,000	18,200	166,600	7,290
Poisson commun .... "	33,400	65,200	9,800	27,858
Totaux en lbs............	423,370	433,684	371,244	1,862,059
Valeur .... $	17,195 60	14,429 72	16,787 86	48,773 90

Le garde-pêche *James Cummins* rapporte que le rendement du hareng a été extraordinaire et d'une valeur totale trois fois plus grande que celui de 1881.

DIVISION DU LAC ÉRIÉ.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette divition.

Espèces de poisson.	1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc ....Lbs.	78,888	110,500	151,400	127,700
Hareng ....Brls.	3,061	1,684	4,063	6,084
Maskinongé ....Lls.	1,200	2,800	2,900	2,000
Achigan .... "	48,600	86,600	25,260	20,059
Brochet .... "	25,300	30,800	13,280	17,700
Doré .... "	234,700	154,200	122,114	635,888
Esturgeon .... "	68,200	135,200	101,620	295,715
Poisson commun .... "	475,600	663,200	635,800	76,875
Truite .... "	....	....	500	820
Poisson employé pour la consommation locale "	....	....	30,000	49,200
Total en lbs	1,543,800	1,520,100	1,882,974	2,147,033
Valeur .... $	52,802 00	53,440 00	66,902 44	*102,880 88

* Note.—Cela exclusivement de la division Pelée, car en la comprenant, la valeur totale des pêches dans la division du lac Erié serait pour 1885 de $242,774.98.

La division du garde-pêche *J. McMichael* comprend la partie du comté de Kent qui donne sur le lac Erié. Cet employé rapporte qu'il y a eu une augmentation considérable dans le rendement du doré, du hareng et de l'esturgeon. La diminution du poisson blanc est due à l'extension de la saison réservée. Il recommande qu'on enlève les rets vers le 1er novembre afin de rendre la saison reservée plus efficace.

La division du garde-pêche *A. McBride*, sur la limite du comté d'Elgin, a été surveillée par le garde-pêche Kerr, qui rapporte une diminution dans le rendement du poisson blanc. Cette diminution ne peut être attribuée à d'autres causes qu'à l'extension de la saison réservée. Les prix en général ont été peu élevés, parce que les marchés étaient encombrés des espèces plus communes de poissons. Il a été perdu une quantité considérable d'esturgeon pris dans les rets à enclos pendant qu'on attendait pour les vendre plus cher. La nouvelle saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée a été bien observée. M. Kerr recommande aussi qu'on enlève les rets à enclos le 1er novembre.

Le garde-pêche *David Sharp*, dont la division comprend la partie de la côte du lac Erié qui borne le comté de Norfolk, rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du poisson blanc, du hareng et du doré, ce qu'il attribue en partie au mauvais temps et tempêtes. L'esturgeon abondait et il en a été pris beaucoup. Les prix étaient moins élevés que d'habitude.

Le garde-pêche *W. A. McCrae*, chargé de surveiller la Grande-Rivière et la partie de la côte du lac Erié, près de son embouchure, rapporte que le rendement des pêches de sa division a été beaucoup meilleur, ce qu'il attribue à la plus active exploitation de l'industrie. Une tempête a tellement endommagé les rets à enclos, en amont de l'embouchure de la Grande-Rivière, que ces appareils ne peuvent plus servir. La pêche à la ligne et à la cuiller a bien réussi en aval du barrage à Dunnville, sur la Grande-Rivière, mais en amont, l'eau s'est maintenue trop haute et il n'a été pris que quelques poissons.

Le garde-pêche *W. P. Croome*, qui est chargé de surveiller la partie supérieure de la Grande-Rivière, rapporte que l'achigan et le doré ont été aussi abondants que jamais. Il y a dans cette division dix passes-migratoires, dont quelques-unes sont en bon ordre. D'autres ont été tellement endommagées par les glaces qu'il a été impossible de les faire réparer pour la venue du poisson, au printemps.

DIVISIONS DE LA RIVIÈRE NIAGARA ET DU LAC ONTARIO.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	69,100	34,100	16,600	9,400
Truite	"	110,300	113,000	102,080	181,340
Hareng	Brls.	1,212	2,116	6,880	6,014
Maskinongé	Lbs.	100,000	190,000	135,000	177,000
Achigan	"	193,200	182,000	157,562	145,020
Doré	"	68,300	69,200	70,750	85,400
Brochet	"	35,800	70,600	38,555	131,530
Anguille	"	....	....	15,500	15,375
Esturgeon	"	103,800	69,600	44,440	10,050
Poisson commun	Brls.	1,878	1,698	lbs. 324,770	lbs. 189,200
Total en livres		1,298,500	1,491,300	2,281,217	2,147,115
Valeur	$	56,594 00	62,622 00	80,358 97	88,298 15

Le district du garde-pêche *J. W. Kerr* s'étend depuis l'embouchure de la Grande-Rivière, sur le lac Erié, jusqu'au port Whitby, sur le lac Ontario, y compris la rivière Niagara. Cet employé rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du hareng, à Brouté principalement. Le rendement total des pêches de sa division a été moindre que celui de l'an dernier. Il attribue ce fait aux tempêtes, qui ont détruit une quantité considérable d'appareils de pêche. Le rendement du poisson blanc et

de la truite saumonée à Niagara et sur la plage de Burlington (*Burlington Beach*) indique une diminution, comparativement à celui de 1884 que l'on considérait une mauvaise année. Les prix ont été rémunérateurs toute la saison sur les marchés locaux par suite de la rareté du poisson de mer. Les saisons réservées ont été bien observées.

Le garde-pêche *Chas. Gilchrist* est chargé de la surveillance du lac du Riz et de ses tributaires et de la partie du lac Ontario qui borne le comté de Northumberland. Il rapporte que la truite saumonée était abondante, mais que le poisson blanc a manqué. Il ne peut en donner de raison, sauf que ce poisson doit avoir changé ses frayères. De grandes quantités de poisson commun ont été expédiées sur les marchés américains.

La pêche à la ligne dans le lac du Riz va de mieux en mieux. L'employé n'a pas eu connaissance d'infractions aux lois de pêche. Plus de 500 permis ont été émis. Sur ce nombre 52 ont été accordés à des citoyens des Etats-Unis et le reste à des résidants et sauvages.

DIVISIONS DE PRINCE-EDOUARD ET DE LA BAIE DE QUINTÉ.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	223,000	62,200	159,800	247,400
Truite	"	120,000	183 000	265,500	108,000
Hareng	Brls.	610	341	364	1,505
Maskinongé	Lbs.	2,200	....	550	1,900
Achigan	"	32,200	23,800	45,400	75,900
Brochet	"	40,600	175,400	43,500	93,400
Doré	"	64,400	76,200	57,300	120,800
Esturgeon	"	1,800	....	40,300	40,000
Poisson commun	Brls.	982	964	lbs. 564,400	576,500
Poisson employé pour la consommation locale.	Lbs.	....	....	59,600	231,500
Totaux en lbs.		802,600	781,600	1,309,150	1,796,400
Valeur	$	42,466	62,507	64,949	78,783

Le garde-pêche *Chas. Wilkins*, qui doit surveiller la division de la baie de Quinté rapporte que le rendement de toutes les espèces de poisson excède de beaucoup celui des années passées. L'enlèvement des rets, dans l'ouverture supérieure, a permis au poisson de se rendre librement dans les chenaux de la baie et de là sur les frayères, et cela a eu nécessairement pour effet d'augmenter le rendement des plus belles espèces de poisson. M. Wilkins attribue le meilleur rendement du poisson blanc au grand nombre d'alevins qui ont été déposés dans ces eaux depuis plusieurs années. Le hareng abondait et était de bonne qualité. Les opérations de pêche ont été en général très satisfaisantes.

Le garde-pêche *J. Redmond*, du comté de Prince-Edouard, rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement des pêches de sa division. Cela est attribué aux excès de pêche des années passées et aux cent milles de rets à mailles tendus le long des côtes du lac Ontario. L'ancienne saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée ne servait que très peu à protéger ces poissons, mais maintenant, grâce à l'extension, on obtiendra certainement de très heureux résultats. La loi a été strictement observée.

DIVISIONS DE LENNOX, ADDINGTON ET FRONTENAC.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	15,534	34,400	14,800	107,300
Truite	"	9,422	15,100	28,400	24,350
Maskinongé	"	30	....	....	....
Achigan	"	74	200	2,900	3,500
Brochet	"	34,000	18,000	4,300	31,000
Doré	"	2,230	20,350	45,650	33,600
Anguille	"	....	....	1,500	300
Hareng	"	307	207	153	114
Poisson commun	"	1,175	350	lbs. 84,400	122,800
Total en livres		422,158	200,250	212,550	345,650
Valeur	$	10,100 72	8,568 00	9,957 60	18,577 00

Le garde-pêche *A. D. Sills*, qui a charge des eaux qui bornent le comté de Lennox et Addington, dit que, grâce au beau temps, le rendement du poisson excède celui des années précédentes. Un rets qui avait été tendu contrairement à la loi a été confisqué, mais il n'a pas été commis d'autres abus.

Le garde-pêche *George Lake*, de Westport, qui a remplacé feu J. A. Cameron, rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du poisson dans les eaux de l'intérieur de Frontenac. Il attribue cette diminution à l'abus des rets les années précédentes, et il recommande qu'on restreigne la pêche au rets.

Le garde-pêche *R. Gilbert*, qui a charge des eaux de l'intérieur dans la partie supérieure du comté de Frontenac, rapporte qu'il n'a pas été accordé de permis pour la pêche au rets dans sa division. On s'est borné à pêcher à la ligne et à l'hameçon. Il n'a eu connaissance d'aucune infraction à la loi. Les saisons réservées ont été bien observées. L'extension à trente jours semble être bien vue partout.

Le garde-pêche *H. R. Purcell* a charge des eaux de l'intérieur du comté d'Addington. Il rapporte que le poisson augmente depuis qu'on a restreint la pêche au rets. Il est assez difficile de découvrir les maraudeurs sur ces lacs éloignés. On a cependant confisqué plusieurs rets sans pouvoir en découvrir les propriétaires.

11*b*—21½

DIVISIONS DE L'ILE WOLFE ET KINGSTON.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	600	2,400	700	1,200
Truite	"	20,000	21,000	9,700	16,400
Achigan	"	19,800	11,800	900	46,000
Doré	"	9,400	3,000	1,900	700
Anguille	"	....	....	3,300	3,200
Maskinongé	"	....	....	....	15,000
Brochet	"	....	....	1,800	1,900
Esturgeon	"	200	3,600	4,900	5,550
Poisson commun	"	468	370	....	60,100
Poisson employé à la consommation locale.	Brls.	....	58	lbs. 125,900	....
Total en livres		143,000	127,400	144,000	150,050
Valeur	$	5,148 00	4,614 00	5,277 00	7,445 50

Le garde-pêche *Thomas Merritt* rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du poisson dans le voisinage de Kingston, à l'endroit où les égouts de la ville se jettent dans la baie. Les plus belles espèces de poisson se font rares et on a pêché les plus communes d'une manière si excessive que cela ne vaut plus la peine de tendre des rets. L'achigan et le doré augmentent sur les fonds réservés pour l'élève ainsi que pour la pêche à la ligne dans le voisinage de Kingston. Plusieurs rets ont été confisqués et détruits, mais on n'a découvert qu'un seul propriétaire.

Le garde-pêche *P. Kiel*, qui est chargé de surveiller les eaux dans le voisinage de l'île Wolfe, dit que, bien qu'il n'y ait pas une diminution sensible dans la quantité du poisson dans sa division, la pêche se fait avec moins de vigueur qu'avant, et plusieurs pêcheurs s'occupent maintenant d'autres travaux.

DIVISION RIDEAU.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1884.
Poisson blanc	Lbs.	11,000	2,800	3,200	3,250
Truite	"	3,400	1,600	1,400	....
Hareng	Brls.	74	73	61	48
Maskinongé	Lbs.	1,000	1,000	800	800
Achigan	"	9,050	12,200	7,000	7,300
Brochet	"	18,650	15,400	13,800	9,100
Doré	"	3,800	4,200	4,000	6,850
Poisson commun	Brls.	424	317	lbs. 51,600	39,300
Total en livres		146,500	115,200	94,000	76,200
Valeur	$	4,981 50	3,799 00	3,619 00	3,031 00

Le garde-pêche *Geo. Jeacle*, qui a la surveillance des lacs Rideau, rapporte un excellent rendement de truite saumonée, de dorée et de brochet. Le poisson commun n'a pas été pêché comme autrefois. A l'exception de deux personnes qui ont été condamnées à l'amende pour avoir pêché illégalement, on a bien observé les saisons réservées

Le garde-pêche *A. E. Mills*, qui a charge de la rivière et du canal Rideau, rapporte que l'eau a été haute tout l'été, ce qui a beaucoup nui aux opérations de pêche. Beaucoup moins de personnes s'occupent de cette industrie qu'avant la prohibition des rets. La pêche à la cuiller se pratique peu à cause de la vase que produisent les roues des bateaux naviguant sur le canal. Deux personnes ont été poursuivies—l'un pour avoir fait la pêche au dard et l'autre pour avoir pêché illégalement avec des rets.

DIVISION DE ROCKPORT ET BROCKVILLE.

ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

	Lbs.
Maskinongé	22,200
Doré	15,000
Brochet	45,000
Esturgeon	10,000
Poisson commun	28,000
Total en lbs	120,200
Valeur	$5,810

DIVISION DE PRESCOTT ET CORNWALL.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Maskinongé	Lbs.	2,200	2,500	3,000	3,200
Achigan	"	5,500	5,000	5,500	2,000
Brochet	"	5,300	6,000	6,000	5,000
Doré	"	4,800	5,200	8,000	6,000
Esturgeon	"	50,000	48,000	50,000	3,000
Poisson commun	"	62,400	65,000	60,000	6,100
Totaux en lbs		130,200	131,700	132,500	25,300
Valeur	$	4,763 00	4,752 00	5,590 00	1,255 00

DIVISION DES COMTÉS DE CARLETON ET RUSSELL.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1883.	1884.	1885.
Maskinongé	Lbs.	5,000	5,000	500
Achigan	"	5,000	4,500	2,800
Doré	"	6,000	7,000	3,400
Brocht	"	6,000	5,500	5,600
Esturgeon	"	10,000	12,000	1,000
Anguille	"	....	2,000	....
Poisson commun	"	20,000	21,000	20,000
Totaux en lbs		52,000	57,000	33,300
Valeur	$	2,160 00	2,595 00	1,332 00

DIVISION DES COMTÉS DE RENFREW ET LANARK.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	4,200	5,700	2,700	2,400
Truite	"	14,400	10,600	8,000	4,800
Maskinongé	"	9,000	10,400	5,000	4,850
Achigan	"	6,200	12,400	10,000	7,700
Brochet	"	21,900	23,300	20,000	15,600
Doré	"	8,400	10,000	8,000	6,400
Esturgeon	"	2,800	11,400	10,000	5,800
Poisson commun	"	31,400	45,000	50,000	40,000
Totaux en lbs.		98,300	128,200	113,700	87,550
Valeur	$	4,767 00	5,859 00	5,236 00	3,983 00

DIVISION DE LA RIVIÈRE ET DU LAC MISSISSIPI.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Achigan	Lbs.	5,000	4,400	6,000	5,500
Brochet	"	33,000	26,800	27,400	25,200
Doré	"	400	1,800	3,400	3,100
Poisson commun	"	41,200	18,400	22,200	20,100
Totaux en lbs		59,600	51,200	59,000	53,900
Valeur	$	2,398 00	2,080 00	2,600 00	2,379 00

DIVISION DES LACS CHARLESTON ET GANANOQUE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Truite	Lbs.	2,000	1,800	2,000	20,000
Achigan	"	4,000	3,400	4,400	15,000
Doré	"	....	1,200	....	....
Brochet	"	1,000	....	1,500	4,000
Poisson commun	"	20,000	25,000	25,000	21,000
Total en livres		29,000	31,400	32,900	60,000
Valeur	$	890 00	908 00	1,249 00	3,330 00

DIVISION DE PETERBOROUGH.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1782.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	8,000	5,000	10,000	1,500
Truite	"	25,000	21,000	27,000	15,600
Hareng	Brls.	180	225	70	27
Maskinongé	Lbs.	133,400	168,400	174,400	117,000
Achigan	"	109,200	127,600	120,000	93,000
Doré	"	....	2,000	....	....
Poisson commun	Brls.	305	255	lbs. 30,000	lbs. 22,000
Total en livres		372,600	420,000	372,300	254,500
Valeur	$	19,316 00	22,105 00	21,874 00	14,763 00

DIVISION DU COMTÉ VICTORIA.

ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1885.
Hareng	Brls.	50
Maskinongé	Lbs.	15,000
Achigan	"	25,000
Doré	"	2,400
Poisson commun	"	5,000
Total en lbs		57,400
Valeur	$	2,944 00

DIVISION DU LAC SCUGOG.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1884.	1885.
Maskinongé	Lbs.	200,000	200,000
Achigan	"	80,000	60,000
Poisson commun	"	100,000	100,000
Total en lbs		380,000	360,000
Valeur	$	19,800 00	18,600 00

Le garde-pêche *Geo. B. McDermot*, qui est chargé de la surveillance du lac Scugog et de ses tributaires, rapporte que le maskinongé augmente continuellement. L'achigan malheureusement diminue par suite de l'habitude qu'a ce poisson de fréquenter des endroits peu profonds, où ils meurent pendant l'hiver. S'il était possible d'empêcher que les moulins de Lindsay absorbent une aussi grande quantité d'eau, ce poisson augmenterait considérablement en peu d'années.

LAC SIMCOE ET COUCHICHING.

Etat comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	50,000	35,000
Truite	"	65,000	51,000
Hareng	Brls.	100	120
Maskinongé	Lbs.	5,000	4,000
Achigan	"	20,000	15,000
Brochet	"	20,000	20,000
Esturgeon	"	10,000	7,000
Total en lbs		190,000	156,000
Valeur	$	12,700 00	9,970 00

DIVISION DU LAC SIMCOE.

Les gardes-pêche *L. S. Saunders* et *Wm. Hastings* rapportent que, depuis qu'on a réservé le lac Simcoe pour la propagation naturelle du poisson, il est impossible de donner une évaluation exacte du rendement. Ils recommendent qu'on donne des permis pour la pêche au dard à travers les glaces, mais qu'on défende toute pêche au rets.

Le garde-pêche *Wm. McDermott*, qui est chargé de la surveillance des eaux de l'intérieur du comté de Simcoe, rapporte qu'il y a eu une augmentation sensible du poisson, du brochet particulièrement, dans sa division.

DIVISION DE MUSKOKA.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Espèces de poisson.		1882.	1883.	1884.	1885.
Poisson blanc	Lbs.	23,000	20,800	18,000	15,000
Truite	"	4,600	3,537	3,500	7,230
Hareng	Brls.	90	83	90	80
Achigan	Lbs.	1,400	2,418	1,600	1,500
Doré	"	1,600	12,470	5,200	4,200
Totaux en lbs		48,600	55,825	46,300	....
Valeur	$	4,458	3,255 24	2,578	2,520 40

Le garde-pêche *W. E. Foot*, chargé de la surveillance des lacs Muskoka, Rousseau et Joseph, parle en termes favorables de l'état des pêches dans son district. La saison réservée a été bien observée, et il n'a eu connaissance d'aucune infraction à la loi.

Le garde-pêche *E. C. Roper*, préposé à la surveillance de la rivière Muskoka et du lac Maine rapporte qu'il a fait tous ses efforts pour faire observer rigoureusement les lois de pêche. Les propriétaires de moulins lui causent beaucoup d'embarras. La poursuite que cet employé a intenté à une société a eu, paraît-il, un bon effet.

DIVISION DU LAC NIPISSINGUE.

ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

Poisson blanc, lbs		16,000
Doré	"	24,000
Brochet	"	30,000
Total en lbs		70,000
Valeur		$4,220

No 10.

MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

WINNIPEG, 15 janvier 1886.

A l'honorable GEO. E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les pêches du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Comme l'industrie en est encore dans son enfance et que ma division embrasse un vaste territoire, il est assez difficile d'obtenir les données nécessaires pour pouvoir faire un rapport satisfaisant. Il me fait beaucoup de plaisir d'annoncer que les lois de pêche ont été publiées dans la province ainsi que dans certaines parties des territoires du Nord-Ouest, et que les résultats produits ont été satisfaisants. Jusqu'ici on n'avait tenu aucun compte des saisons réservées, et les pêches du pays étaient en conséquence menacées de destruction. Plusieurs poursuites, qui ont été suivies de condamnation à l'amende, ont eu un effet salutaire et les pêcheurs paraissent maintenant disposés à se soumettre aux règlements. Plusieurs des cours d'eau dans la province sont obstrués par des barrages de moulins, et je suis allé dans plusieurs endroits informer personnellement les propriétaires et fermiers des moulins de construire des passes dans les barrages. J'ai donné aux gardes-pêche des différents districts des plans et modèles et leur ai demandé de surveiller la construction des passes. Jusqu'ici les résultats obtenus ont été satisfaisants. Quelques passes sont terminées, et le reste, j'ai toute raison de le croire, sera fini avant que le poisson ne commence à remonter les rivières au printemps. Je n'ai eu connaissance que de deux cas où l'eau a été corrompue de manière à entraîner la destruction du poisson;—dans le premier cas, il s'agissait de l'eau de la rivière Rouge, qui contenait des matières délétères provenant des usines à gaz et égouts de la ville de Winnipeg, et dans le deuxième, des eaux de l'embouchure de la rivière Winnipeg, près du fort Alexander, dans lesquelles se trouvait de la sciure de bois. J'ai pris des mesures pour faire disparaître cette dernière cause de destruction, mais je ne sais que faire au sujet de la première. Les colons établis le long des bords de la rivière Rouge, entre Winnipeg et Selkirk, ont remarqué de grandes quantités de poissons morts, et je ne saurais attribuer ce malheur à d'autres causes qu'à celle qui vient d'être mentionnée. Conformément aux instructions du département j'ai pris des mesures pour faire brûler les rebuts de moulins à l'embouchure de la rivière Winnipeg. J'ai aussi averti d'autres propriétaires de moulins qu'ils devront à l'avenir consumer tous ces rebuts, et ces derniers ont paru bien disposés à se soumettre à ce règlement.

PERMIS.

Le développement des pêches dans cette partie du pays promet de se faire avec rapidité, et plusieurs personnes s'occupent déjà de ce commerce. Je prévois qu'on aura beaucoup de difficulté à contrôler cette industrie si on n'adopte de suite quelque système satisfaisant d'accorder des permis aux commerçants et d'affermer les fonds. Actuellement les commerçants ne sont pas astreints à borner leurs opérations à un endroit particulier et ne sont pas obligés d'en communiquer les résultats. On fait usage pour la pêche des différents appareils, depuis la ligne et l'hameçon jusqu'au rets à enclos, et ce dernier est principalement employé pour capturer l'esturgeon dans le lac Winnipeg. Ainsi que j'en ai déjà informé le département, je crois que tous ceux

qui s'occupent de ce commerce seraient prêts à accepter l'échelle suivante des honoraires pour les permis:—

Rets à mailles	$ 5	par année.
Seines	25	do
Rets à enclos	50	do

La demande des fonds de pêche se continue, et je me permettrai de recommander respectueusement qu'on établisse un règlement par lequel les personnes qui désireront avoir des emplacements pourront s'en procurer en payant un prix déterminé. Pendant qu'on en est sur ce sujet je ne ferai peut-être pas mal de vous suggérer quelque changement dans la saison réservée. Ce changement m'a paru être désirable dans ce pays, à la suite des observations que j'ai faites lors de mes visites aux importants distrcits de pêches l'année dernière. Je crois qu'il serait dans l'intérêt des pêches qu'on fixe les dates suivantes:—

Le poisson blanc, du 15 octobre au 15 novembre.
Le brochet, pas de saison réservée.
Le doré, du 15 mai au 15 juin.
La barbue, pas de saison réservée.
L'esturgeon, du 1er mai au 1er juillet.

COMMERCE DU POISSON.

Il est assez difficile, pour les raisons que j'ai déjà alléguées, d'obtenir une statistique exacte du commerce du poisson. Cependant les estimations approximatives qui ont été obtenues de différentes sources, me portent à dire que le commerce a sensiblement augmenté durant l'année dernière. Je constate d'après l'état que j'ai reçu des autorités douanières de Winnipeg et Emerson, lequel est corroboré par un état similaire du consul des Etats-Unis d'ici, que l'exportation du poisson a été beaucoup plus considérable qu'en 1884. Voici les chiffres qui pourront servir à établir la comparaison entre les deux années:—

	1884.		1885.	
	Quantité	Valeur.	Quantité.	Valeur.
Poisson blanc....	Lbs. 359,000	$14,036	Lbs. 759,730	$32,500
Brochet............	561,833	13,855	670,443	21,877
Doré.............. ..	....	....	33,515	1,340
Tullipie (hareng d'eau douce)..	....	....	1,600	80
	Lbs. 920,833	$27,891	Lbs. 1,465,288	$55,847

J'ai également pris des renseignements d'un certain nombre de commerçants afin de connaître la quantité absorbée par la consommation locale. Les données approximatives que j'ai recueillies me portent à croire que les blancs et sauvages consomment pour une valeur de bien près de trois quarts de million de dollars de poisson. L'année prochaine le système que je suivrai pour recueillir cette statistique sera tellement perfectionné que je pourrai dire, presque exactement, quelle sera la quantité de poisson consommée.

DISTRICT DU LAC WINNIPEG.

Ce district a toujours été et est encore la principale station de pêche de la province. Le lac abonde en brochet, doré, perche, laquèche, barbue, carpe, tullipie (hareng d'eau douce), poisson blanc, esturgeon, etc. Le poisson blanc, le doré, le brochet et l'esturgeon constituent les principaux poissons comestibles du district et sont recherchés par un grand nombre de traficants. On a pris l'été dernier pour la première fois une autre espèce de poisson ayant quelque analogie avec le saumon de la Colombie-Britannique, près de l'embouchure de la rivière de la Petite-Saskatchewan. J'ai apporté à Winnipeg deux des quatre poissons qui ont été pris et les ai exhibés à la dernière exposition provinciale. Ces poissons ont été fort admirés. L'un pesait vingt-cinq et l'autre vingt livres. Parmi les principaux commerçants du lac Winnipeg, se trouvent MM. Reid, Clarke et Cie, le capitaine Bamfield, de Selkirk, J. Hanson, V.

Smith, Matheson Frères, W. R. Sinclair, Robert Bullock, David McGregor, J. B. Johnson, et la compagnie de la Baie-d'Hudson. Plusieurs de ces maisons s'occupent réellement de la pêche, tandis que d'autres ne font que le commerce, achetant le poisson des sauvages et des Islandais.

MM. Reid, Clarke et Cie ont manipulé l'année dernière environ 167 tonneaux de poisson frais et 2,270 demi-barils de poisson blanc salé. Sur cette quantité ces marchands ont exporté environ 140 tonneaux de poisson frais et 2,240 demi-barils de poisson blanc salé. Ils ont fourni au commerce local 27 tonneaux de poisson frais et 30 demi-barils de poisson blanc salé. La maison possède un navire à voiles évalué à $350 et un remorqueur à vapeur valant $10,000. Elle a des glacières pour conserver le poisson aux endroits suivants :—Winnipeg, Selkirk, la Grosse-Ile (*Big Island*), l'Ile Marécageuse (*Swampy Island*), la Rivière-de-Berens, et un à l'embouchure de la rivière de la Petite-Saskatchewan.

Le capitaine Bamfield possède un grand bateau à voiles, évalué à $2,500, ainsi que 20,000 pieds de rets à mailles. Il a une glacière à la Grosse-Ile (*Big Island*).

MM. Matheson Frères ont un bateau à voiles évalué à $400 et 15,000 pieds de rets à mailles, ainsi qu'une glacière à Bull's Head, la principale station de pêche du lac.

M. J. Hanson possède un bateau à voiles valant à peu près $300 et emploie 18,000 pieds de rets à mailles.

M. V. Smith a un bateau à voiles de la valeur de $300 et environ 15,000 pieds de rets à mailles. Il possède aussi un rets à enclos de la valeur de $500, mais cet appareil n'a pas été tendu à la fin de la saison.

M. David McGregor n'a pas exporté de poisson, mais il a fourni au commerce local 2,000 livres de poisson blanc, vendu à 5½ centins la livre, et 42,000 livres d'esturgeon, vendu à 5 centins la livre. Un esturgeon a pesé 150 livres, mais ce poisson pesait en moyenne, l'un portant l'autre, environ soixante livres. Il a de plus vendu 2,500 livres de barbue, 12,000 livres de brochet et de doré, et 500 livres de perche. M. McGregor a employé un rets à enclos évalué à $600. Il possède aussi un grand bateau à voiles et d'autres appareils valant $600.

M. Robert Bullock, de Selkirk, un autre commerçant, a acheté pendant la saison 77,600 livres de poisson blanc, 2,200 livres de brochet, et 9,200 livres de tullipie (hareng d'eau douce).

Les établissements de conserve du poisson sur le lac Winnipeg devront donner de bons résultats. M. J. Thoransen, un Islandais, a fondé en mars dernier, un de ces établissements qui a été mis en opération au mois de juin. La fabrique est située à Gimli et a été construite d'après le même principe qu'un établissement semblable au Danemark, dans lequel M. Thoransen s'est mis au fait de ce genre d'affaires. Des échantillons de poisson blanc, de barbue, brochet et laquèche mis en boîtes à cette fabrique ont été vendus ici et à Selkirk et l'article a donné satisfaction. Le procédé suivi pour mariner le poisson est nouveau et il a été constaté qu'il avait l'avantage de le mieux conserver. Le poisson est en partie fumé et en partie salé comme le hareng et la morue. Une certaine quantité du poisson blanc et du brochet particulièrement est marinée par le procédé employé pour la préparation des égrefins fumés.

DISTRICT DU LAC MANITOBA.

Ce district de pêche est le plus important après celui du lac Winnipeg. Ses ressources ne sont cependant qu'en partie développées, mais à en juger par le succès qui a couronné les efforts de quelques pêcheurs dans le cours de la dernière année, on peut sûrement prédire un brillant avenir à cette localité Les principaux fonds de pêche se trouvent maintenant à Saint-Laurent, Totogan, la Pointe-du-Chêne, la baie Clandeboye, les *Narrows*, le Poste Manitoba, le lac du Flux et du Reflux, Fairford, le lac de Saint-Martin et la rivière de la Poule-d'Eau. Le brochet et le doré sont plus abondants à l'extrémité sud du lac que le poisson blanc, mais aux Narrows et à Fairford le rendement se compose entièrement de poisson blanc, bien qu'on y trouve aussi d'autres espèces de poisson. Il y a plusieurs bons fonds de pêche dans le lac Winnipegoosis, mais ces derniers n'ont pas encore été exploités par les commerçants, et le rendement sert principalement à l'alimentation des sauvages et métis. Au lac

Saint-Martin, sur la rivière Fairford, il y a une des plus belles frayères du Nord-Ouest pour le poisson blanc. Le poisson descend la rivière Fairford, du lac Manitoba au lac Saint-Martin. En quittant ce lac la rivière Fairford prend le nom de Petite Saskatchewan et décharge les eaux des lacs Manitoba et Winnipegoosis dans le lac Winnipeg. Le poisson blanc de ce dernier lac monte aussi la Petite-Saskatchewn jusqu'au lac Saint-Martin pour frayer. Il y a aussi deux autres importantes frayères pour le poisson blanc dans les anses du lac Winnipegoosis, un sur le lac de la Poule-d'Eau, à la tête de la rivière du même nom, et l'autre au lac du Cygne, à laquelle le poisson parvient par la rivière Plate (*Shoal River*) à l'angle nord-ouest du lac Winnipegoosis. On rapporte aussi que la pêche est bonne dans le lac Long et les lacs François et Plat, lesquels se trouvent tous dans le voisinage du lac Manitoba, et peuvent être convenablement classés dans ce district. L'exploitation du chemin de fer du nord du Manitoba donnera un nouvel élan au commerce de poisson en fournissant, grâce à la station de Westbourne, près de l'embouchure de la rivière à la Vase Blanche (*White Mud River*), un endroit commode pour la vente et l'expédition par voie ferrée du poisson à Winnipeg.

MM. Smalley et Chantler, qui ont un magasin général à Westbourne, font depuis quatre ans un important commerce de poisson. Ils ont expédié l'année dernière 100,000 livres de brochet et de poisson blanc.

M. H. Armstrong, commerçant de la Pointe-aux-Trembles, rapporte qu'il a expédié aux Etats-Unis l'année dernière:—

	Livres.
Brochet	172,000
Doré	25,000
Poisson blanc	43,000

M. Armstrong corrobore les dires de M. Jones au sujet du nombre et de la valeur des appareils employés dans le district du lac Manitoba. Je me propose cependant d'aller moi-même inspecter cette région dans le cours de la prochaine année.

M. Peter MacArthur, de Westbourne, possède un steamer évalué à $25,000 qu'il emploie à faire le commerce de transport. Il s'intéresse aussi beaucoup au commerce du poisson du lac Manitoba, et l'année dernière il a expédié au Détroit et à Chicago 75,000 livres de poisson blanc et brochet. M. MacArthur augure un brillant avenir pour cette industrie sur le lac Manitoba et dans d'autres localités de la province, si on adopte un bon système d'encouragement et de protection. De toutes les différentes ressources du pays, ce sera la plus importante après l'agriculture.

M. Wm. Sifton, qui réside aux Narrows du lac Manitoba, est un des principaux commerçants de ce district. Il a manipulé pendant la dernière saison environ 150,000 livres de poisson blanc pris aux Narrows, au Poste Manitoba et à Fairford.

Parmi les autres commerçants de poisson du lac Manitoba, on peut mentionner MM. McKenny, Lundy et Morrison, de Saint-Laurent, MM. Moar et Macdonald, de Fairford, Isaac C. Lewis, de Westbourne, et M. N. D. Bradstock, de la baie Clandeboye.

M. F. H. Jones, un des plus grands commerçants de poisson de ce pays, parle en termes des plus favorables de la pêche du lac Manitoba, et croit qu'elle donnera de meilleurs résultats dans un an ou deux que celle du lac Winnipeg. Il évalue le rendement de la dernière année pour l'exportation comme suit:

	Livres.
Poisson blanc	300,000
Brochet	450,000

Et pour le commerce local:—

	Livres.
Poisson blanc	50,000
Brochet	70,000

M. Jones estime qu'il a été expédié dans Ontario 50,000 livres de ces poissons. La valeur approximative des bateaux, rets et autres appareils, employés sur le lac Manitoba est, dit-il, d'environ $25,000. Il y a à peu près 100 bateaux, dont vingt ont un port de plus de trois tonneaux, et les pêcheurs emploient 1,200 rets à mailles.

M. L. Collie, du lac Plat, situé à peu de distance à l'est du lac Manitoba, dit que le brochet est à peu près le seul poisson que prennent les pêcheurs, les sauvages particulièrement. Il n'a jamais goûté de meilleur poisson de cette espèce, et sa saveur surpasse celle des poissons qui sont pris dans le lac Manitoba. Leur grosseur est bonne et leur poids est en moyenne de six livres. Les sauvages d'un petit établissement situé sur le lac pêchent l'hiver et l'été et emploient des rets à mailles et des hameçons. Ce lac, en aval du premier Narrows, a environ douze milles de longueur sur douze milles de largeur. En amont il a cinq milles par douze. M. Collie parle aussi d'un autre important agrandissement du lac, en amont du second Narrows. Il a navigué sur le lac en aval et en amont du premier Narrows dans une petite chaloupe à vapeur appartenant à M. Robertson, qui y tient un hôtel de première classe, le rendez-vous d'un grand nombre de sportsmen à l'époque de la chasse. En effet le lac abonde en gibier de toutes sortes. Ce steamer est un petit bateau de plaisance ayant une machine de la force de quatre chevaux et un tirant d'eau de vingt-six pouces. Il n'y a pas d'autre bateau sur le lac, sauf quelques petits bateaux à fond plat, dont on se sert pour la pêche et la chasse.

DISTRICT DU LAC DES BOIS.

D'après les informations que j'ai pu recueillir et mes propres observations il n'y a pas de doute que cette région est un des meilleurs districts de pêche de ma division. Comme mon temps a été presque entièrement consacré à la surveillance d'autres districts, je n'ai pu m'occuper de cette localité en considération de son importance, mais j'espère pouvoir le faire une autre année. Le lac des Bois et la rivière Winnipeg sont remplis de poissons comestibles de toutes espèces, comprenant l'esturgeon, le brochet, le doré, la truite, le poisson blanc, etc. La myriade de lacs qui forme les bras ou prolongements du lac des Bois contiennent aussi les espèces de poissons qui viennent d'être mentionnées, et il n'y a pas de doute qu'un grand nombre de commerçants se porteront au Portage-du-Rat dès que les ressources de ces lacs seront mieux connues. Il faut ajouter cette industrie à celle des mines et du bois, qui font déjà de cette ville un important centre de commerce. Jusqu'ici cet endroit avait été le rendez-vous des touristes et des "sportsmen," qui y allaient faire la pêche à la ligne, mais depuis qu'on a construit le chemin de fer Canadien du Pacifique le commerce s'y est développé et promet d'augmenter considérablement dans le cours de la prochaine année. De grandes quantités de poisson ont été expédiées *viâ* Port-Arthur à Détroit, Buffalo et d'autres villes des Etats-Unis. Parmi les négociants qui s'occupent du commerce de poisson, se trouvent MM. McRae et Cie, et M. Wm. Zipple. Ces derniers font l'exportation en grand aux Etats-Unis. On peut se former une idée des affaires qui ont été faites au Portage-du-Rat l'année dernière d'après les chargements expédiés de cette station, lesquels ont été comme suit :—

	Livres.
Poisson blanc	120,000
Brochet et doré	80,000
Esturgeon	75,000
Truite	15,000

Ce qui précède ne comprend pas le poisson employé à la consommation locale.

Il y a, entre Selkirk et le Portage-du-Rat, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, un certain nombre de lacs plus petits ainsi que les rivières de la Tête-Ouverte et Whitemouth, qui, dit-on, contiennent de bons poissons. J'aurai à revenir sur ce point une autre année.

PASSES-MIGRATOIRES.

J'ai consacré une grande partie de mon temps l'année dernière à faire observer les règlements au sujet de la construction des passes-migratoires dans les barrages des moulins et des autres obstructions dans les rivières et cours d'eau qui traversent les endroits colonisés de la province. La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique avait obstrué l'embranchement sud-ouest de la rivière Lasalle, dans le district de Winnipeg, en y plaçant une digue pour se procurer l'eau nécessaire aux

locomotives, mais je suis heureux de pouvoir faire rapport qu'elle y a maintenant construit la passe-migratoire exigé. Dans le district de Minnedosa deux barrages sont en voie de construction sur la rivière Rolling, un des tributaires de la rivière de la Petite-Saskatchewan, cependant les propriétaires m'ont donné l'assurance qu'ils construiraient des passes-migratoires en conformité de la loi. Il y a aussi deux digues sur la Petite-Saskatchewan, à Rapid-City, près des moulins de M. Thos. Lea et George Balkwill. Le premier promet d'y établir une passe-migratoire s'il loue le moulin pour une autre année. M. Balkwill a établi dans son barrage un empellement qu'il ouvre au printemps pour protéger le barrage contre l'inondation et qui peut remplir les fins d'une passe-migratoire. Dans le district de Birtle il y a un barrage au moulin de M. Barclay, sur la rivière de la Queue d'Oiseau (*Bird Tail River*), et un autre à Assissippi, sur la rivière aux Coquilles, et tous les deux sont munis des passes nécessaires. J'espère qu'on aura terminé au printemps la passe dans le barrage au moulin de Grant Frères, à Todburn, sur la rivière de la Queue-d'Oiseau. MM. McCullough et Herriot, dans le district de Brandon, possèdent un immense barrage sur le Creek Plumb, près de la jonction de ce cours d'eau avec la Souris, et ces derniers promettent que la passe-migratoire sera terminée quand le poisson commencera à monter la rivière au printemps. La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a pratiqué un empellement dans le barrage, à la Mâchoire-d'Orignal, qui suffira pour le passage du poisson.

PISCICULTURE.

Il serait sans doute prématuré de vouloir établir dans une nouvelle province les établissements ichthyogéniques qu'on possède dans les provinces plus anciennes avant de s'assurer d'abord si le poisson exotique peut y vivre et se propager. Dans cette intention, j'ai porté beaucoup d'attention aux travaux qui se font actuellement dans l'Etat voisin du Minnesota. Les observations que j'ai faites m'ont engagé à faire une expérience de la carpe d'Allemagne (*cyprinus carpio*), communément appelé la carpe vulgaire, dont l'élève se fait avec des succès extraordinaires dans plusieurs parties de la république voisine. M. R. O Sweeney, le président de la commission des pêcheries de l'Etat du Minnesota, a eu l'obligeance de m'envoyer une boîte contenant 100 poissons vivants de cette espèce, âgés de six mois. Ils me sont arrivés de la piscifacture de Saint-Paul, le 22ème jour de novembre, mais quelques-uns étaient morts durant le voyage. M'étant procuré des étangs convenables à Springfield, Portage-la-Prairie et Minnedosa, je les distribuai de suite dans ces endroits; mais il leur faut trois années avant de frayer. La carpe est un excellent poisson comestible qu'on peut élever sans établissements ichthyogéniques, comme cela a été trouvé jusqu'ici nécessaire pour la culture en grand des autres espèces de poissons; l'élève en est si facile que tout cultivateur qui possède un étang convenable peut s'y livrer sur sa propre ferme. Je suggère qu'il est à propos d'importer des poissons reproducteurs de cette espèce afin de les propager dans les différentes parties de la province où l'on ne peut se procurer d'autre poisson.

M. Milton H. Pierce, du bureau d'agriculture de l'Etat de Pennsylvanie, qui fait autorité en cette matière, dit: "La carpe est un poisson fécond. La femelle pesant cinq livres contient 500,000 œufs. Ce poisson fréquente les eaux stagnantes recouvrant un fonds glaiseux ou vaseux, riche en plantes aquatiques. Il vivra et croîtra dans une eau qui ferait périr la plus grande partie des autres poissons. La carpe se nourrit de matières végétales ainsi que de vers, des larves, des insectes aquatiques, etc. Dans les climats où l'eau se congèle ou se refroidit, elle s'enterre pour hiverner sans que son poids ne diminue pendant ce temps." Tous ces détails indiquent que la culture de ce poisson peut se faire avec succès dans cette partie du pays, et je me permettrai en conséquence de demander au département de vouloir bien considérer favorablement cette question.

Ci-annexé vous trouverez un rapport de M. F. C. Gilchrist, garde-pêche du Fort Qu'Appelle, qui traite des ressources des pêches de ce district.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. McQUEEN,

Inspecteur des pêches du Manitoba et des T.N.O.

RAPPORT DU GARDE-PÊCHE F. C. GILCHRIST.

FORT-QU'APPELLE, ASSA., 12 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport en conformité de la demande contenue dans votre lettre du 4 courant.

Il y a quelques mois j'ai envoyé au département des pêcheries un rapport très détaillé au sujet de l'étendue du territoire que je dois surveiller ainsi que des ressources de pêches de cette division, et je me préparais à faire rapport au département du rendement de l'année (d'après une estimation approximative) quand j'ai reçu votre lettre.

Les sauvages et métis de ce district font beaucoup de pêche et il est encore très difficile d'obtenir d'eux une statistique exacte, cependant je suis à compléter des arrangements par lesquels je pourrai à l'avenir donner une estimation comparativement certaine du rendement total. Cette année le rendement a été considérablement au dessus de 150,000 lbs. La moitié était du poisson blanc et le reste du brochet et du doré. La plus grande partie a été vendue au département des sauvages pour servir de nourriture aux sauvages, et les colons et habitants des différentes villes ont acheté le restant, à 6 centins la livre en moyenne. Il s'est fait peu de pêche pendant la saison réservée l'automne dernier. Le département m'en ayant alors donné la permission j'ai engagé un aide et nous avons été très occupés durant les premiers jours de la saison réservée pour le poisson blanc à lever les rets. J'en ai confisqué deux plus tard qu'on avait tendus de nouveau. J'ai détruit une trappe qu'on avait construite à travers la rivière au moyen de pierres et de broussailles. On n'emploie pas d'engins explosifs dans ces eaux, et j'ai empêché les gens de jeter dans les rivières des substances délétères. On ne fait pas d'huile avec le poisson et on n'en nourrit pas les chiens.

La saison réservée pour le poisson blanc est trop courte, aussi je demande instamment qu'elle dure pour le moins du 1er octobre au 1er novembre, et si c'était possible, pour le territoire d'Assiniboia, du 1er octobre au 15 novembre. Ce serait une saison réservée bien longue, cependant elle ne le serait pas trop, à considérer la formation particulière de ces lacs (ce qui a été expliqué dans le rapport mentionné ci-dessus) et par suite de la pêche considérable qui se fait actuellement et qui ira toujours en augmentant. L'automne dernier, des poissons blancs qui ont été pris le 5 novembre, contenaient de grandes quantités de frai mûr, mais le 15 novembre il y en avait très peu qui gardaient encore des œufs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. C. GILCHRIST,

Garde pêche, lacs Qu'Appelle et ses tributaires.

A M. ALEX. MCQUEEN,
Inspecteur des pêcheries,
Winnipeg, Man.

N° 11.

RAPPORT DU COMMANDANT ANDREW R. J. GORDON SUR LES PÊCHERIES DE LA BAIE-D'HUDSON.

TORONTO, 26 février 1886.

A l'honorable E. Foster, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je désire attirer de nouveau votre attention sur la question de la valeur des pêches de la baie et du détroit d'Hudson et de la baie d'Ungava. Dans mon rapport de l'année dernière j'en faisais remarquer toute l'importance, et l'expérience d'une nouvelle année n'a fait que confirmer l'opinion que je m'étais formée de leur grande valeur,

La compagnie de la Baie-d'Hudson et les baleiniers de la Nouvelle-Angleterre sont les seuls qui s'occupent jusqu'à présent de l'exploitation de ces pêches. Outre la pêche, les baleiniers commercent avec les indigènes et font la concurrence à la compagnie de la Baie-d'Hudson, qui a à payer les droits de douane sur toutes les marchandises qu'elle importe. J'ai rencontré au cours du voyage de 1885 une baleinière des Etats-Unis se rendant dans la baie, et le fait qu'on continue à y faire la pêche indique qu'elle doit être profitable.

Je recommande fortement que, si l'on négocie quelque traité avec le gouvernement des Etats-Unis à l'égard des privilèges de pêche, dans les eaux du *Dominion,* l'on devrait tenir compte des pêches de la baie et du détroit d'Hudson. Comme ces pêches peuvent être grandement développées il ne serait pas juste de considérer seulement le rapport qu'elles ont donné jusqu'ici, non plus que la seule pêche à la baleine, car les peaux de morse sont aujourd'hui un article de prix dans le commerce. Et comme les pêcheurs américains se soucient fort peu que nos eaux continuent à être peuplées, ces précieux mammifères disparaîtront bientôt comme les baleines du golfe Saint-Laurent et pour les mêmes raisons.

La mer Blanche en Russie est analogue à la baie d'Hudson au Canada. La pêche dans la mer Blanche n'est permise qu'aux navires d'un drapeau étranger qui paient un honoraire considérable, et les autorités russes prescrivent de plus le mode de pêche. Je suggère respectueusement qu'on n'accorde à aucun navire étranger le privilège de faire la pêche dans la baie et le détroit d'Hudson, s'il ne paie préalablement un honoraire.

La compagnie de la Baie-d'Hudson continue à exploiter avec succès les pêches de saumon de la baie d'Ungava. Cette année, le navire *Diana* a transporté en Angleterre trente-cinq tonneaux de poisson frais gelé, de la valeur de plus de vingt mille dollars. La compagnie a aussi fait venir d'Angleterre un yole du port d'environ vingt tonneaux qu'elle emploiera à faire le service des pêches du saumon dans la baie.

Il y a lieu, j'en suis certain, de développer les pêches de saumon de la baie d'Hudson de même que de la baie d'Ungava, et si l'on établit de suite des communications par voie ferrée avec tous les endroits de la baie, le développement se fera, je crois, avec rapidité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ANDREW R. GORDON, lieutenant, M.R.,

Commandant de l'expédition à la baie d'Hudson.

RAPPORT

SUR LA

PISCICULTURE

AU CANADA

1885

INDEX DU RAPPORT DU SURINTENDANT.

ANNEXES.

RAPPORTS DES DIRECTEURS D'ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE.

NEWCASTLE, ONT., 31 décembre 1885.

A l'honorable GEORGE E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur la pisciculture en Canada pour 1885.

Les progrès de l'année ont été satisfaisants. Il y a eu beaucoup plus d'œufs que par le passé de déposés dans les différents établissements, et un plus grand nombre d'alevins éclos et distribués dans les eaux des lacs et des rivières par tout le Canada.

Les rapports des différents directeurs des douze établissements de pisciculture situés entre les côtes de l'Atlantique et du Pacifique, sont très satisfaisants. Ces rapports sont annexés, et on les trouvera intéressants. Quelques-uns d'entre eux donnent au gouvernement des renseignements importants, qui ne pouvaient être obtenus qu'au moyen des opérations pratiques de la division ichthyogénique de votre département.

Le rapport annuel de 1884 était plus volumineux que de coutume, et traitait de questions qui avaient créé des doutes dans certains esprits au sujet de la possibilité du succès de la pisciculture dans les rivières et les eaux dans lesquelles on déposait des poissons depuis quelques années. J'espère que ces doutes ont été dissipés par la discussion des faits et par les données extrêmement satisfaisantes fournies par les différents officiers de pêche. Il ne sera donc pas nécessaire pour le présent de revenir sur ce sujet.

Le présent rapport va donc principalement s'occuper de rendre brièvement compte des différents établissements de pisciculture, des opérations qui y ont été faites, des améliorations et des réparations que quelques-unes ont subies, et de donner un aperçu des travaux qu'il y aurait à faire à d'autres pour rendre leur administration plus économique à l'avenir. Ce rapport donnera aussi un état détaillé du nombre d'alevins tirés des différents établissements, et du nombre d'œufs qui y ont été déposés en 1882.

Votre surintendant s'est appliqué à introduire dans les différents établissements un système uniforme pour que les instruments et appareils et les méthodes d'action puissent être les mêmes partout. Son désir est que les bâtiments soient construits et arrangés de façon à prévenir les accidents qui peuvent résulter des crues des eaux dans les rivières, des froids de l'hiver, ou des dépôts de sédiments, de manière à réduire au minimum les pertes inévitables dans les opérations de la pisciculture, dans le cueillage et l'incubation des œufs, et la distribution subséquente des alevins.

L'état suivant fera voir que le nombre d'alevins des différentes espèces qui ont été élevés et distribués dans les différentes eaux du Canada pendant la saison de 1885 s'est élevé en tout à 81,067,000 ; tandis que le nombre d'œufs des différentes espèces de poissons, (mentionnées dans le tableau ci-annexé) qui ont été recueillis et déposés dans les établissements de pisciculture pendant la dernière saison, a été de 112,713,000.

Il est aussi donné comme suit un état particulier des alevins éclos dans chaque établissement dans les différentes provinces durant le printemps de 1885.

Etablissements.	Provinces.	Nombre.	
Rivière Fraser	Colombie anglaise.....	1,800,000	saumon.
Sydney...............	Cap-Breton...........	772,000	"
Bedford...............	Nouvelle-Ecosse.......	670,000	"
Rivière Dunk..........	Ile du P.-Edouard....	1,100,000	"
Rivière Saint-Jean.........	Nouv.-Brunswick.....	155,000	"
Miramichi.................	"	900,000	"
Ristigouche...............	Québec................	660,000	"
Gaspé.....................	"	290,000	"
Tadoussac.................	"	720,000	"

Magog........................	Québec...................	300,000	truite saumonée
Newcastle.................	Ontario	3,200,000	"
"	"	2,500,000	poisson blanc.
Sandwich.................	"	43,000,000	"
"	"	25,000,000	doré
Grand total................................		81,067,000	

Répartis comme suit selon les espèces:—

Saumon, *Salmo Salar*..	5,267,000
" *Salmo Quinnat*..	1,800,000
Truite saumonée, *Salmo Namaycosh*..........................	3,500,000
Poisson blanc, *Coregonus*..	45,500,000
Doré, *Luciopercha*...	25,000,000
Total..	81,067,000

La quantité et l'espèce d'œufs de poisson déposés dans les différents établissements pendant la fraie, automne de 1885, ont été comme suit:—

Rivière Fraser, Colombie-Britannique............	3,887,000	saumon
Sydney, Cap-Breton..	1,611,000	"
Bedford, Nouvelle-Ecosse..................................	950,000	"
Rivière Dunk, Ile du Prince-Edouard............	1,000,000	"
Rivière Saint-Jean, Nouveau-Brunswick........	1,071,000	"
Miramichi, Nouveau-Brunswick..........................	1,050,000	"
Ristigouche, Québec..	1,470,000	"
Gaspé, "	626,000	"
Tadoussac, "	1,770,000	"
Magog, "	375,000	truite saumonée
Newcastle, Ontario..	12,848,000	"
" "	3,000,000	poisson blanc.
" "	55,000	truite tachetée.
Sandwich "	48,000,000	poisson blanc.
" "	35,000,000	doré.
Grand total..........................	112,713,000	

Divisés, en espèces, comme suit:—

Saumon, *Salmo Quinnat* (sau-quai)................................	2,400,000
" " (suck-kai)..	1,487,000
" *Salmo Salar*..	9,548,000
Truite saumonée, *Salmo Namaycosh*	13,223,000
Truite tachetée, *Salmo Fontinalis*...................................	75,000
Poisson blanc, *Coregonus*	51,000,000
Doré, *Luciopercha*...	35,000,000
Total..	112,733,000

ÉTAT INDIQUANT LE NOMBRE D'ALEVINS ÉCLOS À CHAQUE ETABLISSEMENT DEPUIS SA FONDATION.

L'état suivant donne le nombre total des alevins sortis de chaque établissement depuis sa fondation jusqu'au printemps de 1885. Le grand total dépasse maintenant 393,000,000 d'alevins des espèces commerciales les plus importantes qui habitent les rivières et les grandes eaux intérieures du Canada, comprenant le saumon, la truite saumonée, la truite tachetée, le poisson blanc, le doré et l'achigan.

Date de fondation.	Etablissements.	Province.	Nombre d'alevins.
1869 à 1872	Newcastle	Ontario	40,093,700
1873	Ristigouche	Québec	9,625,000
1873	Miramichi	Nouveau-Brunswick	7,115,000
1874	Gaspé	Québec	6,887,000
1875	Tadoussac	"	8,136,000
1875	Bedford	Nouvelle-Ecosse	9,295,000
*1875	Sandwich	Ontario	298,500,000
1879	Rivière Dunk	Ile du Prince-Ed.	5,191,000
1879	Rivière St-Jean	Nouveau-Brunswick	2,376,000
1881	Sydney	Cap-Breton	2,746,000
1880	Magog	Québec	1,345,000
1884	Rivière Fraser	Colombie-Britannique	1,800,000
		Grand total	393,109,700

OPÉRATIONS DANS LES DIVERS ÉTABLISSEMENTS EN 1885.

On trouvera dans les rapports des différents officiers en charge et dans les annexes qui les accompagnent, des détails complets des opérations de l'année à chacun des établissements. J'y ajoute cependant ci-après de courtes observations sur des matières importantes pour les établissements.

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

I.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE FRASER.

C'est la première année que l'on a tiré des alevins de cet établissement. Ils provenaient des premiers œufs déposés dans l'automne de 1884. Le principal saumon commercial de la Fraser est l'Oncorhynchus, comprenant le quinnat (Chouicha) et le suckeye (Norka) qu'on prend le plus généralement pour les conserves et pour l'exportation. C'est le quinnat qui est considéré comme supérieur à tous les autres saumons de la rivière Fraser. Il varie en poids de dix à soixante livres. 2,400,000 œufs de cette espèce ont été déposés dans cet établissement. Le suckeye (Norka) est plus nombreux que le (Chouicha) et est très estimé dans les établissements de conserve à cause de sa couleur et de sa graisse. Il varie en poids de quatre à douze livres. Il a été obtenu 1,487,030 œufs de cette espèce,ce qui fait un total de 3,887,000 œufs de ces deux poissons, qui ont été déposés dans cet établissement l'automne dernier.

Il a été éprouvé beaucoup de difficulté à se procurer les poissons reproducteurs pour obtenir ces œufs ; il a été pris au rets plus de 7,000 poissons pour cette fin, et si l'on compte que la moitié étaient des femelles, il a fallu 3,500 femelles pour donner cette quantité d'œufs. Ceci paraît être un nombre extraordinaire pour si peu d'œufs ; car au chiffre moyen ordinaire de 4,000 œufs par femelle, il n'aurait fallu que 1,000 femelles pour le même résultat. En prenant, comme on l'a fait, ces saumons reproducteurs dans le haut des rivières et à l'époque de la fraie, on doit s'attendre que plusieurs ont déjà déposé la moitié de leurs œufs, tandis que d'autres n'en ont déjà plus. Il s'en échappe, du reste, un grand nombre des réservoirs, et plusieurs sont tués. Cela expliquerait comment il se fait que le nombre des œufs recueillis s'accorde si peu avec le nombre des poissons pris. A l'avenir, il faudrait éviter de prendre tant de poisson sans nécessité et d'en tuer de si grands nombres ; et le système qui a été suivi avec des résultats si satisfaisants dans les établissements des provinces de l'Atlantique devrait immédiatement être adopté pour l'établissement de la rivière Fraser. On devrait y construire, le long de la rivière ou en quelque endroit favorable, un ou plusieurs étangs convenables où l'eau serait constamment renouvelée par les marées ou par quelque courant d'eau douce. De cette façon, une couple de mille poissons, la moitié mâles la moitié femelles, donneraient (à la donnée

moyenne de 4,000 par femelle) 4,000,000 d'œufs, tandis que 3,500 femelles et pareil nombre de mâles, c'est-à-dire 7,000 poissons en tout, n'ont produit par le système extrêmement dispendieux et préjudiciable suivi à présent, que 3,887,000 œufs. Il reste donc à votre département d'adopter le plan suggéré ci-dessus ; non seulement parce qu'il est judicieux et économique, mais pour dissiper les sentiments d'hostilité qui doivent nécessairement naître chez les pêcheurs et les autres contre un système qui ne saurait être défendu, et qui, s'il était continué, ne saurait manquer de nuire aux progrès de la pisciculture dans cette partie du pays.

Le directeur de l'établissement de la rivière Fraser dit que l'on s'est plaint de ce qu'il n'a été fait aucune préparation pour obtenir le dernier poisson du printemps, et de ce qu'on aurait la répétition de ce qui s'était fait pendant la dernière saison, pendant laquelle il n'avait été pris que du saumon rouge, du saumon blanc ou guallah, qui sont inutiles pour les fins qu'on se propose. Cette plainte a été portée à votre département par l'entremise d'un important corps public la Chambre de Commerce de la Colombie-Britannique. Tandis qu'il fait plaisir de voir qu'un corps important porte intérêt au succès de l'établissement de pisciculture de la Colombie-Britannique, je puis dire ici pour l'information du public, que les familles de saumon presque exclusivement employées pour fournir des œufs à l'établissement, sont celles du quinnat (saw-quai ou kase) et du suck-kai ou talo. Le quinnat, qui est le premier arrivé au printemps, est considéré comme plus gros et meilleur que tous les autres pour les fins du commerce sur la côte du Pacifique ; le suck-kai, qui arrive ensuite, est le plus nombreux et forme la plus grande partie du rendement employé dans les conserves destinées à l'exportation. Les plaintes portées à la Chambre de Commerce étaient dues à ce que l'on ignore les changements qui se manifestent dans la couleur de la chair et des œufs de tous les saumons après qu'ils ont quitté l'eau salée et demeuré quelque temps dans l'eau douce des rivières. Tandis qu'en sortant de la mer, la chair du poisson est d'une teinte rouge foncée, elle commence néanmoins aussitôt à palir et à perdre de sa qualité, et quand vient le temps de la fraie, c'est-à-dire de septembre à novembre ou plus tard, la chair devient blanchâtre et flasque, et les œufs changent également d'apparence.

Ce fait est tellement avéré pour ceux qui connaissent la nature et les habitudes du saumon dans n'importe quel endroit, qu'il n'y a pas lieu d'en dire davantage. Il est cependant à regretter qu'on commence sitôt à porter des plaintes contre le fonctionnement d'une institution établie dans l'intérêt public, quand surtout il n'existe pas de raisons sur lesquelles on puisse les baser réellement ou même avec une intelligente connaissance de cause.

Il vous est aussi représenté par la même entremise que " le filtre employé pour le filtrage de l'eau est paraît-il ce qu'il y a de plus grossier, etc., et à moins que le gouvernement fédéral ne voie immédiatement à l'état de choses, l'argent voté pour l'établissement de pisciculture pourra être considéré comme perdu pour cette fin." Cette censure vaut à peu près l'autre, et n'a guère à faire avec la bonne administration de l'établissement. Je n'ai rien eu à dire ni à faire avec le choix de l'emplacement ou la construction de l'établissement de la rivière Fraser, mais je ne m'en crois pas moins obligé comme surintendant de répondre aux objections fondées ou non qui sont faites condre l'administration ou le fonctionnement des établissements de pisciculture. Quand au filtrage de l'eau de rivière ordinaire (comme est celle de la Fraser, je suppose) pour les fins de la pisciculture, je considère comme non seulement inutile mais tout à fait impossible de le tenter avec une quantité d'eau comme celle qu'il faut absolument pour le fonctionnement d'un établissement de pisciculture comme celui de la rivière Fraser. Il a été construit sous mon contrôle direct, dans le cours des seize dernières années, dans différentes parties du pays, seize établissements destinés à la propagation du saumon, du poisson blanc et d'autres espèces de poisson. Dans aucun de ces établissements a-t-on entrepris de filtrer l'eau qui alimente les auges à incubation. A part de la futilité de ce filtrage, c'est en outre un procédé dispendieux et qui ne rapporte rien. Au moyen des instruments nécessaires et avec de l'attention, le gardien de l'établissement peut enlever rapidement et sans nuire beaucoup aux œufs en voie d'incubation tous les dépôts sédimentaires qui peuvent être déposés sur ces œufs.

II.—ÉTABLISSEMENT DE SYDNEY, N.-É.

Cet établissement a maintenant été quatre ans en activité. Les premiers alevins qu'on en a tirés l'ont été en 1882, de sorte qu'on ne peut encore en attendre aucun résultat perceptible dans la pêche du saumon de l'île du Cap-Breton. Les indices sont néanmoins favorables, car le rapport dit qu'on remarque de grands nombres de parrs dans les cours d'eau où l'on a déposés les alevins de l'établissement. Les opérations de la raison ont été satisfaisantes; 772,000 alevins sont sortis de l'établissement en bonne condition, et 1,611,000 œufs ont été recueillis dans le cours de l'année.

III.—ÉTABLISSEMENT DE BEDFORD, N.É.

Il a été fait des réparations considérables à cet établissement dans le cours de l'été dernier. L'effondrement des fondations, qui avaient pourri, a nécessité le renouvellement complet du bas du bâtiment; on a ajouté de nouvelles auges à incubation et d'autres appareils. Le directeur de l'établissement rapporte que celui-ci est maintenant "très parfait."

La quantité d'alevins de saumon sortis de l'établissement n'a pas été aussi forte que par le passé, et le nombre des œufs déposés n'a pas été satisfaisant. Ceci est dû à ce que tous les poissons reproducteurs sont morts dans les réservoirs, dans la rivière Musquoidoboit, où ils avaient été déposés. Le directeur attribue ce malheur à quelque acte de vengeance de la part de certains habitants de l'endroit, hostiles à son œuvre. Si la preuve de pareil attentat peut se faire, et si les coupables sont trouvés, les peines les plus rigoureuses de la loi leur devraient être appliquées sans merci.

Cet accident sérieux arrivé à l'œuvre de fournir à l'établissement de Bedford les quantités d'œufs nécessaires, m'engage à appuyer auprès de votre département sur l'absolue nécessité qu'il y a d'établir en un lieu convenable un réservoir commode dans lequel tous les poissons reproducteurs pourraient être gardés jusqu'à la période voulue. On devrait se procurer, des pêcheurs ou autrement, le poisson reproducteur pour chaque établissement, dès les premiers mois de l'été, et le garder dans les réservoirs. Ils deviendraient ainsi la propriété de votre département, et les œufs pourraient être obtenus sans enfreindre aucun des prétendus privilèges réclamés par les pêcheurs, et sans violation de la "saison de clôture," réservée au frai naturel du poisson. De plus, il serait toujours possible de calculer d'avance le nombre d'œufs sur lequel chaque établissement pourrait compter.

Le nombre total d'alevins sorti de l'établissement de Bedford au printemps dernier a été de 670,000, et le nombre total des œufs de saumon déposés l'été dernier, de 950,000.

IV.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIERE DUNK, I.P.-É.

Le directeur rapporte que cet établissement fonctionne bien et que le frai sorti de l'établissement le printemps dernier, au nombre de 1,100,000 alevins a été distribué en bonne condition dans les rivières de l'Ile du Prince-Edouard. Il rapporte aussi qu'il a déposé dans les auges à incubation l'automne dernier, 1,000,000 d'œufs, c'est-à-dire un quart de million de moins que l'année précédente, ce qui s'explique par le fait qu'il a été pris un grand nombre de saumons dans des pêches fixes aux alentours de l'île, ce qui ne s'était jamais fait. A propos de cette pêche au saumon, je puis ajouter que nous avons appris de bonne source que plusieurs tonneaux de saumons de peu de grosseur ont été pris le long de la côte et gelés pour l'exportation. Comme cette exploitation est nouvelle dans l'île, et que tout le saumon ainsi pris était petit, on a attribué cette donnée du poisson au frai déposé dans les rivières de l'île en 1880 et 1881. On remarque que les parrs et les smolts sont visibles en abondance dans les cours d'eau où il a été déposé du frai sorti de l'établissement.

V.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN, N.-B.

Cet établissement, qui avait beaucoup de difficulté à se procurer les œufs nécessaires, commence aujourd'hui à être dans de meilleures conditions; et grâce à des

efforts persévérants le directeur a pu l'automne dernier se procurer plus de 1,000,000 d'œufs de saumon dans le haut de la rivière Tobique. Après avoir été transportés difficilement sur une distance de 125 milles, ce frai est dans une condition remarquablement bonne.

Le nombre d'alevins sortis de cet établissement le printemps dernier ne s'est élevé qu'à 155,000. Tous ont été déposés dans le haut de la rivière Saint-Jean.

Après les légères améliorations qui ont été faites l'été dernier, tout l'établissement est maintenant dans un excellent état.

Dans son rapport ci-annexé (Annexe n° V), le directeur donne des détails très intéressants sur l'apparition d'un certain nombre de "saumons de la Californie" dans la rivière Saint-Jean. Il dit qu'il s'en est pris non pas par deux ou trois, ni par douzaines, mais par centaines, pesant en moyenne sept ou huit livres.

Cette apparition du "saumon de la Californie" dans les eaux de la Saint-Jean, est aussi mentionnée dans une lettre que j'ai reçue du professeur Baird en septembre dernier, dans laquelle il attire mon attention sur un article du *Sunday Herald* de Boston, intitulé *Gleanings from Aroostook County and elsewhere*, qui dit que "de grandes quantités de saumons de la Californie ont été prises dans la Saint-Jean, entre Frédéricton et les chutes," et on suppose que ce sont les produits des dépôts que j'ai faits en 1881.

Il a été immédiatement envoyé une lettre au directeur de l'établissement lui donnant instruction de se procurer des spécimens de ce poisson. Comme il était alors et demeura quelque temps absent occupé à recueillir des œufs dans la Tobique, la saison s'est trouvée trop avancée à son retour pour qu'il pût se rendre à mon désir. J'espère néanmoins qu'il se présentera encore l'année prochaine de véritable saumons de la Californie, et il sera pris des mesures pour se procurer des spécimens.

A ce propos, je puis dire que pour empêcher l'établissement de rester inutile en 1880-81, votre surintendant a transféré de l'établissement de New-Castle environ 300,000 œufs de saumon de la Californie à l'établissement de la rivière Saint-Jean, où l'incubation s'est faite, après quoi le frai a été déposé dans cette rivière dans le cours de l'hiver, et plusieurs des alevins sont descendus à la mer. On ne pouvait guère s'attendre à aucun rendement de ces poissons, soit en grills soit en saumoneaux avant la saison de 1885. Si la présence de ces saumons peut être encore signalée l'année prochaine, cela établira la possibilité d'acclimater le quinnat de la côte du Pacifique dans les rivières de la côte de l'Atlantique, de façon à prouver indubitablement l'importance de l'expérience faite. Il est néanmoins hors de doute que bons nombres de ces poissons ont été acclimatés dans les eaux du lac Ontario, car il en a été pris dans ce lac et dans la rivière Newcastle, variant en poids de deux à sept et huit livres; ces poissons provenaient d'œufs déposés dans l'établissement de Newcastle.

Il appartient maintenant à votre département de considérer si, avec les facilités que nous avons maintenant d'obtenir de l'établissement de la Fraser des œufs de quinnats en nombres illimités, et avec les moyens de transport que nous aurons l'automne prochain grâce au chemin de fer du Pacifique, il ne serait pas à propos de prendre des mesures à temps pour obtenir non seulement des œufs de quinnat, mais aussi du frai de la truite de montagnes de la côte du Pacifique, qu'on peut s'y procurer en quantités, et que les pisciculteurs américains regardent comme pouvant s'adapter à la température quelque peu élevée des cours d'eau de plusieurs parties du pays, où la chaleur ne permet pas à notre truite d'habiter.

VI.—ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI, N.-B.

Les rapports de cet établissement accusent une bonne année. 900,000 alevins de saumon ont été distribués dans le cours du printemps 1885. Ils ont été déposés dans les plus importantes rivières à saumon de cette partie du Nouveau-Brunswick.

En octobre et en novembre derniers 1,050,000 œufs de saumon ont été recueillis et placés dans les auges à incubation, et sont dans un bon état.

On suit encore sur la Miramichi l'ancien système de pêcher le saumon au rets dans le haut de la rivière pendant la saison réservée, pour les besoins de l'établisse-

ment. Le système suivi avec succès à Tadoussac et à Ristigouche consistant à pêcher le saumon au rets de bonne heure le printemps et à le déposer dans des réservoirs convenables, devrait être suivi sur la rivière Miramichi, ce qui ôterait tout semblant d'excuse aux nombreux braconniers de cette rivière qui prétendent que puisque le département ne se gêne pas de prendre du saumon pendant la saison réservée, ils peuvent bien en faire autant.

Il n'a été fait que de légères réparations à l'établissement, celui-ci ayant été visité et remis en bon état l'année dernière.

VII.—ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE, QUÉ.

Cet établissement est construit sur un plus grand pied qu'aucun de ceux des provinces maritimes. Situé sur une rivière de l'importance de la Ristigouche, à portée des meilleurs endroits pour se procurer le saumon reproducteur, et avec de grandes facilités pour porter le frai très haut dans la rivière principale et ses tributaires; sans compter que le saumon indigène est un poisson supérieur, fameux par sa grosseur, sa qualité, et sa nature vigoureuse; cet établissement a devant lui un avenir important pour le développement des avantages qu'on peut attendre de la culture artificielle de saumon.

Comme le bâtiment n'a été complété qu'à temps pendant la saison dernière pour le commencement des opérations de pisciculture, on ne s'est pas procuré autant de frai que l'établissement aurait pu en contenir; mais on se propose de prendre les mesures nécessaires pour obtenir à l'avenir assez de poisson reproducteur pour fournir à l'établissement le nombre d'œufs dont il peut faire l'incubation.

Dans une visite du vieux réservoir, à la tête du lit de la marée, dans lequel un certain nombre de saumons avaient été déposés, on a trouvé en août dernier qu'une récente formation de matières sédimentaires avaient diminué la profondeur du vivier et nuisait au cours de l'eau. En pareil état on a considéré qu'il serait peu prudent d'y laisser le nombre de saumons qui s'y trouvaient. En conséquence j'ai fait, accompagné de M. Mowat, un examen minutieux des différents petits chenaux qui séparent les îles voisines, et nous avons trouvé qu'on pourrait former un autre réservoir amplement grand dans un petit chenal de la rivière, se trouvant entre une partie de l'île occupée par le vieux réservoir et une autre île. L'endroit est si favorable que nous avons immédiatement pris des mesures pour obtenir le privilège de nous servir des bords des deux îles pour former l'enceinte. J'ai immédiatement donné à M. Mowat instruction de commencer les travaux du curage du chenal et de la confection du réservoir, ce qui peut se faire relativement à peu de frais. Quand il sera terminé, ce réservoir permettra de garder en bon état un millier ou plus de saumons reproducteurs pendant les basses eaux de l'été.

Les filets employés l'année dernière ne pouvaient pas prendre assez de saumons pour fournir tous les œufs que pouvait contenir l'établissement; et comme il avait été pris des mesures pour la confection d'un plus grand réservoir, on a cru à propos de s'assurer les services de quelques pêcheurs qui occupent des stations voisines du réservoir, et d'acheter d'eux le poisson dont on pourrait avoir besoin. Ces arrangements sont entre les mains de M. Mowat.

Il est sorti 690,000 alevins de saumon de l'établissement. Cent mille ont été déposés dans la rivière Nipissiguit, et le reste a été transporté dans les eaux du haut de la Ristigouche et de quelques-uns de ses tributaires.

Un million quatre cent soixante-dix mille œufs de saumon ont été déposés dans le nouvel établissement en octobre et novembre derniers. Le gardien rapporte qu'ils sont " en très bonne condition, et que les embryons sont tout à fait visibles."

Une estimation de la quantité de saumon qui a passé dans les mains des commerçants qui opèrent sur la rivière Ristigouche et dans les pêcheries de son estuaire pendant la dernière saison, en porte le chiffre à 497,000 livres. Sur cette quantité, environ 40,000 livres, ou 2,000 saumons ont été pris à la mouche par les pêcheurs à la ligne dans la rivière proprement dite. Une seule ligne au mois de juin a pris 98 saumons, qui ont donné une moyenne de 23½ livres chaque.

Voilà de fortes preuves du succès de la propagation artificielle et de la protection du saumon sur la rivière Ristigouche.

VII.—ÉTABLISSEMENT DE GASPÉ, QUÉBEC.

Les réparations qui ont été faites à cet établissement l'année dernière l'ont mis dans un bon état.

Les rapports constatent qu'il en a été sorti 290,000 alevins. Il y a ici sur un petit cours d'eau un réservoir dans lequel le saumon reproducteur est gardé pendant l'été. Sur les 123 saumons mis dans le réservoir, 71 femelles ont donné 626,000 œufs. Ces saumons ont été remis dans la rivière en bonne santé et vigoureux et sans qu'il en ait été perdu.

On rapporte que les eaux du haut de la rivière Darmouth, sur laquelle est située cette piscifacture, ont eu beaucoup de saumon cet automne. Le rendement de la pêche au rets et à la ligne durant la saison ouverte a aussi été bon.

IX.—ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC, QUÉBEC.

Cette piscifacture est évidemment dans un état de délabrement, et ce n'est qu'à grands frais qu'on pourra la remettre en bon état. M. Mowat, qui en a été nommé le directeur, à la mort de M. Radford, qui occupait cette charge, dit qu'il sera finalement plus économique de construire un nouvel édifice que de réparer le vieux. Son rapport, qu'on trouvera à l'annexe, fait voir la condition de délabrement et d'insécurité du bâtiment et son insuffisance pour les fins de l'établissement.

L'emplacement de cette institution est avantageuse pour les pêcheries de saumon du Saguenay. Le voisinage d'un grand réservoir d'eau salée pour la garde du poisson reproducteur pendant l'été, et d'un petit lac d'eau douce qui est un excellent endroit pour le frai jusqu'à ce qu'il soit prêt à aller à la mer, sont des avantages qu'on ne peut guère se procurer ailleurs. Une considération importante relativement à ce petit lac, c'est qu'il est particulièrement propice à la croissance du frai jusqu'à l'âge où l'alevin devient smolt, et en état de passer à la mer pour continuer à se développer. En outre, ce petit lac offre les conditions naturelles pour la croissance de l'alevin même au delà de l'époque où il devient smolt, jusqu'à ce qu'il atteigne un poids de une à six livres ; plusieurs de ces grills ou saumoneaux ont passé du lac aux eaux de marée du Saguenay l'automne dernier. En descendant du niveau élevé du lac jusqu'à la rivière, quelques-uns se sont fait mal en passant sur les barrages, et ont été trouvés morts par les employés de la piscifacture. Cette croissance et cette acclimation du *salmo salar* jusqu'à atteindre un poids de cinq ou six livres dans un vivier en communication directe avec un établissement de pisciculture, est un phénomène inouï, et offre non seulement un sujet de spéculation pour la science de la pisciculture, mais encore ouvre pour le gouvernement un champ plus vaste pour le développement de ses opérations de pisciculture, et des richesses que le pays a droit d'attendre de ses pêcheries.

Il a été suggéré d'établir, s'il est possible, une ou plusieurs stations de pêche plus près de l'établissement que ne l'est la pêcherie du Pont-Rouge, pour obtenir le poisson reproducteur nécessaire. Cette proposition a beaucoup de bon, et l'on devrait en faire l'essai l'année prochaine. Il serait bon que votre département s'en occupât sans tarder, ainsi que de la reconstruction ou de la réparation complète de la piscifacture de Tadoussac.

Sept cent vingt mille alevins sont sortis de l'établissement au printemps 1885. Un grand nombre ont été déposés dans le petit lac dont il est question ci-dessus, et le reste a été distribué dans la Marguerite et autres tributaires du Saguenay.

Un million sept cent soixante et dix mille œufs de saumon ont été recueillis l'automne dernier, et placés dans les auges à incubation. Le rapport constate qu'ils sont dans le meilleur état.

X.—ÉTABLISSEMENT DE MAGOG, QUÉBEC.

Les opérations exclusives de cette piscifacture n'ont pas été considérables l'année dernière, 300,000 alevins de truite saumonée seulement ayant été produits par les

œufs recueillis à Magog. Une grande quantité d'œufs lui a cependant été fournie par l'établissement de Newcastle. Sept millions et demi d'œufs de truite saumonée et de poisson blanc ont été transférés de ce dernier établissement en mars 1885, justement avant l'éclosion.

Ces millions d'œufs ont été soumis à l'incubation, et ont été après l'éclosion distribués dans les eaux des townships de l'Est dans la province de Québec.

La difficulté qu'il y a de se procurer le poisson reproducteur dans le lac Magog a été jusqu'à présent cause de l'insuccès relatif de l'établissement. Pour remédier à cela, je recommande que cet établissement reçoive tous ses œufs de la baie Georgienne, où le système adopté l'année dernière de se procurer des œufs à l'aide de rets à chambres a réussi si complètement.

La quantité de frai recueillie à Magog dans le cours de l'automne dernier a encore été très petite, se composant de 375,000 œufs seulement. On se propose donc d'y envoyer encore cette année un million d'œufs de Newcastle avant l'époque de l'éclosion. Le rapport dit que l'établissement est en bon état de fonctionnement.

XI—ÉTABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONT.

Cet établissement est aujourd'hui en bon état de réparation, et a une grande quantité d'œufs en incubation qui promettent une récolte de frai considérable et satisfaisante.

Comme on verra par le rapport du directeur, il s'est produit une brèche considérable dans le barrage au printemps dernier pendant une des plus fortes crues qu'on ait vue depuis plusieurs années. Cet accident qui a arrêté le service de l'eau de l'établissement, a rendu nécessaire de transporter tout le frai à l'établissement de Magog, dans la province de Québec, où il est arrivé en excellent état, et d'où il a été, après l'incubation, distribué dans les eaux des townships de l'Est. Cet accident, tout en faisant tort pour quelque temps au progrès de l'établissement de Newcastle, a néanmoins été d'un grand avantage pour les townships de l'Est, en portant dans leurs eaux au delà de sept millions d'alevins de truite saumonée et de poisson blanc qui n'y seraient jamais allés. Le barrage a été reconstruit et a supporté depuis sans souffrir des crues de nature à l'éprouver sérieusement.

Le nombre d'œufs déposés dans la piscifacture l'automne dernier a été beaucoup plus grand que d'ordinaire. Le moyen adopté pour se procurer le frai, bien qu'à son premier essai, a été très satisfaisant, et votre département ferait bien de l'adopter à l'avenir non seulement pour se procurer les œufs pour cet établissement, mais ailleurs où il sera applicable. Jusqu'à présent les œufs de truite saumonée s'extrayaient du poisson à mesure que les pêcheurs le retiraient des rets à mailler, dans des chaloupes, à plusieurs milles du rivage dans le cours de novembre, époque où règne généralement un mauvais temps. Il s'en suivait qu'avec beaucoup de travail, de misères et de grands frais on n'obtenait guère un résultat compensateur. Il arrivait que des milliers de poissons étaient retirés des rets mutilés et morts ou mourants, et le percentage des œufs mûrs et en bonne condition était très faible. Et puis l'extraction des œufs et leur fécondation se faisaient avec les plus grandes difficultés dans des circonstances si défavorables. Souvent pour obtenir mille œufs presque autant de poissons avaient à passer par les mains. Mais jamais le poisson vivant n'était remis à l'eau après avoir été manié, vu que les pêcheurs, qui permettaient le maniement du poisson pris dans leurs rets, étaient trop âpres au gain pour permettre à un seul poisson mort ou vif de leur échapper. Ce système était suivi pendant toute la saison de clôture, et sous le prétexte d'aider votre département à recueillir des œufs, les pêcheurs violaient la saison de pêche, et des milliers et des milliers de poissons chargés d'œufs et malsains étaient offerts à la consommation; et des milliers de millions d'œufs qui auraient pu devenir féconds étaient ainsi perdus. Il y a déjà plusieurs années que votre surintendant et ses aides connaissent l'existence de cette pratique essentiellement condamnable, et travaillent à y remédier en tâchant de déterminer une saison de clôture convenable pour le frayage libre de la truite saumonée et du poisson blanc. La saison était ci-devant du 1er au 10 novembre, c'est-à-dire pratiquement inutile.

Mais votre département a montré beaucoup de sagesse en prolongeant la saison réservée jusqu'à la fin de novembre. Si cette saison est rigoureusement observée on ne pourra manquer d'en constater les heureux résultats ci-après dans la richesse des pêcheries et la prospérité des pêcheurs.

Pour la reproduction artificielle de la truite saumonée, il est nécessaire que les œufs soient recueillis dans le bon temps, qui est le temps de la fraie, quand ils sont prêts à recevoir la fécondation ; et comme cette période est celle qu'on a sagement marquée comme saison réservée, c'est-à-dire le mois de novembre, la conclusion raisonnable à tirer est que pour approvisionner les établissements ichthyogéniques du gouvernement, le poisson reproducteur doit être pris dans la saison réservée, mais dans des conditions judicieusement ménagées de façon à nuire le moins possible à l'objet en vue dans l'établissement d'une saison réservée, et aux droits légitimes de la nombreuse classe des pêcheurs et commerçants de poisson.

Votre département a démontré la sagesse, l'utilité et l'applicabilité pratique d'une pareille méthode en faisant faire le cueillage des œufs de la truite saumonée par mes aides à Wiarton, sur la baie Georgienne, pendant la dernière saison. Il a été réservé un certain district de pêche dans la baie de Colpoys, près de Wiarton, pour les fins exclusives du département ; on a employé un pêcheur expérimenté muni de rets à chambres et le poisson pris n'a été employé qu'à rendre les œufs nécessaires à l'approvisionnement des piscifactures. Le succès qu'a couronné le système dès son premier essai a dépassé toutes les attentes, et plus de 11 millions d'œufs en excellente condition ont été recueillis pour cet établissement.

La plus forte preuve qui puisse exister de la raison d'être des dates de la saison réservée établies par votre département, est dans le résultat des comptes quotidiens qu'a tenues M. Wilmot du nombre de poisson pris et de la quantité d'œufs recueillis pendant chaque jour du mois où il a été possible de travailler. On trouvera ces comptes en forme tabulaire dans le rapport de M. Charles Wilmot sur l'établissement de Newcastle (*voir* annexe n° XI).

Il est à regretter que les renseignements fournis à votre département par des politiqueurs, des pêcheurs et des commerçants de poisson, soient si peu conformes avec le véritable état des choses. Des vues théoriques et des motifs intéressés l'ont par le passé emporté sur des faits pratiques et indéniables, relativement à la détermination des saisons réservées. La saison de la fraie de la plupart des poissons est connue ; on sait celle où ils se rassemblent en bancs en quelques endroits particuliers autres que l'endroit particulier où ils trouvent d'ordinaire leur nourriture, dans les eaux plus libres qu'ils habitent. A l'époque de la fraie ils se rassemblent dans des limites restreintes afin de favoriser la fécondation du frai en mêlant plus complètement les œufs et la semence dès l'émission. La nature a ainsi ménagé avec sagesse une époque et un mode particulier pour la reproduction et la conservation de cet espèce d'animaux incapables de copulation. Mais l'âpreté de l'homme, s'il n'est pas restreint par des lois judicieuses, transforme cette période en un temps de curée révoltante, destructive et barbare ; et la répétition de ses pratiques, pendant de nombreuses saisons, a presque détruit entièrement quelques-uns des poissons les plus précieux qui abondaient autrefois dans les eaux naturellement productives du Canada.

Le nombre des œufs qui sont en voie d'incubation à l'établissement de Newcastle est estimé à plus de 15,000,000, y compris les œufs de truite saumonée, de truite tachetée et de poisson blanc. Les rapports constatent qu'ils sont en excellente condition. On se propose d'en transporter une partie à Magog et à d'autres institutions ichthyogéniques, vu qu'une fois éclos (s'il restait à Newcastle) le frai serait trop nombreux pour se conserver en bonne condition dans les auges, pendant les chaleurs du printemps, avant d'être distribué dans les eaux auxquelles on le destine.

XII.—ÉTABLISSEMENT DE SANDWICH, ONTARIO.

Cet établissement a subi plusieurs améliorations importantes pendant la dernière saison. Il a été insuffisant pour préserver d'accidents les grandes quantités d'œufs qu'on recueille annuellement dans cette piscifacture, de n'employer qu'une seule

machine et une seule pompe à vapeur pour fournir l'eau nécessaire à l'incubation ; en conséquence on a acquis une nouvelle pompe et machine doubles combinées et une nouvelle chaudière, ainsi qu'un nouvel appareil de chauffage à vapeur. A tout accident qui arriverait à une machine ou à une pompe on pourrait dorénavant remédier en employant la machine ou la pompe supplémentaire ; de sorte que les dangers de pertes qui pourraient résulter d'une interruption dans le cours de l'eau sur les millions d'œufs en voie d'incubation sont à peu près prévenus.

Quarante-trois millions de jeunes poissons blancs, et 25,000,000 de dorés, en tout 68,000,000 de jeunes poissons, sont sortis de l'établissement de Sandwich dans le cours du printemps 1885, et ont été distribués dans l'ouest de l'Ontario.

Cinquante et un millions d'œufs de poisson blanc ont été recueillis pour cet établissement l'automne dernier. On rapporte qu'ils sont dans le meilleur état possible.

Afin de perfectionner cet établissement pour les opérations considérables qui s'y font, il serait essentiel de fournir des logements aux personnes qui en sont chargées, soit en construisant une allonge au bâtiment actuel ou en en bâtissant un autre. Je recommanderais que cela se fît l'année prochaine, et que l'on fît en même temps un grand réservoir extérieur, dans lequel on pourrait garder un certain nombre de poissons blancs pendant un certain temps pour constater les phénomènes de leur croissance, et acquérir plus de connaissances sur la nature et les habitudes de ce poisson.

ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE ET MUSÉE PROJETÉS À OTTAWA.

Avant de terminer ce rapport sur les opérations piscicoles de l'année dernière, je désire attirer l'attention de votre département et du gouvernement sur les avantages qui résulteraient pour l'industrie de la pisciculture et pour les intérêts de la pêche dans tout le pays, de l'établissement d'une piscifacture au siège du gouvernement à Ottawa ; où l'on pourrait en tout temps faire la démonstration pratique et oculaire du *modus operandi* de l'incubation des œufs de poisson, et exposer les frais à certaines périodes de leur croissance. Au point de vue économique et pratique il serait très facile de conduire les opérations d'un pareil établissement dans le bâtiment qui sert actuellement à loger notre exposition ichthyologique depuis qu'elle est venue d'Angleterre.

La grandeur des différents étages de ce bâtiment, les autres commodités qu'il offre, ainsi que l'endroit qu'il occupe, le rendent très propre à l'établissement d'un musée général d'ichthyologie, dans lequel se trouveraient des spécimens morts et vivants des produits des eaux du Canada, et une collection des différents appareils employés à l'exploitation de la pêche dans le pays. De cette façon le département des pêcheries pourrait à peu de frais maintenir sous les yeux des représentants du peuple, et du public en général, une exposition des grandes ressources qu'offrent nos eaux pour le développement de la fortune, de l'énergie et des connaisances de notre population, en même temps que démontrer d'une façon plus tangible l'importance du département des pêcheries récemment fondé.

La collection de spécimens ichthyologiques que nous avons aujourd'hui, ayant emporté les plus hautes distinctions à la grande exposition internationale des pêcheries à Londres en 1883, pourrait former déjà le noyau d'un grand musée national d'ichthyologie au Canada.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SAMUEL WILMOT,

Surintendant de la pisciculture au Canada.

ANNEXES.

RAPPORTS DES DIVERS OFFICIERS CHARGÉS DES ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE DANS LES DIVERSES PROVINCES DU CANADA, EN 1885.

1.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE FRASER.

NEW-WESTMINSTER, 31 décembre 1885.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries.
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel des opérations de cet établissement pendant l'année.

J'ai dit dans le rapport de l'an dernier que les alevins seraient distribués en janvier ou février, mais les grands froids qui ont commencé vers le 15 décembre et ont duré jusqu'au 20 janvier, ont retardé l'éclosion des œufs, l'absorption de la poche sur les alevins, et leur développement subséquent, bien plus longtemps que je m'y attendais. Par conséquent les premiers alevins ont été distribués dans le lac Pitt, le 26 février, en bon état. La distribution des alevins s'est faite comme suit :

	Alevins.
26 février, côté sud du lac Pitt	150,000
12 do nord do	100,000
10 mars, rivière Stare	400,000
12 do rivière Fraser	200,000
12 do rivière Fraser, Noconnon Slough	200,000
13 do rivière Coquitlan	200,000
19 do rivière Harrison	550,000
Total	1,800,000

On a alloué 53,000 pour le poisson faible et difforme, écrasé en le manipulant ou autrement blessé en transit, ce qui fait un grand total de 1,853,000 alevins, d'après les états mensuels transmis.

Mode de transport.

Les alevins furent transportés à destination dans de petits réservoirs en forme de chalands divisés en compartiments au moyen de cloisons en zinc perforé. Un des bouts de ces réservoirs est carré, et l'autre relevé de manière à glisser facilement contre le courant ; dans la partie relevée il y a deux petits dalots avec portes latérales, qu'on peut ouvrir ou fermer pour laisser passer la quantité d'eau voulue dans les réservoirs. Dans la partie de derrière ou carrée se trouve une porte à coulisse qui s'ajuste parfaitement au fond et empêche l'eau de passer à travers le réservoir, avant qu'elle se soit élevée de quatre ou cinq pouces et déborde par-dessus la planche. Par ce moyen, pendant que le bateau qui remorque les réservoirs est en mouvement, un courant d'eau passe forcément à travers le réservoir, en fournissant amplement de l'eau aux alevins et en même temps en ne causant pas assez de courant au fond du réservoir pour tasser et meurtrir les alevins contre les cloisons perforées. Ces réservoirs sont enfermés dans d'autres plus grands dont les côtés sont élevés pour empêcher toute houle de les

submerger, et de cette façon les alevins sont transportés sans difficulté en remontant la rivière et en passant à travers les rapides à une vitesse de six ou sept milles à l'heure. Les réservoirs sont amarrés aux côtés du bateau à vapeur et s'élèvent ou s'abaissent dans l'eau suivant les besoins. Etant arrivés aux endroits où ils doivent être distribués, la planche de derrière et les cloisons sont enlevées et on laisse les alevins sortir des réservoirs à la nage sans leur toucher.

Examen des rivières.

Vers la fin de mars ou près d'un mois après avoir distribué le premier lot d'alevins, je visitai de nouveau cet endroit sur le lac Pitt, et je trouvai que les eaux peu profondes le long de la plage sablonneuse, et les petits ruisseaux qui se jetaient dans le lac en venant des montagnes fourmillaient de jeunes saumons. Jusqu'à une certaine distance du rivage on voyait aller et venir des bancs de jeunes saumons. J'en ai pris quelques-uns dans un petit cours d'eau et j'ai trouvé qu'ils étaient de l'espèce de saumon appelé Suckeye, que j'avais déposé en février, et correspondaient à ceux du même âge que j'avais dans l'établissement.

Au cours d'une visite au lac Harrison, en juillet, j'ai observé à une certaine distance de nombreuses rides sur l'eau, que je croyais d'abord dû à de légères brises qui soufflaient ordinairement à travers les coulées qui mènent au lac. Mais en approchant de l'endroit les rides disparaissaient et tout paraissait aussi uni qu'un miroir. Pendant un certain temps je ne savais pas à quoi attribuer cela, mais sur ma demande mes canotiers sauvages déclarèrent que l'eau était troublée par des nombreux bancs de jeunes saumons ; et mes doutes sur l'exactitude de cette déclaration furent bientôt dissipés par la capture de plusieurs petits poissons, que j'ai trouvés être du saumon, et il devait y en avoir de grandes quantités, parce que j'en ai vu de nombreux bancs. En visitant les rivières qui se jetaient dans le lac, je me suis convaincu qu'elles ne renfermaient aucun saumon reproducteur, bien que les sauvages eussent pris à l'entrée de la rivière Harrison du poisson qui se rendait évidemment dans le lac. Les sauvages disent que le poisson se tient dans les parties profondes du lac où l'eau est froide, et lorsque prêts à frayer ils remontent dans les petites rivières et les cours d'eau dans ce but.

En vertu d'instructions reçues de l'inspecteur des pêcheries de cette province, je visitai la rivière Cowichan à la suite de plaintes faites par le lieutenant-gouverneur Cornwall au sujet des nasses que les sauvages tendaient dans le cours d'eau et qui empêchaient complètement le poisson de le remonter. Je les ai toutes examinées au nombre de quatre, et j'ai trouvé qu'elles ne pouvait laisser passer aucun poisson plus gros qu'une truite d'une livre. Après m'être consulté avec l'agent local des sauvages, M. Lomas, je leur ai fait lever les nasses, sur une distance de vingt pieds dans le chenal, et lever les portes conduisant dans leurs étangs, pendant quarante-huit heures par semaine, afin de laisser quelques poissons se rendre à leurs frayères, et le tout a été approuvé par l'inspecteur. Au cours de la même visite j'ai vu en amont de ces nasses un bon nombre de saumon rempli de frai, de "*salmo gairdneri*" à tête d'acier, et de "quinnat," qui n'avaient pu retourner à la mer. Plusieurs poissons ont été pris, et sur examen on a trouvé adhérant à la tête et aux ouïes des parasites, qui les auraient indubitablement tués s'ils n'avaient pu retourner à l'eau salée. On n'a observé aucun fongus sur le corps ou les ouïes.

Le 10 juin, j'ai été appelé à remplir les mêmes fonctions sur la rivière Nanaïmo. En la visitant j'ai trouvé qu'elle avait aussi été fermée avec des nasses, qui cependant avaient été enlevées avant mon arrivée. J'ai donné instruction au chef sauvage de voir à ce que ses hommes observassent la même longueur de " saison prohibée " que les pêcheurs de la rivière Cowichan. J'ai trouvé qu'un rets en panier avait été placé aux chutes pour attraper le poisson lorsqu'il sautait. J'ai ordonné de l'enlever. Je dois dire ici que si l'on ne nomme pas de bons gardes pour protéger les rivières Cowichan et Nanaïmo, d'ici à peu d'années ces magnifiques cours d'eau seront entièrement privés de saumon. Lorsque l'on considère que l'espèce appelée *Oncorrhynchus* est d'une bonne moitié moins féconde que le "*salmo salar,*" on ne devrait pas permettre de les exterminer, car il sera difficile d'en augmenter le nombre comme on

11*b*—2*

l'a fait pour le *salmo salar* dans le Canada Est. Un seul garde suffirait, j'en suis convaincu, pour la côte de l'île, car il n'est besoin que de quelqu'un pour maintenir en respect les blancs et les sauvages.

Améliorations et réparations dans l'établissement.

Dans le cours de l'été les auges et réservoirs de la piscifacture ont été nettoyés et recouverts d'une nouvelle couche de goudron de houille et vernis. Toutes les claies ont aussi été vernies. Le barrage qui avait été endommagé par une forte crue des eaux l'hiver dernier a été réparé. Le coursier a aussitôt été réparé et les arbres coupés sur les bords. On a abattu et enlevé le bois sur une partie du lot. Les filets de pêche, parcs en rets, boîtes pour les œufs, bateaux de pêche, etc., ont été parfaitement réparés. La piscifacture a été munie de nouveaux robinets et d'un assortiment complet de paniers en osier.

CAPTURE DU SAUMON.

Le Quinnat Oncorhynchus (Chouicha).

Cette espèce de poisson a été prise avec des épuisettes ordinaires, raccourcies, et peu profondes pour pouvoir être facilement et vivement manœuvrées dans le fort courant des rapides de la rivière Harrison où se trouve le poisson.

Nous travaillions la nuit, et lorsque le poisson était pris dans les épuisettes, on le transportait à des coffres ancrés dans le courant pour le recevoir. Lorsque la pêche de la nuit était terminée, les coffres étaient transportés jusqu'à un grand réservoir où le poisson était examiné, et ceux qui étaient sur le point de frayer étaient alors dépouillé de leurs œufs, et ceux qui n'étaient pas encore prêts étaient remis dans le réservoir. Ce réservoir était formé de portes dont les barres étaient fermement clouées les unes aux autres, et le tout maintenu en position par de gros piquets plantés en terre.

Le réservoir était à environ 150 verges de la rivière principale dans un cours d'eau claire et fraîche, ayant une température de 46° à 52°. La température dans la rivière à la même époque était de 52° à 59°. La capture totale s'est élevée à 4,568. dont 2,551 femelles et les autres mâles. Un bon nombre de ces poissons sont morts après avoir été mis dans le réservoir. quelques-uns du fongus, d'autres de meurtrissures reçues lorsqu'ils ont été pris ou pendant qu'ils étaient dans le réservoir.

Un très grand nombre se sont échappés en sautant par-dessus les portes, d'autres en brisant les barres. Il était difficile de garder un tel nombre de poissons. On a été obligé d'assujétir fortement le réservoir pour les garder. Quelques-uns avaient déjà été dépouillés, de sorte que tous les poissons vivants n'ont pas donné d'œufs. D'après les calculs faits sur les frayères, on a obtenu 3,400,000 œufs de "quinnat." Cette espèce est très difficile à dépouiller, et quelques fois il faut s'y reprendre à deux ou trois fois pour avoir tous les œufs qu'ils contiennent. Leurs œufs sont gros et diffèrent plus de forme et de couleur que ceux des autres espèces de saumon qu'on trouve ici. Le "quinnat" est gros, son poids varie de 10 à 60 livres, et comme chair il excelle tous les autres poissons de la rivière Fraser en richesse et en saveur, mais grâce à leurs longues migrations partout, ainsi qu'à la difficulté de se procurer du poisson de la couleur marchande en aucun temps déterminé (car le "quinnat" se prend dans les mêmes rets, et de couleur rouge et blanche) il n'est pas aussi avantageux pour les conserves que le "suck-eye." Immédiatement avant la fraie, la chair du "quinnat" de même que celle du "salor" et du "suck-eye" tourne au blanc grisâtre.

Le Suck eye (Oncorhynchus Norka).

Cette espèce est plus abondante qu'aucune autre dans la rivière Fraser. C'est le principal poisson qu'on met en conserve ici, à cause de sa haute couleur et de la distribution égale d'huile dans toute la chair. On dit qu'il sort de la boîte plus ferme

que n'importe quelle autre espèce. Cette espèce, comme toutes les autres, varie en grosseur, pesant de quatre à douze livres. Les œufs varient aussi en grosseur, forme et couleur. Je n'ai pas tenu compte du nombre de poissons de cette espèce qui ont été pris, vu que quelques-uns ont été pris dans un petit cours d'eau au moyen d'une nasse, et d'autre avec des rets dans un lac dans lequel se jette ce petit cours d'eau. Le poisson qui était sur le point de frayer a été dépouillé de ses œufs et remis dans le lac. Nous avons essayé de garder dans un réservoir fait dans le ruisseau, ceux qui n'étaient pas prêts à rendre leurs œufs, mais c'était difficile, car le poisson se creusait très souvent un trou à travers le gravier sous le réservoir et se sauvait. Le travail de dépouiller le poisson se continuait très souvent jusqu'à deux ou trois heures du matin.

Cette espèce fraie, en général dans les petits ruisseaux qui se jettent dans les grandes rivières et les lacs, très peu d'entre eux déposent leurs œufs dans les cours d'eau à courant rapide, comme le fait le "quinnat." Nous avons recueilli 1,487,000 œufs de "suck-eye." Cela exigeait 372 femelles en évaluant à 4,000 œufs chacune, ce qui est une forte moyenne pour quelques-unes, parce qu'on les trouvait quelques fois à moitié épuisées. Mais je crois que nous avons pris en tout 2,500, poissons en proportions presque égales de mâles et de femelles. Quelques-uns de ces poissons ont été pris dans le bras principal de la rivière Harrisson, où ils pesaient plus et donnaient de plus gros œufs.

Nous avons déposé dans la piscifacture cette année, d'après nos calculs, 3,887,000 œufs de saumon "suck-eye" et "quinnat." Pour les obtenir nous avons pris 7,068 poissons. Quelques-uns ont été dépouillés et un grand nombre perdus. Il a été difficile à la dernière saison de garder le poisson à cause de la crue et de la baisse subite des cours d'eau. Nous avons commencé à prendre du poisson le 10 septembre, et nous avons terminé le dépôt des œufs le 9 décembre.

Saumon "Coho" (Oncorhynchus Kisutcha.)

Nous n'avons recueilli que quelques milliers d'œufs de cette espèce comme expérience. On les met rarement en conserves, parce qu'ils ne gardent pas leur couleur en cuisant; on ne le sale pas souvent, parce que c'est un poisson plus sec que le "quinnat" ou le "suck-eye." Ils entrent dans les cours d'eaux plus tard dans la saison que les autres espèces, et commencent à frayer vers le 15 ou le 20 octobre, et continuent jusqu'en janvier. Le poisson varie en grosseur depuis le grill de deux livres et demie jusqu'au saumon de douze et quatorze livres. Les œufs varient en grosseur, forme et couleur comme les autres.

Saumon à bosse (hump back) (Oncorhynchus Gorluschua.)

Les blancs ne se servent pas de ce poisson et les sauvages rarement, excepté dans l'intérieur du pays. C'est un bien pauvre poisson, qui entre dans la rivière du 20 juillet au 15 août et se gâte très rapidement. Il pèse de trois à six livres. Le mâle a sur le dos une bosse charnue qui se développe considérablement au temps du frai, tandis que la femelle est symétrique et dodue.

Saumon "chien" (Oncorhynchus Keto.)

Cette espèce, de même que le saumon à bosse, ne sert jamais, excepté aux sauvages. Ils se détériorent beaucoup de forme et de couleur lorsqu'ils entrent dans les rivières. Les mâchoires sont très recourbées et les dents extrêmement longues et grosses. Leur poids moyen est de douze à quinze livres. Leurs œufs varient aussi de forme, de grosseur et de couleur.

Ces poissons nous ont donné beaucoup de trouble pendant que nous en capturions d'autres pour la fraie, leurs longues dents en crochet se prenaient dans les filets et nous faisaient perdre un grand nombre de poissons désirables, avant que nous ayions pu leur rendre leur liberté. Ils fraient surtout dans des ruisseaux tranquilles et dans les eaux peu profondes des bords des rivières, et quelquefois dans si peu d'eau que leur dos reste exposé.

Progrès et état des œufs pendant l'éclosion.

Les œufs, pendant un certain temps après avoir été déposés dans les auges, surtout le "suck-eye," après le premier choix, étaient très bons et sont restés dans cet état jusqu'à ce qu'ils eussent commencé à remuer dans la coque, puis, un grand nombre d'entre eux tournèrent au blanc et moururent. Quelques œufs de "quinnat" furent atteint de fongus d'abord invisible à l'œil nu, mais après huit ou dix heures, on pouvait le voir se répandre sur les bons œufs. Pour y remédier, on remuait légèrement les œufs dans les claies, deux ou trois fois par jour, et les œufs morts étaient séparés des bons. Les œufs de "quinnat" indiquaient le développement de l'embryon plus rapidement que le "suck-eye," bien qu'ils eussent été pris en même temps et gardés dans l'eau de même température.

Coloration du saumon et des œufs.

Il a été dit, dans certaine correspondance avec votre département, en février dernier et en septembre dernier, que les œufs placés dans cet établissement avaient été extraits des diverses espèces de saumon mentionnées dans ce rapport, mais plus particulièrement du saumon "blanc," parce que quelques-uns des œufs avaient une couleur rose pâle. Comme j'ai déjà exprimé mon opinion sur ce sujet, j'ajouterai aujourd'hui quelques citations d'auteurs dignes de foi sur le sujet.

MM. Jordan et Gilbert ecrivant sur "Les pêches de l'Amérique du Nord," disent ce qui suit du saumon du Pacifique :

"Les œufs de l'espèce 'oncorhynchus' sont très gros, les particularités de sexe très fortement développées. Le bec chez les jeunes mâles, vers la fin de l'été et l'automne, est fortement tordu. Le corps devient creux et comprimé ; une bosse charnue se développe en avant de la nagcoire dorsale, et les écailles du dos entrent dans la chair. La chair qui est rouge et riche au printemps, devient sèche, pâle et pauvre. Le saumon, la plupart très gros, remontant les rivières qui sont tributaires du Pacique du Nord, dans l'Amérique du Nord et l'Asie, fraie à l'automne. On n'en connaît que cinq espèces d'une manière certaine."

En parlant exclusivement du "quinnat" ils disent : "Couleur, brun sur le dessus, souvent coloré olive ou bleuâtre sur les côtés et argenté en dessous. Tête ardoise foncée, d'ordinaire plus foncée que le corps, et légèrement tachetée ; nageoire dorsale et queue ordinairement couvertes à profusion de taches noires rondes ; ces dernières sont quelques fois peu nombreuses, mais ils est bien rare qu'elles manquent complètement. Les mâles vers la saison de la fraie (octobre) noirâtres, plus ou moins colorés ou couverts de pustules d'un rouge terne. Poids ordinaire dans la Colombie vingt-deux livres, ailleurs treize ou dix-huit livres, mais on en a pris qui pesaient soixante et quinze et cent livres. Il remonte les grands cours d'eau le printemps et l'été, remontant sans manger jusqu'à la saison de la fraie, époque où quelques-uns d'eux ont voyagé environ mille milles. Après la fraie, la plupart ou tous ceux qui ont atteint ces eaux supérieures meurent d'épuisement.

Le professeur Francis J. Day, dans un article au *Land and Water* du 12 avril 1884, intitulé : "*Notes on fish breeding*, dit : "Les œufs de poissons sont plus ou moins circulaires ou ovals, et de couleurs variées, étant couleur de pois verts chez les silures ; tandis que chez les salmoncïdes, les œufs sont rouge corail, jaune ou blanc pur."

En réponse à des questions posées aux officiers chargées de quelques-uns des établissements de pisciculture de l'est, au sujet de la couleur des œufs, voici ce que me dit M. Alexander Mowat, de l'établissement de Ristigouche : "J'ai pris très peu de poissons cette année ayant des œufs de même couleur." M. John Mowat, de la piscifacture de Tadoussac, dans la province de Québec, dit que "les œufs de saumon ici varient en couleur, mais pas autant que dans la rivière Ristigouche."

Il ne serait peut-être pas hors de propos de ma part de rapprocher et d'attirer respectueusement votre attention sur cette partie de mon rapport qui porte directement sur certaines qestions qui ont formé la base de certaines accusations portées contre mon administration de l'établissement de la rivière Fraser : 1. Au cours de ma visite au

lac Harrison, en juillet dernier, je n'ai trouvé aucun poisson reproducteur dans les rivières qui se jettent dans cette nappe d'eau. 2. Le saumon du Pacifique fraie en octobre (Jordan et Gilbert). 3. Le saumon quinnat pris dans la rivière Harrison, en septembre, avait besoin d'être gardé quelques semaines pour arriver à point. La chair du saumon du Pacifique tourne au blanc gris avant de frayer (Jordon et Gilbert). Mes observations confirment exactement cette opinon. 5. Les œufs de la même espèce varient en grosseur, couleur et forme.

En présence de toutes ces observations directes, comment est-il possible, je le demande, que des gens qui n'ont jamais vu frayer un poisson d'affirmer comme faits: 1. Que le saumon (quinnat) de la première migration fraie aussitôt qu'il arrive à des frayères convenables (ce qui peut arriver dès le mois de mai) ; et (2) que les œufs sont toujours de la même couleur que la chair du saumon reproducteur.

Saumon retournant aux rivières sur le Pacifique.

On a beaucoup écrit sur ce sujet ; dans les rapports annuels de 1876 et 1877 de cette province on a dit entre autres choses "que ce saumon (du Pacifique), différant en cela de ses congénères de l'Atlantique, ne retourne pas à la mer après avoir frayé ; ils viennent après avoir accompli cette fonction naturelle." L'ex-inspecteur des pêcheries, M. A. C. Anderson, a traité ce retour de saumon à la rivière Fraser et M. Livingstone a discuté le même sujet d'après des observations faites sur la rivière McCloud, Californie. Quant aux eaux supérieures de la Fraser, je ne puis en parler avec confiance, mais les conclusions de M. Anderson sont certainement fausses quant au cours inférieur de cette rivière. On a pris aumoins une douzaine de grills de la famille quinnat dans nos rets à grandes mailles. Le poids était d'environ quatre livres et demie. Ces grills étaient parfaitement murs, vu que j'ai fécondé des œufs avec de la laitance extraite d'eux. J'ai aussi vu un grand nombre de grills "coho" pesant de deux livres à deux livres et demie ; ils étaient à maturité et frayaient avec les poissons reproducteurs ayant atteint leur pleine grosseur.

Nous avons capturé un poisson ayant atteint sa pleine grosseur l'été dernier, qui avait été marqué sur la nageoire adipeuse. Le trou s'était un peu refermé et la nageoise légèrement blanchie ; mais en insérant l'emporte-pièce dans le trou, nous avons trouvé qu'il avait été percé avec le même instrument, et comme à cette époque nous n'avions pas encore marqué de poisson depuis le commencement de la saison, il n'était pas facile de nous tromper. Ce cas, cependant, est le seul exemple d'un retour possible de ce saumon à ses anciennes frayères ; mais il est significatif.

J'ai plusieurs specimens de "parrs" de l'âge de sept mois qui ont grandi dans les auges de cet établissement l'été dernier. Le "quinnat" a atteint une grandeur de trois à quatre pouces. Le "suck-eye" et le "coho" du même âge, n'étaient pas aussi longs.

En vue de mettre en pratique le système inauguré par votre surintendant, M. S. Wilmot, et suivi avec tant de succès aux établissements de Ristigouche et de Tadoussac, dans les provinces de l'est, de prendre avec des rets et de conserver dans un parc d'eau salé ou douce, quelques poissons de la première migration, je suggérerais qu'il serait bon de capturer quelques poissons de la première migration ici et de les garder dans des parcs d'eau salée jusqu'à maturité, pourvu qu'on puisse trouver un emplacement convenable sans trop grandes dépenses ; ou dans le cas où l'on ne pourrait pas trouver un emplacement convenable pour un parc d'eau salée, de capturer le saumon dans la rivière Harrison ou toute autre rivière, et de le garder dans des étangs alimentés par les creeks d'eau claire et froide qui se jettent dans ces rivières.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS MOWAT,

Préposé de l'établissement ichthyogénique de la rivière Fraser.

2.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE SYDNEY.

CAP-BRETON, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de la piscifacture de Sydney pour l'année qui vient de finir.

Les 931,000 œufs déposés dans cet établissement, dans l'automne de 1884, ont produit 772,000 alevins qui ont été distribués comme suit, savoir :—

	Alevins.
Rivière Sydney, comté du Cap-Breton	250,000
Creek de Ball, do do	100,000
Rivière au Saumon do do	100,000
Ruisseau à la Truite do	100,000
Rivière Margaree, comté d'Inverness	150,000
Rivière du Milieu, comté de Victoria	50,000
Ruisseau de la piscifacture, comté du Cap-Breton	22,000
Total	772,000

La distribution de ces alevins s'est faite avec le plus grand succès, et chaque cours d'eau a reçu son complément dans le meilleur état de santé.

Cet automne, j'ai pris 513 saumons reproducteurs dans les différentes rivières, comme suit, savoir :—

Vous verrez par le tableau ci-dessous qu'il a été déposé 1,611,000 œufs dans la piscifacture cet automne.

Où pris.	Mâles.	Femelles.	Total.	Nombre d'œufs.
Rivière Margaree	102	198	300	961,000
Rivière du Milieu	41	35	76	192,000
Rivière Sydney	25	52	77	288,000
Rivière au Saumon	24	36	60	170,000
Total	192	321	513	1,611,000

Je suis heureux de dire que tous ces œufs sont en très bon état. Je puis dire aussi que le poisson reproducteur s'est remarquablement bien porté après la fraie. Sur les 300 poissons capturés dans la rivière Margaree, un seul est mort après la manipulation. Un à la rivière du Milieu ; aucun à Sydney et aucun à la rivière au Saumon.

La salle d'éclosion étant encore en aussi bon état que lorsqu'elle a été fondée, il n'a pas été nécessaire d'y faire des réparations à part le peinturage ordinaire et l'aménagement pour la nouvelle provision d'œufs.

J'ai construit un chemin qui conduit au rivage à partir du barrage aux poissons jusqu'à l'une des portes inférieures de la piscifacture, ce qui me permet de charger sur les voitures d'un manière plus facile et plus expéditive qu'autrefois les bidons qui servent à faire la distribution des alevins. J'ai aussi construit une rallonge à la soute au charbon afin d'avoir deux compartiments, un pour le charbon mou et l'autre pour le charbon rond. J'ai aussi creusé un puits et réparé avec du bois carré une brèche dans le mur de pierre qui entoure l'établissement.

J'insisterais avec respect sur la nécessité de filtrer l'eau qui alimente cette piscifacture. Le ruisseau qui fournit l'eau est sujet à des crues considérables et cela à des

époques où il est certain qu'elles causent le plus de dommages. Ces crues surviennent dans les mois de novembre, décembre et avril. Cet automne j'ai vu les œufs tellement recouverts en douze heures de fins sédiments vaseux que je ne pouvais pas distinguer un bon œuf d'un mauvais. Ce doit être très mauvais pour les œufs à une époque où ils sont des plus tendres, et si l'on pouvait porter remède à ce mal, la proportion des œufs éclos serait bien plus forte.

Cette piscifacture ayant été ouverte pour la première fois pour la réception des œufs dans l'automne de 1881, n'a que quatre ans d'existence, et le premier lot d'alevins ayant été mis en liberté dans le printemps de 1882, ils n'ont que trois ans cette saison, par conséquent on ne peut encore en constater les résultats bienfaisants, bien que les rapports disent que les saumonelle sont en si grande abandance dans les rivières qui ont été alevinées, que les pêcheurs à la ligne les considèrent comme une peste.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. A. FARQUHARSON,

Préposé.

3.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DU BASSIN DE BEDFORD.

BEDFORD, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLEAN,

Ministre de la marine et des pêcheries, Otttawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de cette piscifacture pour l'année qui vient d'expirer.

Le nombre total d'alevins éclos l'an dernier a été de 660,000, qui ont été jetés dans les rivières suivantes:

			Alevins.
Rivière	Sackville,	comté d'Halifax	40,000
do	Musquodoboit,	do	40,000
Petite rivière au Saumon		do	20,000
Rivière de Neuf Milles		do	40,000
do	des Sauvages,	comté de Hants	20,000
do	aux Méandres	do	20,000
do	Hébert,	comté de King	20,000
do	au Gaspereau	do	20,000
do	Cornwallis	do	20,000
do	Saumon,	comté de Colchester	30,000
do	du Nord	do	30,300
do	Stewiacke	do	30,000
do	Philippe	comté de Cumberland	40,000
do	Wallace	do	40,000
do	de l'Est,	comté de Pictou	30,000
do	de l'Ouest	do	30,000
do	du Milieu	do	30,000
do	La Have	comté de Lunenburg	40,000
do	de l'Or	do	10,000
do	Mushamush	do	10,000
do	du Milieu	do	10,000
do	de l'Est	do	20,000
do	Annapolis,	comté d'Annapolis	20,000
do	Liverpool,	comté de Queen's	30,000
do	Tuckett,	comté de Yarmouth	20,000
Total			660,000

Le travail de la distribution, bien qu'il se soit fait dans presque toutes les parties de la province, a été exécuté avec un succès parfait, et les jeunes poissons ont été déposés dans leurs rivières respectives en parfait état de santé. Le plan d'établir des petites piscifactures sur le bord des rivières les plus éloignés où il serait impossible de transporter avec sûreté du poisson vivant, a été trouvé des plus satisfaisant, vu que je puis maintenant transporter le nombre voulu d'œufs jusqu'à ces endroits avant l'éclosion, et à des époques où l'autre ouvrage ne presse pas. Les gardiens, aux soins desquels j'ai laissé ces œufs, ont rapporté que l'éclosion et la distribution s'étaient faites avec beaucoup de succès. Il y a dans la partie est de la province quelques rivières qui n'ont pas encore été alevinées, mais qu'on peut facilement atteindre par le moyen actuel, et je recommanderais qu'on y dépose une partie des alevins que nous avons.

Récolte d'œufs.

La récolte d'œufs pour les opérations ichthyogéniques n'a pas obtenu tout le succès que j'espérais. Le saumon a été extraordinairement abondant dans toutes les rivières, et j'avais capturé environ 350 saumons dans la rivière Musquodoboit, dont j'aurais tiré un approvisionnement complet d'œufs, mais malheureusement, il ne m'a été permis de faire cette récolte.

Il paraît que les opérations qui se font sur cette rivière nuisent un peu à ce que les habitants appellent leur *droit* d'attraper le saumon reproducteur pendant qu'il se trouve dans ses frayères; et n'ayant pu me chasser de la rivière, ils m'ont fait une opposition futile qui a nui de toute manière à mes opérations, et par suite de quelque cause mystérieuse et inexplicable tous les saumons reproducteurs que j'avais pris à cet endroit ont été trouvés morts ou mourant dans les bassins destinés à les recevoir jusqu'à ce qu'ils soient à point pour le frai.

Comme il me fallait un nouvel approvisionnement de poisson j'eus recours à la rivière de l'Ouest, dans le comté de Pictou, et à la rivière Phillippe, dans le comté de Cumberland, où j'avais les années précédentes pris le poisson nécessaire; mais comme la saison était déjà bien avancée, la plus grande partie du saumon avait gagné le haut de ces rivières et se trouvait hors de mon atteinte, et la capture a été bien inférieure à ce qu'elle eût été si j'eusse commencé plus à bonne heure. J'ai trouvé que dans la rivière Phillippe on avait permis de pêcher jusqu'au 20 octobre, et qu'un très grand nombre de saumons, surtout des mâles, avaient été pris; et sachant que celui qui viendrait plus tard se composerait surtout de femelles, je n'ai pas essayé d'y prendre un grand nombre de poissons; cependant j'engageai deux hommes pour prendre du saumon, mais ils ont été soit chassés soit achetés par les habitants, de sorte que je n'ai pu y obtenir d'œufs.

Dans l'intervalle j'avais engagé une équipe sur la rivière Chezzelcook, dans le comté d'Halifax, où il a été pris environ 90 saumons, qui avec les 100 pris dans les rivières de l'Ouest et de l'Est, dans le comté de Pictou, formaient un total de 190, chiffre entier de ma capture. Sur ce nombre, environ la moitié, soit 95, étaient des femelles dont j'ai tiré 950,000 œufs, qui ont été déposés en sureté dans les auges de la piscifacture, et qui subissent maintenant l'incubation.

Dans mes rapports à votre département il y a quelques années, j'ai parlé de l'opposition que m'ont fait les pêcheurs sur les différentes rivières, et j'exprimais l'espoir que cette opposition cesserait aussitôt que les habitants verraient les résultats de cet ouvrage; mais je regrette de dire que tel n'est pas le cas. Bien que le nombre des saumons qui entraient dans les rivières ait grandement augmenté dans les trois dernières années, le désir de pêcher a augmenté chez les pêcheurs dans une proportion beaucoup plus grande, et maintenant qu'on peut prendre trois saumons avec autant de facilité qu'on pouvait en prendre un il y a cinq ou six ans, leur travail leur rapporte beaucoup plus de profits et ils consentent à courir de plus grands risques, de fait ils défient presque les gardiens et la loi. Si l'on continue cette immense destruction annuelle de poisson, il est parfaitement inutile d'essayer d'augmenter d'avantage le nombre du saumon, et avec la reproduction naturelle presque sinon entièrement arrêtée

par la conduite de ces hommes, il surgit une question digne de considération, savoir comment arrêter l'avide désir et les procédés illégaux de ces pêcheurs.

Réparations.

Des répraations considérables ont été jugées nécessaires à cette piscifacture pendant la dernière saison. L'humidité constante à laquelle ont été exposés les soliveaux et les planchers en bois de la maison, a fait pourrir presque totalement ces pièces ; et il devint nécessaire de poser un nouveau plancher. Ayant fait un rapport à votre département sur ce sujet, vous avez sanctionné la substitution d'un plancher de pierre et de béton au plancher en bois, comme je le recommandais, et cette substitution a été faite.

On a aussi trouvé nécessaire de renouveler les bassins et un certain nombre d'auges à éclosion. L'aménagement de ces auges a aussi été changé, on a substitué des auges posés sur le travers aux anciens auges sur le long.

A part ces ouvrages, on a levé la fondation de la bâtisse, posé de nouveaux seuils, et tous les poteaux et montants enlevés, de sorte que la bâtisse se trouve maintenant en meilleur état que lorsqu'elle a été construite. Le plancher en pierre est pratiquement indestructible, et l'aménagement bien plus parfait qu'autrefois ; on a pris toutes les précautions possibles d'empêcher l'humidité d'attaquer aucune partie de la charpente. Cette piscifacture est maintenant considérée très parfaite, et capable de recevoir 2,500,000 œufs de saumon.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. B. WILMOT, *préposé.*

4.—ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIERE DUNK.

ILE DU PRINCE-EDOUARD, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette piscifacture pendant le dernier exercice. Ainsi qu'il en a déjà été fait rapport, 1,100,000 alevins sont éclos le printemps dernier et ont été distribués dans les rivières suivantes, savoir :—

	Alevins.
Rivière Dunk	350,000
" Wilmot	250,000
" de l'Ouest	200,000
" Winter	40,000
" Heatly	40,000
" Hunter	40,000
" Morell	60,000
" Brudinell	60,000
" à la Truite	60,000
Total	1,100,000

A l'heure qu'il est, il y a à la piscifacture 1,000,000 d'œufs en bonne condition, soit 2,500,000 de moins que l'an dernier. La cause de cette diminution provient en partie du grand nombre de saumons pris dans les rets le long de la côte de l'île cette année et en partie du peu de profondeur de l'eau pendant la première partie de la

saison de la fraie. Lorsque l'eau est très basse dans la rivière, le saumon ne rentre pas dans le hangar de réception, mais il fraie dans la rivière en aval de la piscifacture, dans les frayères. Bien que nous n'ayions pas récolté autant d'œufs nous avons capturé presque autant de poissons reproducteurs que l'an dernier. En tout, 215 poissons ont été capturés, 150 femelles et 65 mâles. Ces poissons ont donné en moyenne 6,600 œufs par poisson, ce qui montre que c'étaient presque tous de petits poissons, et tout probablement quelques-uns que nous avions fait éclore nous-mêmes. Bien que nous n'ayions pas capturé autant de poissons que l'an dernier, je crois qu'il y en avait tout autant dans la rivière.

Il faudra adopter l'an prochain quelque autre moyen de faire entrer le saumon dans le hangar de réception. Si la rivière était nettoyée des bois et des racines qui l'obstruent, je crois que nous pourrions les y faire entrer ; mais aujourd'hui, il est impossible de tendre un rets dans la rivière sans l'accrocher dans les bois. Les frais de nettoyage ne seraient pas très élevés.

S'il y avait un gardien nommé pour la rivière Wilmot, je crois que nous pourrions y récolter des œufs sans grande difficulté, mais s'il n'y en a pas de nommé pour cette rivière, il est inutile d'y jeter des alevins, parce que j'apprends qu'un grand nombre de saumons ont été pris par des maraudeurs cette année.

Il est monté un grand nombre de saumons dans la rivière Dunk en juin et juillet dernier, mais deux seulement ont été pris. Si on essayait la pêche à la ligne avec des instruments propres au saumon, on pourrait en prendre un grand nombre chaque année. Ils prennent souvent de l'alevin de truite, mais l'instrument n'est pas assez fort pour les tenir.

Dans chaque rivière où j'ai jeté des alevins, on rapporte d'y avoir vu un très grand nombre de smolts. Un homme qui était très opposé à la piscifacture m'a dit qu'il n'avait jamais vu autant de jeunes smolts dans la rivière auparavant, et d'après le nombre considérable de saumon pris autour de l'île cet été, je crois que nous pouvons en conclure que la piscifacture fait un peu de bien. Cet établissement n'a pas été en opération depuis assez longtemps pour accuser une forte augmentation du poisson reproducteur, vu qu'il ne fonctionne que depuis six ans à peine.

J'ai fait vernir cette année tous les auges et claies, et réparé la digue, de sorte que tout se trouvait en bon état. Le plancher de la piscifacture aura cependant besoin de quelques réparations l'été prochain, parce qu'il donne des signes de détérioration. Il était fait de pièces d'épinette commune, qui étant toujours mouillées ne durent pas longtemps. Je recommanderais de poser l'été prochain un nouveau plancher en bon pin ou autre matière durable.

On a tenu la rivière libre de sciure de bois. Les maraudeurs exercent leur métier sur la rivière ; nous pouvons les chasser mais nous ne pouvons les prendre; parce qu'ils s'échappent dans les bois à la faveur de la nuit.

On devrait changer les gardiens. Celui du haut de la rivière n'est pas nécessaire. Il faut un gardien à l'embouchure de la rivière pour surveiller les rets.

Je me suis efforcé de vous donner tous les renseignements, et j'espère que vous les approuverez.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY CLARK.

Préposé.

5.—PISCIFACTURE DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN.

RIVIÈRE SAINT-JEAN, N.-B., 31 décembre, 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre à votre département un rapport des opérations faites à la piscifacture sous mes soins en 1885.

Dans l'automne de 1884, 165,000 œufs seulement ont été récoltés dans le haut de la rivière Tobique. Ils ont été transportés à la piscifacture, et sont très bien venus.

Dans les mois de juin et juillet, suivant instructions, j'ai jeté dans la rivière Saint-Jean 155,000 alevins, le produit des œufs mentionnés plus haut.

Dans le cours de l'été, la piscifacture, y compris les auges, claies, et le réservoir principal, ont été parfaitement nettoyés et vernis et mis en bon ordre. Le canal, conduisant de la piscifacture à la digue de réception, a été réparé. La petite maison servant de frayère dans l'étang a été transportée sur le sommet de la rive. Voilà toutes les améliorations qui ont été faites à cette piscifacture pendant la dernière saison.

Le 23 septembre dernier je quittai les Grandes Chutes pour la rivière Tobique et la rivière Serpentine, à la recherche de saumon reproducteur, et voici le résultat de ce voyage. Sur la rivière Tobique j'ai capturé 22 saumons, 19 femelles et 3 mâles. Sur la Serpentine j'ai pris 146 saumons, 107 femelles et 39 mâles, formant un total de 178 saumons, dont j'ai retiré 1,071,000 œufs. Le 31 octobre, j'arrivai à la piscifacture, et le lendemain tous ces œufs étaient déposés sur les claies, et malgré qu'ils eussent été transportés à une distance de près de 120 milles, ils se sont très bien portés et se portent encore bien jusqu'à présent.

Bien que le saumon, règle générale, ait abondé dans presque tous nos rivières l'automne dernier, j'attribue en grande mesure mon succès dans la capture du saumon la saison dernière, à la nomination que votre département a faite de bonne heure d'un gardien spécial pour le haut de la rivière Tobique; et j'attribue aussi mon insuccès des saisons précédentes, au fait d'en avoir nommé trop tard, c'est-à-dire après que les maraudeurs eussent dévasté la rivière et les frayères sur la Serpentine. J'espère que la même personne sera nommée la saison prochaine, pas plus tard que le 15 juin. Si l'on ne nomme pas alors un ou deux gardiens spéciaux, on ne pourra pas réussir à fournir des œufs à cette piscifacture.

Au sujet de cette culture artificielle du poisson dans cette piscifacture, je désire mentionner une circonstance que je crois digne de remarque. Dans les mois de mars et avril 1881, il a été déposé dans la rivière Saint-Jean environ 35,000 alevins provenant d'œufs de saumon de Califournie envoyés à cette piscifacture par le surintendant de pisciculture, M. Samuel Wilmot, parce qu'on n'avait pas récolté ici d'œufs du pays pendant cette saison. Cette opération ou expérience a été condamnée en termes sévères par diverses personnes qui prétendaient connaître parfaitement les résultats de ce qu'ils considéraient pire qu'une expérience inutile. De fait, ces soi-disant critiques (et ils sont nombreux au Nouveau-Brunswick) m'ont fréquemment demandé combien de ces alevins arriveraient à maturité, et si je croyais qu'aucun d'eux y arriveraient jamais? J'ai toujours répondu dans l'affirmative, et que le temps le prouverait. Les saumons nés dans nos eaux sont tellement semblables sous tous rapports qu'il serait impossible de dire la différence entre le poisson qui est produit naturellement et celui qui est produit par des moyens artificiels, de sorte qu'on ne peut donner aucune preuve certaine (surtout à des sceptiques) de tout poisson produit artificiellement qui soit arrivé à maturité et qui revient dans nos rivières. Mais le fait suivant dissipe tous les doutes à ce sujet.

Aussitôt que les pêcheurs eussent tendu leurs filets le printemps dernier, ils commencèrent à prendre un saumon d'une espèce étrange qui leur paraissait particulière, et qu'ils ne connaissaient pas. Ce fait donna lieu à des demandes de renseignements et à des recherches qui démontrèrent que c'était des saumons de Californie pesant sept à huit livres. Par conséquent ce devait être quelques-uns des saumons mêmes qui étaient éclos dans la piscifacture du Rapide des Femmes, et jetés dans la rivière Saint-Jean il y a eu quatre ans au mois de mars dernier. On n'a fait éclore aucun saumon de Californie dans aucune des autres piscifactures des provinces maritimes, à ma connaissance, et je suis certain que ce n'est pas une migration de l'Océan Pacifique à la rivière Saint-Jean, dans le Nouveau-Brunswick; et comme ce saumon n'a pas été pris seulement par deux ou trois, ni par douzaines, mais par centaines, il en résulte que si le dépôt d'un nombre comparativement petit de saumon de Californie dans la rivière Saint-Jean a pu causer une pareille capture de poisson, on peut se

demander quel doit être la reproduction de nos saumons du pays artificiellement éclos qui ont été déposés par millions dans nos eaux ?

M. le surintendant Wilmot m'a prié de lui fournir quelques spécimens de ces saumons de Californie l'automne dernier, mais j'étais absent à cette époque dans le haut de la rivière Tobique, à la recherche de saumon reproducteur pour la piscifacture, et lorsque je revins la saison était trop avancée pour obtenir de ces spécimens.

Je suis d'opinion que le fait qui précède, et dont on peut donner des preuves si c'est nécessaire, devrait être suffisant pour convaincre ces demi-savants et ces prétendus sages que nos rivières peuvent être alevinées et maintenues dans cet état, par des moyens artificiels, et aussi que tous les alevins qui ont été jetés dans nos rivières n'ont pas été avalés gloutonnement par les poissons voraces. Néanmoins je considère qu'une protection parfaite jointe à une " saison réservée " convenable sont absolument nécessaires pour compléter le succès de toute la science piscicatoire.

La quantité totale de combustible acheté pour cette piscifacture cet automne est de 10 cordes de bois et trois tonnes de charbon. Les seules réparations qu'il faudra faire à cette piscifacture pendant l'année prochaine, sera le blanchissage à la chaux, le peinturage et la reprise en sous-œuvre de l'établissement. Le poële à charbon est presque tout calciné, et il en faudra un nouveau. Il faudra du vernis paraffine et du verre à châssis. Sous tous les autres rapports la piscifacture est en très bon état. Tous les appareils de l'établissement sont au complet et l'approvisionnement d'eau fraîche pour toutes fins, excellent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES McCLUSKY, *préposé.*

6.—ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE MIRAMICHI.

PISCIFACTURE DE MIRAMICHI, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLELAN,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la piscifacture dont j'ai la direction.

Comme je l'ai dit dans le rapport de l'an dernier nous avons déposé 1,000,000 d'œufs en bon état, dont sont éclos 900,000 alevins qui ont été jetés dans les rivières suivantes :

	Alevins.
Rivière Miramichi Nord-Ouest	450,000
Petite Rivière Miramichi Sud-Ouest	300,000
Grande do do	50,000
Rivière Sevogle	50,000
Rivière à Kenon	25,000
Ruisseau de Stewart	25,000
Total	900,000

Dans le cours de l'été dernier il a été fait quelques réparations nécessaires à la digue et à l'étang de réception. Quatre nouvelles boîtes pour transporter le poisson reproducteur à la piscifacture ont aussi été faites. Vers l'automne, après avoir fait tous les arrangements nécessaires, nous avons commencé à prendre du poisson reproducteur et nous en avons capturé 300, en dépit des difficultés créées par les crues et les maraudeurs. Sur ce nombre il y avait 198 femelles et 102 mâles, et j'ai obtenu

1,050,000 œufs paraissant en bon état, ce qui indiquerait une moyenne de 5,350 œufs pour chaque femelle.

Ces œufs sont déposés dans les auges à éclosion et ont fait jusqu'à présent de bons progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ISAAC SHAESGREEN,

Préposé.

7.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE RISTIGOUCHE

Piscifacture de Ristigouche, 31 décembre 1885.

L'honorable ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

Monsieur,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de cette piscifacture pour l'année 1885.

Le fretin éclos le printemps dernier a été jeté dans les rivières suivantes, suivant les instructions du directeur de pisciculture :

	Alevins.
Rivière Patépédia	100,000
do Métapédia	50,000
do Ristigouche principale et rivière Kedgewick	400,000
do Népisequit	100,000
Etang de la piscifacture	10,000
Total	660,000

Ces poissons ont tous été distribués en bon état, surtout ceux qui ont été remorqués en haut de la rivière dans des réservoirs. Par suite d'une forte crue du mois de juin, on a jugé nécessaire de garder un grand nombre d'alevins dans les auges de la piscifacture un mois de plus que d'habitude, et ce n'est que le 18 juillet que tout le poisson a été distribué. A cette époque la poche avait complètement disparue, et le poisson était devenu passablement gros, cependant, ils étaient aussi vivants et ont supporté le remorquage tout aussi bien que le premier lot.

Relativement à l'expérience qu'on a tentée de garder des alevins dans des étangs, pour les faire grandir jusqu'à la grosseur des " smolts " et des " parrs," je n'hésite nullement à dire qu'une œuvre aussi compliquée et aussi délicate à mener à bonne fin sur une grande échelle sans pertes immenses de frétin équivaudrait à une impossibilité.

Comme je l'ai dit plus haut 10,000 alevins ont été déposés dans les étangs qui se trouvent près de la piscifacture ; mais ces étangs, sous bien des rapports ne conviennent pas à cet objet, et le poisson ne paraissait pas faire de progrès, à cause, suivant moi, de la rareté de la nourrriture naturelle, et de la dûreté et de la froideur de l'eau du ruisseau, dont la température varie de 12 à 20 degrés au-dessous de celle de l'eau de rivière en été.

Capture de saumon reproducteur.

Nous avons tendu notre filet à " Tide-Head " le 9 juin dernier, mais une forte crue des eaux le 29 qui a charrié des troncs d'arbres, des broussailles, etc., l'a emporté avec une dizaine d'autres filets appartenant aux pêcheurs qui ont partagé notre sort juste à une époque où la seconde grande migration de saumon entrait dans la rivière. Comme notre filet n'a pu être tendu de nouveau avant le 12 juillet, nous avons perdu le meilleur temps de pêche, par conséquent la capture n'a été que de 102

poissons; 268 saumons, cependant, ont été achetés de MM. Gillis et Adams, pêcheurs ayant une licence, mais je regrette de dire que 70 femelles environ sont mortes de fongus dans les ouïes, ce qui laisse un total de 304 poissons; 155 mâles et 149 femelles qui ont donné 1,470,000 œufs. Le dépouillement commença le 10 novembre; 8 femelles n'ont pas rendu d'œufs, parce qu'elles ont été blessées lorsqu'on les a sorties du filet. Ces femelles de même que toutes les autres qu'on a dépouillées ont été remises en liberté; 30,000 œufs ont été perdus dans le transport à la piscifacture, parce que la rivière était gelée par places. J'ai été obligé de transporter le dernier lot de Métapédia à la piscifacture sur un camion par des chemins gelés; ils ont été soit saisis par le froid ou blessés par les cahots. A cette exception près, les œufs de la piscifacture sont très beaux. Le gardien dit: "Ce sont les meilleurs que nous ayions jamais eus," l'embryon est maintenant bien visible.

Ayant déjà exposé à votre département quelques-unes des difficultés relatives à la capture et à la garde des poissons reproducteurs dans les étangs d'eau douce, lorsqu'ils remontent la rivière de bonne heure le printemps, il ne sera pas nécessaire de les répéter ici; et bien que ce soit de beaucoup le plus parfait système adopté jusqu'ici, il est néanmoins nécessaire de dire qu'il y en aura toujours de blessés, quelque soin que l'on en prenne en les manipulant. Règle générale les pêcheurs sont préjugés, mais si nous avons assez d'empire sur ceux que nous avons engagés, pour leur faire adopter le mode de permettre au poisson d'entrer directement dans les réservoirs et s'épargner toute manipulation, comme on l'a fait pendant la dernière saison avec le filet du département, on ne perdra que très peu de poissons à l'avenir.

Après de grandes difficultés on est parvenu à obtenir environ 75,000 œufs de truite saumonée l'automne dernier, de petites truites de lac sur la Métapédia, près du lac au Saumon, mais ces lacs sont à une longue distance du chemin de fer et des communications par eau, et sont presque inaccessibles, et il est très difficile d'y récolter des œufs. Les truites sont très petites, et disparaissent rapidement. Elles sont pêchées en toute saison, surtout par les sauvages en hiver, qui transportent ces truites jusque chez eux à des distances de quinze milles sur des traîneaux sauvages. Comme je l'ai déjà dit, le seul moyen de réussir à obtenir des œufs de truites de mer est d'envoyer des hommes à la tête des rivières vers le premier août pour capturer la grosse truite qui remonte les rivières en juin et juillet, et fraie en août et septembre.

La piscifacture.

Les travaux d'achèvement de cet établissement, érigé sous la direction de M. S. Wilmot, ont commencé de bonne heure ce printemps, et ont consisté dans la pose des auges et claies, le lattage et le plâtrage des murs, l'aménagement de la partie servant de logement, 30 x 30 pieds, à l'étage supérieur de la piscifacture, que le gardien devra habiter; de plus dans la construction de la digue et la pose des tuyaux, etc. La bâtisse avec tous ses accessoires a été terminée et était prête pour la réception des œufs le 15 septembre, et est sans conteste l'une des meilleures du Canada, et je pourrai ajouter d'Amérique, pour les opérations pratiques de culture artificielle du saumon. L'eau est abondante, et tout ce qui se rattache à l'établissement fonctionne d'une manière satisfaisante.

Bassin de réception à "Tide Head."

Pour conserver avec plus de sûreté le poisson reproducteur et augmenter le courant d'eau, on a jugé nécessaire de faire pendant l'été certaines réparations à ce bassin, qui a été de plus agrandi et nettoyé. M. Wilmot, le directeur, fit deux visites à cet endroit en août, et fut très surpris de voir que vu la formation de nouvelles matières sédimentaires, le bassin s'était considérablement rempli de vase, etc., apporté par les crues et la débâcle, qui avaient aussi formé à l'entrée du ruisseau, une grande batture de sable qui empêchait presque entièrement l'eau d'entrer dans le réservoir. Comme M. Wilmot a inspecté et esquissé des plans qu'il a soumis à votre

département pour un emplacement beaucoup plus grand et plus commode pour garder le poisson reproducteur, tout ce qu'il me reste à dire, c'est qu'on est en négociations pour obtenir le bail de la terre afin d'établir un nouveau bassin de réception, où l'eau entrera en plus grande abondance, et qui aura une superficie cinq ou six fois plus grande que celui d'aujourd'hui. Il sera situé près du réservoir actuel, de sorte qu'on pourra les utiliser ensemble si c'est nécessaire.

On devra engager un plus grand nombre de pêcheurs licenciés pour nous fournir du poisson reproducteur pendant la saison prochaine, parce qu'il nous faudrait de 800 à 1,000 poissons, si possible, pour alimenter complètement la piscifacture l'an prochain. On a aussi construit l'été dernier au réservoir un bâtiment de 20 x 20 pieds pour le gardien lorsqu'il garde et manipule le poisson.

Observations générales.

Les résultats avantageux de la culture artificielle du poisson et de sa protection sur la Ristigouche ont été clairement démontrés au-delà de tout doute pendant la dernière saison. J'ai adressé des lettres à un certain nombre de marchands de poisson sur la côte, les priant de me fournir des chiffres concernant le nombre de livres de saumon qu'ils ont vendu pendant l'été dernier, 1885 ; mais jusqu'à ce jour, je n'ai reçu de réponses que des personnes suivantes :—

John Mair, Big-Point, Tide-Head, 26,000 livres ; I. P. Mowat, Campbelltown, 65,000 livres ; D. W. Hoegg et Cie, New-Mills, 86,000 livres (60,000 livres fraîches et 26,000 livres en conserves).

Les marchands suivants ne m'ont pas fourni de renseignements :

Simon McGregor...Dalhousie.
Jno. Allister Frères...New-Mills.
A. et R. Logie...Black-Brook.
J. Windsor...New-Mills.
A. W. T. Des Brisay...Jacquet River.
P. Hamilton ....Petit-Rocher.
P. Allard et J. Reid..Charlo.

Donnant une moyenne de 35,000 livres à chacun d'eux serait certainement trop bas, et l'on aurait un total de 450,000 livres.

M. J. Robinson, directeur du club de pêche au saumon, de Ristigouche, fait rapport que les membres seuls ont pris à la ligne 938 saumons, ou 18,960 livres, le chiffre le plus élevé atteint jusqu'à présent. A part cela, il y a certainement 1,000 poissons pris par d'autres personnes. Le club du Dr Baixter, et le club de Campbelltown, en aval de Métapédia, 300 poissons ; la réserve de Wilmot, à Indian House, plus de 150 ; M. John Wilmot a pris à la ligne 98 poissons en juin ; M. George Stephen, sur la Métapédia, et plusieurs autres personnes dont on n'a aucun rapport, ce qui donnerait un total d'environ 2,000 poissons ou 40,000 livres, pris à la mouche sur la Ristigouche et la Métapédia seules, formant un grand total de 497,000 livres de poisson pris à la mouche ou au filet sur quarante milles d'estuaire et de côte.

M. A. Robertson qui a été employé sur la rivière par le club de Ristigouche comme gardien en chef, et qui a vécu sur la rivière depuis trente ans, dit qu'il n'a jamais vu le saumon aussi abondant qu'il l'a été cette année. En 1883, on a marqué un certain nombre de poissons reproducteurs, en introduisant un petit anneau auquel était attaché une marque à la nageoire dorsale ; plusieurs de ces poissons ont été pris à la ligne la saison dernière. Un bon nombre d'habitants sur la rivière et de pêcheurs à la ligne et au filet qui, il y a quelques années, condamnaient hautement la piscifacture du gouvernement et toute aide artificielle, expriment hautement aujourd'hui leur approbation de l'entreprise et reconnaissent librement que la grande augmentation du saumon pris est largement due au résultat du peuplement des rivières avec le fretin artificiellement éclos dans la piscifacture.

Espérant que le rapport qui précède sur mes opérations de la dernière année, ainsi que les observations et recommandations que j'ai cru devoir faire, recevront votre approbation,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. MOWAT.

Préposé.

8.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE GASPÉ.

Piscifacture de Gaspé, Qué, 31 décembre 1885.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

Monsieur,—Ci-suit un rapport sur les opérations de la piscifacture confiée à mes soins pendant la dernière année.

Les œufs ont assez bien réussi l'hiver dernier, environ 30 pour 100 des œufs transportés de la rivière Barachois, en novembre 1884, sont morts. L'eau a été basse en janvier, mais la neige qui est tombée en abondance ensuite, a empêché le réservoir de geler, et le demi-pouce de cours d'eau a continué à couler pendant le reste de la saison.

Le frétin commença à éclore le 23 mai; le 27, eau 46 dégrées, et beaucoup de frétin sortant de l'écaille.

Voici le nombre de poissons jetés dans chaque rivière:—

	Alevins.
Rivière Dartmouth (en amont des chutes)	175,000
do (en aval des chutes)	80,000
Rivière Malbaie	30,000
Réservoir de la piscifacture	5,000
Total	290,000
Nombre d'œufs déposés dans la piscifacture, automne de 1884	341,000
Nombre d'œufs morts, et fretin perdu	51,000
Balance des alevins	290,000

Les alevins se sont très bien comportés, et il n'a été fait aucune perte digne de mention pendant leur transport. Nous avons commencé la distribution le 23 juin et l'avons terminée le 18 juillet. J'étais à Barachois, le 14 juillet, lorsque les six dernières boîtes qu'on y avait envoyées, avaient été jetées dans la rivière. Ils ont été déposés aux fourches et étaient tous très vivants.

Saumon reproducteur.

Le rets destiné à prendre du saumon reproducteur a été tendu le 6 juin et enlevé le 13 août. Il a été retiré deux fois pendant les deux premières semaines à cause des hautes eaux et du bois flottant qui descendait la rivière.

Il a été pris 126 saumons. Sur ce nombre 3 sont morts dans le bassin, 123 restant à manipuler. Le saumon fut placé dans les réservoirs le 8 octobre. Il y avait 71 femelles et 52 mâles. On commença l'extraction des œufs le 13 octobre et cette opération fut terminée le 7 novembre.

Cinquante femelles ont donné chacune, en moyenne, 10,000 œufs	500,000
Vingt et une femelles en ont donné chacune, en moyenne, 6,000	126,000
Total	626,000

La quantité totale d'œufs de saumon qu'on a mis sur les claies à éclosion, en 1885, s'est élevée à 626,000, qui paraissent être actuellement en bon état.

Ces saumons ont tous été renvoyés dans la rivière par des prames (excepté deux qui sont restés dans le ruisseau) ; ils étaient tous vifs et bien portants lorsqu'ils furent relâchés.

Si l'on se propose de transporter les alevins en amont des chutes de la rivière Dartmouth, les chemins ont grandement besoin d'améliorations. Le portage a une longueur d'environ un mille et un quart.

M. Henry Davis, l'adjoint en exercice, a remonté la rivière Darmouth dans la semaine expirée le 19 septembre, et a compté à peu près 300 saumons entre les chutes et les fourches de Lewis ; il devait y en avoir beaucoup plus en amont de ce point. Ainsi, étant donné le nombre de saumons pris dans les eaux de marée, les 126 pêchés au rets pour les fins de l'élevage, et 39 pêchés à la ligne, il résulte qu'il doit y avoir une bonne quantité de saumon en amont de cette rivière.

L'établissement est en bon état, ayant été complètement réparé dans le cours de l'été dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

PHILIPPE VIBERT,

Préposé.

9.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYONIQUE DE TADOUSSAC.

TADOUSSAC, P.Q., 12 déc. 1885.

L'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—En consultant les livres de feu Joseph Radford, écr, le ci-devant préposé de cet établissement, je vois que les alevins de la dernière saison ont été distribués comme suit :—

	Nimion.
Lac de la piscifacture	290,000
Branche nord-est de la rivière Marguerite	80,000
Branche nord-ouest de la rivière Marguerite	180,000
Rivière Saint-Jean	170,000
Total	720,000

Le nombre de saumons reproducteurs trouvés dans le bassin de conserve et qui ont frayé était de 310—80 mâles et 230 femelles. Ces dernières ont donné 1,770,000 œufs, soit une moyenne d'environ 7,700 pour chacune. On s'est aussi procuré une certaine quantité d'œufs de truite, qui ont été envoyés à la piscifacture de Newcastle, dans Ontario. Le saumon était dans le meilleur état possible ; il n'en est mort aucun, et il n'y en a point qui parût être blessé. Les œufs sont en bon état, les embryons parfaitement formés, et il n'y a que très peu d'œufs qui ne soient pas fécondés. Les claies à éclosion sont bien pleines, et à doubles rangs dans toute l'étendue de l'établissement. Jusqu'ici, on a eu une perte d'environ deux et demi pour cent. Il ne

11*b*—3*

saurait résulter de difficulté de l'encombrement. L'approvisionnement d'eau venant du lac situé à proximité est d'une si bonne qualité, et si bien exempt de sédiment, (quoique d'une couleur peu noire) qu'on n'a pas encore fait de nettoyage. On n'a pas eu de difficulté à maintenir l'établissement à la température voulue.

Je crois savoir qu'on a dit hautement ici que les alevins ne servent qu'à alimenter les truites; que beaucoup meurent avant d'avoir gagné les rivières, et sont placés dans des rapides, où ils disparaissent. C'est là simplement une répétition de vieilles histoires inventées par ceux qui sont hostiles à la pisciculture. D'après tous les renseignements que je puis avoir, les rivières ici sont très difficiles à remonter, il n'y a pas de chemins qui y conduisent. Tout le travail se fait en canot, et je ne doute pas qu'on ait rencontré de grandes difficultés dans le transport des alevins, surtout quand on ne s'est servi que de petites boîtes sans employer de la glace.

Il est absolument nécessaire que six grandes boîtes, avec des réservoirs de glace, soient données à cet établissement, car il n'y en a maintenant que cinq qui soient convenables.

D'après ce que j'ai vu de la capacité de cette piscifacture, et du lac ou étang d'approvisionnement, avec sa grande étendue d'eau, et la grande quantité de pâture qu'il doit produire pour nourrir le poisson, je désire suggérer qu'une très grande partie des alevins de cette saison devrait être lâchée dans le lac et dans les ruisseaux qui l'alimentent.

Plusieurs milliers de belles saumonelles arrivées au terme de leur croissance, sont sorties de ce lac pour gagner la mer en octobre et en novembre derniers, ainsi que des *saumoneaux, pesant de trois quarts de livre à six livres.* Il peut y en avoir eu probablement 100 de ce dernier poids. Sept d'entre eux furent retenus par le gardien, le reste fut relâché. J'imagine que les plus gros avaient au moins trois ans sinon quatre. On ne trouva chez eux, soit mâles ou femelles, aucun indice de laitance rudimentaire ou d'œufs, et ils étaient en bon état, et d'une chair tout à fait rouge.

Je suggère aussi qu'il soit placé des œufs en avril prochain dans un très beau lac qui se décharge dans la branche nord-est de la rivière Sainte-Marguerite, précisément en aval de sa chute. Il ne contient de poisson d'aucune espèce et offre un passage libre jusqu'à la rivière. Ce lac est situé à quatre milles et demi de l'établissement ichthyogénique, et il y a un chemin d'hiver sur une partie de cette distance. Je propose qu'on distribue les œufs dans les affluents de ce lac en avril, en les déposant sur les lits de gravier, et je n'ai pas de doute que cette opération réussira.

Quant aux barrages, au bâtiment et aux chemins, je dois dire que les barrages paraissent en bon état, sauf leurs pertuis de décharge, qui, n'étant pas assez bas dans une partie des barrages pour donner issue aux eaux en quantité tant soit peu extraordinaire, submergent en conséquence toute cette partie ; or, quand ceci a lieu, les saumonelles tombent de toute la hauteur du barrage et se blessent. Les pertuis sont trop courts et l'angle est trop raide, de sorte que les alevins sont violemment précipités contre les roches du fond. On en trouva un bon nombre de morts par suite de cette cause. Il faut un nouveau déversoir qui devra s'étendre du chemin jusqu'au bassin d'eau salée ; le chenal actuel est trop raide et trop rocheux. On a aussi trouvé là un certain nombre de saumonelles blessées, l'automne dernier.

Les fondations du bâtiment principal sont en très mauvais état. En beaucoup d'endroits, elles sont complètement en ruine. Elles ne sont plus du tout de niveau et sont très affaissées. J'apprends que ces fondations ont été posées il y a cinquante ans. Pour la réparation de ce bâtiment, il faudra de nouvelles semelles, et les pilots devront être joints à onglet par le bout inférieur. La plupart des lambourdes, sinon toutes, ainsi que les planchers, doivent être condamnés. Le plancher actuel de l'étage supérieur fait eau de toutes parts. Les deux poutres principales sont très vermoulues par endroits, jusqu'à six pouces d'épaisseur. Elles ont dû être soutenues par des piliers cet automne. Les boîtes à éclosion et les réservoirs, quoiqu'ils aient toujours été peinturés, sont également fort vermoulus. De fait, il est nécessaire de les renouveler complètement. Tout le quai et ses alentours, originairement couverts en madriers, sont pourris et tout troués. En somme, je ne conseille que des réparations temporaires, en attendant la construction d'un nouveau bâtiment à deux étages, soit

de 40 pieds sur 40, à l'est de l'emplacement actuel, un peu plus en amont du bassin. Le canal d'alimentation est aussi en très mauvais état ; il est dangereux maintenant d'essayer même d'y faire des réparations. Nous avons tenté d'en boucher les voies d'eau l'automne dernier, mais il était tellement affouillé et pourri que nous dûmes abandonner ce travail. Il n'a été renouvelé en aucune façon depuis l'époque de sa construction.

Le chemin fait en madriers, que le département, à ce qu'il paraît, est obligé d'entretenir, et qui mène au quai, distance de 230 verges, est de même complètement pourri et tout troué. Il y a été posé quelques madriers neufs l'année dernière. Il n'a pas seulement besoin d'être entièrement renouvelé, mais on voit que le bord inférieur, originairement construit en madriers et en matériaux de rebut, penche actuellement sur la rive ou la côte, où il y a en quelques endroits, huit ou dix pieds de haut. Je crois que le plan le moins coûteux serait de munir d'un quai et de boiser ce bord inférieur, et de le remplir de gravier.

J'ai été temporairement nommé à la direction de cette piscifacture après l'expiration du temps où l'on prend le saumon reproducteur ; je ne puis, en conséquence, exprimer aucune opinion sur la manière dont cette opération a été faite ; mais d'après un rapide examen de cette rivière et de la baie en dehors, joint à ma longue expérience dans la pêche du saumon, je crois qu'on pourrait prendre le saumon beaucoup plus près de l'établissement qu'on ne le fait à présent ; cependant, jusqu'à ce qu'on ait essayé des stations nouvelles, il vaudra mieux continuer d'exploiter l'ancienne station de la pointe Rouge, et faire en même temps l'essai d'autres stations l'an prochain, en se servant des vieux rets qu'on a sous la main.

J'ai donné ordre au pêcheur de la pointe Rouge, M. Hovington, de préparer les pieux et les fascines nécessaires pour une autre saison. Il a besoin de vingt livres de ficelle, la moitié pourra servir à la pêche du phoque, et l'autre moitié pour celle du saumon. On ne peut pas, je pense, se procurer cela plus près qu'à Québec.

Je crois qu'on peut faire éclore avec succès environ 2,000,000 d'œufs dans ce bâtiment, tel qu'il est aujourd'hui disposé.

Le saumon pris pendant la dernière saison et mis dans le parc pesait, je crois, à peu près quinze livres en moyenne. La truite mouchetée a été prise à la petite rivière Bergeron, à quelques quatorze milles d'ici, et transportée dans des réservoirs. Je ne suis pas en mesure d'exprimer une opinion sur les ressources qu'offre la rivière Bergeron pour la pêche. Toutefois, les habitants de l'endroit disent qu'une quantité de saumons y ont frayé l'automne passé, bien que les chutes insurmontables qui se trouvent en amont de cette rivière soient précisément au point où cesse la marée.

En terminant, je puis mentionner que la maison du gardien est tout à fait inhabitable, et qu'elle est trop éloignée de la piscifacture, car il ne peut voir de chez lui le parc dans lequel est gardé le saumon reproducteur, ce qui nécessite un gardien additionnel durant tout l'été. Il n'existe ni magasin, ni hangar d'embarcation, ni glacière, ni dépendances appartenant à l'établissement, bâtiments qui sont tous absolument nécessaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN MOWAT,

Préposé

10.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE MAGOG.

MAGOG, 31 décembre 1885.

L'Honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des opérations de l'établissement ichthyogénique de Magog pour l'année dernière.

La truite saumonée s'est montrée sur les bancs de sable, près des frayères dans le lac Memphremagog, vers le milieu d'octobre. J'ai en conséquence commencé à pêcher à la seine le 14. Sur ces entrefaites, survint une tempête accompagnée de grands vents qui rendirent cette pêche impossible jusqu'à ce que la tempête fût apaisée. Mais alors la truite saumonée avait quitté les bancs de sable et gagné les hauts-fonds, situés à quelque distance plus loin dans le lac, et qu'ils sont si raboteux qu'il est impossible d'y pêcher à la seine avec succès. Le poisson pris sur les bancs de sable consistait en mâle pour la plupart.

Je conduisis ensuite les pêcheurs en amont du lac à environ huit milles de l'île du Seigneur, et réussis à y prendre un certain nombre de truites saumonées, mais la plupart étaient des mâles, en sorte que je ne me suis procuré que peu d'œufs à ces deux endroits cet automne.

Le 5 mars 1885, 4,000,000 d'œufs de truite saumonée et 3,000,000 d'œufs de poisson blanc ont été envoyés de Newcastle, Ontario, sous les soins de M. Charles Wilmot, et ont été heureusement déposés dans la piscifacture de Magog. De ces œufs sont éclos et ont été distribués dans les lacs ci-après énumérés, 3,150,000 alevins de truite saumonée, et 2,500,000 alevins de poisson blanc, tous vigoureux et bien portants.

Pour cultiver avec succès une si grande quantité d'œufs, il a fallu effectuer quelques légers changements et améliorations, qui ont inévitablement augmenté les dépenses de cet établissement.

Distribution des alevins de truite saumonée.

				Alevins.
Lac	Memphremagog,	comté de	Stanstead	1,500,000
do	Massawippi	do	do	400,000
do	Oxford	do	Brome	400,000
do	Brompton	do	Richmond	100,000
do	Key-Pond	do	Sherbrooke	100,000
do	Mégantic	do	Compton	225,000
Petit lac Magog		do	Sherbrooke	225,000
Lac Brome		do	Brome	200,000
			Total	3,150,000

La distribution commence le 20 mai et finit le 11 juin.

Distribution des alevins de poisson blanc.

				Alevins.
Lac	Memphremagog,	comté de	Stanstead	1,000,000
do	Massawippi	do	do	350,000
do	Oxford	do	Compton	150,000
do	Brompton	do	Richmond	100,000
do	Key-Pond	do	Sherbrooke	50,000
do	Mégantic	do	Compton	200,000
Petit lac Magog		do	Stanstead	500,000
Lac Brome		do	Brome	150,000
			Total	2,500,000

Après avoir terminé la distribution d'alevins de truite saumonée et de poisson blanc, on a nettoyé les boîtes à éclosion et tout ce qui appartenait à la pisciculture ; les boîtes à éclosion ont été peinturées de nouveau tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et tout l'établissement a été mis en ordre pour la reprise des opérations à l'automne.

En septembre 1885, je nettoyai les hauts-fonds de l'île à la Sorcière en les débarrassant des pierres et des embarras qui empêchaient d'y faire passer la seine ; je construisis une jetée et une plate-forme pour permettre aux pêcheurs de fermer la seine et d'en retirer le poisson. J'ai aussi fait faire un nouveau bateau de pêche et des parcs temporaires près de l'embouchure de la rivière Magog, pour y déposer le poisson reproducteur une fois pris.

Ici je puis dire que de gros orages ont fait tellement hausser le lac que l'eau était plus profonde aux frayères qu'on ne l'a jamais vue à l'automne, ce qui rendait les travaux plus difficiles et plus désagréables que d'ordinaire.

Le 10 octobre 1885, je commençai à pêcher à la seine sur les bancs de sable et je continuai jusqu'à ce que la truite saumonée partit pour retourner sur les frayères des hauts-fonds de l'île à la Sorcière, où nous la suivîmes, et nous continuâmes la pêche à la seine tant que la truite y resta.

Je réussis à prendre 466 reproducteurs, dont 206 femelles et 260 mâles. Nous en exprimâmes 375,000 œufs, qui furent régulièrement déposés dans l'établissement ichthyogénique de Magog.

La truite saumonée ainsi prise pesait en moyenne 6 livres environ ; beaucoup, cependant, n'avaient pas acquis le développement nécessaire et ne donnèrent que peu d'œufs.

Les œufs ainsi déposés dans la piscifacture sont dans un état satisfaisant; beaucoup, depuis quelques semaines, donnent des signes de vie auxquels il n'y a pas à se méprendre.

Les pêcheurs les plus expérimentés et les plus heureux du lac Memphemagog m'assurent que bien qu'il se fasse plus ou moins de pêche illégale pendant la saison prohibée, à Georgeville et dans les environs, la truite saumonée est plus abondante qu'elle ne l'a jamais été, et qu'elle se multiplie chaque année, résultat dû à la culture artificielle du poisson.

Je suis aussi informé de bonne source que de graves infractions aux lois sur la pêche sont commises par des résidants de Georgeville et des alentours, et je suis convaincu qu'il devra être adopté des moyens plus efficaces et plus sommaires pour empêcher ces contraventions.

M. N. A. Beech, le gardien de pêche à Georgeville, se plaint de ne pouvoir obtenir l'aide suffisante pour le mettre en mesure de faire exécuter les lois en question avec le crédit affecté à cet objet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. MOORE,

Préposé.

PROVINCE D'ONTARIO.

II—PISCIFACTURE DE NEWCASTLE.

NEWCASTLE, 31 décembre 1885.

L'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport annuel des opérations ichthyogéniques de l'établissement de Newcastle pour l'année écoulée.

Le nombre d'œufs de poisson déposés dans les réservoirs en l'automne de 1884 n'a pas été aussi considérable que dans les trois saisons précédentes, par suite du temps exceptionnellement mauvais qui a régné durant cette période. Il n'a été mis dans les boîtes à éclosion de la piscifacture que 4,000,000 d'œufs de truite saumonée et 3,500,000 œufs de poisson blanc. Ces œufs et l'établissement en général ont été dans l'état le plus satisfaisant jusqu'à la grande crue du printemps, qui a causé tant de ravage aux barrages de moulin dans tout le pays, et malheureusement, à cette époque, il a été fait une large brèche au barrage qui fournit l'eau à la piscifacture ; or, comme cette brèche ne pouvait être immédiatement réparée à cause des hautes eaux, le surintendant et moi, après avoir informé du fait votre département, nous avons jugé qu'il était à propos de faire transporter toute la quantité d'œufs à l'établissement de Magog, dans la province de Québec, où il y avait amplement de la place. Ce transport était nécessaire, car autrement les œufs auraient péri.

Le transport de ce grand nombre d'œufs presque sur le point d'éclore a été heureusement effectué par moi sans qu'il en résultât de perte digne de mention. Je restai pour prendre soin de ces œufs à Magog jusqu'à leur éclosion et à leur distribution

dans les eaux des townships de l'est, conformément aux instructions reçues de votre département.

Voici dans quelles eaux ont été distribués les alevins : lacs Massawippi, Memphremagog, Petit Magog, Mégantic, Brompton, Brome, Oxford, et Key-Pond ; ainsi que plusieurs étangs de moindre dimension appartenant à des particuliers.

Comme j'ai surveillé en personne l'éclosion et la distribution de ces alevins, je puis faire rapport qu'ils étaient remarquablement bien portants lors de cette distribution. Le fait que cette quantité considérable de truites saumonées et de poissons blancs a été si heureusement transportée à Magog et déposée dans les eaux des townships de l'est, où les lacs sont si limpides, devra, dans le cours de quelques années, produire des résultats avantageux pour les pêches de cette partie du pays, car ces eaux sont tout à fait propres à la croissance de ces deux espèces de poissons.

Réparations en 1885.

Dans les mois de septembre et octobre derniers, le barrage de Newcastle a été reconstruit par marché fait avec MM. Simmons Pool. Il a depuis résisté à la terrible crue des 3 et 4 janvier, qui a été si désastreuse dans toutes les parties d'Ontario, et a causé tant de dommages aux propriétaires de moulins dans les environs. Je me tiens donc assuré que sa solidité et sa durabilité sont à présent parfaitement établies.

Cueillette des œufs.

La cueillette des œufs de truite saumonée, à l'île aux Tourtes, dans le lac Ontario, durant l'automne dernier, a suffisamment réussi; il y a été cueilli environ 1,500,000 œufs dans les derniers jours d'octobre. Le temps devint ensuite trop rude et trop défavorable pour poursuivre les opérations à cet endroit, et on jugea à propos de se rendre directement à Wiarton, sur la baie Georgienne, où il avait été fait des arrangements avec le capitaine J. S. Allan, pour prendre de la truite saumonée pour votre département, au moyen de quatre rets à chambres, dans les eaux de la baie de Colpoy. Ce système a été recommandé dans les années précédentes, et finalement adopté par votre département sur le rapport du surintendant, après une minutieuse inspection de la localité, faite par M. Wilmot et moi, en octobre dernier.

On ne saurait faire trop d'éloges de cette manière de cueillir les œufs en se servant de rets à chambres ; et quoiqu'elle fût pratiquée pour la première fois, elle a réussi bien au delà de mes plus grandes espérances. Par là, le poisson reproducteur fut conservé vivant et bien portant dans les rets à chambres, jusqu'à ce qu'on le jugeât prêt à être manipulé ; après quoi, on le relâcha vivant, sans qu'il parut avoir souffert le moindre mal.

On verra, par l'annexe ci-jointe, la grande quantité d'œufs cueillis au moyen des rets du capitaine Adams, et le petit nombre de poissons employés au frai, si on compare ce système à l'ancien système de rets à mailler.

Le nombre d'œufs de truite saumonée qu'on s'est ainsi procurés à Wiarton, et qu'on a déposés dans la piscifacture de Newcastle, s'élève à 11,340,000. Il en a été aussi cueilli à l'île aux Tourtes, dans le lac Ontario, 1,500,000, soit un total de 12,840,000 œufs de truite saumonée dans cet établissement.

On a aussi fait venir des piscifactures de Tadoussac et de Ristigouche 55,000 œufs de truite mouchetée, et aussi quelque 3,000,000 d'œufs de poisson blanc de l'établissement de Sandwich, de sorte que la quantité totale d'œufs déposés ici est comme suit :—

Truite saumonée de Wiarton	11,340,000
do l'île aux Tourtes	1,500,000
Truite mouchetée de Ristigouche	30,000
do Tadoussac	25,000
Poisson blanc de Sandwich	3,000 000
Total	15,895,000

Compte-rendu des opérations à Wiarton, automne de 1885.

Dates, 1885.	Nombre de truite saumonée qui ont frayé.		Nombre d'œufs de truite saumonée qu'on a recueillis.	Nombre de poissons blessés et trouvés morts dans les rets.		Nombre de rets qui ont été relevés.	Etat de la température et observations générales.
	Mâles.	Femelles		Poisson blanc.	Truite saumon.		
3 nov....	12	18	25,000	5	12	2	Très peu de poisson en voie de frai.
4 do ...	8	20	23,000	6	11	2	do
5 do ...	40	270	750,000	5	41	1	Circulant assez bien.
6 do ...	....	....	....	....	....	....	
7 do ...	37	250	750,000	4	33	2	do
8 do ...	....	....	....	....	....	....	Dimanche.
9 do ...	....	....	....	....	....	....	Poisson n'est pas près de frayer.
10 do ...	175	700	2,000,000	3	52	1	Frayant abondamment.
11 do ...	85	300	750,000	5	19	3	do
12 do ...	....	....	....	....	....	....	Temps orageux
13 do ...	....	....	....	....	....	....	Temps défavorable.
14 do ...	187	590	1,500,000	1	51	1	Frayant abondamment.
15 do ...	....	....	....	....	....	....	Dimanche.
16 do ...	....	....	....	....	....	....	On n'a pas relevé les rets.
17 do ...	159	600	1,500,000	3	37	2	Poisson plein d'œufs mûrs.
18 do ..	87	330	1,000,000	1	17	1	Poisson frayant abondamment.
19 do ...	....	....	....	....	....	....	Mauvais temps.
20 do ...	....	....	....	....	....	....	do
21 do ...	....	....	....	....	....	....	Très orageux.
22 do ...	....	....	....	....	....	....	Dimanche.
23 do ...	....	....	....	....	....	....	La tempête augmente encore.
24 do ...	....	....	....	....	....	....	Très rude et froid.
25 do ...	....	....	....	....	....	....	Le temps se modère.
26 do ...	98	250	750,000	4	29	2	Il neige abond. toute la journée
27 do ...	....	....	....	....	....	....	Neige, accompagnée de vent.
28 do ...	100	295	800,000	2	57	2	Poisson plein d'œufs mûrs.
29 do ...	125	570	1,500,000	2	63	2	Frayant abondamment.
	1,113	3,993	11,348,000	41	422	21	S'il l'avait fallu, nous aurions continuer le cueillage des œufs si le temps était resté favorable.

Il n'a pas pas été recueilli de poisson blanc ; ce poisson était très rare et ne fraie qu'en décembre.

Les certificats ci-joints de M. Patterson, citoyen notable de Wiarton, et du garde-pêche Miller, de ce district, font voir que le poisson a été délivré des rets en bon état, et attesteront aussi à la satisfaction de votre département et de tous les intéressés, avec quels soins cette opération a été effectuée.

Wiarton, 29 novembre 1885.

John Tilton, écr,
Sous-ministre des pêcheries, Ottawa.

Monsieur,—Ceci est pour certifier que le 27 novembre courant, à la demande de M. Charles Wilmot, je l'ai accompagné à l'endroit où étaient tendus les rets du capitaine Allan, sur la rive nord de la baie de Colpoy, et je vis relâcher le poisson qui était alors dans ces rets, et relever ceux-ci de telle sorte que comme on me le dit et que je le crois, ils ne pouvaient prendre ou retenir du poisson.

Votre respectueux,

T. W. PATTERSON,
Avocat, etc.

WIARTON, 29 novembre 1885.

JOHN TILTON, écr,
Sous-ministre des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—Je certifie par les présentes avoir vu le capitaine Allan relâcher tout le poisson qui était dans les deux rets à chambres sur la rive sud de la baie de Colpoy. Le poisson, quand il a été mis en liberté, paraissait en bon état et partit à toute vitesse. Les tonnelles furent relevées et laissées dans une position telle qu'il n'était pas possible que le poisson se dirigeât dans les chambres. Les deux rets tendus sur la rive nord furent relevés le 27 courant, et furent laissés dans le même état que ceux que j'ai vus moi-même aujourd'hui.

M. Charles Wilmot a terminé les opérations et retourne chez lui lundi.

Votre obéissant serviteur,
GEO. S. MILLER,
Garde-pêche.

C'est un fait hors de doute que le poisson pris au moyen de rets à mailler, comme à Meaford et à d'autres endroits, pour en recueillir des œufs les années précédentes, était impropre à cet objet, car dans le plupart des cas, on le retirait de ces rets à demi-mort ou mourant, et partant, il ne pouvait donner des œufs aussi sains que celui pris au moyen des rets à chambres dont on s'est servi l'automne dernier; dans ces rets le poisson était aussi vivant que possible, et paraissait aussi sain et bien portant que s'il eût été libre dans le lac. En conséquence, je désire insister auprès de votre département, sur l'importance qu'il y a d'adopter à l'avenir ce mode de cueillage des œufs destinés aux établissements ichthyogéniques.

Le capitaine Allan, avec qui ont été conclus les arrangements pour fournir le poisson reproducteur à Wiarton, a fait tout ce qui était en son pouvoir pour favoriser les intérêts de votre département dans cette entreprise, et je l'ai trouvé très digne de confiance et plein de complaisance à mon égard en ce qui touche à l'accomplissement de mes fonctions. On ne pourrait pas facilement trouver une localité plus convenable que Wiarton, sur la baie de Colpoy, pour l'exécution de cette entreprise. On y a sous la main les facilités qu'offre le chemin de fer et toutes les commodités nécessaires pour faire de cette œuvre un succès. Mais pour que les opérations de la prochaine saison soient aussi heureuses que celles de la saison qui vient de finir, le département devrait immédiatement faire de semblables arrangements afin de se procurer du poisson reproducteur à Wiarton pour la saison de 1886. Car il est absolument nécessaire que celui qui entreprend de prendre ce poisson, soit informé en conséquence pendant les mois actuels d'hiver, afin qu'il puisse faire à propos tous les préparatifs nécessaires et indispensables pour une bonne pêche aux rets à chambres. Si des arrangements ne sont pas conclus tout de suite, ils ne sauraient être faits comme il convient pour la prochaine saison.

Le poisson trouvé blessé et mort dans les rets à Wiarton, et dont on a rempli vingt-six demi-barils, a été salé conformément aux instructions du département, et mis sous les soins de M. Dinsmore, le préposé des douanes dans cette localité.

Si l'on ne dispose pas immédiatement de ce poisson, il faudra qu'il soit de nouveau examiné et embarillé vers le 1er mai, autrement il se gâtera. Il est presque impossible de tenir le poisson couvert de saumure à moins qu'on n'y donne toute l'attention convenable.

Dans le moment, les œufs déposés dans cette piscifacture sont en bon état et avancent rapidement. Mais il faut cependant qu'un grand nombre, soit deux ou trois millions, soient bientôt transférés à quelqu'un des autres établissements, car autrement, il y aura trop d'encombrement et la suffocation s'ensuivra au temps de l'éclosion.

Tout ce qui appartient à l'établissement et à l'appareil d'éclosion est bien réparé, et je m'attends à avoir une quantité considérable d'alevins pour la distribution au printemps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,
C. WILMOT, *préposé*.

12.—PISCIFACTURE DE SANDWICH.

SANDWICH, Ont., 31 décembre 1885.

L'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—Permettez moi de vous présenter mon rapport sur l'établissement ichthyogénique de Sandwich pour l'année 1885.

Dans mon rapport de l'an dernier, je disais qu'il avait été recueilli, aux différentes stations de pêche, 50,000,000 d'œufs de poisson blanc, et je désire maintenant indiquer combien il en a éclos et comment il a été disposé des alevins. Des 59,000,000 d'œufs recueillis il en a éclos quelque 48,000,000 qui ont été distribués comme suit :—

Etang de Jos. Meloche, rivière Détroit	3,000,000
do James McKee do	3,000,000
do Chas. Gauthier do	4,000,000
do Noah Jelly do	4,000,000
Belle-Isle	2,000,000
Ile à la Bataille	2,000,000
Ile Peaché	2,000,000
Ile du Bois Blanc	3,000,000
Ile de Pierre	3,000,000
Ile de Sucre	2,000,000
A l'établissement et dans la rivière Détroit	15,000,000
Grand total	43,000,000

Je puis dire que ce grand nombre d'alevins a été distribué dans les eaux sous ma surveillance, et que tous étaient bien portants lors de cette distribution. Si rien d'étrange ou de contraire au cours naturel des choses ne leur arrive, ils fourniront abondamment à la pêche dans quelques années.

Le nombre d'œufs de doré qu'on s'est procurés et qu'on a déposés dans la piscifacture le printemps dernier, est de 35,000,000, qu'on a recueillis aux stations de pêches suivantes :—

Weir frères, lac Huron	8,000,000
Jos. Loussau, do	9,000,000
Hitchcock et Stead, lac Huron	10,000,000
Harvey Day, rivière Sainte-Claire	8,000,000
Total	35,000,000

Sur ce nombre, nous avons réussi à faire éclore quelque 25,000,000 d'alevins doré, que nous avons distribué dans les eaux ci-après énumérées :—

Baie de Mitchel, lac Sainte-Claire	4,000,000
Lac Sainte-Claire, vis-à-vis de l'île Peaché	4,000,000
Rivière Sainte-Claire	3,000,000
Port-Stanley, lac Erié	2,000,000
Rondeau do	2,000,000
Pointe Peaché do	2,000,000
A l'établissement et dans la rivière Détroit	8,000,000
Grand total	25,000,000

La pêche du poisson blanc, cet automne, ressemble beaucoup à celle de la dernière saison ; elle a été un peu plus considérable à quelques-unes des stations de pêche, et un peu moindre à d'autres stations ; mais dans l'ensemble, elle a été à peu près la même. A l'île du Bois-Blanc, la pêche a accusé une diminution très remar-

11b—4*

quable, qu'on attribue à de grosses tempêtes survenues précisément lors de la saison de la pêche et qui ont eu l'effet de rendre les pêcheurs à cet endroit très mécontents du résultat de leurs opérations, car ils n'ont eu que peu de temps où il leur fût possible de retirer et de tendre leurs seines. Ils ont été désappointés de n'avoir pas fait une bonne pêche, mais ils ont l'espérance que la prochaine saison sera satisfaisante sous tous rapports.

En novembre dernier, je remplis la piscifacture d'œufs de poisson blanc provenant des stations suivantes, où je me procurai les quantités ci-dessous :—

A. Rankin, île du Bois-Blanc	10,000,000
Daniel Reaumie, île de Pierre	21,000,000
C. Gauthier, île à la Bataille	20,000,000
Total	51,000,000

Les œufs sont en bon état, et j'ai toute raison d'espérer convertir une grande partie de ce nombre d'œufs en bon poisson bien portant.

Je vais ici donner l'état des améliorations qui ont été faites dans l'établissement et ses alentours pendant l'année dernière sur les recommandations et sous la surveillance de M. Wilmot, votre surintendant. Comme le sait le département, il a été posé une nouvelle chaudière, une nouvelle pompe à vapeur, et un nouvel appareil de chauffage, ainsi que de nouveaux tuyaux en fer pour conduire l'eau de la rivière à la piscifacture. Quant à la chaudière et à la pompe à vapeur, je dois dire qu'elles sont bonnes sous tout rapport, et remplissent d'une manière tout à fait satisfaisante l'objet pour lequel elles étaient destinées. Nous sommes maintenant dans une telle situation que si cette nouvelle pompe à vapeur se brisait (dans la supposition qu'un pareil accident arrive jamais), cet accident ne nous occasionnerait que peu d'inconvénient, car nous pourrions aisément faire servir les anciennes machine et pompe (à présent de rechange) et continuer les opérations.

L'appareil de chauffage est magnifique, et disposé de telle sorte que nous pouvons maintenir l'établissement au dégré de température que nous désirons. C'est une grande améliarotion sur le vieux système consistant à maintenir une chaleur régulière au moyen d'un poêle à charbon ; la nouvelle conduite nous met à même d'avoir un approvisionnement d'eau considérable, et s'il en est besoin, elle permettra à cet établissement de faire éclore beaucoup plus de poisson qu'à présent en y plaçant un nombre additionnel de jarres automatiques en verre pour y mettre les œufs. Cette jarre-Wilmot, inventée par votre surintendant, a largement contribué au succès avec lequel l'établissement a fait éclore tant de poissons depuis qu'elle a été adoptée par le département ; outre qu'elle nous permet de produire de bons alevins bien portants, elle réalise aussi une grande économie dans la main-d'œuvre nécessaire pour le fonctionnement de la piscifacture, et partant, une grande économie sous le rapport pécuniaire.

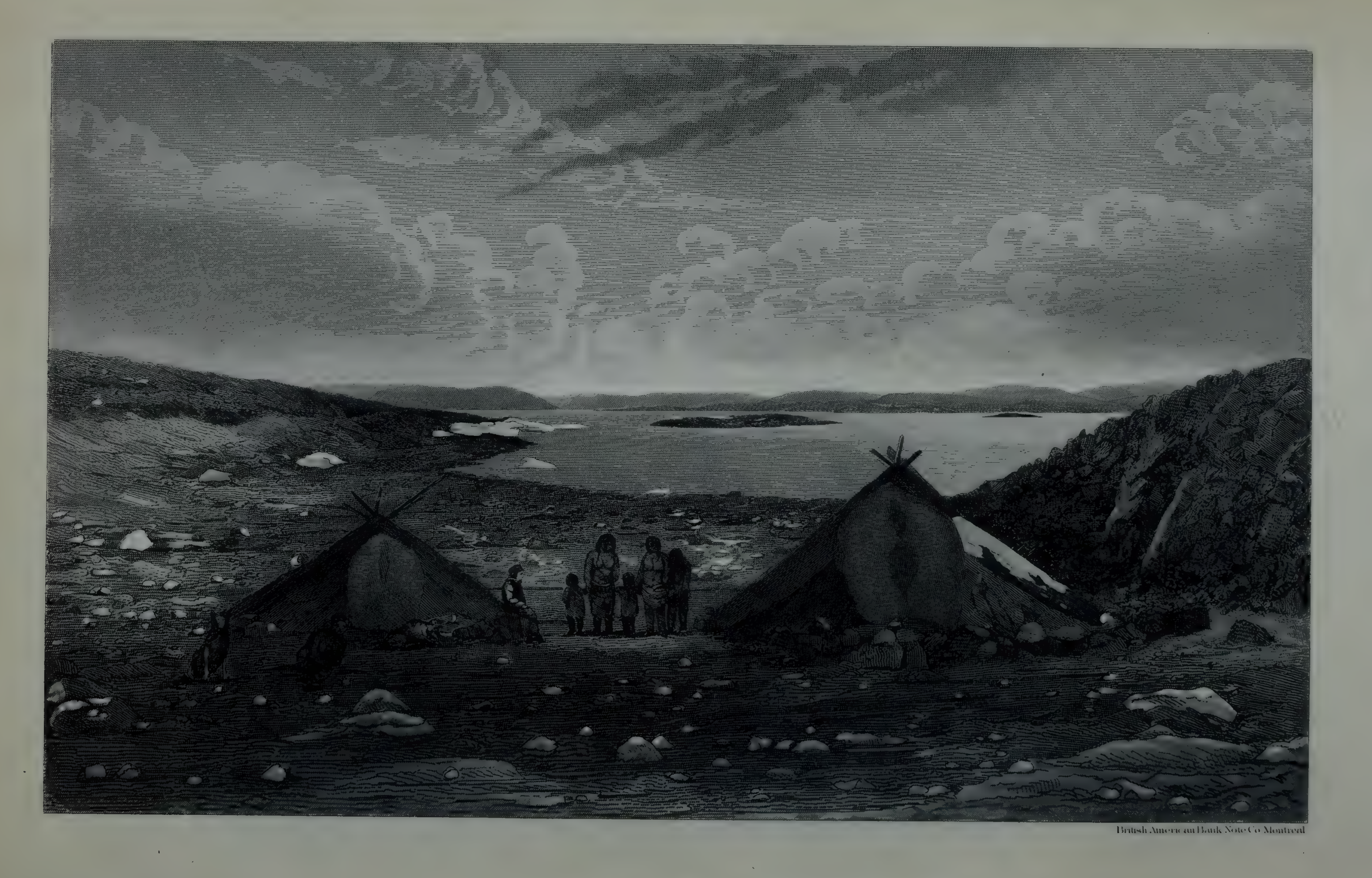
En terminant mon rapport, j'aimerais à dire quelques mots sur les pêches du doré dans les lacs Huron et Sainte-Claire. Comme on le verra par mon rapport, ces pêches constituent les seuls fonds sur lesquels nous puissions compter pour le cueillage des œufs. Il y a eu un temps où nous pouvions obtenir des pêcheurs américains autant d'œufs que nous le désirions, mais maintenant les Etats-Unis nous ont fermés cette ressource et utilisent tous leurs fonds de pêche pour leurs propres établissements ichthyogéniques. Je désirerais convaincre le département qu'il serait à propos d'accorder quelques privilèges aux pêcheurs ; ce serait le moyen de pouvoir s'assurer un approvisionnement d'œufs plus abondant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. PARKER,

Préposé.



British American Bank Note Co. Montreal

VIEW WESTWARD IN PRINCE OF WALES SOUND, HUDSON'S STRAIT.

SHOWING OUTLINE OF MOUNTAINS IN THIS REGION. ESKIMO TENTS IN FOREGROUND.

RAPPORT

DE LA DEUXIÈME

EXPÉDITION DE LA BAIE-D'HUDSON

COMMANDÉE PAR LE

LIEUT. A. R. GORDON, M. R.

1885.

RAPPORT DE L'EXPÉDITION DE LA BAIE-D'HUDSON, COMMANDÉE PAR LE LIEUTENANT A. R. GORDON, M.R., 1885.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'expédition de la Baie-d'Hudson de cette année, dont j'étais chargé.

Conformément à vos instructions je quittai Toronto le 27 avril, et après avoir visité Ottawa, où vous me donnâtes vos dernières instructions, je me rendis à Halifax afin de prendre le commandement du steamer de S. M. l'*Alerte*, de faire les achats des approvisionnements, et bref, d'organiser l'expédition.

Je passais à Halifax le 3 mai. L'*Alerte* venait d'être confié par le plus ancien officier de marine anglaise, commandant à Halifax, à M. H. W. Johnson, l'agent du département de la marine à cet endroit. Dans la matinée du 4 mai, je fis mouiller l'*Alerte* près du quai du département de la marine à Halifax, et m'occupai immédiatement de l'équiper pour l'expédition.

L'*Alerte* est un steamer à hélice gréé en barque d'environ 700 tonneaux, et a été reconstruit spécialement pour l'expédition de 1876 dans la mer Arctique, commandée par sir Georges Nares. Ce navire est d'une construction qui lui permet de résister à une forte pression de la glace, les machines n'ont qu'une force nominale de cinquante chevaux, l'hélice est petit et se trouve à plusieurs pieds dans l'eau quand le navire est chargé,—en sorte que le steamer convenait parfaitement à tous égards pour l'expédition.

Les machines sont à condensation par surface, et quand le navire marche à toute vapeur l'hélice opère à peu près 120 révolutions à la minute, ce qui donne, par un temps calme, une vitesse d'environ 8½ nœuds. La consommation du combustible, en faisant usage de la houille de première qualité de Galles, pour naviguer à pleine vapeur, est d'un peu moins de 6 tonnes par jour, mais ordinairement, avec l'appareil d'expansion, le navire fait environ 6 nœuds à l'heure et la consommation moyenne est d'à peu près quatre tonnes par jour. Au milieu des glaces, alors qu'il n'était fait usage que d'une seule chaudière, le navire pouvait faire quatre nœuds en consommant deux tonnes par jour.

Aussitôt après avoir amarré l'*Alerte* au quai du département de la marine, je demandai à M. W. M. Smith, l'inspecteur en chef des machines du Canada, de venir examiner les machines et chaudières et de faire réparer et renouveler tout ce qu'il croirait nécessaire pour mettre le navire en état d'entreprendre le voyage projeté. Quand les réparations furent achevées, M. Smith inspecta de nouveau et éprouva les machines et chaudières, puis déclara qu'elles étaient en parfait état.

Du 3 au 27 mai le temps se passa à acheter et embarquer tous les approvisionnements nécessaires, la houille, etc.,—la quantité de vivres embarqués était suffisante pour un équipage de cinquante personnes pendant un voyage de 400 jours.

Le 27 mai le chargement des approvisionnements était terminé et les membres de l'expédition s'embarquèrent. A 11 heures p. m., le navire quittait le port en compagnie du steamer fédéral le *Lansdowne*.

Suivent les noms des membres de l'expédition et des officiers du navire:—

Officiers du navire—Andrew Robertson Gordon, commandant le steamer fédéral l'*Alerte*, expédition de la Baie-d'Hudson; John James Barrie, premier officier; Edward Watts, deuxième officier; David Mooney, mécanicien en chef; J. E. Esdaile, mécanicien adjoint; W. F. Yeadon, charpentier.

L'équipage se composait de 2 contre-maîtres, 12 bons matelots, 1 allumeur de lampes, 6 aides-mécaniciens, 1 chef de cuisine, 2 aides; 1 coq et 1 aide-coq.

Les membres de l'expédition étaient :—Dr R. Bell, F.R.S.C., médecin, géologiste, etc.; M. James McNaughton, géologiste adjoint; MM. Frank F. Payne, James Tyrell, John McKenzie, Percy Woodworth et Gilbert Shaw, observateurs.

Employés de postes.—MM. Télesphore Mercier, John Mercier, William Mills, D. Creelman, Robert Yeadon, Albert Boutillier, Frank Paul, Maurice Fleming, G. P. Gooley, A. R. Bissette, J. R. Rowditch, William Smith.

Outre les personnes ci-dessus mentionnées, M. D. G. Beaton, rédacteur du *Times* de Winnipeg, accompagnait l'expédition en qualité de représentant de la compagnie intéressée à construire un chemin de fer de Winnipeg à la baie d'Hudson. Il y avait cinquante-deux personnes à bord du navire au moment du départ.

Le Dr Wickwirte, d'Halifax, a fait subir un examen médical sévère à tous les observateurs et employés qui devaient faire partie de l'expédition. Ces derniers ont tous été déclarés être en parfaite santé et capables de supporter les rigueurs d'un climat arctique.

Les observateurs et autres employés se sont tous engagés à observsr la discipline conformément aux dispositions de "l'Acte qui pourvoit à la discipline à bord des vaisseaux du gouvernement canadien," et les employés de postes ont de plus spécialement consenti à ce que l'acte fût en vigueur pour eux tant durant leur séjour aux postes d'observations qu'à bord du navire.

VOYAGE.

Après avoir quitté le port d'Halifax, vers midi, le 27, l'*Alerte* dirigea sa course vers le N.E., en côtoyant les rivages de la Nouvelle-Ecosse. A 1 a.m., le 29, il passait le phare de l'île Scattari. Le 30 mai le navire se trouvait au large de la baie des Isles (*Bay of Islands*), et rencontra vers 8.15 p.m. une immense baie de glace (*field ice*). Il se dirigea à l'ouest en côtoyant ce bousculis (*pack*), et comme à 9.15 p.m. il faisait noir, je me décidai à passer la nuit à cet endroit. Le 31, à 4 p.m., nous continuâmes à côtoyer le bousculis (*pack*) jusqu'à 5 a.m., et voyant qu'il paraissait s'étendre au sud et à l'ouest, nous entreprîmes de le traverser en gagnant le N.O. Ces morceaux de glace étaient très rapprochés les uns des autres, mais ils étaient petits et moulus, en sorte que le navire a pu traverser sans grande difficulté, sauf à un ou deux endroits où la glace était un peu plus dure qu'ailleurs. A 4 p.m. le navire sortait du bousculis (*pack*), qui couvrait une étendue de 30 à 40 milles, et la mer était libre. L'*Alerte* dirigea alors sa course vers l'île Greenly.

Dans la matinée du 1er juin je me rendis à la baie de Blanc-Sablon afin d'y prendre de la houille et de l'eau. J'achetai 25 tonnes de houille de MM. Job, Frères et Cie, qui possèdent une importante station de pêche à cet endroit. Comme il soufflait une forte brise de l'est et que le courant charriait beaucoup de glaces vers l'ouest par le détroit, c'eût été gaspiller du combustible que de vouloir partir. En conséquence je séjournai à Blanc-Sablon jusqu'au 4, à 4 a.m. Le vent ayant alors sauté au nord, nous nous dirigeâmes à l'ouest par la côte nord. De la Pointe Amour en gagnant l'ouest il se trouvait un banc de glace qui allait constamment en s'élargissant et qui remplissait le chenal entier entre Chateau-Bay et Belle-Isle. Presque au-dessous de l'île (Belle Isle) se trouvait une étroite lisière d'eau libre que le navire put traverser, puis, après s'être frayé un chemin, à l'extrémité nord de l'île, il sortait du bousculis (*pack*), en se dirigeant vers l'est. Les bancs de glace étaient très nombreux mais passablement éloignés les uns des autres, en sorte qu'il a été possible de les traverser tout le temps qu'il a fait clair. A la nuit tombée, je fis arrêter les machines, et après avoir mis les voiles du perroquet et le grand foc je dirigeai le navire vers l'est. Au point du jour, le 5 (2.45 a.m.), les machines recommencèrent à fonctionner, et comme on découvrait la mer libre du haut du grand mât le navire put sortir du bousculis (*pack*) à 3.15 a.m.

5 juin—Les bancs de glace s'étendaient d'abord dans une direction E. S. E., mais à 4.40 a.m., le navire était parvenu à leur limite est, et nous pûmes nous diriger vers le N. N. E. En suivant cette direction on rencontra encore de la glace dans le cours de la journée, mais chaque fois qu'il en était signalée en avant le navire changeait de direction de manière à éviter le bousculis (*pack*).

Entre le navire et la côte de Labrador se trouvaient des nombreux bancs de glace sur un parcours d'à peu près 50 milles. On apercevait de plus un grand nombre de banquises dans le bousculis (*pack*), et la mer libre vers l'est.

6 juin.—Un peu avant minuit, le 5, il a fait un épais brouillard et je fus obligé de faire ôter les voiles, et nous avançâmes tranquillement et avec précaution. Vers 8 a. m. le brouillard disparut. Le steamer s'engagea alors dans le bousculis en se dirigeant vers le N. E. La journée toute entière se passa à traverser tantôt des glaces bousculées (*packed ice*) et tantôt des lacs d'eau libre. A 10.30 p.m. les bancs de glace étaient si nombreux et si rapprochés que je fis arrêter les machines pour la nuit.

7 juin.—A 1.30 a.m. le vent sauta à l'E. N. E., et les bancs de glace s'éloignèrent. Les machines se remirent à fonctionner et le navire se dirigea à l'E. N.-E. à travers la glace, qu'il quitta à 9.30 a.m. Prit alors la direction N. par E. ½ E.; la brise était forte et soufflait par rafales.

8 juin.—Le vent a continué à augmenter toute la journée, et à 6.30 p.m. il soufflait une forte brise de N.-E. La mer était très grosse et très agitée, et le navire, qui allait à petite vitesse, roulait beaucoup.

Le 9 au matin le vent tomba et je me dirigeai vers terre, mais un peu avant minuit, nous rencontrions encore de la glace et je restai au large. Nous eûmes de la neige pendant la matinée du 10, et dans l'après-midi une forte brise du N.-O. accompagnée d'un gros coup de mer. Le 11 nous côtoyions le bousculis (*pack*) et nous apercevions de nombreuses et immenses banquises. Nous en comptions jusqu'à trente à un certain moment. Vers 9 p m., le 12, le navire se trouvait à la latitude 59° N. par le travers de l'entrée de la baie de Nachvack, où l'on avait établi la station n° 2 au cours de la saison de 1884. Le navire se dirigea vers la terre, que l'on apercevait distinctement, en s'engageant dans le bousculis (*pack*). Jusqu'à 10.30 il put se frayer un chemin, mais les bancs de glace se trouvèrent à ce moment si rapprochés et si nombreux qu'il fut impossible d'aller plus loin du côté de l'ouest. En conséquence le navire fut obligé de retourner à l'est, et après être sorti du bousculis (*pack of ice*), il se dirigea vers le nord.

Le 15 juin, à 6 p.m., nous atteignions le bord des bancs de glace, à environ 35 milles à l'est du cap Résolution. Bien que nombreux ces bancs étaient séparés les uns des autres et le navire entreprit de s'y frayer autant que possible un chemin. Le 16, à 1.30 a.m. on découvrait la terre—le cap Best. La glace était alors en mouvement et si compacte que nous poussâmes les feux au fond des grilles et laissâmes aller le navire avec la voile du perroquet et le second foc. A 10 a.m. ce jour-là la sonde fut jetée à la mer, et il n'y avait pas de fond à 120 brasses. La température à la surface était de 29·9°; à 120 brasses, de 32°. A 6 p.m. la glace était compacte à l'avant et à l'arrière du navire et s'amoncela tout autour de nous. Le 17, on me fit rapport que la tôle en fer de l'étrave avait été brisée un peu au-dessous de l'eau. C'était un accident très grave parce que je ne pouvais plus essayer à me frayer un chemin à travers la glace; cependant comme l'étrave était doublée en tôle de chaudière, je pensai qu'il était encore possible de continuer le voyage en usant de précautions. Du 15 juin au 6 juillet le navire dériva avec la glace. Quand parfois les bancs s'éloignaient le navire cherchait à se diriger, soit à voile ou avec la vapeur, du côté qui semblait le plus favorable. Ci-joint se trouve une carte, sur une grande échelle, indiquant approximativement combien notre navire a dérivé dans la glace.

Le 6 juillet, à 6 p.m., on chauffa une chaudière, et le navire put se frayer un chemin en se dirigeant vers l'est. A 1.30 p.m., le 8, après avoir fait au delà de 100 milles à l'est l'*Alerte* sortit de la glace et gagna le sud.

Le voyage du détroit à Saint-Jean, Terreneuve, prit sept jours, car nous fûmes beaucoup retardés par le brouillard. Nous arrivions enfin à Saint-Jean dans la soirée du 15, et je pris immédiatement des dispositions pour faire placer le navire dans le bassin de radoub afin d'y forger une nouvelle tôle d'étrave. Les réparations furent toutes faites d'une manière satisfaisante, et le 27 au soir, après avoir pris du charbon et des vivres, etc., le navire repartit pour le détroit d'Hudson.

Après avoir quitté Saint-Jean, comme je viens de le dire, dans la soirée du 27, nous eûmes beau temps et n'éprouvâmes aucun retard par la suite du brouillard ou

de la glace avant d'être arrivé au large du cap Mugford. A cet endroit on rencontra de nouveau de la glace, mais le steamer se fraya un chemin sans difficulté. A 8.45 p.m., le 1er août, l'*Alerte* jetait l'ancre dans l'anse de Skynner, baie de Nachvak. Les observateurs étaient tous en parfaite santé et avaient passé un hiver très agréable.

Le 2 août nous levions l'ancre et partions pour le cap Chudleigh (Port Burwell). M. Skynner s'embarqua à Nachvak, mais ses deux aides, MM. Jordan et Rainsford, demeurèrent au port afin d'y faire les observations pendant l'été.

Nous avons rencontré des bancs de glace détachés durant tout le trajet entre Nachvak et le détroit. Au moment où le navire arrivait au large du cap Chudleigh, à 4 a.m., il fut constaté que les bancs étaient soudés les uns aux autres. Il faisait alors un épais brouillard qui se dissipa cependant vers 9.30 a.m. Sur ces entrefaites le navire se trouva pris dans le bousculis (*pack*) et traversa, poussé par la marée, la plus grande partie du détroit de Gray, puis fut ramené sur une distance d'environ 6 milles. Au demi-reflux les bancs se détachèrent et le navire put se diriger à l'ouest, mais il fit de nouveau du brouillard comme nous allions quitter le détroit. En conséquence je pris la direction N.-O. (mag.) et le navire passa la nuit dans les glaçons.

Le lendemain matin, le 4 août, j'aperçus un vaisseau pris dans les glaces dans le détroit; c'était, je suppose, le navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Diana*, à destination de Chine. Nous eûmes beaucoup de difficultés à nous frayer un chemin pour arriver au port (Port Burwell), car la glace était très épaisse près du rivage. Dans le port les glaces étaient si rapprochées que je marchais sans difficulté du navire au rivage.

M. Burwell et ses aides jouissaient d'une bonne santé. Ils me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement, qu'ils avaient trouvé la maison chaude et confortable, les provisions abondantes et d'une excellente qualité.

Comme il était impossible de débarquer les approvisionnements par suite de la glace qui emplissait le port, M. Burwell et ses employés consentirent à continuer les opérations jusqu'au retour du navire, et le lendemain matin (5 août) je levai l'ancre et partis pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*).

Je m'étais décidé de me rendre à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), car nous avions constaté l'année dernière que la rive nord du détroit était libre plus à bonne heure que la rive sud. D'ailleurs, à en juger par la direction prédominante du vent, ce devait être encore cette année le mouvement probable de la glace. En dehors du port les bancs de glace étaient nombreux, mais il y avait, cependant, sur le parcours des premiers 10 ou 15 milles, d'assez bons passages. Plus loin les bancs étaient complètement soudés les uns aux autres, et à 10.50 p.m., force me fut d'arrêter les machines, car il nous était impossible de nous frayer un chemin. Cependant, comme il se formait de temps à autre des mares, nous avançâmes dans une direction presque franc nord, sans faire, somme toute, en moyenne, beaucoup plus de un nœud et demi par heure jusque vers minuit.

Pendant toute la journée du 6 il y eut une quantité considérable de glace, mais chaque fois que l'occasion s'en présenta le navire gagna vers l'ouest. A partir de midi, le 6, jusqu'à midi, le 7, on avait fait 37 milles--cet espace avait été en grande partie parcouru dans le cours de l'après-midi du 6. Un peu avant midi, le 7, la glace s'éloigna un peu, et nous pûmes faire environ 4 nœuds à l'heure. Pendant l'après-midi nous passâmes deux navires de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Princess Royal* (barque) et le *Cam Owen* (brigantin). Le navire échangea de numéros avec le *Princess Royal* et se rapprocha suffisamment du *Cam Owen* pour me permettre de parler au capitaine Hawes. Ce dernier vaisseau s'était amarré à une banquise et avait attendu sa conserve pendant plusieurs jours.

Pendant toute la journée du 8, et jusqu'à 6 p.m., le navire s'est trouvé arrêté, mais de ce moment à minuit, la glace s'éloigna quelque peu, et nous fîmes 12 milles en gagnant l'ouest. A minuit la glace nous environnait de nouveau, et le navire dut rester immobile jusqu'à 8 a.m., le 11. A ce moment la glace s'éloigna, et après avoir fait environ 22 milles à l'O.N.O. le navire sortait de la glace à 2 p.m. Le brouillard était alors très épais, cependant nous n'avons eu aucune difficulté à poursuivre notre route, car les bancs étaient très dispersés.

Le 12 au matin le navire se trouvait à environ 12 milles, au large et précisément au sud de l'entrée de l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*). La mer était libre au sud, mais il y avait un embâcle entre la terre et nous. Je suivis le bord de la glace sur une certaine distance et finalement je me décidai à nous frayer un passage, mais à 7 a.m., le navire se trouvait complètement enfermé, à environ sept milles au large. Vers 11 a. m., les bancs s'éloignèrent un peu et j'avançai au moyen des machines. Nous avions réussi à nous frayer un chemin dans la glace, jusqu'à environ deux milles du port, quand un glaçon frappa l'hélice et en brisa une des ailes. Je fis monter l'hélice sur le pont pour la réparer, mais quand nous eûmes fini, (à 7 p.m.), le navire se trouvait enfermé dans les glaces et était charrié à l'ouest. A partir de cette date jusqu'au 21 août, nous avons passé tout le temps, soit arrêté ou à chercher à nous rendre à travers la glace à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet.*) Le 17, nous n'étions qu'à un demi-mille de l'entrée du port, et les deux aides de M. Ashe vinrent au navire. Ils me firent rapport que M. Ashe était malade et qu'il s'était foulé le poignet, croyaient-ils. J'espérais encore arriver au port, mais le lendemain matin, le navire avait été entraîné assez loin à l'ouest, et quand je dus abandonner mon projet de me rendre à l'anse, le 21, nous nous trouvions à environ 40 ou 50 milles à l'ouest de ce point. A 3.30 ce jour-là je changeai de direction, et le soir, à 7.45, le navire avait quitté le bord sud de ces bancs de glace. De la terre au bord de ce bousculis (*pack*) il y avait, j'estime, environ 25 milles. J'arrêtai les machines à minuit pour attendre le jour avant de prendre terre sur la rive sud.

A midi, le 22, j'arrivais dans la baie de Stupart et je jetais l'ancre. Nous n'avions pas rencontré un seul banc de glace depuis 9 p.m., le soir précédent, et on n'en apercevait nulle part tout le long de la côte sud.

J'y trouvai des lettres de M. Stupart m'annonçant qu'il avait été obligé de distribuer une partie de ses provisions aux indigènes en proie à la famine, et comme le bateau retardait à arriver, qu'il avait cru devoir partir pour le Fort Chimo dans son embarcation. Constatant par sa lettre que lui et ses employés étaient en parfaite santé et le sachant un matelot accompli, je me décidai à ne pas me mettre à sa recherche et à continuer mon voyage. Aussitôt après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements pour M. F. F. Payne et son parti. Avant d'aller plus loin je vais dire dans quels postes on a réparti les observateurs et employés pour l'exercice 1885–86.

Station.	Observateurs.	Employés de postes.
N° 1, Cap Chudleigh	G. R. Shaw	Télesphore Mercier. John Mercier.
2, Anse-Skynner	Aboli.	
3, Ashe-Inlet	J. W. Tyrell, A. T. F.	D. Creelman. William Mills.
4, Baie de Stupart	F. F. Payne	Albert Boutillier. Frank Paul.
5, Ile Nottingham	John McKenzie	Maurice Fleming. G. P. Gooley.
6, Cap Digges	Percy Woodworth	A. R. Bissette. J. Bowditch.

A 6 p. m. tous les approvisionnements, houille, etc., étaient débarqués et nous partions pour l'île Nottingham, où nous arrivions lundi midi le 24. Nous n'avions pas rencontré de glace durant toute la traversée. Je regrette d'avoir à constater la mort d'un des employés de ce poste, M. A. D. Inglis, d'Halifax. Le Dr Bell et moi nous interrogeâmes séparément M. DeBoucherville et M. W. F. Esdaile, l'employé de poste survivant. Cet examen me prouva d'une manière évidente que M. Inglis était

mort du scorbut, pour avoir négligé de prendre les précautions mentionnées dans les instructions. Suit le rapport du Dr Bell à ce sujet:—

STEAMER "ALERTE"
DÉTROIT D'HUDSON, 24 août 1885.

Au capitaine A. R. Gordon,
Commandant de l'expédition de la Baie-d'Hudson.

MONSIEUR,—Comme vous m'avez demandé mon opinion sur la cause de la mort de l'employé de poste, M. A. D. Inglis, que nous avons appris aujourd'hui à notre arrivée à l'île Nottingham, j'ai l'honneur de vous exposer ce qui suit:—

M. Inglis fut placé au poste confié à M. DeBoucherville en août 1884, l'autre employé était M. W. F. Esdaile. Un nouveau parti, dont on vient de débarquer les approvisionnements, a remplacé, à ce poste, les deux survivants, et ces derniers se sont embarqués cet après-midi. Quelques minutes après leur embarquement, nous fîmes venir MM. DeBoucherville et Esdaile, l'un après l'autre, dans votre chambre, et je les interrogeai, en votre présence, relativement à la maladie et à la mort de Inglis. Je me fis rapporter toutes les circonstances, signes et symptômes de la maladie, ainsi que les moyens employés pour la traiter. De cette façon j'obtins un compte-rendu complet de toutes les phases de la maladie. Après en avoir fini avec M. DeBoucherville, ce fut le tour de M. Esdaile de nous donner sa version et de répondre à une grande variété de questions semblables à celles qui avaient été posées au précédent.

Ainsi que vous le savez, les deux témoignages s'accordaient parfaitement, et je ne doute pas, d'après ce qui nous a été rapporté, que le malheureux Inglis ne soit mort du scorbut. En décrivant la maladie, les témoins ont mentionné à peu près tous les symptômes qui s'observent généralement dans la forme ordinaire de la maladie, à terre. Je suis convaincu et je crois que vous l'êtes également, que le défunt a reçu tous les soins possibles de la part de MM. DeBoucherville et Esdaile, et qu'aucun blâme ne saurait leur être imputé par suite de ce triste événement. Comme vous avez demandé à M. DeBoucherville de vouloir bien vous faire un rapport à ce sujet, je n'ai pas besoin de mentionner ce qu'il a dit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ROBERT BELL, M.D.
Médecin, expédition de la Baie-d'Hudson.

Dans son rapport, M. C. V. de Boucherville constate que l'infortuné M. Inglis a été alité pendant la plus grande partie de l'hiver et qu'il n'a pas voulu prendre de l'exercice ou varier sa nourriture, ainsi que l'avait recommandé le médecin, et dans son examen il a dit formellement qu'Inglis n'avait pas fait usage du jus de citron, comme le prescrivaient les instructions.

Fait à noter, les deux personnes qui, cette année, ont souffert du scorbut avaient, toutes deux, négligé de prendre régulièrement le jus de citron.

Immédiatement après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements et vivres, et à 8 p.m. nous partions pour le Cap Digges. M. McKenzie et ses deux employés restaient au poste. L'*Alerte* passa la nuit dans le détroit, et à 10 a. m., le 25, il jetait l'ancre dans le port du Cap Digges. M. Laperrière et les employés du poste étaient en parfaite santé et me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement. Je restai dans ce port à déplacer la houille pour embarquer du lest jusque dans la soirée du 28, et je partis alors pour Churchill. En passant à l'est de l'île de Mansfield, je fis des sondages sur tout le trajet, en traversant la baie. A 8 a.m., le 31, nous passions le phare Knightshill, et le même jour, à 2 p.m., nous jetions l'ancre dans le port de Churchill. Le navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Cam Owen*, que nous avions passé dans la glace, le 7 du mois, s'y trouvait depuis deux jours.

J'examinai les instruments météorologiques et me fit remettre tous les relevés des observations faites par M. Spencer. Ce dernier me fit rapport que le printemps

avait été exceptionnellement tardif, pour ce qui a rapport au mouvement de la glace, mais que l'hiver n'avait pas été rigoureux.

Le navire demeura à Churchill du 31 août au 7 septembre, et il faisait très mauvais temps. Une forte brise a soufflé presque continuellement, de la nuit du 31 à la soirée du 6. Il a même été impossible, pendant quelques-unes de ces journées, de communiquer avec le rivage. Je fis faire de fréquentes observations à cet endroit avec le maréomètre. Au quai de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, la marée monte et baisse d'à peu près 9 ou 10 pieds, et la vélocité du courant au mouillage à demi-reflux, était de 5½ nœuds. Dans le détroit, à l'entrée du port, la vélocité du courant est plus grande. La vélocité maximum doit être à cet endroit, je suppose, d'environ 8 nœuds.

Le 7 au matin le navire quitta Churchill et se dirigea vers les *North-Sleepers*, de l'autre côté de la baie. Le Dr Bell désirait beaucoup examiner la formation géologique de ces îles, et je voulais m'assurer de l'exactitude de leur position sur la carte. À toutes les 4 heures on jeta la sonde durant tout le trajet vers l'est.

Le temps a été beau toute la traversée, et nous atteignîmes les *Sleepers* dans l'après-midi du 10, mais comme le vent fraîchissait beaucoup et qu'il aurait été impossible de débarquer avec les chaloupes, je passai la nuit au large. Le lendemain matin (le 11) on débarqua le Dr Bell et son aide sur une des îles, et je pus faire des observations au sujet de leur position. Je fis également un mesurage à la marche de la côte ouest de la partie de ce groupe d'îles la plus au nord, et j'appelai les îles du nom des personnes qui ont si généreusement contribué à l'œuvre des missions dans la baie d'Hudson.

Le lendemain après midi (le 12 septembre), à 6 p.m., nous touchions au port Laperrière, Cap Digges. Nous passâmes les 14, 15 et 16 à déplacer la houille pour prendre du lest et de l'eau. Les 13 et 14 il fit une forte brise du nord-est, et le 15, le vent continua à être frais, mais moins fort.

Le 13 au matin le Dr Bell et son parti traversèrent sur le continent dans une des baleinières, mais le vent les empêcha de revenir au vaisseau et je les recueillis en mer dans la soirée du 17. A 7 a.m., nous nous trouvions au large de l'entrée du Port de Boucherville, Ile Nottingham, et j'envoyai les bateaux porter quelques approvisionnements supplémentaires à la station. Les bateaux étant de retour à 8.30, on quitta l'île Nottingham pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), où l'on arrivait à 9 h., le lendemain matin après un prompt voyage.

Nous n'avons pas rencontré de baie de glace (*field ice*), sauf quelques bancs détachés au large de l'extrémité sud-est de l'île Salisbury. Cependant on a vu un bon nombre de banquises, et jusqu'à 8 ou 10 à la fois.

Après avoir jeté l'ancre dans l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), à 9 heures a.m., nous commençâmes de suite à débarquer les approvisionnements et vivres. M. Ashe, l'observateur du poste, souffrait d'une attaque de scorbut. Ce dernier ne pouvait tout d'abord marcher, mais son état s'améliora rapidement quand il eut reçu, à bord du navire, des soins médicaux. On débarqua M. Tyrell et ses deux aides, après quoi, à 5 heures p.m., le navire leva l'ancre et se dirigea vers la baie de Stupart, où il arriva dimanche midi, le 20 septembre. En entrant dans la baie l'*Alerte* toucha le fond, à l'arrière, mais n'essuya aucun dommage.

Le temps devint alors très menaçant. En conséquence le 21 au matin je changeai de mouillage, et à 4 heures p.m. je fis jeter une deuxème ancre. Pendant toute la nuit du 21, la journée du 22 et l'avant-midi du 23, il souffla une forte brise du sud-est, de l'est et du nord-est, et il y eut de gros coups de mer dans le port. Le vent tomba pendant la nuit du 23, et comme on avait débarqué tout ce qui était destiné à ce poste, je partis à 5.30 a.m., le 24. De cette date au 29 nous eûmes continuellement du gros temps accompagné d'une tombée de neige épaisse. A 8 a.m., le 25, j'arrêtai le navire en mettant à un bord puis à l'autre, et on dériva hors du détroit. Pendant la nuit du 28 le vent modéra et je me dirigeai vers le nord des *Buttons*, arrivant à Port-Burwell à 9 a.m., le 29.

Tout annonçait une tempête, cependant comme le vent n'était pas violent on put débarquer les approvisionnements et vivres pour le poste. A 10 p.m. on jeta l'ancre

de tribord, car il soufflait alors une forte brise du sud-ouest. Le mer dans le port était grosse et le navire roulait et fatiguait beaucoup. Le 30, à 4 a.m., c'était presque un ouragan; le navire fatiguait et une grosse mer venait se briser sur la côte, en arrière du vaisseau. En conséquence je fis chauffer les chaudières de façon à pouvoir me servir des machines. A 7 a.m., je m'aperçus que le navire chassait sur l'ancre et je donnai ordre de faire fonctionner les machines et de lever l'ancre de tribord. Le câble avait fait un tour et l'ancre ne touchait pas fond. Après l'avoir dégagée je la fis jeter de nouveau puis je fis lever l'ancre de bâbord. Cette dernière s'était brisée près du collet et les deux pattes manquaient. Le câble fut alors attaché à la grande ancre, qui fut jetée à la mer. La tempête se continua jusque dans l'après-midi du 1er. Le 2 et le 3 tout le monde travailla à prendre du lest et de l'eau et à déplacer la houille, mais le 4, le 5 et le 6, il souffla encore une forte brise de l'est. Le 7 au matin le vent était modéré, et à 1 p.m. le navire partait pour Nachvack, où il arrivait à 11 a.m., le lendemain.

A Nachvack, on me remit une lettre de M. R. F. Stupart m'annonçant son heureuse arrivée à Fort-Chimo et son départ sur le steamer de la Compagnie de la Baie d'Hudson, le *Labrador*.

Comme le département ne voulait pas conserver de poste à cet endroit, j'embarquai MM. Jordan et Rainsford ainsi que les instruments et les provisions qui restaient, et à 5.30 le navire partait de Nachvack pour revenir au pays.

Beau temps le 8, le 9 et le 10, mais le 11 il faisait une forte brise du nord-est accompagnée d'une tempête de neige, et à 4 p.m. le navire mettait à la cape. La mer déferlait sur le navire et je me déterminai à essayer l'effet de l'huile. Je fis placer le tonnelet de façon à ce que l'huile dégouttât par un tuyau de décharge placé sur le côté du vent. L'effet de l'huile fut instantané et pendant les trente heures suivantes deux coups de mer seulement frappèrent le navire. Il fut dépensé environ 80 gallons d'huile. Fait très remarquable, c'est qu'avant de se servir de l'huile, l'écoutille de la chambre de machines et toutes les écoutilles, sauf le capot et l'écoutillon sous le gaillard d'avant, étaient lattés et l'eau balayait continuellement le pont. Après, nous pûmes ouvrir une fenêtre de la claire-voie de la chambre des machines et les ponts auraient séchés si un peu d'eau n'avaient pénétré par le dalot à vibord par suite du roulis.

A minuit, le 12, la tempête s'apaisa, mais on n'avança qu'à demi-vitesse, car il y avait encore de fréquentes et fortes tombées de neige.

Le 12, à 9.50, le navire atteignait le phare de l'île Bacalieu et il jetait l'ancre, le lendemain matin à 8 a.m., dans le port de Saint-Jean, Terreneuve. J'y achetai de la houille et remplis d'eau des réservoirs, puis nous quittâmes Saint-Jean, le 15, à 9 a.m., pour arriver dans le port d'Halifax le 18 à 3 a.m. Au point du jour le navire alla accoster au quai de la marine, et après avoir assujéti les amarres, je remis le navire à la compagnie et congédiai les employés de postes de l'exercice 1884–85.

OBSERVATIONS DE LA GLACE.

Pour bien faire comprendre l'étendue du détroit renfermée dans les limites de chaque station, j'ai décrit sur les cartes ci-jointes des cercles représentant l'horizon du poste d'observation établi à chaque station. Lorsqu'il s'est agi de choisir l'emplacement des stations, j'ai toujours cherché un lieu comparativement abrité pour y établir l'habitation, puis je désignais l'endroit où l'officier devait se placer pour observer la glace.

Suivent les hauteurs des postes d'observation aux différentes stations :—

Station n° 1, Port Burwell, hauteur, 250 pieds, distance de l'horizon, 18 milles.

Station n° 2, Anse de Skynner, hauteur, 90 pieds, distance de l'horizon, 11 milles.

Des observations ont été souvent faites à cette station, dans le cours du printemps, sur des élévations de 400 à 500 pieds et quelquefois d'au delà de 1,000 pieds.

Station n° 3, Anse de Ashe (*Ashe Inlet*), hauteur approximative, 250 pieds, distance de l'horizon, 18 milles.

Des observations ont été quelquefois faites sur une élévation de près de 400 pieds.

Section n° 4, Baie de Stupart, 350 pieds, distance de l'horizon, 22 milles.

Station n° 5, Ile Nottingham, 120 pieds, distance de l'horizon, près de 13 milles.
Station n° 6, Port Laperrière, environ 250 pieds, distance de l'horizon, près de 18 milles.

Des observations ont été quelquefois faites à cette station sur des élévations beaucoup plus considérables.

PORT-BURWELL.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Août 1884.

Les premières notes sont en date du 10 août, et ce jour-là il n'y avait pas de glace en vue.

Le 18. Une immense banquise a été poussée à l'entrée du port.

Le 23. Plusieurs banquises.

Le 24. Quelques banquises ont été poussées dans le port et on pouvait en voir d'autres dans le détroit.

Le 27. Quantité de banquises dans le détroit.

Le 29. De grand matin, le port était couvert d'une mince couche de glace.

Les 30 et 31. Il y avait un certain nombre de petites banquises dans le détroit.

Septembre 1884.

Le 4 septembre. Aucune banquise en vue ce jour-là et les jours suivants, jusqu'au 9. De cette date au 18 un certain nombre de banquises ont été vues chaque jour et quelques-unes descendaient dans le détroit de McLelan, et d'autres dans la baie d'Ungava.

Les 19 et 20. Aucune glace en vue, mais le 21 il y avait un certain nombre de petites banquises au large du port et dans le détroit.

Les banquises sont demeurées en vue jusqu'au 25 ;—ce jour-là le détroit était libre.

Les 29 et 30. Quelques banquises sont en vue.

Octobre 1884.

1er octobre. Quelques banquises sont en vue et semblent descendre dans la baie d'Ungava. Des banquises sont signalées chaque jour jusqu'au 8.

Le 3. Les lacs d'eau douce sont gelés, et le 5 octobre on voit pour la première fois de la glace flottante, mais par petits fragments qui finissent par disparaître.

Le 9. Le détroit est libre.

Le 10. Deux immenses banquises en vue.

11, 12 et 13. Quelques banquises en vue.

14, 15 et 16. Pas de glace.

Le 17. Quatre immenses banquises.

18. Libre.

19, 20 et 21. Quelques banquises en vue.

22. Glace flottante et banquises dans le détroit.

Le 24. Pas de glace en vue.

25, 26, 27, 28 et 29. Quelques banquises en vue.

29. Le port est presque entièrement congelé.

30. Il n'y a pas de banquises dans le détroit, mais on en découvre quelques-unes dans la baie d'Ungava.

31. Pas de banquises dans le détroit, mais de petits morceaux de glace flottante s'amassent dans le port.

Novembre 1884.

1er novembre. Le port est complètement congelé, mais il n'y a pas de banquises ni de glaces flottante en vue.

2 novembre. La glace dans le port a 1½ pouce d'épaisseur, mais il n'y a pas de banquises en vue.

3 novembre. Une banquise et un peu de glace flottante dans le détroit.

4. La batture s'est formée sur une distance de quatre ou cinq milles de l'entrée du port, et l'on peut voir, au milieu du détroit, une immense lisière de glace s'éten-

dant à la portée de la vue. La batture s'étend partout, le long de la côte, sur une distance de quatre ou cinq milles.

5 novembre. Le détroit contient une grande quantité de glace. La baie d'Ungara paraît être complètement couverte, mais il y a, ainsi que dans le détroit, beaucoup de glaces cassées.

6. La glace dans le port a maintenant 3 pouces d'épaisseur. Les glaces continuent à s'amasser dans le détroit et la baie en est couverte.

7. La glace dans le port a quatre pouces d'épaisseur, les glaces flottantes s'amassent toujours.

8. Plus d'eau de visible, la glace doir avoir à peu près 5 pouces d'épaisseur dans le détroit.

9. La glace dans le port a 6 pouces d'épaisseur; pas d'eau découverte de visible.

10. La glace dans le port a 7 pouces d'épaisseur.

11. La glace dans le port a 8 pouces d'épaisseur. Dans le détroit elle est très inégale et se compose de masses amoncelées les unes sur les autres et présentant toutes les formes imaginables. La glace sur quelques-uns des lacs d'eau douce a maintenant dix-huit pouces d'épaisseur.

12. Pas d'eau libre; la glace dans le port a 9½ pouces d'épaisseur.
13. do do 10 do
14. do do 10½ do
15. Pas d'eau libre.
16. Pas d'eau libre; la glace dans le port a 11 pouces d'épaisseur.
17. do do 11½ do

18. La glace dans le port a maintenant 12 pouces d'épaisseur. Dans le détroit il y a beaucoup de glaces cassées, que le courant, à certains endroits, charrie.

19. La glace dans le port a 12½ pouces d'épaisseur ; dans le détroit il y a beaucoup de glaces cassées.

22. La glace dans le port a 13 pouces.

24. La glace dans le port a 13½. Ce soir il a fait un coup de vent de l'est qui, à la nuit tombée, s'est changé en ouragan. Bien que l'anémomètre fut solidement assujéti au moyen de fortes vis en bois à pas grossier, il a été renversé et la maison a été plusieurs fois soulevée de ses fondations.

A 4 a.m., le vent a commencé à faiblir. Nonobstant la violence de ce coup de vent la glace est en apparence restée dans le même état.

26. La glace dans le port a 14 pouces, en dehors, rien de changé.
27. do 15 do do
28. do 15½ do do
29. do 16 do En dehors du port, la glace est très bousculée, quelques morceaux sont à 8 ou 10 pieds au-dessus du niveau ordinaire.

30. Dans le détroit la glace forme un embâcle.

Décembre 1884.

1, 2, 3, 4, 5 et 6. Aucun changement au sujet de la glace n'est signalé.

7. La glace dans le port a 19½ pouces d'épaisseur.

8 et 9. Aucun changement n'est signalé.

10. Dans le détroit la glace continue à faire embâcle et à s'amonceler et est dans un état excessivement bouleversé. La baie de glace (*field ice*) est parsemée de quelques banquises.

11, 12 et 13. Pas de changement.

14. Dans le détroit, la glace est toute soudée ensemble et ne forme qu'une masse compacte de champs de glace entrecoupés à de rares endroits où il y a du courant. A ces endroits, la glace suit le mouvement de la marée.

15, 16, 17, 18 et 19. Aucun changement au sujet de la glace n'est signalé.

20. Il paraît y avoir un étroit chenal qui s'étend le long de la côte, du nord à la baie d'Ungava, dans laquelle la marée imprime à la glace et à d'énormes banquises un mouvement de va et vient. Tout le restant de la glace semble immobile. Quelquefois cependant, elle forme un embâcle avec une très grande violence, ce qui produit un bruit sourd.

21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31. Aucun changement au sujet de la glace n'est signalé.

Janvier 1885.

Du 1er janvier au 26. Aucun changement.

Le 27. De gros nuages de vapeur s'élèvent des différentes crevasses dans la glace.

28, 29 et 30. Aucun changement n'est signalé.

Février 1885.

1, 2, 3 et 4 février. Aucun changement dans l'apparence de la glace.

5. Une étroite lisière d'eau découverte s'étend à partir du nord en longeant la côte jusque dans la baie d'Ungava.

6. Dans le détroit la glace commence à se briser et l'on voit de grands étangs.

7. Une quantité très considérable de glace a été emportée par les courants hors du détroit, et il paraît y avoir maintenant autant d'espace d'eau libre qu'il y a de glace. Une certaine quantité de glace a aussi été charriée hors de la baie d'Ungava.

8. Le détroit est à peu près libre, le baie d'Ungava est également libre, sauf un immense banc qui s'étend le long de la côte.

9, 10 et 11. La même chose que le 8.

12 et 13. Ne peut voir le détroit par suite de la poudrerie (*drifting snow*).

14. Le détroit est de nouveau complètement couvert de glace qui paraît être encore plus bousculée qu'avant.

15. De grandes clairières d'eau dans le détroit.

16. Pas d'eau libre.

17. Quelques étendues d'eau libre, le bousculis (*pack*) est parsemé de quelques banquises et toute la glace paraît être en mouvement.

18 et 19. Aucun changement n'est signalé.

20. Une grande quantité de glace a été charriée hors du détroit.

21. Il y a beaucoup d'eau libre dans la baie d'Ungava, mais peu dans le détroit.

22. Pas d'eau libre de visible, mais la glace est par petits morceaux et charrie.

23, 24 et 25. La même chose que le 22.

26, 27 et 28. On aperçoit une vaste étendue d'eau libre dans le détroit et la baie d'Ungava.

Mars 1885.

1. Pas d'eau libre dans le détroit.

2 et 3. Quelques étendues d'eau libre.

4 et 5. Pas d'eau libre dans le détroit, bien que la marée charrie la glace.

6. Pas d'eau libre ; la glace forme un embâcle et est amoncelée à certains endroits à une hauteur considérable.

7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15. Il n'y a pas d'eau libre de visible.

16. La glace sur les lacs d'eau douce a maintenant 5 pieds 7 pouces d'épaisseur. On voit beaucoup de clairières dans le détroit.

17, 18 et 19. Beaucoup d'eau libre de visible.

20, 21, 22, 23 et 24. On ne voit qu'une étendue restreinte d'eau libre dans le détroit.

25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31. Pas d'eau libre, la glace charrie.

Avril 1885.

1er. Peu d'étendues d'eau libre de visible.

2, 3, 4, 5 et 6. Pas d'eau libre.

7. Peu d'étendues d'eau libre.

8. Grandes étendues d'eau libre.

9. Beaucoup d'eau libre.

10. Il n'y a pas de glace dans le détroit sauf une étroite lisière le long de la côte.

11. Le détroit est libre.

12. Il n'y a que quelques morceaux de glace en vue.

13. Peu de glace.
14. Le détroit est complètement couvert de glace, à perte de vue.
15. Pas d'eau libre.
16. Peu d'étendues d'eau libre.
17, 18 et 19. Pas d'eau libre.
20. Un peu d'eau libre.
21 et 22. Pas d'eau libre.
23 et 24. Beaucoup d'eau libre.
25 et 26. La glace est très rapprochée et on ne peut voir qu'une petite étendue d'eau libre.
27. 28 et 29. Pas d'eau libre.
30. Il y a beaucoup d'eau libre dans le détroit. La glace paraît en grande confusion et les morceaux se choquent l'un contre l'autre avec beaucoup de force.

Mai 1885.

1er. On découvre beaucoup d'étendues d'eau libre dans le détroit.
2. Pas de glace dans le détroit près de la côte, mais on en peut voir de grandes quantités à l'horizon, à l'ouest et au sud-ouest.
3. Il y a encore beaucoup de glace dans le détroit, mais ce sont des morceaux de glace cassée.
4. Il n'y a dans le détroit qu'une petite quantité de glaces flottantes.
5, 6, 7 et 8. Beaucoup de glace dans la partie nord du détroit, mais la baie d'Ungava est libre.
9. Peu de glace au milieu du détroit et pas du tout sur la côte.
10. Le détroit contient beaucoup de glace et un certain nombre de banquises. La glace paraît être poussée à la mer.
11. Brouillard.
12. Beaucoup de langues de glace (*ice in long narrow strips*) séparées par des étendues d'eau libre.
13. Coup de vent du sud-ouest.
14. Beaucoup de glace dans le détroit et la baie d'Ungava. Cette glace diffère de celle qu'on a vue ici jusqu'à aujourd'hui et se compose d'immenses glaçons séparés et dispersés. La glace n'est pas amoncelée mais unie.
15. Le détroit est entièrement couvert de glace.
16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24. Le détroit et la baie sont remplis de glace. Pas d'eau découverte de visible.
25, 26, 27, 28 et 29. Un peu d'eau découverte.
30. Pas d'eau libre de visible.
31. Un peu d'eau libre.

Juin 1885.

1er juin. Eau libre dans la baie d'Ungava, mais non dans le détroit.
2. Un peu d'eau libre dans la baie et le détroit.
3. Beaucoup d'eau libre dans le détroit.
4. Beaucoup d'eau libre.
5. Pas de glace dans le détroit, mais beaucoup à l'horizon, dans la baie d'Ungava.
6 et 7. On ne découvre qu'un peu de glace dans la baie et le détroit.
8, 9, 10 et 11. Grande quantité de glaces flottantes détachées.
12. On ne découvre qu'un peu d'eau libre dans le détroit. La glace est toute cassée et paraît être charriée vers la mer.
13. Le détroit est plus libre aujourd'hui.
14. Le détroit est complètement couvert aussi loin que la vue peut s'étendre. Glace cassée.
16 et 17. On peut voir un peu d'eau libre.
18, 19, 20, 21 et 22. Pas d'eau libre.
23, 24 et 25. Beaucoup d'eau libre de visible dans le détroit et la baie.
26, 27, 28 et 29. Le détroit est complètement couvert de glace.

29. La glace dans le port est à certains endroits entièrement fondue.

30. Pas d'eau libre. La glace prend une couleur plus sombre et est cassée par morceaux plus petits qu'avant.

Juillet 1885.

1, 2, 3 et 4. Pas d'eau libre.

5. Beaucoup de clairières dans le détroit, mais on n'en découvre pas le long de la côte ou dans la baie.

6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12. Pas d'eau libre.

13. Quelques étendues d'eau libre.

14. Pas d'eau libre.

15. Un peu d'eau libre.

16, 17, 18 et 19. On découvre beaucoup de clairières.

20 et 21. Moins de glace dans le détroit, mais elle est toute cassée et séparée.

22. Il n'y a que peu de glace de visible dans le détroit.

23 et 24. On découvre une grande quantité de glace que la marée pousse dans le port ou en fait sortir.

25. Il n'y a qu'une petite quantité de glace de visible.

26. Un peu de glace dans le détroit, mais il n'y en a pas dans la baie d'Ungava.

28, 29, 30 et 31. On découvre beaucoup de glace dans le détroit. Ce sont tantôt des bancs compacts et tantôt des morceaux détachés.

Août 1885.

1er et 2 août. La baie et le détroit sont de nouveau complètement fermés et on ne découvre qu'une petite étendue d'eau libre. La glace paraît plus pure que toute celle qui a été vue jusqu'ici.

3. Un peu d'eau découverte dans le détroit.

4. Un peu d'eau libre le long de la côte; mais le milieu du détroit est rempli de glace.

5. Beaucoup de la glace a été emportée par les courants.

6 et 7. Il reste encore beaucoup de glace dans le détroit.

8. Beaucoup de glace dans le détroit, mais il n'y en a pas dans la baie d'Ungava.

9, 10 et 11. On a découvert que très peu de glace.

12. Le détroit est complètement couvert de glace, et il n'y a que d'étroites lisières d'eau libre.

13. Plus d'étendues d'eau libre aujourd'hui qu'hier.

14. On ne découvre qu'une petite quantité de glace dans le détroit.

15 et 16. Un immense banc est visible dans le détroit.

17, 18 et 19. Encore de la glace dans le port, mais il n'y en a qu'une petite quantité dans le détroit.

20 et 21. Il n'y a pas de glace de visible dans le détroit.

22. Le détroit contient une petite quantité de glace.

23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31. Pas de glace.

ANSE DE SKYNNER, STATION N° 2.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Octobre et novembre 1884.

10 octobre. Pas de glace de cette date au 14 novembre. Ce jour-là l'anse entière est couverte d'une couche de glace.

18 novembre. La glace a 3 pouces d'épaisseur ; cette glace est poussée dans la baie ou en est chassée suivant la direction du vent.

30 novembre. L'anse est gelée d'un bord à l'autre.

Décembre 1884.

4. La glace est descendue à 5 milles de la pointe est de l'anse et s'y est arrêtée.

Janvier 1884.

L'épaisseur de la glace, à un demi-mille de la station, est de 2 pouces.

17. Impossible de rien voir sur mer par suite du banc de brouillard qui s'élève en apparence au-dessus de l'eau libre.

23. Pas de glace de visible en mer.

26. On a aperçu aujourd'hui pour la première fois un banc de glace en mer ; il y a encore des étendues d'eau libre.

31. Il a été aperçu de la glace en mer de West-Hill (1,000 pieds) ; la glace s'étendait à la portée de la vue.

Février 1884.

7. Epaisseur de la glace, 3 pieds 6 pouces ; température de l'eau, 28.5° Fahr.

8. Le brouillard s'élève au-dessus de la glace au large.

9. La glace s'étend au large,—on découvre des glaces cassées (*loose ice*).

14. La glace s'étend aussi loin en mer que la vue.

17. La glace couvre une distance de quatre milles à partir du rivage, puis c'est l'eau claire aussi loin que la vue peut s'étendre du sommet de West-Hill.

18. De West-Hill on découvre la glace sur une distance de 20 milles, puis l'eau libre apparaît faiblement.

23, 24, 25 et 26. Glace au large aussi loin que la vue peut s'étendre.

27 et 28. Brouillard.

Mars 1885.

4. Pas d'eau libre de visible en mer, temps clair.

19. Eau libre à 1½ mille au large du *Breaker*.

26. Glaces cassées, et l'on découvre des étendues d'eau libre à environ 4 milles en mer.

NOTE.—Le *Breaker* est un récif qui se trouve à environ 2 milles en dehors de l'entrée de la baie, et à la même distance du côté sud du Mont Razorback.

Avril 1885.

4. Glace aussi loin en mer que la vue peut s'étendre.

8. La glace est par morceaux cassés, à partir du *Breaker* en gagnant l'est, et paraît flotter au gré des courants.

14. La glace est par morceaux cassés à environ 100 verges du *Breaker*, du côté de terre, et paraît dériver au gré de la marée.

18. Glace en mer aussi loin que la vue peut s'étendre du sommet de *West-Hill* (1,000 pieds).

19. L'eau est libre sur une distance de 20 milles à partir d'un mille à l'est de la pointe S.-E.

20. Eau libre, du *Breaker* en gagnant à l'est sur une distance d'environ 3 milles, plus loin glaces cassées (*loose ice*).

22. Glaces cassées aussi loin que la vue peut s'étendre d'une élévation à 300 ou 400 pieds sur la pointe S.-E. de l'anse. L'étendue d'eau libre se resserre à la marée montante.

24. Pas d'eau découverte de visible.

Mai 1885.

Le 2 un fort vent d'ouest chasse la glace de l'entrée de l'anse. A partir de cette date elle est poussée au large et sur la côte ; parfois on découvre des étendues d'eau libre d'une largeur de cinq à dix milles, puis, la glace forme de nouveau embâcle, et aucune eau n'est visible.

Juin 1885.

1er. La baie de glace (*field ice*) en dehors de l'anse a été poussée au large et paraît avoir été entraînée au sud.

10. Monté sur une élévation d'à peu près 400 pieds sur la 2ème pointe est ; au S.-E. il y a des glaces cassées aussi loin que la vue peut s'étendre ; à l'est il y a une étendue d'eau considérable qui va en s'élargissant jusqu'à l'horizon dans le N.-E.

12. Eau libre jusqu'à l'horizon sur la tour de l'anémomètre (à environ 100 pieds au-dessus du niveau moyen de la mer) ; la glace pointe à l'horizon.

13, 14 et 15. Glace au large de la côte aussi loin que la vue peut s'étendre—eau libre près du rivage seulement.

16. Pas d'eau libre de visible.

17 et 18. La même chose que le 16.

19. Glace à environ un mille de l'entrée de l'anse. Quelques morceaux détachés autour du rivage.

20, 21 et 22. La glace est poussée au large puis ramenée à la côte.

23. L'officier de la Baie-d'Hudson, M. Ford, qui est né sur cette côte, me dit qu'il y descend chaque printemps trois bousculis (*packs of ice*) distincts. Le premier s'appelle "Kugiet" ou glaces cassées (*loose ice*) ; le deuxième qui se compose de morceaux plus gros décolorés par du sable et des saletés est appelé "l'Anidlujuck;" le troisième est d'un bleu clair et pur et est appelé "Newlowjuck." Les phoques suivent le second bousculis.

23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30. Encore de la glace au large de la côte à des distances qui varient.

Juillet 1885.

1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7. Glace au large de la côte et charriée par la marée.

8, 9 et 10. Pas de glace en vue en mer. Le 10 la glace de l'anse part en un seul banc de deux milles de large et d'environ six milles de long.

11, 12 et 13. Pas de glace en vue.

14. De grandes masses de glaces à dix milles en mer.

15. Glace visible à environ dix ou onze milles au large.

17, 18 et 19. Epais brouillard.

20. Baie de glace (*field ice*) au large de la côte à des distances qui varient. Quelquefois la glace se resserre et remplit l'anse, d'autrefois elle n'est visible qu'à l'horizon.

Août 1885.

1er. Glace au large à environ dix milles.

3. Pas de glace de visible en dehors de l'anse et il n'en a pas été vu de cette date au 9 octobre, jour où le poste a été abandonné.

ANSE DE ASHE, STATION N° 3.

Notes sur le mouvement de la glace.

Août 1884.

Du 25 au 31. Pas de glace de visible dans le détroit.

Septembre 1884.

Il a été vu quelques banquises durant le mois, mais aucune baie (*field ice*), sauf des morceaux de glace détachés le 8.

Octobre 1884.

1er. La glace est prise dans les endroits abrités de l'anse.

2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9. Quelques banquises en vue chaque jour.

10 et 11. Pas de glace de visible dans le détroit.

12. Quelques banquises ont été aperçues aujourd'hui.

13, 14 et 15. Pas de glace de visible.

16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22. Quelques banquises visibles.

Novembre 1884.

23 et 24. Pas de glace.

25. Quelques rares banquises visibles.

14. Quelques banquises et bancs, l'anse est couverte d'une couche de glace de 3 pouces.

15, 16, 17, 18 et 19. Quelques banquises et bancs de glace cassée en vue tout le temps.

20 et 21. Baie (*field ice*) compacte aussi loin en mer que la vue peut s'étendre.

22. Lourde baie (*field ice*) et quelques banquises en vue.

23. Baie (*field ice*) poussée au large.

27, 28 et 29. Quelques banquises et beaucoup de bancs en vue.

30. Baie (*field ice*) compacte aussi loin que la vue peut s'étendre.

Décembre 1884.

1er. Baie compacte qui s'étend jusqu'à l'horizon.

1er au 17. L'observateur rapporte qu'il y a toujours la même baie de glace solide s'étendant jusqu'à l'horizon.

Janvier 1885.

6. La baie de glace est maintenant très lourde et se compose d'une seule masse entrecoupée le long du rivage et quelquefois par le milieu lorsque le vent souffle de terre de chenaux très étroits et courts. Il y a un chenal continue qui sépare la baie de glace (*field ice*) du rivage. L'épaisseur de la glace dans l'anse est de 2 pieds 3 pouces.

Février 1885.

3. Il y a quelques chenaux le long du rivage lorsque le vent souffle de terre, et si ce vent dure quelque temps, les chenaux atteignent quelquefois une largeur de deux milles. La glace dans l'anse a maintenant 2 pieds 9½ pouces.

Mars 1885.

4. Pas de changement. La glace dans l'anse a 2 pieds 10¼ pouces.

Avril 1885.

4. Pas de changement dans la glace avec le mois dernier. L'épaisseur de la couche dans l'anse est de 3 pieds 10 pouces.

17. Les bancs de glace se détachent et il y a environ 15 pour 100 d'eau découverte. Le vent qui a continuellement soufflé du nord-ouest a emporté la baie de glace à 7 milles au large.

20. Il y a d'un à trois milles d'eau libre le long du rivage.

21. Temps froid ; neige. Le vent du large a eu l'effet de faire augmenter la quantité de glace, et il se forme de la glace entre les bancs.

23. Il se forme un peu de glace dans le détroit.

25. Il y a de la glace sur le rivage.

28. La glace commence à se briser un peu.

Mai 1885.

3. La glace dans l'anse a 4 pieds 3 pouces d'épaisseur,—la baie de glace (*field ice*) est dans le même état qu'au dernier rapport.

4. L'eau commence à se montrer sur la glace dans l'anse.

5. La baie de glace commence à se décomposer et paraît sale, et il y a un certain nombre de clairières d'une étendue considérable.

6. Environ 10 pour 100 d'eau libre, la glace est très rapprochée du rivage.

8. Pas de changement au sujet de la glace et il y a un chenal libre le long du rivage. Vent N.-O.

15. La glace est très rapprochée du rivage.

23. A l'est de l'île se trouvent de nombreuses clairières avec un bon et large al le long du rivage.

24. A l'est, aussi loin que l'horizon, l'eau est presque toute découverte et s'étend ainsi vers l'ouest le long du rivage en une bande étroite d'un mille et demi à deux milles de largeur.

25. Le vent ayant tourné au S.-E. La glace revient.

26. La glace se presse contre le rivage et laisse voir environ 15 pour 100 d'eau découverte à l'est.

29. La glace s'éloigne un peu du rivage.

Juin 1885.

1er. La glace est encore près du rivage et est très sale.

3. L'épaisseur de la glace dans l'inlet est de 4 pieds 4½ pouces. La glace commence à se décomposer.

Du 4 au 7. La glace est très compacte de ce côté-ci.

9. La glace est encore compacte dans le détroit.

10. Vent N.-O. La glace s'est éloignée et a laissé un chenal de trois quarts de mille de largeur le long du rivage.

11. De grands morceaux de glace sont amoncelés les uns sur les autres. Il y a une grande étendue d'eau découverte à l'est, mais elle se rétrécit, et vis-à-vis de la station elle n'a qu'environ 4 milles de largeur.

13. La glace est à environ un mille du rivage.

14. Le vend du N.-O. a poussé la glace à environ 10 milles du rivage.

15. La glace s'est rapprochée de ce rivage, mais présente un certain nombre de chenaux étroits et sans connexion.

18. Il paraît y avoir un chenal presque continu de 1 à 2 milles de longueur et à environ 18 milles au large; entre ce chenal et le rivage la glace est serrée.

21. Chenal ouvert le long du rivage. Pas de glace visible au S.-E. et à l'E.

23. La glace est dans le même état.

24. Deux baleinières d'Esquimaux arrivent de la station de commerce qui est à l'ouest d'ici (capitaine Nipkins).

25. La glace s'est uniformément distribuée aussi loin que l'on peut voir, laissant environ 30 pour 100 d'eau découverte.

26. La glace est tassée sur le rivage; on ne voit que 15 pour 100 d'eau découverte.

28. La glace est très dégagée au sud-est et rare au sud aujourd'hui, et depuis le 26 un grand chenal continu est resté ouvert près de l'horizon.

Juillet 1885.

1er. On voit encore l'eau découverte à environ 18 milles du rivage; la glace est serrée près du rivage.

2. L'épaisseur de la glace dans l'inlet est de 3 pds 3½ pces. La glace des banquises reste dans le même état.

5. La glace dans l'inlet a 3 pds 1¼ pce d'épaisseur; la glace est encore serrée près du rivage, mais très dégagée à l'est et au sud-est.

6. La glace s'est éloignée du rivage. Dans l'inlet elle n'a plus que 2 pds 3½ pces d'épaisseur.

7. La glace n'a que 2 pds d'épaisseur dans l'inlet. La glace des banquises est dans le même état.

8. La glace dans l'inlet a aujourd'hui 1 pd 9½ pces d'épaisseur. La glace des banquises est pareille comme elle était. On voit un chenal ouvert à environ 18 milles.

12. La glace a quitté l'inlet.

17. Les banquises s'entassent de ce bord-ci.

18. La glace est à environ un mille au large.

19. La glace est très libre bien que près du rivage.

22. Depuis le 20 la glace est très près du rivage, l'œil ne voit pas d'eau découverte.

23. Beaucoup de banquises.

24. A l'est l'eau est découverte jusqu'à perte de vue.

25. La glace du détroit se broie dans l'inlet. Elle a trente pieds d'épaisseur.

27. Il n'y a aucune glace à voir au nord-est de la station. Ailleurs l'eau est découverte sur de grandes étendues.
28. La glace s'amoncelle de toute direction sur le rivage.
31. La glace continue.

Août 1885.

4. L'extrémité est des banquises est vis-à-vis l'extrémité est de cette île. Il y a un chenal d'eau découverte à 15 milles du rivage.
5. L'extrémité est de la glace est vis-à-vis de la station. Le chenal a probablement 10 milles de large.
12. Le chenal est à environ 10 milles au large et sa longueur s'étend jusqu'au delà de l'horizon. Il n'y a pas de glace à l'est. L'*Alerte* arrive et brise son hélice en essayant de se frayer un chemin dans la glace.
17. La glace est dans la même état.
21. Un vent du nord-ouest éloigne la glace du rivage.
30. La glace est toute partie depuis le 21. Il n'est passé depuis lors que quelques morceaux perdus.

Septembre 1885.

18. Il n'a pas été vu de banquises depuis les dernières écritures.

BAIE DE STUPART, STATION N° 4.

Bulletin du mouvement de la glace.

Août 1884.

Durant la dernière partie de ce mois il y a eu une petite quantité de glace libre dans le détroit.

Septembre 1884.

Durant la première semaine il y a eu un peu de glace flottante, mais après le 8, à l'exception de quelques banquises peu nombreuses, il n'y a pas été vu de glace.

Octobre 1884.

La glace a commencé à se former dans le détroit le 22, et le 28 son épaisseur était probablement de 3 à 5 pouces, et il y avait peu d'eau à voir en aucune direction.

Novembre 1884.

1er. La glace est de 8 pouces d'épaisseur dans la baie. Sur une distance de plusieurs milles vers le large la glace est très brisée et se dirige vers le sud-est ; plus loin est elle beaucoup plus serrée.
15. La glace qui a couvert le détroit depuis quinze jours semble avoir été emportée vers le sud-est et s'être pressée près du rivage. A l'est et au nord l'eau est couverte d'une glace beaucoup plus mince. Il n'y a pas d'eau découverte à voir.
19. La glace est très compacte vers le nord. Au nord-est, on voit une grande étendue d'eau découverte à l'horizon. Vers l'est on voit beaucoup d'eau découverte sur une largeur de quelques milles, mais au delà il ne s'en voit pas.
21. La glace est encore beaucoup brisée et éparse ; le fait est qu'il y en a très peu sur une distance de quelques milles du rivage.
23. Sur plusieurs milles au large il y a très peu de glaces, et plus loin elles sont brisées et éparses. Au nord c'est à peine si on en voit.
26. La glace du détroit est très brisée et éparse, surtout au nord et à l'est, où l'on voit à peine ci et là quelques morceaux de glaces.
28. Champ de vieilles glaces très grosses vers le nord ; au delà, l'eau.
30. Très peu de glace à voir aujourd'hui ; deux ou trois champs au nord et au nord-est ; le reste n'est qu'une espèce d'écume. L'eau est découverte le long du rivage.

Décembre 1884.

2. Au nord et au nord-est, le détroit est couvert de glace plus ou moins serrée; à l'est et au sud-est elle est plus éparse.

5. Aujourd'hui la glace est serrée sur une étendue de plusieurs milles vers le large. Au sud-est, il n'y a aucun indice d'eau découverte, mais dans d'autres directions, le ciel le long de l'horizon indique qu'il y a de l'eau libre.

7. La glace du détroit est à peu près partout compacte, mais au nord et au nord-est on aperçoit de l'eau, et le ciel paraît indiquer de l'eau découverte.

10. Il n'y a pas d'eau à voir aujourd'hui. D'après l'apparence du ciel je crois qu'il y a de l'eau découverte au nord allant vers l'est. La glace paraît très serrée à l'est et au sud-est.

13. Le temps est brumeux; un peu de brouillard sur le détroit. Il y a une clairière de visible au nord est; à part cela, à l'exception du voisinage du rivage, la glace est serrée jusqu'à perte de vue.

18. La glace est tout à fait serrée jusqu'à perte de vue dans les directions du nord-est et du nord; à l'est et au sud-est sur plusieurs milles à partir du rivage l'eau est découverte et ne présente que très peu de glaces éparses. Au delà un épais brouillard.

22. La glace est serrée aussi loin que la vue peut porter, excepté vers l'est, où elle paraît être un peu libre, mais le brouillard empêche de voir bien loin dans cette direction.

28. Léger brouillard à perte de vue sur le détroit. La glace est serrée dans toutes les directions.

31. Brouillard sur le détroit mais pas aussi épais qu'hier. On peut voir beaucoup d'eau découverte, mais de nombreuses banquises vont vers l'est et le sud-est.

Janvier 1885.

1. La glace dans le détroit est fort brisée et se meut dans la direction de l'est et du sud-est. Un épais brouillard repose à une distance de quelques milles, ou il y a, je crois, de l'eau découverte surtout vers l'est. Pas de brouillard sur la terre ou près du rivage, excepté au-dessus de pièces d'eau d'où s'élève une brume épaisse.

4. Ce matin la glace est serrée au nord et au nord-est, et l'horizon est clair; l'eau s'étend à partir d'ici vers l'est et le nord-est jusqu'à l'horizon; à l'est et au sud-est, il y a un brouillard épais à une certaine distance.

6. La glace est tassée un peu vers l'est, mais il y a encore un peu d'eau découverte à l'est, et un épais brouillard.

8. La glace s'est tassée à l'est, et il ne reste plus que quelques pièces d'eau découverte; brouillard à l'horizon; au nord et au nord-est, la glace est compacte, l'horizon est clair.

12. Au nord d'une ligne qui serait tirée à l'est à partir de l'observatoire, la glace est compacte, l'horizon est clair et il n'y a pas d'eau. Vers le sud il paraît y avoir de l'eau découverte, mais le brouillard empêche de voir.

14. La glace est compacte entre le nord et le nord-est; entre le nord et le sud-est il paraît y avoir de l'eau découverte; épais brouillard à l'est.

15. Le détroit est en grande partie découvert aujourd'hui. Au nord la glace est cassée (*loose*), tandis qu'à quelque distance il y a un brouillard qui paraît être au-dessus d'une étendue d'eau. Entre le nord-est et le sud-est, peu ou point de glace.

16. La glace s'étend à quelques milles au large, mais il y a de l'eau partout à l'horizon; elle est plus rapprochée de la terre à l'est qu'au nord.

18. L'atmosphère est épaisse; mais il me semble que l'eau découverte est plus rapprochée du rivage qu'elle ne l'était hier; à l'est elle n'est pas loin de l'embouchure de la baie, mais au nord-est et au nord la glace s'étend à quelque distance.

21. Le détroit est totalement rempli; pas d'eau à voir; du nord à l'est brouillard le long de l'horizon.

22. La glace est très serrée.

23. Ce matin la glace s'est éloignée du rivage et cet après-midi l'eau est libre sur une lisière d'environ un demi-mille du rivage.

11*c*—2½

25. Ligne d'eau à l'horizon, au nord et au nord-est, où une longue langue de glace la sépare de l'eau libre du côté de terre; à l'est et au sud-est, eau découverte avec ci et là des champs de glaces cassées (*loose patches*).

28. Pas mal de brouillard sur le détroit. La glace est tourmentée et séparée de longues bandes d'eau de l'est à l'ouest. Au nord-est, à 3 p.m., il paraissait y avoir de l'eau découverte, toujours est-il que je ne pouvais pas voir de glace au delà d'un certain point. Le temps était trop brumeux pour permettre de voir très loin.

29. Epais brouillard au nord-est et à l'est; au nord beaucoup de glace, mais de l'eau à l'horizon; près du rivage l'eau est découverte.

Février 1885.

1. A l'exception d'une pièce d'eau à l'entrée de la baie, il n'y a pas d'eau découverte à voir aujourd'hui; la glace est serrée dans toutes les directions; temps sombre, mais pas de brouillard.

2. La glace est compacte dans toutes les directions. Dans la baie, à deux cents verges de la ligne des basses eaux, quatre pieds d'épaisseur.

4. Pas d'eau, si ce n'est tout près du rivage. Près de l'entrée de la baie, la glace a trois pieds six pouces d'épaisseur.

6. La glace est très serrée dans toutes les directions; pas d'eau à voir, excepté sur une petite étendue à l'intérieur vers le nord.

8. La glace est plus brisée près du rivage. Dans le détroit la glace est en général partout tassée.

10. Eau découverte sur une certaine distance vers le large; au delà la glace paraît être cassée et libre. Il y a de la brume sur le détroit, et on ne peut y voir distinctement.

14. Nombre d'étendues d'eau couverte dans toutes les directions, une particulièrement grande au nord; au dehors la glace paraît être beaucoup plus libre aujourd'hui.

15. Eau près du rivage et à l'est sur une étendue de plusieurs milles; glace le long de l'horizon; temps tout à fait clair.

17. Plusieurs pièces d'eau le long du rivage; au nord et au nord-est, ciel qui indique de l'eau et l'horizon sombre, mais je ne peux apercevoir d'eau.

20. Le détroit est tout à fait couvert; pas d'eau excepté tout près du rivage.

21. Horizon sombre et indiquant de l'eau à l'est.

23. Ciel sombre indiquant de l'eau au nord et au nord-est; mais je ne puis pas voir d'eau.

27. Pas très clair; la glace est serrée dans toutes les directions.

Mars 1885.

1er. Glace compacte; pas d'eau; à midi, brouillard à l'horizon à l'est et au nord-est.

5. Passage libre d'environ un demi-mille de longueur le long du rivage; au nord et au nord-est la glace n'est pas aussi serrée qu'elle l'a été pendant quelque temps, et l'on voit plusieurs flaques d'eau; pas de signe d'eau à l'horizon; temps clair.

7. Passage libre près du rivage; à l'est épais brouillard; au nord et au nord-est, glaces cassées (*loose ice*), brouillard à l'horizon. Dans la baie, la glace est à 200 verges de la ligne des eaux basses et mesure quatre pieds d'épaisseur.

9. Pas d'eau libre en aucune direction.

15. La glace se sépare en toutes les directions; brouillard à l'horizon; à l'est de grandes étendues d'eau libre à peu de distance du rivage.

16. Le temps est brumeux; la vue ne porte pas loin; plusieurs pièces d'eau à l'est et au sud-est.

18. Le détroit est complètement fermé dans toutes les directions.

23. Cet après-midi, un passage s'ouvre le long du rivage à l'aide de vents du sud et du sud-ouest; à l'est la glace devient plus libre; au nord on ne voit pas d'eau, mais l'horizon est sombre.

25. De grandes pièces d'eau se voient dans toutes les directions, particulièrement au nord et au nord-est; la vue ne porte pas à plus de cinq à six milles. Des marsouins se voient près du rivage.

27. Au nord et au nord-est, on voit de l'eau sur une étendue de quelques milles et au delà, du brouillard; vers l'est, où il y avait de l'eau près de terre hier, il s'est formé de la glace assez forte pour porter un homme; eau à l'horizon.

28. Beaucoup d'eau aujourd'hui, surtout au nord et au sud-est; glaces cassées et libres; eau tout le long de l'horizon.

29. Du nord au nord-est sur une distance d'environ 10 milles au large, la glace est libre, et présente plusieurs longs passages; au delà, brouillard; du nord-est à l'est-sud-est, eau près de terre, et épais brouillard au delà.

30. Un peu plus de glace au nord qu'hier; très brisée et libre à l'est; le ciel indique de l'eau tout le long de l'horizon; eau près de terre.

21. La glace est un peu plus compacte; eau près de terre, et plusieurs passages et clairières à l'est; brouillard à l'horizon; la glace dans la baie a quatre pieds neuf pouces et demi d'épaisseur.

Avril 1885.

1er. Frazil au nord et au nord-est près de terre et sur une étendue de quelques milles vers le large; au delà longue langue de glace dans laquelle plusieurs mares; à l'horizon le ciel indique de l'eau; beaucoup d'eau découverte vers l'est jusqu'à perte de vue; temps sombre et brumeux.

3. La glace n'est pas du tout serrée; plusieurs flaques d'eau dans toutes les directions; brouillards sur tout l'horizon.

4. L'eau qui borde le rivage va s'élargissant vers l'est sur une distance de plusieurs milles; on ne voit que de la glace formée dans le cours de la semaine. Horizon clair et glace, partout excepté peut-être à un endroit au N.N.-E., et à un autre à l'E.-N.-E, où il peut y avoir de l'eau.

7. Glaces dans toutes les directions; pas très serrées près du rivage; plusieurs clairières parmi les glaces nouvellement formées; brouillard à l'horizon.

12. Epais et brumeux sur le détroit; glaces au nord et au nord-est, paraissent serrées. A l'est, à environ cinq milles, il y a de l'eau, mais je ne puis voir jusqu'où elle s'étend. Une langue d'eau découverte s'avance dans la baie.

14. Un peu plus d'eau à l'entrée de la baie, mais en général la glace est serrée dans toutes les directions; brume à l'horizon, surtout vers l'est.

15. Quelques flaques d'eau près de terre; ailleurs les glaces sont serrées.

17. Glaces serrées dans toutes les directions.

21. Ce matin, à l'exception de deux petites mares près du rivage, il ne se voit de l'eau dans aucune direction. Cet après-midi un vent de sud-est a éloigné la glace de terre et laissé un passage d'eau d'environ un mille qui continue à s'élargir. Les glaces, surtout vers l'est, se dégagent et laissent à découvert plusieurs pièces d'eau.

22. Pas d'eau à voir.

26. Pièce d'eau près de l'entrée de la baie; mais dans le détroit la glace est serrée; pas d'indice d'eau à l'horizon.

27. Lisière d'eau près de terre; dans l'après-midi les glaces se dégagent.

29. La lisière d'eau s'élargit beaucoup au nord et au nord-est; la glace est plus libre dans toutes les directions.

Mai 1885.

2. Horizon sombre; brouillard au nord et à l'est; pas d'eau près du rivage. Dans l'après-midi, quelques pièces d'eau près de terre; l'horizon est sombre, mais je n'aperçois pas d'eau.

8. Ce matin, pas d'eau. A 4 heures p.m. L'air est très transparent; la vue porte à une immense distance sur le détroit, mais pas d'eau à voir. Vers le nord, est un endroit sombre et nuageux, qui paraît presque comme si l'on voyait terre de l'autre côté; c'est peut être du mirage, mais plus probablement la réflexion d'eau découverte; le ciel est chargé.

10. Brouillard à l'horizon au nord et à l'est; la glace s'éloigne du rivage.

11. Brouillard le long de l'horizon ; dans la baie la glace a cinq pieds cinq pouces d'épaisseur.

13. L'eau charrie toute la journée. A 7 p.m., lisière d'eau le long du rivage ; la glace s'éloigne ; grande ouverture dans la baie ; glace à l'est et au sud.

14. A 7.30 a.m., lisière d'eau le long du rivage allant jusqu'à la tête de la grande baie ; eau à l'horizon au nord-est ; pas d'eau visible dans les autres directions, mais le temps est brumeux ; glaces libres au nord-est et à l'est.

16. Il y a encore une lisière d'eau le long du rivage, mais elle n'est pas aussi large qu'hier ; la glace se rapproche de terre.

18. Pas d'eau.

19. La glace est beaucoup plus libre sur une distance de quelques milles vers le large ; pièces d'eau ci et là. La glace est serrée à l'horizon.

21. La glace paraît très dégagée sur une certaine distance vers le large ; plusieurs passages et mares à l'est et au sud-est ; eau découverte sur une distance de plusieurs milles vers le large.

22. Pièces d'eau découverte à l'embouchure de la baie ; glace à l'horizon.

23. Large passage d'eau ce matin ; cet après-midi la glace se referme ; le ciel indique de l'eau à l'horizon vers le nord-est.

24. Horizon clair, glaces.

27. Pas d'eau visible.

31. Etroite lisière d'eau le long de terre.

Juin 1885.

1. La glace est dégagée près de terre, mais serrée à l'horizon, qui est clair.

3. Des Esquimaux rapportent que du sommet d'une élévation, à quelques milles d'ici, on peut voir de l'eau vers le nord.

4. Eau autour du rivage ; ciel indiquant de l'eau vers le nord à 7:30 p.m. Les glaces se dégagent dans toutes les directions ; l'eau découverte augmente en étendue vers l'est. Vers le nord, à quelques milles de la côte, j'aperçois de l'eau ; il y en a une grande étendue, je crois, mais l'atmosphère est épaisse et la vue ne porte pas loin. Ce soir le temps est brumeux.

6 et 7. Brumeux.

8. A l'horizon le ciel indique de l'eau vers le nord et l'est-nord-est.

9. Horizon sombre au nord-est ; la glace s'éloigne du rivage.

10. Vers le soir épais brouillard à l'horizon vers l'est.

11. A 7.30 a.m., horizon particulièrement clair ; du sud-est au nord-est, pas de signe d'eau, la glace est serrée ; du nord-est au nord, la glace est dégagée à l'horizon. Long passage d'eau à environ huit milles, de l'est à l'ouest ; pièce d'eau à l'entrée de la baie ; à cette exception près, pas d'eau près de terre. A 11:30 a.m., rien de changé depuis la dernière observation, horizon très clair. A 3:30 p.m., l'horizon est encore clair ; au nord-est la glace est encore cassée (*loose*), mais il n'y a pas de grandes étendues d'eau ; du nord-est au sud-est la glace est compacte.

12. Pas d'eau en aucune direction.

13. A l'entrée de la baie, pièce d'eau qui va grandissant ; eau nulle part ailleurs.

13. Pas d'autre eau qu'à l'entrée de la baie, à 11.30 a.m. D'après l'apparence du ciel, il y a de la glace cassée ou en mouvement, à l'est-nord-est et au nord-est, et de l'eau au delà de l'horizon au nord-est ; grande pièce d'eau à l'entrée de la baie, et plusieurs petites mares à quelque distance du rivage ; glace serrée du côté nord. A 3.30 p.m., le ciel, à l'horizon au nord et à l'est, indique de l'eau ; le long du rivage la glace est à peu près comme elle était à la dernière observation ; à 7.30 p.m. la glace se referme à l'entrée de la baie et près de terre, à l'horizon le ciel indique de l'eau ; à 11 p.m., ciel très sombre à l'est-sud-est.

15. Glaces cassées (*loose*) près du rivage ; temps brumeux.

18. Brume toute la journée. A 7.30 p.m., eau découverte au nord-est et à l'est à perte de vue dans le brouillard. Vers le nord, eau près de terre s'étendant deux ou trois milles au large ; glaces au sud-est de l'entrée du port, cassées et libres.

19. Eau et glaçons sur une distance de quelques milles vers le large ; glaces au delà. Au nord-est et à l'est elles paraissent être plus dégagées que dans les autres directions.

20. Glaces cassées et libres dans toutes les directions, excepté à l'est ; entre l'est et le nord pièces d'eau découverte jusqu'à perte de vue ; brouillard à l'horizon.

21. En général les glaces ne sont pas aussi libres qu'hier, mais néanmoins ne sont aucunement serrées. A environ huit milles au large, du nord-nord-est à l'est-nord-est, long passage d'eau ; horizon sombre indiquant de l'eau entre le nord et l'est.

22. Presque pas d'eau, mais un ciel indiquant de l'eau presque partout.

24. Au nord et au nord-est la glace est moins bousculée qu'elle n'a été depuis quelques jours ; à l'horizon le ciel indique encore de l'eau.

25. La glace se dégage du rivage ; ce soir, le ciel indique de l'eau à l'horizon.

29. A 7.30 a.m., lisière d'eau étroite le long de terre ; très brumeux du nord à l'est-nord-est. De l'est-nord-est au sud-est, l'atmosphère n'est pas aussi épaisse ; horizon clair indiquant de la glace ; pas d'eau dans aucune direction. A 11.30 a.m., l'horizon est sombre et brumeux de l'est au nord, mais à l'exception de la baie, il n'y a pas d'eau visible, la glace est serrée. A 5.30 p.m., horizon sombre jusqu'au nord, très brumeux ; à l'est, la glace est peut-être un peu plus libre ; d'ailleurs aucun changement. A 7.30 p.m., ciel sombre à l'est et au nord-est ; brume dans toutes les autres directions.

30. Ce soir, à 7.30, le mirage fait voir beaucoup d'eau du nord-est ¼ de nord à l'est-nord-est ; j'estime la distance à environ trente milles ; le ciel indique de l'eau au nord et à l'est.

Juillet 1885.

1. Mirage ; ligne d'eau et glaces au delà, du nord-est à l'est, pièce d'eau au N.E. ¼ de N. Je ne puis voir de la glace au delà.

2. A 3 p.m., mirage du N.-N.-E à l'E. ¼ N.-E., pas très distinct, mais indique de la glace en mouvement avec eau au delà ; du N.-E. ¼ d'E. au N.-N.-E., la glace paraît plus libre, et il y a de l'eau près de terre.

3. A 7 p.m., horizon partout sombre et indiquant de l'eau, excepté du nord au nord-est. Je crois qu'il y a de l'eau à l'horizon.

4. A 12.45 p.m., le mirage indique de l'eau découverte du N.-N.-E. à l'E.-N.E ; du N.-E. à l'E.-N.-E., très ouvert et clair ; glaces libres cassées et sur une distance de quelques milles du rivage.

5. A 5 p.m., mirage le long de l'horizon, excepté au N. et au S.-E., plus distinct de l'E.-N.-E. à l'E. où il apparaît comme une grande nappe d'eau à peu de distance.

6. Les glaces se dégagent du rivage dans la matinée ; dans l'après-midi le temps est brumeux.

7. A 12.45 p.m., mirage très distinct à l'horizon, entre le N. et l'E., eau et baie. A 3.30 p.m., l'eau se découvre à quelques endroits très éloignés du rivage ; glaces à l'horizon ; au N.-N.-E. la glace paraît libre.

8. La glace s'est éloignée une couple de milles du rivage, et paraît libre au delà vers le N.-N.-E. ; j'aperçois le mirage de la côte opposée, mais il y a du brouillard au-dessous et je ne puis rien voir de l'état de la glace.

9. A 7.30 a.m., la lisière d'eau près de terre s'est très élargie, et au delà, surtout entre le N.-N.-E. et l'E., les glaces paraissent beaucoup plus libres ; plus loin est un brouillard épais. Entre l'E. et le S.-E., les glaces ne paraissent pas aussi libres ; mais le brouillard empêche de voir bien loin. A 11.30 a.m., changement considérable ; la glace s'est éloignée de plusieurs milles ; le fait est qu'au N.-E. je ne vois pas de glaces, et entre le N.-E. et l'E. elles sont libres ; le brouillard empêche de voir loin. A l'E. et au S.-E. il y a de la glace mais elle semble libre. A 7.30 p.m. les glaces se referment ; épais brouillard sur le détroit ; le brouillard s'étant levé pendant quelques instants j'ai vu que les glaces vers le nord étaient libres et qu'elles présentaient de nombreuses mares sur une étendue de plusieurs milles vers le large ; il en est de même vers l'est ; brouillard le long de l'horizon.

10. Ce matin la limite de la glace du côté de terre est à environ deux milles du rivage; cet après-midi, la glace se rapproche encore; brouillard à l'horizon à une distance d'environ dix milles.

11. Dans l'après-midi, pas d'eau visible en aucune direction; mirage d'eau découverte et de glaces entre le N.-N.-E. et le N.-E.

12 Pas d'eau visible en aucune direction; glaces libres près de terre. A 3.30 p.m. les glaces s'éloignent un peu du rivage avec la marée baissante.

13. Epais brouillard pendant presque toute la journée.

14. A 3.30 p.m. Entre le nord et l'est la glace s'est éloignée à six ou sept milles du rivage; de l'est au sud-est moins d'eau. Ligne très-sombre, avec gros nuages le long de l'horizon; au nord et à l'est la glace paraît serrée. A 7.30 p.m. la glace se referme encore à la marée montante. Passages d'eau à l'est à environ huit milles. Glaces dans le lointain nord-nord-est et nord-est; paraissent libres; ciel sombre le long de l'horizon.

15. L'eau découverte augmente en étendue près de terre à l'est et à l'est-sud-est. Glaces brisées et libres sur six ou sept milles au large. Au nord et au nord nord-est on aperçoit trois mares à environ huit milles; l'horizon est brumeux; brouillard épais pendant l'après-midi et la soirée.

16. Glaces très libres près de terre; temps brumeux.

17. A 11.30 a.m., sept à huit milles d'eau et de glaces libres près du rivage à l'est et au nord; temps brumeux, et mirages indistincts.

18. Brouillard épais sur le détroit; on ne peut voir qu'une courte distance; la glace se dégage à l'entrée de la baie; eau découverte près de terre; épais brouillard au nord et à l'est. A 11.30 a.m., le brouillard persiste; l'eau est découverte partout près de terre, et aussi loin que porte la vue les glaces paraissent libres à l'est et au nord-est. A 8 p.m. la vue ne porte qu'à quatre milles du rivage; sur cette distance l'eau est libre, quelques glaces flottent au sud-est.

19. Grande étendue de glaces cassées (*loose*) jusqu'à l'horizon au nord et au N. N.-E.; eau avec un peu de glaces brisées du N.-N.-E. à l'E.-S.-E.; de l'E.-S.-E. au S.-E., glaces; temps brumeux. A 11.30 a.m., peu de changement depuis le matin; baie de glaces en mouvement vers le sud-est. A 3:30 p.m., je ne vois aucun changement; brouillard sur le détroit. La vue ne peut porter beaucoup plus qu'à cinq milles.

30. Brouillard le long de la côte à environ huit milles au large; sur cette distance l'eau est découverte. A 11:30 a.m., du N. à l'E. N.-E., je puis voir le bord de la glace sous le brouillard. De l'E. au S.-E. un peu de glace éparse; la baie se vide de glaces. A midi, le brouillard se lève pour quelque temps, la glace paraît à l'E.-N.-E., mais cassée et éparse. Au N.-E. il y a un peu plus de glace et de l'eau au delà; la vue est embrouillée par le mirage; brouillard au nord.

21. A 7.30 a.m., du nord au N.-E., huit ou neuf milles d'eau; au delà est une grande étendue de glaces cassées jusqu'à l'horizon. Du N.-E. au S.-E., plusieurs milles d'eau et des étendues de glaces très dégagées, au delà desquelles est un brouillard. Durant la matinée la glace paraissait plus serrée vers le nord.

22. A 7.30 a.m., eau découverte au N. et au N.-E. sur environ sept milles vers le large; au delà les glaces sont brisées et éparses jusqu'à l'horizon. Dans les autres directions, eau près de terre; au delà, glaces cassées (*loose*) et brouillard. A 11.30 a.m., très peu de glace au nord; au N.-N.-E., brouillard à environ dix milles de terre; sous le brouillard paraît le bord d'une étendue de glaces cassées. Autour de terre, rien que quelques glaçons. A 3.30 p.m., langue de glaces cassées, et eau au delà, du N. au N.-E., à environ quatorze milles au large. Au N.-E., l'eau est partout découverte; de l'est au S.-E., ligne de glaces le long de l'horizon. Tout ce qu'on peut voir de glaces est très libre et éloigné.

23. Sur dix ou quinze milles presque pas de glaces; au delà, glaces cassées et éparses couvertes d'un brouillard entre l'est et le nord. A 11.30 a.m., peu de changement; pas de glace au nord, mais mirage d'eau et de glaces; horizon brumeux. A 3.30 p.m., glaces cassées le long de l'horizon. Les vibrations de l'atmosphère et le mirage empêchent de voir distinctement. A7.30 p.m., du N. au N.-N.-E. un peu

de glaces cassées à l'horizon. Du N.-E. à l'E. S.-E. l'œil aperçoit à peine une langue de glaces cassées ; au S.-E., les glaces sont cassées et éparses.

24. A 7.30 a.m., à l'exception de quelques glaçons près des hauts-fonds, on ne voit de glaces dans aucune direction ; l'atmosphère est chargée à l'horizon. A 11.30, pas de changement. A 3.30, l'atmosphère est très chargée, on ne voit guère qu'à un mille du rivage ; pas de glaces. A 7.30 p.m., brouillard épais à six milles ; en deçà l'eau est découverte.

25. Entre le N. et l'E., il y a plus de glaces détachées qu'il n'y en a eu depuis quelques jours ; elles se dirigent vers l'est ; le bord des baies de glaces est à une distance de 5 à 8 milles. Entre l'E. et le S.-E., on voit à peine aucune glace ; léger brouillard dans le lointain ; eau au nord et plus de glace au N.-E. De l'E. au S.-E., il n'y en a presque pas. A 7.30 p.m., presque pas de changement depuis midi. Presque pas de glace de l'E. au S.-E. ; dans les autres directions, brouillard dans le lointoin.

26. A 7.30 a.m., l'œil aperçoit une ligne de glaces cassées du N.-E. à l'E.-S.-E., mais l'atmosphère est trop épaisse pour qu'on voie jusqu'où elles s'étendent. Je ne puis rien voir au nord. A 11.30, beaucoup de glaces détachées à environ six ou huit milles du rivage, depuis le nord jusqu'à l'E.-N.-E., et s'étendant à l'horizon au N.-E. ¼ de N. et à l'E.-N.-E. ; au delà eau découverte. Eau toute libre à l'est. A 5 p.m., un peu de glace au N.-N.-E. et au N.-E. Partout ailleurs absence de glaces ; très brumeux. A 7.30 p.m., épais brouillard ; la vue ne porte nulle part à aucune distance.

27. A 7.30 a.m., brouillard à quelques milles de distance sur le détroit entre l'est et le nord ; en deçà des glaçons épars. A 11.30 a.m., beaucoup de glaces cassées sur une étendue de dix ou quinze milles ; au delà un brouillard. A l'E.-S.-E. plusieurs milles d'eau claire ; très peu en d'autres directions. A 2.30 p.m., glaces cassées jusqu'à l'horizon dans toutes les directions en mouvement vers l'est ; horizon clair. A 7.30 p.m., champ de glaces cassées dans dans toutes les directions ; très brumeux à l'horizon.

28. Beaucoup de glace cassée éparse dans le détroit, surtout au nord, pas beaucoup à l'est ; horizon brumeux. A 11.30 a.m., on ne voit pas le détroit ; brouillard épais. A 3.30 p.m., le temps est encore brumeux.

29. A 7.30 a.m., brumeux sur le détroit entre le N. et le N.-E. Je ne puis voir à plus d'un mille du rivage, pas de glace au N.-E. et à l'E. La vue porte à trois ou quatre milles ; glaces cassées sur cette distance ; il y a plus de glaces à l'E. et à l'E.-S.-E. que dans les autres directions. A 10 a.m., quand le brouillard se lève il arrive qu'on voie jusqu'à plusieurs milles. Il ne paraît pas y avoir autant de glaces qu'il y a eu depuis quelques jours. A 3 p.m. et sur le soir, brouillard épais sur le détroit.

30. Glaces cassées éparses sur le détroit, surtout au nord, où elles paraissent plus serrées et atteignent l'horizon ; brouillard le long de l'horizon du N.-E. à l'E. Midi, très peu de glaces au nord et beaucoup à l'E.-N.-E., mais avec de l'eau découverte au delà ; ailleurs la glace est épaisse ; à 3.30 p.m., pas beaucoup de changements depuis les dernières observations. A 7.30 p.m., du N. au N.-E. un peu de glaces cassées, de l'eau au delà ; du N.-E. à l'E. très peu de glace, et de l'E. au S.-E. beaucoup de glaces éparses. La vue porte jusqu'à dix ou douze milles.

31. A 7.30 a.m., je puis voir jusqu'à environ quinze milles ; très peu de glaces en aucune direction ; horizon brumeux ; le temps devient brumeux un peu après 8 a.m., et continue ainsi jusqu'au soir.

Août 1885.

1. La vue ne peut porter qu'à six ou sept milles en aucune direction ; en deçà très peu de glace à voir. A 11.30 un peu de glace éparse près de terre avec eau découverte au delà ; horizon brumeux. A 3.30 p.m., pas de changement. A 7.30 p.m., un peu de glaces détachées dans toutes les directions, en mouvement vers le large.

2. Petite quantité de glaces éparses dans toutes les directions A 11 a.m., la glace qui était près de terre au S.-E. s'en va dans le détroit ; glaces éparses dans toutes les directions. A 2 p.m., brouillard à quelques milles. A 7 p.m., brouillard à environ quatre milles au large.

3. L'atmosphère est épaisse à terre et dans le détroit. A 11.30 a.m., un peu de glaces détachées près du rivage; eau découverte au delà; le port est plein de glaces. A 3.30 p.m., pas de changement. A 7.30 p,m., le détroit est tout libre aussi loin que la vue peut porter dans toutes les directions; un peu de glaces cassées, près de la côte et dans la baie.

4. Glaces éparses près de la côte et dans la grande baie; pas de glaces au large au nord-est jusqu'à l'E.-S.-E.; brouillard à une quinzaine de milles. A 11 a.m., épais brouillard: à 3 p.m. et dans la soirée, brouillard léger près de terre, épais plus au large.

5. A 7.30 a.m., épais brouillard sur le détroit. A midi, un peu de glace près de la côte; eau découverte au delà; la baie est encombrée. A 3.30 p.m., et dans la soirée, brouillard épais sur le détroit.

6. 3.30 p.m., temps tout à fait clair; très peu de glaces libres près de la côte; il n'y en a pas au large. A 7.30 p.m., pas de changement.

7. Un peu de glaces détachées éparses près de la côte et dans la baie; il n'y en a pas dans le détroit. Dans l'après-midi, épaisse brume sur l'eau.

8. A 7.30 a.m., brouillard à quelques milles de la côte. A 11.30 a.m., on peut voir un mirage de glaces cassées à l'horizon au N.-N.-E., à l'E.-N.E. et à l'E.; autrement, pas de glaces à voir; temps un peu brumeux. A 3.30 p.m., pas de glace visible en aucune direction; brumeux du N.-E. à l'E.-N.-E. A 7.30 p.m., épais brouillard à environ quatre milles au large.

9. Pas de glace visible; brume dans l'après-midi.

10. Brouillard sur le détroit de bon matin. Pas de glace.

11. " " "

12. Pas de glace; horizon clair.

13. Atmosphère chargée; pas de glace.

ILE NOTTINGHAM, STATION N° 5.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Septembre 1884.

1. Glaces bousculées et serrées qui traversent le détroit.

2. Les glaces marchent avec la marée; grand banc près du cap Digges; paraît être comme hier.

3. La baie au sud-ouest de la station est débarrassée de glace; le détroit reste dans le même état.

4. De grandes baies de glaces libres dans le détroit.

5. Le détroit est relativement libre.

6. Grand champ de glace à la hauteur de l'île Salisbury; ailleurs le détroit est libre.

7. Brumeux.

8. Grands champs de glaces près de l'île Salisbury s'étendant vers le sud; un autre champ venant de la baie passe dans le détroit.

9, 10. Grosses glaces libres dans le détroit.

11. La glace est très éparse mais s'étend vers l'est à perte de vue.

12. Comme hier.

13. Grosses glaces libres dans le détroit, en mouvement vers l'ouest.

14. Le détroit est libre à l'est; mais au sud-ouest de l'île elles sont bousculées et serrées.

15, 16. La glace est en mouvement vers l'est; le bousculis s'étend dans toutes les directions.

17. La glace a été charriée vers le sud, et se dirige vers l'est en débaris (*closely packed*); le détroit est relativement libre.

18. A l'exception de quelques bancs épars le détroit est libre.

19, 20. Le détroit est presque libre de glace; mais l'atmosphère est chargée par intervalles.

21, 22, 23. Le détroit est assez libre pour la navigation, mais il vient de l'ouest des glaces éparses qui se dirigent vers la côte du sud.

24. Grands champs de glaces visibles à l'est de l'île.

25. Grosses glaces bousculées et serrées au sud-est.

26. La glace a marché vers l'est et est très éparse.

27. Glaces éparses à l'est ; grand banc venant de l'ouest et se dirigeant vers l'est.

29. Le port est couvert d'une couche de glace ; à l'est le détroit est relativement libre dans la matinée ; après midi beaucoup de glace.

30. Bousculis au sud-ouest, paraît venir de l'ouest et est beaucoup plus considérable que d'ordinaire.

Octobre 1884.

1. Eau claire dans le milieu du détroit, bousculis le long de la côte.
2. Détroit rempli de glace jusqu'à perte de vue, pas d'eau visible.
3. La glace se dégage ; la plus grande partie du bousculis a marché vers l'est
4. Brouillard au sud dans la matinée ; après midi le brouillard se dissipe et laisse voir un grand champ de glace s'étendant du nord au sud à l'est de l'île ; au sud-ouest, l'eau est libre.
5. Tempête de neige ; la glace est serrée près de terre.
6. Brouillard et neige.
7. Neige dans la matinée ; après midi le détroit charrie partout des glaces détachées.
8. Le détroit est libre au sud ; glaces à l'ouest et au nord-ouest.
9. Tempête de neige.
10. Le détroit est libre. Depuis que nous sommes arrivés, c'est la première fois qu'il n'y a pas de glace visible quelque part.
11. Glaces près de terre au sud de l'île ; viennent de l'ouest.
12. Glaces éparses en mouvement vers l'est.
13. Glaces très serrées à l'est.
14. La glace s'étend vers le sud et est très serrée ; eau claire au sud-est.
15. Tempête de neige.
16. Au sud du poste, le détroit est libre ; mais au sud de l'île Salisbury se voient encore de grands champs de glace.
17. Brouillard.
18. Tempête de neige.
19. Ce matin le détroit a une apparence d'hiver ; la glace paraît s'étendre presque jusqu'à Wolstenholme ; c'est à peine si un étroit passage d'eau libre se voit à quelque distance au large. A l'est le détroit est également rempli aussi loin que l'on peut voir avec le télescope.
20. Comme hier.
21. La glace reste serrée au sud-est, mais vers l'est elle est en mouvement.
22. Une grande partie de la glace qui était au sud-ouest est partie et il n'en reste presque plus vis-à-vis du poste ; à la hauteur de l'île Salisbury la glace n'a pas changé.
23. Grandes banquises venant de l'ouest, et quantité de baies (*field ice*) dans toutes directions.
24. Grosse glaces bousculées et serrées dans le détroit.
25. Les grosses glaces s'en vont vers l'est et il se forme du frazil dans le détroit.
26. Le détroit est pris de glace aussi loin que la vue peut porter.

27, 28, 29, 30. Glace solide et fixe dans toutes les directions.

31. La glace qui est à l'est marche vers le nord-est ; celle du sud est stationaire.

Novembre 1884.

1er. Le côté sud du détroit paraît couvert de banquises à partir du Cap Digges en allant vers l'est.

2. Il neige toute la journée.
3. Grosses baies jusqu'à cinq milles de l'extrémité sud de cette île ; à l'est bousculis (packed ice) non interrompu.

4, 5, 6, 7. Bousculis partout.

8. Une grande partie de la glace paraît avoir marché vers l'est; on aperçoit de l'eau découverte à quelque distance.

9. Au sud et à l'est le détroit est libre de glace, mais les champs de glace à la hauteur de l'île Salisbury sont encore en mouvement vers l'ouest.

10. De grands champs de glace vont et viennent avec la marée.

11. La glace s'est serrée, pas d'eau visible.

12. A l'est la glace est très serrée, mais au sud on ne voit que quelque grandes banquises.

13. Il neige.

14. Etroit passage d'eau découverte près de terre; ailleurs la glace est serrée et stationnaire.

15. A l'est la glace est serrée et stationnaire; mais il y a un passage de cinq milles de largeur le long du rivage.

16. Brouillard sur le détroit.

17. Bousculis partout.

18, 19, 20, 21, 22, 23. Glace serrée, excepté pendant quelques heures le 20, où un peu d'eau s'est trouvée découverte près du rivage.

24, 25. Il neige.

26. Brumeux sur le détroit.

27, 28. Bousculis.

29. La glace s'est rangée vers le nord-est; le détroit est relativement libre.

30. La glace revient vers l'ouest.

Décembre 1884.

1er. Grosses glaces, mais pièces d'eau découvertes.

2, 3, 4. Bousculis dans toutes les directions.

5. Glaces libres au sud-ouest, très serrées à l'est.

6. Grande bande d'eau découverte à quelque distance au large; ailleurs la glace est serrée mais va et vient avec la marée.

7. Grosses glaces dans toutes les directions, avec mares d'eau découverte.

8. Grosses glaces; pas de clairières.

9. La glace a passé au sud-est; certaine étendue d'eau découverte au large.

10. Il neige.

11. Le détroit est complètement fermé.

Du 12 au 31. Le détroit est complètement fermé.

Janvier 1885.

1, 2, 3, 4. Glace partout.

5. Tempête de neige.

6, 7, 8, 9, 10, 11. Glace partout.

12, 13, 14, 15. Tempête de neige et poudrerie telle qu'on ne peut apercevoir le détroit.

16. Glace partout.

17, 18, 19, 20, 21 Glace partout, stationnaire.

22. Le champ de glace à l'est a marché vers l'est et a laissé un espace d'eau découverte s'étendant du nord au sud sur une certaine distance; au sud le détroit est complètement fermé.

23, 24. Glace serrée dans toutes les directions.

25. Brouillard à quelque distance au large.

26. Tempête de neige et poudrerie.

27. Poudrerie.

28. Glace serrée dans toutes les directions.

29, 30, 31. Le détroit est complètement fermé.

Février 1885.

1, 2, 3, 4. Glace serrée dans toutes les directions.

5, 6, 7. Tempête de neige et poudrerie.

8, 9, 10, 11. Le détroit est fermé par de grosses glaces.
12. Poudrerie.
13. Le détroit est encore fermé.
14. Poudrerie.
Du 15 au 28, le détroit reste fermé.

Mars 1885.

1, 2, 3. Glace ininterrompue dans toutes les directions.
4, 5. Tempête de neige et poudrerie.
6. A l'est le détroit est libre de grosse glace et se couvre d'une couche unie de glace neuve.
7, 8, 9. Glace neuve à l'est; au sud et à l'ouest grosses glaces bousculées comme auparararavant.
10. La grosse glace remonte de l'est, et celle du sud s'éloigne et est remplacée par la couche unie de glace neuve.
11. La grosse glace venue de l'est est maintenant à un quart de mille du rivage, et paraît se diriger vers le sud-ouest.
12. Glace à peu près comme hier.
13, 14, 15, 16. Le détroit est complètement couvert de grosse glace.
17. Poudrerie.
18. Bande d'eau découverte au nord-est; grosse glace encore stationnaire au sud.
19. Poudrerie.
20. A l'est la glace va et vient avec la marée.
21. Petite bande d'eau découverte à environ deux milles de la côte vers l'est; ailleurs la glace est serrée.
22. Il s'élève de la bande d'eau découverte une masse de vapeur qui empêche de voir à une grande distance vers l'est, mais la place n'a pas changé au sud.
23, 24, 25, 26, 27. Grosse glace serrée dans toutes les directions.

Avril 1885.

1. Eau découverte à l'est et au nord-est, mais la glace est serrée au sud.
2. La glace du sud a marché vers l'est; eau découverte au sud-ouest.
3, 4. Poudrerie.
5. Les glaces paraissent cassées et dégagées.
6. Au sud la glace est dégagée, mais à l'est paraît serrée.
7. Eau libre à l'est; grosses glaces serrées au sud et au nord-ouest de la station.
8. Eau libre toute la journée à l'est; mais sur le soir, la glace paraît revenir; glace très serrée au sud-ouest.
9. Rien qu'une petite bande d'eau découverte à l'est; ailleurs le détroit est solidement fermé.
10. Pas d'eau visible.
11. Neige et poudrerie.
12, 13. Dans toutes les directions le détroit est solidemennt couvert de grosses glaces.
14. Neige et poudrerie.
15. Au sud la glace est très serrée; un peu d'eau découverte au N.-E.
16. Au sud et à l'ouest la glace est très serrée; plus d'eau à l'est; la glace semble en mouvement dans cette direction.
17. Glace comme hier.
18. Poudrerie; la vue ne porte à aucune distance.
19, 20. Bousculis de grosses glaces dans toutes les directions.
21. Mare d'eau ci et là.
22. A l'est la glace va et vient avec la marée.
23, 24. Grosses glaces dans toutes les directions.
25, 26. Glace en mouvement vers l'est; le milieu du détroit paraît libre.
27, 28. Poudrerie.
29. Le détroit est complètement couvert de glaces.
30. Poudrerie.

Mai 1885.

1er. Poudrerie.

2. Grosses glaces très serrées; glace dans toutes les directions.

3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Grosse glace partout.

11. Poudrerie. Impossible de voir le détroit.

12. La glace est en mouvement vers le sud; à l'est de la station grandes nappes d'eau découverte.

13. Eau découverte à l'est de la station; mais au sud les glaces paraissent grosses et serrées.

14. Comme hier.

15. Les glaces paraissent cassées et dégagées.

16. A l'est et au sud-est la glace est très serrée; au sud, quelques mares d'eau découverte.

17. Glaces serrées partout.

18. Eau découverte à l'est, près de l'île, et très peu de glace au sud.

19. La glace va et vient encore avec la marée.

20. Au sud-est la glace est très serrée; eau découverte entre la station et l'île Salisbury.

21. La glace a monté aujourd'hui contre le vent; eau claire à l'ouest de la station.

22. L'eau claire s'étend aujourd'hui environ 10 milles à l'est de la station, mais à cette distance la glace paraît fixe et le détroit est complètement fermé.

23. Le détroit est partout couvert de glaçons.

24. Au sud et à l'est la glace est très serrée.

25, 26 et 27. Le détroit est couvert de glaces bousculées serrées.

28. Un peu d'eau claire au sud; la glace est serrée à l'est de la station.

29, 30. Le détroit est complètement fermé.

31. Trois ou quatre petites nappes d'eau près de la station; ailleurs la glace est serrée.

Juin 1885.

1 et 2. Glace serrée.

6, 7, 8, 9, 10. Glace serrée.

11. La glace s'en va en bloc vers l'est; le détroit se découvre vers le sud, mais à l'est la glace est très serrée.

12, 13. Le détroit est découvert au sud; grosses glaces à l'est.

14. La glace est encore revenue à l'ouest, mais il reste encore une petite bande d'eau découverte au sud.

15. Grosses glaces dans toutes les directions; mais ci et là séparées d'étroites bandes d'eau découverte.

16. Eau découverte au sud et à l'est; mais au delà, vers l'est, se voient encore de grosses glaces.

17. Grosses glaces bousculées et serrées au sud.

18. Eau découverte en bandes étroites au S.-O.; ailleurs le détroit est couvert.

19. Le détroit est plein de grosse glace; ci et là de petites nappes d'eau découverte.

20. Pas d'eau libre visible.

21. Nappes d'eau libre au sud et au sud-ouest; glace non interrompue à l'est.

22. Glace en mouvement vers l'est; eau découverte au sud et à l'ouest en longues bandes de différentes largeurs.

23. La glace entre la station et l'île Salisbury est en mouvement vers l'ouest; elle paraît s'étendre jusqu'à la terre ferme du côté du nord, et est très serrée.

24. Grandes nappes d'eau claire au sud-ouest.

25. Au S.-O. de la station, eau libre; pas de mouvement de glace vers l'est.

26, 27. Le détroit paraît couvert de glaces serrées sur toute sa largeur.

28, 29. Au sud-ouest de la station, eau claire; mais il reste encore beaucoup de glace à l'est.

30. Eau claire au sud et à l'ouest; la glace s'étend encore au sud de l'île Salisbury.

Juillet 1885.

1, 2. A l'est, le détroit est libre de glace, mais la glace se montre au S.-O. et au S.

3. La glace descend de l'île Salisbury, et le banc du S.-O. se meut dans la direction de l'est.

4. Le détroit est à perte de vue, au sud et à l'ouest, couvert de glaces cassées, mais vers l'est on aperçoit de l'eau au delà des glaces.

5. La glace est cassée et charriée à l'est ; au S.-O., l'eau est libre.

6. Temps brumeux.

7. Le vent ayant tourné au N.-E. la glace de l'île de Salisbury se dirige dans cette direction ; elle est petite et libre.

8 et 9. Le détroit est couvert de glaces éparses le 8, mais se resserrant dans l'après-midi du 9.

10. Le détroit est couvert de bancs de glaces pressés les uns contre les autres.

11. Un vent du S.-O. paraît pousser les glaces vers l'île Salisbury et laisser l'eau libre au sud. Au S.-O. le détroit est couvert de glaçons.

12, 13, 14, 15, 16, 17. Les glaces en grands bancs plus ou moins compacts vont et viennent avec la marée et le vent entre la côte et le large, de façon à laisser par intervalles de grandes bandes d'eau découverte le long de la côte, tandis que d'autres clairières paraissant s'étendre de l'est à l'ouest se voient au sud.

18, 19, 20, 21, 22. Glaces dans toutes les directions, mais libres et allant et venant au gré de la marée et du vent.

23. Temps brumeux.

24, 25, 26. Glaçons dans toutes les directions.

27, 28. Glaces bousculées et serrées à l'est et au sud.

29. Temps brumeux.

30. Le détroit est complètement couvert à l'est de grosses glaces bousculées et serrées.

31. Temps brumeux.

Août 1885.

1, 2. Grosses glaces serrées à l'est.

3. Epais brouillard.

4. Grosses glaces encore visibles à l'est.

5. Toute la glace s'en est allée à l'est vers l'île Salisbury ; le détroit est tout à fait libre au sud-ouest, et l'eau est découverte jusqu'à quelques milles à l'est de la station.

6. La glace est encore serrée au sud de l'île Salisbury et paraît s'étendre vers le sud.

7. Des glaces du sud de l'île Salisbury s'en viennent de ce côté ; ailleurs le détroit est tout à fait libre.

8, 9, 10. Eau claire au sud et à l'ouest ; mais il reste de la glace au sud de l'île Salisbury.

11, 12. Temps brumeux.

13. Pas de glace, et il ne s'en présente plus jusqu'au 23, date à laquelle l'*Alert* arrive et relève le poste.

PORT LAPERRIERE (CAP DIGGES), STATION N° 6.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Octobre 1884.

1. Grosses glaces dans la baie et dans le détroit ; chenal libre par intervalles.

2, 3, 4, 5. Comme le 1er.

6. Temps brumeux toute la journée.

7. Brumeux.

9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18. Pas de glace visible.

19. Grosses banquises dans le détroit, à quatre milles de la côte.

20. Pas de glace visible.

21. Glace en mouvement dans le détroit toute la journée aussi loin que la vue peut porter.

22. Pas d'eau découverte visible dans le détroit.

23. Comme hier.

24. La baie, le détroit, et le port sont pris de glace neuve.

25, 26, 27, 28, 29, 30, 31. Toute la glace se tient; pas d'eau à voir dans le détroit. Le 23 paraît être la dernière journée où la navigation aurait pu être possible.

Novembre 1884.

1, 2. Pas d'eau visible.

3. La baie et le détroit se dégagent; la glace paraît se diriger au nord et au sud.

4. Glaçons en mouvement dans la baie et le détroit.

5. Pas d'eau découverte dans le détroit; très peu dans la baie.

6, 7, 8, 9. Bancs de glace dans la baie et le détroit.

10, 11, 12, 13. Pas d'eau visible.

14. Passage étroit d'eau découverte d'environ un quart de mille de largeur près de l'île.

15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30. Pas d'eau libre.

Décembre 1884.

Pas de notes pour ce mois. L'observateur dit que la glace est restée fixe pendant tout le mois et qu'il n'a pas été vu d'eau.

Janvier 1885.

Pas de notes. La glace a été fixe tout le temps; pas d'eau visible.

Février 1885.

11. Pas de glaces dans la baie aujourd'hui; quelques champs dans le détroit; pas d'autre glace visible.

12. Toute la glace est revenue. Pas d'eau visible.

Mars 1885.

2. A minuit la glace du côté de la baie se détache de l'île en bloc solide et se dirige vers l'île Mansfield. Le détroit reste intact.

3. Pas de places dans la baie. Le détroit est encore intact.

4. La glace de la baie est revenue et a repris sa place. Dans le détroit la glace est encore compacte.

5. La glace est compacte partout et reste ainsi jusqu'à la fin du mois.

Avril 1885.

15. A 3 p.m., la glace se détache de l'île et ouvre un chenal étroit de quelques centaines de pieds qui se referme à 7 p.m.

16. Pas d'eau visible.

17. Etroit chenal libre des deux côtés de l'île.

18. Eau libre jusqu'à cinq ou six milles de l'île.

19. La glace se referme du côté du détroit; du côté de la baie, l'étroit chenal reste encore libre.

20. Pas d'eau visible.

21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28. Pas d'eau visible dans le détroit; la glace ne remue pas.

28. La glace de la baie est charriée à quelques milles par la marée et revient.

29. A 10 a.m., la glace de la baie s'en va et ne revient plus; à 4 p.m., la glace du détroit se détache de l'île, s'éloigne d'un mille et revient ensuite.

30. Pas de glace dans la baie, mais sur le détroit la glace est encore intacte.

Mai 1885.

1er. A 10.30 p.m., toute la glace du côté de la baie est revenue à l'île.

2. Pas d'eau visible nulle part.

3. Pas d'eau visible.

4. La glace du côté de la baie va et vient. Le champ s'est brisé en deux. Dans le détroit la glace s'éloigne d'un demi-mille et revient.

5, 6. La glace est maintenant fort cassée tant dans le détroit que dans la baie ; passage d'eau découverte très étroit près du rivage dans le détroit.

7. Très peu d'eau visible dans le détroit.

8. Pas d'eau découverte dans le détroit ; du côté de la baie la glace s'est en allée, puis est revenue jusqu'à un mille du rivage.

9 et 10. Pas d'eau découoerte, excepté une bande très étroite près de l'île du côté du détroit.

11. Du côté du détroit, chenal découvert d'un mille de largeur.

12. Pas de passage libre nulle part, mais la glace est très dégagée et présente partout de grandes mares.

13, 14. Très peu d'eau découvert en aucun endroit.

15. Entre 5 p.m. et 8 p.m., étroit chenal libre dans le détroit.

16. Pas d'eau découverte visible dans le détroit.

17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24. Pas d'eau découverte dans le détroit.

25. Bande étroite d'eau découverte le long du rivage du côté du détroit.

26. Du côté de la baie, la glace était au delà de la portée de la vue ce matin, mais elle est revenue à 7 ou 8 milles cet après-midi. Dans le détroit, champs de glaces détachées aussi loin que la vue peut porter.

27, 28, 29, 30 et 31. Pas d'eau visible dans le détroit.

Juin 1885.

1. Dans le détroit la glace est fort cassée et laisse voir de grandes mares d'eau.

2. Morceaux de glace flottante détachés ; un quart environ de la partie visible du détroit contient de l'eau découverte.

3. Brouillard.

4. Pas d'eau libre dans le détroit.

5. La glace est encore ferme.

6. Dans le détroit et la baie la glace est en grande partie brisée et il y a beaucoup d'étendues d'eau libre qui semblent être navigables.

7. La moitié à peu près du détroit est libre.

9. Il y a un chenal de 5 à 6 milles de largeur libre de glace, au delà on découvre 3 ou 4 immenses banquises et des glaces cassées.

10. Le matin environ un cinquième de la partie visible du détroit est couvert de glace flottante, l'après-midi on n'en découvre plus, sauf une petite banquise.

11. L'avant-midi il n'y a pas de glace visible dans le détroit, mais le soir les deux tiers de la partie visible sont couverts de glace.

12. La glace s'est rapprochée de terre et il ne reste plus qu'un chenal d'une couple de milles de largeur près du rivage de l'île.

13 et 14. Il n'y a aujourd'hui qu'un chenal comparativement étroit d'eau découverte près de l'île.

15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21. Pas d'eau découverte.

22. Pendant toute la journée il y a eu au large de l'île un étroit chenal qui le soir était d'une largeur d'environ deux milles.

23. Glaces cassées et flottantes sur une distance de 4 ou 5 milles, au delà la glace est ferme.

24. Mares et étangs partout.

25 et 26. Glace compacte, pas d'eau visible d'ici. A 4 milles à l'est et au sommet d'une élévation on découvre une étendue d'eau libre, à l'est du cap Wolstenholme.

27 et 28. Pas d'eau libre visible.

29 et 30. Pas d'eau libre visible.

Juillet 1885.

1er. La glace forme bousculis (*packed*) du côté de la baie ; mais dans le détroit il y a un chenal d'eau découverte d'environ trois milles de largeur.

2. Encore le même chenal, mais il n'a maintenant que 2 milles de largeur ; et partout au delà ce sont des débaris (*ice closely packed*).

3, 4 et 5. La même chose que le 2, sauf que le chenal d'eau découverte n'a plus qu'une largeur variant de 1½ mille à ½ mille.

6. Pas d'eau libre de visible.

7. Du point le plus élevé de l'île—(estimé à 2,000 pieds) aucune eau visible dans la baie, sauf deux ou trois petites mares. Dans le détroit il paraît y avoir un étroit chenal au large de l'île Nottingham, ainsi que quelques mares au milieu.

8. Pas de changement, la glace est ferme partout.

9, 10 et 11. La glace est encore solide.

13. Sur une distance de cinq ou six milles à partir de l'île la glace est cassée et charrie ;—au delà ce sont des bousculis.

13. Brouillard.

14. Pas d'eau découverte dans le détroit.

15 et 16. Quelques longues et étroites lisières d'eau libre visible dans le détroit.

17, 18, 19 et 20. Il y a très peu de glace visible dans la baie ou le détroit aujourd'hui, et ce qu'on en voit sont des petits morceaux de glace flottante.

21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28. Détroit libre ; on voit encore un peu de glace au large de l'île Nottingham.

29, 30 et 31. Brouillard.

Août 1885.

1er Brouillard.

2. Pas de glace en vue.

3. Beaucoup de glaces cassées ont été poussées au rivage ;—le brouillard est très épais.

4. Le temps est sombre, on ne peut voir à distance.

5. Beaucoup de glace dans le détroit l'avant-midi, mais dans l'après-midi c'étaient des glaces cassées et dispersées.

6, 7, 8, 9 et 10. Pas de glace dans le détroit.

11. Brouillard.

12 et 13. Un peu de glace flottante, détachée et dispersée.

14, 15, 16, 17, 18 et 19. Pas de glace en vue.

20. Un peu de glace lourde dans la baie et le détroit.

21. Un peu de glace dans le détroit.

22, 23 et 24. Pas de glace.

25. La station est ravitaillée.

Glace rencontrée au cours du voyage de "l'Alerte."

Les pages qui précèdent contiennent tous les relevés des observations des différentes stations sur la formation et le mouvement de la glace. La partie du rapport qui comprend la narration du voyage de l'*Alerte* fait aussi mention de la glace, mais comme elle n'y est pas décrite d'une manière détaillée, je crois devoir faire quelques nouvelles remarques à ce sujet. D'après nos observations il y avait durant la première partie du mois de juin une étendue de glace d'une largeur variant de 30 à 50 milles sur toute la côte du Labrador, du cap Chudleigh à Belle-Isle. Pendant le même temps la baie (de glace) au large de l'entrée du détroit d'Hudson s'étendait sur une distance de 35 à 100 milles à l'est de l'île Résolution, et lorsque je m'efforçai de pénétrer dans le détroit, le 16 juin, le navire se trouva pris dans la glace à environ dix milles au S.-O. du cap Best. Cette glace était très lourde et quelquefois par grandes nappes, mais au changement de la marée le bousculis (*pack*) devenait un peu moins compact et le navire avançait au moyen de la vapeur ou des voiles selon que l'occasion s'en présentait, ce qui dura jusqu'au 6 juillet. A cette date le navire qui avait été brisé dut reprendre le chemin de Saint-Jean. De la tête du mât on n'a pas vu, sauf une fois, de grandes étendues d'eau découverte, et la glace paraissait être compacte à l'ouest du navire. J'ai mesuré l'épaisseur de plusieurs des bancs et quelques-uns avaient jusqu'à 22 pieds, mais la glace la plus commune se composait de champs

(*floes*) ayant à peu près 10 pieds d'épaisseur. Après être reparti de Saint-Jean le 4 août il y avait encore beaucoup de glace dans le détroit, et quelques-uns des bancs étaient très gros. Plusieurs avaient même plus d'un demi-mille de longueur. J'aurais certainement rencontré une étendue d'eau libre à l'ouest si je m'étais dirigé plus au sud, mais j'avais constaté, lors du voyage du *Neptune*, en 1884, que la glace couvrait entièrement le rivage sud—c'est ce qui me décida à passer encore cette année par la rive nord.

Les employés de la Baie-d'Hudson, qui naviguent dans le détroit, disent que le mouvement de la glace est irrégulier et incertain. Quelque fois la côte nord est libre de glace la première tandis qu'au voyage suivant, ce peut-être tout le contraire. A en juger par la nature de la glace rencontrée en août cette année le navire n'aurait pas été retardé de cinq jours, je crois, même en suivant la route qui a été prise, s'il ne s'était agi que de traverser le détroit, et il est probable qu'en se dirigeant plus au sud le retard n'aurait pas été de plus de deux jours.

Après avoir quitté la baie de Stupart, le 22 août, nous n'avons pas rencontré de glace sauf quelques banquises.

La hauteur du mât de l'*Alerte*, de la ligne d'eau à la tête, était de 90 pieds, ce qui donnait un horizon de près de onze milles.

Notes sur le mouvement de la glace dans la baie et le détroit d'Hudson, 1768–1769.

Monsieur l'abbé Verreau a eu la bonté de me communiquer les notes suivantes, tirées du journal manuscrit du capitaine Wm. Falconer, capitaine de sloop au service de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, pendant les années 1768 et 1769. Le capitaine Falconer dit:—" Le détroit, lorsque les navires en destination pour l'étranger le traversent au mois de juillet, est presque obstrué par la glace, dont une partie est échouée dans 100 brasses d'eau,................et cela joint à la quantité considérable de glace flottante rend le passage dangereux, et certaines années les navires ne peuvent traverser le détroit qu'à la fin du mois d'août."

La glace qui est échouée dans 100 brasses d'eau, ainsi que mentionné dans le paragraphe cité plus haut, doit certainement s'appliquer aux banquises, car j'ai vu moi-même de ces banquises échouées dans 80 à 100 brasses d'eau. Sur le côté nord du détroit quelques-unes de ces énormes masses de glace, qui se sont échouées à l'eau haute à l'époque des grandes marées, sont immobiles pendant des semaines, si elles ne se brisent pas. Le capitaine Falconer constate que la baie n'était navigable que de la fin de juillet au milieu du mois d'octobre. Le 8 août 1768, il y avait une lourde baie de glace (*field ice*) au large de Seven-House, cependant cette année-là même le navire de la Baie-d'Hudson arrivait d'Angleterre le 11 août; les arrivées avaient rarement eu lieu plus à bonne heure.

Le capitaine Falconer exprime de plus son opinion sur les dangers qui se présentent au large de l'embouchure de la rivière Nelson, et dit:—L'entrée de la rivière Nelson est si dangereuse qu'aucun navire n'a souci de s'en approcher."

Dobbs sur la Baie d'Hudson, 1744.

L'auteur de l'ouvrage cité plus haut croyait fermement à l'existance d'un passage conduisant par le nord-ouest à l'océan Pacifique, et était convaincu que la baie et le détroit d'Hudson étaient navigables. Voici ce qu'il cite du journal du capitaine James, un des employé de la Compagnie de la Baie-d'Hudson qui a hiverné à l'île Charlton, dans la partie du sud de la baie de James, en 1632: " Le 15 juin la mer est encore gelée; le 19 juin on a vu de l'eau découverte, mais dans le nord la mer est remplie de glace flottante jusqu'au 22 juillet.

Dans ce livre je constate de plus que le 1er octobre 1741, la glace était solide sur une distance de deux milles du rivage à Fort Churchill. Cette glace se brisa cependant de nouveau et continua à être poussée au large.

Le capitaiee Hawes.

J'ai demandé au capitaine Hawes qui est actuellement au service de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et qui commande le brigantin *Cam Owen*, de me faire profiter de son expérience au sujet du mouvement de la glace dans le détroit. Le capitaine Hawes a fait quatorze voyages à la baie d'Hudson. Voici ce qu'il rapporte :—

" Je ne puis donner d'autre règle au sujet de la glace que celle de chercher à s'ouvrir un passage à travers la glace la plus mince, si l'épaisseur diffère, tout en conservant la direction voulue. Quelques personnes conseillent de suivre la côte nord et c'est ce que je conseille moi-même, s'il n'y a pas de glace. Si le détroit paraît rempli de glace suivez le milieu du chenal, car j'ai constaté que la glace y était en général plus mince que près de la rive nord, et que partant il était plus facile d'y passer."

Le capitaine Hawes m'a dit de plus avoir constaté pendant les dernières années que pour suivre la route la plus libre de glace il lui fallait entrer dans le détroit par 61° N. Puis conserver cette direction jusqu'à 40 milles à l'ouest des Buttons et tourner au nord vers le cap Espérance et la Longue Ile; de là suivre la côte sud à la pointe est de l'île Charles, et après avoir longé le côté nord de l'île Charles par le milieu du chenal entre les Digges et l'île Nottingham.

Dans la partie du rapport qui parle de la glace rencontrée par l'*Alerte*, il est constaté que le navire n'en a pas rencontrée lors du voyage de retour. Le *Cam Owen* a quitté la factorerie d'York le 27 septembre 1885. Le 3 octobre il prenait la glace entre le cap Pembroke et l'île Mansfield, et il est resté immobile dans le bousculis (*pack*), de cette date au 21. Le 24 il parvenait à sortir de la glace pour traverser le détroit le 27 octobre. Le bâtiment était presque tout couvert de glace.

Le capitaine Hawes est d'opinion que la période probable de la navigation pour les bâtiments à vapeur équipés pour traverser les glaces ne dépassera pas trois mois, du 15 juillet au 15 octobre.

Le lieutenant Schwatka, des Etats-Unis, qui a passé deux ans dans le nord-ouest de la baie d'Hudson, à la recherche des restes de l'expédition de sir John Franklin, dit dans une lettre qu'il m'a adressée le 29 janvier 1885 :—

" J'ai passé à peu près deux années et un quart dans la baie et le détroit d'Hudson et les contrées avoisinantes, et pendant ce temps ai beaucoup vu sur la navigation de ces corps d'eau. J'ai aussi très souvent examiné la question avec les navigateurs, principalement des capitaines et autres officiers et membres de l'équipage des baleinières américaines qui y ont passé plusieurs années. D'après ma propre expérience et ce que ces derniers m'ont rapporté, les voiliers peuvent naviguer, je crois, dans le détroit et la baie pendant au moins deux mois de l'année, et les navires à vapeur probablement pendant le double de ce temps. Naturellement la baie est navigable beaucoup plus à bonne heure ou plus tard que le détroit, et l'estimation qui précède se rapporte au détroit.

" De plus les navires construits spécialement pour voyager au milieu de la glace pourraient naviguer pendant une période considérablement plus longue tant au printemps qu'à l'automne, et je suis certain que s'il était fait une levée hydrographique complète des détroits, avec l'indication de tous les ports de refuge, on verrait que cette navigation est moins dangereuse qu'on le suppose généralement. Les navires qui tentent le passage du détroit profiteraient aussi grandement de l'établissement de stations à signaux ayant un code simple pour faire connaître l'état de la glace.

" Fredk. Schwatka."

Je disais dans mon rapport de l'an dernier que la glace se composait de trois espèces, savoir : les banquises, la lourde glace arctique et les champs de glace ordinaire. Je mentionnais de plus que les banquises descendaient du chenal Fox. J'en étais venu à cette conclusion à la suite du rapport fait par l'observateur de la station n° 3, lors du voyage de retour du *Neptune*, que les banquises passaient le bluff allant de l'ouest à l'est. Les quelques observations qui avaient pu être faites dans l'intervalle compris entre les deux voyages du *Neptune* à l'anse, avaient indiqué ce résultat. Mais après un plus grand nombre et de plus parfaites observations, il a été démontré

à l'évidence que le courant avait une direction opposée, et que les banquises vont de l'est à l'ouest. Si l'on veut avoir une nouvelle preuve de cet avancé, on la trouve dans le fait que tout le temps que l'*Alerte* est resté au milieu des glaces, le navire a été invariablement entraîné vers l'est.

En examinant les sources d'où vient la glace qui affecte la navigation du détroit d'Hudson, il faut d'abord commencer par la glace du Groënland-Est. Tous ceux qui sont partis de quelque port d'Europe pour le détroit d'Hudson semblent s'accorder sur ce point, qu'on ne doit pas approcher du cap Farewell de plus de soixante-dix milles, si l'on veut éviter la glace du Groënland-Est, qui ne cesse de décrire une courbe autour du cap. La glace tourne ensuite au nord, et après avoir passé en amont du rivage du sud-ouest de Groënland, presque à la hauteur de Gothaab, elle tourne du côté ouest du détroit de Davis, et rejoignant le courant du détroit de Davis est emportée au sud par le courant arctique. Les bancs de glace du Groënland-Est, après avoir tourné le cap Farewell, ont des limites qui varient beaucoup et s'étendent certaines années au sud jusqu'au parallèle de 58° nord. On peut, et c'est ce qui se fait toujours, éviter cette baie de glace (*field ice*), et la règle, lors de la traversée, c'est de se tenir au sud du 58° nord jusqu'à la longitude 53° ouest. Parvenu sur ce méridien le navire peut alors gagner le nord.

La glace en mouvement du détroit de Davis est entraînée vis-à-vis l'entrée du détroit d'Hudson et l'étendue varie suivant la saison de l'année. J'ai puisé le premier renseignement que j'aie eu à ce sujet dans une conversation avec le capitaine Watson, de la baleinière *Maude*, de Dundee, appartenant au capitaine Adams. Le capitaine Watson a été occupé pendant plusieurs années à la pêche de la baleine dans le détroit de Davis et commande depuis quelques années le bateau mentionné plus haut. L'habitude de ces marins est de quitter Dundee en mars pour arriver au large du bord de la glace du détroit de Davis au commencement du mois d'avril, et croiser au large de la glace entre les latitudes 58° N. et 63° N. Le capitaine Watson m'a dit qu'il avait rencontré la glace cette année en avril par environ 58° N. et à 120 milles au large de la côte du Labrador. Il n'avait pu, à la date où nous nous sommes rencontrés, le 13 juin, approcher l'île Résolution de plus de 35 milles; et comme la vitesse moyenne du courant est d'environ 20 milles par jour la glace a été en mouvement sans interruption jusqu'au 15 juin, date à laquelle l'*Alerte* a pris le bousculis (*pack*). L'examen des bulletins sur le mouvement de la glace des stations du port Burwell et de la baie de Nachvak fait voir qu'au port Burwell la glace est partie du détroit le 9 avril. Le détroit est resté libre jusqu'au 14, mais la glace était de nouveau en vue ce jour-là, et y demeura presque constamment jusqu'en août. A Nachvak la glace a été poussée sur le rivage ou au large par les vents et la marée, et bien qu'il n'y eut pas de glace en vue parfois du poste d'observation ordinaire, on en découvrait toujours en se plaçant à une plus grande élévation. Il est en conséquence certain qu'il y a eu d'immenses bancs de glace à l'entrée du détroit dans le cours des mois de mai, juin et juillet, et il reste à savoir quand les navires renforcés pour la navigation dans les glaces, mais qu'on pourrait utiliser comme steamers de transport, pourront traverser ces glaces. En effet, quand il est question de la praticabilité de la navigation, je ne m'arrête pas à considérer la date à laquelle une des baleinières de Dundee, ou un des steamers de Terreneuve qui s'occupe de la pêche des loups-marins, pourrait le traverser, mais quand un steamer en fer solidement construit, doublé et renforcé pourrait faire cette traversée.

La glace quand nous l'avons prise le 15 juin, ne pouvait certainement pas être traversée par aucun navire de la classe dont il a été parlé, et bien qu'elle s'éloignât au changement de chaque marée et que parfois il eût été possible de faire avancer le navire en gagnant l'ouest sur des distances variant de deux à cinq milles, je ne l'ai pas cherché et n'ai généralement fait usage que des voiles; mais à part le fait que le navire avait éprouvé des dommages, je croyais qu'il était plus à propos de surveiller la glace à l'entrée du détroit que de forcer le navire à le traverser, quand il n'aurait fait chaque jour que 10 à 20 milles au plus. Il aurait été possible, je le crois, de trouver le détroit à l'entrée de l'est, vers la date où le navire a dû retourner à Saint-Jean pour subir des réparations, savoir: le 5 juillet, mais le navire qui aurait alors

tenté de traverser aurait éprouvé des retards tout en faisant de 25 à 40 milles par jour.

A l'ouest depuis cette date, 5 juillet, les observations à l'anse de Ashe et à la baie de Stupart indiquent que, sur le côté nord du détroit et à 18 ou 20 milles au large, il y a presque toujours eu de la glace par nappes d'une étendue énorme et d'une grande épaisseur, à peu près comme nous l'avons trouvée en août. Plusieurs des bancs avaient en août au delà d'un demi-mille de longueur et quelques-uns mesuraient de 20 à 30 pieds d'épaisseur. M. Ashe rapporte qu'au milieu de juillet on décrouvrait l'eau libre au delà de la glace, et M. Stupart signale des bancs de brouillard, et un ciel indiquant l'eau au nord. Les deux stations à l'extrémité ouest du détroit rapportent aussi que la glace était charriée par la marée au milieu du mois de juillet. Tout indique donc que les steamers seraient parvenus à traverser le détroit vers le 15 ou le 20 juillet bien qu'il eussent pu éprouver des retards.

Il n'y a pas de doute qu'on aurait rencontré de nouveau de la glace dans la baie, mais on serait parvenu à Churchill ou à la factorerie d'York, je le crois, sans éprouver de grands retards.

Le système des stations sur le rivage afin de surveiller le mouvement de la glace, tout en étant certainement le meilleur que l'on puisse adopter, ne peut dire avec certitude quand un vaisseau sera capable de traverser le détroit. Il servira cependant à faire connaître à quelle distance est la glace, ou s'il y a assez d'eau libre pour qu'il y ait raison de croire que la traversée peut-être faite et la date à laquelle la traversée se fera pendant l'année. Je fixe cette date du 5 au 15 juillet, car il est plus que propable qu'un navire pourra traverser le détroit en dix jours. Néanmoins la glace obéit tellement à l'impulsion du vent que même si les stations télégraphiques étaient situées de façon à ce qu'on pût envoyer au navire des nouvelles sur la position de la glace en avant, longtemps avant son arrivée à cet endroit, l'état de chose y pourrait être et serait probablement entièrement différent.

Quant à la fermeture de la navigation en 1884, M. Laperrière rapporte qu'au cap Digges la glace était solide dans toutes les directions le 25 octobre. On trouve la même inscription dans le bulletin pour l'île Nottingham, à la date du 27. Il faut faire une distinction entre la fermeture de la navigation par la glace de formation récente ou par la présence d'immenses bancs d'ancienne et lourde glace cimentée ensemble par la formation de nouvelles glaces. Dans le premier cas, tout steamer peut traverser cette glace sans courir aucun risque, tandis que dans le deuxième cas, ce serait impossible même pour les baleinières ou steamers les plus puissants. Cette lourde glace provenant des glaciers du chenal Fox visite toujours l'extrémité ouest du détroit, et il en est ainsi spécialement durant les mois de septembre et d'octobre. En effet, les gros vents du nord-est et du nord-ouest sont alors fréquents, et nous avons maintenant la preuve que pendant les deux saisons de 1884 et de 1885 cette lourde glace est descendue pendant le mois d'octobre.

Si la présence des baies de glace (*field ice*) forme la seule barrière à la navigation, les renseignements qui ont été obtenus vont à dire qu'on peut naviguer dans le détroit durant les mois de juillet, août, septembre et octobre. Règle générale la navigation sera retardée en juillet, mais la traversée pourra être entreprise sans danger par tout navire renforcé et doublé.

Tous les habitants du Labrador, du détroit et de la baie d'Hudson, à qui il a été parlé de cette question, s'accordent à dire que le mouvement de la glace a été cette année beaucoup en retard. A Fort-Churchill la saison a été un grand mois en retard. Au Labrador le retard a été de trois semaines, et il paraît bien constaté, je crois, que la longueur de la saison de la navigation pour les navires à vapeur faisant le service de transport sera en moyenne de quatre mois. Il y a eu des années, me dit-on, où le détroit était libre de glace au mois de juin, mais ce sont des années exceptionnelles d'après les livres de loch des navires de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Le capitaine Hawes rapporte que cela n'est arrivé qu'une fois dans l'espace de quatorze ans, et aucun navire de la baie d'Hudson n'est parvenu au port de sa destination plus à bonne heure qu'en août.

Le plus important facteur dans la navigation est ensuite la température. Ci-joint se trouvent des tableaux indiquant les brouillards, les tempêtes de neige et les vents, ce qui permettra de comparer le détroit d'Hudson avec la route de Belle-Ile. J'ai également préparé un tableau indiquant les résultats des observations faites au phare de Belle-Isle durant la même période que l'on faisait celles du détroit d'Hudson.

LE STEAMER DE S. M. *Terror*, DU DÉTROIT D'HUDSON.

1836—1837.

Ce qui suit est tiré des notes du voyage du S. S. M. *Terror* en 1836-1837. Les registres de bord ont été récemment examinés, et M. Richard Strachan a pris note des observations qui ont été ensuite publiées dans l'ouvrage *The Contributions to Arctic Meteorology*, lequel est publié avec l'autorisation du Conseil météorologique britannique, par M. R. H. Scott.

Le *Terror* arriva au large du détroit d'Hudson le 30 juillet 1836, et rencontra le bord du bousculis (*pack*) à environ cinquante milles à l'est du cap Chudleigh. Le navire traversa en longeant le rivage sud-ouest de l'île Résolution, et, le 7 avril, il se trouvait un peu à l'ouest de l'anse de Ashe, après avoir fait environ trente milles par jour dans une glace plus ou moins dispersée tout le temps. A partir de cet endroit le *Terror* se dirigea à l'ouest, à la hauteur du chenal Fox, et après avoir passé au nord de l'île Salisbury arriva au large du cap Comfort le 27 octobre. Le navire hiverna dans le bousculis (*pack*), et le registre indique, à la date du 1er novembre, que le *Terror* est pris dans la glace au large de Smyth Harbor, à la latitude 65° 15' N., et longitude 83° 44' O.

Le navire a été endommagé par la pression de la glace à différentes époques pendant l'hiver et dériva jusque près de la pointe est de l'île Charles en passant entre les îles Nottingham et Salisbury. Il a dû demeurer immobile dans la glace du 1er novembre au 11 juillet.

L'eau a été aperçu le 31 mai à la latitude 63° 14' N. et longitude 76° 39' O., immédiatement à l'est du port de Boucherville. Un passage de dix verges de largeur s'ouvrit dans le bousculis (*pack*) près du navire.

Le 19 juin le navire se trouvait à quelques milles au nord de l'île Charles et le registre contient pour la première fois l'inscription "beaucoup d'eau découverte en vue."

Le *Terror* est, je crois, le seul navire qui ait jamais passé l'hiver dans le bousculis (*pack*) dans le détroit d'Hudson, et il est bon de noter qu'en juin et juillet 1837, il se trouvait dans la voie régulière des navires, immédiatement au nord de l'île Charles.

Bien qu'il soit fait rapport le 19 juin de l'existence d'étendues d'eau libre le navire ne put quitter la glace en brisant le banc que le 11 juillet. De cette date au 31 juillet, il navigua tout le temps dans le bousculis (*pack*) en gagnant l'est le long de la rive sud. Le 31, jour où le registre prend fin, le navire se trouvait sous la latitude 60° 59' N. et longitude 69° 18' O. (à mi-chemin à peu près entre la baie de Stupart et le cap Chudleigh). Le rapport dit à cette date: "glace serrée."

Ces notes indiquent distinctement que pendant tout le mois de juillet 1837, il y a eu de grandes quantités de lourde glace dans le détroit d'Hudson. La glace s'éloignait parfois et le navire pouvait avancer; d'autres fois on rencontrait des étendues d'eau découverte. Je n'ai aucune raison de douter que ce soit l'état normal du détroit au mois de juillet; ma propre expérience, ce que j'ai appris de ceux qui ont navigué dans le détroit, tout coïncide pour confirmer la conclusion à laquelle j'en suis venu, d'après l'étude des cartes de la température.

TABLEAU indiquant la température moyenne dans le détroit d'Hudson, en 1836–37, d'après les observations faites sur le steamer de Sa Majesté *Terror*. Les moyennes sont les moyennes arithmétiques de séries d'observations faites deux fois l'heure.

Mois.	Température.	Observations.
1836—Août	+ 31·6	
Septembre	+ 26·9	Température la plus élevée, 11 juin—59°.
Octobre	+ 16·1	
Novembre	— 4·3	Température la plus basse, 2 décembre—44·7°.
Décembre	— 22·7	
1837—Janvier	— 18·2	
Février	— 25·0	
Mars	— 10·4	
Avril	+ 14·2	
Mai	+ 28·8	
Juin	+ 35·0	
Juillet	+ 37·5	
Année	+ 9·96	

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES.

Les instruments météorologiques fournis aux stations étaient en tous points semblables à ceux des stations régulières qui envoient des relevés au bureau météorologique. A côté des indications du thermomètre on a placé les corrections, et celles du baromètre ont été corrigées pour la température et réduites au niveau de la mer. Les anémomètres étaient du modèle Foster, sauf à la baie de Stupart, où il a été fait usage d'un anémographe.

La vitesse du vent indiquée plus bas est dans tous les cas, je crois, la vitesse réelle, car il était presque impossible de trouver un endroit bien exposé à quelque distance de l'habitation qui pût être visité régulièrement par tous les temps. Au cap Chudleigh j'ai construit sur une colline située à l'ouest de la demeure des observateurs une charpente et y ai installé l'anémomètre, mais peu de temps après elle fut renversée et les instruments ont été gravement avariés.

Le tableau I est un tableau général pour la station du phare de Belle-Ile, et indique la température d'après la moyenne des trois observations faites chaque jour à 2.27 a.m., 8.27 a.m., et 4.27 p.m., ainsi que d'après le maximum et le minimum, etc. La direction du vent est donnée en forme de table *par le nombre de fois constaté* sur chacun des points cardinaux et de quart de cercle. Cette partie du tableau indique que les vents d'ouest ont prévalu d'une manière extraordinaire et qu'il y a eu de nombreux coup de vent, du mois d'octobre au mois de janvier.

Le tableau II est un tableau général pour la station du cap Chudleigh. Les observations y ont été faites à tous les quatre heures, à 3.08, 7.08 a.m., 11.08 a.m. et p.m., temps moyen de 75° de longitude O. Cette station est sous la latitude 60° 22' N. et la longitnde 64° 46' N. La hauteur barométrique au-dessus du niveau moyen de la mer était de 30 pieds. Les thermomètres étaient placés dans l'abri réglementaire du service météorologique, qui consiste en une boîte extérieure dont les côtés et la porte sont en déclin et à jour, et qui est surmontée d'une double toiture avec ouverture sur les côtés pour laisser circuler l'air. Le bas de l'abri extérieur se compose d'un filet métallique à large mailles (2 pouces), et le fond de planches jointives d'un demi-pouce. Tous les côtés de l'écran intérieur sont formés de minces lames de tôle passées en déclin et à jour. L'abri entier est fixé au côté nord d'une double clôture de planches jointives séparées par un espace libre de 4 pouces pour la circulation de l'air, et la boîte est supportée par des bandes en fer, à trois pouces du côté nord de la clôture. Les thermomètres sont suspendus au moyen de petites bandes en métal aussi près que possible du milieu de l'écran intérieur.

A cette station l'abri du thermomètre se trouvait placé à environ 40 pieds à l'est de la maison et à la même distance à peu près du bord de la falaise. Au sud-ouest il y avait une petite colline de 26 pieds de hauteur et d'environ 60 pieds d'étendue. La hauteur au-dessus du niveau de la mer était de 27 pieds, et la colline au sud-ouest interceptait la vue du soleil durant les mois d'hiver pendant une grande partie de la journée. L'anémomètre a été placé sur le toit de la maison, mais l'endroit n'était pas favorable, particulièrement pour les observations entre le N.-O. et le S.-O.

Le tableau III est le tableau général pour la station n° 2, à l'anse de Skynner, baie de Nachvak, située sous la latitude 59° 6′ N. et la longitude 63° 37′ O. La baie de Nachvak forme un profond *fiord* s'étendant à l'ouest dans l'intérieur. Près de l'entrée le *fiord* s'élargit et forme deux anses, dont l'un est sur le côté nord et l'autre sur le côté sud. On a choisi l'emplacement de la maison sur celle du côté nord. La petite anse remonte près d'un demi-mille sur la direction générale de la côte sur le côté nord du *fiord* et forme un bon abri et mouillage. Sur le côté nord de l'anse le terrain s'élève d'une façon abrupte, de la grève à une petite plateforme à environ vingt pieds au-dessus du niveau moyen de la mer. La maison a été assise sur cette plateforme et les thermomètres exposés de la même manière que celle décrite pour la dernière station.

Des deux côtés de l'anse les montagnes s'élèvent presque à pic à une hauteur de près de 3,000 pieds. La vue du soleil était interceptée pendant une grande partie de la journée par les collines des deux côtés de l'anse, et pendant l'hiver par celles du côté sud du *fiord*.

Les observations sur le vent qui ont été enregistrées à cette station ne comportent qu'une estimation de la vélocité, et règle générale on a jugé de la direction par le mouvement des nuages inférieurs. L'anémomètre fut d'abord placé sur la pointe sud-ouest de l'anse, mais la tour fut détruite pendant une tempête, de bonne heure en automne, et l'instrument a été tellement endommagé qu'il a été impossible de s'en servir.

Le tableau IV indique les observations à l'anse de Ash. Cette station est située au fond d'une petite anse sur le côté nord du détroit, sur la grande île qui forme la côte sud de la baie du Nord. Le lieutenant Schwatka l'appelle île Turenne. La station était sous la latitude 62° 33′ N. et la longitude 70° 35′ O. Tous les instruments ont été bien placés, à part l'anémomètre, qui ne recevait qu'en partie les vents de l'est et du nord-est.

Le tableau V donne les observations faites à la baie de Stupart. Cette baie est située près de l'angle nord-ouest du détroit du Prince de Galles (*Prince of Wales Sound*). Le détroit forme lui-même une baie d'environ 30 milles de largeur par 20 milles de profondeur, entrecoupée de battures près de la côte, mais avec eau profonde au large. La station à la tête de la baie de Stupart était un peu à couvert des vents du nord, mais la situation, à part cela, était favorable. L'observatoire se trouvait sous la latitude 61° 35′ N., et la longitude 77° 32′ O.

Le tableau VI indique les observations faites au port de Boucherville. Il n'y avait pas de baromètre à cette station et l'anémomètre n'était pas placé dans un endroit très propice. Les roches qui s'élèvent presque perpendiculairement en arrière de la maison, les mettaient à couvert du N.-E. au N.-O.

La station était située dans une petite baie près de la pointe S.-E. de l'île Nottingham. La maison se trouvait sous la latitude 63° 12′ N., et la longitude 77° 28′ O.

Le tableau VII donne les observations du port Laperrière. Cette station est située sur l'île avancée Digges et se trouve sous la latitude 62° 34′ N. et la longitude 78° 1′ O. L'anémomètre était à couvert des vents de l'est et du S.-E., mais en somme les instruments étaient bien placés. Partout, si ce n'est au port Burwell, les anémomètres étaient à 5 grands pieds du sommet du toit de la maison.

Le tableau VIII indique les observations faites à Churchill. La station de Churchill était située à la résidence du facteur en chef, M. Spencer, qui a bien voulu se charger de faire les observations. Elle se trouvait sous la latitude approximativement, et sous la longitude , à environ cinq milles au

sud du mouillage des navires, et à la même distance de l'ancien fort du Prince de Galles. Les thermomètres étaient placés sur le mur nord de la maison et les indications se voyaient de l'intérieur à travers une petite fenêtre. Il n'y avait pas de feu ni d'appareil de chauffage dans la chambre, et les portes de l'abri s'ouvraient au moyen de cordes sans qu'on eût besoin d'ouvrir le châssis. Cet endroit n'était certainement pas favorable pour y placer les instruments, mais il a été impossible d'en trouver un plus convenable dans les circonstances, et comme les indications des thermomètres pouvaient se constater sans qu'on eût à ouvrir le châssis, et que les instruments étaient constamment mis à couvert de la radiation directe au moyen des portes de la cloison intérieure, je ne crois pas que la température moyenne ait été changée d'une manière appréciable.

Le tableau IX indique la température moyenne et les autres résultats des observations faites à la factorerie d'York, pendant la période de 1876 à 1883 inclusivement. On n'a pas encore reçu les résultats des observations de cette année.

Le tableau X établit la comparaison sur la durée de la neige dans le détroit d'Hudson et celui de Belle-Isle. On verra que la durée varie beaucoup d'année en année, et qu'elle a un effet direct sur la navigation. En effet il sera toujours dangereux de naviguer dans le détroit, pendant les tempêtes de neige d'automne, parce qu'il est presque impossible de faire alors bonne garde. Lorsque la température commence à s'abaisser, la neige ne tombe pas par flocons, mais poudre au vent par petits morceaux de glace que l'œil ne peut apercevoir à temps pour se protéger.

Les observations sur la tombée de la neige dans le détroit, pendant le mois de juillet, août et septembre 1885, indique qu'il n'est pas tombé de neige en juillet, et qu'en août il n'y a eu qu'une tempête passagère, qui a duré 4 heures, à une station de la côte nord. Pendant le mois de septembre il est tombé un peu de neige dans les quelques derniers jours du mois, de sorte que, généralement parlant, on peut dire que la neige n'aurait pas porté d'obstacles à la navigation durant ces mois. Il est tombé beaucoup de neige en octobre, et la durée moyenne aux cinq stations du détroit s'est élevée à 109 heures. Il est impossible de dire si le mois d'octobre de cette année a été exceptionnel ou non à cet égard. Le capitaine Falconer rapporte dans son *Journal de bord*, 1768-69, qu'en septembre " il y a eu en moyenne deux coups de vent par semaine, mais moins en octobre."

Pendant le voyage de retour du *Neptune* au mois de septembre 1884, nous avons eu généralement parlant, un beau temps continuel, et les relevés des stations indiquent qu'il y a eu plus de coups de vent en octobre 1884 qu'en septembre. Cependant c'est l'impression générale, parmi les pêcheurs et commerçants de la côte nord du Labrador, de même que parmi les baleiniers, que le mois d'octobre est sous ces latitudes bien plus beau que celui de septembre—il se pourrait donc que le mois d'octobre de 1884 ait été exceptionnel.

Le tableau XI établit la comparaison entre la durée du brouillard dans le détroit d'Hudson et celui de Belle-Isle.

Si nous comparons la moyenne des relevés des six stations du détroit, à l'exclusion de Churchill, avec celle des relevés du phare de Belle-Isle, nous voyons que la durée relative du brouillard dans le détroit d'Hudson, pendant les mois de septembre et octobre 1884, et juin, juillet et août 1885, comparativement à la station de Belle-Ile, était:

En septembre	1884,	40	pour 100.
En octobre	do	10	do
En juin	1885	26	do
En juillet	do	46	do
En août	do	74	do

Le tableau XII compare le nombre de jours pendant lesquels la vélocité du vent, dans le détroit d'Hdson et celui de Belle-Isle, a dépassé quarante milles à l'heure.

Les tableaux de XIII à XVII, indiquent le vent à chacun des seize points aux différentes stations, ainsi que la vélocité moyenne pour chaque direction.

Le tableau XVIII donne la température moyenne à Frederkshaab, de 1856 à 1860.

Au rapport sont annexées des cartes indiquant les lignes isothermes moyennes pour les mois de septembre 1884 à août 1885. Je me suis servi pour tirer ces lignes des observations faites dans le moment, mais chaque fois que je l'ai pu je me suis efforcé d'appliquer les observations faites à d'autres périodes à la période en question.

La carte du mois de janvier indique que la températeure dans la baie et le détroit a été de —15°,—20° et—25°;—la température la plus haute ayant été observée à l'extrémité est du détroit.

En février, grâce aux vents de l'est qui ont régné pendant tout le mois, la température s'est élevée en moyenne de 20° et indiquait au-dessus de zéro au cap Chudleigh.

Au mois de mars, nouvel abaissement du mercure, et la température moyenne varie entre —20° au large de Mansfield et des îles Southampton, et 5° à l'extrémité est du détroit.

La température moyenne en avril est presque partout au-dessus de zéro, et la ligne isotherme 5° passe sur l'île Mansfield à peu près au même endroit que celle —20° en mars. La température à l'extrémité est du détroit est de 15°, indiquant une hausse quelque peu plus graduelle qu'à l'ouest.

Au mois de mai, la température dans le district se maintient entre 25° et 30°, bien que dans la partie nord de la baie elle soit encore basse.

En juin, la ligne isotherme de 35° passe immédiatement au sud du détroit, où la température est probablement dans le moment environ au point de congélation (32°). Le point de congélation de l'eau salée étant à environ 28° 5', ce mois est le premier, je crois, pendant lequel la débâcle devra tout probablement commencer ou la glace se dissoudre. Les cartes indiquent que la température dans le détroit de Belle-Ile varie de 40° à 45°.

Pendant le mois de juillet, le mois le plus chaud de l'année, la courbe pour 40° traverse directement le détroit. La glace disparaît rapidement, comme l'indiquent les rapports de M. Ashe, qui constatent que l'épaisseur de la glace dans le port a diminué de 3 pieds 3½ pouces, le 2 juillet, à 1 pied 9½ pouces, le 8. Les rapports de toutes les stations parlent des mouvements des baies de glace, ce qui indique distinctement qu'il y avait une étendue considérable d'eau découverte dans le détroit, visible ou non.

La température en août est presque précisément la même qu'en juillet.

Pendant le mois de septembre, la température moyenne du détroit est d'à peu près 32°. La glace se forme sur les lacs d'eau douce, mais l'eau salée ne se congèle pas à cette température. Pour ce qui a rapport à la glace, c'est le mois de l'année pendant lequel il en est moins rencontrée.

Au mois d'octobre la température moyenne de l'extrémité ouest du détroit est tombée à 17°. La nouvelle glace se forme rapidement, particulièrement vers la fin du mois, et je considère qu'un navire courrait alors de grands risques s'il s'aventurait au milieu d'un bousculis d'ancienne glace. Cette partie du détroit sera toujours exposée à cette époque à la visite de l'ancienne glace du chenal de Fox.

En novembre, la température moyenne du détroit, à l'ouest de la baie de Stupart, est tombée à 5°, et la navigation, je considère, est virtuellement close. On comprendra peut-être mieux ce que signifie la température moyenne de 5°, pour ce qui se rattache à la navigation, en observant que c'est là la température moyenne du mois de janvier le long de la côte nord du golfe Saint-Laurent, du Saguenay au détroit de Belle-Isle.

La température moyenne en décembre varie de —15°, à l'extrémité ouest du détroit, à —5° au cap Chudleigh.

NOTES DES OBSERVATEURS.

Belle-Isle, 1884-85.

Novembre 1884.

15. Le steamer *Iceland* est le dernier navire qu'on ait vu dans le détroit. (La date de la fermeture du détroit n'est pas donnée.)

Mars 1885.

28. Vu pour la première fois des bruants de neige.

Mai 1885.

9. Le détroit est couvert d'une baie de glace (*field ice*). Pas d'eau libre dans aucune direction.

16. Le détroit commence à se dégager.

Une glace de 2 pouces d'épaisseur s'est formée sur les mares.

Juin 1885.

13. Il y a encore beaucoup de glace dans le détroit.
17. Il tonne pour la première fois.
19. Premier steamer qui traverse le détroit.
20. 100 vaisseaux sont passés au nord.

PORT-BURWELL, STATION N° 1.

Août 1884.

10. Gros coup de mer dans le détroit.

12. L'herbe perce à de rares endroits, il n'en est vu que quelques tiges parmi la mousse. La mousse croît à tous les endroits où il existe un sol quelconque, atteignant une hauteur d'environ 7 pouces. Quelques canneberges çà et là.

15. Les montagnes, du côté de l'est, sont couvertes de neige. Il y a dans le port un certain nombre de baleines et de requins.

17. Gros coup de mer dans le détroit.
29. Ce matin le port est couvert de glace.
30. Nombre d'oiseaux de mer dans les environs aujourd'hui.

Septembre 1884.

1er. De nombreuses baleines dans le port.
5. Nombre de goëlands et de macreuses dans le port.
9. Première neige à la station.
15. Navire dans le détroit en destination pour l'est.
24. Grand nombre de gelinottes.
27. Arrivée du *Neptune*, s'en retournant.
29. Départ du *Neptune* pour Nachvak.

Octobre 1884.

22. Il est presque impossible de mesurer la couche de neige; à des endroits elle a une épaisseur de 5 ou 6 pieds, et ailleurs le terrain est à nu.

23. Vu un certain nombre de renards blancs.

Novembre 1884.

2. Quelques bancs de neige ont 20 pieds d'épaisseur.

5. Il n'y a plus de goëlands ni macreuses ici maintenant; les macreuses se sont assemblées par grandes bandes avant de partir.

9. Beaucoup de neige est emportée à la mer par le vent; de sorte qu'il n'y en a moins ici qu'à l'intérieur.

24 et 25. Terrible coup de vent. L'anémomètre est tombé. A 5.15 p.m., le 24, l'instrument enregistrait 84 milles à l'heure.

26. Il y a un certain nombre de corbeaux ici. Halo lunaire, à 6.30 p.m.

Décembre 1884.

6. Halo solaire.
9. Brillant météore à 7.08 p.m.
10 et 11. Halos solaires.
26. Halo lunaire, de 5 à 7.30 p.m.
28. Halo lunaire à 5.30 p.m.
29. Halo solaire à 11.45 a.m.

Janvier 1885.

3. Halo lunaire de 10.30 à 11.30 p.m.
10. Halo lunaire et parhélies à 1.30 p.m.
25. Parhélies à 9 a.m.
27. De grosses masses de vapeur s'élèvent des crevasses dans la baie de glace (*fielà ice*).

Février 1885.

5. Halo salaire à 3.30 p.m. Brillant météore à 10 p.m.
6. Halo solaire à 3 p.m.
18. Double halo solaire et parhélie.
20. Halo solaire et parhélie.
24. Les gélinottes commençent à revenir.

Mars 1885.

Il n'y a pas eu de neige sur les cimes des montagnes, mais les ravins en sont remplis.

Avril 1885.

5. Halo solaire, de 10.30 à 4 p.m.
6. Dégel au soleil aujourd'hui pour la première fois.
8. Dégel au soleil.
15. Quelques petits oiseaux gris sont arrivés.
17. Les Esquimaux nous disent que les daims se dirigent au nord. Ils en ont vu des troupeaux de vingt ou trente à la fois.
29. Les gélinottes sont maintenant en très grand nombre.

Mai 1885.

6. La neige a fondu très rapidement pendant les deux ou treis derniers jours; plusieurs des côtes sont maintenant à découvert.
10. La neige s'en va très rapidement l'eau coule par torrents sur les versants des collines.
20. On a vu dernièrement quelques éperviers et plusieurs espèces de petits oiseaux.
22. Il a été vu ici quelques oies sauvages.
21. Plusieurs chenilles ont été vues aujourd'hui sur la neige.
25. Halo solaire.
30. Halo solaire et parhélies. Il commence à y avoir des insectes, et les araignées et mouches sont arrivés ensemble.
21. La neige disparaît rapidement; et des torrents d'eau descendent dans les vallées.

Juin 1885.

1er. L'herbe commence à pousser sur les versants des collines et la mousse prend une teinte verte.
3. De petites fleurs de couleur pourpre se montrent çà et là dans la mousse; l'herbe ne pousse pas vite.
4. Les gélinottes s'accouplent.
8. Les plongeons s'en vont au nord.
27. Les loups-marins sont maintenant en très grand nombre. Arc-en-ciel, de 8 à 8.15.

Juillet 1885.

5. Les moustiques sont très nombreux.
6. On a vu des papillons.
7. Nombre de différentes fleurs s'épanouissent.
20. L'herbe paraît avoir atteint toute sa croissante, mais est très courte.
22. Halos solaires.
26. Les goëlands et macreuses ont leurs petits.

27. Il y a maintenant un grand nombre des différentes espèces de canards ainsi que de grandes volées d'oiseaux qui ressemblent aux pluviers. Pas encore de morue dans le port.

Août 1885.

13. Deux grosses baleines dans le port aujourd'hui.
16. Météore à 8.55 p.m.
17. La morue abonde maintenant dans le port.
21. Parhélie de 5.45 à 6 p.m.
23. On a vu aujourd'hui dans le détroit un petit navire à voile.
26 La morue abonde.

Septembre 1885.

10. Les montagnes sont maintenant couvertes de neige.
29. Le poste a été ravitaillé.

ANSE DE SKYNNER, STATION N° 2.

Octobre 1884.

8. Halo lunaire.
11. Visite d'Esquimaux. On a tué quelques loups-marins aujourd'hui.
16. Une baleine dans la baie aujourd'hui.
29. Grand nombre de canards noirs dans l'anse.

Novembre 1884.

9. On a tué un loup-marin aujourd'hui.

Décembre 1884.

3. Les Esquimaux ont visité le poste aujourd'hui.
4. Des canards blancs sont venus jusqu'à la porte de la maison du poste.
9. Couronne lunaire.

Janvier 1885.

5. J'ai pris aujourd'hui la température dans une des maisons de neige des Esquimaux au niveau des lits, et j'ai constaté qu'elle était de 28°. La température à l'extérieur était—23.4°.

12. Les maisons des Esquimaux ont failli être emportées par un coup de vent, bien que ces derniers aient travaillé toute la nuit pour boucher les trous.

Février 1885.

23. Tué deux gélinottes.
27. Arrivée de cinq indigènes se mourant de faim.

Mars 1885.

3. Quatre Esquimaux se mourant de faim passent la nuit à la station.
10. Nouveaux Esquimaux malades et se mourant de faim.
20. On a vu aujourd'hui le premier corbeau.

Avril 1885.

4. La neige exposée au soleil a fondu un peu aujourd'hui; il a été vu des pistes fraîches de daim à moins de deux milles de la station.

6. On a vu une mouche aujourd'hui.

10. Première pluie; la neige fond rapidement et la terre dans les endroits bas est boueuse.

18. On a vu un petit oiseau.
22. Couronne et halo lunaire—on a tué un loup-marin.
28. Halo solaire. Un daim a traversé la vallée aujourd'hui.
30. Il a été vu quatorze daims.

Mai 1885.

3. On a vu quatre daims aujourd'hui.
5. La neige fond avec une très grande rapidité.

7. La neige tombe des montagnes par avalanche avec grand bruit.

9. Obtenu des truites fraîches de Lane, l'interprète.

10. Six daims ont été tués dans la baie.

16. L'agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson est venu aujourd'hui du poste de la mission ; il me dit qu'on y cultive déjà dans des couches entourées de neige et découvertes pendant la nuit, des oignons, de la laitue et des radis.

18. Les Esquimaux ont tous gagné le sud, aux endroits où l'eau est découverte.

20. Il y a aujourd'hui beaucoup de mouches au dehors.

23. Halo solaire partiel.

27. Ouragan.

30. Etabli aujourd'hui une échelle de niveau à 12 pieds au-dessus du niveau moyen de la glace. L'échelle est sur un rocher à la pointe sud-ouest de l'anse. W.S., 1885.

31. Halo partiel visible après le coucher du soleil.

Juin 1885.

3. Des roches tombent continuellement, les plus grosses roulant jusque sur la glace.

17. L'herbe pousse ; les saules bourgeonnaient le 1er juin au poste de la Baie-d'Hudson, à vingt milles à l'ouest.

23. Il se prend maintenant des truites au rets à la tête de la baie.

24. Les jardins du poste contiennent de la laitue, des choux et des navets.

26. Différentes espèces de fleurs s'épanouissent.

28. Ouragan la nuit dernière ; de petites pierres et du gravier sont venus frapper la maison.

Juillet 1885.

4. Il a été vu cinquante loups-marins sur la glace aujourd'hui, ainsi qu'un grand nombre de bourdons.

5. Les moustiques se sont montrés aujourd'hui.

6. Vent chaud aujourd'hui à 6 p.m.

12. On a vu un canard noir et un plongeon dans l'anse.

15. Les versants des montagnes prennent une teinte verte à plusieurs endroits où croissent une herbe commune courte, et des saules. Il n'y a que peu de neige, sauf sur les sommets dans les ravins.

18. Baleine dans la baie aujourd'hui.

20. Les indigènes croient que la morue fera son apparition aujourd'hui.

24. La pêche à la truite est bonne, pas encore de morue.

29. On a fait la pêche à la morue mais sans succès.

30. Le commerçant de la Baie-d'Hudson dit que la glace est très en retard cette année ; elle est ordinairement partie vers le 20 juillet.

Août 1885.

1er. Arrivée de l'*Alerte* à 8.30 p.m., ainsi que de la goëlette *Lassie*, de Terreneuve.

4. Il a été pris une douzaine de morues dans les trappes, le poisson ne donne pas encore.

7. Le poisson donne aujourd'hui.

8. Arrivée de la goëlette *Vita*, de Little-Bay, Terreneuve.

16. Le steamer *Labrador* est passé en destination pour Chimo.

26. Très fort ressac.

29. La morue est en grande abondance.

Septembre 1885.

3. La goëlette *Lassie* a pris cinquante quintaux de morue dans les trappes aujourd'hui.

12. La goëlette a fait voile aujourd'hui pour Fogo, Terreneuve, emportant à peu près cinq cents quintaux. Elle a pris plus de temps à obtenir son chargement que depuis nombre d'années.

17. Le steamer *Labrador* est passé en route pour le poste.
22. La morue est en grande abondance.
26. Ouragan de 5 à 10 p.m.

Octobre 1885.

8. La station a été ravitaillée.

ANSE DE ASHE, STATION N° 3.

Septembre 1884.

5. Vélocité du vent : 51 milles.
11. L'hygromètre à cheveu, tout en étant placé de la manière ordinaire, paraît indiquer de 10 à 15 pour 100 d'humidité de moins que les réservoirs sphériques humides et secs.
21. Anémomètre gelé.
22. Arrivé du *Neptune*, s'en retournant, n'arrête que 3 heures.

Octobre 1884.

2. A 9.30 p.m., le vent commence à souffler par rafale ; sa vélocité est de 36 milles à l'heure. On avait eu avant un calme plat.
18. Installé l'indicateur de neige pour l'essayer. Le vent a commencé à 2 p.m. à souffler tout à coup du N.-O. à une vitesse de 34 milles à l'heure.
21. Rafale soudaine du N.-O. à 8.45 p.m., à une vitesse de 45 milles à l'heure.

Novembre 1884.

24. Gros coup de vent du S.-E. pendant toute la journée ; à 10.30 p.m. le vent avait une vitesse de 74 milles à l'heure. Thermomètre à minimum brisé.

Décembre 1884.

2. La lune, à son lever, était entourée d'un cercle rouge brillant s'étendant à environ 10° de la lune; deux heures après le même cercle pâlissait.
9. Parhélies, 11 a.m.

Janvier 1885.

8. Halo lunaire à 3 a.m.
23. Halo lunaire.
29. Des cristaux de glace sont tombés toute la journée. Des Esquimaux sont venus au poste.

Février 1885.

21. Halos lunaires, cristaux de glace, gelée blanche.
22. Halos lunaires, gelée blanche.
23. Gelée blanche.
24. Gelée blanche.
28. Halo lunaire.

Mars 1885.

16. Eclipse partielle du soleil ; étendue estimée de l'éclipse 0.75. La partie inférieure du soleil n'était pas éclipsée.
22. Les portes de l'abri du thermomètre ont été emportées.

Avril 1885.

11. Premier vrai dégel.
17. Vu le premier bruant de neige.
29. Vu les premiers canards, une volée de trente.

Mai 1885.

2. Pluie pour la première fois.
6. Mouches d'une espèce inconnue, ressemblant beaucoup à la mouche ordinaire qu'on voit dans les maisons.

7. Les goëlands de mer arrivent.
8. On a trouvé une première chenille.
27. Posé une balise sur la plus haute élévation de l'île aux Lapins (*Rabbit Island.*)
31. Vu la première abeille-bourdon ayant la partie inférieure du corps de couleur orange. Le signal est resté allumé de 11 p.m. à 3 a.m.

Juin 1885.

2. Première araignée (une petite araignée noire) vue dans la mousse.
4. Vu la première linotte grise et tué un oiseau de proie.
5. Arrivée d'Esquimaux qui ont tué une oie. On a entendu un plongeon pour la première fois.
6. On a vu les premiers bécasseaux.
18. Deux plongeons sont passés au-dessus de la maison en volant, ce sont les premiers qui aient été vus.
22. On a vu deux papillons, un petit blanc et un brun, de moyenne grosseur.
24. Arrivée d'Esquimaux dans deux baleinières.

Juillet 1885.

2. Les premiers moustiques.
6. Entendu un violent coup de tonnerre dans l'ouest à 9 p.m. Les Esquimaux paraissent terrifiés et disent que la pluie accompagnée de tonnerre est ici d'une grande rareté.
26. Il y a des moustiques en grande abondance maintenant.

Août 1885.

9. Les Esquimaux rapportent qu'un brick a mis en panne en dehors du bousculis à l'est de l'île.
12. Un steamer cherche à entrer dans l'anse.
13. Steamer en vue dérivant avec la glace.
14. Le vapeur disparaît dans la direction de l'ouest.
17. Je vois l'*Alert* engagé dans les glaces et se dirigeant vers l'anse. La barque américaine, *George and Mary*, est passée à l'ouest dans les bousculis.

Septembre 1885.

19. L'*Alert* est arrivé à 8 heures du matin, et a ravitaillé le poste.

POSTE N° 4.—BAIE DE STUPART.

Septembre 1884.

1er, 2. Brouillard et pluie.
4. Pluie glaciale.
6. Neige légère.

Octobre 1884.

6. Halo lunaire à 11 heures du soir.
7. Tempête de neige soufflant de l'est.
23. Très brillante aurore boréale.

Novembre 1884.

13. Brillante aurore boréale.

Décembre 1884.

9. L'arc de l'aurore boréale traverse le firmament de l'ouest à l'est, et forme aussi une couronne parfaite.
19. Il reste encore quelques canards près de l'embouchure de la baie.
31. Léger brouillard presque toute la journée.

Janvier 1885.

1er, 2, 3. Halos lunaires.
20. Très gros vent.

24. Cristaux de glace.
29. Halo lunaire à 3 heures du matin.

Février 1885.

3. Brouillard et poudrerie.
5. Gros vent d'est. Tous les instruments qui ont des surfaces métalliques exposées en plein air sont couverts de glace.
10. Une brise de l'est a singulièrement élevé la température. A 3 heures du matin, vent d'ouest, 14′, brumeux, température—20° 1 ; à 11 hrs du soir, vent du sud-est, 26′ 10′, nuages plats et peu épais (stratus), température + 22·4.
11. Temps chaud toute la journée, maximum, 27·9, minimum, 21·9
21. Brillant halo solaire et parhélie. De temps en temps, deux halos aux vives couleurs du prisme. L'arc au-dessus du cercle extérieur est parfois très brillant. Ces halos étaient verticaux et horizontaux, et des rayons du soleil pénétraient le cercle intérieur. Dans la nuit, brillant halo lunaire et parasélènes.
25. Le vent du nord-ouest amène le brouillard en face du détroit, et l'humidité tombe en grésil sur le sol. J'ai appelé cela " brouillard congelé."

Mars 1885.

5. Temps clair et serein. Aurore boréale de 1ère classe à 11 heures du soir.
7. Parhélies à 3 heures de relevée.
21. Gros vent du nord-ouest, à 11 heures du soir. Rafales de la force d'un ouragan, et d'une vitesse de 80 à 90 milles à l'heure ; vent d'une violence indescriptible ; cette nuit défie toute description.
25. Un banc de marsouins passe près de la côte, se dirigeant vers l'ouest. Halo lunaire à 11 heures du soir.
30. Rapport d'Esquimaux disant que les marsouins sont vis-à-vis de ce poste.

Avril 1885.

2. Halo solaire.
11. Le premier petit oiseau a paru cette après-midi.
17. Quelques canards ont volé aujourd'hui à l'horizon.

Mai 1885.

4. Il est tombé quelques gouttes de pluie aujourd'hui.
8. Transparence extraordinaire de l'air ; de la pointe Look-Out, on pouvait voir à une distance immense.
12. Epaisseur de la glace dans la baie, 5 pieds 5 pouces. C'est le premier jour que les canards paraissent en grand nombre ; à 5 heures de relevée, des centaines volaient çà et là et nageaient près de l'île. Une gelinotte est venue près du poste aujourd'hui.
30. Vu une bande d'oies sauvages volant au nord—la première cette année.

Juin 1885.

3. Rapport d'Esquimaux disant que d'une colline, à quelque distance à l'ouest, on peut voir l'eau libre de glaces au nord.

Juillet 1885.

25. Gelée blanche dans la nuit.

Août 1885.

9. On ne voit de glaces dans aucune direction.

POSTE NO. 5, PORT DE BOUCHERVILLE.

Septembre 1884.

1. Oies sauvages volant au sud en grand nombre.
17. Demi-jour résultant d'une aurore boréale ; c'est au nord-est que le ciel est le plus brillant.
20. Arrivée du paquebot *Neptune*, qui s'en revient.

Octobre 1884.

9. Déploiement d'aurores boréales.
14. Brillante aurore boréale s'étendant en forme d'arc du nord-est au nord-ouest.
15. Coup de vent du sud-est cette après-midi.

Décembre 1884.

14. Très brillantes aurores boréales en forme d'arcs.
21. do do do

Janvier 1885.

1. Faible halo lunaire. Plusieurs brillantes aurores boréales durant ce mois.

Février 1885.

7. Parhélies à 3 hrs. de relevée.
18. Halo solaire et parhélies.

Mars 1885.

1. Halo lunaire à 11 hrs. du soir.

Avril 1885.

5. Parhélies à 3 hrs. de relevée.

Mai 1885.

9. Orage de grêle durant cinq minutes entre 7 et 11 hrs. de la matinée.

Juin 1885.

18. Première pluie.

Août 1885.

13. Le détroit complétement libre de glace.
24. Arrivée de l'*Alert*; et ravitaillement du poste.

POSTE Nº 6, PORT LAPERRIÈRE.

Octobre 1884.

20. Vu trois navires aujourd'hui, manœuvrant vers l'est dans le détroit.

Avril 1885.

28. Vu trois goëlands aujourd'hui pour la première fois.
30. Vu le premier petit oiseau de terre aujourd'hui; les corbeaux sont restés ici tout l'hiver.

Mai 1885.

1er. Vu un nombre immense de canards aujourd'hui.

Juin 1885.

1er. La colonne devant indiquer " la quantité totale de neige sur le sol," n'a pas été remplie, mais je crois que 4 pieds sont une bonne moyenne pour toute la neige tombée durant l'hiver. Nous n'avons jamais eu de grosse tempête de neige, mais toujours une neige légère et qui ne tombe que pendant peu de temps. Elle poudroie toujours, laissant le sol nu en quelques endroits, tandis qu'en d'autres, elle forme des amas considérables. C'est pourquoi il a été impossible de mesurer la tombée totale de neige et de remplir la colonne portant le titre mentionné plus haut.

3. Première pluie de l'année.

Août 1885.

25. Arrivée de l'*Alert*; le poste est ravitaillé.

FACTORERIE D'YORK.

1875-1882.

Première pluie, 24 mars, 13 mai. Dernière pluie, 21 septembre, 29 octobre.
Première neige, 8 septembre, 28 septembre. Dernière neige, 26 mai, 18 juin.

Bruants de neige, 17 mars, 9 avril.
Les oies ont paru le 21 avril, le 3 mai.
Le pluvier a paru le 28 avril, le 14 mai.
Les moustiques ont paru le 8 juin, le 21 juin.
L'hirondelle a paru le 11 mai, le 26 juin.
Les grenouilles ont paru le 26 avril, le 17 mai.
Les rouges-gorges ont paru le 27 avril, le 13 mai.
Les canards ont paru le 23 avril, le 10 mai.
Les bécasses ont paru le 25 avril, le 17 mai.
Les mouches phosphoriques ont paru en juillet et août.

Ces deux dates sont les premières et les dernières qui aient été notées dans cette série d'années.

FORT CHURCHILL.

Septembre 1884.

21. Orage de neige dans la journée.
30. Orages de neige pendant tout le jour.

Octobre 1884.

8. Première glace se formant sur les bords de la rivière.
10. On a commencé à charroyer du bois en traîneaux tirés par des chiens. La glace continue de se former.
13. Glace mince flottant sur la rivière.
15. Pas de glace sur la rivière.
19. Grande quantité de glaces flottantes sur la rivière.
21. La glace est encore flottante.

Novembre 1884.

6. La glace est prise sur la rivière Churchill jusqu'au vieux fort, en aval.
11. La rivière Churchill est libre de nouveau aujourd'hui.
21. La glace est prise sur toute la rivière.

Décembre 1884.

24. Huit pouces de neige sur le sol.

Janvier 1885.

5. Seize pouces de neige sur le sol.
16. Epaisseur totale de la glace dans le chenal de la rivière, 3 pieds 10 pouces.
26. Le mercure est congelé.
30. Le mercure est congelé.

Février 1885.

7. Le mercure est congelé.
18. Huit pouces de neige sur le sol.

Avril 1885.

1. Vu un bruant de neige aujourd'hui.
2. Pluie pendant la nuit, la première de la saison.

Mai 1885.

28. Premier orage accompagné de tonnerre à l'ouest à 6 heures du soir.

Juin 1885.

10. Le chenal de la rivière est libre vis-à-vis du fort.
27. Rivière libre pendant un peu de temps, mais en aval du fort.
30. La rivière est devenue libre aujourd'hui.

Juillet 1885.

11. La glace a remonté le chenal avec la marée du soir.
30. Gelée légère ce matin.

Août 1885.

10. Golée légère ce matin.

TEMPÉRATURE DE LA MER.

Le tableau XIX donne la température moyenne de la surface de la mer pour chaque jour. Les positions indiquées sont celles de chaque jour à midi.

Du 27 mai au 31 juillet, le résultat noté est le terme moyen d'une série d'observations faites d'après le système de Bihouly, et s'étendant de minuit à minuit. Du 1er août au 18 octobre, les observations n'ont été faites qu'à toutes les quatre heures.

COTE DU LABRADOR, 55° N. 56° O.

Un examen du tableau, en notant les températures sur la carte, montre, pour la côte du Labrador, soit au 65° de latitude nord, au 56° de longitude ouest, que la température de la surface, une fois fois libre des bonsculis dans la première partie de juin, était de près de 37°. Dans la deuxième semaine de juillet, elle s'était élevée à 41°; et le 30 juillet, malgré qu'il y eût de nombreuses banquises, la température s'était élevée à 50°, baissant de nouveau le 10 octobre à 34°.

DÉTROIT D'HUDSON.

Dans le détroit d'Hudson, pendant les 20 premiers jours d'août, le navire fut toujours engagé dans les glaces; la température moyenne de la surface des eaux pendant cette période était de 31° 3. Le 21, le navire se trouva libre, et quand il fut ainsi dégagé des bousculis, nous constatâmes que la température sur la rive sud, et à l'ouest de Nottingham et de Digges, était à une élévation de 36° et 35°. En septembre, la température de l'extrémité occidentale du détroit était à 33°, et dans la partie orientale, en mer, elle était d'une élévation de 32°, dans la dernière moitié du mois, sans calcul de moyenne par jour.

Les conditions de la température de la mer observées au détroit d'Hudson cette année, sont exactement l'inverse de celles observées en 1884, dans le voyage fait par le *Neptune*. En 1884, c'est sur la rive sud et à l'extrémité occidentale du détroit qu'on rencontra la glace la plus épaisse. En 1885, toute la glace était sur la rive nord et à l'extrémité orientale du détroit. Il en est de même pour la température. A la page 12 du rapport de l'expédition de la Baie d'Hudson, 1884, on consigne le fait que les températures les plus élevées furent observées à l'extrémité orientale du détroit, tandis qu'en 1885, tant à l'aller qu'au retour, les températures de la surface des eaux étaient plus élevées à l'extrémité occidentale du détroit.

BAIE D'HUDSON.

Dans la baie d'Hudson, pendant les derniers jours d'août, et du 7 au 10 septembre, la température était de 38° 7 à 38° 4, les observations, tant à aller qu'au retour, donnant une température un peu plus élevée sur la rive est que sur la rive ouest.

Dans la baie d'Hudson, on a pratiqué des sondages toutes les quatre heures, tant à l'aller qu'au retour ; et on s'est servi d'un thermomètre à registre automatique de Nigretti et Zambra pour prendre la température du fond. La température du fond la plus élevée qui ait été enregistrée était de 41°, et la plus basse de 37° 5.

TRAVAUX D'EXPLORATION ET D'ARPENTAGE.

Par suite des retards exceptionnels qu'on a éprouvés cette année, je n'ai pu qu'ajouter très peu de chose aux notions qu'on possède déjà sur l'hydrographie de la baie et du détroit d'Hudson.

On a cependant exécuté les opérations suivantes :—

(1.) Arpentage à la marche de l'île avancée de Digges en se servant d'une chaloupe à vapeur, par le Dr Bell et M. Tyrell, arpenteur. Je fis aussi de bonnes observations pour déterminer la position du poste d'observation au port Laperrière, les calculs de longitude s'accordant, à 4 secondes près, de celle déterminée l'an dernier. Je fis ici des observations tant à l'aller qu'au retour, à un intervalle de dix-huit jours. les temps donnés par les chronomètres s'accordant de la manière la plus satisfaisante possible avec les résultats fournis par les observations.

(2.) Mesurage à la marche du côté ouest du groupe nord des îles d'Ottawa.
(3.) Observations sur les marées au havre de Churchill.
(4.) J'opérai aussi une série de sondages à travers la baie d'Hudson. La profondeur maximum constatée était de 94 brasses.

Il sera envoyé ultérieurement copie des plans et des résultats.

LES RESSOURCES DE LA BAIE ET DU DÉTROIT D'HUDSON.

A part la question de la navigabilité du détroit comme route commerciale praticable pour le transport des produits des territoires du Nord-Ouest, les ressources de la baie et du détroit sont bien dignes d'attention, et rémunéreront amplement, suivant moi, ceux qui en entreprendront le développement.

Dans mon rapport de l'an dernier, j'appelai l'attention sur le fait que toute la pêche et tout le commerce qui se font dans la région de la baie d'Hudson, sont à présent sous le contrôle de la compagnie de la Baie-d'Hudson et des baleinières des Etats de la Nouvelle-Angleterre.

La pêche à la baleine, la chasse au morse et la pêche au marsouin sont susceptibles d'être largement développées, et constituent assurément de profitables industries, puisque nos voisins au sud de la frontière peuvent garder des navires en commission pendant dix-huit mois pour faire la pêche durant moins de quatre mois. Les eaux de la baie d'Hudson sont entièrement dans les limites du Canada, et le droit qu'a celui-ci de protéger ces eaux et de les réserver à ses propres habitants, est, je crois, incontesté. Pour la mer Blanche, dans la Russie septentrionale, le gouvernement russe fait payer chèrement les licences donnant le privilège de pêcher, et prescrit les méthodes à employer pour prendre le poisson. J'insiste fortement sur l'à-propos qu'il y a de protéger ces pêches; et dans toutes les négociations avec le gouvernement des Etats-Unis relativement au droit des citoyens américains de pêcher dans les eaux territoriales du Canada, on devrait fortement appuyer sur la valeur de la baie et du détroit d'Hudson comme fonds de pêche; dans tous les cas, notre gouvernement devrait se réserver le droit de prescrire les méthodes à suivre pour cette pêche.

Les pêches de saumon et de truite continuent d'être exploitées par la compagnie de la Baie-d'Hudson ; son navire muni d'appareils réfrigérants, le *Diana*, est retourné cette année avec plus de trente tonneaux de saumon frais et plusieurs tonneaux de truite. La compagnie a évidemment en vue de développer cette branche de son commerce, d'autant plus qu'elle a fait venir cette année un petit bâtiment, d'environ vingt tonneaux, pour faire le cabotage entre ses postes dans la baie Ungava.

Les ressources minières de la baie, ainsi que son histoire naturelle, ont été traitées par le Dr Bell, qui a accompagné l'expédition comme officier de santé et comme géologue dans ces deux années, et qui avait aussi visité les côtes est et ouest de la baie dans les années précédentes. Le rapport du Dr Bell fait voir l'étendue de ces ressources, et s'il était établi des communications par chemin de fer avec quelque partie de la baie, il serait possible d'exploiter bien plus avantageusement qu'aujourd'hui la pêche à la baleine, au marsouin et au saumon, de même que la chasse au morse. Des navires appropriés, tels que des goëlettes solidement construites, pourraient hiverner dans la baie, et les équipages pourraient y être envoyés au printemps de chaque année.

Toute baleinière des Etats-Unis qui se rend dans la baie d'Hudson est aussi un traficant sans licence, faisant concurrence avec la compagnie de la Baie-d'Hudson pour le commerce avec les Esquimaux ; la compagnie paie les droits en entier sur tous les articles importés pour le trafic, tandis que ses concurrents des Etats de la Nouvelle-Angleterre prennent, en franchise, leurs marchandises des entrepôts, ou manufacturées aux Etats-Unis, suivant les besoins de leur commerce.

Suit le rapport du Dr Bell sur la géologie de la région de la baie d'Hudson :—

GÉOLOGIE DE LA BAIE ET DU DÉTROIT D'HUDSON.

PAR ROBERT BELL, B.A.Sc., M.D., L.L.D.

Directeur-adjoint de la Commission géologique et médecin des expéditions de la baie d'Hudson.

Je me propose de donner, dans le chapitre qui suit, les résultats géologiques, non seulement des expéditions de 1884 et 1885, mais aussi des différents voyages que j'ai faits dans ces régions les années précédentes. Je mentionnerai dans cette description tous les minéraux utiles qui ont été découverts autour des rives de la baie et du détroit, ainsi que leurs relations géologiques, et je la ferai suivre d'un compte rendu des minéraux industriels des territoires de la baie d'Hudson en général, qui sera probablement de quelque utilité dans ce rapport. La baie de James (ou à Jacques), prolongement sud de la baie d'Hudson, sera comprise dans la description de cette dernière.

Les côtés opposés de la baie d'Hudson diffèrent l'un de l'autre, tant sous le rapport des caractères physiques que sous celui de la structure géologique. Règle générale, le côté est, ou la Grande Côte Est (*Eastmain*), comme on l'appelle, est rocheuse, et une grande partie en est élevée et à pic, tandis que les rives occidentales sont basses et presque partout exemptes de roche solide, et l'eau basse s'étend dans la baie à des distances considérables. Dans le nord, un groupe de grandes îles, situées entre la baie et le canal de Fox et le détroit d'Hudson, consiste partiellement en calcaires siluriens et partiellement en roches plus anciennes, qui paraissent être laurentiennes.

RIVE EST DE LA BAIE D'HUDSON.

La description qui suit de la géologie de la Grande Côte Est commence dans la baie de Rupert, à son extrémité sud, et s'avance vers le nord. Je fis une reconnaissance géologique de cette baie en 1875, et en 1877 je poussai l'exploration jusqu'au cap Dufferin—extrémité nord du promontoire de Portland—qui se trouve à 600 milles en ligne droite de la factorerie de l'Orignal, à la tête de la baie de James. Dans l'intervalle, il fut fait un relèvement à la grosse entre le cap Jones et le cap Dufferin—longueur d'environ 300 milles—et une carte montrant cette partie de la côte, ainsi que les îles avoisinantes, fut publiée avec mon rapport de 1877.

La première hauteur que l'on rencontre sur le côté est de la baie de James est le mont Sherrick, qui est une grande presqu'île ou une île élevée. A marée basse elle se relie à la terre ferme, mais lorsque la marée est haute elle en est séparée par des marais et un détroit peu profond en arrière. Sur la rive nord-ouest de la baie de Rupert, entre la rivière du même nom et cette île, l'on rencontre du gneiss laurentien en différents endroits. Il est généralement gris et d'une texture assez grossière. Il se compose de quartz et de feldspath, avec de petites quantités d'amphibole et de mica. L'allure générale de la stratification varie de N. 45° O. à N. 60° O. (magnétique). Une petite île, haute d'environ 80 pieds, au milieu de la baie de Rupert, appelée la Roche-du-Cerf (*Stag Rock*), consiste en gneiss gris-rougeâtre, à grain assez grossier, courant est et ouest. (Rapport de la Commission géologique, 1875-76, page 358.)

Vue d'une certaine distance, le contour de la terre du côté est de la baie de James est onduleux et assez bas. La côte est bordée d'un grand nombre d'îles, et elles sont entremêlées de longues pointes et de presqu'îles partant de la terre ferme. L'eau entre ces îles et pointes, et jusqu'à une certaine distance en mer, est basse. La plupart de ces îles sont assez basses et composées de cailloux et de galets roulés ; il s'y trouve peu ou point d'arbres, mais une bonne partie d'entre elles sont formées de roc solide. Le galet est arrangé en terrasses saillantes, qui marquent la retraite des eaux de la baie, sujet dont il sera question plus loin. On ne peut découvrir aucune régularité dans la disposition de ces îles, pointes et de presqu'îles. Elles forment une espèce de labyrinthe dont il serait très difficile de faire une carte exacte, et qui ressemble assez à celui de la rive nord-est de la baie Georgienne, sur le lac Huron, si ce n'est que sur la côte orientale de la baie de James, l'eau est basse et montre le

témoignages ci-dessus mentionnés d'une retraite rapide, tandis que les îles du labyrinthe de la baie Géorgienne sont pour la plupart de roc solide, avec de l'eau profonde en avant. (Rapport de la Commission géologique, 1877-1878, p. 12 c.)

En allant de la baie de Rupert au cap Jones, où l'on entre dans la baie d'Hudson proprement dite, les roches, autant que j'ai pu les observer, consistent en gneiss laurentien, avec une lisière de schistes huroniens au cap Hope, et une autre aux buttes à la Peinture (*Paint Hills*). Le gneiss présente une grande variété de caractères dans cette distance, qu'il serait oiseux de donner en détail, d'autant plus que ces roches paraissent être presque absolument dénuées de minéraux industriels, autant que nous sachions à présent. A la baie de Rupert, l'allure moyenne est ouest nord-ouest, mais en allant vers le cap Jones elle change graduellement au nord-ouest et au nord-nord-ouest.

Tout le long du côté est de la baie de Jones, l'on voit, en de nombreux endroits, des dykes de trapp compact et de couleur foncée qui recoupent les gneiss. Ils sont de toutes dimensions, jusqu'à 80 pieds ou plus de largeur. Partout où j'ai pris leur direction, elle était franc nord et sud (magnétique), ou à peu près parallèle à la rivière. Cette allure correspond aussi à la direction générale des grands dykes qui sont si saillants le long de la rivière Mattagami. (Rapport de la Commission géologique, 1875-76, p. 349.) Ces dykes ont sans doute exercé une certaine influence sur la conformation topographique de cette région. Il est digne de remarque, à ce propos, que toute la côte orientale de la baie d'Hudson a une allure générale à peu près franc nord, et que si nous suivons son méridien vers le nord nous verrons qu'il suit une voie d'eau, ou une série de ruptures nord et sud dans le terrain, jusqu'au pôle nord, ou aussi près de celui-ci que nos connaissances s'étendent.

ROCHES HURONIENNES DE LA COTE EST.

Des lisières de roches que l'on peut classer dans cette formation existent au cap Hope, aux buttes à la Peinture et apparemment aussi sur le côté sud du golfe de Richmond. L'extrémité occidentale du cap Hope consiste en schistes amphiboliques d'un gris foncé, avec quelques lisières plus claires et plus siliceuses. Ces roches sont pour la plupart divisées en petits blocs lenticulaires, avec spath calcaire blanc et grenu dans les interstices. Je n'y ai trouvé aucun minérai métallique.

Les buttes à la Peinture sont situées sur une pointe en face de laquelle il y a plusieurs îles, à une distance d'environ 39 milles au nord du cap Hope. Ce nom paraît leur avoir été donné par suite du fait qu'ici les roches polies et arrondies ont été colorées en rougeâtre et brunâtre par l'oxyde de fer. Les roches consistent en schistes amphiboliques micacés et siliceux, avec épidote en cristaux et plaques, et de l'épidosite en masses de différentes grosseurs. Les schistes sont remplis de paillettes disséminées de pyrite de fer blanche, qui ont donné lieu aux couleurs ci-dessus mentionnées, et elles contiennent aussi beaucoup de spath calcaire blanc sous forme de nerfs dans les joints et les plans de clivage, et aussi en plaques isolées. Sur un îlot qui se trouve à un demi-mille au nord de la pointe, la roche est de micaschiste gris foncé, remplie de galets roulés d'un gris plus clair, de granit à grains fins et de plusieurs variétés de schistes siliceux. Les galets sont pour la plupart petits, mais quelques-uns mesurent environ huit pouces de diamètre. Le clivage court est Est et Ouest, mais la stratification, qui est très distincte, est N. 10° O. Une veine de pegmatite, dans laquelle le quartz est blanc-rougeâtre et où le feldspath prend la forme de très gros cristaux blancs, traverse l'îlot parallèlement à l'allure des lits. Il y a du schiste verdâtre sur un autre îlot à environ six milles au nord des buttes à la Peinture. La largeur de la lisière huronienne de cette localité peut être de deux à trois milles. Sur les îles les plus avancées, à plusieurs milles au sud-est de l'extrémité de la pointe, aux buttes à la Peinture, les roches consistent en schiste amphibolique à grains fins, gris-verdâtre foncé, dont certaines portions sont compactes et siliceuses. Il s'y trouve aussi de petites veines de granit blanchâtre qui suivent la stratification, laquelle est N. 30° O.

ROCHES INALTÉRÉES.

La formation intermédiaire.—Entre le cap Jones et le cap Dufferin, les îles et une partie considérable de la terre ferme sont occupées par des roches plus récentes

reposant sur les laurentiennes. Elles consistent en deux étages discordants. Le supérieur, que j'ai appelé le groupe de Manitounuck, d'après la chaîne d'îles du même nom dans ce voisinage, paraît être l'équivalent de la formation Népigon de la région du lac Supérieur. L'étage inférieur est formé de grès et conglomérats grès, durs et grossiers, dans lesquels les galets sont pour la plupart de quartz blanc, et de quartzites ou grès gris-rougeâtre, généralement en lits minces. Cet étage a été quelque peu bouleversé avant le dépôt du supérieur, qui est remarquablement uniforme. Le premier peut être l'équivalent de la partie supérieure de la formation huronienne des latitudes plus méridionales.

A la première chute sur la Petite rivière de la Baleine, le conglomérat quartzeux gris et dur de l'étage inférieur se montre très bien. Sur le côté sud de cette rivière, près de son embouchure, où les collines ont plus de mille pieds de hauteur, environ 150 pieds de leur base consistent en grès grossier gris et rougeâtre assez altéré, avec couches de conglomérat, et en conglomérat avec couches de grès, dans lesquels les galets sont aussi en grande partie de quartz. Ces roches font partie de l'étage inférieur, qui est sans doute beaucoup plus puissant que la coupe découverte Dans la partie sud est du golfe de Richmond, et sur le côté nord de son étroite décharge, une remarquable péninsule, dont l'aspect est celle d'un château, s'élève à une hauteur de 700 à 800 pieds. La partie inférieure se compose de grès gris à gros grains, passant au conglomérat avec galets de quartz, et appartient à l'étage plus ancien, tandis que la partie supérieure consiste en calcaires qui ne concordent pas tout à fait avec les grès, et le tout est recouvert de trapp colonnaire qui ressemble aux murs d'un château. Du côté sud du débouché du golfe, l'on trouve une coupe découverte de près de mille pieds de hauteur, dont les quatre cents pieds inférieurs, ou à peu près, consistent en grès grisâtres grossiers du groupe inférieur. Des quartzites gris-rougeâtre de ce groupe, la plupart en lits minces, se rencontrent sur quelques-unes des îles et sur les rives sud-est du golfe. J'ai proposé de donner à ce groupe inférieur le nom de "formation intermédiaire." *Voir* Transactions de la Société Royale du Canada pour 1885, p. 242.)

La formation de Népigon.—Les îles, à partir du cap Jones jusqu'au cap Dufferin, et les rives de la terre ferme depuis le détroit de Manitounuck jusqu'à trente milles au nord de l'entrée du golfe de Richmond, consistent en une série de roches stratifiées inaltérées, dans lesquelles je n'ai pu découvrir aucun fossile. Elles sont probablement du même âge que celles de la formation de Népigon, mais, jusqu'à ce que ce point soit définitivement éclairci, j'ai proposé, en 1877, de les désigner, pour plus de facilité, sous le nom de groupe de Manitounuck. (*Voir* Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 13c.) Elles sont formées en grande partie de calcaires, grès et quartzites, argiles schisteuses, argiles ferrugineuses, amygdaloïdes et basaltes. Les calcaires sont presque tous magnésiens, et une grande partie en est siliceuse et ferrugineuse. Leur allure correspond à la direction générale de la rive et à celle des chaînes d'îles qui l'avoisinent. Le plongement est à un angle doux vers la mer. Le passage des glaces a eu lieu du côté de l'est, et en conséquence de ces deux circonstances, tous les escarpements des îles se trouvent du côté de la terre, et ceux de la terre ferme font face à l'intérieur.* Beaucoup de ceux-ci s'élèvent à des hauteurs de 700 pieds au plus au-dessus du niveau de la mer. Les calcaires, qui sont pour la plupart gris-bleuâtre, se trouvent généralement à la base de la formation. Ils sont ordinairement en lits puissants et renferment des concrétions cornéennes (ou de *chert*), dont la structure est concentrique. Les quartzites et grès viennent ensuite en remontant et forment aussi des lits puissants. Ils varient en couleur du gris pâle au gris très foncé, et quelques lits sont rougeâtres. Associée et superposée aux quartzites, se trouve une série de roches cornéennes et d'argiles schisteuses presque toutes de couleurs foncées. Ces roches sont recouvertes par une grande épaisseur d'amydagloïdes de différentes espèces, et par des diorites d'un caractère basaltique. Ces dernières se retrouvent par plaques sur l'île Longue, près du cap Jones, et comme couronnement presque continu sur le faîte des îles de la chaîne de Manitounuck. Entre le détroit de Manitounuck et le golfe de Richmond, la rive de la terre ferme consiste en lits très massifs d'amygda-

*Par une erreur de traduction, il est dit dans le rapport de 1877-78, p. 13c, que les escarpements de la terre ferme font face aux îles, tandis que c'est le contraire qui est le cas.—*Note du traducteur.*

loïdes, tandis que les basaltes, argiles schisteuses, quartzites et calcaires sous-jacents se montrent dans des escarpements à une plus ou moins grande distance à l'intérieur.

Plus loin au nord, les chaînes d'îles de Nastapoka et Hopewell consistent en quartzites et argiles schisteuses avec bandes d'argile ferrugineuse couronnées de diorites basaltiques en quelques endroits. La marche générale de toutes ces roches est interrompue par de nombreuses anticlinales transversales très basses. Sous la puissante dénudation glaciaire à laquelle toutes ces rives ont été assujéties, l'effet de cette structure a été de creuser les chenaux qui séparent les îles et de donner à chacune de ces dernières la forme d'un croissant, dont la partie convexe fait face à la terre ferme. Les échancrures à travers lesquelles la Petite-Baleine et d'autres rivières se rendent à la mer, et le débouché du golfe de Richmond, ont aussi eu une même origine. Il y a encore beaucoup d'échancrures semblables dans les collines, qui étaient remplies d'eau lorsque la mer était à un niveau plus élevé, mais qui sont aujourd'hui plus ou moins comblées de sable ou de galets, et quelques-unes d'entre elles sont élevées à des hauteurs considérables au-dessus de la mer.

La coupe approximative ci-dessous des roches du côté sud du débouché du golfe de Richmond, mesurée à partir du niveau de la mer en remontant, peut être regardée comme une assez bonne représentation des roches qui forment la haute et étroite langue de terre qui sépare le golfe de la haute mer, et aussi de la première crête ou chaîne de collines tout le long de la côte vers le sud jusqu'à la tête du détroit de Manitounuck :—

Grès grisâtres à gros grain de la formation intermédiaire, plus de	400
Amygdaloïdes	150
Dolomies bleuâtres, grises et isabelles	60
Une bande de dolomie bleuâtre incrustée de druses et contenant de la galène	20
Dolomie bleuâtre en lits épais	30
Quartzites et argilites grises	100
Diorite basaltique (suivie ailleurs par des amygdaloïdes)	200
	960

Partout sur cette partie de la côte, la formation de Manitounuck plonge à l'ouest sous un angle uniforme d'environ 5°. Les lits supérieurs, qui s'enfoncent sous l'eau tout le long de la rive extérieure de l'étroite péninsule entre le golfe de Richmond et la baie, consistent en amygdaloïdes, et les mêmes roches se maintiennent le long de la côte vers le sud presque jusqu'au détroit de Manitounuck. Elles sont en général fortement parsemées de grossières agates, dont beaucoup sont très grosses. Un caractère frappant de ces amygdaloïdes est qu'elles contiennent fréquemment de grosses masses isolées d'épidosite verte, de deux à vingt pieds de diamètre. Ces masses paraissent être désagrégées ou concrétionnaires. La proportion d'épidote qu'elles contiennent et l'intensité de la couleur verte augmentent graduellement de la circonférence au centre de chaque masse. Sur les grandes surfaces de roc nu qui longent le bord de la mer, elles se brisent généralement, sous l'action des agents atmosphériques, en fragments anguleux qui se détachent et finissent par être enlevés par quelque procédé naturel, dans lequel la gelée joue sans doute un rôle important, et laissent des puits ou trous ronds qui indiquent la position antérieure des masses épidotiques.

La bande de dolomie plombifère de la coupe ci-dessus mérite d'être signalée. Dans les falaises qui se trouvent à environ trois milles au nord-est du poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson à l'embouchure de la Petite rivière de la Baleine, elle a environ trente pieds de puissance. Ici, des personnes inconnues ont extrait, il y a déjà longtemps, une quantité de galène, et la compagnie a envoyé à Londres et vendu environ neuf tonnes de minerai préparé, en 1858-59.

Le minerai se trouve sous forme de nids isolés dans la dolomie. Du côté sud de la rivière et près du poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson, cette bande paraît être plus riche en galène qu'à l'endroit où on l'a exploitée. On peut ensuite la suivre jusqu'au golfe de Richmond, à l'entrée duquel, sur le côté sud, j'y ai trouvé des nids ou grappes de galène qui devaient peser plus de cent livres. La même bande paraît

aussi se montrer dans les falaises du côté ouest du golfe. Bien que comparativement mince, elle est probablement continue entre les localités mentionnées, car elle est très régulière, de même que les lits qui l'associent, et d'après sa richesse, en minerai de plomb sur certains points, elle peut devenir d'une importance industrielle. Le Dr Harrington a trouvé que des spécimens de minerai de l'ancienne "mine," près du poste de la Petite-Baleine, contenaient 5·104 onces d'argent à la tonne de 2,000 lbs, tandis que celui qui venait de l'entrée du golfe de Richmond lui en a donné 12·03 onces à la tonne.

Les roches de Manitounuck se continuent vers le nord dans la chaîne des îles Nestapoka, qui commence près de la Petite rivière de la Baleine et court parallèlement à la côte sur une distance d'environ quatre-vingt-dix milles. Cette chaîne se compose de quartorze îles principales, qui toutes affectent la forme de croissants, sont étroites et dénuées d'arbres, et disposées sur une seule file, à une distance de deux milles et demi à cinq milles de la côte. Quatre des plus grandes îles ont chacune dix milles de longueur. Elles présentent presque toutes la même structure, avec falaises sur leurs côtés orientaux qui font face à la terre ferme, et les assises qui les composent plongent à l'ouest, ou vers la pleine mer, sous des angles qui varient de 3° à 6°. La coupe ascendante et approximative suivante des lits de la grande île la plus méridionale de la chaîne, que nous avons appelée l'île de Bélanger, représente d'une manière générale les roches de toute la chaîne. (*Voir* Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 18c.)

	Pieds.
Dolomie bleuâtre, passant au jaune à l'extérieur, toute en grosses masses concentriques, avec ardoise vert-olive entre elles. Ces grosses masses sont elles-mêmes formées de petites concrétions concentriques, de deux à six pouces de diamètre	10
Ardoise siliceuse vert-olive........	20
Intervalle de gros galets, large de trente ou quarante chaînes, entre le bord oriental de l'île et le base d'une falaise qui fait face à l'est, dans laquelle le reste de cette coupe est exposé. Les assises cachées peuvent être d'environ......	200
Argile schisteuse verdâtre, siliceuse, avec grès quartzeux gris.	150
Bande isolée de grès gris pâle........	10
Grès quartzeux gris, interstratifié d'argiles schisteuses siliceuses verdâtres........	105
Ardoise noire, dont quelques parties se fendent en bonnes dalles........	15
Bande de dolomie impure très ferrugineuse........	10
Argile ferrugineuse spathique, manganifère, couleur isabelle, en bandes minces, dont quelques-unes deviennent brunes et d'autres noires sous l'action des agents atmosphériques. Ces bandes forment une bonne partie de la surface de l'île.	18
	538

On voit la plus grande partie de cette coupe dans une falaise qui s'élève presque perpendiculairement à une hauteur de 348 pieds au-dessus de la mer. La bande d'argile ferrugineuse manganifère, qui forme l'étage supérieur de cette coupe, est d'une grande importance industrielle. Elle paraît aussi former les sommets de presque toutes les autres îles de cette chaîne. Sur l'île Flint, le petit membre le plus médidional de ce groupe, cette bande a trente pieds de puissance, mais elle est ici interstratifiée de lits de grès argileux verdâtres. Sur l'île de Daviau, à une soixantaine de milles au nord du goulet (*inlet*) du golfe de Richmond, la bande ferrugineuse a environ vingt pieds de puissance.

Des analyses de ce carbonate de fer spathique faites par le Dr B. J. Harrington font voir qu'il contient d'excellents minerais de fer et de manganèse. Un spécimen moyen d'une variété compacte, pris sur l'île Flint, contenait 25·44 pour 100 de fer métallique et plus de 24 pour 100 de carbonate de manganèse. Une variété cristal-

line provenant de l'île de Daviau a donné 27·83 pour 100 de fer métallique. L'épaisseur moyenne de la bande ferrifère est probablement de pas moins de vingt pieds, et elle paraît courir à travers toutes les îles du groupe—distance de 90 milles—à part les plus septentrionales, qui sont plus éloignées les unes des autres. Cette bande est composée de couches de quelques pouces d'épaisseur. La couleur, dans les cassures fraîches, présente différentes nuances d'isabelle, de fauve et de brun, et les surfaces exposées à l'air sont noires ou de quelque nuance de brun. Les lits de minerai peuvent ne pas être tous également riches, mais la plupart d'entre eux, sur toutes les îles visitées, paraissent l'être suffisamment pour constituer un bon minerai, propre à la fabrication de la fonte blanche cristalline. L'abondance du minerai est ce qui en constitue le principal caractère. Formant la bande la plus élevée sur presque toutes ces grandes îles, où le plongement est si bas et où les assises sous-jacentes sont restreintes aux falaises qui bordent leurs côtés orientaux, les lits de carbonate de fer lithoïde s'étendent sur la plus grande partie de leur surface, dont l'ensemble s'élève à plusieurs milliers d'acres. Les îles n'étant pas boisées, et les roches étant très fendillées, par les eaux de surface et la gelée, le minerai détaché et brisé d'avance peut être recueilli en quantités inépuisables. Les îles offrent de bons abris pour les navires, et l'on pourrait facilement charger le minerai en beaucoup d'endroits.

A propos des minerais de fer de la grande côte de l'Est, je puis dire ici que le long du côté sud-est ou de terre de l'île Longue, sur un espace de trois milles à partir de son extrémité sud-ouest, des lits excessivement ferrugineux, variant de dix à quinze pieds de puissance, et dont quelques-uns pourraient fournir de bons minerais de fer, sont visibles tout près du bord de l'eau, superposés à des grès et argiles schisteuses et recouverts par du trapp compacte. Sur une île longue d'environ un mille et située à un demi-mille au sud-ouest de l'extrémité sud de l'île Longue, l'on voit une bande ferrugineuse dans une position identique, et une autre plus haut, entre deux épaisses couches de trapp. Des masses détachées d'une hématite feuilletée, quelque peu argileuse, d'un rouge vif, ont été trouvées le long de la côte dans le voisinage du golfe de Richmond. Elles peuvent provenir de quelques-unes des bandes rouges interstratifiées avec les grès, quartzites, etc., parmi les assises inférieures autour du golfe. L'eau lave du sable de fer magnétique des sédiments en quantités considérables, en plusieurs endroits le long de la côte, comme aux Grande et Petite rivières de la Baleine, près du Petit cap Jones et près de la rivière Langlands. (*Voir* Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 24c.)

La puissance des assises du groupe de Manitounuck sur la terre ferme et les îles du voisinage du détroit de Nastapoka peut être approximativement calculée d'après leur angle d'inclinaison et leur largeur horizontale à angle droit de leur allure. Comme les strates des îles Nastapoka et de la terre ferme en face ne sont presque pas bouleversées et ont à peu près la même direction et le même plongement doux, l'on peut supposer que les assises cachées sous le détroit de Nastapoka leur sont concordantes et doivent en conséquence avoir une puissance verticale d'environ 1,000 pieds. Cela, avec un minimum de 1,200 pieds pour représenter les strates autour du golfe de Richmond, à part la formation intermédiaire sous-jacente et 600 pieds pour les roches des îles Nastapoka, donnerait un total de 2,800 pieds comme étant la puissance de tout le groupe de Manitounuck sur cette partie de la côte.

La chaîne des îles de Nastapoka est prolongée vers le nord par une île de plus de sept milles de longueur, dont l'extrémité sud se trouve à une courte distance au delà de l'embouchure de la rivière Langlands, et par une île un peu plus petite à une quinzaine de milles plus au nord, toutes deux se trouvant à une couple de milles du rivage. Ces deux îles et la moitié nord de la plus septentrionale de la chaîne de Nastapoka proprement dite, sont couronnées d'une épaisseur considérable de trapp, qui paraîtrait occuper une place plus élevée dans la série qu'aucune des strates des îles du côté sud.

En gagnant le nord, les roches du groupe de Manitounuck ci-dessus décrites se terminent sur la terre ferme à environ trente et un milles au nord de l'entrée du golfe de Richmond, et au delà de ce point le gneiss laurentien occupe la rive principale jusqu'au cap Dufferin.

La pointe d'Hopewell, qui est située à environ trente et un milles au nord des deux dernières îles qui viennent d'être décrites, est un trait géographique beaucoup moins saillant qu'il ne paraît l'être sur les cartes marines imparfaites de cette côte. La chaîne des îles d'Hopewell se compose de dix membres principaux, situés entre cette pointe et le cap Dufferin. Ces îles ressemblent à celles de Nastapoka sous le rapport de la structure géologique, et par leurs formes et leur apparence générale, mais elles ne sont pas aussi élevées, et la plupart d'entre elles sont plus rapprochées de la terre ferme, l'étroit canal qui passe en arrière étant appelé le détroit d'Hopewell. Elles sont composées d'un seul groupe de roches qui court à travers toute la chaîne et paraît être l'équivalent des assises supérieures des îles de Nastapoka. La coupe ascendante approximative qui suit, que l'on voit sur le côté de terre de la première grande île de la série, à une couple de milles au nord-ouest de l'extrémité de la pointe Hopewell, peut servir d'exemple du caractère et de la superposition des roches de toute la chaîne :—

	Pieds.
Ardoise noire	30
Grès gris foncé en lits minces	30
Grès massif gris pâle	10
Argile schisteuse noire avec des bandes de quartzite gris foncé et une bande de trois pieds d'épaisseur d'argile ferrugineuse	40
Trapp gris-verdâtre à grain fin (maximum de cette localité)	40
	150

Toutes les îles du groupe ont une structure qui ressemble à cette coupe, mais les proportions relatives des différentes strates varient quelque peu en passant de l'une à l'autre.

Le reste de la côte orientale de la baie d'Hudson, depuis le cap Dufferin jusqu'à une trentaine de milles du cap Wolstenholme, n'a pas encore été géologiquement examiné. J'ai vu de nombreux chaudrons et des lampes faits avec une roche stéatitique compacte gris-verdâtre, entre les mains des Esquimaux, qu'ils me dirent se procurer dans le voisinage de la baie aux Maringouins (*Mosquito Bay*). Cela indique l'existence probable d'une lisière de roches huroniennes dans cette partie de la côte. La description de la côte depuis le cap Dufferin jusqu'à la baie aux Maringouins, par ceux qui l'ont vue, ne laisse que peu de doute quelle consiste principalement en roches laurentiennes.

En septembre dernier, pendant que l'*Alert* était arrêté au port Laperrière, dans l'île Digges extérieure, j'ai eu l'occasion de suivre la côte vers le sud, dans un canot de baleinière, jusqu'à une trentaine de milles du cap Wolstenholme. Du haut des collines rocheuses à cette distance, je pouvais voir la nature du terrain jusqu'à dix milles au moins plus au sud. Toute la contrée, à partir du cap, consiste en collines arides de gneiss laurentien des variétés les plus ordinaires, avec plaques de granulite rouge à grains fins, de peu d'étendue, en quelques endroits. Je rencontrais de temps à autre de grosses veines de quartz blanc et de feldspath rouge. A en juger par l'apparence de la terre plus loin au sud, vue d'à bord du *Neptune* en 1884 et de l'*Alert* en 1885, la côte paraîtrait conserver le même caractère jusqu'à la baie aux Maringouins, en sorte qu'il y a tout lieu de croire que les roches laurentiennes prédominent le long de toute la côte entre les caps Dufferin et Wolstenholme. Ainsi que je le disais dans mon rapport de l'an dernier, les îles de Nottingham et Digges consistent en gneiss laurentien, ainsi que les deux rives du détroit d'Hudson, partout où elles ont été examinées.

Dans la partie est de la baie d'Hudson, il y a un certain nombre de groupes d'îles entre les 56e et 60e degrés de latitude, et à des distances variant de 70 à 100 milles de la grande côte de l'Est. J'ai obtenu des Esquimaux des spécimens de roches des îles situées en face de la Petite rivière de la Baleine, d'après lesquels j'infère qu'il existe là aussi des roches trappéennes. L'un des spécimens est un gros morceau de calcite provenant d'une veine.

Le plus septentrional des groupes d'îles en question gît dans une direction nord-est et sud-ouest, et principalement entre les 59e et 60e degrés de latitude. Nous les visitâmes l'automne dernier dans l'*Alert*, et nous avons fait un relèvement à la grosse d'une partie du groupe, que nous avons nommé les îles d'Ottawa, afin d'éviter la confusion à propos des deux groupes appelés les Dormeurs (*Sleepers*) Nord et Sud, qui sont les prochaines îles au sud de celles-ci. Les îles d'Ottawa sont toutes d'un caractère montagneux et nu, et elles s'élèvent à des hauteurs de 1,000 à 2,000 pieds au-dessus de la mer.

Je débarquai sur l'une des îles les plus avancées de ce groupe et trouvai qu'elle consistait entièrement en roche trappéenne verdâtre, qui paraissait être de la diorite. Les roches de la plupart des îles dans la partie nord du groupe avaient exactement la même apparence et sont sans doute du même caractère géologique, mais la plus occidentale des plus grandes de ces îles, dont nous nous sommes suffisamment approchés pour la bien voir, consistait en masses stratifiées en couches distinctes d'une grande épaisseur et de différentes couleurs et apparences externes, toutes plongeant à l'ouest ou vers le centre de la baie. Le trapp de l'île sur laquelle je débarquai était recoupé de petites veines de quartz contenant de la pyrite de cuivre, et il renfermait aussi de minces et courts filons d'asbeste.

En 1884, j'ai pu débarquer du *Neptune* en deux endroits sur la rive orientale de l'île Mansfield, et la plus grande partie de ce côté de l'île fut vue d'assez près pour constater qu'elle consistait en calcaire grisâtre en lits horizontaux, dont la plupart étaient minces. Quoique les fossiles récoltés dans ces deux occasions ne soient ni nombreux ni bons, ils sont néanmoins suffisants pour faire voir que ces calcaires appartiennent au système silurien et sont probablement de l'âge de la formation de Niagara.

Ainsi que je le disais dans mon rapport de 1884, j'ai eu l'occasion d'examiner le côté sud-est de l'île la plus méridionale du groupe de Southampton sur une distance considérable, à partir du cap Southampton en gagnant le nord. Dans cet espace, les roches consistent en calcaires, comme ceux de l'île Mansfield du côté opposé du chenal des navires. L'an dernier, le capitaine Wm. Hawes, du brick de la compagnie de la Baie d'Huson, le *Cam Owen*, m'informa que l'extrémité nord de cette île, sur une distance de vingt-cinq à trente milles du cap Pembroke, en gagnant le sud, consiste en roches rugueuses, formant des collines d'un aspect sombre, qu'il ne pouvait distinguer de celles de gneiss laurentien des deux côtés du détroit d'Hudson.

RIVE OUEST DE LA BAIE D'HUDSON.

D'après ce qui a été constaté au sujet de la géologie des rives occidentales de la baie d'Hudson, y compris la baie de James, il paraît probable qu'elles sont partout bordées par des roches plus récentes que les laurentiennes, excepté peut-être dans le voisinage du cap Henriette-Marie, où il y a un intervalle au sujet duquel on ne sait encore que très peu de chose et dans lequel ce dernier système peut arriver à la côte.

Un grand espace, situé immédiatement au sud-ouest de la baie de James, est occupé par des assises fossilifères presque horizontales d'âge dévonien et silurien. Ces roches forment un terrain plat, qui s'élève graduellement à mesure que l'on avance dans l'intérieur. Elles s'étendent plus loin dans l'intérieur sur la rivière Albany et sa grande branche sud, la Kénogami, que partout ailleurs, la lèvre du bassin étant à 200 milles sur la première et à 230 sur la dernière. Le plongement est nord-est ou vers la baie sous un angle bas. Sur le côté sud du bassin, qui commence vers la baie de Hannah, les roches dévoniennes viennent en contact direct avec les laurentiennes et huroniennes, mais dans la vallée de l'Albany une largeur considérable de calcaires et de marnes siluriennes s'interpose entre elles. Feu M. Billings pensait que les fossiles que j'avais rapportés de cette vallée indiquaient la formation de Niagara.

Les roches dévoniennes sont exposées le long de la grande rivière de l'Orignal et des parties inférieures de ses branches—l'Abittibi, la Mattagami et la Missinaïbi—ainsi que sur l'Albany et l'Attawapishkat. Feu M. George Barnston a recueilli et présenté au musée géologique un certain nombre de fossiles bien conservés, venant


CHART
OF THE
OTTAWA ISLANDS
HUDSON'S BAY
From an approximate Survey by Lieut. A. R. Gordon R. N.
of
H.M.S.S. ALERT
1885
Scale = 4 Knots = 1 Inch
Scale of Statute Miles
0 1 2 3 4 5 10
Soundings in Fathoms
4. P.M.
35. Mud
Track of H.M.S.S. Alert.
2.55. P.M.
75 Mud
2.25 P.M.
84 Mud
1.30 P.M.
87 Mud.
Noon
3 Mud.
12.30 P.M. Sept. 11th. 1885
63 Mud
62 Mud
65 Mud
70 Mud.
4. P.M. Sept 10th. 1885
Booth Id.
Bronson Id.
Gilmour Id.
Mt. Allan
1800ft.
Lat. 59° 45'
J. Gordon Id.
Pattee Id.
Perley Id.
Long. 80°
Eddy Id.

des deux dernières de ces rivières; et d'autres ont été rapportés par moi de l'Orignal et de ses branches, que M. Whiteaves considère indiquer la formation cornifère, tandis que les fossiles de l'Albany et de l'Attawapishkat appartiennent, selon lui, au groupe hamiltonien. Ces roches dévoniennes comprennent des calcaires grisâtres avec carbonate de fer lithoïde, des argiles schisteuses gris-bleuâtre avec gypse, et des marnes rougeâtres. L'île Agoumska, et quelques îles plus petites de la baie de James, consistent probablement aussi en assises dévoniennes, car le plongement général est dans leur direction, et il est possible qu'il y ait sur ces îles des assises un peu plus élevées. Un grand gisement de bon carbonate de fer lithoïde passant à la limonite, qui se trouve dans les roches dévoniennes au pied du Grand-Rapide sur la rivière Mattagami, et l'existence probable d'autres gisements dans ces assises, seront décrits dans un chapitre distinct sur les Minéraux industriels de la baie d'Hudson. Le gypse associé à ces roches aux " Bancs Blancs," sur la grande rivière de l'Orignal, que l'on trouve depuis 31 jusqu'à 38 milles en amont de la factorerie de l'Orignal, sera aussi décrit dans le même chapitre.

A l'ouest du cap Henriette-Marie, ou en suivant le côté sud de la baie d'Hudson proprement dite, la contrée, à une courte distance en arrière, d'après la description qu'en font les sauvages, est passablement montueuse jusqu'à quelques milles à l'est de la rivière Wainusk, où elle devient unie et conserve ensuite ce caractère jusqu'à la rivière Nelson et au delà. En 1880, l'évêque de Moosomine m'a apporté un spécimen de calcaire fossilifère de couleur claire, pris sur la roche *in situ* dans le lit de la rivière Severn, à environ vingt-cinq milles en amont du fort du même nom. Il disait que ce calcaire était abondant sur cette partie de la rivière, et, d'après la description qu'il faisait du cours d'eau et du pays environnant, il paraît probable que cette roche peut s'étendre jusqu'à une distance double de celle ci-dessus, ou plus, à partir du bord de la mer. En suivant la route des bateaux à l'intérieur, à partir de la factorerie d'York, par la voie des rivières de Hayes, d'Acier (*Steel*) et du Roc (*Hill*), les premières roches laurentiennes se rencontrent pour la première fois à environ six milles en aval du " Rocher," qui est la première chute sur la rivière du Roc et est située à une distance de 109 milles, en droite ligne, de la factorerie de l'Orignal. La région intermédiaire est unie, et elle a tous les caractères des régions qui forment les biefs inférieurs des autres rivières de la baie d'Hudson sur lesquelles on sait qu'il existe des roches paléozoïques. La rivière, dans les trois sections qui viennent d'être nommées,, est large et descend avec un courant assez vif et presque uniforme sur du galet calcaire, qui provient sans doute des roches siluriennes reposant à plat sous le drift dans lequel la rivière s'est creusée son lit. Sur cette route des bateaux, on peut donc supposer que les roches siluriennes s'étendent dans l'intérieur jusqu'à une distance d'environ 103 milles, en droite ligne de la factorerie d'York, ou environ 108 milles de l'extrémité de la pointe entre les rivières de Hayes et Nelson. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 10cc.)

Nous avons constaté que, sur la rivière Nelson, les roches siluriennes reposant à plat s'étendent dans l'intérieur jusqu'à une distance de onze milles en amont du Troisième rapide de la Pierre-à-Chaux (*Limestone*), ou aussi près que possible à 108 milles en droite ligne de l'extrémité de la pointe entre les rivières Nelson et de Hayes, appelée la pointe de la Balise (*Beacon Point*), ou du Marais. Les lits qui se trouvent le plus haut sur la rivière contiennent une abondance de fossiles qui prouvent qu'elles sont d'âge silurien inférieur, mais celles qui se trouvent plus près de la mer sont probablement siluriennes supérieures. Ces dernières consistent en dolomies, et, en remontant la rivière, on les rencontre d'abord à environ deux milles en amont de la branche Puck-wa-ha-gun, ou à soixante-deux milles en droite ligne de la pointe de la Balise, où elles sont exposées, à l'eau basse, des deux côtés du cours d'eau. A ce dernier endroit, un escarpement perpendiculaire de cette dolomie s'élève du bord de l'eau profonde à une hauteur de trente pieds au-dessus de sa surface. Dans toutes ces localités, la roche a une couleur gris-jaunâtre, est à grain assez fin, tendre et généralement terreuse, bien que quelques lits paraissent constituer une dolomie passablement pure. Elle est en lits minces, à l'exception de quelques bandes, d'un pied ou plus d'épaisseur dans la dernière localité. Le seul fossile observé était un obscur

Pentamerus, qui était abondant dans un des lits, mais aucun des specimens n'était assez bien conservé pour qu'on en pût reconnaître l'espèce avec certitude. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1877 78, p. 14 cc.)

Le pied du Premier rapide de la Pierre-à-chaux, ou le plus bas sur la rivière Nelson, que l'on peut considérer comme étant la tête de la navigation pour les bateaux à vapeur, se trouve à environ 77 milles en droite ligne de la pointe de la Balise, ou environ 90 milles en suivant la rivière, et dans la latitude 56° 36′ 6·1″. Ici, sur le côté nord-ouest, il y a une falaise de dolomie fossilifère de couleur chamois en lits presque horizontaux. Elle est feuilletée à la base, mais au faîte quelques-uns des lits ont deux pieds de puissance et renferment des nobules cornéens et crayeux blancs. Les roches fossilifères se montrent çà et là sur les bords de la rivière jusqu'à une distance de 23 milles en amont du premier rapide de la Pierre-à-chaux, ou jusqu'à trois milles en amont du troisième rapide de la Pierre-à-chaux. Sur le côté sud-est, immédiatement en bas du second rapide de la Pierre-à-chaux, et à neuf milles en amont du premier, une falaise de douze pieds de hauteur, sur le bord de la rivière, est formée de lits horizontaux de dolomie friable couleur chamois et grise. A environ un mille en bas de cette localité, ces lits sont légèrement onduleux. Au troisième rapide de la Pierre-à-chaux, la roche est exposée en lits horizontaux au pied d'une berge d'argile qui longe le côté sud-est de la rivière, et consiste en dolomie gris-bleuâtre, gris-isabelle et chamois, quelque peu arénacée. La rivière de la Pierre-à-chaux (*Limestone River*), qui est un cours d'eau considérable venant du nord, se jette dans la Nelson au pied de ce rapide. Le dernier affleurement de roche fossilifère qui ait été vu en remontant cette rivière se trouve du côté sud-est, au pied du rapide Large (*Broad*), à environ onze milles du troisième rapide de la Pierre-à-chaux, ou à 108 milles de la pointe de la Balise. Il consiste en une dolomie finement arenacée d'une couleur gris-bleuâtre clair bigarré. Les fossiles récoltés aux trois rapides de la Pierre-à-chaux ont été examinés par M. Whiteaves, qui a trouvé qu'ils comprenaient la plupart des espèces caractéristiques de la dolomie que l'on rencontre le long de la rivière Rouge dans le Manitoba, et qu'il regarde comme étant l'équivalent du calcaire plombifère des Etats de l'Ouest, ou à peu près l'horizon de la formation Utica du système silurien inférieur.

En descendant la rivière Churchill, on entre dans le bassin silurien, à une distance de 80 milles, en droite ligne, de l'embouchure de cette rivière. Les premiers lits que l'on rencontre consistent en grès grisâtre, d'un aspect rouilleux, assez grossier, que l'on voit çà et là sur les bords de la rivière, reposant sur un gneiss syénitique grossier, dans un espace de trois milles, ou jusqu'au soixante-dix-septième mille à partir de la mer, où nous arrivons à la chute du Portage, qui est le plus fort rapide de la rivière en aval de la jonction de la Petite-Churchill. La plus grande puissance de ce grès qui soit exposée en aucun endroit est d'environ trente pieds. Il n'y a pas été trouvé de fossiles. A partir de la chute du Portage, sur les quarante-deux milles suivants, ou jusqu'à trente-cinq milles de l'embouchure de la rivière, l'on rencontre des assises siluriennes, soit continuement ou à de courts intervalles, dans les berges ou le lit de la rivière. Le dernier affleurement de gneiss syénitique rouge, qui prédominait plus haut sur la rivière, se voit dans son lit à une distance de huit milles en aval de la chute du Portage, mais sur le côté ouest ou gauche, une falaise de calcaire terreux ou de marne calcarifère friable, d'un gris jaunâtre, variant de trente à cinquante pieds de hauteur, s'étend depuis la chute jusqu'à cet affleurement de gneiss, et l'on voit aussi la même roche par intervalles sous l'argile de transport dans la berge opposée. Des dolomies semblables, mais devenant moins terreuses à mesure que l'on remonte la rivière et les assises, se continuent jusqu'à cinq milles en aval du commencement du dernier bief de quarante-cinq milles de la rivière, ou, ainsi qu'il a été dit plus haut, à moins de trente-cinq milles de son embouchure. Quelques-uns des lits les plus dolomitiques ou les moins marneux sont pommelés de nodules de craie blanche comme ceux dont il a déjà été question dans les dolomies de la rivière Nelson, tandis que d'autres ont des plaques éparses de couleur foncée qui courent sur leurs surfaces. Les dolomies des cinq derniers milles sont en lits plus uniformes et d'une couleur grise ou chamois plus pâle que ceux qui existent plus

haut. Les quelques fossiles observés dans les dolomies et marnes de la Churchill paraissent appartenir aux espèces siluriennes inférieures. (Voir Rapport de la Commission géologique pour 1878-79, C.)

En bas du dernier affleurement de ces dolomies (à trente-cinq milles de la mer), je n'ai pas vu de roches *in situ* avant d'approcher de la pointe aux Maringouins sur le côté ouest, à la tête des eaux de marée ; là, à une courte distance en arrière de la rivière, des quartzites argileuses massives, d'un gris foncé, sont exposées dans une éminence qui court dans une direction sud. Ces quartzites de la Churchill ne contiennent aucuns fossiles, et elles appartiennent évidemment à une formation beaucoup plus ancienne que les dolomies. Elles ont une grande ressemblance avec les diorites aurifères de la Nouvelle-Ecosse, et, comme elles, contiennent des veines de quartz, qui cependant n'ont pas donné d'or dans cinq ou six spécimens essayés par M. Hoffmann. Le beau port de l'embouchure de la Churchill doit son existence à ces quartzites, qui forment le littoral de la mer de chaque côté. Cependant, on retrouve les dolomies siluriennes sur la côte à plusieurs milles au sud du cap Churchill.

Au nord de la rivière Churchill, j'ai exploré la rive de la baie d'Hudson jusqu'à une courte distance au delà de la baie de Button, et j'ai vu la terre par endroits sur le côté nord-ouest, mais l'île de Marbre est la seule localité, dans cette direction, où j'aie personnellement fait un examen géologique. Néanmoins, des amis qui ont voyagé le long de la côte m'en ont fourni des descriptions jusqu'au goulet (*inlet*) de Chesterfield, et ils m'ont aussi donné des collections considérables de spécimens des roches en place, pris en nombre d'endroits entre la pointe des Esquimaux et le goulet de Chesterfield. Le professeur James Tennant a aussi décrit quelques spécimens de roches provenant de la même partie de la côte et de la baie Repulse. Au moyen de ces échantillons, on peut se faire une idée de la géologie de tout le côté nord-ouest de la baie d'Hudson.

Il paraîtrait qu'à partir de la rivière aux Phoques (*Seal river*) jusqu'à la pointe des Esquimaux, distance de 140 milles terrestres, la côte est basse à l'exception d'un coteau isolé que l'on rencontre çà et là, probablement de matériaux de transport. Il y a beaucoup de calcaire dans le galet de la plage, et il n'est pas improbable qu'en arrière de cette section de la rive, les roches siluriennes reposant à plat forment une superficie considérable semblable à celles qui viennent d'êtres décrites plus loin au sud-est. Le caractère uniforme et ininterrompu de la plage, comme celle du cap Churchill à la rivière Severn, ainsi que le peu d'élévation du terrain, indiqueraient, par analogie, la présence de ces roches plutôt que celle des formations plus anciennes, qui donneraient probablement lieu à un terrain montueux et une ligne de côte échancrée.

Entre la pointe des Esquimaux et le goulet de Chesterfield, les roches paraîtraient consister principalement en une variété de schistes, qui ne peuvent être distingués de ceux que nous avons classés comme huroniens. Parmi les spécimens provenant de cette région, il y a des amygdaloïdes et d'autres roches trappéennes, et il y en avait aussi une de grès rouge qui avait les caractères particuliers de celui de la formation intermédiaire mentionnée dans une partie antérieure de ce chapitre comme existant sur le golfe de Richmond. La géologie de l'île de Marbre est décrite dans mon rapport de 1884. On trouve aussi sur la terre ferme, en face de cette île, des micaschistes luisants comme ceux qui sont associés aux quartzites dont l'île est principalement composée. Les naturels rapportent qu'il y a entre la pointe des Esquimaux et le goulet de Chesterfield, de nombreuses grosses veines de pyrite de fer grenue, dont je me suis procuré une douzaine de spécimens anguleux, récemment cassés, dont le poids total était d'environ cinquante livres. La seule roche associée à la pyrite est une très petite quantité de schiste tendre verdâtre foncé. Un spécimen de cette espèce de pyrite que je me suis procuré d'Inari, sur cette côte, en 1879, adhérait à une petite quantité de calcaire magnésien gris-bleuâtre pâle. Dans mon rapport de 1884, j'exprimais l'opinion que l'on trouverait " une série de roches qui ressemblent beaucoup à celles du township d'Ascot (célèbre pour ses mines), dans la province de Québec, et contenant des veines de pyrite, qui ont une grande valeur industrielle, dans cette partie de la côte occidentale de la baie d'Hudson." On a souvent trouvé

que des veines de pyrite semblables, dans des roches comme celles-ci, contenaient une proportion profitable de cuivre, qui a généralement une tendance à augmenter mesure que l'on s'éloigne de la surface. Les spécimens de la baie Repulse, décrit par le professeur Tennant, appartiennent aux variétés les plus communes du système huronien, et il ne serait pas surprenant que ces roches se maintiendraient tout le long de la côte depuis le goulet de Chesterfield jusqu'à cette baie. La présence de paillettes d'or dans le quartz de la baie Repulse, mentionnée par Tennant, est intéressante. Les Esquimaux rapportent qu'ils ont trouvé du mica en grandes lamelles dans l'intérieur du pays vis-à-vis l'île de Marbre, et on dit qu'il y a quelques années un navire américain a pris une grande quantité de ce minerai sur le goulet de Chesterfield. D'après tout ce qui précède et le fait que les roches huroniennes, ou celles indiquées par les spécimens de cette région, constituant l'étage éminemment métallifère de la Confédération, je suis convaincu, ainsi que je l'ai fréquemment dit ailleurs, que nous avons sur la côte nord-ouest de la baie d'Hudson une région d'un très grand avenir pour les minéraux industriels.

MINÉRAUX INDUSTRIELS DES TERRITOIRES DE LA BAIE D'HUDSON EN GÉNÉRAL.

Les minéraux utiles qui ont jusqu'ici été trouvés près des bords de la baie ou du détroit d'Hudson, ont déjà été mentionnés dans la description de la géologie de ces régions faite dans un chapitre précédent. Mais, à propos du sujet de ce rapport, je crois qu'un exposé très concis de ce que l'on connaît des ressources minérales des territoires de la baie d'Hudson en général ne manquera pas d'intérêt. Ces notes ont été recueillies en partie par moi-même dans le cours des explorations géologiques que j'ai faites dans différentes parties de ces territoires, et elles sont en partie tirées des observations publiées par autres voyageurs qui ont visité ces régions. Les territoires de la baie d'Hudson embrassent la plus grande portion du Canada au nord du plateau d'épanchement du Saint-Laurent et à l'est des montagnes Rocheuses. L'on verra que nonobstant le peu d'explorations qui ont été faites à la recherche des minéraux dans cette vaste région, nous avons tous les indices d'une grande richesse dans différentes directions. Quelques mots sur les traits généraux de la géologie des territoires en question serviront à expliquer la distribution des minéraux utiles.

Le noyau laurentien du continent est le trait le plus saillant de la carte géologique du Canada. Il s'étend depuis le lac Supérieur jusqu'à la baie de Baffin, et depuis le grand lac à l'Ours jusqu'au détroit de Belle-Isle. La baie d'Hudson elle-même, qui est grande comme la moitié de la mer Méditerrannée de l'ancien monde, se trouve au centre de ce vaste espace. Ses rives sont bordées, par endroits, de roches plus récentes. Du côté ouest de la baie de James (son prolongement méridional), ces roches s'avancent à plus de 200 milles dans l'intérieur, et consistent en assises fossilifères dévoniennes et siluriennes. Sur les côtés ouest et nord-ouest de la baie d'Hudson proprement dite, l'on rencontre des roches altérées, dont quelques-unes ressemblent aux assises aurifères de la Nouvelle-Ecosse, quelques-unes aux huroniennes du lac Huron, d'autres aux huroniennes plus anciennes, et d'autres encore aux formations cristallines du voisinage de Sherbrooke, dans la province de Québec.

Le long de la côte orientale, appleée la Grande Côte de l'Est (*Eastmain*), et parmi les îles qui se trouvent à sa hauteur, il y a une intéressante série de roches volcaniques et sédimentaires, qui paraissent être identiques aux formations d'Animikié et de Népigon du lac Supérieur.

L'espace dont j'ai parlé d'une manière générale comme étant occupé par des roches laurentiennes comprend des superficies et lisières plus ou moins étendues de roches huroniennes. Ces superficies paraissent être les plus communes, et elles ont été les mieux explorées, dans la région comprise entre les grands lacs et la baie d'Hudson.

La plupart des îles de la mer Arctique consistent en assises siluriennes. Sur quelques-unes de celles qui se trouvent au nord-ouest, l'on suppose qu'il existe des roches carbonifères, mais il est possible qu'après un nouvel examen on découvre

qu'elles sont dévoniennes et crétacées; et plus loin encore dans le nord, on a trouvé des roches que l'on croit être d'âge liassique.

Entre le noyau laurentien et les montagnes Rocheuses, il y a un grand bassin de roches siluriennes, dévoniennes, crétacées et tertiaires, qui, vers l'océan Arctique, sont en grande partie remplacées par des calcaires non fossilifères, probablement d'âge Népigon. Sur les bords de l'océan Arctique, des calcaires semblables, associés à du trapp, sont les roches prédominantes entre les rivières Mackenzie et Coppermine (*Mine-de-Cuivre*). Les roches cuprifères de cette dernière paraissent correspondre à celles du lac Supérieur.

Dans le court exposé ci-joint des minéraux industriels, je commencerai par les minerais métalliques, et afin de rendre cette partie du sujet aussi complète que possible, j'y mentionnerai brièvement tous les minéraux utiles dont j'ai déjà parlé, au point de vue géologique, dans la partie précédente de ce rapport.

Fer.—Une très belle variété de fer oxydulé, dont je me suis procuré des échantillons, existe en très grande quantité, dit-on, près de l'entrée de la baie Noire (*Black Bay*), sur le côté sud du lac Athabaskaw. Sur le lac du Genou (*Knee*), entre le lac Winnipeg et la baie d'Hudson, j'ai examiné un grand gisement de fer oxydulé finement grenu, feuilleté, que M. Hoffmann n'a trouvé contenir, cependant, que 45·86 pour 100 de fer métallique; mais il est parfaitement exempt d'acide titanique. On dit qu'il y a du minerai de fer magnétique sur le côté nord du détroit d'Hudson, et l'on en trouve assez fréquemment de petits gîtes parmi les bandes huroniennes dans les différentes partie du territoire.

On trouve sur l'île Longue, dans la baie d'Hudson, de l'hématite dans des bandes associées aux grès, argiles schisteuses et trapps, et l'on rencontre souvent des blocs détachés de ce minerai sur la grande côte de l'Est. Un gisement d'hématite de bonne apparence a été ouvert sur la Grosse-Isle, dans le lac Winnipeg. Il y a deux ans, le capitaine H. P. Dawson, A.R., m'a envoyé un beau spécimen de fer spéculaire feuilleté, provenant d'un filon sur la baie nord du Grand lac des Esclaves.

On trouve du carbonate de fer lithoïde sur l'île Melville, à ce que dit M. Charles König (dans le Supplément à l'Appendice du Voyage du capitaine Parry, de 1819-20). Il en existe de petites quantités, sous forme de rognons et de couches minces, en beaucoup d'endroits dans les marnes crétacées et tertiaires des territoires du Nord-Ouest. En 1875, j'ai découvert un grand gisement de ce minerai qui se transformait en limonite, au pied du Grand-Rapide de la rivière Mattagami, à une légère distance au sud-est du fond de la baie de James. Il y a des indices de son existence en quantités considérables en différents endroits parmi les roches dévoniennes au sud-ouest de cette baie.

Mais le gisement de minerais de fer probablement le plus étendu dans les territoires dont je fais la description est celui d'ocre rouge manganifère spathique des îles Nastapoka, sur le côté est de la baie d'Hudson, décrit dans mon rapport de 1877. Ainsi que je l'ai dit dans une partie antérieure du rapport actuel, le minerai se présente sous la forme d'une bande épaisse, divisée en couches de quelques pouces, au-dessus des quartzites et argiles schisteuses, et courant à travers toutes les îles des quatre-vingt-dix milles les plus méridionaux de de cette chaîne. Le plongement des assises est doux, et le minerai, morcelé par la gelée, forme une bonne partie de la surface de ces îles, sur lesquelles il n'y a ni bois ni sol. Le Dr Harrington a analysé des spécimens du minerai de différentes îles et a trouvé qu'il contenait une moyenne d'environ 50 pour 100 de carbonate de fer et 25 pour 100 de carbonate de manganèse. Ce serait donc un excellent minerai pour la fabrication de la fonte blanche.

Cuivre.—Le cuivre natif de la rivière Coppermine est décrit comme se trouvant dans de l'amygdaloïde, et d'après les rapports que l'on m'en a faits, il paraîtrait être en grande quantités. J'ai trouvé de petites veines contenant de la pyrite de cuivre sur l'île Longue et sur l'une des îles d'Ottawa, dans la partie nord-est de la baie d'Hudson. Comme une série de roches ressemblant aux formations cuprifères du lac Supérieur prend un grand développement sur ces îles et la grande côte de l'Est, il est tout probable que l'on y découvrira du cuivre. Quelques-uns des spécimens de pyrite de fer grenue, que je me suis procurés du côté nord-ouest de la baie, ont l'air

de contenir une petite proportion de cuivre. Les quartzites de l'île de Marbre sont tachées de carbonate vert en certains endroits. On a trouvé de la pyrite de cuivre, généralement en petite quantité, dans les roches huroniennes de différentes parties des territoires. Il se trouve pour la plupart dans des veines de quartz, ressemblant à celles des mines de Bruce sur une petite échelle. Dans cette localité, qui se trouve sur la rive nord du lac Huron, deux veines de quartz dans de la diorite huronienne ont donné des minerais sulfurés pour une valeur de $3,300,000 entre les années 1847 et 1875.

Sur la rivière Mattagami, à environ 25 milles en aval du lac Kénogamissi, j'ai trouvé des veines de spath calcaire de trois à dix pouces d'épaisseur qui recoupaient des roches dioritiques semblables et contenaient des parcelles de pyrite de cuivre. Un gisement de cette dernière, qui promettait beaucoup, a été décrit par feu M. James Richardson comme existant à quelques milles au sud de la Mistassini. Le capitaine sir John Ross dit qu'il a trouvé du minerai de cuivre près des rivières Agnew et Lord-Lindsay, mais il ne dit pas de quelle variété il consistait.

Plomb.—Parmi les roches de la formation de Manitounuck, sur le côté est de la baie d'Hudson, on a trouvé une bande de dolomie incrustée gris-bleuâtre, d'environ vingt-cinq pieds de puissance, des deux côtés de la Petite rivière de la Baleine et sur le golfe de Richmond. Cette bande contenait beaucoup de galène sous forme de grappes ou poches, dont quelques-unes pesaient environ 100 livres. M. E. B. Borron a trouvé de la galène dans des veines des roches huroniennes au lac Mattagami, dans la partie sud du bassin de l'Orignal.

Zinc.—On trouve du zinc, sous forme de blende, en petites grappes, parmi quelques-unes des roches de la formation de Manitounuck. Il y a de grosses masses exploitables de blende au nord des îles à la Bataille, lac Supérieur, dans du schiste amphibolique.

Molybdène.—Un spécimen de molybdénite m'a été donné à la Grande rivière de la Baleine, que l'on disait avoir été trouvé dans le voisinage. Des paillettes et écailles de ce minéral ne sont pas rares dans les veines des roches huroniennes.

Argent.—Le Dr Harrington a trouvé que la galène du golfe de Richmond contenait 12 onces d'argent à la tonne de 2,000 lbs de ce minerai. Il a aussi trouvé de l'argent en petite quantité dans la pyrite de fer d'une veine dans le gneiss, près de l'embouchure de la Grande rivière de la Baleine, et aussi dans une autre veine recoupant de la dolomie près du cap Jones. Il a été trouvé des pépites d'argent natif, avec celles d'or, dans quelques-uns des bras supérieurs de la rivière de la Paix. Des minerais de cuivre que l'on a découverts il y a trois ou quatre ans dans les montagnes Rocheuses, près de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, contiennent une quantité notable d'argent.

Or.—Le docteur Harrington a trouvé des traces de ce métal, en même temps que de l'argent, dans la pyrite des deux localités dont il vient d'être question. Le professeur Tennant dit qu'il a trouvé des parcelles d'or dans du quartz qui avait été apporté de la baie Repulse, qui se trouve au nord de la baie d'Hudson. A la mine Huronienne, au nord de la hauteur des terres et à l'ouest de la baie du Tonnerre, lac Supérieur, on trouve de l'or en assez bonne quantité dans une grande veine de quartz recoupant les schistes huroniens, qui a été exploitée sur une certaine échelle, et un moulin à broyer a été érigé à la mine. On le rencontre en paillettes et petites pépites, aussi dans une veine de quartz, au lac à la Perdrix, à une légère distance au nord de la la localité en dernier lieu mentionnée. On sait depuis plusieurs années qu'il existe de l'or dans des veines de quartz au lac des Bois et ailleurs dans cette section du pays. Des fouilles ont été faites sur quelques unes de ces veines, et l'on a tout espoir d'un succès définitif. Les veines qui promettent le plus paraissent être celles qui recoupent les diorites près des grosses masses de granit vers les parties orientales du lac. Il y a tout lieu de croire qu'à l'ouest de la partie inférieure de la rivière Mackenzie, il existe une région qui promet d'être aurifère et argentifère. Nous avons appris de sources particulières qu'il a été lavé de l'or dans le sable et le gravier de quelques-unes des branches supérieures de la rivière Youkon et des affluents occidentaux de la rivière aux Liards, ainsi que dans ceux de la rivière aux Rats, qui débouche sur le

côté ouest du delta de la Mackenzie. L'or fin que l'on trouve dans le lit de la Saskatchewan du Nord, surtout dans les environs d'Edmonton, est charrié du drift, et il peut provenir des parties supérieures aurifères des vallées de la Paix ou des Liards, où il a été apporté durant l'époque glaciaire.

Bien qu'il soit probable qu'il s'écoulera plusieurs années avant que l'on cherche à exploiter les minéraux non métalliques moins précieux et plus volumineux de cette vaste région sauvage, néanmoins, comme nous ne savons jamais quelles circonstances pourraient surgir qui leur donnerait une valeur, tous les faits qui les concernent méritent d'être signalés avant la colonisation du pays. La connaissance de leur existence peut quelquefois devenir un facteur dans les projets de chemins de fer, ou dans les essais de développement de la contrée.

Gypse.—Des bancs de gypse, de dix-huit à quinze pieds de hauteur, existent des deux côtés de la rivière de l'Origual, qui est située à l'extrémité sud-ouest de la baie de James. La portion supérieure est mélangée de marne, et seulement les dix pieds inférieurs consistent en gypse solide, qui est pour la plupart de couleur gris-bleuâtre pâle. Une petite proportion est presque blanche. On dit qu'il existe un dépôt de gypse semblable près de la rive de la baie de James, entre la factorerie de l'Origual et le fort Albany. J'ai trouvé un fragment de ce minéral l'été dernier parmi les roches volcaniques des îles d'Ottawa, dans la partie nord-est de la baie d'Hudson. Sir John Ross dit qu'il y en a au cap Nord-Est. Dans le Manitoba, on en a trouvé une variété impure en couches minces dans les marnes crétacées des montagnes du Dauphin (*Riding*), et on peut trouver des nodules et cristaux de sélénite dans presque toute partie de leur distribution dans cette province et les territoires du Nord-Ouest. Sur la rivière de la Paix, à un endroit nommé la Pointe de la Paix, à environ soixante milles au nord du fort Chippewéyen, à l'extrémité ouest du lac Athabaskaw, les falaises, qui sont d'âge dévonien, sont, en grande partie, composées de gypse. On dit aussi qu'il existe en quantité considérable à une courte distance à l'ouest des dépôts de sel naturel de la rivière Salée, petit tributaire occidental de la rivière aux Esclaves, à peu près à mi-chemin entre le lac Athabaskaw et le Grand lac des Esclaves.

Sel.—Dans cette dernière localité, on trouve des quantités considérables de sel d'excellente qualité, résultant de l'évaporation de l'eau salée qui coule sur la surface, en cristaux à peu près de la grosseur de ceux du sel de Liverpool. On le ramasse à la pelle et on l'envoie dans des sacs dans toutes les parties du district. A un endroit appelé La Saline, à peu près à un demi-mille à l'est de la rivière Athabaskaw et trente-cinq milles en aval de son confluent avec la rivière à l'Eau-claire, une incrustation de sel blanc est déposée par l'eau salée qui descend sur une berge composée d'un mélange noir endurci de sable et d'asphalte. On faisait autrefois d'excellent sel d'une eau salée sortant de roches dévoniennes aux extrémités nord-ouest et sud-ouest du lac Winnipeg. Des sources d'eau salée faible sortent des berges de la rivière de la Terre-Blanche en amont de Westbourne, dans le Manitoba. Les rochers dévoniennes sont excessivement étendues dans les territoires du Nord-Ouest, et il y a tout lieu de croire que, lorsque l'on en aura besoin, on trouvera du sel dans beaucoup de localités en faisant des soudages.

Pierre de savon.—Les Esquimaux des deux côtés nord-ouest et est de la baie d'Hudson, ainsi que ceux du détroit d'Hudson et de la côte du Labrador, ont l'habitude, depuis un temps immémorial, de faire leurs chaudrons et lampes avec cette roche, qu'ils trouvent en divers endroits parmi les gneiss et les schistes cristallins de ces régions. Elle existe en abondance au lac Rouge, à l'est du lac Winnipeg, et aussi près de l'île au Faucon, dans le lac des Bois. Je l'ai aussi rencontrée sur la rivière Mattagami, à une vingtaine de milles en bas du lac Kénogamissi.

Lignite.—On sait que ce minéral existe en grande quantité dans les assises crétacées et tertiaires de nos territoires du Nord-Ouest, partout depuis la frontière des Etats-Unis jusqu'à l'embouchure de la rivière Mackenzie. Les localités les plus orientales sont sur la rivière Souris, dans le sud du Manitoba, et sur la rivière du Cygne, près de l'extrémité nord-ouest du lac Winnipégosis. La qualité de ces lignites varie beaucoup. En règle générale, plus on approche des montagnes Rocheuses, meilleurs ils sont. Partout où les lits sont bouleversés ou inclinés, la qualité s'améliore. On trouve

des lits de lignite dans le *drift* ou terrain de transport non stratifié sur les rivières Mattagami, Albany et La Pluie, et sur la côte sud-ouest du lac des Bois.

Anthracite.—Dans les montagnes Rocheuses, on a trouvé deux lits d'anthracite près de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique. Lorsque j'étais sur la côte de l'Est de la baie d'Hudson, on m'a donné un certain nombre de petits spécimens d'une très belle variété d'anthracite, que l'on disait se trouver sur l'île Longue, à environ quatre milles à l'est de son extrémité sud. A en juger par son apparence et la très faible proportion de cendre qu'il contient, il est probablement le résultat de l'altération d'un minéral comme l'albertite. (Voir Rapport de la Commission géologique du Canada, 1877-78, page 27 c.) Il a un éclat brillant et une cassure excessivement conchoïdale. M. Hoffmann a trouvé qu'il contenait: carbone fixe, 94.91, matière volatile et combustible, 1·29, eau, 3.45, cendre 0·35, dans 100 parties. Quelqu'un a prétendu que cet anthracite avait probablement été apporté par quelque navire et jeté à la côte par les vagues. Entre autres raisons pour lesquelles cela ne peut pas être le cas, je puis dire que jusqu'à l'époque de sa découverte aucun navire n'avait encore apporté d'anthracite dans la baie d'Hudson. D'ailleurs, l'anthracite, s'il était jeté à la mer, descendrait au fond ; de plus, la composition de ce minéral est différente de celle de toute autre variété connue; et enfin, il ne se rencontre pas du tout sur le bord de la mer, mais dans l'intérieur de l'île.

Pétrole et asphalte.—On sait depuis longtemps que ces deux matières existent en abondance le long des rivières Athabaskaw et Mackenzie. Leur mode d'existence a été étudié en 1882 par moi-même et décrit dans le rapport annuel de la Commission géologique du Canada pour 1882-83-84, pages 14 à 23 cc. Le pétrole paraît sortir des calcaires dévoniens, et il sature et noircit une grande épaisseur de strates sableuses crétacées, qui recouvrent immédiatement les précédents, sur une vaste étendue de terrain. Sur l'Athabaskaw, ces sables asphaltiques noirs forment des bancs, qui atteignent parfois près de 200 pieds de hauteur, d'où le "goudron" suinte constamment. On a trouvé du pétrole épaissi ou de l'asphalte en différents endroits sur le Grand lac des Esclaves, le long de la rivière Mackenzie et sur le haut de la rivière de la Paix. On dit qu'on l'a remarqué aussi sur les branches supérieures de la Saskatchewan du Sud. Les calcaires dévoniens bitumineux de la rivière Abittibi, près du fond de la baie de James, contient des indices de pétrole.

Mica.—On trouve du mica d'assez bonne qualité et en feuillets assez grands sur le côté nord du détroit d'Hudson, et les Esquimaux en apportent des spécimens à tous les voyageurs qui passent par là. Ces gens disent aussi qu'il y a du mica feuilleté sur le côté nord-ouest de la baie d'Hudson, et l'on rapporte qu'il y a quelques années un navire en a pris un chargement au goulet de Chesterfield.

Graphite.—Les Esquimaux du côté nord du détroit d'Hudson m'ont apporté des spécimens de bon graphite amorphe et feuilleté pur, en disant qu'il y en avait là en abondance. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1882-83-84, page 24DD.) On trouve une belle variété de graphite grenu près de Fond-du-Lac, sur le lac Athabaskaw. Des schistes plombagineux, contenant une grande proportion de graphite, ont été rencontrés parmi les roches huroniennes près de la rive nord du lac Supérieur.

Asbeste.—Ce minéral existe en petites quantités près de la Petite rivière à la Baleine et sur les îles d'Ottawa, dans la partie nord-est de la baie d'Hudson. On en trouve de très beaux spécimens dans les schistes amphiboliques au Portage-du-Rat, où la rivière Winnipeg quitte le lac des Bois, mais la quantité paraît en être trop faible pour valoir la peine de l'exploiter. Je m'en suis aussi procuré des échantillons des deux côtés du lac Népigon.

Fer chronique.—M. Richardson mentionne ce minéral parmi ceux de la région nord de la rivière Mackenzie.

Apatite.—On a vu de l'apatite près de la rivière de la Mine-de-Cuivre et sur le lac à la Truite, dans la partie sud du bassin de la rivière de l'Orignal. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1880-81-82, page 7 c.)

Pyrite de fer.—Les Esquimaux du côté ouest de la baie d'Hudson m'ont apporté de nombreux spécimens de pyrite grenue qui paraissaient provenir de grosses veines. Ils disent qu'ils en trouvent en différents endroits entre le goulet de Chesterfield et

la baie de Nevil. Une masse de ce minerai, qui paraît être d'une étendue exploitable, existe sur l'île Scottie, dans le lac des Bois, et on m'en a envoyé de bons spécimens pris dans un rapide de la rivière Mattagami. Il a été observé en petites quantités dans des centaines de localités par tous les territoires.

Chaux—Les calcaires dévoniens et siluriens du côté ouest de la baie d'Hudson, et les dolomies des formations Manitounuck ou Népigon du côté est, fournissent une abondance de bonne pierre à chaux. On peut aussi se procurer ailleurs de bons matériaux pour cette fin parmi les roches siluriennes et dévoniennes qui bordent le noyau laurentien, partout depuis le Minnesota jusqu'au Grand lac des Esclaves. Des masses ou lits irréguliers de dolomies, souvent d'une puissance considérable, se rencontrent parmi les assises huroniennes du lac des Bois, du lac Rouge au nord de celui-ci, et ailleurs.

Ciment hydraulique.—Des lits de dolomie ferrugineuse et argileuse existent sur quelques-unes des îles du côté est de la baie d'Hudson, près des Grande et Petite rivières à la Baleine, qui pourrait évidemment être calcinée pour faire du ciment hydraulique

Les pierres à bâtir sont abondantes parmi les roches qui viennent d'être mentionnées comme propres à faire de la chaux. Les murs du fort du Prince-de-Galles, à l'embouchure de la rivière Churchill, ont leur façade formée de blocs de quatre pieds de longueur et deux d'épaisseur, taillés dans la quartzite argileus grise du voisinage. Les quartzites plus dures de l'île de Marbre, du côté ouest, et du groupe de Manitounuck, du côté est de la baie, sont en blocs de forme et de grosseur propices pour la construction. Un joli granit ou une granulite rouge existe sur l'île Nottingham et sur la rive orientale de la baie d'Hudson, au sud du cap Wolstenholme.

Sable à verre.—Les variétés de quartzites d'un blanc pur en dernier lieu mentionnées pourraient servir à la fabrication du verre. Un très beau sable blanc est abondant au portage Méthy et le long de la rivière d'Eau-claire, dans le district d'Athabaskaw.

Des argiles réfractaires et à brique, du sable à mouler, de la marne coquillière pour les engrais, des ocres, de la tourbe, des grès à dalles, des ardoises à couvrir et d'autres substances que l'on trouve dans les territoires de la baie d'Hudson, pourraient être ajoutés à cette liste, ainsi que différentes pierres d'ornementation et des minéraux rares d'un intérêt scientifique.

OPÉRATIONS MAGNÉTIQUES.

Un observatoire magnétique a été établi au poste de la baie de Stupart, le gouvernement anglais ayant bien voulu mettre à ma disposition les instruments employés par le capitaine Dawson au fort Rae. Je dois mes plus sincères remerciements à M. Whipple et aux membres de la commission de Kew, lesquels se sont empressés d'obtenir pour nous l'usage de ces instruments.

Outre les séries régulières d'observations faites à la baie de Stupart, j'ai fait moi-même, toutes les fois que cela m'a été possible, des observations pour déterminer la valeur absolue des éléments magnétiques.

M. Carpmael, surintendant du service météorologique et directeur de l'observatoire magnétique de Toronto, a bien voulu se charger de l'examen de ces observations, et voici son rapport:

OBSERVATIONS MAGNÉTIQUES.

En sus des observations météorologiques faites aux différents postes, on a jugé à propos de faire à l'un deux une série d'observations magnétiques; pour cet objet, M. R. F. Stupart, qui compte plusieurs années d'expérience en fait d'opérations magnétiques, fut choisi pour prendre la direction d'un des postes, et M. H. Bennet lui fut nommé comme adjoint. Afin d'obtenir promptement les instruments nécessaires, on écrivit à M. G. M. Whipple, directeur de l'observatoire de Kew, à Londres, Angle-

terre, pour qu'il nous prêtât ceux dont s'était servi le capitaine Dawson au fort Rae à l'occasion des explorations internationales au pôle arctique. M. Whipple obtint promptement la sanction nécessaire pour prêter ces instruments, mais il nous informa que le magnétomètre à balance était défectueux au point d'être absolument inutile à moins de réparations considérables pour lesquelles le temps manquait. Un inclinomètre, que j'ai récemment inventé, fut construit à la hâte à Toronto et ajouté aux autres appareils; il suppléa jusqu'à un certain point au défaut de magnétomètre à balance.

Comme je l'ai déjà dit dans une autre partie de ce rapport, M. Stupart fût placé, avec MM. Bennet, McDaniel et Chapman, au détroit du Prince de Galles, par 61° 34′ 23″ de latitude nord, et 71° 31′ 42″ de longitude ouest.

Les instruments différentiels furent placés sur des supports en pierre artificielle enfoncés à quatre pieds en terre dans un bâtiment détaché, de 16 pieds sur 12, à une distance d'environ trente verges au sud de la maison d'habitation, et on se procura une autre maison de forme octogone, dont chaque côté mesurait trois pieds six pouces à l'intérieur, pour y faire les déterminations absolues. Cette seconde maison était située à environ vingt-cinq verges au sud-ouest de celle destinée aux observations différentielles.

Voici comment furent disposés les instruments différentiels:

Le déclinomètre fut placé à une petite distance du centre du mur vis-à-vis de la porte, et le magnétomètre bifilaire ainsi que l'inclinomètre à induction furent placés près des deux angles du côté opposé, de sorte que les trois instruments étaient aux angles d'un triangle isocèle. La distance du déclinomètre au magnétomètre ou à l'inclinomètre était d'à peu près neuf pieds, tandis que celle séparant le magnétomètre de l'inclinomètre était d'environ onze pieds.

Le bâtiment était placé de façon qu'une ligne touchant le déclinomètre et le magnétomètre se serait trouvée presque au méridien magnétique avec le déclinomètre au nord, et qu'une ligne tirée du déclinomètre à l'inclinomètre aurait indiqué le sud de l'ouest magnétique.

Le déclinomètre consistait en un aimant (cylindrique, de 3 pouces sur 0·3 pouce) muni d'un miroir et suspendu par un fil de soie, avec la lunette et la règle indicatives, le tout sur un seul support.

Le magnétomètre bifilaire était semblable au déclinomètre, sauf qu'il était muni d'une suspension bifilaire au lieu d'une suspension unifilaire. Ces deux instruments ont été employés par le capitaine Dawson au fort Rae.

L'inclinomètre était un magnétomètre bifilaire, avec cette modification que l'aimant, au lieu d'être tenu en position presque à angle droit avec le méridien magnétique par la tension et la torsion longitudinales des fils de suspension, était disposé de telle sorte que quand il était presque à angle droit avec le méridien, le couple de tension et de torsion bifilaire disparaissait avec l'inclinaison presque à sa valeur moyenne; mais l'aimant était maintenu dans cette position par l'action de deux barreaux verticaux de fer doux, l'un placé au nord et l'autre au sud magnétiques du centre de l'aimant, avec le pôle nord de l'un et le pôle sud de l'autre dans le même plan horizontal que l'aimant, et à égale distance de celui-ci.

Voici les opérations faites à l'aide de cet inclinomètre :

(1). En écartant les barreaux de fer doux, on détermina les durées d'oscillation T_1 et T_2 de l'aimant suspendu par deux fils, au méridien, avec l'extrémité N, tournée au nord, et l'extrémité N tournée au sud, respectivement. On nota en même temps la composante horizontale X_1 et X_2 du magnétisme terrestre telle que déterminée par le magnétomètre bifilaire lors de la détermination de ces oscillations.

(2). On remplaça l'aimant par un barreau de laiton non aimanté et on tourna le cercle de torsion à angle droit; le miroir fut ensuite tourné à une indication convenable, I_0, près du centre de la règle.

(3). L'aimant fut ensuite replacé sur son support avec son extrémité nord dans cette direction, ce qui causa dans l'indication donnée par la règle une déviation de la position correspondante au barreau non aimanté.



NORTH SIDE OF ENTRANCE TO NACHVAK INLET, LABRADOR.

SHOWING THE STEEP AND UNGLACIATED CHARACTER OF THE MOUNTAINS

(4). Les barreaux de fer doux furent ensuite placés l'un au nord l'autre au sud de l'aimant, de telle façon que la ligne touchant le pôle inférieur de celui au nord et le pôle supérieur de celui au sud, était au méridien magnétique et passait par le centre de l'aimant suspendu, et ils furent disposés à égale distance de l'aimant de manière à déterminer l'indication de la règle à presque I_0. Quand E, θ sont respectivement la force et l'inclinaison totales, supposons que I_1 soit l'indication de la règle, α la valeur d'angle d'une division de la règle, l'intensité du magnétisme induit est proportionnelle à E sin θ, et le couple qui en résulte, agissant sur l'aimant suspendu, est proportionnel à M E sin θ, où M est le moment magnétique de l'aimant. Appelons ce couple μ M E sin θ. Le couple horizontal résultant de l'action directe du magnétisme terrestre sur l'aimant suspendu est—M E cos θ.

Le couple résultant de la suspension* est proportionnel à $I_0 - I_1$ appelons-le

*L'aimant, excepté quand l'indication est i_0, induira aussi le magnétisme dans les barreaux. Le couple résultant de cette cause sera, si $I - I_0$, est faible, proportionnel à $I - I_0$, et aurait pû être compris avec G, si la durée d'oscillation, dans la position finale, avait été observée, ce qui, toutefois, n'a pas été fait.

$-G\,\alpha\,(I_1 - I_0)$; aussi, que m M soit le couple résultant du magnétisme permanent dans les barreaux d'induction.

Alors nous devons avoir pour l'équilibre $\mu\,M\,E \sin\theta - M\,E\cos\theta - G\,\alpha\,(I_1 - I_0) + m\,M = 0$. Retournons les deux barreaux et en même temps changeons-les alternativement, nous retournons ainsi le signe m. D'où résulte que si I_2 est la nouvelle indication

$$\mu\,M\,E \sin\theta - M\,E\cos\theta - G\,\alpha\,(I_2 - I_0) - m\,M = 0.$$

Si M, E, et θ sont restés sans changement, nous avons en conséquence

$M\,m = \frac{I_1 - I_2}{2}\,G\,\alpha = k\,G\,\alpha$ supposé.

La constante k a été exactement déterminée par de fréquents retournements ; alors, avec les barreaux dans leur première position, l'équation d'équilibre est

$$\mu\,M\,E \sin\theta - M\,E\cos\theta - G\,\alpha\,(I - k - I_0) = 0 \text{ (i).}$$

D'après (i) nous voyons que si β était l'inclinaison quand l'indication de la règl était $k + I_0$, alors $\mu \sin\beta - \cos\beta = 0$ ou $\mu = \cot\beta$. En substituant cette valeur de μ dans (i), nous obtenons

$$M\,E \operatorname{cosec}\beta \sin(\theta - \beta) - (I - k - I_0)\,G\,\alpha = 0 \text{ (ii).}$$

On a trouvé la valeur de G÷M au moyen de la formule

$$\frac{G}{M} = \left(\frac{X_1}{T_2^2} + \frac{X_2}{T_1^2}\right) \div \left(\frac{1}{T_1^2} - \frac{1}{T_2^2}\right)$$

et la valeur de β a été déterminée en notant l'indication I de l'inclinomètre, tandis que l'inclinaison de l'aiguille était déterminée de la manière ordinaire. Ceci donne par

(ii) $\sin(\theta - \beta) = \frac{G}{M}\frac{\sin\beta}{E}\,\alpha\,(I - k - I_0) = C\,(I - k - I_0)$ presque.

On a calculé que la valeur du coefficient C est de 0'.265, mais cette expression doit être trop élevée parce qu'il n'a pas été tenu compte de l'induction magnétique dans les barreaux, due à l'aimant même. En conséquence, on a adopté, en réduisant les observations, la valeur 0'.25, qui ne peut être très éloignée de la valeur réelle.

Le coefficient de la température a été déterminé par des expériences faites avec de l'eau chaude.

Le magnétomètre bifilaire.—Le coefficient de réglage de cet instrument a été déterminé par les durées d'oscillation de l'aimant avec suspension bifilaire dans trois positions que voici : Au méridien, avec l'extrémité nord tournée au nord ; au méridien, avec l'extrémité nord tournée au sud, et lors du réglage final, presque à angle droit avec le méridien.

DÉTERMINATIONS ABSOLUES.

Les déterminations absolues de la déclinaison magnétique ont été faites à l'aide d'un magnétomètre unifilaire par Elliott Frères, Strand, Londres, Angleterre. Elles furent référées à une marque azimutale, pratiqée en forme de petite croix dans la roche à une distance d'environ soixante verges de l'instrument. Le magnétomètre

lui-même était placé sur un support en pierre artificielle. En faisant une détermination, le déclinomètre différentiel était observé par un aide en même temps que l'instrument absolu, et chaque indication de ce dernier était réduite à une indication régulatrice du premier. La simultanéité de ces observations était assurée au moyen de signaux transmis d'une maison à l'autre par une corde étendue entre les deux. Grâce à ce procédé, quoique les changements de déclinaison entre une indication avec la règle redressée et une autre avec la règle renversée fussent souvent considérables, les résultats furent bons et les variations ne furent guère plus grandes qu'elles auraient probablement été par une torsion variable quand la force indicative totale était si faible.

Le tableau A, page 74, donne le résultat des déterminations particulières de la déclinaison absolue réduites à l'indication régulatrice du déclinomètre et aux valeurs adoptées.

L'azimut de la marque fixe a été déterminé en le comparant avec de nombreux azimuts de temps du soleil et un azimut de temps de la planète Jupiter. Ces azimuts ont été déterminés à l'aide du magnétomètre, qui est muni d'un appareil pour cet objet. Les diverses déterminations séparées ainsi que les azimuts adoptés sont indiqués dans le tableau B.

La force horizontale absolue a été obtenue à l'aide du même magnétomètre. Tandis qu'on déterminait la durée d'oscillation, on observait le bifilaire à de courts intervalles égaux, de façon à constater l'indication moyenne correspondant à la durée moyenne d'oscillation obtenue, et cette durée était réduite à ce qu'elle aurait été d'après l'indication régulatrice du bifilaire ; aussi, à chaque indication pour la détermination de l'angle de déclinaison, on observait simultanément le déclinomètre et le bifilaire, et on réduisait chaque indication à une indication régulatrice du déclinomètre ; on employa l'angle moyen de déclinaison ainsi corrigé à déterminer le rapport du moment magnétique de l'aimant avec la composante horizontale du magnétisme terrestre ; et ce rapport fut réduit pour la différence entre la moyenne des indications du bifilaire et l'indication régulatrice. De là, a été déterminée la valeur de la force donnée par cette indication régulatrice du bifilaire. Les valeurs en résultant sont données dans le tableau C. Elles indiquent que le zéro du bifilaire a été suffisamment constant, et que les observations ont été exceptionnellement bien faites, eu égard aux difficultés occasionnées par les changements si rapides de déclinaison, comme tel a été souvent le cas.

Les déterminations absolues d'inclinaison ont été faites à l'aide d'un cercle d'inclinaison de Barrow ; les indications simultanées de l'inclinomètre et du bifilaire étaient notées à intervalles égaux durant l'observation, et la valeur de l'inclinaison correspondant à une indication régulatrice de l'inclinomètre était déduite ; les résultats sont portés au tableau D.

Les tableaux E, F, G, donnent les proportions moyennes mensuelles et annuelles de la déclinaison, de la force horizontale et de l'inclinaison correspondant respectivement à chaque heure d'observation, d'après les indications des instruments différentiels.

Le tableau H donne les résultats d'observations magnétiques faites aux divers postes qui y sont mentionnés.

Le présent rapport ne donne que les résultats moyens, mais je me propose de donner les résultats des observations d'une façon plus détaillée, et en outre de les discuter en ce qui a trait au rapport de l'observatoire magnétique de Toronto. Il peut toutefois être intéressant de remarquer que durant une des perturbations magnétiques l'aimant du déclinomètre oscilla d'un arc de plus de 10°.

C. CARPMAEL.

TABLEAU A.

Observations sur la déclinaison absolue pour zéro du déclinomètre, l'indication de la règle étant 350.

Date.	Déclinaison observée.	Déclinomètre durant les observations.	Différence.	Déclinaison à 350 ouest du nord.	Observations.
	° ' "		° ' "	° ' "	
27 sept. ...	54 5 45	308·2	0 42 19	53 23 26	
7 oct. ...	54 42 57	270·0	1 21 00	53 21 57	Valeur adoptée 53° 22'·4 O.
14 do ...	54 42 10	270·0	1 21 00	53 21 10	
14 do ...	54 39 43	272·35	1 18 37	53 21 06	Réglage.
7 nov. ...	54 06 15	460	1 51 22	55 57 37	
8 do ...	54 02 42	460	1 51 22	55 54 04	Valeur adoptée 55° 56'·0 O.
11 do ...	54 35 31	430	1 21 00	55 56 31	
24 déc. ...	53 55 29	370	20 15	54 15 44	Réglage.
29 do ...	54 23 20	360	10 07	54 13 13	Valeur adoptée 54° 15'·5 O.
1885.					
24 janv. ...	54 13 19	350	00 00	54 13 19	
24 do ...	54 12 48	350	00 00	54 12 48	
26 do ...	54 19 40	350	00 00	54 19 40	
26 do ...	54 19 30	350	00 00	54 19 30	
26 do ...	54 17 13	350	00 00	54 17 13	
27 do ...	54 14 07	350	00 00	54 14 07	
28 do ...	53 54 4	370	20 15	54 14 19	
30 do ...	54 7 53	360	10 08	54 18 01	
4 février.	54 16 36	350	00 00	54 16 36	
5 do ...	54 14 33	350	00 00	54 14 33	
5 do ...	53 57 39	370	20 15	54 17 54	
16 do ...	53 34 40	390	40 30	54 15 10	
17 do ...	54 22 09	340	10 08	54 12 01	
20 do ...	54 24 12	340	10 08	54 14 04	
26 do ...	54 15 36	350	00 00	54 15 36	
5 mars ...	54 07 25	360	10 08	54 17 33	
7 do ...	53 55 31	370	20 15	54 15 46	
14 do ...	53 54 53	370	20 15	54 15 08	
23 do ...	53 45 17	380	30 22	54 15 39	
28 do ...	54 15 10	350	10 07	54 15 10	
4 avril....	53 46 36	380	30 22	54 16 58	
14 do ...	54 16 11	350	00 00	54 16 11	
21 do ...	53 57 53	370	20 15	54 18 08	
21 do ...	53 55 46	370	20 15	54 16 01	
23 do ...	54 16 24	350	00 00	54 16 24	
23 do ...	53 53 22	370	20 15	54 13 37	
29 do ...	54 19 29	350	00 00	54 19 29	
29 do ...	54 38 01	330	20 15	54 17 46	
12 mai	54 08 44	360	10 07	54 18 51	
14 do ...	54 16 54	350	00 00	54 16 54	
15 do ...	54 16 12	350	00 00	54 16 12	
16 do ...	53 24 13	400	50 37	54 14 50	
18 do ...	54 16 02	350	00 00	54 16 02	
18 do ...	54 25 19	340	10 07	54 15 12	
22 do ...	54 15 21	350	00 00	54 15 21	
29 do ...	53 42 30	380	30 22	54 12 52	
29 do ...	52 52 23	430	80 60	54 13 23	
3 juin ...	53 14 09	410	60 45	54 14 54	
5 do ...	53 54 33	370	20 15	54 14 48	
12 do ...	54 14 13	350	00 00	54 14 13	
16 do ...	54 15 35	350	00 00	54 15 35	
17 do ...	53 55 38	370	20 15	54 15 53	
23 do ...	54 15 22	350	00 00	54 15 22	
23 do ...	54 15 31	350	00 00	54 15 31	
30 do ...	54 15 23	350	00 00	54 15 23	
30 do ...	54 14 02	350	00 00	54 14 02	
8 juill. ...	54 04 08	360	10 08	54 14 16	
16 do ...	54 04 31	360	10 08	54 14 39	
20 do ...	53 33 52	390	40 30	54 14 22	
5 août....	53 23 56	400	50 37	54 14 33	
19 do ...	53 45 8	380	30 22	54 15 30	

TABLEAU B.

OBSERVATIONS pour l'azimut de la marque fixe.

Date.	Indication nord.			Indication de la marque fixe.			Azimut de la marque.			Observations.
	°	'	"	°	'	"	°	'	"	
27 sept.	345	18	15	162	28	30	S. 2	49	45 E.	Soleil.
29 do	345	15	43	162	28	30	S. 2	47	18 E.	do
7 oct	345	19	13	162	28	22	S. 2	50	15 E.	do
9 do	345	20	10	162	28	40	S. 2	52	0 E.	do
10 do	345	18	39	162	28	30	S. 2	49	·59E.	do
10 déc	345	18	50	162	28	10	S. 2	50	40 E.	Planète Jupiter.
20 juil	345	49	7	162	58	0	S. 2	51	7 E.	Soleil.
22 do	345	48	40	162	58	0	S. 2	50	40 E.	do

Azimut adopté, S. 2° 50′ 40″ E.

TABLEAU C.

DÉTERMINATIONS ABSOLUES de la force horizontale.

Date.	Force horizontale à l'indication régulatrice du magnétomètre bifilaire.	Logarithme du moment magnétique des aimants.	Date.	Force horizontale à l'indication régulatrice du magnétomètre bifilaire.	Logarithme du moment magnétique des aimants.
18 oct.	0.6218	$\bar{3}$·9145	18 mars	0·6237	$\bar{3}$·9134
5 nov.	0·6224	·9140	26 do	0·6230	·9128
10 do	0·6219	·9136	24* avril	0·6234	·9126
20 do	0·6223	·9139	25 do	0·6239	·9127
28 do	0·6232	·9139	30 do	0·6236	·9125
12* déc.	0·6246	·9136	19 mai	0·6236	·9125
13 do	0·6244	·9135	1er juin	0·6233	·9125
16* jan.	0·6241	·9133	2 do	0·6233	·9125
21 do	0·6231	·9132	9 do	0·6233	·9122
2 fév.	0·6228	·9131	18 et 19 juin	0·6234	·9123
23* do	0·6239	·9128	22 juin	0·6234	·9120
24 do	0·6244	·9131	3 juillet	0·6237	·9123
10 mars	0·6236	·9130	14 août	0·6217	·9124
			18 do	0·6230	·9123

* Réglage. Valeurs adoptées à l'indication régulatrice.

Depuis le commencement jusqu'au 3 déc.	0·62232
Du 9 déc. au 29 déc.	0·62448
Du 6 jan. au 5 fév.	0·62333
Du 16 fév. au 4 avril	0·62371
Du 18 avril en continuant	0·62350

TABLEAU D.

INCLINAISON.

Date.	Inclinaison observée.	Inclinomètre durant les observat'ns	Différence.	Inclinaison à l'indication 50.	Observateur
1884.	° ′	′	′	° ′	
17 déc. ...	84 7·10	43·98	1·50	84 8·60	B
17 do ...	7·28	41·40	2·15	9·43	S
22 do ...	8·06	46·26	0·92	9·00	B
22 do ...	10·08	53·90	0·97	9·11	S
29 do ...	9·08	43·16	1·71	10·79	S
29 do ...	6·84	47·11	0·72	7·56	B
1885.					
7 jan. ...	9·67	52·22	0·55	9·12	B
7 do ...	5·37	44·91	1·27	6·64	S
12 do ...	6·15	56·42	1·60	4·55	B
12 do ...	7·80	50·58	0·14	7·66	S
23 do ...	9·57	54·70	1·17	8·40	B
24 do ...	6·37	58·43	2·11	4·26	B
28 do ...	1·24	61·93	2·98	83 58·26	B
30 do ...	5·43	51·22	0·30	84 5·13	S
30 do ...	7·67	56·80	1·70	5·97	B
6 fév. ...	1·21	55·92	1·48	83 59·73	S
6 do ...	5·75	51·02	0·25	84 5·50	B
9 do ...	3·88	45·02	1·24	5·12	B
19 do ...	2·96	80·71	7·68	83 55·28	S
19 do ...	2·75	78·43	7·11	55·64	B
26 do ...	2·48	82·76	8·19	54·29	S
26 do ...	4·87	79·17	7·29	57·58	B
5 mars ...	5·30	79·50	7·37	57·93	B
7 do ...	4·50	91·48	10·37	54·13	S
20 do ...	3·56	106·41	14·10	49·46	S
20 do ...	4·98	98·95	12·24	52·74	B
28 do ...	5·17	104·38	13·59	51 58	S
28 do ...	3·96	85·62	8·90	55·06	B

Date.	Inclinaison observée.	Inclinomètre durant les observat'ns	Différence.	Inclinaison à l'indication 50.	Observateur.
1885.	° ′	′	′	° ′	
4 avril ...	84 1·90	99·85	12·46	83 48·44	S
10 do ...	8·21	82·84	8·21	84 0·00	B
21 do ...	83 58·24	75·53	6·38	83 51·84	S
22 do ...	84 3·15	85·03	8·76	54·39	B
29 do ...	6·88	85·46	8·86	58·02	B
2 mai ...	4 04	92·17	10·54	53·50	S
2 do ...	0·75	69·96	7·49	53·26	B
8 do ...	1·32	88·96	9 74	51·58	S
8 do ...	2·63	77·60	6·90	55·73	B
9 do ...	1·01	75 30	6·83	54·68	S
15 do ...	2·73	92·40	10·60	52·13	S
15 do ...	3·66	91·30	10·32	53·34	B
23 do ...	2 30	81·90	7·97	54·33	S
23 do ...	0·49	72·50	5·62	54·87	B
3 juin ...	0·43	73·60	5·90	55·53	B
4 do ...	4·97	96·10	11·52	53·45	S
15 do ...	4·12	88·70	9·67	54·45	B
15 do ...	83 55·35	62·05	3·01	52·34	S
24 do ...	84 1·20	84·70	8·67	53·53	B
24 do ...	0·10	77·40	6·85	53·25	S
2 juil. ...	0·56	81·43	7·86	52·70	S
2 do ...	4·27	81·66	7·91	56·36	B
9 do ...	10·15	104·00	13·50	56·65	B
9 do ...	83 58·18	74·19	6·05	52 13	S
14 do ...	84 0·67	80·68	7 67	53·00	S
20 do ...	8·27	95·27	11·32	56·95	B
8 août ...	4·10	87·90	9·47	54·63	B
8 do ...	83 58·51	79·04	7·26	51·25	S

Valeurs adoptées pour l'indication de la règle 50—Jusqu'au 11 février 84° 6·33′ ; du 11 février au 20 août 83° 54·11′.

TABLEAU E.

INDIQUANT les moyennes mensuelles et annuelles de la déclinaison ouest pour chaque heure d'observation, et pour la moyenne des six heures.

Mois.	3 A.M.	7 A. M.	11 A.M.	3 P. M.	7 P. M.	11 P. M.	Moyennes.	Observations.
1884.	° ′	° ′	° ′	° ′	° ′	° ′	° ′	
Septembre.........	54 11·1	54 27·0	54 22·0	53 56·5	54 35·7	54 31·6	54 20·7	18 jours.
Octobre	54 12·3	54 17·6	54 15·7	54 7·5	54 26·4	54 30·3	54 18·1	
Novembre	54 17·0	54 26·3	54 11·3	54 11 7	54 32·2	54 40·1	54 23·1	
Décembre	54 16·6	54 21·7	54 17·8	54 13·8	54 26·4	54 30·8	54 21·1	
1885.								
Janvier	54 17·9	54 22·7	54 16·8	54 12·7	54 27·3	54 38·2	54 22·7	
Février	54 10·6	54 23 4	54 12·3	54 1·0	54 33·5	54 39·8	54 20·1	
Mars...............	54 7 4	54 13·8	54 6·6	54 3·3	54 18·6	54 21·3	54 11·8	
Avril	54 2·8	54 16·4	54 1·3	53 46·5	54 16·2	54 11·9	54 5·9	
Mai	53 57·6	54 8·2	53 55·6	53 26·4	54 25·0	54 4·7	53 59·6	
Juin	54 3·6	54 4·6	53 54·1	53 49·6	54 24·6	54 15·2	54 5·3	
Juillet	54 1·2	54 9·7	54 5·5	53 25·3	54 4·8	54 12·5	53 59·8	
Août................	54 2·1	54 1·8	54 8·8	53 18·4	54 16·5	54 11·1	53 59·8	20 jours.
Moyennes ...	54 8·3	54 16·1	54 8·9	53 52·7	54 23·9	54 24 0	54 12·3	

TABLEAU F.

INDIQUANT les moyennes mensuelles et annuelles de la force horizontale en unités de Gauss pour chaque heure d'observation et pour la moyenne des six heures.

Mois.	3 A. M	7 A. M.	11 A. M.	3 P. M.	7 P. M.	11 P. M.	Moyennes.	Observations.
1884.								
Septembre.........	....	....	....	....	....	....	....	
Octobre	0·62255	0·61978	0·62338	0·62700	0·62524	0·62514	0·62385	Du 8 jusqu'à la fin du mois—24 jours.
Novembre	0·62126	0·61717	0·62297	0·62588	0·62462	0·62334	0·62254	
Décembre	0·62135	0·61895	0·62376	0·62530	0·62412	0·62486	0·62331	Du 10 au 28—19 jours
1885.								
Janvier	0·62250	0·61958	0·62384	0·62615	0·62339	0·62336	0·62314	Du 7 jusqu'à la fin du mois—25 jours.
Février	0·62201	0·61923	0·62285	0·62759	0·62277	0·62346	0 62299	Du 17 au 28—12 jours.
Mars...............	0·62348	0·61881	0·62255	0·62808	0·62648	0 62566	0·62417	
Avril	0·62339	0·61658	0·62316	0·62967	0·62652	0·62628	0 62427	Du 18 jusqu'à la fin du mois—13 jours.
Mai	0·62429	0·61268	0·62394	0 62894	0·62859	0 62768	0·62436	
Juin	0·62447	0·61350	0·62349	0·62924	0·62960	0·62719	0·62458	
Juillet	0 62460	0·61377	0 62294	5·63146	0·62829	0·62746	0·62475	
Août................	0·62504	0·61629	0·62610	0·63178	0·62842	0 62679	0·62552	
Moyennes....	0·62318	0.61694	0·62354	0·62828	0·62619	0·62557	0·62395	

TABLEAU G.

Indiquant les moyennes d'inclinaisons d'après les indications de l'inclinomètre pour chaque heure d'observation et pour la moyenne des six heures.

Mois.	3 a.m.	7 a.m.	11 a.m.	3. p.m.	7. p.m.	11. p.m.	Moyenne	Observations.
1884.	° ′	° ′	° ′	° ′	° ′	° ′	° ′	
31 décembre .	84 5·25	84 7·30	84 4·66	84 3·63	84 4·34	84 4·91	84 5·18	
1885.								
Janvier.........	9·13	10·15	8·35	7·10	8·37	8·70	8·79	
Février.........	9·68	12·44	8·79	7·04	7·58	9·55	9·18	
Mars	6·50	9·07	7·13	3·79	4·47	5·17	6·03	
Avril..	5·45	10·29	5·32	1·57	2·76	3·08	4·74	
Mai.	3·81	8·65	4·21	0·68	0·39	1·84	3·26	
Juin	3·15	9·86	3·72	59·73	59·26	1·37	2·85	
Juillet	3·62	9·98	4·17	59·05	0·59	1·72	3·19	
Août, 20 jrs...	3·95	9·02	3·70	59·38	1·12	2·61	3·29	
Moyennes...	84 5·725	84 9·75	84 5·55	84 2·44	84 3·21	84 4·22	84 5·17	

L'inclinomètre ne fut mis en mouvement que le 6 décembre.
En oct. 1884, l'inclin. moyenne résultant de six observat., avec cercle d'inclinais, fut de 84° 7·88′.
En novembre do do huit do do 84° 9·01′.

TABLEAU H.

Observations magnétiques faites à certains endroits des détroits de Labrador et d'Hudson.

Date.	Localités.	Lat.	Long.	Déclinaison O.	H. F.	Inclinaison.	Observateurs.
		° ′	° ′	° ′	Unités C.G.S	° ′	
Juill. '84.	Nain............................	61 40·7 O.	56 32·7 N.	—	—	78 24	Stupart.
	do	....	....	—	—	78 20·2	Gordon.
2 août '84.	Port-Burwell..................	60 22·2 N.	64 46·4 O.	49 26 O.	....	82 27·7	do
	do	....	....	49 30 O.	....	82 20·3	Stupart.
do	Anse-aux-Cendres	62 32·7	70 35·2	....	....	84 16	Gordon.
do	Port-DeBoucherville....	63 11·7	77 28 O.	52 30 O.	0·0434	86 1·7	do
Sept. '84.	Port-Laperrière...........	62 34·2	78 1·4 O.	....	....	85 54	do
Sept. '85.	do	....	....	....	....	85 56	Bell.
Août '84.	Ile de Marbre	62 41·8	91 8·6	8 40 O.	....	84 20	Gordon.

TRAVAUX PROJETÉS POUR L'EXPÉDITION DE 1886.

Avant de parler des travaux projetés pour le voyage de 1886, je vais brièvement indiquer les résultats qui me paraissent établis par l'expérience déjà acquise.

1. Je considère que les températures régnant au détroit excluent la possibilité d'y naviguer de novembre à avril inclusivement.

2. Il semble raisonnablement certain que, dans les années ordinaires, la glace ne sera pas suffisamment brisée pour permettre le passage de navires de la nature de bâtiments marchands avant le 1er juillet.

3. Que le navire qui s'ouvrira un passage en juillet ne courra pas de risques sérieux, mais qu'il surviendra d'ordinaire des retards plus ou moins considérables en différentes années.

Je propose donc que l'*Alert* quitte Halifax vers le 23 juin, et qu'il essaie de traverser le détroit sans arrêter à aucun des postes à moins que ne s'en présente l'occasion. A cet effet je me suis entendu avec les officiers actuellement à la tête des postes, pour qu'ils ne s'attendent pas à ce que le navire s'arrête à leurs postes en allant. Si je réussis à traverser le détroit sans beaucoup de retard, je me propose de visiter le nord-ouest de la baie, en partie pour en faire l'exploration géologique, mais aussi pour examiner les fonds de pêche des baleiniers des Etats-Unis. Je me propose aussi de visiter la factorerie d'York et d'examiner le cours de la rivière du Nord afin de déterminer quelle profondeur d'eau nous pouvons amener à l'île au Phoque, terminus projeté du chemin de fer. Si notre approvisionnement de charbon ne faisait pas défaut, nous pourrions aussi visiter la rive orientale de la baie. Je m'efforcerai de passer l'extrémité ouest du détroit, en revenant, dans la première semaine de septembre, et après avoir ravitaillé les postes, je retournerai à Halifax de bonne heure en octobre.

Le tout respectueusement soumis.

ANDREW R. GORDON, *lieutenant, M.R.*,

Commandant de l'expédition à la Baie d'Hudson.

TABLEAU I.—RÉSUMÉ des observations météorologiques à Belle-Isle, Labrador,

Mois.	Température.					Quantité de nuages, 0-10.	Pluie.		Jours où il a neigé.	Direction		
	Moyenne d'observations tri-diurnes.	Moyenne du max. et du min	Température la plus élevée.	Température la plus basse.	Variations moyenne, par j ur.		Quantité.	Jours de		Nombre total d'observations.	N.	N.-E.
1884.												
Octobre	35·23	35·17	46·0	22 0	6·30	6 8	12 69	9	6	90	3	6
Novembre	24·65	25·15	40·0	9·0	7 07	6·3	0·11	5	11	90	18	7
Décembre	10·69	11·11	40·0	—13 0	6 63	5·9	0·08	2	6	93	18	5
1885.												
Janvier	6·39	6·65	39·0	—19·0	6·50	6·4	0 12	2	8	93	8	9
Février	17 68	18·00	33·0	— 9 0	7·64	6·7	0·00	0	6	84	21	22
Mars	15 70	15·39	35 0	— 9 0	8 90	5·8	0·24	3	5	93	5	7
Avril	27 99	27·12	34·0	3·0	6·23	6·9	1·17	4	13	90	24	14
Mai	34·06	34·06	45·0	18 0	5·87	7·6	2·42	12	14	93	2	9
Juin	40·54	41·89	60 0	26 0	6 97	7·9	3·41	11	3	90	5	9
Juillet	52·47	53·58	69·0	42·0	7 04	6·9	2 02	15	.....	93	3	14
Août	54·52	55·69	68·0	46 0	7·32	6·1	1·28	9	.....	93	0	8
Septembre	47·71	46·77	59·0	30·0	5 67	7·0	7·71	14	.....	90	6	3
Année	30·64	30·88	69·0	—19·0	6·85	6·7	31·25	86	62	1092	113	113

lat. 51° 53′, long. 55° 22′, depuis octobre 1884 jusqu'à septembre 1885, inclusivement.

du vent.							Vélocité du vent.						Brume.	
								Nombre de fois que la vélocité a été de						
E.	S.-E.	S.	S.-O.	O.	N.-O.	C.	Moyenne de la vélocité.	20 milles.	20 milles.	40 milles.	50 milles.	60 et au-dessus.	Nombre de jours.	Moyenne du nombre de jours, 1872-1883.
9	4	2	17	22	27	0	20·0	9	11	9	6	5	8	11
6	5	1	15	17	21	0	24·0	31	23	5	1	4	6	11
7	2	2	10	21	26	2	21·0	32	6	4	10	5	5	7
5	1	4	14	27	25	0	24·0	14	6	12	10	10	9	8
11	7	1	1	10	10	1	14·0	30	14	2	2	0	6	8
9	13	11	14	27	6	1	14·0	27	3	8	1	1	8	9
9	9	0	9	16	8	1	12·0	12	9	5	2	0	7	10
23	16	7	12	18	4	2	10·2	19	7	2	0	0	12	13
7	15	0	11	31	6	3	11·4	14	2	2	1	3	19	15
13	6	1	8	34	12	2	6·0	7	1	0	0	0	17	15
15	6	0	20	28	16	0	6·8	10	3	0	0	0	11	15
0	4	3	36	16	21	1	14·4	20	5	6	2	1	5	14
114	88	32	167	270	182	13	14·82	225	90	55	41	29	113	136

TABLEAU II.—STATION DE PORT-BURWELL, "N° 1,"

Mois.	Baromètre à 32° et niveau de la mer.				Température.							
	Moyenne.	Maximum d'observations.	Minimum d'observations.	Variation.	Moyenne.	Maximum d'observations.	Minimum d'observations.	Moyenne des jours les plus chauds.	Moyenne des jours les plus froids.	Moyenne maximum.	Moyenne minimum.	Variation.
1884.												
Août	29·743	30·078	29·049	1·029	37·69	47·9	31·9	44·0	34·2	42·4	33·8	8·6
Septembre	29·702	30·194	29·180	1·014	32·85	41·0	27·3	38·8	28·9	35·3	29·5	5·8
Octobre	·719	·272	28·941	1·331	25·70	36·3	12·0	34·7	15·3	28·5	22·0	6·5
Novembre	·726	·426	29·018	1·408	10·14	31·9	— 9·3	24·3	— 4·5	14·6	4·8	9·8
Décembre	·833	·272	28·922	1·350	— 7·80	18·8	—29·8	12·0	—25·1	— 2·8	—13·9	11·1
1885.												
Janvier	·631	·389	29·096	1·293	—17·70	5·7	—33·2	0·1	—29·4	—12·5	—23·2	10·7
Février	30·061	·632	·385	1·247	2·30	29·9	—19·9	27·1	—16·0	7·8	— 5·2	13·0
Mars	29·771	·355	28·860	1·495	— 7·25	18·8	—21·9	12·1	—16·0	— 1·8	—14·6	12·8
Avril	·907	·246	29·261	·985	16·24	34·6	— 9·0	33·9	— 5·2	21·0	9·4	11·6
Mai	·912	·552	·268	1·284	28·05	40·1	14·4	36·1	19·3	31·8	23·3	8·5
Juin	·743	·212	·194	1·018	33·42	46·5	25·1	40·7	30·2	36·5	29·1	7·4
Juillet	·762	·265	·084	1·181	41·85	63·1	33·9	47·3	35·2	49·0	35·6	13·4
Août	·780	·327	·320	1·007	41·69	62·0	31·9	53·7	33·9	47·4	36·9	10·5
Année	29·795	30·632	28·860	1·772	16·62	63·1	—33·2	53·7	—29·4	22·23	11·14	10·09
Septembre	29·729	30·037	29·018	·956	35·41	42·8	28·9	40·4	30·4	37·9	32·1	5·8

10 août 1884, jusqu'au 27 septembre 1885, inclusivement.

Pression de vapeur.	Humidité relative.	Point de rosée.	Vent.			Nuages en 0-10.	Pluie.		Neige.		Nombre de jours où il y a eu des aurores.
			Moyenne de vélocité par heure	Moyenne maximum par jour.	Maximum de vélocité.		Durée en heures.	Profondeur en pouces.	Durée en heures.	Epaisseur en pouces.	
·202	90·0	34·9	15·6	33·1	42·5	7·8	56·30	1·21	25·30	0·45	3
·185	98·3	32·4	15·4	30·8	46·0	8·5	79·00	0·97	64·40	2·68	
·167	99·7	29·9	16·9	33·0	42·0	8·1	....	....	67·35	44·8	11
....	....	....	16·5	51·7	84·0	8·4	....	....	234·00	66·50	5
....	....	....	16·8	35·0	41·0	5·5	....	....	131·00	49·00	22
....	....	....	14·8	31·5	50·0	4·7	....	....	73·25	34·90	14
....	....	....	14·2	56·0	70·0	6·3	....	....	146·00	35·71	9
....	....	....	16·4	29·5	48·0	5·2	....	....	116·30	26·60	7
....	....	....	16·2	39·5	54·0	8·3	....	....	119·50	24·66	1
·147	93·9	26·5	15·8	34·8	44·0	8·3	38·10	0·09	177·55	16·30	1
·174	90·9	31·0	11·7	21·3	30·0	7·8	73·10	0·84	53·35	1·53	....
·225	84·9	37·4	6·6	17·2	36·0	6·5	61·25	2·03	....	....	....
·230	87·1	37·8	8·9	21·2	36·0	7·0	74·30	1·14	....	....	6
·188	92·5	32·5	14·2	33·8	48·4	7·05	326·15	5·07	1,184·30	302·68	79
·189	90·0	32·9	16·2	44·0	34·8	7·7	59·40	0·18	41·40	5·17	8

TABLEAU III.—ANSE SKYNNER—6 octobre 1884.

Mois.	Baromètre à 32° et niveau de la mer.				Température.							
	Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Variation.	Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Moyenne des jours les plus chauds.	Moyenne des jours les plus froids.	Moyenne maximum.	Moyenne minimum.	Variation.
1884.												
Octobre	29·616	30·248	28·956	1·292	25·73	37·0	11·0	35·2	16·0	29·60	25·65	3·92
Novembre	·725	·409	·749	1·660	13·08	31·5	— 0·5	26·6	4·8	17·23	7·92	9·31
Décembre	·813	·486	·722	1·764	— 3·20	15·2	—21·8	11·8	—16·8	2·40	— 7·20	9·60
1885.												
Janvier	·569	·393	·925	1·468	— 10·57	9·9	—27·8	5·4	—23·3	—3·39	— 17·15	13·76
Février	30·048	·632	29·363	1·269	0·92	30·8	—25·3	27·8	—21·3	10·50	— 6·80	17·30
Mars	29·739	·363	28·655	1·708	— 2·78	18·0	—18·3	9·7	—12·1	6·76	— 9·60	16·36
Avril	·849	·320	29·214	1·106	19·17	39·0	— 4·7	34·4	— 1·0	28·00	12·60	15·40
Mai	·913	·520	·287	1·233	31·10	44·5	17·5	38·0	23·1	37·40	26·40	11·00
Juin	·740	·207	·142	1·065	38·70	67·0	25·5	55·6	29·1	44·90	32·50	12·40
Juillet	·759	·252	·087	1·165	46·20	77·0	34·0	59·0	39·0	54·10	38·70	15·40
Août	·785	·350	·286	1·064	46·02	71·5	35·0	60·8	39·5	53·20	39·20	14·00
Septembre	·724	·075	·033	1·042	37·80	60·5	29·0	45·2	34·1	42·60	33·40	9·20
	29·773	30·632	28·655	1·977	20·19	77·0	—27·8	60·8	23·3	26·90	14·60	12·3

NOTE.—La température moyenne pour octobre étant pour les derniers 26 jours de ce mois, une correction approximative de 0·7° devrait être ajoutée à la moyenne de ce mois—donnée ci-haut.

jusqu'au 31 décembre 1885, station " n° 2."

Pression de vapeur.	Humidité relative.	Point de rosée.	Vent. Maximum de la vélocité.	Vent. Moyenne maximum par jour.	Vent. Moyenne de la vélocité par heure.	Moyenne des nuages en 0-10	Pluie. Durée en heures	Pluie. Profondeur en pouces	Neige. Durée en heures	Neige. Epaisseur en pouces.	Nombre d'aurores.
·109	75·8	19·2	50·	30·0	7·60	5·09	19·30	0 02	73·35	17·04	26
·063	77·4	7·3	40·	29·1	9·36	5·03	....	....	64·00	11·10	14
·032	78·4	— 7·6	45·	29·5	7·76	3 83	....	....	88·30	6·40	9
....	....	....	60·	26 6	8·04	3·76	....	....	157·00	15·10	10
....	....	....	40·	26·7	5·65	5·10	....	....	201·00	12·70	9
·035	85 0	— 5·8	40·	35·0	10·20	4·70	....	....	158·00	10·60	15
·096	84.4	15·4	30·	18·8	7·18	6·30	....	....	146·30	27·20	6
·144	81·0	25·7	45·	22·5	9·23	6·79	108·00	0·23	100·00	9 70	....
·170	73·8	30·1	50·	25 8	9·22	6·89	70·30	1·14	43·00	19·20	....
·240	77·9	38 9	40·	19·2	6·95	6·12	99·00	1·93	....	....	2
·237	76·8	38·4	40·	19·7	6·80	6·63	155·30	4·26	....	....	10
·180	78·0	31·2	50·	26 6	8·83	7·07	135·30	2·8.	43·00	6·10	11
·117	80·4	16·0	44·16	25·8	8·07	5·61	578·00	10·38	1074·35	135·14	112

TABLEAU IV.—STATION DE ASHE INLET, n° 3.—

Mois.	Baromètre à 32° et niveau de la mer.				Tempéra				
	Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Variation.	Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Moyenne maxim. par jour.	Moyenne minim. par jour.
1884.									
Août, 13 jours	29·741	30·055	29·137	·918	36·36	47·0	32·0	41·3	33·0
Septembre	29·751	30·238	·214	1·024	31·35	46·5	19·0	41·3	24·6
Octobre	·695	·310	28·891	1·419	20·25	34·2	2·4	33·2	5·6
Novembre	·575	·399	·710	1·689	9·06	31·0	—13·5	30·0	—10·4
Décembre	·812	·499	29·199	1·300	-11·05	8·2	—28·2	4·4	—25·0
1885.									
Janvier	·604	·202	28·977	1·225	-19·22	—4·2	—30·1	—5·9	—29·0
Février	30·054	·604	29·302	1·302	1·60	29·0	—14·2	28·4	—11·5
Mars	29·747	·306	·144	1·162	-12·59	—0·3	—24·6	1·8	18·8
Avril	·919	·366	·349	1·017	10·36	35·4	—20·6	32·8	11·2
Mai	·922	·600	·277	1·323	26·66	40·9	4·8	36·9	19·7
Juin	·750	·173	·156	1·017	33·80	46·0	26·8	38·8	31·0
Juillet	·734	·159	·129	1·030	40·25	54·3	31·4	45·9	36·4
Août	·734	·294	·171	1·123	39·22	48·4	32·7	45·3	34·7
Année	29·775	30·604	28·126	2·478	14·14	54·3	—30·1	45·9	—29·0
Septembre, 18 jours	29·890	30·045	29·702	·343	35·87	43·9	26·9	41·1	31·0

18 août 1884 jusqu'au 18 septembre 1885.

ture.			Vent.					Pluie.		Neige.		
Moyenne maxim.	Moyenne minim.	Variation.	Moyenne de la vélocité.	Maximum de vélocité.	Maximum des observations.	Humidité relative.	Nuages en 0·10.	Durée en heures.	Profondeur en pouces.	Durée en heures.	Epaisseur en pouces.	Aurores, nombre de jours.
39·97	32·07	7·90	13·1	24·0	37·5	91·4	7·1	....	·75	2·7	·29	3
34·49	26·47	8·02	12·4	24·8	34·0	80·2	6·7	....	·97	....	6·85	11
23·73	15·41	8·32	15·5	32·7	45·0	76·8	7·2	....	·18	....	8·60	8
13·83	4·63	9·20	17·3	49·2	68·0	78·9	8·0	....	....	....	11·20	5
—7·10	—14·51	7·41	11·1	31·3	40·0	85·2	4·5	....	....	....	·90	12
—16·00	—22·52	6·52	12·5	3·60	48·0	....	3·3	....	....	....	1·80	15
7·44	—3·97	11·41	12·2	43·2	48·0	....	6·8	....	....	....	16·80	8
—7·99	—17·25	9·26	13·5	31·7	46·0	92·4	4·3	....	....	....	3·80	7
16·44	4·27	12·17	15·7	38·3	44·0	93·2	7·3	....	....	....	24·32	2
30·59	22·33	8·26	15·9	36·7	60·0	90·8	8·1	....	·02	....	23·95	....
37·47	30·17	7·30	13·7	26·0	48·0	87·1	7·3	....	·02	....	9·00	....
45·89	36·01	9·88	12·8	34·0	40·0	86·3	7·0	....	2·86	....	....	....
44·76	35·08	9·68	15·1	36·3	42·0	83·0	3·6	....	3·16	....	·02	....
18·63	9·68	8·95	14·0	35·0	47·0	85·4	7·2	....	7·21	....	107·24	68
39·4	32·4	7·0	10·2	22·3	38·0	79·7	6·4	....	·01	....	·21	4

TABLEAU V.—BAIE DE STUPART, station n° 4.—

Mois.	Baromètre à 32° (niveau de la mer). Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Variation.	Tempér Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Moyenne des jours les plus chauds.	Moyenne des jours les plus froids.
1884.									
Septembre	29·728	30·215	29·150	1·065	32·1	42·1	21·1	37·3	27·8
Octobre	29·684	30·309	28·805	1·504	19·9	35·9	— 1·9	33·2	2·5
Novembre	29·678	30·414	28·592	1·822	5·1	29·9	—13·4	23·6	— 8·0
Décembre	29·822	30·445	29·178	1·267	—12·4	7·8	—32·2	6·6	—29·5
1885.									
Janvier	29·624	30·192	29·138	1·054	—22·6	— 5·0	—34·6	— 7·9	—32·0
Février	30·023	30·581	29·176	1·405	— 3·9	29·2	—26·6	26·8	—20·7
Mars	29·752	30·266	29·126	1·140	—15·5	— 1·1	—31·5	— 7·6	—23·0
Avril	29·892	30·354	29·305	1·049	9·1	32·2	—18·4	29·3	—10·0
Mai	29·895	30·531	29·310	1·221	25·2	39·7	— 2·8	34·5	16·7
Juin	29·731	30·119	29·165	0·954	33·9	49·3	24·6	43·6	30·2
Juillet	29·692	30·146	29·087	1·059	42·6	64·6	32·9	55·0	36·4
Août (20 jours)	29·633	30·224	29·145	1·079	42·7	62·4	32·9	53·4	38·1
Année	29·7628	30·581	28·592	1·989	13·02	64·6	—34·6	55·0	—32.0

Du 1er septembre 1884 au 20 août 1885.

ature.				Vent.				Pluie.		Neige.		
Moyenne maximum.	Moyenne minimum.	Variation.	Humidité relative.	Moyenne de la vélocité par heure.	Moyenne maximum par jour.	Maximum de la vélocité.	Temps nuageux par dixièmes.	Durée en heures.	Profondeur en pouces.	Durée en heures.	Epaisseur en pouces.	Aurores, nombre de jours.
35·3	28·5	6·8	....	9·5	21·2	30	8·4	70	1·44	26	3·1	9
24·4	14·8	9·6	....	11·7	22·8	36	7·8	....	....	100	41·8	16
11·0	— 1·1	12·1	....	11·5	40·0	49	7·7	....	....	163	46·3	12
— 7·8	—17·1	9·3	....	7·1	19·9	40	6·3	....	....	42	6·3	17
—18·6	—27·3	8·7	....	8·2	38·9	52	4·7	....	....	18	2·1	22
3·3	—10·4	13·7	....	8·9	34·2	45	7·1	....	....	65	31·7	14
— 9·9	—22·6	12·7	....	12·2	43·0	61	5·2	....	....	3	0·2	11
16·0	0·0	16·0	....	11·7	29·2	48	7·0	....	....	63	15·9	4
30·1	18·2	11·9	89·5	10·9	21·9	34	8·3	2	0·01	57	16·9	3
38·1	29·1	9·0	86·4	9·2	22·8	40	8·0	3	0·27	87	4·7	....
50·0	36·1	13·9	84·1	5·9	23·5	44	7·2	98	4·42	....	....	....
49·4	37·3	12·1	85·6	8·1	13·0	24	7·6	53	3·00	....	....	....
18·4	7·1	11·3	....	9·6	43·0	61	7·1	226	9·14	624	169·05	108

TABLE VI.—PORT DE BOUCHERVILLE, station nº 5.—

Mois.	Température.							
	Moyennes.	Minimum des observations.	Maximum des observations.	Moyenne des jours les plus chauds	Moyenne des jours les plus froids.	Moyenne maximum.	Moyenne minimum	Variation.
1884.								
Septembre	31·20	24 8	39 0	35 8	26·0	33·26	29·19	4·07
Octobre	16·00	— 9·8	31·2	32·0	— 2·7	18·96	12·60	6·36
Novembre	5·21	—14 8	29·2	24·9	— 7·2	10·05	— 1·08	11·13
Décembre	—15·52	—32·5	13 8	7·3	—28·1	—11·90	—19·50	7·60
1885.								
Janvier	—26·29	—35·0	—10·8	—13·7	—33 5	—22·59	—29·34	6·75
Février	— 5·43	—29·9	29·6	28·4	—24·5	·10	—11·30	11·40
Mars	—18·69	—30·1	— 7·5	—10·1	—24·5	—13·80	—23·80	10·00
Avril	6·74	—23·1	30·0	20·7	—14·3	11·21	1·26	9·95
Mai	24·67	10·0	37·6	34·7	17·4	37 85	20·34	7·51
Juin	33·13	25·2	40·3	36 6	28·5	36·12	30·05	6·07
Juillet	39 13	33·1	56·9	47·4	35·4	43·42	35·13	8·29
23 août	37·67	33·1	45·0	42·3	30·7	40·30	35·55	4·75
Année	10·65	—35·0	56 9	47·4	—33 5	14·41	6 59	7·82

Du 1er septembre 1884 au 23 août 1885.

Pression de vapeur.	Humidité relative.	Point de rosée.	Vent.			Nuages en 0·10.	Aurores, nombre de jours rapportés.	Pluie.		Neige.	
			Vélocité moyenne.	Moyenne maximum par jour.	Maximum des observations.			Durée en heures	Profondeur en pouces.	Durée en heures.	Profondeur en pouces.
·148	83·3	27 6	8·9	27·3	41.	9·3	2	....	....	9·00	·1
·088	85·1	12·8	10·3	22 0	34·	7·4	3	5·	·31	111·50	23·2
·052	84·6	2·6	10·8	34 0	40·	3·2	3	....	....	54·30	10·7
·021	91·3	—16·8	5·7	22·5	31·	4·7	11	....	....	42·30	1·3
·009	72·5	—26 9	5·6	27·8	32·	8·8	11	....	....	1·55	1·7
·037	90·4	7·1	9·2	31·5	40·	6·1	7	....	....	62·30	9·2
·016	91·4	20·2	6·5	25·8	27·	4·5	7	....	....	....	....
·060	91·6	4·7	8·2	18 6	28·	6·9	3	....	....	92·30	9·2
·111	86·1	21·1	10·6	22 5	32·	7·7	2	....	....	5·20	·7
·137	72·3	28·3	10·9	26·5	34·	7·0	....	....	....	6·15	·2
·201	84·6	34·5	11·1	23·6	34·	6·9	....	35·	1·08	....	....
·199	88 6	34·5	13·8	19·8	28·	7·9	....	51·	2·36	....	....
·0896	85·15	12·4	9·3	23·5	33·4	6·29	49	91·	3·75	386·20	56·3

TABLEAU VII.—PORT DE LAPERRIÈRE—1er octobre 1884,

Mois.	Baromètre à 32° et niveau de la mer. Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations.	Variation.	Température. Moyenne.	Maximum des observations.	Minimum des observations	Moyenne des jours les plus chauds.	Moyenne des jours les plus chauds.	Moyenne maximum	Moyenne minimum.	Variation.
1884.												
Octobre........	29·690	30·395	29·019	1·376	19·60	38·0	1·7	35·7	4·2	22·7	15·8	6·9
Novembre	·670	·375	28 656	1·719	5·40	30·0	—13·6	18 8	—6·4	11·3	—·3	11·6
Décembre.......	·835	·366	29·122	1·244	—13·56	9·6	—34·5	5·5	—29·5	—10·0	—18·4	8·4
1885.												
Janvier	·654	·270	·223	1 047	—27·40	—8·0	—36·7	—12·0	—36·0	—23·6	—31·8	8·2
Février	30·000	·529	·029	1·500	—6·01	29 0	—31·2	20 0	—24·7	— 0·6	—13 9	14·5
Mars	29·779	·248	·146	1·102	—19·17	—8·4	—32 0	—11·3	—27 8	—14·3	—23·9	9·6
Avril.............	·894	·355	·019	1·336	6·12	25 6	—18·0	21·7	—15·2	12·0	— 0·4	12·4
Mai	·913	·486	·358	1·128	23·80	35·6	9·2	33·3	14·9	29·2	18·4	10·8
Juin......	·747	·067	·290	·777	35·23	42·5	22·6	36·5	27·1	38·1	29·2	8·9
Juillet..........	·627	·026	·186	·840	40·20	62·2	30·9	53·3	34·5	48·2	34·7	13·5
Août	·596	29·911	·116	·795	39·63	60·8	32·1	51·3	34·5	46·5	35·2	11·3
Près de 11 mois	29·766	30·529	28·656	1·873	9 44	60·8	—36·7	53·3	—36 0	14·60	4·05	10·55

au 24 août 1885, station n° 6.

Pression de vapeur.	Humidité relative.	Point de rosée.	Vent. Vélocité moyenne.	Vent. Moyenne maximum de la vélocité par jour.	Vent. Maximum des observations.	Temps nuageux par 0·10.	Pluie. Durée en heures.	Pluie. Profondeur en pouces.	Neige. Durée en heures.	Neige. Epaisseur en pcs.	Aurores, nombre de jours.
·104	90 0	....	16·2	38·5	48·0	8·3	8·30	·5	44·	10·5	2
·056	91·5	....	16 5	40 9	60·0	7·7	....	....	44·45	13·5	7
·032	90·5	....	11·2	23·8	60·6	5·0	....	....	10·30	3·5	15
·010	85 5	....	12·6	29·9	39 0	4·6	....	....	9·30	·1	18
·036	86 0	....	14·1	32·2	52·2	6·4	....	....	....	....	9
·015	82·0	....	11 8	27·3	36 6	5·1	....	....	....	....	13
·061	82·0	....	14·9	34 5	41·4	7 9	....	....	11·00	3·5	4
·124	73·0	....	14·2	27·0	36·6	8·8	....	....	74·40	0·1	0
·168	79 0	....	11·3	21·5	32·4	8·8	12·	2·8	36·45	2·25	0
·218	79 0	....	11·1	22·8	37·8	7·4	36·	1·58	....	....	0
·224	89 0	....	16·1	32·8	39 6	8·5	60·15	2·09	....	....	0
·095	84·3	....	13·5	30·1	44·0	7·1	116·45	6·97	231·10	33·45	68

TABLE VIII.—RELEVÉ des observations météorologiques à Fort-Churchill, août 1885.

Mois.	Baromètre à 32°.				Température.				
	Moyenne.	Maximum.	Minimum.	Variation.	Moyenne.	Maximum.	Minimum.	Moy'ne des jours les plus chauds	Moy'ne des jours les plus froids.
1884.	Pouces.	Pouces.	Pouces.	Pouces.	°	°	°	°	°
Octobre	29·931	30 528	29·005	1·523	24·44	60·0	4·0	53 00	7·67
Novembre	29·890	30·500	29·030	1·470	4·96	34·0	—25·0	31·67	—21·33
Décembre	29·991	30·509	28·800	1·709	—16·45	29 0	—37·0	23·33	—35·67
1885.									
Janvier	29·799	30·358	29·191	1·167	—24·79	— 4·0	—40·0	—6 67	—36·00
Février	29 961	30·441	29 211	1·230	—16·51	12·0	—40·0	6·33	—34·00
Mars	30·055	30·500	29·386	1·114	—14·30	16·0	—35 0	—4·00	—28·33
Avril	29·958	30·390	28 998	1 392	9·02	34·0	—16·0	26·67	— 8·33
Mai	29·964	30·403	29·407	0·996	22·48	44·0	— 8 0	39·33	2·67
Juin	29·898	30·228	29·512	0·716	40·47	75·0	28·0	69·00	30·67
Juillet	29·611	29·932	29·201	0·731	55·99	84·0	35·0	76·33	37·33
Août	29·721	30 225	29·306	0 919	47·20	68·0	37·0	60·33	39·67
Sept. (estimé)	....	....	....	....	36·70	....	....	....	....

Moyenne de la température pour l'année, 14·1°.

B.H., latitude 58° 43′ N., longitude 94° 10′ O., depuis octobre 1884 jusqu'à inclusivement.

Vent.					Pluie.		Jours où il a neigé.	Nombre de brumes.	Nombre d'aurores.	Nombre de tempêtes accompagnées de tonnerre.	Moyenne des temps nuageux.
Direction.	Total de milles dans un mois.	Vélocité moye'ne par heure.	Moyenne du jour le plus venteux	Moyenne du jour le moins venteux.	Montant.	Jours.					
		Milles.	Milles.	Milles.							
N.-O..	10,313	13·86	31·04	2·17	2·000	2	8	1	4	....	6·5
N.-O., S.-O...	10,112	15·05	36·87	2·42	....	....	13	0	3	....	6·4
N.-O.....	6,301	8·47	16·71	0·25	....	....	5	0	9	....	4·2
N.-O...........	10,084	13·55	30·42	0·42	....	....	11	0	10	....	3·9
N.-O., S.-E...	6,551	9·75	32 67	0·29	....	....	10	0	8	....	4·8
N.-O	8,166	10·98	31·38	0·67	....	....	14	0	10	....	2·9
N.-E........ ...	4,535	6·75	28·45	0·33	R	1	7	0	6	....	4·3
N.-O., N.-E...	7,159	9·94	33·17	0·62	....	....	9	1	2	1	6·5
N.-O., N.-E..	5,044	7·01	14·08	1·71	0·74	6	6	2	0	0	6·7
N.-O., S........	6,160	8·28	20·42	1·46	3·07	14	9	4	0	2	7·4
N.-O...........	5,534	8·54	17·00	1·54	1·89	15	0	4	5	1	7·2
....	....	....	... .	....	... .	....	....	....	....	....	... .

Tableau IX.—Relevé des observations météorologiques à la Factorerie de York, prises durant les années

Mois.	Baromètre	Température.					
	Moyenne mensuelle	Moyenne mensuelle	Moyenne des jours les plus chauds.	Moyenne des jours les plus froids.	Variations.	Maximum.	Minimum.
	pouces.	°	°	°	°	°	°
Octobre	29·910	27·60	45·1	5·1	40·0	56·0	— 2·0
Novembre	29·944	7·46	34·3	—24·8	59·1	38·0	—40·0
Décembre	29·945	—13·23	18·2	—34·9	53·1	29·0	—50·5
Janvier	30·008	—20·74	7·3	—45·3	52·6	26·5	—51·0
Février	29·926	—14·26	19·2	—42·0	61·2	44·0	—53·0
Mars	30·164	— 6·48	31·9	—33·1	65·0	40·0	—48·0
Avril	30·036	+19·36	47·5	—16·1	63·6	54·0	—22·5
Mai	29·962	35·86	73·5	2·9	70·6	82·0	—15·5
Juin	29·942	53·64	93·0	27·9	65·1	101·0	32·0
Juillet	29·876	63·30	98·5	40·9	57·6	106·0	37·0
Août	29·867	53·91	85·1	35·4	49·7	98·0	29·0
Septembre	29·910	42·33	68·4	30·4	38·0	83·0	24·0
Année	29·957	20·73	98·5	—45·3	143·8	106·0	—53·0

B.-H., Lat. 57° 0′, Lon. 92° 28′, hauteur de 55 pieds au-dessus du niveau de la mer, 1876 à 1883.

Vent.			Humidité moyenne relative.	Temps nuageux.	Pluie.		Neige.		Nombre de brouillards.	Nombre d'aurores.
Direction.	Moyenne totale de milles par mois.	Moyenne de la vélocité par heure.			Quantité.	Jours.	Epaisseur.	Jours.		
				0—10	pouces.		pouces.			
N.-O. et N.-E	9 217	12·38	94	5 7	1 22	2	9 1	12	3	8
N.-O., S.-O.	9·420	13 08	92	5·4	0 03	1	15·1	14	2	9
N.-O..	8 497	11 54	85	5·5	0 00	0	11·3	15	2	10
N. et N.-O...	8·953	12 04	91	3 7	0·00	0	7·1	12	3	12
N.-E. et S.-E	8·797	13 04	85	4·3	0·00	0	4 5	10	3	11
N.-E......	9·603	12 92	80	4·1	0 00	0	7·3	13	3	12
N.-E..	8·410	11 67	88	4·8	0·12	1	4·8	6	3	9
N.-N.-E	9·397	12·62	90	5·0	2·34	4	9·2	6	4	6
N.-N.-O.......	8 617	11 96	83	4·2	3·40	8	0·8	2	5	3
N., S.-O......	8 775	11 92	77	4·4	7 69	10	....	....	3	3
N.-E., N.-O.	9·565	12·87	87	4·7	6·47	10	....	....	4	6
N.-O., N.-E	8 603	11 96	84	4 6	3·83	8	0·9	5	2	8
N.-O., N.-E..	....	12 33	86	4·7	25·10	44	70 1	95	37	97

TABLEAU X.—Etat indiquant le nombre d'heures de neige observées aux stations du détroit d'Hudson et au phare de l'île de Belle-Isle.

Mois.	Anse de Skynner, Nachvak.	Port-Burwell.	Ashe-Inlet.	Baie de Stupart	Port DeBoucherville, île Nottingham.	Port-Laperrière.	Belle-Isle.
1884.							
Août	—	25	—	—	—	—	0
Septembre	—	64	104	26	9	—	24
Octobre	73	67	160	100	111	44	78
Novembre	64	234	252	163	54	44	82
Décembre	88	131	60	42	42	10	44
1885.							
Janvier	157	73	36	18	1	0	76
Février	201	146	200	65	62	9	52
Mars	158	116	92	3	0	0	30
Avril	146	119	236	63	92	11	119
Mai	100	177	172	57	5	27	19
Juin	43	53	100	87	6	36	53
Juillet	0	0	0	0	0	0	0
Août	0	0	4	0	0	0	0
Septembre	43	41	—	—	—	—	0

Le tiret dans les tableaux signifie qu'il n'y a pas eu d'observations aux stations durant le mois, ou que ces observations étaient pour une période interrompue.

TABLEAU XI.—Comparaison de la brume.

Mois.	Nachvak, anse de Skynner.	Chudleigh, Port-Burwell.	Ashe-Inlet.	Baie de Stupart.	Ile Nottingham, Port-DeBoucherville	Digges Island, Port-Laperrière	Churchill.	Belle-Isle.
1884.	heures.	heures.	heures.	heures.	heures.	heures.	heures.	heures.
Août	—	76	½ mois. 16	—	—	—	—	184
Septembre	—	48	....	48	28	—	—	76
Octobre	....	....	....	....	12	24	8	60
Novembre	....	....	....	....	....	....	....	56
Décembre	....	....	....	....	....	....	....	64
1885.								
Janvier	....	....	....	....	....	....	....	96
Février	20	4	4	24	8	4	....	72
Mars	....	....	8	....	8	....	....	32
Avril	12	....	....	....	....	....	....	72
Mai	....	....	20	32	....	24	8	152
Juin	36	32	8	152	12	124	16	248
Juillet	92	100	40	220	132	224	32	288
Août	100	148	120	20 jours 33	152	116	32	171
Septembre	136	88	18 jours 32	—	—	—	—	40

Le tableau ci-dessus donne le nombre actuel des heures de brume observées aux stations de la Baie et du détroit d'Hudson et au phare de Belle-Isle Les entrées pour Ashe-Inlet, en août 1884, ne mentionnent seulement que la dernière moitié du mois ; celles de la baie de Stupart, en août 1885, comprennent seulement la période du 1er au 20 du mois ; et celles pour Ashe-Inlet, septembre 1885, comprennent seulement du 1er au 18 du mois.

TABLEAU XII.—Indiquant le nombre de jours dans chaque mois, où le vent s'est élevé à la hauteur d'un ouragan, à Belle-Isle et aux stations des Détroits d'Hudson, 1884-85.

Mois	Belle-Isle.	N° 1. Port-Burwell.	N° 2. Anse Skynner.	N° 3. Ashe-Inlet.	N° 4. Baie de Stupart.	N° 5. Port-DeBoucherville.	N° 6 Port-Laperrière.
1884.							
Août	5	1	—	—	—	—	—
Septembre	10	1	—	0	0	0	—
Octobre	10	1	2	3	0	0	4
Novembre	7	1	2	3	4	2	2
Décembre	8	0	3	1	2	0	1
1885.							
Janvier	15	4	2	3	4	4	0
Février	1	4	3	4	4	2	2
Mars	7	2	6	2	2	0	0
Avril	5	4	0	2	2	0	3
Mai	2	1	2	2	0	3	0
Juin	3	0	4	1	1	0	0
Juillet	0	0	1	1	1	0	0
Août	1	0	1	2	0	0	2
Somme pour l'année, sept à août	69	18	26 11 mois.	24	20	11	14 11 mois.

NOTE.—Le tiret dans les colonnes signifie qu'il n'a pas été fait d'observations ou que la période était incomplète.

TABLEAU XIII.—PORT-BURWELL, station "n° 1,"

Mois.	Nombre des observations.	Nombre de jours calmes.	N.		N.-N.-E.		N.-E.		E.-N.-E.		E.		E.-S.-E.		S.-E.	
			Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
1884.																
Septembre	180	9	2	6 50	6	8·84	31	13·81	7	23·15	25	19·24	1	7·00	11	25·09
Octobre	186	8	5	12·80	1	5 00	4	11·50	7	7·72	22	13 91	—	—	7	7·85
Novembre	180	19	8	13·64	2	3·00	3	14·00	3	24·33	9	47·67	3	4·66	5	6·40
Décembre............	186	19	4	19 00	1	18·00	16	15·00	7	15·86	7	16 6	—	—	—	—
1885.																
Janvier	186	38	5	30·40	1	16 00	7	26·86	5	16·40	—	—	—	—	—	—
Février	163	41	1	18 00	5	10·20	29	21·00	8	24 75	22	33·63	3	5·66	5	12·20
Mars	186	23	4	31·25	1	3·00	11	21·81	1	23 00	14	12·37	2	17·00	3	5·66
Avril	180	8	11	9·45	3	4·33	13	20·31	18	23·28	26	25·08	9	13 78	5	7·80
Mai	186	11	3	10 33	—	—	11	11·27	30	18·03	26	19 81	2	5 50	2	7·50
Juin	180	16	6	9 67	—	—	12	12·17	23	18 04	23	12·30	—	....	13	6 76
Juillet	186	61	2	9·00	1	10·00	2	10 00	4	22·25	24	16·58	3	11·00	21	7·95
Août	186	29	4	11·75	2	13·00	8	12·00	5	16·80	31	14·42	6	13·17	14	6·43
Année	2190	282	55	14·82	23	8·70	147	16·62	118	19·08	229	20·29	29	10·66	86	9 84

du 1er septembre 1884 au 31 août 1885.

S.-S.-E.		S.		S.-S.-O.		S.-O.		O.-S.-O.		O.		O.-N.-O.		N.-O.		N.-N.-O.	
Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
1	35·00	2	8·00	4	9·25	11	12·18	5	14·20	18	18·88	8	16·75	25	18·72	14	10·21
4	7·75	5	20·00	12	13 60	35	19·03	8	20·63	17	19·00	16	24·44	31	22·32	6	17·33
5	7·80	8	18·00	10	17·00	48	24·06	3	16·00	14	16·07	3	15 00	23	15·52	12	16·58
1	19 00	12	14·08	18	15·06	68	21·75	7	21 00	15	18·47	5	13·00	4	15·75	2	28 50
1	9·00	18	9·94	23	13·42	63	23·08	1	31·00	7	17·28	12	10·40	4	15·25	1	28·00
4	4·75	22	11·00	9	15·00	12	14·75	2	20·00	3	16·33	1	6 00	—	—	1	12·00
2	7·00	13	11·31	21	17·38	56	21·94	9	24·22	11	18·55	2	8·00	4	24·50	9	15·22
1	3·00	6	8·83	10	15·20	31	17·61	15	16·26	3	11·00	8	15·88	8	11·62	5	9·40
3	13·66	3	8·33	5	21·20	33	18·12	14	24·43	15	15·60	12	14·92	8	12·25	8	8·75
2	4·00	3	10·00	2	9·50	21	10·67	20	16·40	18	13·77	12	14·21	2	16·50	7	7·29
17	5·23	8	3·89	7	5·56	18	10·89	6	9·67	6	6·50	3	3·66	1	10·00	2	10·00
7	9·57	10	6·30	12	6·25	25	8·00	11	10·18	8	12·25	4	13·25	3	10·00	7	10·00
48	9·31	108	11·10	133	13·90	421	15·72	101	17·85	135	16·22	86	14·32	113	14·86	74	12·70

TABLEAU XIV.—ASHE-INLET, station "nº 3,"—

Mois.	Nombre des observations.	Nombre de jours calmes.	N.		N.-N.-E.		N.-E.		E.-N.-E.		E.		E.-S.-E.		S.-E.	
			Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
1884.																
Septembre.....	180	22	28	10·01	8	7·95	16	6·94	4	13·50	9	14·56	3	13·33	25	21·12
Octobre........	186	20	37	16·65	9	11·22	16	12·69	4	8·75	2	7·00	4	9·00	34	22·97
Novembre......	180	19	29	14·86	14	17·14	39	15·49	—	—	4	19·50	4	14·00	31	30·86
Décembre	186	24	25	11·00	17	7·00	8	7·25	—	—	5	8·40	6	12·50	—	—
1885.																
Janvier.........	186	27	30	5·63	—	—	2	6·50	—	—	8	15·63	—	—	10	12·60
Février.........	168	32	19	6·05	14	11·71	9	8·88	3	10·00	19	19·95	25	30·72	15	13·46
Mars	186	35	14	6·89	4	12·50	6	8·83	1	6·00	4	5·75	4	13·75	9	10·88
Avril............	180	20	11	8·00	3	5·66	5	12·80	9	21·55	20	26·50	16	16·19	11	20·55
Mai...............	186	16	7	8·57	5	10·00	4	14·00	11	20·10	33	24·70	14	13·07	6	14·83
Juin	180	9	1	4·00	4	8·25	1	6·00	3	11·33	22	12·27	17	12·18	24	8·93
Juillet	186	20	2	7·00	1	6·00	—	—	2	16·00	37	18·81	41	15·84	35	9·06
Août	186	9	4	6·75	—	—	6	9·67	4	15·50	70	23·33	15	8·33	12	5·50
Année....	2190	253	207	10·52	79	10·68	112	11·66	41	16·29	283	20·33	149	16·47	212	16·97

du 1er septembre 1884 au 31 décembre 1885.

S.-S.-E.		S.		S.-S.-O.		S.-O.		O.-S.-O.		O.		O.-N.-O.		N.-O.		N.-N.-O.	
Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
4	16·25	2	13·00	1	4·00	1	1·00	—	—	2	9·00	2	32·00	29	18·52	24	13·33
10	19·20	11	20·64	—	—	2	7·50	2	17·50	7	10·57	6	18·00	13	22·69	9	18·22
5	38·80	2	10·50	—	—	10	12·90	1	34·00	3	15·00	2	25·00	9	17·22	8	15·88
2	7·00	5	9·20	1	4·00	4	5·50	—	—	7	10·72	12	17·75	51	18·08	19	9·35
—	—	1	4·00	—	—	—	—	1	10·00	13	25·00	14	14·78	68	18·45	12	8·58
3	13·66	2	7·00	—	—	1	4·00	—	—	2	7·50	2	10·00	17	11·30	5	7·00
13	19·70	3	10·00	1	5·00	3	14·00	7	13·57	10	16·50	13	16·50	46	23·37	13	16·07
2	10·50	2	12·00	—	—	1	12·00	5	8·60	24	12·25	3	16·66	41	21·54	7	13·29
4	10·00	6	9·83	—	—	3	10·00	3	11·00	21	19·90	20	18·85	30	16·33	3	8·00
2	5·00	5	6·00	—	—	10	7·90	5	13·60	26	20·65	26	20·73	22	18·18	3	13·66
—	—	3	5·33	—	—	—	—	—	—	8	11·25	5	17·80	28	13·43	4	10·25
2	4·00	1	4·00	2	7·00	3	5·00	6	8·00	15	15·33	14	15·78	21	12·38	2	9·00
47	17·55	43	11·65	5	5·40	38	9·18	30	12·18	138	18·00	119	18·14	375	18·24	109	12·41

TABLEAU XV.—BAIE-STUPART, station n° 4—

Mois.	Nombre des observations.	Nombre de jours calmes.	N.		N.-E.	
			Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
1884.						
Septembre	180	20	43	12·23	12	9·83
Octobre	186	11	5	7·80	1	14·00
Novembre	180	22	3	12·60	—	——
Décembre	186	35	6	5·83	1	1·00
1885.						
Janvier	186	37	1	20·00	—	——
Février	168	46	9	10·44	2	8·00
Mars	186	34	3	11·33	—	——
Avril	180	21	14	11·07	13	11·23
Mai	186	17	23	11·78	18	8·44
Juin	180	21	25	8·28	22	7·50
Juillet	186	66	13	10·77	3	10·00
Août (20 jours)	120	22	12	9·67	4	7·00
Année	2,124	352	157	10·46	76	8·81

du 1er septembre 1884 au 20 août 1885.

E.		S.-E.		S.		S.-O.		O.		N.-O.	
Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
24	10·08	5	4·00	—	——	—	——	11	10·63	65	12·65
16	14 56	15	10·20	10	11·20	7	9·10	50	9 16	70	17·53
14	29 36	6	10·50	6	10 30	5	16 60	67	8·40	57	16·50
4	7·50	—	——	1	4·00	10	7 30	63	7·92	66	12·72
—	——	—	——	—	——	5	9·80	89	8·10	54	18 52
27	19 93	9	15·55	5	4 60	3	5·33	16	8·19	51	12·41
—	——	1	9 00	7	9·14	14	11·86	59	9 41	68	22·30
16	13·63	5	10 60	8	7·13	16	7·06	28	9 08	59	20·53
26	12 73	5	6·60	1	2·00	10	12·30	35	12·66	51	12·94
23	6·83	12	4 75	3	3·00	9	4·22	19	14·63	46	14·80
25	5 24	9	2·33	10	3·10	12	8 67	25	7·52	23	19·74
30	9·70	5	4·20	8	3 00	3	6 00	26	12 62	10	11·70
205	12 60	73	7 94	59	6 58	94	10 08	488	9 34	620	16·26

TABLEAU XVI.—PORT DE BOUCHERVILLE, station n° 5.

Mois.	Observations.	Calmes.	N.		N.-N.-E.		N.-E.		E.-N.-E.		E.		E.-S.-E.		S.-E.	
			Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
1884.																
Septembre.	180	15	4	8·00	13	8·93	42	8·40	1	23·00	7	19·00	2	8·50	2	5·50
Octobre.	186	21	27	13·63	4	5·25	12	11·17	...	....	16	12·6[illegible]	2	14·00	4	22·50
Novembre............	180	39	7	14·58	3	10·00	28	16·36	..	....	8	24·63	...	....	13	5·54
Décembre............	186	84	1	21·00	2	10·50	6	13·17	...	....	4	10·00	1	4·00	12	9·25
1885.																
Janvier...	186	107	......	....	...	....	.....	....	...	....	1	7·00	...	....	2	1·50
Février	168	29	17	7·42	7	7·00	25	14·08	2	31·00	20	20·95	...	....	3	14·60
Mars...........	186	87	10	11·30	3	13·33	8	9·88	...	....	6	7·84	...	....	...	....
Avril...	180	44	12	10·83	10	9·60	14	13·21	...	....	7	11·00	...	....	6	9·33
Mai..	186	28	14	13·07	9	6·66	34	11·35	2	21·00	10	10·90	3	14·33	2	10·56
Juin.	166	2	19	10·00	11	10·18	28	8·28	...	....	10	4·00	1	4·00	5	6·40
Juillet.........	186	5	4	7·50	5	10·00	36	11·14	1	4·00	17	4·77	3	3·33	14	6·86
Août	132	5	1	4·00	2	12·00	30	12·46	...	....	17	11·88	4	12·50	4	10·25
Année..........	2122	466	116	11·19	69	8·97	263	11·60	6	21·83	123	13·77	16	9·65	67	10·55

Dans juin quatorze observations ont été manquées. Observations jusqu'au 22 août seulement.

—Du 1er septembre 1884 au 22 août 1885.

S.-S.-E.		S.		S.-S.-O.		S.-O.		O.-S.-O.		O.		O.-N.-O.		N.-O.		N.-N.-O.	
Observation.	Vélocité	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
......	....	7	7 72	1	13·00	27	8·78	4	7 25	26	9·77	3	17·00	26	11·69	...	....
5	21·20	5	12·40	.....	....	11	11·34	6	15·50	27	12·36	5	4·40	41	7·58	...	....
......	....	11	17 09	1	4·00	29	13·31	2	8·00	22	8·27	3	4·66	14	8·43	...	....
......	....	2	12·50	......	......	34	12·64	11	12·64	27	6 63	...	....	2	7·00	...	....
......	....	2	14·00	2	11·50	51	15·66	2	20·50	19	7·05	...	....	....	....	...	....
......	......	......	....	......	....	28	9·75	6	8·50	15	6·94	4	2·75	11	10·91	1	14·00
......	....	2	19·00	2	9·50	34	13 35	2	18 50	24	11·28	...	....	7	11·15	1	8·00
......	....	6	7·83	11	15·82	42	10·33	2	10·50	21	9·91	1	23·00	2	6·00	2	7·50
......	....	5	11·00	3	16·33	27	16·70	......	....	26	13·00	5	12·20	17	11·88	1	3·00
......	....	13	9·23	4	13 50	36	18·33	....	....	19	16·26	4	14·75	14	7·79	...	....
.....	....	18	7·17	14	11·00	55	15·60	.....	....	6	14·17	1	6·00	7	17·00	...	....
......	....	7	12·86	4	16·85	44	14·13	......	....	9	14·00	1	14·00	4	21·75	...	....
5	21·20	78	10·89	42	13·21	418	13·73	35	12·20	241	10·47	27	9·66	145	8·81	5	8·00

TABLEAU XVII.—PORT-LAPERRIÈRE, station n° 6.—

Mois.	Observations.	Calmes.	N.		N.-N.-E.		N.-E.		E.-N.-E.		E.		E.-S.-E.		S.-E.	
			Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
1884.																
Octobre	186	9	4	13·25	2	12·00	3	17 00	2	10·00	16	13·00	5	20 80	29	21·20
Novembre	180	8	4	14 00	10	15·20	15	22·20	12	23·59	6	7·50	9	19 33	25	20·76
Décembre...........	186	9	2	12 00	5	13 40	17	13·35	11	16 82	5	15·80	2	4·50	35	6 86
1885.																
Janvier.............	186	19	4	7·25	3	6 00	6	7·50	4	10·50	......	....	3	5 66	29	7·72
Février	168	19	7	9 86	4	15·50	7	22·14	31	20·77	12	19·17	18	19·22	14	12·36
Mars	186	17	5	19·20	8	18·13	3	19·67	1	10 00	14	18·79	1	3·00	11	9·09
Avril	180	7	9	20·33	6	10·67	11	8·17	4	17·50	15	22 87	...	....	1	20·00
Mai.................	186	22	16	14 66	2	9 00	4	17·25	16	12·56	33	18·39	5	12·20	6	14·50
Juin.................	180	10	22	9·86	9	10 33	9	10 88	15	15·00	21	20·48	1	5·00	3	12·66
Juillet...............	186	10	7	12·29	2	4·00	3	6 00	2	16·50	9	18·78	6	20·83	6	15·17
Août	186	6	15	14·73	4	20·50	1	8 00	2	16·00	19	25·68	2	8 00	14	13·57
Année	2010	136	95	13·34	55	13·36	79	14·60	100	17·45	150	19 14	52	17 98	173	13·28

Onze mois, du 1er octobre 1884 au 31 août 1885.

S.-S.-E.		S.		S.-S.-O.		S.-O.		O.-S.-O		O.		O.-N.-O.		N.-O.		N.-N.-O.	
Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.	Observation.	Vélocité.
8	14·13	4	21·00	4	11·50	17	12 48	10	11·90	24	17·42	16	19·62	28	17·43	5	14·20
6	17·33	11	13 18	13	18·40	11	12·91	12	8·25	13	8 39	12	16 92	5	21·80	8	10·50
27	10·93	19	17·58	14	16·43	12	8·50	5	10·60	4	7·75	2	9·00	11	10·64	6	14 67
47	12·89	56	18·89	4	13·50	7	22·86	...	....	...	....	1	6·00	1	3·00	2	10·50
20	14·05	21	11·30	2	11·00	5	7·60	1	10·00	1	2·00	2	15·50	1	13 00	3	10·66
47	8·51	37	13·73	18	13 77	6	13·83	3	10·34	6	13 67	2	19·50	2	16 00	5	15·60
24	11·42	23	17·65	24	21·79	9	13·44	12	12·25	11	12·18	5	11·20	11	9·91	8	16·38
3	22·00	7	24·71	7	14 57	9	16·22	13	16·68	11	14·00	12	13·83	12	14·58	8	16·00
......	....	5	7·40	6	13·33	19	12·37	12	9·17	15	7·73	7	14·57	15	8·73	11	10·82
15	11 00	31	16·13	49	12·24	35	10 23	2	5·50	...	....	.....	....	3	9·66	6	12 00
8	15·13	14	15·85	23	12·26	45	11 91	6	12·82	6	8 67	1	3·00	10	10·20	10	18·50
205	11 83	228	17·34	164	14·50	175	12·19	76	11·50	91	12·06	60	15·23	99	13 21	72	12·28

TABLEAU XVIII.—Tableau indiquant la température moyenne de l'air à Frederikshaab, en Groënland, déduite de la moyenne des observations, à 7 a.m. et 6 p.m., tel que publié dans la partie I des "Contributions to Arctic Meteorology," par le "British Meteorological Council." Observations de M. F. F. Barfoed.

Année.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.
1856	....	....	....	....	....	....	....	....	39·7	28·5	33·8	23·9
1857	19·0	6·8	20·5	28·9	35·6	41·4	42·5	43·5	39·5	27·3	21·0	15·4
1858	12·7	19·35	26·3	30 7	33·6	39 5	43·8	41·4	35 6	29·6	26·3	15·7
1859	11·5	16·00	15·7	29·9	36·0	39·0	41·0	38·2	37·5	30·5	23·1	21·4
1860	12·9	20·30	16·5	25·9	36·3	42·3	44·3	....	38·5	28·5	....	....
Moyennes	14·02	15·61	19·75	28·85	35·3	40·55	42·9	41·0	38·15	28·88	26·05	19·1

La moyenne de l'année du tableau ci-haut est de 29·18.

TABLEAU XIX.—Moyenne quotidienne de la température de la mer à la surface, correspondant avec la position du navire.

Date.—Mois.	Température de la mer.	Position. Lat. N.	Position. Long. O.	Date.—Mois.	Température de la mer.	Position. Lat. N.	Position. Long. O.
	°	° ′	° ′		°	° ′	° ′
27 mai. ...	....	Quitté Halifax.		17 juin. ...	Dans des bancs de glaces serrées.	61 8	65 32
28 do ...	43·8	44 59	61 09	18 do ...		61 12	65 24
29 do ...	38 8	47 01	59 34	19 do ...		61 8	65 56
30 do ...	35·3	49 03	58 55	20 do ...		61 14	66 18
31 do ...	31·0	50 16	58 42	21 do ...		61 16	66 26
1er juin ...	34·8	Blanc Sablon.		22 do ...		61 14	65 35
2 do ...	35·8			23 do ...		61 21	66 26
3 do ...	35·3			24 do ...		61 22	65 45
4 do ...	31·8	51 48	55 48	25 do ...		61 19	65 37
5 do ...	32·1	54 59	54 42	26 do ...		61 20	65 24
6 do ...	31·0	55 01	54 56	27 do ...		61 20	65 29
7 do ...	36·8	55 58	55 11	28 do ...		61 17	65 2
8 do ...	37·5	57 43	57 27	29 do ...		61 8	64 33
9 do ...	36·1	58 42	58 54	30 do ...		61 14	64 54
10 do ...	31·0	58 49	60 13	1er juillet.		61 15½	64 54½
11 do ...	30·9	58 45	60 39	2 do ...		61 15	64 27
12 do ...	30·7	59 18	60 47	3 do ...		61 7	64 27
13 do ...	31·2	60 30	61 6	4 do ...		61 11	64 42
14 do ...	30·8	60 44	62 1	5 do ...	29·8	61 15	64 38
15 do ...	31·5	61 36	62 29	6 do ...	30·0	61 15	64 37
16 do ...	29·8	61 11	64 40	7 do ...	33 0	61 1	63 20

TABLEAU XIX.—Moyenne de la température quotidienne de l'eau de la mer, etc.—*Fin.*

Date. — Mois.	Température de la mer.	Position. Lat. N. ° '	Position. Long. O. ° '	Date. — Mois.	Température de la mer.	Position. Lat. N. ° '	Position. Long. O. ° '
8 juillet.	35·6	60 56	61 41	29 août ...	38·8	61 21	80 52
9 do ...	37·6	59 20	59 59	30 do ...	38·7	60 40	85 2
10 do ...	40·8	57 45	58 51	31 do ...	38·7	59 58	90 40
11 do ...	40·[illegible]	56 2	56 40	1er sept....	42·8	Au large de Churchill.	
12 do ...	46·[illegible]	53 28	55 17	2 do ...	44·5	Dans le port de Churchill.	
13 do ...	48·7	52 22	54 54	3 do ...	43·6		
14 do ..	49·4	50 55	53 47	4 do ...	45·0		
15 do ...	53·8	48 21	52 38	5 do ...	43·7		
16 do ...	....	Dans Saint-Jean, T. N.		6 do ...	44·8		
17 do ...	....			7 do ...	39·9	59 12	93 32
18 do ...	....			8 do ...	38·3	59 23	88 34
19 do ...	....			9 do ...	38·4	59 12	83 35
20 do ...	....			10 do ...	40·1	59 48	81 20
21 do ...	....			11 do ...	41·5	59 48	80 10
22 do ..	....			12 do ...	37·6	62 00	78 51
23 do ...	....			13 do ...	32·5	Dans le port Laperrière.	
24 do ...	....			14 do ...	31·8		
25 do ...	....			15 do ...	34·2		
26 do ...	....			16 do ...	33·3		
27 do ...	50·0			17 do ...	35·2	P.M. quittâmes Digges.	
28 do ...	52·1	49 9	52 57	18 do ...	33·0	A.M. à Nottingham, lat. 63° 11'; long 76° 20'.	
29 do ...	51·8	51 29	54 35				
30 do ...	50·7	54 5	56 8	19 do ...	32·0	Dans Ashe-Inlet.	
31 do ...	41·5	56 21	59 22	20 do ...	33·8	Au large de la baie de Stupart.	
1er août...	34·2	58 48	10' Au large.	21 do ...	38·7	Dans la baie de Stupart.	
2 do ...	35·2	59 10	63 15	22 do ...	33·5		
3 do ...	30·7	60 32	64 30	23 do ...	31·0		
4 do ...	32·0	60 24	64 46	24 do ...	31·7	61 29	70 21
		Dans Burwell.		25 do ...	31·6	60 53	65 37
5 do ...	31·4	60 36	64 48	26 do ...	31·4	61 2	64 41
6 do ...	31·3	61 23	65 29	27 do ...	31·7	61 1	63 50
7 do ...	31·0	61 17	66 46	28 do ...	30·5	60 30	64 4
8 do ...	31·1	61 46	68 04	29 do ...	33·4	Dans le port de Burwell.	
9 do ...	33·6	61 46	68 16	30 do ...	32·2		
10 do ...	30·8	62 00	68 36	1er octob..	32·5		
11 do ...	34·2	62 07	68 45	2 do ...	32·2		
12 do ...	30·6	Au large de Ashe-Inlet.		3 do ...	31·9		
13 do ...	29·9	A la dérive 18' ouest.		4 do ...	31·1		
14 do ...	29·8	Navire un peu plus à l'ouest.		5 do ...	31·5		
15 do ...	29·9	62 37	71 34	6 do ...	31·6		
16 do ...	30·0	63 00	71 27	7 do ...	31·2		
17 do ...	30·3	7' à l'ouest de la falaise.		8 do ...	32·0	Dans Nachvak.	
18 do ...	30·0	14' do		9 do ...	32·8	58 4	59 48
19 do ...	29·9	42 47	71 17	10 do ...	33·6	55 17	56 54
20 do ...	29·8	20' plus à l'ouest.		11 do ...	36·8	52 27	53 40
21 do ...	36·7	60 59	72 7	12 do ...	35·7	51 12	52 2
22 do ...	36·7	Midi dans la baie de Stupart.		13 do ...	40·4	49 14	51 34
23 do ...	35·9	62 50	74 6	14 do ...	44·6	Dans Saint-Jean.	
24 do ...	34·5	Au l. de la p. S.-E. de Nottingham.		15 do ...	46·9	47 11	52 42
25 do ...	35·0	Digges.		16 do ...	49·4	45 43	57 14
26 do ...	34·8	Dans le port Laperrière.		17 do ...	51·3	Ile aux Atocas, N. ¼ O. 5'.	
27 do ...	35·5			18 do ...	....	Halifax.	
28 do ...	33·7						

11c—8

TABLEAU XX.

Résultats hebdomadaires des observations météorologiques prises à bord du vapeur fédéral "Alert," 1885.

Semaine finissant le	Baromètre à 32°.			Température.				Heures de neige.	Heures de brume.	Hrs de vent, 25 milles et plus.
	Maxim.	Minim.	Variations.	Moyenne.	Max.	Min	Variations.			
3 juin	30 186	29·839	·347	40·52	50·7	31·9	18·8	......	2	4
10 do	·068	·405	·663	36·12	43 0	30 2	12 8	4	6	74
17 do	29·897	·135	·762	34 00	42·5	30 5	12·0	8	16	8
24 do	·887	·428	·459	33 55	42·1	27·0	14·1	40	12	......
1er juillet	30 282	·459	·823	34·88	40·8	30·1	10·7	18	8	6
8 do	·131	·749	·38[illegible]	[illegible]6·59	43 5	31·0	12·5	......	24	2
15 do	·117	·1[illegible]	978	8 05	62 8	38 5	24 3	......	60	2
1er août	29 989	·457	·532	2 70	68·7	40·5	28 2	......	......	14
8 do	30·361	·856	·505	45 67	60 0	31 2	28·8	......	28	......
15 do	·008	·15	·858	[illegible]6·75	43·0	31·3	11·7	4	40	4
22 do	29·982	·379	·603	36 81	43 0	32·9	11·1	......	16	8
29 do	30 056	·88	·171	40·24	57 1	34 0	17·1	......	4	......
5 sept.	·078	·465	613	41·94	48 0	37·2	10·8	4	......	8
12 do	·253	·827	·426	40 12	46 0	34·0	12 0	4	16	16
19 do	·205	·747	·458	33·[illegible]0	39 0	31 0	8 0	......	12	40
26 do	·205	·034	1·171	32·49	39·8	21 0	18·8	56	......	80
3 octob.	·182	·342	·840	33·06	45·0	29·3	15·7	16	......	92
10 do	·418	28 956	1·462	32·70	37·0	30·0	7·0	40	......	32
17 do	·411	·728	1·683	41·75	54·0	34·0	20·0	32	......	92
Saison	30·418	28·728	1·690	....	68·7	21·0	47·7	226	248	482


CHART
Showing the track of the
"D.S.S. ALERT."
HUDSON'S BAY EXPEDITION
1885
Published by the
Department of Marine
OTTAWA–CANADA
1886
HUDSON'S BAY
HUDSON'S STRAIT
FROBISHER BAY
DAVIS STRAIT
GREENLAND
NORTH
ATLANTIC
OCEAN
LABRADOR
UNGAVA BAY
JAMES BAY
FOX CHANNEL
NEWFOUNDLAND
Refer to large scale Chart for drift between 16th June & 6th July
C Churchill
Fort Churchill
York Factory
Nelson R.
Marble I.
Mansfield I.
Digges I.
Salisbury I.
Nottingham I.
Port de Boucherville
Port Laperriere
Mosquito Bay
Ottawa Islands
Resolution I.
Port Burwell
Button I.
Chudleigh
Green I.
Skinner's Cove
Nachvak B.
Ft Chimo
Nain
Rigolet
Belle I.
Moose Factory
Rupert's Ho
East Main
Anticosti
R. St Lawrence
Quebec
Montreal
Ottawa
Halifax
Bay of Fundy
Prince Edward I.
Sable I.
St John's
C. Race
C. Ray
Str of Belle Isle
Gut of Canso
DAVIS STRAIT



TRACK CHART
Showing drift of
"D.S.S. ALERT"
In Ice · June and July, 1885.
PUBLISHED BY THE
Department of Marine
OTTAWA - CANADA
1886
RESOLUTION I.
C. Best
Buttons I.s
Port Burwell
Cape Chudleigh
Ship's horizon June 17th
Ship's horizon July 3rd
Station horizon
23 June
1 July
3 July
7 July
June 29
Long. W. of Greenwich
67°
66°
65°
64°
63°
61°
60°